

ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Редакціей настоящаго выпуска занимался членъ Археографической Коммиссіи М. О. Коялович.

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

СОБРАННЫЯ

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ.

ОКТЯБРЬ

ДНИ 19 — 31.

ИЗДАНІЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

Типографія Ѳ. Г. Елеонскаго и К°. Невскій просп., № 140.

УКАЗЪ ГЛАВАМЪ

В' НАСТОЯЩЕЙ СЄЙ МИНЄИ ЧЕТЬЕЙ ПО ИМЕНИ СВЯТЫМЪ.

	стлвц.
Мѣсяца того жъ въ 19 день память святаго пророка Іоиля.....	1533
В' той же день святаго мученика Іуара и с нимъ 7 учителей христіаньскыхъ.....	—
В' той же день Клеопатры блаженыя и сына ея Ивана.....	1534
В' той же день страсть святаго мученика Садофа і иже с нимъ 100 и 20, иже в' Персидѣ скончав'шихся.....	1536
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Рыльскаго...	1537
В' той же день святаго мученика Марина.....	1542
В' той же день святаго пророка Іоиля.....	1545
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о шеп'таніи і о клеветаньи...	1546
В той же день слово о плясавшемъ бѣси предъ мнихомъ і ищезнув'шемъ псал'ма ради шестьдесятъ сед'маго.....	1547
В' той же день мученіе святаго мученика Уара.....	1553
В' той же день пророчество Іоилево.....	1548
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1569
Мѣсяца того же въ 20 день святаго великомученика Артеміа чюдотворца	1570
В' той же день память святаго Корниліа сотника.....	1571
В' той же день отца Ан'дроника, иже бѣ Критьскаго острова рожение и въспитаніе. Сей пострада за святыя иконы.....	1572
В' той же день святыхъ апостолъ: Терентіа, епископа Никомидійскаго, и Марка, епископа Аполониады, Нетіа Варнавина, Іисуса, глаголемаго и Уста, епископа Ерофополя, і Артеміа—в Листрѣ игуменъ і епископъ.....	—
В' той же день слово о нѣкоемъ игуменѣ, ижъ пріалъ даръ отъ Бога бѣсы из'гонити отъ человѣкъ.....	—
В' той же день память, рек'ше повѣсть, о мученіи святаго и славнаго мученика и чюдотвор'ца Артеміа, собрана отъ исторіа Филостор-гиовѣ і инѣхъ нѣкѣхъ.....	1573
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1675
Мѣсяца того же въ 21 день память преподобнаго отца нашего Иларіона Великаго.....	1679
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Дасіа, Газіа, Зотика.....	1680
В' той же день слово—поученіе святаго Лариона о ползѣ души.....	—
В' той же день житіе преподобнаго отца нашего Иларіона.....	1682
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ.....	1732

Мѣсяца того же въ 22 день память святаго отца нашего Аверкіа, епископа Ераполя Фригійскаго. 1734
В' той же день страсть святаго Алексан'дра, епископа, і Ераклія мученика і Анны і Елисавефы и Феодотіи и Гликѣріи... 1735
В' той же день слово о чюдесе святаго Аверкіа..... 1736
В' той же день слово отъ патерика еже не осужати никого же; осужая бо иного, яко антихристъ, есть..... 1737
В' той же день слово святаго Ан'тиоха о клеветаніи 1738
В' той же день житіе и жизнь преподобнаго отца нашего і апостола Аверкіа..... 1739
В' той же день мученіе сед'ми отрокъ Ефескихъ: Мак'симиліана, Им'блиха, Матрина, Дионисіа, Іоан'на, Ексакустодіана і Ан'тоніа..... 1773
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 1793

Мѣсяца того же въ 23 день святаго апостола Іакова, по плоти брата Господня..... 1798
В' той же день святѣй Феодотіи и Сократа, прозвитера... 1799
В' той же день память явленіа святыхъ 7 отрокъ, иже въ Ефесѣ 1800
В' той же день память святаго отца нашего Игнатіа, патріарха Царяграда 1801
В' той же день память преподобнаго отца нашего Никіфора, съставльшаго в Хар'сианѣ честный монастырь.. .... —
В' той же день слово святаго Мак'сима о любве. .... —
В' той же день житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти..... 1802
В' той же день убіеніе святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти 1818
В' той же день мученіе и похвала святаго апостола Іакова, брата Господня по плоти..... 1823
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 1832

Мѣсяца того же въ 24 день страсть святаго мученика Арефы и дружины его ....•..... 1834
В' той же день святаго отца Прокла, патріарха Царяграда..... 1834
В' той же день святыя мученици Суньклитикіи и двою д'щерь еа..... 1835
В' той же день блаженаго Елизвоя, царя бывша Ефіопьска.. 1836
В' той же день преподобныа матере нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть..... 1837
В' той же день слово святаго Іоана Златаустаго, яко не в'нимати л'жихъ учитель и пророкъ 1838
В' той же день мученіе святаго Арефы и иже с нимъ... 1839
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1862

Мѣсяца того же въ 25 день страсть святыхъ мучениковъ и нотаріи: Маркияна и Мар'тиріа. 1864
В' той же день слово о послушаніи 1864
В' той же день слово святаго Андрѣа, иже Христа ради уродивого, о нѣкоемъ блудницѣ умершемъ 1865

В' той же день слово святаго Антиоха о гнѣвѣ 1866
В' той же день мученіе святую исповѣднику: Маркияна и Мартиріа,—і анагноста и нотаріи 1867
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1870

Мѣсяца того жъ въ 26 день страсть святаго великомученика Д'митріа 1872
В' той же день чюдо святаго Д'митріа о Селунѣ градѣ ..... —
В' той же день слово о Кумеркаріи, како сътвори милость съ убогою женою и не прикоснуся ей 1874
В' той же день поученіе на память святаго мученика Д'митріа 1876
В' той же день мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерпьца Христова Димитріа 1883
В' той же день Григоріа, архіепископа Россійскаго, слово похвалное святому и славному великомученику и мироточ'цу Д'имитрію 1913
В' той же день Климен'та епископа похвала святому и славному Христову мученику и побѣдоносцу Д'митрію мироточ'цу 1920
В' той же день житіе Іоанна архіепископа Солунскаго, — слово похвалное его великомученику Д'митрію [1]..... 1924
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 1959

Мѣсяца того же въ 27 день страсть святаго мученика Христова Нестера 1961
В' той же день святыа мученици Капетолины і Еротіа, рабыни ея..... —
В' той же день святыхъ мученикъ: Отириха і Уалентина 1962
В' той же день святыа мученицы Ан'тонилы и святѣй мученицѣ Февроніи, иже бысть д'щи Ираклія царя, и память святаго отца Стефана Саваитьскаго, ученика святаго Савы ..... —
В' той же день поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ..... —
В' той же день слово святаго отца Евагріа о умиленіи души 1963
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ..... 1965

Мѣсяца того же въ 28 день страсть святаго священномученика Кирьяка, епископа Іерусалимьскаго, явльшаго честный крестъ..... 1967
В' той же день страсть святыя мученицы Парасков'гѣи, нареченныя Пят'ницы 1968
В' той же день память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовита .. 1969
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Терен'тіа и Неонилы и чяду еа: Сар'вина і Ерак'са и Фотѣя и Вила и Никиты, Ѳеодула і Евникіѣ, и святыхъ мученикъ 40, въ Афракеи скончав'шихся: Африкана, Мак'сима, Пом'піа, и память святыхъ отець нашихъ въсточ'ныхъ: Ферм'ліа, епископа Кесарейскаго, и Мел'хиона, прозвитера Антиохійскаго, разор'шаго Павла Самосатьскаго, и святаго мученика Адиомида въ Елеукополіи, и память преподобныя матере нашея Ан'ны Новыя, дщере бывша Іоан'на Диетерия церкве Влахерньскыя..... 1970

[1]) Пропущено: В' той же день похвала святого и славнаго великомученика Д'митріа, въ ней же о Бозѣ и о бозѣхъ—стлб. 1944.

В' той же день слово о купцѣ христолюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколе на его ради, чюдодѣя, въскреси 1970
В' той же день мученіе славныа мученици Христовы Парасковіи, иже во Иконіи пострадавшей 1972
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 1979

Мѣсяца того же въ 29 день страсть святыа великомученици Анастасіи Римьскыя 1982
В' той же день преподобнаго отца нашего Авраамія затворника 1983
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Клавдіа. Астеріа, Неона и Неонилы ..... —
В' той же день святаго апостола Клеопы, единаго отъ 70, и преподобнаго отца Іосифа, патріарха Констян'тинаграда 1984
В' той же день слово о исходѣ души і о въсходи на небеса и по смерти. —
В' той же день слово святаго Василіа о клеветаніи 1985
В' той же день мученіе святыа и добропобѣдныи мученици Анастасіа Селуняныни 1987
В' той же день сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Авраамія затвор'ника 1996
В' той же день преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамия, архимандрита Богоявленьскаго, Ростовьскаго чюдотвор'ца 2025
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 2032

Мѣсяца того же въ 30 день страсть святаго священномученика Епимаха 2039
В' той же день святыа мученици Анастасіи Селуньскіи 2040
В' той же день память святаго отца нашего Павла Фивейскаго 2041
В' той же день страсть святѣй мученици Евтропіи 2042
В' той же день святаго отца нашего Маркіана, епископа Саркирьскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Киріака, архиепископа Констян'тинаграда ..... —
В' той же день слово о святѣй старици, иже в' пустыни скончася ..... —
В' той же день слово святаго Ефрѣма, яко всякъ держайся чернеческаго житіа и мирьскаго не можетъ внити въ царство небесное.. 2043
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 2044

Мѣсяца того же въ 31 день святаго священномученика Зиновіа, епископа Египетьскаго, и Зиновіи, сестры его 2050
В' той же день святыхъ апостолъ: Стахия и Урвана і иже с ними .... —
В' той же день страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Кроніона, Макаріа, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Декѣи цари и Христа Бога исповѣдаша і отъ того пріаша вѣн'ца нетлѣнныя и суть приснопом:наеми вѣрными, и святаго Ам'плисія і Уриана, Аристоула и Пелая і Арекнеса и святаго мученика Кроніола .... —
В' той же день слово о Ѳеодорѣ куп'цѣ, иже, в'зимая злато у жидовина, дасть поручника образъ Христовъ, иже на вратѣхъ муисіею утворенъ 2051

В' той же день слово Петра черноризца на богатыа и на убогыя . . . 2054
В' той же день мученіе святаго Зиновіа, епископа Егиейскаго града, и Зиновіи, сестры его 2055
В' той же день прологъ съ стихи тѣм' же святымъ и прочимъ 2060
Приложеніе 1 2065
Приложеніе 2 2109
Указатель личныхъ и географическихъ именъ . . . . . —
Опечатки . . . . . —

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о женѣ, пришед'ши къ Неоѳиту исповѣдаться. Честный Неоѳитъ... (*См. стлб. 1111*).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, егоже искуси Христосъ въ образѣ нищаго. Об'щему житію... (*См. выше стлб. 1114*).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ житіе и жизнь старѣйшаго раз'бойникомъ, именемъ Флавіана. Възлюбленіи! Да ся скончаетъ... (*См. стлб. 1109*).

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 19 память святаго пророка Іоиля.

Исе [1]) сказается любовь Божія, или начатокъ или начало Божіе, бысть же отъ сѣмени Рувимля, села Меѳоморова и пророчествова о гради [2]) и изчезнутію жертвам и о страсти праведнаго пророка, и [3]) его же ради обновляетъ въ спасеніе всей земли [4]), и умре и погребенъ бысть въ своей [5]) земли.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Иуара и с нимъ 7 учителей христіаньскыхъ.

Іуаръ, славный мученикъ, живяше въ Егупт'ѣ и ту имѣя отечьство и родъ отъ пред'нихъ и сановитыхъ мужь, вочтенъ же бысть [6]) в тироньскій санъ, имѣя подъ собою воины. И егда [7]) же повелѣ Максиміанъ избити христіанъ, || и 650 а.
сіи быша въ Егупт'ѣ 7 мужь, учитель христіаньскыхъ, и въвер'жени быша в тем'ніцю. К симъ же пришедъ нощію Уаръ [8]), въ сласть послушаше [9]) ученія ихъ, и нудяшеся самъ пострадати за Христа. Утро же игемонъ повелѣ привести мученикы і, единому остав'шю въ темницы і отъ ранъ изнемог'ше [10]), и рече имъ [11]) князь: се шесть, гдѣ [12]) сед'мый? Тогда Иуаръ, раз'горѣв'ся Духомъ святымъ, ставъ [13]) предъ княземъ, и рече: тотъ убо умер'лъ есть; азъ в него мѣсто хощю пострадати за Христа. И рече князь: не прел'щайся Иуаре; аще ли, то многыми муками живота гоньзнеши. И рече Иуаръ: твори, еже хощеши. Раз'гнѣвавъ же ся царь, повелѣ на древѣ повѣсити [14]). И біахуть [15]) по всему тѣлу палицами. По семъ [16]) ног'ты желѣз'ны драхуть тѣло его по ребромъ. И по семъ повелѣ стремглавъ пригвоздити его на древѣ, и съдрати кожю съ хреб'та его. И повелѣ суковатыми древы [17]) бити его и пробити утробу его, дон'деже испадоша вся внутреняа его на землю. || И възрѣвъ на святыя 650 б.
и рече: благодать вамъ [18]), яко поучисте мя въ вѣчную жизнь, и, помоливс'я Богу, испусти душю. И повелѣ мучитель [19]) тѣло его повренци псомъ. Из'влек'ше воини, повергоша и внѣ града. И потаи отъ христіанъ [20]) и [21]) погребенъ бысть на мѣстѣ знаемомъ [22]). Святыя же мученики повелѣ посѣщи мечемъ. И тако за Христа скон'чашася въ 19 Октября [23]) мѣсяца.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Клеопатры блаженыа и сына ея Ивана.

Сія бѣ отъ Виѳаиды града, живущи в селѣ, именемъ Силѣ [24]), мужю ея тирону сущю и тамо въ Егупт'ѣ умер'шю мужу ея. Во время же святаго Иуара мученія, та бѣ приш'ла, хотящи принести мощи мужа своего, идеже погребенъ святый Иуаръ. И скупив'ши ризы честны, оставив'ши [25]) мужа [26]) и взя тѣло святаго Иуара и, пришед'ши на свое село, положи

---

[1]) ὃς—сей. Прологъ тоже: сей. [2]) περὶ λίμου,—о гладѣ. [3]) и—лишнее. [4]) δι' αὐτοῦ ἀνακαινιζομένης εἰς σωτηρίαν πάσης τῆς γῆς,—его же ради обновляется во спасеніе вся земля. Въ прологѣ: въ въскресеніе. [5]) Въ прологѣ: въ своей ему. [6]) Въ прологѣ: вьчтенъ же бѣ. [7]) Прolог. егда. [8]) Пролог. Іуаръ. [9]) Прол. послушав'ше. [10]) Прол. изнемог'шу. [11]) Прол. к нимъ. [12]) Прол. и гдѣ. [13]) Прол. и ста. [14]) Прол повѣсити его. [15]) Прол. и біаху его. [16]) Прол. и посемъ. [17]) Прол. древесы. [18]) Прол. благодать вамъ и миръ. [19]) Прол. мучителемъ. [20]) Прол. хрестіанъ. [21]) и—лишнее. Въ прол. и—нѣтъ. [22]) Прол. знаемѣмъ. [23]) Прол. Октовріа. [24]) Прол. въ Сирѣ. [25]) Прол. и оставив'ши [26]) Прол. мужа своего.

и [1]) в дѣднѣ гробѣ и по вся дни кадяше окрестъ гроба. Мнози же недужніи, приходяще [2]), исцѣлевахуся. И созда Клеопатра церковь святаго [3]) Иуара. Егда восхотѣ въ церковь принести его, и призва епископа того мѣста и попы вся [4]) и
650 в люди || христіаньски. Сътвор'ші же [5]) праздникъ честенъ, служа всѣмъ.

Имяше [6]) же сына двоюнадесять лѣтъ, его же хотяше послати въ воиньство цареви, помолися святому Иуару, да будетъ помощникъ сыну ея. Повелѣ же сыну си [7]) ничтоже вкусити, но отъ из'бытокъ послѣже насытитися. Служ'бѣ [8]) кон'чанѣй и мощи святаго положени, дѣтище [9]) в' болѣзнь в'паде, и настав'ши нощи, и умре отрокъ. Мати же, оставльши сына, припаде ко гробу Иуарову, два дни невосклонно вопіаше, поимы дѣющи святому, ꙗко толико ми трудившюся о тобѣ [10]) и мужа презрѣв'шю, тебе с честію принесохъ и помощи отъ тебе чающи, ты же сына ми умори. Ꙗви же ся ей святый Иуаръ, дер'жа подъ руку сына ея, и рече: почто на мя вопіеши, о жено? дѣяни ли, забылъ есмь добродѣяній твоихъ? Первое умолихъ Бога о родѣ твоемъ, поганомъ сущемъ, у них'же положи мя ты во гробѣ, и отпущенъ бысть имъ грѣхъ, а нынѣ се сынъ твой, его же ти бѣхъ небесному царю въ воиньство
650 г поꙗлъ. И рече ей || сынъ: что тако вопіеши, о мати; азъ у Христа царя въ воиньство вчиненъ есмь и со ангелы на небесѣхъ [11]) предъстоя ему; ты же нынѣ отъ царства во убожіе [12]) просиши мя.

Видѣв'ши же Клеопатра [13]) во ангельскій санъ обол'чена, и рече: поимита и мене, да буду с вама. Іуаръ же повелѣ [14]) воз'вратитися ей [15]) и устроити имѣніе [16]), ꙗко Господеви годѣ, и по лѣтѣ поити [17]) в' вѣчная жилища. Утро же возвѣсти Клеопатра видѣніе, и с радостію погребе сына своего и раздая нищимъ имѣніе свое и по вся недѣля видяше [18]) сына своего со Уаромъ во ангельстіи [19]) одежи. Кон'чавши же лѣто едино, преставися, угодив'ши Богу, и положена бысть в' церкви святаго Іуара.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 100 и 20, иже в' Персидѣ скон'чав'шихъся.

Царствующю Саворію в' Пер'стѣй странѣ, иже во святыхъ отець пикотамо [20]), иже во единомъ предѣлъ [21]) царьства его, и христовы люди уча [22]) к' пол'зованію душевному, нѣкыи же отъ Пер'сянъ невоз'бранно || крещая, оповѣданъ бысть 651 а.
царю и приведенъ бысть [23]) к нему, и не покор'ся поклонитися сол'нцю и лунѣ, водѣ же и огню, пер'віе біенъ бысть жезліемъ, таже одраша отъ темени его и до ног'ктей ремень единъ, с пер'стъ в' ширіну имущю, и паки волуими жилами біенъ бысть, и по тернію [24]) чепурію влачится, и въ постисохъ [25]) того связають. Си вся доблествене претерпѣвъ, бол'шее [26]) не повинуꙗшася [27]) цареви. В' темницю же въвер'женъ бысть [28]), паки на вопрошеніе въводит'ся [29]). И з'дравъ же всѣмъ тѣломъ обрѣтеся, стремъглавъ повѣшенъ бывъ, и стрѣлными желѣзы раж'женными боденъ [30]) бывъ по всему тѣлу. И занеже святый ни во чтоже таковая вмѣняше, слыша [31]) же царе́во прещеніе, еже расточити и [32]) удеса его, святый рече: вѣрую Богу моему, ꙗко христіане имають разяти мощи моя, и иже аще призоветь Бога имени моего ради, спасеніе обрящеть. Абіе отрѣзаша ему ꙗзыкъ, очи же и руцѣ на небо возведъ, въ себѣ помолися, гласъ с' небесе слыша, глаголющь: || молитва твоя 651 б.
свер'шися, и се паки еси [33]) глаголя. И паки его ꙗзыку израстьшю, славляше Бога.

---

[1]) Варіанты изъ Пролога. его [2]) ту приходящи и. [3]) во имя святого [4]) и вся іерея. [5]) и сътвориши [6]) имѣяше. [7]) своему. [8]) службѣ же. [9]) дѣтищь. [10]) тебѣ. [11]) небеси. [12]) въ убожество. [13]) Клеотатра сына своего. [14]) рече. [15]) ей—нѣтъ. [16]) имѣніе свое. [17]) пойдеши. [18]) видящи. [19]) ангельстѣй [20]) пиковъ тамо. На верху поправка: епископъ тамо. Οὗτος ἐπίσκοπος ἐνέστε ὢν,—сей епископомъ тамъ бывъ. [21]) предѣлѣ. [22]) учай. [23]) бывъ. [24]) Пропущено: и,—καὶ. [25]) постихохъ,—εἰς νοχλιαν. [26]) бол'шае. [27]) неповинуяся,—ἐξέμηνε. [28]) Должно быть: въвер'женъ бывъ,—βληθείς. [29]) изводится. [30]) з'боденъ. [31]) слышавъ. [32]) и—нѣтъ. [33]) Должно быть: будешь,—ἔσῃ.

Се видѣвъ́ше людіе, ужасошася, и вѣроваша въ Господа нашего Іисуса Христа мужій тысяща и двѣстѣ и въ 80 [1]). Видѣвъ́ же царь, яко мнози его ради приходять ко Христу, мечемъ главу его отсѣщи повелѣ. Занеже и друзіи [2]) воспиша, глаголюще: царю, и мы имени ради Христова готови́ есмы умрети, дасть осуженіе на нихъ. И поимъше воини, приведоша на мѣсто закол'ное [3]), и помолив'ся святый, благословеніемъ [4]) всѣхъ назнаменовавъ, первіе той [5]) посѣченъ бысть, таже и потомъ прочіи [6]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Ивана Рыльскаго.

Святый, преподобный отецъ нашъ Иванъ [7]), великій в' постницѣхъ, бяше отъ предѣлъ славнаго града Средеческаго, отъ села, нарицаемаго Скрино, въ царство христолюбиваго Петра, царя Бол'гарьскаго, а Греческаго [8]) Костян'тина Диогена, родителя имый благочестива и [9]) не зѣло богатъ [10]), племене Бол'гарьскаго. Родителема же его отшед'шима [11]) отъ жи-
651 в. тія, сей же отъ мла || дыихъ ног'тей Бога возлюбивъ, вся остав'шая ему отъ отечьскія части нищимъ и маломощнымъ раздавъ, самъ же восприимъ [12]) мнишескій образъ, отъ отечьства своего изыде [13]), ничего иного нося на тѣлѣ своемъ, точію едину ризу кожьную, и на гору нѣкую вшедъ, высоку и пусту, и ту на добродѣтель подвизашеся, быліемъ дивіемъ питашеся [14]). Малу же времени преминув'шю, діавольскымъ навожені́емъ [15]) раз'бойницы его нощію нападоша, иже и зѣло бив'ше и [16]) изъгнаша и оттудѣ. Иванъ [17]) же отъ тоя горы из'шедъ, вселися в' пустыню Рыльскую, и ту крѣп'кій подвигъ подвизася и в дупленое древо вшедъ, в постехъ и в молитвахъ и въ слезахъ [18]), непрестанно Бога моля, пребываше, отъ былія точію потребу телесную пріимаше и лица человѣча не видѣ [19]), но съ звѣр'ми дивіами [20]) бяше пребывая, его же и великое тер'пѣніе видѣвъ Богъ, на предьлежащее мѣсто сланут'ку израсти повелѣ. І отъ того блаженный на многа лѣта питашеся. Видѣн' же бывъ нѣкоими [21]) пастыр'ми и тѣми по || всюдѣ сказанъ бывъ, 651 г.
и мнози к нему притицааху и недуж'ныя своя приносящеи молитвами святаго здравие [22]) пріемлюще, отхождаху.

Изыде [23]) слава преподобнаго по всей земли той, и мнози, поревновав'ше добродѣтелному житію святаго, с нимъ и жити изволиша, и въ прилежиме [24]) вер'тепѣ церковь сътвориша, монастырь поставиша, начялника и пастыря имуще преподобнаго. Онъ же добрѣ пасый стадо свое и многыя Господеви приведе и велія и преславная чюдеса сътвори, и въ глубоку [25]) старость достигъ, с миромъ конець житію пріатъ, преставися [26]) къ нестарѣющемуся блаженьству, и ту своими ученики погребенъ бысть.

И времени немалу прешедшю [27]) явися ученикомъ своимъ и повелѣ принести мощи его въ Средеческій [28]) градъ. Они же откры́в'ше гробъ и видѣша цѣло тѣло преподобнаго, тли непричастно и [29]) благую воню испущающее, прославиша Бога и тако с честію принесоша въ Средець [30]) и положиша въ церкви святаго апостола і евангелиста Лукы. По || слѣди же церковь пре- 652 а.
красна создана бысть во имя его [31]) и в ней преподобнаго положиша, творяща дивная и преславная чюдеса [32]).

И минув'шимъ многымъ временемъ, двигъся [33]) Угорьскый краль со многою по-

---

[1]) ἄνδρες χίλιοι ἑβδομήκοντα καὶ ἕτεροι διακόσιοι,—1080 и другихъ еще 200. [2]) Пропущено: не малое число ихъ,—οὐκ ὀλίγοι. [3]) С. заколное У. заколеное. Прологъ: закланное. [4]) и благословеніемъ. [5]) Прол. той святый. [6]) Прол. прочіи вси. [7]) Прол. Іоаннъ. [8]) Прол. а гречьскаго же. [9]) Прол. и—нѣтъ. [10]) Прол. богата. [11]) Прол. отшедъшамъ. [12]) въспримъ. [13]) отиде. [14]) питаашеся. [15]) Прол. паважденіемъ. [16]) Прол. и—нѣтъ. [17]) С. и У. Іоаннъ. [18]) Прол. и въ слезахъ—нѣтъ. [19]) Прол. не вѣде. [20]) Прол. дивіими. [21]) Прол. нѣкими. [22]) Прол. здравіе. [23]) Прол. І изыде. [24]) Прол. прилежимѣмъ. [25]) Прол. глубокую. [26]) Прол. преставлься. [27]) Прол. пришедшу. [28]) Прол. Средечьскый. [29]) Прол. и—нѣтъ. [30]) Прол. Средечь. [31]) Прол. Послѣди же церковь прекрасну създаша во имя святого. [32]) Прол. Творяща дивныя и преславныя цѣлбы. [33]) Прол. подвигъся.

бѣдою, и пришедъ поплѣни Греческую землю, даже и Средьца [1]) достигъ, и преподобнаго раку с тѣломъ взялъ [2]), слышалъ бо бяше самъ краль о чюдесехъ преподобнаго, повелѣ со многою честію и [3]) ковчегъ его нести въ страну свою и положити [4]) въ церкви честно во градѣ, нарицаемомъ [5]) Острогомѣ. И положенъ бывъ тамо святый и нѣпрестааше творя чюдеса и знаменіе [6]) и цѣлѣбы многы. Отъ многа же мало да скажемъ.

Слыша убо о немъ архіепископъ Остригомъскій, ꙗко великъ есть предъ Богомъ преподобный и прославленъ чюдесы во всѣхъ *странахъ, не вѣроваше, но глаголаше: не* вѣмъ азъ сего въ древнихъ писаніихъ поминаема, и не хотяше пойти поклонитися [7]) святому. И внезапу приимъ онѣмленіе [8]) ꙗзыка, и познавъ, ꙗко тоя ради вины при-
652 б. клю || чися ему онѣмленіе [9]), и текъ скоро къ ковчегу преподобнаго, и припадъ, облобызая [10]), прося прощенія. Святый же угодникъ сего скоро услышавъ, и въ томъ часѣ узу раздрѣши, и паки ꙗсно глаголати тому подасть. Онъ же цѣлѣбу получивъ, и съ плачемъ прегрѣшеніе свое и [11]) еже къ святому и [12]) всѣмъ исповѣдаше, славя [13]) Бога и преподобнаго величая. И ина многа и преславная сътвори святый во Угорьстѣй земли. Си [14]) же вся расмотривъ краль и удивлься о преславныхъ чюдесехъ святаго, паче ужасомъ великимъ [15]) одержимъ бывъ, украсивъ ковчегъ святаго сребромъ и златомъ, и облобызавъ мощи святаго [16]), и с великою честію паки въ Средець посла. И тако во святѣй своей церкви паки положенъ бысть в лѣто 6695 и [17]) индикта [18]) 5.

Немногу же времени минувшю, внегда благоволи Богъ воздвигнути падшуюся скинію,—обновити [19]) Болгарскую власть [20]), обетшавшую Греческымъ насиліемъ, и внегда вознесе рогъ Болгарьскаго царства [21]) при христолюбивемъ [22]) цари Асенѣ, ему же || имя во святѣмъ крещеніи Иванъ [23]), 652 в.
той [24]) убо в началѣ царства своего падъшаяся градове [25]) Болгарьскыя обнови и потверди и хождаше [26]), покаряя страны и приемля грады. И дошедъ же до Средьца, того [27]) покоривъ, и видѣвъ святаго и преподобнаго отца и слышавъ преславная, ꙗже о немъ, и поклонися святому ковчегу его и облобызавъ пречистыя мощи его, повелѣ священному патріарху Василію, тако иже *с нимъ причтомъ, взяти всеславную раку* и со многою честію понести предъ нимъ до царьскаго града Тернова, и приставивъ триста воинъ избранныхъ на провоженіе святаго. И тако патріархъ Василей, возложь на кола пречестную раку, и тако вси сущіи с нимъ радостію [28]) ꙗшася пути и идяху с веселіемъ, славяще Бога и святаго молитвами наставляеми, с ними же идяху мниси [29]) святаго монастыря его,—игуменъ [30]) Іоаникіе и с нимъ богобоꙗзливіи иноци. Самъ же благочестивый царь Иванъ [31]) Асень, ускоривъ и предъвари въ царьскій градъ ||, повелѣ церковь скоро 652 г.
устроити въ градѣ Трапезицѣ на положеніе святаго. Увидѣвъ [32]), ꙗко приближилъся есть патріархъ Василей [33]) и вси сущіи с нимъ, носяще преподобнаго, и изыде самъ на [34]) срѣтеніе его [35]) на окопь [36]), и [37]) вси с нимъ боляри и вси [38]) властели и все множество людей, радующеѧся тѣлесы и веселящеся духомъ. И видѣвше, поклонишася мощемъ преподобнаго отца, и порадовашеся [39]) радостію неизъглаголанною. И пребысть на окопѣ рака преподобнаго седмь дній, донелѣ же церковь сограженa

---

[1]) Прол. даже и до Средеца. [2]) Прол. вземъ. [3]) Прол. и — нѣтъ. [4]) Прол. положиша. [5]) Прол. нарицаемѣмъ. [6]) Прол. знаменія. [7]) Прол. и поклонитися. [8]) Прол. внезапу пріемъ онемѣніе. [9]) Прол. онемѣніе. [10]) Прол. и облобызая. [11]) Прол. и—нѣтъ [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) Прол. и славя. [14]) Прол. сія. [15]) Прол. веліимъ. [16]) Прол. мощи его. [17]) Прол. и—нѣтъ. [18]) Прол. индиктионъ. [19]) С. и У. обнови. Прол. и обновити. [20]) Прол. землю. [21]) Прол. царя. [22]) Прол. при царьствѣ христолюбиземъ. [23]) С. и У. Іоаннь. [24]) Прол. сей. [25]) Прол. градовы. [26]) Прол. хожаше. [27]) Прол. до Средечьска и того. [28]) Прол. с радостію. [29]) Прол. и мниси. [30]) С. и Прол. и игуменъ. [31]) Прол. С. и У. Іоаннъ. [32]) Прол. и увидѣвъ. [33]) Прол. Васнліе. [34]) Прол. въ. [35]) Прол. ему. [36]) Прол. на окупь. [37]) Прол. и—нѣтъ. [38]) Прол. вси—нѣтъ. [39]) Прол. порадовашася.

будеть. Свершенѣ же быв'ши, и принесоша и положіша святаго со много честію, **освятив'ши** церковь боголѣпно, в лѣто 6703 е, идеже и до нынѣш'няго дни [1]) лежить чюдотворное [2]) тѣло преподобнаго,—исцѣленіе безмездное, приснотекущій источникъ истекаеть. Слѣпіи бо, приходяще вѣрою, просвѣщаются, глусіи [3]) исправляются, нѣміи быстро и благоглаголивѣ [4]) бесѣдуютъ, недужніи отъ немощи в силу
653 а. прелагаются, бѣсніи исцѣлевають ||, и вси, всякими болѣзньми одер'жиміи, притекающе, здравіе пріемлютъ.

Но, о пречестнаа главо [5]) и благодати святаго Духа исполненая, Спасово со Отцемъ обиталище, предъстояй [6]) у престола всѣхъ Бога [7]) и наслажаася свѣта единосущныя Троица, и херувимски со ангелы воз'глашаа пѣснь трисвятую [8]), велико и неислѣдованное дерз'новеніе имѣя. и [9]) молися всемилостивому Владыцѣ спасти твоя сред'никы,—единородный ти ѣзыкъ, Болгаре [10]) же истребляй; помози дер'жавному царю [11]) нашему и покори ему вся против'ныя врагы—под' нозѣ его, вѣру [12]) непорочну соблюди, грады наша утвер'ди, миръ весь умири, глада и пагубы избави ны, и отъ нападанія иноплеменныхъ [13]) сохрани ны, старыя утѣши, уныа накажи, безумныя умудри, вдовица помилуй, сироты застуни, младен'ца воспитай, и вся люди своя сохрани отъ всѣхъ бѣдъ і [14]) напастей, и въ день страш'наго суда шуяѧ ны [15]) части избави и съ десными ов'цами
653 б. молитвами си сподоби || и слышати блаженный онъ гласъ отъ Владыки Христа: пріидѣте благословеніи Отца моего, наслѣдуйте уготованное вамъ цар'ство [16]) отъ сложеніа миру [17]), ѣако Тому подобаеть слава и честь и дер'жава въ бесконечныя вѣки. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Марина [18]).

Въ упатію [19]) Диоклитіана честна пер'вое и Аристовула свѣтлаго, прежде четырей дній Октоврія, старѣйшин'ствующи дер'жавному Лисии въ Киликыи, въ Тар'сѣ же на судищи сѣдящю, Лусія игемонъ посла своя слугы Иусевія и Еудоксія искати [20]) христіанъ и привести к нему. Искав'шима же има, ѣаста единого старца, именемъ Маринъ, и приведоста к Лусію. Сего ли [21])... мужа единого точію возмогоста ѣати, его же и образъ и видъ отъ нищеты кажется всѣмъ предаяся, имь же не наполни вашею руку прочая же, иже вама наполниша мъзды многы, то ты ся оставиша, им'ша сего, стар'ца суща, приведоста ко мнѣ? Еусевий ‖ 653 в.
і Еудоксій рѣста: аще то есть тако, ѣакоже ты глаголеши, владыко, придеть кто обличая, то власть имапш житіемъ наю. Лусія игемонъ рече: испытаніе отъ реченныхъ иному времени настав'шю; имени стоящаго вопрошаемь уже: глаголи убо, старче, нарок имени твоего. Святый Маринъ рече: хрѣстіанъ есмь, христовъ рабъ наричюся. Лусія игемонъ рече: видя огненое прещеніе и мученыхъ судъ лютость, ѣаже непокаряющих'ся на пагубу лежать плоти, вопрошенію ти приносиму иному вопрошенію отвѣтъ равенъ сохрани глаголы [22]): поистинѣ имянемъ кто наречешися? Святый Маринъ глагола: аще еже отъ человѣкъ вопрашаеши, Маринъ нарицаюся; аще ли о доброчестіи, то христіанъ. Лусія игемонъ рече: оставивъ си, восхощи пожрети богомъ [23])... и прочая лѣта бес печали пожити. Самодер'жець же и [24]) чьсти и твоея люб'ве отвращающася [25]), маловременну сущю; а ѣаже о Христѣ моемъ и Спасѣ надежда [26]) знаю; приходящимъ к нему жизнь ‖ вѣчную подаеть: тоя желаю и дер'- 654 г.

[1]) Прол. дне. [2]) Прол. чюдотворивое. [3]) Прол. глухые. [4]) Прол. благоглаголиви. [5]) Прол. глава. [6]) Прол. и предстоя. [7]) Прол. царя. [8]) Прол. тресвятую. [9]) Прол. и—нѣтъ. [10]) Прол. и Болгаре. [11]) Прол. князю. [12]) Прол. и вѣру. [13]) Прол. иноплеменникъ. [14]) Въ С. У. и Прол. бѣдъ и—нѣтъ. [15]) Прол. насъ. [16]) Прол. царствіе. [17]) Дальше въ Прол. нѣтъ. [18]) Acta sanctorum... Augusti т. II, стр. 347. [19]) Должно быть: ипатство, т. е. консульство. [20]) С. и У.: искать. [21]) Пропущено: рече. [22]) С. и У. глаголы си. [23]) Пропущено· и удостоиться отъ самодержцевъ чести,—τὰς ἐκ τῶν αὐτοκρατόρων τιμὰς ἐυφεσθαι. Затѣмъ еще пропущено: Святый Маринъ сказалъ — ὁ ἅγιος Μαρῖνος ἔιπεν. [24]) же и — лишнія. [25]) Должно быть отвращаюся: ἐκτρέπομαι. [26]) Должно быть: надежду,—τὴν ἐλπίδα.

жюся, капищем' же не жру, дѣло человѣчьско сущь, и ходя тамъ пагубѣ сущимъ. Лусіа игемонъ рече: сѣдины честныи и старости стыдяся, ходатай укоризны бысть [1]) богомъ, зане отвергъ величаніе свое, приступивъ, *пожри богомъ и избавися отъ* ждущихъ мукъ, горкыхъ, ꙗкоже видиши сущи. Святый Маринъ рече: ꙗже о Христѣ любы, не отмьщеніе пріимеши [2]), не мечемъ отлучается: тѣмь же преобижю твоя мукы, въ Христа оболкъся.

Сія игемонъ рече: судищное безлобьство не доволно есть на покореніе стар'ца повинути, зане [3]): снем'ша ему платница, на земли простерше, жезліемъ суровымъ бити [4]) скверненаго и отъ богъ ненавидима, и видимъ, аще избавить и отъ мученыихъ бѣдъ, егоже наричетъ Христа. Святый Маринъ рече: избавляеть и избавитъ, се бо великая твоя ꙗрость и различное мукамъ умышленіе, аки паучина раздрася, не бо чюю мукъ
654 а. твоихъ, Христа имый, подающа ми || силу и тер'пѣніе противу. Лусія игемонъ рече: горчайшая тебе ждуть мукы, непокорену ти о повелѣнныхъ быв'ши, обаче щаждуся, покаꙗнія ти ожидаю, и о полезнемъ увидѣніи. Святый Маринъ рече: азъ, полезное разумѣвъ, покланяются словомъ извед'шему всяческая Богу, капищем' же без'душнымъ и человѣчьскымъ душамъ, приобрѣтающимъ погыбель, не имаши мене принудити пожрети въ вѣкы. Лусія игемонъ рече: человѣколюбія тихость судище имѣ терпѣти, и повелѣ вести в темницю. Наутрія же паки сѣдъ Лусія игемонъ, повелѣ привести святаго Марина. Приведену же ему быв'шю, Еуфалій контарисій рече: стоить се, господи. Лусія игемонъ рече: глаголи ми, о старче, почто преобидиши повелѣніе самодер'жець и не пожрети [5]) богомъ? Святый Маринъ рече: не жру бѣсомъ, но точію [6])... Бога, сътвор'шаго небо и землю, иже отъ несущая всяческая изведе, егоже промысломъ милосердиѣ и многообразнѣ се стоꙗть сътво || реная тѣмъ. Лусія игемонъ 654 б. рече: непреклоненъ намъ старець сьи о *повелѣныхъ бысть, тѣмже, на древѣ по*вѣсив'ши, мучите и зѣло. Святый Маринъ рече: виждь, Господи, и спаси и подажь терпѣніе своему рабу, да непорочнѣ скон'чаю теченіе страсти сея. Лусія игемонъ рече: что глаголеши, Марине? пожри богомъ. Святый Маринъ рече: Господь, иже желаній моихъ пламы изъ уности моея угасив' си и образъ си взяти сотворивъ [7]) и не имать мене оставити и нынѣ отъ тебе, сотоны, прельщену быти. Лусія игемонъ рече: огненый пламы къ мечнымъ сѣченіемъ да приложится, да, тяжьчайши ему болѣзнь быв'шю, преклонить клятвы исполньную душю его. Маринъ рече: огнь твой студенъ есть и мечи твои олова мякчіе, Христу тяготу болѣзни облегчаеши. Лусія игемонъ рече: днесь снятъ будеть съ древа нечистый сей старець и мечемъ да будеть усѣченъ и тѣло его да будеть повер'жено псомъ на изѣденіе, плоти же изѣдени быв'ши, кости || сожег'ши, попелъ 654 в расыплите, ꙗкоже не тождевѣрници, ꙗко свято, отъ того что свято сохраняеть [8]), да будеть же се строеніемъ Архелаа сѣчьцею [9]) и Еусевіемъ и Еудоксіемъ. І егда изведенъ бысть внѣ вратъ, отсѣкоша святую главу его, тѣло же святаго по повелѣнію повергоша, приставиша стража стрещи, да не украдуть тѣла его.

Ксан'ти же и Саприкій освяти [10]) изначала страсти его даже до кон'ца не преста [11]) блюдуща, ꙗже о блаженнѣмъ хотящая быти, назирающа мощи его, да быста въ свой градъ несла, аще возможета. Трудъ же не малъ бѣаше блаженыма о томъ. Ве-

---

[1]) γέγονα,—я былъ. [2]) ὁ περὶ τον Χριστον πάθος οὐκ ἀπειλαῖς ἐνδίδωσιν,—кто имѣетъ любовь ко Христу, тотъ не поддается угрозамъ. [3]) καὶ προστάξαντος,—и по его приказанію. [4]) Должно быть: бейте. [5]) С. и У.: пожреши. [6]) Пропущено: чту, — τιμῶ. [7]) ὁ ἀξιώσας με ἐλθεῖν εἰς τὴν χάριν ταύτην, — удостоившій меня приступить къ этой благодати. [8]) Должно быть: сохранять. [9]) Должно быть: сѣчьца. [10]) οἱ δὲ περὶ τὸν ἅγιον... προσευξάμενοι, — молившіеся... о святомъ. [11]) Должно быть: не престая, — παραμείναντες.

черу же убо быв'шю, держастася тѣла со тщаніемъ, и къ Богу молитву принесоста со слезами, дабы помоглъ и дѣйствовалъ на взятіе святого тѣло. И се Богъ послуша молитвы ихъ; полунощи бо приступивь великъ пламы хотя и стража устрашивъ, бѣгуны я сотворивъ, и отбѣгоша. И притекоша Ксан'ѳія и Саприкій похитив'ша || блаженное тѣло, отъидоста отъ града, цѣло имуща; въ свой же градъ со т'щаніемъ пріидоста и лютаго страха суд'наго из'быв'шаго[1]), со всѣмъ усердіемъ святое тѣло спряташа, положиша в' пещерѣ, еже бѣяше близъ горы, и пребывающаи ту, многы труды творяста Бога ради. И ту съ нимъ положитися сподобиста, доброе къ Богу исповѣданіе скон'чав'ша, и залогы побѣдныя пріим'ша отъ Спаса нашего Іисуса Христа въ вѣкы. Святый же мученикъ Маринъ внѣ града Аназар'ва лежитъ на селѣ, нарѣцаемѣмъ Ран'дамонъ, на нем'же прославися и прослави Христа, емуже слава.

654 г.

655 а

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго пророка Иоиля.

Сей бяше отъ Іудейскыа страны, того же сый племене; творя же волю Божію, пріятъ пророчества даръ и много пророчествова о Христѣ, ꙗко хощетъ отъ дѣвы родитися, і о святѣмъ Дусѣ, егоже пріяша святіи апостоли, рекъ: тако глаголетъ Господь: будетъ в' послѣдній день, излію отъ Духа моего на всяку плоть и прорекуть сынове ихъ и дщери ихъ, еже и бысть; сѣ || дящимъ убо святымъ апостоломъ на горнемъ храмѣ въ день пятьдесятный, въ 3-й часъ дне, сниде Духъ святый въ образѣ огненыхъ ꙗзыкъ и сѣде на единомъ когождо ихъ и дасть имъ дары пророчества, не токмо же тѣмъ, но и по сихъ. Си же, пророчествовавъ, с миромъ успе и погребенъ бысть честно в дому своемъ Ефронѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о шептаніи и о клеветаніи.

Паки шепотникъ и клеветникъ, обѣщ'ника еста срамному ею злодѣꙗнію, ибо едино есть обою дѣланіе, в' путь погыбелный водя. Мерзъка поистинѣ Богу и человѣкомъ гнусно клеветника и шепот'ника; живущимъ с нима сквернено[2]) и нечисто житіе сътворяется[3]), не пребываемъ убо въ отреченомъ семъ житіи, да не обрящем'ся врагу ко единоплемененію. Заповѣдаеть законъ не пріимати слуха суетна: не сяди с неправымъ свидѣтелемъ, всегда бо злоглаголивый мерзостивъ есть. Премудрый же Соломонъ рече: шепот'ника и дво || ꙗзычника кляти достоить, многы бо погубилъ живущая с нимъ; и паки: ꙗзыкъ обыкативъ[4]) многыми подвизалъ и слушая его не обрящетъ покоя; и паки: ꙗзва ꙗзычная съкрушаеть кости, смерть бо люта его. Пророкъ же Ав'вакумъ: мужи мир'ницѣ твои положиша сѣть подъ тобою. Іеремѣя рече: стрѣла, ꙗзвящи ꙗзыкъ ихъ. Давидъ же, уставити хотя отъ враждованія сего, запрещаеть, глаголя: удержи ꙗзыкъ свой отъ зла і устнѣ твои[5]) не глаголати льсти; вѣдый же злобу волную, и приводитъ: гробъ отверстъ гортань ихъ и ꙗзыки своими льщааху: суди имъ Богъ, зане ꙗдъ аспиденъ под' устнама ихъ: на мя бо шеп'тааху, вси вразѣ[6]) мои на' мя помышляяху злая мнѣ. Слово законопреступ'но възложиша на мя, но да облекутся облыгающеи мя въ срамъ і одежются, ꙗко одежею, студомъ своимъ. И молитъ, глаголя: Господи, избави душю мою отъ устенъ неправеденъ и отъ ꙗзыка льстива, отъ[7]) тайныхъ моихъ пощади раба твоего, да непороченъ буду. И Прито || чникъ глаголеть: мужь скороръчивъ[8]) в'падаеть во зло, и паки: смерть и животъ в руцѣ ꙗзыка; дер'жащеи же его снѣдять плоды его, и: аще мнится в' васъ вѣренъ сый, не восх'лащая[9]) ꙗзыка своего, но льстя сердце свое, сего суетна

655 б.

655 в.

---

[1]) Должно быть: избывше. [2]) Прол. скверньно. [3]) Прол. створяется. [4]) Прол. обожтивъ. [5]) Прол. свои. [6]) Прол. врази. [7]) Прол. и отъ. [8]) Прол. скороръченъ. [9]) въслащая.

вѣра, и приводить: се коль малъ огнь колику громаду съжигаеть и языкъ утваряется въ удолѣхъ [1]) нашихъ, скверня все тѣло и паля колородьства нашего, житіе бо человѣче коло есть, обращаѧся и опаляемо отъ геоны [2]).

Бѣжимъ убо, братіе, шептанія, да не лишить насъ породы Господь нашь человѣколюбець и препровадить ны въ геону огненую; пошептавши бо змія, изгна Евву ис породы, якоже етеръ премудръ рече: блаженъ, иже языкомъ не ополznется, и Павелъ: егда како рѣвеніе [3]) в васъ завиды и ярости, рети, клеветы, шепти, гордыня и прочая. Господь же рече: добрый человѣкъ отъ добраго сокровища износить доброе: и злый человѣкъ отъ злаго съкровища сердца своего излагаеть злая, отъ изобилства бо сердца уста глаголють.

655 г. || **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о плясавшемъ бѣсѣ предъ мнихомъ и ищезнувшемъ псалма ради 60 седмаго.**

Повѣдаше братіи преподобный отець [4]) игуменъ Павелъ обѧщаго житія въ Ѳеогніи: слышахъ, рече, отъ нѣкоего старца, яко нѣкогда сѣдящю ми в келіи своей и дѣлающу ми рукодѣліе и поимъ псалтырь изусть, и видѣхъ отрока, влѣзша двери моими, Срачинина въ скомрашьи одежи с цукомъ, и ставъ предо мною, нача плясати, понеже, поя псалтырь, дремахъ, и рече ми: старче, добро ли се пляшю? и паки рече: гораздъ ли ти есмь и како пляшю? И не отвѣщавшю ми ничтоже к нему, глагола ми: мнимый калугере, велико дѣло твориши твоего житія, но понеже с лѣностію почитаеши псалтырь и блазнишися въ 60 седмомъ псалмѣ, того ради дерзнухъ на тя внити. Азъ же, рече, въставъ, поклонихся Богу и начахъ глаголати: да въскреснеть Богъ, и ту абіе ищезе. Да, се вѣдуще, братіе, со вниманіемь почитай || те псалтырь, 656 а.
да не радость врагу будете. Богу на.. [5]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ пророчество Иоилево [6]).

Слово Господне, еже бысть ко Поилю Вафуилеву [7]). Слышите се, старцы, и вѣмѣйте [8]) вси живущеи [9]) на земли: аще есть было сице въ дни ваша, или въ дни отець вашихъ; о нихъ чядомъ своимъ исповѣдите, а чяда ихъ роду другому. Остатокъ юсѣниць поѣла пруси, и остатокъ прузей [10]) поѣла мышица, и остатокъ мышиць поѣла слипеве. Утрезвитеся пьяніи отъ вина своего, и плачѣтеся: рыдайте вси пьющеи вино до піаньства, яко изяся отъ устъ вашихъ веселіе и радость. Яко языкъ възыде на землю мою крѣпокъ и безъ числа: зуби его, яко и зуби лъвови, и членовитьцы его, яко и лъвичищу: положи виноградъ мой въ погубленіе [11]), и смокъвиніе мое въ сломленіе: възиская обиска и, и съвръже, обѣли лозіе его. Восплачется ко мнѣ паче невѣсты препоясаны въ аригъ по мужи ея дѣвьственѣмъ. Извержеся треба и възліяніе, || из дому Господня: плачетеся жрьцы 656 б.
служащеи требнику, яко пострадаша поляны: плачися земле, яко пострада пшеница, прѣсѣ вино, умнися масло древяное, осрамишася дѣлателе: плачѣтеся села по пшеницы и по ячмене, яко и погибе иманіе с нивы: виноградъ посѣ, и смокъвиніе омалѣ: шипчіе и оѣиникъсъ и яблань, и все древо польское исше, яко срамиша радость сынове человѣчи. Препоѣшетеся и быѣте жерцы, плачѣтеся служащеи требнику: внидете, усплетеная [12]) ризѣхъ служаща Богу, яко отѣася отъ дому Бога вашего треба и възліаніе. Освятите олканіе, проповѣдите цѣльбу [13]), съберете старца [14]) вся живущая [15]) на земли в домъ Бога ваше-

---

[1]) Прол. удѣхъ. [2]) Прол. и паляемо отъ геены. [3]) Прол. рвеніемъ. [4]) Прол. отець—нѣтъ. [5]) Въ С. Богу нашему слава. Въ У. Богу нашему слава и нынѣ и присно и вѣкы вѣкомъ. [6]) Въ У. пророчество Іоилево помѣщено ниже, передъ Прологомъ, л. 1285—7. [7]) С. Ваѳуилевѫ. [8]) Такъ и въ С. Въ У. и воушайте. [9]) Въ С. живѫщеи. [10]) Въ С. прѫзей. [11]) С. поѫбленіе. [12]) Должно быть: воспите въ. [13]) С. цѣльбѫ. [14]) С. старця. [15]) С. живѫщая.

гѵ. и възовѣте ко Господу продолꙗющe: у. лютѣ мнѣ! у, лютѣ мнѣ! въ день, ѩко близъ день Господень и ѩко и страсть отъ страсти пріидеть, ѩко предо очима вашима пища взяшася, и отъ дому Бога вашего веселіе и радость: въскопыснѧша [1]) юница
655 в. у ѩслей ихъ, || исплѣснивѣша житꙗница отъ лѣпленія ихъ, погыбоша иманія, раскопашася тѣсцѣ, ѩко посъше пшеница [2]). Что положимъ себѣ? въсплакашася стада волуя, ѩко не бѣаше пажити имъ, и паствы овꙗа погыбоша [3]). К Тебѣ Господи възопию, ѩко огнь потреби предѣлы пустыня [4]), и пламы пожьже все древо польское. И скоти польстіи възрѣша к Тебѣ, ѩко посхоша источницы водніи и огнь пояасть предѣлы пустыня.

Въструбите [5]) трубою въ Сионѣ, проповѣдите въ горѣ моей святѣй, и да съберутся вси живущіи на земли: ѩко предъстоить день Господень, ѩко близъ день тꙗмы и буря, и день облака и мьглы. Ѩко и утри насыплется [6]) по горамъ людіе мнози и крѣпꙗцы: подобни имъ не быша отъ вѣка, и по нихъ не приложится до лѣтъ в родъ и родъ. Предꙗ ними огнь потребляя [7]), и за ними възгорѧся [8]) пламы: ѩко рай пища земля предꙗ нимъ, а за нимъ поле пагубы [9]), и изꙗбудущааго отъ него не будетъ. Ѩко и видъ коньскъ
656 г. видѣ || ніе ихъ, и ѩко и конницы, такоже проженутъ [10]): ѩко и гласъ оружія [11]) на верхъ горъ истекутъ, и ѩко и гласъ пламене огньна, попаляюще тростіе, и ѩко людіе мнозѣ крѣпꙗци въполꙗчяющеися на рати. Предъ лицемъ ихъ съкрушатся [12]) людіе, ѩко и все лице предъ зноемъ латькыи. Ѩко и пѣшꙗцы потекутъ, и мужи храбріи възлѣзуть [13]) на градъ, и кождо вꙗ путь [14]) свой поидуть, и не съвратять путей своихъ, не отидуть [15]): отяжьчяваюшеи въ оружіихъ поидуть и въ стрелахъ ихъ падутся [16]), и не скончаются. Града имутся [17]), и на забрала въстекуть, на хлѣвину възлѣзутъ [18]), и двер'цами влѣзуть, ѩко и татіе. Предъ лицемъ ихъ смятется земля, и потрясется небо: солн'це и мѣсяцъ померк'нета, и звѣзды угасять свѣтъ свой. И Господь дасть гласъ свой предъ лицемъ силы своея, ѩко многъ есть зѣло полкъ его, ѩко крѣпꙗка дѣла словесъ его: имъ же великъ день Господень, великъ и свѣтелъ зѣло, || и кто есть достиженъ ему. И 657 а.
нынѣ глаголеть Господь Богъ вашь: обратитеся къ мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, со алчьбою и съ плачемъ и съ желею, и развѣрзете сердца ваша, а не ризы ваша, и обратитеся къ Господу Богу [19]) вашему: ѩко милостивъ и щедръ есть, терпѣливъ и многомилостивъ, и раскаявася о злобахъ. Кто вѣсть, обратилися [20]) и раскаетъ, и оставить за собою благословеніе, требу [21]) и възліаніе Господу Богу [22]) нашему? Въструбите [23]) трубою въ Сіонѣ, освятите алканіе, проповѣдите цѣлꙗбу [24]), съберѣте люди, освятите цѣркви, изберете старца, съвокупите младенꙗца съсущя съсъ [25]): да изыдеть женяйся отъ ложа своего, и невѣста отъ чертожꙗница своея. Между [26]) степены ти требникомъ въсплачются жерꙗцы, служащеи [27]) Господу, и рекуть [28]): пощади Господи люди своя, и не даждь части своея на укоризну, да не обладуть [29]) ими страны, такоже да не рекуть [30]) въ странахъ: кдѣ есть Богъ ихъ? И въздревпова Господь о земли своей
и пощади люди своя: і отвѣ || ща Господь 657 б.
людемъ своимъ, и рече: се азъ вамъ послю пшеницю, и вино и масло древяное, и насытитеся ихъ, и не дамъ васъ ксему на ругъ въ страны: і иже отъ сѣвера отженѫ [31]) и отъ васъ... [32]) на землю безꙗ воды, и погублю [33]) лице его в мори прьвѣмъ, и

---

[1]) Такъ и въ С. Въ У. вскопышнуша. [2]) С. пшениця. [3]) С. погыбошя. [4]) С. пѫстыня. [5]) С. Въстрѫбите. [6]) Должно быть: насыплются. [7]) С. потребляя. [8]) С. възгорѧшася. [9]) С. пагѫбы. [10]) С. проженѫтъ. [11]) С. орѫжиа. [12]) С. съкрѫшатся. [13]) С. възлѣзутъ. [14]) С. пѫть. [15]) С. отидѫтъ. [16]) С. падѫтꙗся. [17]) С. имѫтꙗся. [18]) С. на хлѣвинѫ възлѣзѫтъ. [19]) С. Господѫ Богѫ. [20]) Такъ и въ С. и въ У. Должно быть: обратится лп. [21]) С. требѫ. [22]) С. Богѫ. [23]) С. въстрѫбите. [24]) С. цѣлꙗбѫ. [25]) Должно быть: сосцы. [26]) С. междѫ. [27]) С. слѫжащеи. [28]) С. рекѫтъ. [29]) С. обладѫтъ. [30]) С. рекѫтъ. [31]) отженѫ. [32]) Пропущено: и отрину его. [33]) погѫблю.

заднюю его в мори послѣднемъ: и възыдетъ гной его, и възидетъ смрадъ его, ꙗко възвеличи дѣла своя. Уповай земле, радуйся и веселуй, ꙗко възвеличи Господь, ꙗко сътворити. Уповайте скоти польстіи, ꙗко прозябнуша [1]) поля пустыню [2]), ꙗко древо принесе плодъ свой, виноградъ и смокы даста силу свою. И чяда Сионя радуйтеся, и веселите о Господѣ Бозѣ вашемъ, ꙗко дасть вамъ пищю [3]) въ правду, и надождить вамъ дождь на раны и поздны, ꙗко и прежде: и наплънятся гумна пшеница, и прилѣются тѣсцы виномъ и масломъ. И отдамъ вамъ в лѣтъ мѣсто, в няже поꙗша прузи, и мъшица и сиплеве і юсеница, сила моя великая, юже послахъ на вы: ни зѣсте [4]) ꙗдуще, и насытитеся и похвалите || имя Господа Бога вашего, иже сътвори съ вами чюдеса: и не срамятся людіе мои въ вѣкы. И будетъ посемъ, възлѣю отъ Духа... [5]) моего на всю плодъ [6]) и прорекутся сынове вашы и дщери вашя и старцы вашы сыны [7]) узрятъ, и юноты вашя видѣнія увидятъ. Ибо на рабы моя и на рабыня моя въ дни ты възлѣю отъ Духа моего: и дамъ чюдеса на небеси и на земли, кровь и огнь и пару дымную [8]): солнце обратится въ тму, и мѣсяць въ кровь, прежде пришествіа дне Господня великаго и страшнаго. И будетъ весь, иже призоветъ имя Госцодне, спасется: ꙗко въ горѣ Сионѣ и въ Іерусалимѣ будетъ спасаемый, ꙗкоже рече Господь, и благосъвѣтующеи, ꙗже Господь призва.

657 в.

Ꙗко азъ се въ дни ты и в годъ той, егда възвращю [9]) плѣнникы Іюдины, Іерусалимля, съберу вся страны, и съведу я на поляну Іоафатову [10]), и расѫждуся с ними ту по людехъ моихъ, и чясти моея Іизраиля, иже разсѣꙗшася въ странахъ, и землю раздѣлишя. И о люди моя възвергоша жребіа, и да || шя отрочища блудницамъ [11]), и отроковица продаху [12]) на винѣ и пьяху. Что мнѣ [13]), что ли вамъ, Тире и Сидоне, и вся Галѣлея иноплеменникъ? Дѣи ли отданіе вы отдаете мнѣ? или памятуете память вы до мене? остръ и быстръ отдамъ отданіе ваше на главы ваша. Понеже сребро мое и злато взясте, и изборная моя и добраа възнесосте въ требища ваша: и сыны Іюдины і Израилевы отдасте сыномъ Елинъскымъ, ꙗко да ижденетъ ꙗ отъ предѣлъ ихъ. Се азъ въставлю я отъ мѣста, в неже отдасте я тамо, и отдамъ отданіе ваше на главы ваша: і отдамъ сыны ваша [14]) и дщери ваша в руцѣ сыновъ Іюдинъ, и отдаетъ я въ плѣнъ въ страну [15]) далече сущу, ꙗко Господь глагола. Проповѣдите се въ странахъ, освятите рать, въставите сѣчьца [16]), преводите и въсходите вси мужи въностии. Разсѣците рала ваша на оружіе, и серпы ваша на луща: немощный да глаголетъ, ꙗко могу азъ. Съвъкупляйтеся и въсходите вся страны обимо, и съ || беретеся ту: кротъкый да будетъ храборъ. Да въстануть и възидуть [17]) вся страны на поляну Іасаѳатову [18]), ꙗко ту сяду разсудити [19]) вся страны, ꙗже обимо. Испустите [20]) серпы, ꙗко предъстоитъ имяніе винограду: внидѣте и перѣте, ꙗко исполнь тискъ, изливаются подъстави, ꙗко умножишася злоби ихъ. Гласи прогласишася на полѣ суднѣмъ [21]), ꙗко близъ день господень в полѣ суднемъ [22]). Солнце и мѣсяць померкнета, и звѣзды съкрыють свѣтъ свой. Господь же отъ Сиона взоветъ, і отъ Иерусалима дасть гласъ свой, и потрясется небо и земля, Господь же пощадитъ люди своя, і укрѣпитъ Господь сыны Іизраилевы. И увѣсте [23]), ꙗко Господь Богъ вашь, въселяйся въ Сионѣ, въ горѣ моей святѣй: и будетъ [24]) Ерусалимъ святъ, и иноплеменникъ не проидетъ его ксему. И будетъ [25]) в той день, прокаплютъ горы наслажденіе, и холми источятъ млеко, и вси источницы Іюдины источятъ воды: і источникъ отъ дому

657 г.

658 а.

---

[1]) С. прозябняша. [2]) С. пѫстыню. [3]) пищѫ. [4]) Должно быть: и снѣсте. [5]) Пропускъ 27 стиха 2-й гл. [6]) С. плоть. [7]) Должно быть: сонія. [8]) С. дымнѫю. [9]) С. възвращѫ. [10]) С. Іоафатовѫ. [11]) С. блядницамъ. [12]) С. продахѫ. [13]) С. и У. монѣ. [14]) С. ваша. [15]) С. странѫ. [16]) С. сѣчьця. [17]) С. възидѫть. [18]) С. полянѫ Іосафатовѫ. [19]) С. разсѫдити. [20]) С. испѫстите. [21]) С. сѫдиѣмъ. [22]) С. сѫднемъ. [23]) С. увисте. [24]) С. бѫдетъ. [25]) С. бѫдетъ.

Господня изыдетъ, и напоитъ водотечь ситьꙗ.
658 б. Егуптъ въ погыбели || будетъ, і Идумѣя в' поле погыбели будетъ отъ неправдъ сыновъ Іюдинъ, понеже проліяша кровь прав'диву [1]) на земли своей: а Жидовьская въ вѣкы ся вселитъ Іерусалимъ в' родъ и родъ. И възыщу крове ихъ и не учищю: [2]) и Господь вселится в Сионѣ.

Іоиль. Іоиль бѣ отъ колѣна Рувимля [3]) села Витороваия и пророчествова о гладѣ і о престатіи жертвъ и о страсти пророка праведникъ, ꙗко имъ обновит'ся на спасеніе вся тварь, и умретъ миромъ и погребенъ бысть на селѣ своемъ.

659 а. || **МѢСЯЦА ОХТОВРІЯ ВЪ 19.**

В' ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго и великого мученика Уара и иже с нимъ [4]). Благослови отче.

Мак'симіану мучителю злочестивое по всей отнюдь въселеннѣй изложшу заповѣданіе, послашу же иже по Егип'ту княземъ, ꙗко или всѣмъ иже в немъ христіаномъ скврънъıхъ въкушати жрътвъ и своея отметатися вѣры, или различ'нами [5]) муками и истязан'ми житіа премѣнитися. И мнозѣмъ о семъ вѣрнымъ съшедшим'ся и овѣмъ убо ꙗже о Христѣ смерть благославнѣ пріемлящимъ, овѣм' же въ темница и юзы отпущеномъ, гладем' же и жаждею дручимомъ, мужь же нѣкый отъ избранныхъ египетьскыхъ, много убо достоинъ Мак'симіану, много же самому [6]) воиньству страшенъ, наипаче ратникомъ [7]), Уаръ именемъ, родомъ нарочитъ, славою възоренъ, добродѣтелію пресловущь, отай въ всѣхъ нощехъ въ юзилище отходя, ово убо прилѣжꙗніѥ сподобльꙗше мужа, ово же и о немъ молитву творити моляше, ꙗко равень о немъ и тому [8]) подвигъ съвръшити; боꙗше бо и [9]) еще обыꙗвленъ бути [10]) вѣрою, за еже заступникомъ нечестію [11]) убійственѣ нѣкако дыхати на благочьствующа [12]) и неистовнѣ, и ꙗже обрящутъ христіаны, овѣхъ убо огню, овѣх' же морю, овѣх' же и [13]) инѣмъ мукамъ и смертемъ предаати.

Ꙗко убо [14]) извѣщено бысть князю, ꙗко и нѣціи отъ иже въ пустынѣхъ живущихъ вѣрныхъ, || отъ слугъ нечестіа ꙗти быша, 659 б.
порадовався възвѣщенію, овѣмъ убо по настоящему [15]) въ твердѣ темници затвореномъ быти повелѣ, мучителныа съсуды послѣжде уготовати и тѣмъ въведеномъ быти на испытаніе. Въ уши убо блаженому Уару вещи пришедши, имѣніа настоꙗщіи темници [16]) подавъ, нощію вниде къ святымъ мужемъ и раздрѣшꙗеть убо тѣхъ отъ язъ, изимаетъ же и ногы ихъ отъ древа. Упокоеніа же сподобивъ и пищу пріати [17]) устроивъ, въ всѣхъ осміихъ дне бес пищу уже прѣбывшимъ, надъ предъ ними, моляшеся: молюся вамъ, глаголя, присніи раби христови, о мнѣ Бога молите тоꙗжде вамъ сподобити и мене части, дати [18]) ми тръпѣніе противу лютымъ; рабъ бо есмь и азъ [19]) христовъ и святыхъ его, нꙗ мя [20]) различное и лютое мукамъ и судіамъ жестокое въ среду привести себе хотящꙗ [21]) отводить и страхованіе вълагаеть: помолитеся убо о мнѣ, святіи мученици, помолите; въ утреи убо вы о Господи [22]) скончаваетеся. Къ сим же убо святіи: никтоже, брате, рѣша, Уаре, жꙗти [23]) въ радости можетъ, аще не

---

[1]) С. правдивꙗ. [2]) С. очищꙗ. [3]) Рꙗвимля. [4]) Въ С. и У. нѣтъ этого житія. Варіанты по: Прологу XIV в. Соф. Библ. № 1331; Бѣлозерской Четьи Минен № 1258. 19, л. 163—175. Греч. житіе см. Patrologia Миня т. CXV, стр. 1142. [5]) Прол. различными. [6]) καὶ τῷ αὐτοῦ στρατεύματι,—его войску. [7]) πολεμίοις,—врагамъ. [8]) ὥστε τὸν ἴσον ἐκείνοις καὶ αὐτὸν ἀγῶνα τελέσαι, — чтобы и ему совершить подвигъ, подобный ихъ подвигу. [9]) Прол. боаше бо ся и (и—лишнее). [10]) Прол. быти. [11]) Прол. нечестіа. [12]) Прол. на благочьствꙗ. [13]) Прол. и—нѣтъ. [14]) Прол. ел'ма убо. [15]) κατὰ τὸ παρὸν, — въ настоящее время, пока. [16]) τοῖς προεστῶσι τῆς φυλακῆς,—начальникамъ стражи. [17]) Прол. пріатну. [18]) и дати, καὶ δοῦναι. [19]) Прол. и азъ—нѣтъ. [20]) Прол. нѣ мꙗ. [21]) ἀλλὰ μὲ τὸ ποικίλον καὶ αὐστηρον τῶν κολάσεων καὶ τὸ τῶν δικαστῶν ἀπηνὲς εἰς μέσον ἀγάγειν ἑμαῦτον βουλόμενον... но разнообразіе и жестокость наказаній и безчеловѣчіе судей, когда я желаю выступить... [22]) Должно быть: о Господѣ,—ἐν Κυρίῳ. [23]) Прол. жати,—θερίζειν.

в зимѣ прьвѣе сѣмена въврьжеть и иже о нихъ подиметь трудъ; подобнѣ же и страдалець не вѣнчевается, аще не прьвѣе законнѣ постраждеть. Гряди убо, брате, съпутникъ намъ буди и съврьшенъ вьинъ Христовъ; имамы бо оного, о немьже мукы || 659 в.
пріемлемъ, человѣколюбнѣ насъ съвыше заступающѣ и многѣ неѭавленнѣ подающѣ помощъ.

Сіѣ святымъ изглаголавшимъ, пріидошѣ нѣціи отъ воинъ превести [1]) тѣхъ повелѣни бывше къ князю, иже и [2]) блаженаго Уара узрѣвше у ногу лежѣщѣ мученикомъ, и ѭако удивльшемся о новѣмъ томъ зрѣніи, и сего ради человѣколюбна словеса, еже мнѣтися, приносяще: неистовиши ли ся, глаголаше к нему, человѣче? не боиши ли ся вьсѣко [3]), да не увѣдѣвшѣ бывши игемону вещи, съ воиньскымъ саномъ погубиши и животъ? К ним же блаженый: буди мнѣ, рече, христіанину съврьшену обрѣстися и святымъ симъ състрадалнику же и съкровнику; увѣщаваеть бо мя дрьзати къ вамъ дружба, и ничьсо же отъ иже здѣ глаголемыхъ или дѣемыхъ зазирати. Симъ сице реченомъ, воины святыа шесть сущу числомъ, седмь убо вьси бѣаху, доспѣ же единъ умрети въ темницы [4]), связаны веригами къ игемону привождааху. Он же на высоцѣ убо шедше [5]) престолѣ, обьстоаше же его множьство вьинъ, того словесемъ и маанію всѣко приготовлени. Повелѣвъ убо съвлечены сущу [6]) въводити святыѣ, і абіе какова убо рода въпрашааше, каковы же чьсти есте, кая же суть вамъ имена? И отвѣтъ вьскорѣ прошааше [7]) въ назира- 659 г.
телны [8]) бо вамъ [9]) кльнуся, рече, сѫдъ || въ великую боговъ симу [10]), ѭако и еще живы сущу [11]) васъ звѣремъ и псомъ на снѣдь предложу. Святіи же, ничтоже ни противу грьдому образа, ниже къ жесточьству словесъ убоѭавшеся: намъ, о сѫдіѣ, рѣшѣ, отечьство на земли ні едино же, странни бо мы въистину и пришльци, отечьство же христіаномъ истинное и градъ— на небесѣхъ създанъ есть. Сіа, вѣруи намъ, сице имѣти; о твоихъ же прѣщеніихъ мало попеченіе, паче же и въ молитвѣ вещь творимъ, не дажь до словесъ станути твоему прѣщенію, нѣ и вь дѣло изыти; сице бо и намъ любовь, ѭаже ко Христу, ѭавѣ будеть, и самъ познаеши всѣко, каковы отъ него получуемъ помощи. Таковаа святымъ изглаголавшимъ, мучитель къ сѣдящимъ с нимъ обращься: едино, рече, и тожде имящѣ поученіе [12]) злочястныа сіѣ, ѭако отъ съглашеніа зря [13]): раны убо тѣхъ и ѭазвы обилнѣ да прѣемлятъ [14]). Ѭкоже біеми убо зѣлнѣ, ничтоже отвѣщевааху, судіи [15]) навождяше въпрошеніе, сице рекъ: иже напаче отъ васъ искомый седмый гдѣ есть? Сему речену бывшу, абіе текомъ отъ народа устрьмися добльстъвный Уаръ, и ставь посредъ [16]), глагола къ игемону: онъ убо отъ многа житіе премѣни, мене же наслѣдника своимъ оставилъ есть; аще убо онъ что длъженъ есть, въздати азъ пріидохъ.

Слышѣ || князь, ѭрости [17]) исплънися: и 660 а.
кто съ есть и котораго чина? Вьини [18]) да глаголять, рече. Они же: чина убо, иже отъ тіанъ, вьинъ же есть и отъ ѭавленныхъ [19]), отвѣщаша. И князь ѭазвився о семъ: кый тя лукавый бѣсъ въ бѣду, рече, сице ѭавленно себе вьринути сътвори, ѭако и настоѭащаго преславнаго вьиньства санъ и ѭаже отонуду питательства ни въ чьтоже положити, и толицѣми своѣ душу отложити лютыми [20])? И блаженый: хлѣбъ,

---

[1]) Прол. привести. [2]) Прол. и—нѣтъ. [3]) Прол. всяко. [4]) Прол. въ пустыни, — κατὰ τὴν ἔρημον. Такъ было и въ Ц. но потомъ поправлено. [5]) Должно быть: сѣдяше,—καθῆστο. [6]) Прол. совлечены суща,—ἀποδυθέντας. [7]) Прол. въпрашааше. [8]) Прол. назарателныи. [9]) Прол. к вамъ. [10]) τὴν ἔφορον γὰρ ὑμῖν ὄμνυμι, φυσὶ, δίκην καὶ τὴν μεγάλην τῶν θεῶν δύναμιν,—клянусь вамъ верховнымъ судомъ и великою силою боговъ. [11]) περιόντας—живи суща Прол. живы суща. [12]) μελετὴν,—попеченіе. [13]) ὁρῶ,—вижу. [14]) Прол. пріемлютъ: [15]) ὁ δικαστὴς,—судія. [16]) Прол. посредѣ. [17]) καὶ ὅλος τοῦ θυμοῦ—и весь ярости. [18]) ἡ τάξις—войни. Прол. воини. [19]) στρατιώτης δὲ καὶ τῶν ἐπιφανῶν,—воинъ изъ числа извѣстныхъ, отличившихся. [20]) καὶ τοσαύτοις τὴν ἰδίαν ψυχὴν περιβαλεῖν χαλεποῖς, — и толикимъ бѣдствіямъ подвергнуть свою душу.

рече, иже съ небесе съшедшій и божественымъ чашѫ [1]) честнымъ крове Христа Бога моего паче твоихъ предпочтохъ честей же [2]) и оброкъ, и славу присно пребываѭщѧя [3])— отъ тѣкущѧя [4]) и жизнь непрестанную— отъ тлѣнныа и временныѧ. Таже ѩвлень о страсти бывь сѫдяй [5]), вьзрѣвь на святыѧ, вь множьствѣ [6]) мятежи и горести душѫ [7]) съвѣдѣтель, рече, великыихъ богъ сила, васъ прьвѣе вь злыхъ отиму отъ житіа, таковаго мене отщетившіихъ воина, ваше бо есть сіе, а не иного кого. И мученици, ни въ что же словеса его творяще: мало, рѣша, пожди, о судіа, и оружіа нынѣшнего воиньства, какова сѫть, разумѣеши, къ ангельскому бо чину мужа сего приведохомъ. Сему речену бывшу, овь убо увѣщевати начинааше святыѧ служити [8]) убо и жрътву суетнымъ принести, суетный, велѣше. Они же
660 б. || ниже слухъ ѩдающе того глаголомъ, въсприношааху [9]): бози, глаголяще, иже небесе и земля не сътворишѧ [10]), да погыбнутъ. С ними же и блаженный Уаръ, болшій гнѣвь въжагаѧ къ судіи: что вещи подаеши, глаголааше, неповинныимъ [11]), буѩ глаголя и ни вь чьтоже потребна; бѫй бо, рече, буѩ въз'глаголетъ, Исаія великый тебѣ сіа глаголетъ, а не азъ; та же и [12]) ниже вьзрѣти к'тѣмъ, ниже вь словеса пріити всѣко могый [13]).

Сіа слышавъ онь, не ктому удръжимъ бѣ, но ѩрости множайшѧя исплънився, на древѣ убо Уара обѣсити велѣше, къ святыимъ же: аще вашимъ, рече, съпротивленіемъ побѣжденъ буду, отвръженъ всѣко и боговъ службы буду. Сице крѣп'ко нѣкако и силно есть истина, и немощъ множицею обличающи душевнѧя [14]) носити тѫ свободу немогуще [15]). Христови же мученици: искуси обаче свою силу, рекошѧ, на сіемъ нашемъ братѣ, и аще сего лучьши ѩвишися, тогда негли и о насъ благы имѣти имаши надежда. Къ симъ судію святыимъ убо люте́йшаа въспрѣтивъ [16]), съ древа съняти повелѣваетъ мученика, и ѩкоже недоволну неп'щевавъ къ таковому благородну мудрованію и приготовленію душѧ мѧкѫ сіѫ [17]), ремен'ми суровѣми, рече, по земли протягнувше, бити, таже четырми влекому [18]) дрькольми дебелѣми съкрушити [19]) и по ранамъ трѣти. Добльствнѣ убо люта́а сіа трьпя || страдалець, къ свя- 660 в.
тыимъ обращься, въ услышаніе всѣмъ: благословите раба вашего, рече, отци святіи, благословите, помолитеся... [20]) еже [21]) възможену... [22]) быти и застѫпити [23]) того десницеѭ; вѣсть бо тьи человѣчьскуя [24]) немощъ, иже и облещися въ ня изволивый и рекъ, ѩко духъ бърдъ, плъть же немощна. Святіи же [25]) руцѣ на небо въздѣв'ши: Богъ, рѣша, Богъ силамъ, тьи да послетъ ти силу съвыше и да възложитъ на главу твою шлѣмъ спасеніа и ризою отм'щеніа одѣет тя и мыш'ца его укрѣпит' тя, свѣтла же подасть на съпротивнаго побѣдителную [26]). Въздвигнися убо, въздвигнися! одѣйся крѣпостію мышцѫ твоеѭ, отъ божественаго сему писаніа учимъ, и вѣдый, каковъ намъ съвыше предстоитъ помощникъ и каковѣхъ благъ наслажденіе ожидаетъ, иже его ради сіа страдати произволившихъ? Христовъ же мученикъ, на толицѣ біемъ и ѩкоже ощутивъ съ вышняѭ [27]) рукы помагающѫ, въ радости душу [28]), рече къ свя-

[1]) καὶ τὸ θεῖον ποτηρίον,—и божественную чашу. [2]) же—лишнее. Должно быть: честей и оброкъ,—τῶν... τιμῶν τε καὶ ὀφωνίων. [3]) Прол. пребывающую. [4]) Прол. текущую. [5]) εἶτα δῆλος ἐπὶ τῷ πάθει γενόμενος ὁ δικάζον,—тогда судящій, явно смутившись. [6]) ἐν πολλῷ (σάλῳ), — въ большомъ (волненіи). [7]) Прол. души. [8]) συνθέσθαι τῇ ἀσεβεί,—склониться къ нечестію. [9]) ἀνθυπέφερον,—возражали. [10]) Прол. сътворивше. [11]) τοῖς ἁγίοις,—святымъ. [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) καὶ ταῦτα μηδὲ ἀντοφθαλμεῖν αὐτοῖς, μηδὲ εἰς λόγους ὅλως ἐλθεῖν δυνάμενος,—не будучи въ состояніи ни противиться имъ, ни вступить съ ними въ бесѣду, споръ. [14]) ψυχῆς—души. Прол. душевную. [15]) μὴ δυναμένης (ψυχῆς),—не могущей. [16]) τὰ χαλεπώτατα ἀπειλήσας, — угрожая самыми жестокими мученіями. [17]) καὶ ὥσπερ οὐχ' ἱκανὴν νομίσας πρὸς τοιοῦτον εὐγενὲς φρόνημα, καὶ παρασκευὴν τῆς ψυχῆς τὴν κόλασιν ταύτην,—и какъ бы признавая это наказаніе недостаточнымъ для столь благороднаго духа и столь приготовленной души. [18]) Должно быть: влекома,—ἑλκόμενον. [19]) Прол. съкрѧшати. [20]) Пропущено: у Господа,—παρὰ Κυρίου. [21]) Прол. еже отъ Бога. [22]) Пропущено: ми,—(ἐνδυναμωθῆναί) μὲ. [23]) Прол. заступити мя. [24]) Прол. человѣчьскую. [25]) Прол. святіи же отцн. [26]) Прол. побѣдителиаа,—τὰ νικητήρια. [27]) Прол. вышнѣа. [28]) τῆς ψυχῆς,—души. Прол. душа.

тымъ: ни едина же печаль въ ваша да въходитъ сердца ради насъ; се бо богоувѣщанная ваша молитва жестокое мукамъ въ гладкое и опечалѣмщее въ ослабу претвори, и толико, елико ниже глаголъ провѣщати недобльствнь, ні ино что мало или веліе обиновеніа дѣло показати [17]), развѣ и болшее паче еже къ Христу распалѣаше раченіе, и противу лютымъ мукамъ лютѣйшими судія [18]) ударѣти [19]) творѣше [20]) отвѣты: ты убо, рече, лукавне, лукавныихъ бѣсовъ служителю и человѣконенавистне и зѣло благыимъ съпротивниче, изяти равно [21]) възможеши ми вънмтрьняа; моего же [22]) сердца ѥаже въ Христа вѣра некрадома будетъ и неотъемлема. Святіи же, мученичѫ ятробѫ растрѣзаему же и на земля сице разсѣваемѫ зряще, человѣколюбнѣ же и зѣло болѣзньнѣ прослъзивши, Христа, о немже сіа страдааше [23]), помощника призываху. На ня же взведъ очи судіи [24]) и человѣколюбіа или паче братолюбіа видѣвъ знаменіе, ѥаже въ очію слъзы, и, ѥако же нѣкыя исполнився сладости: побѣждени бысте... [25]) и сему указаніе многое—сіе скрьбѣніе и слъзы; аще бо бы могль вашь Богъ баснословимую сіѫ вамъ [26]) бесмертную жизнь подати, чъсо ради сице злѣ погыбаѫщѫ друга вашего плачитеся? Они же к нему: слъзныя сіѫ капля естъственое || възвѣщаютъ милованіе; ѥако [27]) никогда же мы нравомъ брата въсплачемся [28]), таковою умирающѫ смрътіѫ, паче же и бла-

660 г.

661 а.

661 б.

тымъ: ни едина же печаль въ ваша да въходитъ сердца ради насъ; се бо богоувѣщанная ваша молитва жестокое мукамъ въ гладкое и опечалѣмщее въ ослабу претвори, и толико, елико ниже ѥазвы намъ ощущати.

По сихъ же увѣщавати мучитель начинаше паки и къ отвръженію влечаше страдалца, благаа ему обѣщаваѫ и самыа, яже даже дотолѣ подъимъ || мукы, не оного, но христовы мученикы виновны творя. Ѥкоже зрѣше [1]) святаго, смѣющася паче его козни и ухищренію, еще множайшѫя [2]) ѥарость ражджегъ, на мучителнѣмъ древѣ и паки обѣсити повелѣваетъ Уара, и ноктьми желѣзными стругати, ѥакоже, мученичю стружему [3]) тѣлеси, множайшаа плъти на землю ниспадааху и ѥаже тамо землѣ [4]) кръвіѫ оброщаашеся [5]). Благый убо Уаръ, ѥако ничтоже страждящихъ [6]) бѣ. Страдааше же святыхъ лютѣ душа и я утробы [7]) тѣхъ болѣзновааху, ради единодушьнаго: тѣмже и суровьство не стръпѣша судіи, но: что же не разумѣеши, рѣшѫ, и звѣрей самыхъ свѣрѣпѣйши, ѥако и каменіе и желѣзо, поѣстрадали бишѫ убо, толико ѥазвими? Тъи же и тако не умякченъ бѣ и, ѥакоже въ рѫгь [8]) вещь полагаѫ, Христосъ вашъ, рече, пришедъ, отъ моея [9]) того да изметь руку, невѣдый несмысльный, ѥако еже сіа мощи трьпѣти великодушьне—ѥавленнѣ бѣ [10]), ѥако и прихождааше онъ [11]) и изимаѣше и, ѥаже отъ него, росу и исцѣленіе дааше болѣзнемъ. Блаженый же и [12]) стружимъ: не буди мнѣ, рече, мукъ сихъ временныхъ премѣнитися, нѫ [13]) ожидающихъ мой да изметъ мя Христосъ, тебе же и твое суровьство таковѣми достойнѣ осудитъ.

Сіе слово дѣломъ въздаваа, судіи [14]) стругы на мученичя [15]) наношааше ѫтробу: да зрить, глаголя, предъ очима своима проклятый, || ѥакоже водѫ, своа изливаема вънѫтрьняя, нѫ христова мученика ниже мукы сеѫ горесть [16]) ослабити что отъ еже страдати ради Христа устрои, ниже глаголъ провѣщати недобльствнь, ні ино что мало или веліе обиновеніа дѣло показати [17]), развѣ и болшее паче еже къ Христу распалѣаше раченіе, и противу лютымъ мукамъ лютѣйшими судія [18]) ударѣти [19]) творѣше [20]) отвѣты: ты убо, рече, лукавне, лукавныихъ бѣсовъ служителю и человѣконенавистне и зѣло благыимъ съпротивниче, изяти равно [21]) възможеши ми вънѫтрьнѣа; моего же [22]) сердца ѥаже въ Христа вѣра некрадома будетъ и неотъемлема. Святіи же, мученичѫ ятробѫ растрѣзаему же и на земля сице разсѣваемѫ зряще, человѣколюбнѣ же и зѣло болѣзньнѣ прослъзивши, Христа, о немже сіа страдааше [23]), помощника призываху. На ня же взведъ очи судіи [24]) и человѣколюбіа или паче братолюбіа видѣвъ знаменіе, ѥаже въ очію слъзы, и, ѥако же нѣкыя исполнився сладости: побѣждени бысте... [25]) и сему указаніе многое—сіе скрьбѣніе и слъзы; аще бо бы могль вашь Богъ баснословимую сіѫ вамъ [26]) бесмертную жизнь подати, чъсо ради сице злѣ погыбаѫщѫ друга вашего плачитеся? Они же к нему: слъзныя сіѫ капля естъственое || възвѣщаютъ милованіе; ѥако [27]) никогда же мы нравомъ брата въсплачемся [28]), таковою умирающѫ смрътіѫ, паче же и бла-

---

[1]) Прол. и ѥакоже зряше. [2]) Прол. множайшѫю. [3]) Прол. стражимѫ. [4]) Прол. земля. [5]) Должно быть: окрашаашеся,—καὶ τῷ ἐκεῖθεν αἵματι τὸ ἔδαφος ἐφαινίσσετω. [6]) Должно быть: стражда тихъ,—πάσχων, ἥμερος ἦν. Прол. стражда, тихъ. [7]) Прол. и ѫтробы,—καὶ τὰ σπλαγχνά. [8]) εἰς χλεύην,—въ насмѣшку. [9]) Прол. моею. [10]) δήλωσις ἦν ὅτι, — было обнаруженіемъ того, что... [11]) παρῆν, — присутствовалъ онъ. [12]) Прол. и—нѣтъ. [13]) Прол. нъ. [14]) ὁ δικαστής,—судія. [15]) Прол. мучьничѫ. [16]) πικρότης, — горечь, жесткость. [17]) οὐκ ἄλλο τι μικρὸν ἢ μεῖζον ὑποσταλεὶς ἔργον ἐνδείξασθαι, — ни чѣмъ либо малымъ или большимъ обиаружилъ,что уступаетъ (страшится). [18]) Прол. судію,—τὸν δικαστήν. [19]) Прол. ударяти. [20]) творяше. [21]) ἴσος, — быть можетъ, конечно. [22]) Прол. же—нѣтъ. [23]) Прол. страдааху. [24]) Должно быть: судія,—ὁ δικαστής. [25]) Прол. побѣждени бысте, рече, въсѣко съ воплемъ,—ἤττησθε παντως, εἶπε μετὰ βοῆς, ἤττησθε, — побѣждени бысте, въсѣко, рече съ воплемъ, побѣждени бысте. [26]) Прол. вамъ—нѣтъ. [27]) Прол. елма. [28]) ἐπεὶ οὐκ ἂν ποτὲ ἡμεῖς γνώμῃ τὸν ἀδελφὸν κλαύσωμεν,—поелику мыслію (по убѣжденію) мы никогда не будемъ оплакивать брата.

жена того о таковѣй конѡчинѣ вмѣняемъ и ревнуемъ, ꙗко временномѫ сімѫ [1]) мѫкоѭ присно пребываѭщее царство приобрѣте: не того убо, ꙗкоже рѣхомъ, нѫ тебе паче рыдаемъ о погыбели и о ихѡже хощеши наслѣдовати лютыхъ воздаяніи, христовъ бо есть законъ и о васъ вразѣхъ слъзити любовныимъ закономъ и благостіѫ [2]).

Въ елицѣ же сіа глаголаахуся, святыѫ [3]) убо и паки темницѫ пріемлѣше [4]), донѡдеже ѡсудіи [5]) разсмотритъ, каковыимъ мукамъ тѣхъ предастъ. Блаженный же Уаръ на древѣ бѣше и еще вися; сице бо бѣ по велѣно, донѡдеже испуститъ душу. Ꙗкоже убо святыа, узами и стражи къ темници ведомы узрѣ, веліемъ гласомъ: дръзайте, рече, отци мои, дръзайте, ꙗко нивочтоже [6]) азъ въмѣнѣѫ наводимыѫ ми мукы, нѫ моему мя Христу предложите и Спасѫ, и надѣѫся поиду къ нему, вашими молитвами съхраняемъ; за [7]) пятъ убо часовъ въ муцѣ сый, претръпѣвъ, с миромъ духъ давѡшему Богу предастъ. И еще же жива того, иже надъ муками, мнѣще [8]), ниже прочее оставлеаху [9]); нѫ врановъ нравомъ и по смерти мѫчааху. Ꙗкоже [10]) и тѣмъ и мучителю ꙗвѣ бысть, ꙗко Уаръ умрѣтъ, тѣло его мрътво сънявѡше и посредѣ града влекѡше, псомъ
661 в. || писи на снѣдь предашѫ. Иуаръ убо сицевь обрѣте кънець и тако зѣло блаженъ.

Въ утреи же мученикы мучітель представль, ꙗко [11]) увѣщати немощенъ бѣ, хотѣаше бо и все творяаше побѣдитель ꙗвитися, еѫже претворити иже сице твердыа, по многыхъ и различныхъ мукахъ мечною тѣхъ осуждаетъ смертіѫ. И убо мученикомъ съ сладостію и усердіемъ скончавшимся, священныа тѣхъ мощи нощіѫ христіане нѣціи въземше, преподобнѣ въ нарочитѣ мѣстѣ положишѫ.

Жена же [12]) нѣкаа отъ иже на единаго Бога упованіе положившихъ, отъ Палестиньскыѫ сѫщи [13]) земля, Клеопатра той имя, страждѫщѫ мученикѫ Уарѫ, близъ нѣгдѣ сущи, ѡгрькыѫ оны мукы, ꙗже подъꙗтъ Христа ради, зрящи, тяжцѣ убо сердцемъ съдръзаашеся и лютыѫ исполняашеся печали; молѣше же Бога, постомъ дручащися и молитвою, свой жребій о възваніи отъ злыихъ посѣтити. Та своего сына, пръвый имяща възрастъ, съ инѣми нощію поемѡши, и идѣ же тѣло христова мученика поврѣжено бѣ, пришедши, того въземлетъ, ароматы же многоцѣнными того помазавѡши, и свѣтлыми одеждѫми [14]) одѣѫвъши, и понеже нечестіѫ бѫрѣ одръжааше и превыше главы въздвизаахуся лютаа, въ ꙗвленнѣ боящися произвести благочестіе [15]), подъ своимъ одромъ земля [16]), и [17]) елико дово || лно бѣ, ископавѡше, честнѣ того пола- 661 г.
гаетъ, свѣтъ же неугасаемъ тому възѡжагающи и кадилы, ꙗкоже имѣяше, подаѭщи честь.

Временемѡ же послѣжде идольскомъ [18]) нечестію увядающу, въ умѣ пріатъ туждѫя земля [19]) оставити и въ отечествѣ паки быти. Ꙗкоже [20]) не мощно бѣ и тѣло пренести мученика, аще не прьвѣе скажетъ игемону, и ꙗже о себѣ добрѣ въсѣ устроивше [21]), съ нѣкыимъ, иже въ вѣтіахъ написаныимъ [22]), иже на мѣстѣ томъ владычьствуящому приходитъ и мужа имѣніемъ умытивѡши, молѣше [23]) даровати сй мертваго изношеніе; кто же есть мрътвець, кый [24]) образъ смерти его сказѫщи [25]), своего глаголааше мужѫ [26]), иже въ воинѡствѣ

---

[1]) Должно быть: сею. [2]) τῷ τῆς ἀγαπης νόμῳ καὶ τῆς χρηστότητος, — по закону любви и благости. [3]) Прол. святыи. [4]) ὑποδέχετο, — приняла (гемница). [5]) Должно быть: судіа. [6]) Прол. ии въ чтоже. [7]) Прол. на. [8]) Прол. мияще. [9]) Прол. оставлѣху. [10]) Прол. елма. [11]) Прол. елма. [12]) Прол. же — нѣтъ. [13]) Прол. суща [14]) Прол. одеждами того. [15]) προαγαγεῖν τὴν εὐσεβειαν,—обнаружить благочестіе. [16]) Прол. землѫ,—γῆν. [17]) и—лишнее. [18]) Прол. идольскому. [19]) Должно быть: туждую землю,—τὴν ἀλλοτρίαν. [20]) Прол. елма же [21]) τὰ κατ' αὐτὸν εὖ πάντα θέμενη,—все у него хорошо уладивъ. [22]) δια τινος τῶν ἐν ῥήτορσι γραμμένων,—черезъ, при посредствѣ одного изъ записанныхъ (Прол. иаписанныихъ) въ число риторовъ. [23]) Прол. моляше. [24]) Прол. и кыій. [25]) Прол. сказѫющи. [26]) Прол. мужа.

прьваа [1]) имѣвше, свѣтла же и ѩвлена множицѣмъ, ѩже на ратникы поставльша уделѣнію [2]) и многыми иже о немъ украшена бывша храборъствы, житіе здѣ премѣнити, ниже погребеніа подобаѭщаго сподобльшася. Сего, рече, азъ тѣло, тѫщаніе нинѣ полагаа [3]) къ своему нинѣ отечьству пренести. Повинуется [4]) убо иже области князь къ прошенію и творити ей настоѩще [5]) повелѣваеть.

Она же своего убо мѫжѫ тѣло, житіе въ туждей странѣ многомъ прьвѣе разорив'шѫ, гръбу предаетъ, прьстъ посыпавше, мученика же || тѣло възем'ше, муром' же помазав'ше пакы, свѣтлѣйше же одѣавше и, ѩко да не будетъ кому сіе увѣдѣти отъ христіанъ, въ вретище вльнено въложивше и съкрывше, боѩше бо ся прьвѣе убо вьинствующихъ [6]) неистовьства, потомъ же множае вяще благочьствѫщихъ топлоты [7]), всѣмъ, ѩкоже лѣпо есть, дѣло сіе спѣшнѣйше творящимъ, еже в'зимати иже по Христѣ пострадавшіимъ [8]) мощи, симъ убо, ѩко о мнозѣ [9]), о сихъ тѫщащихся [10]), она Палестину достижетъ. Тамо же бывше въ нѣкоей веси, у Ѳаворьскыѭ горы лежѫщѫ [11]), Едра же бѣше имя ей, блаженое [12]) тѣло мученика полагаетъ, свѣщѫ убо запалѣѭщи и многа отъ благовон'ныхъ жегущи и въ чьсти всѣцѣй имящи, ѩкоже убо много нѣкое множство человѣкъ к рацѣ приходящее зряше [13]); в'сѫду бо уже прослулося бѣ и всѣхъ благоуханіе того благодѣтеи [14]) быстрѣе призываше, и их'же лють [15]) нѣкый припадъ недугъ дручаше, и их'же лукаваго духа съдръжѫше [16]) дѣйство; вьси бо еже [17]) к рацѣ прихожденіе [18]) отъ съдръжѫщіихъ злыихъ премѣнѣхуся. Потребно вьмѣни и храмъ въздвигнути мученику чьстенъ [19])... Ѩкоже [20]) емлешеся зданіѫ [21]), многоцѣннѣ зѣло и любочьстнѣ, которыихъ убо благодѣте [22]) котором [23]) же съ сладостію възрасту тамо не осклабѣѭщуся [24]), радости испо || лнена быв'ши, радуеть бо ся 662 б. душа добрѣ вещи прилежѫщи, ово убо ѩко естьствомъ благое радости ходатайство бываетъ дѣлающимъ, ради иже отъ съвѣсти извѣщеніа [25]), ово же и ради уповаемаго въздааніа,—радости убо испълн'шися, дръжащіимъ имѣніа посылаетъ, чьсти сподобити сына ея отъ нихъ просяще, и въ незаану царскаа писаніа к ней приходить [26]), утверждаѭще отрокѫ санъ.

662 а.

Она же тъгда убо отложеніе вещи даетъ, о зданіи прилѣжнейше труждѫщися; и понеже, ѩже о храмѣ, конець имѣше и въ чьсть сице стоѩше мученикѫ [27]), съзываеть убо страны тоя епископы и презвитеры на освященіе храма, съзываеть же и елици отъ инокъ въ добродѣтелнѣмъ житіи сіаху, и отъ ракы священное тѣло мученика иземше, свѣтлѣ на многоцѣн'нѣ положи одрѣ, възложи же, и ѩже отрокъ хламидою и поѩсомъ сана одѣятися хотѣше, благословити же ся прьвѣе отъ иже тамо съшед'шіих'ся, и тако одѣятися тому обоими устрои; потом' же, всенощное славословіе купно съ всѣмъ множьствомъ сътворши, сама же и отрокъ прьвѣе подъем'ше тѣло мученика и то понес'ше, въ храма священнѣмъ жрътвеницѣ священнѣ полагаа. В сих же мучениколюбица Клеопатра при-

---

[1]) Прол. правѣя. [2]) τρόπαια, — трофеи. Прол. удолѣніа. [3]) Прол. полагаю, — τίθεμαι. [4]) εἴκει,—склоняется, соглашается. [5]) παριστάμενον,—угодное. [6]) Прол. еллинствѫющихъ. [7]) Должно быть: теплоты,—θερμότητα. [8]) Должно быть: пострадавшихъ, — παθόντων. [9]) ὡς ἥδιστα,—какъ о самомъ пріятномъ. [10]) Должно быть: тѫщащимся. [11]) Должно быть: лежащей. [12]) Прол. божественое. [13]) Прол. зрѣше. [14]) Прол. благодатей. [15]) Прол. лютъ. [16]) Прол. съдръжааше. [17]) Прол. иже. [18]) πάντες γὰρ τῇ τῆς σοροῦ προσέλευσει,—ибо всѣ прихожденіемъ (приходящіе. Прол. прихожденіемъ) къ ракѣ. [19]) Пропущено: мучениколюбица (Р. К. Б. и Прол.),—ἡ φιλόμαρτυς. [20]) Прол. елма'же. [21]) ἐπεὶ δὲ εἶχετο τῆς οἰκοδομῆς,—когда же она стала хлопотать о постройкѣ. [22]) благодатей. [23]) Прол. которому. [24]) ποίων μὲν χαρίτων, ποίας δὲ σὺν ἡδονῇ ὥρας ἐκείνῃ προσμειδιώσης, — съ какою благодарностію, съ какою веселостію и удовольствіемъ она улыбалась. [25]) τοῦτο μὲν, ὅτι φύσει τὸ ἀγαθὸν χαρᾶς πράξενον τοῖς ἐργαζομένοις διὰ τὴν ἀπὸ τοῦ συνειδότος πληροφορίαν,—во первыхъ потому, что свойственно природѣ, чтобы благо доставляло радость дѣлающимъ его, въслѣдствіе одобренія совѣсти. [26]) Прол. приходятъ. [27]) καὶ εἰς τιμὴν οὗτος εἱστήκει τῷ μάρτυρι,—и онъ былъ выстроенъ въ честь мученика.

лежѧщи топлѣ и сльзящи, сынѣ же и себѣ благаа вѣрнѣ прошааше отъ мученика. В'сем' же убо божественнѣй службѣ свя-
662 в. щеннѣ съвръшив'шися, различною убо || и свѣтлою трапезою иже тамо съшедшіих'ся гостѣше и, ѩже о служени семъ, сыну же и себѣ възлагааше. Бѣ же заповѣдано отроку отъ матере никако же снѣди нѣкыя или питіа прьвѣе вкусити, преже даждь гоцению въ конець пріити. Потомъ же, ѩже о учрѣждени конець пріемшимъ и дню уже преклоншѧся,—нѣ еже нинѣ хотящее речено быти малодушныимъ убо смутитъ и слухы и душѧ; божіѣ же судбы, елико достижно, вѣдущимъ и великыѣ оного премудрости преславнаа строительства подвигнетъ паче ѩзыкъ въ похвалу, и бывшее въспріимутъ еже о полезномъ събытіѣ [1]),—и [2]) уже убо къ вечеру сущу, претружденъ отрокъ бывъ, на своей постели възлеже. Мати же приник'ши къ очима отрока: в'стани, чядо, глаголааше, и съ матеріѣ приоб'щися пищи; како бо сънь [3]) претруждьшомуся и не ѩд'ну слодокъ будеть? Он' же, зѣлнѣмъ же и напраснѣмъ огнемъ съдръжимъ сый, ниже слово възможе матери отвѣщати. И таа въистинну рече: ниже азъ пищу, ниже чьсого иного въкушѧ, аще не прьвѣе о вещи сей, како събудется сынови моему, увѣмъ. И убо присѣдящи отроку без' сна, и иже отъ недуга пламень, ѩкоже бѣ мощно, прохлаждающи или паче себѳ огнь вящ'шій
662 г. отъ утробы въспалѣѧщи, || и въ полунощи, ѩковы же Божіа судбы! зрить отрока недугомъ предолѣна бывша и мрътва, без'гласна и без дыханіѣ лежащѧ.

Гор'кѧя [4]) убо сіѣ вещъ ощутив'ше, прьвѣе убо отъ помраченіа умнаго на земля [5]) низъпадаетъ, и самый прежде душя [6]) оскудѣваше гласъ [7]), напраснѣй печали вѣмѣсто язы [8]) бывші языку. Таже мало възведшися и мало чьсо въспрянув'ши, отрока мрътвое тѣло на рамѣ възем'ше, въ его же сѣзда мученику приходить храмъ; предъ священнымъ же того жрътвникомъ, принес'ши, полагаетъ, и за власы ем'шися, къ отроку въсклицааше: погубилъ еси, глаголящи, ѩже о тебѣ, чядо, упованіѣ! увы мнѣ, о сыну, увы мнѣ, любезный цвѣте, прежде времени сице умилене [9]) увядый! Горе, ѩко твой азъ зря [10]) конець, ѩже отъ тебе паче и твоими надеждами на старость препитатися уповахъ! Такова ли ми нинѣ въздаеши, любезне, питательства! Таковыа и азъ, окаанная, упованіѣмъ ножинаѧ плъды! Кыими усты, кыимъ ли ѩзыкомъ твоѧ [11]) провѣщаю? кыима очима въсплачю? Лѧч'ше, да моя [12]) смерть видѣла бихъ и отрока мнѣ любезныма рукама гробу предана бихъ! Лѧч'ше, да сама тебѣ предлежѧла бихъ паче мрътва, твоими на гробъ почитаема провожен'ми! Сице бо бихъ [13]) блажена азъ [14]), сице о мнѣ ѩвѣ матерьскый [15]) съблюлъся бы законъ.

Сице глаголааше и ни || зу пакы [16]) стѣнѣ- 663 а.
ше, и ѩко одушевлену и [17]) еще мученика тѣлу бесѣдоваше: что толико, о христовъ мучениче, неправдовахомъ, глаголяще, ѩко въ грѣку сицевѧя въпасти бѣдѧ! Не въ тѫждей ли странѣ мужа оставльши, тѣлесе твоего изношеніе о всемъ положихъ [18])? Не отъ самѣхъ ли основаніи създахъ тебѣ чьстѣнь храмъ, и аще не что ино, то убо еже отъ душа вънесохъ усердіе? Что же ми сіѣ хотѣху? что еже вѣмѣсто тѣхъ просимое благо, не отрока ли спасеніе? не даждь ли [19]) до старости и маторьства сроодждьшѧя [20]) прѣбыти! Горе, каковы погрѣшихъ надеждѧ [21]), какова вѣмѣсто уповаемыхъ видѣхъ азъ! Нъ, о христовъ мучениче, или ми

---

[1]) καὶ τὸ γεγονὸς ἀποδέξονται τῆς πρὸς τὸ συμφέρον ἐκβάσεως,—и случившееся будутъ оцѣнивать по той пользѣ, какая изъ него произошла. [2]) и—лишнее. Прол. и—нѣтъ. [3]) Прол. сонъ. [4]) Прол. горкѧю. [5]) Прол. землю. [6]) Прол. душѧ. [7]) καὶ αὐτὴν πρὸ τῆς ψυχῆς ἀπέλιπεν ἡ φωνὴ,—и прежде разума ее оставилъ голосъ. [8]) Прол. вѣмѣсто ѩзы,—ἀντὶ δεσμῶν. [9]) ἐλεεινῶς,—жалко, жалостно. [10]) Прол. зрю,—ὁρῶ. [11]) Прол. твоа. [12]) Прол. мою. [13]) Прол. бихъ. [14]) Прол. была азъ. [15]) Должно быть: отеческій,—τῶν πατέρων. [16]) καὶ καταπεσοῦσα πάλιν,—и опять павъ на землю. [17]) и—лишнее. [18]) περὶ πάντος ἐθέμην,—выше всего я полагала. [19]) οὐ τὸ μέχρι..., не до... ли. Прол. даже ли. [20]) τῇ τεκούσῃ,—рождшей. Прол. сърожьдшѧю. [21]) Прол. надежда.

отрока даждь жива, ꙗко і Елисей Суманитѣныни, или ми смерти не позавиди полезнѣй, нѫ иже сице злочястнѣ и рождьшую и въспитав'шѧя [1]) мене съотити съ отрокомъ устрой Въ сихъ отрока плачющи Клеопатрѣ и ту сѫщая зѣло болѣзньны творящи, ꙗко и тѡ милювати страсть и многой бездньѣ божіихъ сѫдебъ чюдитися, малъ тѫ сънь [2]) нашедъ, упокои, и въсѣко бѣше отрокъ тъи ꙗвлься съ мученикомъ предстоящѧ бо мнѣшеся [3]) зрѣти страдалца и, ꙗко сына своего, тѡ сына въ надрѣхъ имѫща, одѣѫніе же обоимъ отъ преестъственыѫ вещи [4]), вѣнци же тѣхъ главы
663 б сладо || сінѣ украшааху,—и вѣнця же божесъвнѡѧ самаѧ [5]), реклъ би кто, доброту [6]) и никакоже ꙗзыкомъ изрицѣемѡѧ [7]). Почто не радуешися, о жено, но [8]) глаголаги мнѣшеся мученикь, нѫ печаль люта твое съ'трясла есть сердце? еда бо сице не благодарьстъвнь азъ и ни о чьсом' же отъ иже тобоѫ бывшихъ приходя въ чювьс'ство, или ꙗже о нихъ възданію [9]) любочьс'тнѣ не възяхъ? Не ꙗриши ли, въ каковѣ сынъ твой ꙗвил'ся есть славѣ, какова благодать блисгаетъ на немъ? Что убо не, скръбное сіе оставльши, и сама прейдеши къ благодушному? Нѫ, аще хощеши, да приближится и еще паче отрокъ и тебѣ прело очима опасно [10]) да будетъ, ꙗко да и ты сама добрѣ увѣси, ꙗже о немъ

Сице рече, и мнѣшеся отрока призывати пойди, глаголя, о отроче, къ матери, ꙗко да инаа же, ꙗкоже имаши, ꙗвлься, ублюшиши [11]) тѡ многослезное. Отрокъ же найпаче мученика дръжѫшеся, не оставити его отнудъ, ниже поити къ матери въсѣчьскы хотя, нъ' отпди, мати моа, отиди, къ нея глаголааше, съпротивлѣѫся, въ себѣ пребывающи и рыданіемъ симь никако же внимаѫщи; равнѣ бо мня [12]) безмѣстнѣ быти—жизнь прѣмѣнити на съмрѣти [13]) и печали [14]) сладость непрестанняѧ [15]) и въсего вѣка [16]) животъ временный прелочьсти.

Сіѫ [17]) отъ отрока мати слышав'ши и рыданіѫ [18]) ꙗкоже забыв'ши, прѣята быти и та къ сынѫ и утѣшитися || въ зримыихъ 663 в крѣпцѣ моляшеся мученику; он' же иже къ спасеніѫ вѣдущѫю пѫти наипаче той дръжѫтися наказоваше, и конечное миръ давъ, къ своимъ съ отрокомъ идѣхѫ пребываюмъ и отъ очію оноѫ отстѫпаахѫ

Она же абіе убѫждьшися и въ себѣ възвратившеся, какова о мученика же и отрока пришествіи благодушиѫ наслади ся [19]), тѫ сущимъ слаюстнѣ изглагола, и чюдо въсѣхъ [20]) имѣше душѫ ради преславнаго повѣсти. Та же блаженыѧ [21]) и сыновнее любезное оно тѣло свѣтлѣ помазавше и оцѣвше, у мученика полагаетъ, всенощное же съ сродникы и инако знаемыми благодареніе сътвориш, еще же и тайное священноцѣйство, въ нем'же съворитися достоѫше, съвръшивши, на обилняѧ [22]) призываетъ вечеря [23]) иже священнымъ пѣснемъ той приобщивших'ся. И гако далече житію раювати ся рекъши, въ некрацомыя же съкровищѫ [24]), нищихъ глаголя [25]) ѫгробы, богатьство тѡ въсе въложив'ше, и въ простѫя [26]) одѣявшеся одеждѫ, у гроба служдааше мученика, сице же постомъ и молитвамъ упражнѣѫщися бѣ и вънягрънѣю голико очисти человѣка, елико и на кождепѣшный день той мученикъ съ отрокомъ въ подобнѣй, иже прежде, приходити одежди, прохлажденіе печали дающимъ [27]). Лѣю

---

[1]) Прот въспитавшую [2]) Прот ту сынъ,—και ολιγον αναπαυσιν αυτη ενδων,—немного найдя на нее сонъ. [3]) Прот предстоящца бо мнящеся [4]) Прот. отъ прѣсъществѣнна и прѣсвѣтыя вещи,—εξ υπερφυους αγαν και υπερλαμπρου [5]) Прот божественѣйшю самѣю [6]) και οι στεφανοι, δε ουν αυτων εισιν το καλλος,—и вѣнцы тѣ,—сказаль бы ты,—божественная ихъ красота [7]) και ηδιστα γλωσση ρητοι,—Р К Б никакоже языкомъ изглаголемая красота. Прот изрицаемую. [8]) но — лишнее Прот но — нѣть [9]) τας αμοιβας,—воздаяній. Прол. въздаанія [10]) ακριβως, — точно, вѣрно [11]) Прот утѣши [12]) εν ισω γαρ ηγουμαι, — ибо справедливо думаю. [13]) Должно быть на смерть,—ζωης αλλαξασθαι θανατον [14]) Должно быть и на печаль [15]) Прол. непрестанную [16]) παντος — всего Должно быть всему вѣку. [17]) Прот сіа [18]) Прот рыданіа. [19]) Прот наставдився [20]) απαντων [21]) Прот. блаженаа [22]) Прот обильную,—ἐτι δαψιλῆ τα δειπνα [23]) Прол. вечерѣ [24]) Прот съкровища [25]) Прот глаго ѧ,—φημι [26]) Прол. простѣю. [27]) Должно быть дающи.

663 г. сед'мое, отнели же пре || ложеніе бысть къ лучьшему, і исполнь дніи духа бывше, съ миромъ убо иже Богу мира духъ предасть, тѣло же у сына полагаеть, ꙗко да их'же едина имѣше храмина, сихъ и едина рака пріиметъ и ниже самый растоꙗніа имать прахъ, съ ними же да дасть и намъ Богъ спасаемыхъ быти чясти и живущіихъ страну видѣти, ꙗко тому подобаетъ въсѣка слава, честь и покланѣніе нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

664 а. || **ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 19 память святаго пророка Іоиля.**

Стіхъ: иже в земли Іизраилевѣвѣ сп҃вый страсти, пришедъ отъ земля в' мѣсто страстій луч'шихъ.

Сей сказается любовь божія. См. выше, стлб. 1533.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго мученика Іуара и с нимъ сед'ми учитель хрестіаньскыхъ.

Стихъ: Іуаръ, славный мученикъ, въ сед'мѣмъ убо седьмый причтеся, осмаго же истиннаго живота наслѣдникъ показася.

Іуаръ, славный мученикъ, живяше. См. выше, стлб. 1533.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блаженыя Клеопатры и сына ея Ивана.

Сія бѣ отъ Вифаиды града, живущи в' селѣ, именемъ Сирѣ. См. выше, стлб. 1534.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго мученика Садофа и иже с нимъ 120, иже в' Персидѣ скончав'ших'ся.

Стіхъ: Садофъ божественый, въ главу
665 б. мечемъ посѣкаемъ, || Господа Саваоѳа нынѣ предъстоитъ престолу, о десятерица сугуба мученическая ураненымъ мечемъ умираютъ.

Царьствующу Саворію въ Пер'сестѣй странѣ. См. выше, стлб. 1536.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца на
665 в **|| шего, Іоан'на Рыл'скаго.**

Стихъ: славу преподобный Іоанъ безъславіемъ воспріатъ и сугубы плоды добродѣтелей о всѣхъ Владыкы радостно въспріять.

Святый преподобный отецъ нашь Іоаннъ, великый в' постницѣхъ, бѣꙗще отъ предѣлъ славнаго града Средечьскаго, отъ села нарицаемаго Скрино. См. выше, стлб. 1537.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Ан'тиоха о шептаніи и о клеветаніи.

Пакы шепотникъ и клеветникъ. См. выше, стлб. 1546.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о плясавшимъ бѣсѣ предъ мнихомъ и ищезнув'шемъ псал'ма ради 60 сед'маго.

Повѣдаше братіи преподобный игуменъ. См. выше, стлб. 1547.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 20 день святаго великомученика Артемія чюдотвор'ца.

Артемій святый, многострадалець бѣ въ царство Иуліана законопреступника, бывъ || дуксъ Александрія Египетъ- 668 г.
скыя в патричьствѣмъ достоинъ сану быти по Костян'тинѣ велицѣмъ цари [1]). Слышавъ же, ꙗко Уліанъ мучитъ хрестіаны, и пріиде к нему, обличая безаконіе его. И бѣнъ бысть волуѣми жилами и острыми трезуб'ци торганъ бысть по лядвіямъ и бодомъ в ребра и в лице рож'ны, и раз'сѣк'ше камень великъ посредѣ, в'вер'гоша и в онь и, обѣма кон'цема сложенома, ударенъ бысть верьхнимъ каменемъ, и сію нестер'пимую пріатъ муку, і искочиста зѣници и выпол'зноста из него чрева, и по толикыхъ мукахъ не покорися мучителеву слову, но обличаше несмысленую его суету, и посемъ мечемъ скончася за Христа и многъ чюдесъ сподобися. Святыя же его мощи по Иуліановѣ царьствѣ принесены быша в' Костян'тинь град' и подаютъ исцѣленія вѣрою приходящимъ к нимъ и до сего дне.

---

[1]) ὑπο τοῦ μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου, — отъ великаго царя Константина.

Сей же блаженный Ар'темій бысть отъ
669 а града Елены, матере великаго Ко || нъстян'тина, и поставленъ бысть Костян'тиномъ въ Егип'тѣ княземъ, и повелѣно ему бысть изискати мощи мучив'ших'ся за Христа. Пришед'шу же ему в землю Ахавлю, въ градъ Патръ, отъ ту сущаго епископа увидѣвъ, ꙗко здѣ лежать мощи святого апостола Аньдрѣя, и пот'щав'ся, раскопа землю, и обрѣтъ, вложи я въ царьскую багряницу и отъиде въ Фивы, въ градъ Аньдреꙗнь, и ту обрѣтъ тѣло святаго Лукы іевангелиста, и възложь оба христова апостола на колесницу, принесе я в Коньстян'тинь градъ. Царь же Костянтинъ созда церковь во имя святыхъ апостолъ и ту положена быста. И посемъ святый Ар'темій изъ Ефеса Тимофѣя принесе и Тита отъ Крита, Вар'фоломѣя же отъ Ин'дия. Помоли же ся въ церкви святыхъ апостолъ и слыша гласъ: Ар'теміе, на зем'ли убо княжьскимъ почтенъ еси саномъ отъ царя, а на небесѣхъ отъ Христа въ діяконьство освященъ будеши: внимай убо себѣ; егда малъ теменъ найдеть облакъ, тогда съблюди
669 б. свой виноградъ. Посемъ, || просив'шу ему нѣкоего священноучителя, и той рече: искусъ нѣкакъ хощеть пустити Богъ, да присніи раби христови покажются, и ты убо мученія вѣнець приимеши.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Кор'нилія сот'ника.

Корнилій сотникъ бяше отъ Кесарія Палестиньскія, 100 воинъ властель бывъ, в лѣта святыхъ апостолъ, иже пер'вѣе вѣрова Христови. Видѣвъ бо милостыня его, ꙗже творяше к нищимъ, пріятъ ангела, повелѣв'ша ему креститися отъ святаго апостола Петра, и поставленъ бысть епископомъ въ Александрѣи, рек'ше, въ скитъстѣмъ градѣ, близъ Авуда. Понеже проповѣдаше Христа, разоряа идолы, ꙗтъ же бывъ Дмитріемъ княземъ и убѣженъ бысть внити въ требище идольское и пожрети купно съ женою своею Ун'фиею и съ сыномъ своимъ Дмитриемъ. Шед'шу же и помолиуся Богу, бысть трусъ и падоша идоли и требище, и покры сына княжа и жену. И въпіаста жива долѣ, ꙗко велій Богъ Корниліевъ. || Помоли же ся ему князь, и 669 в.
помолися Богу, і изыде жена его и сынъ, и вѣрова князь и мужь 200 и 70 и 7, и тако скон'чашася.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ отца Аньдроника, иже бѣ Критскаго острова роженіе и въспитаніе. Сей пострада за святыя иконы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ апостолъ: Терен'тія, епископа Никомидійскаго, и Мар'ка, епископа Аполониады, Нетия Вар'навина, Іисуса, глаголемаго Иуста, епископа Ероеополя, і Ар'темія в Листрѣ—игуменъ и епископъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, иже приꙗлъ даръ отъ Бога бѣсы из'гонити отъ человѣкъ.

Игуменъ нѣкый живяше съ братіею в монастыри. Кор'мляху же ся отъ труда руку своею, и не пріимаше отъ человѣкъ пища, ни одежи, ни злата, но глаголаше прилосящимъ ему потребная: возмѣте своя отсюду и оставите Христу Богу нашему, да той попечется нами, той бо рече: не оставлю тебе, ни презрю работающихъ мнѣ. И руцѣ же наши, могуща ны кор'мити, || тѣ на осуженіе будета намъ отъ 669 г.
чюжихъ трудъ утѣшающих'ся. И того ради сподобися пріати даръ отъ Бога, бѣсы словомъ ток'мо прогоняше, и вельми бысть славенъ добродѣтельнаго ради житія. Дойде же имя его даже и до царя. Царь же посла по нь, хотя сподобитися молитвы отъ него. Бесѣдова же царь у него, и многу пол'зу отъ него пріимъ, принесе ему злато. Онъ же пріатъ, и пришедъ въ своя си, нача купити притяжаніе: волы и ослята, и наимники призва. Приведенъ же бысть къ нему бѣсный по обычаю, да отженеть бѣса, и глагола старець бѣсу: изыди отъ созданія

Божіа. И рече ему бѣсъ: не слушаю тебе. Старець же глагола ему: почто? Бѣсъ же рече ему: ꙗко уже бысть ты, ꙗко единъ отъ насъ, ꙗко, отложивъ печаль, ꙗже к Богу, и в печаль житійскую упразднися, да того ради не изиду; уже на мя не имаши силы; ибо злу начальникъ діаволъ о томъ
670 а. тщится [1]) и жадаеть, ꙗко аще || бы ему возможно вся человѣкы в муку ввести, и овѣмъ убо отъ ума пакостить, инѣмъ же чювъствомъ льстить, ꙗко дабы не възмоглъ руку его ни единъ человѣкъ избѣжати. Человѣколюбець же Богъ и сію его вселестную кознь, отъ божественыхъ писаній ꙗвлену, намъ показа: тѣмже убо и здѣ таковыя льсти различія обавимъ, льститъ бо, ꙗко же отъ богоносивыхъ отець исповѣдается, приближающаꙗся ума. Богу наш... [2]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память, рекше, повѣсть о мученіи святаго и славнаго мученика и чюдотворца Артемія, собрана отъ исторія Филосторгионъ [3]) и инѣхъ нѣкихъ.

Великаго и славнаго мученика Артемія исповѣдати хощу [4]) храборьствія и страсть, еже свыше его ему и отъ предѣлъ суща ему и отъ доброродьствія [5]), о святое торжество [6]) и богосоставная собраниче [7]), самого того призываю мученика и осѣняюща его благодать духовная [8]), пріятеля ми быти и словесы [9]) помощника и са || мѣхъ васъ моленіе [10]), 670 б.
да поспѣшно ми и без спотыканія быти начальствія сего [11]) и да исправить, о немьже дерзнухъ, о мукахъ его исповѣданіе исповѣдати [12]) и да никто же ми о начатцѣ семъ испоносить, взирая на первое и древнее чюднаго и славнаго сего мужа поминаніе; ибо оного съчтавый [13]), ꙗкоже тогда время достоꙗше [14]), ꙗко елико имяше силу, написахъ [15]) многою молвою и мятежемъ еще о вещѣхъ; не точію уни самъ же кто есть о сумнящихъ же ся и о словесѣхъ тщащихся, но просто нѣкто неизбыточно [16]) единоя истины пекыйся; еже глагола, елма смотряа [17]) и притчами [18]) концемъ перъстнымъ священнымъ словомъ прикасаяся [19]).

Ꙗкоже убо ни самъ азъ довольно имамъ и възможно къ словесѣ исповѣданіе [20]), аще и любовь мученика влечеть мя и томитъ мой помыслъ и ко глаголанію ся нудить, похвалное убо и прилѣжное же о вѣрѣ мученика егда како убо дерзну прикасатися || о мученіи его исповѣданіи [21]), паче 670 в.
же отступнику и нечестивому Іуліану, запретівшу убиваемыхъ муками Христа ради ни поминанія, ни иного ни коегоже творити исписанія, ꙗкоже первіи цари безаконьствоваша [22]) множайшихъ безо отвѣта погыбати. Сему же запрещенію всюду разъ-

[1]) С. тщится всегда. [2]) С. нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. [3]) С. Филосторгиовъ. Варіанты изъ греческаго текста, помѣщеннаго въ Acta sanctorum, Octobr. т. VIII, стр. 856—884 и изъ Ч. Мин. рукописи Кирилло-бѣлозерской библіотеки, № 1258: [4]) μέλλων—хотя,—намѣреваясь. [5]) τὴν τε ἄνωθεν αὐτοῦ καὶ ἐκ προγόνων οὖσαν εὐγένειαν —Ч. М. Б. и еже изначала и отъ прародителей и (и—лишнее) сущее тому благородіе. [6]) ὦ ἱερὰ πανήγυρις,—о священный соборе. [7]) σύστημα,—състояніе. [8]) ἐπισκιάζουσαν αὐτῷ χάριν τοῦ πνεύματος,—осѣняющу ему благодать Духа. [9]) συλλήπτορα μοὶ γενέσθαι τοῦ λόγου καὶ,—съвъпріемника ми быти слову и... [10]) ἐν παρακλήσει ποιοῦμαι τῶν ὑμετέρων εὐχῶν προσδεόμενος,—въ умолени творя (творю), вашихъ молитвъ требую (требуя). [11]) ἵνα... γένηται τοῦτο τὸ ἐγχείρημα, — ꙗко да... будетъ сіе начинаніе. [12]) καὶ (γένηται) κατευθύνον πρὸς ἣ περ ἐξώρμησα τοῦ μαρτυρίου αὐτοῦ καὶ τῆς ὁμολογίας διήγησιν, — и да исправляю се, къ ейже устремихся мученичьства его и исповѣданіа повѣсти. [13]) ὁ γὰρ ἐκεῖνο συντάξας,—иже бо оно счинивы. [14]) ἀπῄτει καὶ...,—прошаше и... (требовало). [15]) ἔγραψε,—написа. [16]) οὐ μὲν οὖν οὐδὲ αὐτὸς τίς ἦν περιεσκεμμένων τὲ καὶ περὶ λόγους ἐσπουδακότων, ἀλλ' ἁπλοῦς τίς καὶ ἀπέριττος,—но ниже убо той нѣкыи (бѣ?) отъ расмотреныхъ же (осмотрительныхъ, осторожныхъ) и о словесѣхъ потщавшихся, но простъ нѣкый и не излишенъ. [17]) ὅπως οὖν στοχαζόμενος,—како любо назнаменуя (какъ бы прицѣливаясь, слегка намѣчая). [18]) καὶ κατὰ τὴν παροιμίαν,—в по притчи. [19]) τῆς ἱερᾶς τῶν λόγων παιδείας ἁψάμενος,—священаго словесе наказанія коснувся. [20]) ἀκρούντως ἔχω καὶ ἱκανῶς πρὸς τὴν τοῦ λόγου διήγησιν,—възможнѣ имамъ и доволнѣ слова къ повѣсти. [21]) ἐπαινετὸς μέντοι τῆς προθυμίας καὶ τῆς περὶ τὸν μάρτυρα πίστεως, ὅτι κἂν ὁπωσοῦν ἐτόλμησεν ἅψασθαι τῆς περὶ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ διηγήσεως,—похваленъ убо и онъ о усердіи и вже о мученицѣ вѣры, ꙗко поне како любо дерзну коснутись, иже о мученичьствѣ его повѣсти. [22]) ἐνομοθέτησαν,—узаконоположиша.

сѣлав'шуся, мучими бяху Христа исповѣдающе, по одер'жимому же обычаю і единъ [1]) же отъ народа комен'тарисій и о [2]) глаголемыхъ скорописець презираніе творяху о прещеніи семъ; т'щаше бо ся безаконный саму мученикъ потребити доброту получение [3]) Едва убо нѣци, в тем'ныхъ и несвѣтлыхъ мѣстехъ крыющеся, такихъ дер'зающе писааху поминанія [4]), обладающаго боящеся сверепія; многыхъ убо темъ по всей вселеннѣй христіанъ убиваеми бываху, ни едино же сподобляеми вопрашанія по одержимому обычаю. Но се не вреди никако же страстники христови за не по-
670 г лучати [5]) поминанія, их'же бо || имена на небесѣхъ Богомъ написани, едина [6]) кая же есть на потребу [7]), еже отъ человѣкъ поминаніа. Но о сих' же довол'но; азъ же, освященное тор'жество, христови людіе собранія [8]), языкъ святый и царьское святительство, многыхъ прочетъ книгы, паче же образы и дѣянія царьскихъ причтав'шим'ся [9]), послѣдь же и о церковнѣ образѣ пог'щав'шим'ся [10]) и мученика обрѣтъ имя, здѣ же, он'дѣже проповѣдаемо, еже износимо, и мука горда [11]) и славна всѣмъ его исповѣдающимъ, не въсхотѣхъ сихъ въ глубинѣ забытія погрести, но на явѣ принести, во уши ваши положити, яко христолюб'цемъ сущемъ, да не в малехъ складаніемъ толика мнима бывають божія мученика по-
спѣшение [12]); купно же и ваши возвеселити т'щуся уши, еще же отъ образныхъ исповѣданій отъ явив'шихся мученика нынѣ храборьствія [13]), мнози же убо образи написав'шимъ [14]) славнаго сего мужа в'памятиша· Евсевій же, Пафи || ловъ нарицае- 671 а
мый, Сократъ, иже отъ Навачьскаго еретичьства, и Филосторгія [15]), иже отъ Вномейскаго и той сый еретичества, Феодоритъ же и инии мнози. Ибо Евсевій [16]), сый во временехъ великого Коньстян'тина, иже и знаемый тогда суще [17]), епископомъ сый нарочитый [18]), въвоцить мученика изъбранныхъ совѣтомъ единосущна и знаема постави, паче же царева суща [19]), иже Костяньтію [20]) сына его гридьствіа, рек'ше, люб'ве поспѣшника истоваго Явви же ся блаженный нѣкогда [21]) же отъ Кон'стян'гиновы люб'ве отступити, славнаго его рода и величествіе его являя [22]) Филосторгій же, аще и велегласный угодникъ Евноміева сый еретичества, обаче паче всѣхъ разъславитъ мученика, много уставление исповѣдствія и дѣянія его сътворивъ [23]), отъ вышняго времене мученику сущу доброродьствія [24]) назнаменавъ, не прим'шаго мученическаго подвига [25]). Начинаю бо азъ образъствія [26]) его || , елико древнихъ испо- 671 б
вѣдають книгы

Идолослуженію же престав'шу, бѣсовьстій прельсти престав'ши, бысть толико

---

[1]) οὐδεις,—никтоже [2]) εκ τῶν,—отъ. [3]) слово получение—лишнее [4]) τοιουτων ἐφαπτεσθαι ετολμων ὑπομνημα-ων,—таковыхъ касатися дерзаху воспоминаній [5]) -οῦ μη τυχεῖν,—еже не получати [6]) ουδε-ια,—ни едина [7]) χρεια,—потреба [8]) (λαος) θεοσυλλεκτα,—(людіе) богособранни. [9]) -ῶν τας ἱστοριας και -αξεις τῶν βασιλεων συνταξαμενων,—иже повѣсти и дѣянія царей сьчетавшихъ [10]) -ερι την ἐκκλησιαστ-ην ἱστορ αν σ-ουδασαντων,—о церковнѣй повѣсти потщавшихся [11]) κα ἀνδρα -εριθανῆ,—и мужа явлена [12]) ινα μη ἐν ὀλιγ-ς τισι συλλαβαῖς τα τῆ καθ-α ἐπηυγαζωνται τοῦ θειου μαρτυρο- -λεοπεκ-ηματ-α,—яко да не въ малыхъ нѣкыхъ сълогняхъ толикаа охудѣваются (прикрываются) божественаго мученика великомъчества (преимущества, достоинства) [13]) ἐκ τε τῶν τῆς ἱστοριας ὁ ηγνιατων και τῶν ἀρτιως ἀναφανε-ων του μαρτυρος ἀνδραγαθ-ματων,—отъ иже списаша же повѣстей и отъ иже нынѣ изявльшихся мученика мужа доблести (доблестей, подвиговъ мученика) [14]) -ολλοῖ μεν οὖν τῶν τας ἱστοριας γραψαντων,—мнози убо иже отъ повѣствования написавшихъ (т. е. отъ написавшихъ повѣствования) [15]) Филосторгіе [16]) ὧν ὁ μ-ν Εὐσεβιος,—ихъ же Евсевій (изъ числа ихъ Евсевій) [17]) και γνωρζομ-νος,—познаваемъ (извѣстный) [18]) και τοτε ἐπισκο-ων λογ-ατος,—и отъ нѣкое тогда епископъ словесьнѣйшій. [19]) παρεισαγει τον μαρτυρα τῆς συγκλητου βουλ-ς ὑπαρχοντα και γνωριμον τα βασιλεω- ὑπαρχοντα,—сказуетъ мученика отъ синькитьческаго съвѣта единого суща и вѣдома наипаче цареви суща (извѣстнаго въ домѣ царьскомъ) [20]) Долж б Константія [21]) οὐδεποτ-ε —никогда же [22]) το ἐνδοξον αὐτοῦ και μεγαλουργον ὑπ-ρχοντων της φυσεως,—славное его (свое) и велелѣпное проявіяя (свойство) естества [23]) πολλην τινα -ην ἔκστασιν και ἀκριβειαν -ῶν αὐτοῦ -ραξεων ποιησαμενος,—много нѣкое прилежание и опасьство того дѣяніемъ створивъ [24]) προσοδιαν εὐγενε αν—сущее благородіе [25]) και πριν η τῶν τοῦ μαρτυρου ἀγωνων ἁψασθαι — и прежде даже (прежде чѣмъ) мученичьства подвигомъ прикоснутись (коснулся). [26]) ἄρξομαι τῆς ἱστοριας,—начну . повѣсть.

любленіе великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа о блаженнѣмъ и славнемъ Коньстян'тинѣ пресвѣтлаго и благочестиваго царя Коньстян'тиова сына [1]) и блаженныя Елены, іакоже его отъ суетныя идольскія прельсти възведе [2]) і еже животворящаго креста на небеси показаніе, [3]) какоже врага и безаконнаго царя побѣди [4]) крестъною силою и поспѣшествіемъ и како христіаньскыхъ людій и [5]) боголюбезный възнесе рогъ [6]), вѣрою его и [7]) поспѣшествиемъ собираемо же и растимо [8]), іако же христово проповѣданіе всю исполни вселенную, потребити же ся всякой жертвѣ идольстѣй [9]) и кумиры и капища вся, елико ихъ по земли быша, создати же божіихъ церковь [10]), ихже христоненавист'ници и нечестивіи цари разориша.

Сим' же быв'шимъ, не стерпѣ діяволъ толици радости бывши и добрыхъ дѣлъ раз'- 671 в. вра || щая [11]), но возведе [12]) бурю и мятежь своими угод'никы; Арій бо бѣсовьствію тезъ, еже вь Александрѣйстіи церкве сый прозвутеръ, злѣ ю възмяте, повелѣніе [13]) безаконное подвигнувъ и всякого хульствія исполнь, глаголаше бо Сына Божія суща чюжа [14]). Сего ради в Никіи 300 и 18 отець [15]) совокупися съборъ, и Арія разорив'ше [16]), Сына Божія и Господа нашего Іисуса Христа проповѣдаша Отцю единосущ'на. Но тыя же внѣш'нихъ образы [17]) извѣщаваютъ, немало о нашихъ [18]) иже и шествоваша [19]) и уѣсниша. Мнѣ же о сихъ ходити [20]) не ключится нынѣш'нее время доволное, о сихъ молящих'ся истовьствомъ, упраздньствиемъ же, испытаніемъ [21]); си же нынѣ и припостиг'ше, житія сего исповѣмъ конець. Ибо [22]) христолюбець царь Коньстян'тинъ, въ 30 пер'вое лѣто испед' царствія своего и на второе наступивъ, зане услышавъ Пер'сомъ бранію на нь строящимся, воз'мявыйся отъ своего града, дажде и до Никомидія пріиде || вь Свифинитьскую 671 г. весь [23]), идеже и кон'ча житіе, братіи умысливъ'ши па нь, отравомъ смертьнымъ напоивышимъ его. Іако вѣщеваааху, звѣзда велія [24]) смерть его преже проповѣда. Бяху же Коньстян'тинова братія отъ отца си: Далматій [25])... самъ бо единъ бяше отъ Елены отцю Костян'тію, еще вь простыхъ сый [26]); отъ д'щери [27]) Максиміянь [28]), Еркулія нарицаемаго, Ѳеодоры етеры быша ему дѣти: нареченный же [29]) прежде Дал'матій і Аанаваліянь и Костян'тій, их'же Костян'тинъ кесарь войскимъ и новелесійскимъ саномъ почте [30]). Сего Костян'тій [31]) отъ сочетанія ему жены роди же Гаала і Уліяна, преступника наречена, занеже Христа отрек'ся и къ ел'линьстѣй приклонися вѣре, иже и велика и многострает'на Артемія, царь-

---

[1]) (περι) τον υπεραγαπητον και ευσεβη βασιλεα τον τοῦ Κώνσταντος υἱον,—(о)пресвѣтлѣмъ и благочестивѣмъ цари, Константиновн сынѣ... [2]) ἀπεκαλέσατο, — призва. [3]) показаніемъ [4]) τῶν ἐχθρῶν καὶ παρανόμων βασιλέων περιεγενετο,—врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ [5]) и — лишнее. [6]) ὑψωθη κέρας,—вознесе законъ (вознесеся рогъ). [7]) и—лишнее. [8]) συγκρουτομενον (κέρας) καὶ συναυξανόμενον,—споспѣшествуемъ же и совъзрастаемъ же. [9]) Должно быть: погребишася же всякая жертва идольская и... [10]) ἀνοικοδομεῖσθαι τὰς.... ἐκκλησίας, — возградитижеся.... церквамъ (възградишажеся.... церьви). [11]) οὐκ ἤνεγκεν τὴν τοσαυτὴν μεταβολὴν ὁ τοῖς καλοῖς βασκαίνων διάβολος, — не стерпѣ толико преложаніе (перемѣны), иже добрымъ завидяй діаволъ [12]) ἤγειρε,—возздвиже. [13]) δόγμα,—(ученіе). [14]) ἔφασκε γαρ τον υἱον τοῦ θεοῦ καὶ κύριον τον μονογενῆ, τον προαιώνιον κτίσμα εἶναι, καὶ τῆς τοῦ Θεοῦ καὶ πατρος οὐσίας ἀλλότριον, — глаголаше бо сына божіа единороднаго, иже прежде вѣкъ, създаніе быти и божіаго отча сущьства чюжа. [15]) τῶν ἁγίων.. πατέρων,— святыхъ отецъ [16]) καὶ τὸν Ἄριον καθελοῦσα (συνοδος),—и Арія низложивъ. [17]) ἱστοριαι,—писанія. [18]) Должно быть: и отъ (изъ) нашихъ,—οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν ἡμετέρων. [19]) διηκρίβωσαι,—извѣстиша. [20]) διατρίβειν,—списовати (заниматься) [21]) ἄλλης περὶ τούτων δεομένης ἀκριβεστέρας σχολῆς τε καὶ διασκεψεως,—ино о сихъ требующу (иное нужно) опаснѣйше же упражненіе же и рассмотреніе. [22]) γοῦν, — убо. [23]) ἄχρι Νικομηδείας ὥρθη τῶν Βιθυνῶν,—даже до Никомидіи достиже въ Виѳинскую (до Никомидіи Виѳинской) [24]) ἀστηρ ὡς φασὶ κομήτου.. προμηνύσαντος,—звѣздѣ, якоже рѣша, глаголемѣй комитисъ... провозвѣстивши. [25]) Пропускъ: Δαλματιος, Ἀναβαλλιανος καὶ Κωνστάντιος — Далматіе, Анаваліянъ и Констаптіе. [26]) Κώνσταντι ἔτι ἰδιοτέυοντι, — Константу еще ему простѣ сущу. [27]) Пропущено: же—δε. [28]) Должно быть: Максиміана. [29]) же—лишнее. [30]) οὓς καὶ καισαρας ὁ Κωνστατῖνος καὶ νοβελλησίμους ἐτίμησε—ихже кесары и нувелписимы царь Конспантинъ почте. [31]) τουτων Κωνστάντιος,—отъ сихже Конспантіе.

ствуя, мукамъ его предасть христовы ради люб'ве и вѣры и р'веніемъ божественымъ [1]). Но о сихъ бо послѣди [2]) и по времени быша, азъ же дѣланія выш'ними времены исповѣдахъ [3]), о быв'шихъ мученику [4]) паки
672 а. || обрящу слово, како же преступникъ безаконный Іуліанъ и какимъ образомъ пріиде на царьскій санъ и како христовъ мученикъ Артемій на исповѣданіе христово пресвященно тече мученіе.

Еже великому Костян'тину умер'шу, Греческая власть на три власти раздѣлися сыномъ его—Костян'тина [5]) же и Костянту и Костян'тиону [6]) симъ раздѣлив'шому [7]): ибо [8]) первен'цю Костян'тиновѣ [9]) горняя Галея и прочая Ал'пиоиьская страна и Вретанійстіи отоцѣ и до западныа акнаньскія страна наслѣдіе дасться ему; Костян'тиеви [10]) же, како бѣ мній, ниж'няя Галия, рек'ше Италия, и самый Римъ; Костян'тій же, третій [11]) отъ Костян'тиныхъ сыновъ сый, иже быстъ на въсточныхъ вещехъ [12]), на Персяны подвизаяся, въсточную изволи страну, еще же Вузантія, преложеное имъ [13]) в' Костян'тинъ град' и Новый Римъ, сотвори царствіе и отъ Лирикія даже и до Поньскаго, како да повинуются Грекомъ [14]),
672 б. Сурію же и Палестину и между || рѣчіе Егуп'та [15]) и отоки вся своему царствію платити дань устави.

Великій же Ар'темій быстъ с Костянтиемъ во всяко время и вещи и како другъ изящный, иже в добродѣтели и назданіи величаемымъ [16]), христіаньствѣй вѣрѣ велегласный угодитель. Отечествія же его и рода неисписанную память никтоже намъ предасть; обаче како отъ добрыхъ родитель и великыхъ быстъ треблаженный, о них'же и о немъ [17]) написана быша, како пресвятыхъ мощей христовыхъ апостолъ Андрея и Луки и Тимоѳия той есть принесеніе ихъ сотворити, Костян'тиемъ царемъ повелѣно ся ему [18]), како преде сый слово научить вы, паче [19]) вся си по единому исповѣда [20]), времяна прихода и складая по подобящих'ся вещи истовьства [21]). Яко убо речено бысть, царемъ тремъ сущемъ и въ своей чясти царствуяй [22]), пер'вый Костян'тинъ, отъ своея части въставь, на мен'шаго брата часть вдасть [23]), оному в Римъ отшед'шю, начатъ не || правду на братъ творити, оно- 672 в.
му [24]) не сущу, негодоваше, како недобра земли раздѣли, како множайши его власти сущии пріятъ [25]). Страны же тоя стратизи и стражіе, их'же Костян'тій [26]) пристави, не можааху противу глаголати ни мала, ни велика своего царя совѣтомъ [27]), неподобно бо бѣ. Костянтъ [28]) же на брань проуготовался и вооружився, подвижеся неправедно [29]). Убіенъ же быстъ Костянтинъ на брани боряся, и частей чюжихъ желая, ихъже [30]) мня поистиннѣ [31]) дер'жати, погуби.

---

[1]) καὶ (διὰ) τὸν ζῆλον τὸν ἔνθεον,—и ревности божественыя. [2]) ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὕστερον,—но сіа убо послѣже. [3]) διηγησάμενος,— повѣствовавъ. [4]) ἐπὶ τὰ συμβάντα τῷ μάρτυρι,—на случшаася мученику. [5]) Должно быть: Константину. [6]) Κωνσταντίου τε, καὶ Κώνσταντος, —и Константию и Коньстѣ. [7]) ταῦτας (ἀρχὰς) μερισαμένων,—сіа раздѣлившимъ. [8]) ибо—лишнее. [9]) καὶ τῷ μὲν πρώτῳ Κωνσταντίνῳ,—и пръвому убо сыну Константину. [10]) τῷ δὲ γε Κώνσταντι,—Константу же. [11]) ὁ δεύτερος,—вторый. [12]) ἐπὶ τῶν τῆς ἑώας τότε πραγμάτων,—надъ въсточными тогда правленми (занятъ былъ восточными дѣлами). [13]) καὶ τότε Βυζάντιον μετονομασθὲν εἰς...,—и Византію преименованую... [14]) ὁπόσα ὑπήκοα Ῥωμαίοις, — елико послушна бяху римляномъ. [15]) καὶ Μεσοποταμίαν καὶ Αἴγυπτον,—и межурѣчіе (Месопотамію) и Египетъ. [16]) λαμπρυνομένων καὶ,—свѣтлящихся и... [17]) ἐξ ὧν καὶ τα δὲ τὰ περὶ αὐτοῦ,—отъ нихже и сіа о немъ... [18]) αὐτός ἐστιν ὁ τὴν ἀνακομιδὴν αὐτῶν ὑπὸ Κωνσταντίου ποιήσασθαι κελευθείς,—той есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Костянтіемъ повелѣнъ бывъ. [19]) ἐγὼ δὲ,—азъ же [20]) διηγήσομαι,- повѣмъ. [21]) ἐπὶ τοὺς χρόνους διαβαίνων καὶ ἐκτιθέμενος κατὰ τὴν δεούσαν τῶν πραγμάτων ἀκριβείαν,—на времена преходя и излагая потребному (по потребному?) вещемъ опаству. [22]) καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας ἑκάστου αὐτῶν βασιλεύοντος,—и своею частію комуждо ихъ царствующу. [23]) ἐπανελθὼν,—нашедъ. [24]) Должно быть: и оному,—καὶ αὐτον... [25]) καὶ ὅτι πλεῖστον μέρος τῆς αὐτῷ προσηκούσης ἀρχῆς ἐσφετερίσατο,—яко множайшую часть тому подобающю власти преотялъ есть. [26]) ὅ Κώνστας, — Констя (Констъ) — [27]) οὐκ ἔφασαν χωρὶς τῆς ἐκείνου γνώμης τε καὶ βουλῆς δύνασθαι τὶ μικρὸν ἢ μέγα μετακινεῖν,—невозможно есть, рекоша, безъ онаго воли и съвѣта что мало или велико прелагати. [28]) Должно быть: Константинъ. [29]) καὶ ὅπλα κινεῖ κατὰ τοῦ μηδὲν ἀδικήσαντος,—и оружія подвиже на ничтоже обидѣвшаго [30]) καὶ ἅπερ—и яже [31]) βεβαίως,—поистиннѣ (твердо).

Людие же его и вои приклонишася къ Костянтинѣ [1]), и бысть вся западная страна подъ нимъ, никакоже ему трудившуся, Богу сице оправдавшю, рекшему: не посужай уставъ отець твоихъ и николи же прикасайся искренняго своего бразды, ибо на искренняго своего злѣ мысля, самъ на ся собираеть смерть и божіе осуженіе на ся пріемля. Царь же убо Костянтинъ [2]) на
672 г всю западную || страну оба жребія во единъ съчета и во едину власть обѣ части состави.

Немного помежи во время, изиде [3]) и Костянта [4]) на пѣсни мирьскія [5]) и піанъство уклонися, и чюжими хотьми пребываше, уныло [6]) всю власть строяше, царьское величество проигра [7]) Умысли же убо на нь отъ стратигъ, именемъ Магненшій, и съ царствіемъ погуби житіе Тому же умершю, княжити начатъ Магнетиимъ [8]), съ сими на томительствіе преложистася [9]) Непотіанъ и Вретаній

Сія увѣдѣвъ Гостянтій грамотами и [10]) сестренями [11]), отъ въстока взимався, в западную страну пришедъ, сътвори с ними брань и побѣди я бошю [12]), Вретанію бо [13]) прибѣгшю къ цареви. Егда и крестное знаменіе великое, иже истинно явися, восія [14]) паче молнія и свѣтлѣе дневнаго свѣта,-надъ Іерусалимомъ явися въ третій часъ дни, празднику, глаголемому пятикостію, нас-
673 а тавшю, простреся отъ глаголемаго || Краніева мѣста даже и до Елеоньскія горы, отнюду же Спасъ възнесеніе сътвори

Держа убо царствіе все Костянтій, отъ сыновъ великаго Костянтина единъ оставь. Смотривь же на великое княженіе [15]) и стужившь, якоже и всякъ человѣкъ сый, и неимуща [16]) отъ рода своего помагающу [17]) ему, ибо ни дѣтище имяше и отъ братія его ни единъ оста, и убоявся паки отъ востающихъ мучитель на царствіе его въстанеть [18]), замысли оружникъ [19]) своихъ пріати снаслѣдника и царствію помощника. Такоже и сътвори.

О Галѣ, братѣ Уліана. Гала, Іуліяня брата, кесаремъ постави. Сыновець ему бѣ Галъ отъ отца [20]). Костянтій же [21]), Галовь і Улановь отець, братъ бысть великому Костянтину Сего в Сурьмѣ [22]) поставльшю, жену ему дасть свою сестру, именемъ Костянтія [23]), вѣрна себе творя и истинна, и князя ему часть, ихже самъ поставивь, ибо не достояше кесареви рядити. Ѳалассія бо посла епархомъ претороиъ, || 673 б
Монтіана же въ царьскихъ вещей, ихъже куестеръ подобаеть нарицати [24]); купно же и патрикія его сотвори Галъ же, яко посланъ Костянтіемъ на восточныя страны, хождаше въ вещѣхъ [25]). Сей же Прясяне услышавше [26]), убоявшеся, уну ему сущю и прилѣжна дѣла суща его услышавша [27]), не согнаша войны на Греки [28]) Галъ же во Антіохіи Сурьстѣй бысть, Костянтій на западнѣй странѣ вещи строяше Тогда же безъ мятежа и безъ молвы страна Греческая бяше, себе другъ друга сохраняя.

---

[1]) προς Κωνσταντα, — къ Костянту [2]) βασιλευε τοτε ο Κωνσταντ, — царствуеть убо Констан [3]) οὐ πολυς ἐν μεσω χαρος, — не много посредѣ время (спустя не много времени) [4]) και ο Κωνσταντ, — и Констан [5]) εἰς ἡδονας,—въ (на) обѣядения [6]) ραθύμως,—нерадивѣ [7]) τα της βασιλειας μεγεθος ἐξερχομενος,—и царствія величество обругова [8]) Должно быть Магненшій,—(γοατει τῆς ἀρχῆς) ο Μαγνεντιος [9]) μεθ' οὗ τῆς τυραννιδος συναπελαβοντο,—съ которымъ захватили власть. [10]) С и—нѣтъ [11]) ἐπιστολῶν τῆς ἀδελφης γραμμάτων, — отъ писаній сестри своея [12]) και κατα κρατος νικᾶ — и крѣпцѣ побѣди [13]) бо — лишнее. [14]) οτε και το τοῦ σταυροῦ σημεῖον μεγα τοτε και δεινῶς ἔλαμψεν ἄνω, ως ὑπερασπιζων,—егда и (тогда и) крестное знамяние великоже и страшно явься, яко преосіяваше [15]) κατενωσας οὐν προς το τῆς ἀρχῆς μεγεθος,—вперѣвь убо на начальства величьство [16]) και μη ἐχοντι,—и не имѣя [17]) τον συναγωνιζομενον, — споспомагающаго [18]) μη τις αὐτῶ παλιν ἐπαναστατης τυραννος κατα της αὐτοῦ βασιλειας ἐξαναστησεται,—да нѣкто ему паки въстанеть мучитель, на царство его въздвигнется (возставъ [19]) τῶν συγγενῶν τινα,—отъ сродникъ нѣкотораго [20]) ἀνεψιος δε προς πατρος ὁ Γαλλος ἦν αὐτῶ,—иже бѣ ему дядя (двоюродный братъ) по отци Гало [21]) γαρ,—бо. [22]) ἐν τῶ Σιρμιῳ,—въ Сирміи [23]) ζευγνυσι την ἑαυτοῦ ἀδελφην Κωνσταντιος —спрязаетъ свою сестру Констянтію (Константій) [24]) ους κομιτιστωρας αὐτοῖς ὀνομαζειν φιλον,—нхже и кіесторы тѣмъ имѣноваги любимо [25]) εἶχετο τῶν πραγματων,—смяшеся дѣломъ. [26]) ου αὐτικα μαθοντες οι Περσαι —его же абіе увидѣвше Перси. [27]) νεον τε αὐτον και θερμουργον εἰς τα ἔργα ποθουμενοι,—юна же его и усердна в дѣла слышаша (слышавше) [28]) οὐκετι ἐποιησαντο την ἐπι τους Ρωμαιους ἐξελασιν,—и ктому не створиша еже на римляны исхоженіе

Тако бо имяста нравъ [1]) Галѣ же въ кесареву одѣвъся одеждю, и сей первое царствовати начатъ, въступити же на степень [2]), не пребысть въ той воли и вѣрнаго слова [3]), иже и [4]) Костянтиеви сътвори, но тяжекъ бысть нѣкій [5]), и неодержимымъ [6]) гнѣвомъ исполненъ [7]), умомъ безгоднымъ и совѣтъ не тѣхъ пріимъ [8]), преступивъ [9]) уставы и обѣты посмѣяся [10]), ихже къ Костянтиеви сътвори, царьскихъ вещѣхъ при-
673 в. касаяся || болма, и с великою гаростію и гордынею пребываше, и князи, ихже присла къ Костянтию [11]) царьскимъ и градьскимъ радителемъ [12]) и престольскаго епархa [13]) Доментіана,—*ибо и* [14]) *Θαλασσῖος уже бѣ умерлъ*,— и естера [15]), именемъ Монтіана, зане не повиновахутся ему и не творяхуть подобныхъ дѣлъ [16]), повелѣ войникомъ ужи за ногы поверьсти и влачити повелѣ по граду и по торгови и обою уби, мужю добру и в санѣ пребывъшая и всякой преобрѣтени радости обрѣтостася вышьшая [17]), еюже градьскій епископъ, сохранивъ погребе, устыдися добродѣтельствій ею [18]) И [19]) Костянтій же, зане услышавъ бывъшая [20]), посла звати Гала. Онъ же вѣдый, гако не на доброе зовемъ, внимашеся паки, аще и не хотять [21]) послушати, брань нуждею [22]) сътворити, оружіе отъ [23]) Костянтія абіе взяти [24]), изволи паче еже о мирѣ, и жену свою посла къ Костянтію умолити и, и самъ идый, і [25]) иде на пагубу. Костянтіа же прежде изыде, да умолвить || брата и 673 г.
умолить его мужа ради хотящи, да ничесоже умыслять на нь лихааго. Много же усердіе о пути шествія пріимыши, въ болѣзнь въпаде, путемъ идущи, и въ Виѳанію пришедъши, въ веси той странѣ, Галикана глаголемая, и [26]) умреть. Галъ же и се веліе злое, бывшее на немъ, увѣдѣвъ, обаче прочее не видяше бывъшаго зла, не уставляашеся [27]) Пріиде же в Норику сихъ градъ ихъ, Тавионъ [28]) нарицаемый, въ той градъ отъ Медіолана посланъ стратигъ, именемъ Варватіонъ, ту Костантіови вточену [29]) сущю, гако съ Гала съвлещи одежду *кесарьвскую и, простый человѣкъ* устроивый его, оземьствова и во единъ отъ отрокъ [30]) Далматійскыхъ Галу же во отокъ ведому, иже лихое вси на нь составивъше, Евсивій [31]) же бѣ паче кажникъ, препоситъскыи саны имѣяй, же [32]) с нимъ, умолвять Костянтія, да въскорѣ Гала погубять. Онъ же, послушавъ ихъ, послеть ихъ убити его хотяй. || Симъ же идущимъ, паки 674 а.
Костянтій на милость преложися, и послеть скоро инѣхъ съ грамотами, гако Гала отъ смерти отвести. Евсивій же [33]) с нимъ умолвятъ посланаго магистріана, да не, пришедъ, преже покажеть грамогъ, донеже услышить Гала убіена. Бысть же тако, и Галъ убіенъ бысть. Костянтій же, о вещехъ убоявся, еда не будеть, гакоже есть, единъ [34]) всея власти быти державенъ;

---

[1]) και ταῦτα μεν τοῦτον εσχε τροπον,—и сіа убо сій имѣша образъ (это такимъ образомъ происходило) [2]) και ἤδη τῶν πρωτων τῆς βασιλειας αρξαμενος επιβαινειν ἀναβαθμῶν,—и уже на первыи царствіа начать въступати степень [3]) ουκ ἔμενεν ἐπι τῆς αυτῆς γνωμης και πιστεως,—не пребысть въ томь же съвѣтѣ и вѣрѣ [4]) προς,—къ [5]) нѣкако [6]) και ακαθεκτος,—и не удрьжимъ [7]) και την οργην ἀπαραιτητος,—и гнѣвомъ неукротимъ. [8]) φρονηματος γαρ ἀκαιρου και βουλῆς ἀνωμαλου δραξαμενος,—мудрованіе бо безвременно и съвѣтъ нестроинъ пріемъ [9]) ὑπεραιβη,—преступи [10]) ἐφαυλισεν,—отверже [11]) ους συν αυτῶ ἐπεπομφει Κωνσταντιος,—властели бо еже (ихъ же) съ нимъ посла царь Констянтіе [12]) και πολιτικῶν πραγματων οντας διαιτητας,—и градскимъ вещемь суще правители (чтобы были правителями) [13]) τῶν τ. πραιτωριων επαρχον,—и преторійскаго же епарха [14]) и—лишнее. [15]) Должно быть квесгора [16]) και (δια το μη) ὑπουργειν ταῖς παραλογοις αὐτοῦ και ἀκαθεκτοις ὁρμαῖς,—и (за еже не) служити безсловеснымъ и неудрьжимымъ стремленіемъ [17]) καὶ παντος κερδους και λημματος ευρεθεντας ὑψηλοτερους,—и всякаго прибытка и мздопріятіа обрѣтшася неповинны (высши) [18]) αἰδεσθεις το τῆς ἀρετῆς αυτῶν ανυπερβλητον,—устыдився добродѣтели ихъ беспрекладнои [19]) И—лишнее [20]) ἐπειδη ταχιστα ἐπυθετο το συμβαν,—скорѣе увѣдѣ случшаяся [21]) εἰ μη βουλοιτο,—аще не восхощеть [22]) ἀναγκη,—нужа [23]) -ρος,—на [24]) αραμενος,—вземшю (взявъ, поднявъ [25]) С. и—нѣтъ. [26]) и—лишнее [27]) ὁμως τοῖς προσω τῶν δεδογμενων ουκ εξισταμενος,—однако не оставлялъ принятаго рѣшенія [28]) ἐπεὶ δε εἰς Νωρικους ἀφικετο πολιν αυτῶν Πυταβιωνα.,—елма же въ Нориски приде, въ градъ ихъ Питавіота. [29]) το τηνικαῦτα,—тогда [30]) νῆσον,—островъ [31]) С. Евсивіе. [32]) καὶ οἱ συν αυτῶ,—и иже съ нимъ. [33]) καὶ οἱ συν αυτῷ,—и иже съ нимъ. [34]) μη οὐχ' οἷος τε ἦ μονος,—еда не мощенъ будетъ единъ...

еще же и Галатонъ напрасно подобно и егда же умыслить кто на мучительствіе въстающимъ [1]), плотьскія ради крѣпости и умомь худымъ [2]), тогда каяшется, Гала убивъ, и размысливъ, яко ужикъ тверьжій есть щуждаго [3]) иноплеменника далече, на обѣщеніе царьское Иуліяна, брата Галова отъ Іония призвавъ, въ Медіолани кесаремъ постави, и сестру свою Елену женѣ [4]) ему дасть, и вѣрныхъ словесъ строивъ [5]), посла его въ Галію хранителя
674 б. быти царствія тоя страны; самъ же || во Илюрискую страну отшедъ, в Сурьміи [6]) пребываше.

Слышавъ же, яко на онъ полъ страны [7]) варвари суще хотять воевати на Римьскую страну, въставъ отъ Сурьмія [8]), прейде на Истру, и на самомъ брезѣ время немало сотворивъ, зане варварьская укротися брань, паки въ Фракійскую страну вниде. В Подрисию же пришедшю ему, идѣже градъ Андреянъ царь [9]), мѣсту тому остави свое имя, услыша у единаго епископа, яко тѣлеса христовыхъ апостолъ Андрѣевъ и Луцинъ [10]) въ Хаи [11]) погребенома сущима,—Андрѣевъ [12]) бо въ Патрехъ, Луцѣно же тѣло въ Θивихъ Витеоньстѣй [13]). Ико услыша царь сихъ словесъ Костянтій, возрадовася о словеси семъ и веліимъ словомъ возопи и къ предстоящимъ предъ нимъ вѣща: призовите ми Артемія. Артемію же вборзѣ пришедшю, рече к нему: радуйся и с тобою [14]) мужемъ всѣмъ боговозлюбленный! Артемій же отвѣща: и буди ми обрадованъ, о царю, воину [15]), да никогда же тебе печаль не пріиметь. И царь рече: || ищеши 674 в.
ли что благодѣтнѣе, изящьный друже, о [16]) христовыхъ апостолъ тѣлесъ обрѣтеніе [17])? И великій Артемій отвѣща: кто, откуду, владыко, о сихъ [18]) намъ скровище показавый днесь? И Костяньтій рече: Ахаискій епископъ, нынѣ [19]) пребываетъ въ Патрѣхъ; но иди, мужемъ всѣмъ изящнѣй, и въскорѣ в Костянтинъ градъ пренесеніе ихъ сотвори.

Сію рѣчь услышавъ отъ царя великій Артемій, шествуя путемъ, еже къ святымъ апостоломъ, принести [20]) святыхъ мощи в Костянтинь градъ, изображенія же писая и таковыхъ о Костянтіи и о мученици вѣща [21]); глаголеть бо о Костянтіи, яко не точію къ Богу тщивый угодникъ бяше, аще и во Арианьско уклонися еретичьство, нечестивымъ и безбожнымъ Евсевіемъ и [22]) Никомидійскымъ епископомъ погнанъ [23]), но послѣди кротькый и благообразенъ бяше и цѣломудриемъ излише оболченъ, право же рядя инѣми образы [24]); множайши еже о церквахъ творяше || тщаніе, болма отца 674 г.
своего о сихъ любовію болма прилежа [25]). Церковь же здаше великую во оградѣ [26]) отъніи, искрь соборища, низъ основаніемъ дѣло начатъ [27]), и отень гробъ чтя, нову зда велику тамо служебницю [28]), и Анъдрѣя апостола отъ Ахаи принесъ, яко прежде глаголахъ, ту положи. Еще же Луку евангелиста отъ тоя же Ахаи принесе ту,

---

[1]) τῶν Γαλατῶν ὀξύτατα δὴ καὶ ὅποτε προθυμηθειεν εἰς τὰς τυραννίδας ἐγειρομένων,—Галатомъ быстрѣйше же и егда восхощуть, на мучительство воздвижущимся. [2]) καὶ (διὰ) κουφότητα τῶν φρονημάτων,—и (ради) легкости мудрованія. [3]) Пропущено: и,—καὶ. [4]) εἰς γάμον, — на бракъ вдавъ. [5]) καὶ τὰ πιστὰ πρὸς αὐτὸν ποιησάμενος,—и договорившись съ нимъ. [6]) ἐν τῷ Σιρμίῳ, — въ Сирміи. [7]) πέραντοι Ἴστρου,—объ онъ полъ Истра. [8]) Должно быть: Сирміи. [9]) Пропущено: създавъ, — κτίσας. [10]) Должно быть: Андреево и Луцино. [11]) ἐν Ἀχαΐᾳ,—въ Ахаи. [12]) Должно быть: Андреево. [13]) τῆς Βιωτίας, — (Віотіи) Віотійскихъ. [14]) συγχαίρω σοί,—срадуимися (радуюсь съ тобою, поздравляю тебя). [15]) διὰ πάντος,—всегда, выну. [16]) Должно быть: отъ. [17]) Должно быть: обрѣтенія,—χαριωδέστερον... τῆς.... εὑρέσεως. [18]) ὁ τοῦτον (θησαυρον),—иже сіе (сокровище). [19]) ὁ νῦν,—иже нынѣ.... [20]) ἀνακομίσων,—принести хотя. [21]) ὁ δὲ τὴν ἱστορίαν γράφων, ταῦτα περὶ Κωνσταντίου καὶ τοῦ μάρτυρος φάσκει,—повѣсть же сію пишай, сицеваа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаголеть. [22]) и—лишнее. [23]) συνελασθείς,—сведенъ бывъ. [24]) καὶ εὐσχημοσύνης ἐς τὰ μάλιστα ἐπιμελούμενος, καὶ σωφροσύνης ἄκρος ἐπειλημμένος περὶ τε τὴν δίαιταν καὶ τὸν ἄλλον τρόπον,—и благообразію наипаче прилежа и цѣломудріа до конца дръжася, во спитаніи (питаніи) и иномъ образѣ (и вообще въ образѣ жизни). [25]) μακρῷ τὸν ἑαυτοῦ πατέρα ταῖς περὶ ταῦτα προθυμίαις ὑπερβαλέσθαι φιλοτιμούμενος,—далече своего отца, иже о сихъ, усердіемъ превзити любочьствуяся. [26]) ἐν τῇ πόλει,—въ градѣ. [27]) κάτωθεν τοῦ ἔργου, καὶ ἐκ κρεπίδων ἀρξάμενος,—начавъ дѣло съ низу, съ самаго основанія. [28]) καὶ μέγιστον ἐκεῖ θρησκευτήριον,—и великъ ту и жертвенникъ.

идѣже положи, и Тимоѳея изъ Ефеса Асійскаго [1]). Арѳ'темій же бѣ тогда лучися в' человѣцѣхъ [2]), иже служ'бу сихъ святыхъ повелѣно сътвори [3]), и честь ему треслуж'бы ради царю [4]), епископомъ помолышим'ся ему, Египетьску власть дастьему, и осихъ свидѣніе собирая о мученици, свѣдѣтельствуя ему, ꙗко и преже мученичьскаго подвига всѣмъ бысть честенъ блистающаго его ради житейскаго добродѣтельствія. О Луцѣ же тако исповѣда Анатолій кажникъ, сый стражь царьскому ложу, самъ о себѣ и о святѣмъ Луцѣ ис-
675 а ку || шеніе пріатъ [5]); вѣщеваше убо тако [6]) Анатолій: злѣ пребывая [7]) и вящій видя [8]) недугъ, иже [9]) отъ врачевнаго художества сущу [10]); ибо рака [11]), идѣже лежаше святый Лука, ꙗко ꙗшася носяще и уже отъ моря къ церкви носиму, самъ с любовію подъиде подъ раку и нести с ними, елико ему симу имущю, и в'бор'зѣ тогда из'бы недуга и на послѣд'нее время житія си привлек'ша, не в' малѣхъ лѣтахъ числѣ. [12]) Ибо [13]) апостольскую церковь Костян'тій созда прежде, потомъ же и Устіанъ бол'шую сотвори и луч'шу красотою возвелича, и есть нынѣ церкви, идеже лежатъ апостольская телеса, общемъ именемъ Апостольская нарицаемая.

Ибо великій [14]) Арѳ'темій въ Египетъ шествовавше, дуксовомъ саномъ оболченъ; Костян'тій же, возмявся отъ Констян'тина града, в Суріи [15]) творяше путь, и пришедъ в' великій градъ Ан'тиохію, ту кушю постави [16]), на Персы воя уготовая. Самъ [17]) же во градѣ время бысть [18]) и воя строящю, || пріидоша грамоты к не- 675 б.
му, повѣдающе Улыаню встань; ибо Иуліанъ, ꙗкоже рекоша ми [19]) и прежде, егда о сихъ творяхъ слово, на стражду в западныхъ странъ [20]) въ Галѣяхъ отъ Костян'тія кесаремъ поставленъ. Иуліанъ же наиначе в' кесарѣвѣ образѣ не тер'пяше быти, тогда [21]) вѣнець возложи на ся и вящьшаго царьствія прикоснуся. Ꙗкоже вещѣхъ пріатъ, никако же пещися разумяше праведно [22]), обаче Европію всю свое хотя сотворити, да вси Грекомъ [23]) повинуются, воя цѣловавъ Германомъ и по Истрѣ идый и на онъ полъ прешедъ, сущая села туду шествоваше [24]), обою епар'ху устаив'ся,—италійскаго Тавра нарицаемаго і илирійскаго Флорентія рекомаго. Занеже бол'ма бываше [25]), преходя оба полы рѣку, і Илирійскую всю землю свою створи, Италійскую всю землю и сущая до западъ окіанъ со всѣми ꙗзыки, елико Римъская страна одер'жаше.

Костян'тій же, сія грамотами услышавъ, возмя || теся і обаче [26]) и отъиде въ Ко- 675 в.
стян'тинь градъ, паче убоявся [27]), размышляше, егда онъ варить его и, вшедъ в онь, свое сътворить [28]), идяше убо по силѣ варити его преже. Вои же разидошася [29]) по всѣмъ градомъ восточнымъ [30]) и хотя-

---

[1]) ἐξ Ἐφέσου τῆς Ἰωνίας,—изъ Ефеса Іонійскаго. [2]) ὁ δὲ ἦν τῶν γε δὴ βελτίστων ἀνθρώπων,—Артемій же бѣ отъ добрѣйшихъ мужей. [3]) ὁ τὴν διακονιδὴν τούτων ποιήσασθαι προστανθείς,—иже приисесвіе сихъ сътворити повелѣнъ бывъ. [4]) ὁ βασιλεύς,—царь. [5]) αὐτος ἐφ' ἑαυτοῦ τὴν τῆς ἁγιστείας πεῖραν δεξάμενος,—самъ о себѣ искусъ пріемъ освященіа (на себѣ испыталъ дѣйствіе освященія). [6]) Тако—лишнее. [7]) φαυλῶς διακεῖσθαι,—злѣ слежати. [8]) видя—лишнее. [9]) иже—лишнее. [10]) εἶναι—быти. [11]) Должно быть: раку. [12]) καὶ εἰς τὸν ἔπειτα τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνον παρελκυσθέντα ἐπ' οὐκ ὀλίγων ἐτῶν ἀριθμόν,—и въ еже потомъ (время его жизни) здравъ пребываше много число лѣтъ. [13]) γοῦν,—убо. [14]) ὁ μεν οὖν μέγας,—великій же. [15]) ἐπὶ τῆς Συρίας,—въ Сирію. [16]) κατασκηνοῖ,—вселяеться. [17]) Должно быть: сему же. [18]) Должно быть: бывшу. [19]) ὡς δεδηλωταί μοι,—ꙗкоже сказахъ. [20]) Должно быть: странахъ. [21]) тогда—лишнее, τὸ τε διάδημα. Переводчикъ, очевидно, прочиталъ: τότε. [22]) ἐπεὶ δὲ ἀντελάβετο τῶν πραγμάτων, οὐκέτι μικρον οὐδὲν ἐνενόει, οὐδὲ διαμελλεῖν ἐγίγνωσκε δεῖν,—елмаже въспріатся вещей, не к тому мало ничтоже помышляше, ниже отлагаши вѣдяше лѣпо быти. [23]) ὅποση (Εὐρώπη) Ῥωμαίοις,—елика римляномъ. [24]) τῷ στρατῷ συνταξάμενος, διὰ Γερμάνων ἐπὶ τον Ἴστρον ἐχώρει, καὶ τῆς πέραν ὄχθης λαβόμενος, διὰ τῶν ἐκείνης χορίων ἤλαυνεν,—воинство собравъ (устроивъ), сквозѣ Германы къ Истру грядяше и, оноя страны брега емся, сквозѣ тоя села женяше. [25]) ἐπεὶ δὲ κατὰ Παιόνας ἐγένετο,—когда же прибылъ въ Пеонскую страну. [26]) ὥσπερ καὶ οἰκὸς ἦν,—ꙗкоже и лѣпо бяше. [27]) καὶ περὶ τῆς Κωνσταντινουπόλεως μάλιστα δείσας,—и о Константинополѣ градѣ паче уборявся. [28]) αὐτὴν (Κωνσταντινοῦπολιν) ὑφ' ἑαυτὸν ποιησάμενος,—и той подъ собою створитъ (покорить себѣ). [29]) ἐν ὅσῳ δὲ ὁ στρατὸς αὐτῷ συνελέγετο,—внелицѣ же (между тѣмъ, какъ) воя ему сбирахуся... [30]) Пропущено: разсѣяніи,—ἐσκεδασμένος (στρατὸς).

ху уготоватися, ꙗже суть треби на пути. Посла цо епископы в Никеи скоро ѕобратися и самъ ту иде же [1]); хотяше бо собрати вторый соборъ, отъ нечестивыхъ Аріанъ прельщенъ, на единосущную Троицю. Ꙗкоже отъ Киликія исшедъ, въ Псоньскія нарицаемыя страны [2]) пріиде, недугъ нѣкій внезаапу нападе на нь, и не можаше прочее пойти. Ꙗкоже разумѣ, ꙗкоже лихъ есть [3]) и не живъ будеть, в'бор'зѣ Антиохійскаго епископа призвавъ, именемъ Евзой и тому повелѣ крестити его. Крестив'же ся и мало поживъ, ту умреть, царствова всѣхъ лѣтъ 40, и полълѣта отцемъ [4]), а прочая единъ. Вои же его плакав'ше, ꙗкоже подобная над нимъ сотвор'ше, в раку влож'ше, обычаемъ да
675 г. || угодити устроиша мертвеца [5]) и, на колесницю възложьше, везяху в' Костян'тінь градъ, кійждо со своимъ оружіемъ послѣдоваху ему, и в' той красотѣ, ꙗко и при живе [6]), отъ игимонь учинени бѣаху. Си же Костян'тиню граду пріидоша, носяще мерьтвеца. Іуліанъ с ними совокупися, отъ Илюрия пришедъ, уже твердо имѣя все царство; по смерти же Костянтиевѣ ни единъ же дер'зну противитіся емъ. Несому же мертвецу къ церкви Апостольстѣй, да и положать [7]) и искрь отца своего хотящемъ, самъ Іуліанъ идяше возлѣ одръ, вѣнець со главы снемъ ему. Ꙗкоже погребоша его и царствіе уже пріимъ, вѣнець абіе возложивъ на главу и вещемъ держатель бысть единъ же [8]) Римьскимъ, [9]) и Греческымъ [10]) царствіемъ препоꙗсася. Костянтія [11]) не сущу, настав'шую ихъ [12]) паче завист'ную вину воздая [13]) убійства ради [14]) Галова, покой себѣ творяше отъ ражденія гнѣвнаго [15]), и в'борзѣ Евсивію проѕиту главу усѣкну, || зане началникъ 676 а.
бысть своими клеветами, все убійство Галови сътвор'шю ему. Павла же Скутобродьца [16]), в'писци царьски причтена, огневи предасть, ꙗко многажды зѣло Галови гнѣвъ творящю. Сія [17]) убо вь Хал'кидонъославъ, тамо комуждо ею осужденіе дасть. Уби же и Гавденьтія, стратига Африкійскаго і инѣхъ множайшихъ, елико ему согрѣшиша.

Сіа же грамотами мучаше, христова же мученика и добляго страстника Артемія самъ пред собою, во Ан'тиохію пришедъ и пришед'шю самому Артемію, христова ради исповѣданіа без' милости мучи его и отъ сущая области [18]) обнажі и, не терпя дер'зновенія его и крѣпости; ибо Іуліанъ, ꙗкоже и преже рекохомъ, Римьскимъ царствіемъ [19]) препоꙗсав'ся, т'щашеся паче Ел'линьство исправити. Всюде убо грамоты раславъ, повелѣваше капища и жертвеница здати со многымъ т'щаніемь же и любовію, [20]) елико великій Костянтінъ церквамъ даровалъ || и его сынъ 676 б.
Костян'тій, сія отъемъ, бѣсов'скимъ церквамъ дарова; прямо [21]) епископы, діаконы, прозвутеры [22]), и рат'ныя и фин'ты и канифоры, сирѣчь, слуги, и служители, кропителе, и закалающеи, и сосудоносци, елико Ел'линьская блядьня хвалить имена. Си же убо и на их'же [23]) творяше [24]) в Костян'тинѣ градѣ. По сих' же брата матеря имѣемъ [25]), Іуліанъ име-

---

[1]) σημαίνει τοῖς ἐπισκόποις εἰς τὴν Νίκαιαν αὐτὸν, ὡς ὅτι τάχιστα, φθῆναι προαφικομένους, — назнаменуетъ епископомъ въ Никеи того, (его), ꙗко на скорѣ предвари (предварити) пріити. [2]) εἰς τὰς Μόψου καλουμένας κρήνας, — въ Моису (Моиские) зовомыя источники. [3]) ὡς δε ἤσθετο φαυλῶς ἔχων ἤδη, — и ꙗкоже ощущашеся злѣ имѣя уже. [4]) τὰ μὲν ἡμίσεα μετὰ τοῦ πατρὸς, — полъ убо съ отцемъ. [5]) τοῖς εἰωθόσιν εἰς τὸ διαρκέσαι σκευάσαντες,—обычнымъ еже предавляти устроивше мертваго. [6]) Должно быть: при живѣ (καὶ ζῶντος). [7]) Вмѣсто: да и положать, должно быть: и положити. [8]) Должно быть: уже,—ἤδη. [9]) С. Румьскимъ. [10]) и Греческымъ—лишнее. [11]) Должно быть: Константію. [12]) εἰς τοὺς ὑπολειπομένους,—на оставшихъ. [13]) παρασχομένους,—подавшихъ. [14]) ради—лишнее. [15]) ἀνέψυχε τὸ ζέον τῆς ὀργῆς,—обнаружилъ ярость гнѣва. [16]) С. скудоброда. (Παῦλον δὲ) τον Σπανὸν,—Павла же Спанаго (Павла же испанца). [17]) τούτους μὲν ἀμφοτέρους,—сихъ убо обоихъ. [18]) ἐξουσίας,—власти. [19]) на римское царство... [20]) Пропущено: и,—καὶ. [21]) ἀντ' ἐπισκόπων...,—вмѣсто епископовъ... [22]) Пропускъ. καταστήσας τζακόρους, καὶ νεωκόρους, καὶ ῥαντας, καὶ θύτας, (καὶ κανηφόρους καὶ...) поставль закоры и неокоры и ранты, сирѣчь: храмодръжца и храмокрасители и кропителе, и жерца (и дароносца и...) [23]) καὶ ἕτερα,—и тому подобное. [24]) διεπράττετο,—дѣлалось. [25]) ἔχων,—имѣя.

немъ, христіаньскія вѣры отвер'жеся оного благодатія [1]) и многыя Еллиньскія ради люб'ве показая [2]), ·княземъ на въстокъ посла, егоже наричють саномъ комита, рекъ ему ибо и церковныя вещи злѣ строима есть и гыбнеть [3]), всюду же и всяческымъ видомъ Ел'линьству растити и возноситися. Сему же пришед'шю во Ан'тиохію, желааше бол'ми творити, негли ѥкоже глаголано к нему, и дѣлы ѥвляася [4]), таче же отъиметь всѣмъ церквамъ сосуды и вся пристроенія златыя и сребреныя и гдовабленыя завѣсы [5]), и затвори же церкви, да никто же входить в
676 в. ня молитвы ради, || зам'ки же и затворы утвердивъ. Тако творяше князь восточный во Антиохистемъ градѣ.

Цесарь же Іуліанъ сый въ Костянтинѣ градѣ пребысть время, в немъ сущая утверди, в нем'же мняше царствіе паче полезно ему бѣ [6]), ѥкоже [7]) ел'линьство ему бол'ма простираашеся, сматряя и угаждая. Возмяв'ся убо отъ Костян'тина града со всѣми вои своими, на Сурію [8]) путь твореше. Прошедъ же всю Фругію и в послѣдній градъ ея пришедъ, нарицаемый Иконій, постоѥвъ, уклонися, и Саврійскую страну оставивъ и глатолемую Травру [9]) выше вшедъ, пріиде во градъ Киликійскый и к межди [10]) приближися, иже в Нисѣ, ту купца постави, и [11]) отъ Македонія Александру подобяся, ту бо и онъ во Инисѣ на Даріа Пер'скаго царя собра брань и сего побѣдив', мѣсто того [12]) нарочита [13]) сътвори. Оттудѣ же Нисійскую Луку пришедъ [14]), пріиде в Тарсійскый градъ, оттудѣ же во Антіохію, ѥростію крамолуя на христіаны и претяй || погубити бошію [15]) имя ихъ. 676 г.
Пришед'шю убо мучителю во Антиохійскій градъ, в домѣхъ царьскихъ вселив'шюся ему и ни единого дне умолчав'шю, ѥко рещи сказано кому оклеветана, приведена быста [16]) Ев'геніи и Макарій прозвутерома [17]) Антиохистѣй церкви. И сѣд'шю ему на престолѣ, повелѣ ею привести, грѣшникъ, и рече к нима: которіи есте человѣци и коего житія и которыя вѣры суща, к нашему престолу приведена еста? Ев'геній отвѣща: христіана есвѣ, и христову стаду старѣйша пастуха,—се намъ житіе и вѣра и хитрость. И царь рече: гдѣ убо нынѣ есть христово стадо, емуже вы еста старѣйшая пастыря? И Ев'геній отвѣща: вся вселенная, по нейже солнце сіаеть, елико на ней суть человѣци.— Іуліянъ рече: мы же кыими владѣемъ и кыми царствуемъ днесь, о худый и окаянный человѣче? [18]) на неже солнце сіаеть, Христосъ стадо имать ли [19])? И мученикъ отвѣща: того стада, || о царю, и ты 677 а.
пастырь еси, емуже и вѣ старѣйша пастыря есвѣ. тѣм' бо цареви [20]) царствують и мучителеве держать землю. И тебѣ днесь далъ царствіе, аще и ты не угодникъ добродѣтелію ѥвися; утро же паки иному дасть нѣкоему, дневен' бо еси и дневно царствуеши, онъ же царствіе вѣчное имать и кон'ца никогда же пріимать. И преступникъ рече: сквернень и кротости [21]) всѣхъ богъ чюжій, вчера днесь [22]) сый Христосъ и дневный и при кесарѣ Августѣ временень начатся, вѣчный царь тобою ли поставленъ днесь? И мученикъ отвѣща: ей, по человѣчьству неизъглаголанно и неиз-

---

[1]) ἀπαρνησάμενον διὰ τὴν ἐκείνου χάριν, — отвръгшася ради оного благодати. [2]) καὶ πολλὴν ὑπὲρ τοῦ ἑλληνισμοῦ προθυμίαν ἐπιδεικνύμενον, — и много о еллинствѣ усрѣдіе показующа. [3]) ἐντειλάμενος τὰ μὲν τῶν ἐκκλησιῶν πράγματα κακοῦν γε καὶ διαφθείρειν,—заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлобльти же и растлѣвати. [4]) φαινέσθαι,—явлѣтися. [5]) ὅσα ἐν σηρικοῖς ὑφάσμασι, — или шелковыя тканіа же бѣяху. [6]) εἰς ὅπερ ἐνομίζετο μάλιστα τῇ βασιλείᾳ συμφέρειν,—еже надѣашеся царству полезна паче. [7]) καὶ ὅπως,—и ѥко да. [8]) Должно быть: Сирію. [9]) Ταύρον, — Тавросъ. [10]) τῷ σταθμῷ,—станищу. [11]) и—лишнее. [12]) Должно быть: то. [13]) Должно быть: нарочито. [14]) διαπεράσας,—прошедъ. [15]) εἰς ἅπαν,—до конца (совершенно). [16]) Отъ словъ: ѥко рещи... невѣрно: προσήχθησαν αὐτῷ ὥσπερ ἀπὸ τινὸς παραγγέλματος διαβληθέντες,—привѣдени быша къ нему, ѥкоже отъ нѣкоего заповѣданіа облъгани бывше. [17]) Должно быть: пресвитери. [18]) Пропущено: аще,—εἰ. [19]) ли—лишнее. [20]) Должно быть: цареве. [21]) εὐμενείας,—милованіа. [22]) днесь—лишнее.

реченно смотрѣніе его тайну, рекѣше, воплощеніе [1]) тако есть, царю, такоже [2]) божественое и превѣчное его рождество [3]) никако же обрѣтается время, вышѣша того [4]). И преступникъ, мнѣвъ неумѣтеля христова мученика [5]) елѣлиньскыя мудрости непричастна, понося его, рече ему: убо, окаанне, Христосъ бо [6]) два ли краты родися? да аще и в семъ
677 б. величаешися, суть и въ Елѣлинѣхъ || мужи премудри, не дважды убо родишася, но и трикраты; ибо Ерѣмѣй, великій нарекомый, трикраты пріиде в миръ, самъ себѣ увидѣвъ [7]), такоже святыя и чюдныя книгы его исповѣдають, и сего ради тревеликій нарицается; такожде же и Пифагоръ, посемъ родивыйся, и той трикраты приде в житіи семъ, преже бо Египтянинъ бысть кормьчій, послѣди же Фоворъ, Неосмировъ нарекомый [8]), послѣди же Пифагоръ Мнисарховъ сынъ со Амианомъ [9]). И мученикъ, посмѣявѣся блядивыимъ словесемъ, паче величанія непремудраго царя [10]) и нечестивыхъ Елѣлинъ буесловіе [11]), размысливъ же мученикъ, томителю христово рождество уничижити сими глаголы хотящу, рече ему кротостію [12]): подобааше исперва ни отвѣщати к тобѣ, безаконне, и ни единого у отвѣта сподобити тя; но предъстоящаго ради народа, такоже отъ христова стада множайшихъ [13]) суть, глаголахъ, елико глаголахъ, и нынѣ вмалѣ реку, пекійся о спасеніи [14]). Яко Христа вышьше [15]), премногихъ родъ, пророци
677 в. проповѣдаша, || и много свѣдѣтельство [16]) и о [17]) вашихъ проглаголаній и отъ Севильскихъ книгъ, и вѣчеловѣченіе его вина [18]) на спасеніе и възведеніе человѣкомъ [19]) отпадшихся бысть; пришедъ бо на землю, всякъ недугъ изгна и всяку болѣзнь и, преславнѣе же, единемъ словомъ мертвеца воскреси смердящая и, еще же чюднѣе [20]),—спасенія ради всего мира пострада, еже на крестѣ, страсть, въскресе третій день изъ мертвыхъ при 5 сотъ свѣдѣтелей, воиномъ стрегущимъ гроба его, да не имать [21]), рече, воскресеніе его оклеветати хотя, и воскресъ изъ мертвыхъ, явися ученикомъ своимъ, за вся 40 дній, с ними пожи, зрящимъ его и видящимъ вознесеся на небеса, посла имъ Духа дарованіе и силу, яко языки иноплеменныхъ вѣщевати, да имъ толкованіе требѣ да не будетъ, глаголаше бо в нихъ Духъ Святый, яко и далече сущая провидѣти и пророчьствовати о будущихъ, иже исшедше проповѣдаша его всюдѣ, ничесо же носяще, || токмо невидиму силу, ни 677 г.
щитъ, ни копія, ни иного [22]) имуще, но назі и безъоружници и нищіи всего мира уловиша, мертвеца воскресиша, прокаженныя очичающе, бѣсы изгоняще, и си яко? етере рыбаре и не книжници и сего мира непричастници. Ихже ты вводиши мужи премудры и богословца, яко ты нынѣ рече, насмѣявся христову рождеству, яко аще и дѣемъ истина бывши тѣхъ блядня [23]), рождьшимся имъ двакраты и трикраты, и четырекраты, [24]) всего мира полозоваша, ли часть его мала [25])

---

[1]) και κατα το τῆς ἀφραστου καὶ ἀρρητου οἰκονομίας αὐτοῦ μυστηριον, εἴτ' οὖν σαρκωσεως,—и по таинству неизрѣченнаго его смотрѣнія, т. е воплощенія. [2]) ἐπει κατα . а еже по [3]) Должно быть (а еже по) божественому и превѣчному его рожденію [4]) ὁ ταυτης (γεννισεως) υπερτερος (γρονος),—иже того (рожденія) вышнее (время). [5]) Пропущено и,—και [6]) бо—лишнее. [7]) ἑαυτον ἐτ γνους,—себе показуя [8]) ἔπειτα δ'Εὔφορβος ὁ, ὑφ' Ὁμηρου μνημονευομενος,—потомже Евфорвосъ, иже отъ Омира воспомянутый [9]) Σαμιος,—Симіанинъ (Самианинъ). [10]) μᾶλλον δε κομψευματων (καταγελασας) τοῦ σοφοῦ βασιλεως,—а еще болѣе величанію (посмѣявшись) мудраго царя [11]) Должно быть буесловію. [12]) μετα πολλῆς αὐστηριας καὶ γενναιοτητος,—со многимъ дрзновеніемъ и доблестію. [13]) Должно быть: множайши ихъ [14]) Пропущено ихъ,—αὐτῶν [15]) ὁτι ὁ Χριστος ἄνωθεν καὶ προ πολλῶν,—жко Христосъ выше и прежде многихъ [16]) καὶ πολλα τῆς παρουσιας αὐτοῦ τα μαρτυρια,—и многа суть свѣдѣтельства о пришествіи его [17]) κατ τῶν,—и отъ. [18]) καὶ τῆς ἐνανθρωπησεως αὐτοῦ ἡ αἰτια,—и вчеловѣченія его виновнаа (вина, причина) [19]) Должно быть человѣковъ или человѣкъ [20]) καὶ το δε παντων θαυμασιώτερον, — а еже всѣхъ чюднѣйшее [21]) Пропущено мѣста, — (ἱνα μη σγῇ) χωραν [22]) Должно быть ни меча,—καὶ (οὐκ) ξιφος [23]) εἰ καὶ δοιημεν ἀληθες γενεσθαι τοῦτο το παραληρημα,—если мы должны признавать истиною этотъ вздоръ. [24]) Пропущено что,—τὶ. [25]) Должно быть малу (или части его малой).

или менѣши [1])? Кто отъ книгъ Ермиевыхъ и Пифагоровыхъ мертвеца воскреси, ли прокаженныя очисти, ли бѣсы изгна, имьже вы угаждаете? Но Ермій бо, тревелій вами нарицаемый, и [2]) Египтянинъ бысть человѣкъ; і Египетьскими законы воспитанъ, жену поятъ и чада роди [3]), старѣйшаго сына Татемъ именуеть [4]), к немуже самъ приглаголаеть и своихъ словесъ испра || ви [5]); а еже отъ Ельпида [6]) и [7]) Асклипія, наченшаго [8]) врачебнаго художества, ѥкоже вы глаголете, и свое богословіе [9]) имуще, тако: Бога разумѣти же неудобна есть, извѣщатн же невозможно есть, Богъ присущественъ [10]), неизреченно существо и естество, не имый въ человѣцѣхъ подобія; ихьже богы нарицають человѣци, много ложно и грѣхъ себѣ и бѣду пріаша. А о христови пришествіи той самъ мало нѣкоторое пророчьство исповѣдаетъ, не о себѣ, но отъ Еврейскаго богословесія сію пріимъ. Но что ми о гнилыхъ и смердящихъ глаголы Ермиевами чтомыимъ уже за многохъ согнившихъ и истекшихъ [11])? ибо неподобно о живущихъ прашати мертвыя, имѣя [12]) богомудрыхъ словесъ і [13]) истинныхъ свидѣтелей, иже христово пришествіе и божество проглаголаша. Пиѳагоръ же, Италійское начный еретичьство, что веліе и чюдное, в житіи трикраты пришедъ, сотвори, егда [14]) въ чюдесѣ [15]) бывъ, ѥкоже вы глаголете, злато его в Лаодикіи показа [16]) || и, волу хотящу заклану

678 а

678 б.

быти, воздрувъ,—мужескую душю мнѣ возлюбленнаго стяжа и воздрюеніемь нарицаеть бо окаанный [17]), и орла в высотѣ летящю [18]) обаніемь низу пастися ему на земли сътвори? Сій, трикраты родивыйся, чюдеса творя, на горѣ олимьпіаньстѣй бывъ, славобѣсуяся и мечты творя, треокаанный же четвероклятвенную [19]) клятву положи и сію вѣщеваю [20]), источникъ неистекущаго естьства, кыамомъ вѣру ѥкъ [21]), ихъ же ради погыбе съ своими другы, отъ Тарятинянъ гонимъ; не хотя бо мѣста потонтати, идѣже киамями сіами [22]) бяху, ту съ дружиною и ученики убіенъ бысть, и врагомъ бысть убійство [23]); Ѳеонила же, сего ученица [24]), но хотящи вины повѣдати, чесо ради кыамоны не ѣдять, преже ѥзыкъ ей урѣзаша, и та с ними погыбе. Си твоихъ премудрыхъ мужествія двакраты и трикраты рождышимся [25]), ѥкоже ты самъ вѣствовалъ! Она же Христа моего чюдеса на || спасеніе и въскресеніе человѣчьскому роду. Епифагоръ и Ермій человѣчьскыхъ душь во адовъ ровъ низводять, преложеніемь етерымъ и пренесеніемь в водяще [26]), иногда в нѣмыя скотины и звѣря сія прелагающе, иногда в рыбы и на росады, инѣми нѣкіими окруженіемь [27]) и птицами [28]) растерзающе его [29]). Христосъ же, ѥкоже Богъ сый истиненъ, вѣчный, бесмертную [30]) и нестарѣющуюся устрои изначала Божіимъ Духомъ и вдуновеніемь, егда перваго сътвори человѣка, ѥкоже божія и неотмѣтаемыя исповѣ-

678 в.

---

[1]) ἐλάχιστον,—или малѣйшей (его части). [2]) и—лишнее. [3]) Пропущено: ихже (старѣйшаго),—ὧν (τὸν πρεσβύτερον). [4]) Τὰτ ονομάζουσιν,—Татъ называютъ. [5]) καὶ τοὺς ἑαυτοῦ λόγους ἀφοσιοῖ,—и своя словеса съчетаваетъ. [6]) ἐξ Επιδαύρου,—отъ Епидавра. [7]) и—лишнее. [8]) Должно быть: Асклипію наченьшу. [9]) Пропущено: онъ изъясняетъ,—διασαφεῖ. [10]) τριυπόστατος,—христставенъ. [11]) ἀλλὰ τί μοι τῶν σαπρῶν τε καὶ ὀδοδότων Ἑρμοῦ ῥημάτων τῶν παρ ὑμῖν τιμωμένων ἤδη πρὸ πολλοῦ σεσηπότων καὶ ἀπερρυηκοτων,—но что ми гнилыхъ же и съмердящихъ ермовѣхъ глаголъ, иже вами почитаемыхъ приводити, уже преже многа съгнившихъ и истлѣвшихъ. [12]) Пропущено: изъ,—ἐκ. [13]) і—лишнее. [14]) ἤ ὅτι,—развѣ ѥко. [15]) ἐν Ολυμπίᾳ,—въ Олимбіи (на олимпійскихъ играхъ). [16]) χρύσοῦν τὸν ἑαυτοῦ μηρὸν ἑλλανοδίκαις ὑπέδειξε,—злато свое стегно судіамъ показа. [17]) καὶ βοῦν θύεσθαι μέλλοντα μυκησάμενον, ἀνδρὸς, ἔφη, ψυχὴν ἐμοὶ φιλτάτου κέκτηται, καὶ διὰ τοῦ μυκήματος προσαγορεύει μὲ ὁ ταλαίπωρος,—и волу пожрету быти хотящу и поревавшу, мужа, рече, мнѣ любимаго душю имать и реваніемъ призываетъ (привѣтствуетъ) мя окааньный (несчастный). [18]) Должно быть: летяща. [19]) τετρακτὺν,—четырицю (четырехчленную). [20]) φάσκων,—и (ту) глаголя. [21]) ὁ τοὺς κυάμους σεβόμενος,—иже киамы (бобы) чтый. [22]) οἱ κύαμοι ἐσπαρμένοι (ἐτύγχανον),—кіами сѣяни (бяху). [23]) καὶ τῶν ἐχθρῶν γίνεται παραλωμα,—и сдѣлался безполезною добычей враговъ. [24]) ἡ τούτου γαμετὴ καὶ μαθήτρια,—того жена и ученица. [25]) Должно быть: рождьшихся. [26]) μετεμψυχώσεις τινὰς καὶ μεταγγισμοὺς,—преодушевленіе нѣкаа и претеканіа приводяще. [27]) Должно быть: окруженіями. [28]) περιόδους,—обхоженіа (обхоженіями). [29]) κατασπῶντες καὶ ἁρπαπίζοντες,—ничвлачаще и премѣтающе. [30]) Пропущено: душу,—ψυχὴν.

дають Моусиовы книгы, оживи [1]) паⷣшую Евⷭгу тѣломъ [2]) преслушаніа ради и прельщеніемь душетлѣннаго змія, пришедъ на землю и поживъ и показавъ намъ путь спасенія крещеніемъ, отъ Адамова рода [3]) на небеса вознесе, и паки грядеть судить живымъ и мертвымъ, въскресить телеса и съчетается [4]) съ душами своими и воздасть комуждо по дѣломъ своимъ.

Сія мученику премудровавⷭшю, безаконный отступникъ || вѣща Иуліанъ: видѣте, 678 г.
мужи римляни и елⷭлини, сего сквернаго и грѣшⷭнаго, колико отъ елⷭлиньскаго ученія на нашу вѣру уготованными словесы побляде! Тако ми возлюбленнаго солнца, златозарнаꙗ и прекраснаго и всемирнаго! Уже не дамъ елⷭлиньскаго ученія христіаньскому роду безⷭбожному научитися, се бо отъ великыхъ словесъ наказанія исписавъ, преложивъ [5]), аще и не преки оглашая [6]), но обаче и много нѣкое и нелѣпо и [7]) о изъображеніе буесловіе изъглагола великыхъ онѣхъ и премудрыхъ мужь [8]). Си рекъ, повелѣ мученика казнителемъ предати и дати ему ранъ до 5 сотъ. Они же, поимⷭше его, біяхуть его безⷭ милости, и проповѣдникъ [9]) вопіяше: сътвори [10]) цареву волю; престани отъ буесловія и избудеши мукъ. Мученикъ же терпяще, біемъ, молⷭча, ничто же бошію [11]) вѣщаа. Возрѣвъ же преступникъ на христова мученика Макарія, рече к нему: ты же что глаголеши
679 а о со || бѣ, худый человѣче? Макарій рече: ты еси окааннѣе всѣхъ человѣкъ, хуждыи, псе скверный и нечистый; азъ же поистиннѣ блаженъ есмь и треблаженъ по имени своему, ꙗко Христа исповѣдаю и кланяюся Сыну Божію, живому и превѣчному, ты же его отвержеся, прилѣпивⷭся діаволу и ангеломъ его, губителя [12]) же и нечистымъ бѣсомъ [13])... аще и нехотящю ти, вѣчному огню предадятъ тя. Преступникъ рече: вѣдѣ, ꙗко смерти ищеши и на смерть подвигнути мя тⷭщишися, да въскорѣ погублю тя; но не тако, ꙗко ты надѣешіся, тако ти будеть, нечестивый. Се же первое отвѣщевай и учи [14]): что ся мнить вамъ, о пресквернены̆й, ꙗко никакоя же власти отъ царя, ли отъ котораго князя пріимшаго [15]), всюду всямо растекающеся, великихъ богъ требища и жерⷭтвы разⷭвратити тщитеся, человѣки тѣмъ несущимъ богомъ, ни спасителя имъ [16]) всему миру, ни тѣлу [17]) человѣчьскому роду прово || дителе и помощⷭници суще, ихже 679 б.
отъ вѣка отци преданное человѣчьскымъ обычаемъ чтити же и кланятися предаша [18]), Христу же, вчера наченⷭшу быти и немного прежде нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣхъ проповѣдаете? И Макарій отвѣща: не довлѣетъ ли ти Евⷭгеніевъ [19]) премудрыхъ наказаній, о безаконне, ꙗко паки вышну [20]) о тѣхⷭ же [21]) вопрашаеши? обаче и азъ таже и о тѣ [22]) подобнообразно отвѣщеваю, ꙗко Христосъ, его же ты укаряеши и поносиши, посмѣꙗся, ꙗко [23]) повелѣваетъ, рече бо къ святымъ своимъ ученикомъ: шедше в миръ весь, научите вся ꙗзыки, крестяща я во имя Отца и Сына и Святаго Духа, учающа я блюсти вся, елика заповѣдахъ вамъ, бѣгати же отъ пустошныхъ дѣлъ [24]) і обрящатися къ Богу живу, иже сътвори небо и землю; ибо твои бози,

---

[1]) оживи—лишнее; должно быть: и. [2]) καὶ πεσοῦσαν (ψυχὴν) μετὰ τοῦ σώματος,—и падшую съ тѣломъ душу. [3]) ἐκ τῶν τοῦ ᾅδου πυθμένων,—отъ адова дна. [4]) καὶ συνάψει (ταῖς αὐτῶν ψυχαῖς),—и съчетаетъ (соединитъ). [5]) ἰδοὺ γὰρ τῆς ἱερᾶς τῶν λόγων παιδείας καὶ οὗτος ὁ κύων μεταλαβὼν,—се бо священнаго словесъ наказаніа и сей песъ восъпріемъ. [6]) κἂν οὐκ ἐπέυθειας (παιδείας) καὶ ὁμαλοῦ, — аще и не праваго и стройнаго. [7]) и — лишнее. [8]) Должно быть: изглагола буесловіе о изображеніи (περὶ τὴν ἱστορίαν... τῶν...) великихъ (священныхъ,—ἱερῶν) .. [9]) κήρυξ, — глашатай. [10]) С. сотворите. [11]) μηδὲν ὅλως, — ничтоже отнюдь. [12]) τοῖς ὀλεθρίοις,—пагубнымъ. [13]) Пропущено: иже—οἵ. [14]) δίδασκε,—сказуй. [15]) Должно быть: пріимше,—μετειληφότες. [16]) διδασκοντες ἂν τοὺς ἀνθρώπους, τούτους μὴ εἶναι θεοὺς, μηδε σωτῆρας,—учаще человѣкы симъ не быти богомъ, ниже спасителемъ; [17]) тѣлу—лишнее. [18]) οὓς ἡ ἀπ' αἰῶνος καὶ ἄνωθεν πατροπαράδοτος τῶν ἀνθρώπων συνήθεια σέβειν τὲ καὶ προσκυνεῖν παραδέδωκεν,—ихже отъ вѣка и изначала отцы преданный человѣкомъ обычай чьстити и покланятися предалъ есть [19]) Должно быть: Евгеніевыхъ, — Εὐγενίου. [20]) С. и У. воину. Должно быть: выну. [21]) τὰ αὐτὰ καὶ περὶ τῶν αὐτῶν,—таже и о тѣхже. [22]) С. и У. тѣхъ. [23]) Вмѣсто: ꙗко, должно быть: тако или спце,—οὕτως. [24]) εἰδώλων,—идоловъ.

имьже ты кланяешися, бѣсовныя суть твари и л҃жесловесіемь отриганіе [1]) и діавольскымъ дѣлесы сътворена [2]); глаголеть бо наше писаніе: бози, иже небесе и земля
679 в. не сътво || риша, погыбнуть, но [3]) законъ царскый стеры, нынѣ сый [4]), даный Костян҃тиномъ Великымъ, твоимъ ужикомъ, из҃гонить отъ поклоненія ихъ и разаряеть имъ жертвеница. И той во Христа вѣровавъ, и [5]) идольскихъ капищь испровер҃же и приносимы имъ жертвы ѩвѣ истреби [6]). Что убо нынѣ неправдуемъ, о царю, их҃же Богъ повелѣ и царь великъ законъствова, утвер҃жающе и исправляюще, а еще [7]) отъ [8]) вет҃хъ мужь, ѩко вѣщаша [9]) без разума [10]) отъ бѣсовьскія хытрости обрѣтоша дѣла [11]), потребляюще и браняще. И преступникъ рече: но Костян҃тинъ [12]) вмалѣ т҃ществовавъ [13]), зане преже сущаго его нечистованія [14]), отступи отъ богъ, вами галилеями прел҃щенъ, наказаніемь же непричастенъ сый, да ни римьскимъ ѩзыкомъ [15]), ни ел҃линьскимъ обычаемъ ученъ; азъ же [16]) ел҃линьскимъ и римьскимъ наказаніемъ наученъ [17]) и вет҃хій [18]) мужь богословіемь,—Ермовъ [19]) же, вѣщаю, и Ерь-
679 г. феовъ [20]) и Платоновъ [21]) наученъ, || и еще же иудескыя книгы прошедъ и сихъ вѣру потоп҃тавъ, паки отци предана и древнее благовозлюбное обычаи [22]) и честь [23]) человѣкомъ пребывати повелѣвають [24]), нели несвѣдающимъ, т҃щеславящимъ неразумія послѣдовати [25]). Но да ся обнажить и сьи отъ ризъ своихъ и ранамъ искушенія прилпѣнъ да будеть, ѩко тѣми кротѣ и смиренъ бывъ [26]) в наше [27]) законы, и нехотящю ему, преклонитися [28]).

Сему убо без҃ милости мучиму, ранами тяж҃кіими ѩзвуемъ [29]), блаженный же [30]) и благочестивый Артемій, ѩко преже речено есть, саномъ дуксъ и августалій Костян҃тіемъ царемъ поставленомъ [31]) во всемъ Егип҃тѣ, правды ради и непорочнаго ради его дѣланія повелѣніе имяше и сурійскими вещ҃ми пещися. Ѩко убо сый оправдая римьское царство [32]) и услышавъ, ѩко Іуліянъ царствуеть и на Пер҃скую иде брань, грамоту же пріимъ о повелѣніи со всѣми вои во Антиохію пріити, пріиде во Ан҃ти || охію, ѩко повелѣно ему быть [33]), ѩко- 680 а.
же подобашеть ему и сущія на немъ чти и дары принесе [34]), ста предъ царемъ у престола. егда со святыма мученикома безаконный творяше истязанія, и рече [35]): о царю, чесо ради тако без҃ милости мужа сія; святая и Богу из҃брана, біеши и нудиши отвращися има отъ своея вѣры? вѣ а у́бо, ѩко и ты человѣкъ еси подобенъ страстемъ [36]) и того [37]) естества грѣхъ имый, и аще тя Богъ царемъ постави, аще ли отъ Бога царствіе пріалъ еси і аще бо началникъ злобою [38]) и непріазнивый діаволъ,

---

[1]) μύθων εὑρέματα,—миѳическая выдумка, изобрѣтеніе. [2]) καὶ διαβολικῆς ἐνεργείας κυοφορήματα,—и діавольскаго дѣйства родоношеніа [3]) ἀλλὰ καί, — но и. [4]) нынѣ сый, — лишнія. [5]) и — лишнее. [6]) С. потреби. [7]) Должно быть: яже,—ѧ. [8]) отъ—лишнее. [9]) ὡς ἔφης, — какъ ты сказалъ. [10]) ἡ (τῶν παλαιῶν... ἀνδρῶν) ἄνοια,—безуміе. [11]) ἐκ τῆς τῶν δαιμόνων ἐφεύρε μηχανουργίας,— отъ бѣсовска изобрѣте кознодѣйства. [12]) Пропущено: окаяннѣйши(н), — οἰκτρότατοι [13]) νεωτερίσας,—вводя (ввелъ) нововведеніе. [14]) διὰ τὰς προσπεσούσας αὐτῷ ἀνοσιουργίας, — по нечестію, въ которое онъ впалъ [15]) νόμοις, — законамъ. [16]) Пропущено: ты, нечестивецъ, — ὦ ἀνόσιε. [17]) ἄκρον ἐπειλημμένος, — до конца (въ совершенствѣ) наученъ. [18]) Должно быть: ветхихъ, τῶν παλαιῶν. [19]) Должно быть: Ермови. [20]) Должно быть: Орѳею. [21]) Должно быть: Платону. [22]) Должно быть: и паки въ преданномъ отци, древнемъ и боголюбезнѣмъ обычаи: πάλιν ἐπὶ τὸ πατροπαράδοτον καὶ ἀρχαιότατον καὶ θεοφιλὲς.... ἔθος. [23]) σέβας,—(въ) богопочитаніи, вѣрѣ. [24]) διακελεύομαι, — повелѣваю. [25]) ἢ ταῖς τῶν ἀπαιδεύτων καὶ νεωτεριζόντων ἀνοίαις ἀκολουθεῖν, — нежели (а не) слѣдовать безразсудству неученыхъ и вводящихъ новшества людей. [26]) ὡς ἂν ἐκ τούτου σωφρονέστερος γεγωνὼς,—ѩко да отъ сего цѣломудрѣйшій бывъ. [27]) Должно быть: въ наши, или нашимъ (законамъ). [28]) (ἂν) ὑποκύψειεν,—(да) подклонится. [29]) τούτων τοίνυν ἀπανθρώπως τιμορουμένων, αἰκισμοῖς δὲ βαρυτάτοις ἀλγυνομένων,—симъ убо безчеловѣчнѣ мучимомъ, біеними же тягчайшими болѣзнуемомъ. [30]) же—лишнее. [31]) δοὺξ καὶ αὐγουστάλιος... κατασταθεὶς,—назначенный—дуксомъ и августаліемъ. [32]) ὡς ὑπάρχων οὖν καθοσιωμένος τῇ τῶν Ρωμαίων βασιλείᾳ, —ѩко сый убо прилѣженъ римляньскому царству. [33]) Пропущено: и — καὶ. [34]) καὶ μετὰ τῆς προσηκούσης αὐτῷ τιμῆς τε καὶ δορυφορίας,—и съ подобающею ему честію и дороносіемъ (дориношеніемъ, — почетною стражею). [35]) С. и рече къ нему. Такъ и должно быть. καὶ φησὶν πρὸς αὐτὸν. [36]) ὁμοιοπαθὴς,—подобострастенъ. [37]) Должно быть: и того же, — τῆς αὐτῆς (φύσεως. [38]) καὶ μὴ ἀρχέκακος,—но (не) началозлобный (ли?).

ѩко Иова испроси и данъ ему, и тако и тебе испросивъ, на ны пріатъ презлый, да вредить христову пшеницю и насѣеть плевелъ? Но въ пустошь его сила! Уже бо нѣту ему крѣпости, ѩко и преже было; отнелѣ бо пріиде Христосъ и водружися крестъ и распятся Христосъ на немъ, и испаде бѣсовьская гордыни и попрана бысть ихъ крѣпость и небрегома бысть ихъ хитрость [1]). Не прельщайся, о царю, ни о бозѣхъ радуйся [2]), ни христіань || скаго, богохранимаго народа мучи. Разумѣй убо, ѩко христова крѣпость и сила непобѣдима и неодержима есть. Весма же и ты самъ извѣствовано си [3]), отнюдѣ тебѣ прорицаніе Ривасій врачь, саномъ куестеръ, отъ Аполона принесе, сущаго въ Делфѣхъ, рекше, въ ложеснѣхъ [4]). Азъ же тебе прорицаніе, аще и нехотящю ти почту, есть бо тако: рците цареви: на земли падися различно опаляѩся храним ся бдитъ, уже не младенець имать покровиць, ни волхву Даѳнию, ни свѣтилница намашлена, угасе бо и не глаголющія вода [5]). Сія услышавъ Иуліанъ отъ мученика, удивися весма и ярость паки [6]) воздвигъ, ѩко пламень огненый простираемъ и низу ѩко нѣкое вещество развращая [7]) его, веліе [8]) же и велегласно возопивъ: кто и откуду сьи грѣшникъ, иже толика намъ у престола велерековавъ велерѣчіе? Сановници отвѣщаша: дуксъ есть александрійскый, о владыко. И царь рече: Артемей ли, глагола, грѣшникъ, иже моему брату смерть горку основавъ? [9]) Ей, рѣша || , державный царю, 680 в.
той есть. Уліанъ рече: благодатіемь [10]) долженъ есмь бесмертнымъ богомъ и Дафнейскому Аполону, ѩко мнѣ ѩвиша чюждаго и самопришелца и самоисповѣдьца. И рече: да распоѩшется отъ сана прескверный и поѩсъ да измется отъ грѣшника и судъ да пріиметь о дерзнувшихъ словесѣхъ нынѣ; убійства же ради моего брата и крове его, утрѣ, богомъ хотящимъ, ему осуженіе, убо ни единаго смертію погублю, ины многыми, елико мужеубійць должни суть, ибо не проста мужа кровь проліану [11]) цареву, и по сихъ ничтоже неправдуеть [12]).

680 б.

Сихъ бо Иуліану велерековавшю, восхищенъ отъ оруженосець святый бысть и, поѩса с саномъ отъимьше отъ него, нага предъ престоломъ поставиша, и казнителемъ преданъ бысть. Они же ужи руцѣ и нозѣ развязавше, распяша его четверамо, и чрево и хребетъ мученику волуѩми жилами толыка біаху, ѩко измѣнитися имъ четыремъ сугубомъ. И бысть видѣти дивное нѣкое || человѣчьское терпѣніе, ибо ни сте- 680 г.
наніе, ни гласъ, ни трудъ, ни ино ничтоже, елико стражутъ человѣци мучими, истязаеми, отъ него исхождаше, но не побѣдимъ, ни измененъ лицемъ бяше, земля же крови наполнися, и мученикъ, ѩко иному стражющу, терпяше, ѩко чюдитися

---

[1]) τὰ τούτων τεχνάσματα,—(быша) тѣхъ козноваліа. [2]) μὴ δὲ τοῖς δαίμοσι χαριζόμενος,—ниже бѣсомъ вдайся. [3]) πεπληροφόρησαι, — извѣщенъ еси. [4]) рекше въ ложеснѣхъ — нѣтъ въ редакціи древняго перевода житія по рук. Кир. Бѣл. Ч. М.

[5]) Εἴπατε τῷ βασιλεῖ, χαμαὶ πέσε δαίδαλος αὐλὰ
οὐκέτι φοῖβος ἔχει καλύβαν, οὐ μάντιδα δάφνην,
οὐ παγὰν λαλεούσαν, πέσβετο καὶ λάλον ὕδωρ.

Рцѣте цареви: (на земли) ниспаде краснаго (красивый) кровъ.
не к тому чисту (Фебъ) имать клѣти (клѣть), ни вълшебницу Дафни,
ни источника глаголюща, угасе и глаголива вода.
(Ч. М. Кир. Бѣл. Библ.).
Скажите царю: лежитъ въ развалинахъ художественный храмъ.
Уже безъ крова Фебъ и безъ мантиссы Дафны,
Не говоритъ потокъ, умолкла водъ болтливость.

(Изъ Христ. Чт. 1853 г. Прибавленіе къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія).

[6]) μᾶλλον,—паче. [7]) подъгнѣщающи. [8]) μέγα,—велми. [9]) κερασάμενος, — устроивый. [10]) С. благодатиемь. [11]) Должно быть: проліа, но... [12]) καὶ ταῦτα μηδὲν πρὸς αὐτὸν πεπονθὼς ἄδικον,—и се ничтоже отъ него пострадавъ неправедно.

всѣмъ предъстоящимъ, и самъ чюждый Иуліанъ удивися отъ дивнаго видѣнія, и повелѣ его ослабити и в' темницю вести и со другыма двѣма святыма, расмотрити хотя, како и кыимъ образомъ и какою смертию отъ сущая жизни потребити мученикы.

Мученици же христови, в темницю ведоми, поиаху: ꙗко искусил ны еси, Боже; ражьжеглъ еси насъ, ꙗко раж'жизается сребро, и въведе ны в сѣть. Положилъ еси скорбь на хребтѣ нашемъ, возведе человѣкы на главы наша; подобаеть бо намъ и еще проити сквозѣ огнь и воду, ꙗко в' покой в'ведеши насъ. Молитвѣ скон'чанѣ бывши, глаголаше к себѣ великій Артемій:
681 а. се раны христовы на телесѣ || моемъ начер'таны суть; подобаеть и еще, да и душю си предаси [1]) прочею кровию, и пророчьское оно слово помня, глаголаше: се дахъ хребетъ мой на раны и ланити свои на заушеніе: по, что излише своего владыки принесохъ азъ [2]), недостойны? И онъ ꙋязвенъ бысть ранами, оного лице ударепіе пріятъ, и накости пріатъ, и поруганіе терпѣ по всему тѣлу, терновъ поноси вѣнець, и руцѣ опаки связанъ, нагъ на крестѣ распятъ [3])... моего грѣха Адамова [4]) преступленія, не свѣдая грѣха, ни льсти во устѣхъ сътвори. Многы убо владыки моего страсти! Далече есть [5]) отъ терпѣнія его [6]), окаанный! Радуюся убо и веселюся, владычними страстьми величаюся [7]). Не тяж'ко творить ми болѣзнь подобіе страстьное [8]); облегчаеть мое рыданіе подобное чти лучьшихъ [9]); азъ бо его ради сынъ божій быхъ крещеніемъ и дарованіемъ Святаго Духа, и паки паче буду отъ мерт'выхъ воскресенія ради [10]). Благодарьствую тя, Владыко, ꙗко своими мя страстьми вѣн'ча || лъ еси; но, человѣколюб'че и щедро- 681 б.
люб'че, своимъ рабомъ прозрителю! свер'ши ми теченіе на твое исповѣданіе и не недостойна мя сътвори твоея ради силы [11]) грѣхъ ради, в' житіи семъ быв'шихъ на мнѣ, азъ бо се, Владыко, на твоя привер'гох'ся щедроты.

И тако моляся в себѣ, доиде темница съ святыма мученикома, Ев'генія и Макарія [12]), славословя и благодарьствуя Бога. Утру же быв'шю, повелѣ паки преступникъ стати на судищи, и ни единемъ сподобитися имъ вопрашаніемъ, ток'мо единаго великаго Ар'темія разлучитися ему отъ супругъ [13]) повелѣ, оземьствіе има нарече [14]) и посла я вь Оаси Равистѣи [15]), двѣ бо еста веси, тако наречеми: Оос мала и Оасъ велія; тлѣнножетворни еста вси и тлѣнными дождоеми [16]), и ни единъ тамо идущихъ лѣто едино пребысть, но ту, лихими недуги раз'болѣв'шуся, умирають; тамо убо святую оземьствова [17]) Ев'геніе и Макаріе [18]); в той веси святыма главы усѣкнути повелѣ, и скон'частася за 40 днiй, въ 20 || декабря 681 в.
мѣсяца. В мѣсто же то, идеже скончастася [19]) святая, чюдо бысть веліе. Неимущю бо мѣсту тому воды бошію, и истокъ, недугъ отгонящь [20]), ꙗкоже и до днешняго дне пребываеть, святое [21]) имущи имена [22]).

И святаго призвавь Артемія, глагола к нему: незапсованія ради твоего [23]) нужду ми сътвори досадити рода твоего и сущюю

---

[1]) Пропущено: съ,—μετὰ τοῦ.. [2]) ὑπήνεγκας, претерпѣхъ (претерпѣлъ ты...). [3]) Пропущено: ради, διὰ [4]) Адамова—лишнее. Вмѣсто этого слова должно быть: и. [5]) Должно быть: есмь, — εἰμὶ. [6]) Пропущено: и незлобіа,—καὶ ἀνοχῆς, [7]) λαμπρυνόμενος,—просвѣтляемь. [8]) ἡ μίμησις τοῦ πάθους,—подражаніе страсти его. [9]) ἡ ὁμοτιμία τῶν κρειττονων,—равночестіе лучшихъ. [10]) διὰ τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως,—еже изъ мертвыхъ воскресеніемъ. [11]) καὶ μὴ με ἀνάξιον κρίνῃς τοῦδε τοῦ ἐγχειρήματος,—и да (не) недостойна мя судиши сего начинаніа. [12]) Должно быть: Евгеніемъ и Макаріемъ. [13]) отъ нихъ сраженія. [14]) заточеніемъ тѣхъ осуди. [15]) ἐν Ὀάσει τῆς Ἀραβίας—в Оасъ аравийскый. [16]) С. и У. дождаеми. φθοροποιὰ δὲ τὰ χωρία, καὶ ὑπο φθοροποιῶν ἀέρων καταπνευόμενα,—тлетворны же суть страны тыя, отъ тлетворныхъ вѣтръ вѣемы. [17]) заточи. [18]) Еугенія и Макарія. [19]) Ἐν δὲ τῷ τόπῳ τῆς αὐτῶν τελειώσεως,—на мѣстѣ же тѣхъ скончаніа. [20]) πηγὴ ἀνέβλυσεν ὕδατος πᾶσαν ἀποδώκουσα νόσον, — источникъ искипѣ воды, всякъ отгоняющи недугъ. [21]) τῶν ἁγίων, — святыхъ. [22]) ἐπαινομίαν,—именованіе. [23]) διὰ τὴν προπέτειαν σοῦ, —ради предерзанія твоего.

гордыню на тя укорихъ [1]) и прикасатися ранами плоти твоей. Послушай убо мене, Артеміе; пришедъ, пожри богомъ, паче же Дафнейскаго Аполона, моего возлюбленнаго и дивнаго бога, и вину крове брата моего отпущю ти, санъ же вящьшей и славней возложю на тя, і епарха бо преторіемъ тя поставлю, и святителе [2]) великимъ богомъ, отца своего нареку тя и моего царствія втораго властеля [3]), и будеши с нами всѣхъ лѣтъ нашего житіа и бытіа; вѣси бо и самъ, Артеміе, ꙗко мой братъ всуе отъ Костянтіа убіенъ бысть и како ему смерть сътвори [4]) и всѣхъ человѣкъ скверный
681 г. каженикъ Евсевіе, иже || въ препоситьскый санъ злѣ оболченъ, аще и не доволно дасть [5]), о нечестивый и [6]) презлый. Ꙗко и нашего рода есть царствіе паче ближній [7]); ибо и [8]) мой отець Костянтій отъ дщере Максиміяна царя, Ѳеодоры родися моему дѣду Костѣ [9]), Костянтінъ же отъ Елены ему родися, отъ худыя жены, і отъ худыихъ образъ никако же излиющіи [10]) томъ [11]). Тако Костянтинъ же кесаремъ не бысть, но въ просто живущихъ человѣкъ сый образомъ, ꙗрою волею [12]) царствіе восхити и моего отца и братію его всѣхъ неправде [13]) порази. Тако же и сынъ его Костянтій, своему отцю уподобивъся, моего брата Гала [14]) уби, клятвами страшными кленъся к нему; насъ же самѣхъ [15]), аще заступленіемъ богъ всѣхъ [16]) не съхранними быхомъ, тоже хотяше сътворити; по бози заступиша ны, въ лице ми спасеніе наречествоваша [17]), на ня же азъ надѣꙗхъся, христіаньства отвергохся и къ еллиньскому житію преклоних ся, добрѣ вѣди [18]), ꙗко еллиньское и римьское древнее жи || тіе, добрыми обычаи и за- 682 а.
коны пріимъ, богы нарече [19]), иже вѣрно от вѣще имущемъ [20]). Кто бо волю всюду [21]), солнце видѣвъ на небеси ꙗздящи и лунѣ на колесници златоносящися, на унъцахъ шествуеть; онъ [22]) бо день свѣтло творить, а человѣки на дѣло убужаеть, си же нощь свѣтить и звѣзды свѣтлы творить и бдящимъ [23]) свѣтлыми лучами человѣкомъ спящимъ повелѣваеть.

Сія богословять елꙗлини и римляне, Артеміе, и не неправедно, но подобно и по праведному суду. Что бо солнца свѣтлѣе и луны златозарнѣе? или что ликъ звѣздныхъ слаждье и лѣпіе? Сія убо елꙗлини и римляне богы творять и чтять и на ня свою надежду возлагають; ибо солнце Аполона наричють, луну же Арфеміею [24]) и великыхъ звѣздъ, ихже наричють блазненики [25]), иже седмь поꙗсъ небесныхъ обдержать, ового Акрона [26]), ового же Діа, ового же Ермія, ового же Арея, ину же Афродитію наричють; си бо всего мира расмо || тряють [27]) и силами своими [28]) вся 682 б.
подънебесная изводятся; сихъ бо образы поставивше, человѣци чтуть я [29]), купно и нѣкія [30]) на сладость претворивше [31]), не ꙗко богы, иже [32]) образъ ихъ и часть [33]); нѣсть тако! се бо простый умный человѣчь-

---

[1]) καὶ τὴν προσοῦσαν σοὶ περιφανείαν ἐνυβρίσαι, — и сущее на тебѣ проявленіе (достоинство, честь) досадити. [2]) ἀρχιερέα — святителя. [3]) καὶ τῆς ἐμῆς βασιλείας τὰ δεύτερα φέροντα, — и моего царства втораа имѣти сътворю. [4]) καὶ ὡς φθονος αὐτον κατειργασατο, — и ꙗко зависть ся тому съдѣла. [5]) δέδοκε τὴν δίκην, — пріатъ судъ (понесъ наказаніе). [6]) нечестивый и, — лишнія. [7]) Должно быть: ближнее: ἐστὶ μᾶλλον ἡ βασιλεία ἁρμόδιος, — есть паче царство ключаемо [8]) и — лишнее. [9]) Κώνσταντι, — Константу. [10]) С. излияющии. [11]) καὶ τῶν χαμαιτύπων οὐδεν διαφερούσης, — и ничимъ же разны сущую блудниць. [12]) θρασύτητι γνώμης, — дрьзостію нрава. [13]) ἀδίκως, — бес правды. [14]) Гала — въ подлинникѣ — нѣтъ. [15]) намже самѣмъ. [16]) всѣхъ — лишнее. [17]) μηνύσαντες, — возвѣстивше. [18]) εὖ εἰδῶς,—добрѣ вѣдый. [19]) προσαγορεύει — нарицаетъ. [20]) (προσαγορεύει θεοὺς) τους το πιστον ἐκ τῶν πραγμάτων ἔχοντας, — иже вѣрное отъ вещей имущихъ. [21]) τὶς γὰρ τὴν γνώμην ἀμφίβολος,—кто бо есть нравомъ раздвоенъ (можетъ сомнѣваться). [22]) Должно быть: оно. [23]) Должно быть: бдящими, — ταῖς ἀγρύπνοις φωτοβολίαις. [24]) Артемиду. [25]) планиты, — πλανήτας. [26]) Должно быть: Крона, — τὸν Κρόνον. [27]) хранятъ. [28]) Должно быть: ихъ, — αὐτῶν. [29]) Пропущено: и почитаютъ—σέβουσιν... καὶ τιμῶσιν. [30]) Пропущено: прикази (басни, — μύθους) [31]) притворивше,—ἀναπλάσαντες. [32]) Должно быть: же. [33]) Должно быть: чстятъ: οὐ ὡς θεοὺς δὲ τιμῶσι τὰς εἰκόνας αὐτῶν,—не ꙗко богы же почитають образы тѣхъ.

скій родъ внимается [1]), а еже мудролюбʼци любять [2]), ꙗкоже и богы нарицають, истовое испытають [3]), вѣдають, кому что [4]) воздающе, и на когождо [5]) приходить божіихъ [6]) покланяніе.

И чюю [7]) убо твою доблесть с нами тебѣ быти и наша угодная творити, богочестія елꙗ̆ньствовати правѣ и древнихъ законʼ [8]) же и вещемъ дꙗ̆ржатися. Ибо и Костянтинъ, ꙗко и самъ съвѣси, отъ прелестивыхъ мужь [9]), неумѣтель же и неразуменъ обрѣтеся, о богочестіи истопникъ бысть [10]) и румьскимъ закономъ отвергъся, на христіаньство уклонися, скверными *своими дѣлесы бомся, ꙗко бози его* отринуша, ꙗко скверна и богочестія ихъ недостойна, крове ужикъ своихъ бывʼша
682 в исполнь; свою бо братію порази, ничтоже || зла сътворʼшимъ, и жену Фавьстію и сына своего, Приска именемъ, блага мужа суща. Сими скверными согнусивʼшися бози, сего отринуша отъ святыня ихъ и благочестіа кромѣ далече заблудиша [11]), и сѣмя его нечисто, прескверный родивъ, се отъ человѣкъ потребишася [12]). Сего ради внѣ видя, воину благостоꙗніе истовое [13]), хощю тебе нашея части и дружʼбы быти другъ [14]) и снаслѣдника и обещника воину [15]) царскимъ вещемъ. Пріиди, Артеміе, стани с нами, съ человѣкы, и Христови отмѣтникъ буди [16]) и [17]) на отʼню и древнюю и многовременную румьскую і елʼлиньскіе благочестіе [18]) преступи [19]), еже богы дано намъ благая, с нами пріими, во чти же и великія саны [20]) пріатъ будеши.

Прямо тому христовъ мученикъ, вмалѣ внемʼся и разʼмыслився и весь собравъ свой разумъ и смыслено [21]), отвѣща: азъ, царю, о моемъ благочестии и вѣрѣ ни единого ти отвѣта сътворю нынѣ, имамъ бо уготовано еа ради расказаніе [22]); о смерти || 682 г.
же брага твоего то ти отвѣщаю, ꙗко никогда же ꙗвлюся о души оного неправдовавъ, ни дѣломъ, ни словомъ, никакоже размышленіемь помыслихъ [23]), аще и много, *трꙋдивʼшися* [24]), *испытая о семь, истинна* [25]) есть. Свѣдаю [26]) бо себе [27]) христіана суща и боголюбʼца же и праведна и духовныихъ [28]) законъ тʼщивѣйша и поспѣшника и любезнива [29]) суща. Свѣдаеть [30]) убо небо же и земля и весь святыхъ ангельскихъ [31]) и Христосъ Божій Сынъ, емуже азъ служю въ свой духъ [32]), ꙗко чистъ азъ убійства его и смерти [33]), ничтоже съвѣщахъ о убійстви его неправедно с тѣми мужи, скверными, то сътворишими; ибо тогда не бяхъ с Коньстянʼтинемъ, но во Егупʼтѣ имѣхъ вселеніе и ꙗганіе [34]) даже до сего лѣта. И таковый отвѣтъ творю о твоемъ братѣ.

А еже Христа отврещися і елʼлиньское житіе возлюбити, се ти отвѣщеваю. Три отроки [35]), при Навʼходъносорѣ бывʼшимъ,

---

[1]) τοῦτο γαρ το ἁπλουστερον καὶ ἀγροικικον τῶν ἀνθρώπων διαλαμβανεται γενος,—сіе убо (бо) простѣйше (простѣйшій) и невѣжьственый человѣчьскы нещщуетъ родъ. [2]) επεὶ οἱ την φιλοσοφίαν ἀσπαζομενοι,—а иже любомудріе лобзающеи. [3]) καὶ τὰ τῶν θεῶν ἀκριβῶς ἐξετάζοντες,—і ꙗже о бозѣхъ опасно истязующеи. [4]) Должно быть: честь,—την τιμὴν. [5]) καὶ προς τινα,—и къ кому [6]) Пропущено: иконъ, изображеній,— ἀγαλματων. [7]) Должно быть поучаю,—παραινῶ [8]) ἐθῶν,—обычаевъ [9]) εὐεξαπατητος ἀνδρῶν,—удобь прельщаемый въ мужехъ. [10]) περὶ τὴν θρησκείαν ἐνεωτερισεν,—о вѣрованіи младѣствовавь [11]) ποῤῥω ποῦ καὶ μακραν ἀπεπλανησαν,—далече нѣ где и долго отринуша [12]) καὶ σπερμα το ἐναγες αὐτοῦ καὶ ταμμίαρον καὶ γενος ὁλον ἐξ ἀνθρωπων ἠφανησαν—и сѣма его нечестивое и всескверное и родъ весь отъ человѣкъ потребиша. [13]) δια τοῦτο, θαυμασιε, ὁρῶν σοῦ το κατὰ πᾶντα εὐσταθες τε καὶ βεβαιον,—сего ради, чюдеснѣ Аргеміе, зря твое еже всемъ благостоянное же и извѣстное (во всемъ твое постоянство и твердость) [14]) Должно быть: друга. [15]) Должно быть: по всему—κατα παντα [16]) бывъ, — γενομενος [17]) и—лишнее. [18]) Должно быть і еллинскую службу (θρησκειαν) или на отнее и древнее и многовременное румское і еллинское благочестіе. [19]) Пропущено и. [20]) Должно быть: во чести же великой и санѣ или санѣхъ,—τιμῶν μεγίστων τε καὶ ἀξιωμάτων ἐν μετοχῇ [21]) τον λογισμον,—смыслъ, умъ. [22]) ἔχων ἐν ἑτοιμῳ τὰς ὑπερ αὐτῆς (πιστεως) ἀποδειξεις,—хотя имѣю наготовѣ доказательства. [23]) οὐτε τίνι διανοιας ἐπινοηματι,—ни чѣкымъ помысла умышленіемъ. [24]) Должно бытъ, трудишися,—καμοις. [25]) Пропущено: непреложна,—ἀμεταβλητος. [26]) ἠπισταμην,—видѣхъ (зналъ). [27]) αὐτον,—его. [28]) τοῦ Χριστοῦ,—Христа, христовыхъ. [29]) любезнива—лишнее. [30]) ἱστω,—да вѣсть. [31]) Должно быть: ангелъ ликъ,—ἀγγελων χόρος. [32]) въ моемъ дусѣ,—ἐν τῶ ἐμῶ πνευματι. [33]) Пропущено и [34]) καὶ δίαιταν,—и пребываніе. [35]) τῶν τριῶν παιδων. . τὴν φωνην δανεισαμενος,—грѣхъ отрокъ гласъ заимствовавъ.

гласъ воспріимъ, вѣдый буди, царю, ꙗко
683 а. богомъ твоимъ не послужю || и образу златаго [1]) Аполона никогда же ся ему не поклоню. А еже о блаженнѣмъ Костянтинѣ, бывшему [2]) во всѣхъ царѣхъ вышьшему [3]) и его родъ уничижилъ еси, врага же твоимъ [4]) парсче его, и гнѣвомъ ꙗрымъ убійства имъ исполнь и скверныхъ же своихъ исполнь крове [5]), сія ти о немъ отвѣщаю, ꙗко паче твой отецъ Костянтій и братія его преже начаша неправдовати, отравы сметьныя напоиша его и смерти пагубныя причастиша его, никогда же отъ него пріимша [6]) зла; онъ же жену Фавьстію поистиннѣ весма порази [7]), ꙗко подражавши паки велію [8]) и превративши [9]) сына его Приска, ꙗко пріаюти, азъ рекше, та же исканіемъ наченъ, ꙗкоже на фисійскаго Аполита [10]). Таче бо и естествеными законы, ꙗко отець, на сына гнѣвъ держаше. Потомъ же, увидѣвъ истинну, и ону прирази, судъ на ню судивъ, всѣхъ судъ праведней.
683 б. А его же ради уклонися ко Христу || , снебесе бо его возва, егда Максентію горкую [11]) подвизаше крамолу [12]), показавъ ему крестное знаменіе, препловлешуся дни, паче солнца блистающу [13]), и грамотами латыньскими, звѣздообразными назнаменавъ ему бранную побѣду. Мы же бо сами знаменіе крестное видѣхомъ, на брани суще и грамоты прочтохъ [14]); но и вои вси видѣша и мнози свидѣтели въ твоихъ воихъ суть, аще бо [15]) хощеши вопрашати. И что о семъ глаголю! Христа свыше всюду пророцы проповѣдаша, ꙗко и ты луче свѣси, и мнози о пришествіи его свѣдѣтельствуютъ [16]), и о [17]) вашихъ богъ, ихже вы чтете, и волшвеніемъ прорицанія, Сивилискыя же книгы и Виргилиева румьскаго творенія, егоже в [18]) коликоею [19]) нарицаета, и самъ вами дивный Аполонъ волхвъ тако о Христѣ изгласи слово: вопросимъ бо преже его многымъ бывшемъ [20]), отвѣща сице: не да не пріимати поспѣшествуема о твари сице и послѣднее издригнути зло, смертьны убо || есть отъ небеси божество 683 в.
дивуемъ и всего дыханія округъ, гроздие имуще, текуще свѣтомъ, рѣками, студеньство, воздухъ и огнь; аще и не хотящю созданіи его, ни мое есть отсюдѣ; аще не отсюдѣ братіи, аще не дончано утреняа, ихже аще не здѣ братія, стенавше, шествують, зане человѣкъ безаконенъ нареченъ небесный свѣтъ и страсть терпѣвый Богъ есть и само Божество не терпя страсти [21]).

Вознемь же ся, преступникъ рече: вижду

---

[1]) Должно быть: образу златому твоего любезнѣйшаго Аполлона,—τῇ εἰκόνι τῇ χρυσῇ τοῦ σοῦ φιλτάτου Ἀπόλλωνος. [2]) Должно быть: блаженнаго Костяньтина, бывшаго. [3]) Должно быть: вышьшаго. [4]) Пропущено: богомъ,—τοῖς θεοῖς. [5]) (ἀποκαλέσας) μανιώδη, καὶ φόνου μεστὸν, τοῦ τε ὁμογνίου ἀνάπλεων αἵματος,—и неистова, и убійствъ исполнена и купнородныхъ полна кровій. [6]) Должно быть: пріимше,—πεπονθότες ἄδικον. [7]) ἐκεῖνος δὲ τὴν γυναῖκα Φαύσταν καὶ πάνυ δικαίως ἀπέκτεινεν,—онже жену свою Фавсту и зѣло праведѣ убитъ. [8]) ὡς μιμησαμένην τὴν πάλαι Φαιδρὰν,—ꙗко подражавшю древною (древнѣй) Федру (Федрѣ). [9]) καὶ διαβαλοῦσαν,—и оболгавшу. [10]) ὡς ἐρωτικῶς αὐτῇ διακείμενον καὶ τι πρὸς βίαν ἐπιχειροῦντα, καθάπερ κακεῖνη τὸν τοῦ Θησεὼς Ἱππολύτον,—ꙗко рачительнѣ къ ней належаща и нѣчто по нужи начинающа, ꙗчо же и оиа Ѳисеова Ипполита. [11]) Пропущено: и тягчайшую,—βαρυτάτην. [12]) μάχην,—брань. [13]) ταῖς αὐγαῖς ἐξαστράπτον,—зарями блистающася. [14]) ὑπανέγνωμεν,—прочтохомъ. [15]) бо—дѣшнее. [16]) Должно быть: свидѣтельство,—αἱ μαρτορίαι. [17]) Должно быть: отъ. [18]) С. его же вы. [19]) (ποίησιν) ἣν ὑμεῖς βουκολικὴν ὀνομάζετε,—еже вы и чредарское именуете. [20]) ἐρωτηθεὶς γὰρ παρὰ τῶν ἑαυτοῦ προπόλων,—въпрошенъ бо бывъ отъ своихъ служителей.

[21]) Μὴ ὄφελες πύματόν με καὶ ὕστατον ἐξερέεσθαι,
δύσμορ ἐμῶν προπόλων, περὶ θεσπεσίοιο θεοῖο,
(θεσπεσίοισι θεοῖσι)
καὶ πνοιῆς (πνοῆς) τῆς πάντα πέραξ βοτρυηδὸν
(πέριξ βοτρυδὸν) ἐχούσης,
τείρεα, φῶς, ποταμοὺς καὶ τάρταρον ἢ (ἢ—нѣтъ)
ἦερα καὶ πῦρ,
ἥ με καὶ οὐκ ἐθέλοντα δόμον (δόμων) ἀπὸ τῶνδε
(τῶν ὧδε) διώκει,

Когда я при концѣ и послѣдній, жрецы злосчастные Феба,
Безполезно меня вопрошать о неизглаголанномъ Богѣ
И о томъ дыханьи, что весь вертоградъ мой объемлетъ.
Этотъ свѣтъ и звѣзды, и рѣки и тартаръ, и воздухъ и пламень,
И меня самаго противъ воли гонитъ изъ этого дома.

тя, Артеміе, не стратигомъ отъ Егупта пришедъша, но проглаголника нѣкоего, паче же гласомъ лающа [1]), не точію мерзскыхъ ложь и старыхъ тщетьствующими словесы лжими и басньми ветхыми состарѣвшимся собравша тя [2]). И мученикъ отвѣща: не добрѣ внимася [3]), о царю, ни твоея премудрости и добродѣтелія, равноуставенія [4]) твоихъ [5]) же богъ и твоихъ возлюбленными ученіемь [6]) творю отвѣты, да отъ
683 г. твоихъ свѣданій истовую увѣси тайну || и мене не мни и [7]) елиньскими удобряющася глаголы и масла грѣшнича умастить главу мою; но о спасеніи некійся твоея душа, подвизаю всякого камыка, яко да послушаеши. Внимаю же ся [8]), яко преже сотона древняго Адама, и прежде созданнаго, ослѣпи преступленія ради и [9]) отъ древа ради [10]), тако и тебе, царю, завидя твоего спасенія, отъ христовы обнажи вѣры. А еже солнца и луну и звѣзды богы нарицаеши, срамляюся недоученія, паче же злосовѣтованнаго вѣщанія. Не твой ли учитель Анаксагоръ, изнемогаяся [11]), вѣщаеть: желѣзно [12]) раждеженна, вѣща, солнце есть и звѣздамъ [13]) кисировидная словеса [14]) и весма [15]) бездушна и безъчювьствена. Яко убо ихъ, царемъ изящнѣй любомудрече, твоими ученики отметаема, изложимал богы нарицаеши? Вѣдѣ [16]) бо, яко Платонова еси еретичества, и Платонъ бо у Секрата слышавъ, Секратъ же у Архела [17]), Архе || 684 а.
ла [18]) же у [19]) Перекліи у Ньксора [20]) услышаста. Како убо, о дивный, сія нарицаеши богы? Паче же возлюби солнце, аще ся и кленя царьскою клятвою, тѣмь ся кленеши, всямо и всюду, аще и епистоліями, аще ли словесы: многоочитаго солнца [21]). Но что о сихъ долго глаголати,— не отвергуся Христа, не буди тако! не возлюбляю елиньское скверненое нечестіе, но пребываю, имиже наученъ есмь, и терплю во отеческихъ преданій, ихже ни едино время погубить, аще и умници верховніи и премудрии обрѣтошася, да рекуть [22]) что отъ Еврепидія вашего творца.

Прямо тому Иуліянъ, омрачився умомъ и недоумѣся, како и гдѣ дѣтися, удивися мученича многоумѣнія и доброрѣчія и прямо всему суща готова и доброотвѣтна, и рече к нему христовъ мученикъ: остави, царю, мертвое и вонъ изверженое елиньское богочестіе; есть бо и преже и многомъ согнившія [23]), і приди ко Христу, терпѣливъ || бо есть и человѣколюбець, и пріи- 684 б.
метъ твой грѣхъ. Но нѣсть волею хотящю зло творити пріяти стремленіе, ни возвести душю самохотную помышленіемъ тщащеся

ἡ δὲ ἐμοὶ (ἡ ἐμὴ) τριπόδων ἐτι λείπετ οἰηγένεια,
αἴ αἴ με τρίποδες στοναχήσατε, οἴχετ' Απόλλων,
οἴχετ', ἐπεὶ βροτὸς με βιάζεται (,) οὐράνιος φῶς.
καὶ ὁ πάθων θεός ἐστι, καὶ οὐ θεότης πάθεν αὐτή.

(Греч. варіанты — по изданію Миня. Curs. Complet. Patr. s. graec. т. CXV, стр. 1193).

И вотъ у меня оставалась еще треножниковъ свѣточь,—
И увы, стенайте треножники, нынѣ уходитъ Аполлонъ,
Уходитъ затѣмъ, что смертный меня небесный свѣтъ нудитъ;
И тотъ, кто страдалъ, есть Богъ, хотя божество не страдало.

(Переводъ стиховъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгія—жигіе св. Артемія).

[1]) μᾶλλον δε βωμόλοχον ἤ μὴν ἀγόρτην,—паче же капищазасѣдателя или молвоподъвижника. [2]) καὶ τῶν γραῶν κωθωνιζομένων λογύδρια καὶ μύθους παλαίους καὶ γεγηρασκότας ἐπισυνάγοντα,—и бабъ піаныхъ словца и басни ветхыя и исъстарѣвъшаяся присбирающа. [3]) ὑπείληφας,—внималъ еси. [4]) ἰσοστάσια,—равностоятелна. [5]) Должно быть: отъ,—ἐκ τῶν... [6]) Должно быть. возлюбленныхъ ученій. [7]) Должно быть: да не мниши ли мя. и—лишнее (καὶ μὴ μὲ δόξῃς ..) [8]) ὑπολαμβάνω,—мню. [9]) преступленія ради и—лишнія. [10]) διὰ... βρώσεως,—ядію. [11]) Вмѣсто: изнемогаяся, должно быть: Клазоменійскій. [12]) С. желѣю. [13]) Должно быть: звѣзды. [14]) Должно быть: тѣлеса,—σώματα. [15]) παντελῶς,—всячески. [16]) οἶδα,—вѣмъ. [17]) Должно быть: Архелая. [18]) Должно быть: Архелай. [19]) Вмѣсто—у должно быть: и. [20]) Должно быть: у Анаксагора,—Ἀναξαγόρου. [21]) Вмѣсто: многоочитаго солнца, должно быть: клянусь солицемъ,—μὰ τὸν ἥλιον. [22]) Должно быть: да реку,—ἵν' εἴπω. [23]) ἤδη γὰρ καὶ πρὸς πολλοῦ σέσηπεν,—уже бо и прежде многа согнила есть.

идуще на погыбеліе; ибо [1]) Иуліянъ ел҃линьства въ души имый [2]) отъ нея [3]) быв҃шихъ ему отъ обою страну [4]) Максима философа съчетанію [5]). Ельма бо егда братъ его бѣ и с нимъ Костян҃тій, ничтоже дерзоваше ѩвити опого, страха ради; зане си отъ человѣкъ быша [6]), сам҃ же вещемъ властель бѣ, тогда бо на ѩвѣ открывся, напрасно въ ел҃линьство привер҃жеся всею любовію.

Отвѣщав҃ же къ мученику: зане моихъ словесъ укорилъ еси, о злаа главо, дер҃зну же и ко христіяньствѣй вѣрѣ привести мя, сія ти противу даровавъ, их҃же ти есмь глаголалъ. Повелѣ же убо изнажити мученика и рожны желѣзными раж҃женными прободати [7]) и хребетъ его копиніемъ острымъ [8]) бости, и расторгнутися ему влекому
684 в възнаку [9]) ||. Сим҃ же со многою скоростію приносимомъ мученику, тоже терпѣніе бысть ему, ѩкоже и преже, ѩкоже чюждымъ тѣломъ страждюща, ѩко позоратаи самъ бяше, иному злѣ стражюща [10]). Таче же святому во многы часы мучиму, и ни единого гласа, ли стенанія испусти. Самъ преступникъ рукама восплескавъ, ѩко побѣдимъ, въста съ престола и повелѣ паче мученика в҃ темницю вести, ни хлѣба, ни воды дати ему ничесо же, еже живота ради пріимають человѣци; сам҃ же преступникъ [11]) Дафній иде, в доброе жилище ан҃тиохійское.

В полунощи же, молящуся мученику в темници, ѩвися ему Христосъ и рече к нему: Артеміе, мужайся и крѣпися и не бойся и не устрашайся мучителя, азъ бо есмь с тобою, изводяй тя отъ всея напасти и отъ всѣхъ мукъ болѣзненыхъ, и въ царствіи небеснѣмъ вѣнчаю тя. Ѩко ты мя исповѣда предъ человѣкы на земли, исповѣдаю тя и азъ предъ || Отцемъ мо- 684 г.
имъ иже, есть на небесѣхъ: дер҃зай убо и веселися, со мною бо еси [12]) в раи.

Сія убо мученику услышав҃шю отъ Господа, благодарьственъ бысть [13]), и всю нощь бѣ славословя и благодарьствя Бога, ищѣли бо ся [14]) отъ ѩзвъ и отъ струпъ своихъ, ѩко ни знаменію ѩвитися на святѣмъ тѣлѣ его. Сътвори же 15 дній мученикъ, ничто же вкусивъ, питаемъ бо бѣ Святаго Духа благодатію.

Иуліанъ же въ Дафнійское село иде, ѩко прежде глаголахомъ, жертву уготовати Аполону и прорицаніе пріати отъ него чая. Дафній же село есть антіохійское [15]), на вышнѣй странѣ село [16]) прилежа, лѣсомъ же всякимъ срастившим҃ся, много лозія винна [17]) и многоплодовито есть село то. Ту же инѣхъ всяцѣхъ древъ, еще же и кипарисъ дивный насажденъ в селехъ, высотою же и величествиемъ увеличь [18]), воды же всюду текуть, напаяюще страну ту, великомъ же оттуду истокомъ исходящемъ, ими же оградь [19]) наводнепъ бы || ваеть 685 а
и во мнозѣхъ градехъ чають воды тоя; і еще же созданіемъ великимъ, обителемъ, и банямъ, и инѣмъ пристроемъ на потребу и красоту добро зѣло различно устроено село то, ту бо и инѣхъ бѣсовь капища и кумири бяху, і излише же Аполоново отъ древнихъ временъ бяше угодимо [20]) ту, идеже бо и Дафніи дѣвици сбысться страсть — ел҃линьская л҃жа претвори [21]). еѩже имать паче имя мѣсто то.

---

[1]) Пропущено: древле (давно),—πάλαι. [2]) Пропущено: болѣзнь,—ὠδίνων... τον ἑλληνισμον. [3]) нея—лишнее. [4]) Вмѣсто: отъ обою страну, должно быть: въ Іоніи съ (Максимомъ) ἐν Ἰωνίᾳ... ἀμφὶ τον Μαξιμον. [5]) Вмѣсто: съчетанію, должно быть: сношеній—бесѣдъ,—συνουσιῶν. [6]) ἐπεὶ δε οὗτοι ἐξ ἀνθρωπων ἦσαν,—егда же тіи скончашась. [7]) Пропущено: ребра,—τὰς πλευρὰς. [8]) τριβόλοις ὀξέσι,—треостны. [9]) ὄπτιον,—навзничь. [10]) Должно быть: страждущу тѣлу,—πασχοντος σώματος... θεατὴς. Затѣмъ еще пропущено: а не страдати что отъ лютыхъ являшеся,—ἀλλ' οὐ πάσχειν τι τῶν δεινῶν κατεφαίνετο. [11]) Пропущено: въ,—εἰς. [12]) Должно быть: будеши—ἔσῃ. [13]) εὐθαρσὴς ἐγένετο,—укрѣпися (ободрился). [14]) ἀνέθη γὰρ,—исцѣлѣ бо. [15]) προάστειον ἐστὶ τῆς Ἀντιοχείας —предградіе есть антіохійское. [16]) Должно быть: сея (Антіохіи). [17]) виниа—лишнее. [18]) προς τε καλλος καὶ ὕψωμα καὶ μεγέθος οὐ σύμβλετον,—по красотѣ, высотѣ и величію—несравнимый. [19]) Должно быть: ѧ градъ,—καὶ πολις. [20]) το (τοῦ Απώλλονος) θεραπευόμενον,—(Аполлоново) служеніе. [21]) ἔπλασε μύθος,—притвори баснь.

Кумиръ же Аполоновъ тако имяше устрой: отъ виннаго древа тѣло его съдѣлано и поставлено бяше, во едино бо бѣ собралося предивною хитростію образъ съключимъ [1]), оболченъ же весь одеждою златою облежая [2]), нагымъ обнаженіемъ и не позлащено тѣло его [3]) в неизреченное нѣкое свѣщеванну красоту [4]); еще же и [5]) в руцѣ его бяху гусли, мусикійскаго пѣвца подобяся, власи же дафніемъ и [6]) вѣнець его съ златомъ смѣшенъ свѣтяаху [7]), тако и мнима благодать многа блещащь ви-
685 б. дящимъ [8]); || камени же два [9]), нарицаемыи Акинѳа [10]) отрочате Амиклиева [11]), и воину [12]) доброта и величество камени тою велику красоту прилагаше кумиру, вложеномъ излише на долзѣ поты его содѣлавшимъ, да множайшая [13]) прельщатися збывающаяся [14]) о немъ красоты [15]) видимаго образа на поклоненіе его прельстимомъ, такоже бо и самъ Іуліанъ тако же прельщенъ бысть, множайше бо приношаше угодіе ему. некли и инѣмъ кумиромъ. тысящю на жертву всѣхъ отъ всего [16]) рода ему жертву творяше.

Сице же ему все творящю, паче и осужающу [17]), ничто же вѣ [18]), но тако угодитъ кумиру, но [19]) сему же и прочимъ ту сущимъ кумиромъ велико молчаніе одержаше [20]); тѣмъ чая и отъ волшвенія потреба есть, еже чистительство [21]) наричють елѳлини Евсивія нѣкотораго, велика въ елѳлинехъ, имуща славу, и о семъ возможену сущю,. призвавъ его, повелѣ ему, тако обаче вдохновеніемъ многымъ да тави || ши [22]), ни единого, ихъ же на се 685 в.
мнити праведно ему вѣща [23]). Сему же вся подвигнуша хытрости и ничесо же оставилъ отъ многаго своего доумѣнія [24]), тако же помолча, и по естественому образу ни прочее же паче отвѣщеваютъ [25]), о сихъ бо Іуліаномъ вопрошаемъ, тако [26]) паче молчитъ Аполонъ, и симъ всѣмъ совершеномъ о немъ и чаемыхъ отъ богъ [27]), рече, тако Вавила есть виноватъ сему молчанію Аполоню и прочимъ кумиромъ; тому Вавулѣ в Дафніи лежащю, тако бози мертва его тѣла ненавидять и сего ради на брашно свое не хотять приходити; ибо не хотяше истинныя вины повѣдати, ни весма бо ей неразуменъ бысть, тако лучшая сила тавѣ есть, еже бѣсовьская дѣланія связавши; еще же и бѣсу [28]), иже въ Аполонѣ, отвѣща к нему. тако бо истовое глаголется рекшю [29]): не могуще [30]) отвѣ || щати Ва- 685 г.
вулы ради.

Ибо сей Вавула глаголется епископъ быти во Антиохіи и, Нумерію же царю, внити хотящю въ христіяньскую церковь нѣ в который праздникъ, епископъ Вави-

---

[1]) ἐξ ἀμπέλου μὲν αὐτῷ συνεπεπήγει τὸ σῶμα πανθαυμάστῃ δὴ τέχνῃ πρὸς μιᾶς συμφυίας ἰδέαν συναρμοσθέν,—отъ лозы убо ему съставлено бѣ тѣло пречюдною хитростію, къ единому срасльства виду сочтано. [2]) χρυσῷ δὲ πᾶς ὁ περικείμενος πέπλος ἀμφιεννύμενος,—златомъже всею облежащею его одеждою одѣянъ. [3]) τοῖς παραγεγυμνομένοις καὶ ἀχρύσοις τοῦ σώματος,—съ обнаженными и не позлащеными (частями) телесе. [4]) εἰς ἄφραστον τι συνεφθέγγετο κάλλος, — въ неизреченнѣй нѣцѣ являшеся добротѣ. [5]) Вмѣсто: еще же и должно быть: стоящу,—ἑστῶτι. [6]) καὶ τῆς δάφνης ὁ στέφανος,—и дафнианый вѣнецъ. [7]) ἐπήνθουν,—цвѣтяху. [8]) ὡς ἤμελλε χάρις ἐξαστράψειν πολλὴ τοῖς θεασαμένοις,—тако хотяше благодѣть облистовати много зрящимъ. [9]) Пропущено: великіе. [10]) Пропускъ: τον τῶν ὀφθαλμῶν ἐξεπλήρουν τόπον κατὰ μνήμην τοῦ... παιδὸς,—очима (очей) наполнаху мѣсто по памяти (въ память). [11]) (κατὰ μνήμην) τοῦ Ἀμυκλέου παιδὸς Ὑακίνθου,—Амиклеова отрока Иакинѳа. [12]) Должно быть: и выну, — καὶ ἀεὶ. [13]) Должно быть: множайшимъ. [14]) συμβαίνῃ, — случается. [15]) Должно быть: красотою, — τῷ περικαλλεῖ. [16]) ἐξ ἑκάστου, — отъ коегождо. [17]) καὶ πραγματευομένῳ ὅπως χρώῃ τὸ ἄγαλμα, — и сдѣловающу, яко да проречетъ кумиръ. [18]) Должно быть: бѣ,—ἦν. [19]) тако угодить кумиру но—лишнія. [20]) Должно быть: ио сего и прочихъ ту сущихъ кумиръ велико молчаніе обдержаше. [21]) ἱερουργίαν,—священнодѣйствіе, богослуженіе. [22]) τούτῳ προσέταττεν ἐπίπνουν ὅτι μάλιστα καὶ ἐνεργὸν ἀποφαίνειν,—приказалъ постараться показать, что либо особенно сильное. [23]) μηδενος ὧν εἰς τοῦτο προσδεῖν αὐτῷ νομίζει φεισάμενον,—и ничего не щадилъ, что ему для этого нужно будетъ. [24]) τῷ δ' ἐπειδὴ πάσας ἑαυτοῦ κεκινηκότι τὰς μηχανὰς καὶ μηδὲν ὅ τι πλέον ἂν ἐπινοήσειεν ὑπολειπομένῳ,—томуже, понеже вся своя подвигшу козни и ничтоже еже аще умыслить, остающу. [25]) οὐδὲν τι μᾶλλον ἢ καὶ προσθὲ φθεγγόμενον,—и ничтоже паче еже ли прежде вѣщая. [26]) καθ' ὅτι,—чесо ради. [27]) παρ αὐτοῖς,—отъ нихъ. [28]) Должно быть: бѣсъ. [29]) Вмѣсто: тако бо истовое... рекшю, должно быть: (отвѣща) тавѣ и обличнѣ, тако глаголется (какъ говорятъ). [30]) Должно быть: не могу.

ла, ставъ предъ дверми, воз'браняше ему внити, глаголя: позрѣти силою вол'ку въ стадо внити [1]). Сему же в'точену [2]) и [3]) отриновену отъ входа, егда [4]) крамола нѣкая есть въ народѣ, раз'мышляа, ли инъ кто на нь умысли [5]), злую всю крамолу на епископа сотвори [6]), Нумеріану же царю въ царьскыя палаты пришед'шу, поставити предъ престоломъ епископа и отвѣщавати повелѣ. Сему же став'шу пред' нимъ, пер'вое истяза о дер'зновеніи воз'браненія ради, послѣди же повелѣ ему бѣсомъ пожрети, ли хощеть [7]) суда избѣгнути вины ради. Се [8]) же о винѣ отвѣщеваше и предъзваніа [9]) отринути [10]), глагола же все стадо свое все прилеждати, стада ради прежде умрети, сію же едину изволи сущю отъ истинна не
686 а. отсту || пити Бога, ли л'жыхъ богъ погибелнымъ бѣсомъ пожрети [11]). Посем' же, возрѣвъ [12]), ꙗко не послушаеть, повелѣ, веригами связав'ше, на смерть вести и и усѣкнути ему главу. Сей же ведомъ на умер'твие, си ꙗвленнымъ еже во псал'мѣ глагола [13]): воз'вратися душа моя в' покой твой, ꙗко Господь добро сътвори тебѣ. Глаголють же, и три отроки братію имѣяше, родомъ [14]) и възрастомъ уномъ [15]) сущемъ епископомъ воспитани, и тѣмъ восхищеномъ быв'шемъ царемъ Нумеріяномъ, ꙗко же и тѣмъ нехотящимъ пожрети, еще же и всяку нужду сотвориша имъ, повелѣ царь и тѣмъ главы усѣкнути, и приведеномъ же симъ на пред'лежащую смерть в Дафнійское село, Вавула самъ преди ставъ, прежде онѣхъ приведе под' мечь, да ни единъ ихъ воз'боится смерти, и посѣкаемымъ имъ, сего гласа рече: се азъ и дѣти, ꙗже ми дасть Богъ; послѣди же и самъ свою выю простре под' мечь, заповѣдавъ тѣлесамъ воз'бранити хотящимъ [16]) || веригы 686 б.
же и узы с ними погрести, ꙗже мнѣ, рече, сія суть красота, ꙗже с нимъ еще суть лежаще, ꙗкоже вѣщевають. Сего Вавулу Иуліянъ, ꙗко слыша у Евсевія: сей есть воз'браненіе кумиромъ, да не прицають, ту в'бор'зѣ повелѣ, аще есть камена рака велія сътворена, принести отъ Дафинѣ [17]) и отнести его далече нѣкдѣ ин'дѣ, да елико ихъ хощеть да и преставять. Абіе же убо градьскій народъ', стек'шеся, ꙗко на великую вину, и обязав'ше уже, влечаху раку. Рака же, ꙗко не всѣми человѣкы влекома, паче же луч'шею силою двизающуся, с любовію влекущимъ ю, постигаше послѣдующимъ; днем' же единемъ, ꙗко стадій 50, ли паче влек'ши, на нарицаемое мѣсто Кимитирій, рек'ше, покоище, положиша. Есть же предъ градомъ храмъ и телеса вет'хихъ мужь погребена, жив'шемъ въ благочестіи свѣдѣтельствуемъ, тогда же убо многа чюдеса показавъ [18]), ту раку внесоша.

Іуліанъ || же пристрои множество на жер'- 686 в.
тву [19]) и узрачныя завѣсы, [20]) ꙗко по суху [21]) с ними в Дафнію взити [22]); нынѣ же убо надѣꙗся весма, [23]) не отъ инѣхъ богъ,

---

[1]) φάσκων. εἰς δύναμιν μὴ περιόφεσθαι λύκον τῷ ποιμνίῳ ἐπεισερχόμενον,—глаголя: въ (по) силѣ не презрѣти волка, въ стадо входяща. [2]) Вмѣсто: въточену, должно быть: тогда, — παραυτίκα (вдругъ). [3]) и—лишнее. [4]) εἴτε δή,—или ꙗко (дальше in inita locutio). [5]) εἴτε καὶ ἄλλως αὐτῶν μεταβουλευθέν,—или инако тому размыслившю. [6]) ἐν χαλεπῷ μὲν τοι τὴν ἀντίστασιν τοῦ ἐπισκόπου ποιησαμένου,—в люто же убо супротивленіе епископово створшу. [7]) аще хощеть. [8]) Должно быть: сей. [9]) τὴν πρόκλησιν, — а приглашеніе (поклониться богамъ). [10]) Должно быть: отрину. [11]) τὴν μὲν (ἔγκλησιν) φήσαντα ποιμένι ἑαυτῷ πάντα προσήκειν ὑπὲρ τοῦ ποιμνίου προθυμεῖσθαι, τὴν δὲ (πρόκλησιν) μὴ ἀνελέσθαι τοῦ ὄντως ὄντος ἀποστάντα Θεοῦ, ψευδωνύμοις ὀλεστῆρσι δαίμοσι θύειν, — что касается обвиненія, сказалъ онъ, то ему, какъ пастырю, слѣдуетъ все вынести ради паствы, а что касается приглашенія (поклониться богамъ), то онъ не соглашается отказаться отъ истинно сущаго Бога и принести жертву лжеименнымъ и пагубнымъ бѣсамъ. [12]) εἰθ' ὁ μὲν ὡς ἑώρα, — таже овъ (царь) убо яко зряше. [13]) ταύτας ἀναλαβὼν ἤδε τοῦ ψαλμοῦ τὰς ῥήσεις, — сіе (сіи) воспріемъ поняше псалма глаголы. [14]) ἀδελφοὺς τὸ γένος,—братіа родомъ. [15]) Пропущено: зѣло,—κομιδῇ. [16]) ἐντειλάμενος τοῖς τὸ σῶμα αὐτοῦ ἀναλεξαμένοις, — заповѣдавъ иже тѣло его собрати хотящимъ. [17]) отъ Дафни, — ἐκ τῆς Δαφνης. [18]) (... ἀνδρῶν) καὶ ἐνίων γε ἐτ' εὐσεβείᾳ μαρτυρούμενων, πολλὰ (σῶματα) δεδεγμένος (οἶκος),—(ветхихъ мужь) и нѣкыхъ иже о благочестіи свидѣтельствованныхъ многа (тѣлеса) пріемъ. [19]) πλήθος ἱερείων, — множество жертвъ. [20]) καὶ ἀναθημάτων,—и возложеній (даровъ). [21]) ὡς τῇ ὑστεραίᾳ,—ꙗко послѣже (на слѣдующій день). [22]) Пропущено: хотя или имѣя,—ἀναβησόμενος (взити хотя). [23]) С. весма, аще.

не [1]) отъ Аполона пріиметь [2]) отвѣта [3]); на то [4]) бо все усердіе и надежда ему бѣ и крѣпость, ꙗко тому отъ таковаго [5]) изряднѣе волшени же [6]) хитрости, и то село наречено бѣ Дафній, [7]) мнящу ему, [8]) ꙗко на своемъ мѣстѣ сущу ли убо инѣхъ бѣсовъ крѣпленіе [9]). Евсевій, глаголемый іерей, [10]) множество жрець, [11]) чающе царя, в҃ трудѣ веліи быша и б҃дяху о кумирѣ, всѣми угажающе, ꙗко пришед҃шю царю, уполучить отвѣта, к ней вѣщевающу, ꙗкоже иногда к нему извѣстоваше на ожиданіе [12]). Еще гнѣвающуся ему, нощи же поздѣ быв҃ши, с небесе огнь внезапу сниде и прикоснуся капищю, купно все заимъ, пожьже и самого кумира и сосуды и завѣсы [13]). Всѣмъ же купно опаляемомъ и огню вел҃ми исходящу, вопль же велій в
686 г. капищи [14]) ту бѣ и мо || л҃ва никако же не отхождаше [15]); еще же и многомъ на помощь желающимъ, ни единъ бысть могый противитися огню, друзіи же ко граду течаху, князю въсточному возвѣщающе, да повѣсть Иуліану быв҃шая, прочіи же народи стоꙗху со ужастію позаратаи и [16]) не начаемаго дива пристиг҃шая имъ и быв҃ши напасти; огнь же ничтоже бѣ прикасаяйся [17]), толико бо и тако веліе вещество ту сущу, ꙗко не едино капище ток҃мо падеся, попали сущая в҃ капищи, ꙗкоже: кумира и вся сосуды и сущая в немъ бошию потребитися [18]). Мало же отъ созданія оста на земли в память быв҃шаго [19]), ꙗкоже и нынѣ видима есть богогнѣвнымъ огнемъ обыꙗвляется [20]).

Иуліянъ же быв҃шая слышавь, гнѣвомъ распалися и зло се сътвори на христіяны о быв҃шемъ съ гнѣвомъ восхотѣша [21]), ту в҃бор҃зѣ повелѣ из великыя церкви из҃гнатися [22]) и во ину [23]) вес҃ма не ходити, отвѣтъ [24]) да || ꙗко с твердію затворити, со- 687 а.
суды же вся церковныя собра; дасть же и ел҃иномъ власть, ꙗко в҃ходити имъ въ христіяньскія церкви и творити имъ, елико хотять.

Симъ убо мучителемъ и нечтивымъ Иуліяномъ повелѣномъ бывшимъ, что великыхъ и [25]) злыхъ не сътворено бысть, что же хулныхъ словесъ неизъглаголанно бысть, неудер҃жимыми ꙗзыки глаголящемъ недостоꙗщая глаголати на христіяньскую вѣру и хульствующимъ на Бога нашего, Іисусъ Христа во всѣхъ градѣхъ! В Севастіи же и [26]) въ ветьсеи и [27]) Самаріи, нынѣ же [28]) Иродомъ созданъ [29]), и Севастіи наречена [30]), кости пророка Іелисея и крестителя Іоанна из раку вынем҃ше кости, но нечистыхъ кости смѣсив҃ше [31]), сож҃гоша, и попелъ на въздухъ возвѣяша. Спаса же нашего образъ [32]) во градѣ Панеадѣ, его же кровоточивая жена сътворила с лѣпотою великою, юже Христосъ исцели, и поставленъ на нарочитемъ мѣсте града того, многомъ

---

[1]) Вмѣсто: не, должно быть: но,—ἀλλὰ. [2]) Должно быть: пріяти или получити,—τεύξεσθαι. [3]) Должно быть: отвѣтъ. [4]) Должно быть: на того, — ἐπὶ τοῦτον. [5]) Должно быть: иного, — μᾶλλον ἢ ἑτέρῳ. [6]) Вмѣсто: же, должно быть: быти здѣ, — τὸ τοιοῦτον διαφέρον κατὰ τε τὴν μαντικὴν τέχνην. [7]) Должно быть: и село то — Дафни наречено бѣ ему (Аполлону). [8]) т. е. царю. [9]) νομίζοντι αὐτῷ ἐν τῷ οἰκείῳ τόπῳ εἰκότως, ἢ τῶν ἄλλων δαιμόνων ἐσχύειν,—нещующу ему, ꙗко въ своемъ мѣстѣ тому влѣноту, нежели инѣмъ нѣкымъ отъ бѣсовъ, възмогати. [10]) Пропущено: и. [11]) τῶν νεοκόρων,—стражей храма. [12]) Отъ словъ: к ней вѣщевающу... совсѣмъ невѣрно. ὡς ἄλλης γε αὐτῷ ἔτι προφάσεως εἰς ἀναβολὴν μὴ ὑπολοπομένης,—такъ что ему не оставалось никакого предлога отложить дѣло. [13]) Вмѣсто: сосуды и завѣсы, должно быть: и самыя возложенія (дары),—(ἐμπιπρᾶ...) καὶ αὐτοῖς ἀναθήμασιν. [14]) περὶ τὸν νεών,—о храмѣ. [15]) καὶ θόρυβος οὐδενὶ ἐοικὼς,—и молва, ничемуже подобящеся. [16]) и—лишнее. [17]) τὸ δὲ πῦρ οὐδενὸς ἦν τῶν ἄλλων ἁπτομενον,—огнь же ничемуже иному касаяся бѣ. [18]) ὡς τὸ μὲν ἄγαλμα καὶ πᾶν ὅ τι ἐν ἀναθήμασιν ἦν, καθάπαξ ἀφανισθῆναι,—ꙗко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ быти. [19]) μνημεῖα τοῦ πάθους,—воспоминаніе таковыя страсти. [20]) τὸ δεῖγμα τοῦ θεηλάτου πυρὸς, — указаніе богопустнаго огня. [21]) καὶ δεινὸν ποιησάμενος εἰ χριστιανοὶ τοῖς συμβεβηκόσιν ἐπιτωθάσειν μέλλοιεν,—и люто си сътворивъ, аще, рече, христіане случившимся ругатися хотять. [22]) αὐτοὺς ἐξωθεῖν,—ихъ изгнати. [23]) καὶ ταύτην ἄβατον,—и во ону, въ ню. [24]) Слово: отвѣтъ—лишнее. [25]) и—лишнее. [26]) и—лишнее. [27]) и—лишнее. [28]) Должно быть: потомьже. [29]) Должно быть: созданнѣй,—κτισθείσῃ. [30]) Должно быть: Севастіею нареченнѣй. [31]) καὶ ἀλόγων ἀκαθάρτων ὀστέοις προμίξαντες,—и къ бесловесиых нечьсти (не чистыхъ) костемъ примѣсивше. [32]) τὸν δὲ τοῦ σωτῆρος ἀνδριάντα,—спасово же подобіе изваянно.

687 б. же лѣтомъ || минувшимъ, увидѣно бысть, на томъ мѣстѣ растущю былію чюдесъ ради [1]), христіяни, вземше, въ церковнѣй служебници поставиша, сего убо елѣлини, стерѣгше [2]) и за ногы ужы поверзше, влекоша по торѣговищу, донѣдеже на крохѣты раструшивѣся, потребися, единой токѣмо главѣ оставѣши, и восхищени бывѣши, въ молѣвѣ сущемъ елѣлиномъ, глаголющемъ хулу и лѣжихъ словесъ на Господа нашего, Іисуса Христа, ихѣже никто же отъ человѣкъ слышалъ никогда же.

Самѣ же безаконный и всѣхъ нечестивыхъ нечестивый Іуліянъ, слышавъ сія, радовашеся и, величаяся о сихъ, повелѣ сущую во Іерусалимѣ церковь Иудейску создати и, христіяны изгнавъ изѣ града, жидомъ дасть селитися. Посла мужа, именемъ Алипія, ꙗко да сотѣщаніемъ церковь создати, самъ же, сѣдъ на престолѣ, на мѣстѣ нарекомемъ царьское, повелѣ привести мученика. Приведену же святому, рече к нему: весма слыша ты, нечестивый Артеміе, дерѣзно
687 в. || веніе нечестивыхъ христіянъ, ꙗко же еси и ты, иже сътвориша в Дафнійстей кумирници спаса Аполона, ꙗко зажѣгоша кумирѣницю и сосуды и пречестнаго и дивнаго кумира потребиша; не но [3]) возрадуются, сими хвалящеся и укаряюще нашихъ, азъ бо мьщю о семъ и сътворю муку седѣмьдесятъ седѣмицею, ꙗкоже вѣщевають ваши глаголы.

И мученикъ отвѣща: слышахъ отъ Бога [4]), ꙗко пагубленый [5]) гнѣвъ і огнь, с небесе сошедъ, поꙗсти [6]) бога твоего и капище его пожѣже и вся сущая в немъ, и разори на земли [7]); аще убо богъ бысть [8])... И преступникъ рече: паче и ты, пришедъ, скверне, поносъ ми творишн к симъ и хвалишися, ꙗко отъ твоего Бога месть нѣкую пріимъ! И мученикъ отвѣща: и [9]) азъ величаюся о всѣхъ [10]), нечестивый царю Іуліане, о паденіи бѣсовьстемъ, тобою чтимомъ; величаюся и радуюся и веселюся о всѣхъ, ихѣже Христосъ мой чюдотворить, украшаюся веселіемъ, || месть же на мя твоим 687 г.
римымъ тобою тамо пріиму, егда онъ огнь неугасимый [11]) прииметь тя и вѣчная мука, здѣ же не много идеть мимо лѣто [12]), и память твоя съ шумомъ потребится.

И преступникъ рече: аще убо радуешися о сихъ и веселишися, прескверне, приложеніе ти сътворю, юже любиши радость [13]). Враже злый, щажду тя, своея благостыня ради, и хощю тя, да останешися безумія твоего, цѣломудренаго же смысла пріꙗти и пришедъшю ти пожрети бесмертѣнымъ богомъ, и саномъ великымъ украшенъ еси и богатество ти много свыше отъ прадѣдъ собрано, и много ти добродѣтелныхъ величествъ, ихѣже ти бози пристроиша, аще ты не благодарьствованъ ꙗвися к нимъ.

И мученикъ отвѣща: что ся бѣсуеши, пребезаконне, и упражняешися воину [14]) сихъ погыбелныхъ [15]) глаголъ [16]), оставивь варѣварьскія крамолы и перьскую пріимъ [17]) брань, имьже [18]) вселе || ную всю воз- 688 а.
мяте и на мя, божія раба, упраздниша [19])! Даждь отвѣтъ на мя, ꙗкоже хощеши; азъ бо богомъ твоимъ не служю, ни твоимъ повелѣніемъ повинуюся, но Богу моему всегда приношю жертву пѣнія и исповѣданія. Твори убо, еже хощеши, пребезаконне.

Сія преступнику слышавѣшю, и весь исполнися ꙗрости, мраморники и каменосѣчьца повелѣ пріити имъ. Симъ же пришедшемъ, рече к нимъ: видите неусекно-

---

[1]) (γνωσθέντα) ἐκ τῆς αὐτόθι φυομένης βοτάνης τοῦ θαύματος,—(познано бывше) отъ иже ту растущаго быліа чюдеси. [2]) κατασπάσαντες, — низьвергъше. [3]) С. но не. [4]) отъ Бога — лишнее. [5]) θεήλατος, — богопустьный. [6]) κατέφαγε, — поꙗде. [7]) κατηδάφισεν, — на землю поверже [8]) Пропускъ. τὶ μὴ ἑαυτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς ἐῤῥύσατω? то себе отъ огня не избави? [9]) и—лишнее. [10]) Вмѣсто: величаюся о всѣхъ, должно быть: всячески или всегда,—πάντοτε. [11]) С. неусыпаяй. [12]) χρόνος, — время. [13]) Должно быть: радости. [14]) Вмѣсто: во ину, должно быть: въ. [15]) С. погибельныхъ. [16]) Должно быть: глаголахъ или словесѣхъ. [17]) Должно быть: отлагая (отложилъ), — ἀνεβάλου. [18]) Должно быть: ею же. [19]) и о мнѣ, рабѣ божіи, упражняешися.

венного камене противу позорищю, на низгоріе града уклонивъшюся: ту убо на полы пресѣкъше, единъ полъ его, горѣ восклонивъше, поставите, сего грѣшника вложите посреди, уска камени того распоргнувъше [1]), пустите с риноянеіемь и тягостію, наитіемь на странѣ [2]), отъ неяже расъсѣченъ бѣ камень, и, сему посредѣ сущю, весь на дробезъгы скрушися [3]), да увѣсь [4]), кому ся противить и къ кому на брань вооружися, и кая польза ему отъ
688 б. Бога его будеть, || или егда можеть изяти его отъ руку моею. Дѣлу же вскорѣ скончану и святому посредѣ камыку вложену, пустиша каменосѣчьци камень, ꙗко мучительвѣща; камень же с тягостію великою на мѣсто свое шедъ, все тѣло мученику покры и тако сломи тѣло его, ꙗко костемъ его ломимомъ, ꙗко грома, рече, испуститися [5]) страшна и дивно и горъко человѣчьскаго слуха [6]).

И бяше святый посредѣ камене съкрушаемъ и томимъ, призывая и глаголя: на камени вознесе мя и въвелъ мя еси, ꙗко бы надежда моя, столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нозѣ мои и исправи стопы моя; пріими убо единочадый духъ мой, свѣдая стуженіе мое, и не затвори мене в рукахъ вражіяхъ. Бяху бо вся утреняя [7]) растерзана, і удеса, кости его вся сломлена [8]) и зѣници очію его искочиста из вѣку его, но и тако его [9]) бѣ терпя христовъ, доблій страстотерпѣць, ꙗко на наковалнѣ біемъ [10]), или ꙗко || ка- 688 в.
мыкъ непреможднмъ всея крѣпости крѣпіе [11]).

Сътворшу убо святому посредѣ камени день и нощь, повелѣ безаконный Уліанъ развестися каменьма, чаа его раздрушена [12]) и мертва обрѣсти его. Откровену же камени, изыде святый ходя, очи имѣя вонъ искоченѣ и своя тверди оставивъшема,— видѣніе страшно исповѣданію, дивно человѣческому естьству сущю. Человѣкъ нагъ, сомленомъ костемъ его и удомъ съкрушеномъ, смотрѣнію [13]) человѣчьску естьству отъ сущаго в тѣлесе его истекъша, показаша [14]), шествоваше и глаголаше, и къ мучителю противу вѣщаваше, его же видѣвъ, прескверненый Иуліанъ ужасенъ бысть, къ пришедъшимъ [15]) глаголя: видите видѣніе дивно і исповѣданіе человѣчьскому роду чюждь [16]): убо вохлвъ и злодей [17]) бысть сей; убо егда призракъ и бѣсовъ прельстивыхъ сей чюдо есть? Нынѣ вѣрую Иврипндія мудраго сущa [18]) и многомъ вещемъ художника суща [19]), о семъ || пре- 688 г.
мудровавъшю ему [20]): нѣсть зло сице рещи слово, ни страсть, ни напасть богогнѣвная пріиметь тяжъку печаль мученичьска естьства [21]). Тако ми безсмертныхъ и непобѣдимыхъ богъ! не надѣяхъся, мужи, паки сего видѣти сквернена и грѣшника съ живными быти; нынѣ же и внутреняя его растерзана и удеса его вся раскрушена, ходить и глаголеть! Но бози сего сохра-

---

[1]) καὶ τοὺς δεσμοὺς τῆς πέτρας εὐαπορρήξαντες,—подпоры каменію потторгше. [2]) ἄφετε μετὰ ῥόμης καὶ βάρους ἐναπελθεῖν πρὸς τὸ μέρος,—оставите съ устремленіемъ и тяжестію пойти къ части. [3]) Должно быть: скрушится. [4]) С. увѣсть. [5]) ἦχον τινα κροτηθῆναι, — грохоту нѣкоему слышатися. [6]) (ἦχον) φοβερον τε καὶ βίαιον καὶ ξένον ἀνθρώπινῃ ἀκοῇ,—(грохоту) страшну же и иужну и страниу человѣческому слуху. [7]) Должно быть: внутренняя его, — τὰ ἐντὸς αὐτοῦ. [8]) καὶ τῶν ὀστῶν ἡ ἁρμονία πᾶσα συντεθλασμένη, — и костемъ все сочтаніе сломлено. [9]) его—лишнее. [10]) ὥσπερ ἄκμων ἀνήλατος,—ꙗкоже наковалня незыблема. [11]) ἢ λίθος ἀτέραμνος καὶ πάντος ἀδάμαντος ἰσχυρότερος, — или какъ камень несокрушимый и крѣпчайшій всякаго адаманта. [12]) προσδοκῶν αὐτὸν διερρωγότα καὶ συντεθραυσμένον,—чая распадшася и сдраблена. [13]) С. смотрѣніе. [14]) τὴν οἰκονομίαν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως ἐκ τοῦ περιέχοντος σώματος ἐξελθοῦσαν παραδεικνὺς, — показывая обнаружившееся изъ подъ наружиой оболочки тѣла строеніе человѣческой природы. [15]) καὶ πρὸς παρόντας,—и къ сущимъ ту. [16]) καὶ διήγμα τῆς ἀνθρωπίνης ἀλλότριον φύσεως, — и повѣсть чюжю человѣчскаго естьства. [17]) καὶ γόης,—и чародѣй. [18]) εἶναι—быти. [19]) ἐν ἐπιστήμῃ τυγχάνοντα,—свѣдущаго, обладавшаго знаніемъ. [20]) ἐν Ορέστῃ τάδε φιλοσοφήσαντα,—въ Орести сія любомудрствовавша.

[21]) Οὐκ ἐστι οὐδὲν δεινὸν ὧδ' εἰπεῖν ἔπος,
Οὐδὲ πάθος οὐδὲ ξυμφορὰν θεήλατον,
Ἥς οὐκ ἂν ἄρετ' ἄχθος ἀντρώπου φύσις.

Нѣтъ ужасовъ, какъ говорятъ,
Нѣтъ бѣдствія, ни божьей кары,
Чего бы бремя было не по силамъ человѣка.

Переводъ изъ Христ. Чт. за 1853 г. Прилож. къ исторіи Филосторгія—житіе св. Артемія.

ниша многомъ человѣкомъ на цѣломудріе [1]), иже грѣшными личесы держ̑аву ихъ паче всего мира не кланяющимс̑я [2]). И рече к̑ мученику: се, окаанне, очию лишишся и удесы всѣми неключимъ еси: каꙗ бо ти и еще не достала [3]) надежда, к нему же в̑ пустошь упова? Но кротость всѣхъ богъ призови, егда [4]) милостиві ти будуть и тебе да [5]) не предадять мукамъ адовамъ.

Христовъ же мученикъ, муки услышавъ, осклабися и рече к немилостивому и жестосердому томителю: твои ли мя бози мукамъ
689 а. предати хотять? и како ти [6]), пре || скверне, своея муки не отбѣг̑ши, инѣмъ помощи могуть? Тѣмъ уготованъ огнь вѣчный, о нем̑же [7]) тма и чер̑віе и скрежетъ зубомъ, им̑же [8]) никогда же престаеть. С ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню въ вѣкы мучимъ, ꙗко Сына Божія попра и кровь честну, проліянную насъ ради, т̑щет̑ну въмѣни, досадивъ Духу благодатному, им̑же освященъ бяше, бѣсовъ погыбелныхъ послушавъ, мнѣ же малаго сего труда и худыхъ мукъ. их̑же ми наведе ты, многами воздадятс̑я воспобѣдимыя вѣн̑ци и побѣды [9]), им̑же вѣн̑чанъ буду, в чер̑тозѣ [10]) со Христомъ воз̑лягу, и вѣнчаеть ми главу владыка Христосъ пачедневнымъ вѣн̑цемъ, им̑же ты еси вѣн̑чанъ. Но что мнѣ о сихъ к тобѣ глаголати, нечтивый и всѣхъ, человѣкъ скверньй! Даждь отвѣтъ на мя, ꙗкоже хощеши и ꙗкоже уже сотона вселивыйся в̑ душю твою вложитъ; азъ бо твоея воля отметаюся и повелѣніемъ твоимъ не повинуюся: твори
689 б. убо, еже хо || щеши.

Пребезаконный сихъ [11]) преступникъ и богощюжди Иуліянъ услышавъ [12]) отъ мученика, отвѣтованна [13]) таковый отвѣтъ, сице рекый [14]): Артемія, богомъ досадив̑шаго и рꙋмьскаго закона поправ̑шаго, христіана же себе, а не римлянина [15]) исповѣдав̑шаго и, в мѣсто сана дук̑сова и августалія, галилеянина себе нарече [16]), конечней смерти предахъ осуженіемъ, скверную главу его мечемъ усѣкнути повелѣхъ. Сей убо отвѣтъ христовъ мученикъ пріимъ, изиде отъ престола с ведущимъ его войникомъ, радуꙗся и веселяся пѣсньми, хваля и славя Христа царя. Дошед̑ше убо мѣста, идеже хотяше христовъ мученикъ скон̑чаніе пріꙗти, рече к ведущимъ его войникомъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало, да ся помолю. Они же рѣша к нему: ꙗкоже ти есть любо, тако сътвори. І обратив̑ся святый на въстокъ и руцѣ на небо въздѣвъ, помолися тако: благодарьствую тя, владыко Спасе воистину призывающимъ имя твое, ꙗко укрѣпи мя недостои || наго раба твоего попрати 689 в.
дѣла [17]) діаволя и сокрушити сѣти его, их̑же под̑ложи под̑ ногама моима, и посрами [18]) отступника и чюждаго [19]) Иуліяна, отскочив̑шаго отъ твоего владычьства, и прилѣпив̑шагося діяволу и к ненавидящимъ его [20]), поправ̑шему законъ святыхъ твоихъ [21]) и непочтивъ божественаго твоего повелѣнія. Благодарьствую тя, человѣколюбче, ꙗко призрѣ на смиреніе мое и нѣси мене затворилъ в рукахъ вражіихъ, но постави на пространнѣ нозѣ мои і исправи стопы моя. Благодарьствую тя, единочадое Слово от̑че, ꙗко сподоби мя возданія вышняго призываніа [22]) и лика святыхъ твоихъ и свер̑ши мя во исповѣданіи твоемъ и посрами востающихъ на мя. И нынѣ призываю тя, владыко, призри на мя, и на

---

[1]) ἵν' ᾖ μορμολύκιον, — ꙗко да есть (будетъ) страшилище. [2]) (μορμολυκιον) τοῖς το κράτος αὐτῶν (θεῶν) μὴ προσκυνοῦσι το ὑπερκοσμιον, — (страшилище), иже державѣ ихъ (боговъ) некланающимся примирнѣй. [3]) λείπεται, — остается. [4]) ἕως, — еда. [5]) да — лишнее. [6]) Должно быть: тіи, — οἱ. [7]) о немже — лишнія. [8]) Должно быть: иже. [9]) и побѣды — лишнія. [10]) εἰς τον ἀκηρατον νυμφῶνα, — въ чистый чертогъ (покой). [11]) сихъ—лишнее. [12]) Пропущено: сія,—ταῦτα. [13]) ἀπεφηνατο κατ αὐτοῦ,—отвѣща нань. [14]) сице рекый—лишнія. [15]) Пропущено: и еллина,—καὶ (ἀντὶ) ἕλληνος. [16]) Должно быть. нарекшаго или именовавшаго. [17]) τα κέντρα,—жала. [18]) καταισχῦναι,—посрамити. [19]) и чюждаго—лишнія. [20]) σὲ—тебя. [21]) τοὺς νόμους τοὺς ἁγιους σοῦ,—святые твои законы. [22]) κλήσεως,—званія.

глаголы моя смиренныя и даждь почиваніе наслѣдію своему, ꙗко изнеможеся и не созда и [1]). Се бо врази твои въз'шюмѣша и ненавидящеи тебе воздвигоша главу и
689 г. на люди твоя || лукавноваша и съвѣщаша на святыя твоа, рѣша бо: пріидете, да пріимемъ ꙗ, и не помянеться имя христово ктому. Сими хвалится Иуліянъ, сими гордіτся Іуліанъ, сими претитъ людемъ твоимъ и наслѣдію твоему, егоже ради свою [2]) кровь пролія. Се бо жер'твеницы твои раскопаны суть и святыни твоя пож'жена и лѣпота дому твоего потребися и кровъ завѣта твоего оскудѣ грѣхъ ради нашихъ и хульствія, их'же излія Арій на тя единочадаго и святаго твоего Духа, чюждаго [3]) тя отъ Отца единосуществия и чюжаго [4]) тя его существа, твари [5]) тя нарицають творца всея твари и подъ времены положи вѣчь сотвор'шаго [6]), глаголя тако бѣ: бысть нѣкогда, егда же [7]) не бѣ Сынъ свѣта и хотя отца тя нарицая [8]) пребезаконный. Онъ [9]) злочестивый обрѣте своихъ устъ и своего неправеднаго ꙗзыка воздания. Аще хульствия его пребывають, но плодъ творять ему вѣчную и бесконечь-
690 а. ную муку. Ты же тер'пѣливый прекра || ти еже на насъ томленіе [10]), и угаси гнѣвъ свой праведный и ꙗростию [11]) мы раждегохомъ, прогнѣвающе тя, Господи: раздруши идольскую твердь, потреби капища идольскаа і сквары нечистыя [12]) потреби, да тебѣ жер'тва чиста и бес крове принесется на всякомъ мѣстѣ владычествия твоего, да прославится пресвятое твое имя, Отца и Сына и Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Преклонь колѣни и преклонися трикраты [13]) на въстокъ, помолися, глаголя: Боже отъ Бога, сдине изъ единаго, царю отъ царя, иже на небеси сый и сѣдяй одесную Отца [14]), иже на земли живый нашего спасенія всѣхъ ради [15]), вѣнець тебе ради правовѣрно страсть тер'пѣв'шимъ, послушай мене окаяннаго и недостойнаго раба твоего и с миромъ приими душю мою и покой [16]) ю со святыми, отъ вѣка угодив'шими и прославив'шими имя твое святое, Отца и Сына и Святаго Духа и нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

И бысть ему с небесѣ гласъ, || глаголющь· 690 б.
Артеміе, услышана бысть молитва твоя и благодать цѣл'бамъ дана ти есть! Пот'щися убо теченіе свое и подвигъ скон'чати и внити [17]) со святыми и [18]) всѣмъ возлюбленшимъ ꙗвленіе христово. Пребезаконный же царь паде в' Персидѣ; заклинаніе [19]) будеть нечистымъ бѣсомъ, имъже угоди и ихъ поч'ти, таковое же [20]) возмездіе отъ нихъ пріиметь [21]). И цар'ствовати имать инъ царь в него мѣсто, христіянъ и боголюбець [22]), разоряя и раскопая вся идольскаꙗ капища, людіе же божіи возвеселятся [23]) отъ идолъ бѣсовьствия, и велій [24]) миръ вся вселеннаа пріиметь [25]), имя христово возносется и возвеличится отъ кон'ца до кон'ца вселенныя, убо паки не возведеть главы идолослуженіе, ни имать в'мѣщеніе [26]) сотона основаніе церковное воскопати, врата бо адова не воз'могуть одолѣти ей.

---

[1]) καὶ οὐ κατηρτήσω αὐτὴν,—и котораго ты еще не укрѣпилъ. [2]) το σὸν αἷμα, — твою кровь. [3]) ἀλλοτριῶν,—отчуждая. [4]) ἀποξενῶν, — устраняя. [5]) Должно быть: тварь или тварью. [6]) τὸν τους αἰῶνας δημιουργήσαντα,—иже вѣки сдѣтельствовавшаго. [7]) же — лишнее. [8]) βουλήσεως καὶ θελήσεως ὑιον σε ἀποκαλῶν, — хотѣнія и волительства сына тя нарече (нарекъ). [9]) ἀλλ' ἐκεῖνος μεν, — но онъ убо. [10]) τυραννίδα, — мучительство. [11]) Должно быть: и ярость, юже мы...,—καὶ τὴν ὀργὴν, ἣν ἡμεῖς... [12]) Пропускъ. τῶν ἀκαθάρτων αἱμάτων, — нечистыхъ кровей. [13]) Должно быть: преклонь колѣни трикраты и поклонися (поклонься)..., — καὶ κλίνας τὰ γόνατα τρίτον καὶ προσκυνήσας. [14]) καὶ καθεξόμενος ἐκ δεξιῶν τοῦ σε γεννήσαντος Θεοῦ καὶ πατρὸς,—и сидяй одесную тебе рождьшаго Бога и отца. [15]) Должно быть: ради спасенія всѣхъ насъ,—διὰ τὴν πάντων ἡμῶν σωτηρίαν. [16]) ἀνάπαυσον,—упокой. [17]) εἰσέλθε,—вниди. [18]) Пропускъ. καὶ ἀπολάμβανε τὸ βραβεῖον τὸ ἡτοιμάσμενον τοῖς ἁγίοις καὶ πᾶσι...,—и пріими возданіе, уготованое святымъ и всѣмъ... [19]) σφάγιον,—заколеніе, жертва. [20]) же—лишнее. [21]) κομισάμενος,—пріимъ. [22]) χριστιανικώτατος καὶ θεοφιλέστατος,—христіанственѣйши и боголюбезнѣйши. [23]) Пропускъ. καὶ πᾶσαι ἐκκλησίαι ἐλευθερωθήσονται τῆς εἰδωλομανίας,—и вся церкви отъ идолонеистовства свободятся. [24]) καὶ βαθεῖα,—и глубокъ (миръ). [25]) Пропущено: и. [26]) οὐδ' οὐ μή σχῇ χώραν,—ни бо имѣти имать мѣста (возможности).

Сія отъ гласа божія услышавъ блаженый, истовьствіи приимъ [1]) о будущихъ вещехъ и з'бытися хотящимъ, благодать
690 в. возда Богу || и радости и веселія исполненъ бяше, поклонь главу. И пришедъ единъ отъ воинъ, усѣкну святую ему главу великаго мученика Артемія мѣсяца октября вь 20, день 5 [2]) нарицаемей Парасков'гіи [3]).

Его же блаженное и святое тѣло испроси у царя Іуліяна жена нѣкаа вѣрна, именемъ Аристія, рек'ше [4]), добрая служебница [5]) сущи церкви Ан'тиохійстѣй. И повелѣ дати ей, ѩже сотвориша [6]) раку, змирнами помазав'ши святое и блаженое тѣло и многоцѣнными араматы и вонями благовонными покадив'ши, и вложи его в раку иославъ [7]) в' превеликій [8]) градъ Костян'тинъ, на мѣстѣ нарочитѣ положив'ше, ѩко хотящи создати церковь святому и великомученику Ар'темію, да ся творить соборъ и служ'ба в' память славнаго его мученика [9]).

Си быша во Ан'тиохіи, велицѣмъ градѣ Сурійстемъ, при Уліянѣ кесари, нареченаго преступника [10]), аньфупату сущю Дулькитію, и епар'пескою дадущею [11]) властію
690 г. Галустию [12]), на мѣстѣ нарицаемѣмь || Дафней, царствующу в насъ Богу и Спасу нашему Іисусу Христу [13]), ему же слава и дер'жава и нынѣ и присно и вь вѣки вѣкомъ. Аминь.

Ѩкоже выше глаголахомъ, ѩко преступникъ Іуліянъ посла во Іерусалимъ, да церкви іудейскыя созиждутся [14]), его же Усписіянъ [15]) и Титъ, сынъ его, со градомъ разори и пож'же ю [16]), ѩкоже прежде рече владыка Христосъ о немъ къ богозрачнымъ его ученикомъ, ѩко не пребудеть камень вер'ху камене, иже не разорится. Хотя убо преступникъ христовыхъ глаголъ сей [17]) л'жа показати, т'щашеся паче церковь создати, повелѣ отъ събирающих'ся вещей богатьства творити [18]) все, еже требѣ на созданіе. Собрав'шимъ же ся иудеомъ, с великою радостію дѣло начен'ше, изо основанія пер'сти исѭповающимъ мотыками и лопатами сребреными [19]) и основаніе хотящимъ положити, велія буря, пришед'ши, перьсть в'сыпаваемую опять в'сыпаше, молніям' же и громомъ всю нощь часто бываемомъ, приближающуся дни, трусъ велій бысть, ѩко и мно || гомъ на аерѣ 691 а.
быв'шемъ из'мерети, і огнь отъ копаннаго основанія ишедъ, всѣмъ обрѣтеномъ [20]) тамо попали. Лучи же ся и градомъ распадатися окрестъ Никополии и Неполии [21]), Елев'фрополію [22]) же и Газа и [23]) инѣмъ градомъ множайшимъ. Притвори же ел'линьскыя [24]), рек'ше іерусалимьскія, над'шим'ся искрь соборища іудейскаго собрав'шемься, многыхъ поби; огнь же, невидимо ишедъ, множайшихъ отъ іюдей пож'же. Бысть же и тма по мѣстомъ тѣмъ и трусі части, много тлю во мнозѣхъ градехъ сътвори.

Іуліанъ же, возмяв'ся отъ Ан'тиохія, со всѣми вои на перьскую землю идяше, и Ктисифон'та града дошедъ, мняше веліе нѣчто творити дѣло, отъ нихъ преходити в лучьшаа, прельщеніемъ самъ себѣ сол'га прескверненый, любовію діявольскою идолобѣсовьствіе стяжавъ и чаа отъ без'божныхъ богъ своихъ многовременное царьствіе пріати и быти новымъ Александромъ [25]) и христіаньскій родъ весь и имя ихъ || по- 691 б.

---

[1]) καὶ πληροφορίαν λαβών,—и извѣщеніе пріемъ. [2]) ἐν ἡμέρᾳ ἕκτῃ,—въ день шестый. [3]) пятокъ. [4]) рек'ше — лишнее. [5]) διάκονος, — діаконисса. [6]) ποιήσασα, — сотворши. [7]) ἀνέπεμψεν, — посла. [8]) πανευδαίμῳ, — (въ) всебогатный. [9]) μαρτυρίας,—мученія. [10]) реченнѣмъ отступницѣ. [11]) διέποντος,—правящу, исполняющу. [12]) Σαλουστίου,—Салустію. [13]) Дальше до: Аминь—прибавка противъ греческаго подлинника. Въ рукописи К. б. № 1254 статья эта оканчивается словами: на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Дафни. [14]) τοῦ τὸν ναὸν τῶν Ἰουδαίων ἀνοικοδομήσασθαι, — еже храмъ жидовскы создати... [15]) Уэспасіанъ. [16]) Должно быть: разориша и пожгоша-ю—лишнее. [17]) Должно быть: сихъ. [18]) προστάξας ἐκ τῶν δημοσίων πραγμάτων τε καὶ χρημάτων ποιεῖσθαι,—повелѣвъ отъ людскыхъ вещей и имѣній творити. [19]) С. ребрепыми. [20]) Должно быть: все обрѣтшееся. [21]) Νεάπολιν,—Неаполя. [22]) Должно быть: Елевферополіи. [23]) С. и—нѣтъ. [24]) τῆς Ἀιλίας,—Эліи. [25]) Пропускъ: περιγινέσθαι δὲ καὶ τῶν Περσῶν.—одолѣти жъ и Пръсомъ.

требити. И спаде изъ гордаго помышленіа. Старца бо вопрашавъ перъскаго и тѣмъ прельщенъ бѣ, ꙗко царьство перъское и все богатество ихъ бес труда пріати, и въведе и в каръварьскую [1]) пустыню, на бестудие пропасти [2]) и на пустая и безводная мѣста, со всѣми своими [3]), и безводіемъ и гладомъ истоми воя и вся коня изморивъ, исповѣдаꙗся перъсянину [4]), ꙗко волею ихъ прельще, ꙗко да помруть отъ него, да не своего отечьства пленуема отъ врагъ видитъ. Сего же убо ту, на уды расѣкъше, смерти предаша. Тацѣ и по толицемъ окаяньствѣ [5]) и припадъ неволею къ перъскимъ воемъ, и полъку бывъшю, самъ Іуліянъ сѣмо же и онамо же тека и рядя, нападе на копіе, ꙗкоже нѣкоторіи вѣщевають, на войниче, друзіи же на сорочинина нѣкотораго сущимъ с перъсяны, христіаньское же слово наше истинно владыкы, ꙗкоже отверъжеся его [6]), лукъ бо напрасно отъ небеси напряженъ и стрѣла в немъ невидимо испустися на нь [7]) и въ
691 в. боку его устремивъшися, про || шедъши и ꙗзви и, конець витныхъ ребръ [8]). И въздохнувъ тяжъко и злогласно, изволи господь Іисусъ Христосъ нашь предъ нимъ стати [9]) и насмисатися ему. Онъ же, мракотою и бѣсовьствиемъ исполнивъся, пріимь рукою кровь свою и на аеръ возлиꙗвъ и воздыхая уже [10]), воскрича, глаголя: одолѣлъ еси Христе, насытися галелеꙗнине! И тако вражію смерть приемъ, испроверъже си житіе, своихъ богъ многа увѣряя [11]). Преступнику же падъшю между обѣма полъкома войскима, Иувѣꙗнъ [12]) нареченъ бысть царемъ отъ вой, клятвы о мирѣ [13]) къ перъсянину сътворь и Нисивіи [14]) предавъ ему развѣ живущихъ в немъ, изиде оттудѣ, ибо вои гладомъ и смертию изъмирааху. Пришедъшю ему на римьскую землю, во Аномитьское еретичество приложися, рекъше, Евноміановомъ. Пришедъшю же ему въ галатьскую страну, в Дадатьстей веси, во едину отъ селъ тако нарицаема, внезапу испроверъже житіе. И пребыша людіе безъ царя дній 40 || , дондеже пріидуть [15]) в Ни- 691 г.
кею и Аулентиніяна [16]) нарекоша царемъ і Алентиніанъ же своего брата нарече царемъ, преже пятаго каландія Мартія [17]), по трехъ десятехъ и двоихъ денію царьствія его.

Ко Уалентіану убо бесѣдоваше [18]) епископи правыя и чистыя нашея вѣры, просиша быти собору. И отвѣща имъ: ꙗко бо мнѣ Богъ дасть власть мирьскихъ вещей, вамъ же о церковныхъ, азъ бо о семъ рѣчи не имамъ; идеже убо подобаеть вамъ, съшедъшеся, соборъ сътворите, си убо и [19]) еще право имѣя умъ и никако же истлѣненъ. Собравъшемъ же ся епископомъ въ Лапсацѣ [20]), во Елиспоньстѣй есть градъ той, сверъшиша о вѣрѣ право богословіа [21]) и положиша [22]) вѣру, Лукіану мученику [23]) ту сущю на мѣстѣ, и [24]) прокляша Аномійское еретичьство. И списавъше вѣру [25]) преже изложеней святыми отци, иже в Никеи, и по всѣмъ церьквамъ раслаша [26]).

Прельщену же царю Иуалентину во

---

[1]) Καρμανίτην,—Карманитскую. [2]) εἰς ἀνοδίας καὶ βαραθρα,—въ беспутіа и сремнины. [3])Должно быть: воями,—μετὰ παντὸς τοῦ στρατεύματος. [4]) С. персяниномъ. Такъ и должно быть. [5]) ταλαιπωρίας, (въ) бѣдствіи грудностяхъ. [6]) (δόρατι... τοῦ) δεσπότου Χριστοῦ ἀντιταξαμένου αὐτῷ,—(нападе на копіе) господа Христа, его же отвержеся. [7]) Пропускъ: ὡς ἐπι σκόπον ἀφιεν,—ꙗко на нѣкое знаменіе (въ цѣль) испущено. [8]) εἰς τὰ ὑποχόνδρια, — (уязви и) въ подъутробная. [9]) ἔδοξε τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ ἑστᾶναι,—мняше зрѣти Господа нашего Інсуса Христа предъ нимъ стояти. [10]) προς τῇ ἐκπνοῇ γενόμενος, — ко издохновенію пришедъ (будучи при издыханіи). [11]) τοὺς αὐτοῦ θεοὺς πολλὰ λοιδορησάμενος, — своихъ боговъ много поругавъ. [12]) Ἰοβιανὸς,—Іовіанъ. [13]) καὶ σπονδὰς.. εἰρηνικὰς,—обѣты мирны. [14]) Должно быть: Нисивію. [15]) Должно быть: пришедше,—ἐλθόντες. [16]) Уалентиніана, Валентиніана. [17]) καλανδῶν μαρτίων,—каландъ мартьскихъ. [18]) ἐντυχόντες,—пришедше. [19]) и — лишнее. [20]) ἐν Λαμψάκῳ, — въ Лампсацѣ. [21]) ἀνακεφαλαιοῦται τὰ τῆς πίστεως ὀρθὰ δόγματα, —возглавиша догматы правыя вѣры. [22]) παραθέντες,—предложше. [23]) Λουκιάνου τοῦ μαρτυρος,—Лукіана мученика. [24]) ту сущу на мѣстѣ и—лишнія. [25]) ὑπογραψαντες τῇ πίστει, — и подписавше (приписавъ. приложивъ) къ вѣрѣ. [26]) Въ греческомъ текстѣ затѣмъ слѣдуетъ: ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα, — во Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, которому слава. Этимъ и оканчивается греческій текстъ житія въ Acta sanctorum и у Миня.

Аномійское еретичьство, начаша епископи
692 а гоними || бывати і оземьствоваеми [1]), Евдоксиеви же со Аев'тиемъ [2]) и Евномиемъ и прочихъ [3]) еретикъ [4]), иже во Аноміево еретичество в'ходяще с ходатайствомъ, обаче же вот'ще труждыпеся Господу Богу и Спасу нашему Іисусу Христу простословныя вѣры нашея воину не презри и храня невредимо и неразоримо, ему же слава и держава въ вѣки вѣкомъ. Аминь [5]).

ИСПОВѢДАНІЕ чюдесъ святаго и славнаго мученика и чюдотворца Артемія.

Ѩко нѣкто, вшедъ въ сад' и много словесъ (плодовъ?) образы видѣвъ красныхъ в насъ ослабленіе (въ наслажденіе?), цвѣтовь же различныхъ пестрообразныхъ шары, бесытостны въ благоуханіе, и всѣмъ ему достохвалнымъ ѩвльшим'ся, посемъ оттуду исшедъ и на друземъ мѣстѣ бывь, добродѣли видѣнія желаеть и ближнимъ возвѣстити, не всѣхъ же память имѣя, но елико же можетъ помысломъ собрати, толико получи, сихъ изрещи, отъ малыхъ вся вообразити искушаѩся: таково
692 б. же и мы нѣчто || пострадахомъ; многомъ бо чюдесемъ святаго мученика ѩвѣло чюдесъ достославныхъ, овѣхъ убо тѣмъ вѣдѣніемъ достиженіе имуще, сихъ же въ слусѣ быв'ше, исповѣданіе восписати хотяще, недоумѣемъ паче всѣхъ поистиннѣ памяти ради пріяти, без'численомъ суще множествомъ. Елико убо помышляюще быхомъ совокупили, ѩже въ нашемъ родѣ содѣяпася, симъ христолюбивымъ изрещи восхотѣхомъ, да прославится дивный Богъ во святыхъ своихъ, и в различныхъ дарехъ своихъ прославивый и подавъ таковую область и силу своему угоднику, той бо есть дѣя вся во всѣхъ. Понеже убо на се пріидохомъ смотреніе, се здѣ обѣщанныхъ доволно.

Чюдо первое. Старѣйшина врачемъ нѣкто, именемъ Анфимъ, сына имѣ, ѩко лѣту 20-ту, иже недугова близнецема своима бѣднѣ, ѩко ни на потребу свою не приходити. Сего отець носима въ церковь принесе предтеча, идеже нынѣ многоча || стныя и многочестныя мощи святаго 692 в.
и славнаго Ар'темія лежать, и сътвори, ѩкоже обыкоша творити вси, такоже недугующе. Въ едину же убо нощь ѩвися ему святый мученикъ во образѣ отца его Ан'фима, и рече к нему: востани, да вижду, что есть, еже имани. Онъ же обнажися, казаше. И се сътвор'шю ему, ѩ за оба близнеца и съжа и крѣпцѣ, ѩко отъ болѣзни, убудив'шуся ему, возопити, еще одер'жиму ѩвленія страхомъ; въстужив же ся и мнѣвъ на гор'шее недуговати, и осязавъ мѣсто, обрѣте е без' болѣзни и близнеца своя здрава суща.

Чюдо второе. В луцѣ нѣкто пребыванія творя, ѩко лѣтъ 40 и 5, послѣди близнецема [6])., ѩко ни спати мощи отъ болѣзни, се приближися къ мученику. Лучи же ся ему, имиже долженъ бѣ быти ко утреніи, уснути. Сонъ же видѣ, ѩко спати ему съ женою своею; посемъ разумѣ въ себѣ, три близнеци имѣя, надомъпіеся, рече || к 692 г.
ней в томъ снѣ: жено, к тѣма, имаже болю близнецема, не исцѣлихъ, но и третей ми приложися, и той боленъ, ѩко имѣти ми нынѣ три вреды. Недомыслящюся ему и скор'бящю во снѣ, ѩвися ему святый Ар'темій во образѣ врача, и рече к нему: что есть, еже глаголеши имѣти, брате? Онъ же к нему рече: не довлѣеть ми, окаанному, ѩко же има болю близнецема, не исцеленъ быхъ, но и третій ми приложися, и нынѣ три вреды имѣю. Онъ же рече к нему: обнажи себе, ѩко да вижю тя, брате. И сътвор'шю человѣку повелѣно ему, и ѩ за близнеца его и стисну, ѩко, воз'болѣв'шу ему во снѣ, нача сызвати много: Господи помилуй! И тер'пящимъ ко исцѣленію отъ званія убудутися и пришедъшимъ возставити и, вопрашающе: что ти есть и зовеши

[1]) М. К. Б. и затачаеми [2]) Аетіомъ. [3]) прочими. [4]) еретики. [5]) Отъ словъ: иже во Аноміево — въ рукописи К. Б. № 1258 иначе. См. ниже, въ приложеніи, конецъ житія, передъ статьею о чудесахъ святаго. [6]) Пропущено во всѣхъ спискахъ: недуговавъ.

и не даси намъ починути? Онъ же, убудив'ся, ꙗко бѣ абіе болѣзнь недуга осязавъ, себе обрете здрава, и прославивъ Бога, и
693 а. по || вѣда имъ видѣніе и мученика чюдотвореніе.

Чюдо 3. Отъ страны Мастридьскыи нѣкый бѣ пришелъ въ славный Царьскый градъ. Сему слючися [1]) на близницу изметь имѣти, ꙗко къ многымъ врачемъ прихождьшимъ, но на гор'шее пріити. Отъ нѣкоего же слышавъ, притече къ святому чюдотвор'цю. Пребысть же дній три; наиначе болѣзньми томимъ, моленія принесе священникомъ церковнымъ, прося дати отъ предтеча воска и масла. Пріимь же и сътворь см'ѣшеніе, положи на мѣстѣ, идеже боляше. Часъ бѣ, ꙗко четвер'тый. В' полудне же предъста ему святый угодникъ и, сътворив'ся осязати его, дасть ему мечь на усѣченіе, и абіе отпад'шю измету, иже имѣ, смрада наполнися весь домъ святый, и ꙗко пришедъшимъ, очима своими видящимъ мученика чюдотворенія, и не тер'пяще смрада, принести воду теплу и губы, и тѣми исучити гнойный смрадъ. Нѣкымъ
693 б. же свѣщевающимъ || ему возлежащи в' гостинници, не хотяше, но вся отсылаше, глаголя: отсюду не исхожду, см'ѣшеніемъ симъ помаждуся святаго мученика воскомъ. И се сътворивъ, здравъ бысть, и отъиде, славя, Бога, исцѣлѣв'шаго святымъ мученикомъ.

(Чюдо четвертое [2]**)**. Инъ нѣкто, родомъ Аѳросъ, и в той Аѳрѣкеи живя, мужеска пола чядо имый, и едино чадо, боляща близнецема злѣ, и много имѣніе врачемъ издавъ, ничтоже успѣ отрочицю. Зѣло же ему о семъ скор'бящю, в' бесѣдѣ глаголя [3]) нѣціи и ти мученика дѣтелей искушеніе пріимьше, ꙗко аще бы мощно ему в Костянтинъ градъ внити къ святому Ар'темію, абіе исцеленъ бы былъ. Онъ же, слышавъ и мѣсто испытавъ, написа на хар'тіи назнаменавь, ꙗкоже ему повѣдаша, рек'ше: у святаго Іоанна Крестителя, на Остремѣ, близъ Домниовъ улиць. Пошедъ же отъ Фракія, въ преславный градъ вниде, оставивъ сына, боляща во Африкіи. И пришедъ въ церковь предотеча, сотвори || кан- 693 в.
дилу по дъдер'жащему обычаю виномъ и масломъ во имя сына его. И се убо творяше, елико лѣтъ ту бѣ, приходя беспрестани. Внегда же хотящю ему отъплути, изгаръ кадил'ную в сосудъ склань воліавъ, во Афракию посла, тѣмъ благословеніемъ помазати. И потомъ, пришедъ самъ, видѣ его здрава, и вопрашая же о [4]) домаш'нихъ, когда разумѣша здрава его быв'ша, обрѣте отъ тѣхъ възвѣщеная и день и часъ, в он' же кон'дилу сотвори, посѣщеніе ему исцѣленія отъ святаго мученика бывше, и благословяше Господа, веселяся о здравіи чада.

(Чюдо пятое. [5]**)** Мужь нѣкто, именемъ Еупоръ, родомъ Хиотинь, купець, отъ многъ лѣтъ долу отяг'ченъ сый, худѣ боля, пришедъ въ преславный градъ нѣкогда и, купля творя, слыша о святемъ, и пришедъ пребы у него, аки мѣсяца три. Приспѣв'шу же времени отплути ему оттудѣ и корабленикомъ идущимъ, в он' же в'кладеся корабль, отъиде безъ успѣха, зѣло смущенъ душею ||. По божію же промыслу вѣтру 693 г.
противну дъхнув'шю, устремися реченный корабль у Едома в нареченный Маганурѣ. Рыдая же мужь, исцѣленія не получи, во снѣ видѣ святаго той нощи, глаголюща к нему: что имаши, что сѣтуеши, что скорбиши и тужиши? Он' же, прозлезивъ и воздохнувь отъ сердца, отвѣща ему: ꙗко болю близнецема моима и пребыхъ въ церкви святаго Іоанна Крестителя на Острѣмъ святаго Артемія, и грѣси мои пакости ми быша ко исцеленію. И глагола к нему святый мученикъ: воз'гни ризы своя, остави, да вижду тя. И воз'гнув'шю ему ризу свою, прикоснуся близнецю его, и убудивься и

---

[1]) С. ключися, но начальное к на половину затерто.—У. ключися. [2]) Въ этомъ спискѣ и въ С. пропущено заглавіе: Чюдо четвертое. Въ У. это заглавіе есть. [3]) Должно быть: глаголаху. [4]) Должно быть: отъ. [5]) Въ Ц. нѣтъ этого заглавія. Въ У. Чюдо 5-е.

сонъ разумѣ в' собѣ и мня, что быти имъ, блаж'няшеся, глаголя: сонію быти дѣемому, а не истиннѣ. Посемъ осязавъ, обрѣте, ѩко цѣлъ есть. Абіе же потребная пищю же и приношенія приимъ, изыде ис корабля, шествіе къ святому сътворивъ. Кораблеици
694 а. же, не разумѣв'ше тайны чюдныа || и образа, егоже дѣля изыде, возбраняху ему хожденія, глаголюще: где идеши? аще дъхнеть вѣтръ, отъидемъ тебе и останеши. Онъ же глагола имъ: со здравіемъ пловете бес пакости и, оставивъ я, отъиде въ церковь святаго Іоанна, идеже лежить святый, и похвали Бога, и паки воз'вратив'ся, обрѣте еще корабль стоѩщь, в немъ же *отплы во* свояси, всѣмъ сущимъ ту величия божія проповѣдаше.

(**Чюдо шестое** [1]). Лѣтъ многъ нѣкто кораблеикъ пріимъ бѣду близпецема своима, приближися къ святому мученику, имя же бѣ ему Исидоръ, сый лѣтъ, ѩко петидесятъ и трей; не разумѣаше же сий, ѩко и отъ духа злаго страдаше шюимиже стегнами. Мимохожденіе ѩко гостинници обычно творити святый, ѩкоже искушеніемь мнози многажды извѣстишася, и се пріиде к нему очивѣсть святый во едину нощь. Зрящим' же, иже на исцеленіе пребывающимъ многымъ, идеже той над'шеный лежаше, предъста убо святый ему,
694 б. ѩкоже рекохомъ, невидимою || силою святый. Онъ же с ложа въставъ и предъ икону текъ, горѣ руцѣ воздѣвъ, не имѣ, и ѩкоже висяше, ѩко ужы желѣзны связанъ рукама, надъ землею стоя, лок'те единого, вопія вельми, ѩко всѣмъ ужаснутися видѣнія и страхомъ убоѩтися. Многы же часы висѣвъ и пѣны тещи, в конечное же возва гласомъ великомъ, паде на постели своей, на земли. Въстав'шю же ему и во умѣ своемъ паки бывшю, глаголаша ему сущіи с нимъ: брате, что ти бысть? Глагола имъ: увы мнѣ, что пострадахъ! Хламиду нѣкто нося и сановную ризу, двѣма ужема свѣси мя. Глаголаше [2]) ему вси: видѣхомъ тя, ѩко бѣ повѣшенъ, но р'ци намъ, что ти сотвори? Глагола имъ: много мученъ быхъ, прикосну бо ся десною рукою чрева моего, шуйцею же раму моею и трижды сотище мя, глаголя: Отець и Сынъ и Святый Духъ, святая Троица велитъ ти изыти, бѣсе нечистый, и видѣхъ всечер'ну ворону, исшед'шю изо устъ моихъ, и сътвори на челѣ моемъ честный крестъ и раздрѣши
мя || отъ узъ и падохъ; обаче пождите, да 694 в.
вижду близняти мои и да повер'женіемь тѣла како вредишася. И осязавъ предъ всѣми, обрѣте себе здрава. И о сихъ всѣхъ *даша славу* Богу, и [3]) мученикомъ своимъ творящимъ [4]) преславная. Многы же дни пребывающу ему на мѣстѣ, ѩвися ему святый и бѣ имѣя с' собою дѣлателя нѣкоего, ов'чину нося и сап'далія, и нѣкто жена бѣ с ними во образѣ черноризици, и глаголаше ему: благодарьствую, се цѣлъ [5]) еси, и отъиди вь строну свою къ своимъ, много бо тебе ради плачются, мняще, ѩко умерлъ еси, но иди и радость сътвори имъ пришествиемъ и здравиемъ твоимъ.

(**Чюдо седьмое** [6]). Уноша нѣкій, именемъ Платонъ, надѣяся на свою юность и, ѩкоже любять юніи о добродѣтели въ крѣпости ретяся, залогъ сътвори возняти камень и древо продалнаго вѣса и положити на рамѣ своемъ. Облег'чи камень [7]) ѩко попудися положити на рамѣ, вредишася вся
|| внутреняа его, ѩко взору его дивитися 694 г.
зрящимъ. Нѣціи же съвѣщаша ему, глаголюще: не дай себе ко врачевѣ, но иди къ святому Іоанну на Острый, и приступи къ святому Артемію, и той тя исцѣлить, чюда бо творить на вся дни на таковыхъ. Отъ нѣкыхъ бо взятъ бывъ, несенъ бывъ на носилѣ, бѣдуя в' животѣ своемъ. Пребыв' же малы дни и нестер'пимыя болѣзни и стража, видѣ святаго Артемія во снѣ, глаголюща ему: и чесо ради любиши залоги творити? сей души предъ вредилъ еси тѣлу.

---

[1]) Въ Ц. и С. пропущено заглавіе. Въ У. оно есть. [2]) Должно быть: глаголаша. [3]) и—лишнее [4]) Должно быть: творящему. [5]) У. цылъ. [6]) Въ Ц. и С. пропущено заглавіе: Чюдо седьмое. [7]) Должно быть: и ѩко.

И заповѣда ему ктому залога не творити, и се рекъ, въступи на чрево его. Онъ же возъболѣвъ, возъбну и бѣ премѣненъ болѣзни же и вреда. О сихъ хвалу къ Богови и мученику [1])... отъиде, радуѧся. Елико убо его напасть увидѣша, видяще его здрава суща, славляху Богу, ускорившаго [2]) милость свою с нимъ.

Чюдо 8. Инъ мужь, именемъ Георгій, Вригынъ родомъ, отягчена близ-
695 а. неца имѣя и послѣднее боля пре || бываше [3]), да исцѣленъ бы былъ у святаго страстотерпца. Бѣ же сей глаголя много; не молчаху уста его ни в нощи, ни во дне, прочее же и не дадяше починути никому же и, всѣмъ претящимъ ему, не молчаше. Иви же ся ему множицею святый, глаголя: ѧко день будеть, отъиди отсюду; аще ли пребудеши другый часъ, сугубь сотворю вредъ твой, азъ бо ненавижду блядущихъ. Въставъ же заутра, обрѣте себе здрава і, ѧко речено бысть ему отъ святаго мученика, тако и сътвори, и не оста, но, радуѧся, отъиде, благословя Бога.

Чюдо 9. Годинъ нѣкто родомъ, мужь, именемъ Ѳеодоръ, и в томъ родѣ [4]) пребыванія имѣя, бысть долу тяжекъ. Слышавъ же о святѣмь мученицѣ и чюдотворци Артеміи и отъ Бога даннѣй ему благодати, пріиде вь преславный градъ и, пребывь у него время нѣкое, в лѣность вьпаде; ѧкоже убо видя себе в недузѣ нудяща, печалію же о своихъ одержима і исцеленія не получающе и къ пищи нужныхъ
695 б. скудоству || юща, и уже отрекъся, умысли отплути оттудѣ. Внегда же хотящу ему пойти, отнуду же бѣ пришелъ, и в онъ же день пріиде во градъ свой, въ ту нощь видѣ божія угодника за руку его держаща и знаменающа его и, възбнувъ, обрѣте себе здрава.

Чюдо 10. Акакію именемъ, нѣкоему сребропродавцю бѣ сынъ ѧко лѣтъ седми, иже отъ люта бѣ... [5]) в той же вьпаде недугъ. Сего ведоста родителя ко всечестному мученику христову. Нѣколико же имъ время пребывающимъ въ церкви святаго Іоанна, и абіе пришедшу посту въ день святыя суботы, таче же святое въскресеніе празднествовати съ своими хотяще, взяша ложе свое и отъидоша. Мати же отрочища не преста с нимъ приходящи и со слезами молящи святаго мученика, паче прискорбну душею сущи. Достойно же и сего дѣтища нѣмованія и закааніа слышати, ѧко смѣхъ многъ тогда творяща, паче многы помышляющимъ ѧвляху; ѧкоже бо своего || отца лицемъ к лицю моляся, про- 695 в.
шаше къ святому мученику, глаголя: святый Артемій! возми вредъ мой! Симже сице отъ дѣтища и матери его дѣемомъ, свитающу Господа и Бога и Спаса нашего Іисуса Христа воскресенію, ѧвися во снѣ женѣ святый Артемій и в дому пребывающимъ имъ: приведи, ми сына своего. Она же мнящися, носящи его, радующися, приклони главу его к ногама мученику. Онъ же за браду его приимъ, востави и, долу клячющю, и рече к нему: хощеши ли, да возму вредъ твой? Отрочищь же отвѣщеваше: ей, господи, возми вредъ мой. Тогда святый, знаменавъ его по всему тѣлу честнымъ крестомъ, и рече: се отселѣ вреда не имаши. Си видяше жена во снѣ и, возбнувъши, обрѣте отрочя, ѧкоже видѣ, здрава суща. Утру же бывшю, исповѣдавши мужеви видѣніе и исцеленіе чада, купно сь сими текъши въ всечестную церковь къ святому мученику, славу возда Богови и святому его.

Чюдо 11. Женѣ держащіи || нѣціи 695 г.
Дидума баню гостинную, иже есть Пясхентиева, сущи близъ полаты вторыя, прилучися, егоже имѣ дѣтища у сесца, отяжю быти, и сему же не бѣ покоя, плачющу и вопиющу отъ болѣзни. Мати же туждащи, что сътворить. Оставити баню и, пришедъши, пребыти у святаго не можаше

---

[1]) Пропущено: воздавъ. [2]) Должно быть: Бога, сотворившаго. [3]) Должно быть: требоваше. [4]) С. и У. Тородѣ. [5]) С. и У. бѣса.

же, зане една живяше с мужемъ своимъ. Отъ божественаго же нѣкоего повѣданія мышляше таковое нѣчто съдѣяти: во единой отъ бань, идеже пребываста, устрои во имя святаго Артемія кан'дило. Наутрія свитающи, мняше во снѣ видѣти нѣкоего внутреннихъ [1]) полатахъ, хламиду и сановную ризу носяща, вшедъша в' баню, в нейже бѣ кан'дило горящи, и рече к ней: не принесоша ли сановныхъ? и творяше гнѣватися на рабы своя и пребыти, яко не варяша его, преже несуше саваны. И сѣде на единой отъ лавиць. Сущи ей в печали, скор'бящи, вопрашая: что есть, же-
696 а. но; скор'биши? || Оной же отвѣщающи, яко отрочя мое, владыко, внезаапу близнецема своима возболѣ и хощю пти къ святому Артемію, и оставити сущихъ здѣ не могу, обаче сътворихъ кан'дило во имя святаго Артемія, и Богъ и той тако надѣялся посѣтити его имать. Ономуже паки к ней рек'ши: добро дѣло имаши, понеже къ Богу вѣрова, то его или той святымъ Артеміемъ; но аще пріидуть отроци мои, о здравіи сына твоего добръ входъ, да сотворить ми обливалники. Си ему глаголющу, воз'бну жена, дѣтищу же плачющю и съсати просящю, яко вда ему сосець, тихо быв'ши, радовашеся ей. Она же, радостію дѣтища видѣнію вѣровав'ши, паче же извѣщьшеся отъ него, прикоснув'шися его, обрѣте и здрава суща, и, въставши заутра, т'щаніе положи похвалити Бога и святаго мученика. Вземъ'ши же свѣща и масло, елико на принесеніе богатества не имѣяше, шедъши, дасть славу Богу, возвеличившему мученика,
696 б всѣмъ исповѣда || ющи преславная его чюдеса.

Чюдо 12. Другая жена нѣкая имѣ сынъ, иже внезаапу бысть долу отяжьчалъ, обѣма близнецема его отек'шима, и не можаше отъ болѣзни умол'чати плаканія. Сего мати пришедъши къ церкви святыя Богородица Кировы, пребываше, со слезами просящи себѣ отъ нея милости получити. Йви же ся ей нѣкто во снѣ и глагола ей: веди чадо твое на Острый къ святому Іоанну и пребуди у святяго Артемія и добрѣ пріимеши чадо твое. Она же, въстав'ши и пріим'ши чадо, отъиде въ реченую ей церковь, и сътворив'ши обычнаа и пребывающи, явися ей святый во снѣ, яко прикоснуся близнецема сыну ея и рече: рождейся отъ Богородица Христосъ Богъ той тя исцѣляеть. Она же, въз'бнув'ши, обрѣте и здрава, и прослави Бога.

(Чюдо) 13 [2]). Пятидесятъ лѣтъ нѣкто сый, мужь сѣдъ и недугомъ близнецю одер'жимъ, пребы у святаго дній пятьнадесять. Нашедъши же ему печали домовнѣй, купно же и неполученію его порѣваюпцю, яко не исцѣ || лѣеть прочее на 696 в.
старость, пришедъ, вземъ ложе свое, отъиде. Томим' же недругомъ и временемъ ложнымъ лѣнивѣ како хождаше. Достиг' же людьскыя баня, нарицаемыя яко некорьмныя, на мѣстѣ, идеже древле хлѣби [3]) бѣша и [4]) подъ румьскихъ конь, изнемогъ, постави ложе въ единомъ угли, и почи на немъ часа яко три. Болѣзнею же великою съгнѣтаемъ и жалуя на ся, увратитися на сонъ и видѣ нѣкоего, отверзъша близнеца ему. И отъ болѣзни воз'бну и обрѣте себе крове и гноя исполнена, близнецю своею раздрану и смрадъ нестерпимъ исходящь. Абіе же ему воз'вратив'шуся въ домъ Предотеча, губами и теплами водами обрѣт'шеися отроша ему гной, положив'ше на раздраннѣмъ мѣстѣ смѣшеніе отъ воска и отъ масла, и здравъ бысть.

(Чюдо) 14 [4]). Нѣкто кораблеиикъ, въ той же недугъ впадъ, пребысть у святаго дний тридесяте. Дружинѣ же его идущемъ с нимъ на отплутіе, отшедъ отъ церкви, отплу. Пошед' || шимъ же 696 г.
и пловущемъ тихомъ вѣтромъ, очима яавѣ зряху нѣкоего багряноносна, стоящаа у корм'ника и повѣдающа. И чюжаяхуся о страннѣмъ видѣніи, зряще в' таковѣмъ образѣ странна с ними пловуща. Случи же ся тогда недужному близъ кор'мника. Йкоже

[1]) Должно быть: во внутренихъ. [2]) У. Чюдо 13. [3]) Должно быть хлѣви. [3]) и—лишнее. [4]) У. Чюдо 14.

убо пріиде видимы, ѩти хотя за правило и ѩко помощи кормьчіи, невидѣніе сътворивъ, въступи болному на близнеца. Онъ же, страхомъ объятъ бывъ, возопи вел'ми. И [1]) осязавъ же своя близнеца, обрѣте я здрава, и дивив'ся о быв'шемъ, показа себе дружинѣ, иже чюдо видѣв'ши, исцезнув'ша плававав'шаго с ними кор'мника, на многы часы: Господи помилуй! возваша. Дошедшим' же имъ, абіе же исцѣлены, яже суть к похваленію потреб'ная пріимъ, возв'ратися въ славный градъ, идеже есть святаго рака, хваля Бога и святаго мученика.

(**Чюдо**) **15** [2]) Въ свободнемъ служеніи *бѣ нѣкто, пребывая у единаго отъ предъ-*
697 а. дер'жащихъ || власть, иже прилежаше всенощнемъ пѣніи Предтеча по вся суботы; другый же нѣк'то, унъ тѣломъ, Нар'сись именемъ, тому же князю служащю [3]), прит'чю творя святому, поношаше много къ всенощ'ному пѣнію прилежащаго, ругаяся пѣнію прилежащаго и обрѣтающим'ся в немъ, не токмо же, но и хульныя испущаше словеса, рекый с руганіемъ: ей, святый Артемій срамновредныя исцѣляеть! Глаголющю же ему часто таковыя глаголы, рече, иже всенощнемъ пѣніи присѣдя: Нарсисъ, престани, да не искушенъ будеши. Он'же паче бол'ми раз'горашеся. Во время же нѣкое болѣти Нарсиевѣ [4]) лютѣ тѣмъ же недугомъ, лону его истещи, тогда убо свободный, посѣтивъ его, веляше къ святому Артемію ити. И несе и на носелѣ въ церковь Предтеча, идеже лежить святый. И бѣ ту каяся, о них'же древле безумнѣ вѣщалъ бѣ. Тер'пящю же ему со многымъ умиленіемъ, в часъ вторый, въ единъ отъ дній,
697 б. случися ему уснути, и видѣ || нѣкоего, носяща патрикиевъ образъ, ѩкоже самъ сповѣда, и грядуща отъ притвора, и пред' нимъ летяше голубъ бѣлъ, бесквернень. В'шедъше въ церковь и восклонив'ся, приде в шую улицю отъ вышнихъ прегородъ, ѩко къ судохранилници, и ста предъ болящимъ, и пріимъ предълетѣвший ему голубъ, закла надъ близнецема болнаго. Онъ же, воз'бнувъ, повѣда пономареви, но сущю же часу прочее принести ему, да обѣдаеть. Ед'ва отъ пономаря возведенъ бывъ, воста і отъ него подер'жимъ, идяше къ святѣй рацѣ, пити хотя по обычаю и отъ кандила святаго, ѩкоже въжнять ризы своя, да не зашнеть сими, разумѣ нѣчто мокро суще на голени его, помышляше в себѣ оболыяну быти, ѩкоже умываше лице; понеже убо и ризъ своихъ прикоснув'ся, о'чюти мокромъ сущемъ и не домышляшеся, что се быв'шее. И минув'шю часу и осязавъ близнеца своя *разрѣшена на три персты, кровию же* || *и* 697 в. гноемъ голени и ризы суще мокры. Страхомъ же обятъ бывъ, изнемогься, паде. Вземъше убо пришед'шеи, несоша и на ложе, водою же теплою и губами отер'ши ему голенію гной, подобно пастырю [5]), воска смѣшеніе святаго мученика приложиша, и тако недужный здравъ бысть.

Чюдо 16. Мужь нѣкто, Сергій именемъ, родомъ Александрянинъ, стражь сый предѣла Кесариева, нарицаемаго Ламія, ѩко лѣтъ сый 60, долу тяжекъ бысть. Часто же прихождаше къ мученику, моляся ему, сице глаголя: святый Артеміе, дуксе и ав'густаліе! во Александріи, во странѣ моей былъ еси, и исцели мя со м'ногыми; вѣси бо, ѩко старъ есмь и оставити предѣла и пребыти у тебе не могу; аще бо оставлю и, иного в'пустять и лишенъ буду мѣста, паче же и пища не мога дѣлати. Сие же и симъ подобна глаголаше, елижды же хождаше къ святому молитися. Спящю же ему въ предѣлѣ, ѩвися ему во || едину отъ нощей святый. Мняше 697 г.
же ся старець комита предѣлъ видя. И приступивъ святый, рече к нему: много спиши и небрежеши о предѣлѣ; блюди, внимай, да не украдена будуть сущая зде, и вдавъ ему златникъ, рече: пріими, да испіеши, то же бѣ воскъ. Он же воз'б-

---

[1]) С. И—нѣтъ. [2]) У. Чюдо 15. [3]) Должно быть: служа, или: служащи. [4]) Должно быть: Нарсисови случися. [5]) Должно быть: пластырю.

нувъ, радовашеся о вданіи златникъ; еще бо сномъ отягъ҃ченъ, мняше ся воистину имѣти златникъ. Ꙗкоже длань свою и перьсты простре, и обрете отъ воска печать, имущю воображеніе святаго. В себѣ бывъ, разумѣ строимое на немъ чюдо и ꙗко святый Артемій бѣ ꙗвивыйся ему. Абіе же печать сожемъ, помаза свое лоно, и в он҃ же часъ прикоснуся ему сож҃женныя печати воскъ, абіе цѣлъ бысть, и прослави Бога и святаго мученика.

Чюдо 17. В лѣта Ираклиева божественаго кон҃чанія мужь нѣкто отъ боляръ, Сергій именемъ и прирокомъ, им҃же по человѣку, иже бѣ патрекій, божественый
698 а. судіи, бли||жику своего в родѣ имѣ нѣкоего, ꙗко лѣтъ четыредесятъ, и сей бѣ долу тяжекъ. Скор҃бящю же патрикиеви о немъ, повѣда ему нѣкто, да и послеть къ святому Артемію. Онъ же съ долъжною честію посла ихъ [1]). Хотящю же ему ити починути, нѣкто мужь александьріянинъ, творя скыникы, имиже паче любять боляре красоватися, очютивъ же, приложивъ вослѣдовати, глаголя: тако ми страха божія, с нимъ пойду. Недужный же, зане да с нимъ утѣшается, поя и с҃ собою и пріидоста въ церковь, идеже лежить святый Артемій. В часъ десятый помолися; убѣди же недѣлники на вечерю, и по вечери моляшеся, глаголя: оставите, да сплю долѣ у святыя раки. Они же воз҃браняху ему, глаголюще: не лѣтъ есть никомуже, развѣ неделя свитающи, поспати долѣ. Онъ же, се слышавъ, дряхлъ бысть. Недѣлници же, да не мними будуть соблазнити его, ꙗко виною прошенія имъ злату сего глаголати,
698 б. повелѣша ему, || да спить у святыя раки, купно же и ꙗко славныхъ сущю [2]). Много же александрійскій смѣꙗся, сваряшеся, дабы и той долѣ спалъ, но не попущенъ бѣ отъ недѣлникъ, едва и увѣщав҃шемъ горѣ въ церкви спати, и потомъ спа предъ иконою святаго Іоанна, идеже увращеніе по началу деснаго схожденія [3]). Полунощи же к҃ водному приходу скимникъ идяше, и обишедъ всю церковь и не обрѣте, кудѣ изити, зане по обычаю затворяема бѣ по вся нощи и со обою страну четыре предъграды. Ставъ у десныя двери церковныя, у неꙗже кладязь есть и написаніе—Самарянныя, проходъ водный сътвори. И сътвор҃шю ему проходъ, сътвор҃шеся ему вредъ, досязанія же колѣну его. Воспи же, плачяся и смѣхомъ ꙗковѣмъ александрійскимъ ꙗзыкомъ: тако ми страха божія, насилникъ есть съи святый и вредотворець есть; тако ми святаго Мины, горе, еꙗже ради видѣ же здѣ. Единако же ему вопіющю, иже у святыя раки спа, и мнѣ во смѣхъ
ради || вопити ему, взыде и, сътворивъ, да 698 в.
продохъ [4]) сътворить чревомъ, проси, да отверзуть ему предъграду. И ꙗко изыде, еже сѣсти ему, призва скимника и запрети ему, глаголя: ни въ церковь [5]) ли кротокъ еси и не мол҃чиши, но блядеши и не даси намъ спати; аще быхъ вѣдалъ, не пришелъ бы со мною. Скимникъ же к нему рече: горе часу, в он҃ же пріидохъ ко святому сему. Онъ же боле ему прещаше, не вѣда, еже бысть ему. По мнозѣхъ же словесехъ рече скимникъ к недуж҃ному: возньми ризы твоя, да вижду вредъ твой. И вознем҃шю ему, видѣ его скимникъ здрава и ничтоже имуща зла; потом҃ же и той вознятъ скимникъ ризы своя и показа ему. Случи же ся ему, еже видѣвъ исцѣлевый, удари в чело свое. Прихождаше же ему смѣꙗтися, купно же и сѣтованіе и весь перемѣꙗшеся; скимникъ же глаголаше к нему: тако ми святаго Мины и святый сей насилника еста: горе, горе! твой вредъ мнѣ послалъ
есть. Горе святому сему! виждь, кого || гла- 698 г.
голеть исцѣляти вреду! Здравъ пріидохъ и вреденъ отхожду! Дни же быв҃шю, увидѣно бысть быв҃шее и собирашеся [6]). Въстав҃ша же, пойдоста въ домъ—прежде убо недуж҃ный здравъ и здравый вреденъ, и ꙗже на

---

[1]) Должно быть: ѝ. [2]) Должно быть: отъ славныхъ сущю. [3]) С. и У. схоженія. [4]) С. и У. проходъ. [5]) Должно быть: въ церкви. [6]) С. и У. и соборъ собирашеся.

пути достославная реченая отъ скиника, избыточно мню и глаголати, оставляхъ я за множество. Егда же хотящема има ѣсти с патрикиемъ, пріидоста оба купно, и рече к' соборнику патрикій: еже имаши, како видиши себе? Скиникъ же, еще смущенъ сый, скоро вознемъ ризы своя и обнаживъ себе предъ всѣми, сказаше, глаголя: киждь, како имамъ сего вредъ! Святый, и онъ паче же дуксі и ав'густалій бысть страны моа, мнѣ послалъ есть. О сихъ ту сущеи смѣяхуся и плакахуся. Внегда же недомыслящим'ся о быв'шемъ и многыми расмотрити помыслы зрящимъ всѣмъ, и погибе скиника страсть, ꙗко дивитися имъ, и воздѣв'шимъ руки, намнозѣ, Господи помилуй! || 699 а.
возвати и славити Бога святаго ради мученика Артеміа.

(Чюдо) 18. [1]). Нѣкто, пребывая во всенощномъ пѣніи Предтеча отъ млада возраста, поя стихы, иже во святыхъ мудраго Романа, даже доселѣ, сей в лѣта царства Ираклиева, свитающи дни рождеству святаго Предтечи, покраденъ бысть; видѣвъ бо, егоже бѣ и проклялъ, единого живуща, ибо и дотолѣ живяше лѣтъ 50 [2]) и два, и ублюдъ его поюща, удобно время обрѣтъ, пакость ему сътвори. Он' же по скон'чаніи пан'хиды в домъ свой вниде и обрѣте ключь цѣлъ, никако же не вреженъ, отсюду ничего же разумѣвъ зла, ꙗкоже отъ вѣдѣнія [3]) сый, бес печали спаше И ꙗкоже день бысть и чести ради праздника измѣнити и облещися свѣтло пріиде, и ни единоя же отъ ризъ своихъ обрѣте, ток'мо еже нося и пріиде отъ панухиды. Пытая же, вопрошаше сусѣдъ, да рекуть ему, аще вѣдять, како бысть окраденъ. Они же не видѣти рекоша и, ꙗкоже видѣша его в наготѣ плачющася, || повѣдаша ему ити къ 699 б.
святому Пан'телеймону в Руфину, рекуще быти нѣкому ту, вѣданія дающа, иже речеть ему покрадъшаго и; приключи бо ся в то лѣто многымъ быти бѣснующим'ся в' поганыхъ церквахъ. Сими словесы подъимъся, на предълежащій ему отъиде къ святому Пантелѣймону, и услышавъ бѣснующих'ся вопль, и рече в себѣ: нынѣ оставляю Бога и к' бѣсомъ прихожду, нынѣ покраденъ есмь и погубихъ душю мою. И си рекъ, воз'вратися в домъ свой, и печалуя, повер'же себе на одрѣ и, окаанна себе нарицая, на сонъ увратися,—часъ бѣ, ꙗко вторый, зане не бѣ ему во что измѣнитися, прочее же печалуя [4]) одер'жимъ въ церковь вниде. Спящу же ему, ꙗвися ему святый Артемій во образѣ благолѣпна нѣкоего мужа и глагола ему: чесо ради не усрѣлъ еси со свѣщею своею святымъ, ꙗкоже обычай есть вамъ, иже суть в панухидѣ? Онъ же отвѣща: ꙗко покраденъ есмь и не имамъ во что облещися. || Святый же рече к нему: 699 в.
симь ми ся клени, и хощеши ли обрѣсти, ꙗже погубилъ еси? Онъ же рече къ нему: воистину хощю, нагъ бо есмь. Мученикъ же рече к нему: поклонися [5]), ꙗко зла не сътвориши покрадъшему, и повѣмъ ти, кто есть? Рече погубивый: тако ми Бога, ничто же не сътворю, но и друга его имѣти имамъ. Глагола ему святый: не иму ти вѣры і. имъ за руку окраденаго, положи на иконѣ святаго Іоанна, юже имѣеть окраденый, и рече к нему: симъ ми ся клени, вѣдѣ бо, ꙗко боишися и любиши. И кляся ему, глаголя: ничто же ему зла не сътворю, но и друга си велика имѣти его имамъ, но и даръ ему дамъ, аще обрящю я. Тогда святый глагола: Феодосій пѣвець взялъ есть я. И радъ же бывъ, възбнувъ въ часъ седьмый, преже иде къ трапезнику Авраамію, сущю близъ церкви святаго Іоанна, иже бѣ иркарій и ѳилика [6]) панухиднаго, и глагола ему: аркарій, гдѣ былъ еси, чесо ради не усрѣлъ еси со свѣщею во святая, даждь свѣщю || твою. И пришедъ онъ отвѣща: тако 699 г.
ми Бога, покраденъ есмь и, зане не имѣхъ во что облещися, не пріидохъ, и, ꙗкоже убо пытаю, сѣдящи с ними [5]) трапезити,

[1]) У. Чюдо 18. [2]) Такъ и въ С. и У. [3]) С. бдѣніа. [4]) Должно быть: печалію. [5]) Должно быть: поклонися. [6]) Вѣроятно, слѣдовало переводить слова: ἀρκάριος καὶ φιλικὸς τῆς παννυχίδος,—поднимающій, ставящій свѣчу и любитель всенощнаго бдѣнія. [6]) Вѣроятно, слѣдовало сказать: ꙗкоже убо пытающимъ сѣдящимъ съ нимъ...

кто есть покрадый тя и како украде? рече имъ: тако ми Бога, невѣдѣ, обаче ли мечть бысть, ли ни, преже часа спящю ми во снѣ, рече нѣкто, ѩко Феодосій взялъ есть. Той же пѣвець, противу трапези ту сѣдя, лѣкы играше со другими нѣкими, и, ѩко дѣло прочее показа, играя ту, уши ко глаголемымъ имяше. Глаголаше окраденому о немь тайнѣ: се сѣдить пѣвець и рци ему. И внегда глаголати второе окраденому о тѣхъ же и ѩко Θеодосій взялъ есть, онъ, оставивъ играніе и пришедъ, видѣ сѣдящая окрестъ, прииде скоро въслѣдъ и рече: что глаголѣши, господи: Θеодосій взялъ есть? азъ убо крадохъ ли что когда? Окраденый же, не размысливъ, ѩко аще осрамити предо всѣми, отвержется, глагола ему: не рекохъ, ѩко взялъ еси, но аще хощеть Θеодосій,
700 а. обрящются. Онъ же противу глаголаше: ѩко азъ тя слышахъ рекша, ѩко Θеодосій взялъ есть. Тогда окраденый ѩвѣ рече: тако ми Бога, любо скорби, любо не скорби, преже часа спящю ми, рече нѣкто, ѩко Θеодосій взялъ есть. И глагола Θеодосій: сътвори разумъ, даждь ми остави, да вижду, что погубилъ еси? Онъ же сътворивъ, дасть ему. Приимъ пѣвець разумъ и рече: иди с добромъ, бес печали буди, Богъ помогая. Онъ же имѣ брата, с нимже краде, иже боле бѣ вземъ, ѩкоже и на прокъ ѩвися въ часъ 7 и приведе того брата своего, держима связана отъ дроса, нынѣшняго секратарія, тогда коментарисиію сущю Александру же отъ Аперандры, и ѩко видѣ связана, окраденый рече: тако ми Бога, ризы моя носить и поясъ мой! И глаголаше ему коментарисъ: пойдете къ секраеви [1]) моему. И идоша с нимъ окраденый же и крадъшій, и не бѣ же в память окраденому, о нихже клятся къ святому; ѩкоже бо се приняхъ секратирій,
700 б. ничто же не вопросихъ [2]), но абіе: в||дети ко епарху. Бѣ же Феодоръ, иже на Калиника, окраденаго же постави близъ завѣсы, бѣ бо неискусенъ вещемъ и ни видѣлъ бѣ претора когда. Въведеномъ же татемъ, епархъ бѣ обѣдуя. Представ же, вопрошаше секратаріа вещи. Онъ же сказа, не ѩкоже бѣ, но инако рекъ: се онъ, владыко, иже у завѣсы стоить, симъ в заимъ далъ есть ризы, да на брацѣ обѣдують и знаменали я суть. Окраденый же ничто же глаголемыхъ слыша, мняхъ [3]) истину вещи повѣдати, вопрошанъ бывъ отъ епарха и чину, аще воистину есть глаголемое, рече: ей, владыко. Единъ же нѣкто отъ близъ стоящихъ, Феофуктъ именемъ, Сувадія Васоньска, панхидѣ прилежа, тай епарха пріиде близъ окраденаго, видяшя бо вину, глагола ему: чесо, ради сложи, и рече ей; рци, ѩко окраденъ есмь, секратарій бо сказа, ѩко на потребу отъ тебе пріаша. Тогда окраденый, во умѣ пріимъ, юже бѣ далъ клятву святому, и сему дѣло его быти, да не зла сътворить || ему, поимъ секратарія единого и 700 в.
крадъшая, рече: моя, владыко, да пріиму и трудъ вашь дамъ, и сихъ пусти, и клятся Богомъ и царьскимъ спасеніемь ничто же имъ зла пострадати. И вдавъ секратаріеви писаное милиарисъ 8, коментарисію три, и взятъ своя ризы вся, развѣ срачици и чащь, ѩже единъ отъ украдшихъ ношаше, и остави я, помиловавъ, да не отъинудь пагъ останеть, и пѣвцю дасть, ѩкоже святому обѣща, полъзлата,—и се чюдо мученика.

Чюдо 19. Прилучися холтулареви божественнаго словоположенія, именемъ Георгій, 20 лѣтъ возрастомъ, спасти с высоты и в бѣду впасти, быти же хрому на время много. Сказа же ему нѣкто в паньхидѣ присѣдящихъ ко святому Артемію ити и отъ горящихъ кандилъ у раки, да помажють ему больную ногу. Онъ же слышавъ се, абіе въ пресвятую церковь его вниде, и ѩко пріиде снити к рацѣ десною страною, храмля ногою, || попользеся з гор- 700 г.
няго перваго степене и до дверій раки валяѩся, сниде, ѩко ему, ужасшуся отъ паденія, отчаяти себе и воскричати великимъ гласомъ и рещи: увы мнѣ, странному! весь

[1]) Должно быть: секретареви. [2]) Должно быть: прия ихъ... вопроси ихъ. [3]) Должно быть: мня ихъ.

сломленъ быхъ! Но обаче страхомъ пребывая, во спаденіи на земли лежа, разумѣяше всю сломленую его ногу; пришедъ же, всяко искусися въстати, обрете себе всюду без болѣзни и, въставъ хождаше простъ, ꙗко ничто же зла имѣвь никогда же.

Чюдо 20. Тому же Георгіеви бысть болѣзнь люта страсти востраcтьши [1]), ꙗже страсть глаголется сукаменія, и ни едино токмо бѣ вшед единъ, многом же пришедшимъ врачемъ, ничто же ползоваша; но елико же мняху прилежати, паче на горшую прихождаше страсть. Божественаго же нѣкоего, ꙗко мню, смотрѣнія творимое *немощный врача ꙗвляющи, ꙗко удивити о* семъ мученика. Нѣціи же отъ врачевъ, врачевати приходяще, оставляхутся отъ по-
701 а. мысла, реку||ще: ꙗко аще урѣжемъ я желѣзомъ, на немже убо мѣстѣ отъ рѣзанія кровь канеть, на таком же мѣстѣ ины сукаменіе народятся; аще ли не преможемъ я, паки ли во время сукаменеи возрастуть, и тако по вся лѣта в той же недугъ впадуть. Оттолѣ мужь врача убо отверже, приглашаше же Бога и святаго мученика, призывая его на помощь.

В ту убо нощь ꙗвися ему святый во снѣ, глаголя: что есть, еже имаши? Онже к нему рече: болю и врачеве недоумѣють ицѣлити мене. Глагола ему святый: горе возми ризы твоя, остави, да вижду тя, что имаши. И обнажившю себе мужеви, рече святый: сукаменее суть семъ, велико ли что, вижду, в какомъ недузѣ недоумѣша врачеве, и глагола недужному: остави, да принесуть ти оцетъ велми бѣлъ и въсыпи въ онь соль и намочи сукно тонко въ немъ и положи на мѣстѣ, идеже есть страсть, и здравъ будеши. Онъ же въставъ, сътвори, ꙗкоже повелѣно бысть ему, и за два дни
701 б. погыбоша сему сукаменеи. || Онже тѣми искушенъ бывъ мужь, еще убо есть, проповѣдаа исповѣданіе славу мученику, и многомъ, в той же недугъ впадъшимъ не точію мужемъ, но и женамъ повелѣваше тою же врачбою мазатися, иже и сътворше тако, здрави бываху благодатію Господа нашего Іисуса Христа, емуже слава въ вѣкы вѣкомъ.

Чюдо 21. Повѣдаше Стефанъ, діяконъ святыя и великыя церкве и творець части Венотовы таково нѣчто: на близнецю ми, рече, отверженіе бысть, ли отъ клицанія, или отъ тяготы, рещи не видѣ [2]). Се ми бысть въкратцѣ время, ни въ скончаніе благочтивыя памяти Ираклія, и тамъся велико время, стыдяся, блюдя единъ мытися со многыми. Поздѣ же нѣкогда родителемъ ꙗвихся, напасть обавихъ, и абіе по многыхъ врачбахъ, елико же бывшихъ *ми конецъ свѣту по сихъ бывшихъ*, вдахъ себе на сонъ и возлегохъ в той гостинници близъ вратъ очитыхъ, по три же нощи и дни студеными ꙗдъны жегся, || в чет- 701 в.
вертую приведенъ быхъ. Елико же се бѣдъ на повозлежаніи пострадахъ, оставлю рещи; всѣхъ же глаголю главу, ꙗко и того самого живота отчаꙗхся отъ врачевъ. Понеже умоленъ бывъ Богъ родителю моею слезами, и животъ ми подасть, и гной уставися усѣченіа же и жежденія, і яко бо мняхъ здравъ быти, не по мнозѣ же времени тый же ключися недугъ, и абіе на первый течахъ чинъ, паки тамся, в тѣхъ же мьяся баняхъ и в полудениыя или вечерняа часы, ꙗко да не видѣти моего студа отъ когождо. Поучение же имѣяхъ пріити къ святому мученику, слыша его многа чюдотворенія, и пребыти убо во всечестнѣй церкви не хотяхъ, стыдяся другъ знаемыихъ видимъ быти в тайнѣмъ недузѣ, часто оставляхъ, пребывахъ бо, рече, тогда во Острѣмъ холмѣ, исходя къ святѣй рацѣ честнѣхъ его мощей, полагахъ отъ благословенія его на близнецу своею, исцеленія тако надѣяхся получити, || и 701 г.
моляхъ и много избавити мя вселютаго недуга. В той же убо минувшій понедѣлникъ, во единъ убо отъ дній, нѣкыя ради потребы, къ церкви прежде идохъ і, обѣдовавъ у Козмы, тогда строителя суща

[1]) С. востраcтьшіи. [2]) Должно быть вѣдѣ.

Венотова, вечеръ, в позденъ часъ в домъ свой возвратихся. И абіе на пути вниде ми помыслъ купити свѣща, къ святому мученику ити, тамо бо и стезя си творяхъ. Ѩко надъ храмыну пріидохъ, нарицаемую Иерданову, давъ злату цату сущему свѣщнику, взяхъже свѣща и прочая пеназя. Свѣща же масти не имяаху, инѣхъ же свѣщникъ не имяше, токмо едину мѣру, и ѩже отърече ми ся цѣны преже взяти, по нужи же таковыя свѣща без боленія кушихъ, зане не имѣти имъ масти. Постихъ [1]) же отъ Вивиана, противу улици восходяй, помышляя о свѣщахъ и небрега ихъ, дожду сущю велію и каломъ, бѣ бо зима, падохся, сокрушихъ свѣща на раз-
702 а. личныя уломки и пенязя || розсыпахъ, и поплевавъ же сатану и испросивше свѣщю отъ реченаго свѣщника, собрахъ пенязя вся до полуцаты, а уломки дахъ тому же свѣщнику и дѣло умоливый дати ми свѣща, ихже рече ми преже взятѣ быти цѣны. Онъже, умоленъ бывъ, дасть. Вземъ же свѣща, постигохъ домъ сватаго, плакався к нему отъ душа. Посемъ, сошедъ къ святѣй рацѣ, обрѣтохъ двери предняя отверъсты и дивляхся, ѩко в той часъ бѣяхъ [2]) отверста. Се же бѣ дѣло мученика, хотящю мя помиловати. Простержеся ниць верху святыя раки, запяхъ си, и тако мыслихъ, ѩко да уголъ тоя святыа раки да коснутися, идеже боляхъ, и со слезами паки рѣхъ къ мученику: святый Артеміе! тако ми Бога, давшаго ти благодать, ни единъже отъ врачевъ, сущихъ на земли, к тому прикоснется; аще бо можеши исцѣлити мя, аще ли въ срамоту твою сице хожду свѣие [3]) исцѣленія. И по днехънѣкихъ идохъ въ баню, въ Анѳиміа, глаголему Ливанъ, заутра мытися о себѣ, зане
702 б. невидѣну || ми быти ни отъ кого же. И влазя во укропы, видѣхъ себе имуща страсть, ишедъ [4]) же, ничтоже имѣ зла, и очютивъ божія мученика на мнѣ бывшее человѣколюбіе благодатію осѣнившую ми грѣшнику и недостойному и посѣщенію ми преславну даровавшю, хваля, прославіе [5]) должно и славлю, проповѣдая ею величествія во всемъ житіи.

Чюдо 22. Получися нѣкогда тому самому окраденому, о немже нынѣ рекохомъ, в недугы впасти лютыя, и нѣкто мужь благъ, во области патріарховѣ сый, и страннопріимникъ, — бѣ гостинница Христодотины, сущаго близъ святыя Анастасія в Домниновѣхъ улицахъ, — видѣвъ и тако недугующа и единого живуща, положи и в реченѣй гостинници, заповѣдавъ старѣйшимъ врачемъ прилежати о немъ. Десять мѣсяцъ пребывъ, недугуя сице, по силѣ врачьми прилѣжно исцѣляемъ, ни единоя же получи полъзы, но къ страстемъ, ѩже имѣяше, и близнеца его претъгоша
ниже || колѣну его, ѩкоже ни вкупѣ мощи 702 в.
ему съвокупити колѣну, ни на десно, ни на шуе обратитися. Глаголаше ему Енномотъ, ѩко рукама своима измѣрихъ вредъ его, и бѣ долгота его персть 20, а широта персть 30, и срамляшеся врачемъ исповѣдати приложившагося ему недуга. Единъ же старѣйшина врачемъ, знаемъ ему сый, часто с нимъ сѣда, бесѣдоваше, емуже немощный, аки ко другу, повѣда напасть и, обнажився, показа ему бѣду свою. Онъже, ѩко видѣ, удивися и въ свое темя удари. Немощный глаголя: заклинаю тя Богомъ, рци ми, что есть, и не солжи ми! престани смѣяся! И врачь отвѣща: воистину стара есть. Недужный же 60 и пять лѣтъ бѣаше. По истинѣ заклинающи же его, единако глагола врачь,—ту имѣ на воскресеніе имѣти, то бо вредъ есть неисцелимый, обаче еже на утѣшеніе сотворивѣ, и повелѣ слузѣ отъ костей отъ инѣхъ нѣкихъ сотворити ему врачьбу. Глагола ему: ничто же сотворите, || тако ми 702 г.
Бога, понеже неисцелный вредъ есть; врачьбы, ѩже убо когда бы мнѣ, не терплю. И в себѣ бывъ, плачь верже сердечный и слезами моча свою постелю, при-

[1]) Должно быть: постигъ же [2]) Должно быть: бѣяху. [3]) С. и У. свѣнее. [4]) Должно быть: изшедъ. [5]) С. прославихъ я.

зывая же святыя и глаголя: ей, святый Іоанне и святый Артеміе и святаа Февронія! толико вамъ отъ десяти лѣтъ и до сего лѣта работахъ, да не [1]) старости безъ искушенія буду. Аще на земли сущихъ человѣкъ у того пребылъ быхъ, имѣлъ убо быхъ веселіе и прилежаніе и промышленіе сподобленъ быти. Въждь в каковое свер'шеніе пріидохъ, и се рекъ, ко святому Артемію глаголаше, плачюся [2]) і окаанно к нему вѣщая: святый Артеміе! даждь и мнѣ чюдесъ твоихъ. Сія и симъ подобна глагола, весь день не престааше. Нощи же наставши, ѣже бѣ свитающи праздникъ спасенаго рождества Господа нашего Іисуса Христа, болѣзнемъ простирающимся ему болѣ, мало премолкъ, превратися на сонъ, и видѣ святаго во образѣ друга его, зѣло благолѣпна, иже бѣ болій тогда
703 а. того града епарха Евламьпія, нося || ща окриль епар'ховъ, ѣако снѣженъ, бѣлъ, и предъ ногама стоѣща одра его. И ѣако видѣ и в таковомъ образѣ, в себѣ помышляше, глаголя: коли иногда сице ношаше? Святый же сѣтоваашеся и, сом'жаривъ очи, устну же къ устнѣ счетавъ и главу на шуе рамо свое преклонь, ста убо нѣмъ и аки отвращаяся, десное имѣаше око взирати на недужнаго ѣасно, и воспрянувъ, юже ношаше ризу, обѣ части, десную свою руку во свою пазуху вложивъ, выня врачебьскій ножь, возгбавъ о себѣ недуж'наго покрывала, ѣаже ношаше лож'ныа, пер'сты, острѣемъ коснуся плоти деснаго близнеца недужнаго. Онъ же восклонися видѣти, что сътворитъ, видѣ себе здрава. Воз'бнувъ же, радуѣася, ѣако здравъ быти мня, ничто же бѣаше; въ том' же паки обрѣтеся суща и скорбію умер'твися; мѣсто же бѣ ѣавѣ, к немуже прикоснуся святый, капля малы искапаа непрестанно и одръ его весь
703 б. мокроты исполни. И бѣ смрад'ная исходя||щія мокрота. Во время же питанія, всѣмъ ему повелѣвающимъ обѣдати ту сущемъ паче праздника ради, не хотяше ѣасти, но лежаще алченъ, срамляася рещи случьшагося ему. Ѣкоже, празднику сущу, врачеве к вечеру не пріидоша, но бѣ празнуя кождо в дому своемъ. Единому убо отъ слугъ обѣдав'шю и спящю ѣавися стятый во снѣ во образѣ мѣсяць творящю старѣйшинѣ врачемъ, и рече к нему: теци в' гостинницю и прилежи о недужнемъ близнецама, и сказа ему во снѣ, что подобаше сътворити.. Он' же, воз'бнувъ, иде, тека. Бѣже к вечеру уже. Посемъ пот'щася слуга: дадите свѣтилникъ горящь. І яко принесенъ бысть свѣтилникъ, воскрывъ недужнаго и видѣвъ, удивися и возва прилѣжно: Господи помилуй! И тако и вси ужасни бѣаху. Воздвиже со одра и, посадивый на спаннемѣмъ сѣдалищи, видѣ близнеца его, не бѣ в малѣ чину суща, но до перстъ отъ пер'стъ отъ имуща отеченіе [3]), еже || отъ свя- 703 в.
таго мученика быв'шаго, висяаху, гноеви тон'ци, еже пер'сты пріимъ, слуга влече и елико же влечааше, тол'щыпая и исхожааше простерта локте единого; и изем' же его близнеца, два сосуда напол'ни отъ гноа же и отъ крове; потер' же по слову его и приложивъ ко усѣченному мѣсту, якоже повелѣно бѣ по ѣавленію святаго, положи на постели своей, зовя часто: Господи помилуй! и: слава тебѣ Боже! И внезаапу исполнися вся гостинница смрада и пѣже смердящій одръ благоуханенъ бысть. Питав' же, и отъиде, никому же ничто же не рекъ. Наутріа же мимохожденію быв'шю, ощютивъ благоуханіа, старѣйшина врачемъ глагола: гдѣ добрая воня? Глагола ему слуга: виждь близнеца сего, како имать. И воздвигъ старѣйшина врачемъ руку и видѣвъ, дивися и глагола слузѣ: вѣруй ми, брате, тридесятъ и три лѣта имамъ, врачь сый, и не видѣхъ ничто же такого. И отвѣщавъ слуга: воистину и азъ || 20 и 8 лѣтъ 703 г.
имамъ, служа, и николи же таковое что видѣхъ, и аки едиными усты рекоста: слава Богу! Отъ дне же того мимохожденіе творя, старѣйшина врачемъ прехождаше

[1]) Должно быть: на. [2]) Должно быть: плачася. [3]) Должно быть: отсѣченіе.

того, назнаменавъ его; слуга же, елико отъ святаго повелѣно ему бѣ, прилѣжно твореше и до святыхъ богоявленій, сирѣчь, за пять надесяте дне, лежащи сей, паче надежда, здравъ бысть. В себѣ же бывша, слуга же исцѣлѣвый [1]) начаста повѣдати другъ ко другу своя видѣнія, бывшая отъ святаго и чюдотворца Артемія и купно славяста Бога.

Чюдо 23. Презвутеръ нѣкто многажды реченныя церкве святаго Іоанна предтеча и крестителя внезаапу бысть долу отягченъ, невѣдый откуду, и боляшеть зѣло. Отъинуть не приде ему помыслъ о святѣмъ мученицѣ, бѣсу нѣкоему отъимьшу отъ него память озлобити недугомъ. Ничто же убо во умѣ о мученицѣ имѣя, ни елико же о томъ страдати недугующе, творя- 704 а. тять, || помянувъ, глаголю же, во имя свое устроити кандило, врачемся отдавъ и многы врачьбы престрадавъ, на горшее пріиде, и ни тако ему памяти святаго чюдесъ бысть, ни еже о немъ сущемъ. Скорбящу же ему о страсти, нѣцыи отъ другъ приведоша ему врача нѣкоего, персянина родомъ, емуже свѣдительствоваху на вся недугы. Той извѣщеваше всѣми образы цѣлити; недужный же многыими обѣщаніи согрѣвался, егоже прошаше глаголемый врачь, усердно ему даваше. По днехъ же мнозѣхъ великаго врача душамъ и тѣломъ ученикъ болящю недужному явися во снѣ, съ своимъ подружіемъ лежащу во едину отъ нощий, явви же ся ему во образѣ мнимаго врача, реку же, персянина. Ихоже убо быстро вниде в домъ его и идяше ко одру его исцѣлити его, недужный же, видѣвъ и мѣвъ [2]), тако поистиннѣ персянинъ 704 б. есть, тако пріиде близъ прикосну || тися ему, возопи съ гнѣвомъ: воистинну не возложиши на мя руки, ни исцелюся отъ тебе ктому. Онъ же глаголаше ему: остави мя исцѣлити тя. Немощный же паче возопи: воистинну не возложиши на мя руки, и прочее. Онъ же паки моляше и, глаголя: остави, исцѣлю тя. И той пребываше, вопія: не исцѣлиши мене и, давъ полузлатника 20 и четыре цаты и толику любовь, ничто же успѣхъ отъ тебе; но елижды аще сътворилъ ми еси что, толижды золъ день сотворихъ, на горшее пришедъ; изыди отъ дому моего. И той глаголаше: ни ли глаголемаго нѣ отъ кихъ не вѣси ли отъ притча, тако боля ко врачевѣ; занеже ты ко мнѣ не имаши прити, азъ к тебѣ приидохъ, и изгониши мя отъ дому твоего! Виждь отхожду и, устремився на ошествіе [3]), глагола недужному: вѣру ими ми, близъ мене имаши пріити, и се рекъ, отъиде. Онъ же возбнувъ и в себѣ бывъ, разумѣ смотреніе и видѣнія и рече: увы мнѣ, грѣхомъ моимъ! Господь есть вои || 704 в. стинну, Владыко право рече: к тебѣ гряду! Сице глаголющю ему, жена его слышавши, вопрошаше и, глаголюще: с кимъ бесѣдуеши, господи, и что есть, еже имаши? И той исповѣда ей сонъ, святаго мученика явленіе и, уранивъ, пріиде, въ церковь, и, сътворивъ обычаи на недужныхъ бывающа, и пребывъ у святаго мученика, и здравъ бысть си в нынѣшнее и минувшеи 4 бысть лѣта и 15 царства Костянтина, сына же Костиева, внука же Ираклиева.

Чюдо 23 [4]). Женѣ нѣкоей дщи бѣяше же къ браку, приближдьшуся, по обученіи же браку, долу отягчена внезаапу бысть. Та, с материю шедши, пребываше у святаго мученика, отъ негоже исцеленія чающе, тако пребы дній 10 и, лѣншися, отъидоста безъ успѣха в домъ свой. В ту же нощь явися матери ея святый и рече к ней: иди к моей сестрѣ Февроніи, та исцѣлить ю. Возбнувши же и тайну видѣнія помыслившии, поимьши свою дщерь, церковь святаго Іоанна крестителя постиже, || в той бо церкви подъ святымъ олта- 704 г. ремъ есть рака святаго мученика, одесную же олтаря, притворъ святыя мученици Февроніи. Той же нощи видѣ паки тоя от-

[1]) Должно быть: и исцѣлѣвый. [2]) Должно быть: и мнѣвъ. [3]) Должно быть: отшествіе. [4]) Въ Ц. ошибка въ счетѣ. Въ С. и У. Чюдо 24.

роковица [1]) мати жену благовзорну, въ мнишеское облеченную одѣяніе, сътворьшю смѣшеніе отъ воска и приложьши къ тайнымъ удомъ отроковица и рекѣ ше ей: иди, хвалу воздай Богу и святому предтечи и святому Артемію. И купно си рекши ей, воспряну отъ сна отроковица, и мати, с ложа въставши, свѣщю возжегши и осязавши свою дщерь, обрѣте смѣшеніе убо воска лежаща, якоже видѣ отроковицу здраву, якоже отъ рожества бывши. Кто изъглаголеть силы господня, елико же имать силы, яко бо дукасъ областію бяше, но не врачь, ни врачевъ отроча великій мученикъ си. Слышахомъ же равно же нѣкогда и, мечь видя врачевьскый, обнажаемъ, аки мученикъ устрашашеся, но
705 а. всего богатьства временна и ужикъ пре || обидѣвъ и предавъ душю свою за великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, давшаго себе избавленіе за вся ны, обрученіе будущихъ благыхъ отъ Бога прія, ихже глаголати не возможеть; в дукса бо мѣсто Климятова [2]) всея вселенныя бысть мирьскій врачь; егоже, в тѣлеси сый, не имѣ, внѣ плоти обогати. Гдѣ убо лжеименитии бози, Ипократи, Ига и Галини [3]), ини бе щисла [4]), ни еже мнѣти врачеве заступающеи, еже вредную и единосущю такову женьскую страсти отсѣщи свитую кожю! Первіе должни суть живущимъ страждущія; ничто же сихъ въслѣдованъ сый отригающе пришествіемъ мученика не успѣша, яко не точию святыя мужа сія произволити но и ны жены. Виждь бо и Февронію мученицю и служебницю святаго въ яавленіи бывшу! Ци аще подобаеть, глагола, за уность страждущія начало цѣлити таковыя страсти, пріимшу отсюду яко
705 б. воска смѣшеніе отъ вредосѣче || нію оцѣщаемся, смѣющися о таковѣй врачьбѣ и сей недугъ убо исцѣлити [5]). Сію же благодатію великій мученикъ сей отъ Бога пріатъ во измѣну, юже самъ, стражда, подья муку, еюже внѣ быста естественаго чертога очи яавѣ же, якоже и прочія таиныхъ свѣсишася и съкрушися удъ и [6]) святаго. Кто подобенъ ти въ бозѣхъ, Господи? кто подобенъ ти? прославленъ во святыхъ, дивенъ въ славахъ, творяй чюдеса; яко бо, в нихже угодникъ пострада, тѣми яавляется сія исцѣленіи.

Чюдо 25. Георгій нѣкто именемъ, недугуя близнецема своима отъ многъ лѣтъ, пребываше у святаго Артемія въ многажды реченнѣй церкви Предотеча долго лѣтъ, тѣми же страстьми одержимъ. Нѣціи же единеми человѣчьскими тщаніи съвѣщеваху ему дати себе врачеви урѣзати близнеца своя. Онъ же скорбяше, глаголя: мнози, в рукодѣльство давше себѣ, не получиша, вкупѣ со усѣченіемъ скончавшеся; но азъ Богу || и мученику его дахъ себе 705 в.
и, еже велита, сотворита на мнѣ окааннѣмъ. Въ той же нощи явися ему святый во снѣ во образѣ мѣсници, держа прикуту мясничю и сосудъ, в немже бѣ вода. Яко назнамена того страждущаго и ножемъ прободе его чрево, изятъ вся внутреняа его; посемъ истреби я и, измый, изъврати прутъ, и видѣ сохраняющаа и творяща я, аки струны, и глагола недужный: увы мнѣ! азъ врачевѣ не хотѣхъ дати себе, а ты что сотвориши человѣче! внутреняа моа вся изялъ еси, и прочаа уже не живъ буду! Увы мнѣ, что подыхъ! кто тя приведе сѣмо, человѣче, да убьеши мя? Онъ же молчаше, убо внутреняа же его, якоже годѣ бѣ, отребляшеся и сотвори я [7]), яко единъ свитое, паки положи я во чревѣ недужнаго. И возбѣгнувъ [8]) пострадавъ си, одержимъ бѣ страхомъ сна, и скорбяше, помышляя, яко у мясника стерпяше поистиннѣ. Въставъ,

---

[1]) Должно быть: отроковицы. [2]) Слово: Климятова—неумѣстно. Вѣроятно, оставлено греч. слово: κεκλημένος... ἦν,—былъ названъ, переименованъ. [3]) С. Ипократитиига и Галини. У. Ипократи ига и Далини. [4]) С. ини бе щисла. У. и не бес щисла. Должно быть: и ини бес числа. [5]) Послѣ словъ: Гдѣ убо лжеименити бози—до этого мѣста такъ испорчено, что невозможно даже проблизительно указать смыслъ. [6]) Вѣроятно: у святого. [7]) и сотвори я—лишнія. [8]) Должно быть: возбнувъ,—проснувшись.

705 г. пыташе ложе || свое, ꙗко мня обрести, ꙗже видѣ во снѣ, мясничю прикуту, ꙗко отъ печали его и ту сущимъ, на исцеленіе его возлежащимъ, воз'бнув'шимъ, глаголати ему: что есть, еже имаши, брате? Он' же глагола: кто взя сосудъ водный и ножь, сѣчиво и прутъ? И въставъ, пыташе прилѣж'но. Сущіи же ту, видяще носима, вчера в' болезнехъ усоп'ша и подвигнутися или въстати не могущю, дивишася; разумѣша же, ꙗко чюдо видѣ, и глаголаша ему: что ти есть и что ищеши назнаменати. Он' же в себе пришедъ и разумѣвъ, ꙗко исцѣлѣ, и текъ къ преградѣ вышней, нощь бо бѣ и вся затворена бѣша, повер'жеся на земли и со слезами хвалу воздающа Богу и святому, ꙗкоже ту сущимъ всѣмъ, воздающи хвалу, и за ся молити отъ святаго исцеленія получити. Сій убо богопосланный врачь, ты же что, величаяся, глаголеши: рукодѣтелникъ? аще бо воздержанъ былъ исцѣлѣвша всякоего показалъ таки
706 а. древле, ни сказаетъ || мясничами прикута долу отяг'ченія врачевати, и гдѣ повелѣвати внутреняя тѣхъ изимати и влагати въ празденое естьство дѣлоприиманіе? мечи же твои ꙗдомъ скон'чаются, нелѣпыя удица; из'влекъ ибо змія удою, Христосъ Богъ нашь улови, удиви преподобнаго своего даромъ исцеленій.

Чюдо 26. Мужь нѣкій шестидесятъ лѣтъ, отъ третіаго десятъ лѣта своея си возрасти долу отяг'ченъ, и толико лѣтъ въ трудехъ и в' болѣзни скон'чавъ, свѣщася нѣ отъ кыихъ быти у раки мощей святаго мученика Артемія, и абіе пріиде съ дол'жною честію, елика сила ему. И пребыв'шу ему вѣрою многою и умиленіемъ, ꙗвися ему святый и глагола ему: иди къ Феодору ковачеви, иже есть въ Домновахъ улицахъ, исцѣлит' тя. Он' же, идый, начатъ молити, да исцелить. И ковачь же отвѣщеваше недужному, ꙗко вѣ не вѣмы никоеа врачьбы, ни видѣ [1]), что сътворити. Пріим' же таковъ отвѣтъ, обратися, и паки тоже пріи || деть въ церковь святаго Іо- 706 б.
анна, моля мученика и прося получити исцѣленія. Посемь вторицею ꙗвися ему святый и глагола ему: иди къ ковачеви, егоже рекохъ ти, и той исцелить тя. Удвои же недуж'ный, и иде къ ковачеви, паки моляся ему і обрѣтуя [2]) ему, глагола, ꙗко егоже аще просиши у мене, по силѣ остани дамъ ти, ток'мо исцѣли мя. Онъ же, гнѣвенъ бывъ, напрасенъ же родомъ о гнѣвѣ сый, бѣ бо киликійскаго рода, глагола ему: отъиди отъ мене; не видѣ [3]), что ти сътворю, отъ младыя бо возрасти хитрость [4]) сію злочастную отданъ быхъ, и не расматряю отъ мене, ктому не приходи сѣмо. Онъ же, осрамлься, обратися паки печаленъ въ преже ꙗвленную церковь, идеже и прежде у святаго пребываше, тѣх'же прося, их'же первіе пропаше, моляся святому. Глагола ему во снѣ 'святый третіее: не рѣкох' ли ти: иди к' ковачеви, и той тя исцѣлить? Он' же мняше глаголати святому ꙗко о ковачи, елико же слыша отъ него. Глагола ему святый: и той тя исцѣлить. Паки иде же. || По получаю же ковачь въ скор'би 706 в.
бѣ, не ключьшуюся [5]) ему дѣлу в той часъ, пещь же горяше, козни [6]) дѣлаемы бываху крѣп'ко. Ковачь же ожидаше, когда раждежется желѣзо делесѣ его. Стоꙗше же дер'жа млатъ и той на колѣнѣ наковалнѣ положивъ. и видѣвъ недуж'наго, распалив'ся ꙗростію, глагола ему: паки ли пришелъ еси сѣмо? толико подвижеся, ꙗко речи убійство твое отъꙗти! Недуж'ный глагола ему с кротостію: не крый, господи, дара, поданаго ти врачьбы сія. Он' же глагола ему съ яростію: положи вредъ свой на наковалнѣ. Сотвори же стражда и глаголаша [7]): и азъ бо измѣнитися хощю живота, кая бо полза животу быти в' болѣзнехъ. Глагола ковачь: что убо к лючьскому ли пришелъ еси? и смущься ꙗростію, возвыси млатъ обѣма рукама своима и устремися

[1]) Должно быть: не вѣдѣ. [2]) Вѣроятно. обѣтуя, т. е. обѣщая. [3]) Должно быть не вѣдѣ. [4]) Должно быть: въ хитрость. [5]) Должно быть: не приключьшуся. [6]) Вѣроятно: кузни. [7]) Должно быть и глаголаше.

крѣпостію добле ему устрегнути. Недужный же, аки внутрьне убоялся, такоже ему отъ тѣхъ крайнихъ ноготъ свое дыханіе
706 г со гласомъ нѣкакымъ || и съ пеніемъ оттор'гнути: абіе же все изчезе таковое близнецю его реж'женіе, и въста, тако ничто же зла никогда же видѣвъ, такоже видѣв'шю ковачевѣ, и ужасти исполнися, поврещи млатъ, иже ношаше, на землю. И абіе сей, иногда сущимъ недужнымъ, иде въ пресвятую церковь, идеже премудрый сей врачь лежить, и долъжную хвалу отдати Богу и святому его мученику. Что рече-ши к симъ, о Все-Ипократе? презрѣ бо твое божественое врачеваніе из'браніе, зане ни возрасти исправи, ни отсюдѣ бо третьяго десять скон'чавъ, безъ исцѣленія пребысть, всякъ бо, иже аще былъ твоихъ ученикъ, понеже убо хощеть урѣзати таковая близнеча, раж'женія отчаяв'ся паче, или уповая исцелити, пріемлеть мечь из руки недужнаго; аще убо Богъ посѣтить недужнаго, аще убо Богъ посѣтить немощнаго на здравіе, себѣ хвалу положитъ; аще усѣченіемъ смерть наидеть, малъ исаломъ
707 а. погрѣбанъ измѣнить || страждущаго вашея мнѣти хитрости. Гдѣ слышасте отъ вѣка, тако молотъ возвыси ковачь, и близнецема боля, страсти измѣнися? но млатъ всѣхъ страстей, егоже всяческаа работ'наа быша, Христосъ Богъ нашь угодника своего ради, святаго мученика Артемія, спце славно чюдодѣа.

Чюдо 27. Θеотекнъ нѣкто, хитростію древодѣля, отъ двоюдесятъ и 5 лѣтъ своея возрасти боля близнецема, имѣя отек'ша. пребысть доволно лѣто у святаго мученика Ар'темія в' той же церкви. Тако исходити ему оттуду и в пол-лѣта своего пресѣдѣнія, множайша древодѣлная преградѣ же честныя раки святаго Артемія и ина нѣкая совер'ші въ церкви прилѣжно. Постиже время отплути ему, и абіе отплувъ в том' же корабли в' Галилею и, в пучинѣ пловущимъ намъ, тако нѣкоего миновенія малаго, ли алиматы явися ему святый Артемій во снѣ нощію, во образѣ корабленика его, носящи [1]) обрѣте ни подвижитися
мо || гуща отроча ея, сѣдящи на постели, 707 б.
мол'чащи; пріатъ е, аки хотяще на руку своею покоити е; он' же утверди блеснѣ ногу своею и ста просто и приклонися к ней и обуимъ выю ею и тако цѣлова мати лобзаніемъ усты своими; и положи руцѣ на бедрѣ отрочатѣ и обрѣте и все здраво, такоже мнѣти ей, тако без' близ'нецю бѣаше. В себѣ же пришедъши, разумѣ и чюдеса та и славяше Бога, святаго ради мученика, чюдеса творящаго преславнаа. И еще сей образъ вредописци врачеве чревный вредъ именовати обыкоша, еже и паче инѣхъ близнеческихъ недугъ, 15—и сущимъ, ужасаются, иже у рукодѣлныхъ, блюдущихъ времена не свѣтлыи и не лѣнивыи; но ничто же сихъ блюденіи и чюдотвореніи исцеленію споны сотвори чрева быть раздѣленіи и потребѣ, и чюдо убо да проповѣдается и да глаголють намъ воистинну, иже о вредосѣченіи и велемудрыи, что убо отроча, аки
нѣкій каженикъ быть; еда убо ему || при- 707 в.
шедъшю, оклеветывають, отнюдь! но мы, отвергъшеся тѣхъ блядьства, славимъ преблагаго Бога, творящаго преславная святымъ мученикомъ.

Чюдо 29. Другый мужь, хытростію лучникъ, сый тако сед'мьдесять лѣтъ, долу отяг'ченъ быть, единому близнецу его отекшу и болящю. Пребывъ убо дній [2]) у святаго въ многажды явленнѣй честнѣй церквѣ Предтеча, сущи панухидѣ, боля и положи себе на единой отъ лавиць, сущихъ посредѣ дому, и послушая панухидѣ и успе. По ишествіи же крестъ и постигнути до дому святыя Настасія, в Домниновахъ улицахъ, видѣ нѣкоего багранооносна, такоже, рече, онъ санъ носящь, такоже и вложиша руку свою десную на то мѣсто близнеца, идеже боляше, и перстомъ своимъ коснув'ся болящаго близнеца дол'няго

[1]) Вѣроятно. носящую (жену). Вѣроятно, здѣсь пропускъ. [2]) Вѣроятно: дні и (дній 8), или пропущено другое число дней.

начат'ка и вток'ша ему пал'ца въ внутреняя его горѣ крѣп'ко, ꙗко отъ болѣзни и
» страха воз'бнув'шу, воспити: увы мнѣ!
707 г. умрохъ! К' воплю его течаху ту || сущіи, на исцеленіе приходящіи, и вопрошаху: что ти есть, брате? Он' же глагола имъ: увы мнѣ! господіе, не видѣ, что реку! и слово рекъ, возня ризы своя и начатъ пытати близнеца своего, и обрѣте и здравъ, и повѣда, еже бысть въ видѣніи. И вси святаго целителнаго и дѣтелнаго дѣтелію славляху Бога. Гдѣ убо усѣченіе и л'жа усѣченія и скверныхъ, их'же связаніи близносѣчець бляденія? Ничто же таковаго есть обрѣсти, еже во святыхъ божіихъ, права бо вѣра и нераздѣлна с мол'бою прилѣжною тѣхъ вси приходить искушеніи [1]).

Чюдо 30. Другый мужь, хитростію усмарь, именемъ Зонгъ, лѣтъ 50 и 5, той тако, по повелѣнію ему быв'шю, утвер'женія недугъ, спящу в нощи, дер'жа оклянникъ [2]) корчажьки чисты, ꙗже нарицаются масло в сосудѣ свѣтлѣ, и наполни четыре, едину давъ ему, глагола: испій ю. И испи ю во снѣ; дасть же ему прочая три и рече ему: даждь я тремъ близнецемъ тебѣ, да ||
708 а. спиють я, рекъ ему имена, кому и кому хотяше дати скляницю масла. По числу же именъ нареченію зряше страждай, ꙗко Ѳеодору не да, и глагола святому: даждь, владыко, и Ѳеодору. Глагола ему: остави; Ѳеодоръ здѣ хощеть быти. Бѣ же той Ѳеодоръ единъ отъ четырь виною таковаго недуга его тер'пя в той же церкви. Недужный же в томъ снѣ дасть тремъ купно свѣданіе, и испиша е, и воз'бнувъ, видяше естество востати къ водномо [3]) проходу, и въста бес потыканіа, ꙗко забывъ, ꙗко болѣ когда. Близъ же его сущіи дивляхуся. Воз'вратися человѣкъ, и ꙗко устремися возлещи на ложи своемъ, взпрааше когождо. Они же глаголаша ему: что ти есть, брате? Глагола имъ: разумѣсте ли что на себѣ в сію нощь? Глаголаша ему: ни. Ꙗко повѣда, еже пострада отъ склянныхъ корчажьцѣхъ, именоваше кождо ихъ, их'же прежде сна не видяше именъ, ужасошася кождо, и нача возлежа на ложи своемъ пытати близнецу своею и обрѣте кождо себе суща здрава, и чюдесе пре||славно проповѣдааху. 708 б.
Свитающу же дни, отъидоша во свояси, хвалу си воздающе Богу. Ѳеодоръ же емуже не дана бысть скляница масла, но речено бысть ему, ꙗко здѣ имать быти, не домышляше, ꙗко пребыти имать у раки его, и скор'бяше. И ꙗвися ему въ едину нощь, давъ ему сосудъ масла омьфаканьска и хлѣбы четыри и глагола ему: имѣй се; аще потребуеши ми добрѣ, не оскудѣеши ни в чем' же, и в'купѣ се рече ему. Воз'бну и видѣ себе здрава и радовашеся о вданіи масла и хлѣбъ, и помысли в себѣ глаголя: никого же не имамъ и нигдѣ же ити не видѣ; здѣ есмь и здѣ умру. По прилучаю же в лѣто десятое, церковникомъ сущемъ, вси бѣше умерше и бѣ церкви Предтеча бес парамонаря, и бысть панамонарь, иже и до нынѣ есть, работая, нескудно сый и хвалу Богу воздая и святымъ его. Кій врачь в мирѣ вреды и масла и усты оскудѣв'ши исцѣли, но милостивый Богъ, возлюбивый родъ человѣчьскій, и сея ради милостыня вѣрна||го ради мученика 708 в.
своего требующая и вѣрно помолящая сподоби, даде бо глаголати не ꙗко во снѣ, но масло бѣ немысленое исцеленія подано, но естьствомъ поистинѣ масло; аще исцелѣв'шеи и не видѣша сна, но инако увѣри чюдеси послужити.

Чюдо 31. Нѣкая жена славныхъ в полатѣ, именемъ Серія, имуща сына, болѣзнующа близнецема своима, приближися къ церкви святаго мученика христова, всельшися в' келію, в десную полатную, с чадомъ. Лѣто же пребыв'шу и спрос'шю ту сущіихъ клирикъ, взя икону святаго и иде с чадомъ в домъ свой, и той нощи ꙗвися ей святый во образѣ друга ея приснаго и тому отъ друговъ своихъ сущу, и глагола ей: оскорбила еси, ꙗко не пріидохъ на

[1]) С. искошеній. [2]) С. откіянникъ. [3]) С. водному.

присѣщеніе ваше, елико время пребысте
въ церкви, понеже убо царь посла мя да-
лече отъ града, и возвратихся и пріидохъ
нынѣ посѣтить васъ: что же есть чаду
твоему? Она же в томъ снѣ повѣда, еже
страдаше. Онъ же глагола ей: остани, да
708 г. вижду е. Приведе же и || мати и обнажи
близнеца его. Онъ же перстомъ своимъ
сътвори крестъ на близнецу его, рече: упо-
ваемъ на Іисуса Христа Бога нашего, яко
здравъ есть сынъ твой и о здравіи его здѣ
возвеселимся. И вкупѣ тому се в томъ снѣ
рекшю, возбну отъ сна и осяза чадо и
обрѣте и здраво, и разумѣ, яко святый
чюдо сътвори на немъ, и славляше Бога—
воистинну всѣхъ страсть и помощь и исцѣ-
леніе и пресвятый животворящій крестъ,
егоже знаменіемъ и се отроча здраво бысть;
идеже бо такова осѣнить дѣтель, праздна
есть всякая врачевьскаа хитрость.

Чюдо 32. В лѣта царства Маврикіа божественыя кончины, нѣкто родомъ алексан'дрянинъ, именемъ Мина, лѣтъ сый яко двадесять, дѣлая, пребываа об онъ полъ Аргурополя, близъ святаго Андрѣана, той влагаше корчагы полны в корабль, і абіе сущю морю и в водахъ входящимъ ис корабля, яко мню безблазна зрящю, получися реченному Минѣ, внегда ити с рама
709 а. его сложити в корабли, внезаапу отъ пре||лестнаго бѣса поврещі и на чело корабля. Тому надѣющуся уностію и хотящу избавити корчагу, яти же хотя за корабль и воставити, и паде корчага на чрево его, вкупѣ же верзеся на ню и корабль, и отъ нужа обою вредишася внутрьняа его, съвреди же ся и лоно его, и паде в море, лѣ живъ, яко бѣдою многою взяша и, несуще, положиша и на одрѣ. Приведе господинъ его врача на прилежаніе его; онъ же видѣвъ, во ужасть пришедъ, и глагола имъ: дадите ми, да куплю уже на врачеваніе ему, и подаша ему третьюю часть златника. Внегда же отити врачеви, нѣ отъ коего божественаго промышленія, пріиде нѣкто возлюбленый его другъ посѣтить его, вопроси недужнаго, что сключися и, яко возвѣсти ему, якоже сключися ему, глагола ему: не даждь себе врачевѣ, ино иди въ Царьградъ, во Острый, въ церковь святаго Іоанна предотеча и крестителя, и ту пребуди у святаго Артемія, и той тя исцелить, азъ бо такою же бѣдою пострадахъ и благодать его, всепроповѣдаемая || посети мя, страшная бо чюдеса 709 б.
свершаеть, и, аще хощеши, исповѣмти бывшее. Дѣющу ми ся новою уностію, получи ми ся тягость подіати паче мои [1])....
внезаапу оба близнеца моя уторгышася отъ кости и болѣзни неослабны. Нѣціи же, имуще искушеніе святаго Артемія, съвѣщаша ми ити к нему, еже и сътворихъ, шедъ и, сътворшю ми тамо, иже на обычаи бывающая, пребыхъ тамо два дни и въ третій день видѣхъ во снѣ нѣкого багряноносна и стихарь носяща и сановитую ризу, и глагола ми: возними горѣ ризы своя, да вижду, что ти есть и подъимьшу ми я, коснуся тремі персты десныя рукы чрева моего, потиснувъ велми на обою ми бедру, и рече ми: Христосъ тя исцѣлѣеть, Господь нашь и Богъ: въставъ убо, хвалу ему воздаждь. Вкупѣ ему рекшу се, возбнувъ и пытавъ себе, обрѣтохъ близнеца своя и внутренняа своя здрава, и хвалу въздавъ Богу и святымъ его и святому мученику Артемію. Си рекъ, отъиде, и тогда пріиде врачь, || нося, яже рече, яже купити, и яко 709 в.
иде приложити к нему, не хотяше, рекъ: не прикоснется мене врачь. Господину же его убо нудящу врачеватися, не хотѣ. Глагола ему съ гнѣвомъ господинъ его: дахъ третію часть златника, не погыбнетъ ли ему? Рече ему немощный: повели ми е на пріятіе мое и отпусти врача, рекъ: веди мя къ святому Артемію, и еже иживеши [2]), повели ми на пріатіе мое. Всадивши в кораблецъ и ведоша и въ всечестную церковь Предтеча, идеже умножится исцѣленій христова благодать угодникомъ Артe-

[1]) Вѣроятно, недописано: моихъ силъ. [2]) Должно быть: иждивеши.

міемъ, и сътвори обычая на томъ мѣстѣ. Той нощи, ꙗкоже ся кля ми, отъ очію слезы ми изливая, рече сею рѣчію: видѣхъ, рече, во снѣ своемъ святаго Артеміа, отъ святыя своея ракы исходяща и отшед'ша отъ предъграды сосудохранил'ныя и пришед'ша до мене; лежахъ бо у четвер'таго стол'па съ шуяа странь [1]) у аньбона; бѣ же нося стихарь и препоꙗсанъ ризою и
709 г. уарарь лежа||ше на выи его. Егда мнѣ приближися, гласомъ своимъ глагола ми: скажи, что ти есть? И възвѣстихъ ему, ꙗкоже ми ключися, и отступи отъ мене, изыде изъ убола, в нем'же лежахъ, ис притвора, и вниде средними двер'ми, повер'жеся простъ на земли и моляшеся намного въ церкви, за ам'бономъ. И мнѣ недомыслящуся и в себѣ неразумѣющу, чесо ради, раз'вѣ багряници тобѣ, рекохъ к себѣ? здѣ живеть, ꙗко на свой домъ надѣꙗся, в таковѣмъ образѣ есть; паки помышляхъ о преградѣ и о среднихъ дверей, како заключеномъ имъ сущемъ, о собѣ отвер'зошася ему и вниде? Посемъ, въставъ отъ молитвы, и вниде въ церковь святаго олтаря и паки повержеся на лици и, мало нѣчто сотворь, въста и лоб'за святую трапезу и паки изыде тѣм'же образомъ отъ преграды и, егда пріиде близъ мене, рече ко мнѣ: дер'зай, скажи! и вниде тако же тѣм' же образомъ ис притвора же и среднихъ дверій. Се три-
710 а краты входъ сътворивъ ||, и въ третіее рече ми: скажи и воз'двигни ризы своя! И вземьшу ми я рукою своею, коснув'ся в' пупъ мой и въ чрево, рече ми: се Христосъ, сынъ Бога живаго исцѣли тя, но, въставъ, хвалу ему воздавъ. Воз'бнувъ же, обрѣтохъ себе здрава суща, абіе же въставъ с постеля, на нейже лежахъ, текохъ и, преградомъ сущамъ затвореномъ, повергохъ себе предъ двер'ми сосудохранил'ница на земли, хвалу воздаю Спасу нашему, Іисусу Христу, ту вер'ху дверей речьныя [2]) сосудохранилница на икону, вооруженую стоящю. Вси же, на исцѣленіе ту и пребыв'шеи, ꙗко видѣша мя вчера, неподвиж'на суща и болѣзнена и рыдающа въстав'ша, быстро въстав'ша, вси со мною повер'гошася на земли и звaху— Господи помилуй! и моляхуся, да и ти отъ Бога исцеленіе святымъ мученикомъ скоро получать. Что к симъ глаголеши жидовьское племя, егоже славиши Христа, украденна отъ гроба, и не видѣ ты твориши востав'ша его и вознес'шася на небеса? како || нарицаніемъ святымъ его мучени- 710 б.
комъ долѣ отгонить страсти неисцелимыя! Р'ци, что ти ся мнить к нему? Се, ꙗже далъ еси сребреники и погубилъ еси, ꙗже научилъ еси славити мертва прісно живаго,—то ти ся смѣють, да принуди сущихъ сребреникъ не внесу посреди, ꙗже пріалъ еси и далъ еси в' цѣну села скуделничя; ꙗже бо тобою Июдою реченная тогда преминую, жестокосерде! Что же ты, о Аристѣ, помышляаше быти святымъ мученикомъ Артеміемъ събывающаяся чюдеса? Христа именують [3]) и страсти ужасающася отбѣгають! Егда нагъ есть, ꙗкоже ты глаголеши, како усты призываемъ ему возлюбленнаго Артемія Христосъ исцѣляеть различ'ныя недугы? Украсилъ еси к собѣ Евномія, ослѣпилъ еси и Несторія, Евтухіевѣ и Диоскорови бысть путь погыбели и всѣмъ, иже в тобѣ сущимъ, близъ умовреженія смыслив'шимъ. Что и вы, кумиры хвалящеся и бездушьная капища богы нари-
710 в. цающе, иже чтущихъ || Христа, воистинну сущаго истиннаго Бога нашего, мукамъ предав'шимъ, погубити надѣется? [4]) Се Ар'темій по навидѣніе ему отъ васъ ранъ, по строганіи тѣлесе, по вложеніи между двѣма дъскама каменнымa стищену быти, по искоченіи очию его лютостію каменій, по заколенію, Ар'темій, Христа именуя, и страсть исцѣляеть! Изречета, намного божественаа рачителя, како сій Артемій по смерти животворить, како прободенъ вами того ради отъ васъ нанесеныихъ христову подвиж'нику Артемію утвердися, како не врежень обрѣтеся, како у Христа Ар'темій живъ

[1]) С. страны. [2]) Должно быть: реченыя. [3]) С. уменуеть. [4]) Должно быть: надѣетеся.

есть, како недужнымъ всѣмъ страстей свобожденіе даруетъ христовымъ нарѣцаніемъ? Гдѣ суть, иже во скотину приходити души по исхоженіи ис телесе глаголати не стыдящеся? Попра Артемій чюдодѣя Вудида и ученика его Марніи и вся сущихъ, ихже ни именовати подобно есть, имьже святаго ради мученика, чюдотворящу Христу славу || всылающу воину [1]), на текущая источники исцѣленія святаго вредомъ оттудѣ ползу почерпающе. 710 г.

Чюдо 33. Нѣкто, именемъ Ѳеодоръ, имѣя сына, долу отягчена и болѣзнующа лютѣ, слышавъ о чюдесехъ святаго Артемія, глагола нѣкоему возлюбленному его, именемъ Ѳеогоневи, живущю близъ честнаго пророчьствія святаго пророка и предтеча и крестителя Іоанна: ведете мя ко святому Артемію, яко лютѣ страждеть отроча мое, близнецема своима болитъ; онъ же дасть себе, идоста оба в реченную церковь купно съ немощьнымъ отрочатемъ; сотвориста же, еже во образъ бывающая во имя отрочате, пребыста оба—отець же отрочате съ чадомъ и реченный Ѳеогній. Ѳеогній боляше перьсми своими и кашель его лютѣ растерзааше. Вниде же ему помыслъ и глагола на умѣ к себѣ: давый святому мученику даръ исцеленій исцѣляти долу отягченыя, можеть той събои моихъ персей немощь исцѣли||ти, и купно помыслити ему се, повержеся у святыя его раки оловяныя, идеже жівыа его мощи сокровены быша, идеже исцеленій точичится благодать, идеже лежать недужныхъ врачеваніе святаго великомученика Артемія, со слезами рекъ: святый Артемій! исцели мя одержащаго мя перьстнаго недуга и кашля убійственаго ожиданія; бѣ же субота, дни свитающи, духовнѣй панухидѣ свершаемѣй. И бывшю сѣдалну по трехъ антифонехъ вечерн ихъ, въставъ, возлеже на постели своей со отрочатемъ, долу отягченомъ сущемъ,—се отець отрочате и убѣдися на сонъ, и видѣ скораго на помощь славнаго христова угодника Артемія, глаголюща ему: въстани и обивающаго воска пріимъ, помажи си перси и глаждь отъ него, помажи же и близнеца с тобою возлежащему отрочатѣ, и добрѣ здрава будета. Повѣдаше убо по чюдотвореніи, яко абіе съ словомъ возбну || святаго; бѣ же 711 б. часъ, прочее скончати полунощницы, время дати святый воскъ в поклоненіе честнаго креста; въстахъ же абіе съ радостію видѣнія и обѣтованія благочестиваго и святаго Артемія, прирѣвающи мя; возъдвигохъ же, иже со мною возлежащая, и поклонишася животворящему кресту и приимша оба святаа воска, помазахъ своя перси, и глахъ отъ него, помазахъ же, такоже ми повелѣно бѣ, и близнеца отрочати, и оба здрава быховѣ. По семъ во здравіи бывшема нама, и исповѣдахъ со мною сущему, о нихъже во умѣ помыслихъ и о нихже молихъ мученика и о бывшихъ ми святаго Артемія видѣнію о преже реченныхъ, и прославиховѣ давшаго ему тавовый даръ Христа Бога нашего на целбахъ.

Чюдо 34. Жена нѣкая, именемъ Анна, еже тезоименитно любве, тако отъ родителнаго преданія вжигаше кандило отъ своего имѣнія предъ иконою святаго и славнаго пророка и предотеча и крестителя Іоанна, стоища ко || вратомъ сущаго въ 711 в. церкви Предтеча, идеже суть, на немже в та времена бѣ и воображеніе страсти святаго и чюдотворца Артемія; та имяше сусѣда у [2]) жену, двоимениту сущю, Іоанію и Максиму; та имѣяше дщерь, именемъ Еуѳимію, сущу лѣтъ 12, и многими Аннѣ не упражняющися въ домашняя ея дѣла, моляшеся реченнѣй Еуѳиміи строити и вжигати кандило предтеча и умывати, егда потреба. Ключи же ся в лѣто божественыя кончины Ираклія быти пагубѣ смертоносивѣй и внезаапу восхищаахуся человѣци. Получи же ся тогда реченнѣй Еуфиміи въ смертоносный впасти недугъ на пазуси ея возрастъшю смертьнѣй ей болѣсти, яже Еуѳимія два дни сътвори, пребывъши безгласна, нѣма, ни устъ, ни очи отверзъши, ни слова воздавши, возрастоша

[1]) Должно быть: выну. [2]) Вѣроятно: и.

бо по всему тѣлу еа [1]), возвѣстующа смерть близъ пагубнаго, глаголемая черная; мнози
711 г. бо нарицають я оспы. || И души ея стражющи, родителя погребалꙗная имѣяста уготовлена, таку же и теплу воду на умꙑвенія; о плачи же лютѣмъ и рыданіи и кричаніи, ꙗковаже рождьшимъ бываху, вѣмъ вси, како погарающи рождьшу я утроба пожигаеть и сусѣды рыдати с плачющими. Се Еуѳимія, о немꙗже слово родителнѣмъ дому, лежащи двема дньма [2]), снесена, ꙗкоже возꙑникнувꙑши повѣда, ꙗкоже, рече, ангелы, ꙗко взяти ю и святаго Арꙑтемія пришедꙑша и рукою десною его пріимꙑша отроковицю, и рекоша [3]) пришедꙑшимъ взяти ю: что творите; не возꙑмете ея: оставите ми ю, азъ бо пріиму и моя есть; и съ словомъ поимъ ю святый и божій Арꙑтемій и вꙑведе ю въ церковь и сведе ю, ꙗко во святую раку, и отверзъ двери, ꙗко показа, и простеръ ю на земли подо оловяною ракою, идеже святыя мощи его лежать, и постави ю ту и затвори ложе, аки заключеніе, еже видѣвꙑше, ничтоже рекꙑше, отъидоша и, шедъ аки изъ церкви Предтеча,
712 а. || идяху путемъ своимъ, аки по глаголемому канꙑдарію, и се ꙗвися отроковици, ꙗко божественному повелѣнію мученика да не будеть, но да вѣсть, ꙗко тому, юже ту Господь дарова древле и еже не мнѣти и еже вотꙑще неоскудꙑнаго оного пытанія непꙑщевати святымъ. Конꙑчавꙑшу же ся повелѣнному дни, и пріемлющи вторꙑнику, чаемая погребена быти, предъстоящимъ и плачущимꙑся ея ради и святаго Арꙑтемія, ꙗко же преже ꙗвлено, мати же отроковица глагола отроковица: видѣ ли, госпоже моя, ангелы? Рече отроковица: ей, воистинну видѣхъ. Глагола ей мати: кымъ образомъ суть? Отровица же показа ей на иконы написанныя — ангелы стояща в той же церкви, на нейже бяше посредѣ Господь. Паки вопросиша: святаго Арꙑтемія кымъ образомъ видѣла еси? Она же рече: подобенъ бяше стоящимъ иконѣ на шюей странѣ тоꙗже церкви, на прекіи олꙑтарꙑнемъ, на немꙗже мѣстѣ написанъ есть Господь, одесную икона предтеча. И се слы||шавꙑши 712 б.
и безꙑблазно научьшеся, славляху Бога и святаго ради мученика препрославленаа дѣлающаго, живу даровавꙑшу родителема, просто умерщвеную. Видѣсте ли, слухолюбꙑци, чюдеса, колициими Христосъ вѣнꙑци вѣнчаеть пострадавꙑшая его ради, колициими славами удобряеть Артемія, своего угодника, донꙑдеже и гробъ ему живота цѣлꙑбы содѣваеть! Что убо реку Предтеча святый домъ или что прозову святую раку честныхъ мощей Арꙑтемія мученика? источникъ многопоточенъ есть, источникъ, источникъ непростоной, иже воздѣла Господа нашего Іисуса Христа, крестилъ [4]) Іоаннъ во свою церковь приведе и устрои, невѣдомо, не нужꙑно отъ іерданьскихъ водъ умножается въ страстотерпьчіи рацѣ! Се источникъ отъ Іердана, благословенія егоже наслаждается, отъ крещьшагося в немъ Христа благословися и всѣмъ подаваеть благословеніе. Сей источникъ іердановымъ крещеніемъ освятися и новаго исполнися крещенія, комуждо, прося||щему и к нему 712 в.
приходящему святыню даеть. Сей источникъ отъ славы, отъ неꙗже прославися Іерданъ, Іоаннъ просіяся и ея сподобися славы, приходящимъ къ нему противу славить велꙑми, и весь, иже вѣрою отъ него пія, и всѣхъ золъ свободу сверꙑшаеть, не оскудѣваеть никогда же, не обнищаеть, ꙗтъ не будеть ни отъ кого же, не удержитꙑся отъ едипоя, не возꙑбраняется отъ мучитель злыхъ, не заградится каменіемъ нечестивыхъ, не возмутися отъ еретичьскаго возꙑмущенія, не отженется отъ іюдейскаго законопреступленія. Сей источникъ добръ есть христіаньскимъ людемъ и, донелѣ же аще кто отъ него черꙑплеть, не исчерꙑпается, но паче точить и напааеть тꙑмою кратъ, і еже страсти, его же возлюбленніи, его же ангелы удивляють и человѣкы и того болѣ благохвалити воздвизаеть, вꙑ воды бо мѣсто

[1]) С. ея. [2]) С. деньма. [3]) Должно быть: рекша. [4]) Вѣроятно: воздѣла Господь нашь Іисусъ Христосъ, крститель...

точить цѣлѣбы и чудеса умножаеть. Сей источникъ погружаеть, недугы умерщвляеть,
712 г прогонить бѣсы лютыя, || отгонить всяку ревность и зависть, изгонить безсловесную ненависть, оживляеть смертныя суща, воставляеть падшая. Сей не точію есть источникъ, но и сокровище, в немже сокровено бысть недужныхъ здравіе, еже есть богатьства честнѣе; есть и ковчегъ имѣя внутрь страданыхъ подвигъ Артемія мученика, уды честныя и цѣлбы дающа; бысть же и гробъ—неложныя кости Артемія мученика, сокрушьшаго зміину главу, Артеміа, егоже и по смерти всюде поему и воспѣваему и странамъ знаемому, укрѣпивъ его ради Христа, истиннаго Бога нашего, ему же слава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

713 а || **ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 20 память великаго Артемія.**

Стихъ: иже воину свѣтелъ, Артеміе житіемъ, посѣченъ взыде на пресвѣтлую славу.

Сей великый и блаженный Артеміе, дуксъ Августа августаліе [1]) александрьскый бывъ, и великій [2]) патрикіе почтенъ Великимъ Константиномъ, благочестивымъ царемъ. Отступнику же Іуліану пріемшю царство и христіаны муча во Антіохіи, самозванъ мученикъ приходить къ подвигу, и безаконіе его обличая, біенъ бысть волуями жилами суровыми и трезубомъ острымъ строганъ по лядвиямъ и ражны острыи ребра и вежди проноженъ бывъ, и камени велику, разсечену посреди, ввержженъ и, обѣма краема сложенома, ударенъ бысть верхьнимъ каменемъ, и нестерпимую пріатъ муку, изъскочившема очима его и чревомъ долу испадшемъ, и конечное же мечную пріимъ кончину. Пренесено же бысть честное тѣло его в Константинь
713 б. градъ нѣ||кимъ Аристомъ діякономъ и положено бысть во Оксіи.

Повѣсть о чюдесехъ святаго Артемія [3]).

Мужъ нѣкоторый, имѣяй обѣ лонѣ свои отекше, притече ко святому, плача, здравіа прося и лежа на ложи среди церкве. И вмалѣ заспавъ, глагола к нему святый: покажи ми свою болѣзнь. Онъ простеръ себе на показаніе. И преклонься святый и отокъ лономъ своима рукама обіемъ, стисну, колику силу имѣяше; больный же велми поболѣвъ и, увы мнѣ, возопивъ, и возбудися, обрѣте себе здрва, славя и благодаря Бога и святаго мученика Артеміа.

Чюдо 2. Другый пакы приступи [4]), имѣя на обоихъ лонѣхъ вредъ нѣкый и пришедъ къ святому и молитвовавъ, леже къ спанію. И явися ему святый и, болѣзнь обнаживъ и рукама своима погымавъ [5]) и знамена, и толькнувъ ребра его, и отъиде отъ него; больный же возбнувъ и обрѣте себе здрава.

Чюдо 3. Иный пакы, гнойный струпъ имѣя великъ, пріиде ко святому. И сему во снѣ съ кроиломъ || приде святый, рас- 713 в.
кроивъ струпъ, смраду малу [6]) водному истещи творяще. Пробудивъ же ся отъ сна боляй, обрѣте себе здрава, ризы же своя и постелю смрада и гноя водного обрѣте исполнены.

Чюдо четвертое. Инъ пакы боляй, отъ Африкія дошедъ неже [7]) по рѣчехъ чюдеса отъ нѣкоего повѣсти услышавъ [8]), во Африкіи сродника стяжавый, и [9]) тяжьцѣ тайному лону его болѣзновавшю и живота отрицаяся, несуменно вѣровавъ и еже къ пѣнію молебному всякая приготовивъ, и притече къ святому и, мольбу свершивъ и мало отъ кандила вземъ масла, отъиде же, еда пріятно ему будеть ожидая бѣяше [10]).

[1]) δοὺξ καὶ αὐγουστάλιος,—дуксъ и августалій. [2]) великій—лишнее. [3]) Сличено съ греч. текстомъ въ мѣсячной Минеи. [4]) приступи — лишнее сравнительно съ греческ. текстомъ. [5]) ψηλαφήσας, — осязавъ. [6]) Должно быть: не малу,—οὐ μικράν (δυσωδίαν). [7]) νεωστί... ἐλθών,—недавно прибывъ. [8]) Пропущено: и,—καί. [9]) и — лишнее. [10]) Отъ словъ: еда пріятно — невѣрно. (ὑπεστρεψεν) ἔνθα προσδεχθεὶς καταμένων ἦν,—(отъиде) туда, гдѣ имѣлъ мѣстопребываніе.

Святый же, в' той нощи во Африкію дошедъ и при одрѣ болящаго ставъ, рече к нему: ельма твой сродникъ тебе ради мене въ Визан'тіи помоли, буди отселѣ здравъ. Онъ же проторгъся, и обрѣте себе по истинѣ здрава, славу Вседер'жителю воздаваше Богу. Не сънаходивъ чюдеси изрядню
713 г. быв'ше||му, день бѣ леживъ [1]), и сроднику своему повѣдаше писаніемъ свое здравіе, ужасе оного, слышав'ша, ꙗко в нощи, в нейже мол'ба сътворися въ Визан'тіи, и въ Африкіи недуж'наго исцѣли. И абіе текъ къ святому, достойное благодареніе въздаваше и приходящимъ чюдо повѣдая. абіе пишеть къ исцѣлив'шему [2]) вещь прит'чи [3]) и имя святаго...

[4]) но паки в таковыхъ кознехъ таковымъ тяж'кымъ недугомъ томимъ, и присѣде у церькви святаго и не в'малѣ тугуя, цѣл'бу прошаше. Святый же ꙗвлься и глагола кѣ нему: иди, рече, къ сусѣду Іоанну ковачю и свою килу на наковал'но его положи; онъ же, раждегъ млатъ желѣз'ный, и да ударитъ, елико могый, и абіе пріимеши исцѣленіе. И болящему же къ видѣнію не хотящу сего сътворити, но паче изнемогая бѣꙗше и разлагая [5]), паки ꙗвися ему святый и глагола к нему: аще не сътвориши, еже рекохъ ти, вѣру ими ми, не имаши цѣл'бу получити. Онъ же, и не
714 а. хотя, приде нужею къ ковачю, и килу || на наковал'но положивъ, и ковачю размахав'шю раж'женый млатъ, абіе съдрогнувся въ себѣ, и болѣзнь изчезе, и млату на наковал'но праздну ударив'шю. Они же о преславномъ семъ чюдеси удивившяся, славу и благодареніе Богу воздаша, прославльшему тако своего мученика и угодника.

Чюдо пятое [6]). Тою вѣрою нѣкоторый, свѣща и масло вземъ, еже къ святому шествіе творя и идый, въпрошенъ быв шев'цемъ нѣкоторымъ, камо идеши, друже, нося свѣщіе и масло? онъ же рече: къ святому Артемію иду послужити. Оному мало мимошед'шу, кликну ш'вець, глаголя: друже, принеси ми килу, егда въспять пойдеши! Онъ же, умолчавъ, иде къ святому, и божественую съвер'шивъ служ'бу, идяше въ свояси. Идущу же путемъ ему, начаша ему болѣти обѣ лони тайнѣи, и вельми дальняго ему пути къ другу шев'цю и гостю дойти т'щашеся. И лономъ его вел'ми болѣзнію отек'шимъ, едва воз'може до него дойти, и паде безъгласенъ и бе||сніемъ, и 714 б.
въ рѣчѣхъ и мѣстехъ обѣ купно сія прит'ча сбыв'шася [7]), и [8]) вины ради подъсмѣꙗнія оного, еже принести килу шев'цу, и [9]) в' толикую страсть и в' тугу себе в'ринувъ. И в'малѣ ему послабѣв'шу, начатъ исповѣдати быв'шее. Нѣ [10]) коея ради, рече, вины азъ сицевую болѣсть стражу, точію блядословнаго оного подсмѣꙗнія шев'цева. И симъ обоимъ крамолящим'ся, болящему с' шев'цемъ, яко и мимоходящимъ въпрашати о вещи крамолнѣй, и тако многымъ стещися увѣдѣти быв'шее, лоно же имѣя болѣзнію одер'жимо, начень повѣдати вину събыв'шуюся во извѣщеніе истины, и хотя показати стекшемуся народу, ꙗже пострада рѣчію шев'цевою, и всѣмъ зрящимъ, облег'щивъ себѣ вмалѣ и открывъ себе, абіе обрѣте себе здрава, швець же рече: увы! горе! въскричавъ показа всѣмъ напрасное нападеніе отока лону. Вси же, стек'шеся [11]) внезап'ное перемѣненіе страсти болѣзненей
и [12]) видѣв'ше, ужасни быша, і уже || Богу 714 в.
и его угоднику славу и благодареніе воздаша; пріемьшему же шев'цу болѣзеную страсть рекоша: потер'пи, глаголааху, брате, и не жали; праведенъ судъ божій, и ты бо, еже иска, обрѣте, и прочіи тобою да наказани будуть, ежаже не глаголати

---

[1]) Отъ словъ: не сънаходивъ—невѣрно. μὴ γνοὺς δὲ παρὰ τίνος το τοῦ θαύματος γέγονεν ἐξαίσιον καὶ τὴν ἡμέραν σημειωσάμενος,—не зная же, черезъ кого совершено это великое чудо и замѣтивъ этотъ день. [2]) Должно быть: исцѣлѣвшему. [3]) τὴν ἀκολούθιαν τοῦ πράγματος,—ходъ дѣла. [4]) Въ греч. текстѣ начало новаго чуда—ἕτερος πάλιν.—Другой опять. Должно быть: Инъ, а не: но. [5]) καὶ ἔτι ἐδυσχέραινε,—и еще затруднялся. [6]) Должно быть: шестое. [7]) Отъ словъ: и въ рѣчѣхъ... невѣрно. καὶ εἰς λόγους καὶ μάχας ἄρφω τὰ μέρη γεγόνασιν,—и между ними обоими произошелъ споръ и брань. [8]) и—лишнее. [9]) и—лишнее. [10]) Должно быть: не. [11]) Должно быть: стек'шіеся,—οἱ παρευρεθέντες [12]) и—лишнее.

в хулу и подъ смѣхъ чюдесемъ, бываю-щимъ отъ Бога святыми его угодники.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Корнилія.

Корнилей сотникъ бяше отъ Кесарія... См. выше стлб. 1571.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о нѣкоемъ игуменѣ, иже пріалъ даръ отъ Бога бѣсы изгонити отъ человѣкъ.

Игуменъ нѣкій живяше съ братіею в манастыри... См. выше, стлб. 1572.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 21 ДЕНЬ, память преподобнаго отца нашего, Илариона великаго.

Преподобный отець нашь Иларіонъ бѣ при Костянтинѣ велицемъ, отъ Газы града палестиньскаго. Желая же учитися книгамъ, приде во Александрѣю и благодатію божіею обое приѧтъ — разумъ книжныя силы и ко Христу Богу вѣрованіе, ту бо и крестися и, слышавъ о житіи великаго Антонія, і иде к нему и бысть ему ученикъ, и в нѣколико время научися отъ него добродѣтели. И по семъ возвратися во отечество свое, и обрѣте родителя своя уже умершa и, раздаѧвъ богатьство свое нищимъ, и облечеся в ризу власяну и в кожу овчю, и отъиде в пустыню и
715 в. добрѣ иночествова || в ней, и многыхъ сподобися отъ Бога чюдесъ и пріатъ отъ Бога пророческый даръ, ꙗко хотящая быти преди глаголаше. Имѣяше же чернець двѣ тысящи, ꙗже самъ постриже по всей Палестинѣ, въ разныхъ монастырехъ; самъ же бѣгаше отъ мѣста на мѣсто отъ человѣкъ, молчянія ради, и живе лѣтъ 70 исполнь во мнишествѣ, и тако отъиде ко Христу, егоже измлада возлюби.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Дасія, Газія, Зотика.

Тии святіи мученици бяху в Никомидіи градѣ. Людьскому же празднику сътворяему идоломъ, деръзнувша, сущая на требищи [1]) испровергоша, и, благочествовавше, ꙗко нечестиви отъ несмысленыхъ и нечестивыхъ вмѣнишася: тѣмъ ꙗти быша, предъсташа судящему. Онъ же всяко искушеніе и муку принесе и, бия безъ милости, на древи обѣси и раны наложи, ребра ихъ ранами разтерза и власяны платы плоти ихъ потираше. Ельма же видяше преобидяща вся мукы, обличающа же идоль||скую суету, великомъ гласомъ 715 г. проповѣдающе Христа Бога, единосущна Отцу и Святому Духу, каменіе велико возвязаша на выя ихъ и, въ глубину въверженi, конець мученію приꙗша, предавше святыя своя душа Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово-поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Потщитеся. молю вы, братіе и сестры, к вѣчнѣй жизни свѣтліи, юже намъ Господь по своей милости туне даеть, а сея временныя жизни, аки змѣя ꙗдовиты, бѣгаимъ и не прикасайтеся ей. Господу Богу уготовавшу намъ на небесехъ житіе и самому позвавшему ны, то мы, тѣлу своему годяще брашны сладькими и питіемъ и сномъ и похотьми и обычаемъ грѣховнымъ въ слабости живуще, отричемся царства небеснаго и позвавшаго ны в не? Онъ убо уготова бракъ сыну своему, реку же, царство небесное, и посла рабы своя звать, реку же, пророкы, апостолы и мученикы, а мы отрицаемся, глаголюще: жену поꙗхъ, и не могу ити, и паки: волы купихъ, и иду || искусить ихъ, і еще же: село купихъ 716 а. и иду соглядати его, и инѣми житія сего дѣлы отрицаемся вѣчныя жизни. Не слышимъ ли Господа, глаголюща: не пецѣтеся утренимъ, что вы ꙗсти и что пити, ли во

[1]) ἐν τοῖς βωμοῖς,—въ требищахъ.

что облещись: возрите на пт҃ица небесныя, како не сѣють, ни жнуть, ни в жит҃ницу с҃бирають, и цвѣтьци селніи, како растуть, не тружаются; то помышляюще, братіе, воспрянемъ, аки отъ сна, пойдемъ по узкому пути, ведуще ны въ царство небесное; вдадимъ телеса своя на трудъ, на постъ, на молитву, на воздер҃жаніе, на поклоны, царьство бо небесное нужно есть и нуж҃ници восхищають е; да почто не с҃жалим҃ся, ꙗко своею лѣностію лишаем҃ся вѣчныя жизни? да понудим҃ся въ кратьцемъ семъ вѣцѣ, а не годимъ тлѣнному тѣлу. Аще бысте вѣдали небесное житіе, то аще бы ны здѣ въ огнѣ горѣт҃и до смерти и онамо съ Господемъ царствовати въ славѣ его въ вѣки; но азъ не реку: горѣти; не буди то, но потрудим҃ся, из҃-
716 б. сушимъ || телеса своя, рече бо Господь: аще зер҃но пш҃еничьно, пад҃ на землю, не умреть, то едино пребудетъ, — ꙗвѣ рече: аще не умерътвите похотій телесныхъ, то не можете плодъ небесныхъ сътворити, не любяй бо, рече, душа своея в҃ вѣци семъ, во оной жизни вѣчнѣй обрящеть ю. Да, се слышаще, подвигнем҃ся. Аще ли речете: немощ҃ни есмы; но ты ток҃мо по своей силѣ начатокъ под҃вигу сътвори, ꙗкоже можеши, и видя Богъ подвигъ твой, дасть ти помощь и на прочая дѣла: тѣмже и не отлагаемъ подвига; егда бо великъ животъ нашь? не лѣтъ ли пятьдесятъ, ли 60, найболе сто? то много ли ны есть потрудитися? и здѣ в малѣ потрудив҃шеся, а он҃дѣ въ вѣкы царствовати на небесѣхъ! И паки: здѣ в малѣ пожив҃ше, славно кор҃-
мящеся и піюще, телесныя похоти творяще без҃ воздер҃жанія, то онамо въ вѣки мучитися: тѣм҃же попецем҃ся, Христосъ бо самъ ны зоветъ, а не человѣкъ, царь царемъ и господь всѣхъ, да к нему умъ в҃перив҃ше, здѣ || пожив҃ше богомудрено по- 716 в.
стомъ и молитвами, трудомъ и пѣніемъ, плачющеся грѣховъ своихъ, присно имѣюще Бога предъ очима и день суд҃ный, и не ослабляемъ, ꙗкоже почен҃ше, рече бо Господь: в чемъ тя застану, тѣмъ ти сужю. Воньмемъ въ сердци слово то, егда къ смерти ослабѣемъ; не вѣмы бо, когда пріидеть смертьный часъ и похытить когождо насъ душю, неготову сущу, и осудить ю въ огнь вѣчный; аще ли обрящеть ны смерть в покаяніи, то всѣхъ скорбныхъ избыв҃ше, обѣщанаа улучимъ благаа о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 21 житіе преподобнаго отца нашего Илариона [1]).

Блаженнаго и друга божія Иларіона житіе начинаю списати [1]), молитвами его молюся Господеви [2]), да Святымъ Духомъ своимъ [3]) дано ми будетъ слово, да возмогу, противу достоꙗніа его, добрыя дѣтели [4]) его сповѣдати и подражанію [5]) святаго житія его, управляемъ [6]) благодатію господнею, сподобленъ буду вѣчнаго || спасенія; толико бо есть дер҃знове- 716 г.
ніе [7]) ко Господу преподобнаго того мужа, ꙗкоже блаженный рабъ христовъ Кирш҃ъ [8]) намъ сповѣдалъ, ꙗко всякому словеси и хвалѣ человѣчьстѣй добродѣꙗнными дѣтели его покрыватися. Тѣм҃же, аще и не напишемъ ихъ, ꙗкоже суть [9]), но обаче потщим҃ся скоп҃чавати вашю волю [10]) господнею благодатію, духовное мужество [11]) преподобнаго того мужа открывающе. Аще и [12]) Александръ, макидоньскый царь, возвеличаный во святѣмъ пророцѣ Данилѣ паче всѣхъ царьствовав҃шихъ первѣе его, до кон҃ца земли, иже, рек҃ше [13]), пришедъ на Ахилаеовъ [14]) гробъ, браньскому [15]) мужеству его чюдяся, рече: добль еси [16]) па-

[1]) Варіанты показаны по рукописи К. Б. № 1285 и изъ Іеронимова житія Иларіона въ Acta sancto rum, Octobr. т. IX, стр. 43 и далѣе. [2]) scripturus, — писати хотя. [3]) Богови. [3]) ꙗко да духомъ его, — habitatorem ejus invoco spiritom sanctum. [4]) того благозволенія. [5]) и по подражанію. [6]) укрѣпляемъ. [7]) упованіе. [8]) присно — ошибочно. [9]) аще и не по достоятельству снхъ списахомъ. [10]) но обаче на скончаніе вести таковое ваше предложеніе потщимся. [11]) духовныя доблести. [12]) Или бо. То и другое—лишнее противъ житія Іеронимоваго. [13]) рѣша. [14]) Ахилевъ,—Achillis. [15]) бранному. [16]) доброполученъ еси,— felicem te inquit.

че всѣхъ силѧныхъ мужь, о юноше, ꙗко тацѣми хвалами словесъ и Омиръ [1]) и многыми премудрыми браньское [2]), непобѣдимое твое мужество повѣдаеть [3]): кольми паче намъ лѣпо есть, проповѣдникомъ бывшимъ истины, славное и любимое [4])
717 а. боголюбца сего мужа жи || тіе словѣдати, егоже и святый отець нашь Епифанъ [5]), епископъ кипрьскій, во мнозѣ времени самовидець бывъ, на успѣхъ слышащимъ, всей вселенѣй проповѣдаемъ [6]), еже и мы, отъ святыхъ отець нашихъ пріемше, хотящихъ [7]) бе зависти повѣдаемъ, завидливыихъ и лжихь [8]) братій ꙗзыки, на клевету блаженаго Илария изущаемы, ꙗкоже паучину раздирающи; ти бо, по еарисейскому лицемѣрію, льстивно свободу его смотривше, но [9]) свою срамоту всяколичьскы покудити покусишася, ихже дерзость ни житіе святаго Іоанна крестителя, ни обилаа [10]) благодать господня не наказаеть. Сихъ убо, посылающихъ ꙗзыки на святаго, утоляющи, на предълежащее намъ ради [11]) возвращаемся, отечество сего свѣта и родъ того святаго мужа указающа словомъ.

Иларій [12]) убо святый родомъ палестининъ, отъ веси Іуѳа [13]), суща вдалѣ отъ града Газьскаго 10 поприщь [14]). Бѣста же родителя его кумирослужителя,—цвѣтъ, ꙗко-
717 б. же рещи, || есть процвѣтъ отъ терніа. Посланъ же бысть родителема своима во Александрию книгамъ учитися, и ту живяше во всякой добродѣтели, сродьствомъ своимъ образъ точнымъ своимъ того добраго начатокъ бываю любимъ всѣми [15]). Мощенъ же бѣ и о разумѣ словесъ наусть [16]) обличати противящихся истинѣ; вятьше же всего до конца вѣруяй въ Господь нашь Іисусъ Христосъ; чистоту же съвѣсти своея николиже не оскорбляше, ни позоромъ коньскаго рисканія, ни гляданіемъ кровопійца звѣрій, ни позоромъ сквернаго мерьскаго видѣнія. Бѣ же все тщаніе его приходити въ церковь и прилѣжно послушати книгъ богодухновенныхъ, спѣяшеся теченіе благочестія [17]). По вся дни слышаше отъ всѣхъ человѣкъ о святемъ житіи блаженнаго Антонія и, горя духомъ, абіе устремися къ нему в пустыню, и обрѣте и, предасть [18]) ему образъ чернеческый святый Антоній. Сътворь же с нимъ, ꙗко
два мѣсяца, и смотривъ по ряду || истин- 717 в.
ну житія его и великый обычай и послушанное и кротское устремленіа [19]) его и вся добрыя дѣтели святаго зѣло увѣдѣвъ, и память то всего горящую [20]) любовію у себе влагая, како безпрестани творяше молитву, тщивное же со умиленіемъ и совершенною любовію приимаше вся приходящая к нему отъ братія за устава братолюбіа [21]), страннолюбець бо бѣ и утѣшаше ученіемъ и обращати [22]) къ Господу приходящая къ нему отъ невѣрныхъ и хотящихъ чернечьское житіе [23]), вѣщаше же стостово [24]). Бо удержанія [25]) его ни единъ же недугъ телесный не преможе; дѣлаше же рукама своима всегда и поꙗше и моляшеся безпрестани, образъ добръ всѣмъ хотящимъ подражати житіе его бывая. Цвѣтяше на немъ обило божіа благодать о всемъ, и житію его пресловущу [26]) всюду, начаша многы различными недугы, отъ нечистыхъ духъ накость пріемлюще, слышати, прихождаху к нему, и пово || ли 717 г.
ему [27]) не дадяху ему безмолъствовати; граждане бо въ пустыню прихождаху к

---

[1]) Должно быть: Омиромъ. [2]) бранно. [3]) проповѣдается. [4]) безмѣрное. [5]) Епифаній. [6]) проповѣда его. [7]) хотящимъ. [8]) С. лжиихъ. [9]) Должно быть: иа. [10]) С. обилая. [11]) съ усердіемъ. [12]) Иларіонъ. [13]) Іуафы—Tabatha. [14]) иа пяти поприщахъ,—circiter quinque millia. [15]) (сродствомъ своимъ...) отъ естества своего лѣнотенъ бывая въ всякъ образъ сверстникома таковаго начатія предобръ и любимъ всѣмъ единовѣрнымъ сый,—ubique quantum illa petiebatur aetas, magna ingenii et morum documenta praebuit, in brevi carus omnibus. [16]) острѣ. [17]) успѣвая же въ благочестиѣмъ рвеніи. [18]) С. и обрѣте и, и предастъ. [19]) и тихое его устроеніе. [20]) Должно быть: горящею. [21]) братолюбиваго ради устава. [22]) еже наказовати и обращати [23]) Пропущено: пріяти. [24]) учаше стройнѣ. [25]) Вздержаніа же его. [26]) С. преслувущу. [27]) С. его.

нему [1]). Зря убо по вся дни молѣбы о себѣ, восхотѣ внутренюю пустыню вселитися. Призвавъ же и [2]) святаго Ларія [3]) тогда, ꙗко возбужая волю его, рече ему: якоже воинъ искушенъ христовъ доблестно въ трудѣхъ удержанія [4]) и всякого ученія благочестія до конца стерпѣ [5]), да страстьми добрыа дѣтели побѣду на врага сътворивъ, вѣнцемъ нетлѣнія въ пришествіе Господне увязъшеся [6]), благодѣтію ему поспѣвающу ти о всемъ. И сице помолився о немъ святый Антоніе, повелѣ ему со етерыими отъ братія в Палестину внити.

Отпущенъ же бывъ святы Иларія [7]), приде въ свое отечество; но даже ся не возвратилъ, умроста родителя его, все имѣніе тому оставльше. Онъ же вземъ святый Иларій [8]), ово южикомъ нищимъ, ово же маломощнымъ отдасть, [9]) ничто
718 а. же себѣ отъ него не оставивъ || или утаивъ отъ принесенаго имъ Господеви, да неповинна себе сотвори суда Ананіина и Сапфирина, бѣ бо услышалъ въ евангеліи Господа, глаголюща: ꙗко иже не отвержется всего имѣнія своего, не можетъ ми ученикъ быти. Бѣ же тогда блаженый 15 лѣтъ.

Егда нагъ ся поставілъ имѣній [10]) житейскыхъ [11]) прелестій, въ седмъ же поприщь отъ Маиума, веси [12]) газьскаго града, по долгъ море грядуще [13]) во Египетъ, и въ самомъ примории обрѣтъ пещеру малу, влѣзъ ту, пребысть в ней единъ. Бѣ же пещера та первѣе жилище разбойниче. Мнози же отъ присныхъ другъ его глаголаху ему за напасть разбойничю отити отъ того мѣста, аще хощеть. Рече же к нимъ: занеже [14]) бѣгати намъ душевныя и лютыя смерти, ꙗже отъ грѣхъ; о сицей смерти, случающися намъ ако любо, небрещи должни есмы ни единемъ же образомъ, ни пріемьлюще души нашей пакости отъ такыя смерти. Чуждахуся || вси юности тѣла его и твер- 718 б.
дости и крѣпости непобѣдимыя душа [15]) его, ꙗко отъ [16]) туждихъ и трудныхъ сихъ удобь небрежаше, ни занеже бѣ въскормленъ во всякомъ покои богатыма родителема, не ослабляше умомъ. Власяну же имѣꙗше ризу, ꙗснину же мантию, сажець же зѣло худъ, иже бѣ далъ ему блаженый Антонъ, возвращающеся [17]) отъ пустыня. Между же моремъ и благотомъ [18]), на томъ страшнѣ и непроходимѣ мѣстѣ единъ живый, противу всѣхъ приложи, діаволъ [19]) имѣя брань по писанному. Тако терпѣлно подвизашеся страстникъ христовъ, ꙗко точію смоковъ на день изѣдаше, и то по заходѣ солнца.

Добру ненавиститель діаволъ, величаꙗся присно и глаголя: возлѣзу на небо и надо облаки небесными поставлю престолъ свой и буду подобенъ Вышнему, зря себе побѣдима симъ отрокомъ и непрестанными молитвами и постомъ изнемогающа, бошию отпадающа, всѣми приложеніи [20]) своими, различь приступль к нему || , не возможе 718 в.
никакоже прельстити его; скрежьта убо на нь зубы, нача оружьи своими иже суперными [21]) помышленія скверная влагати в онь, иже не искушено бѣаше тѣло его. Помышляя же о сихъ в себѣ святый, чясто біаше в перси своя, да сверѣпая помышленія сердца своего біеніемь въ перси и [22]) проженеть. Глагола же къ своему тѣлу: азъ тя умучю, акы скота, да ктому не живеши; уже тебѣ ктому не имамъ кормити

---

[1]) ꙗкоже въ градъ, народи мнози въ пустуню прихожаху къ нему [2]) и—лишнее. [3]) Иларіона. [4]) въздержанія. [5]) стерпи. [6]) вѣнець ...възложиши. [7]) Иларіонъ: [8]) Вземже святый Иларіонъ оставшее имѣніе. [9]) овотребующимъ братіи, овоже нищимъ... [10]) С. отъ имѣній. [11]) Передъ словомъ — житейскихъ или послѣ него должно быть: и. Въ подлинникѣ: sic nudus et armatus in Christo. Въ рук. К. Б: егда на неимѣнныя крѣпости господня ради любве самъ ся постави... [12]) купилища,—(а) Gazae emporio. [13]) еже по морю грядетъ. [14]) подобаетъ намъ. [15]) души. [16]) Должно быть: о. [17]) Должно быть: возвращающуся [18]) inter mare et paludem—между моремъ и болотомъ. [19]) Должно быть: діаволу. [20]) прилоги. [21]) нача убо пупнаго чрева оружіи своими пріимъ, влагати... titillabat itaque sensus ejus et pubescenti corpori solita voluptatum incendia suggerebat. [22]) и—лишнее.

ѣчьмыкомъ, но сламою [1]) и [2]) жаждею тя уморю, трудными же частьми умучю [3]), варомъ зноя дожену ти и студенію зимы, и скон'чаю тя, да сими пакостьми тужа, брашну паче восхощеши, неже сквер'ная помышленія поражаеши. Тѣм'же жесточайшимъ постомъ мучаше свое тѣло и оттолѣ третій день польское былье и мнѣе 15 смоковъ по захожденіи солнца ѣдяаше, поѣаше разумно и молитву дѣяаше беспрестани, и
718 г. дѣлаше землю и пленицю плетяаше, по || дражая египетьская черньца, да болѣзнію поста [4]) и непрестаннымъ постомъ жестокыихъ дѣлъ и непрестанными молитвами преодолѣвъ телеснымъ силамъ [5]), умеръшвено же, уже недвижимо въ скверная помышленія сътворивъ [6]). Тольма же умучилъ бѣ [7]) постомъ, ѣако едва покрыватися костемъ телеснымъ ѣзеномъ.

Во едину же нощь молящуся ему, нача слышати кричанія плачущихъся дѣтій и рыданія плача женьскаго и рыканія львовъ и высканія многыхъ звѣрій и раръ многыихъ гласъ [8]) и лисъновеніа [9]) велика [10]) невидима и многомятеженъ раръ [11]), ѣако тѣмъ бесъ пря [12]) разумѣти бѣ, ѣако вражія и бѣсъ его [13]) тыя козни бѣаше привидѣніи [14]). Знаменія же креста знаменавый [15]), щитомъ вѣры и всимъ оружіемъ божіимъ защитив'ся, поклонь колѣни, прилѣж'но моляше Бога показати ему побѣжаему и низъпадающа [16]) силу вражію. Мѣсяцю свѣтлу сущю в той нощи, вѣдѣ колесницю с кони
719 а. бы||стро текуща [17]) и великою молвою гласъ и клопоту [18]) грядущю на нь. Бе страха же сый, воинъ христовъ, нача молити Господа, глаголя: Господи, Іисусе Христе, помози ми! И абіе предъ очима его, просидъшюся земля [19]), вся сила вражія въ пропасть в'падеся. Тогда, славя Господа, пояше, глаголя: коня и всадникы в'верже в море. Простер'лъ еси десницю свою, пожретъ я земля; и: си со оружіемъ, а си на конехъ, мы же Господа Бога нашего молимъ. Ти спяти быша и падоша, и мы же востахомъ и прости быхомъ.

Низвер'женъ же врагъ непрестанно пакы нача инакы напасти творити ему. Спящу же ему, показоваше ему жены нагы, срамно глублущася, и пакы: алчюцу ему, привидѣніемъ различныхъ брашенъ множьство принося ему, и молитву же ему творящю, волкъ выя, близъ его стоя; иногда же лисъ бывая, предъ нимъ скача, и поющу же единому, мятежь сице творя, ѣакоже се убіения [20]), на ногу его падати, моляся ему, да погре||беть и. Симь же бывающимъ отъ 719 б.
врага, святый прилѣжнѣй моляшеся. Лучися въ молитвѣ, ѣакоже и всѣмъ человѣкомъ бываеть, уму его глумящуся, ѣако ѣздьцю нѣкоему, въсѣдъшю на хреп'тѣ его и пьхающе ногама ребра его и бичемъ по плещема его и по выи біюща прилѣж'но и глаголюща ему: рищи добрѣ, да не воз'дремлеши, и аще пренемогаеши отъ сламы, зоби ѣчьмыкъ [21]), да учнеши добрѣ ристати. Противу убо симъ напастемъ враженамъ, крѣп'ко святый подвижно ся [22]) противяся [23]). Внѣуду пещеры сътворилъ есть себѣ кущу сучіемъ смоковнымъ, въ ширѣ 4 стопъ и вышшае [24]) пяти стопъ, нижьши своего тѣла [25]), елико же ся вмѣщаше [26]) спати [27]),— такую сътворилъ, да гробъ паче будеть, нежели покой. Въ той ся затворилъ бѣ отъ шестаго надесять лѣта до втораго надесять лѣта, ни въ зной, ни в' мочю [28]) не излѣзъ отъ нея. Главу же си [29]) единою лѣтомъ остризааше въ день пасхы;

---

[1]) отрубми,—paleis. [2]) fame te conficiam et siti [3]) труды тя тощными преклоню,—gravi onerabo pondere. [4]) да трудомъ алчебнымъ. [5]) телесныя силы. [6]) Должно быть: сътворовъ тѣло. [7]) иссушися, — attenuatus [8]) variorum portenta vocum. [9]) С. лусновеніа. [10]) и клопоты великыя. [11]) гласъ. [12]) Въ рук. К. Б. явѣ. [13]) и бѣсовъ его. [14]) суть находи мечетніи, — intellexit haec demonum esse ludibria. [15]) знаменіемъ убо крестнымъ знаменався. С. знаменавъ и. [16]) падающу. [17]) Должно быть: текущю. [18]) и болшимъ мятежемъ, гласомъ и шумомъ. [19]) раступльшися земли. [20]) Должно быть: убіеный. [21]) ѣжъ ѣчменныхъ,—an hordeum vellet accipere. [22]) ся—лишнее. [23]) крѣпцѣ тружашесь. [24]) а в высоту. С. въ вышае [25]) версты своя узѣйшу,—(altitudine) statura sua humiliore. [26]) в долготу же едва же можаше вмѣститись,—longitudine paulo ampliore, quam ejus corpusculum patiebatur. [27]) спати — лишнее. [28]) въ дождь. [29]) власы же главы его,—capillum.

одръ же его бѣ плетъ прутенъ до смерти
719 в. его; ризу же ноша||аше власяну, по образу, юже дасть ему святый Антоніе, донѣже обетышится; облишь бо есть, глаголаше, о власянѣй ризѣ чистоту искати [1]). Поиаше же и моляшеся и святыя книгы помняше, иако памятію тѣхъ мняше господа Бога зрѣти. Образъ же мясопущь по ращенію временъ премѣно творяше: тѣмъже отъ начатка удержаніа своего, сирѣчь, отъ пятаго надесять лѣта, иадяше 15 смоквій точію; волеже [2]), начеюшю врагу помышленіи скверными пакостити ему,—уиатъ отъ нихъ, и гризаше быліе польское сурово до вторагодесять [3]) лѣта до двоюдесять и четвертаго лѣта и зобаше горстію ляща мочены [4]); до двоюдесять и 7—хлѣбъ сухъ съ солію; волеже отъ двоюдесять и седми до 30 лѣтъ—быліе пустынное сурово грызяше и кореніе трестѣно [5]); и оть третіагодесяте до третіагодесять и пятаго лѣта—6 юкію [6]) хлѣба иачьнѣна и зеліе варено безъ масла; отъ зѣльныя бо страсти [7]) охудѣвше тѣло его
719 г. || и иако завлеченыя бывшима очима его, і иако бисеръ одобелѣвшима: сея дѣлма вины нужда ему бысть отъ третіагодесять пятаго лѣта до шестьдесятаго зеліе с масломъ иадяше, ни [8]) прикасаяся ни сочивѣ, ни овощи никакомже. Егда же узрѣ святый тѣло свое зѣло претруженно, мнѣвъ. иако уже умрети ему и къ Господу отъити, иакы отъ шестьдесятнаго лѣта до осьмдесятнаго хлѣба ся отверже, по первому житію обучая себѣ, иакоже се новозаченъ удержаніе [9]), горя духомъ, поработаетъ [10]) Богу; отъ осмьдесятнаго лѣта до смерти своея иадяше хлѣба 5 юкія [11]) и зеліе с мукою [12]), ни въ праздникы, ни въ болѣзни, не попустивъ удержаніе [13]).

Сущю же ему осміинадесять лѣтъ и живущю испервa въ пещерѣ, сущи между моремъ и блатомъ, разбойници нападоша на нь нощію, мнящи нѣчто обрѣсти у него. Всю же нощь обьходяще мѣсто, искааху его и не обрѣтаху. Утру же бывшю, узрѣша его и чюдишася, иако||же се и 720 а.
бесѣдующе к нему, глаголаху: аще бьша пришли разбойници на тя, что бы сътворилъ? Онъ же рече к нимъ: нагый разбойникъ [14]) не боится. Они же рекоша: аще [15]) убіенъ былъ ими? Онъ же, отвѣщавъ, рече: занеже готовъ есмь умрети, того ради разбойникъ не боюся. Чюдишася твердости вѣры его, исповѣдаша, иако, всю нощь ищюще тебе, не могохомъ обрѣсти. И се рекше, отъидоша отъ него, ктому не приступльше к тому мѣсту.

То уже, Господи, двѣ лѣтѣ имущу во удержаніи томъ [16]), проповѣдано бываше по всей Палестины святое житіе его, жена убо едина отъ Елеуфероноли, 15 лѣтъ живущи с мужемъ своимъ и не имущи чадъ, занеже бѣ неплоды, пришедъши къ святому, паде на ногу его. Онъ же, видѣвъ ю, побѣже отъ нею; николи же бо, отнели же ся остриже, не бесѣдовалъ со женою. Она же со слезами моляшеся, глаголющи: почто ся отвращаеши отъ мене, молящуся? почто бѣжиши мене, пришед||шю 720 б.
к тебѣ печалию премногою? Милосердуй на мя, рабе божій; помяни, иако се естьство почелъ есть Спасъ и отъ сего сподобилъ въ плоть ся облещи. И се естьство и тебе родило. Того ради не отврати мене тощу отъ себе, не бо, но не требуютъ здравіи врача, но недугующіи. Сими молбами жены умилься святый, вопропааше отъ нею вины прошенія, и, увѣдѣвъ, рече ей: держай, жено, и иди в домъ свой; Господь да ти дасть прошеніе твое, егоже еси про-

[1]) saccum, quo semel fuerat indutus, nunquam lavans, et superfluum esse dicens, munditias in cilicio quaerere. [2]) таже. [3]) до вторагодесять лѣта—лишнія. [4]) полупригрѣща мучны суровы,—dimidium lentis sextarium, madefactum aqua frigida comedit. [5]) терновое кореніе. [6]) шесть мѣръ, — sex uncias. [7]) отъ великаго же алканіа. [8]) Должно быть: ласти, не. [9]) паки нынѣ наченъ въздержаніе. [10]) поработити. [11]) мѣръ пять. [12]) и зеліе съ морковію. Fiebat autem ei de farina et comminuto olere sorbiciuncula. [13]) (не) разори въздержанія,—(non) solvit jejunium. [14]) т. е. разбойниковъ. [15]) Пропущено: бы. [16]) Двадесять же и два лѣта имущу ему, въздержаніе и божественное его житіе проповѣдаешесь, — viginti et duos jam in solitudine habebat annos, fama tantum notus omnibus...

сила отъ него. Возвратиже ся жена, радующися, къ мужю своему, и во чревѣ пріимьши, и роди сынъ. И скончавшуся лѣту отъ года до года [1]), принесе и къ святому, хвалу воздающи Господеви. Видѣвъ же отроча, святый благословесті е [2]) и матере его. И возвратися в домъ свой, благословящи его и Господа. Се бысть начатокъ знамений его. Потомъ Аристенети, едина жена болярины, мужа Елпиди [3]), нарочита и говѣйна, прощена епархова сана [4]), зѣло же чтущи христіаны с мужемъ
720 в. своимъ||и съ тремя сыны своими къ святому Антонію в пустыню вшедъ и видѣвше его и благословещена имъ бывши, возвратися в Газу. Лучи же ся всѣмъ тремъ сыномъ ея [5])...

.... мыслити о мирѣ семъ [6]), якоже и святую Ѳеклу моляше мати, глаголющи: обратися къ своему Ѳамуру, и посрамистася [7]); небесною же мудростию мысль неуклонно укрѣпльши, блаженая та [8]) буря, нашедшая [9]) ей, и напасти добрѣ претершѣ, да волю божію сътворитъ, а не человѣчьску. И вы убо, чадьца моя возлюбленная, имуще святыя книги, сему учаще вы, потщитеся, якоже начали есте, подражанию святыхъ отець, по стопамъ ихъ ходити, благодатію господнею и держављою крѣпости [10]) его возможемогаеми стати противу ремествомъ [11]) вражіимъ и скончати бес порока исповѣданіе наше, еже къ Богу; иже бо начя въ васъ добро дѣло, самъ скончаеть, Павелъ апостолъ глаголеть. Ни возлюбите ни отца, ни матере на земли; любяй бо отца
720 г. или матерь паче || мене нѣстъ ми на подобу, рече Господь. Образъ же чистаго сего житія даетъ намъ Іоаннъ іеванге-листъ, сице рекъ: иже глаголетъ себе христова суща, долженъ есть и той ходити, якоже и онъ ходилъ [12]). И Павелъ апостолъ глаголеть: подражатели ми будите, якоже и азъ христовъ [13]). Сихъ убо житію должни есмь подражати умершвеныя себе мирови [14]) и живящихъ себе Господеви; живя [15]) бо азъ, рече, уже не мирови, но Христови, и хощу, да вси вы будете, яко и азъ. Тѣмже показаеть намъ путь, имже ходяще, на небесѣхъ имѣти житіе можемъ, глаголя: хощемъ, да вы бес печали будете. Небрачнаа [16]) печется о Господѣ [17]), како угодити Господеви; оженивыйся печется о мирѣ семъ [18]), како угодити женѣ. И тѣмъ разнествомъ тѣсный, прискорбный намъ дѣвьства путь показаеть, водящій насъ въ вѣчьную жизнь, имьже, рече Господь, мало есть влазяшихъ; не вси бо вмѣщають дѣвьства слово, своимъ ученикомъ рече Господь, сосудь бо освященъ и жертва жива есть Богови дѣвства [19]), имьже|| 721 а.
коегождо васъ. по ученію апостольску, управляа себе жертва бываетъ Господеви: молю бо вы, рече, братія, представити телеса ваша жертву живу, святу, благоугодну Богови словесною служьбою вашею, и не собразоватися [20]) вѣку сему, но позвавшему ны святу, в семъ житіи вашемъ святи бывше; будите бо, рече, святы, яко азъ святъ есмь, глаголетъ Господь. Се житіе блажить Давидъ, глаголя: блажени непорочніи на путь ходящіи в законы господни; блажени испытающіи свѣдѣнія его, всѣмъ сердцемъ взыщутъ его. Но друзіи глаголютъ, хотяще соблазнити текущихъ добрѣ, яко велить апостолъ хотящимъ женитися: то же и азъ глаголю,

---

[1]) отъ года до года—лишнія. [2]) благослови того. [3]) Elpidii,—Элпидія. [4]) qui postea praefectus praetorio fuit. [5]) Пропускъ, сравнительно съ Іероннмовымъ житіемъ, части чудесъ св. Иларіона и вмѣсто того вставка поученія о преимуществахъ дѣвства и подвижничества предъ другими родами жизни. Конецъ чудесъ св. Иларіона согласно съ Іеронимовымъ житіемъ находится въ рук. Кир. Б. № 1258. Недостающую здѣсь часть чудесъ см. въ Приложеніи I. Продолженіе разсказа о чудесахъ святого Иларіона послѣ этого пропуска см. ниже столб. 731. б. по счету столб. Царскаго списка Ч. М. [6]) и мірскаа мудровати намъ съвѣтующе. [7]) постыдися. [8]) блаженнаа она. [9]) Должно быть: бурю нашедшую. [10]) и крѣпостію. [11]) находомъ. [12]) ходить. [13]) Христу. [14]) умрѣтвившихъся миру. [15]) живу. [16]) неоженившійся. [17]) печется о душевныхъ. [18]) о мірскихъ. [19]) Должно быть: дѣвство. [20]) и не съобразуйтеся.

ꙗко тако рече апостолъ, велить бо [1]) паче брачитися, неже блудъ творити; но да сіаетъ дѣлатель дѣвьства, хотя, да разгорится в насъ, глаголеть: добро есть человѣку неприкасатися женѣ; но за любодѣꙗнія рече: кождо свою жену да имать и каяждо свой мужь: тѣмже за неудержаніе дѣвьства бракъ
721 б. паче нарече, ꙗкоже бо||еже брачитися уне есть за возмездие стрⷭпѣнія указалъ [2]). Оженьшемужеся и не сотворшему блуда доволно есть убѣжати муки геоньскыя; еже немощно суще, тожде глаголеть: оженивый бо ся, рече, печется не благоугодити Богови, но женѣ, предлагающе, иже паче угожденія господня своя жены [3]) не могуть Господеви угодити. Все убо лѣть есть хотящему творити, ꙗкоже апостолъ глаголеть, но не вся, творимая по волѣ плотьстѣй, полза есть творящимъ. Како бо возможно есть глаголати творящему похоть плотьскую неудержанно и умертвившему похоти плотьскіа, зане умертви ему славу дѣвьства пригвождшемуся волею на крестѣ христовѣ и мертву себе мирови сътворшю, суще бо христови пропяша своя телеса страстьными похотьми. Добръ убо сущь бракъ, рече апостолъ, но не повелѣлъ брачитися, но съвѣсть даеть, не повелѣваеть нехотяшимъ, ꙗкоже добро показаеть, бѣдя, ꙗко за скораго пришествія
721 в. мира сего добро||есть человѣкови женѣ неприкасатися, и не се точію, но имуще жены, и [4]) ꙗко не имуще будуть, сирѣчь [5]), но да удержатся отъ нихъ, на устроеніе будущаго вѣка очищающася. Повелѣваю [6]) и [7]) убо се имущимъ своа жены, колми паче неимущимъ не велить брачитися. Ꙗкоже бо ꙗзыци во слѣдъ Адама идоша прижитіемъ дѣтей, такоже и апостолу изволеніе полза намъ сущи небеснѣмъ человѣци Христѣ славнымъ дѣйствомъ сочтатися намъ [8]), занеже заповѣди господня не имѣаше, ꙗкоже рече, юже [9]) проповѣдати человѣкомъ за неприкасаемый и великы ея санъ [10])? Ангелъ, служащихъ Господеви, си слава особна, блага и незавидлива владыки благодать проповѣдаемъ; верховній, присноцвѣтущь неложнаго дѣвьства цвѣтъ, вѣнець неувядающь, благодатію христовою плетомъ, показаеть намъ, да любяй его отъ насъ, подвизався, удержатель его будеть, того ради разумъ даеть намъ; занеже о Христѣ Іисусѣ евангелиемъ той ны родилъ, да хощеть, ꙗко вси мы будемъ,||ꙗко и самъ есть, того дѣлма свое 721 г.
скровище открываеть намъ радъ [11]), не по заповѣди закона дая намъ, но волю благодати. Законъ бо заповѣдь имать и преступленіе; благодать господня, юже спроповѣдаеть, нѣсть бо законъ, но божія благодать есть, туне спасающи вѣрующихъ в онь. Праведному законъ не лежить; праведникъ бо отъ вѣры живъ будетъ, Авакумъ пророкъ глаголеть. И о скопцѣхъ въ евангеліяхъ, ко апостоломъ глаголя, Христе [12]) тѣхъ достойны ея глаголаше скопившихся царствія ради небеснаго: того ради глаголаше к нимъ: не вси вмѣщають словеса сего, да отъ многыхъ достойныхъ себѣ укажють нѣціи [13]) ся скопиша царства дѣля небеснаго. Велико дѣло се и славно, имьже царствіе небесное Господь пребывающимъ въ трудѣхъ сея добрыя дѣтели обѣщевается давати: того ради в нашей воли скончаніе добрыя дѣтели полагаеть, глаголя: иже хощеть вмѣститися [14]), да вмѣщаеть, нужьный да восхищаетъ, сирѣчь, предо всѣми, хотящими бе зависти,|| 722 а.
даръ предлежить; могый въмѣстити да вмѣстить; нужный да восхитаеть нужныихъ; даръ есть, да восхитаеть, иже хощеть, и неиздаемо есть скровище; да не щадить;

---

[1]) бо—лишнее. [2]) уне грѣховныя бѣды ради; сице еже не женитися, уже тръпѣниа ради възмездие показа. [3]) а еже паче господнѣ угоженьа своеа жены, своихъ ради сластий почитающе. [4]) и — лишнее. [5]) рече. [6]) Должно быть: повелѣвая. [7]) и—лишнее. [8]) сице вы наплъзевася изволити (изволите?) апостола, небеснаго человѣка къ Христу преславнымъ дѣвьствомъ присовокуплятися. [9]) ꙗкоже, рече, о томъ учити и. [10]) недостиженна ради и высокаго того достоинства. [11]) радуяся. [12]) Христосъ. [13]) да отъ многыхъ достойныа покажетъ себе сиа, иже. [14]) могы вмѣщати

иже хощетъ хытати. Нудящиися хытаютъ сію благодать. Сыны царьствия ангелы нарече Господь; сынове бо мира сего женятся и брачать; сподобленіи же быти сынове воскресенія, ти гласомъ господнимъ ни женятся, ни брачать, но ꙗкоже ангели суть на небеси. В мирѣ бо семъ сущи, во плоти, еже имуть быти святии, на воскресеніе си цѣломудриемъ естьство плотьско и [1]) понудивъше, варивъше восхитиша. Нужно есть царьство нѣбесное и ти восхищають е; небрегъше о суетнѣй, временнѣй сласти, угодиша Господеви: тѣмъ не точію дѣвьство мьзда отъ Спаса пріемлеть, и нищетою духовною блажими, благая, ꙗже съготовалъ Богъ любящимъ его, пріимуть; блажени бо, рече, нищіи духомъ, ꙗко ти наслѣдують землю живыихъ. Се подвигъ добрѣ
722 б. воста||вляетъ утѣшеніемъ поущающая [2]) и наказая апостолъ, еже не тужити въ скорбѣхъ, но волею сердечною пребывающимъ [3]), господня пришествіа ждать: претерпѣвый до конца той спасенъ будеть. Аще бо кто. унывъ, возвратится пакы в миръ, пакы муку приемлеть неразумѣющихъ дара господня; рабъ бо, рече, свѣдый волю божію и не творя ея, біенъ будетъ велми, владый бо своею волею, апостолъ глагола, и обѣщайтеся [4]) свою плоть дѣвою чистою блюсти Господеви, прелестію діявольскою прельщенъ [5]), начатки же принесль Христови, церкви Духа Святаго бывши, осквернилъ [6]), повинна сътворивъ себе суда апостольска; вы бо, рече, церкви божія есте и Духъ божій живетъ в васъ, иже убо церковь божію погубить, погубит і и Богъ. Церквы божія свята есть, еже есте вы. Не точію же дѣвамъ, но и вдовицамъ, обѣщевающися цѣломудровати Богови и пакы блудомъ расвирѣпѣвша, тому же суду повинни суще, обои бо, ꙗкоже Ананія и Сапфира, свое приношеніе осквернивше, съ небеснаго житіа во адъ||себе вринувша. Аще бо по 722 в.
плоти, рече, жити [7]), умреть имать [8]); аще ли Духомъ дѣланія тѣлесная умаряете [9]), живи будете; елико бо Духомъ божіимъ водими суть, ти сынове божіи. Не уморите убо себе горкою сластию, чада, не за будущую святую славу [10]) пропяти будете [11]) съ Христомъ, да и на воскресеніе воцаритеся с нимъ; комуждо бо званіемъ, имьже званъ есть, пребывати о Христѣ запрещаше [12]) апостолъ, да вѣнець терпѣнія овъ [13]) правдиваго мьздовдателя то восприимемъ, егоже обѣщалъ любящимъ его; писано бо есть: по хотѣнію своему терпѣніемъ предолѣй [14]), и будеши свершенъ о Христѣ. Побѣждающему дамъ ꙗсти отъ древа животнаго, сущаго посредѣ породы [15]), глаголеть Господь; и паки обѣщеваеть, глаголя: иже древомъ крестънымъ вся похоти плотьскыя побѣдить, тому дамъ тавлу бѣлу, имя ново написано, егоже никтоже не вѣсть, токмо пріемляй бѣлую тавлю, сирѣчь, иже сохранилъ чисто и невредно ризу дѣвьства Христови, || ту несумѣнно 722 г.
новое имя по мученицѣхъ приемлеть и оны благыню [16]), иже око не видѣ, ни ухо слыша, ни въ сердце человѣку не вниде, еже уготова Богъ любящимъ и; боящимся убо Господа ты благына и неисповѣдимыя и вѣнци славныя съготовашася; нѣсть бо дано единому чину святыхъ брань, ꙗже противу вражіему реместву, и побѣда, ꙗже на нь побѣдою господнею и помощію, но троимъ, о немь же сѣмени надъшаго на добрѣ земли глаголеть Господь; творяше бо, рече, плодъ ово 30, овоже 60, овоже 100. И сихъ чиновъ образы, пытая святыя книги многыми образы, обрящеши: творящіи же суть сотный плодъ— мученицы, а 60, иже дѣвьство сохраниша, а иже 30—потщащеся по заповѣдемъ господнимъ ходити бес порока, угодити Бо-

---

[1]) и—лишнее. [2]) учаа. [3]) но въ предложеніи сердца. [4]) иже обѣщавъ. [5]) прелсти. [6]) начатокъ, храмъ Святаго Духа бывшу осквернив. [7]) живете. [8]) хощете умрети. [9]) умористе. [10]) но будущаа ради святыхъ славы. [11]) распнѣтеся. [12]) заповѣдаа. [13]) Должно быть: отъ. [14]) похоть свою терпѣніемъ побѣди. [15]) Словомъ: порода часто переводится греческое — παράδεισος —рай. [16]) и благаа она.

гови хотяще. Сими убо словесы все множество братія утвердивъ, святый бесѣдоваше, глаголя [1]).

Множаше же ся братіи христовою благодатію и спѣющимъ во удер'жаніи и мно-
723 а. гымъ уже||монастыремъ молитвами святаго в Палестинѣ быв'шимъ, моляше его вся братія доходити въ манастыря, да благословлени будуть имъ, и образъ вдати имъ житіа и утвердити ихъ въ вѣру господ'ню и в' чернеческое житіе. Умоленъ же бывъ ими, ѥкоже своими чады, радъ обѣщася то сътворити. Устави же имъ о томъ уставно время и первѣй имания вина [2]) приде въ манастырь. Вся же братія, радующася, срѣтааху святаго и со многымъ веселіемъ хождааху по немъ, и, да не трудъ творить [3]) братіи, къ нимьже приходить [4]), брашно свое ношааху отъ своихъ манастырь; хождааху бо по немъ съ двѣ тысяци и вящьши. Имуще же, ѥкоже свѣтило, посредѣ себѣ старца и кормими словомъ учения его, с веселіемъ обхождааху манастыря. Радовахуся же сущіи [5]) во всѣхъ тѣхъ [6]), у них'же бѣша манастыри, зрящеи святаго Илариона, съ братіею приходяща к нимъ,
723 б. и мирныимъ наитіемъ своимъ и са||мѣхъ и землю ихъ святяща, и мнози отъ нихъ, припадающа ему, хрѣстіане быша; тѣм'же с радостію когождо тщашася [7]) все, еже на потребу монастырю, сущему въ предѣлѣ своемъ, на гощеніе братіи, дати обило. Зря же рвенія вѣры святый, и [8]) с веселіемъ хождааху [9]): тѣмьже аще единъ здѣ [10]) братъ сѣдяше, радъ посѣщааше его, вѣдый, яко трудъ его приложеніе вѣрующимъ и спасеніе многымъ душамъ бывше.

Идущю же ему в пустыню Кадьску посѣтити единого ученика своего, ту сѣдяща, лучися ему со всѣмъ народомъ мимо ити мимо градъ, нарицаемъ Илуза, в той день, в оньже люди тоя страны, съшедъшеся съ сусѣды своими срацины, празднующе, чтяху деньницю і Афродитую [11]). Услышаша же, ѥко святый Иларионъ мимо градъ идеть, вси бо видяху и срацины, много бо отъ нихъ бѣсныа недуги ицѣлилъ, събраша же ся вси и, съ женами и съ дѣтьми излѣзъше изъ града, и срѣтоша и видѣв'ше || его, и поклониша главы своя и 723 в.
возопиша вси вкупѣ, сирьскы глаголюще: парехъ мара [12]), еже есть сказаемо, благословести, господи! Пріа же ихъ благую волю с радостию многою святый, и, призвавъ ихъ, глагола, да познають сътворив'шаго ихъ Бога и тому единому да поклонятся, а не без'душному каменію и присѣдящимъ его бѣсомъ; бози [13]) бо ѥзыкъ бѣсове суть, Господь же небеса сътворилъ. И се рекъ, возрѣ на небо, нача со слезами дол'го молитися за нь. И кон'чавъ молитву, рече имъ: аще вѣруете въ Господь нашъ Іисусъ Христосъ, покланяющися ему, въскорѣ сътворить чюдеса своя с вами, милостивъ бо есть и человѣколюбець Богъ нашь. Си же ему рекшу, вси вкупѣ вѣроваша въ Господь, и неда [14]) ему излѣсти изъ града, дон'деже, начертавъ, сътворить имъ церковъ, и пустиша тому быти и пер'вѣе начати основаніе [15]). Толика же радость ему бысть о благодати господни, ѥко и жерьцу ихъ увязъшуся [16]) приступити къ святому || и все оно діавольское привидѣніе 723 г.
повергшю, рукою святаго христову печать на своемъ челѣ пріати. Тому же вѣровав'шю, вси граждане, приступльше, вѣроваша и крестишася во имя Отца и Сына и

---

[1]) устави слово. До сихъ поръ вставка противъ Іеронимоваго житія. [2]) предъ деньми иманіа вину, — ante vindemiam. [3]) и да труда не творятъ. [4]) к ней же приходятъ братіи. [5]) житийстии, — unaquaeque villa. [6]) въ мѣстѣхъ тѣхъ. [7]) Должно быть: кождо село тщашеся. [8]) и—лишнее. [9]) съ веселіемъ творити спѣшаше. [10]) гдѣ. [11]) чтяху денницю звѣзду и Афродитъ другую звѣзду,—eo forte die, quo anniversaria solennitas omnem oppidi populum in templum Veneris congregaverat. Colunt autem illam ob Luciferum, cujus cultui Saracenorum natio dedita est. [12]) нархъ марии,—barech.[13]) С. бозѣ. [14]) и не оставляютъ. [15]) тому и (и тому?) сътвориша перъвое протягнути вервь той, — futurae ecclesiae lineam mitteret. [16]) вѣнчану,—ut erat coronatus.

Святаго Духа, и бысть радость велика во градѣ томъ.

Въ пріидущее [1]) же лѣто [2]), по обычаю же своему, иде паки посѣтить братію, восхотѣлъ же пребыти во Скидула манастыри [3]), да оттуду ину братію посѣтить. Бѣ же единъ кромѣ братъ скупъ. Братія же, видѣвъ́ша того скупаго бывша, гостьны любъ́ве чюжда, и хотящаго [4]) его исправити, ꙗкоже свой удъ, моляху стар̑ца дойти до него. Рече же к нимъ: почто и [5]) на себе досажденіе хотяще [6]) нанести, оного же двигнути отъ своея воля [7])? Всѣмъ же того дѣльма молящимъ его, послушавъ ихъ, иде и молитву сътвори въ клѣтьцѣ его и, предъ братіею нарекъ мѣсто то манастырь, отъиде оттуду, и по 10 дній съ треми тысящами братія приде к
724 а. нему. || Имѣяше братъ близъ манастыря того виноградъ, и разумѣвъ, ꙗко тудѣ минути святому, облашу чадь, жестоку и бую наимъ, приставилъ виноградъ стрещи. да стрегуть и, ꙗко стуждъ [8]). и да не дадять приступити к нему ни единому отъ братія. Пришед̑шу же святому к нему, абіе братіа, искушающе его, устремишася въ виноградъ. Стражіе же, по повелѣнію его пращаеми [9]) метающе каменіе на ня, не даꙗху имъ, глаголюще, ꙗко нѣсть виноградъ манастырьскый. Пребывъ той день у него, наутрія, излѣзъ, идяше в̑ манастырь единого брата, наричема Ива [10]). Въпрашаше же братію старець, склабяся: како вы гостилъ братъ, чада? и, се глаголя, доиде до Ивы, и прія весело, радуꙗся и славя Господа. Возвеселив̑ша же ся братія о радостнѣ пріатіи его, глаголаху святому: ныня скупаго оного забыв̑ше, о обили любъ́ве брата нашего и мы помолим̑ся. Недѣли же сущи дни тому, моляще всю бра-
724 б. тію||Ива, да, въ виноградъ влѣзъше, корождо отъ коея лозы хотяще, то вкусять. Слышавь же се святый, рече имъ: проклятъ, иже пер̑вѣе душевныя пища ко утробнѣй сласти устремится; пер̑вѣе убо обычное поклоненіе воздадимъ Господеви, и, начень пѣти, скон̑ча с ними обычный уставъ и, въступль на высоцѣ мѣстѣ, благовѣсти [11]) виноградъ, и повелѣ имъ со всякою кротостію [12]) влѣсти в онъ. Бѣаше же, ꙗко и три тысуща [13]). Творяше же пер̑вѣе того, еда ся бы удало вино, 100 кор̑чагъ, а тогда сътвори 300 вѣдеръ [14]). Братъ же онъ, скупый, иже не да имъ въ свой виноградъ влѣсти, зѣло мне се сътворилъ, неже еже творяше по вся лѣта, и то, еже сътворилъ, оцьтомъ бысть. И то будуще пер̑вѣе изрече старець къ братіи.

Слышавь же старець, ꙗко нѣкто отъ братія, сущихъ с нимъ, имать отъ града зеліанъ [15]) и не даеть никомуже влѣсти в онь отъ приходящихъ к нему, есть же имѣнію любець и презрить ницихъ, отлучив̑ же его, || повелѣ ему предъ лицемъ 724 в.
его не ходити, прочей же братіи попретилъ ничегоже мимогрядущаго сего свѣта не имѣти, но все, иже в̑падаеть имъ, ницимъ даꙗти; той бо [16]) во святѣмъ евангеліи глаголетъ Господь: продадите имѣніе ваше и дадите милостыню; сътворите себѣ съкровище неистощаемое на небесѣхъ. Се же глаголющу ему, вси ся радоваху; отлученый же братъ, часто приходя въ манастырь святаго, моляше братію, паче же и святаго Исихия, да умолить стар̑ца, да пріиметь и. Во едино же прихожденіе пришедъ, отъ зеліанаго ограда принесе къ братіи сланутокъ зеленъ. Вечеръ же вкушающи [17]) святому, положиша пред̑ нимъ отъ него. Немогый же с̑мрада его ̔терпѣти, звавъ, повелѣ отняти е [18]). Блаженный же Исихій бѣжааше [19]) его вкусити отъ него

---

[1]) С. во придущіе. [2]) alio quoque anno. [3]) въ еноки долинѣ монастыря, — in schedula. [4]) хотяще. [5]) и—лишнее. [6]) хощу. [7]) чрезъ изволеніе. [8]) аки чуждь: [9]) С. пращами. [10]) Авва, — cui Sabas vocabulum est. [11]) благослови,—benedixit. [12]) молчаніемъ. [13]) до трею тысящь,—non minus tribus millibus [14]) творяше же предъ симъ, егда здаꙗше виноградъ, раздаꙗше корчагъ сто; тогдаже сътвори триста тобири,—cumque centum lagenis aestimata fuisset integra adhuc vinea, post dies viginti trecentos fecit. [15]) имать оградъ. [16]) Должно быть: то. [17]) Должно быть: вкушающу. [18]) и повелѣ и възяти. [19]) нужаше.

и благословествити е, глаголя: братъ единъ начатокъ ограда своего вѣрою принеслъ есть к намъ. Онъ же рече ему: не разумѣеши ли,
724 г. || яко несытостію воняють? Глагола ему Исухъ: кую вину несытостію сланутокъ имать [1])? Глагола ему старець: положи е воломъ, да видиши, аще вкусять отъ него. Вземь же е, положи предъ волми на раслехъ. Обонявше же волове, отъ узы претергъше [2]), побѣгоша. Имѣяше же и сей даръ господень святый, яко вонею телесною и прикасаніемъ ризъ разумѣваше, коею похотію одержимъ есть кто и кыимъ бѣсомъ искусимъ есть.

Бѣ уже тогда 60 лѣтъ и тремъ, и за множества дѣльма братія, нужда ему бысть распространити монастырь свой [3]); мнози бо отъ окрестъныхъ странъ, боляще различными недугы и бѣснующе [4]), цѣленія дѣльма прихожааху к нему, и наполняшеся ими монастырь, бѣаше молва и пакость пріимаше старець [5]), яко поминающу ему древнее безмолъвие, еже имѣяше, единъ сѣдя, плачася и тужа не престаяше. Вопрашающимъ его братіа [6]), чего дѣльма тужаше и плакаше, глаголаше слезенъ,
725 а. || яко паки к миру возвратихься, чяда, и восприяхъ зде мьзду свою и славу свою, яко вся Палестинъ и страны, яже о ней [7]), славять мя; и вы такожде чтете мя, якоже владыку, и всего манастырьскаго азъ наричюся богъ [8]). Слышавша же братія и разумѣвша, яко тай мыслитъ отити, стрежаху, найпаче же святый Исихъ, любяше бо и блаженый Иларионъ, якоже свою душю. Сея же дельма вины зѣло тужааше святый старець.

По [9]) двѣ лѣтѣ приде же к нему Аристенети, жена Ельпидева, прощенаго епарха, еяже вси трие сынове на умрьлѣ [10]) лежааху в Вазѣ [11]), ихже дошедъ, ицѣлъ [12]) божіею благодатію. Та пришедши и бесѣдовавши с нимъ и благословена бывши отъ него, хотяше оттуду къ святому Антонію ити. Разумѣвъ же то блаженый, плачася, глаголаше ей: аще бы ми время было тамо ити и аще не бы мене печаль держала братія [13]); паче всего обѣщался бѣхъ единаче во плоти суща святаго отца моего Антонія видѣти. И се рекъ, || глагола 725 б.
ей: уже два дни еста, отнележе весь миръ сѣтуеть, такого свѣтила облихованъ, излѣзшю святому Антонію ис телесе. Слышавши же жена то и прочіи, разумѣша, яко явилося ему, и хвалу воздавше Богови, съ молитвою отпущена бывши, отъ негоже возвратися въ своясн. Не по многѣхъ же днехъ услышано бысть успеніе Антоніево. Вси же слышавшии отъ него, первѣе вѣсти глаголюща къ женѣ, яко периѣе двою днею святый Антоний успе, славляху Бога, открывающаго такова рабу своему Ларии [14]) и такъ даръ давша [15]). ему.

Прихождааху же епископи и попове со всѣмъ клиросомъ своимъ и с людьми, да быша благословествени были [16]), слышати словесе отъ него. Не точию же си прихождаху к нему, но и цари и боляре тѣхъ странъ и жены ихъ со многымъ тщаніемъ прихождааху к нему, молящеся, да молитву сътворить за ня, и хлѣбъ благословестенъ и масло и на исцѣленіе и на освященіе самѣмъ || и недужнымъ ихъ отъ 725 в.
святую руку его пріимуть. Всего сего убо дѣлма печашеся, како бы безмолвы былъ. Нѣколику же отъ братіа, имже паче повѣдоваше и се изредче [17]) и уставльшю имъ день, в онь же бѣ оттити отъ манастыря, да не отъидеть пѣшь за премногаго поста и за великую же старость, сготоваша ему братія поносило и, немогущю

[1]) кою (кую?) несытьства воню сланутци могуть имѣти. [2]) и отрѣшьшеся отъ яслихъ. [3]) монастырь сътворити,—cernens grande monasterium. [4]) и отъ духовъ нечистыхъ стужаеми, — et immundis spiritibus occupatos (deducebant). [5]) имѣяше стуженіе и плищь отъ многъ старець, — ita, ut omni genere hominum solitudo per circumitum repleretur. [6]) Должно быть: братіамъ. [7]) и яже окрестъ. [8]) господинъ. [9]) И по [10]) хотящи умрети. [11]) Газѣ. [12]) С. исцѣли. Тоже въ р. К. Б. [13]) и аще не быша скрьбни братья дръжали мя. [14]) Иларіону. [15]) и таковую тому благодать давшу (давша). [16]) Пропущено: и. [17]) нѣкоимъ ему убо отъ братіи, ими же паче любимъ бяше, явися.

ему на нь всѣсти пренемоганіемъ поста, всадивъше и, и дер'жаще оба полы, идяху. Слышав'ша же братія, собрашася вкупѣ и инъ народъ отъ града и отъ странъ, вящше двою т'му, и, постиг'ше, ꙗша и не дадяху ему оставити мѣста, глаголюще: тебе имамь вси по Бозѣ в' Палестинѣ утвер'жающа и просвѣщающаа ны о Господѣ; не остави убо насъ, ꙗкоже овець, не имущихъ пастуха. Онъ же моляшеся, глаголя: что творите и с'крушаете ми сердце! видите, чада, ꙗко не без' воля господня се ущю ся [1]) творити, но благодѣтію
725 г. его поспѣюнци || ми иду, да не узрю разоряемы церкве христовы и олтаря божія попираемы и крове чадъ моихъ проливаемы; занеже ми не могущю зрѣти того всего, помолихся Господеви повелѣти ми ити. Не дер'жите убо мене, чада, молюся.

Слышав'ше же, вси разумѣша, ꙗко, откровенію ему быв'шю, то творить. И тако не дадяху ему [2]), но всюду обьстоꙗще, дер'жаху и. Видѣв' же належаніе ихъ, блаженый глагола имъ: видѣте. чада, ꙗко аще не отступите отъ мене [3]), ничегоже имамъ в'кусити; аще мя убо тако хощете уморити, дер'жите мя, рек'ше [4]). Мняще его увѣщати, прилежааху вси, моляще его не отлучитися отъ своихъ чядъ, ни отъ скор'мив'шия его земля. И не послушав'шю ему брашна приꙗти, видѣв'ше же непреложимое воля его, отпустиша его. Идущу же ему, весь народ' со слезами провождаху и; пришедъ же со всѣми до града, рекомаго Витулуя [5]) и обычнѣй братіи сущии с
726 а. нимъ, из'бра отъ нихъ 40, || ꙗже вѣдааше, ꙗко вселичьскы могуть с нимъ все пострадати, преклонь колѣни со всѣми тѣми и помолься и Господеви прадавъ тѣхъ, и отпусті я.

И отшедъ оттуды с' сими, четырьмидесяты [6]), и 5-ю дний [7]) приде въ Пелусъ, да посѣтить сѣдящую братію въ ближніи пустыни. Имѣꙗху же ти хизы своя [8]) на рекомѣмъ мѣстѣ Лухно. Видѣв' же я, отъиде оттудѣ во градѣ, наричѣмь Тавастонъ [9]), да видить Дракон'тія епископа, исповѣдника христова, тамо бо бѣ поущенъ съ земля то [10]) епископъ [11]). Зѣло же возрадовася и похвали Бога, видѣвъ святаго Илариона. Оттуду же излѣзъ, приде треми деньми въ Вавилонъ града [12]) егинетскъ, да видить Филона епископа, такоже и того исповѣдника. И сія бо оба мужа, свята суща, Костян'тинъ [13]) царь, послушая зловѣрныихъ ариꙗнъ, в та мѣста съ земля пустилъ. Видѣв' же того святый, приде двѣма деньма во градъ, Афродитъ наричемъ, посѣтить Ваисона || діакона. Бѣ 726 б.
же той [14]), ꙗкоже глаголаше святый Иларионъ, наꙗлъ вельбуды, да грядущи братіи, идеже успе блаженый Антоніе, да память его ту сътворять, воды носити имъ. И оттуду излѣзъ, сквозѣ лютыя и страш'ныя тоя пустыни, хожь три дни, приде в гору, в нейже имѣꙗше манастырь блаженый рабъ христовъ Антоніе, и обрѣте ту два брата, живуща, Исаака и Плусиана. Бѣ же Исаакъ толкъ святаго Антонія [15]). Видѣв'ша же раба божія Илариона, зѣло возрадовастася.

Достойно же есть, помянув'ше о мѣстѣ, на нем'же живяше блаженый нашь отець Ан'тоніе, на веселіе слышащихъ въкрат'цѣ сповѣдати красоту мѣста того. Гора же бѣ высока и зѣло люта [16]), в дол'готу 10 ужъ сотенъ [17]); подъ гору же на мѣстѣ, на немьже манастырь, имѣꙗше истекающь воды чисты,—овыхъ въ песокъ понирающа, ово же ихъ, дол'го потекше, въ землю внидуть; прочее же истѣканіи водъ потокъ творить и по обѣ||ма странама, по брегу 726 в.
потока стоꙗть финики мнози, добръ и многъ плодъ творяще и всюду осѣняющь,

---

[1]) хощу. [2]) и ни тако прощааху того. [3]) не отпустите мене. [4]) рекше—лишнее. [5]) Витулиа,—Bethelia. [6]) съ четырьмидесятиц братья. [7]) въ патый же день. [8]) хлѣвину. [9]) во градъ, нарицаемый Итавастъ,—Thaubastum. [10]) С. тъ. [11]) бѣ бо тамо изгнанъ святый той. [12]) С. и р. К. Б. градъ. [13]) Должно быть: Константи,—Constantius. [14]) С. тъи. [15]) quorum Isaak interpres Antonii fuerat. [16]) стромна. [17]) на полрища имущи дльготу,—per mille circiter passus.

зѣло красно мѣсто творять. Бывшимъ же намъ ту, и блаженый Иларіонъ со ученикома святаго Антоніа, поимь ны, обьходи все то мѣсто и со многою радостію показаста намъ ученика блаженаго Плусіяни и Исаакъ, глаголюща: на семъ мѣстѣ поиаше блаженый отець нашь, а на ономъ молитву творяаше, а на семъ безмольствоваше, а на ономъ, сѣдя, кошници плетяше, а на семъ обычай имѣяше отъ трудасвоего почивати, а онде спаше; вино же се и овощь сей намъ насадилъ, леху же сію своима рукама сътворилъ и вапу водъ сихъ напаяти зеліяный оградъ съ трудомъ и потомъ многымъ самъ оздалъ [1]), а сию мотычицю коповати землю на многа лѣта имѣлъ. И все ны показаста. И пришедъ старець на мѣсто, на немже спаше блаженый Антоніе, со страхомъ и радостію
726 г. облобыза||ше мѣсто. Бѣ же на четыри части мѣсто, вселицѣ же человѣкь спить [2]); имѣаше же на край горы в ту же мѣру ина хиза, вторая [3]), въ камени исѣчена [4]), точию оконца имѣюща [5]), в ня же кругомъ возлѣзѣаше, занеже бѣ высоко возхоженіе горы [6]). Егда убо хотяше отъ народа приходящаго бѣгати, тамо отходя, безмолъствоваше. Влѣзъшимъ намъ въ зеліаный оградъ, показаста намъ дубіе различно, много овощно [7]), имуще плодъ многъ, и рекоста: се прежде 3 лѣтъ насадилъ святый. Глаголаша же, яко запервa, воды дѣльма, прихождааху стада дивиихъ оселъ и искажаху оградъ и зеліе погрызааху. Во единъ же отъ дній пастуху того стада—ослу рекущи, повелѣвъ стати, вземъ жезлъ малый, удари по ребромъ, глаголя: почто ми пакости дѣете, никоеяже обиды вамъ не творяща, и погубляете, егоже несте воздѣлали, и запретивъ ему ктому, да не влѣзеть во оградъ, отпустивъ его. || И отъ того дне повелѣніе сохранше, 727 а. прихождаху и піяху отъ потока, и абіе возвращахуся, ни зелія, ни иного ничего же во оградѣ не кажаху. Се сповѣдавшема има, моляше я старець, да покажета ему мѣсто, на немже лежаше тѣло блаженаго Антонія. Не хотяще оскорбѣти его, вечеру бывшу, поимъша и, обьводиста и по мѣсту, и, заповѣди дѣлма святаго, не могуща показати ему, улуковаста, яко не можеве познати мѣста; бѣ бо запретилъ има святый Антоніе никомуже бошню мѣста не позати [8]); Пергамь бо нѣкто, богатъ и вѣренъ мужь, много имѣніе имѣя на тѣхъ мѣстѣхъ и зѣло любя блаженаго, создавъ добру хлѣвину, того дѣлма паче натощыо [9]) пытая мѣста, искаше, да вземь оттуду тѣло блаженаго, положить в ней. Того дѣлма ни блаженному Иларіону дерзнуста показати, убоявшеся, еда како нѣкто отъ сущая братіа с нимъ проповѣдять Пергамови мѣсто.

Довольно же || препокои в желаемое хо- 727 б. тѣніе свое издавна, старець возвращься, приде во Афродитъ градъ къ Ивасанѣ діякону. Два же отъ братіа, сущаа с нимъ удержавъ, прочимъ повелѣ в Палестинъ ити въ свои манастыры [10]), и съ сима двѣма въ ближнюю пустыню града того пребысть по тщимѣй воли своей, постомъ и молитвами безмолвый живы, яко же мнѣтися ему тогда начатокъ творити христовнаго его житія.

Бысть же по умерьтвіи блаженаго Антонія, въ тѣхъ странахъ бездождие и гладъ великъ по три лѣта, земля, огнемъ яко же, вѣтромъ попалися, яко всѣмъ людемъ

---

[1]) създа. [2]) бѣяше же на четыре углы объдръжаніе мѣста, елико единъ человѣкъ ляжеть, — erat autem cellula non plus mensurae per quadrum tenens, quam homo dormiens extendi poterat. [3]) Должно быть: ину хизу, вторую. [4]) Должно быть: исѣчену. [5]) Должно быть: имѣющу. [6]) имѣяше же въ верьсѣ горы тояже инѣхъ хлѣвинѣ двѣ, каменіемъ зданѣ, точію же двери имущи, имиже по степенемъ въсъхожаше, ими же высоку быть грьскому въсходу,—praeterea in sublimi montis vertice, quasi per cochleam ascendentibus et arduo valde nisu, duae ejusdem mensurae cellulae visebantur... Verum hae in vivo excisae saxo, ostia tantum addita habebant. [7]) овъщие различиое,—videtis, inquit Isaac, hoc pomarium, arbusculis consitum et oleribus virens? [8]) показати. [9]) съ многымъ спѣхомъ. [10]) С. во свой монастырь.

глаголати, ꙗко успеніе святаго Антоніа не точію человѣци, но и вся земля сѣтуеть, дожда не пріимши и росы съ небеси. Неослабною же бѣдою глада человѣкъ и скотъ, услышавше, на [1]) мѣстѣхъ тѣхъ есть ученикъ и намѣстіе дер'жа блаженаго Антонія, именемъ Иларіонъ, собрашася вси людіе тоя земля съ женами и дѣтьми, и
727 в. пріидоша къ || святому Иларіону, умирающе бѣдою глада и ꙗзыки своими не могуще двигнути, ни гласа чиста извѣщати, и припадоша к нему, глаголюще: намѣст'ника тя на мѣстѣхъ святаго Антонія посла к намъ Богъ; милосердова [2]) убо на ны о належащей бѣдѣ и гнѣвѣ, помолися Господеви, да уставить гнѣвъ свой отъ насъ и по мнозѣй милости его прозрить [3]) на ны и негли дасть дождь погыбьшіи нашей земли [4]). Зряше всѣхъ кон'чавшеся предо [5]) очима своима, въздохнувъ и возведъ очи свои на небо и руцѣ воздѣвъ, помолися Господеви призрѣти с высоты святыя своея и дати дождь и росу на землю. И абие, молящуся рабу божию, бысть дождь великъ. Егда же преста дождь, и абіе толикъ гадъ [6]) излѣзе отъ земля [7]), ꙗко и мнозѣ чадѣ уѧденѣ быти имъ, падати пред' ногама святаго и умирати. Видѣвь же чюдо напасти, взя масло и, нарекъ имя Отца и Сына и Святаго Духа, мазаше уѣденыя, и абие исцѣлеваху, ло-
727 г. бызаю||ще нозѣ святаго.

Сему же чюдеси бы'вшу святымъ Иларіономъ, то уже вся недуж'ныя приношаху к нему. Видѣв' же и ту старець накость себѣ, отшедъ оттуду, умысли, да подлъгъ Алексан'дрю ити во Анасъ [8]); но понеже, отнели же чернець бысть, не прележа во градѣ [9]), мимошедъ градъ Александрьскый [10]), иде въвер'ху [11]), близъ Александрыя, весь тако наричему, и обрѣте ту знаему братію, пребысть в нихъ. Они же зѣло возрадовашася и со многою радостію пріяша и. Мало же дний пребы в нихъ, и видѣвъ братію, вел'ми чтуща его, въставъ нощию, восхотѣвъ тай отъити. Ученикома же его, сготовающема осля, въспрянув'ша же братія и видѣв'ша его, устремив'ша отъити, вси, пришед'ше, моляху, глаголюще: мало дній пребуди у насъ. Не послушающу же ему, падоша у дверій, глаголюще: уне есть намъ, у ногу твоею лежаще, умрети, ниже скоро сице отлучитися отъ тебе. Моля же ѧ, глаголя: въста||- 728 а.
нете, чада! уне есть и вамъ и мнѣ, да скорите [12]) отпустите мя. Аще убо удер'жите мя поне единъ день и мнѣй, себѣ печаль нанесете. Слышав'ше же се, восташа, створьше молитву, и цѣловавъ я, изыде и, хожь сквозѣ пустыня, иде во Аусъ. Глаголаше же братіи, сущіи во Врухіи се, еже отъ Палестинъ отходя, ученикомъ же и всѣмъ людемъ его ту удер'жати предъглагола, божіи благодати открывающии ему, въстающая на Спаса и на братію свою, сущую в манастырехъ, зловѣрными Газены; скверніи бо и без'божніи ти о благодѣяніи спасаемыхъ даромъ господнимъ и чюдесы, бываюцииими по вся дни имъ, злобою отца своего діявола, завистию раждьгоми на святаго, и не могуще обнажити вражды, иже на преподобнаго того мужа, по умерьтвіи Костянтина царя, поспѣшьника діавольскыя своея воля, отступнаго и без'бож'наго Иуліана царьство обрѣт'ше, не разумѣюще, ꙗко совѣщаемую злобу издавна на слугу || божія, варивъ, обуилъ Хри- 728 б.
стосъ, непревредима съвѣщаваемую ими злобою своего раба сохранилъ,—и в то время мняще единаче живущаго во Врухіи, приступльше къ епарху, сует'ны нѣкакы вины повѣдающе на нь, моляху его

---

[1]) ꙗко на... [2]) умилосердився. [3]) Должно быть: призритъ. [4])на погибшую землю нашу. [5]) С. предъ. [6]) гадъ ядовитыхъ, — serpentum et venenatorum animalium. [7]) исшедше изъ земли и устремишася на множество народа. [8]) сквозѣ Александрію, въ Асію(Оазисъ) ити,—perrexit Alexandriam ad interiorem Oasim eremum transiturus. [9]) не пребысть въ градѣ, — nu quam... in urbibus manserat. [10]) Александрію. [11]) иде въ Пруxіи, — divertit ad quosdam fratres sibi notos in Bruchio. [12]) да скоро.

приставникы привести предъ ся, да судъ пріиметь. Епархь же арианинъ бѣ. Обрѣтъ же сію вину, паче подвизашеся судити святому и извѣщана на нь судіями поставити на судѣ [1]). Разумѣвъ́ше же се и нечестія ихъ остриженици [2]), скрежьщюще зубы на нь, поустиша со приставники анагносты, да приведуть праведника, еще же и зло сътворити ему [3]). Пришедъше же на мѣсто, въ немъже пребысть съ братіею въ Врухіи, и не обрѣт́ше его, глаголаху: видите ли, како волъшвеніи своими грядущая на нь злая первѣе разумѣлъ, истече же. Бол́шими раз́гнѣвав́шеся, доходиша къ без́божному Юліану и приступльше к нему, написаша книгы отъ
728 в. царя, веляще || манастырь его отъ основанія разорити, черньца же мучены прогнати, самого же и Исихия, и дѣже аще обрѣтена будета, княземъ мученома быв́шима умрети.

Блаженый же, благодатію господнею хранимъ, въ Аусъ допроваженъ бысть, без́молъствовавъ ту и лѣто сътворивъ, боіажеся, еда како на дол́зѣ времени славою, бывающею чюдесъ имъ, ищущихъ [4]) его ѣавѣ будеть, мысляше оттуду во островъ морьскый влѣсти. Се же ему мыслящю, приде къ нему одинъ отъ ученикъ своихъ отъ Палестини, Андріанъ именемъ, благовѣстуя и повѣдая ему смерть отступнаго Иуліана, ѣако человѣколюбіемъ божіимъ христіянъ и правовѣренъ царь бысть, и требую [5]) оставльшая братія, да воз́вратишися в́ манастырь къ своимъ чадомъ. Блаженый же старець, зане не обрѣташе многъ отъ ученикъ его, ѣаже мучиша зловѣрніи ти, не рачи возвратитися в Палеи
728 г. стинъ; но, наимъ вельбуды, по пу||стыни страш́нѣй приде въ приморьскыа грады Ливуйскыа [6]). Андріанъ же, видѣвъ, ѣако не послуша его возвратитися в́ Палестину, тай вземъ книгы, пущеныя имъ отъ братія [7]), недугомъ старѣйства издавна одер́жимъ, на досажденіе старца въ Палестинъ воз́вратитися [8]), хуля его и супротивно воли его, ѣакоже супротивно воли его [9]), ѣакоже противникъ славы святаго, творя, егоже Господь обавилъ [9]), на страхъ и на исправленіе многымъ творя; въ недугъ бо лютъ и неисцѣленъ впадъ и весь согнивъ, ѣако не могущю никомуже близъ его стоіати отъ смрада, издъше.

Святый же Иларіонъ, имѣя съ собою Занануна [10]), ученика своего, отплу въ корабли въ Класъ, се градъ Сикилія [11]). Не имѣя что найма вдати, мысляше евангеліе продаіати, еже ношаше, вѣдати наимъ; самъ бо бѣ написалъ евангеліе то въ юности своей. Се же ему, плавающимъ въ пучинѣ Адрійскаго моря, мыслящю, внезапъ сынъ старѣйшина||кораблеиикъ, возбѣснѣвъ, 729 а.
нача вопити и глаголати: что есть тебѣ и мнѣ, Иларіоне, рабе божій! ни ли в мори попущаеши намъ мощи, но и море наитиемъ свящая? почто ны гониши? не дѣй мене, да живу во юноши семь, дон́деже земля доидемъ, да не здѣ из́гнанъ бывъ тобою, повелѣнъ буду въ без́дну ити. Отвѣщавь же святый старець, рече к нечистому духу: аще ти попустилъ Богъ мой пребыти, пребуди; аще ли то ти велитъ излѣсти отъ юноша и въ свое мѣсто совращатися, что мнѣ убогому и грѣшному человѣку глаголеши и зависть творишн! Се же глаголаше старець за кораблеиики и за превозящихъся, зане, дошедъшимъ имъ земля, ѣавѣ его ту сътворше, тугу ему сътворять. Не по мнозихъ же днехъ, помолыпюся ему, очистися отрокъ, и проси у нихъ словесе, да не обавятъ его [12]) на мѣстѣ, в

---

[1]) и отвѣщаша предстоящии: да станетъ предъ нимъ. [2]) услышавше же се зловѣрнии клирици. [3]) (да приведутъ праведника) съ всякою пакостию. [4]) Должно быть: ищущимъ. [5]) Должно быть: требуютъ. [6]) pervenit ad maritimam urbem Libiae—Paraetonium. [7]) отай понмъ пущеную ему братію, — convasatis, quae a fratribus ei missa detulerat. Варіантъ: convocatis omnibus, quae, cum vasis, quae. [8]) С. возвратися. [9]) показа. Должно быть: наказа. [10]) Зинона, — Zananum. [11]) и отплу оттуду въ съкласъ сикельскый, — ascendit classem, quae Siciliam navigabat. [12]) и заповѣда имъ, да его не прославятъ.

немьже пристануть. Приставша же у Пахунъ [1]), тако паричемо пристанище Си-
729 б. келія. Блаженый же за ся и за брата, || сущаго с нимъ, за мьзду даѭше еванге-ліе. Старѣйшина же кораблеником зрѣ ею, ѩко не имата ничтоже, развѣ свитъ, юже носита, не рачи взяти. Нудящю же его старцю взятіе, старѣйшина клятвою извѣстися ему, ѩко ничтоже за того дѣльма не вземлеть. Разумѣвъ же блаженый, ѩко не запеже исцѣлѣ сынъ его, но за нищету милуя, то сътворилъ, пріятъ волю его. О семъ же ся радовашеся, ѩко ничего же [2]) суетнаго сего мира у него. Зряще же ею, тако худу образомъ, домашнии мнѣша [3]), ѩко простьца еста хлѣбная [4]). Приморьну же сущю граду, боѩся, еда како приблюдше [5]) нѣцѣй купци знаемии скажуть и домашнимъ, въставъ, иде вь средпее мѣсто, далече суще отъ моря [6]), по вся дни сбирая дрова, творяаше [7]) бремя, и донося ученикъ его и продаѭше въ ближнихъ весехъ, и тѣмъ си хлѣбъ куповаста и ѩдяста сама и приходящии к нима. Симъ убо образомъ хотѣяше ся таити мирови блаженый.

729 в. Господь же славящихъ его||прославляа на спасеніе требующихъ рабъ своихъ, стоящий градъ его на горѣ всѣмъ ѩвилъ; истинуеть бо глаголяй, ѩко не можеть градъ укрытися верху горы стоя. Щитаринъ [8]) бо единъ в Римѣ, близъ церкве святаго Петра живый [9]), възбѣснѣвъ нечистымъ духомъ, возопи, глаголя: Иларионъ, рабъ божей, не зѣло давно отъ въстока в Сикелію пришедъ, мниться утаити домашнимъ, не знающимъ его; но азъ, шедъ, обавлю и. Абіе же в корабль со отроки своими влѣзъ, иде в Пахунъ. Низлѣзъ отъ корабля, бѣсу гонящу его, приде в пещеру, в нейже живяше блаженый, и вергь себе на нозѣ его, и абіе очистися. Сему же слуху по всей той странѣ потекшу, бесчислено множество говѣинъ мужь и недугующихъ различными недугы приходяще к нему. Единъ же нѣкто отъ нихъ, зѣло богатъ и старѣй сущихъ въ тѣхъ мѣстѣхъ, водныимъ трудомъ боля и весь тѣломъ недугомъ опухлъ, припаде къ святому. Святый || же сътворъ молитву над 729 г. нимъ, и въ день здравъ бысть. Ицѣлѣвъ мужь той и принесе къ святому дары. Онъ же рече: писано намъ есть отъ Господа: туне пріясте, туне дайте. И се рекъ, отпусті и, ничтоже не вземъ отъ него.

Блаженному же сущю в Сикелии, рабъ божій Исухъ, ученикъ его, хождааше по всѣмъ мѣстомъ, ища его, паче же въ приморьскихъ мѣстѣхъ, вѣдый, ѩко в немнимыхъ мѣстехъ обычай бѣ старцю укрытися, боле же помысливъ, ѩко идеже аще есть, аще и самъ не хощеть, во спасеніе многыимъ Господеви ѩвляющу его, слава, ѩже о немъ, дойде до него. Много бо трудився, таковаго чаѭнія жды, преста уже ища его. По трехъ же лѣтехъ услыша отъ единого жидовина купца, глаголюща, ѩко пророкъ великъ христіянескъ в Сикеліи ѩвися, многа и велика чюдеса творя; слышащу же, мнѣти ми, ѩко единъ отъ древнихъ есть отъ святыхъ мужь. Вопрошаше же его Исухъ, глаголя: какъ [10]) есть растомъ и образомъ лица своего и кыимъ языкомъ бе||сѣдуеть, егоже глаго- 730 а. леши? Отвѣщавъ же человѣкъ, рече ему: се о немъ сповѣдающимъ слышахъ, самого же в лице не видѣхъ. Слышавь же се блаженый Исусъ, абіе обрѣтъ корабль, идущь въ [11]) во андрійно море, влѣзъ в онь, доплу до Пахуна, и излѣзъ ис корабля, обихождааше приморьская мѣста, ища блаженаго. Услышавъ же чадъ, глаголюща къ себѣ [12]): воле, кака знаменія творить святый сей, и ничтоже не хощеть взяти ни отъ когоже! вопрошаше ихъ, кгдѣ живеть, о немже глаголете? И ти указаша ему.

---

[1]) Пахунъ,—Pachynum. [2]) ѩко не бѣяше у него. [3]) accoli illius loci. [4]) mendicus putaretur. [5]) приплувше. [6]) отшедъ по свѣне морѣ сѣде, — ad mediterranea fugit loca. [7]) С. творяше. [8]) скутарий бо нѣкто, — scutarius. [9]) въ церкви римьсцѣй. [10]) какь. [11]) въ—лишнее. [12]) и слыша бесѣдующа нѣкія.

Пришедъ же и вѣдѣвъ блаженаго, паде на ногу его, облобызая, слезами омачая, и едва же старецъ возможе возвести его отъ земля, без мѣры плачюща радостию.

По трехъ же днехъ тому и Занунѣ побесѣдова старець, глаголя: не могу уже на мѣстѣхъ сихъ быти за многаго дѣля огавия [1]), но да иду, рече, въ землю варварьску, идеже никтоже не бы видѣлъ его, ни слышалъ о немъ. И тай злѣзе [2]) оттуду с
730 б. нима, иде в Даурограду [3]) Далʹма || тія [4]), Господу наставляющю его тамо на благодѣѣніе многымъ. Мало же дній на селѣ нѣчіемъ [5]) сътворʹшю ему, услышано бысть в домашнихъ, ѣко святый. иже бѣ в Сикелии, приде к нимъ. Вси же. сущіи. на тѣхъ мѣстѣхъ, пришедше к нему, моляхуся ему помощи имъ и скоты ихъ и всю землю ихъ и самѣхъ отъ губителя свободити; змий бо бѣ на тѣхъ мѣстѣхъ великъ и страшенъ и такъ бѣ великъ, сице, ѣко волы ихъ, больша суща инѣхъ воловъ, цѣлы тако пожирати, тако же и прочій скотъ весь, но и пасущихъ лютою вонею просморʹканія своего влекый къ себѣ, пожиращаше. Слышавʹ же се святый, повелѣ имъ дрова събирати и великъ огнь возʹгнѣтити. Се же имъ творящимъ, преклонь колѣни, блаженый помолися Господеви, да милосердуеть свою тварь и, воскорѣ славу [6]) имени своему, требующихъ прошенія подати и своею силою погубити губителнаго сего змия. И всѣмъ зрящимъ, приде
730 в. звѣрь и, повелѣвʹшу святому, || влѣзе во огнь и абіе сгорѣ. Вси же, аки единѣми усты, прославиша Бога и, нарицающе спасителя святаго своей земли и припадающе, хвалу ему имѣяху. Многымʹ же уже и отъ всея тоя земля приходящимъ к нему, мышляше во умѣ старець, кая мѣста пуста обрѣсти, в нихъ же бы безʹ молвы жилъ; идеже бо бы лучилося ему мимоидущю пріити, отъ лица познаваху его видящіи, ѣко божій человѣкъ есть, и вси течаху к нему, таку благодате Господеви давʹшу ему.

Се же ему мыслящу, лучися такому трусу и мятежу по всей земли быти, ѣко морю, сущему в томъ мѣстѣ, кипящю и излѣзъшу отъ своихъ предѣлъ, пропасть велию же и страшну показати в то мѣсто, из негоже искипѣ. И вси сущіи корабли в немъ, на немʹ же мѣстѣ лучилъ, любо на брезѣ стремѣти [7]), любо на удолѣ страньлежати, любо на песцѣ, любо на ртѣ нужею вѣтра на тѣхъ мѣстѣхъ разʹбішася. Зряще же епидаурьсціи граждане и вси жи||вущіи по той земли мутя- 730 г.
щеся море, ѣкоже нуждею вонъ [8]) его горы и всю землю ихъ поліану бывшу, мнѣвыше вторый потопъ суще и всю землю чающе погыбнувʹшю и своего живота бошию не чающе, то уже и боящеся, еда како отъ основани земля опровращьшися, потопить всѣхъ, вкупѣ вси съ женами и с дѣтьми, своеа смерти плачющеся, къ святому Иларіону течаху, глаголюще: помилуй ны, зря належащую страшʹную нужʹную смерть, и господнею силою пришедъ, попрети и в нечаяніи спасены вся и земля гыбнуща; нашего бо дѣльма заступленія, свѣмы, ѣко благодать и человѣколюбіе божіе сѣмо тя наставило. Кланяющеся ему на колѣну, во оружіе божіе оболкъся, ѣкоже на брань и на ополʹченіе противу страшному стремленію морьску супротивитися, святаго на брегъ моря приведоша и противу искипѣнію поставиша. Святый же о гласѣ о господнѣ несумѣнно подъпира||ася [9]), глаголющи, ѣко аще имате 731 а.
вѣру, ѣкоже зерно горушно, речете горѣ сей: преступи, и преступитъ, и ѣко все и [10]) вѣрующему мощʹно, сътворивъ противу стремленію морьскому издалечя на песцѣ, по три мѣста знаменіе крестово сътворь, и ста [11]) на въстокъ, воздѣ руцѣ на небо,

---

[1]) ради млъвы. [2]) и отай отшедъ. [3]) къ Даобряту граду,—ad Epidaurum. [4]) Далматию,—Dalmatiae. [5]) въ селѣ нѣчимъ,—in vicino agello. [6]) и въ славу. [7]) С. стрьмѣти. [8]) С. волнъ. [9]) святый же, господнимъ утвердивься гласомъ. [10]) и—лишнее. [11]) ставъ.

моляся Богу уставити гнѣвъ и милостиву быти твари своей и запретити морю и страшное се устремленіе повелѣніемъ своимъ въ свое мѣсто въставити и въскорѣ тихое претворити. Молящу же ся святому, толѣма высоче воскипѣ море, ꙗко всякому словеси человѣчьску немогущю сповѣдати страшную ту силу господню; ужастію бо одержимѣ вси зрящеи мнѣша ту абіе всей вселеннѣй потопленѣ погыбнути, море убо, мало не до небесе воздвижемо, устремляшеся на землю. Супротивящи же ся ему молитва святаго, не точію облаки преминути, но и вся небеса прешедѣши, ко Господу доиде, молящи милостиву и кротѣку
731 г. быти твари своей. || И тако кротѣку человѣколюбію божію абіе всіа [1]) восіавшу, помалу воспять возвращающеся море повелѣніемъ христовымъ въ своя мѣста паки устроися.

Сію Господню силу молитвы преподобнаго раба божія Иларіона въ Епиударьсцѣ градѣ и по всей той странѣ отци чадомъ и ти паки своимъ и родъ и [2]) родови и до днешняго [3]) повѣдають. Ꙗко святымъ своимъ апостоломъ рече Спасъ: аще имате вѣру, ꙗко зерно горушно, речете горѣ сей прейти в море [4]),... но здѣ преславнѣе сътвори, претящее море покрыти безмѣрныя горы предѣ ногама же старчема [5]).

Глаголющу же ему къ братіи, приведенъ бысть к нему нѣкый мужь, Орионъ именемъ, отъ славныхъ боляръ и богатыхъ сихъ отъ Ахѣхилея града, сущаго близъ Чернаго моря [6]), возбѣснивъ легеономъ бѣсомъ [7]), связанъ по нозѣ и по выю веригами, очи же его бѣаста, ꙗкоже кровь. Прещааше зломъ [8]) приведѣшимъ къ святому. Обрѣте [9]) же святаго, походы дѣюща при мори и бесѣдующа съ братіею.
731 в. || Внезаапь [10]) же исторгься отъ держащихъ его, притече къ святому и, охопль его созѣжа [11]), воздвиже и. Возопиша же вси; убоꙗша бо ся, еда како кости его, иструдовѣвшая жестокимъ постомъ, сломить. Осклабивѣ же ся святый, рече к нимъ: не дѣйте [12]) моего суперника, братіе, да борется. И имь и за власы, верѣже предѣ нозѣ свои на землю и, рукама стиснувъ его и наступль на нь ногама, глаголаше: сужено ти буди [13]), бѣсный роде, силою христовою, и ныня и всегда сужено ти буди, и весь [14]) уготованый тебѣ неусыпающій огнь возвращайся, излѣзъ отъ твари божія отъ сего часа. Женомъ [15]) же легеонъ бѣсъ вопіаше, глаголя: излѣзу, рабе божій Иларіоне, что ны мучиши? И поклонь главу и верѣхомъ ударивъ в землю и повергъ его ница, излѣзъ отъ него.

Чюдо же велико и славно бѣ видѣти: како отъ единого телесе множество различныхъ гласъ мученыхъ слышано бываше, ꙗкоже не могущимъ терпѣти мукы, моляхуся || изл- 731 г.
лѣсти. Воспомянувѣ же ся той мужь, помолися Господеви, глаголя: Господи Іисусе Христе, повели ми убогому и плѣнику поне едину душю спасти и многы супостаты твоея твари побѣдити, твое есть человѣколюбіе, Владыко. И се рекъшу ему, помоліся святый, и возложи на нь руцѣ и здравъ бысть. Хвалу же имѣя святому, облобызаше нозѣ его. Благословествивѣ же его и предавъ Господеви, отпусти и в домъ свой, хваляща и славяща Бога.

Минувѣшу же лѣту отъ года до года, поимъ жену свою и чада своя, пріиде в манастырь святаго, припадая съ своими, радовашеся и славяше Господа, даровавѣшаго имъ спасеніе, и много имѣніе донесъ, принесе къ святому. Видѣвь же его святый, рече ему: чадо Орионе, нѣси ли слышалъ, что подъятъ Гиезій, вземъ имѣніе отъ мужа, очистившагося благодатію христовою отъ проказы? Аще убо се и азъ

---

[1]) всіа — лишнее. [2]) и — лишнее. [3]) и до днешьняго дне. [4]) Пропущено: и будеть вы. [5]) Слѣдуетъ продолженіе разсказа о чудесахъ, который долженъ слѣдовать послѣ пропуска на л. 720. в. Продолженіе этого текста, послѣ словъ: предъ ногами же старчема см. ниже на л. 736. г. по счету Ч. М.—по образу... [6]) на Чермьнѣмъ мори,—mari rubro. [7]) отъ легеона бѣсовьска. [8]) вед'ми. [9]) С. обѣте. [10]) С. Вонѣзаапь. [11]) и съзади обоимъ. [12]) оставите ми. [13]) сяди,—torquere—брось. [14]) и въ. [15]) отгонимъ.

возму, ꙗкоже даръ божій продая, раз'гнѣваю Бога. Припаде же съ женою своею и
732 а. съ чады, моляся, да возметь е || и да раздаеть нищимъ. Рече же ему святый: уне ти есть, чадо, да раздаеши есть [1]) нищимъ своими рукама; азъ милостыня дѣл'ма чюжего имѣнія не хощю взяти, мнози бо, чюже имѣніе вземыше, нищиихъ, рекше, дѣл'ма, свою душу умориша; милостыни же, чадо, не имать ремества [2]). Онъ же паче прилежааше, плачася и моляся, да не воз'вратить его [3]). Рече же ему святый: не жали си, сыне мой, еже бо творю, за тебе дѣл'ма творю; аще бо возму е, в тя паки воз'вратится легеонъ бѣсъ. Слышав' же се, умол'ча. Много же моли и святый, да раздаеть своима рукама нищиимъ, и помолься за ня и благословивъ я, отъиде с миромъ.

Манану [4]) же паки нѣкто именемъ, отъ Маюма, близъ манастыря святаго каменіе сѣкый, внезаапу ослабленъ бысть. Нес'ше его свои, принесоша къ святому и, возложьшу ему руцѣ и помольшуся, абіе здравъ бысть человѣкъ и отъиде в домъ свой. Вси же славляху Бога о бывающихъ
732 б. чюдесехъ преподобнымъ || своимъ рабомъ Иларіономъ, в земли же невѣрныхъ величашеся имя господне.

Воевода же единъ града газьскаго, именемъ Италикъ, христіанъ, зѣло вѣрникъ, позоры коньскаго ристанія, рекше, уподроміе творя градови, супротивнаго себѣ имѣяше воеводу, человѣка единого, кумирослужителя, зѣло чтуща кумиръ Маріановъ и нечистыми бѣсь присѣдящими мерцѣ кумири, многу пакость творяще Италикови; из'бранныя коня его безъ милости ломя, такоже и нѣздьца [5]) его волъшвении своими, ꙗко не успѣти имъ ничтоже. Веселя же ся с точныими своими [6]) о пакости благовѣрнаго мужа отъ кровопиниць бѣсъ и поношаше ему, глаголя: кдѣ есть помощь Бога твоего? Хотя же без'божныхъ тѣхъ уста заградити, приде Италикъ къ святому Иларіону, не да сътворить пакость супротивнику своему, но да себе ублюдеть святыми молитвами его отъ пакости злыхъ бѣсъ. Моляше же блаженаго, || да молитвою 732 в.
своею поручить и Господеви и все свое. Нелѣпо же суще бысть предъ святымъ Иларіономъ, да помолится такоя дѣл'ма вещи; малы же осклабльсь, глагола къ Талику: то почто паче не продаси конь своихъ и цѣну ихъ за спасеніе душа своея раздаеши маломощи [7])? Рече же ему Италикъ: не волею се творимъ, рабе божій, но уставъ людескъ есть и обычай цар'скъ въ великыя грады [8]) тации дарове позорніи дани бывають гражданомъ; зло же есть мнѣ, человѣку христіяну сущю, оставив'шу божію помощь, и волъшвенами бѣсы пакостьми супротивитися супостатомъ: того ради молитву сътворити за мой домъ, молюся тебѣ, да не, мене дѣльма, без'божными газѣны хулимъ бываеть Господь, ꙗкоже немощенъ сый отъ насилія ихъ изяти мя. Сышавше се святый и вел'ми умоленъ бывъ братіею за вѣры дѣльма человѣка даръ политвенъ дати, не рачилъ ꙗвѣ помолитися, но повелѣлъ чашю свою илѣну [9]),
в нейже || самъ піяше, наліяти воды, вдати 732 г.
же ю ему. Егда же взя ю Италикъ, узрѣ в' водѣ въ чаши коня и граждь свой и ѣздьця и колесница, како бѣша извязани волъшвеніими противныихъ. Прославив' же Бога о явленіи томъ, пришедъ во градъ, помолися, и вземъ отъ воды, коня и ѣздьца и граждь и колесница, во имя господне, покропивь, и знаменіемъ крестъныимъ все прекрестилъ, и отъ того дне кони Италикови, ꙗкоже птица, колесница и коня супротивныя попирающе, прелѣтаху, знаменіемъ честнаго креста невредими, отъ тли храними и присно побѣждающе супротивныя. Радовашеся Италикъ и вси друзи его, ꙗко молитвами святаго Иларіона врагы его

---

[1]) Въ С. было написано тоже: есть,' но сть — затерто и оставленое. [2]) милостыни же хитрости не имать, — misericordia vero artem non habet. [3]) дабы не отвратилъ тѣхъ. [4]) Злиманусъ,—Zananus Majometes. [5]) и снузница. [6]) с подобными его. [7]) Вмѣсто: маломощи — нищимъ, pauperibus. [8]) въ нарочитыхъ градѣхъ. [9]) глинну,—scyphum fictilem.

посрамилъ Господь. Кричь же великъ во уподромии отъ всего народа бысть, ꙗко Марнана газейска побѣдилъ Христосъ. Разгнѣвавше же ся чтущіи Марʼнана, святаго Илариона, ꙗкоже волхва суща хрѣстіаньска,
733 а. глаголаху мучити. Многымь же || по тацѣхъ веселій, бываемыхъ во градѣ томъ, во спасеніе себѣ и всему своему вѣра, ꙗже во Христа исходатайца бысть.

Отрокъ паки нѣкый отъ торʼга дѣвою черница [1]) отъ Маюмы облудивъ блудно [2]), чарми діяльскыми [3]) прельстити на блудъ [4])... Твердѣ же ей сущи и не могущю ему скончати мерьскаго желанія, одержащаго его бѣса раченіемь палимъ, иде въ Мемьфи египетьскы къ единому волхву именитy, да помощию имъ діявольскою плѣнену сътворитъ христову рабу. Навыкъ же отрокъ вся діявольская ученія, по лѣтѣ единомъ, приде в домъ свой. Отрокъ, исковавъ дщица мѣдны, написа в ня образы бѣсныя, и того злочестия обрученая [5]) словеса и, копавъ подъ прагомъ дому тоя дѣвица, тай погребъ ю, отъиде. Наитіемь же утробожженіемъ и губителнымъ бѣсомъ смущена бывши дѣвица умомъ, нача неистовитися и очи развращати и бе срама всѣмъ ся
733 б. показовати и с себе сметати по||кровы срамныя, главу открывати и скрежьтати зубы и бе студа именемъ звати къ себѣ блуднаго отрока. Видѣвше же ужасть ея свои ея общю напасть творяще, нашедшую ей отъ бѣса, имше ю, приведоша в манастырь. Ощутыше же благодарную силу святаго скверный и нечистый бѣсъ, даже не придеть къ святому, нача кричати и глаголати: добрѣ бѣхъ въ Мемфи привидѣніими сновъ прельщахъ человѣки; сѣмо же злѣ посланъ есмь. Приведенѣ же ей бывши предъ нь, рече бѣсъ: понуженъ бывъ владущиимъ мною, нужею внидохъ в тя, и мучимъ есмь азъ, окаянный. Оле суди, оле муки люты! велиши ми излѣсти изъ нея, рабе божій, но связанъ нитію; на дщици подъ прагомъ есмь держимъ; не излѣзу аще не отрѣшить мя держай мя отрокъ., Просмѣявъ же ся блаженый, рече ему: велика ти сила есть, ꙗко дщицею и нитію со обладающимъ ти держимъ еси! глаголи ми, проклятіе, како смѣлъ еси || влѣсти въ 733 в.
христову рабу? Отвѣщавъ бѣсъ: да дѣвою соблюду ю. Прещено же запрещая святый, рече ему: ты еси тля и пагуба дѣвьства, то ты ли ю бы соблюлъ дѣвою, то почто пѣси влѣзъ въ держащаго тя юношю твоего сущa, ꙗко глаголеши? Рече бѣсъ: почто ми бѣ влѣсти в онь, иже имѣяше иного любодѣянія бѣса? Рече ему святый: нѣмъ буди, уже излѣзи отъ нея, да разумѣють бо предстоящіи немощную и худую силу твою; повелѣно ти бысть се сповѣдати. И возложь руцѣ на главу дѣвица, во имя Господа Іисуса Христа очисти ю, и нача поимыи ей дѣяти при всѣхъ, почто дасть время нечистому бѣсу внити вь ся. Отпущена же бывши, отьиде в домъ свой.

Глаголаше же святый къ стоящимъ ту ꙗко аще мы сами не дамы время на ся нечистымъ бѣсомъ, ничтоже не имуть на ны, но ни на скотѣ не имуть власти безъ попущающаго Бога; не бо, но и надъ скотомъ иововымъ испроси, восприятъ, такоже|| 733 г.
и надъ свиніями, ꙗкоже въ евангеліи писано есть; намъ же власть дасть на нихъ Господь, глаголя: се дахъ вамъ власть наступати на змія и скорпия и на всю силу вражію. Власть же се отъ Господа пріимыше на нихъ, чистися сохранимъ отъ всякоя скверны плоти и духа, и ничтоже не возмогуть на ня злаа помышленія.

Се рекшу и учащу рабу божію, не точию в Палестиніи, но и в Сиріи и въ Египтѣ и в далняа страны, слышаще, прихождаяху к нему; но и до царя Костянтина [6]) спасеный слухъ его дойде. Единъ убо отъ чрьгый [7]) его, издѣтьска имѣя скровена бѣса в себѣ, иже творяше ему по вся нощи внезаапь кричати ему вельми и стенати и

---

[1]) дѣву поручьшуся,—virginem Dei. [2]) възлюбивъ безаконнѣ. [3]) діавольскими. [4]) Пропущено: хотяше и (ю?). [5]) сложена. [6]) Constantii. [7]) кондидать,—candidatus.

скрежьтати зубы и валятися, той, услышавъ отъ многъ о рабѣ божіи Иларионѣ, приступль къ царю Костянтину, ко единому исповѣда ему прилучьшуюся ему напасть отъ губителнаго бѣса, молися ему вдати ему книгы проводныя къ палестиньскымъ княземъ || и вложныя коня [1]), да 734 а. тамо вшедъ влогомъ ко святому, возложеніемъ руку его здравъ будеть. Радъ же послуша его царь и все то ему сътворилъ, повелѣ книгами къ княземъ палестиньскымъ со много честию пріати и. Пущенъ же бывъ царемъ, приде в Газу. Срѣтоша же и князи и старѣйшины града со многою честию по повелѣнію цареву. Вопрошаше ихъ, глаголя: кде есть манастырь святаго Илариона? Разумѣша же, ꙗко отъ царя посланъ есть к нему, и идоша с нимъ до манастыря, да и того почтеть [2]) по писанному к нимъ отъ царя, и аще суть чимъ оскорбили перьвѣе того невидѣніемъ святаго, при семъ мужи да измолятся ему. Пришедъ же, обрѣтъ раба божія, походы дѣюща при мори и в себѣ си чтуща отъ книгъ. Видѣвъ же ихъ блаженый, срѣте я и весело цѣлова я и, руку простеръ, вся цѣлова я. Егда же узрѣ и чергыю святый, повелѣ прочимъ возвратитися, самому же точию со отрокы своими остати; по очима 734 б. же того разу||мѣ, что дѣлма приде к нему. Даже не наченъ сповѣдати о недузѣ, повѣшенъ бысть на вѣтрѣ [3]), ꙗкоже не досящи ему ногама земля. Чюдиша же ся вси сущіи со святымъ о преславнѣмъ чюдеси; не точию же имъ бѣ чюдно, висящу ему на вѣтрѣ, но ꙗко не ведый [4]) иного ꙗзыка мужь той, точию немечьскы, в немъ же рожденъ бѣ, и римьскы [5]), начатъ противу вопрашанія святаго палестиньскымъ языкомъ, никакоже невольсны отъ него, отвѣщаше ему бѣсъ сирьскы [6]), исповѣдая, како испервa влѣзе в онь. Не разумѣваху же сущіи с нимъ, ни отроци [7]) сирьска ꙗзыка и не вѣдяху [8]) глаголемаго имъ; но да и они разумѣють и, гречески нача [9]) вопрошати блаженый. Такоже нача греческыи отвѣщавати, ꙗко и [10]) твореніими чаровъ вниде в онь. Рече же ему святый: не вопрашаю тебе, како еси влѣзлъ, но да излезеши, во имя Господа нашего Іисуса Христа, абіе повелѣваю ти и ктому не влѣзи в онь. И се рекъ, возложи руцѣ на нь во || имя Господа Іисуса Христа, и абіе 734 в. очистися. И славляху Бога вси, чюдящеся спасающаго рабы своими вѣрующихъ в онь. Радуꙗся мужь и 30 литръ [11]) принесе къ святому. Блаженый же, хлѣбъ ему показавъ ячьненъ, рече: имуще спцю пищу, ти злато в бернія [12]) мѣсто имуть, и ничегоже отнудь не вземлють [13]) отъ него, отпусти его. И возвратися къ пославшему его царю.

Не точию же вреждаемыя человѣкы нечистыми бѣсы, во имя Господа нашего Іисуса Христа очищаше, но и скоты. Вельбуда бо рекомыхъ вактръ [14]), зѣло велика, возбѣснывша лютымъ бѣсомъ, господіе ея [15]), сами связавше твердо, тремидесять мужь водима, приведоша к нему, пѣны тещаща и скрежыщуща зубы; многъ же народъ приде к [16]) нимъ, и кличемъ и молвою великою влечаху его; и скотъ бо бѣ великъ, бѣсъ же лютъ, ꙗко не смѣти стати ни единому же пред нимъ. Повелѣ же святый держащимъ его отпустити. Пущену же бывшю и сущіи со святымъ по||бѣгоша и 734 г. приведшеи его; единъ же точию блаженый, оставъ [17]), срѣте его, и возглагола сирьскы: не боишн ли ся мене, злокознене діяволе, въ такъ сосудъ влѣзъ; въ льва бо влѣзъ и в вельбуда и въ лиса . тоже еси, бестудне! Простирающу же руку святому

---

[1]) (cum) comitatu. [2]) Должно быть: почтутъ. [3]) Прежде убо исповѣданья тому страстии повѣшенъ бысть на въздусѣ,—statim ergo ad interrogationem Dei servi suspensus homo. [4]) не вѣдый. [5]) qui francam tantum et latinam linguam noverat. [6]) ничтоже всѣко премѣняꙗ отъ него,—ut non stridor, non adspiratio, non idioma aliquod Palaestini deesset eloquii. [7]) сущии с тѣмъ воины, отроци его. [8]) С. не видяху. [9]) нача того. [10]) и—лишнее. [11]) десять литвъ,—decem auri libros offerens. [12]) ꙗки калъ,—pro luto. [13]) примъ. [14]) bactrum camelum. [15]) его. [16]) С. съ. [17]) ставъ.

и се глаголющу к нему, натече на нь и, поклонь главу, паде предъ ногама его. Запрети же нечистому духу, и изыде отъ него. Абие же исцелѣвь, во свое естество устроися.

И глаголаше къ стоящимъ ту святый, ꙗко в толику ненависть на человѣкы ражьжег҃ся діяволъ, ꙗко не точию человѣкы вселичьскы тщится погубити, но и все имѣние ихъ, аще попустить ему Господь. Безъ попущеніа бо господня ни надъ скотомъ власти имать; попущено бо ему быть, испросившу иововъ скотъ погубити, мнѣлъ бо, ꙗко погубеніемь скота оставити имать отъ божія люб҃ве по истинѣ благочестиваго и друга господня Іова. Такоже и надъ свиніями власть испросьше бѣси, пріаша, да тѣми
735 а. покажеть || неразумѣющимъ Господь, ꙗко толико множество бѣсъ отъ единого человѣка из҃гнавъ, потопилъ въ безднѣ.

Слыша се о святѣмъ Иларионѣ, святый Антоніе радовашеся радостію великою и писаше к нему часто, и приходящимъ к нему отъ Сирія ищѣленія дѣльма глаголаше: почто ѳоликъ цуть долгъ творите, приходяще ко мнѣ, имуще близъ себе сущаго сына моего, Илариона? То уже потомъ по всей Палестинии быша манастыри и вси черньци, ꙗкоже ко отцю, прихождааху к нему, и радуꙗся о спѣꙗніи еже о Христѣ, тѣшаше ихъ съ кротостію терпѣти въ болѣзнехъ [1]) удер҃жанія, и ничимь же не боꙗтися въстанія бѣсъ, ꙗже на нихъ; минеть бо образъ мира сего, вся прелесть и скорбь житія сего временнаго, не бо, но мало временна есть; царьство же небесное вѣчно есть и безсмер҃тно, егоже ждуть работающіи Христови, его же дѣльма и отвер҃гохом҃ся мира и ксѣхъ похотій его.
735 б. И не достоить намъ поминати тѣхъ, еже || оставихомъ заповѣди дѣльма божія, да не пакы временную возльбльше, вѣчную погубимъ. Не л҃живъ бо есть глаголяй: иже оставилъ домы и села, ли отца, или матерь, или жену, или чада, или братію, или сестры мене дѣля, сторицею пріиметь зде и въ будущии жизнь вѣчную прииметь; но не ꙗкоже ини мняще, протол҃куеть, ꙗко о мученыхъ во время гоненія имене моего ради рече Господь; не глаголеть бо, ꙗко ты едини мучении за мое имя, во время гоненія, своя телеса на смерть вдав҃ше, жизнь вѣчную наслѣдують, но вси, иже имени ради моего, лежащаго во злѣ мира сего и вся похоти его и всего имѣнія отвергошася, жизнь вѣчную, рекше, с мученикы, мученыхъ имене моего ради, наслѣдуютъ. Всѣхъ бо нищихъ духомъ и чистыхъ сердцемъ и кроткыихъ и боꙗщихъ имени его блажа, Спасъ, глаголаше: ꙗко ваше есть царство небесное; мученицы бо многажды, и въ единъ часъ времени подвизав҃шеся, || скон҃чашася, житіе же черне- 735 в.
ческое по вся дни страждуще Христа ради, мученъ бываеть [2]), не противу плоти и крови опол҃чаяся, но противу владыкамъ, противу властемъ, противу миродержьцемъ т҃мѣ вѣка, противу духовныхъ лукавьства до послѣдняго дыханія и брань имуще, и стражеть, и вѣн҃чается. Оружіе божіе имѣя и все можеть за помагающаго и совер҃шающаго Христа. Намъ бо притьчами даровати хотя свое богатьство, глаголаше: подобно есть царство небесное куп҃цю, ищющу добръ бисеръ, иже обрѣтъ многоцѣненъ бисеръ, и продасть все, еже имѣꙗше и купи того бисера. Сію заповѣдь утвер҃жая, Іоаннъ евангелистъ глаголеть: не любите мира сего, ни сущаго в мирѣ; любяй бо мира сего не любить возлюбив҃шаго его Господа; ненавидяй же мира сего и, еже в семъ соблажненіе все, волю божію возлюбивъ, той бываеть въ вѣкы. Отлучити бо ны хотя отъ суетнаго житія, Господь глаголеть: и никтоже || возложь рукы своея 735 г.
на рало, зря въспять, управленъ есть въ царьство небесное. И никтоже воинъ бывая, обязается в҃ вещи житейскыя [3])... вѣвойнив҃шему и Господу, и той Павелъ [4]) апостолъ [5])... И Господь же глаголеть: сущіи,

[1]) въ трудѣхъ. [2]) Вмѣсто: мученъ бываеть—стражютъ [3]) Пропущено: да угодитъ. [4]) и той—лишнее. С и тъи Паулъ. [5]) Пропущено: реге.

на селѣ да не воз'ратится въспять, ꙗкоже Лотова жена, рек'ши, да не паки воспомянеть или любити в тоже ся обращати, еже заповѣди ради господня возненавидѣлъ и оставилъ. Иже бо, рече, не отвер'жется всего имѣнія своего и возметь крестъ мой и въслѣдуетъ по мнѣ, не можетъ мой ученикъ быти, не бойтеся, глаголюще, наносимыя намъ напасти отъ діявола, писано бо есть: сыне мой, аще приступаеши работати Господеви, съготови душю свою в напасть и побуди терпѣніемъ помощи христовыя жды, вящій бо есть защищаяй тебе Господь борящаго ти ся діявола, ꙗкоже апостолъ рече: вящій есть, иже в'васъ, неже иже в мирѣ. И блаженый Давидъ во псалмѣхъ глаголеть: не убоюся зла, ꙗко ты со
736 а. мною еси, и: Господь просвѣщеніе мое||и спаситель мой, кого ся убою? Аще ополч'чится на мя полкъ, не убоится сердце мое, и: Господь мнѣ помощникъ, и азъ возрю на врагы моя. Никто же убо работающихъ Богови да не вѣруеть, ꙗко не защитить его Господь, самъ бо рече: не ослаблю тебе, ни оставлю же тебе. Аще того положилъ еси прибѣжище себѣ, не приступить къ тебѣ зло, ни рана не приближится к тѣлеси твоему. Ꙗко ангеломъ своимъ заповѣсть тебе дѣл'ма хранити тя во всѣхъ путехъ твоихъ. На аспида и василиска наступиши, и попереши л'ва и змия. Ꙗко ко мнѣ надѣꙗся и избавлю его и покрыю его; ꙗко позна имя мое. За лущьшаго же всѣхъ [1]) учит ны небрещи о житейскыхъ Спасъ [2]) глаголя: не убойтеся отъ убивающихъ тѣло ваше и потомъ не могущимъ ничтоже на вы; но бойтеся могущаго и душю убити и тѣло, и по убіеніи власть имуще воврещи в' геону огнену. Ей, глаголю вамъ, того бойтеся. Сего изреченія мученици христови
736 б. не [3]) убоꙗвшеся, о време||нѣй смерти удобь не радиша, и терпѣніемъ жертву живу, благоугодну сами ся принесоша Богови, да, воскрешенія сыновє быв'ше, воцарятся съ Христомъ. Того ради миръ возненавидѣлъ и ненавидить ненавидящихъ его; аще убо бысте, рече, были отъ мира, миръ бы любилъ вы: нынѣ же ненавидить васъ и гонить, занеже Господа нашего [4]) первѣе васъ возненавидѣлъ и гонилъ. Помните ли слово, еже рѣхъ вамъ, глагола Іисусъ: нѣсть рабъ боле господа своего, ни ученикъ вящій учителя своего. Аще убо Богъ нашъ за ны толико пострада, дол'жни есмы и мы все наносимое на ны, за надежду нашю, якоже Богу, весело терпѣти, да страждуще с нимъ, с нимь же и прославлени будемъ, ꙗкоже Павелъ апостолъ рече: и тер'пяще напасть и не прел'щаеми, вѣчно воцарим'ся с нимъ, не творяще своея воля, но послав'шаго Отца. Не достоитъ убо намъ ни своея воля, ни бывающия на угожденіе человѣкомъ но пакость [5]) || душамъ 736 в
творити; расыпа бо, рече, Богъ кости человѣкъ угодникъ. И апостолъ то же т'щеславіе, ꙗкоже богомерзъско суще, отсѣкаеть, глаголя: аще еще человѣкомъ быхъ угаждалъ, христовъ рабъ не быхъ былъ. И Господь же, проразумѣніемъ ту вину отяти хотя, рек'шему к нему: се мати твоя и братія твоя ищуть тебе, отвѣща, глаголя: кто есть мати моя и кто суть братія моя? иже бо творитъ волю Отца моего небеснаго, то братъ мнѣ и сестра и мати есть. И Моисій леугитяняхъ Богови согласно сихъ [6]) рече: иже глаголеть отцу своему и матери своей: не знаю ваю, и сыны своа и братію свою не знаютъ, завѣта господня [7]) сохранилъ и волю его сотворилъ. Сию заповѣдь и раба христова Ѳекла сохранила: матере бо по [8]) земли не хотѣла видѣти, да славу вѣчную отъ Бога в того мѣсто воспріиметь; о временнѣ женисѣ небреже, да в радость небеснаго жениха с мудрыми дѣвами негасимую свѣщу дѣвьства исповѣданіемь, || еже къ Богу, сохран'ши, вни- 736 г.

---

[1]) Того ради всего, лютаа, еже въ животѣ, пріобидѣти намъ. [2]) учитъ бо Спасъ. [3]) не—лишнее. [4]) елма же и мене Господа. [5]) на вредъ. [6]) и Моусий о тѣхъ Богу очищенныхъ легвитѣх сличнѣ симь. [7]) завѣтъ божий. [8]) на.

дуть [1]). Блюдѣте же, братія, добрыми дѣланіи будите наслѣдници Богу, плоть вашу дѣвою и чисту, апостоломъ [2])... отъ злаго праздньства неразумична и отъ всякоя тугы мятежьныя своихъ отлучити. Господь глаголеть: не придохъ миръ вложити, но мечь; придохъ бо отлучити сына отъ отца и дщерь отъ матере и невѣсту отъ свекрове своея и брата отъ брата своего. Того дѣльма пресѣкаеть вы отъ тѣхъ Господь, занеже противуются нашему спасенію, совѣщающе намъ [3])...

...[4]) по образу червленаго моря, сомразивъ [5]), такоже камыкъ, въспять же возвращатися житейско рѣющеся повелѣ, во своя уставы [6]) паки оградилъ [7]). Преславнѣй же силѣ господнѣй до конца вселився проповѣдаемѣй [8]), святый отшедъ оттуду нощію, приде во Вервилимаєъ [9]), мѣсто тако нарицаемо, на немъ же сходящеся, торгъ творяаху далматѣне близъ моря, и обрѣтъ
737 а. ту корабль, идяшеть въ Кипръ [10]), вьсѣ||де в онь. Ѣдущемъ же имъ, на край Малеовы страны дошедъше [11]), мѣлку и узку проходу корабльску сущю, не могуще веслы грести, нужда бысть, рылемъ [12]) потыкающеся, корабль влачити со многымъ страхомъ [13]); разбойници же, суще ту и видѣвше я издалеча, найдоша на ня. Бысть же молва в кораблихъ и, плачюще кораблении, начаша по обычаю своему готовитися имъ [14]). Пристрашна же бывша Занануна чадь глаголаше [15]) блаженому о нихъ. Видѣвъ же я, осклабися и, обрацься, глагола своима ученикома [16]): что молвите, маловѣри, еда вятыши суть вои Фараосовъ [17]), иже господнею силою утопоша? Глаголюще же ему се, они сверѣпымъ и убійственымъ устремленіемъ на сіе идяаху [18]). Вземь же святый камыкъ и между кораблемъ своимъ и онѣхъ в море вѣвергъ, попрѣти имъ, глаголя: доблено вамъ буди [19]), дотудѣ пришедъше, стати. Нудящимъ же ся имъ приступити к кораблю, воспять || корабль ихъ 737 б.
паче отступааше. Чюждааху же ся разбойници, яко в толицѣхъ часѣхъ, с толикимъ трудомъ есть, едва к нимъ дошедше, внезаапу во единъ часъ на край моря извержени быша.

Сице убо и таковая, такоже, противу вѣры преподобнаго мужа, худа суща, кромѣ отложьше, велми же чюднѣе сего исповѣдаимъ [20]). Оттудѣ бо грядущимъ намъ и подъ легку Кладьскыя островы преплавающе [21]), сущихъ [22]) во градѣхъ тѣхъ и въ весѣхъ нечистіи дуси, мимоитіемъ святаго мучими, съшедъшеся вси при мори, начаша одесную и ошюю карабля вопити, глаголюще: что есть намъ и тебѣ, рабе божій Иларионе, почто, в нашихъ предѣлехъ пришедъ, мучиши! Ѣхавши Кладьскыя островы.пріидохомъ въ Пафѣ [23]), градъ кюпрьскъ, иже бывшихъ дѣльма безаконий первіе Господь нашь разорилъ. Видѣвъ же старець мѣсто, такоже пусто далѣ двои поприщь отъ града, сѣдя, радуяся, яко в мало дний безъ молвы от стужающаго || 737 в.
народа пребысть. Двѣма же десятьма мимошедшема дній, собрашася вси сущіи во всемъ томъ островѣ, имуще духы нечисты, вопиюще: Иларія, бѣ [24]) божій пріиде сѣмо, и к нему достоить намъ ити. И се глаголюще, течаху к нему. Во всѣхъ же градехъ Купрьсцѣхъ нечистіи дуси, вопіюще,

---

[1]) внидетъ. [2]) Пропускъ: причтавающему въ васъ Христу и съблюдающему. Того ради, хотя насъ отъ всего (зла и упражненія). [3]) Дальше на стлб. 1691—мыслити. [4]) См. выше стлб. 1715, примч. 4. [5]) утвердивъ. [6]) мѣста. [7]) паки въступити. [8]) до Самоила (до Солуня) и паче того проповѣдаемѣ,—et magnitudo signi Salonis quoque percrebuerat. [9]) Ариванналинъ. Въ Іеронимовомъ житіи говорится лишь, что св. Иларіонъ скрылся и черезъ два дня отправился въ Кипръ. [10]) и обрѣте корабль, стоящь, плыти хотящь въ Кипръ. [11]) и у брега Малеиска приставшемъ. [12]) дрекольми. [13]) со многимъ трудомъ. [14]) уготоватися на противленіе хотяще имъ. [15]) повѣдаша о себѣ. [16]) къ ученикомъ си. [17]) егда множайши суть сии Фараона вой,—exercitus. [18]) грядяху на ня. [19]) довлѣетъ вы. [20]) Сии убо ина (и ина?) вяшьша сихъ, противу преподобнаго онаго мужа вѣрѣ мала суща и худа, оставивша, чюднѣйша, вящьша сихъ скажемъ вамъ, — Praetermitto caetera, ne videar in narratione signorum volumen extendere. Hoc solum dicam. [21]) и около окрестьнихъ островъ плъвущимъ намъ,—prospero cursu inter Cycladas navigans. [22]) сущии. [23]) Paphum. [24]) Иларіонъ, рабъ.

пришествія его невѣдущіимъ проповѣдааху. Недугующе о нечистыхъ бѣсехъ [1]), яко, оскорбити его хотяще, то творяху, прилѣжнѣемъ постомъ и молитвою на ня вооружался, господнею силою біяшеся, яко, не терпяще грядущаго женія на нихъ святыми молитвами его, бѣгааху же; во единой же недѣли вси бѣснующіи исцѣлѣша.

Сотворивъ же ту 2 лѣтѣ, мышляше оттудѣ в нарицаемыя египетьскыя ограды дойти [2]), занеже бяше живущеи ту невѣрници, не чтуще христіянъ, да ту особится, якоже хощеть [3]). Тако убо помышляя, из-
737 г лѣзе || и похождааше пустая мѣста того острова, сматряа, некли обрящеть мѣсто, яковъ же хощеть въ Кипрѣ безмолъствовати. Отшед же 10 поприщь, въдаля отъ моря, въскровено и зѣло непроходимо мѣсто обрѣте,—гору высоку и страшну; ногама же и рукама подпираяся, едва возможе възыти на ню; воле же мѣсто то дубіе имѣяше окрестъ и воды с верха горы текуща [4]) в не, вселичьско древо овощьно имѣя; бѣ же близъ зеліана града [5]) требище разорено [6]), в немь же безчисмене бѣси живяху. Возвесели же ся за многую пустоту мѣста, пребысть на немь пять лѣтъ. Бѣси же, яко пристрашающе святому, в нощи и во дне, якоже брань ратьнаа, кличюще, не престааху. Веселяше же ся старець, ополчаяся противу имъ. Радоваше же ся и блаженый Исихій, яко понѣко умертвию своему старець мѣсто, яко хотяше, обрѣтъ, покаяшеся [7]); за лютость
738 а. бо и за беспу||тия мѣста того и за множества бѣсъ никтоже не смѣяше ити и огавия ему сътворити.

Во единъ убо день, излазя из града [8]) старець, и узрѣ предъ градомъ человѣка, лежаща, ослаблена. Вопрашаше же Исихѣй, [9]) кто есть и како принесенъ бысть сѣмо? Онъ же рече: самчиинъ есть [10]), его же градъ сьи и мѣсто, на немь же живемъ. Прослези же ся старець и простеръ на нь руцѣ, рече ему: во имя Господа нашего Іисуса Христа востани и ходи! Состече же съ словомъ святаго и божія благодать, и ослабленыя уды его исправлыпу и въставивша, хождааше, славя Бога. Сему же бывшю, вси уже и о бѣсѣхъ и о безпутіи небрегше, течааху к нему.

Помянувъ же святый братію, сущую в Палестинѣ, посла блаженаго Исиха посѣтити ихъ и цѣловати вся. Самъ же старець, егда узрѣся и ту чтомъ зѣло и болящими огавие пріемлюща, и оттудѣ мысля бѣжати, ждааше, да же ся возвратить Исихъ. Хотя же сохранити [11]), да не бу||деть никомуже тяжекъ, и не хотя 738 б.
ни хлѣба же ни отъ кого же пріяти, въсѣялъ ячьмыкъ, и отъ того творя хлѣбъ свой, радовашеся. Бѣ же тогда святый 80 лѣтъ. Медлящу же Исихию в Палестинѣ, очютився, яко уже близъ есть къ смерти, якоже завѣтъ своею рукою написавъ предъ братіею, оставилъ блаженному Исухию святое евангеліе, еже самъ написалъ, и ризу и куколь обое власяно, то бо бѣ именіе его. И того ради единого блаженнаго Исихия наслѣдникъ сотворилъ, занеже слуга его, блаженый Занану маломъ первѣе того почилъ бѣ. Сотворивь же се, абіе пренемогаяся [12]) святый. Слышавше же сущіи въ Пафѣ, пріидоша к нему мужи говѣйни, и слышаша отъ него, глаголюща: то уже отъ связа плотьска отпущаемъ бывая, братія, иду ко Господеви. Приде же и Къоньстантия, жена говѣйна, еяже дщере и зяти, лежаща на умрелѣ [13]), помазавъ масломъ, воздвиже. || Видѣвъ же святый зовома ся 738 в.
Господемъ, умоли ихъ, да излѣзъшу ему

---

[1]) гнѣваяжеся на нечистыя духи преподобный. [2]) мышьляше въ египет'ская нареченная Вуколиа отити,—ad Aegiptum navigare, hoc est, ad ea loca, quae vocantur Bucolia. [3]) да и тѣхъ помощію божіею научить. [4]) Въ С. было сначала текущыя, а послѣ — ы затерто и оставлено текущ я [5]) и оградъ зѣло красенъ. [6]) бѣяше же близь мѣста того церковь разорена, — antiquissimi templi ruina. [7]) почиваше,— refocillatus est. [8]) изъ ограда. [9]) въпрашаше же Исухиа, — interrogavitque Hesychium. [10]) поручника есть,—procuratorem se fuisse villae. [11]) себе сохранити. [12]) разболѣ. [13]) хотяща умрети.

ис телесе, в той часъ погребуть его во градѣ зеліянѣ въ земли, ни поне мала часа по смерти помедлѣвъше; но в тѣхъ свитахъ, в нихъ же есмь, в тѣхъ мя погребете, ни приложеніи, змѣньше [1]). Нослаше же ризу и мантию власяну и куколь; то бо одѣніе имѣяше блаженый, отнели же ся остриже. На конци же уже сый святый, цѣлымъ умомъ зѣло глаголаше: излѣзи душе! что ся боиши? излѣзи! что ся сумниши? 70 лѣтъ работала еси Христови, то смерти ли ся боиши? Христосъ тя зоветь; иди, радующися, к нему. И се рекъ святый и знаменався, скончася.

Абіе же братія, по заповѣди его, погребоша и, на немже мѣстѣ повелѣ, и по семъ воздаша нарѣчіе [2]) во градѣ, яко святый Иларіонъ успе. Слышавъ же блаженый Исихъ въ Палестинѣ о успеніи святаго, абіе же приде въ Кипръ. Тѣло же святаго со всяцѣмъ блюденіемъ кипряне,
738 г. блюдуще, храняаху, || боящеся, еда како украдуть е ученици его, пршедъше отъ Палестина [3]). Святый же Исихъ, тщася то сътворити, и за лютости и блюдения стрегущихъ е виною улуковавъ, рекше, яко до кончины хощю на томъ мѣстѣ жити, и тою виною зазоръ ихъ расыпавъ. Тѣмъ же во градѣ, въ немъ же лежааше блаженый, ту сей живяаше и уставъ нощныхъ молитвъ ту творяаше. И тако 10 мѣсяць минувшемъ, и ктому блюдущимъ его уже не сумнящимся о вьзятіи, возможе ублюсти время и часъ нощный с тугою и страхомъ многымъ украсти тѣло святого и донести въ славу всей Палестинѣ въ Маума [4]), идѣже имѣяше манастырь святый.

Слышавша же братія, идоша повѣдаша во грады палестинскія и по всей странѣ той, и собрашася вси отъ области и отъ градъ народъ бесчисленъ. И видѣвше тѣло блаженаго цѣлобохма, не истлѣвше [5]) и
739 а. лице его свѣтло и ризы его цѣлы, и божія || воня тѣло его исполнено, видѣвше же его вси и такого пожелѣнія обило насладивше ся [6]), со многимъ веселіемъ поюще и славяще Бога, донесоша е и положиша и въ древльніимъ манастыри его.

Праведно же суще помыслихъ по семъ и блаженыя рабы христовы Констаптія [7]) тщаніе [8]), еже имѣяше о святѣмъ рабѣ господни Иларіи, всѣмъ тождемысленымъ съповѣдати. Си бо святая паче всѣхъ сущихъ въ Кипрѣ чтущии и славящии жива суща святаго, скончавшуюся, не отступающи отъ гроба его, но прилѣжно ту пребывающи и безпрестани молящися и совершеніемъ вѣры, яко же къ живущу [9]) въ тѣлесѣ, бесѣдующи молити [10]) за ню [11]). Вѣдѣвши, яко украдено бывше, донесено бысть тѣло въ Палестинѣ, умре. Рвеніе [12]) же таково ея бѣ и любы, яко точію да то повѣдаше ей о украденіи святаго тѣла, абіе издъше, и смертію своею извѣсти любве, уже [13]) имѣяше к нему. И сими даръми до днѣшняго дне ки || пряне и палестиняне 739 б.
о духовнѣмъ благородіи обило величаются, ови тѣло преподобнаго Иларія, ови же духъ имѣти глаголюще; на обою бо мѣсту блаженаго того молитвами и цѣленія и знаменія до днѣшняго дне бываютъ, болшими же во градѣ зеліянѣимъ, в немь же почивъ, положенъ бысть святый; паче бо всѣхъ мѣстъ, в нихъ же пребысть, то мѣсто возлюбивъ. Того мольбами и мы сохранени будемъ о Христѣ Іисусѣ, о Господѣ нашемъ, ему же слава и держава въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 740 а.
21. Память преподобнаго отца нашего Иларіона великаго.

Стихъ: Въ слезахъ древле и въ трудѣхъ сѣявъ долу, о Ларионе, пожинай нынѣ радостно вышьше.

---

[1]) ни приложивше, ни умше. [2]) послаша вѣсть. [3]) Палестиньстии... ученици его. [4]) въ Манумъ. [5]) цѣло и никакоже чимъ врежено. [6]) и съ изобилиемъ насладившеся. [7]) Должно быть: Коистантіи. [8]) С. тъщаніе. [9]) С. живу сушту. [10]) и молящи и молитвовати. [11]) С. за ну. [12]) С. ревеніе. [13]) яже.

Преподобный Иларионъ бѣяше въ царство Конс̑тянтина [1]), въ Газьстемъ градѣ роженъ и воспитанъ, невѣрну родителю сынъ, благорачительнымъ же наказаніемъ [2]) отъиде въ Алексан̑дрію и [3])... христову вѣру приемъ, ревнитель великому Антонію показася, и пребысть у него лѣтъ не мало, и по умерьтвии родитель своихъ возвратися во отечьство свое и, имѣніе свое все нищимъ раздавъ, таже достигъ въ пустыню и въ свер̑шеный постъ достигъ, многымъ чюдесемъ дѣлатель бывъ и многы грады и страны прошедъ, тако житіе скон̑ча осмьдесѧтымъ сы лѣтомъ.

В ТѢИ ЖЕ ДЕНЬ пренесеніе мощемъ святаго Илариона, епископа мегленьскаго.

740 б. Царьствующу Кало- || Іоанну, царю болгарьскому, брату стараго Асѣня царя и приемьшу гречьскую землю Фракъ, Макидонію, Неаду и Еллааду, и дошедъ ту града Мегленьскаго и того пріемьшю, обрѣте раку преподобнаго Илариона. Божественою ревностію росжьждег̑ся, восхотѣ пренести мощи святаго въ свой настольный градъ, царьствующій, глаголемый Тер̑новъ, еиже повелѣ сущимъ, иже подо областию его, и двигше мощи скятаго съ ковьчегомъ, пренесоша отъ града того. Услышавъ же патріархъ Тернова града и вся земля бол̑гарьская пришествие святаго, изыде съ епископы и со всѣмъ причтомъ своимъ и съ боляры и со всѣмъ народомъ и съ свѣщами и съ кан̑дилы и со всякыми благоухан̑ными вонями на срѣтеніе святаго, и, внес̑ше и, положиша его въ богоспасенѣмъ и богохранимомъ градѣ Терновѣ, мѣсяца Октом̑врія 21 день.

И минув̑шимъ многымъ лѣтомъ и временемъ, воспрія царьствія скипетры новый
740 в. царь Іоаннъ Асѣнъ, || сынъ стараго Асѣня, царя, и бысть царьствуя и обладая на бол̑гары и грекы и фругы, сербьми же и арбанасіи и всѣми грады отъ моря и до моря. Изволися тому царю Іоанну Асѣню съзидати церковь во имя святыхъ и великомучениkъ и доброподѣдныхъ четыредесяти. И тако церкви созданѣ быв̑ши и украшенѣ благолѣпнѣ, внесена бысть рака с мощьми треблажен̑наго святителя Илариона и положена съ честію, подая цѣл̑бы вѣрою к нему приходящимъ, его же молитвами да спо̀добит̑ ны Г̀оспо̀дь царьствию своему.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Дасія, Гаія и Зотика.

Стихъ: Въ водѣ сланѣй тріе мужи умер̑шая сладъкаго потока піютъ,—пищу вѣчную.

Сіи святіи въ Никомидіи ходяще и пришед̑ше, въ капищехъ требища развергоша, и ꙗко же познани быша, всякыя напасти и мукы претерпѣша, на древѣ повѣшени быша и ребра имъ строгаша терси||ною 740 г.
иконьскою; потомъ каменіе на выю ихъ об̑вѣсив̑ше, в море вѣвер̑жены быша, и тако скон̑чашася.

В ТѢИ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениkъ новоявленныхъ: Ан̑дрея, Стефана, Павла, Петра.

Стихъ: Три съвѣн̑чател̑ники Стефанъ нынѣ имѣя, иже с тобою страдав̑шихъ единѣмъ мечемъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово и поученіе святаго Лариона о ползѣ души.

Под̑щитеся, молю вы, братіе и сестры, къ вѣчней жизни свѣтлѣй, юже намъ Господь по своей милости туне даеть.... См. выше столб. 1680.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 ДЕНЬ память святаго отца нашего Аверкіа, епископа Ераполя фригійскаго.

Святый отець нашь Аверкій бысть в лѣта || Марка и [1]) Антонина, епископъ 741 г.

---

[1]) Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου—Константина великаго. [2]) ἔρωτι δὲ παιδεύσεως,—по любви въ ученію. [3]) Пропущено: обучившись и,—παιδευθεὶς καὶ .. [4]) и—лишнее.

бысть въ Ераполѣ, и священъ отъ святыхъ апостолъ; бысть же и чюдотворецъ славенъ и бѣсы отъ человѣкъ отгоняше и съкруши идолы въ Ераполи, и весь градъ научи вѣровати Христови. Хотя же бѣсъ искусити его, вниде въ дщерь цареву; рече бо: аще ис тоя мя проженеть, то увидѣ, ѩко сила божія в немъ есть. И многомь же врачемъ и волхвомъ прилежащимъ ей, не изгнаша его. Рече же бѣсъ: аще не пріидетъ Аверкій, епископъ Ераполя, не изыду. Написаній же ради царьскыхъ иде в Римъ Аверкій. Повелѣ же слузѣ воліати въ единъ мѣхъ вино и воду и масло древяное, и егда восхотяше Аверкій, изливаше ему слуга вино чисто, или воду, или масло изъ единого мѣха. Егда ли слуга тай хотяше себѣ излиѩти, исходяху смѣшена. Пришедъ же в Римъ и дщерь убо цареву исцѣливъ, видѣвъ же камянъ великъ столпъ, близъ
742 а. царевы палаты, у требища стоѩщь, || повелѣ бѣсу взяти и и нести и въ Ераполисъ, рекъ: ѩко ты мя сотвори в Римъ потрудитися, азъ же ти повелѣваю нѣсти сій камень и положити на гробѣ моемъ, иже и сътвори бѣсъ повелѣніемъ святаго. Поживъ же преподобный во чьсти велицѣ, и тако ко Христу отъиде, его же возлюби.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святаго Александра, епископа, и Ираклія, мученика, и Анны и Елисавефи и Ѳеодотьи и Гликеріи.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращая и крестя, и много мученъ бысть и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувся. Видѣвъ же терпѣніе его Ираклій воинъ, вѣрова Христови и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чюдотворя же святый Александръ и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатію, пріятъ к вѣрѣ христовы жены нѣкыя четыре: Анну і Елисавеѳь, Ѳеодотью, Гликерію, иже предъ || ге- 742 б.
момъ ставше и обличивше безбожіе его и идольскую лесть, главы усѣкнуша имъ. Послѣди же всѣхъ святый Александръ мечемъ ударенъ, скончася, предавъ святую свою и блаженную душу Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о чюдесе святаго Аверкія [1]).

Слышавъ святый Аверькій убо, ѩко во окрутнихъ градѣхъ [2]) мнози болятъ различными недугы, и сего ради шествоваше святый Аверкій во окружняя села и грады съ братіею, да сущая вся, различными недугы одержимыя, исцѣлитъ. Исшедъ, абіе исцѣлі я. Пришедъ же на мѣсто, глаголемое селище, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя: Господи щедротамъ, послушай мене, раба своего, и подаждь ми благодать мѣсту сему, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющимся, исцѣленію сподобятся отъ всякого недуга и ѩзѣ [3]). И скончавшу ему молитву, внезаапу громъ потутнѣ, ѩсну сущу небу, ѩко всѣмъ предъсто||ящимъ ужаснутися. 742 в.
И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣсте, идѣже преклони колѣни святый Аверкій. Предъстоѩщии же вси воздаша хвалу Богови о бывшемъ чюдеси. Святый же Аверкий повелѣ сущимъ в селѣ томъ рвы копати глубоки на собраніе теплыхъ водъ и в нихъ измытися.

Обрати же ся паки на мѣсто свое святый Аверкій. Хотя же искусити его діяволъ, во образѣ жены приступи къ святому Аверкію, ѩко благословенія хотящи просити отъ него. Возрѣвъ же ей на лице святый Аверкій, хотя обратитися, предъкну ногу свою десную о камень, и ѩко изглезну [4]) его уѩзвитися, и поболѣвъ, постоя и рукою своею подержа мѣсто, идѣже ѩзва бѣ, діяволъ же, разъсмѣявся, и паки въ свой образъ преложився [5]), рече къ святому Аверкию: не мни мя отъ тѣхъ

[1]) Выдержки изъ нижеслѣдующаго житія св. Аверкія съ нѣкоторыми измѣненіями. См. ниже 750 в.—751 б. [2]) С. градѣхъ всѣхъ. [3]) Въ житіи: ѩзя. [4]) Въ житіи: и глезну. [5]) Въ житіи: преложися.

суща худыхъ бѣсовъ, ихъ же различно ты разʼгна, азъ бо есмь ту старѣй и се [1]) глазву отъ мене прия, ибо инѣхъ исцѣляа
742 г. отъ болѣзни ихъ, и се отъ мене || поболѣ. И се рекъ, вниде въ единого отъ уношь, предъстоящихъ ему, и начатъ обличати его и растерʼзати. Святый же Аверкій помолися Богу, и запретивъ бѣсу, изʼгна и изо уноши [2]). И тако пріатъ даръ отъ Бога исцѣленія въскорѣ подавати вѣрующимъ въ Господа нашего Іисуса Христа.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяй бо иного, яко антихристъ, есть.

Чюдный Іоаннъ Саваитьскій повѣдаше, глаголя, яко, сѣдящу ми, рече, на край пустыня, приде ко мнѣ братъ нѣкто посещенія ради отъ монастыря, и въпрошахъ его, что могуть отци? И рече ми: добрѣ молитвами вашими. Въпрошахъ убо его о единомъ братѣ, злу славу имуща. Рече ми: и той, вѣруй ми ми отче, не премѣнися отъ слуха того. Се слышавъ, азъ рѣхъ: охъ! и рекъшу ми: охъ! взяхʼся во ужасѣ сну, и видѣхъ себе, предъ святымъ краіемъ стоящца, и Господа нашего Іисусъ Христа стояща межю двѣма разбойникома. Устре-
743 а. ми||хʼся убо на поклоненіе, и приближьшумися, и якоʻсе видѣ, і обратися къ предстоящимъ ангеломъ и глагола имъ: изрините его вонъ, яко антихристъ ми есть, преже бо моего суда той осуди брата своего. Изʼгониму убо ми, яко пріити ми изъ дверій, удерʼжася манʻтія моя, утвержьши ей; оставихъ ю тамо, и абіе обужься, глаголахъ къ пришедъшему брату и рѣхъ ему: золъ день сій мнѣ. И рече ми онъ: что ради, отче? Тогда сказахъ ему явльшаямися и рѣхъ: манʻтія—покровъ божій оста и лишенъ есмь помощи божіи, и отъ дне того, яже по господни словѣ 7 лѣтъ сътворихъ, блудя по пустыни, ни хлѣба вкушая, ни подъ кровъ входя, ни къ человѣку бесѣдуя, донʻде же видѣхъ Господа моего, возʼвративʻша дати манʻтію мою. Мы же, сія отъ чюднаго Іоанна слышавше, рѣхомъ: аще праведникъ едва спасется, нечестивый грѣшникъ гдѣ явитʻся? Тѣмъ же подобаеть намъ о своихъ || пещися грѣсехъ 743 б.
и никому же согрѣшающихъ судити, писано бо есть: аще покрыемъ братня прегрѣшенія, то Богъ нашя покрыеть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Анʻтіоха о клеветаніи.

Лютъ бо [3]) есть клеветьливый вредъ; паче бо діяволу есть подобенъ по реченому о немъ во псалмѣхъ. Смирите клеветʻника, врази бо суть Богу мерзъци клеветницѣ, [4]) сообещніи причастьницѣ [5]) продавшему истину и распеншимъ Господа нашего, Іисуса Христа, азъ бо есмь истина и животъ. Велитъ же и законъ, глаголя: не буди послухъ на вся неправды и согрѣшенія; предъ усты бо, рече, двою или триехъ [6]) послухъ всякъ [7]) глаголъ вѣренъ. Саулъ же, преступивъ заповѣдь сію, 300 господень іерѣй уби послушествомъ единого клеветника сирина [8]). Приточникъ же: оклеветаяй убогаго, разʼдражаеть сътворшаго и, и паки: слава мужу отвращатися клеветы; всякъ [9]) же безумный тѣмъ обязуется. [10]) Давидъ же
молится: изба||вп мя отъ клеветы человѣ- 743 в.
чя, глаголя: покрый мя оть сонʻма злобивыхъ, иже изоостриша, яко оружіе, языкъ свой; инъ оклеветаяй убогаго, много събираеть зла, и паки: нечестивый же мужь хвалится, оклеветаяй друга, и паки: левъ алчя и волкъ жажа обою пущи [11])клеветникъ, проливаяй кровь языкомъ, и приречe: величается клеветникъ, изрывая яму языкомъ ближнему, и самъ впадаеть в ню. І Еклисиастъ: обратихʼся азъ и видѣхъ вся клеветы, бывающая подъ солнцемъ, и се слезы оклеветаемыхъ, и нѣсть утѣшающаго ихъ, и паки: клеветаніе мудраго возму-

[1]) Въ житіи: и о семъ. [2]) До этого мѣста—отрывокъ изъ житія. [3]) Прол. бо—нѣтъ. [4]) Прол. клеветници. [5]) Прол. причастници. [6]) Прол. трію. [7]) Прол. весь. [8]) Прол. сурина. Сл. 1 кн. Царствъ, гл. 21 и 22. [9]) Прол. весь. [10]) Прол. обазается. [11]) Прол. пущій.

щаеть и благодариваго погубляеть; Господь же спасетъ сыны убогыхъ и смирить клеветника. Утвердимся убо сами, братіе, отъ всея злобы и клеветы, боящеся горкыя муки дѣющихъ таковая и съ Павломъ рцемъ: оклеветаеми благословимъ, гоними удержимся, хулими молимся, ꙗко отребе
743 г. быхомъ всѣмъ и попраніе, да || не будемъ осужени съ врагы христовы; Іюдеи же, придшедъше к Пилату, на Господа глаголаху оклеветаніемъ: сего обрѣтохомъ развращающа ꙗзыкъ нашь и возбраняюща дати дань кесарю и себе глаголюща помазана царя; той же яко агня безлобиво терпяше, [1]) ему же слава со Отцемъ и святымъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 22 житіе и жизнь преподобнаго отца нашего и апостола Аверкія [2]).

Въ дни оны, престолъ [3]) и епископьство христіаньское Іерапольскаго града святому Аверкию обручивъ [4]), повелѣніемъ [5])отъ самодержець Марка и [6]) Антонина, Левкия и Вира [7]), расѣꙗся по всей земли сущимъ подъ игемоны римскими повелѣнія [8]) народу жертвы творити и праздники богомъ [9]) праздновати. Такому повелѣнію и писанію разслану, Долавелу же владущю Салутаріею Фригийскою епархіею [10]), тоже приимъ писаніе, повелѣ всѣмъ градомъ, су-
744 а. щимъ подъ || властію его, повелѣніемъ самодержець вскорѣ сътворити. И се вси гради жертвами и празники исполняхуся, с ними же и совѣтници и народъ Іерапольскаго града, боящеся повелѣнія самодержець, заповѣданіемь же игемоновымъ, жертвами [11]) и пиризны и праздники богомъ приношааху. Видя убо святый Аверкій великую нужду [12]) празднъствующимъ человѣкомъ [13]), идоломъ честимомъ и прелестію обдержими, воздохнувъ и стужив си душею, отъиде в домъ свой, и поклонивъ колѣни, со слезами помолися, глаголя: Боже вѣчный и Владыко, иже словомъ умудривый небо и землю, Сына своего возлюбленнаго въчеловѣчитися изволивъ и [14]) спасенія ради роду человѣчьскому, отъ сущаа прельсти изведи міра своего, его же сътвори, и смиреный сей градъ, в он же недостойна мя суща сподоби епископомъ быти во имя единочадаго Сына твоего вѣровавшимъ.

И по скончаніи молитвы, ни хлѣба || 744 б.
пріимъ, устремися на сонъ, и видѣ уношю красна, вдаша [15]) ему жезлъ и глагола [16]) ему: изыди, Аверкіе, во имя его [17]), и жезломъ си съкруши прельсти виноватыя [18]). Убудивъжеся отъ сна, разумѣвъ же, ꙗко Господь есть ꙗвивыйся ему, въста отъ одра своего, и вземъ древо превелие, елико можаше нести, и со гнѣвомъ иде к капищу Аполонову, идеже многы жертвы и винопролитія бываше. Бѣже часъ нощи, ꙗко 9, и укрѣпившься святымъ Духомъ, воздрину рукама своима капище [19]); преже же кумиръ Аполоновъ, стоя посредѣ капища, древомъ разрази, послѣди же прочихъ кумиръ; тогда же Иракліево и Аѳемидино и Афродитино и инѣхъ богъ [20])съкруши. Іереи же, служащеи капищю, видяще бываемая, удивишася и наречьствовати римляномъ не дерзнуша [21]). И обративъжеся убо Аверкій и возрѣвъ на ня съ гнѣвомъ, глагола имъ: идѣте, повѣдите совѣтникомъ и народу, ꙗко бози ваши отъ жертвъ || и отъ многаго питія, ихже вчера 744 в.

---

[1]) Прол. этимъ оканчивается. [2]) Варіанты приведены изъ р. К, Б. № 1258 и изъ Acta sanctorum Octobr. т. IX. стр. 493—514. [3]) старѣйшиньство. [4]) преимшу. [5]) повелѣніе.—δόγμα. [6]) и—лишнее. [7]) и Леуки Авира,—καὶ Λευκίου Βήρου. [8]) повелѣвая (повелѣвающее),—κελεύον. [9]) τοῖς λεγομένοις θεοῖς,—мнимымъ богамъ. [10]) То убо повелѣніе послано бысть и Поплію Долавему, князю сущу фругыйскыя салутарыя области. [11]) Должно быть: жертвы. [12]) С. нуждю. [13]) въбѣныхъ рызахъ празднующа (видѣвъ). λευχειμονοῦντας. [14]) и—лишнее. [15]) вѣдавша,—ἐγχειρίζοντα. [16]) глаголюща,—λέγοντα. [17]) мое,—μοῦ. [18]) τοὺς τῆς πλάνης αἰτίους,—сущихъ вину (виной) лсти. [19]) отверзе двери требища, — αὐταῖς χερσὶ (рукама своима) τὰς τοῦ νεὼ πύλας ἀθεῖ. [20]) Пропущено: кумиры или образы,—τὰ ἀγάλματα. [21]) μεστοὶ ἐκπλήξεως καὶ ἀπορίας εἱστήκεισαν,—исполненные изумленіемъ и недоумѣніемъ стояли.

сътвористе, упивъшеся, сами ся сокрушиша; но аще добрѣ смыслите, ввергите въ пещь, могуть бо не вмалѣ въ негасимый огнь васъ ввести [1]).

И сія сотворивъ, паки возвратися въ домъ свой, и сѣдъ, учаше братію. Іереи и служители [2]), нощи еще сущи, съшедше, исповѣдаша старѣйшинамъ совѣту бывшая, и, наставшю же дни, вмѣстися во вся [3]), яко нечистова [4]) Аверкій, и не токмо неправду на богы сотвори, но и на самодержьца на градъ,—долженъ бо есть суду. И собравшемся в капище, совѣтъ творяху. Старѣйшины же града глаголаху: пустиимъ людьскія служьбы [5]) и приведемъ Аверкія и истяжемъ его, что ради и кто деръзну с нимъ сътворити? нѣсть бо слышати толикихъ вещей начешю же ему, егда и многы с собою имать подвижникы [6]), и увѣдивше свѣдѣтелникы его, изимавши я [7]), ко игемону, и связавше [8]) я с
744 г. нимъ, пустимъ, || яко судъ достоинъ воздасть [9]), яко на богы и на самодержьца, на ня же [10]) нечествоваша. Народъ же, видѣвъ руки и ногы и личеса богъ своихъ на земли сокрушена и размещена, разгнѣвавжеся, суровляхуся [11]), яко же любить народъ, бѣсуяся, съ безлѣпичнымъ размышленіемъ [12]), и восхитивше же дрова и огонь, кричаху: дойдемъ до дому Аверкиева, идеже есть самъ, и сожжемъ его, да и самъ и сущіи с нимъ вси погыбнуть! Старѣйшины же ихъ, убоявшеся, да не народъ, пришедъ, бѣсуяся, и зажжеть домъ, идеже пребываше Аверкій, да не единъ домъ той сожжуть, но и сусѣдняя домы пожыгуть, да с виноватыми и невиноватіи погыбнуть, да сего ради бѣда имъ будеть отъ игемона, и смѣсишася в народѣ и начаша тѣшити и учити на пользу [13]).

Тѣмъ убо малу малчанію бывшу, нѣціи, научившеся слову истинному [14]), видѣвше молчаніе ихъ, втекоша... [15]) в домъ святаго Аверкіа, || и обрѣтоша его свѣт- 745 а.
лымъ лицемъ, яко ни что же печалуяся, сѣдяща и учаща братію, исповѣдаша ему сущую въстань отъ гражданъ, яко хощеть народъ съ дровы и со свѣщами пріити на нь, моляхуть и, да изыдетъ изъ града, яко двое веліе добро можеть сътворити, ишедъшю [16]) ему отъ народа: да не яростію бѣсовною одержими, еже на нь и на сущая с нимъ, паче же братіи новыя, отъ него приимышимъ слово истинное, поживъ въ тверди, иныя же многыя огласивши [17]). Святый же Аверкій глагола к нимъ: бѣжимъ, братія, да избѣгнемъ [18]); ибо Господь нашъ Іисусъ Христосъ, посылая апостолы своя на страны, съ дерзновеніемъ повелѣ имъ проповѣдати слово истинное. И си глаголавъ, изыде отъ дому съ братіею и, ишедъ на торжище, посредѣ града, сѣде на мѣ-

---

[1]) можетъ бо ими варъ сътворити.—τάχα γὰρ ἂν οὕτως ὑμῖν οἱ θεοὶ χρησιμοί που ὀφθεῖεν, διὰ τῆς ἀσβέστου φημί, τῆς ἐξ αὐτῶν ἐκείνων γενησομένης,—можетъ быть чрезъ это боги окажутся вамъ полезными, т. е. известію, которая отъ нихъ можетъ остаться. [2]) οἵ τε θύται καὶ οἱ νεωκόροι, — жрецы же и слуги. [3]) λόγος εὐθὺς διὰ πάντων ἐχώρει,—прослу слово то въ всѣхъ. [4]) Должно быть: нечествова,—με γάλη... περιπέσοι πλάνῃ. [5]) пустимъ людскыя кудермы. τοὺς δημοσίους συνεβουλεύον ὑπηρετὰς πέμψαι,—посовѣтовали послать народныхъ служителей. [6]) οὐδὲ γὰρ ἐστὶ τῶν εἰκότων φησὶ τηλικούτοις ἐπιχειροῦντα, μὴ καὶ πλείονας ἔχειν τούς συνεργοὺς,—нѣсть бо удобно такоя вещи сътворити ему, не имущу (многихъ) помощникъ. [7]) κἀκείνους (συνεργοὺς) οὖν κατασχόντες, δεσμίους... (и увидѣвше помощникы его) и тыя емше. [8]) къ князю связаны... [9]) ὅπως ἀξίαν γε δῶσι τὴν δίκην,—да достойну казнь подимуть. [10]) на ня же—лишнія. [11]) ἐβόων,—возговориша. [12]) τοιοῦτον γὰρ ὄχλος ἅπας εἰς ὀργὴν κινηθεὶς καὶ οὕτως ἀλογίστῳ τῇ ὁρμῇ χρώμενος,—и якоже обычай есть людемъ, мятежь творящимъ и ничтоже смыслящимъ (какъ свойственно толпѣ, пришедшей въ ярость и руководствующейся неразумнымъ порывомъ) [13]) κατέχαν τε ἀγριαίνοντας καὶ φλεγμαινούσας καταστέλλειν αὐτοῖς τὰς ψυχὰς ἐπειρῶντο,—успокаивали разсвирѣпѣвшихъ и старались успокоить возбужденные умы. [14]) нѣціи отъ наученыхъ словесемъ истины,—τίνες τῶν τὴν εὐσέβειαν ἤδη καταμαθόντων [15]) ἐν πολλῷ τῷ τάχει,—съ большою скоростію, поспѣшно. [16]) Должно быть: изшедшу. [17]) ὡς μὴ δύο τὰ καιριότατα, πατέρα τὲ ζημιωθῶσι καὶ ἀδελφοὺς: αὐτὸν δηλαδὴ τὸν θεῖον Ἀβέρκιον, ὃν εἰς πατρικὴν μοῖραν αὐτοῖς Πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐξέτασε, καὶ ἀδελφοὺς ἐκείνους, οὓς, εἰ οὗτος ἐπιβιώη, προσάξοι τῇ εὐσεβείᾳ,—какъ бы имъ не потерять вдвойнѣ, т. е. не потерять его—отца и братьевъ—его, т. е. божественнаго Аверкія, котораго святый Духъ поставилъ имъ отцомъ, и тѣхъ братьевъ, которыхъ онъ привелъ бы къ благочестію, если будемъ жить. [18]) δραπέται μέν, ἔφη, πάντως... νομισθείημεν, εἰ... ἐκφύγοιμεν,—бѣгуны прословемъ, братіе аще убѣжимъ.

стѣ, глаголемомъ Фругинъ [1]), и бесѣдоваше къ братіи, и [2]) уча проповѣданіе истинное, ꙗко подобно есть вѣровавшимъ и
745 б. печать вѣры крещеніе пріимшимъ || небрещи имъ времен'ныа сладости, сущия в' житіи, и вѣчныя жизни паче желати, ихже уготова Богъ любящимъ его. И се бесѣдующу ему, увидѣвъ [3]) народъ, ꙗко ꙗвѣ сѣдя учить, не сошедъшеся [4]), ни возмогоша старѣйшины градныя удер'жати бѣсовьствия ихъ; но течаху съ кричаніемъ ихъ, ꙗко хотяще руками растор'гнути святаго Аверкия и сущая с нимъ.

И бывшемъ искрь его [5]), ꙗко хотяху руки возложити на нь, и се три уноши, страш'ны [6]), внезаапу растерзав'ше ризы своя и истекше из народа, и начаша кричати и звати и кусати рукъ своихъ. И претекши искръ святаго Авер'кия, воспиша гласомъ великимъ, глаголюще: заклинаемъ тя единымъ, истиннымъ Богомъ, его же ты проповѣдуеши, да не насъ отгониши и преже времени мучиши, отъ созданія [7]), идеже намъ дано жити! Народъ же, видѣвъ преславно чудо, внезаапу удивишася и удер'жаша руки своя, и бѣсовьствіе ихъ на сла-
745 в дость || преложися, и сташа, никако же гласа испущающе. Ꙗко же дѣтища, напрасно испускающе отъ дидаскалія, мерско текуть, и другъ со другомъ борющеся [8]), и молву творять; да аще отъ котораго мѣста, невѣдомаго и нечаемаго ꙗвится дидаскалъ имъ, внезаапу узрѣв'ше и, умолкнутъ: тако и тогда мнози отъ говорникъ уклонишася, и любляху на лице взирааху на [9]) Аверкия святаго, чающе хотяще быти отъ него на бѣснующаяся. Святый же Аверкій, не облѣнив'ся [10]), воздвиже гласъ свой и помолися, глаголя: и святаго отрочате своего Отець Іисусъ Христа [11]), молим'тися, спаси и утверди душа, ихже сподобилъ еси во имя свое и Сына своего вѣровати; да и ти свер'шенно разумѣють и весь народъ, предъстояй, ꙗко нѣсть паче тебе инъ Богъ; и отжени нечистыя духы отъ уношь сихъ [12])! И си рѣкъ, возрѣвъ на бѣснующаяся, и разивъ жезломъ по главамъ ихъ, и рече: во имя Іисусъ Христа, живаго Бога и содѣтеля, изыдете отъ юношь сихъ, нечи||стіи 745 г.
бѣсове, никако же ихъ вредив'ше, и в' пусту гору отъидете! И абие, воскричав'ше бѣси и стрясше человѣкы, отъидоша отъ нихъ. Юноша же исцѣлѣв'шеи падоша на ногу святаго Аверкия за многы часы [13]), ꙗко многымъ мнящимъ, ꙗко издъхоша. Святый же Аверкий, поманувь имъ десною рукою своею, имь коегождо ихъ за руку, возведе я [14]). И сташа цѣли, смысляще, ꙗко и ризъ своихъ изискавше и облачитися имъ, и оттолѣ послѣдовати святому.

Народъ же сія видѣвъ, ꙗко единѣми усты, воспиша, глаголюще: ты еси единъ истинный Боже [15]), достойнаго тебѣ ради [16]) Аверкиемъ проповѣдаемый! И мнози отъ нихъ вѣроваша во имя Господа нашего, Іисуса Христн, и воздохнув'ше, глаголаху къ святому: рабе небеснаго Бога! рци намъ, аще покаемся, можем'ли спасени быти? многа зла есми сътворили, и аще помилуеть насъ Богъ, не озлобя, о них'же не свѣдающе, согрѣшихомъ?

И святый Аверкій, помаавше рукою и, молчанію быв'шю к нему, воздвиже гласъ, елико || мога, да слышана будутъ словеса 746 а.
его и в народѣ, рече: мужи вѣровав'шеи и хотяще войници быти христови! аще не пребудете въ древнихъ вашихъ прельщеніихъ, но отъ всего зла и отъ гнѣва и отъ

---

[1]) ὅς... Φραγέλλιον ἐκαλεῖτο. [2]) и—лишнее. [3]) μαθοντες,—увѣдѣвъ. [4]) уже не удержашася,—οὐκ ἔτι καθεκτοὶ ἦμενον [5]) и дошедше близь,—ἐπειδὴ δὲ ὡς αὐτον τε ἤδη ἐγένοντο. [6]) бѣсны,—πονηρῶν πάλαι δαιμόνων εἰς τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐνσκηψάντων (въ души которыхъ вторглись лукавые издревле демоны). [7]) не мучи насъ, ни прежде времени отженити отъ твари... [8]) Ꙗкоже дѣти, напрасно отпущени отъ ученія, без лѣпоты ищутъ межу собою. [9]) и кротко въ лице зряху. Отъ словъ: Ꙗкоже дѣтища.., и до: мнози отъ говорникъ—нѣтъ въ греческомъ текстѣ по изд. Acta sanctorum и у Миня. [10]) не замедливъ,—οὐδὲν μελήσας. [11]) ὁ τοῦ ἁγίου παιδός σοῦ Ἰησοῦ πατὴρ, — святаго си отрока Іисуса Христа Отче. [12]) и сице помолився, — ταῦτα εὐξάμενος τῷ θεῷ. [13]) Пропущено: без гласа,—ἀφώνοι. [14]) Святый же Аверкій, преклонся и когождо за десиую руку емь, възведе я,—αὐτος μὲν τοι λαβόμενος ἑκατέρου τῆς δεξιᾶς, νήφοντας αὐτοὺς διανίστησι [15]) Богъ. [16]) достойнымъ своимъ,—ὁ διά του σοῦ..

зависти и отъ прелюбодѣянія и отъ лукавствия и отъ досажденія и отъ гордыни и отъ злорѣвнитель и отъ вражды и очиститься, и оставить вамъ Богъ всѣмъ [1]), святаго своего ради Сына, в него же вѣруваете нынѣ, ихже, вѣдуще [2]) его, въ неразумѣи сътвористе. Вооружитеся [3]) убо, раби христови, кождо васъ утреняго [4]) человѣка, тако да имате между собою: миръ, терпѣніе, кротость, вѣру, любовь, разумъ, премудрость, странолюбіе, милосердие, благостыню, воздержаніе, и обрящете милостива и благоувѣтна человѣколюбиваго Бога и воеводу вашего, перваго [5]), Іисусъ Христа, Господа нашего.

Си слышавше нѣціи отъ нихъ отвѣщеваху: рабе христовъ! зло сотворихомъ, б убихомъ, прелюбы сотворихомъ [6]), || чюже исхитихомъ [7]), гнѣвъ и помышленіе скверно работахомъ [8]): убо будеть ли намъ надежда спасенія отъ Бога?

Святый же Аверкий отвѣща: будетъ; аще убо неподобныхъ оставитеся... къ Богу [9]), і оставить вамъ грѣхы святымъ своимъ крещеніемъ, в онъ же вѣрующеи крещаетеся [10]) во имя Отца и Сына и святаго Духа, и въ Богъ нашь Іисусъ Христосъ, въ евангеліе, имъ же намъ обѣщався, глаголеть: [11]) пріидѣте ко мнѣ вси тружающіися и обремененіи, и азъ упокою вы. Имате [12]) убо многыя предтеча [13]) милосердіа его, и надѣйтеся на нь и в онь вѣруйте и тому сами себе приложитеся [14]); подобаеть бо вамъ первѣе разумѣти и [15]) милосердіе божіе и человѣколюбіе, тако, разліанѣй мнозѣй прельсти въ житіи семъ, человѣкомъ, въ погыбели сущемъ, умилосердися и, сошедъ съ небесе, воплотися и вочеловѣчися и пострада и погребенъ бысть и третій день воскресе, тако же о немъ пророци написаша, да спасеть вся вѣрующая в онь. Удержитеся убо, братіе, і утве||рдитеся во имя его, тако той есть Сынъ божій, той насъ ради вочеловѣчися, насъ ради та и ни, насъ ради вся претерпѣ, человѣколюбець сый и благъ, же [16]) и мене утверждаеть, и молящуся ему воину [17]) и требующю ми въ величьствіи его и в разумъ его [18]), тако же и васъ призоветъ [19]), да свѣсте его и возлюбите и убоитеся его, мало [20]) не свѣдающимъ, велика же вѣдающимъ его, благообразна не свѣдающимъ [21]) его, стара и чуна времени являема [22]) и присносущю [23]) и всюду суща, никого же недостоина себе суща [24]), его же рука человѣчьска не одержить, он же держитъ вся [25]), его же плоть и до нынѣ невидѣ [26]), душевнымъ же очима видимый отъ достойныхъ ему, отъ пророкъ проповѣданнаго, слава и нынѣ явленна, проповѣданаго и богопознана, страстемъ чюжа суща и насъ ради пострадавшаго, прежде вѣкъ суща и нынѣ явлена, не прелѣпнаго грѣхомъ [27]) и начальствомъ и властемъ предана, иже намъ и всѣмъ, боящимъ его воину прелѣжнаго [28]). Сего Іисуса нарица||емы [29]) и всѣтъ и дверь 746 г. и путь и хлѣбъ и воду и животъ; сего покой нарицаемъ, и виноградъ и благодать и Слово отче; сей много именникъ есть, единъ же сый і единочный Сынъ божій, ему же слава во вѣки вѣкомъ. Аминь [30]).

Якоже скончча 9-й часъ, въста возда-

---

[1]) всѣхъ. [2]) Должно быть невѣдуще. [3]) Въоружите. [4]) унутрениаго. Въ греч. под. текста отъ словъ: Вооружитеся... и до этого мѣста—нѣтъ. Дальше сравнительно съ греч. текстомъ—много перестановокъ, пропусковъ и прибавокъ. Слич. Act. sanct- Oct. т. IX, стр. 496; Миня, Curs. patr. ser, graec. т. CXV стр. 1220. [5]) и силы. [6]) обидѣхомъ. [7]) чюже исхитихомъ—нѣтъ въ р. К. Б. [8]) гнѣву и похоти мерзцѣ поработахомъ. [9]) С. и прибѣгнете къ Богу; р. К. Б. и обратитеся къ Богу. [10]) въ оньже крещаеми вѣруете. [11]) Вмѣсто: и въ Богъ нашъ... глаголетъ, — Господь бо нашь Іисусъ Христосъ въ еуангеліи глаголеть. [12]) ἔχομεν—имѣемъ. [13]) ὑποδείγματα,—доказательства. [14]) тому предадитеся. Отсюда и дальше до указаннаго мѣста—нѣтъ въ греч. подлинникѣ по ред. въ Acta sanctorum и у Миня. [15]) и—лишнее. [16]) иже. [17]) Должно быть: выну. [18]) (иже) и мене требующаго всегда утверждаетъ въ величьство свое и въ разумъ. [19]) бѣдитъ. [20]) малаго. [21]) велика же знающимъ, лѣпаго разумѣющимъ. [22]) явленаго лѣты. [23]) присно суща. го. [24]) и ни въ чем же недостойна себе суща. [25]) самъ бо одержитъ все. [26]) его же плоть доселѣ не увидѣ. [27]) не обьята грѣхы. [28]) промышляющаго о насъ и о всѣхъ любящихъ его. [29]) наричема. [30]) До сихъ поръ—вставка противъ греч. текста по изд. Acta sanctorum и Миня.

ти благодарьствіе Богу, и на недужныя возложи руци и, помоливсѧ о нихъ и вся благословивъ и цѣловавъ я, отъиде в домъ свой съ братіею. Народъ же, послѣдьствуя, моляхутся ему, да крестить я. Святый же Аверкій радостію приатъ; годинѣ же не сущи [1]), глагола: наутрия хотящимъ и вѣровавшимъ дамъ благодать святаго крещенія. Друзіи же отъ нихъ не отъидоша; но всю нощь пребыша у вратъ святаго Аверкия. Он же, ꙗко же рече, утренѣе въставъ и молитву свою сконьчавъ, изыде изъ дому своего, и видѣ народъ, стоꙗщь и ожидающь его на приятіе благодати святаго крещенія, и возрѣвъ на небо и простеръ руцѣ свои, и [2]) рече:
747 а. благодарьствую тя, Сыне || божій, Господи Іисусе Христе, ꙗко толико множество человѣкъ блудящи помилова и сподобилъ еси желати имя твое [3]) и благословенаго твоего Отца и святаго твоего Духа крститися! И народу повелѣ въслѣдовати ему въ церковь и, вшедъшемъ имъ въ церковь и огласивъ я, крести, во имя Отца и Сына и святаго Духа в совершеніе и оставленіе и избавленіе грѣхомъ, мужи числомъ, ꙗко 500.

Мнози убо оттолѣ стекахутся к нему, не токмо окрестъ великыя Фругыя [4]), учащеся отъ него и оглашаеми и слышаху слово истинное, но и отъ Асія и отъ Ладия [5]) и отъ Кария и отъ всѣхъ епархия [6]), словеса его [7]), ꙗко мужь есть дивный и цѣлбы ему творящу. И не токмо требованіе хотяще стекивахутся научитися отъ него слова истиннаго [8]), но и множество нищихъ и недужныхъ; не завистно бо просящихъ подаваше [9]) и болящаа исцѣляше.

Маломъ убо днемъ минувшемъ, пакы с прозвитеры своими и діяконы и прочими братіи пришедъ, сѣде на обычнѣмъ || мѣ- 747 б.
стѣ и учаше предъстоящая. Едина убо жена богата, лишена зрака и не вѣдущи [10]), с вожемъ пріиде, ей же имя Фругиила [11]). Таже, увѣдѣвши святаго Аверкия, сѣдяща и учаща, пріиде к нему и, припадъши к колѣнома его, вопіаше: помилуй мя, святый Аверкіе, единочадаго, божія Сына, даруй ми, слуго, видѣти! Бѣ же жена не худа, но мати Евсиніяня Полиоия, велику ему сущу во градѣ и могущю, ꙗко и самодержьцю знаемъ, и честна суща, ꙗко и о различныхъ и о истинныхъ вещехъ [12]) писати к нему царемъ. Глагола убо святый Аверкий: и азъ человѣкъ есмь смиренъ и грѣшникъ и милостыни прошю; аще ли вѣруеши во Владыку, мною проповѣдаемаго, Господа нашего Іисуса Христа, силенъ есть, ꙗко родившагося слѣпа даровавшаго очи... ти [13]). Фругела жена паче же со слезами вопіаше: вѣрую во Владыку, Іисусъ Христа, Бога нашего! помилуй мя и прикоснися очию моею и прозрю весма! Святый же Аверкій [14])... возрѣвъ на небо, глагола: прийди, истинный свѣте, || Іисусъ 747 в.
Христосъ, и || отверзи ей очи! И умилосердився [15]) святый и възведъ жену, прикоснуся очию ея и рече: аще по истиннѣ Фругела вѣрова во имя Господа нашего, Іисусъ Христа... внезаапу отверзостася очи ея и абие прозрѣ и видѣ свѣтъ [16]) и возопи, глаголюще: благодарьствую тя, Господи мой, Іисусъ Христе, ꙗко не токмо рабыни своей очеси [17]) отверзе, има же чювьственный свѣтъ вижду, но и сердечнии очи

---

[1]) часу же не сущу подобну,—ἐπεὶ δὲ μὴ καὶ τὰ τῆς ὥρας συμβαίνοντα ἦν. [2]) и—лишнее. [3]) въ имя твое. [4]) οὐ τῆς μεγάλης μόνον Φρυγίας καὶ τῆς περιχώρου πάσης,—не только изъ великой Фригіи и всѣхъ окрестностей. [5]) Лудіа,—Лидіи. [6]) ὅσοι τε τῇ Λυδίᾳ καὶ ὅσοι τῇ Καρίᾳ τῆς ἐπαρχίας ἐπεδήμουν,—которые жили въ областяхъ Лидіи и Каріи. [7]) словяше бо слово о немъ,—περὶ αὐτοῦ λόγος ἐχώρει. [8]) И не точію хотящіи навыкнути отъ него словеси истиннаго прихождаху к нему. [9]) без' зависти бо требующимъ подаваше. [10]) не видящи. [11]) Фрύгелла. [12]) о людстѣмъ строеніи. [13]) силенъ есть, ꙗкоже рожденному слѣпцю прозрѣніе подалъ, и тебѣ подати,—δυνατὸν αὐτῷ πάντως, ὥσπερ δὴ τῷ ἐκ γενετῆς τυφλῷ, καὶ σοὶ τὸ βλέπειν χαρίσασθαι. [14]) Святый же Аверкій, милосердовавъ,—σπλαγχνισθείς. [15]) И преклонся, — ἐπιστραφείς,—обратившись. [16]) аще вънстину Фругила вѣровала во имя Господа нашего Іисуса Христа, абіе да прозритъ (παραχρῆμα ἀναβλεψάτω). И абіе отверзостася ей очи, и узрѣ свѣтъ. [17]) сія очи.

просвѣтилъ еси, да, обратив'шися, вѣруютъ [1]) во истину? И возрѣв'ши на святаго Аверкия, рече: се достойно единому Богу; предъ всѣми обѣщася [2]), полъ имѣнія своего вда [3]) нищимъ. Народъ же, преславное чюдо видѣвъ, с тихостию и радостию, юже имѣяху къ Евьскиніяну, ѩко большію мати его, слѣпа сущи, прозрѣ, возопи, глаголюще: [4]) великъ Богъ христіанескъ, ѩко такія цѣл'бы достойнымъ тебе, призывающимъ имя твое и [5]) даеши! Святый же Аверкій къ женѣ рече: се, дщи, искушена бысть и вѣси, колико Господь даетъ тебѣ; гряди с
747 г. миромъ! оба || че си [6])... Тогда отъиде, на прочее же лѣто не отлучена бысть отъ святаго [7]).

Самъ же паки, къ предъстоящимъ людемъ приложивъ слово, начатъ учити и глаголати: мужи, елико васъ во Христа уповасте, разумѣйте, ѩко что ради нынѣ Богъ Сына своего посла в миръ, ли что ради нынѣ отъ святыя дѣвы Марія пріиде, но благодати ради и смотрѣній восія, хотяй всяки соблазны и всякого неразумія и прелести и вся бѣсы, начало же и всю силу потребити, горда немощна сотворити, иже премагаше древьняя прежде, дажде Господа нашего в мире не возсіяв'ша по плоти [8]); умилосердив'ся убо Богъ, посла Сына своего в миръ, иже, многа сотворивъ чюдеса и знаменія, и во всѣхъ тѣхъ тайныхъ чюдесъ, иже суть различно ѩвляема святымъ евангеліемъ, творець бысть; елико бо возмогоша евангелисти, и писаша; отъ множества чюдесемъ быв'шимъ вся не возмогоша воспамятовати. Тогда бо из'бра 12 уче-
748 а. ника, ѩже и посла въ весь || миръ учити вся ѩзыки и крестити вѣрующая во имя Отца и Сына и святаго Духа [9]).

Се же учащю ему, се внезаапу стар'ци [10]) три, и ти лишены очию, увидѣв'ше, ѩко Фругилу болярину исцѣли святый Аверкій и зракъ ей дарова, и пришедше к нему, моляхутся, вопіюще: пріидохомъ, святый божій Аверкие, во Христа надѣятися и вѣровати; ѩко убо Фругилу видѣти сотвори, молим'ся и мы Владыцѣ нашему и Господа Іисусъ Христа [11]), тобою да ѩвитъ намъ милосердие его и до насъ да будетъ [12]). Святый же Аверкий отвѣща имъ: аще вѣроваша [13]), ѩко глаголюще, (вѣроваша, ѩко глаголютъ она, но не) [14]) цѣла есть, и узрѣте ю [15]) сердечныма очима; и аще си ваша чювьственыа очи исполнятся [16]), душевнѣи вашіи очи отверзутся; и аще си очи отверзутся, паки [17]) затворятся, и возрѣв'ше, ни что же узрять, токмо чювьственаа, сирѣчь: человѣчьскій [18]), волы и прочая животы, и древа и каменіе; Іисуса же Бога суща си очи не суть видѣти. И си к нимъ глаголя и зря на ня, || возведъ очи и помолися, гла- 748 б.
голя: святый мой Христе Іисусе, Сыне божій, молютися, прикоснися сихъ очию ток'мо, да прозрять! Молящу же ся ему, воз'блиста молньния мѣстѣ томъ, не се молнія, еже' по обычаю, иже глаголется отъ облакъ бываемая, ни сей свѣтъ ѩвися, иже огнемъ в молніи блистая и текый по [19]) очима человѣкомъ, но свѣтъ велій и истинный, не вѣдѣ, како реку или который органъ плотъскій пріимъ, извѣщаю свѣта огнь просвѣтив'шаго всѣмъ человѣкомъ, предъстоящимъ ту, ѩко простреті имъ смыслъ и ниць пастися имъ [20]), и са-

[1]) вѣру иму. [2]) обѣщеваюся. [3]) дамъ. [4]) Народъ же преславное то чюдо видѣвъ, взопи, глаголя, — ὁ τοίνυν περιεστηκὼς ὄχλος τὸ καινὸν τοῦ θαύματος ἐκπλαγέντες. [5]) и — лишнее. [6]) Пропускъ здѣсь и въ р. К. Б. ἑαυτῇ τε προσέχουσα, κἀκείνῳ προσήκουσαν τὴν εὐχαριστίαν ἀποδίδουσα,—внимая себѣ и ему (Богу) воздавая подобающую благодарность. [7]) и оттолѣ не отлучашеся святого. Отсюда и дальше до указаннаго мѣста—вставка противъ греческаго текста по изданію въ Acta sanctorum и у Миня. [8]) ѩже одолѣваше древними, старѣйшими насъ, даже Господь нашъ Іисусъ не возсія въ мірѣ своемъ. [9]) До сихъ поръ вставка противъ греч. текста. [10]) старица,—πρεσβύτιδες [11]) С. и Господу Іисусу Христу. [12]) καὶ δεῖξον, ὦ θαυμάσιε καὶ ἡμῖν... τὸ φῶς,—и намъ, дивный, покажи свѣтъ. [13]) аще вѣра ваша тверда есть,—εἰ ἡ πίστις ὑμῶν πρὸς τὸν ἀληθῆ θεὸν (въ истиниаго Бога) ἀληθής ἐστιν (истиина есть). [14]) Слова въ скобкахъ—лишнія. [15]) его. [16]) затворена будутъ. [17]) паки она. [18]) человѣка. [19]) Вмѣсто: по—предъ [20]) Отъ словъ: ие вѣдѣ, како реку... въ р. К. Б. яснѣе. (но свѣтъ велнкъ и чистъ), не вѣмъ, како рещи или како изглаголати той свѣтъ, просвѣщій всѣхъ предстоящихъ, ѩко ужаснутися помышленію ихъ и ниць пасти. Въ греч. нѣтъ.

мому же святому Аверкию воспити и глаголати: помилуй своихъ рабъ, Господи, и въ елико вмѣщаемься [1]), Іисусе Христе, сія намъ приобщая [2]), ихь же свѣдаеши намъ терпящимъ [3]), немощ҃ни бо есми: ты убо и мощь намъ даеши [4]) видѣти твой свѣтъ! Лежащимъ убо на земли [5]), токмо старицамъ стоящимъ, тогда восія свѣтъ, впадъ во очи ихъ, прозрѣти имъ сотвори.
748 в К нимъ же || рече святый Аверкій: что видѣв҃ше, прозрѣсте? Едина рече ему: ѩко старца видѣхъ, красоту имуща, его же изрещи не могу; втораа же рече: видѣхъ юношу голорта [6]); третія же рече: дѣтищь малъ младь прикоснуся очию мало. И прославляя убо святый Аверкий Господа, глаголаше: Іисусе Христе святый, благодарю тя, ѩко единочадый Сынъ божій ты еси, во время просящимъ комуждо даеши! И к народу рече: помните [7]), братіе, что к вамъ преже сихъ глаголахъ, ѩко вящій есть Богъ вашихъ свѣсти [8]), его же видѣсте на старицахъ сия [9]), разнако глаголющимъ [10]) бывшее на ня. И повелѣ всей братіи, ѩко достойно есть, Бога свѣдати [11]). И благословивъ народъ, отпусти; самъ же иде в домъ свой. Помолив҃ся и кон҃чавъ девятый часъ, ѩко же бѣ обычай ему, пріѧтъ хлѣбъ.

Быв҃шу же сему чюдеси, найпаче стекивахуси человѣци отъ всякыя окрестъныа страны тоя; многымъ вѣрующимъ, по
748 г. вся дни крещаше я во имя Отца и Сына || и святаго Духа, и оттолѣ съ дер҃зновеніемъ провѣдаше [12]) слово истинно. Увѣдев҃ же Евьскиніянъ боляринъ быв҃шее чюдо матери его отъ святаго Аверкия, ѩко отверзе ей очи, во единъ отъ дній, иноче-

ствовавъ [13]), иде въ домъ святаго Аверкия и, цѣловавъ и, веліемъ гласомъ рече: аще быхъ вѣдалъ, достойне рабе божій, ѩко... богатьство свое... [14]) далъ ти быхъ о благодати, еже сотвори на мою матерь, и зракъ дарова ей; зане со всѣми инѣми, их҃же ти Богъ далъ естъ, и богатьства луч҃ша ти сотвори [15]), таче противу дара велика приношю ти благодарьствіе, отложитьтися убо в дому моемъ воину [16]) память благодѣянія. И си рекъ, прикоснуся рукама колѣнома его. Святый же, варивъ его, ятъ его десницю, и согнить [17]) зѣло и рече: ихже глаголю, [18]) хотѣлъ быхъ, о славнѣ, таковаго мужа, разумѣва суща, вѣрна тя, ни [19]) нища паче быти, некли богата болярина, и отъ сласти времен҃ныа и тяж҃кия жизни
к вѣч||ней сласти противу пріати. Евьски- 749 а.
ніанъ же отвѣща: аще ти любо есть, соупрашаася о семъ [20]); отъ своея матере нѣколико слышахъ, глаголющи ей, ѩко тобою наученъ [21]), ѩко того Бога глаголеши иногда бо блага и человѣколюбива, иногда же страшна и правдива; егда бо [22]) благовоздаваеть и благодѣйствуеть дабрая дѣла творящимъ; егда же, ѩко праведно, гнѣватися имуще ти злая творящимъ: и како едино есть вѣровати, о возлюбленне, того блага и праведна суща [23])?... благъ бо есть Богъ, кающим҃ся и вѣрующимъ в онь оставляа имъ грѣхы, праведен҃ же той есть, егда же, судя коегождо, по достоянію воздаваютъ [24]). И Евьскиніянъ: се бо право и в҃борзѣ, но о семъ ми отвѣщеваай: аще Богъ добрая дѣла творящимъ о сихъ радуется: да что ради из начала тако не созда человѣка, да злаго творити не возмогуть, но ток҃мо благая? тако бо убо и

---

[1]) ѩкоже въмѣщаемъ. [2]) такося намъ причащай. [3]) и ѩкоже съвѣси, ѩко можемъ терпѣти. [4]) подай. [5]) Лежащимъ же всѣмъ ниць. [6]) голоуса. [7]) помните ли. [8]) нашихъ умъ. [9]) сихъ. [10]) Должно быть: глаголющихъ. [11]) И убѣдивъ братію хвалити Бога, елико есть мощно разумѣти. [12]) Должно быть: проповѣдаше. [13]) из нощи рано въставъ. [14]) Пропускъ: ѩко имѣнія требуеши, часть отъ моего имѣнія,—εἰ σε εἴδειν ἐγω, φησὶν ἡδέως εἰς χρήματα βλέποντα, οὐκ ὀλίγον ἂν σοὶ μέρος (не малую часть) ἀπέτειμα τῆς οὐσίας .. [15]) и имѣнія уньша тя створилъ,—καὶ κρείττονά σε χρημάτων διέθηκε. [16]) Должно быть: выну. Въ р. К. Б. непрестанно. Въ греч. т. этого мѣста нѣтъ. [17]) С. согиетъ. [18]) Вмѣсто словъ: и согнить зѣло, их҃ же глаголю,—и согнетъ твердо и рече,—ὁ δὲ τῆς δεξιᾶς λαβόμενος. [19]) ни—лишнее. [20]) аще ти любо есть, да стяжевѣся о томъ,—εἴπερ βούλει, ζητητέον ἡμῖν περὶ τούτου. [21]) С. научена. [22]) овогда бо. [23]) Пропускъ: святый же отвѣща,—φησὶν ὁ μέγας (великій) Ἀβέρκιος. [24]) выдаетъ.

воля его бываетъ и человѣци мучими
749 б. никако же быша. || Святый же Аверкій
рече: аще злаго творити не можемъ, о
славне, и благая, ихъже творимъ, инако
же [1]) ни хвалѣ, ни мьздѣ достояніемъ [2]),
не творяще злая, творити ихъ не могуще;
зло бо есть: напрасно плѣнити многа [3]),
і [4]) единаго пощадѣти, ни младенець, ни
старець, ни женъ. Никако же хвалимъ
Аридѣя, хромаго ремесника, предстояща,
яко блага мужа, не роскопавша и пуста
сотворивша [5]) Лаодекейскаго града, ибо изгнанъ оттудѣ, оклеветанъ, яко же глаголеть, [6]) и бытіе [7]) свое погубилъ; ничтоже можааше, убогъ сый, единъ, и тѣлу во
мнозѣ злѣ; мьсти [8]) бо не могый, не престаеть, проклинаеть [9]) градъ. Царь же или
велможа, отъ града зло приимъ, и того
града не могый плѣнити [10]), пощадить же
его, се хвалѣ достоинъ [11]); ибо могуще творити злая, благое творящему [12]) познавается [13]); тако же, егда могуще творити
благая, не терпяще, [14]) убо по истинѣ хулими суть. Яко [15]) ничто же ни [16]) не могу-
749 в. щимъ же ни укоръ, ни хвала по || слѣдьствуеть. Тѣмъ останемься прѣнія, паче же
благодарьствуимъ Бога, сотворьшаго ны
по образу своему и давшаго намъ власть,
имже обожитися можемъ, зиждуще своя
душа благыми дѣяньми; глаголеть бо писаніе: аще хощете, и бози будете и сынове Вышняго наречетеся, ибо по воли
своей хвалу и осуженіе имамъ [17]). Сего
ради Богъ человѣчьскому разуму художество пріятъ на насъ сотвори [18]), да
разумѣютъ [19]) добрая и злая, да угодная
себѣ изберуть [20]), и дасть намъ заповѣди, яже должни есмь творити, имже [21]) можемъ спасени быти. Евьскиніянъ
рече: таче [22]) заповѣди ты, яже глаголеши, ихъ же предасть человѣкомъ, тяжьки
суть, яко же не можеть тѣхъ никто же
творити [23]). Святый же Аверкій отвѣща
ему: же тяжьци суть не хотящему, зане
самовластно имать терпѣти, да кто моглъ
бы отврещися отъ всякого дѣла зла, его же
сами ненавидяще, не хощемъ и отъ иного
быти на насъ, паче же того||, его же тво- 749 г.
римъ, отмѣтаемься, яко же не сотворше
его [24]). Етера [25]) же заповѣдь есть: внимати
всякого дѣла блага, его же любяще,
хощемъ отъ всѣхъ, да будетъ намъ [26]). И
мню паче на вся та изнемогати человѣку
еже къ тѣмъ [27]); легька бо суть и удобна
и заворна не могуть быти, хотящу убо
таковому самовластному [28]). Кто бо цѣломудреному мощенъ есть, паче же [29]) истинну глаголати и не лгати? аще жалять
чюжихъ [30]), аще не рачити чюждаа жены [31]),
аще не изліяти крове праведнаго, аще не
глаголати злаго на человѣка, аще не общитися поданію, отъ него же имать и,
и спроста рещи, ищистити душу свою отъ
злаго помышленія и отъ убійства на человѣка и отъ всякаго любодѣянік и отъ всякаго блуда. И Евьскиніань же отвѣща:
сія убо, епископе, ихъже глаголати удобь
завора не творити [32]). Святый же Аверкій
рече: хотящему удобіе сътворити, душю бо
свободити и надежду на истину имущи

---

[1]) οὐδὲν ἄν, οὐδὲ ἀπὸ τὰ ἀγαθὰ ποιεῖν ἐκερδαίνομεν,—никакой не имѣлибы мы пользы отъ того, что творили бы добро. [2]) не быхомъ достойни были, — ἦμεν ἄξιοι. [3]) градъ плѣнити. [4]) и ни. [5]) Должно быть: не раскопавшаго, ни пусто сотворивша. Въ р. К. Б: не раскопавъ, ни опустивъ. [6]) якоже глаголеши. [7]) и имѣніе. [8]) Должно быть: мстити. [9]) кленый. [10]) а и могый погубити. [11]) Текста отъ словъ: Никакоже хвалимъ Аридѣя...до снхъ поръ нѣтъ въ греч. подлинникѣ. [12]) творяще. [13]) похвалени будутъ. [14]) Должно быть: не творяще. [15]) Яко—лишнее [16]) ни—лишнее. [17]) имамы. [18]) тогобо ради Богъ человѣческаго ума пріяти на хитрости створилъ [19]) Должно быть: разумѣетъ. Р. К. Б: да свѣдый. [20]) изберемъ. [21]) ими же. [22]) нъ всегда. [23]) понести. [24]) тяжкы суть нехотящему за самовластіе. Аще ли кто не можетъ отврещися всего зла дѣла, его же сами ненавидяще, не хотяще, да нѣ намъ творить то, и то паче, еже створше; отмѣтаемся, якоже не створше его. [25]) Другая. [26]) да всякъ намъ творитъ. [27]) И мню, яко ко всякому немощенъ есть человѣкъ, неже къ сему [28]) удобно бо есть и безблазна, хотящу же самовластію. [29]) кто бо цѣломудръ сый, немощенъ есть паче... [30]) аще похощетъ чюжему. [31]) аще чюжая жены не обидитъ. [32]) удобно и незаступающе глаголеши.

750 а. си жизнь [1]); || и плотскаа дѣла си суть, егда же заворъ будеть ей [2]), паче же старостію и нищетою [3]), не повелѣнію, еже есмь [4]) отъ Спаса нашего, Іисусъ Христа, тяжькая нѣкая носити, камень, ли древо, паже унии носять и силнии могуть, ни здати грады и возводити церкви, их же цари и вел'можи токмо могуть творити, и ино ничто же, ни [5]) художествомъ, [6]) ни силою плотьскою, паже [7]) богатьствомъ можетъ быти; не бо всѣмъ си суть, но нѣкоторымъ; дѣла же душю мою могуть спасти едину изволеніемъ хощеть [8]),—ли унъ, ли старъ, ли силенъ, или немощенъ, ли нищь, ли богатъ, ли мужескъ полъ, ли женескъ, ли во осужденіи [9]), ли во власти силенъ есть прелюбодѣянія да не творить, ни любодѣянія [10])... ни лгати, но богатися Господа, чтити отца и матерь и, просто рещи, вся дѣлати, паже Господь нашъ Іисусъ Христосъ заповѣда. Евьскиніянъ же рече: таче [12]) со многымъ трудомъ можеть кто зла дѣла из-

750 б. быти и себе извести [13]), благая же тво||рити кто можеть, человѣкъ сый? Святый же Аверкій, осклабив'ся, отвѣщавъ: дивлюся, о Евьскиніяне, разумна тя суща и толицими словесъ умѣтеля, како ти ся утаило се, пако же не творити... благая удобіе [14]); ибо блага самого человѣка суть, ихъ же свѣдаеть твориті, а злая же творящаго [15]), еже есть: [16]) похваляти друга—удобіе есть, а еже есть не укаряти брата, ни врага—тяжко есть, и невозможно [17]). Доброе творить съ сладостію и цѣлованіе бываеть [18]), а еже обидѣти, чюждая восхищати — съ паростію и со гнѣвомъ и грѣхъ души и тѣлу бываеть свер'шитель,—ово же сый похвалою [19]) и благословеніемъ, се же со укоризною и злобіемъ. Евьскиніянъ же вѣща: разумѣваетьмися, честне Аверкие, вся си ты добрѣ учиши, таче [20]) обрѣтемъ, пако многажды не волею согрѣшаеть человѣкъ, но родомъ такъ бываеть [21]); аще бо не хотѣлъ самъ творити злаа, воля его не творила бы тѣхъ [22]). Отвѣща святый Аверкий: аще убо благаа родомъ творить человѣкъ [23])? ||се бо видимъ есть творящю человѣку [24])? 750 в. Аще в немъ послѣдьствують, сирѣчь, злымъ и мерьскимъ творець есть человѣкъ родомъ [25])? Самовластенъ есть человѣкъ, пако же глаголахъ, таче [26]) по воли творить, их же хощеть, ибо родомъ его есть волею творити добрая и лихая. Евьскиніянъ рече: по истиннѣ, нынѣ истинно препрѣ мя, пако самовластенъ есть человѣкъ и по волѣ согрѣшаеть [26]). Тогда же девятому часу наставшю, паки святый Аверкій, цѣловавый и благословивъ вся пред'стоащаа, и отпусті я купно съ Евьскиніаномъ.

Паки убо по малѣхъ днехъ шествоваше святый Аверкий съ братіею во округьняя веси и села, паче же окрестная сущаа града его, зане услыша, пако мнози болящеи суть, недуги различными одер'жими, і ишедъ исцѣли я. Обрѣтъ же, пако мовница [27]) не имуть, сего ради страдааху болѣзньми, пришедъ убо на мѣсто, глаголемое селище [28]), при рѣцѣ, и преклонивъ колѣни, помолися, глаголя [29]): Господи Боже || щедротамъ, его же просити повелѣвъ 750 г. намъ и дая просящимъ у тебе независтно, ихъ же требуемъ! Ты бо нынѣ послушай мене, раба твоего, и подаждь благодать мѣсту тому, да истечетъ источникъ теплыхъ водъ, да всѣмъ, в немъ мыющим'ся, исцеленію сподобятся отъ всяко-

---

[1]) се житіе есть. [2]) егда запинается. [3]) и недугомъ и нищетою. [4]) не повелѣни же есмы. [5]) Вмѣсто ни—иже. [6]) Вмѣсто ни—и [7]) Вмѣсто паже—или. [8]) дѣла же, могущая душу спасти, хотѣніе точію ищутъ. [9]) или рабъ. [11]) Пропускъ: не красти, не убивати. [12]) едва. [13]) и себе извести—нѣтъ. [14]) Пропускъ: (пако еже не творити) зла удобѣе есть, неже творити добра. [15]) Пропускъ: (и злое-дѣющаго) врага. [16]) Ікоже се [17]) но нѣсть не мощно. [18]) еже добро творити — въ сласть и съ радостію бываетъ. [19]) да ово съ похвалою. [20]) обаче. [21]) но суетствомъ, рекше, родомъ творитъ злая. [22]) Вмѣсто: аще бы не хотѣлъ.... въ р. К. Б: не бы волею твориль я. [23]) то уже и добраи родомъ творимъ! [24]) се бо видимъ, пако и добрая творитъ человѣкъ.. [25]) аще убо супротивная себѣ творитъ—злая и добрая, кый есть человѣкъ, иже родомъ творитъ? [26]) Вмѣсто: таче—и. [26]) Отъ словъ: зло бо есть: напрасно плѣнити... на столб. 1753, 749 б. до сихъ поръ—въ греч. текстѣ нѣтъ. [27]) баия. [28]) рекомѣмъ Агрони,—ᾧ Ἀγρὸς μὲν ἡ κλῆσις. [29]) Нижеслѣдующей молитвы въ греч. т. нѣтъ.

го недуга и язя [1]). И конʼчавʼшу ему молитву, внезапу громъ потутна [2]), гласну сущу ту небу, яко всѣмъ ужаснутися предъстоящимъ. И по громѣ источникъ теплыхъ водъ истече на мѣстѣ, идеже колени преклони святый Аверкій. Предстоящіи же вси хвалу воздаша Богу о бывʼшемъ чюдеси; святый же Аверкий повелѣ сущимъ в селѣ томъ рвы копати глубоки на собраніе теплымъ водамъ и в нихъ измыватися.

Обратижеся убо на мѣсто свое святый Аверкий, и се діяволъ, хотя искусити его, образъ и одежда жены уныа восприимъ, приступи къ святому Аверкію, яко бла-
751 а. гословенія ради просити хотящи отъ него. || Возрѣвъ же на лице святый Аверкій и хотя обратитися, притолку ногу свою къ камени [3]), яко и глезну его уязвитися. И поболѣвъ, постоя, рукою своею подерʼжа мѣсто, идеже язва бѣ; діяволъ же, росмѣявʼся, и паки въ свой образъ преложися, рече къ святому Аверкию: не мни мя суща отъ тѣхъ худыхъ бѣсовъ [4])...; азъ бо есмь ту старѣй [5]) и о семъ язву отъ мене приялъ; ибо инѣхъ исцеляа отъ болѣзни сей, отъ мене поболѣ.И се рекъ, виде [6])... отъ предстоащихъ к [7]) нему уношь и нача обличати его и растерзати [8]). Святый же Аверкий помолися и запрети бѣсу, и изъгна отъ уноши. Бѣсъ же, пришедъ паки, вящьша гласъ восприимъ, воскрича: воскорѣ, Аверкие, сотворю тя неволею и нехотящю въ Римъскый градъ шествовати. И се противъ ему бѣсъ, и невидимъ бысть.

Святый же в томъ чину почюдивься дерʼзновенію бѣсовьскому, возвративьжеся в домъ свой, пребысть седмь дній и седмь нощий съ братіею, постяся и моляся, || да 751 б.
не пріиметь на нь діяволъ таку власть. И в седьмую нощь пріиде [9]) Господь, глаголя: Аверкие! и се смотрѣніе мое есть, яко и сущую в Римѣ братію утвердиши на вѣру. Дерзай убо, благодать моя с тобою есть. Святый же Аверкій, убудився отъ сна и похваливъ Бога, и рече: буди, Господи, воля! И видѣніе расповѣда всей братіи, яко подобаеть ему в Римъ шествовати, и на прочее пребываше, уча и глаголаше и крещая вѣрующая въ Господа нашего Іисуса Христа.

Діяволъ же, никако же обленивʼся, единемъ днемъ пріиде в Риимъ, и вниде въ дщерь царя Антонина, ей же имя бѣ Лукила, яко 16 лѣтъ, красна и велика, лучʼши всѣхъ еже о ней дѣвиць [10]) Дѣва же нача бѣсоватися, дщи царева, бѣсующи же ся и власы своя растерʼзающи и руцѣ свои жующи. Многажды сему бывающи ей, царь же и царица Фаустина многою печалию одерʼжима бѣста, и напасть тувелию творяще вещи той [11]), не токмо дщери ради, яко страдаше, таче повелику скорʼбяще || о ней, еже и в родѣ едина 751 в.
бяше дѣвица и на бракъ отдана Левʼкиеви самодержьцю Антонинъ [12]), его же прежде посла въ внутреняя [13]) страны воевати на Парфены, Кологесу [14]) царя ихъ. Сложистажеся оба третій годъ [15]), да Левький отъ въстока, Антонинъ же отъ Миса римьскаго [16]) съ дѣвицею пріити во ефескую страну и в капищи Артемидинѣ сему же отдати, юному [17]) же поняти ю дѣвицею [18]). Егда же убо время наста года реченаго, туждаше и недоумѣваашеся царь Антонинъ о отроко-

---

[1]) До этого мѣста вставка. [2]) възгремѣ. [3]) потчеся десною ногою о камень,—λίθῳ προσπταίει τον πόδα τὸν δεξίον. [4]) Пропускъ: ихже ты многажды прогналъ еси (пропущено: единымъ словомъ),—ἃ σὺ πολλάκις φυγαδεύειν οἶδας καὶ μόνῳ τῷ ῥήματι. [5]) азъ бо есмь сотникъ бѣсомъ,—αὐτός εἰμι αὐτὸς ἑκατόνταρχος. [6]) вниде въ единаго. [7]) С. к—нѣтъ. [8]) χαλεπῶς σπαράξας τὲ καὶ διαταράξας,—жестоко терзая его и приводя въ ужасъ. [9]) С. пріиде къ нему. [10]) добротою и высотою паче всѣхъ дѣвиць, сверстниць своихъ,—κάλλει καὶ μεγέθει τὰς κατ' αὐτὴν ὑπερενεγκοῦσαν. [11]) καὶ συμφορὰν ἐσχάτην τὸ πράγμα ἐτίθεντο,— и велику бѣду имяста о томъ. [12]) Леукію, царюющу съ нѣмъ самодержцемъ Антониномъ. Въ греч. т. нѣтъ. [13]) восточныя—πρὸς τὴν ἑῴαν [14]) (сѣщися) съ Вологгесомъ,—Βουλγέσσῳ. [15]) въ нарочитый день,—κατὰ τινας ῥητὰς ἡμέρας. [16]) отъ Рима,—ἀπὸ Ῥωμῆς. [17]) Д. б. оному. [18]) отроковицю.

вици. Нуждею убо написа к Левькию, вину творя, ꙗко германьская страна [1]), пришедши на рѣку, нарицаемую Рину, плѣновати имъ [2]) имъ грады и вси власти римьския, и сего ради не могущю ему со дщерію ко Ефесу ити на устрой, но на оно [3]) лѣто, рече, привести ю к нему. Левькій же отъ востока отплувъ во Ефесъ на годъ реченое, среди моря усрѣте и иже отъ Антонина посланый отвѣтъ, и зѣло
751 г унылъ бысть, возвратися во Антіохію, || еже и [4]) в Дафнию, ту же презимовавъ, пекыйся о брани. Антонинъ же, нудимъ паче отъ царице Фавьстины дщере ради, собра вся иерея, не токмо римлянъ, отъ всея Италия и волъхвы отъ Туриния, и многы чары и клятвы злодѣйскыми [5]) творящемъ имъ на исцеленіе отроковици, ничто же найпаче взимаху [6]), но паче врѣждаху и дерзааху дѣвицу [7]), вопіющу же бѣсу ею: аще не приидеть Аверкій, епископъ христіанескъ иерапольскаго града, нарицаемый Малый [8]), не изыду никогда же отъ созданія сего. Пребывающу же бѣсу на многы дни и се вопиющю отроковицею, самодержець возва епарха дворьскаго, именемъ Корнилиана, вопрошаше его, аще свѣдаеть градъ, Ераполій глаголемый, подъ Фригиею, нарицаемый Малый [9])? Онъ же отвѣща: весма, зѣло свѣдаю и в немъ знаю Евьскиніяна Полиона [10]), мужа славна; той многажды и державѣ твоей слеть о вещехъ истовыхъ [11]). И царь упомянувъся, и радъ бысть; пове-
752 а. лѣ послы пристро||ити; написа же и епистолію ко Евьскиніяну, написано тако: Самодержець кесарь Маркъ Аврилиянъ Антонинъ, славенъ, германикъ, сарматикъ,[12]) къ Евьскиніану Полиону [13]).Здравъ буди! По истиннѣ услышахомъ твою любовь, о нихъ же повелѣніемъ нашимъ умно сотвори дѣло Озмурнійскаго врага [14]), ꙗко избавилъ еси живущая в немъ бывша напасти имъ отъ мятежа земнаго [15]). Твоему бдѣнію и прележанію дивихомся, паче же и Килию, нашему епитропу и [16]) ꙗвѣ исповѣдавшу ему намъ о бывшихъ имъ, имъ же и грамоту пріяхомъ, отъ мятежа земнаго бывшимъ тамо, и видѣвшимъ отъ тебе посланомъ к намъ: тѣмъ и хвалимъ тя с тѣмъ, о семъ повелику благодарствующе. О немъ же услышахомъ мы нынѣ, Аверкия епископа, христіяньския вѣры, сущаго въ твоемъ градѣ Иераполіи, мужа благочестива суща, ꙗко же и бѣсы изгонить и ины целбы творить, сего истинныя вины ради требуемъ, повелѣ||ваемъ 752 б.
твоему храборьству послати реченаго мужа, да пребудеть у насъ; тоя бо ради вины Валеріяна и Васіяна, магистреянома сущема, божествеными нашими саны почтенома сущема, послахомъ, хотащимъ со всякою честию допроводити мужа до насъ; весма убо, аще се сотвориши, вѣдая, ꙗко и о семъ пріемля и благодать вѣдуще [17]). Здравъ же буди, Евьскиніане нашь!

Вземшема же магистриꙗнома епистолію отъ самодержьца, повелѣнома же има, ельма могущема, со многымъ тщаніемъ путь творити, изыдоста из Рима и два дни гнавша, дойдоста во Вреньтисий градѣ [18]), и обрѣтоша корабль готовъ, сего ради уготованъ, преже бо бѣ послалъ Корниліянъ епархъ. И вшедъшема в онь [19]) и, повѣ-

---

[1]) Германский языкъ,—τὸ Γερμανῶν ἔθνος. [2]) плѣняеть. [3]) Должно быть: ино,—εἰς τὸ ἐπιὸν ἔτος. [4]) и — лишнее. [5]) Должно быть: злодѣйскы. Ни въ греч. т. ни въ р. К. Б. этого слова нѣтъ. [6]) ничтоже възмогоша. [7]) но паче пакости твориху, бѣсу терзающу дѣвицю, — καὶ ἀγριώτερον ἐποίει τὸν πονηρὸν δαίμονα τῇ κόρῃ,—(чарованія) сдѣлали дѣвицѣ злаго демона еще неистовѣе. [8]) Малыя Фригіи, — ἐν τῇ μικρᾷ Φρυγίᾳ. [9]) въ малѣй Фригіи,—ὑπὸ μικρὰν Φρυγίαν. [10]) Поплія. [11]) к немуже многажды твоя держава книгы написа о вещехъ потребныхъ,—ᾧ πολλάκις περὶ δημοσίων ἐπέστειλας πραγμάτων. [12]) честенъ, германскій, сарматескъ. Въ греч. т. этихъ титуловъ нѣтъ. [13]) Поплію. [14]) о змиретѣмъ градѣ,—κατὰ τὴν Σμύρναν. [15]) како олегчилъ еси живушимъ в немъ бывшую имъ бѣду отъ земскаго труса,—ἐπικουφίσας Σμυρναίοις τὴν ἐκ τοῦ κλόνου τῆς γῆς ἐπιγενομένην αὐτοῖς συμφοράν. [16]) и—лишнее [17]) (вѣдый) ꙗко и того дѣлма не малу ти хвалу имѣти имамъ,—ὡς οὐ μέτριός σοι κείσεται παρ' ἡμῖν καὶ ὑπὲρ τούτου ὁ ἔπενος. [18]) Должно быть: градъ,—το Βρεντίσιον. [19]) πλοίου ἐπὶ τούτῳ παρασκεασμένου παρὰ τοῦ ὑπάρχου Κορνηλιάνου ἐπιβάντες,—взойдя на корабль, приготовленный для этого епархомъ Корниліаномъ.

трию быв'шю, в седмый день преплуша луку, Иуніяна рекомаго [1]), и пристаста у Елопонись [2]); оттудѣ же... [3]) днемъ преплув'ша в Никомидійскый градъ, и паки кудоры поимьше [4]), двема днема [5])
752 в. пріидоша въ Винадьскую ми||трополію [6]), глаголемаа Фругия [7]), и вдаша грамоту отъ Корниліана епар'ха ко игемону, именемъ Спиньфира, рекше иськра о семъ писано [8]), ибо Доловела игемону [9]), времени ему [10]) минув'шю, преставленъ бысть отъ мѣста [11]). Пріимь же вожа отъ игемона, измѣнив' же, [12]) в девятый часъ того дне Иераполитьстаго града дойдоста. Ключижеся има во градьскыхъ вратехъ усрѣчти святаго Аверкия, хотящю ему в девятый часъ ити в домъ свой. Славо просиста [13]) о Евьскиніани, аще пребываеть во градѣ и кдѣ живеть? Святому же противу имъ вопрошав'шимъ, которыа ради вины вопрошаеть [14]) его, мняшеть бо о немъ, еда что зло есть намъ, другъ бо бѣ ему Евьскиніянъ, зане видяшеть со т'щаніемъ вопрошающимъ его слома [15]), единъ отъ нею, именемъ Иуалеріянъ, раз'гнѣвав'ся, зане вопроси я, а не в'бор'зѣ отвѣща има, напрасно сый [16]), простре десницю свою, ꙗко разити хотя и уранити
752 г. хотя святаго. Абіе бысть рука его суха.|| Видѣв'ша убо се чюдо, убоꙗстася, и в' борзѣ сошед'ша с коня, падоста къ святому, молящася, да исцѣлить десницю Уалеріонову. Святый же прикоснув'ся десници его, и абіе цѣла и сотвори, и увидѣвъ, ꙗко грамоту самодержьца имѣете [17]) ко Екьскиніяну, шествоваше с нима к' дому его. Той же пріимъ епистолію цесареву, прочте ю, и увѣдѣвъ, что на ней, показа ю святому Авер'кию и молися ему, да ся не отречеть, да [18]) в'борзѣ да пріиметь шествование и да дойдеть в Римъ. Он' же весма съ любовію обѣщав'ся, рече, ꙗко же и се преже ꙗви рабу своему Господь мой.

Чтив'ше же сла до двою же денью и исправив'ше у нею лодейный путь и весь путь, уду же шествоваста, въ третій день отпустиша я [19]). Цѣловав' же ю, святый Аверкій глагола къ нима [20]), ꙗко за четыредесять дній на глаголемое мѣсто, пошедъ из' града [21]) да соберутся вси и тако с нима внити в Римъ. Сла же недоволна бяста, обаче послушаста святаго; научена бо бяста отъ пе||р'ваго знаменія о 753 а.
десную руку отъ единого ею [22]). Взем'ша убо противу восписаніе отъ Евьскиніана о всемъ, и отъидоста, паки приимьша общая коня [23]). Святый же Аверкій, глаголавъ со братіею его, ꙗко хотящю ему в Римъ [24]), и видѣвъ вся скор'ьбяща и тяжько имъ бысть отшествованіе его, моляшеть я: добрѣ терпите, паче и молитеся о мнѣ ко Господу нашему Іисусу Христу, ꙗко да ꙗвитъ милосердия своего силу в Римѣ рабомъ своимъ.

И приготовив'ся и взятъ мѣшець козли-

[1]) Іоніеву луку наричему,—τὸν Ἰόνιον (διαπλεύσαντες). [2]) и приставша въ Пелопоннисъ,—καταίρουσι ἐν Πέλοποννήσῳ. [3]) Пропускъ: (оттуду) паки на людский влогъ всѣдша, 15-ю днію придоста въ Византію, оттуду паки плувша, (доплуша); , — ἐκεῖθεν δὴ δημοσίοις ἵπποις χρησάμενοι (на почтовыхъ лошадяхъ) ἀφικοῦνται τῆς πεντεκαιδεκάτης εἰς τὸ Βυζάντιον, εἶτα πρὸς τὴν Νικομηδέων αὐθημερον (въ одинъ день) περαιωθέντες. [4]) и паки на влогъ всѣдша, — καὶ αὖθις δημοσίῳ χρησάμενοι δρόμῳ, — (и опять на почтовыхъ). [5]) двѣма днема—нѣтъ въ греч. текстѣ и въ р. К. Б. [6]) въ Синадскую митрополь,—εἰς Σύναδα μητρόπολιν. [7]) τῆς Φρυγίας, — Фригіи. [8]) Вмѣсто: рекше иськра о семъ писано — въ р. К. Б.: (и вдаста книги).. о томъ написаны. Въ греч. т. этого нѣтъ. [9]) Должно быть: игемонъ. [10]) его. [11]) отверженъ бѣ сана. [12]) С. измѣнив же коня. [13]) въпрашаста его,—ἀνεπυνθάνοντο. [14]) Должно быть: въпрошаютъ или вопрошаетъ,—τίς τε ἠξήτησις τοῦ ἀνδρος. [15]) Вѣроятно: слова. Ни въ греч. ни въ р. К. Б. нѣтъ. [16]) напрасливъ сый. [17]) κομίζοιεν,—нести. [18]) С. но. [19]) οἱ μεν οὖν μαγιστριανοὶ λαμπρῶς παρ Εὐξεινιανῷ ξενίσθέντες, δύο τέ τινας ἡμέρας παρ αὐνῷ μείναντες, τὴν πορείαν τὴν πᾶσαν αὐτῷ καὶ τον πλοῦν ἀπαγγειλαντες, τῇ τρίτῃ ἀντιγραφα λαβόντες, ἀπῆεσαν,—магистріаны, роскошно угощенные Евксиніаномъ, пробыли у него два дня, разсказали ему все свое путешествіе по сушѣ и по морю, и въ третій день, взявъ отвѣтъ, отправились... [20]) Вмѣсто: Цѣловавъ же... глагола къ нима: Обѣщавшу има святому Аверкію — ὑπεσχημένον αὐτοῖς ὑπο τοῦ θαυμαστοῦ Ἀβερκίου. [21]) κατὰ τὸν λεγόμενον πόρτον, ὅς ἐχόμενος Ῥωμης ἐστιν,—у такъ называемаго порта, близъ Рима. [22]) о десници Уалеріа. Въ гр. т. нѣтъ этого. [23]) на влогъ всѣдша, — τοῖς δημοσίοις.. ἐπιβάντες ἵπποις. [24]) ꙗко отъити ему есть въ Римъ.

нинъ, влить въ онь вино и масло и уксусъ и смѣси вся, и мало хлѣбъ вземъ и, всѣдъ на жеребяте осле, изыде изъ града, и прешедъ мало путемъ, видя мужа, копающа виноградъ свой, именемъ Трофимионъ, и возва и именемъ и глагола ему: прийди Троѳиміане пошествуй малъ путь дажде и до Рима. Онъ же, оставивъ лыскарь свой [1]), вземъ приодежду свою, послѣдоваше святому Аверкию, и когда хотяста хлѣба вкусити и вина повелѣ [2]) святаго, раздрѣшая Тфиміанъ мѣшець и, егда
753 б. требова||ше, раздно исхождааше чисти [3]), вино, таже и вино [4]) и масло чисто, такожде же и уксусъ чистъ; аще ли Трофиміянъ тай особѣ хотяй разрѣшити мѣшець и излияти, вино и уксусъ и масло купно исхождааше и, спроста рещи, еже ему любо бѣ, то не исхождааше, яко отголѣ не дерзнути ему кромѣ воля святаго прикоснутися к сосуду тому. Путь же свой добрѣ шествоваше, Господу поспѣшествующу има. Быста же во Италіи Памфилийстей [5]), обрѣтоста корабль готовъ, хотящь взыти в Римъ. И вшедша в онь, яко же годь реченый слома [6]), прежде днемъ единемъ обретенъ бысть святый Аверкій на глаголемое порть, близъ Рима, ожидая магистріану. Ова же по трехъ днехъ прийдоста весма в лодіи, и согнусистася, изнемогоста, бѣ бо зима, и многымъ унынiемъ и скорбию одержима бяста и в себѣ размышляюща, яко [7]) не обрѣтоста святаго Аверкия в портъ [8]), яко же годъ рекоша, паче сама себе живота липита-
753 в. ся, ли явивше без него, || лучимома бывшема отъ самодержьца умрети. Яко же изыдоста в портъ скорбяща, и бяста шествующа по обителемъ, усрѣте я святый Аверкій, и цѣловавъ я и десницю простеръ, негодоваше мужденія ради ею [9]). Она же видѣвша ею [10]), прежде бо его не вѣроваста [11]) отъ великія радости; таче весма познавша его, падоста на ногу его, глаголюща: яко отца тя имавѣ и раба божія, честнѣйша сего утѣшенія не имуща [12]); быховѣ бо со онѣми суща не разумна; спасаевѣжеся тобою, разумѣюща; днѣсь бо аще быховѣ не обрѣла тебѣ, сама ся хотѣховѣ живота липитися. Святый же возвѣдъ я, и повелѣ има добрѣ терпѣти [13]). Шествоваше с нима въ Римъ; ова же ведоста его къ Корниліяну епарху. Бысть же в то время самодержьцю Антонину не быти в Римѣ, ибо варваромъ увидѣвшемъ, яко множдашіи вои римьстіи в восточныя страны со другомъ царевымъ Левкиемъ [14]) пребывають праздни, сего ради небрегше царя, прешедше рѣку Рину || многыми тмы, плѣноваху 753 г.
рымъскую власть, яко нудитися Антонину царю изыти с вои, елико возможенъ бысть собрати, и противитися варварьскимъ нагнаніемъ. Ибо [15]) епархъ Корниліянъ ко царици Фаустинѣ, матере отроковици, веде святаго Аверкія. И видѣвши его царица, мужа честна старостію и разумомъ, бѣ бо нѣкый чинъ о немъ и от тоя видѣ [16]), и цѣлова его и глагола ему: яко Бога блага и сильна достоинъ еси рабъ; явѣ бо есть о нихъ же глаголоста к намъ сла; вся бо бѣ Фаустина истинно истязала у нею. Рече убо святому: молюся тебѣ, не лѣнися и царемъ добродѣтели быти [17]), спасая и исцѣляя окаянную [18]) дщерь мою, дары же достойны приимеши отъ насъ. Святый же Аверкій рече къ царици: милосердия твоего пріимая [19]), даровъ же и

---

[1]) мотыку свою. [2]) по повелѣнію. [3]) еже ему требѣ, чисто изливаше,—αὐτὸ δὴ τὸ πρὸς τὸ παρὸν συντεχοῦν μόνον, ἀμίγες ἐξῆει. [4]) οἶνος τυχόν,—то есть вина. [5]) ἐν Ἀτταλείᾳ τῆς Παμφυλίας,—въ Атталіи Памфилійской. [6]) по съвѣту, бывшему съ магистріаномъ. [7]) яко аще. [8]) въ портѣ. [9]) зазираше о медленіи ею. [10]) и. [11]) не познаста. [12]) Отъ словъ: яко отца.... въ р. К. Б. иначе: яко отца христіаномъ та наричевѣ, не имуще сего имена ничтоже честнѣе. Въ греч. т. нѣтъ этого мѣста. [13]) радовятися. [14]) съ Левкиевиромъ самодержцемъ. [15]) Ибо—лишнее. [16]) бѣ бо невидима честь на немъ и отъ самаго образа,—καὶ τὸ εὔκοσμον οἷον καὶ γαληνὸν ὑποφαίνοντα. [17]) καὶ βασιλέων εὐεργέτης ὀφθῆναι, — оказаться благодѣтелемъ и царямъ. [18]) убогую. [19]) волю убо твою пріемлю,—ἀποδέκτα μὲν τὰ τῆς προαιρέσεως ἔφη τῆς σῆς.

имѣнія на Христа уповающеи не требують; ибо не тако пріяхомъ отъ Господа Іисусъ Христа, да на мьздѣ отъ него даное намъ подаваетъ человѣкомъ, глаголеть бо: туне пріясте туне же и дадите. При-
754 а веди || убо дщерь свою и узриши славу божію. Царица же, текъши в чертогъ, поимьши дщерь свою, приведе ю къ святому Аверкию. Отроковица же, дажде не видѣ лица святаго, нача терзати себе и кричати одержимымъ бѣсомъ: се, Аверкие, ꙗко же глаголахъ, и въ Римъ сотворихъ тя пріити. Святый же, отвѣщавъ, сие рече: но не благодать тебѣ сего ради [1]), и повелѣ отроковицю на бескровное мѣсто [2]) привести ю. И царици повелѣвъши и стражди бывъши, в нецокровеную полату, глаголемое иподромъ, тамо ведена бысть дѣвица, и за многы часы бѣсу обличающу ю и ничто же иного вѣпіющу, но ꙗко величашеся, ꙗко его ради шествова святый толикъ путь и море преплувъ, и растерзая отроковицю. Возрѣвъ же на небо святый и рече: ты еси надежда вѣрующимъ въ тя, Іисусе Христе, ты бо и легеона бѣсовьскаго проклятъ и въ свиніа повелѣ имъ внити, именемъ же твоимъ святымъ и сий бѣсъ да отженется отъ отроковица, никако же
754 б. ихъ вредивъ, ни отроковицю весма, || ꙗко да разумѣють вси предъстоꙗщіи и сама цирица, ꙗко паче тебе и благословенаго и [3]) твоего Отца нѣсть иного Бога. И се рекъ и горко возрѣвъ на отроковицю, ве ща: глаголеть ти Іисусъ изыти отъ отро ковица, никако же ея вредивъ. Бѣсъ же отвѣща: и азъ заклинаю тя Іисусомъ, да не послеши мене въ гору дивиею или на ино мѣсто, но токмо, идеже изначала бѣхъ; тако же [4]) не вредивъ отроковица изыду. Святый же рече к нему: в пустое мѣсто Іисуса ради не посылаю тебе, но на мѣсто идеши отьца своего; зане [5]) дерзну въ Римъ мя ввести, и азъ ти повелѣваю во имя Іисусъ Христа взяти столпа сего [6]), показавъ ему столпъ мороморянъ, [7]) истръ его стоꙗща, и да донесеши и во градъ мой Иераполій, и сего поставиши искръ вратъ градныхъ, ꙗже зрять на угъ. И бѣсъ вборзѣ послушавъ, изыде отъ отроковица, не вредивъ ея, и, всѣмъ видящимъ, подойде подъ столпъ, и вземь столпъ, воздохну, и преступивъ полату, глаголемы иподромъ, || ꙗко повелѣно бысть 754 в.
святымъ, принесе и постави на мѣстѣ томъ, идеже повелѣно бысть ему.

Отроковица же, изнемогъши, паде при ногу святаго мученика Аверкіа, за многы же часы не могущи ей глаголати, ꙗко и матери ей Фавьстинѣ и всѣмъ предъстоꙗщимъ плакатися, ужасъшемься имъ, еда умреть отроковица; и царица рече къ святому: мню, человѣче, ꙗко и с бѣсомъ и живота изъгна [8]) дщерь мою. И святый же разумѣвъ такожде скорбь царица, [9]) помянувъ [10]) и давъ руку отроковици, возведе ю здраву и целомудръствующу, и рече къ царици: се имаши дщерь свою, бѣса изъбывъшю, живота же не изълишена; о семъ никако же стражи [11]). Она же со многою радостию и со слезами обьимши дщерь свою и насытивъшися за многы часы, ону бо предаеть служителницамъ ей, да доведуть и в чертогъ, сама же, поклонивъшися святому, моляшеся ему, глаголюще, ꙗко достойныа дары да пріиметь отъ неа [12]). Святый же о даваніи || ни слышати хотяще, 754 г.
рекъ же: чему мнѣ есть злато, ему же хлѣбъ и вода доволна есть на обѣдъ. Испроси же у царицы, да послеть старѣйшину художникомъ зиждетеля [13]), да созиждета баню в селѣ, нарицаемое при рѣци [14]), идеже, поклонивъ колѣни, помо-

---

[1]) но не обрадуешися, ни того дѣлма пріидохъ,—ἀλλ' οὐ χαιρήσεις τούτου γε ἕνεκεν. [2]) на непокровенѣ мѣстѣ,—εἰς ὕπαιθρον,—на открытое мѣсто. [3]) и—лишнее. [4]) бо. [5]) Должно быть: занеже. [6]) требище се,—τον βώμον τοῦτον. [7]) требище мраморяно,—βώμον λίθινον. [8]) и отъ живота простилъ еси,—ἀπήλλαξας (освободилъ) καὶ τῆς ζωῆς. [9]) Должно быть: царицы. [10]) οἰκτείρας,—сожалѣя. [11]) не тужи. [12]) С. нея. [13]) старшину древодѣлска. [14]) ἐπὶ τῷ παρὰ ποταμὸν Ἀγρῷ,—въ селѣ (Агросъ) при рѣкѣ.

лися [1]). Царици же призвавши сотника, емь [2]) Корниліана епарха, повелѣ ему воскорѣ просимая святымъ Аверкиемъ да сотворить. Онъ же, не обленившися, абіе художника с повелѣніемь посла ко Спиньфарѣ, в то время владущу вь малѣ Вругіи [3]), да злато дасть ему бани ради и пшеници три тысяща кадій мѣрныихъ убогымъ, сущимъ во иераполитьстѣмъ градѣ. Создани же бывши бани в нареченнѣмъ селѣ, оттолѣ не наречеся прирѣчное село [4]), но село теплицамъ [5]) наречеся. Оброкъ же пшеничный пребысть даемъ дажде и до Уліана преступника. Тому же не токмо гонившю христіаны, но и завидѣвша таковымъ даромъ, повелѣ елико даемая имъ
755 а. изяти:||отъ того убо времене таковый даръ изятъ бысть.

Святый же Аверкій пребысть много время в Римѣ и учитель церквамъ христіанскимъ, съ дерзновеніемъ велий учитель лавися, и смиривъ вся, препирающаяся, и совокупленіе насѣявъ [6]), веснѣ уже лавившися [7]), видѣ паки во снѣ Господа нашего, Іисусъ Христа, глаголюща к нему: подобаеть ти, Аверкие, и сущимъ въ Суріи на востоцѣ церквами моими попещися [8]). Убудивъ же ся и радостенъ бывъ видѣнія глаголя [9]), просися у царици, да отпустить его; весма бо царица хотяше держати его, боящися, да не, отшедъшю ему, бѣсъ паки, дерзновеніе пріимъ, возвратится во дщерь ея. И моляшеся святому пребывати в Римѣ, ничто же утаи ему дѣяній волныхъ и неволныхъ своихъ, сирѣчь, исповѣдалася к нему. Святый же дерзновати ей повелѣ о семъ и ничто же бошію въ размышленій имѣти ей, яко же есть невозможно бѣсу противитися невозможно [10]) Господу нашему, Іисусу Христу. Проси же у нея||корабля приготовлятися, 755 б.
яко отплыти ему въ Сурію. И царица, нуждею послушавши, со миогомъ милосердіемъ повелѣ паки Корниліяну епарху корабль и все на потребу уготовати.

Вшедъ же в корабль той святый Аверкій, до седми дневъ преплу въ страны сирьскія; прежде же иде во Антиохійскій градъ, нарекомаго в Дафнии, [11]) и во Апамъ [12]) и в Селевкій [13]) и въ прочихъ градехъ всѣхъ сирьскихъ [14]), всѣмъ же церквамъ христовымъ, всѣмъ распирающимся между собою, обличивъ [15]); весма бо в то время еретичьство Маркионово возмяте христіанскыя церкви. Прешедъше [16]) Ефратьскую рѣку, пріиде во Ицевійскій градъ [17]) и всѣмъ живущимъ в нарицаемей Месопотаміи, сирѣчь, между рѣкама, такожде и ту подобнаа имъ сотворивъ и учивъ; приняша бо его вся церкви, яко по истиннѣ апостола христова, и много злато приношахуть ему. Не хотящю же ему приняти, найпаче прикладаху и нуждахуть его, да пріиметь. Онъ же рече: а еще бы мнѣ на злато||слово сътворилъ [18]), царица 755 в.
боль бы ми дала, и пщеванія на ней приманіе лучьшее лавляшеся [19]), бошию убо крѣпокъ на пріиманіе искушеніе отвергъся [20]). Чюдящемъжеся имъ всѣмъ о небреженіи златнѣмъ, въставъ единъ отъ нихъ, именемъ Варсахань, иже родомъ и богатьствомъ надо всѣми бяше, глагола тако:

---

[1]) Пропускъ: и источницы истекоша теплыхъ водъ, урещи же и пшеница убогымъ града его на вся лѣта по три тысущи сиудовъ,—καὶ ἡ γῆ πηγὰς ὑδάτων ἀνῆκε θερμῶν· σιτηρέσιόν τε τοῖς ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ πτωχοῖς εἰς τρισχιλίους μοδίους ἀποταγῆναι. [2]) сотника емь—лишнія. [3]) Фригіи. [4]) οὐκ ἐτὶ τὸ ἀπ' ἐκείνου παρὰ ποταμὸν Ἀγρὸς. [5]) ἀλλ' Ἀγρὸς θερμῶν. [6]) и наказавъ хрвстіаны, сущая ту, и смѣривъ всѣхъ расколныихъ и единеніе въложи въ ня,—καὶ τον ὑγιαίνοντα τῆς πίστεως λόγον χριστιανῶν παραδοὺς ἐκκλησίαις,—и преподавъ здравое ученіе вѣры церквамъ христіанъ. [7]) и уже временемъ вѣтреним лавляющемся. Въ гр. т. этого мѣста—нѣтъ. [8]) достоить ти и о удѣхъ моихъ, сущихъ на встоцѣ и въ Сиріи попещися,—καὶ δεῖ σὲ... καὶ τῶν ἐν τῇ Συρίᾳ φροντίσαι μερῶν. [9]) Вмѣсто: глаголя, должно быть: господня. [10]) невозможно — лишнее; въ С. это слово зачеркнуто. [11]) въ Антіохійскій градъ пріиде, рекомый Дафнъ,—τῇ Ἀντιοχέων ἐπιδήμει. Дафны—не упомянуты. [12]) въ Анамію,—(δέχεται τοῦτον) Ἀπάμεια. [13]) Селевкію. Въ гр. т. нѣтъ. [14]) и въ прочая грады вся сирскія,—ἐπὶ τὰς λοιπὰς... πόλεις. [15]) умирн,—διαλλάττει. [16]) Прешедъ же,—διαβὰς. [17]) Нисивійскыи градъ,—Νίσιβιν. [18]) аще быхъ хотѣлъ имѣніе брати. [19]) καὶ εὐλογωτέρας ἐχόμενα πρὸς το λαβεῖν ἀφορμῆς,—и былъ болѣе основательный поводъ взять. [20]) зѣло бо велми взятія отмѣташеся.

злата, о братіе, не хотящю ему пріати, нудити его не хощемъ; и иже нѣсть... дадимъ и почтемъ мужа сего равноапостоломъ да наречено будеть, се бо паче то дѣланіе дають мужеви [1]); никако же бо мнѣе с верховными апостолы [2]) толику землю и море прешествовавшю на спасеніе братіи. Похвалившемъ же всѣмъ се слово, абіе воскорѣ нарекоша равнаапостоломь нарицатися святому. Отъ того времени улучи апостольское имя. Возъвративъся убо паки таковымъ путемъ [3]) и бывшю ему во обою Киликию и в Лукаонию [4]) и в Писидию [5]) и и [6]) ту подобно, ꙗко апостолъ христовъ, воспрнатъ бысть отъ
755 г. тѣхъ, иже во Христа вѣрующимъ, пріи||де в Синадьскую митрополію, глаголемая Малая Фругия, и ту покой дасть себѣ и, витавъ, почтенъ бысть за многыя дни отъ тѣхъ имущемъ надежду на Христа [7]), изыде къ своему граду.

И пришедъ къ селу, нарицаемому гумно [8]), сѣдѣ на камени близъ села того. Годинѣ же жатвенѣй сущи и вѣтру погодну дышущю, селяномъ же вѣющемъ жито, повѣтреиъ сый вѣтръ, понесъ же и плевелъ съ жита на лице привѣваше святаго Аверкия. Святому же у ратай вопросивъшу, да престануть вѣюще, и не послушаша его, но паче на дѣло его предлеждаху, вѣтру погодну имъ сущю. Святому же помолившуся и преставъшу вѣтру, селяне же на обѣдъ отъидоша. Воды же восхотѣвъ святый, и проси у нихъ воды. Они же, ꙗко селяне суще, ни страннолюбія не пріимъше, отвѣщаша ему: не порозни есмя, ибо не можемъ, глаголюще, единого ради старца, оставити намъ трапезу. И разумѣ убо святый толико жестосердие ихъ,||помолися къ Богу, несы- 756 а.
тость да подасть имъ, еже до днѣшьняго дне, ꙗко же глаголють, пребывають [9]) въ нихъ.

Въставъ убо святый отъ камени и шествованіе пріимъ и прииде во градъ свой. Увидѣвше [10]) же пришествие его братія, стекошася со тщаніемъ, желающе его видѣти и гласъ его слышати. Народу же многу срѣтшу его, онъ же вся благослови; ови же с радостію и воплемъ, ꙗко единеми усты славляху Господа нашего, Іисусъ Христа. давшаго имъ лице еге видѣти. И ꙗко вси проводиша до дому его. На прочее же [11]) съ дерзновеніемъ многымъ учаше и крестяше приходящаа к нему, во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Написа же и книгы поученію [12]) бошію на ползу бесѣдующимъ въ ня [13]), ихъ же предасть презвитеромъ своимъ и діякономъ. Шествоваше убо страну свою, исцеляа недужныя и бѣсы изгоня отъ страждуще ими [14]). Ключися убо ему во единъ отъ дній тѣхъ быти ему на горѣ высоцѣ, еже есть прямо града Люсіи||скаго, и вжадавшюся ему и сущимъ с нимъ и, преклонивъ колѣни, помолися, искипѣ источникъ чистыя воды, и вси жаждущеи отъ него насытишась; мѣсто же отъ того времени преклоненіе колѣнома наречено бысть. 756 б.

И возвратившуся ему в домъ, не мнозѣмь же днемъ минувшимъ, видѣ паки Господа, глаголюща к нему: Аверкіе, приближися время, да почиеши отъ многыхъ трудовъ. Убудивъжеся и исповѣдаше братіи и, разумѣвъ, ꙗко скончаніе ему прежде повѣда Господь, устрои себѣ гробъ, равенъ

---

[1]) ὃ δὲ οὐκ ἔστι διδομενον ἀποθέσθαι· καὶ ὅπερ αὐτῷ μᾶλλον αἱ πράξεις διδόασιν, ἐκεῖνο δὴ καὶ ποιητέον ἡμῖν· καὶ ψηφισώμεθα τοῦτον ἰσαποστολον ὀνομάζειν, — но чего нельзя отвергнуть, когда дають, и что уже ему дали дѣла его, то намъ и нужно сдѣлать ему, — постановимъ называть его равноапостольнымъ. [2]) ни единаго бо свѣмы по апостолѣхъ толику... ἐπεὶ μηδὲ περιελθοντα ἕτερον ἴσμεν γῆν τοσαύτην.... ὅτι μη τοὺς κορυφαίους ἐκείνους τοῦ Χριστοῦ μαθητὰς (кромѣ оныхъ, — верховныхъ учениковъ Христа). [3]) по тому же пути. [4]) Ликаоніи. [5]) Писидіи. [6]) и — лишнее. [7]) ἐπιξενωθεὶς δὲ τισὶ τῶν ἐκεῖ Χριστιανῶν· καὶ μικρον ἑαυτον ἀναπαύσας, — погостивъ у нѣкоторыхъ тамошнихъ христіанъ и немного отдохнувъ. [8]) Авлонъ,—Αὐλὼν. [9]) пребысть. [10]) Увѣдѣвше. [11]) И оттолѣ уже. [12]) поученія,—βίβλον διδασκαλίας. [13]) зѣло пользу творяща чтущимъ ю. [14]) и бѣсы отъ человѣкъ изгоня.

на четыре углы [1]), и столпъ, его же бѣсъ принесе отъ Рима повелѣніемъ святаго, постави верху гроба, написавъ на немъ богодухновеное писаніе, достойномъ же Христови [2]) не [3]) разумно и полезно, невѣрнымъ же не разумно, имѣя таковыхъ [4]) глаголъ: изъбранаго града гражданина се сотворихъ, живъ сый, да имамъ, но и в тѣлесное сде положеніе [5]) именемъ Аверкій, сый ученикъ пастуха чистаго, иже пасеть овчая стада на горахъ и на пажи-
756 в тех, ||иже имать очи велицѣ, всямо да видита. и той же научить грамотамъ римьскимъ и вѣрнымъ, и той же посла царствія собрати [6]) и царицю видѣти златоризну и златосапожну, люди же видѣхъ тамо, свѣтлу печать имуще, и Сирьскаа чада [7]) видѣхъ и грады вся ошествовахъ и [8]), Ефратъ дошедъ [9]), вся имѣхъ собесѣдникы, Павла внутрь; всяможе преже бысть [10]) и предъпостави пищю рыбъ [11]) отъ источникъ превелій, чистъ [12]), его же [13]) пріатъ дѣвица чиста и сего дасть другомъ на исповѣданіе воину [14]), вина блага имуще чашу, дающе с хлѣбомъ. Сія предъстоя и рекъ [15]) Аверкіе: сдѣ написатися в [16]) седмьдесятьное лѣто и второе имый число. Сый сдѣ, да молить о Аверкіе весь соборъ. Не гроба ради моего кто етера убо иного верху послабить [17]); вѣдѣ убо римлями Острена дома тысящами златищь [18]). И сей дѣлавъ [19]), и собра вся презвитеры и діаконы церковныя и нѣколико отъ братій и
756 г. рече к нимъ: чада! азъ бо, ꙗко ||Господь мой повелѣ мнѣ, преставитися [20]); вы же свѣщаетеся о епископѣ. Презвитеры же между собою и діяконы и прочая братія вмалѣ совѣщавшася, изъбраша старѣйшаго презвитера, рекше, претопоцу, именемъ и тому такожде Аверкій. Возлюби же убо святый возлюблен'наго ими, и возложи на нь руцѣ и помолив'ся, благословивъ его, не за многъ насъ предъсѣдящимъ всѣмъ окрестъ его, возрѣвъ на небо и руцѣ воздѣвъ и рече: благодарю тя, Господи мой, Іисусе Христе, иже до сего дне сохранивъ раба своего || и сподоби мя во градъ твой [21]), иже [22]) ми повелѣ епископѣти и преставитися отъ времен'наго житіа сего, и *есть* [23]) *прославлено имя твое в' бесконечные вѣки!*

И всѣмъ предъстоящимъ, амінь! пригласив'шимъ [24]), предасть духъ свой предъстоящимъ ему ангеломъ. Прилѣжно же обрѣт'шимся ту и пристроиша тѣло его, ꙗко же мождааху, и погребоша и в дому гробнѣмъ, его же самъ себе устроилъ, ꙗкожде преже речено. || Сконьчажеся свя- 757 а.
тый Аверкій мѣсяца Октям'бря въ 22 день пормѣомъ [25]). И воз'вратив'шем'ся братіи, в'ведоша, его же изъбраша епископа, въ церковь, и тому тако же зовому Аверкій, ꙗко же прежде речено, и посадиша его на престолѣ епископа святаго и равноапостоломъ Аверкия, славяще и хваляще человѣколюбиваго Бога, Господа нашего Іисусъ Христа, Сына Божія единочадаго, с нимъ [26]) и животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Амінь.

---

[1]) καὶ λιθόν τινα τετράγωνον, μῆκος τε καὶ πλάτος ἴσον, τάφον ἑαυτῷ κατασκευάζει,—и приготовляетъ себѣ гробъ въ четвероугольномъ камнѣ, одинаковой длины и ширины. [2]) Должно быть: достойнымъ. [3]) не—не у мѣста. Въ С. его нѣтъ. [4]) Должно быть: таковый. [5]) да имамъ тѣлу в семь положеніе, —ἵν' ἔχω καιρῷ σώματος ἐνθάδε θέσιν,—чтобы современемъ имѣть мѣсто, гдѣ бы положили мое тѣло. [6]) той бо мя научи книгамъ вѣримъ въ Римъ же посла мя царство видѣти,—Οὗτος γὰρ με ἐδίδαξε γράμματα πιστὰ, εἰς Ῥώμην ἔπεμψεν ἐμὲ βασίλειο ἀθρῆσαι [7]) χώρας,—страны. [8]) Вмѣсто: ошествовахъ и—должно быть: и градъ Нисивъ (видѣлъ). [9]) Εὐφρατην διαβάς,—перейдя Евфратъ. [10]) Пропущено: вѣра,—πίστις. [11]) Должно быть: рыбу,—ἰχθὺν (παρέθηκε). [12]) Должно быть: превелію, чисту. [13]) Должно быть: юже. [14]) Вмѣсто: на исповѣданіе воину,—ꙗсти всегда,—ἐσθίειν διαπαντός. [15]) εἶπον Ἀβέρκιος,—я, Аверкій сказалъ. [16]) в—лишнее. [17]) но никто же иного ковчега мнѣ верху положить,—οὐ μὲν τον τυμβον ἕτερον τις ἀπ' ἐμοῦ ἐπάνω θήσει. [18]) аще ли (т. е. если построятъ храмъ) да владетъ Риму (въ Римскую казну) двѣ тысящи златиць и двѣи (одну) добру отечеству Іераполи,—εἰ δ' οὖν, ῥωμαίων ταμείῳ θήσει δισχίλια χρυσᾶ, καὶ γρηστῇ πατρίδι Ἱεραπόλει γίλια χρυσᾶ. [19]) И се створивъ. [20]) преставляюся. [21]) и сподобивъ мя въ градѣ твоемъ. [22]) въ немъже. [23]) буди. [24]) рекшимъ. [25]) пормѣомъ—вставка. [26]) со святымъ.

на четыре углы [1]), и столпъ, его же бѣсъ принесе отъ Рима повелѣніемъ святаго, постави верху гроба, написавъ на немъ богодухновеное писаніе, достойномъ же Христови [2]) не [3]) разумно и полезно, невѣрнымъ же не разумно, имѣя таковыхъ [4]) глаголъ: изъбранаго града гражданина се сотворихъ, живъ сый, да имамъ, но и в тѣлесное сде положеніе [5]) именемъ Аверкій, сый ученикъ пастуха чистаго, иже пасеть овчая стада на горахъ и на пажи-
756 в тех, || иже имать очи велицѣ, всямо да видита. и той же научить грамотамъ римьскимъ и вѣрнымъ, и той же посла царствія собрати [6]) и царицю видѣти златоризну и златосапожну, люди же видѣхъ тамо, свѣтлу печать имуще, и Сирьскаа чада [7]) видѣхъ и грады вся ошествовахъ и [8]), Ефратъ дошедъ [9]), вся имѣхъ собесѣдникы, Павла внутрь; всяможе преже бысть [10]) и предъпостави пищю рыбъ [11]) отъ источникъ превелій, чистъ [12]), его же [13]) пріатъ дѣвица чиста и сего дасть другомъ на исповѣданіе воину [14]), вина блага имуще чашу, дающе с хлѣбомъ. Сія предъстоя и рекъ [15]) Аверкіе: сдѣ написатися в [16]) седмьдесятьное лѣто и второе имый число. Сый сдѣ, да молить о Аверкіе весь соборъ. Не гроба ради моего кто етера убо иного верху послабить [17]); вѣдѣ убо римлями Острена дома тысящами златищь [18]). И сей дѣлавъ [19]), и собра вся презвитеры и діаконы церковныя и нѣколико отъ братій и
756 г. рече к нимъ: чада! азъ бо, || Господь мой повелѣ мнѣ, преставитися [20]); вы же свѣщаетеся о епископѣ. Презвитеры же между собою и діяконы и прочая братія вмалѣ совѣщавшася, изъбраша старѣйшаго презвитера, рекше, претопоцу, именемъ и тому такожде Аверкій. Возлюби же убо святый возлюблен'наго ими, и возложи на нь руцѣ и помолив'ся, благословивъ его, не за многъ насъ предъсѣдящимъ всѣмъ окрестъ его, возрѣвъ на небо и руцѣ воздѣвъ и рече: благодарю тя, Господи мой, Іисусе Христе, иже до сего дне сохранивъ раба своего || и сподоби мя во градъ твой [21]), иже [22]) ми повелѣ епископѣти и преставитися отъ времен'наго житіа сего, и есть [23]) прославлено имя твое в' бесконечные вѣки!

И всѣмъ предъстоящимъ, аминь! пригласив'шимъ [24]), предасть духъ свой предъстоящимъ ему ангеломъ. Прилѣжно же обрѣт'шимся ту и пристроиша тѣло его, яко же мождааху, и погребоша и в дому гробнѣмъ, его же самъ себе устроилъ, такожде преже речено. || Сконьчажеся свя- 757 а.
тый Аверкій мѣсяца Октям'бря въ 22 день пормѣомъ [25]). И воз'вратив'шем'ся братіи, в'ведоша, его же изъбраша епископа, въ церковь, и тому тако же зовому Аверкій, яко же прежде речено, и посадиша его на престолѣ епископа святаго и равноапостоломъ Аверкия, славяще и хваляще человѣколюбиваго Бога, Господа нашего Іисусъ Христа, Сына Божія единочадаго, с нимъ [26]) и животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

---

[1]) καὶ λιθόν τινα τετράγωνον, μῆκος τε καὶ πλάτος ἴσον, τάφον ἑαυτῷ κατασκευάζει,—и приготовляетъ себѣ гробъ въ четвероугольномъ камнѣ, одинаковой длины и ширины. [2]) Должно быть: достойнымъ. [3]) не—не у мѣста. Въ С. его нѣтъ. [4]) Должно быть: таковый. [5]) да имамъ тѣлу в семь положеніе, —ἵν' ἔχω καιρῷ σώματος ἐνθάδε θέσιν,—чтобы современемъ имѣть мѣсто, гдѣ бы положили мое тѣло. [6]) той бо мя научи книгамъ вѣримъ въ Римѣ же посла мя царство видѣти,—Οὗτος γάρ με ἐδίδαξε γράμματα πιστὰ, εἰς Ῥώμην ἔπεμψεν ἐμὲ βασίλειον ἀθρῆσαι [7]) χώρας,—страны. [8]) Вмѣсто: ошествовахъ и—должно быть: и градъ Нисивъ (видѣлъ). [9]) Εὐφρατην διαβάς,—перейдя Евфратъ. [10]) Пропущено: вѣра,—πίστις. [11]) Должно быть: рыбу,—ἰχθὺν (παρέθηκε). [12]) Должно быть: превелію, чисту. [13]) Должно быть: юже. [14]) Вмѣсто: на исповѣданіе воину,—ἀστὶ всегда,—ἐσθίειν διαπαντός. [15]) εἶπον Ἀβέρκιος,—я, Аверкій сказалъ. [16]) в—лишнее. [17]) во никто же иного ковчега мнѣ верху положить,—οὐ μὲν τον τυμβον ἕτερον τις ἀπ' ἐμοῦ ἐπάνω θήσει. [18]) аще ли (т. е. если построятъ храмъ) да кладетъ Риму (въ Римскую казну) двѣ тысящи златиць и двѣи (одну) добру отечеству Іераполи,—εἰ δ' οὖν, ῥωμαίων ταμείῳ θήσει δισχίλια χρυσᾶ, καὶ χρηστῇ πατρίδι Ἱεραπόλει γίλια χρυσᾶ. [19]) И се створивъ. [20]) преставляюся. [21]) и сподобивъ мя въ градѣ твоемъ. [22]) въ немъже. [23]) буди. [24]) рекшимъ. [25]) пормѣомъ—вставка. [26]) со святымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе сед'ми отрокъ ефескихъ: Максимиліана, Иамьблиха, Матрина, Діонисія, Іоанна, Ексакустодиана і Антоніа [1]).

Егда воцарися Декій царь и пріиде во Ефесъ отъ Карфагеньскаго града, тогда собрася страна мѣста того требы сътворити суетнымъ богомъ, цер'кви же вѣрныхъ разорishася, священници и христіяне гоними бываaху. Егда же вниде Декій царь во Ефесъ, вознесеся сердце его, нача здати
757 б. требище [2]) кумиромъ посреді || града. Егда вдася весь бѣсомъ, тогда повелѣ старѣйшинамъ града жрети с нимъ суетнымъ кумиромъ, како же [3]) осквернилъ телеса ихъ во кровѣ жертвенѣй, и весь народъ собирашесь отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирьская, сущая во Ефесѣ, дымъ же требищный и скварь покры весь градъ, тѣмъ и сквара [4]) требъ ихъ, іаже жряху сует'нымъ кумиромъ, восхождааше отъ среды града и покрываше стѣны его [5]).

Творя же празднество Декій царь бѣсомъ, повелѣ всему народу собратися въ праздникъ богъ своихъ. Собрашажеся бесчислено множество отъ всѣхъ мѣстъ въ требища кумирьская, сущая во градѣ, и жряху сует'нымъ. Восмѣрдежеся весь градъ требами, веліе же сѣтованіе одер'жаше вѣрныя, и насилованіе будяху кумирослужители [6]), бѣжаша и скрышася, закрываху [7]) лица своа, и стенаніе и воздержаніе [8]) одер'жаше я отъ страха Декиева [9]). Въ третий же день повелѣ царь іати христіаны. Еллини же и жидове приле || пля- 757 в.
хуся хрѣстіяномъ [10]) и извлачаху [11]) и ис хлѣвинъ [12]) и ис пещеръ и рѣяхутся со прещеніемъ и привождаху я съ прилежаніемъ к народу, собраному и жрущому кумиромъ съ царемъ. Боящежеся мукъ, попол'захуся и падахуся отъ вѣры и отъ идуща вѣчныя жизни укланяющеся [13]) въ требы кумирьския предъ народомъ. Вѣрніи же хрѣстіане, слышаще се, туждааху и сѣтоваху душами своими за приступающихъ кумиромъ [14]); бывающеи же твердѣ в' вѣрѣ в то время стоіаху на камени вѣры, недвижимъ умъ имуще, не возмнящеся прещенія мучитель, приемлюще же паче на телесехъ своихъ стрѣлы лукаваго раждежены и прочая мукы терпяще [15]). Плоти же святыхъ измучаемы бываху іако же и смѣсти [16]), кровь же течаше на землю ис телесѣ ихъ и по стѣнамъ града висяху телеса святыхъ, главы же ихъ вознизаху на копеища и поставляяху предъ враты града; враны же, и не сытыи [17]) и птица
прочая || паряху надъ стѣнами, іадуще те- 757 г.
леса святыхъ мученикъ. Печаль же великая одер'жаше вѣрныя о дерзости той и трепетъ одер'жаше вся христіяны; той родъ ужасти, та туга полна бѣ страха зрящихъ ея [18]); то бореніе полно бѣ чюдеси [19]). Небесніи и земнии чюдишася; каменіе стѣнное всегда плакашеся и бывающаго верху ихъ [20]), и столпие торжищь тогда кричаху и мышляху пасти на ня отъ гласа болѣзний, бывающихъ под ними [21]); слезы же горкы течаху изо очию вѣрныхъ, зряще

[1]) Варіанты изъ р. К. Б. № 1258 и изъ Миня, т. CXV. s. gr. стр. 428 — 448. [2]) требища, — ναοὺς. [3]) καὶ οὕτως, — и тако. [4]) καὶ τὸ σκότος καὶ ἡ κνίσσα, — тьма и смрадъ. [5]) и покрываше стѣны его — въ греч. текстѣ нѣтъ. [6]) и насиловани бываху кумирослужителми, — καὶ ἐταπεινοῦντο ἀπὸ τῶν εἰδωλολατρῶν. [7]) С. и закрываху. [8]) воздыханіе, — ὀδυρμὸς. [9]) ἀπὸ προσώπου τοῦ διώκτου, — отъ лица гонителя. [10]) ἐκολλῶντο τοῖς στρατιώταις, — прицѣплялись, присоединялись къ воинамъ. [11]) Должно быть: и извлачаху христіаны. [12]) С. хливинъ. [13]) καὶ ἔπιπτον ἐκ τοῦ ὑιοὺς εἶναι τῆς πίστεως εἰς τὰς θυσίας...,—переставали быть сынами вѣры и переходили къ требамъ... [14]) προσχοροῦντων εἰς τὰς θυσίας τῶν εἰδώλων,—за приступающихъ къ жертвоприношеніямъ въ честь кумировъ. [15]) γενναίως ὑπέφερον,—мужественно переносили. [16]) плоти же святыхъ измучаемы и помѣтани бываху, іако же и сметиа,—αἱ δὲ σάρκες τῶν ἁγίων ἐταπεινοῦντο ὑπο τῶν βασάνων,—плоти же святыхъ были смиряемы муками. (и помѣтани бываху, іакоже и сметиа—нѣтъ въ греч. т.) [17]) и неиасыти,—καὶ οἱ γῦπες,—коршуны. [18]) οὕτως ἦν ὁ ἀγὼν μεστὸς φόβου τοῖς ὁρῶσιν,—такъ было полно ужаса для всѣхъ видящихъ это. [19]) θανάτου,—смерти. [20]) οἱ λίθοι ἐπένθουν τὴν θλῖψιν τὴν γενομένην,—камни оплакивали это преслѣдованіе. [21]) καὶ αἱ ἀγοραὶ τῆς πόλεως ἐκακοῦντο ἐκ τῶν σωμάτων τῶν μέλων τῶν ἁγίων, τῶν σωμένων ἐπάνω αὐτῶν,—городскія площади были загрязнены разбросанными по нимъ разорванными частями тѣлъ святыхъ.

телесѣ любовныхъ своихъ повер'женыхъ предъ собою; вся птица нападахуть на ня; стѣны града мышляху пастися, зряще покрываемымъ телесе святыхъ [1]). Кое сѣтованіе вяще сего бѣ! каа болѣзнь злѣйши сея! егда вѣрніи бяху [2])..... отци своихъ чадъ отметахуся, тако же и чада своихъ отець, приятель отлучахуся, скорбию бывающею отъ мучитель; вѣру христову въ своей вѣрѣ имѣяху святии, побѣду молит-
758 а. вою терпѣніа изби || раху [3]).

Максимиліан' же, Иамьблихъ и Мартинъ, Дионисъ, Іоаннъ, Ексакустодионъ и Антонинъ—сіи твердіи бѣше в' вѣрѣ христовѣ и носяще тяготу и страсть пропятія христова на телесехъ. Зрящи бывающихъ по вся дни, плакахуся и стоняху, зракъ своихъ очесъ измѣняху, и прилежаху бдѣніемъ и постомъ въ молитвѣ, тьщашеся моленіемъ о злыхъ бывающихъ мучителемъ; бѣша бо болярьскаго рода и старѣйшины града ефесьска. Во время же, в не же ся схождааху народи и царь на трапезный кумиръ [4]), тогда сіи святіи и вѣрніи украдывахуся и влажааху въ церковь и падаху на земли и перьстію посыпаху главы своя, и со слезами и молитвою плакахуся и стеняху предъ Богомъ. Наблюдоша же иже [5]) войни свои же [6]), тако во время требъ своихъ отходять въ церковь христіаньскую. Искомъ же бываше кождо ихъ предъ царемъ пожрети. Пришед'ше же наблюдающе ихъ, обрѣт'ше
758 б. же ты святыа в дому божіи молящи||х'ся, на перьстнѣй земли сѣдяща и молящася и плачюща и стенюща, шедъше же врази истин'нии оклеветаша же и ко царю, глаголюще: царю въ вѣки живи! Самъ и сущихъ [7]) приближаеши къ жер'твѣ Богъ, и се ближніи твои не брегуть о царствіи твоемъ и о повелѣніи твоемъ, устрашають [8]) и хулять царство твое и по вѣрѣ христіяньстей ходять и тай царство твое держать [9]). Максиміанъ же бѣ сынъ епарховъ и старѣ ихъ и подъдрузи его бѣша отъ боляръ града того. Тогда царь Декій, разъгнѣвався, повелѣ привести я. И егда приведени быша пред' ня [10]), егда еще слезамъ сущаамъ во очию ихъ и главамъ напорошена пер'стию, глагола имъ царь: почто не пребысте с нами в совершеннѣй требѣ богомъ? си всю вселенную к себѣ приближають, ни хощете равнатися болярѣхъ силныхъ и точныхъ своихъ [11]). И нынѣ приступите и пожрите богомъ нашимъ жертву, тако и вси человѣци сотвориша. Тогда Макси || миліянъ рече къ цареви: имамъ 758 в.
Бога втайнѣ [12]); его славы небо и земля исполнися, и тому приносимъ скровеную жертву исповѣданія нашего, и воню благоуханія славы сокровенаго божества тазыкомъ приносимъ совер'шеніе ума нашего [13]), и т'щаніемъ молитвы нашея тавляемся пред нимъ воину [14]). Мы бо сквары дымны, осквернены, предъ твоими кумиры не приносимъ, и оскверненіемъ бѣсовъ твоихъ не осквернимъ чистотъ душь нашихъ и телесъ. Тогда повелѣ царь прерѣзати пояса святыхъ отрокъ и рече к нимъ: зане же востасте на царство [15]) богъ: того дѣлма и в тяжи бысте [16]) величія сановнаго царьствия нашего, донде же время ми будетъ и съ терпѣніемъ паки искушени будете словесъ вашихъ вопрошаніи [17]); нѣсть бо праведно воскорѣ погубити уности вашея; азъ же даю вамъ время, тако да, в то время умудрив'шеся, обратитеся и живи будете. Тогда повелѣ царь сняти желѣзныя || гривны 758 г.
с вый ихъ и повреши пред ними. Тогда

---

[1]) стѣны града.... тѣлеса святыхъ—нѣтъ въ греч. т. [2]) бѣгаху,—ἔφευγον. Затѣмъ пропускъ: καὶ τὰς χεῖρας πρὸς τὸν Θεὸν ὕψουν δεόμενοι ὅπως ῥυσθῶσιν ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ τυραννοῦντος,—и воздѣвали руки къ Богу, умоляя исхитить ихъ изъ рукъ мучителя. [3]) Отъ словъ: отъ мучитель; вѣру...—нѣтъ въ греч. т. [4]) на требу суетныхъ кумиръ. — εἰς τὴν θυσίαν τῶν ματαίων εἰδώλων. [5]) ихъ,—αὐτοὺς. [6]) οἱ συμπράκτορες αὐτῶν,—товарищи ихъ. [7]) и сущихъ далече,—τοὺς εἰς μακρὰν ἀπεχοντας. [8]) ἀχυροῦσι, — уничтожаютъ. [9]) и отай царства твоего держатся. Въ греч. т. этого нѣтъ. [10]) предъ него. [11]) Отъ словъ: ни хощете равнатися...—въ греч. т. нѣтъ. [12]) ἔχομεν Θεὸν ἐν τῷ οὐρανῷ,—имѣемъ Бога на небѣ. [13]) Отъ словъ: и воню благоуханія... въ греч. т. нѣтъ. [14]) выну,—διαπαντὸς. [15]) κατὰ τῆς δυνάμεως,—противъ могущества. [16]) чюжди бысте, — ἀλλοτριωθήσεσθε. [17]) словесъ вашихъ вопрошенін—невѣрно. περὶ τῆς οὔσης ἐν ὑμῖν θρησκείας,—о вашей вѣрѣ.

царь Декій иде во другыя грады скончати и сотворити волю свою и тако возвратитися во ефесьскый градъ с тою же гордостію и в гордыни величанія своего.

Егда же бысть ослабленіе царемъ Максимиліяновѣ и дружинѣ его, время улучивше [1]), скончаша дѣла праведныя вѣры своеа, и вземьше злато и сребро изо отечь домовъ своихъ, раздаваху маломощемъ тавѣ и отай, и потомъ сами съвѣщаша в себѣ и рекоша: отъидемъ отсюду мало поне время, идемъ же в пещеру велікую, иже есть отъ восточныа страны града, и ту молитвою молимся Богу безлобіемъ [2]) прилежно, безо всякого страха человѣча, дондеже царь пріидеть, и сготовимся предъ Богомъ и по воли своей сътворить с нами, и скончаемъ исповѣданіе наше предъ царемъ и пріимемъ неувѣдающій вѣнець, уготованный вѣрнымъ [3]). И таково едино свѣщавшеся вси седмь [4]) и вземше сребро
759 а брашна дѣлма себѣ, и изыдоша || в пещеру, сущую на горѣ, рекомій Охлій [5]), и ту живяху многы дни, лежаще ници и молящеся Богу присно за спасеніе душь своихъ. Иамьблиха же, уна суща и силна и мудра, и [6]) поставиша, да работаеть имъ, и егда приношаху [7]) ризы своя, иако же маломощь, и взимаше с собою сребро и даваше маломощемъ отъ него, и слышааше та [8]), что ся глаголаше в полатѣ цареви, и купуя же имъ, еже бѣ на потребу, и даяше святымъ, повѣдая имъ глаголемая о нихъ в полатѣ царевѣ.

И по днехъ возвратися Декій царь во Ефесъ, и абіе повелѣ старѣйшинамъ града со Максимлиянею чадию и другомъ его жертву творити [9]) безумнымъ кумиромъ, за нихъ бо дѣлма слышаше, не бо, но познааше я [10]). И тако вси [11]) во страсѣ быша... [12]) и излезе изъ града, имѣя у себе мало хлѣбъ, и взыде на гору и в пещеру, идѣже бѣша друзи его, и исповѣда имъ, иако пришелъ есть Декій во градъ свой, еще иако [13]) поискани быша со гражданы... [14]) предъ царемъ. И егда си услышааше, убояшася зѣло, и по||молишася Богу, ници 759 б.
лежаще на земли, с плачемъ и стенаніемъ великимъ и с болѣзнию крѣпкою, да предадять своя душа Богу [15]). Въставъ же Амьблихъ [16]), положи предъ ними хлѣбы, иже бѣша купили [17]), и тако въсташа вкусити и силы пріяти на бореніе мучителя. Вкупѣ же имъ сѣдящимъ посредѣ пещеры, слезамъ сущамъ во очию ихъ и печали въ сердци ихъ, вкусиша пища по захожденію солнца. Судящемъ [18]) же и тужащемъ и бесѣдующемъ имъ к себѣ, воздремашажеся вси и успоша; бяху бо очи ихъ тяжьци отъ печали, сущая въ сердцихъ ихъ.

Щедрый же человѣколюбець Богъ, промышляя всегда о дѣлателехъ винограда [19]), повелѣ имъ умрети незабытною и благою смертию, хотящемъжеся [20]) открыти чюдесъ дѣлма. И не помыслиша о снѣ спанія ихъ и исходъ дыханія ихъ [21]), и тако успоша на земли вкупѣ, иако же сонъ дневный [22])..., сущю славословествію божію во устѣхъ ихъ, и сребро, еже имѣяху въ мѣшцехъ своихъ, лежаше у нихъ, идеже сами ле-

---

[1]) λαβόντες οὖν καιρὸν οἱ ἅγιοι,—святые, имѣя предоставленное имъ время. [2]) съ безмолвіемъ,—μετὰ ἡσυχίας. [3]) Пропущено: и познавшимъ (Бога),—καὶ ἐπεγνωκότι. [4]) Отъ словъ: И тако едино... нѣтъ въ греч. т. [5]) Μοχλὸς. [6]) и—лишнее. [7]) Пропускъ и невѣрно: и егда приходитъ (когда отходилъ) во градъ, измѣняше ризы...,—καὶ ὅτε κατήρχετο εἰς τὴν πόλιν, ἤλασσε τὰ ἱματία.. [8]) καὶ ἠκροᾶτο, τί ἐλέγετο,—и узнавалъ, что говорилось. [9]) ἵνα τοῖς περὶ Ἀχιλείδην καὶ τοῖς ἑταίροις αὐτοῦ θυσίαις ἐπιτελεῖν τοῖς ματαίοις εἰδώλοις,—чтобы съ Ахилидовою чадию (дѣтьми) и другими (близкими) его жертву творити... [10]) περὶ αὐτῶν γὰρ ἐνεθυμεῖτο καὶ γὰρ ἐγνώριζεν αὐτούς,—ибо объ нихъ онъ думалъ (заботился) и испытывалъ ихъ. [11]) οἱ πιστοὶ,—вѣрующіе. [12]) Пропускъ: καὶ αὐτὸς δὲ Διομήδης ὁ καὶ Ἰάμβλιχος ἀκούσας ταῦτα, — и самъ Діомидъ, онъ же и Іамблихъ, слыша это. [13]) Должно быть: и иако,—καὶ ὅτι. [14]) Пропускъ: εἰσελθεῖν καὶ θῦσαι,—пріити и пожрѣти. [15]) Отъ словъ: и с болѣзию... нѣтъ въ греч. т. [16]) Διομήδης. [17]) бѣ купилъ,—ἠγόρασε. [18]) сѣдящимъ,—ὡς οὖν ἐκαθέζοντο. [19]) προνοούμενος τῶν δούλων αὐτοῦ,—промышляющій о рабахъ своихъ. [20]) С. хотящимся. Р. К. Б. (хотящихся),—μελλόντων.—имѣющихъ быть. [21]) καὶ οὐκ ἤσθοντο περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου αὐτῶν,—они не думали, какъ устроится ихъ спанье. [22]) ὁ ὡς ὕπνος παθημερινὸς, — какъ если бы это былъ обычный сонъ. Затѣмъ пропускъ: καὶ ἀπέδοκαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν, — и вдаша (Богу) души свои.

759 в. жаху на земли. || Воутрей же заутра поиска ихъ царь со старѣйшинами и со гражданы по всѣмъ мѣстомъ града, и не обрѣтени быша. И рече царь к вельможамъ своимъ: зѣло си жалю о печали [1]) уношь тѣхъ, ѩко чада бѣша болярьска и вельможия и мнѣ [2]), ѩко царьство наше раз'гнѣвася на ня за нечестная преступленія ихъ перваго [3]); но человѣколюбия [4]) державы царствия нашего [5]) гнѣва не держать [6]) на преступающии и обращыихъ [7]) къ крот'кымъ богомъ. Отвѣщаша же старѣйшины града и рекоша: о царю! о онѣхъ ли [8]) уношахъ отступныхъ не буди печали державѣ твоей, занеже и еще в' первѣмъ невидѣніи [9]) суть, и, ѩко же слышахомъ о нихъ, время оно, даное имъ на покаѧніе, в томъ паче сѣдяще [10]), наполниша злую волю свою. Оны [11]) бо дни, даныя имъ царьствия имъ [12]) на обращеніе [13]), взяша сребро и злато свое и даша убогымъ покупящемъ града [14]), сами же отъ того [15]) не ѩвишася. Аще убо велить держава твоя, родителя ихъ, ѩти [16]) бу||759 г. дуть и мучена, и они укажють имъ [17]), кдѣ ся скрыша. Егда услыша се царь, разгнѣвася и пустивъ призвати родителя ихъ. Пришед'ше же, сташа пред нимъ. И вопроси ихъ царь, глаголя: гдѣ суть отступници они, отступльшіи царства нашего и небрегшѣ о страшнемъ [18]) повелѣніи нашемъ, и помордав'шѣ о страсѣ честныхъ богъ [19]). Того ради велю вамъ умрети за супротивъствия ихъ. Тогда отвѣщаша родители ихъ предъ царемъ и рекоша: молимътися, господи, о царю! Мы о повелѣніи [20]) дер'жавы твоея не преступаемъ [21]) и страхи честныхъ богъ не двигохомъ [22]): почто жъ намъ умрети [23])..., иже сребро наше и злато раз'грабиша и даша маломощемъ и крыются в' пещерѣ, сущіи [24]) на горѣ Охлии, и нѣсть далече отъ града и во мнозѣ скорби ту суть, любо умерли, не вѣмы [25]). Се слышавъ царь отъ нихъ, отпусти я. Вел'ми жеся печаше о нихъ царь [26]), что сътворити юношамъ симъ? Человѣколюбець же Богъ вложи въ сердце его заградити || устіе 760 а. тоя пещеры каменіемъ, и се не отъ своея воля, но [27]) да ту погребена будуть тѣлеса святыхъ мученикъ и да будуть не движими кости ихъ, занеже бѣша скровни на извѣщеніе ѩвленія дне воскресенія господня, да егда посѣтить ихъ Господь, будуть проповѣдателе востаніа его не вѣрующимъ и блазнящим'ся о востаніи его [28]). Тогда изрече Декій на ня, и рече: занеже противившася повелѣніемъ нашимъ благымъ и [29]) ти отступници быша [30]) и небрегоша ти о крот'кихъ бозѣхъ, и ти лишени будуть [31]) красоты царства нашего, и да к тому не ѩвятся предъ богы [32]): того ради и запечатлѣн'но будеть [33]) устіе пещеры тоя каменіемъ великимъ, да пожертъ и скон'чанъ будеть животъ ихъ, да умруть в темници той во вѣкы [34]); занеже мняше царь и весь градъ, ѩко живи суть. Единаче ти святіи [35])

---

[1]) διὰ τὴν θλῖψιν,—о преслѣдованіи, мученіи. [2]) и мнѣша,—καὶ ὑπέλαβον. [3]) διὰ τὴν ἀσέβειαν τῆς παραβάσεως αὐτῶν τῆς ἔμπροσθεν μοῦ,—за нечестіе ихъ преступленія (за нечестивое ихъ преступленіе) противъ меня. [4]) ἡ φιλαντρωπία,—человѣколюбіе. [5]) τοῦ κράτος ἡμῶν,—державы нашей. [6]) οὐ μνησικακεῖ,—гнѣва не держитъ. [7]) (οὐ μνησικακεῖ)... τοῖς ἐπιστρέφουσι,—(на) обращающихся. [8]) ли—лишнее. [9]) ἐν τῇ πρότερᾳ αὐτῶν ἀγνωσίᾳ τυγχάνουσι,—въ прежнемъ своемъ невѣдѣніи пребываютъ. [10]) ἐν αὐτῷ μᾶλλον ἐκάθηντο,—еще болѣе въ томъ утверждалнсь. [11]) Должно быть: во оны дни. [12]) Должно быть: царствіемъ твоимъ. [13]) Отъ словъ: Оны бо дни... нѣтъ въ греч. т. [14]) по торъжищимъ града,—εἰς τὰς ἀγορὰς τῆς πόλεως. [15]) оттолѣ,—ἔκτοτε. [16]) да ѩти будутъ,—συσχεθῶσιν. [17]) ἡμῖν,—намъ. [18]) о страшнемъ,—нѣтъ въ греч. т. [19]) и помордав'шѣ о страсѣ честныхъ богъ—нѣтъ въ греч. т. [20]) Должно быть: повелѣнія. [21]) οὐ παρέβημεν,—мы не преступили. [22]) καὶ τοὺς εὐμενεῖς θεοὺς οὐκ εἰάσαμεν, — и не оставили (не отступили отъ) милостивыхъ боговъ. [23]) Пропускъ: ὑπὲρ ἐκείνων τῶν ἀποστατῶν,—за тѣхъ отступниковъ. [24]) Должно быть: сущей. [25]) καὶ ἐν πολλῇ θλίψει καὶ ἀδημονίᾳ διάγουσιν· εἴτε τοίνυν ζῶσιν, εἴτε καὶ ἀπέθανον, οὐκ οἴδαμεν,—и въ большой скорби и томленіи пребываютъ, и живы ли они, или же умерли, мы не знаемъ. [26]) ἐν πολλῇ οὖν σπέψει ὑπῆρχεν ὁ βασιλεύς, — въ большомъ недоумѣніи былъ царь. [27]) Пропускъ: τοῦ Θεοῦ,—Бога. [28]) Отъ словъ: да егда посѣтить ихъ Христосъ Господь... нѣтъ въ греч. т. [29]) и—лишнее. [30]) быша—лишнее,—ἠπείθησαν... αἱ ἀποστάται ἐκεῖνοι. [31]) да будутъ. [32]) ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων,—предъ людьми. [33]) буди. [34]) во вѣкы—вѣтъ въ греч. т. [35]) ти святіи — нѣтъ въ греч. текстѣ.

Ѳеодоръ и Уаровъ [1]), хрестіана суща, оба сахчіи [2]) и вѣрника, бояста бо ся [3]) царя; отъ страха бо и [4]) гоненія [5])... и сице
760 б. помышляста в себѣ и се рекоста: напи||шивѣ на дъщицю оловяну мученія святыхъ, ꙗко Христа ради умроша и мучени суть, и вложивѣ ю в ковчегъ мѣдянъ и запечатлевѣ ю своею печатію и вограживѣ [6]) ю в камень, сущимъ [7]) ту у дверій пещеры; егда бо посѣтити ихъ имать Богъ первие пришествия своего и аще в кое время отверзется пещера и обавятся [8]) телеса святыхъ, затвореныхъ в ней, и сказани [9]) будуть писан҃ми сими. Ꙗко же замыслиста вѣрника, тако и сотвориста, и скончаста желание свое и написаста и запечатлѣста та [10]), оба точію [11]). Се же бысть строеніемъ божіимъ и сбысться.

Умре же Декій царь и весь той родъ и иніи цари царствоваша по нихъ во власти царьствия его, дон҃де же воста Феодосій царь великій [12]), и въ тридесятное лѣто и третіее [13]) царствия своего, возникоша нѣціи еретици, хотяще оструꙗти и прикрыти [14]) востаніа мертвыхъ, еже Христосъ подалъ есть своей церкви, помышленіа плотскаа прозябаху во умѣ царя Ѳеодосія; кумиро-
760 в. слу || жителе и сановитіи же в полатѣ гоненіе ꙗвѣ сътвориша пред нимъ [15]), и рекоша нареченіи епископи [16]), приемлющеи раз҃вращения правыя пути. в то время [17]) многа преступленія показаху въ церквахъ. Бѣ же верховний и старий ихъ и совер҃шенія ихъ вина всѣхъ злобъ [18]) Феодоръ епископъ Егейскаго града, вещемъ [19]) не судящемъ [20]), достойнамъ нарицатися въ книгахъ повѣсти святыхъ мученикъ [21]), зане гониша церковь божію, и гониша простыню вѣры развращеніемъ и сластію злыхъ словесъ [22]). Царь же Феодосій мутяшеся во умѣ своемъ по вся дни и со слезами и моль҃бами выну моляше Бога, и многою печалію мятяшеся, зря мятому вѣру прорековную [23])... друзіи же еретици [24]) глаголаху, ꙗко тѣло обѣт҃шаное не будеть утѣшено [25]) но душею точию тако пріиметь [26]). духовну тайну жизни нетлѣн҃ныя, и заблудиша суетными своими словесы и не помыслиша в собѣ, ꙗко не успѣ свѣтъ [27]) во чревѣ матерни бес плоти [28])... из҃ ложеснъ бе слове||снаго существа и душа [29]). И 760 г.
зат҃коша уши умъ своихъ не услышать словесе господня, рекшаго: услышать сущии во гробѣхъ гласа Сына человѣчьскаго и живи будуть, и паки глаголеть: мнози отъ спящихъ въстануть, и паки: писано есть: се азъ отверзаю гроби ваша и изведу вы из мождалій [30]) вашихъ. Еретици же заблудиша отъ пути жизни и обратишася [31]) сладость вѣры и [32]) в горѣсть душамъ своимъ, и чистоту вѣры ихъ возмутиша и досадиша [33]).

---

[1]) Βάρβος,—Варвъ. [2]) κουβικουλάριοι,—спальники, постельничьи. [3]) бо—лишнее. [4]) и—лишнее. [5]) Пропускъ: скрывали себя (скрывали, что они христіане), — καὶ ἔκρυβον ἑαυτοὺς (ἀπο τοῦ φοβου τοῦ διωγμοῦ). [6]) κρύπτωμεν, — скроемъ. [7]) Должно быть: сущій. [8]) φανερωθῶσι, — объявятся. [9]) познани, — ἐπιγνωσθῶσιν. [10]) отай. [11]) Отъ словъ: и скончаста желаніе свое... нѣтъ въ греч. т. [12]) πιστος,—вѣрный, благочестивый. [13]) ἐν τῷ τριακοστῷ ὀγδόῳ,—въ тридцать осьмое лѣто. [14]) βουλόμενοι διασκεδάσαι,—желавшіе уничтожить, отвергнуть. [15]) Отъ словъ: Помышленія плотская... невѣрно. Οἱ δε εἰδωλολάτραι οἱ στρατευόμενοι ἐν τῷ παλατίῳ, διωγμον φανερὸν ἐποίουν κατενώπιον τοῦ βασιλέως,—идолослужители, служившіе во дворцѣ, подняли явное гоненіе передъ глазами царя. [16]) καὶ οἱ δήθεν καλουμένοι,—и такъ называемые. [17]) ἀγαπῶντες διαστρέφειν τὰς ὁδοὺς Κυρίου τὰς εὐθείας, πολλὰς παράβασεις, — любящіе развращать прямые пути Господа, многи преступленія... [18]) καὶ πάντων τῶν κακῶν αἴτιος, — и виновникъ всѣхъ золъ. [19]) ἅμα τῶν σὺν αὐτῷ ὄντων,— вмѣстѣ съ бывшими съ нимъ. [20]) Должно быть: не сущимъ. [21]) ἐν τῇ βίβλῳ ταύτῃ,—въ этой книгѣ. [22]) Отъ словъ: и гониша простыню вѣры...; нѣтъ въ греч. т. [23]) Отъ словъ: и многою печалію... иначе въ греч. и затѣмъ пропускъ: βλέπων ταλαντευομένην τὴν πίστιν τῶν ἁγίων ἐκκλησιῶν. Τινὲς γὰρ ἔλεγον ὅτι οὐκ ἔστι παράκλησις τοῖς νεκροῖς....—видя колеблющуюся вѣру святыхъ церквей. Ибо одни говорили, что нѣтъ мертвымъ утѣшенія... [24]) еретици—въ гр. т. нѣтъ. [25]) ὅτι τὸ σῶμα το παλαιωθὲν καὶ ἀφανισθὲν καὶ διασκορπισθὲν οὐ παραβαλεῖται, — что тѣло, обвѣтшавшее, обезображенное и развалившееся не возстановится. [26]) ἀλλ' ἡ ψυχὴ αὐτη μόνη δέχεται,—но одна лишь душа приметъ. [27]) ὅτι βρέφος οὐδέποτε ἐκυήθη,—что зародышъ никогда не зарождался. [28]) Пропускъ: οὔτε ἐξέβη σὰρξ,—ни исходила плоть. [29]) ἄνευ... ψυχῆς ζωτικῆς,—безъ души животной, жизненной. [30]) ἐκ τῶν τάφων,—изъ гробовъ. [31]) Должно быть: обратиша, — ἔστρεψαν. [32]) и—лишнее. [33]) Отъ словъ: и чистоту вѣры ихъ... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Царь же Ѳеодосій болѧ́ми скорбяше и сѣдяше на власяници и на попелѣ в клѣти ложѧ́ници своея. Милостивый же Богъ, иже не хощеть, да погыбнеть кто отъ вѣры твердыя [1]), и хотя утѣху подати сѣтующимъ помышленія [2]), и ѩвити тайну вѣчнаго востанія усопшихъ, зане же в то время быша соблюденіемъ, да отъ перѧ́сти возметь и отверже дверь [3]) сѣтованія отъ простынѣ [4]) вѣрныхъ и исправити зданіе отъ волнъ еретическихъ блазнь [5]) соблазнившихъ церкви, да возсіяеть свѣтъ великъ
761 а. Ѳеодосію царю,||да съ цари [6]) своими совер‧шитися [7]) вѣнцемъ побѣднымъ [8]), внезаапу далъ Богъ въ сердце царехъ [9]) Анатолія [10]) господина своея горы [11]), на ней же бѣша [12]) пещера, в ней же бѣша лежаще святіи мученици, создати ограду овцамъ своимъ. Рабы же его... [13]) сноны дѣлаша ту два дни, инии же [14]) валяаху отъ созданій каменіе пещерныхъ дверей; во вторый же день отверзошася двери пещеры тоя [15]). Тогда повелѣніемъ Спаса нашего Бога данъ бысть имъ животъ святымъ тѣмъ, сущимъ в той пещерѣ. Даяй дыханіе младенцемъ сущимъ во чревѣ матерей своихъ, дажде болѣ [16]) подасть животъ и утѣшеніе сущимъ сухымъ костемъ на лици поля [17]), и той же гласъ, возгласивый Лазаря из гроба и даровавъ ему животъ, той есть маніемъ повелѣнія своего [18]) подавый святымъ мученикомъ духъ живота. И въсташа и сѣдоша в радости и в веселіи лиць своихъ [19]), ѩко же и спавшеи по вся дни, и цѣловахуся сами. Образъ же мертвости не ѩвляшеся на нихъ, ризы же ихъ, ѩко же бѣ облечени пер||вѣе 761 б. спасеніе [20]) ихъ... [21]) тѣлеса же ихъ бѣша весела и крѣпка и тако бѣша, ѩко же человѣци [22]), спавше с вечера и воставъше заутра, имуще печаль и скорбь оного кумирослуженія, и мняху, ѩко Декій царь ищетъ ихъ, и во мнозѣ страсѣ бяху, очи же бѣяху отяг‧ченѣ [23]), и взираахуть на Амьблиха—икономa своего и вопрошахуть его о глаголемыхъ сей нощи в полатѣ [24]). И рече имъ Амьблихъ: ѩко же и преди рекохъ вамъ, поискани быхомъ со гражданы сей нощи пожрети кумиромъ предъ царемъ, и се помышляеть о насъ [25]): что убо имамъ сътворити, [26]) не вѣмъ. Тогда отвѣща Максимиліанъ и рече: братія! аще отнюдь стоѧ́ти намъ есть [27]) предъ царемъ Христомъ и предъ судищемъ его страшнымъ [28]), не устрашимся судища сего временнаго [29]), и не отверземѧ́ся жизни, юже имамы в вѣрѣ Сына божія [30]). Рече же ко Амьблиху, да сготовить имъ пищю по обычаю и в навечерній часъ [31]), и рече: возми сребро въ руцѣ си и иди во градъ, и купи хлѣбы многы, ѩко || мало бѣ, еже при- 761 в. несе сей нощи [32]), алчемъ бо, и послушай, что сповѣдаетъ [33]) Декій царь о насъ и пріиде [34]); тако бо мняху, ѩко в той нощи

---

[1]) ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τῆς πίστεως,—отъ пути вѣры. [2]) Отъ словъ: и хотя утѣху подати.., нѣтъ въ греч. т. [3]) ръжу. [4]) простыня. [5]) и блазнъ. [6]) съ отци. [7]) свершится. [8]) Отъ словъ: занеже в то время быша.. нѣтъ въ греч. т. Вмѣсто того сказано: ὁ βουλόμενος ἐπιφᾶναι τὸ μυστῆριον τῆς αὐτοῦ ἀναστάσεως, ἐνέβαλεν εἰς τὴν καρδίαν ..,—(Богъ), желая явить чудо своего возстанія (воскресенія), вложилъ въ сердце... [9]) Слово: царехъ—не у мѣста; въ греч. нѣтъ. [10]) Ἀβολίου. [11]) тоя горы,—τοῦ ὄρους ἐκείνου. [12]) бѣяше. [13]) Пропущено: ἅμα τῶν ἐργατῶν,—вмѣстѣ съ наемными работниками. [14]) Отъ слова: сноны дѣлаша... нѣтъ въ греч. т. [15]) Отъ словъ: валяаху отъ созданія... невѣрно: ἐκύλιον λίθους εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐκ τῆς ὁδοῦ τοῦ σπηλαίου,—для этой постройки отвалили камни отъ входа въ пещеру. [16]) таже воля. [17]) Отъ словъ: Даяй дыханіе младенцемъ...—нѣтъ въ греч. текстѣ. [18]) маніемъ повелѣнія своего—нѣтъ въ греч. т. [19]) и въ веселіи лицъ своихъ—нѣтъ въ греч. т. [20]) Должно быть: спанія. [21]) Пропускъ: καὶ (πρὸ τοῦ) ἀναστῆναι, οὕτως ἦσαν ἐπάνω αὐτῶν,—и пробужденія, тако бѣяху на нихъ. [22]) человѣци—лишнее. [23]) очи же бѣяху отяг‧ченѣ—нѣтъ въ греч. т. [24]) ἐν τῇ πόλει,—во градѣ. [25]) καὶ ἰδοὺ ἐντεθύμηται κακὰ περὶ ἡμῶν,—злоумышляетъ о насъ. [26]) τί ποιήσει δὲ,—а что онъ сдѣлаетъ. [27]) ἑτοίμως ἔχομεν παραστῆναι,—мы вскорѣ предстаимемъ. [28]) ἐνώπιον τοῦ βασιλέως ἐκείνου τοῦ φοβεροῦ καὶ φριχτοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν,—предъ онымъ царемъ, страшнымъ и ужаснымъ, Христомъ, истиннымъ нашимъ Богомъ. [29]) τοῦ φθαρτοῦ τούτου βασιλέως,—сего тлѣннаго царя. [30]) Отъ словъ: и ие отверземся (должно быть: отвержемся) жизни...—нѣтъ въ греч. т. [31]) (ὅπως ἑτοιμάσει αὐτοῖς τὴν τροφὴν αὐτῶν) εἰς τὴν ὡρισμένην ὥραν,—(да изготовитъ имъ пищу) въ обычное время. [32]) ἤνεγκας ἐσπέρας,—ты принесъ вчера. [33]) ἐντέλλεται,—заповѣдаетъ. [34]) и пріидн—нѣтъ въ греч. т.

спаша и въсташа. Заутра же Иамьблихъ, взя сребро из мѣшець своихъ, по обычяю тоя купля дѣемыя тогда, 60 и двѣма деньма и другаго образа дѣемыя купля четырми десяты и четырьми мѣдницами, ими же куповаху [1]) во дни первыхъ [2]) царь, сущихъ в тѣхъ лѣтехъ тѣхъ святыхъ, ꙗко в то время ꙗвися, и бѣша оттолѣ... [3]) и того времени, донде же воспрянуша и въсташа святіи отроци.

Въ лѣто да егда же [4]) излѣзе Иамьблихъ ис пещеры и узрѣ каменіе отвалено лежаще предъ нею, и удивишася [5]) и помышляше о немъ [6]), слѣзъ же съ горы и бояшеся пойти путемъ и влѣсти во градъ, еда познанъ будеть во градѣ нѣкымъ и повѣсть о немъ и имуть его и предадять и Декию царю, и невѣдяше, ꙗко вся кости его бѣша расыпаны во адѣ [7]). И егда дойде до града Амблихъ, возведъ очи свои
761 г. и узрѣ || образъ креста честнаго надъ враты градными. И видѣвъ, ужасеся во умѣ своемъ, и глядаше сюду и сюду и чюжьдашеся. Такожде же, шедъ и въ другыя врата града, дивися и видѣ крестъ восточень верху ихъ. И обхождаше, ида около вся врата, и обрѣте такожде образъ честнаго креста, и измѣнижеся весь градъ предо очима его: бѣша воздаянія его измѣнена и не знаяше ихъ, развѣ угла полатного, иде же бѣ обычай ему стояти присно [8]). Стояше же отрокъ, чюдяся о томъ; егда же пріиде въ праваа врата [9]), помышляаше в себѣ и глаголаше: что убо есть се знаменіе креста, ꙗко сей нощи [10]) втайне бяше и нынѣ со дрѣзновеніемъ ꙗвляется верху вратъ града? Глагола же во умѣ своемъ: еда ли се во снѣ есть? Потомъ дрѣзнувъ, покры главу свою повоемъ своимъ, да не познанъ будетъ [11]), вниде во градъ, и услыша гласъ глаголющаихъ [12]) и кленущихся именемъ господа нашего Іисуса Христа, и болми чюждаашеся во умѣ своемъ и глаголаше: что убо есть се, не вѣдѣ!... Сей бо нощи || ни- 762 а.
кто же не смѣяше именовати ꙗвѣ имени христова [13]); нынѣ же кыйждо ꙗзыкъ ꙗсно о немъ глаголеть! И пакы мышляше в себѣ, глаголя: что убо се есть, не вѣдѣ [14]). Егда нѣсть сей градъ ефескій, и [15]) зане же созданія его измѣнена суть; бесѣда же си научена есть о Христѣ, но иного града не свѣдѣ, суща близъ сего! И приступль, возва единого отъ гражданъ, вопрошаше его, глаголя: ей, како ся наречеть градъ сей? Отвѣщавъ же, рече: се есть Ефесъ. И се рече Амблихъ: малы ся не облазнихъ, мнѣ [16]) бо во умѣ моемъ [17]) инъ сущь; но да излѣзу изъ града сего, еда како заблужь и погыбну [18]). Се все повѣда Иамьблихъ, егда взыде въ пещеру къ другомъ своимъ, егда открыся востаніе ихъ и написано бысть житіе ихъ [19]).

Сый же во мнозѣ страсѣ и тузи Иамьблихъ и мышляше излѣсти изъ града и приступи къ продающимъ хлѣбы купити, и изя сребро из мѣшьца, въ немь же ношааше, и дасть имъ. Они же, видѣвше образъ инакъ, ꙗко великъ бѣ, чюдишася и другъ другу показаше, || и пріиде мимо 762 б.
вся купца, продающая хлѣбы, и шептаху в себѣ и глядаху на Амьблиха и рекоша:

---

[1]) Отъ словъ: тоя купля... иначе въ греч. т.: ἀπο τῆς μονίτας τῆς μεμονετευμένης τεσσαράκοντα νουμίων καὶ τῆς ἄλλης μονίτας ἑξήκοντα νουμίων, τῆς οὔσης ἐν ταῖς ἡμέραις... (и взялъ серебро...) монетой, оцѣниваемой (заключающей въ себѣ) въ сорокъ нуммовъ и другую монету въ шестьдесятъ нуммовъ, какая была во дни .. [2]) ἀρχαίων,—древнихъ, прежнихъ. [3]) и бѣша оттолѣ—невѣрно и съ пропускомъ: καὶ εἶχον τριακόσια ἑβδομήκοντα δύο ἔτη ἕως ὅτου...,—и прошло 372 года до того времени... [4]) Ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμέρα,—когда же насталъ день. [5]) С. удивися. [6]) Вмѣсто: и удивишася и помышляше о немъ, должно быть: ибо ничего не зналъ объ нихъ,—οὐδὲν γὰρ ἐγίνωσκε περὶ αὐτῶν. [7]) Должно быть: бѣша во адѣ,—ἦσαν .. ἐν τῷ ἅδῃ. [8]) Отъ словъ: и измѣнижеся весь градъ...—нѣтъ въ греч. т. [9]) Ὅτε οὖν ἦλθεν ἐπὶ τὴν πρώτην (πύλην) и такъ, когда онъ пришелъ къ первымъ воротамъ. [10]) ἑσπέρας,—,—вчера вечеромъ. [11]) да не познанъ будетъ—нѣтъ въ греч. т. [12]) Должно быть: глаголющихъ,—λεγόντων. [13]) Отъ словъ: Сей бо нощи...—нѣтъ въ греч. т, но есть въ латинскомъ житіи св. отроковъ по изд. Миня. [14]) Что убо се есть, не вѣдѣ—очевидно лишнее повтореніе. Его нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстѣ. [15]) и—лишнее. [16]) мнѣхъ. [17]) С. своемъ. [18]) и погыбну—нѣтъ въ греч. и лат. [19]) Отъ словъ: Се все повѣда...—нѣтъ ни въ греч. ни въ лат. текстахъ.

сокровище обрѣлъ еси из давныхъ лѣтъ. Иамьблихъ же, зря ихъ, глядаше на нь [1]) шепчюща [2]), убояся и отъ страха востре-пета всѣмъ тѣломъ своимъ; мняше бо, ꙗко познаша его и хотять предати его Де-кію царю; иніи же прихождааху, в лице ему глядающе; стоя же во мнозѣхъ [3]) рече: молюся, вамъ буди сребро, [4]) азъ не хощу ничто же. Они же востав'ше, возло-жиша руку на нь и ꙗша и глаголюще: повѣжь намъ, откуду еси и ꙗко сокрови-ще обрѣлъ еси первыхъ царей; даждь намъ часть, да не повѣмы на тя; аще ли не хо-щеши, предадимъ тя судіи. Се слышахъ Амьблихъ, чюждашеся, [5]) глаголя: и се, еже не начаях'си, на мя пріиде мука на муку мнѣ. И глаголаша к нему ти мужи: уноше, сокровивище не можется утаити, [6]) мниши. Иамьблихъ же не доумѣꙗщеся в себѣ, не вѣдяше, что отвѣщати. Они же,
762 в. зряще его мол'чаща, сняша || с него новой и повер'зоша и, за выю дер'жаще [7]) же его посредѣ торга, стекахуся людіе, по всему граду глаголюще: ꙗтъ бысть нѣкто, сокровище обрѣтъ. И собрашася вси на-роди, глаголюще о немъ: сей человѣкъ чюждь есть и николи же не видѣхомъ его, и глядахуть на лице его. И хотяй Амьб-лихъ известитися и ꙗко не обрѣлъ сокро-вища и немождааше ужастию, занеже вси грядуще и глядаху нань, никто же не глаголаше, ꙗко знаю его, а той чаяше уз-рѣти или отца своего или братію и нико-го же не знаяше [8]), великъ бо и славенъ родъ имѣꙗше в боярѣхъ еѳескыхъ и ꙗко же мняще, и [9]) ꙗко же знаемъ бяше всѣмъ сія нощи, заутра же никого же не позна-ше [10]), ꙗко же рода глядаше, стоꙗху [11]). Же [12]) посреди народа проповѣдано бысть слово то по всему граду, дойде бесѣда да-же и до иепископа. Смотрѣніемъ же божі-имь лучися в то время и антипатъ в той часъ, грядый къ епископу. И мысляще [13]) о скровищи, ꙗвлено бысть востаніе меръ|| 762 г.
твыхъ всѣмъ ꙗзы'комъ, и повелѣста оба со всякимъ блюденіемъ и милостію поблю-сти юноша и повести к нему [14]), и [15]) держ'-жаща сребро, еже ношаше. Вѣдомъ же Иамьблихъ въ церковь, мняше же [16]) ꙗко к Декію царю влечаху его, и глядаше сѣмо и сѣмо, негли узрить нѣкоего отъ своихъ и отъ знаемыхъ; народи же смѣꙗхутся ему, ꙗко же уродѣ, и тако с прещеніемъ рѣꙗхуть и въ церковь. Антопатъ [17]) же и Макарій епископъ [18]), вземше отъ него сребро, видѣша и чюдишася. Тогда отвѣ-ща антипатъ рече ко Амьблиху: гдѣ есть сокровище, еже еси обрѣлъ, зане же и [19]) сребро, еже носиши в руцѣ, отъ него есть. Иамьблих' же рече; скровища николи же не обрѣтахъ, ꙗко же мя нынѣ хулите; но азъ вѣдѣ, ꙗко отъ имѣнія отець своихъ [20]) есть и градския купль сребро есть; что же есть напасть си, ꙗко же на мнѣ бысть, не вѣмъ. Рече же антупатъ: откуду еси? Иамьблихъ рече: ꙗко и мню отъ града сего. И антипатъ рече: чій сынъ еси, или кто тя знаешь здѣ? Аще пріи||дуть и 763 а.
свидѣтельствують за тя, і имемъ ти вѣру. Тогда Иамьблихъ рече имя отца своего и братіи своей, и никто же непо-зна его. Отвѣщавъ же и рече ему ан-

---

[1]) глядающихъ нань. [2]) и шепчющихъ. [3]) Вмѣсто: глядающе; стоя же во мнозѣхъ — въ р. К. Б. стояже во мнозѣ тузѣ. [4]) возмите сребро се. [5]) дивляшеся в себѣ. [6]) Пропущено: ꙗкоже ты. [7]) Отъ словъ глаголя: дающе; стоя же... до этого мѣста—нѣтъ ни въ греч., ни въ лат. т. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς εἱσταντο κατέχοντες αὐτὸν ἐν μέσῳ τῆς ἀγορᾶς,—и какъ они стояли, окруживъ его посреди площади... [8]) Отъ словъ: занеже вси... кромѣ словъ: чаяше узрѣти или отца или братію, которыя слѣдуютъ ииже—нѣтъ въ греч. т. Вмѣсто этого: προσέχων δὲ περιεσκόπει εἰς τὸν ὄχλον καὶ οὐδ' ἕνα ἐπεγίνωσκε,—онъ внимательно смо-трѣлъ на толпу и никого не узнавалъ. [9]) и—лишнее. [10]) οὐδ' ἕνα ἐπιγινώσκων ἐθαύμαζεν,—никого не узна-вая, удивлялся. Затѣмъ пропускъ: καὶ ὡς ἐξεστηκώς προσεῖχεν τὸν ὄχλον ἰδειν... и когда приподнявшись смо-трѣлъ, не увидитъ ли... Дальше—слова поставленныя выше, не на мѣстѣ: отца своего или братію и нико-гоже не знаяше, —(ἰδειν τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τίνα τῶν ἀδελφῶν, καὶ οὐδ' εἷς ὑπῆρχεν ἐξ αὐτῶν. [11]) ꙗко же рода глядаше, стояху,—не у мѣста. [12]) Вмѣсто: же, должно быть: тогда,—τότε. [13]) И мыслящемъ. [14]) к нима,—πρὸς αὐτοὺς. [15]) и—лишнее. [16]) же—лишнее. [17]) ἀνθύπατος,—анеипатъ. [18]) καὶ Στέφανος ὁ ἐπίσκοπος,—и епископъ Стефанъ. [19]) и—лишнее. [20]) Должно быть: монхъ,—τῶν πατριχῶν μοῦ.

типатъ: не глаголеши? [1]) Иамьблихъ же, стоя, недоумѣвъ, молчаше, преклонь главу долу [2]). И видѣвше [3]) тако стояща и тужаща и [4]) рекоша: уродивъ есть; иніи глаголаху: ни, но творится, да избудеть бѣды сея. Антипатъ же рече, велѣми попретивъ ему: како ти хощемъ вѣровати или ослабити ти, тако сребро се отець твоихъ есть, тако образъ сей [5]) являеть належащимъ писаніи [6]) на немъ и печатію, тако первѣе 300 и 70 лѣтъ есть и первие Декия царя, и нѣсть точно нынѣшніи купли, ею же все время купь дѣется [7]). Егда мимошедъшихъ многыхъ лѣтъ родители же суть, тако унъ сый, хощеши прельстити старца и мудреца ефескыя: того дѣлма се заповѣдаю, да тя бьють и в темницю да тя всадять, донде же исповѣси, кдѣ есть сокровище.

763 б Се слышавъ Амьблихъ, зѣло возбоялся|| и паде ниць и рече: молюся вамъ, господіе мои, рците ми, его же вопрошаю и все еже в сердцы моемъ [8]) исповѣмъ вамъ. Декій царь, сый во градѣ семъ, есть ли доселѣ или нѣсть? Слышавъ же се святый Макарій [9]) епископъ, рече ему: чадо! нѣсть по земли днесь нареченный Декій, развѣ, рече, отъ первыхъ родовъ нарицашеся именемъ тѣмъ [10]). Тогда отвѣща Иамьблихъ, долу зря на землю, плача, рече [11]): молюся, рече, господіе мои, ужасть мя одержить, тѣмъ же и слово мое непріятно есть и не имете ми вѣры, но [12]) пойдете со мною, да покажю вамъ другы моя в пещери, сущии на горѣ Охъли [13]) и увѣдѣте отъ нихъ, тако же и азъ вѣмъ, тако отъ лица Декія царя отъидохомъ [14]), и ту ся съкрыхомъ маломъ первие сихъ дній [15]), и азъ бо видѣхъ в сию нощь, егда вниде Декій царь во ефескій градъ. Аще убо се есть Ефесъ или [16]), не вѣмъ. Тогда святый епископъ Макарий [17]) помысли во умѣ своемъ, тако своимъ откровеніемъ хощетъ Богъ намъ показати днесь рукама сего уноша [18]), но идемъ с нимъ, да видимъ.

Тогда же||въставъ Макарій епископъ и 763 в. антипатъ и народъ многъ, внидоша с нимъ на гору, на ней же бѣ пещера; Иамьблихъ же вниде первѣе в пещеру [19]). Епископъ же вниде въ слѣдъ его. Влазя же въ двери пещерныя [20]), обрѣте епископъ одесную страну [21]) ковчегъ мѣдянъ, скровенъ в камени, имѣя двѣ печати сребряны, и вземъ ста внѣуду дверій и призва антипата и старѣйшины града, при нихъ отпечатлѣ и, отверзъ, обрѣте двѣ дщицы оловяне, написании ис книгъ [22]); обрѣтоша сице написано, тако отъ лица Декиева мучителя бѣжаша святии: Максимиліанъ, сынъ епарховъ, Иамьблихъ и Мартинъ, Діонисъ Іоаннъ и Ексакустодионъ и Антонъ [23]) седмь сихъ отрокъ, и повѣленіемъ Декія царя загорожена бысть пещера си о святыхъ и мученіе ихъ бѣ написано подъ щицами. И почетше си, чюдишася и прославиша Бога о благыхъ, еже даруетъ Богъ сыномъ человѣчьскымъ.

И воспиша вси сущіи ту, тако единѣми

---

[1]) не глаголеши истину,—οὐχ ἀληθεύεις. [2]) преклонь главу долу — нѣтъ въ греч. т. [3]) καί τινες ἰδοντες,—и нѣкоторые, видя. [4]) и—лишнее. [5]) ὅτι ἡ μονίτα αὕτη,—когда самая монета. [6]) писаніемъ. [7]) και οὐχ ἡλλάγη καὶ οὐκ ἔστιν ὁμοία αὐτη ἡ μονίτα καί τῆς πολιτευομένης νῦν ἐν ᾗ ἔστιν ἡ δόσις καὶ ἡ κλῆσις τοῦ καιροῦ τούτου, — она не поддѣльна и однако не похожа на монету, какая теперь въ обращеніи. [8]) рците ми, его же вопрошаю и все еже в сердцы моемъ—нѣтъ въ греч. т., но есть подобное въ латинскомъ: ut mihi non gravemini dicere, quod quaesiero: omnia enim libere vobis confessus fuero. [9]) Στέφανος,—Стефанъ. [10]) Отъ словъ: развѣ рѣче отъ... нѣтъ въ греч. т. [11]) долу зря, на землю, плача, — нѣтъ въ греч. т. [12]) Отъ словъ: ужасть мя одержить... нѣтъ въ греч т. [13]) ἐν τῷ ὄρει Μοχλῷ, — въ горѣ Мохлъ. [14]) πεφεύγαμεν ἐκεῖσε, — мы убѣжали туда. [15]) Отъ словъ: и ту ся скрыхомъ — нѣтъ въ греч. т. [16]) или—лишнее. [17]) Στέφανος. [18]) Пропущено: и сказалъ, — καὶ εἶπεν. [19]) Пропускъ: καὶ ἐγνώρισε πάντα τὰ γεγονοτα τοῖς ἁγίοις, καὶ αὐτοὶ εἰσῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ, — и объяснилъ все бывшее святымъ и они (епископъ и антипатъ) со всѣмъ народомъ вошли за нимъ. [20]) καὶ ὡς εἰσήρχοντο, εὗρεν ὁ ἐπίσκοπος— и когда они вошли, обрѣте епископъ... [21]) κατὰ τὴν θύραν τοῦ σπηλαίου, — у входа въ пещеру. [22]) Вмѣсто: написании ис книгъ, въ р. К. Б. и почетше писание, — καὶ ἀναγνόντες τὰ γράμματα. [23]) Въ гр. т. названы только: Максимиліанъ и Іамвлихъ, а затѣмъ сказано: καὶ οἱ λοιποὶ ἑπτὰ παῖδες,—и остальные семь отроковъ.

763 г. усты,||и благословиша Бога, и тако внидоша в пещеру и обрѣтоша святыя, сѣдяща в радости мнозѣ, лица же ихъ свѣтяхутся, ꙗко цвѣтъ красенъ, и видѣвъ же я Макарій епископъ и антипатъ и старѣйшины града и весь народъ [1]), поклонишася ници и хвалу воздаша Богу, сподоблешему ихъ видѣти преславное чюдо. И тако бесѣдоваша к нимъ святии мученици [2]). Абіе же пустиша книгы къ благовѣрному царю Феодосію, глаголюще: аще велитъ дер'жава твоя, скоро да пріидетъ видить чюдесе, еже пріиди и [3]) показалъ Богъ во дни царствия твоего и свѣтъ [4]) жизни вѣчныя восіялъ, отъ перьсти земьскыя [5]) воскрешеніе будущее ꙗвитися [6]) отъ гробъ [7]), показатися намъ [8]) въ телесѣхъ святыхъ, въстав'шихъ и обновленыхъ [9]).

Тогда же слышавъ царь Феодосій, возрадовася радостію великою [10]) и, въставъ отъ власяница [11]) и отъ попела, сущаго под нимъ, и укрѣпися [12]) и прослави Бога и, воздѣвъ руцѣ на небо, и рече: хвалю тя Господи, Іисусе Христе, единочадый Сыне
764 а. Бога живаго, царю небу||и земли, ꙗко отъ солнца праведнаго восіялъ еси намъ свѣтъ твоихъ щедротъ, не угасилъ еси свѣтилника исповѣданіа моего отъ свѣща свѣтлыа отець моихъ, и не увяденіи и отпаденіи [13]) печать вѣры отъ неповиннаго царя Костянтина [14]). И тогда же пріиде къ святымъ царь Феодосій, и пріиде и народъ многъ с колесницами и съ оружіемъ [15]) отъ Костянтинаграда во Ефесь. И изыде же на срящю царю весь градъ съ епископомъ [16]) и съ старѣйшинами. Егда же [17]) взыдоша к пещерѣ къ святымъ мученикомъ, и излѣзоша святии ис пещеры противу царю, и видѣвше и поклонишася ему [18]), и тако просвѣтишася лица ихъ, ꙗко свѣтъ. И влѣзшимъ имъ в пещеру [19]), и влѣзъ и царь и паде на ногахъ ихъ [20]), и простерше святіи рукы и воздѣв'ше выну [21]). Онъ же въставъ, охопися ихъ, и тако сѣдѣ царь на земли и глядаа на ня, [22]) и славляше Бога и сердце его возрадовася во исповѣданіе, и рече имъ царь: господіе мои! во зрацѣ вашемъ мню царя Христа узрѣти, егда возва Лазаря отъ гроба, тако есть, ꙗко же слышалъ||гласъ его святый въ 764 б. славнемъ его пришествіи, егда излазать мертвіи из' гробъ во извѣщеніи его бес тля [23]). И отвѣщавъ, рече святый Максиміліанъ цареви: во извѣщеніи [24]) и въ твердости вѣры твоея...[25]) Іисусъ Христосъ Сынъ Бога живаго да [26]) сохранить царство твое во имя свое отъ напасти и отъ соблазна непріязнина [27]), и вѣру ими намъ, ꙗко тебе ради воздвиглъ ны есть Богъ отъ перьсти земля. Предъ тобою прежде будущаго дне воскресеніа ожидахомъ. Ꙗко отроча есть во чревѣ матере своея и не чюеть, в живыхъ ли есть, ли въ мертвыхъ, тако же бѣхомъ и мы почили, не движущеся, ꙗко же сняще и ни что же чююще. Се рекоша святіи ти [28]). И послушаше царь и

---

[1]) Отъ словъ: Макарій епископъ... нѣтъ въ греч. т. [2]) Пропускъ: и сказаша имъ вся бывшаа при Декыи мучители,—καὶ ἐδίδαξαν αὐτοὺς ἅπαντα τὰ γεγενημένα ἐπὶ τῶν χρόνων Δεκίου τοῦ βασιλέως. [3]) Слова пріиди и—лишнія. [4]) свѣтъ бо,—φῶς γὰρ. [5]) Словъ: отъ перьсти земьскыя — нѣтъ въ греч. т. Затѣмъ пропущено: и. [6]) ἡ μέλλουσα (ἀνάστασις) ἐμθανίζεσθαι, — имѣющее открыться. [7]) Вмѣсто: отъ гробъ, должно быть: міру,— τῷ κοσμῷ. [8]) показася намъ,—ἐδείχθη ἡμῖν. [9]) и обновленыхъ — нѣтъ въ греч. т. [10]) великою—нѣтъ въ гр. т. [11]) власаници. [12]) Отъ словъ: отъ власяница... нѣтъ въ греч. т. [13]) и не увядши отпаде. [14]) Отъ словъ: и воздѣвъ руцѣ на небо... нѣтъ въ греч. т. [15]) Вмѣсто: съ колесницами и съ оружіемъ въ греч. т. сказано: πλήθη πολλὰ καὶ ἄπειρα,—народъ многъ и безчисленный. [16]) μετὰ τῶν ἐπισκόπων,—съ епископами. [17]) καὶ οὕτως,—и тако [18]) Вмѣсто: видѣвше и поклонишася ему — въ греч. т. καὶ προσηγόρευσαν αὐτὸν,—и привѣтствовали его [19]) Отъ словъ: и тако просвѣтишася... нѣтъ въ греч. т. [20]) καὶ προσεκύνησεν αὐτοῖς,—и поклонился имъ. [21]) и воздвигоша и. [22]) Отъ словъ: и тако сѣдѣ царь... иначе по греч.: ἔκλασε καὶ ἐδόξαζε... плакаше и славяше... [23]) Отъ словъ: во исповѣданіе и рече имъ...—нѣтъ въ греч. т. [24]) Невѣрно и съ пропускомъ: ἀπο τοῦ νῦν ἔτι καὶ ἔτι διαμενεῖ ἡ βασιλεία σου τῇ βεβαιότητι τῆς πίστεως σου,—отнынѣ и надолго пребудетъ твое царство въ твердости твоей вѣры. [25]) Пропущено: и,—καὶ. [26]) да—лишнее (φυλάξει). [27]) Вмѣсто: отъ напасти и отъ соблазна непріязнина, должно быть: отъ всякаго искушенія,—ἐκ παντὸς πειρασμοῦ. [28]) Отъ словъ: Предъ тобою прежде... нѣтъ въ греч. текстѣ.

епископъ и старѣйщины града си вся отъ нихъ, възирающе на ня [1]), паки преклониша главы на землю [2]) и успоша, и тако предаша душа своа повелѣніемъ божіимъ. Ста же царь предъ ними и плакася и простре окройницю царствія своего, юже ношаше, верху ихъ [3]). И заповѣда царь съ-
764 в. творити седмь ковчегъ златъ теле||семъ ихъ, и той нощи явившася ему, глаголюще: отъ перьсти воздвиглъ ны есть Богъ, а не отъ злата, ни отъ сребра: того ради [4]) на мѣстѣ нашемъ, на немъ же есмь в пещерѣ верху земля, небрези насъ [5]), зане же Богъ отъ перьсти земля воздвигнути ны имать [6]). Тогда царь повелѣ обити златыми псифами и ту не дѣя ихъ [7]), до днѣшняго дне. Соборъ же бысть многъ епископъ, и праздникъ сотвориша и достойны почтоша святыя мученикы; царь же великіа дары дасть нищимъ того мѣста и созванныя епископы отпусти [8]) и мнозѣ верніи епископи [9]) излѣзоша съ царемъ отъ Ефеса в Коньстянтинь градъ, во извѣщеніе вѣры его, [10]) ихъ же молитвами буди намъ улучити благодатію и человѣколюбіемъ Господа нашего Іисусъ Христа, ему же слава съ Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь [11]).

765 а. ||**ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 22 память святаго и равна апостоломъ Аверкия, епископа ерапольскаго.**

Стихъ: Въдавъ Аверкие перьсть перьсти, умеръ законно, и убожія принося естьствоположнику, въ 22, Аверкіе в землю идеть.

Сій бысть епископъ ерапольскый Фригия Салутаріе [12]), въ царство Марка Антонина, чюдесемъ многымъ и цѣлбамъ творець; вино бо и масло вълія в нѣкоторый сосудъ, несмѣсно бо имъ соблюстися молитвою сътворивъ, и камень великъ повелѣ бѣсу принести отъ Рима во Фригию, иже по смерти его поставитися на гробѣ его; и теплыа воды молитвою отъ боку земныхъ изведъ, и тако поживъ преподобіемъ и правдою прочее лѣто живота своего, и ко Господу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыхъ седми отрокъ, иже въ Ееесѣ: Максимліана, Іамьвлиха, Мартиніана, Діонисія, Антонина, Костянтина, Іоана [13]).

Сіи святіи бѣяху при Декіи цари, и время обрѣтше и съвѣщавшеся, вся, яже имѣяху, || раздаша нищимъ, и отъидоша 765 б
въ вертепъ, помоливше, иже отъ узъ избавитися телесныхъ и не предатися цареви и отдаша [14]) душа. Царю же Декию сихъ поискавшю, еже идоломъ пожрети [15]) и еже в вертьпѣхъ сихъ коньчину увѣдѣвъ, повелѣ устие пещеры заградити. И оттогда убо 300 и 70 лѣтома и двѣма мимошедшима, въ царство Феодосия Малаго, въ тридесять и осмое лѣто царства его, ереси явльшися еже не быти воскрешенію мертвыхъ, ни возданию дѣломъ [16]), царь, сматряя божію церковь возмущаему и занеже [17]) епископи нѣкоторыя таковыя

---

[1]) Пропускъ: ἠγαλλιῶντο οἱ δε ἁγιοι . радовались; святые же... [2]) Пропускъ ἐτι το προσευξεσθαι,— для молитвы. [3]) Отъ словъ Ста же царь предъ ними. .—нѣтъ въ греч. текстѣ. [4]) Отъ словъ отъ перьсти воздвиглъ ны есть . нѣтъ въ греч. т [5]) ἐασον ἡμᾶς, — оставъ насъ. [6]) Отъ словъ занеже Богъ . нѣтъ въ греч. т. [7]) Отъ словъ тогда царь повелѣ въ греч. т. иначе· και ἀφηκεν αὐτους ὁ βασιλευς ἐκεῖσε, ἕως τῆς ἡμερας .. тогда царь оставилъ ихъ тамъ до.. [8]) Вмѣсто: и созваныя епископы отпусти, — και τους ἐν δεσμοῖς ἀπελυσεν,—и освободилъ узниковъ. Затѣмъ пропускъ ἐξῆλθεν δε ὁ βασιλευς και συν οὐτῶ, — Вышелъ царь и съ нимъ [9]) епископи—нѣтъ въ греч. т. [10]) ἐν ἀγαλλιασει και χαρᾶ, — въ веселіи и радости Затѣмъ пропускъ· δοξαζοντες Χριστον τον Θεον ἡμῶν, τον δοξαζοντα τους ἁγιους αυτοῦ, — славя Христа, Бога нашего, прославляющаго своихъ святыхъ. [11]) Конецъ въ греч. т. иначе οτι αυτῶ πρεπει δοξα τῶ πατρι яко тому подобаетъ слава Отцу. [12]) Φρυγιας Σαλογταριας. [13]) Ἐξακουστωδιανοῦ, — Экзакустодіапа [14]) Должно быть отдати. [15]) Пропускъ μετα το ὑποστρεψαι εἰς Ἔφεσον,—послѣ возвращенія въ Ефесъ [16]) ни возданию дѣломъ—нѣтъ въ греч. текстѣ [17]) δια το καὶ,—занеже и.

ереси приобщатися [1]), сматряше, дивяся мыслію, что и како сътворити. Обаче вретище наложивъ и на земли сѣдъ, рыдаше, плача и моля Бога, ѥако да ѥавить ему еже искомое. И убо Господь не презрѣ слезъ его, но показа таковымъ смотрѣливымъ нравомъ: Степана [2]), его же бяше гора и вертепъ, восхотѣ въ времени томъ ограду сотворити въ своей паствѣ и, отва
765 в ливъ||каменіе отъ вертьпа оного, за два дни на задніе копаша [3]), и отверзе дверь вертьпу. И божиимъ повелѣніемъ въстаяша, иже ту умеръшіи отроци [4]), и бесѣдоваху другъ къ другу, ѥако и мнѣти уже вчера уснувъше, ѥако никако измѣнѣшеся. ниже одеждамъ ихъ, ими же облечени бяху, отъ земля весма небреженымъ; и обаче мняще, ѥако Декие ищеть мучити ихъ, и тако бесѣдующимъ, Максимиліяну к нимъ реку: аще ѥатымъ быти намъ, братіе, станемъ мужьскы и не предадимъ благовѣрие вѣры нашея; но ты, брате Иамьвлише, иди и купи намъ много хлѣба [5]), вчера бо мало принесль еси, и гладѣны успохомъ; испытай, что и како о насъ мыслить Декие. Шедъ же Иамьвлихъ во градъ, и видѣ знаменіе крестное на вратѣхъ граду и почюдися. Видѣвъ же и по инѣхъ мѣстехъ таковая знаменія и зданія измѣнена и человѣкы [6]), мняшеся сонъ глядати или в нѣкоемъ убо ужасѣ быти; обаче дойде къ
765 г. продающимъ хлѣбы и, подавъ на хлѣ||бе сребреницу [7]), юже ношаше, и взяти хлѣбы наскорѣ и [8]) возвратити тщашеся. Да ѥако узрѣ продающихъ хлѣбы показающихъ другъ другу сребреницу и другъ другу бесѣдующихъ и ѥако мняще скровище обрѣсти ему, ѥако сіе воображеніе древними времены царьствующихъ быти, Иамьвлихъ же трепетомъ и безгласіемъ одержимъ бысть, мняшеся познану быти ими и привести мучити его къ Декію царю; припадъ, моляшеся, глаголя: господіе мои. имѣйте сребреницу, поимѣте и хлѣбы, точію мене оставите отъити. Они же паче крѣпчайше его истязаху [9]): ей, глаголюще. покажи намъ скровище и сотвори насъ себѣ дружебникы; аще ли, се [10]) предамы тебе на смерть, и абіе съ словомъ поимьша его и желѣза тяжкая на выю его возложища, влечаху его посредѣ торга и къ антипату его приведъше, и поставиша его на испытаніе, его же антипатъ видѣвъ. прашаше: повѣжь намъ, рече, о уноше, како обрѣлъ еси сяково сокровище и где|| 766 а.
и колико? Он же отвѣщаваше: никако скровища обрѣлъ есмь; сіе сребро родително ми есть, и что на мя, не вѣмъ, речете [11]). Антипатъ же рече: коего града еси? Онъ же рече: отъ сего града есмь, и глагола: се ли есть Ефесъ [12])? И рече антипатъ: да котории суть родителие твои, да придуть к намъ и истину сказавше, вѣру имемъ тебѣ. Памвлихъ рече: се здѣ есть онсица отецъ мой, а онѣсица мати моя и онѣсица дѣдъ и сродници мои. И отвѣщавъ к нему антипатъ: странна и незнаемая имена отъ обличныхъ нарекованій глаголеши и не можемъ тебѣ ѥати вѣру. Иамьвлихъ рече: аще истину глаголю ти, и не вѣруеши мнѣ. ино что рещи, не всѣмъ. И рече ангипатъ: нечтиве, сребро твое по описанію вопіеть прежде тремъ стомъ лѣтъ, иже тогда воображеномъ при Декии цари, и ты, унъ сый, не имый 30 лѣтъ, и тщишися прельстити всѣхъ насъ? Тогда Амьвлихъ, падъ къ ногама ихъ, моляшеся, глаголя: молюся вамъ, господіе моя, гдѣ есть Декій царь, сый во градѣ||семъ? Они же 766 б.
к нему рекоша: в сиехъ лѣтехъ нѣсть Де-

---

[1]) **Должно быть: приобщишася.** [2]) **Вмѣсто: Степана, въ греч. текстѣ:** ὁ τοῦ ὄρους κύριος,—**господинъ (владѣлецъ) горы.** [3]) **за два дни на зданіе копаша — нѣтъ въ греческомъ текстѣ.** [4]) **Пропущено: семь,—** ἑπτὰ [5]) ἄρτους πλὴν περιωτοτέρους,—**(паки намъ) хлѣба, но въ болѣе достаточномъ количествѣ.** [6]) **Пропущено: измѣнившихся,—**παρηλλαγμένους. [7]) **Пропущено: продающимъ,—**τοῖς πωλοῦσιν. [8]) **юже ношаше—нѣтъ въ греч. текстѣ.** [9]) **паче крѣпчайше его истязаху—нѣтъ въ греч. текстѣ.** [10]) **Должно быть: ни,—**εἰ δ' οὐ. [11]) καὶ τὸ μοι ἐστὶ τὸ συμβὰν, οὐ γινώσκω,—**и что это со мною случилось, не знаю.** [12]) ἐὰν ἡ Ἔφεσος αὕτη ἐστὶ,—**если это есть Ефесъ.**

кіе, но преже многыхъ лѣтъ бѣяше. И рече Амѵ́влихъ: сего ли ради, господіе мои, ужасаетеся: но послѣдуйте ми и вѣмъ, ꙗко вся вамъ укажеть о мнѣ при устіи пещернѣмъ, и оттогда [1]) имате вѣровати словесемъ моимъ; азъ бо вѣмъ, ꙗко отъ лица Декия царя бѣжахомъ. и вчера идохъ купити хлѣбы и видѣхъ. ꙗко вниде царь Дикий въ градъ сій.

Сіа ему рекшу, Маринъ епископъ, слышавъ, глагола къ антипату: непщуя [2]), ꙗко чюдо нѣкое совъсходить въ притѵ́чи сей; но пойдемъ купно с нимъ. И шедъше с людѵ́ми, вниде первое Амьвлихъ в пещеру, потомъ и епископъ, и къ десней странѣ вертьпа обративься, и видѣ ковчегъ запечатлѣнъ двоими печатьми сребреными, его же положиша Руфинъ и Феодоръ, сущеи хрѣстіане, иже послани быша со инѣми Декіемъ заградити устье вертьпу, и написавѵ́ше на скрижалехъ оловяных въспоминаніе святыхъ и имена коеждо, и вложивѵ́ше || въ ковчегъ обѣ скрижали, запечаташа. И собравѵ́шимься всѣмъ лучьшимъ со антипатомъ [3]), и отверзъше ковчегъ, обрѣтоша обѣ скрижали оловяны, и почетѵ́ше, ужасошася вси. И вшедѵ́ше внутрь вертьпа, обрѣтоша святыя, и падѵ́ше к ногамъ ихъ, и сѣдъше, въпрашаху их. Они же повѣдаша ꙗже о себѣ первие. потомъ же ꙗже о Декіи цари творимаа. Ужасошася вси и славляху, иже в чюдесехъ Бога. Тогда анѳипатъ съ епископомъ повѣдаша царю Феодосію. Царь же, радости о семъ исполнивѵ́ся, со тѵ́щаніемъ многымъ достигъ мѣсто и, вшедъ вѵ́ вертепъ, паде к ногама святыхъ и слезы точя; радоващебося душа его и веселяшеся, ꙗко не презрѣ Господь моленія его, но показа ему очивѣсть воскрешеніе мертвыхъ. Бесѣдующу же царю купно съ святыми и епископы и князи не малыми деньми, и довол'ными словесы святая, и в тѣхъ бесѣдахъ [4]) святіи мученици, вма тѣ задремавьше, всѣмъ зрящимъ, ко Господу отъидоша. Тогда царь, давъ одежи многочестны, || злато же и сребро доволно, еже 766 г. сътворити седмь ковчегъ святымъ, и в сихъ повелѣ положити святыя; но в ту нощь ꙗвлешеся святии цареви, рекоша: остави насъ, царю, на земли лежати пакы, на ней же лежахомъ [5]). Бывѵ́шю же сбору не малу епископомъ же и княземъ, царь же положивъ по земли святыя, како то сами рекоша, радостный праздникъ свершивъ и поданіе доволно нищимъ града ефескаго подавъ и вся люди многочестнѣ одаривъ и еже в темницахъ епископы вѵ́верженыя, за еже проповѣдати воскрешеніе мертвыхъ, изведъ. обѵ́щий праздникъ сътвори. одаривъ коегождо, пакы въ своя отпусти [6]), славя и благодаряй Бога.

766 г.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о чюдесехъ святаго Аверкіа.

Слышавъ святый Аверкій убо. ꙗко въ округнихъ градѣхъ всѣхъ мнози болять различными недугы.... См. выше стлб. 742 б.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово отъ патерика, еже не осужати никого же, осужаяй бо иного, ꙗко антихристъ, ми есть. Чюдный Іоаннъ Саваитьскій повѣдаше, глаголя: ꙗко сѣдящу ми... См. выше стлб. 742 г.

||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антіоха о оклеветаніи. Лютъ бо есть клеветвливый вредъ, паче до діаволу есть подобенъ... См. выше стлб. 743 б.

767 г.

||МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 23 ДЕНЬ. Святаго Апостола Іакова, по плоти брата господня.

768 б.

---

[1]) καὶ δείξω πάντως τοὺς σὺν ἐμοὶ ἐν τῷ σπηλαίῳ, καὶ ἀπ' αὐτῶν ἴσως...,—и покажу находящихся со мною въ пещерѣ и отъ нихъ можетъ быть... [2]) ὑπολαμβάνω,—предполагаю, мнящую. [3]) Пропущено: и показалъ имъ, — ὑπέδειξεν αὐτοῖς. [4]) Отъ словъ: и князи не малыми деньми... въ греч. т. иначе: καὶ ἑτέροις ἄρχουσιν οὐκ ὀλίγοις, οἱ ἅγιοι... и съ другими начальниками немалочисленными. [5]) ὅθεν ἅπαξ ἀνέστημεν,—откуда (въ которой) мы уже разъ возстали. [6]) Отъ словъ: одаривъ коегождо... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Святый Іаковъ апостолъ [1])—сей бысть первый епископъ во Іерусалимѣ, отъ самого Господа поставленъ бысть, и сей первое божественую литургію написавъ, изложи, отъ Христа наученъ. Тою же литургія послѣди борзійшу [2]) сътвори Великій Василій, и посемъ Златоустъ, человѣческыя ради немощы, меншу сътвори. Іаковъ же въ Іерусалимѣ пасъ церковь и много отъ ел҃линъ и отъ іюдей, крещая [3]), приведе вѣро-
768 в. вати || Христови, и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ святаго ради житія. Быв҃ши же распри въ іюдѣхъ о Христѣ Іисусѣ, вси собрав҃шеся рекоша: идемъ къ праведнику Іакову, да речетъ намъ о Іисусѣ. И възведъше его на крило церковное, и въпросиша о Іисусѣ. Іаковъ же рече: что мя въпрашаете о Христѣ? той есть Сынъ божій и сѣдитъ на небесѣхъ со Отцемъ. Сего ради [4]) подвиже на гнѣв҃ іюдея, и, емъше его, свергоша его с крила церковнаго и убиша его, рекше сице, ꙗко и праведникъ соблазнися. И тако прія конецъ за Христа. Сей же бысть сынъ Іосифовъ [5]). обручителя и, тому дѣлящю землю сыновомъ своимъ первыя жены и хотящу часть сътворити Іисусу, отъ святыа Маріа рожьшуся сыну и Богу, и не въсхотѣша дати ему братіе ꙗковля [6]); Іаковъ же поꙗтъ Марію на свою часть, и сотвори Іисуса наслѣдника ей и того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святѣй Феодотіи и Сократа прозвитера.

Святая Ѳеодотія бѣ при Александрѣ цари,
768 г. благородну родителю д҃щи, || сущи же отъ страны Понта [7]). По лѣтѣ же нѣкоемъ [8]), сущи молчащи, увѣдана же бысть и ꙗта княземъ каподокійскимъ, исповѣданіа же ради, еже во Христа, повѣшена быв҃ши и строгана. Христовою же благодатію отъ того избыв҃ши, ведена бысть княземъ в҃ Визаньтію, рекше, Царюграду, посемъ во Анкиры [9]), идѣ же презвитеръ [10]) Сократъ. Ел҃линомъ же вселюдьскый праздникъ творяще [11]) бѣсомъ и поклоняющеся идоломъ, благоговѣинъ же сый, Господа нашего Іисусъ Христа исповѣдая, рвеніемъ исполніся, требище идольское разори, и усѣкнуша главу его, и тако [12]) предасть духъ. Святая же Феодотія понужена бысть пожрети идоломъ и не повинувьшися, того ради в҃вержена бысть въ сковраду и, без҃ вреда пребыв҃ши, мечемъ скон҃чана бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память ꙗвленія святыхъ сед҃ми отрокъ, иже въ Ефесѣ.

Ти святіи: Максимиліанъ, Амьвлихъ, Мартиніанъ, Діонисій, Іоаннъ, Костянтинъ, Антоній бяху при Декіи цари въ Ефесѣ градѣ; исповѣданія же ради || иже во Хри- 769 а.
ста, ꙗти быв҃ше и приведени бывше къ цареви и время испрошьше о себѣ испросити, побѣжав҃ше, взыдоша на гору нѣкую и впидоша в пещеру и в ней с міромъ скон҃чашася. И быв҃шу дѣлу отъ гражанъ, ꙗвленъ бысть входъ в҃ пещеры и 300 и 70 лѣтъ мину и въ царство Ѳеодосія Малаго повелѣніемъ подвижено бысть отъ еретикъ, рек҃шимъ не быти воскресенію, и цареви о сихъ пекущуся, хотя Богъ извѣстити всѣмъ, ꙗко есть воскресеніе, изволи отврести пещеру и воскресити живыхъ, отъ нихъ же Амьвлихъ, вземъ златицу, сущую при Декіи, и шедъ въ градъ купить пища, ꙗко се вчера спавъ, познанъ бысть, приведенъ бывъ къ епископу, и сказа всю истину. Быша же свѣдѣтели

---

[1]) Вмѣсто: апостолъ,—ἀδελφοθεος,—братъ господенъ. [2]) συντομωτέραν, — болѣе сокращенную [3]) διδάσκων,—научая. [4]) Отъ словъ: и всѣми нарицаемъ бѣ праведникъ .. до этого мѣста въ греч. текстѣ—нѣтъ. [5]) Отъ словъ: рекше сице, ꙗко... нѣтъ въ греч. текстѣ. Вмѣсто того тамъ находится слѣдующее: περὶ δὲ τοῦ λέγεσθαι ἀδελφοθεος φερέται τοιοῦτος λογος ἐκ παραδόσεως, — о наименованіи же — братъ господенъ существуетъ по преданію такой разсказъ. [6]) Вмѣсто: ꙗковля, должно быть: другіе,—ἄλλοι. [7]) Прол. Фонта. [8]) Прол. въ лѣтѣ же нѣкоемъ. Должно быть: въ нѣкоторое мѣсто уйдя для подвиговъ,—ἐν ἀσκητηρίῳ δε τινὶ ἀπελθοῦσα. [9]) Прол. во Анкюри. [10]) Прол. прозвутеръ. [11]) Прол. творящу. [12]) Прол. ти тако.

въскресенію. И паки умер'ше, положены быша в той же пещерѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашго Игнатіа, патріарха Цяряграда.

Пресвятый [1]) отець нашь Игнатій бысть убо сынъ Михаила царя и Прокопіи ца-
769 б. рици, братъ же Феофилу [2]) и внукъ || Никифору царю, скопець [3]) же бывъ, посемъ мнихъ и бысть игуменъ монастыря Михайлова [4]), тогда глаголемаго Въсходящаго [5]), нынѣ же Сетира [6]). Посемъ поставленъ бысть патріархомъ Коньстянтинаграда и держа лѣтъ 11 и 5 мѣсяць [7]). Посемъ изгнанъ бысть Михаиломъ царемъ [8]) и в него мѣсто патріарха поставльшу Фотѣя, простопсафаря [9]) бывша прежде, мниха. Изгнанъ бысть и той [10]) Василіемъ царемъ и приведоша паки Игнатія и, епископьствовавъ лѣтъ 11 [11]), и паки изгнанъ [12]) и бысть патріархъ Стефанъ святый, сынъ Василія царя; Святый же Игнатій, шедъ въ Сатиръ [13]) в монастырь, с міромъ успѣ [14]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Никифора, съставльшаго в Харсиянѣ честный монастырь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Максима о люб'ве.

Свершена есть любы, еже не разъдвоити человѣка, рекущи: ового знаю, ового не знаю, ли сей мя хвалить, а се кленеть, но, на свое естество присно взирая [15]), вся
769 в. человѣкы равно люби || убо други и в агы, добрыя и злыя, да съвершенъ предъ Богомъ явишися, и отъ врагъ убо со благодареніемъ наносимая ти злая претерпи, отинудь не помысли отъ тѣхъ се творимо, но отъ діавола за согрѣшенія наша: тѣмъ и Господь нашь Іисусъ Христосъ, свою любовь к намъ показая, за все человѣчество пострада и всѣмъ равно надежю воскресенія дарова, в он' же кождо себе достойна сотворить или честь или муку, ибо христови раби вся [16]) любять искренно и сами же не любими суть всѣми; мира же сего друзи никто же отъ сердца любять, а духовнии до скон'чанія сложеную любовь хранять: да пот'щитеся всякаго человѣка отъ душа любити, се бо есть заповѣдь господня, да аще не можете сохранити ея, поне никого же не възненавидить [17]), да отъ Христа Бога благодать воспріимѣте [18]) нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ житіе и мученіе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти [19]).

Лѣнитися убо достояше [20]) поступати выше || силныхъ и страхъ предълагати отча 769 г.
утверженія. Аще убо страсть о инѣхъ страхъ хулимъ есть, но о вышесилныхъ дерзнути начахъ праведнѣмъ надѣяся и о настоящемъ начат'цѣ; слыша убо Соломона, въ притьчахъ учаща: с похвалами бывающихъ [21]) памяти праведныхъ, и паки: ꙗко егда хвалимъ есть праведный, обычаи есть веселію людемъ. Зря же памяти и зѣло праведно во вся церкви христовы выину бывающа Іакова, брата господня, еже о немъ зря не написано по ряду, смотрѣхъ в себѣ, ꙗко ни единъ же не помыслилъ, по

---

[1]) Прол. Иже во святыхъ. [2]) Прол. Феофиловъ. [3]) Прол. каженикъ. [4]) Прол. храма архангелова [5]) Прол. нарицаемому въсточному. [6]) νῦν δὲ Σατύρου,—нынѣ же Сатира. Прол. Сафира. [7]) Прол. лѣтъ 15. [8]) Прол. прибавлено: травліимъ. [9]) Должно быть: протоспоѳорія, — πρωτοσπαθάριον. Такъ въ прологѣ, и прибавлено: и асиньгрита. [10]) Прол. Фотіе же изгнавъ бысть, и приведоша паки Игнатія. [11]) δέκα,—десять. Такъ и въ прологѣ. [12]) Прол. изгнанъ же бывъ паки Никифоромъ царемъ, убіенаго (убіеным) отъ болгары. [13]) Прол. Фиръ. [14]) Прол. скончася, лѣтъ сый 89. [15]) Прол. не на свое естество взирай. [16]) Прол. все. [17]) Прол. возненавидите. [18]) Этимъ кончается прологъ. [19]) Нижеслѣдующее житіе, кромѣ начала, составляетъ передѣлку житія апостола Іакова Симона Метафраста. См. Curs. Complet Patrologiæ—Миня, series graeca, т. CXV, стр. 199—213. [20]) Вѣроятно по гречески было: ἀμελεῖν δεῖ,—не слѣдуетъ браться (за дѣла выше силъ). [21]) С. бывающа.

моему разуму вдатися дерзнухъ въ списаніе, не похвалу Иѣковлю умышляя списахъ, се бо вѣдѣ, ѣако невозможно есть и сущимъ выше силы моея нынѣ и кій съборъ створити о глаголемыхъ [1]) праведницѣ, ѣако послушающемъ суще разумно. Іогиси попъ бо и Климятъ Селій исторія и быста наказателя, еже овь в пятемъ своемъ воспопяну свитьцѣ, овъ же в'шестѣмъ рекомыхъ образехъ в'кра||тцѣ написаста, иже и о Иѣковѣ и недоумна начинанія полагающа, но ономъ теченіи книгамъ подвизающимъ, но за величество мужа не могуща премолчати, о немъ-же есть, и се убо речено буди о Игисѣ попѣ и о Климятѣ, ѣаже ми вину подаста уне сея бесѣды, обаче [2]) мужа житіемъ красима и словомъ, во апостольскихъ ученіихъ словуща, великій бо той Огисъ попъ абіе перваго апостольства и ученія бысть пріатникъ, Климятъ же чюдный попъ же и учитель александрѣйскаго жилища бысть. Отъ сею азъ увѣдѣхъ, еже о Иѣковѣ [3]).

770 а

Како бо чюдный великій бѣ Іаковъ и паче всѣхъ инѣхъ о правдѣ словый, ѣако и мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и сущеи мудрѣйше въ жидохъ написаша мученіе его, и глаголють, ѣако тогда же казнь божію и ти пріяша убив'шеи праведнаго, и паче же и самъ Иерусалимъ в' бѣду превеликую впаде за сотворенаго ими безаконія на немъ. Свидѣтель же тѣхъ Иогисій попъ
770 б. въ двадесятъ списанія археилова, оже || о праведницѣ семъ сповѣда намъ.

Се, убо речено ми буди в начатьцѣ списанію, хотяше написати еже о немъ, самаго святого начатка словесе поставляя, Богу его моляся не согрѣшити до кон'ца о искомемъ. Аще бо и [4]) кто есть съвершенъ въ сынохъ божіихъ, кромѣ же премудрости божіа, ни во чтоже вмѣнится; аще убо свершеніи въ сынохъ человѣческыхъ глаголеми ни во что же вменится, божіа помощи кромѣ суще, что сътворю, всяка ума свершена долѣ лежа нѣгдѣ? Но, учениче, друже господень и священниче и апостоле, пророче и праведниче и мученіемь красиме, молитвами своими о искомѣмъ спомогай ми, и даждь ми изрещи в годъ твоея [5]), ѣако да не соблажнюся отъ подобія его, ни да кромѣ отпаду о твоемъ начинаніи, и смѣху буду [6]), ѣако же и онъ, недоумѣя, ѣакоже въ іевангеліи хотяше столпъ создати и мимоходящими въ правду поругаемъ. Воле же уже молитвами надѣѣся праведнаго, і отсюду бесѣду начну, отнюдуже и начати по||добно есть. 770 в.
Ини убо красными мира сего да красятся и о благородіи нижнѣмъ да завѣчаются [7]), маыми да возносятся, и, не несущу [8]) ничему же, достойно честно да мнять; Іакововѣ [9]) же точію довлѣеть, еже брату божію нарицатися. Отечество же его Іерусалимъ первообразный, егоже хитрець и съдѣтель—Богъ, житіе же его ѣавляеть имя; аще бо и прелестникъ похотемъ, ѣакоже и древній онъ Іаковъ наречется, или Овліа, сирѣчь, гражданіе праведникъ [10]), тако бо именовашеся, ѣакоже и глаголють сиисав'шеи же о немъ. Знаменіе [11]) въиспытанія его [12]), еже издѣтьска есть, ѣасно еже говѣйну ему сущу жидми, люд'ьми жесто-

---

[1]) Должно быть: глаголемѣмъ. [2]) р. С. № 1385: оба же. [3]) Πολλοῖς μὲν γὰρ καὶ ἄλλοις ὑπῆρξε τῶν περὶ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν ἐσπουδακότων περὶ τοῦ δικαίου τούτου διεξελθεῖν, καὶ πρό γε πάντων Ἡγησίππῳ καὶ Κλήμεντι, ὧν ὁ μὲν ἐν γε τῷ πέμπτῳ αὐτοῦ ὑπομνήματι, ὁ δὲ ἐν τῇ ἑκτῇ τῶν καλουμένων ὑποτυπώσεων ἕνια αὐτοῦ πεπραγμένων ἀπολαβόντες παρέδοσαν τοῖς εἰς ὕστερον· ἀλλ' οὐδεὶς εἰς ἅπαντα καθῆκεν ἑαυτὸν οὐδὲ τὰ κατὰ μέρος εἰπεῖν ἐφιλοτιμήσατο, — хотя было не мало другихъ изъ числа занимавшихся составленіемъ церковной исторіи, которые говорили и объ этомъ праведномъ, и прежде всѣхъ Гегезиппъ и Климентъ, изъ которыхъ первый въ пятомъ воспоминаніи своемъ, а второй въ шестой книгѣ такъ называемыхъ его изображеній, собравъ нѣкоторыя изъ его дѣлъ, передали потомкамъ; но никто изъ нихъ не обиялъ всего и не думалъ говорить подробно. [4]) Въ р. С. № 1385 и—нѣтъ. [5]) Пропущено: смерти. [6]) Пропущено: достоинъ. [7]) Должно быть: величаются. [8]) Р. С. 1385 одно отрицаніе: несущу. [9]) р. С. 1385 Іаковови. [10]) Ὠβλίαν γὰρ αὐτὸν κεκλῆσθαί φασιν, ὅπερ δὴ καὶ δηλοῦν τὸν δίκαιον βούλεται,—говорятъ, онъ былъ названъ Овлія, что̀ означаетъ праведникъ. [11]) Р. С. № 1385: воспитаніа его.

кыими и сверѣпыими и николиже ни пророка, ни праведника почет'шеими; но обаче и удер'жанное его и бодренное и зѣло злодѣя жиды осрамилъ и понудилъ и неволи чести его. Азъ же [1]) содѣлалъ по вознесеніи господни, і о томъ слове [2]) сътворю.

770 г. Ново бо великому оному || Богу и Спасу нашему Ісусу Христу тайну же о плоти скон'чав'шу, егда насъ ради отъ Приснодѣвыя и Богородица родив'ся и распятіемъ и смертію разоривый смертъ, взыде на небеса, отнюдуже, смирив'ся, взыде к намъ, абіе той великій Іаковъ Іерусалимьскія цѣр'кве прекор'мила [3]) пер'вый того жилища і епископьство пріимъ, двоему же сущу в'водящу ему человѣка в совер'шеніе,—видѣніе же и дѣланію [4]), отъ неиже добрыя дѣтели дер'жаву пріяша. Испытано буди во обоемъ искусное мужа; но понеже видѣніемъ паче взыти къ Богу, первое видѣніе іаковле [5]), і [6]) елико возмож'но есть, изыщемъ, и тако и дѣланно, іакоже [7]) бо мощно есть, испытаимъ. Подобаетъ бо епископьскому очесѣ видѣніемъ первое инѣхъ краситися, аще и дѣланное и всѣданіе видѣннаго иніи уставица в се мѣсто [8]). Убо попущено буди видѣнное, убо старѣе да будетъ дѣланія, занеже со дѣланымъ [9]) праведника счетася и мученіе. Но

771 а. есть смотрѣти по истиннѣ || епископа, пасуща с хитростію стадо чтущему соборное посланіе его [10]), абі'е бо отъ писанія и отъ благодати іавляется смиреніе его святого [11]); Іаковъ бо, рече, божій, Ісусъ христовъ рабъ, обѣманадесяте колѣнома, сущима в расіаніи радоватися. Лѣть бо ему бѣ самому ся нарещися апостолу или епископу или, вящьшее рещи, брату господню, имиже имена [12]) его Павелъ, писа [13]) къ галатомъ, сказалъ [14]); но онъ еже найпаче подобнѣе сътворилъ [15]), и раба себе Христу Богу и коном'ъ [16]) израилевомъ показалъ [17]), симъ убо и симъ именемъ укращаяся и смиреныя премудрости и образъ себѣ подавая. Начим'же мние есть и словесъ его сущіи [18]) въ епистоліи, мимотекуще [19]), в'спомянути, имиже іавитися [20]) измечтанное учительныя силы праведника [21]). Абіе убо епистолію начинаа и пророческимъ зря духомъ [22]) и [23]) іако вселичьскый [24]) достоитъ приступающему къ Богу готову быти на искушеніе, в терпѣніе не ужастно [25]) поущаетъ вѣрныхъ, іакоже сѣдитъ учитель добрѣ наказанныхъ показану страданія || преступающихъ на страданіе ду- 771 б.
ховное [26]), рече бо: всяку радость имѣйте, братіе моя, егда в различныя напасти впадете, вѣдущеи, іако искушеніе вашея вѣры терпѣніе содѣваетъ намъ [27]) въ хвалу Богови; терпѣніе же дѣло сьвер'шено да

---

[1]) Должно быть; А еже, или; Азъ, еже. [2]) Р. С. № 1385: слово. [3]) Р. С. № 1385: прекормила. [4]) С. и Р. С. № 1385 прибавлено: и юже и дѣланію, отъ... [5]) πρότον τὸ θεωρετικον ἐκεῖνου,—прежде всего (изслѣдуемъ) его созерцаніе. [6]) Р. С. 1385 і—нѣтъ. [7]) Должно быть: іако или елико,—καθ' ὅσον οἷον. [8]) εἰ καὶ τὸ πρακτικὸν ἐπίβασιν εἶναι τοῦ θεωρετικοῦ τινες ὑπειλήφασιν, — хотя нѣкоторые думали, что дѣятельность есть восхожденіе (средство ведущее) къ созерцанію. [9]) С. съ дѣяннымъ; Р. Х. № 1385: съ дѣяннымъ. Такъ и должно быть. [10]) Ἀλλ' ἐστι κατανοῆσαι τρανῶς ἐπίσκοπον ποιμαίνοντα μετ' ἐπιστήμης τὸ ποίμνιον, τὸν τῇ καθολικῇ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιστολῇ ἐντυγχάνοντα, — кто читалъ соборное посланіе этого мужа, тотъ можетъ ясно понять, съ какимъ знаніемъ онъ насъ стадо, будучи епископомъ. [11]) καὶ πρῶτον γε τὸ ἐν τῇ ἐπιγραφῇ καλὸν μὴ παροπτέον· δηλοῦται γὰρ εὐθὺς ἀπο γραμμῆς τοῦ ἁγίου τὸ μέτριον,—и вопервыхъ достойна вниманія прекрасная особенность въ самомъ надписаніи (посланія), ибо она одна уже съ первой черты показываетъ смиреніе святаго. [12]) Должно быть: именами,—οἷς ὀνόμασιν. [13]) Должно быть: пиша,—γράφων. [14]) ἐδήλωσεν,—обозначилъ, назвалъ. [15]) ὁ δὲ τοῖς ταπεινοτέροις φαίνεται χαίρων,—онъ же находитъ удовольствіе быть въ числѣ болѣе смиренныхъ. [16]) Въ С. поправлено: колѣномъ. Такъ и должно быть,—ταῖς φυλαῖς. [17]) Пропущено: быти,—εἶναι. [18]) Должно быть: сущихъ,—φερομένων. [19]) κατὰ τὸ ἐγχωροῦν,—на сколько нужно, по возможности. [20]) Должно быть: явится,—εὐληπτον ἔσται. [21]) τῆς διανοίας ἐκείνου τὸ καθαρὸν καὶ ἡ τῆς διδασκαλίας ἀκρίβεια,—чистота его ума и тщательность его ученія. [22]) καὶ σκοπήσας τῷ θεωρητικῷ ψυχῆς ὀφθαλμῷ,—и зря созерцательнымъ (умственнымъ) окомъ души. [23]) и—лишнее. [24]) Должно быть: вселически. [25]) προς ὑπομονὴν ἀνένδοτον,—въ непреклонное, неодолимое терпѣніе. [26]) Отъ словъ: іакоже сѣдитъ—невѣрио. τοὺς σοφοὺς μιμούμενος παιδοτρίβας καὶ κατὰ νόμους ἀθλήσεως καλῶς γυμνάζειν ἐπισταμένους,—подражая мудрымъ учителямъ дѣтей борьбѣ, хорошо знающимъ законы борьбы. [27]) Отъ словъ: намъ въ хвалу Богови, и до ниже указаннаго мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня.

имать, да будете ни о чемъ же лишими; аще же кто отъ васъ лишимъ есть премудрости, да просить отъ Бога, подающаго просто всѣмъ и не поносяща. Смотри высоту воля святаго. Не точію поущаеть в терпѣніе вѣрующаѧ и всяку радость велить имѣти в напастехъ, оттуду старѣйшиньство душа указаеть, і ѩко же се властію уставленою [1]) извѣщаеть [2]): мужь двоедушенъ, глаголя, не устроенъ въ всѣхъ путехъ своихъ. Уча абіе смиреномудрость имѣти и не превозношатися, ни мнѣти что суще тлѣемо: [3]) да хвалится, рече, смиренный братъ высотою своею, богатый же смиреніемъ своимъ, измѣненіемъ высоты смиренія и [4]) укрѣпляя богатыя и убо-
771 в. гыя и творя праворевеньство [5]) супро||тивныхъ: тѣмъ блажить терпящихъ и [6]) крѣпятся, ѩко вѣнцѣ пріимуть за терпѣніе; той бо, рече, блаженный человѣкъ, иже терпить напасть; ѩко искушенъ бывъ, пріиметь вѣнець жизни, ѩже предъуготовалъ Богъ любящимъ его. Воле же, ѩко же се пророкъ, предразумѣя духомъ, ѩко будеть время, егда блудящіи человѣци начнутъ мнѣти вину Бога суща злыхъ, но [7]) недуги уврачюя, ѩкоже хытрый врачь, облюдаеміими быліи помагая[8]),сице вопіеть: никтоже, в напасть впадаяй не глаголеть, ѩко отъ Бога напасть ми есть, Богъ бо есть напастникъ злу, напаствуеть бо самъ ни единого же; ни струпъ глаголющихъ [9]) лестию, ѩко отъ существа пребываеть намъ еже согрѣшати, рекше, родомъ, не оставилъ неизврачеванъ, рече бо о томъ [10]): кождо напаствуется, своею похотиею изъвлачимъ и прельщаемъ, воле же похоть зачеѧ́ши ражаеть грѣхъ, грѣхъ же, съверше́нъ бывъ, и [11]) раждаеть смерть. И симъ узриши святого, указающа свершеныа и пре||пирающа не уповати собою добродѣ- 771 г.
тели написовати [12]), глаголеть бо: не льститеся, братія моя возлюбленная: всяко даѩніе благо и всякъ даръ свершенъ свыше есть сходяй отъ Отца свѣтомъ, у негоже нѣсть преизмѣненіе или измѣненіе; той нѣсть въсхотѣлъ; родилъ ны словомъ истины и быти начатку нѣкоему зданію его. Указаеть же сими, ѩко божество подателно есть и несовратимо же и неизмѣнено и ѩко по образу жителя бывше сынове Зиждителя есмы благодатію [13]). Егда же о богословеси и учитель о благочестии еже о Бозѣ вообразилъ, виждь, како и о учительнѣй части попечеся; ѩкоже бо се нѣкый взаконитель, менѣши ны наказая на доброе, се рече [14]): буди всякъ человѣкъ скоръ услышати, медленъ возглаголати; медленъ во гнѣвъ, гнѣвъ бо мужю правды божія не содѣловаеть; указаеть бо сими, ѩко кротѣкія воспріиметь Господь, на гнѣвающая же ся гнѣваеть. И цѣломудрія же его симъ || узриши учителя. Что убо 772 а.
и вѣрующимъ писааше? Отложьше всяку злобу и скверну и излишеніе сердца, въ кротости пріимите всажденное слово,

---

[1]) Р. С. № 1385: уставною. [2]) До этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [3]) Вмѣсто: Уча абіе.... что суще тлѣемо, въ греч. текстѣ: ὃ δὲ μετὰ ταῦτα λέγει, πόσον ἔχει μετὰ χάριτος καὶ τὸ βάθος,—А то, что онъ говорнтъ послѣ того, какую имѣетъ глубину вмѣстѣ съ красотою, пріятностію. [4]) и—лишнее. [5]) С. и Р. С. № 1385: праворавенство. [6]) Вѣроятно, должно быть: и да крѣпятся Въ греч. текстѣ отъ словъ: тѣмъ блажитъ и дальше — иначе. Ἔπειτα πάλιν εἰδὼς οἵας δόξης, ὅσων ἀγαθῶν πρόξενοι τοῖς καρτεροῦσιν οἱ πειρασμοί, ἐπαναλαμβάνων... φησίν,— затѣмъ, зная, какую славу, какія блага доставляютъ испытанія тѣмъ, которые въ нихъ тверды, опять повторяетъ, говоря. [7]) но—лишнее. [8]) τοῖς φυλακτικοῖς χρώμενος βοηθήμασι,—пользуясь предохранительными средствами. [9]) Богъ бо нѣсть искуситель злымъ, не искушаетъ же той никого же. Соб. посл. Іакова, гл. 1, ст. 13. [10]) Отъ словъ: ни струпъ глаголющихъ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня. [11]) и—лишнее. [12]) Ἐκεῖθεν ὅτε τὸν δίκαιον σοφῶς ἀναιροῦντα τὸν ἐπόμενον ἐπὶ τῇ κατορθώσει τοῦ ἀγαθοῦ τύφον καὶ πείθοντα τῷ Θεῷ μᾶλλον ἢ ἑαυτοῖς λογίζεσθαι τὸ κατορθωθέν,—отсюда видно, что праведникъ мудро уничтожаетъ гордость, сопровождающую исполненіе добра, и убѣждаетъ приписывать то, что сдѣлано хорошо, больше Богу, нежели самимъ себѣ. [13]) Отъ словъ: и ѩко по образу.... по гречески иначе. Καὶ ὅπως ἐξαίρετον (Θεῖον) ἢ πρὸς τὰ ἄλλα κτίσματα περὶ τὸν ἄνθρωπον φαίνεται τὸ κηδεμονικὸν ἔχον,—и какъ о человѣкѣ Богъ имѣетъ предпочтительное передъ другими тварями попеченіе. [14]) Отъ словъ: егда же о богословесіи... по гречески иначе. Μετὰ ταῦτα καὶ ἠθικωτέρων ἅπτεται παραινέσεων,—послѣ того обращается и къ нравственнымъ наставленіямъ.

могущее спасти и создати душа ваша [1]). Какоже истоваго христіанина уставилъ, увидѣти треба. Рече: чиста и нескверна Богу и Очцю, си есть, посѣщати сирыхъ и вдовиць во скорбехъ, бескверны ѕ себе блюсти отъ мира сего. Сима бо двѣма словесема указалъ достоить вѣрнику щедру и добротворнику быти, и во всемъ мирѣ нескверную быти. Но и о семъ не премолча, еже не творити ничтоже, чади видѣти [2]), уча: ꙗко не достоить доброе творити чади видѣти [3]); рече бо: не в лицемиріе имѣйте, братіе, вѣру Господа нашего Іисуса Христа. Славы ничтоже глаголемыхъ имъ не оставилъ бе свидѣтельства, но всяку глаголемому близъ притча, свѣта солнечнаго свѣтлѣйши свѣтящи, чтущихъ; кто убо отъ любве, ꙗже къ ближнему, тако попеклъся [4])? законъ бо, рече, царьскъ
772 б. скон'чающа любя||щаго ближняго своего, ꙗко и самься [5]). Кто же ся не почюдить милостивьству его и человѣколюбьствию! Безъ милости бо судъ, рече, не сътвор'шему милости и обаче милости хвалящися на судѣ иному паче оного дающими побѣду [6]). По истинѣ человѣколюб'ца и Бога ученикъ неложенъ! Такоже рече: требѣ сущу вѣру, ꙗкоже требуеть тѣло духа и бес тоя всякъ мертвъ есть, безъ успѣха препирается, глаголя [7]), абіе Авраама и Рааву [8]) приводя в послушество его, Исаака приводяща с вѣрою [9]), оному [10]) же соглядникы инѣмъ путемъ отъпустив'шу. Что же ми глаголати есть по единому! Сьи милость праведнику расътворилъ [11]), совузу на ꙗзыкы [12]) возложилъ; сій молчати и глаголати по словеси [13]) научилъ; сій л'жу возненавидѣлъ [14]) и истину же изучилъ [15]); сей клеветами друга или осуждати иного у самаго закона согрѣшати проповѣдалъ [16]); сей богатыимъ и нищиимъ и [17]) откладаеть, еже на пол'зу, [18]) и богатымъ не велить уповати богатьствомъ, а симъ||долготерпѣти 772 в.
ꙗкоже пріимыше [19]) мьзду обилу за терпѣнія; онѣмь бо обличеніе несытости богатьство предълагаеть; симьже, ꙗко пророкъ, предъ двер'ми стоꙗща и [20]) судяща въ правду, благовѣствуеть. Слышати же добро есть самѣхъ ѕ словесъ праведнаго, како написалъ. Хотя указати не клятися, всѣми же чисти и любити истинну и николиже не сол'гати, первое убо всего, рече, братія моя, не кленитеся бошію ни небомъ ни землею, ни иною никоею же клятвою; буди же вамъ: ей, ей! ни, ни! да не в судъ впадете. Веселящихъ [21]) пѣти научілъ, унывающихъ молитву дѣяти [22]), болящихъ молитву дѣяти с масломъ священники мазатися [23]),

---

[1]) Отъ словъ: гнѣвъ бо мужю правды божія.... и до этого мѣста въ греч. текстѣ по изд. Миня—нѣтъ. [2]) μὴ πρὸς ἀρέσκειαν βιοῦν ἀνθρωπίνην, — жить не такъ, чтобы угождать людямъ. [3]) μηδὲ τὴν ἐξ ἀνθρώπων ἐπιζητεῖν δοξαν, — и не искать славы у людей. [4]) Отъ словъ. Славы ничтоже глаголемыхъ.. до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня [5]) Въ греч. текстѣ иначе. Τῷ δε καὶ νόμον φάναι βασιλικον ἐκπληροῦν τον ἀγαπῶντα τον πλησίον ὡς ἑαυτον, πρὸς τὴν τῶν ἀδελφῶν ἀγάπην διερεθίζει, — сказавъ же, что любящій ближняго, какъ самаго себя, исполняетъ и царскій законъ, возбуждаетъ къ братской любви. [6]) Отъ словъ: и обаче... невѣрно. Καὶ κατακαυχᾶσθαι ἔλεον κρισεως, τούτῳ διδοὺς ὑπερ ἐκεῖνη τὰ νικητήρια, — прославлять милость больше суда, давая первой предъ послѣднимъ предпочтеніе. [7]) Отъ словъ: Такоже рече: требѣ сущу... невѣрно. Ἀλλὰ καὶ τὴν πιστιν οὕτω δεῖσθαι φησι τῆς πράξεως, ὡς δεῖται το σῶμα τοῦ πνεύματος· ταύτης δὲ χωρὶς νεκρὰν οἷον ὑπαρχειν αὐτὴν καὶ ανόνητον, — но и вѣра, говоритъ, такъ нуждается въ дѣлѣ, какъ тѣло въ воздухѣ: безъ дѣла она какъ бы мертва и безполезна. [8]) С. ошибочно: Арааву. [9]) τον μὲν μετὰ τῆς πίστεως καὶ τον Ἰσαὰκ προσενέγκοντα,—перваго (Авраама) съ вѣрою принесшаго (въ жертву) даже Исаака. [10]) Должно быть: ону (Рааву). [11]) σχεδον γὰρ οὐδὲ μίαν ὑπε. λιπε τῶν ἠθικῶν ἀρετῶν, προς ἣν οὐκ ἠρέθισε τον φιλόθεον,—онъ почти не оставилъ ни одной нравственной добродѣтели, къ которой не возбуждалъ бы боголюбца. [12]) τῇ γλώσσῃ,—языку (на языкъ). [13]) κατὰ καιρὸν,—сообразно времени, когда слѣдуетъ. [14]) ἀπεχέσθαι —избѣгать (лжи). [15]) ἔχεσθαι,—держаться (истины). [16]) καὶ τὰ λαθρα δὲ τοῦ πλησίου καταλαλεῖν ἢ καὶ κρίνειν τῆς τῶν ἀνθρώπω διανοίας μακρὰν ἀπωδεῖται, — онъ далеко отстраняетъ отъ мысли людей пересказываніе тайнъ ближняго, а тѣмъ болѣе осужденіе его. [17]) и—лишнее. [18]) παραινέσαι,—увѣщевать (увѣщеваетъ). [19]) С. пріимшемъ. Должно быть: имѣющимъ получить, — λῆψομένους. [20]) и — лишнее. [21]) Должно быть: Веселящихся, благодушествующихъ,—εὐθυμοῦντας. [22]) унывающихъ молитву дѣяти—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [23]) τοὺς νοσοῦντας (διδάσκει) ἐλαίῳ μετὰ προσευχῆς ἱερέως εἰς ἀλοιφὴν χρῆσθαι,—болящихъ (научилъ) мазаться елеемъ съ молитвою іерея.

ꙗко молитвы и [1]) дѣлы помагаемы [2]), мощь велику имѣющу [3]). И въкратьцѣ рещи: нѣсть образа ученія управляюща словомъ или дѣломъ человѣка, егоже нѣсть во ѩковли епистоліи. Что же глаголю: множае ту [4]), иже хощетъ, да обрѣтаетъ, колико есть величьство праведника.

772 г. Есть же и сѣмъ [5]) || и увѣдѣте [6]) старѣйшиньство его и трезвеное [7]). Стязаніе во Антіохіи бысть, аще преступающихъ къ словеси благодати [8])... по обычаю моусиову обрѣзати; братія же, сущая во Антіохіи, на апостолы, суща во Іерусалимѣ судъ возложиша, Павлу и Варнавѣ служащима о искомемь. Церкви, сущая во Іерусалимѣ, собрашася о семъ [9]), и Петру верховному стоѩщу по вѣре и вѣрному словеси учащю, отвѣща по немъ Ѩковъ, в'бесѣде сѣдя [10]), сице: мужи и братія, сими онъ споꙋѣдалъ, ꙗко испервa Богъ посѣтилъ отъ ꙗзыкъ люди имени своему и о семъ соглашають словеса пророчьская, во еже [11]) прирекъ пророчьская словеса, уставная искомемъ я нанесе имущь сице [12]): сужду азъ не дѣѩти пакости обращающимься къ Богу отъ ꙗзыкъ, но воспущати [13]) к нимъ ошибнутися [14]) отъ скверны кумирьскыя и отъ блуда и отъ крове и отъ удавленины. И слово дѣ-

773 а. ло бысть и такъ образъ апостоли напи|| саша, ꙗкоже Іаковъ судилъ, и тако церкві взакониша, ꙗкоже оному годѣ бысть, и тако и во апостолехъ бысть честенъ.

Но есть услышати Павла, како о немъ къ Галатомъ писалъ и [15]) послалъ: взыдохъ въ Іерусалимъ видѣть Петра, иного же отъ апостолъ не видѣ, токмо Іакова, брата господня, ꙗкоже велико суще и честно [16]), ꙗкоже Іакова видѣти. Кажда Павла, и ꙗко отъ дѣяній апостолькихъ услышите [17]): бывшемъ намъ, рече Лука, ту во Іерусалимѣ, пріаша ны вся братія; въ другый же день вниде Павелъ ко Ѩкову; вси бо стар'ци пріидоша к нему и, целовавь ихъ, сповѣда по единому все, еже Богъ сотворилъ во ꙗзыцѣхъ служеніе мое. Они же, услышавше, прославиша Бога рукама воздѣніемь, рекше Павлови: видиши, о брате, колики т'мы суть вѣровавьшихъ в' жи'дохъ и вси ревнителе закона суть; увѣдѣша же тебе дѣл'ма, ꙗко отступленію суще [18]) учиши отъ Моусія всѣмъ жити по ꙗзыкомъ [19]), но се сотвори, еже ти глаголемъ: очи||стися съ братіею, су- 773 б.
щею на нихъ [20]), и разумѣють ꙗко, о нихъ же слышаша дѣл'ма бо тебе, ничтоже есть [21]). Всяко ꙗвѣ есть, ꙗко о Ѩковѣ [22]) словеса суть си, і [23]) ꙗко тому сущю старѣйшинѣ церкви. Тол'ма бѣ Ѩковь строинь и великый, словый, ꙗко владяше о стязанихъ, ꙗкоже братъ господень [24]), изутрь пріимь дер'зновеніе не сумнѣтися

---

[1]) Должно быть: молитвѣ; и—лишнее. [2]) Д. б. помагаемѣй. [3]) или: ꙗко молитва, дѣлы спомогаема, мощь велику имать. Въ греч. родительн. самостоят. [4]) Р. С. № 1385: множае есть ту. [5]) Должно быть: посемъ, затѣмъ,—κάντεῦθεν. [6]) С. увѣдѣти. Такъ и должно быть,—μαθεῖν. [7]) καὶ δυνατὸν ἐν λόγῳ,—и силу въ словѣ, способность говорить. [8]) Пропущено: изъ язычниковъ,—ἐξ ἐθνῶν. [9]) Должно быть: церкви, сущей въ Іерусалимѣ собраннѣй,—τῆς δὲ ἐν Ἱεροσαλύμοις ἐκκλήσιας εἰς τοῦτο συναθροισθείσης. [10]) τοῦ τῶν ἀποστόλων πρώτου προιστηκότος της πίστεως,—(и Петру, первому изъ апостоловъ), предстоящу (предсѣдательствующу) по вѣрѣ. [11]) отвѣща по немъ Ѩковъ, въ бесѣдѣ сѣдя,—нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [12]) εἶτα,—потомъ. [12]) Отъ словъ: уставная искомемъ... и до этого мѣста—невѣрно: τοῖς ζητουμένοις ὄντως ἐπεψηφίζετο,—о спорномъ дѣлѣ далъ такое мнѣніе. [13]) заповѣдати. [14]) огребатися. (Дѣян. гл. 15, ст. 20). [15]) писалъ и—лишнее. [16]) ὡς μεγάλου τινος καὶ ἀξίου μνήμης (τοῦ θεάσασθαι),—какъ бы видѣть Іакова было нѣчто великое и достойное упоминанія. [17]) οἷος δέ ἐστι καὶ αὐτῷ Παύλῳ παραινῶν ὁ Ἰάκωβος, ὁ τὰ τῶν πραξεων εἰπὼν σαφῶς εἴσεται,—а какимъ онъ показалъ себя, когда одобрялъ Павла, это ясно представитъ себѣ читающій Дѣянія (апостоловъ). [18]) суще — лишнее. [19]) живущыя во ꙗзыцѣхъ вся іудеи. Дѣян. гл. 21, ст. 21. [20]) и ижди на нихъ, да острижутъ си главы, ст. 24. [21]) и разумѣютъ вси, ꙗко возвѣщенная имъ о тебѣ ничтоже суть, но пребываеши и самъ, законъ храня. Ст. 24. [22]) Должно быть: Іакова,—Ἰακώβου... τὰ ῥήματά. [23]) и — лишнее. [24]) τοσοῦτον ἐν ἀπόστολοις Ἰακώβῳ τὸ συγκεχωρικὸν καὶ οὕτως ἦν ἐπιφανὴς τε καὶ ἀξιότιμος, τοῦτο μὲν καὶ ἀπο τῆς ἀρετῆς ἔχων, τοῦτο δὲ καὶ ἀπο τοῦ ἀδελφὸς εἶναι τοῦ Κυρίου προσειληφὼς,— столько между апостолами Іакову предоставлялась; такъ онъ былъ знаменитъ и досточтимъ, а это онъ имѣлъ отчасти за свою добродѣтель, а отчасти пріобрѣлъ тѣмъ, что былъ братомъ господнимъ.

во время, егда потреба бѣяше, устроѧ проповѣданіе и глаголя, и апостоли послушаху его, и никтоже противу не глаголаше [1]), о немьже Июда, написавъ [2]) седмію каѳоликію епистолію [3]), величается,- не занеже ли нарицается господень рабъ, братъ же сый чюднаго Іакова. Почти написаніе епистолія его и разумѣеши умъ его. Что бо рече Июда? Іисусъ христовъ рабъ, братъ же іаковль возлюбленымъ о Бозѣ і Отцѣ Іисусъ Христѣ соблюденымъ, милость вамъ и миръ. Такъ убо во апостолѣхъ велие и честно бѣ, еже учимо бѣ Іаковомъ, и оприш'нее еже к нему. Но егдаже уже видѣнное его изъглаголахомъ,
773 в. нынѣ и дѣянное, елико возмож'но||есть, не обленим'ся сповѣдати; счетано бо есть и со дѧнымъ и мученіе праведнаго, ꙗко выше повѣдано есть намъ о мученіи его [4]).

Сей, зѣло великій и многоименитый Іаковъ, братъ же господень бывъ, ꙗкоже пишеть [5]), святъ бѣ ис чрева матере своея, и се слово не оставлю бе свѣдѣтельства. Того изглаголеть великій Иогисій попъ, подобно же есть и Климятово. Си убо Іаковъ,—речемъ бо и буди сластію многажды глаголемое,—святъ бѣ ис чрева матере своея, ꙗкоже и вторый Іеремиа ꙗвленъ намъ; ни вина, ни олуя не цилъ, ꙗко се другый Самоилъ видимъ, ни душна не ꙗлъ, но присно хлѣбомъ животнымъ кор'мляшеся; бричь на главу его не взыде, назарей бо бѣ Богови своему, вел'ми Самсона святѣй; масломъ не помазася, гоняше бо ему масло веселія, имьже по вся дни мазашеся, мыяше бо ся по вся часы духомъ измовенія; сукна не ношааше, но поняву, присно свѣтлое душа и ума своего одѣніемъ ꙗвляа [6]). И тому єдіному бѣ лѣть во святаа святыхъ||присно влази- 773 г.
ти; не единому бо, ꙗкоже послужышии закону истину, един'же влазяше въ церковь божію, ꙗкоже единъ могый влазити за чистоту; дошенъ же бываше и [7]) лежа на колѣну и прося людемъ отпущеніа грѣхомъ. Луче Моусіи молитвы с колѣноклоняніемъ творя, ꙗкоже оцѣстити и оцѣпнути колѣнома его, ꙗкоже и вел'буду, занеже присно на колѣну кланялся и моляся Богу и прося отпущенія грѣховъ людьскихъ, егоже Моусій не творилъ николиже [8]). Тако Христосъ Богъ, бывъ человѣкъ, свои рабы научилъ [9]). За преспѣяніе убо правды его нарицеть же ся праведникъ—Овлія, еже есть словеньскіи [10])—огражденіе людемъ и правда.

И ꙗко пророци провѣщаша первѣе, нѣціи же отъ сед'ми ересь, их'же бѣ старѣй Ананъ, священникъ же тогда бѣ Анаанъ, егда Павелъ нарекова кесаря и в Римъ к Нерону Фистоонъ [11]) пущенъ бысть. І отъ надежда отпадъше, отъ неяже и Паула остроуяху [12]), ко Іакову уврати-
тишася, брату господню, сиць и [13])нань||дер'з- 774 а.
нуша и в'среду его [14]) приведоша, отметаніа христовыя вѣры прошаху отъ него предо всѣми людьми.. [15]) вопрошаху его, глаголюще: рци намъ, праведниче, кто убо есть дверь іисусова? Он'же к нимъ рече: той есть Сынъ божій [16]), Христосъ. И ови отъ нихъ вѣроваху словесемъ его; ови же не вѣроваху, но противу глаголаху; ты бо ереси в жидохъ ни воскрешенія глаголаху, ни грядущаго воздати [17]) комуждо противу дѣломъ его. Мнози ѭе вѣроваху Іакова дѣл'ма, и ропотъ же многъ бѣ во старѣй-

---

[1]) Отъ словъ: изутръ пріимъ дерзновеніе... до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ по изданію Миня. [2]) С. написавы. [3]) седьмое соборное посланіе, — τὴν ἑβδόμην ἐπιστολὴν τῶν καθολικῶν. [4]) Отъ словъ: Такъ убо въ апостолѣхъ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ по изд. Миня [5]) ὡς τὰ ἱερά φασι λόγια,—какъ гласятъ священныя сказанія. [6]) Отъ словъ: и се слово не оставлю бе свидѣтельства... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. [7]) Вмѣсто: дошенъ же бываше и—должно быть: вошедши же, — εἰσερχόμενος δὲ. [8]) Отъ словъ: и моляся Богу... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [9]) τὰ τῆς εὐχῆς παραδίδωσι, — научаетъ молиться. [10]) Р. С. № 1385: словенскы. [11]) ἀπὸ τοῦ Πίστου, — Пистомъ. [12]) οὗτοι.... τῆς ἐλπίδος καθ' ἣν Παύλῳ τὴν ἐπιβουλὴν ἐξήρτυον ἁμαρτάνοντες,—они, обманувшись въ надеждѣ устроить кознь противъ Павла. [13]) Должно быть: и сице. [14]) ἑαυτῶν, — себя, свои. [15]) Пропущено: и,—καὶ [16]) Пропущено: Іисусъ. [17]) Должно быть: воздаянія,—οὔτε ἐρχόμενον ἀποδοῦναι.

шинахъ жидовьскихъ,—фарисѣихъ и книгчиямъ, глаголющамъ, ꙗко в' бѣду в'падають вси людие, Іисуса Христа чающе. Глаголаху, сошедъшеся ко Іакову: молимьтися, праведниче, воздержи люди, ꙗко заблудиша о Іисусѣ, ꙗко и [1]) тому сущю Христу; молимь тя убо, да глаголеши пришедъшихъ [2]) в'день пасхы о Іисусѣ; вси бо послушаемъ; мы убо свѣдѣтельствуемъ ти и вси людіе, ꙗко праведникъ еси и на лица не глаголеши: углаголи убо ты людіи, да не заблуждають о Іисусѣ; не бо,
774 б. но и мы и вси людіе||послушаемъ тебе. Стани убо на крилѣ церковнѣмъ, да будеши выше людей и да услышана будуть словеса твоя. Пасхи бо ради пріидоша вся племена съ ꙗзыки. И поставиша и [3]) книгьчія и фарисеи Іакова на крылѣ церковнѣмъ и воз'пиша, глаголюще: праведниче! тебе дол'жни есмы вси послушати; но занеже заблудиша людіе въ слѣдъ Іисуса, пропятааго при поньстѣмъ Пил'тѣ, повѣжь намъ, кто есть дверь іисусова? И отвѣща гласомъ великимъ Іаковъ, глаголя: что мене вопрошаете о Іисусѣ? той сѣдить одесную на небеси славы и силы Отца своего, и пріити имать по облакомъ небеснымъ судити всей вселен'нѣй в правду. И многомъ извѣщеніемъ пріим'шимъ извѣщеніи Іаковли [4]), вопіюще и глаголющемъ имъ: осана Сыну Давидову! тогда паки книгчія и фарисеи глаголаху к себѣ: злѣ сътворихомъ, тако свидѣтельство дав'же Іисусу; но пріидете низложимъ Іакова, да убоꙗв'шеся народи и [5]) не имуть вѣры Іисусови. И воспиша, глаголюще: оле, и праведный за-
774 в. блудилъ!||И возлѣз'ше же убо на крило, и низложиша его, и глаголаху: каменіемъ побійте праведника! И начаша каменіемъ бити. И понеже низ'вер'женъ не умреть, но обращься, положь колѣнѣ, глаголаше: Господи Боже, Отче, отпусти имъ, не вѣдять бо ся, что творяще; тако бо и Христосъ Богъ и Стефана научилъ, Іакова [6]). Сице же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ, сынъ Върихавовъ сына Рихавіина [7]), свѣдѣтельствуеть ими [8]) Іеремѣемъ пророкомъ, воспи, глаголя: останетеся, что творите, молится по васъ праведникъ! И вземъ нѣкто [9]) отъ нихъ древо бѣлило [10]), избиваше [11]) ризы, и удари въ главу. И тако праведникъ предасть духъ. И вземьше его и погребоша его на мѣстѣ добрѣ близъ цер'кви божія.

Елико же бѣжа [12]) крот'цѣ во градъ и зѣло свѣдущи законъ, тажде коимъ бысть о томъ [13]), и пустиша отай къ царю Агрипѣ, той бо Иродова четвертовластьства бѣ преимникъ, моляще убо его пустити [14]) ко Анану не творити тако, не бо в' правду
сътво||рено есть о велицемъ Іаковѣ. Дру- 774 г.
зіи же ихъ Иавлинна [15]) срѣтоша, отъ Алексан'дрия идуща, того бо по Фисте поставилъ самчию надъ жиды кесарь, и указалъ не велить Анонови безъ воля ею вещь сътворити [16]). Алвилъ же, иимъ вѣру рекшемъ, написавъ съ гнѣвомъ ко Анаану, прѣтя казнь ему пріяти і отъ него тако сътвор'шю [17]). Агрипа же цесарь, оставивъ [18]) Анаана отъ священьства, дер'жав'ша не болѣ трей мѣсяць, и иного в него мѣсто поставилъ.

Люты живяще, лютъ [19]) по смерти іаковли жиды постиже. Свѣдѣтель же и [20]) тѣхъ

---

[1]) и—лишнее. [2]) Должно быть: пришедшимъ. [3]) и—лишнее. [4]) καὶ πολλῶν πληροφορηθέντων ἐπὶ τῇ μαρτυρίᾳ ταύτῃ — и когда многіе вполнѣ убѣдились этимъ свидѣтельствомъ. [5]) и — лишнее. [6]) τὴν ταύτην τῷ Στεφάνῳ φωνὴν ἀφεὶς καὶ ὁ θεῖος Ἰάκωβος,—сказавъ божественный Іаковъ тѣже слова, что и Стефанъ. [7]) τῶν υἱῶν Ῥηχαυὶ υἱοῦ Ραχάβην,—(отъ) сыновъ Рихава сына Рахавы (Рихавля. Іер. гл. 35). [8]) Должно быть: свидѣтельствуемыхъ, или: о нихъ же свидѣтельствуетъ пророкъ Іеремія. [9]) С. единъ нѣкто. [10]) Пропущено: имъже,—ἐν ᾧ. [11]) Должно быть: и биваша,—ἀπεπίαζον. [12]) Должно быть: бѣша...—во градѣ. [13]) βαρέως ἠνεγκαν ἐπὶ τούτῳ,—сильно огорчились этимъ [14]) ἐπιστεῖλαι,—написать, приказать. [15]) τῷ Ἀλβίνῳ,—Алвина или Албина [16]) διδάσκουσι μὴ ἐξεῖναι τῷ Ἀνάνῳ χωρὶς γνώμης αὐτοῦ καθίσαι συνέδριον,—научаютъ не дозволять Анану безъ его вѣдома собирать синедріона [17]) δίχας .. ὑποσχεῖν αὐτὸν τοῦ τοιοῦνδε τολμήματος, — казнь пріяти за такое дерзновенное дѣло. [18]) Должно быть: отставивъ,—ἀφελών. [19]) Вмѣсто: люты живяще, должно быть: лютыя бѣдствія.—τὰ μέντοι κατῶν ἔσχατα. [20]) и—лишнее.

жидовинъ Иосифъ, ничтоже отъ истины не утаивъ. Сице убо приложенъ бысть къ святымъ святый и искомомъ убо вышнимъ ликомъ [1]), сице приложенъ бысть мученикъ къ мученикомъ, увязавыйся первый во епископѣхъ мученымъ вѣнцемъ; бѣ бо уже варилъ въ діяцехъ [2]) Стефанъ, въ апостолехъ Зеведеовъ Іаковъ, нынѣже священникъ [3]) въ слѣдъ архіерея Христа иде, и [4]) давшаго кровь свою за
775 а. всего мира [5]). Сице пріложенъ||бысть къ праведникомъ праведный, праведнаго отца праведное ищадіе. Азъ Иосифа отца мученика сего зѣло велика суща иму вѣру, не точню бо увидѣхъ отъ святаго гласа евангельскаго праведника суща, но ꙗко и христовы [6]) тайнослуга бысть достоинъ, ꙗко пресвятую Дѣву и Богородицю именемъ обрученія нѣкоихъ ради словесъ на соблюденіе пріатъ. Аще не бы разумѣлъ Духъ Святый, ꙗко житіемъ и словомъ Иосифъ славенъ бѣаше, и первѣе сего всего не скверну душу имѣяше, и тако и домъ свой изучилъ, не бы домъ его служителя поставилъ благодатныя тайны. Великъ убо Иосифъ бѣяше и святъ, зѣло по закону изученъ словесемъ, пророчьскаго дара и словесъ исполненъ, ꙗкоже и давидова корене присное прозябеніе и давидьскому дому бысть похвала. Свѣдѣтельже сихъ || евангельское писаніе—Іосифа сына давидова нарица и о всемъ с радостию служаща повелѣніемъ аггеловымъ указая, еже не бы въпросто сътворилъ, аще издалеча не бы сіяемъ былъ силою тайна [7]). Отъ
775 б. сего || убо намъ святый Іаковъ родися и наказанъ бысть; сего праведнаго сынъ бѣ сей праведный праведникъ и пророкъ и священникъ и апостолъ и мученикъ и пер'вый въ епископѣхъ; добра бо труда и плодъ сладокъ и славенъ, не отпадающій корень мудрости. Ей, нынѣ его мудреца услышахъ глаголюща! Азъ убо, ꙗкоже 'возмогохъ, противу силѣ скон'чахъ, ты же, о треблаженне и благодатію духовною красиме, о святая и честная и апостольскаа главо, мученное увязеніе носящи, и ꙗкоже дер'зновеніе имѣя у Бога много, ꙗкоже братъ и рабъ бывъ, устави твоими молитвами отъ божіихъ людій гнѣвъ божій, буди вторый Ааронъ, за ны Бога умоля, ꙗвися и ты другъи [8]) Финеосъ, отвращая губящаго, и тольма ты паче тѣхъ помози, ельма и вящьша дер'зновеніа паче и [9]) тѣхъ сподобленъ еси; прожени, ꙗкоже и пастухъ, иноплеменнаго волка, лающаго на ограду Христа Бога; низложи молитвою аурьскый [10]) составъ. Видиши, о пресвятый, раз'сѣянія, прогнаніе, гоненіе, запу||стѣніе, 775 в.
осквернение церковь [11]) и олтаревъ попраніе, иже нашими нынѣ грѣхы постиже; церкви осквернены очисти, царство утверди, люди божія, неславныа отъ славныхъ и нищаа отъ богатыхъ снаб'ди, да славимъ бываеть всѣми Богъ, въ Троици покланяніе пріемля, Отецъ и Сынъ и Святый Духъ, ꙗко тому подобаеть слава во вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙЖЕ ДЕНЬ убіеніе святаго апостола Іакова, брата господня по плоти.

Приемникъ церкви по апостолѣхъ Іаковъ, братъ господень, нареченный отъ всѣхъ праведникъ, ꙗко отъ господень лѣтъ и до насъ; понеже и мнозѣ Іаковѣ нарицахутся, сей же отъ чрева матере своея бѣ святъ [12]), вина и творена пива не піеть, бритва на главу ему не взыдеть, олѣемъ не помазася, и въ банѣ не из'мыся; семуже токмо и лѣть бѣ во святая, не бо сукно ношаше, но лняно; обрѣташежеся, ле-

---

1) и искомомъ убо вышнимъ ликомъ — нѣтъ въ греч. текстѣ. 2) ἐν διακόνοις, — въ діаконахъ. 3) νῦν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, — нынѣ же архіерей. 4) и лишнее. 5) Дальше иначе сравнительно съ греч. текстомъ, который, послѣ еще нѣсколькихъ восхваленій Іакова, оканчивается обычнымъ славословіемъ. 6) Должно быть: христовый. 7) Ниже столб. 777 в: силою Святаго Духа. 8) С. другы. 9) и—лишнее. 10) Ниже столб. 777 г: сурски. 11) Ниже столб. 777 г: церкви. 12) Слич. выше, столб. 773 в.

жа на колѣну, прося о людехъ отпущенія грѣховъ, ꙗко ожестити колѣномъ его, ꙗко вельблужимъ подобно, зане присно
775 г. покло||няше колѣни, кланяꙗся Богови, прося избавленія людемъ; за преспѣющую же правду ея и Овліе, еже нарицается сказаемо-одержаніе людемъ и правда, ꙗкоже пророци сказають о немъ. Етери бо отъ сед҃ми ересей, преже [1]) написано в повѣстехъ, вопрошахуть его, кыя бѣху двери іисусовы? И глаголюще и сего быти Спасителя, вы же ереси преже написанныя неверьствоваша ни скресенія, ни гряду [2]) возданія комуждо по дѣломъ ему. Еликоже вѣроваша Іакова ради, многымъ у [3]) княземъ вѣрующимъ, бѣ бо говоръ в людехъ и книг҃чіахъ и ѳарисеохъ, глаголющихъ, ꙗко стражють людіе, Іисуса Христа чающе. Глаголаху убо сошед҃шася ко Іакову: молимътися, праведниче, удержи намъ люди, ꙗко заблудиша о Іисусѣ, ꙗко той есть Христосъ. Вся препрѣти молимъ тя, пришедъша бо въ день пасцѣ о Іисусѣ той есть Христосъ; тебѣ бо вси вѣру имемъ, мы бо свѣдѣтельствуемъ о тебѣ, ꙗко праведенъ еси, ꙗко не обинуешися лица человѣча.
776 а. Сътвори убо || ты народа о Іисусѣ не блазнитися, ибо вси людіе послушаемъ тебе. Стани убо на крилѣ церковнѣмъ, да свыше будеть ти ꙗвленъ и будуть услышана словеса твоя всѣмъ людемъ. О [4]) пасхи бо ради собрашася вся колѣна и вси ꙗзыци. Поставиша же убо преже реченныя книжници Іакова на крилѣ церковнемъ, и воспѣша и рѣша ему: праведниче! Тебѣ [5]) дол҃жни есмы ҃послушати, понеже людіе будуть [6]) слѣдъ Іисуса пропятаго. Праведный же Іаковъ отвѣща гласомъ веліемь и рече: что мя вопрошаете о Іисусѣ Сынѣ божіи? и той сѣдить одесную Отца в҃ велицей славѣ; имать пріити подъ облакомъ небеснымъ. Извѣщепим҃ся и славящимъ Бога о свидѣтельствіи праведнаго и глаголющимъ: осанна сыну Давидовъ, рекше: слава в҃ вышнихъ Богу, тогда паки архиереи и книж҃ници и фарисеи рѣша другъ ко другу: злѣ сотворихомъ, тако свѣдѣтельствовав҃ши Ісусови; но возлѣз҃ши низ҃вержемъ его, да убоявшеся, людіе не имуть ему вѣры. И воспѣша [7]) к людемъ, глаголю||ще: праведный заблуди, и скон҃ча- 776 б.
шася книги, пишемыя Исаиемъ пророкомъ: измемъ праведника, ꙗко не благо намъ есть, тѣмъ и плодъ дѣломъ своимъ снѣдять. И начаша каменіемъ лучати его. Воз҃лѣз҃шимь же свергоша и, и глаголахъ, другъ къ другу: каменіемъ побиваемъ Іакова праведнаго. И начаша каменіемъ побивати его. Каменіемъ біемь не умре, но обрящашеся, поклонь колѣни, глаголя: Господи, Боже, отдай же имъ, не видять бо ся, что творять! Тако бо Христосъ Богъ научилъ Стефана, Іакова. Сице же побивающимъ его каменіемъ, единъ отъ священникъ сыновь Рихавовь сына Рахавина, свѣдѣтельствуемъ и мы [8]) Іеремѣомъ пророкомъ, воспи, глаголя: останитеся, что творите, молится о васъ праведникъ! И вземъ единъ древо белильное, дрекольемъ же избивають ризы, и удари и во главу. И тако праведникъ правый предасть духъ свой. И вземьше его, погребоша на мѣстѣ добрѣ близъ церкви божія.

Елико же бѣша кротьцѣ во градѣ и зѣло свѣдуща законъ, || тяж҃ко бы имъ о томъ [9]), 776 в.
ꙗко мнозѣ отъ кромѣшнихъ вѣры и суще мудрѣишихъ жидохъ написаша мученіе его, и глаголеть, ꙗко тогда же казнь божію пріаша убив҃ши праведнаго; паче же и самъ Іерусалимъ в҃ бѣду превелію впаде и за сотворенаго ими безаконія на немъ тогда весь ꙗзыкъ жидовскій отступиша отъ римлянъ, Агрипа же бѣжа в Римъ. Тогда Неронъ ꙗростію и гнѣвомъ посла ко восточному воеводѣ Спасияну, повелѣ ему собрати область свою и прийти на жидов҃-

---

[1]) Вмѣсто: прежде, должно быть: ꙗкоже. [2]) С. поправлено: грядущаго. Такъ и должно быть. [3]) Должно быть: и, а не: у. [4]) О—лишнее. [5]) Должно быть: Тебе. [6]) Должно быть: идутъ. [7]) Должно быть: и воспиша. [8]) Должно быть: свидѣтельствуемый. [9]) До сихъ поръ сходно съ вышенапечатаннымъ житіемъ, см. стлб. 774 в.

скую землю и внезапу погубити ю. Силніи же жидове в'бѣгоша во градъ Іерусалимъ, зане твердъ бѣ градъ, 3 стѣны имѣя и столпы велики, огражены. Воеводы [1]) же, пришедъше на жидовьскую землю, ополчися, и вся грады галилеискыя раскопавъ, пожже. Пришедъ же на Іерусалимъ, сѣде около его, воюя отъ года до года, многыми образы боряся; ничтоже успѣ, зане твердъ бѣ градъ, но излазяще из' града внезапу, убиваху многы рим'ляны. Исшедъ
776 г. же в || Кесарію Усписіянъ, отпусти препочити воемъ. В то же время убіенъ бысть Неронъ в Римѣ и бысть в него мѣсто Гал'ва 7 мѣсяць, и той убіенъ бысть и бысть в него мѣсто Отонъ 3 мѣсяци, и паки в того мѣсто Виталій 3 мѣсяци. Во мнозѣ бѣдѣ быв'шю Риму, варваромъ належащимъ на Римъ, сущіи же вои на востоцѣ, царь Евпасіянъ посла сына своего Тита и Домен'тіана повелѣ повоевати Іерусалимъ. Домен'тіана же посла на варвары. Приближающуся ему к Риму, вои, сущіи в немъ с вел'можами, противника убиша. Внезапу римьская земля исправися, Доментіану же избив'ши пришедшия варвары на Римъ. Жидове пиры дѣяху многы во Іерусалиме. Уродъ же нѣкто вопіяше, по граду рыща: лютѣ граду сему отъ востока, лютѣ отъ запада, лютѣ отъ полудне! И попадоша жидове и рекоша ему: что ты намъ блазниши? и биша и много. Посла же паки Тита с восточными вои на Іеро-
777 а. салимъ, и в'бѣгоша жидове во градъ. При||шедъ же Титъ с вои, оступиша градъ, воеваша два лѣта. И бысть бѣда велика во градѣ, и съдирающе кожи со щитъ, и ядяху; друзіи же сапоги ж'ваху; инии же кого узряху устама движуща и ухвачаху за гортань и с кровію из'гнетаху другъ другу из' горла; иніи же гдѣ чюяху отробы, повергъше во знакъ, и льяху уксусъ въ ноздри; жену же вдову раз'грабиша и не оставиша ничтоже у нея; она же зарѣза отроча свое и испече отай; и обоняше воня мясъ печинъ и начаша бити ю, глаголюще: воняють мяса у тебе, дай намъ. Она же показа имъ, вывер'тѣв'ши изъ плащаница отроча печено, ѹдено третіяа часть. И побѣгоша отъ нея. Она же окаянная, воздохнув'ше и, и рече: о окаянная утробо! исшедъ ис тебе и опять в тя идеть! и съѣде отроча свое и разсѣдеся и умре. И бѣ туга велика во градѣ. Жены же, дѣти доѹщи, вопіаху, глаголюще: падете на насъ стѣны град'ныя и поразите ны! Младенци же вопіаху, ис'сы||сающе гладныя матери, не 777 б.
спроста умираху младенци. Многа бѣда и рать наведе Господь на Іерусалимъ. Титу же налег'шу на градъ, и растолкоша первую стѣну град'ную і убиша много жидовь, и тол'цаху другую стѣну град'ную, и бѣ туга велика жидовъ. Во градѣ вопіяху, плачюще, горко ркуще: падите на ны! Жены же издавиша младенца своя отъ бѣды, нашед'шая на ны, и чада своя изъѣдоша. Пріим' же кесарь градъ, и уби люди, быв'шаа в немъ, и распълони весь градъ и церкви пож'же. Тогда скон'чася слово господне, ѣако не останеть камень на камени. Убіено же бысть тогда жидовъ шесть сотъ темъ, а плениша десять темъ, а умроша гладомъ десять темъ, а раз'бѣгоша четыре тысящи. И по запустѣніи града снидоша вѣрніи в Сионѣ и поставиша два епископа во Іерусалимѣ: Симеона клеопова, писанаго въ іевангеліи сродника господня. Великій
бо [2]) Іосифъ бѣяше святъ и зило по закону изученъ словесемъ, пророчьскій даръ
777 в. исполненъ, ѣако же Давида корене присно|| прозябеніе и давыдьскому дому похвала. Свѣдѣтели же сихъ евангельское писаніе,— Іосифа сына Давида наричая, и о всемъ с радостію служаща повелѣніемъ ангеловымъ указая, ея же и Богъ просто сътворивъ [3]), аще издалеча не бы сіяемъ былъ силою святаго Духа. Отъ сего намъ святый Іаковъ родися и наказанъ бысть, сего пра-

[1]) Должно быть: воевода. [2]) Отсюда сходно съ вышенапечатаннымъ текстомъ. См. выше стлб. 775 а.
[3]) См. выше стлб. 775 б: еже не бы въпросто створилъ.

веднаго Іосифа сынъ бѣ сей праведный Іаковъ, сый и праведникъ и пророкъ и священникъ, апостолъ и мученикъ и первый во епископѣхъ, добраго труда и плодъ сладокъ и славенъ, не отпадающь корень мудрости. Нѣкоего мудреца [1]) слышахъ глаголюща. Азъ убо, ꙗко же возмогохъ, противу силѣ скончахъ; ты же, о треблаженне и благодатію духовною красиме, о святая и чистая [2]), апостольская главо, мученое увязеніе носящи, ꙗко же дерзновеніе имѣя у Бога много, ꙗко братъ и рабъ бывъ, устави твоими молитвами, обожи люди и [3]) гнѣвъ божій, и буди вторый Аронъ, за ны Бога умоля; ꙗвися и ты другый Фи-
777 г. неосъ, отвращая губящаго и толма || паче тѣхъ сподобленъ еси; прожени, ꙗко пастухъ, иноплеменнаго волка, лающа на ограду Христа Бога; низложи молитвою сурьскіи составь. Видиши ли, о тресвятый [4]), разсѣяніе, прогнаніе, гоненіе, запустѣніе, оскверненіе церкви и олтаремъ попраніе, иже нашыми грѣхи постиже? ты же церкви оскверненыя очисти и царство утверди, людіе божия славныя [5]) отъ славныхъ, нищая отъ богатыхъ снабди, да славимъ бываеть всѣми Богъ, въ Троици поклоняніе пріемля, Отецъ и Сынъ и святый Духъ, ꙗко тому подобаетъ слава всегда и нынѣ и присно, въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе и похвала святаго апостола Іакова, брата господня по плоти.

Господь нашъ Ісусъ Христосъ, Сынъ и Слово отчее, иже преже всѣхъ вѣкъ отъ него рожейся, иже сый сіяніе образъ состава его и присно сый во единомъ составѣ по божеству, пріятія же ради славимъ того во двою естьству, еже есть, въ божествѣ и
778 а. человѣчь||ствѣ, иже нашего ради спасенія в послѣдняя дни излиꙗвь себе и зрака раба пріимь, подобенъ намъ бывъ по всему, кромѣ грѣха, иже бяше пребысть Богъ сый истиненъ и еже не бѣ, пріятъ, бысть совершенъ человѣкъ отъ приснодѣвы Маріа благоволеніемъ Отца и нашествіемъ святаго Духа, и со человѣки поживе, иже божественою силою неизреченная съверша знаменія, по плотьскому же смотрению вся человѣчьская совершая, сего ради изволи, нужныхъ ради винъ, пречистѣй своей матери обрученику и хранителю быти праведному Іосифу, ꙗко симъ ухитряа древняго врага, назирающаго въ совершеніе прийти, еже рече Исаія: яко дѣвая хощеть родити Бога во плоти, ꙗко да преминеть сию, ꙗко обрученицю и не увѣсть таиньства, не точію же той, но и человѣци не видяаху таковое смотреніе. Сего ради Лука пишеть: и той бѣ Іисусъ, ꙗко лѣтомъ тридесяте начиная, сый мнимъ, ꙗко сынъ Іосифовъ. Великъ убо по истинѣ Іосифъ [6]) || и зѣло святъ по закону, 778 б.
ꙗко таковаго смотренія таинъ бысть и воплотившемуся божію Слову, ꙗко сый мнимый отець, иже преже вѣкъ того рождьшаго Отца назнаменуя свѣтъ, блаженъ зѣло праведный сей Іосифъ и ꙗко отъ Святаго Духа проувидѣно житіе сего и неизреченная чистота души его; іаковъ же онъ, сице и весь домъ свой научи. Сего ради таковымъ тайнамъ служителя избра того святый Духъ, к симь же и ꙗко вѣдый добрѣ пророчьская реченія и Давыда царьскаго корене честно прозябеніе и того дому великая похвала, ꙗко же свѣдѣтельствуеть божественный евангелистъ, сына давидова того нарицая, и о всемъ непорочно служаща таиньству господня воплощенія по повелѣнію аггелову.

Сей убо прозябеніе великый Іаковъ, о немь же слово произвести дерзнухъ, аще и выше силы. Сего ради преже показахъ корене достоиньство, да и плодъ того достоинъ всѣмъ ꙗвленъ будеть, и ꙗко того

---

[1]) Выше стлб. 775 б: Ей, нынѣ сего мудреца... [2]) Выше: честная. [3]) Выше: отъ божіихъ людей гнѣвъ... [4]) Выше: пресвятый. [5]) Выше: неславныя. [6]) Слич. выше стлб. 775 а.

наказаніемъ зѣло праведенъ показася бла-
778 в. женный || Іаковъ, по истиннѣ благаго ко-
рене преславно прозябеніе и краснаго дре-
ва сладкый плодъ [1]).

Бяше же сему блаженному и ина бра-
тія единородни: Іосій и Симонъ Іуда, ꙗко
Іосифу чада плотьская отъ иже во юности
быв'шая тому жены, имьже раздѣляа наслѣ-
діе Іосифъ, восхотѣ с тѣми сотворити наслѣд-
ника и мнимаго того сына, рождьшагося отъ
святыя дѣвица, Господа нашего Ісуса Хри-
ста. Они же не восхотѣша. Іаковъ же, пріе-
мь свою часть, наслѣдника ей Христа по-
ставляеть. Господь же пріемь того произ-
воленіе и своея ради милости отъ сего на-
рече его себѣ брата и, ꙗко праведна суща,
и зѣло того возлюби. Пребывая же вели-
кый Іаковъ съ Господемь и послѣдуа ему,
и до спасеныя страсти зритель бывая бо-
гозванія его и навыцая отъ него неизре-
ченныа таиньства, глаголетьжеся, ꙗко самъ
Господь научи того тайнѣй бескровнѣй
служ'бѣ, еже о своей честнѣй плоти и кро-
вѣ, и составленію литургія. Поставляеть
778 г же его пер'вопрестолника и перваго епи||
скопа Іерусалиму, идеже совершивъ вмир'-
ское избавленіе свое, еже по плоти боже-
ственое смотреніе, и ꙗко свое мѣсто тому
навер'шати дарова. По спасенѣй же стра-
сти и воскресеніи и по еже на небеса воз-
несеніи, просвѣщается и той нашествіемь
святаго Духа со обѣманадесяте. Пребысть
же, добрѣ правя престолъ іеросалимьскыа
церкви. Божественіи же апостоли почита-
ху его не точію, ꙗко брата господня, но
вмѣсто самого Христа имяху его. Сего ра-
ди вся по его совѣту творяху и, егда раз-
лучахуся во страны, еже святый Духъ тѣмъ
раздѣли, и елико с тѣми Богъ сътвори
преславныа во іюдеехъ и ꙗзыцехъ, вся тому
возвѣщаху, ова писаніемь, ина же. егда
воз'вращахуся, ꙗкоже свѣдѣтельствуеть
верховны Петръ. Егда изведе того аггелъ
ис темница, отходя во ино мѣсто: возвѣ-
стите, рече, Іакову сія. Пишеть же и Кли-
ментъ, егда постави того Петръ епископа
Риму, вся, ꙗже о себѣ, ко Іакову. Егда
же нѣціи вѣровавшеи отъ ереси фарисей-
скыя || возмущааху иже отъ ꙗзыкъ вѣро- 779 а.
вавшихъ, глаголюще тѣмъ обрѣзоватися и
мойсеовъ законъ хранити, и многу взыска-
нію бывшю о сихъ во апостолѣхъ, егда же
вси умолчаша, рече великій Іаковъ: мужіе
и братіе, послушайте мене. Симеонъ повѣ-
да, ꙗко испервa из'бра Богъ отъ ꙗзыкъ
люди имени своему, и к симъ приложи
отъ закона и пророкъ, рече: тѣмь-же азъ
сужю: не стужати иже отъ ꙗзыкъ обра-
щающимся къ Богу, но заповѣдати имъ
огрѣбатися отъ требъ идольскихъ и отъ
блуда и удавленіны и отъ крове и, елика
себѣ неугодна, инѣмъ не сотворити. И еже
рече, тако и бысть. Вси апостоли по сло-
веси его знаменав'ше, послаша во Аи'тиохію
братіи, тамо бо таковаа подвигошася.

Сице убо отъ всѣхъ благопослушне по-
читаемъ великый, и пребываа во Іерусa-
лимѣ, препираа, обращаше не точію су-
щая іудея, но и пришел'ца на увидѣніе
истиннѣ и на разумъ Сына божія, сущихъ
же въ вѣре потвер'жая, не во Іерусалимѣ
токмо, но и во всѣхъ, иже в ра||з'сѣяніи 779 б.
дванадесяте колѣнъ, ꙗкоже соборное по-
сланіе его ꙗвляетъ. Іаковъ бо, рече, Іисусъ
Христу рабъ, дванадесяте колѣномъ, иже
в раз'сѣяніи, радоватися. Виждь же ми
смиреніе святаго. Не рече: божій братъ
или апостолъ или пер'вый епископъ, но
паче смиреная воображаеть, раба себе на-
рече.

Пишет' же учително посланіе уча о раз-
личныхъ искушеніихъ, кое убо есть отъ
Бога, кое же отъ своего сердца человѣ-
комъ есть, и ꙗко не словомъ ток'мо, но и
дѣломъ показати вѣру, понеже та кромѣ
дѣлъ мертва есть, и ꙗко не послушници
закона, но твор'ци оправдаются. О бога-
тыхъ же заповѣдаеть, да не охужають ни-
щая богатіи въ церквахъ, но паче и уяз'-
вляются, ꙗко презориви; отверзаяй же

[1]) До сихъ поръ сходно. См. выше стлб. 775 б. [2]) С. вѣру—ошибочно.

дверь ѩзычьскую безъ воздержанія, сего, рече, суетна вѣра; могущаго же обуздавати сего сверѣпьство совер'шена того именова, утѣшая же и обидимыя и повелевая имъ терпѣти до пришествия христова, и научивъ о долготер'пѣніи отъ іовова благаго
779 в. терпѣнія. Надъ болящими же ве||лить священники призывати; подвизатижеся обращати ко истиннѣ заблужыпая отъ праваго тоя пути, ѩко сія намъ ходатайствують оставленіе грѣховъ, и многу мьзду, рече, о томъ отъ Бога имѣти. Разумно же хотяй о сихъ увѣдѣти, да прочтеть посланіе его, составленое премудростію святаго Духа. Отъ сего увѣсть, ѩко въ зерцалѣ, отъ дѣятелнаго въ боговидѣніе высокое въсхоженіе его. Предъставить же слово страдал'ный того подвигъ, ѩко съвокупленіе и съвер'шение обоимъ — дѣланію и видѣнію, ѩко симъ блаженымъ, дѣятелнымъ подвигомъ отложивъ завѣсу плоти, в зерцалѣ тому разрѣшишася, и въсходить не въ мракъ боговидѣнія, но в самое небо, еже чистѣ зрѣти лице господне и присно насыщатися боговидѣнія лучами. Имать же предъидущее реченіе, еже о страданіи его сице.

Сей убо великый, ѩко братъ господень, святъ же и освященъ из' чрева матерня, ѩкоже Іеремія и Самуилъ или
779 г. высочайше, уда||ляася вина и сикера и отъ снѣди животныхъ мясъ, но питаяся присно животнымъ хлѣбомъ, и желѣзо на главу его не взыде, ѩко назарей, сирѣчь, освященъ бѣ Богови; муро же и масло не прикоснуся телесе его, но святымъ Духомъ мыслене умащаяся, и присно одѣжеми свѣтлыми священія, ѩко архіерей, одѣвашеся, сими показуя свѣтлость душа своея, внутреняя святая входя и присно предъстоя престолу господню, жер'твы бескровныя принося, еже въ Дусѣ, не о себѣ точию, но и за людьская невѣжьствия, ѩко сый достоинъ за вревысокое [1]) чистоты, к сим' же и покланяася Отцю и того Сыну и пресвятому Духу, молитвоюже и моленіемъ ходатайствуя создателю и созданію.

Поистиннѣ убо паче Мойсея прославися сей и Аарона превыше возвеличися. Ѩко они убо образомъ и сѣни служаху, сей же благодати, истиннѣ предъстатель и первый архіерей показася; его же сіи гананіемъ [2]) прорекоша, сего онъ не точію видѣти сподобися, || но и братъ тому по 780 а.
плоти нареченъ бысть, и за превеликое правды его не точію отъ вѣровав'шихъ, но и отъ всѣхъ іудей праведникъ нарицашеся.

Егда же бысть мол'ва и зѣло великъ мятежь въ Іерусалимѣ отъ ереси фарисейскыя и сад'дукейскыа и прочихъ, им'же началникъ Ананія архіерей; егда на Павла восташа, еже убити его, ему же нужа бысть нарещи кесаря; сего ради отъ рукы ихъ истор'женъ бысть и в Римъ к Нерону Фистомъ пущенъ бысть; они же погрѣшиша надежу о Павлѣ, еже нань мышляху, на Іакова обратишася, ищюще отъ него, еже не проповѣдати Іисуса, и вопрошаху его вси, глаголюще: тебе вѣмы праведна, что убо есть истинна, ѩже о Іисусѣ, рци намъ. Отвѣщав' же великій Іаковъ, рече к нимъ: се бо есть Сынъ божій, егоже посла Богъ на спасеніе Израилеви, и о немъ спасеніе вѣрующимъ, невѣрующимъ же потребленіе, и ѩко о немъ воскресеніе мертвымъ хощеть быти. Нѣціи убо отъ нихъ вѣроваша, иніи же ни, но съпро||тивъ отвѣщеваху. 780 б.
И ропотъ многъ оъ сихъ въ фарисеохъ и садукеехъ; сад'дукеи убо глаголють воскресенію не быти, ни ангела, ни духа; фарисеи же исповѣдають обоя. Мнози же отъ народа вѣроваша отъ Іакова реченнымъ. Архиереи же и фарисеи и книжници бѣдно сія творяху множества ради вѣровав'шихъ во Іисуса, и пріидоша ко Іакову, глаголюще: молимьтися, ѩко сущю праведну, устаби стремленіе людей, ѩко вси заблудиша въ слѣдъ имени Іисусова и тому глаголюще Христу быти; молимь же тя, ѩко да глаголеши о Іисусѣ пришедъшимъ въ праздникъ пасхи; ѩко вси тебе послушаемъ,

[1]) С. и У. превысокое. [2]) Должно быть: гаданіемъ.

ибо отъ всѣхъ людей свѣдѣтельствованъ еси праведенъ и не зриши на лица. Увѣщай убо люди не заблужати въ слѣдъ Іисуса; ибо мы и вси людие послушаемъ тебе. Взыди убо и стани на крилѣ церковнѣмъ, ꙗко да высоты ради всѣмъ во услышаніе будуть словеса твоя, ибо праздника ради пасхи вся племена и мнози отъ ꙗзыкъ прийдоша. Возведоша великаго Іакова на крило церковное и возопиша архиереи,
780 в. фари||сеи же и книжници, глаголюще ко Іакову: вси убо тебе должни есмы послушати, ꙗко зѣло праведна; рци убо намъ, понеже заблудиша людіе вслѣдъ Іисуса пропятаго, повѣжь намъ истинну, ꙗже о немъ. Воздвиг҃ же великій Іаковъ гласъ и возопи зѣло: что мене вопрошаете, ибо азъ истинну вамъ глаголю, ꙗко се есть Сынъ божій, иже и сѣдить одесную Бога Отца на небесехъ, иже пріити имать на облацѣхъ небесныхъ со т҃мами ангелъ судити всей вселеннѣй въ прав҃ду. Мнозѣ же отъ народа вѣроваша и извѣщеніе пріяша отъ него и возопиша, глаголюще: осанна сыну давидовъ, осанна в҃ вышнихъ! Архиерѣи же и фарисѣи и книжницѣ раскаяшася о сихъ, глаголюще: не добрѣ сътворихомъ, ꙗко множайше свѣдѣтельство отъ сего бысть Іисусово; но пріидемъ, низложив҃ше, верземъ отъ высоты Іакова, ꙗко да страхомъ таковыхъ не прилагаются народи къ вѣрѣ Іисусовѣ. И возопиша, глаголюще: оле, и праведный смятеся и заблуди! и возведъше же на крило, свергоша
780 г. праведнаго на землю || и кричаху, глаголюще, еже побити его каменіемъ. Они же во мнозѣ устремленіи каменіемъ побиваху святого. Еще же дыша великій Іаковъ, мало воздвиг҃ся и преклонивъ колѣни, моляшеся, глаголя: Господи Боже и Отче и единочадый твой Сынъ, Господь нашъ Іисусъ Христосъ и святый твой Духъ, отпусти имъ, не вѣдять бо что творять! Единъ же отъ священныхъ сынонъ рихавовъ возопи, глаголя: оставите, что творите, воз҃браняя тѣхъ стремленіе, видите, молится о васъ праведный! Единъ же отъ нихъ, подвигъся отъ нѣкоего бѣса, вземъ древо белилно ударяеть въ главу праведнаго. И тако великій господень апостолъ преда святую свою душу в руцѣ Господеви. Нѣціи же отъ вѣрныхъ, вземьше честное его тѣло, и погребоша в нарочитѣ мѣстѣ близъ божественныя церкве.

Елици же бяху крот҃ци во градѣ и добрѣ вѣдуще законъ, такоже [1]) си вмѣниша содѣланная, ꙗже о блаженнѣмъ Іаковѣ, послаша отай къ царю Агрипѣ; той бяше приимникъ Иродова четверовластьства, моляще его послати ко архі||ерѣю Ананіи, 781 а.
еже не творити таковая, возвѣщающе ему сотворенное зло, еже о велицемъ Іаковѣ; друзіи же отъ нихъ Авлина срѣтоша, отъ тоа Александрѣя грядуща, и повѣдаша ему вся быв҃ша отъ архиерѣя; той убо по Фѣстѣ отъ кесаря поставленъ бысть игѣмонъ надъ жиды, заповѣда же без҃ того совѣта ничтоже творити архиерѣю Ананіи. Слышав҃ же онъ, написа к нему съ гнѣвомъ, претя ему казнію о сътвореннomъ злѣ. Царь же Агрипа извер҃же Ананію отъ архиерѣйства, три мѣсяци в немъ точію пребыв҃шу, и постави иного в мѣсто того. Многа же лютая постигоша іюдей по убіеніи великаго Іакова, ꙗкоже пиша свѣдѣтельствуеть истинѣ Іосифъ еврѣинъ. Великій же Іаковъ, господень апостолъ, проповѣда и исповѣда великое того имя, вѣру соблюде и теченіе скон҃ча, прія праведный вѣнець; Іаковъ братъ господень, вмѣсто тлѣннаго наслѣдия, ему же Христа причастнѣ сътвори, и той отъ него поставленъ бысть причастникъ небеснаго на-
слѣдія, і ꙗко праве||денъ и непороченъ и 781 б.
вѣренъ строитель, умножи данный тому талантъ, иже и вниде в радость Господа своего и надо многыми властию почтенъ отъ него, и ꙗко первый архиерѣй Новаго Завѣта и служитель тайнамъ благодати, въ слѣдъ отъиде архиерѣя великаго Іисуса,

[1]) С. и У. тяжко.

Сына божия, давшаго себе за избавленіе всего мира, и преложися къ всѣмъ праведнымъ, ѩко праведникъ, праведнаго отца праведное чадо, и къ святымъ святый и къ мученикомъ, ѩко мученикъ, и первый въ епископѣхъ мученія вѣнцемъ увязеся, ѩкоже во архидіяконехъ Стефанъ и во апостолѣхъ Іаковъ Зеведіовъ.

Сіа убо тобѣ, поелику возможно, изобразихъ малое гранесловіе похвалѣ и подвигъ страданія твоего и ина прочая. Ты же, о преблаженный, великій господень апостоле, иже благодатію святаго Духа украшенѣ, о священная и честная апостоломъ главо, и перв'ѣй архіерѣемъ вѣнче и священномученикомъ честное украшеніе и всѣмъ праведнымъ великая похвало и, еже всѣхъ высочайше, ѩко и братъ бывъ господень по
781 в. плоти||и дерзновеніе неизреченно стяжа и со всѣми же небесными силами присно предъстоя окрестъ страшнаго престола его, несытнѣ наслажаяся неисповѣдимыхъ благъ, и божественымъ свѣтолитіемъ просвѣщаемъ, всегда зря выну пречистый его образъ! Мы же ти ся молимъ, отъ насъ нынѣ молитвами своими божественными гнѣвъ отврати, иже благочестно вѣрующихъ, и стани отъ всѣхъ къ Богу, ѩкоже Мойсѣй і Аронъ и Финіонъ, преклоняя того человѣколюбіе и отвращая прежній отъ насъ губителя змѣя со всѣми коварьствы. Вѣмы, ѩко зѣло и паче онѣхъ можеши, ибо и дерзновеніе паче тѣхъ стяжа; сего ради и заступай насъ множае тѣхъ и, ѩко пастырь добрый, отжени отъ ограды христовы мысленаго волка и весь еретическій составъ потреби, и отъ скверны тѣхъ церковь оцѣсти, вся же иноплеменныя ѩзыки низложи, и православныхъ царей рогъ вознеси, и вся люди богатыя и нищая, старыя и юныя заступай милостивнѣ, еже ко Христу своими молитвами,
781 г. ѩко||тому подобаетъ всяка слава, честь и держава со Отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 782 а. 23 память святаго священномученика и равна апостололомъ Іакова, брата господня.

Стихъ: Нареченный братъ осужденому на древѣ, умираеши его ради, блажене, древомъ съкрушенъ; страдавша брата божія въ двадесять третій древо уязви.

Святый Іаковъ первый епископъ въ Іерусалимѣ бывъ, самымъ Христомъ освященъ, и той первую литургію написа и изложи, самымъ Христомъ о ней наученъ, иже кратчайшую литургію потомъ сътвори великый Василіе, и по сихъ божественый Златаустъ человѣческыя ради немощи; пасый же церковь, иже въ Іерусалимѣ, и многы научивъ іудея и елины и обращая ихъ къ Богу и на гнѣвъ подвиже іудея; емьше его, ринуша низъ крила церковнаго и убиша его древомъ по главѣ. И отъ сего же наречется братъ божій: Іосифу обручнику раздѣлшу имѣніе сыномъ своимъ, и хотя сътворити часть, иже отъ святыя дѣвица сыну и Богу, и убо прочіи не восхотѣша, Іаковъ же пріемъ свою часть и раздѣливъ съ Христомъ,|| поставивъ 782 б. его наслѣдника: того ради нареченъ бысть братъ божій и праведникъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Игнатія, архіепископа Константинограда.

Стихъ: Обрѣте, преставлься, древнее блаженьство, Игнатіе первосѣдалниче Новаго Рима.

Иже во святыхъ отецъ нашъ Игнатіе бысть сынъ Михаила царя. См. выше столб. 1801.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго Александра, епископа, і Ираклія мученика, Анны и Елисавефи и Феодотіи и Гликеріи.

Стихъ: Посѣченѣ выи Александру честному, мученикъ бывъ, иже [1]) единому

[1]) οὐ θύτης,—а не жрецъ.

Христу Θеодоту привлечеть и Гликерію,—блаженую сладость и възлюблешихъ [1]). Станемъ добрѣ и подадимъ выя друга друзѣ—страстотерпици четыре глаголаху.

Святый мученикъ Александръ, епископъ сый, уча многы слову христову, обращаа и крещая [2]), много мученъ бывъ и строганъ и понуженъ бысть пожрети идоломъ, и не повинувʼся. Видѣвъ же терпѣніе его Ираклій воинъ, вѣрова Христови, и много и той мученъ бывъ, усѣкнуша главу его. Чюдотворя же святый Алексанʼдръ, и еще бывъ отъ ранъ здравъ господнимъ посѣщеніемъ и благодатию, пріатъ же к вѣрѣ, еже во Христа, жены нѣкія четыре: Анʼну
782 г. и Елисавефь, Феодотію,||Гликерію, иже предъ игемономъ ставʼше и обличивше безʼбожіе его и лесть идольскую, главы усѣкнуша имъ; послѣди же ихъ всѣхъ, святый Алексанʼдръ мечемъ посѣченъ, скончася, предавъ святую свою и блаженʼную душю Гʼосподеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ, святыя Феодотіи и Сократа прозвитера.

Святая Θеодотія бѣ при Алексанʼдрѣ цари. См. выше столб. 1799.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Никифора, составлешаго въ Харсіянѣ честный монастырь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Максима о любви.

Съверʼшена есть любы еже не разъдвоити человѣка... См. выше столб. 1801.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ ВЪ 24 ДЕНЬ страсть святаго мученика Арефы и дружины его.

Той бѣ первый града Негранъска христіянъ сый и жидомъ изʼгнаніе сей изʼ града сътвори, царствующу Елизвою в Савьстѣй странѣ. Омірить [3]) же старѣйшина жидовескъ искаше погубити градъ Негранитъ. Та же страна отъ писанія глаголется Сава, отъ елʼлинъ же богатая Аравія. Елизвой же, Омирита побѣдивъ и стража во градѣ поставль, отъиде. И нападъ жидомъ [4]) уби я и ко граду пріиде, его же и повоева не силою, ни вои многы, но лесть сътворь, и вʼшедъ во градъ, вся христіаны изби отъ мала и до велика, мужа и жены. Арефа же, боленъ сый, на || одрѣ лежаше, не мо- 783 в.
гый ходити. И повелѣ Омиритъ усѣкнути и. И поемъше со инѣми хрѣстіяны, извѣдоша изъ града и ту усѣченъ бысть, благодаря Бога, и со всѣми христіяны, сущими во градѣ Негранъстѣ, ихʼ же числомъ обрѣтается с нимъ убитыхъ и преже сего и по немъ 4 тысячи и 600, славяще и благодаряще Христа Бога.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго отца Прокла, патріарха Царяграда.

Святый отецъ нашь Проклъ, благоговѣинъ сый и мудръ и добронравенъ [5]), поставленъ бысть святымъ Сисиніемъ, патріархомъ Коньстянʼтина града, епископомъ в Кизицѣ. Шедъ же и не пріятъ бывъ отъ тамо сущихъ причетникъ [6]), еретикомъ сущемъ [7]), и възʼвратися в Конʼстянтинь градъ, межю тѣмъ лѣтомъ упразднивʼся, внимаше же себе ученію [8]). Умерʼшу же Максиміяну [9]) патріарху и мощемъ его

---

[1]) Θεοῦ γλυκείας ἠγαπημένης δόσεις,—возлюбившихъ дары божественной сладости. [2]) Пропускъ: ἐκρατήθη παρὰ τοῦ ἡγέμονος,—взятъ былъ игемономъ. [3]) Должно быть: Омиритскъ,—τῶν Ὁμηριτῶν. [4]) Должно быть: жидовинъ,—ὁ ἑβραῖος. [5]) Прол. благоговѣинъ сый и добродѣтенъ. [6]) Прол. клирикъ. [7]) еретикомъ сущемъ—нѣтъ въ греч. текстѣ. Нѣтъ и въ Прологѣ. [8]) Отъ словъ: межу тѣмъ лѣтомъ... въ греч. текстѣ иначе· τὸν μεταξὺ σχολάζων χρόνον,—покамѣстъ не имѣлъ дѣла. Въ Прологѣ: и тамо упражняяся бѣяше лѣто едино. [9]) Прол. Максиміяну—нѣтъ.

лежащімъ въ святительствѣ великія церкве, поставленъ бысть патріархъ Коньстянтина града, и освященъ бысть [1]) въ святѣй и велицей церкве в' великую недѣлю [2])
783 г. въ святый четве||ртокъ [3]) спасеныя страсти Господа нашего Іисуса Христа. И добрѣ и еще поживъ и епископьствовавъ лѣтъ 12 и 5 мѣсяць [4]), ко Господу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Суньклитикіи и двою дщерь ея [5]).

Омиритьску царю Дунасу, жидовину, приемьшу лестію градъ Негранитъ, и многы изби мужа и жены и младенца, вѣрующая въ Господа нашего Іисуса Христа, и Арефу, старѣйшину суща граду тому, горцѣ мучивъ, смерти предасть. И в то время Суньклитикіи со двѣма дщерьма, рода сущи славна и богата, и многыми словесы моляше ю отвращися распятаго Христа, да будеть [6]) чтома царицею в полатѣ и не мнѣе [7]) ти будеть 300 мужь, стоящихъ предъ тобою. Святая же отвѣщав'ши, рече: не будеть ми честь человѣческая паче небеснѣй, еже пожити с хульникомъ. И повелѣ царь открыти ей лице и съ двѣма дщерьма ея и біяти ю, ругаяся [8]); не бѣ бо солн'це ея видѣло николи же. И плакахуся многы жены ея ради. Она же, обращьшися к нимъ, рече: послу-
784 а. шай||те мене жены, яко не изволихъ многаго богатьства моего паче небеснаго, и есть ми днѣсь день радостенъ паче брачнаго дне, еже ити ми к жениху моему Христу. Тогда раз'гнѣвав'ся царь, повелѣ рекомымъ чиготомъ отсѣщи главѣ обѣма д'щерьма ея, и повелѣ собрати кровь ею и принести къ матери ею. Она же вкушьши и рече: хвалю тя, Господи, Боже мой, яко сподобилъ мя еси вкусити жертвы чисты убогою моею дщерію. И потомъ повелѣ и саму усѣкнути Суньклитикію, яже, благодарящи и славящи Бога [9]), Господа нашего, Іисусъ Христа, предасть преблаженн'ную и честную свою душю, и съ пресвятымъ и благимъ плодомъ чрева своего, угожьши Христу Богу, царю небесному.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блажен'наго Елизвоя, царя быв'ша ефіопьска.

Сей бѣ царь ефіопьскый, въ градѣ Сава, тако нарицаемѣ, христіанъ же сый и благовѣренъ. И егда Негранитьскый градъ взятъ бысть омиритьскымъ царемъ Дунасомъ [10]), жидовиномъ, идѣже убіенъ бысть Арефа, христовъ мученикъ со инѣ||ми, испо- 784 б.
вѣдав'шими Христа, 4 тысячи и 600 мужь и женъ и дѣтей, тогда разгорѣв'ся духомъ благовѣрный царь Елизвой и хотя мьстити крови христіяньски, возвѣсти Неану [11]), царю тогда сущу в Коньстянтинѣ градѣ, и пріимъ молитву отъ Тимофѣя, архіепископа іерусалимъскаго, призва свои князи и воеводы и всѣхъ вой собравъ 100 и 20 тысящь, и подвижеся на аравитьскую землю на омиритьскаго князя, жидовина суща. И пришедъ в Газу [12]) и раздѣли вои, 40 тысящь в корабли всади, а самъ воемъ повелѣ взяти брашно на 20 днiй и пойде на колесницахъ и на конехъ. По строенію же божію заблуди в горахъ. Недостав'шу же брашну, в печали бяху велицѣ, и сущіи в кораблехъ тужаще медленія ради царева. Царь же омиритескъ притужаше кораблемъ, яко бяхуть стали на желѣзныхъ ужищехъ, иже бѣ [13]) препялъ лимень [14]) моря, и мняше ту ефіопьска царя Елизвоя. Царь же Елизвой пріиде во градъ Дакелу [15]), тако нарицаемъ, и слышавъ ту

---

[1]) Прол. бывъ. [2]) Прол. великыя недѣли. [3]) Прол. въ святый великій четвертокъ. [4]) Прол. и добрѣ упасъ стадо 12 лѣтъ и три мѣсяца, съ миромъ. [5]) Прол. ею. [6]) Прол. будеши. [7]) Прол. мне. [8]) Прол. и явити ю ругу. [9]) Прол. Бога—пропущено. [10]) Прол. Дуанасомъ. [11]) Должно быть: Іустину. Act. sanct. т. X, стр. 743. [12]) Γάβαζαν,--(въ) Габазанъ. Act. sanct., тамъ же, стр. 748. [13]) Прол. ими же бѣ. [14]) Прол. мелину. [15]) Прол. Дакелъ.

784 в. нѣкоего || мниха, Зинона [1]) именемъ, отъ многъ [2]) лѣтъ работающа Господеви, и пришедъ в҃ воиньскомъ образѣ, вопроси его, аще поможетъ имъ Богъ и мьстять крови христіаньски? Мнихъ же рече ему: неси ли слышалъ Господа, глаголюща: мнѣ месть и азъ отдамъ; ты же злѣ ся еси подвигнулъ, отъимѣть бо ся отъ тебе царство и мнози с тобою живота гонькнуть. Царь же в҃ велицѣ печали бывъ, и хотяше бѣжати. Въ утрій же день ко мниху пріиде, и той рече ему: нѣсть града, ни земли, идѣже смерти убѣжати, аще не обѣщаешися во мнишеское житіе. Онъ же с клятвою обѣщася ему. И посла его на омиритьскаго жидовина, благословивъ, яко же Самоилъ Давида [3]) на Галіада [4]). И приспѣв҃шу же ему по брегу, ѣша стражіе сердоболю омиритьскаго князя, и с тѣмъ втайнѣ [5]) пришедъ, и в҃зя столный градъ аравитьскый, и оттуду идуща в тыл҃ царя жидовьска, идѣже бѣ боряся с корабли его, и нашедше на ня, побѣдиша воя его, ѣтъ
784 г. же и самого жидовина, || и бивъ его своею рукою, и крестивъ люди страны тоя, воз҃вратися въ Ефіопію со многою користію. Посемъ же вшедъ на гору нѣкую, и бысть мнихъ, и затворься в келіи, и бысть работая Господеви. Пища же его бѣ босманъ единъ доволенъ на 3 дни, и смоквы и финикы ѣдяше токмо; иного же не имѣяше в келіи, токмо пол҃сть и древянъ водоносъ и копницу, вина же и масла николи же вкуси. И пріятъ отъ Бога прозор҃ливый даръ, и поживъ лѣтъ 15 в чернечествѣ, и преставися къ Богу.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобныя матере нашея Тавифы, иже Серна наречена бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Іоанна Златаустаго, ѣко не внимати л҃жихъ учителъ и пророкъ.

Внемлѣте отъ л҃жепророкъ; приходять бо к҃ вамъ во одежи овчіи, внутрь же суть волцѣ и хищ҃ници. Л҃жепророкъ же здѣ не еретики повѣдаеть, ѣко мню, но житіе имуща растлѣн҃но, лицемь же добродѣтели обложени: тѣмъ и рече, глаголя: отъ плодъ ихъ познайте я; отъ ере||тикъ бо многажды 785 а.
и житіе есть обрѣсти, о сих҃ же, их҃ же глаголахъ, никако же. Что убо рече: аще сихъ осужаете, не премѣнятся скорѣе, таковое бо есть пути сего естьство, имь же изволиша ходити, труденъ и золъ и лицемѣръ, иже трудитися небрегый, но являтися только тѣмъ и ѣвляется скорѣе: тѣмъ убо и Павелъ, ѣвляя, глаголаше, ѣко благыми словесы прельщають сердца незлобивыхъ. И виждь кротости [6])! не рече бо: мучите ихъ, но не пріймете пакости отъ нихъ и да не сохранени к нимъ впадете и да не речеши, яко немощно познати таковыхъ, и пакы притьчею человѣческою сице глаголя: егда беруть отъ тернія вино или отъ волчьца [7]) смок҃ви? Тако все древо благо творить плодъ добръ, а гнило древо плодъ золъ творить; не можеть древо добро плода зла сътворити, ни древо зло плода добра не можетъ творити. А еже глаголеть, се есть, и ни что же имуть крот҃ка, ни слад҃ка, до кожи токмо овчи, тѣмъ и удобенъ разумъ; || понеже убо мнози бла- 785 б.
гыхъ отъ злыхъ мнять, всякого лишая ихъ отвѣта, се рече; ни бо имаши рещи, ѣко прельсти мя, ни домыслих҃ся, ибо извѣсто ти предахъ, еже отъ дѣлъ увидѣніе [8]), о Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и дер҃жава со отцемъ и съ Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

---

[1]) ἀββᾶ Ζώνενος,—авва Зоненъ. [2]) Прол. многа. [3]) Прол. Давида—пропущено. [4]) Въ Act. sanctor. и у Миня говорится лишь, что Елисвой обратился къ Зонену за благословеніемъ, скрывъ, что онъ царь, и получилъ благословеніе съ предсказаніемъ успѣха. Act. sanct. Octobr. т. X, стр. 748 и Curs. complet. Patrolog. series graeca т. CXV, стр. 1282. [5]) Прол. втайну. [6]) Прол. и виже кротостѣ. [7]) Прол. волчець. [8]) Прол. этимъ оканчивается слово. Затѣмъ приписано: Богу нашем...

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго Ареѳы и иже с нимъ [1]).

В лѣто пятое при цари Иустинѣ христолюбивемъ, царьствующу римъскою областію, иньдиктіона втораго, и по антіохійстѣй же Суріи и [2]) в пятое лѣто и 30 сед'маго мѣсяца [3]), епископьствующему Іерусалимомъ Іоанну, Александрѣею Тимофѣю [4]) и Антіохіею Ивофрасію, тогда въ ефиопьстей странѣ царствоваше Еліазаванъ [5]) праведный [6]) во Азимніи [7]), во градѣ ефиопьстѣ [8]). Бѣ же тогда царь омиритьскъ Дунаосъ, жидовинъ сый, законопреступникъ и кровопійца паче всѣхъ человѣкъ въ странѣ омиритьстѣй. Есть же тута страна, аще [9]) по божественому Пи-
785 в. санію Сава наречется, а еже званіе || дѣмоньское—Равия [10]). В той же странѣ Саваавѣ си живуть: іудеи же и еллини нарицахуся, не по заповѣдемъ закон'нымъ живуще, сущеи супокрыти—и фарисеи и саддукеи [11]). И [12]) вся же вселен'ная и [13]) вездѣ и всюду чтяше и славляше Христа, истин'наго Бога нашего, царствующаго со Отцемъ и съ святымъ Духомъ, не [14]) ток'мо одина страна омиритьска, яже нарицается Сава, идолослужителе іюдейскымъ суще [15]), Бога не боящеся и идолы чтяху, тако скупленіи брани быти [16]) между царемъ ефиопьскымъ и омиритьскымъ на тор'жищи ефиопьстѣмъ [17]). И различною ревностію божественою подвижимъ Елисванъ, христіаньскій царь, с вои изыде и законопреступнаго царя мучаше [18]). Бѣ же градъ той в тысущю мужь [19]), и [20]) подо областію омиритьскою, глаголемъ Негранъ градъ, съ небеси просвѣщенъ сый, и чтеть и нынѣ еще святую и единосущную Троицю, пріимъ таку вѣру и ученіе отъ святыхъ и богоносныхъ отець. отъдавна, отъ многъ лѣтъ.

Бысть в то время, побѣжде||ну быв'шу 785 г.
царю омиритьску, бѣжати ему и в горахъ твердахъ стрещися, воз'вратижеся [21]) Елисваану царю ефиопьску въ свое царство и остав'шая [22]) воины и воеводы привести и всадити я в темницу всю омиритьскую страну [23]). Ненавидяй же добра, врагъ сый присно благочестно хотящимъ жити и противитися [24]), вооружи паки царя амиритьскаго на остав'шаа царя ефиопьска [25]), и ты погуби и гоненіе не||человѣческо постави на [26]) чтущая имя Спаса нашего Іисусъ Христа по всей области господни и [27]) вся собраныя имъ изби христіяне, и погна воя

---

[1]) Сличено съ житіемъ неизвѣстнаго писателя, изд. въ Acta sanct. Oct., т. X, стр. 721—759, съ житіемъ Метафраста по изд. Миня. Curs. compl. Patrolog. series. graec. т. CXV. стр. 1250 — 1289 и съ р. К. Б. № 1258. [2]) и—лишнее. [3]) κατὰ δὲ Ἀντιοχείαν τῆς Συρίας ἔτους πέμπτου καὶ τριακοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ, μηνὸς ὑπερβερεταίου, ὅς ἐστιν ὀκτώβριος, — а по счисленію сирско-антіохійскому 835 года, мѣсяца Иперберета, т. е. Октября. [4]) Пропускъ: Κωνσταντινοπόλεως Τιμοθέου,—въ Константинополѣ Тимоѳею. [5]) Р. К. Б. Елезванъ, — Ἐλεσβᾶς. [6]) ὁ δικαιώτατος,—справедливѣйшій. [7]) ἐν Ἀυξούμῃ,—въ Ауксумѣ. [8]) ἐν τῇ πόλει τῆς αὐτῆς Ἀιθιόπων χώρας,—городѣ той же страны эѳіопской. [9]) аще—лишнее. [10]) παρὰ δὲ τοῖς ἔξω Εὐδαίμων Ἀραβία, — а у чужихъ (она называется) счастливая Аравія. [11]) ἐν αὐτῇ δὲ τῇ Σαβὰ χώρᾳ πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἕλληνες τε καὶ βάρβαροι ὑπῆρχον· οὐ κατὰ τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ ζῶντες, ἀλλὰ κατὰ τὰ παραφυλάγματα καὶ βλαβερὰς ἐντολὰς τῶν ἀποχριτῶν φαρισαίων καὶ σαδδουκαίων,—въ той странѣ Савасъ всѣ жители были еллины или варвары, жившіе не по заповѣдямъ божіимъ, но по учрежденіямъ и пагубнымъ заповѣдямъ лицемѣровъ фарисеевъ и саддукеевъ. [12]) Вмѣсто: И—должно быть: Когда. [13]) и—лишнее. [14]) не—лишнее. [15]) κατείδωλος ἐν δοκήσει ἰουδαισμοῦ ὑπῆρχε,—была наполнена идолами подъ видомъ іудейства. [16]) ὥστε συνεχεῖς γενέσθαι πολέμους,—такъ что постоянная была война. [17]) (μεταξὺ... καὶ τοῦ τῶν Ὁμηριτῶν) ὑποφόρου ὄντος τῷ Ἀιθιόπι,—(и между царемъ Омиритскимъ), подвластнымъ эѳіопскому народу. [18]) κατεκολάφισεν,—посрамилъ, поразилъ. [19]) πόλις μυρίανδρος,—городъ съ десятитысячнымъ населеніемъ. [20]) и — лишнее. [21]) Должно быть: возвратится,—ἐπιστρέψαι δὲ. [22]) Должно быть: оставльшу. [23]) Отъ словъ: привести и всадити... невѣрно. ἕνεκεν παραφυλακῆς πάσης τῆς χώρας,—для занятія гарнизонами всей страны. [24]) ἀντιδικῶν,—противляющійся. [25]) κατὰ τῶν ἐαθέντων ὑπὸ Ἐλεσβαᾶ τοῦ βασιλέως τῶν Ἀιθιόπων, — на или противъ эѳіоповъ, оставленныхъ царемъ Элисвоемъ. [26]) Пропущено: вся,—(κατὰ) πάντων. [27]) Невѣрно и съ пропускомъ: (κατὰ) σεβομένων τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ, κἂν ἕλληνες, κἂν πέρσαι, κἂν ῥωμαῖοι, κἂν ἀιθίοπες, ὥσπερ ἔνσαρκος δαίμων ὁπλισθεὶς κατὰ τῶν τότε ὄντων χριστιανῶν ἐν τῇ αὐτοῦ παροικίᾳ καὶ μετα τούτο,—противъ чтущихъ имя Христа, будутъ ли то еллины или персы или рамляне или эѳіопы, какъ будто воплощенный демонъ, вооружившись противъ бывшихъ тогда въ его области христіанъ, и послѣ того.

своя на нареченный христолюбный градъ Негранескъ [1]) разорити его. Есть же страна омиритьска отъ юга сущи, нынѣ глаголемая римлянъми Финикономъ [2]), отстоящи вдалѣ поприщь 30. Есть же страна та вдалѣ поприщь двоюдесяте точію ти пяти живущіи Диньраса [3]) Есть же и Нидикіи земля [4]), отнюду же араматы и попръ [5]) и свила [6]) и многоцѣнный бисеръ приходить, вдалѣ поприщь 9 [7]); ефіопьскыя же и омиритьскаа [8]) поприщь і осмидесять
786 а. ||вдалѣ [9]); Романина [10]) же отъ сѣвера тоя страны есть поприщь шестьдесятъ, ꙗко рѣкою и [11]) путемъ ити, землею ити [12]) отъ римъскыа страны на Омириты, моремъ же отъ римлянъ на Ефіопію, а [13]) Ефіопіа на Омиритяны и на Иньдѣю и до Персиды.

Зимѣ убо наставъши, не возмогоша ни царь ефіопьскый, ни.. в' него [14]) супротивитися жидовина, борющася святымъ и славнымъ Негранымъ градомъ [15]), иже взывается еврейскы и градъ гремящь, пакы вѣрея непобѣдимыя [16]) Не бо, но [17]) пришедъ іеврейскый царь к тому граду, и видѣ [18]) знаменіе крестное Господа нашего Іисусъ Христа, стоꙗща [19]) на древѣ, і оступивъ градъ бранію с войскыми мужи, и посла проповѣдателя, повелѣ вопѣти, ꙗко же не хулити [20]) распятаго...[21]) нынѣшняго сего убо знаменія древняго, огнемъ и убійствомъ меча погыбнуть[22]); иже ли единомыслены мнѣ будутъ [23]), отметаяйся, юже глаголють галилеяне, Троицю, многамъ честемъ достоинъ будеть и многымъ дер'зновеніемъ наречется в моемъ царствѣ. Се бо вся оставиша и царя ефіопьска в моей земли [24]),
||и еще сущая в моемъ царьствіи іерея [25]) 786 б.
же и глаголемыя мнихы огню и мечю предахъ, глаголемыя же церквѣ хрѣстіяньскія во всей моей области сож'гохъ и раскопахъ даже и до низу, все прахомъ сътворихъ, и се пришедъ к вамъ, о Негранты, со многою силою и мыш'цею высокою, из'бран'ніи бор'ци борющимися с вами тысущами 100 и 20.

Граждани же отвѣщаша со стѣны: мы научени есмь, о царю, чести и кланятися Богу вседержителю и Словеси его, им' же вся быша, Духу его святому, оживляющему всю вселенную, не многа божества приводяще, ни телеснаго единоначалнаго сказающе [26]), но едино божество въ трехъ упостасехъ; единой силѣ покланяем'ся и чтемъ, юже отци наши Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Мойсій и Аронъ и Давидъ [27]) и пророци вси чтяху.

Тогда раз'гнѣвався безакон'ный царь омиритескъ, сътвори граду оступленіе на многы дни, показа граду оступленіе казньми лютыми и сосуды браннымъ [28]), ими же не возможе обратити [29]) града, основана [30])||бо бѣ на камене вѣрнемъ христо- 786 в.

---

[1]) (κατὰ) πολεως τῶν Νεγρανιτῶν, (на).. городъ негровъ, негранитовъ. [2]) ἐκ νότου τοῦ νῦν ὑπὸ Ῥωμαίους ὄντος καὶ λεγομένου Φοινικῶνος, — на югъ отъ такъ называемаго Финикона, принадлежащаго нынѣ римлянамъ. [3]) ἡ δὲ αὐτὴ χώρα τοῦ Ὁμηρίτου ἐστὶ διαστήματος μονῶν εἰκοσιπέντε· οἰκουμένη καί κατοικουμένη, καὶ πεπληρωμένη ὡς ἐπὶ Ῥωσαφᾶ, — а страна Омиритская вся на разстояніи 25 дней, населенная и переполненная жителями, какъ это есть въ Росафѣ. [4]) Ἡ δὲ Ἰνδικὴ χώρα, — индійская страна. [5]) τὸ πέπερι, —перецъ. [6]) ἡ μέταξις, — шелкъ. [7]) ἀπέχει μονὰς τριάκοντα, — отстоитъ на 30 дней. [8]) ἡ δὲ Αἰθιοπία τοῦ Ὁμηρίτου,—Эѳіопія отъ Омирита. [9]) По другому списку греч. μονὰς τριάκοντα,—тридцать дней. [10]) ἡ δε Ρωμανία,—римское государство. [11]) рѣкою и—лишнее. [12]) землею ити—лишнія. [13]) Пропущено: отъ,—ἀπὸ. [14]) Пропускъ и невѣрно: (οὐκ) καὶ τα στρατόπεδα αὐτοῦ,—ни его войска. [15]) ἀντιπαρατάξεσθαι τῷ ἑβραίῳ πολεμοῦντι τὴν τῶν ἁγίων ἀθλοφόρων τούτων σεμνὴν καὶ πανεύφημον πόλιν Νεγράν,—супротивитися еврею, нападающему на почтенный и славный Негрась, городъ этихъ святыхъ и вѣнчанныхъ людей. [16]) Должно быть: непобѣдимая. [17]) Τοιγαροῦν,—и такъ. [18]) καὶ ἵστησι,—и ставитъ. [19]) Должно быть: стоящее. [20]) εἴ τις μὴ βλασφημήσει,—если кто не похулитъ. [21]) Пропускъ: καὶ ἐξουδενώσει τὸ παρὸν τοῦτο τῆς ἀρᾶς σημεῖον ξύλον,—и не уничижитъ это дерево, служащее знаменіемъ проклятія. [22]) Должно быть: погыбнетъ. [23]) Должно быть: единомысленъ мнѣ будетъ. [24]) Ἰδοὺ γὰρ πάντας τοὺς ἐαθέντας ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν Αἰθιόπων ἐν τῇ πολει,—Вотъ всѣхъ оставленныхъ царемъ эѳіопскимъ въ (моемъ) городѣ. [25]) χριστιάνους,—христіанъ. [26]) οὐδὲ στένωσιν μοναρχίας γνωρίζοντες,—ни тѣсноту единоначалія. [27]) Вмѣсто: и Давидъ—и Самуилъ,—Σαμουὴλ. [28]) Послѣ словъ: на многы дни—невѣрно. χρησάμενος μηχανήμασι καὶ δεινοτάτοις ὅπλοις πολεμικοῖς,—дѣйствуя машинами и сильными боевыми орудіями. [29]) πορθῆσαι, — разрушить. [30]) Должно быть: основанъ или не нужно слѣдующихъ затѣмъ словъ: бо бѣ.

вѣ [1]), изведъ же вся, сущая в селехъ градныхъ и вся стяжанія [2]), иже [3]) овы погуби, рабы же раздая своимъ боляромъ и воеводамъ. Разумѣвь же, яко не [4]) тако града пріати [5]), человѣкоубійца бо змій прысно помышляа на живущая добрѣ о Іисусѣ, нача помышляти и власфимисати [6]), глаголя сице: ѣже той есть в' васъ чтомая вѣра, не брегу того [7]), но токмо покореномъ велю быти вамъ и отврести градъ и внити и видѣти его токмо, и пріѣти им' же ми есть дол'жни сего токмо единого лѣта, еже отъ обычая даемое главьство за коюждо душю мужь и женъ, младенець и старець, отъ дѣлатель и рукохудожникъ, по цатѣ единой. Есть образъ той, въ немь же ображдають златники, царя омиритьска образъ имый [8]), число имѣя златомъ кселокератій римьскихъ 12, ѣако же лѣпо грядуще уставы нареченныа градомъ негранитьскымъ [9]) злата талантъ 100 и 30; есть же талантъ во ефиопьстей и омиритьстѣй странѣ, а [10]) литръ 13 в талантѣ.

786 г. Людіе же||божіи, и [11]) сущіи во градѣ, присно служаще [12]) святыхъ заповѣдій Спаса нашего Іисуса Христа, рѣша царю: мы отъ закона убо и пророкъ и отъ святыхъ апостолъ научени есмь чести Бога и покарятися царемъ и въ сласть послушати ихъ; и се, уповающе по закону и словеси твоему, отверземъ градъ и внидеши, ѣако же хощеши и вѣсто ти буди; аще и пріимеши ны, есть Богъ нашъ, иже всяку злобу на главу твою и на царьство твое наведеть и намъ поможеть; аще ли ни, и тогда глаголъ сотворимъ отрокъ: Ананія, Азарія и Мисаила, возопіемъ, ѣако монархіа твоея не чтемъ и хуленіемъ твоимъ не пристаемъ; но аще и умрети намъ ключится, прибытокъ намъ приносимъ [13]) и живемъ о Христѣ, за ны умершаго и живеть в насъ Богъ нашь.

И си рекше, отверзоша градъ, и вниде льстивый змій, царь омиритескъ. Старѣйшинамъ же граднымъ срѣт'шимъ и купно со Арефою [14]) прежде вшествія и поклоньшим'ся до земся [15]), повелѣ же совокупити я вся, абіе же повелѣ имѣніе ихъ раз'грабити [16]), показати же||имь и [17]) Павла 787 а.
епископа ихъ и, увидѣвъ, умерша его прежде двѣма лѣтома, не я вѣры, дон'де же послявъ, идеже лежаху кости его честныя его мощи, повелѣ въскопати кости его и огнемъ сождещи, и тако на лопатѣ возметати прахъ на аеръ. И въ другый день повелѣ всему народу изыти дрова собрать и раждещи огнь множество, и раждьжену огню быти превелику, ѣако одер'жати ему мѣсто поприща единого, и тако вся іерея божія и діяконы и прочая слугы церковныа, град'ныя и селныя и приодѣныя оп'щеныа намъ снятіемъ житейскимъ [18]) и глаголемыя приснодѣвыя обручница [19]), еще же и пѣснено дѣвица поюща нощь и день въ чистыхъ божіихъ сосудехъ [20]) вся связавше, без'милостивно

---

[1]) Пропускъ: καὶ ταῦτα μεν παρετάττετο ὁ ἐπίγειος καὶ σκιώδης βασιλεύς, μὴ συγχωρῶν τινὰ ἐξελθεῖν,—низкій и мрачный царь, чтобы не допустить никому выйти (изъ города), устроилъ слѣдующее. [2]) ἐν τοῖς προαστείοις καὶ ἀγροῖς τῆς πόλεως καὶ κτήμασι,—въ предмѣстіяхъ и поляхъ городскихъ и въ имѣніяхъ. [3]) иже—лишнее. [4]) Должно быть: ии. [5]) ὅτι οὐχ οἷος τε ἔστι πρὸς τὴν πόλιν εἰς πολιορκίαν,—что не въ состояніи взять города приступомъ. [6]) τὸν ἀνθρωποκτόνον ὄφιν τὸν ἀεὶ φθονοῦντα τοῖς ἐθέλουσιν εὐσεβῶς ζῆν μιμεῖται καὶ ἄρχετα ὀμνύειν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τὰς ἁγίας δυνάμεις,—подражаетъ человѣкоубійцу змію, всегда злоумышляющему на желающихъ благочестно жить, и начинаетъ божиться Богомъ небесъ и закона и святыми силами. [7]) οὐ βλάψω τινὰ τῶν τῆς πόλεως, οὐδὲ ἀναγκασω βλασφημήσαι εἰς τὴν σεβομένην ὑπ' αὐτῶν θρησκείαν,—не сдѣлаю вреда никому изъ гражданъ и не буду принуждать къ хулѣ на исповѣдуемую ими вѣру. [8]) ἔστι δὲ αὕτη ἡ λεγομένη ἑλκὰς, μονῆτα βασιλικὴ Ὁμηριτικὴ,—цата эта царская омиритская монета. [9]) ὡς συνάγεσθαι ἐνιαυσιαῖον κανόνα ἐκ τῆς προλεχθείσης πόλεως Νέγρας,—такъ что собиралось изъ сказаинаго города Негра годичной дани. [10]) а — лишнее. [11]) и — лишнее. [12]) (λαος) πειθαρχῶν, — повинующійся. [13]) τὸ ἀποθανεῖν κέρδος ἡγοῦμεθα, — смерть мы считаемъ прибылью. [14]) С. Арефею. [15]) С. земля. [16]) По другому греч. списку: ἐνεχθῆναι ἐξω τῆς πόλεως;—вынести изъ города. [17]) и — лишнее. [18]) καὶ τοὺς περιβεβλημένους τὸν μονήρη βίον,—и рѣшившихся проводить уединенную жизнь. [19]) καὶ τὰς λεγομένας κανονικὰς καὶ ἀειπαρθένους,—и такъ называемыхъ церковныхъ дѣвъ и дѣвственницъ. [20]) ἔτι δὲ καὶ τὰς ψάλτριας τὰς ἀδούσας νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν ἐν τοῖς οἴκοις τοῦ Θεοῦ,—и псалтриссъ, поющихъ день и ночь въ домахъ божіихъ.

воврещи въ огнь и [1]) абіе повелѣ, боѧзнь хотя сотворити и устрашити прочая христіаны; бѣ же душь [2]) 300 и 20 и 7. И по семъ повелѣ связати узою желѣзною Ареѳу преславнаго и дружину его и сущая во градѣ [3]), и проповѣдникъ вопіяше омиритьскимъ ѧзыкомъ: отверзитеся глаго-
787 б лемаго Христа||и жидове будете, единомыслени со мною, и живи будете. Святіи же мученици глаголаху: не буди намъ отврещися вѣры, в ней же крещени бѣхомъ. Царь рече: се римляне разумѣша, ꙗко человѣка распяша отцы наши во Іерусалимѣ; сущіи жерци и законоучителе хулившаго Бога обраниша и досадиша и злою смертію погубиша, ꙗко человѣка, а не Бога: то почто убо вы лѣститеся [4]) въ слѣдъ человѣка того? или о уноше [5]) вы есте римлянъ, глаголемыхъ несторіане, иже суть с нами до нынѣча, и глаголють намъ, ꙗко Бога его не имамъ, но пророка божіа? Не велю вамъ, негрянитяне, отврещися Бога, сотворшаго небо и землю, ни кланятися солнцю и мѣсяцю и на небесѣ свѣтящимся звѣздамъ или звѣреви какому, сущю въ мори или на сусѣ или в рѣкахъ; но сего токмо единого хощю отъ васъ — отврещися, глаголемаго Іисуса, власьфимисавшаго [6]) таковая, сотворшаго себе Бога, и да се токмо едино речете, ꙗко человѣкъ есть.

Святіи же божіи мученици рекоша: о себѣ и о всякомъ [7]) языцѣ нашемъ... [8]) и
787 в. о всѣхъ су||щихъ различно [9]) отвѣщаемъ и послушествуимъ [10]), исповѣдуемъ доброе исповѣданіе, в не же и вѣровахомъ и в не же крестихомся,—во Отца и Сына и святаго Духа, и не отметаемся смотрени [11]); но Іисусъ, тобою хулимый, единый отъ Троица, Богъ Слово сый, воплощейся в послѣдняя дни, нашего ради спасенія, отъ святаго Духа из Марія дѣвица, научил ны есть, глаголя: ꙗко предъ царя и гемоны [12]) ввведени будете мене ради, во свѣдѣніе ѧзыкомъ: тѣм же и отметаемся жизни сея, тебе же [13]) преступлшаго законъ божій и солгавшаго истинѣ. Тогда повелѣ царь привести а [14]) предъ ся, и [15]) многыми, кротками и угоднами рѣчьми бесѣдова к нимъ и рече: понеже не отметаетеся Христа, лютами муками погублю вы [16]). Они же, не престающе [17]), глахолаху: аще и огнемъ и муками погубляеши насъ, но не отметаемся троичьскыа силы [18]) и вѣры. Намъ ко еже живомъ быти [19]) Христосъ есть, иже [20]) умрети прибытокъ. Бѣ же симъ началникъ и наставникъ и побѣждаа на христово знаменіе [21]) Арефа нареченый [22]) сынъ Ханефлъ [23]), иже и во временнѣмъ житіи||бѣ всѣмъ окрестъ града 787 г.
ихъ ефіархъ [24]). Мнози же разумѣвше преступленіе законопреступнаго царя, бѣжаша и скрышася в горахъ и в вертепехъ и въ пропастехъ земленыхъ, не мученія устрашившися, но надѣющеся, ꙗко озлоблени, скорбяще и в горахъ скытающеся [25]) и [26]) возопіють к послушающимъ [27]) гласа птенець врановъ и подающему пищю [28]), ꙗко

---

[1]) и—лишнее. [2]) ἦσαν δὲ τὸν ἀριθμὸν οἱ καυθέντες,—число сожженныхъ было. [3]) Ἀρέθαν, τὸν ἐνδοξώτατον καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ ἀρχηγοὺς πόλεως,—Ареѳу преславнаго и съ нимъ начальниковъ города. [4]) πλανάσθε,—блуждаете. [5]) μὴ βελτίονες ἐστὲ τῶν..., — вы не лучше. [6]) βλασφημήσαντα, — хулившаго. [7]) Должно быть: о всемъ. [8]) Пропускъ: καὶ ὑπὲρ πάσης τῆς πόλεως ἡμῶν, — и обо всемъ городѣ нашемъ. [9]) καὶ (ὑπερ) πάντων τῶν διαφερόντων ἡμῖν,—и о всѣхъ несогласныхъ съ нами. [10]) Пропущено: и,—καὶ. [11]) τὴν οἰκονομίαν,—смотрѣнія, промысла. [12]) Должно быть: предъ цари и игемоны,—ἐπὶ βασιλέων καὶ ἡγεμόνων. [13]) σὲ δε ἀρνούμεθα καὶ τὴν πολιτείαν σοῦ, σε τὸν παραβάντα...,—отвергаемся же тебя и твоего образа жизни, тебя, преступившаго... [14]) С. я. [15]) повелѣ царь привести а предъ ся—нѣтъ въ греч. текстѣ. Должно быть: Тогда многими... [16]) Отъ словъ: и рече: понеже не отметаетеся... въ греч. т. иначе,—ἐφ' ᾧ ἀρνῆσασθαι τὸν Χριστὸν,—чтобы они отреклись отъ Христа. [17]) οἱ δὲ οὐκ εἴλαντο,—но они не поддались. [18]) силы и—нѣтъ въ греч. т. [19]) ἡμῖν γὰρ καὶ τὸ ζῆν Χριστὸς, — намъ еже жити Христосъ. [20]) Должно быть: и еже,—καὶ τὸ ἀποθάνειν-κέρδος. [21]) καὶ προτρεπτικος τῆς ὁμολογίας,—и возбудителемъ къ исповѣданію. [22]) ὁ ἅγιος Ἀρέθας, — святый Ареѳа; по другому списку: ὁ ἅγιος Ἀρέθας μνημονευθείς, — вышеупомянутый святый Ареѳа. [23]) Ханѣф. [24]) γεγονε τῆς πόλεως καὶ τῆς περιχώρου πάσης ἐθνάρχης,—былъ народоправителемъ города и всей его окружности. [25]) καὶ γυμνοὶ ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι,—нагіе, въ пустыняхъ скитающіеся. [26]) и—лишнее. [27]) Должно быть: къ послушающему,—πρὸς τὸν εἰσακούοντα. [28]) Пропущено: имъ,—αὐτοῖς.

ти [1]) отшедъше [2])—останокъ и сѣмя отъ Бога Саваоѳа будуть, и не погыбнуть отъ безакон'ника, яко Содома и Гомора, ни уподобитися имъ.

Собрашажеся отъ града и отъ домовъ мужи и жены, рабы и рабыня [3]), уніи же и старіи, числомъ 4 тысяща и 200 и 52, иже вкупѣ смертію оставиша временно житіе, не отвергъшеся добраго исповѣданія. Хощю же рещи не чисту [4]) злопагубнаго звѣри [5]): жены бо и дѣти сущихъ во узахъ старѣйшинъ [6]) собравъ, постави предъ мужи ихъ с чады, и начатъ я мучити я [7]) и утѣшеніи лукавыми повелѣваа [8]) всѣмъ
788 а. мученикомъ извѣститися ему || отврещися Христа [9]). Они же вкупѣ напрасно с чады воспиша: милость се есть отъ Бога нашего; но и чадъ и родитель и имѣній отметаем'ся и тако крестъ христовъ возмемъ и послѣдьствуемь мученику при пон'стѣмъ Пилатѣ [10]).

Тогда паки крот'кіими словесы уподобив'ся [11]), царь къ мученикомъ рече: не льститеся въ слѣдъ глаголемаго Христа, его же отцы мои погубиша древомъ [12]), но извѣститемися [13]) и жидовьски вѣруйте и живи будете с чады вашими; аще ли сего не сотворите, притраною [14]) смертію умрете. Вси же [15]) воспиша, глаголюще с плачемъ: мы за Христа готови есмь умрети. Христосъ Богъ нашь есть и Сынъ Бога живаго, и того есмь и кресту его кланяемься и за нь умираемъ. Не буди убо намъ отврещися Христа, царя вѣчнаго и еще же ити [16]) по из'біеніи супругъ нашихъ. Царь же рече: то почто хощете буяіа жены умрети по владыцѣ влъсви и лестьцѣ [17]). 10 же женъ отъ нихъ, оставленъ [18]) и дѣвьственымъ одѣніемь одѣны, рѣша к нему: да зат'кнутся уста твоя, глаголюща неправду на царя
небеси || и земли! Тогда повелѣ со гнѣвомъ 788 б.
великимъ вести вся ты въ глубину велику нѣкоего мѣста и мечемъ погубити я, идеже и первѣе ихъ мученицы усѣкновени бѣша. Бѣ же числомъ женъ 200 [19]) и 7. И идяху, вѣдоми отъ мѣста [20]) слугами мучителевами. Оставленыя же [21]) жены, тако дойдоша [22]) вся хотящаа с ним [23]) умрети, глаголющаа: простите ны [24]) жены, боящаяся Бога! первѣе намъ мученіе пріятіи [25]), понеже знаменіемь дѣвьственымъ обручени есмь и образомъ ангельскимъ одѣни быхомъ недостойни; бѣсте бо и во время по пріатію святыхъ таинъ, но прежде яко началница христовы слугъ его божественыхъ таинъ призываху на причащеніе церковнаго устава, ти таковы, потомъ и мужатица [26]): то подобно убо есть и [27]) преже васъ и мужь вашихъ [28]) и намъ [29]) чаша смртьная вкусити. Они же [30]) си глаголаху, побѣдящеся: не тако, но дон'де [31]) жены [32]) есмь мученикъ [33])... мы предъ да умремъ, да не видимъ нашихъ мужь, ни чадъ до [34]) смерти. И тако по-

---

[1]) ὅτι καὶ αὐτοὶ,—что и они. [2]) διασωθέντες,—спасшись. [3]) παῖδες καὶ παιδίσκαι,—отроки и дѣвочки. [4]) τὴν μιαροτητα, — нечистоту, гнусное преступленіе. [5]) Должно быть: звѣря. [6]) Пропущено: града,—τῆς πόλεως. Затѣмъ еще пропускъ: τῶν ἀρξαμένων τοῦ μαρτυρίου,—(уже) начавшихъ мученичество. [7]) и начатъ я мучити я,—нѣтъ соотв. въ гр. ж. [8]) С. повелѣваше. [9]) Λέγων πεισθῆναι καὶ βλασφημήσαι τὸν Χριστὸν—убѣждая послушаться (его) и похулить Христа. [10]) καὶ ἀκολουθοῦμεν τῷ μαρτυρήσαντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,—и послѣдуемъ свидѣтельствовавшему при Понтійскомъ Пилатѣ доброе исповѣданіе [11]) κέχρηται,—воспользовался, употребилъ. [12]) ἀνεῖλον ῥαβδούχοις.—погубили чрезъ римскихъ судей. [13]) ἀλλὰ πεισθητέ μοι, — но послушайте меня. [14]) Должно быть: страшною, — χαλεπῷ θανάτῳ. [15]) Πᾶσαι δὲ ἅγιαι, — всѣ же святыя (жеищины). [16]) Должно быть: и еще жити—καὶ ἔτι ζῆν. [17]) ὑπὲρ ανθρωπου,—изъ-за человѣка. [18]) οὖσαι κανονικαὶ,—бывшіе церковными дѣвами. [19]) Пропущено 20:—εἰκοσί. [20]) συρόμενοι ἀπὸ τῶν κομῶν τῆς κεφαλῆς,—влекомые за волосы. [21]) αἱ δὲ κανονικαὶ,—церковныя же жены. [22]) ὡς ἔφθασαν τον τόπον, —какъ пришли прежде другихъ до мѣста. Затѣмъ пропускъ: ἐζητουν,—просили, приглашали. [23]) Должно быть, съ ними. [24]) λέγουσαι: παραχωρήσατε ἡμῖν,—позвольте намъ. [25]) Должно быть: пріяти. [26]) Отъ словъ: бѣсте бо и во время...невѣрно. Ὅιδατε, ὅτι τῷ καιρῷ τῆς μεταλήψεως τῶν ἁγίων μυστηρίων προεκαλούμεθα εἰς τὴν μετάληψιν, κατὰ τὸ εἰθισμένον τῇ ἐκκλησιαστικῇ καταστάσει,—вы знаете, что во время пріиятія св. таинъ, мы прежде (васъ) идемъ принимать ихъ, по устаіовившемуся въ церкви обычаю. [27]) и—лишнее. [28]) и мужь вашихъ—въ греч. т. нѣтъ [29]) Должно быть: намъ и. [30]) Αἱ δὲ γυναῖκες,—жены же. [31]) С. дондеже. [32]) ἀλλ' ἐπειδὴ γυναῖκες ἐσμὲν,—но такъ какъ мы жены... [33]) Пропущено: и матери.—καὶ μητέρες. [34]) до—лишнее.

бѣждахуся [1]) и моляше каяждо ведущаго ю воскорѣ убийство сътворити ей, ꙗко же и [2]) ту коейждо странѣ, колѣномъ же и
788 в. ꙗзы||комъ собраномъ съ беззаконнымъ царемъ, бити своя лица о чудеси семъ [3]), и скрежетно люто плаканіе свершити [4]). Усѣкновены же быша вся жены, нарицающая во имя Отца и Сына и святаго Духа. Тогда царь рече держателемъ своимъ, ꙗко в поруганіе: видѣте ли, в колико [5]) лестець и волхвъ онъ, распятый, возмоглъ есть дати во всемъ мірѣ?

Удержане же женѣ, старѣйши бывши ей всего града, и повелѣ царь глубокыи [6]) змій [7]) силою многою, с честію [8]) въвести и предъставити, и [9]) непщуя покорны словесы увѣщати ю. Бѣ же бес порока добротою. И повелѣ ю хранити со обѣма дщерма ея [10]). І идяху же вкупѣ, печалующе и скорбяще, имъ же не причтени быша со предварившими женами. Въ третій день возвѣсти и царь в темници единѣ етеромъ княземъ [11]) и аще извѣщьшися отвержется [12]) глаголемаго Христа, то жива будеть честно душа ея и дщери [13]) еа, и обрящеть благодать отъ мене; аще ли не послушаеши мене, злою смертію кончаешися. Она же,
788 г. услышавши се, || и рече: ведете мя къ царю и извѣщюся ему, о немь же аще и [14]) вопросить мене. Слуги же безаконнаго царя ведяхуть ю, покровену, клобукъ носящь; не бѣ бо николи же видѣло ея солнце, но точию луче дверцами восія. И станадщерма своима предъ свѣрѣпымъ царемъ [15]). И рече к ней: жено! да тебе не прельстить волшвеніе распятаго, ни восхощи пострадати съ волшествіи града сего убіеныхъ мужь и женъ; ты бо честна еси и суньклитикыи; паче же [16]) рода твоего радъ [17]) и сана имѣнія [18])... твоея доброты и дщерію твоею [19]). Извѣсто бысть намъ о тебѣ, ꙗко николи же ꙗвила еси лица твоего иному мужю, токмо съчетаному закономъ мужу си, и паки имущю себѣ пакость [20]) множаѣ тріи сотъ мужь, служащи [21]) не во скудодѣяніи [22]) имѣніа твоего до дне сего, в онъ же предстоиши предъ нами. Ꙗко ти рѣхъ и [23]) извѣстимися [24]), и будеши чтома [25]) царицею в полатѣ. Святая же жена, отвѣщавши, рече: да не буди [26]) чтома человѣкомъ, преступлешему заповѣди Бога моего, или пожити [27]) схульникомъ и спо||спѣшествующю и [28]) нудя- 789 а.
щю [29]) вся хулити и волхва Бога нарицати [30]), даровавшаго ему царство се.

Тогда повелѣ открыти ей главу и ея дшерма, и ругу всѣмъ [31]) предъ всѣми стати. Святая же, обращьшися, рече, видѣвши множество жены [32]), рыдающь и плачющься: жены святыя [33]) и свободныя, единомысленныа мнѣ и в васъ сущая, жидовьскыя же и елиньскыя жены! послушайте

---

[1]) προετρέπετο ἑκάστη,—убѣждала каждая. [2]) и—лишнее. [3]) ἐπὶ τῇ θέᾳ ταύτῃ, — при этомъ зрѣлищѣ, при видѣ этого. [4]) καὶ ἐν θρυγμῷ ὀδυνηρὸν κλαυθμὸν ἀποτελεῖν, — скрежетали зубами и жестоко плакали. [5]) πόσην πλάνην... δοῦναι,—какое заблужденіе... дать, вселить. [6]) С. глубокый. [7]) βόθιος δράκων,—подземный, адскій драконъ. [8]) μετὰ πολλῆς σεμνότητος καὶ τιμῆς, — съ великимъ уваженіемъ и честію. [9]) и—лишнее. [10]) Пропускъ: ταῦτα γὰρ ἐλογίζετο ὁ δόλιος ἐν ἑαυτῷ, ὅτι πάντως φείσασθαι ἔχει ἑαυτῆς καὶ τῶν δύο θυγατέρων αὐτῆς καὶ τῆς ὑπάρξεως, καὶ πεισθῆναι βλασφημῆσαι τὸν οἱὸν τοῦ Θεοῦ,—ибо такъ разсуждалъ въ себѣ онъ, коварный, что конечно она пощадитъ себя, двухъ своихъ дочерей и имущество, и согласится похулить Сына божія. [11]) διά τινος τῶν ἀρχόντων,—черезъ одного изъ князей. [12]) ὅτι εἰ πεισθεῖς (πεισθεῖσα) μοὶ ἀρνήσασθαι,—что если согласится (послушается меня) отречься (и отречется). [13]) Должно быть: дщерей,—θυγατέρων. [14]) аще и—лишнія. [15]) καὶ ἔστη ἐνώπιον τοῦ ἀνημέρου βασιλέως μετὰ τῶν αὐτῆς θυγατέρων, — и стала предъ свирѣпымъ царемъ вмѣстѣ съ своими дочерьми. [16]) паче же—не у мѣста. [17]) Должно быть: ради,—διὰ. [18]) Должно быть: и имѣнія,—καὶ (διὰ) τὴν ὕπαρξιν. Затѣмъ должно слѣдовать: паче же ради,—καὶ μάλιστα διὰ. [19]) Пропущено: щажу тя,—φείδομαί σου. [20]) καίπερ ἔχουσα εἰς τὴν βάριν σοῦ,—хотя имѣя въ своемъ домѣ. [21]) Должно быть: служащихъ. [22]) ἐν τῇ δοσοληψίᾳ πάσῃ, — по всякимъ дѣламъ выдачи и пріема (касательно имѣнія твоего). [23]) и — лишнее. [24]) πεισθητί μοι, — послушайся меня. [25]) Пропущено: мною и, — παρ ἐμοῦ καί. . [26]) Должно быть: буду. [27]) οὐδὲ συνοικῶ,—и да не поживу. [28]) споспѣшествующею и—лишнія. [29]) Должно быть: нудящимъ. [30]) Должно быть: нарицающимъ,—ἀποκαλοῦντι (οὐδὲ συνοῖκω). [31]) и распустить волосы или стати съ распущенными волосами,—καὶ λυσικόμους (στῆναι). [32]) Пропущено: соболѣзнующихъ, — ὀλοφυρομένων. [33]) σεμναί, — почтенныя, честныя.

моихъ словесъ. Вы свѣстѣ, ꙗко христіанын есмь и весь родъ мой и котораго сана [1]), ꙗко много есть имѣніе мое въ златѣ и в' сребрѣ и в мѣди, и отроки со отроковицами, и скоты и стады, и ничто же лиха есмь, аще и не [2]) восхотѣхъ причетатися мужи [3]) по смерти моего сужитника [4]), никто же [5]) моей уности посмѣꙗся, ꙗко безаконн'новав'ша; не бо, но ученія святаго апостола Павла [6]) велять посягати закон'но, а не раждизатися. И се глаголю вамъ, ꙗко во днѣшній день множае десяти тысящь злата и сребра суть ми запечатлѣнныи, и вѣстѣ, ꙗко паче сего всего не будеть [7]) женѣ радость сица, но в' день
789 б. ея || брачный токмо, и отъ того дне и потомъ,—скорбь и болѣзнь и воздыханіе печали, паче же, егда ражаютъ дѣти, егда паки плачются ихъ скончающь; отъ дне же сего удаляются сего всего. И се есмь въ радости, яко же в'день брака моего, и се двѣ дщери мои, сии спрязую вкупѣ, мученія ради сего. истин'ному же [8]) жениху Христу, Сыну божію. уготовав'шему свой чертогъ пять дѣвъ [9]), ꙗже масло пріимьше со свѣщами в чертогъ небесный [10]). И вѣстѣ се, сестры моя возлюблен'ныа, се вторицею видѣсте ми лице откровено,—егда бѣхъ на брацѣ временнѣ и тлящи, и нынѣ на небеснѣй [11]); внемлете в' мя и в' мои д'щери, ꙗко не хуждьши васъ есмь добротою, и не зазрите, ꙗко не красными лици показаемся [12]) пред' вами, свободными женами, и предъ всѣмъ множествомъ воинъ сихъ, но и добротѣ нашей [13]), покрова ради божія. Нетлѣн'но дѣвьство дщерію моею и мое, еже о Христѣ, супругу моему соблюдохъ. Свѣдѣтель ми есть Богъ и съвѣсть моя, ꙗко не невоз'можe человѣкъ съпрельстити насъ отъ вре||щися Христа, свѣдѣтеле вы въ днѣш- 789 в.
ній день. Злато же мое и сребро мое свѣдѣтельствуетъ ми в' будущій вѣкъ, ꙗко невѣдущи возлюбихъ [14]) его, но раздѣлі е. ꙗко же кто требованіе имяше. Тогда рече царь, услышавь си, рече к ней: се колико часъ дол'готерпѣхъ и волю ти дахъ глаголати, елико восхотѣ к людемъ, да, видѣв'ши любовь и слезы утѣшающихъ тя [15]), поне поздѣ когда умудрив'шим'ся, и извѣстишимися [16]). Глагола ему святая: *велиши ми, царю, отврещися вѣчныя жизни и* живѣ быти маловременно; но боюся огня [17]) и неусыпающаго черви и бестуднаго отметанія; паче уне ми есть умрети, нежели извѣститися тебѣ [18]). Аще во исповѣданіи умремъ, живи будемъ, и обращьшися, восплака, рекущи: не буди намъ, царю небесный, Іисусъ Христе, Сыне божій, сѣдяй на херувимѣхъ и славимый серафимы. отврещися твоего царства и божества! И тогда со гнѣвомъ рече ей царь: власфимисаеши [19]), проклятая жено, коснуся плоти твоей и дѣтехъ [20]) и обищю мозоли || ва- 789 г.
ша [21]), и виждю, аще пріидеть Назарянинъ [22]), избавляай вы отъ рукы моея. Мнѣша бо дщи святыя [23]), ꙗко лѣтъ тѣма [24]) 12 сущи, приближдьшися и, наполнив'ши уста своя слинъ, заплевав'ше, возмущьшися лице безакон'нику. Тогда носящеи наго оружіе царство [25]), глаголемыи иоспаѳиріи [26]), еже суть, чиготи, отсѣкоша главу обою дщерію святыя. И повелѣ царь нѣкоему предъстоящему собрати кровь ею

[1]) Пропущено: и,—καὶ. [2]) ие—лишнее. καὶ εἰ ἐβουλήθην. [3]) Должно быть: мужу,—ἀνδρὶ. [4]) Пропущено: во временной жизни сей,—ἐν τῷ προσκαίρῳ βίῳ τούτῳ. [5]) же — лишнее. [6]) τῶν ἁγίων ἀποστόλων,—святыхъ апостоловъ. [7]) οὐκ ὑπάρχει,—нѣтъ, несуществуетъ. [8]) же—лишнее. [9]) Должно быть: пяти дѣвамъ мудрымъ, — ταῖς πέντε παρθένοις τοῖς φρονίμοις. [10]) яже масло пріимьше... нѣтъ въ греч. т. [11]) καὶ νῦν ἐν τῷ αἰωνίῳ καὶ πνευματικῷ νυμφῶνι,—и нынѣ на вѣчномъ духовномъ бракѣ. [12]) τεθριαμβεύμεθα,—восторжествовали (торжествуемъ). [13]) ἀλλ' ἐπὶ τῷ κάλλει τῆς σωφροσύνης ἡμῶν,—но красотою нашего цѣломудрія. [14]) ὅτι οὐκ ἠγάπησα αὐτὰ, — что я не любила его (злато). [15]) τῶν οἰκτειρόντων σε, — сожалѣющихъ о тебѣ. [16]) καὶ πεισθῆς μοὶ,—и послушаешься меня. [17]) τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον,—огня вѣчнаго. [18]) ἤπερ πεισθῆναι σοὶ, — нежели повиноваться тебѣ. [19]) βλασφημεῖς — богохульствуешь. [20]) καὶ τῶν ἐγκατῶν σοῦ, — и внутренностей твоихъ. [21]) τὸν μυελὸν ὑμῶν,—мозгъ костей вашихъ. [22]) Пропущено: льстецъ,—ὁ γόης. [23]) Ἡ δὲ βραχυτέρα τῶν θυγατέρων, — младшая изъ дочерей. [24]) тѣма—лишнее. [25]) Должно быть: царско, — τοῦ βασιλέως. [26]) σπαθάριοι,—спаѳаріи.

на длани и принести матери ею. Вкушьши же, рече: хвалю тя, Господи Іисусе Христѣ, Сыне божій, ꙗко ублажилъ еси рабу свою и сподобилъ мя еси вкусити жертвы убогою моею дщерію. И тако [1]) повелѣ и ту тако же усѣкнути, и съ клятвою глаголаше къ другомъ своимъ: ꙗко зѣло скорбенъ быхъ душа моея [2]) доброты ради жены сея и ея дщеря, и не мню, гдѣ видѣвъ такъ образъ, и откуду разсѣялся несмысліе се христіаньское, не вѣмь; дивлюжеся, ꙗко льстятся, въ человѣкъ смертенъ вѣрующе, и [3]) нарекшася Бога.

И въ другый день повелѣ ввести и [4])
790 а. святаго мученика [5]) Ареѳу и съ про||чими ужики [6]) его, числомъ 300 и 40; и глагола [7]): тебѣ глаголю, Арефо нечистый [8]) деньми [9]), почто не уподобися отцю своему, начершаго градъ и всю не христіаньскую страну [10]), иже честенъ бѣ у царя [11]), иже предо мною бѣша и им же о всемь, ихъ слышааше; но изволилъ еси мучити Негранитьскій градъ и его насилники [12]), упованіе и надѣяніе имый въ человѣкъ, чародѣивъ и жизнію смертенъ, нарекша себе Бога [13]), и мыслиши [14]) избѣжати руку моею? Пощади убо старость свою и утѣши сѣдины своя, и ꙗко честенъ бѣ состаревся, повиненъ буди животу своему и иже с тобою ужници, отвързися глаголемаго Христа; аще ли же ни, то смертію притороною [15]) животъ свой скончаеши, ꙗко же и преже варивыпая жены и ины преже ихъ; не возможе бо сынъ Маріинъ [16]) Іосифовъ спасти убіеныхъ мною, держимыхъ всѣхъ царьствующимъ во градѣ [17]) и странѣ омиритьстѣ, и сихъ оживити. Тогда отвѣщавъ славный Арефа, рече: по истинѣ в печали мнозѣ есмь [18])... христіанъ сущихъ во градѣ||семъ, глаголах убо имъ 790 б.
не отврести вратъ градныхъ [19])..., и не послушаша мене. И паки дахъ имъ другый совѣтъ — изити на тя и братися за люди христовы: то уже и сего не пріяша; уповахъ бо во владыку Христа, ꙗко одолѣлъ ти быхъ и попралъ тя быхъ, имѣющаго тмы [20]), ꙗко же Гедіонъ со треми сты и [21]) словесы божіеми [22]). Токмо воля божія да будеть; вѣдѣ бо, ꙗко грѣхъ ради нашихъ си пострадахомъ [23]), предани быхомъ в руцѣ твои. Когда убо [24]) истина твоя [25]) пройде усты твоими? Глагола сопрестолникъ царевъ: тако ли учать вы писанія хрѣстіяньская досаждати владыкамъ, или не вѣси, ꙗко царіе еврейстіи блази суть [26]) Господеви? Глагола старець: приложи, господи патрикій, еже ко Иліи реченіе ему Ахавомъ царемъ ізраильтескымъ [27]): обрѣтохъ тя развращща Ізраиля! к нему же отвѣща Илія: не азъ, но [28])... домъ отца твоего,—ꙗко же не согрѣшаеть кто, обличая царя безаконнующа. Не возможеть [29]) бо рещи отврещися славы божія [30]), и [31]) имь же вся быша на небеси и на земли, иже, видѣвъ свое созданіе разорено
отъ зміа сотоны, не презри, но да||сть за- 790 в.
конъ заповѣдный на покаяніе всѣмъ человѣкомъ и на утверженіе вѣрѣ и на отъ-

---

[1]) τότε, — тогда. [2]) σφόδρα ἐγένετο ἡ ψυχή μου περίλυπος, — зѣло прискорбна бысть душа моя. [3]) и — лишнее. [4]) и — лишнее. [5]) мученика — нѣтъ въ греч. текстѣ. [6]) μετὰ συνδεσμῶν, — съ... союзниками. [7]) Пропущено: ему,—αὐτῷ. [8]) καὶ παλαιότατε,—и старѣйшій. [9]) ἡμερῶν κακῶν,—злыхъ дней (злыми днями). [10]) τὸν ἄρξαντα τῆς πόλεως καὶ πάσης τῆς περιχώρου.—владѣвшему городомъ и всею окрестною страною. [11]) Должно быть: у царей,—ἐπὶ....βασιλέων. [12]) καὶ τὴν ταῦτης περιοικίδα,—и его населенныя окрестности. [13]) Вмѣсто: и жизнію смертеиъ, нарекша себе Бога,—καὶ πλάνον,—обманщика, бродягу. [14]) Должно быть: мыслилъ еси, надѣялся, — προσεδοκήσας; по друг. сп. ἐλπίσας. [15]) χαλεπῷ, — тяжкою, жестокою. [16]) Пропущено: и, — καί. [17]) ἐν τῇ ἐμῇ βασιλεύουσῃ πόλει, — (убіенныхъ) въ моемъ царствующемъ городѣ. [18]) Пропущено: ради, или: о, — διὰ τοὺς... [19]) Пропускъ: καὶ (μὴ) πιστεῦσαι σοὶ, — и не вѣрить тебѣ. [20]) Слова: имѣющаго тмы—не на мѣстѣ. Они должны стоять послѣ нижеслѣдующихъ словъ: и словесы божіи [21]) и—лишнее: [22]) διὰ ῥήματος Θεοῦ—по слову Бога. [23]) Пропущено: и,—καὶ. [24]) γὰρ,—ибо, бо. [25]) твоя—лишнее. [26]) χριστοί εἰσι,—помазанники суть. [27]) προσέσχες, κύριε ὁ πατρίκιος, τῇ γραφῇ τῇ ἐν τῷ προφήτῃ Ἠλιοῦ; εἰρηκότος γὰρ αὐτῷ τοῦ Ἀχαὰβ βασιλέως Ἰσραὴλ,—господинъ патрикій, вспомни писаніе у пророка Иліи; ибо когда ему сказалъ Ахаавъ царь израильскій. [28]) Пропущено: ты и,—σὺ καὶ. [29]) οὐκ ἠσχύνθη,—не постыдился. [30]) τὸν Λόγον τοῦ Θεοῦ,—Слова божія. [31]) и—лишнее.

тіе зла; іизраильтяне же содѣяны показавъ [1]), паки помилова и возврати отъ Вавилона. То понеже [2]) растлися образъ создавшаго отъ рожденія [3]) заповѣдей божіихъ, само бо [4]) Слово [5]), изволеніемъ оттчимъ сѣшедъ, и своего сотворенія согрѣшьшаго [6]) и грѣхъ своимъ тѣломъ распятъ, жертва бывъ еже отъ насъ оставшимъ тѣломъ [7]) Богу и Отцу за весь родъ нашь сый человѣческъ. И како толико дѣяніе намъ на спасеніе сътворшаго отвержемся [8]), и мжицею единому часу не сущю въ прочее время живота моего [9]) и хощеши мя сотворити чюжда царства небеснаго? Лжай бо царь, то нѣсть силенъ. Клялся [10]) еси и давъ слово свое, и не сохранилъ еси. Видѣлъ есмь царя еѳнархы [11]), паче тебѣ власть имуща во Индіи, Персидѣ [12]), и ни тако же нигде же обрѣтохъ, и [13]) и слово ихъ есть во истинну: тѣмъ же людіе и ѣзыци и колѣна, воиньстіи чинове богы [14])... нарицаху, покаряющеся, ѣако Богу, преже бывшимъ
790 г. царемъ [15]).||И вѣсто ти буди, ѣако не послѣдьствую ти, хуливъшаго [16]) Бога и царя славѣ [17]); власть бо имамъ на своей души и не отстану отъ своего исповѣданія. И по истинѣ, ѣако блаженъ есмь азъ, ѣако въ старости моей, уже прешедъ девятьдесятъ и пяти лѣтъ, сподоби мя владыка мой, Іисусъ Христосъ подвигнутися и умрети за имя его. И нынѣ азъ разумѣхъ, ѣако любить мя Богъ; мнози бо быша дніе живота моего в жизни сей, и родихъ сыны и видѣхъ сыны сыновь своихъ и на четвертый родъ, и в различныхъ [18]) невредимъ быхъ [19]). И [20]) радуюся, царю, ѣако радость [21]) моя кончается со святыми мученикы, и уповаю, ѣако не имамъ оскудѣти [22]) отъ памяти моея [23]) и отъ града и отъ дому моего [24]), и слешь мя [25]), ѣако лоза, обрѣзаема во время и в годину свою, множаишь плодъ дать: тако имуть умножатися людие хрѣстіяньстіи во градѣ семъ и во всемъ мѣстѣ омиритьстѣмъ. Се бо пришедъ, гласомъ глаголю ти [26]): имается возвѣсти церкви [27]) си, зажьженая тобою, и станеть царство ино въ странѣ сей и держати е имуть христіяне; || царство же 791 а.
твое въскорѣ раздрушится и повелѣнія твоя упразнятся.

И се рекъ, обращься, воспи гласомъ великимъ святымъ мученикомъ, иже с нимъ, глаголя: слышасте ли, братіа моа, мною царю речена? Они же всѣ вкушѣ рекоша: слышахомъ, отче честный [28])! И паки глагола имъ: како вы ся мнить мученіе се? Иже отъ васъ кто боится прещенія мучителева [29]) и безаконнаго сего, да отступить. Святіи же мученици рекоша: возмогай, отче, возмогай, ѣако в подвизаніи есмы [30]); вси бо с тобою умремъ во имя Іисусъ Христово, и нѣсть ни единъ отъ насъ [31])... Святый же Арефа рече: поне

---

[1]) τον δε Ἰσραὴλ παιδεύσας ἔχθιστα διαπραττόμενον,—наказуя Израиля за содѣянныя имъ дурныя дѣла. [2]) καὶ ἐπειδὴ.—и когда, понеже. [3]) ἐκ καταφρονήσεως,—отъ пренебреженіа. [4]) бо—лишнее. [5]) αὐτὸς ὁ Θεὸς Λόγος,—само Богъ—Слово. [6]) ἰδιοποιήσατο τὸ πεπτωκος,—усвоилъ себѣ падшее созданіе. [7]) θυσία γενόμενος ἐν τῷ προσληφθέντι ἐξ ἡμῶν σώματι,—жертва бывъ въ принятомъ отъ насъ тѣлѣ. [8]) καὶ πῶς τοῦτον ἀρνησόμεθα,—какъ мы такого отвержемся. [9]) καὶ πολλάκις μιᾶς ὥρας ἄλλης οὐχ ὑπαρχούσης ἐν τῷ λοιπῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς μου,—когда, можетъ быть, мнѣ остается жить лишь одинъ или два часа. [10]) ὤμοσας ἡμῖν,—поклявшись нами. [11]) ἑώρακα δε βασιλεῖς μεγάλους (по друг. сп. приб. καὶ ἐθνάρχας,—я народоправителей, вмѣсто: μεγάλους),—я видѣлъ царей великихъ. [12]) Пропущено: и въ Эѳіопіи—καὶ ἐν Αἰθιοπίᾳ. [13]) Вмѣсто: и должно быть: но,—ἀλλα. [14]) Пропущено: ихъ,—αὐτοὺς. [15]) (ὡς καὶ τῷ Θεῷ) τῷ δεδωκότι αὐτοῖς το βασιλεύειν,—давшему имъ царствовать. [16]) Должно быть: хулящему,—βλασφημοῦντι [17]) (βλασφημοῦντι) τον κύριον τῆς δόξης,—Господа славы. [18]) Пропущено: бранѣхъ,—πολέμοις. [19]) ἠνδραγάθησα,—я былъ неустрашимъ. [20]) Пропущено: нынѣ: νῦν. [21]) το γῆρας,—старость. [22]) μὴ ἐκλείψει,—не имать оскудѣти. [23]) ἡ μνεία μοῦ,—память обо мнѣ. [24]) и отъ дому моего—нѣтъ въ греч. т. [25]) καὶ πέπεισμαι, —я убѣжденъ. [26]) Ἰδοὺ γὰρ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ λέγω σοι, — Вотъ, передъ Богомъ говорю тебѣ. [27]) Должно быть: имать возвыситися церковь,—μέλλει ἡ ἐκκλησία... ὑψοῦσθαι. [28]) Пропущено вторичное: слышахомъ,—ἠκούσαμεν. [29]) Должно быть: сего мучителя и...,—τοῦ τυράννου καὶ .. [30]) Вмѣсто: ѣако в подвизаніи есьмы—должно быть: возмогай въ подвизаніи семъ,—(ἐνδυναμοῦ) ἐν τῷ ἀγῶνι τοῦτῳ. [31]) Пропущено: удаляющійся отъ тебя,—χωριζόμενός σου.

послушайте мене, мужи христіяньстіи, иже [1]) иудеи и ел'лини же [2]) в моемъ родѣ или отъ инѣхъ отвержется распятаго [3]) Христа, отвер'жется [4])... и самъ, хотя [5]) судити живымъ и мертвымъ и не буди ми части с нимъ, ни общенія въ день воскрешенія. Хощю же и велю вся имѣнія моя дати святѣй церкви моей, хотящѣ ей созданѣ быти по смерти моей. Аще кто чадо мое или рода моего станеть пребудеть [6]) въ бескверньѣй [7]) вѣрѣ, а не в
791 б. темнѣ [8]), || да будуть ми наслѣдници; три же села, добрѣйшая паче всѣхъ стяжаніе [9]), хощю дати я святѣй церкви.

И паки святый старець глагола к мучителеви: похвалихъ тя о семъ токмо, еже древній обычай—преданіе царь и ефнархъ соблюде,—потерпѣ, и не пресекаа словесъ моихъ. Се уже слышалъ еси все, мною речен'ное. Не приложи еще к тому вопрошати насъ; приближи бо ся время кон'чанія нашего, всяк' же отмѣтаяйся сего мученія, да отверженъ будеть создавшиимъ его, да погыбнуть отъ земля живыхъ не приходяй со всѣмъ прилежаніемь к сему вен'цу небесному и званію, не исповѣдая Христа Іисуса Сына божія и содѣтеля всякой твари, и туждь будеть будущая жизни отметаяйся креста христова, да отпадеть будущаго блага, причащаяйся тебѣ царю и всѣхъ единомысленыхъ твоихъ жидохъ [10]). да погыбнуть, ꙗко Дафанъ и Авиронъ. ꙗже, зинувши, земля пожреть [11]). Се же ти глаголю: ꙗко возлежаху ми с честною сею братіею, мнѣ чашю первое даяху, и нынѣ преже чашю смер || тьную мученія 791 в.
азъ да испію. Знаменавь [12]) же люди сущаа с нимъ [13]) знаменіемъ крестнымъ, во имя Отца и Сына и святаго Духа, и тако кождо святыхъ мученикъ и тако паки знаменася самъ, и паки протягъ главу свою крестнымъ образомъ, понеже руцѣ его бѣсте связаны съзадѣ, вопіяху, глаголюще: да пріаты будуть душа наша и, ꙗко міро, лѣемье [14]) на главу іерея божія. и кровь наша молебнаго [15]) на рогъ олтаревный. И паки воспиша: отче честный и началниче нашихъ страстей! На [16]) се патріархъ Авраамъ ждеть тебе; не буди намъ быти по смерти твоей!

Си видѣвъ мучителный царь и разумѣвъ, ꙗко невозможно ему есть покорити ихъ, повелѣ вести я на потокъ Олья [17]), идеже бѣ ровъ ископанъ прежде убіенія [18]) святыхъ мученикъ и сихъ главы на земли повреци [19])... и на святыхъ телесахъ прійти отъ юга [20]) птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ. И [21]) егда же прійдоша святіи божіи мученици, и [22]) сташа, надъ высотою [23]), воздвиг'ше къ Богу очи и мысль на небо [24]), вопіюще и глаголюще тако: Господи Іисусе Христе! укрѣпи ны ско||н'- 791 г.
чати мученіе се! Іисусе Христе! да будеть кровь рабъ твоихъ на очищеніе и на оставленіе гонимымъ же и убиваемымъ христіаномъ безаконными [25])! Іисусъ Христе! исповѣдахомъ тя предъ человѣкы: исповѣждь и ты насъ предъ избран'ными твоими [26]) ангелы [27])... Іисусъ Христе! сотвори милость и с поминающими ны и спо-

---

[1]) Вмѣсто: иже — должно быть: и, — καὶ. [2]) Вмѣсто: же, — должно быть: аще кто, или: иже, εἴ τις. [3]) распятаго — нѣтъ въ греч. т. [4]) Пропущено: его, — αὐτὸν. [5]) ὁ μέλλων, — хотящій, имѣющій. [6]) ὑπολειφθῇ ἐπιμένων, — останется, пребывая... [7]) ἀμωμήτῳ, — (въ) безскверной, неукоризненной. [8]) καὶ μὴ ἀρνήσεται — и не отречется (отъ нея). [9]) Должно быть: стяжаній моихъ,—τῶν κτημάτων μοῦ... [10]) Должно быть: и всѣмъ единомысленнымъ твонмъ жидомъ. [11]) κατέπιεν,—пожрала. [12]) Σφραγίζω οὖν,—И такъ знаменую. [13]) μετ' ἐμοῦ,—со мною. [14]) Должно быть: ліемо,—ἐχυνόμενον. [15]) ὡς θυσία αἰνέσεως,—какъ жертва хваленія. [16]) на—лишнее. [17]) εἰς τὸν χείμαῤῥον τὸν λεγόμενον Ὀβεδιανόν,—на потокъ, называемый Оведіанъ. Въ Метафростовомъ житіи: Ὀδίας. [18]) ὅπου ὁ βόθυνος ἐσκάφη τῶν προαναιρεθέντων ἁγίων... гдѣ былъ выкопанъ ровъ для прежде убіенныхъ святыхъ... [19]) Пропущено: προσέταξε,—повелѣлъ (мучитель). [20]) καὶ (προσέταξε) τὰ ἁγία αὐτῶν λείψανα ἐαθῆναι πρὸς βορὰν τοῖς πετεινοῖς...,—и (повелѣлъ) оставить святыя нхъ останки на съѣденіе птицамъ... [21]) И—лишнее. [22]) и—лишнее. [23]) εἰς ὕφος,—въ высоту, вверхъ. [24]) αἴροντες τὰ ὄμματα καὶ τὴν διάνοιαν πρὸς τὸν ὕψιστον Θεὸν,—воздвигши очи и мысль къ высочайшему Богу. [25]) Должно быть: беззаконнымъ,—ὑπο τοῦ παρανόμου. [26]) ἐνώπιον τῶν ἁγίων σου,—предъ святыми твоими... [27]) Пропускъ.—Ἰησοῦ Χριστὲ ὕψωσον τὸν ναον σου τὸν καταστραφέντα καὶ καέντα ὑπο τοῦ τυράννου,—Іисусе Христе! воздвигни храмъ твой, разрушенный и сожженный мучителемъ.

доби [1]) вся, чтущая наше мученіе; даруй имъ оставленіе грѣховъ. Іисусъ Христе! попери бестуднаго [2]). Іисусъ Христе! вознеси рогъ христіянескъ и утверди царство римъское, и еѳіопьское царьство [3]); си предаждь хрестіяномъ, иже творять волю твою. Господи Іисусъ Христе! попери безакон'ника сего и корень его искорени, ꙗко Ѳараона и Амалика и Сиона [4]) і Ога. Господи Іисусъ Христе! сотвори [5]) ны видѣти чюдеса славы твоея и возвѣстити [6]) святыми ангелы скорое будущее паденіе безакон'наго и потребить гордыню безакон'наго [7]).

И по моленіи семъ воспиша вси, другъ къ другу вопіюще и глаголюще: миръ вамъ! и цѣловав'шеся цѣлованіемъ святымъ. И святый Арефа рече имъ: миръ, дан'ный отъ
792 а. распятаго Христа||и [8]) святымъ его ученикомъ, да будеть съ нами братіе. Аминь. И преклонь главу и всѣмъ же мученикомъ колѣна преклонышемъ, четыремъ же отъ нихъ крѣпящимся [9]) и подъдер'жащимъ его пер'си и мыш'ци, ꙗко и два Моисѣя на горѣ, и пришедъ нѣкто оружіеносець, отсѣче честную его главу, и стечеся множество святыхъ мученикъ и помазаху лица своя и все тѣло свое кровію святаго Арефы, не стужив'ше си плакахуся, вопіюще къ Богу [10])...

И внезапу бысть с небесе шумъ, гласомъ великимъ вопія и глаголя: Гавріилъ, Гавріилъ, Гавріилъ! Тако сошедъ вкупѣ и на устремившаяся [11]), имѣя палицю желѣзну, верху имуще знаменіе крестное, доле же копіе, приникъ между двѣма кораблема [12]), пріимь едину ошиь корабльску [13]) и водружи копіе в ребра его. Скакав' же конь и раз'би всадника, ꙗже убоятися всѣмъ омиритяномъ и бѣжати ис корабля на землю. Тако искочив'ше ефиопляне, вся противящаяся из'биша и поꙗша царя связана съ седмью сердоболь его. И
бысть спасеніе велико || въ день той всѣмъ 792 б.
христіяномъ, съ небесе вопия [14])... Гавріилъ, Гавріилъ, Гавріилъ! Возвѣстиша же царю Елесвану, иже пришедъ и своима рукама поимъ и уби законопреступнаго царя и седмь сердоболь его, вопія: да воскреснеть Богъ и разбѣжатся вси врази его, и на мѣстѣ постави олтарь и пожеръ кровь ихъ Христови [15]).

И пришедъ въ царьствующій градъ, смерти страстной предасть вся сущая в полатѣ царевѣ. Нѣціи же отъ князь воз'вратишася бѣжащеи и быша христіяне. И тогда своима рукама ископа в полатѣ седмію дневъ и сотвори сущую нынѣ святую церковь. Возвѣсти же си святительному патріарху александрийскому, и симъ [16]) паки возвѣсти благочестивому царю Иустину.

---

[1]) καὶ εὐλόγησον, — и благослови. [2]) попери безстудиаго — не у мѣста. Это будетъ ниже. [3]) καὶ τὴν βασιλείαν τῶν παρανόμων Ἑβραίων παραδὸς,—и царство беззаконныхъ евреевъ предаждь... [4]) Сиона см. Числ. гл. 21, ст. 20—31 или Сигона—русскій переводъ Числ. та же глава и тѣ же стихи. [5]) ἀξίωσαν,—сподоби. [6]) Должно быть: извѣститися, — εὐαγγελισθῆναι. [7]) и потребить гордыню беззаконнаго—не вѣрно. (εὐαγγελισθῆναι) καὶ ἐξολόθρευσιν τῆς ὑπερηφανίας τῶν Ἰουδαίων (и получить благую вѣсть) о ниспроверженіи чрезмѣрной гордости іудеевъ. [8]) и—лишнее. [9]) ὑποστηριζόντων,—подпиравшимъ. [10]) Отъ словъ: нестуживше си—невѣрно: ὡς θαυμάζειν καὶ δακρύειν ἐπὶ πολλὴν ὥραν τοὺς ἐπιτραπέντας ἀνελεῖν αὐτὸν,—такъ что удивлялись и долго плакали тѣ, которымъ поручено было умертвить его. Зѣтѣмъ большой пропускъ сравнительно съ греческими редакціями житія св. Ареѳы по изд. въ Acta sanctorum. Окт. т. X., стр. 737—756, и по изд. Миня Curs. compl. patrolog. series graeca, т. CXV, стр. 1273—1288. Въ пропущенномъ отрывкѣ—разсказъ о войнѣ эфіопскаго царя Елисвоя противъ Дунаса. Дѣла Елисвоя изложены въ Ч. М. кратко и отлично отъ вышеупомянутыхъ редакцій. См. выше столб. 1836. Здѣсь же отъ словъ: И внезапу бысть—помѣщенъ лишь конецъ разсказа о дѣлахъ Елисвоя по редакціи Act. sanctor. См. тамъ же стр. 756—759. [11]) καὶ εἰθ' οὕτως ἐξελθὼν μοναχός τις τῶν κολυμβητῶν καὶ ὠθούντων,—и вдругъ вышелъ нѣкто монахъ (по друг. сп. указанному въ Acta sanctorum, и по житію Метафраста—одинъ, нѣкто, εἷς, τίς.) изъ числа пловцовъ, гонящихъ суда. [12]) μεταξὺ δύο καβαλλάριων,—между двумя всадниками. По другому списку въ Acta sanctorum: καραβίων,—между кораблями, почему такъ переведено и въ этомъ русскомъ переводѣ, который вообще больше слѣдуетъ тому греч. сп., изъ котораго приведены варіанты въ Acta sanctorum. [13]) καὶ ἐπιλαβόμενος μιᾶς οὐρᾶς ἵππου (у Метафраста—ἑνὸς ἵππου) и схвативъ за хвостъ одной лошади. [14]) οὐρανόθεν βοῶσα φωνὴ,—съ небесе вопіявшій голосъ: [15]) ηὔξατο τῷ Θεῷ,—принесъ молитву Богу. [16]) καὶ δι' ἐκείνου,—и чрезъ него.

Архіепископъ же, херѣтонисавъ, рекше святивъ отъ сына [1]) праведнаго епископа, посла во Омириты ко Елесвану царю, и святи церковь, юже созда царь [2]), и крести вся сущая во градехъ и въ странахъ, во имя Отца и Сына и святаго Духа; устрои в коемьждо мѣстѣ прозвитеры и діаконы
792 в. и прочая слугы церковныа ||.

И тако поимъ посланаго сія [3]) епископа, пріиде в Негру, градъ мученическый, и созда во имя святыхъ мученикъ церковь и постави сына святаго Арефы, и||гемона ту нарекши владыку и еѳнарха, и дасть отъ царьскыхъ селъ святѣй церкви стяжаніе пять [4]), по заповѣди святаго Ареѳы, отъ имѣнія его и стяжанія память [5]) три села, рекше, простия, и мѣсто, идеже бѣша телеса святыхъ сождьжена и ввержена, сотвори честно и бескверно мѣсто [6]). И тако со многою радостію и веселіемъ возвратися въ царствующій градъ Омиритескъ, и постави ту царя в себе мѣсто Авраамія нѣкоего, разумна и благочестива хрѣстіянина, и предасть [7]) осію епископу [8]) шестьдесятъ тысящь мужь ефиоплянъ, и возвратися со многою корыстію въ свое царство. Достоинъ сый [9]) благодати божія [10]), и во образъ мнишескый облечеся [11]), і ишедъ нощію единъ, взыде на гору высоку, иде же бѣаше монастырь мужь подвиженъ [12]) и, вшедъ в келію, затворися самъ, давъ завѣтъ, ꙗко живъ не изыти из него, но в
792 г. немъ терпѣти до дне смерти его||. Иного же не бѣ ничто в келіи его, токмо рогозина и кавкалъ [13]) воды и кошница, тиим [14]) же облачашеся мнишескимъ образомъ [15]); пища же бѣ сухъ посманъ [16]) на три дни без вина и без масла и безо всякаго овоща; ащели кто внесяшеть ему зеліе сурово, се ꙗдяше не варено. Инъ же никто же отъ людій облашыихъ [17]) вся лѣта живота его не смѣяше глаголати ни кто же к нему или видѣти его. Царство же его глаголется вѣнецъ [18]) на главѣ его,— отъ злата и каменія драгаго, положи Христови,ославъ во Іерусалимъ, книжица написавъ ко Іоанну блаженному епископу, сего обѣсити предъ дверми животворящаго гроба, отнюду же исперва воскресеніе и бестлѣніе показа намъ Христосъ Сынъ божій, и воскресъ отъ мертвыхъ. Тому слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 24, страсть святаго мученика Ареѳы и с нимъ четыре тысущи и 200 и 6. 792 а.

Стихъ. Посѣченъ мученикъ Арефа. Богу приведъ многыя подобны мученикы, посѣченыя, Арефа съ своими знаемыми въ 24 посѣченъ бысть.

Сей поставленъ бысть воевода, старѣйшина града Негранитьска, иже нарицается Гермей градъ. Царствующи убо грекомъ Иустиніану, еѳиопомъ же Елизвою, христіянину, оморитьстей же земли Дуна- 772 а.
су евреину, той евреинъ Дунасу [19]) подвигъ своя воя, пойде на Негранитьскый градъ, иже многы побѣды и пакости показавъ, и ничто же не успѣ окаанный, бѣяше бо градъ и гражане потвержени святымъ Арефою. Послѣ же лукавый и лестію и клятвами многами вниде во градъ, и первіе ископавъ гробъ Павла освященнаго епископа, и иземъ раку съ мощьми, и

---

[1]) ὅσιον καὶ—святого и...[2]) Пропущено: Ἐλέσβααν,—Елесваанъ. [3]) Вмѣсто: сія—должно быть: святѣйшаго,—ὁσιώτατον. [4]) κτήματα πεντε καὶ,—пять имѣній, и [5]) и стяжаній память—лишнее. [6]) καὶ ἄσυλον,—мѣстомъ убѣжища. [7]) Пропущено ему и,—αὐτῷ καὶ. [8]) καὶ ὁσιωτάτῳ ἐπισκόπῳ,—и святѣйшему епископу. [9]) Ἀνταξίως,—сообразно, соотвѣтственно. [10]) Пропускъ: εἶπεν Ἐλεσβαὰν ὁ βασιλεύς μηδὲν δύνασαι ἀποδοῦναι, ἀλλα τοῦτο μόνον συνεῖδεν, ἀποθέσθαι τὴν βασιλείαν,—сказалъ царь Элесваанъ, что ничѣмъ не можетъ воздать, но то одно лишь онъ нашелъ, чтобы отказаться отъ царства. [11]) Должно быть: облещися. [12]) ἀγωνιστῶν ἀνδρῶν. [13]) καὶ βαυκάλιον,—сосудъ съ узкимъ горлышкомъ. [14]) Должно быть: и имь же,—ἅπερ ἐνδύσαι το. [15]) μοναχικὰ περιβόλαια,—монашескія верхнія одежды, покрывала. [16]) παξαμάτια,—сухари. [17]) Οὐδεὶς δὲ λαϊκῶν,—никтоже изъ мірскихъ, свѣтскихъ людей. [18]) Τὸ δὲ βασίλειον ὅπερ λέγεται στέμμα,—царское же украшеніе, которое называется вѣнецъ. [19]) Въ С. было сначала написано: Дунасъ; потомъ поправлено: Дунасу.

кости его огнемъ сождьже и пепелъ лопатою развѣя, иерея же и левиты и четьца и мнихы, сковраду огнену велику въжегъ,
793 б. и тамо въверже, числомъ 4 ста || и 20 и 7; благоговѣйнымъ же женамъ, числомъ 100 и 20 и 7, мечемъ главы имъ усѣче, в' онь же и нѣкую жену болярыню, добророднy и честну, предъ собою поставивъ, и дщерину главу предо очима ея отсѣщи повелѣ и отъ крови ея подати матери ея на вкушеніе, ꙗже и вкусив'ши, абіе настоящаго живота лишися. Послѣ же всѣхъ приведенъ бысть великый, блаженый Арефа, двѣма войнома связанъ, и отсѣкоша ему со инѣми 300 и 40, и прочихъ же старець и стариць, уношы и дѣвы и прочій весь людьскый снемъ отдасть в работу, еже подо областію его властелемъ же и велможамъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память, иже во святыхъ отца нашего Прокла, архіепископа Кон'стянтина града, ученика святаго Іоанна Златаустаго.

Стихъ. Рече Христосъ, ꙗко же Петру, и Проклу: дондеже не умрети, паси овца моя.

Святый отець нашь Проклъ, благоговѣинъ же сый... См. выше, столб. 1834.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Синьклитикіи и двою дщери ею.

Омиритьску царю Дунасу, жидовину, прием'шю лестію градъ Негранитъ,... См. выше, столб. 1835.

794 а. || **В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ блаженаго Елизвоя, царя бывьша града ефіопьска.**

Сей бѣ царь ефіопьскый во градѣ Сава, тако нарицаемѣ... См. выше, столб. 1836.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобныя матери нашеа Тавифы, иже Серна наречена бысть.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Іоанна Златаустаго, ꙗко не внимати л'жихъ учитель и пророкъ.

||Вънемлете отъ лжепророкъ; приходять 794 в.
бо... См. выше, столб. 1838.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 25 ДЕНЬ страсть святыхъ мучениkъ и нотарій: Маркіана и Мартирія.

Маркіанъ и Мартирій ученика бяста святаго Павла исповѣдника, бывша патріарха Констянтина града, по успеніи святаго Александра, въ царство Костянтина [1]), впадъшаго въ ересь, и поне же убо святый Павелъ тѣмъ царемъ заточенъ бысть во Арменію, ꙗко не хотя пріяти аріяньскыя ереси и приобщенія тѣхъ отметаяся, и тамо блажен'ную кончину пріатъ, удавленъ бывъ своимъ омъфоромъ отъ аріянъ пра||вовѣрнаго ради исповѣданія, 795 б.
и си, тако же мудръствующи со учителемъ си, аріана обличиста, и ꙗта быв'ша Филип'помъ епархомъ, и много мучи я, послѣди же убіена быста мечемъ на усосѣ стѣны град'ныя, и ту положены быша святыя ею мощи, творяща многа чюдеса.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о послушаніи.

Глаголю вамъ вещь таку, иже при мнѣ [2]), да навыкнете, ꙗко отъ смерти избавляеть послушаніе, еже не имѣти своего хотѣнія. Нѣкогда ми быв'шу у ав'вы Сидора, пріиде ту ученикъ великого старца отъ части Асколона [3]) на раз'суженіе ав'вы своего; имяше же заповѣдь отъ старца по вечерніи възвращатися въ свою клѣть *Оттоле же бысть буря убо зѣло и тучи* и громи, и бѣ ту близъ потокъ во всей странѣ той. Потомъ же [4]) восхотѣв'шу отъити по глаголю старчю [5]), мы же моляхомъ его пребыти ту, глаголюще: ꙗко

[1]) Греч. мѣс. Минея—Κωνσταντίου. [2]) Прол. при мнѣ бывшу. [3]) Прол. Аскалона. [4]) Прол. И потомъ же. [5]) Прол. по глаголу старца.

немощно есть спастися ему отъ рѣкы. И тому не восхотѣвшу в насъ пребывати,
795 в. глаголахомъ: пойдемъ || с нимъ до рѣкы, узрѣвъ бо ю, имать возвратитися. И идохомъ с нимъ и, егда дойдохомъ до рѣкы, съволкъся [1]) онъ с ризъ своихъ и навяза на главу свою и препоясаеть поясомъ своимъ и въскочи в рѣку ту великую и страшную быстрину. Мы же стояхомъ, дивящеся и трепещуще, егда како умретъ. Той же пребываше бредый и обрѣтеся на друземъ брезѣ на каменѣ [2]), и облечеся в ризы своя и полагаеть намъ оттуду поклоненіе, и пріимъ благословеніе, отъиде текый; мы же пребывахомъ, чюдящеся и удивляющеся силы добродѣтелныя, како без бѣды прейде рѣку послушаніа ради своего.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Андрѣя, иже Христа ради уродиваго, о нѣкоемъ блудницѣ умершемъ.

При гради ходящу святому Андрѣеви, единъ же нѣкто великыхъ боляръ, мимо идый, видѣвъ его, согнусися ему и плюну на нь. И разумѣвъ житіе его, рече к нему: лукавый блудниче, церковный поругателю! Не ты ли, творяся, яко въ цер-
795 г. ковь || иду на утренюю, а ходиши к сотонѣ на заутренюю, безаконниче, полунощи въстая? Но се убо приспѣлъ рокъ твой. да пріимеши, яко же дѣлалъ еси, утантися мня страшному оку, пытающому [3]) вся. Се же онъ слышавъ, удари въ конь [4]), отъиде, дабы ся не посрамилъ, халтуларь бо бяше саномъ. По днехъ же нѣколицѣхъ, недугомъ [5]) злымъ разболѣся [6]), пача помалу сушитися, и начаша его носити отъ божници [7]) къ божници, отъ лѣчьца к лѣчьцю, не бяше бо ему ползы. По малу же липеный пойде в вѣчную муку. Нѣкоей бо нощи сущи, видѣ святець [8]) близъ двора его ангела господня, пришедъша отъ запада, иже бяше пламянъ лютѣ [9]) очи имѣя и держаше в руцѣ палицу пламяну. велику. И пріиде в домъ липенаго того, грозяся и гнѣвався, раскопати хотяй домъ его; егда же к болному пріиде, услыша гласъ, свыше глаголющь тако: бій поругателя того содомлянина и блудника и нечестиваго! Бія же его, глаголаше тако: или еще грѣхы хощеши творити с чю||жими 796 а.
женами, или с мужескомъ [10]) поломъ содомъскій грѣхъ творити начнеши, или творя ся на заутренюю, пойдеши на безаконіе діяволе? Нача же его бити и глаголати к нему, да гласъ бяшеше слышати, глаголющаго и паличный бой, а біющаго не видѣти. Мучимъ же липеный повѣдати нача хотя и нехотя, не стыдяся: яко уже не согрѣшаю николи же, помилуй мя! Тако же мучимъ 3 дни и три нощи, глаголя: яко не согрѣшаю, и еще душа своея не испустилъ бяше. Се же, дружино моя, написахъ, слышавъ у блаженаго Андрѣя, на ползу и боязнь душамъ нашимъ, да быхомъ ся блюли на семъ свѣтѣ, како живуще, ничто же бо [11]) можеть Бога утаити ни святыхъ его.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антиоха о гнѣвѣ.

Велми добро есть человѣку нудитися, да удръжитъ страсть гнѣвную и да съкрушить ярость душевную долготерпѣніемъ и кротостію, молитвами и смиреніемъ; зѣло бо порѣеть человѣка бѣсъ на гнѣвъ, хотящаго спастися, да яже [12]) сберетъ || труды, 796 б.
постомъ и молитвами, бдѣніемъ или служьбами, то въ единъ часъ изгубить, бѣсу гнѣвомъ многолѣтный плодъ отъимшу отъ него, и уже обрящется человѣкъ безъ вина піянъ. Многа убо требуеть человѣкъ ученія, да ижденеть страсть гнѣвную; хотяй бо к совершенію пріити и желая духовныхъ подвигъ подвизатися, отъ всего прихода гнѣвнаго чюжь да будеть, духъ

[1]) Прол. съвлекся. [2]) Прол. камени. [3]) Прол. пытающему. [4]) Прол. удари въ конь — нѣтъ. [5]) Прол. недугонъ же. [6]) Прол. разболѣвся. [7]) Прол. божницѣ. [8]) Прол. святый. [9]) Прол. лютъ. [10]) Прол: мужескимъ. [11]) Прол. ничтоже бо ся. [12]) Прол. еже.

бо гнѣвный, в нашемъ сердци сѣдя, очи разумніи [1]) темными мятежи ослѣпляеть, да уже ни раз'суженія полезныхъ стяжати не можемъ, ни духовнаго разума обрѣсти, ни совѣта блага удръжати. Не подобаеть бо намъ съ гнѣвомъ на тожевѣрныя [2]) наступати, но точію на своа грѣхы и на злыя мысли, іако т'щатся совратити ны со истиннаго пути; того бо ради приточникъ глаголеть: отъими раз'гнѣваніе отъ себе и помяни, іако и ты всегда прогнѣваеши сътворшаго тя, и паки: гнѣвъ погубляеть
796 в. праведникы, слово жестоко воздвизаеть || гнѣвъ, и: гнѣвъ отцу сынъ безуменъ, слуга же мудръ укротить гнѣвъ мужа, и паки: тяжекъ камень и неудобь носимъ пѣсокъ, гнѣвъ же безумнаго тяже обоего, и приреченіе [3]): утоли гнѣвъ, бѣсу бо есть отець. Да не подобаеть намъ, братіе, лютаго того бѣса въ сердци дер'жати, ведущаго ны в погыбель; іако же бо вода движется отъ нужа вѣтреняа, тако же и гнѣвливый смущается отъ мысли гнѣвныя; человѣкъ гнѣвливъ—вепрь дивій, видѣвъ другъ друга, зубы поскрегчюща. Іаковъ же учит' ны, глаголя: буди всякъ человѣкъ скоръ на послушаніе, медленъ же на гнѣвъ, гнѣвъ бо мужа воли божіи не содѣловаеть. Павелъ же: не себе м'щающе, возлюблен'ніи, не [4]) дадите мѣста гнѣву, и паки: всяка горесть и хула да отъимется отъ васъ со всею [5]) злобою. То же и Давидъ: престани отъ гнѣва; остави [6]) ярость. Строитель же душь нашихъ, Господь повѣщаеть, глаголя: іако весь, гнѣваяйся на брата своего без ума, повиненъ есть суду, иже ли ре-
796 г. четь брату своему: уроде, || повиненъ есть род'ству огненому, его же избыти вси молим'ся милостивому Владыцѣ Христу, Богу нашему [7]), ему же слава со Отцемъ и со святымъ Духомъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В' ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святую исповѣднику: Маркиана и Маръторія, и анагноста и нотарии.

Бысть по скончаніи блажен'наго Александра епископа, по доброчестнѣхъ трудехъ, в добрѣ трудѣ, поставленъ бысть вмѣстѣ его Павелъ епископъ, быв'ша исповѣдника. Еусевій же препоситъ не престаяше, претяй, страша святую церковь и поущая царя Коньстянтина [8]), сына Коньстянтина царя, іако же быти собору въ Сред'цѣ на изверженіе блажен'наго Павла, епископа Костянтина града. Снидоша убо вкупѣ: Ѳеодоръ и Ниркисъ, Георгій и Акакій, Стефанъ и Минофантъ, Урсакій и Василисъ и со инѣми, хотяще препрети Павла и спричаститися с ними. Онъ же ни слова ихъ пріа, но и бесѣду ихъ прокля. И іако собрася соборъ въ Сред'ци, послаша Павла призвати. Ему же не да||ша людіе 797 а.
изыти из' града. Посланъ бысть и комисъ нѣкто, именемъ Ермогелъ, іако любяща Павла, извѣтомъ извести из града. Видѣвьше же народи, іаша комита Гермогена, и влекше посредѣ града, побиша каменіемъ... іепархъ градный избѣже, видѣвь мятежь бывшій. Паки и убо, видѣвъ Феодоръ и Георгій и Акакій и тѣхъ подобніи, пріимьше с' собою, и Еусевіи аникомидійскаго епископа, начаша просити Павла епископа, и облыгающа, глаголаху на нь, іако убо Магнен'тій писа къ Павлу и Павелъ к' Магненьтію. Все убо творяху и спѣшааху, іако да возмогуть извести из' града. Людіе же Коньстянтина града, любяще здравое ученіе блаженнаго Павла, супротивляахуся, не дадуще ему изыти из града, зѣло бо любяху и. Царь же зѣло раз'гнѣвася вины ради тоя, пославъ, я епископа Павла, хотя аріанъскую ересь составити, из'гна и во Ариленію [9]). Еусевій же и прочіи, ереси началници, мышляху Еудоксія нѣкоего, аріанъскія пагубы суща, поставити на || епископьство. Собрав'-

---

[1]) Прол. разумнѣи. [2]) Прол. тожевѣрніи. [3]) Прол. и пророкъ рече. [4]) Прол. ни. [5]) Прол. отъ васъ всею. [6]) Прол. и остави. [7]) Здѣсь конецъ по прологу. [8]) Должно быть: Константія. [9]) Должно быть: Арменію.

ша же ся людіе, начаша крамолу творити, не дадуще сѣсти тому на престолѣ святаго Павла; таче имьше Македоніа, нѣкоего прозвитера пауля, изведоша и на епископьство; того же соборъ епископьскъ пря, имь же на своего попусти отъ нечестивыхъ еретикъ прокляти хоротонію. Того убо Македонія, по сообѣщаніи его и въписаніи, не по мнозѣ времяни, ни в' кую же помыслив'ше, устроиша преже наречен'наго Еудоксія, антіохіанина. Исходящу уже Македонію изъ церкве, въслѣдьствоваша его маломощи многы; бѣяша бо, рече, человѣкъ той нищелюбець: тѣмъ убо образомъ македоніяни прозвашася, македоніяни, иже Духъ святый потающе. Соборная же церкве бѣяше смятена, и Филипъ же епархъ влачааше правовѣрныя зѣло, паче же сообѣщники павловы; не бо, но и клирикомъ его не дадеяше во градѣ жити; но, овы емля, во из'гнаніе посылаше, овѣмъ же на челѣ знаменіе творяаше, и глаголаше: сій отъ пауліянинъ есть, в нихъ же и два анагно-
797 в. ста, супротивлястася ему || и дер'зающа о Господѣ, погуби. Имя единому Мар'тирій, другому же Маркіянъ, ѥже и погребена быста у Мелан'тиядисийскыхъ вратъ. Люто убо обдержааше гоненіе, стран'ныхъ же рать устаяше, градный же мятежь не престаѥше; но написа Еусевій, еунохъ епарховъ, да никто же возметь урока в Коньстянтинѣ градѣ, аще да не пріоб'щится съ Еудоксіемъ и къ ереси арияньстѣй. Тако быша мнози еретици, паче же имуще уроκы; раздѣли бо ся [1]) святая церкви на три части, и ови бѣяху съ Еудоксіемъ, ови же с Македоніемъ, оставльшеи же правовѣрніи—си суть основаніе вѣры до днѣшнаго дне, не побѣдна бо есть святая божія соборная церкви. Еусивій же еунохъ подвизаашеся погубити церковь; Господь же предасть и злою смертію скон'чати жизнь. Правовѣрныа же вѣры спѣшника не преложная и премудрая учителя Марьтирій и Маркіянъ люб'ве правыя вѣры, вѣру до кон'ца тверду, недвижиму же и непозыблему сохраниста, до крове постра||давше, при 797 г. Коньстянтинѣ малемъ, цари и при епарсѣ Филиппѣ, иже вѣру еретическую безакопенымъ законоположеніи воздрастив'шу, иже конець жизни своея злѣ отдасть. Скончаста же ся святая мученика Мартирій и Маркіанъ мѣсяца Октоврія въ 25 день, царьствующу Господу нашему, Іисусъ Христу, ему же слава и держава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 798 а. **25 святою и нотарю: Маркияна и Мартирия.**

Стихъ: Христови трости и нотаре вмѣняй, омочена отъ мечя убійственою кровію.

Павлу исповѣднику, патріар'шествующу в Кон'стянтинѣ градѣ, по успеніи патріарха Алексан'дра, въ царство Костянтина аріянина, и за еже убо иже въ святыхъ Павелъ из'гнанъ во Арменію и пріятъ блаженую кончину, удавленъ отъ аріянъ, тако и сіи святии православныя ради вѣры убіени быша мечемъ и погребени быша во вратехъ Меландійскыхъ, в томъ же Кон'стянтинѣ градѣ, имъ же церковь, иже во святыхъ отець нашъ Іоаннъ Златаустъ, отъ основаніа созда.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго мученика Анастасія.

Стихъ: Анастасіе сурово противльсѧ мечному отреченію на ня.

Сій, самозванъ, къ мучителемъ пришедъ, и Христа Бога истин'наго твор'ца всяческымъ дер'зновен'но исповѣда, всѣхъ во ужасъ устрои, и не преложеніе его видя, мечемъ главу ему отсѣкоша, и в море въвергоша. Жена же благочестива, || из' 798 б. глубины в'земьши святое тѣло его, вонями благыми и понявами об'вив'ши, въ церкви своего дому положи, многыя цѣлбы творяща, въ славу человѣколюбца Бога нашего.

[1]) С. раздили бо ся.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго мученика Уалеріяна.

Стихъ: Уалеріянъ мечемъ въ главу посѣченъ; малымъ усѣкновеніемъ [1]) о, колікія вѣнца воспріиземъ [2])!

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениковъ: Марка, Отириха и Уалентина.

Сіи святіи мученици, во всякомъ благовѣріи живуще, первое Христа всѣмъ исповѣдающе, и многы ко Господу обращающе и крестяще во имя Отца и Сына и святаго Духа, ѥтъ бывъ Марко первие, и много томленъ бывъ, и Христа исповѣда, послѣ же ѥти быша Отириха и Уалентиѥнъ нечестивыми ел҃лини, и много мучени быв҃ше, и гвоздьми долгыми телеса имъ прободоша, и тако влекоми и попираеми безъ милостивно къ земли отъ мужій и женъ и дѣтій, предаша Богу святыя своя душа. Вѣренъ же нѣкто мужь, именемъ Терентіянъ, вземъ отай честныя ихъ мощи. и
798 в. по||ложи в҃ Тарсестѣмъ островѣ, ѥже и до сего дне точять исцѣленія вѣрнымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о послушаніи.

Глаголю вамь вещь таку, иже при мнѣ быв҃шую, да навыкнете... См. выше столб. 1864.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово того же Ан҃дрѣя о нѣкоемъ блудници умершемъ.

При градѣ ходящу святому Андрѣеви... См. выше, столб. 1865.

799 б. ||**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Антіоха о гнѣвѣ.**

Вел҃ми добро есть человѣку нудитися... См. выше, столб. 1866.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, В 26 ДЕНЬ страсть святаго великомученика Дмитрия.

Преславный христовъ [3]) мученикъ убо Дмитрій бяше [4]) въ царство Максиміяне и Діоклитіяна отъ Селуньскаго града, благочестивъ сый, и учяше вѣровати Христови [5]). Вшедъ же Максиміянъ, и увѣда [6]) о святемъ Дмитріи, ѥко христіянъ есть. Пославъ,||ѥтъ его [7]), и много мучив҃шу ему 800 а.
на судищи, видѣ скорпию из земля излѣзшу, хотящу жаломъ усѣкнути святаго. Христово же знаменіе сътворь на скорпіи и плюну на ню [8]), мертвую сотвори. И абіе же ангелъ господень сшедъ, вѣнець на главу его възложи, и рече: миръ тебѣ, страстотерп҃че христовъ; мужайся и крѣпися! И повелѣ царь затвориті и в темницы [9]). Имѣяше же Максиміянъ воина [10]) самобор҃ца, именемъ Люя. Хваляшеся [11]) о немъ, глаголя, ѥко не обрящется никто же, побѣдя Люя [12]). И сего не терия гордости [13]), нѣкый уноша, именемъ Нестеръ, възревновавъ, иде [14]) къ святому Дмитрію и, вземъ отъ него [15]) молитву и шедъ, побѣди Люя [16]) и уби и [17]). Печаленъ же бысть Максиміянъ [18]) смерти ради самоборца, и увѣдавъ [19]), ѥко крести его Дмитрій [20]), и посла в темницу, уби и копійнымъ прободеніемъ [21]), и тако за Христа Бога пострадавъ, приѥтъ вѣнець царствия отъ Христа Бога [22]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ чюдо святаго Дмитрия о Селунѣ градѣ [23]).

---

[1]) τομῆς βραχείας,—скорымъ усѣкновеніемъ. [2]) λάβοι,—получилъ. [3]) Прол. вмѣсто: христовъ—великый. [4]) Прол. Димитріе бѣше. [5]) Прол. и учитель христовѣ вѣрѣ. [6]) Прол. Шедъ же Максимьянъ въ Селунь и увѣдѣвъ. [7]) Прол. ѥко христіанинъ есть, емъ его и всади въ темницу. Дальше пропускъ. [8]) С. ну. [9]) До этого мѣста пропускъ въ прологѣ. [10]) Прол. воина нѣкоего. [11]) Прол. и хваляшеся. [12]) Прол. ѥко не имать никтоже обрестися, еже (иже) побѣдить Люя. [13]) Прол. И се уведѣвъ. [14]) Прол. поревновавъ и шедъ въ темницу. [15]) Прол. и пріимъ отъ него благословеніе и... [16]) Прол. и в҃шедъ въ позорище, съплеться съ супостатомъ Люемъ и низложивъ и. [17]) Прол. его. [18]) Прол. вмѣсто: Максиміянъ—царь. [19]) Прол. посемъ увѣдѣвъ. [20]) ѥко повиненъ есть Димитріе смерти Люевѣ. [21]) Прол. идеже бяше стрегомъ святый Димитріе и на томъ мѣстѣ събодоша ребра его. [22]) Прол. и тако остави душю, многыя цѣл҃бы и чюдеса преславная по кончинѣ творя. [23]) Чудо это изложено и ниже, но по другой редакціи. См. ниже л. (по счету. Ц. сп. Ч. М.) 808—а.

Въ градѣ Селуни, идѣ же мученикъ христовъ Дмитрій убіенъ бысть, ту же и со-
800 б. здана бысть || церкви отъ благовѣрныхъ мужь во имя его, и положено бысть тѣло его въ гробѣ кованѣ. Не в кое же время пріидоша поганіи на селуньскій градъ, и уже хотящимъ въ третій день взяти градъ, въ ту же нощь стоꙗше нѣкый мужь благочестивъ въ притворѣ святаго Дмитрия церкве, и се внидоша двѣ уноши свѣтлѣ въ притворъ и рѣша мужеви, предъстоящему: гдѣ есть господь, иже живетъ здѣ? И ꙗвися церковникъ имама [1]), показая има гробъ святаго Дмитрія. Онъ же ужасенъ бывъ и не смѣ приближитися, но смотряше, что возмолвита ему отъ царя; мняше бо, ꙗко слузѣ еста царевѣ. И тогда уноши ꙗвистася, ꙗко ангела, и возваста отъ гроба святаго, и излѣзе въ своемъ подобіи, но лице его бѣ паче луча солнечьныя видѣти сіяюще. И цѣловаста и ангела и рѣста ему: Господь велитъ ти изыти изъ града сего, зане предаеть его в руцѣ поганымъ. Святый же бысть печаленъ и испущааше слезы отъ очію, ꙗко струя, и глаголаше: да тако ли бысть годѣ державѣ господни селикъ родъ, созданъ кровію
800 в. его отъ пречистыхъ ребръ, предати || сыроядьцемъ симъ? И рече има: шедъша, рцѣта моему Владыцѣ: сице глаголеть, Господи, рабъ твой Дмитрій: ты, Владыко. повелѣлъ ми еси здѣ с рабы твоими жити: како могу оставити ꙗ, в толицѣ бѣдѣ суща, како ли увижю пагубу града моего? но аще погубиши я, с ними и азъ погибну; аще спасеши я, с ними и азъ спасенъ буду: не отступлю мѣста сего. И рекоста ему: блюди, брате, егда како разгнѣваеши Владыку, аще не идеши с нама. Святый же Дмитрій рече: вѣдѣ щедроты его и великую милость и непрестанно моляся ему. И по семъ невидѣна бысть отъ него ангела. Святый же вниде въ гробъ и почи на мѣстѣ своемъ. И тако на утрій день посрамлени быша поганіи; овѣхъ бо избиша, другыя же живы изнимаша молитвами мученика христова Дмитріа. Идетъ же миро изъ гроба его и до сего дне, еже мы пріемлюще, благословенія получити требуемъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Кумеркаріи, како сътвори милость со убогою женою и не прикоснуся ей.

Въ градѣ Тирѣ бѣ нѣкто десятинникъ, именемъ||Мусхъ, и многажды повѣдая [2]), 800 г.
глаголаше, ꙗко, сущу ми в Кумеркаріи и емлющу десятину у людій, гостящихъ, и того ради обечерихся. Вечеру же сущу велми, и пойдохъ мытся, и обрѣтохъ на пути стоящу жену при тмѣ и приступль к ней начахъ молвити о блудѣ. Она же обѣщася ити въ слѣдъ мене; азъ же отъ похотѣнія и радости діяволя и мытся [3]) не идохъ, но ту, абіе поимъ жену, и устремихся въспять на вечерю. Она же не вкуси со мною, ни питъ. Мнѣ же много нудившу [4]) ю, и не послуша. Въстахъ [5]) и ити хотя спать и, имъ за руку жену, лобзати ю хотѣхъ; она же возопи гласомъ великомъ со слезами: горе мнѣ страстници окаяннѣй, отъинудь погыбши душею и тѣломъ! Начяхъ въпрашати вины вопля ея. Она же, плачющися, рече ми, ꙗко мужь мой купець бѣ и истопися и погуби своя и чюжая, и есть нынѣ в темницы чюжихъ дѣля; азъ же, не имущи отъинудь, не имый что сътворити, да быхъ поне ему хлѣбъ обрѣла, и изволихъ отъ многа стуженія оскве||рнити тѣло мое и обрѣтати 801 а.
кормлю ему, все бо разграбиша. И рѣхъ ей: что и еще долга? И рече ми: 5 литръ злата. Азъ же, вземъ злато, дахъ ей, рѣкій: страха дѣля божія не прикоснухся к тебѣ, но се возми и искуши мужа своего, и моли за мя многосогрѣшьшаго. И абіе же минувшу лѣту, бысть на мя клевета зла ко царю, ꙗко дань есть погубилъ и,ославъ царь, разграби домъ мой, и въскорѣ при-

[1]) Мы думаемъ, что имама—мѣстоименіе, а не имя собственное. Имени церковника—нѣтъ въ нижеслѣдующемъ разсказѣ о чудесахъ св. Димитрія. [2]) Прол. се повѣдая. [3]) Прол. мытися. [4]) Прол. иудящу. [5]) И въстахъ.

ведену ми в Констянтиньградъ, и всади мя в' темницу и сътворихъ лѣто в темницы, токмо въ единой моей вет'сѣй срачицы; но вся же дни слышахъ, ꙗко царь хощеть мя убити инѣмъ на показнь, и абіе отрекох'ся живота моего. Плачющуже ми ся и рыдающу, уснухъ в' печали, и видѣхъ жену ону, ей же дахъ 5 литръ, и рече ми: что есть, господи? почто держимъ еси здѣ? Мнѣ же рекшу: оклеветанъ есмь и мною, убити мя хощеть царь, она же рече ми: хощеши ли, да иду о тебѣ къ царю, да пустить тя? И рѣхъ: а знаеть ли тя царь? И рече ми: знаеть. Убудивъ же
801 б. ся, не домыслих'ся, что||се будеть, и въ другую нощь тако же ми ся яви, глаголющи: не бойся! азъ тя пущю! Утро же повелѣ царь и приведоша мя къ царю въ полату. І егда внидохъ и видѣ мя царь въ гнуснѣ ризѣ и раздранѣ, и рече ми: се пращаю тя нынѣ! И възрѣвъ, видѣхъ ону жену, стоящу одесную царя и смѣющуся ко мнѣ. И повелѣ царь все имѣніе мое возъвратити и отъ себе дасть ми многы дары со многою честию и учини мя паки на мѣсто мое и сътвори мя всѣмъ десятинамъ правителя. В ту же нощь ꙗви ми ся та жена, глаголющи: вѣси ли, кто есмь азъ? азъ ти есмь, с нею же ты сътвори милость и не прикоснуся тѣлѣ моемъ Бога дѣля, но искупи мужа моего из горкия смерти и ис темницы, и мене оттолѣ сътвори не впасти въ блудъ хлѣба ради, да не отъ глада умреть мужь мой: тѣмъ и азъ избавихъ тя отъ бѣды. Да се слышаще, братіе, разумѣйте силу милостыня; видѣте [1]) же и божіе человѣколюбіе, се бо пресвятый Господь ꙗвляшеся и рекъ: мене ради сътвори ты милость, и азъ увеличихъ
801 в. милость свою на тебѣ; ве||лика бо есть сила милостыни, не токмо в семъ вѣцѣ благое строить, но и в' будущій вѣкъ варяимъ [2]) ею видѣте [3]) лице божіе и въздаваеть ны 70 седмерицею. Си же убо, отци и братія, слышаще, будемъ милостиви, ꙗко и Отець вашъ небесный милостивъ есть [4]), ему же слава и дер'жава со Отцемъ и съ святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе на память святаго мученика Димитрія. Благослови отче!

Всѣхъ убо добродѣтелехъ бол'ша есть и вышьша любовь, и имѣяй любовь съблюдаеть и заповѣди господня; той бо самъ глаголеть: аще мя любите, заповѣди моя съблюдайте, и паки глаголеть: имѣяй заповѣди моя и съблюдая ихъ, той есть любляй мя; любляй брата своего въ свѣтѣ пребываеть, и съблазна в немъ нѣсть; ненавидяй же брата своего въ мрацѣ есть, и въ мрацѣ ходитъ и не вѣстъ, камо идеть, понеже тма ослѣпила есть очеса его. Всякъ убо, не творяй правду, нѣсть отъ Бога и не любяй брата своего; понеже есть завѣщаніе, еже слышасте искони, ꙗко да||лю- 801 г.
бимъ другъ друга, не ꙗко же Каинъ отъ лукаваго бяше и уби брата своего. И что же ради уби его? Понеже дѣла его лукава бяху, Авелева же праведна. Не любляй брата своего человѣкоубійца есть и в' самой смерти пребывая; и всякы человѣкоубійца не имать живота вѣчнаго в себѣ пребывающа. О семь бо познахомъ любовь, понеже Христосъ насъ ради душю свою положи, и мы дол'жни есме братіи ради нашихъ душь нашихъ полагати. Не любимъ словомъ ток'мо, но и дѣломъ и истиною. Всякъ любляй отъ Бога есть и познаваеть Бога, понеже любовь отъ Бога есть. Не любляй же не увидѣлъ есть Бога, понеже Богъ любовь есть. О семъ ꙗвися любовь божія в насъ, понеже Сына своего единочадаго посла Богъ в миръ, даже мы живи будемъ его ради. О сем' бо есть любовь, не ꙗко мы возлюбихомъ Бога, но понеже онъ возлюбилъ есть насъ и послалъ есть Сына своего оцѣщеніе о грѣсѣхъ нашихъ. Аще убо тако возлюбилъ есть насъ

---

[1]) Прол. видите. [2]) Прол. варяемъ. [3]) Должно быть: видѣти. [4]) Здѣсь конецъ въ прологѣ.

Богъ, и мы долꙗжни есмы любити другъ
802 а. друга. Се есть любовь || божія, даже заповѣди его соблюдаемъ; заповѣди же его не суть тяꙗ̀кы; понеже всяко рожденꙗ̀ное отъ Бога побѣждаеть мира. Любляй же Бога имать и заповѣди его, и не токмо имѣеть, но и съблюдаеть ихъ, даже не пришедъ тать діяволъ, украдеть съкровище; тать бо не приходитъ, но да украдеть и убіеть и погубить. Си есть заповѣдь Божія, да любимъ другъ друга. О семъ. рече, познати имуть вси, ꙗко мои ученици есте, аще любовь имате другъ съ другомъ. Начало [1]) и конець добродѣтелемъ любовь и единою заповѣдію, еже есть любовь. вся заповѣди съверꙗ̀шаются; понеже и отъ золъ отвращеніе и благыхъ дѣꙗніе любовь дароваеть, ꙗко же бо основаніе и верхь есть всѣмъ добродѣтелемъ любовь. О сей убо учить ученикы своя Христосъ, ꙗко же іеванге-листъ Іоаннъ богословъ днешніимъ іевангеліемъ предъставити имать ꙗвѣйше. Рече Господь своимъ ученикомъ: си заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга [2]). Аще миръ
802 б. васъ ненавидить, вѣдите, ꙗко мене пре||жде васъ возненавидѣлъ есть. Аще отъ мира бысте, миръ свое си любилъ бы. Понеже отъ мира нѣсте, но азъ изꙗ̀брахъ насъ отъ мира, сего ради ненавидить васъ миръ. Понеже бо не хотяху ненавидими и гоними бывати ученици христови отъ жидовь и отъ лукавыхъ человѣкъ и понашаеми бывати и оболꙗ̀гаеми, скорꙗ̀бна же си бяху и зѣло не подобна, даже не стужають си, ни смѣшаются о сихъ апостоли, но еже другъ къ другу любве и съединеніемъ утѣшеніе имуть и покой и възмогуть терпѣти крѣпко и долꙗ̀готерпѣлꙗ̀но случающаяся, сего ради любити другъ друга поручаеть имъ Господь, глаголя: си заповѣдаю вамъ: понеже друзи ми есте; понеже тако же изꙗ̀брахъ васъ, ꙗко аще что кождо васъ просить, пріяти имать се, сего ради и рѣхъ вамъ, даже разумѣвающе и смысляще, ꙗко всѣмъ купно даръ исцѣленія дахъ, понеже причащеніе имате во изъбраніи, понеже единочьство обꙗ̀ще въ мою любовь совокупихъ васъ и ꙗко же ненависть обꙗ̀ща есть на васъ всѣхъ, || и тако же имѣти имають 802 в.
мирꙗ̀стіи лукавіи, многу любовь другъ къ другу покажите, имуще многы вины обꙗ̀щеніа и другъ къ другу совокупленіе; съвъкупляти бо вѣсть и ненавидѣніе общій врагъ и неправедныхъ человѣкъ злоба ненавидимыхъ отъ нихъ и злобимѣхъ. Связани же сущеи ученици любовію же другъ къ другу и своя сердца сія укрѣпльше и утверждьше, въспоминайте и мнѡ, ꙗже глаголю, и съчитая исправленія, еже к вамъ любꙗ̀ве моея, и не отяготѣвайтеся, ниже гнѣвайтеся, ниже малодушьствуйте, ненавидими и гоними и уничижими и оболꙗ̀гаеми, но потꙗ̀щавайтеся паче утѣшеніе имѣти о находящихъ васъ скорбꙗ̀ныхъ находъ. И се есть вамъ веліе утѣшеніе и благодушьствіе, понеже и мене прежде васъ възненавидѣша. Аще ли же мнѣ— учителю и владыцѣ се прежде сътвориша, ничто же дивно есть, аще и васъ — ученикъ и рабъ ненавидятъ. Аще васъ бы миръ ненавидѣлъ [3]), паче подобааше скорꙗ̀бѣтися вамъ; || понеже бо, не имуще нена- 802 г.
видѣніе и видѣли бысте, вѣдѣ, ꙗко и вы мірьскому суетію причащаетеся и злобамъ. Понеже убо ненавидять васъ лукавіи, веселитеся и радуйтеся, понеже равная учителю ученици и равнаа господиномъ раби страждете, добродѣтели бо ради вѣ ненавидять васъ вси, и нѣсть убо возможно ищущимъ добродѣтель не имати многыя врагы. Аще бо не бысте имѣли добродѣтель, миръ любилъ бы своя си; но понеже азъ изꙗ̀брахъ васъ отъ мирьскаго лукавьствия и нечьстия, сего ради и миръ ненавидитъ васъ, ꙗко не причящающихꙗ̀ся ученикомъ дѣлъ его. Въспоминайте слово, еже азъ рѣхъ вамъ: нѣсть рабъ болій господина своего. Аще мене прогнаша, и васъ проженуть. Аще слово мое съблюдоша, и ваше съблюдуть. Но си вся сътворять вамъ имени ради мо-

[1]) С. Начало. [2]) С. дрꙗга. [3]) Должно быть: не ненавидѣлъ.

его, понеже ненавидять послав'шаго мя. Въспоминайте, рече, слово мое, о ученици, и не скор'бите, о них' же ненавидими есте
803 а. отъ міра; || ибо, пред'варивъ, рѣхъ вамъ, ѩко нѣсть рабъ болій господина своего. Прочее бо ни вы паче мене бол'ши, сего ради, видѣв'ше вы такови ко мнѣ ѩвишася, не стужайтеси вы; аще бо мене прогнаша— владыку, и васъ,—рабъ сущихъ, паче проженуть; но нѣсть се, нѣсть: ниже мое слово съблюдоша, ниже ваше съблюдуть; но си вся сътворять вамъ мене ради, понеже послав'шаго мя не вѣдять. Аще убо любите мя, тер'пите скоръбная, ѩже страждете и лытая мене ради любимаго, ѩко же глаголете. Аще бо азъ рабъ ради си пострадахъ, Господь сы всѣхъ, дол'жни есте и вы, раби суще, о владыцѣ подобнаа страждуще, не стужити си. Но се имѣйте на утѣшеніе вамъ: ѩко и послав'шаго мя понашають купно с вами, раби суще лукави, и вамъ и мнѣ и Отцу моему врази суть; понеже бо посла мя Сына своего Отець обратити заблуждьшихъ і исцѣлити съкрушен'ныя и исправити, иже в мирѣ житіе; не покаряють же ся лукавіи и су-
803 б. противляють же ся || нечьстиво моимъ ученикомъ, хотящимъ проповѣдати всему миру заповѣди моихъ и оправданія моя і исправленія, како не ѩвляются ѩвѣ, ѩко и того самого ненавидять, послашаго мя Отца?

Аще не быхъ пришелъ и глаголалъ имь, грѣха не быша имѣли: нынѣ же видѣша и възненавидѣша и мене и Отца моего; но да скон'чается слово писаное въ законѣ ихъ, ѩко възненавидѣша мя туне. Ѩко таковая творять лукавіи и неразумніи, ненавидять мене и Отца моего и васъ, еда праведно творять? Понеже бо таковое изволеніе раз'вращен'но показаша на мя, о них' же сътворихъ и глаголахъ, еда праведное се сътворишя? Ни, рече, но лукавьствія ради и злобъ своихъ таковая дер'заша сътворити. Сего ради не прощенъ есть грѣхъ ихъ. Еда не пріидохъ и не глаголахъ? Аще не быхъ пришелъ і аще не быхъ глаголалъ и научилъ бол'шая и близу спасеныхъ суща, имѣли быша они глаголати, ѩко не слышали есмы, и възможно быша имѣли опра||вданіе о невидѣни 803 в.
своемъ и о невѣріи своемъ супротивно обрѣсти неп'щеванія. Но понеже бо своего ради хотѣнія они паче же и лукавьствіа ради и льсти преслушаша и бесчествоваша, не помиловани суть, не имать неп'щеваніе неправда ихъ и злоба. А еже пред'лагають, ѩко Отца оправдають, и сего ради дерзающе глаголють, ѩко сій человѣкъ нѣсть отъ Бога и другая иная такова хулять: да вѣдять, ѩко множае съгрѣшають, прилагающе безаконіе къ безаконію и ничто же мало есть на отвѣщаніе имь, но осуждени будуть и мучени начинанія ради и хулныхъ глаголъ ихъ. Ненавидяй бо мене и Отца моего ненавидять; азъ убо не токмо научихъ, но и дѣла приложихъ, такова же инъ никто же не сътвори: которое бо отвѣщаніе имуть непокоривіи и жестосердіи, таковая и толика дѣла видѣв'ше и възненавидѣв'ше и мене и Отца моего? Ѩвѣ бо видится, ѩко не вины ради иныя родися ненависть, но токмо || лукавьствія ради 803 г.
ихъ и ревности туне възненавидѣша мя, ѩко же въ псалмѣ глаголется, ѩко и словесы ненавистными обидоша мя и бориша мя туне. Не токмо бо Моиси рече о мнѣ, ѩже въ законѣ; но и вси пророци проповѣдашя сія, еже хотяше нечьстивіе ихъ и безвѣріе ихъ творити. Они из'далечя провоз'гласиша, ѩко же настояща, хотящая быти зряху. Они же, ѩко лукави вѣдѣ, ѩже пророкы прорицаема совер'шиша напослѣдокъ пророчьства, показающе истин'на суща. Егда пріидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, Духа истин'наго, иже отъ Отца ихходить, онъ свѣдѣтельствуеть о мнѣ, и вы убо свѣдѣтельствуете, ѩко искони со мною есте. Рекъ убо Христосъ ученикомъ, ѩко возненавидѣти васъ и прогнати имуть; понеже заповѣди моихъ не съхранити имуть. Даже бо они не имуть глаголати прочее убо: Господи, камо посылаеши насъ, како же ли достойно вѣрніи ѩвим'ся, и кто вѣровати имать намъ, || кто же ли увѣрится 804 а.

послушати? сего ради глаголеть: егда пріидеть утѣшитель, его же азъ послю вамъ отъ Отца, онъ свѣдѣтельствовати имать о мнѣ. Достовѣренъ есть свѣдѣтель онъ, понеже отъ Отца исходить, и вы убо свѣдѣтельствуете, отъ начала со мною суще, понеже бо и словесы и дѣлы не отвѣтнехъ сотворилъ есмь ихъ. И уповайте, ѩко нѣсть безъ свѣдѣнія проповѣданіе, но и Духъ святый съсвѣдѣтельствовати имать вамъ знамен҃ми и чюдесы, и укрѣпить сердца ваша и утѣшить и утолить; утѣшитель бо есть и отъ Отца исходить и Духъ истиненъ есть. И ѩко же отъ Отца̀ исходящу, вся опасно знаеть, оттуду бо есть, отнюду же всѣхъ разумъ. Ѩко же бо Духъ истиненъ, истину свѣдѣтельствуеть; ѩко утѣшитель, сердца наша утѣшить. Ѩвляѧ же Господь, еже ко Отцу равеньство, глаголеть: его же азъ послю вамъ. Ино же рече, ѩко Отець посылаеть Духа святаго; здѣ же себе глаголеть Господь послати и, ѩвляя еже къ Отцу ра-
804 б. венство, || и даже не мнимъ будеть супротивенъ Богу и ѩко же отъ иныя власти посылающу Духа, прилагаеть: отъ Отца глагола послатї и. Отъ Отца же, сирѣчь, изволеніемъ оттчимъ испосылаемъ. Не убо отъ своихъ ѩдръ азъ испущаю Духа, но отъ Отца мною посылаемъ есть, и мой есть Духъ и отечь единосущьствія ради, отъ самого же того сущьства отчяго естьственое сущьствіе имать. Свѣдѣтель же истиненъ есть Духъ святый, и вы убо свѣдѣтельствуете; понеже не отъ иного слышасте, но сами вѣсте вся, со мнѡ суще искони; не худо бо есть свѣдѣтельство се—отъ сущихъ с нимъ, искони быв҃шихъ, ѩко же и ти сами апостоли глаголаху напослѣдокъ, проповѣдающе народомъ: мы бо ѩдохомъ с нимъ и пихомъ. Сугубо есть свѣдѣтельство и отъ апостолъ и отъ Духа святаго. Аще бо и мняху нѣцїи, ѩко апостоли люб҃ве ради свѣдѣтельствують, но Духъ святый не любв҃е ради свѣдѣтельствоваше о Христѣ и Спасѣ нашемъ Бозѣ. Сіи глаголахъ вамъ, да не съблазнитеся; внѣ сон҃ма ижденуть[1]) васъ; но||приходить година, даже всякъ 804 в.
убиваяй васъ мнить жертву принашати Богу. Прежде убо быти си глаголю вамъ, о ученици, даже не съблазнитеся напослѣдокъ, егда же узрите не покоряющих҃ся многыя и ненавидящихъ васъ и гонящихъ и обол҃гающихъ, и многа люта страждуще вы сами; но разумѣюще и смыш҃ляюще, ѩко прежде быти си рѣхъ вамъ. Надѣйтежеся еже отъ мене утѣшеніе и помощь, дана убо вамъ будеть равна трудомъ мѣра утѣшенія, паче же и множайше труда възданія и утѣшенія. Отъ сон҃ма же ижденуть васъ гонящіи и ненавидящіи васъ мене ради, и отъ своихъ съборищь и славы до конца отлучити имають и отъ совокупленія всѣхъ раздѣлять. Не се же токмо, но и смерти ожидайте, ктому же и поносную смерть; ѩко же бо губителя и прелестникы и врагы божія, убивяють васъ лукавіи и и злонравни, и всякъ, убиваяй васъ тако подвизатися имуть о вашей смерти, елико же мнѣти, ѩко жертву || Богу приношаеть, 804 г.
сирѣчь: богоугодно дѣло и благочтивно дѣлати. И таковая же и толика страдающе, терпите и не малодушьствуйте. И блажени убо есте, егда поносять и ижденуть васъ и ркуть всякъ лукавъ глаголъ на вы лжуще мене ради. Сіи убо блаженство, друзи и ученици. вамъ будеть утѣшеніе и покой и благодушьствие веліе, непрестан҃но смышляюще его.

Си вся особь ученикомъ своимъ заповѣда; между же симъ, братіе моя, и къ всѣмъ намъ вѣрующимъ в онь, елици хотять подобитися н҃равомъ ученикъ его. Ѩко же бо они отъ Бога послани быша и проповѣдаху всюдѣ, елика заповѣда имъ Владыка, и царствію его наслѣдници быша, до смерти терпѣв҃ше и подвиг҃шеся: тако бо и посылаеміи по сихъ отъ Бога и проповѣдающе слово его, понашаеми и гоними и зла слышаще, многу мьзду воспріимуть въ царствіи небеснѣмъ, терпяще и страж-

[1]) Должно быть: ижденуть.

душе, до смерти подвизающеся. И васъ убо,
805 а. братіе, молю терпѣти вся скор'бная || Бога ради, надежди ради и въздаянія будущихъ вѣчныхъ благъ; многыми бо скорьбми дол'жни есмы внити въ царствіе небесное, и аще бо хощемъ се получити, уз'кое и трудное житіе възлюбимъ и не отбѣгаимъ в напастехъ и въ бѣдахъ и нужахъ и скорбехъ, но любяще другъ друга, ꙗко Христосъ заповѣдалъ есть, и вся заповѣди его и повелѣнія усер'дно съвер'шающе, вся лютая и скорбная и болѣзньна и горести храбрымъ разумомъ терпимъ, даже и божественную помощь к себѣ приведемъ, и въ сборѣхъ апостольскихъ и мученикъ и преподобныхъ и праведныхъ и всѣхъ святыхъ жилища вселим'ся, и вѣчныя радости насладим'ся о Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ, ему же слава и дер'жава и въ вѣки вѣковъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго и славнаго великомученика и страстотерп'ца христова, Димитрія. Благослови отче [1])!

Максиміянъ, иже и Еркуліе, покоривъ готьфы и савроматы римляномъ, сшедъ в
805 б. Селуньскый градъ, пребываше, лу||кавъ сый и богоборивъ человѣкъ и въ глубину прельсти попольznув'ся. Сіяше же тогда идольская прелесть всюду, почитаема и даромъ великимъ подобляема [2]); гоними же бяху, иже Христу служащіи и Христа исповѣдающе божія Сына [3]), и невоз'бранно закалаху истиннѣй премудрости служащихъ, в них' же бѣ и блажен'ный [4]) Димитрій, ꙗвлена творя себе [5])... и житіе убо чисто и непорочно отъ юности показавъ, спасеное же слово имѣя в себѣ и нищимъ подавая и уча съ усердіемъ, покаряя же ся [6]) и глаголя по блаженнаго апостола Павла заповѣди, къ святому Тимофѣю написав'шу и учити того молящу, еже надъстояти благовремен'нѣ и безъвремен'нѣ.

Сей убо блаженнѣйшій Дмитрие отъ рода преславна и синьклитьскаго совѣта бяше, екъскепторъ же пер'віе воиньствова и аньфипатъ еладьскый бысть [7])... отъ царя Максиміяна. Той же, всю земную славу ни во что же положивъ, животворняя творя||ше 805 в. словеса, сказая же [8]) и показуя, ꙗко погыб'шаго человѣка и своими безаконіи умеръщвен'наго всемудрое Бога Слова по плоти пришествіе отстави убо отъ прельсти, очисти же отъ всякаго безумия [9]) и всякыя т'мы, свѣтъ же даровани [10]) и день спасенія въ душахъ пріемлющихъ той содѣя, правду, любовь, надежу, животъ ходатайствующу вѣчный. маловремен'ная убо отрѣвающая [11]), присно сущнымъ же и вѣчнымъ [12]) обрученіе подающая [13]) и еже из' мертвыхъ въскресеніе и еже въ рай ходатайствующя [14]) воз'вращеніе.

Сія учащу блажен'ному мученику со всяцѣмъ др'зновеніемъ и слово божіе молебнѣ извѣщающу ради вѣры [15]), многая же множества отъ еллинъ ради сего приступааху и со обрѣтающимися западными града веледаровитаго [16]) во иже тамо мѣд-

---

[1]) Сличенія съ греч. текстомъ сдѣланы по редакціи житія св. Димитрія неизвѣстнаго автора, изданной Минемъ въ CXVI т. patrologiae cursus completus... series graeca стр. 1179—1184. [2]) ἀξιοῦμενη, — удостоиваемая. [3]) ἐδίωκον γὰρ οἱ τῶν θεῶν θεραπευταὶ τοὺς Χριστὸν ὁμολογοῦντας Θεοῦ υἱόν,—служители боговъ преслѣдовали исповѣдывавшихъ Христа сыномъ Бога. [4]) μακαριώτατος,—блаженнѣйшій. [5]) Пропускъ: καὶ οὐδενὰ φόβον ἢ κίνδυνον ὑποστελλόμενος, — не ощущая никакого страха и не боясь никакой опасности. [6]) πείθων,— убѣждая. [7]) Пропускъ. καὶ ὑπάτου ὡραιῶνα ἔλαβεν (ὑπὸ τοῦ βασιλέως Μαξιμιάνου), — и знаки консульскаго достоинства получилъ (отъ царя Максиміана). [8]) ἑρμηνεύων — изъясняя. [9]) ἀνομίας, — беззаконія. [10]) φῶς δὲ ἀνέτειλεν, — свѣтъ же возсіялъ. [11]) Должно быть: отрѣвающую, — (ἐλπίδα), ἀπορρίπτουσαν. [12]) Должно быть: присносущное же и вѣчное,—τὸν δὲ ἀΐδιον καὶ ἄφθαρτον (ἀῤῥαβῶνα). [13]) С. подающу. Такъ было и въ Ц., но потомъ поправлено красными чернилами. Должно быть: подающу или подающую—παρέχουσαν. [14]) Должно быть: ходатайствующу,—προξένουσαν. [15]) Καὶ τὸν λόγον τοῦτον πρακτικῶς βεβαιοῦντος διὰ τῆς πίστεως,—и слово это дѣятельно (утверждающу) утверждая вѣрою. [16]) Отъ словъ: и со обрѣтающимися... не вѣрно. καὶ συνευρισκομένων ἐκ δυσμῶν τοῦ τῆς πόλεως μεγαλοφόρου (ἐν τῇ ἐκεῖσε χαλκευτικῇ λεγομένῃ στοᾷ),—и (когда) собирались на западной части великой площади города (во иже тамо...).

ный глаголемый притворъ, идеже обыче обычныя творити молитвы [1]) под народныа баня камарами. Величающи же ся, иже о
805 г. семъ, славѣ по всему граду || и въ окрестъныхъ, иже взысканіе христіаньское творящеи воини цареви купно с народными повелѣніи творити [2]), ѩша блажен'наго Димитріа, не бо бѣгаемъ ѩтъ бывъ, но обычныя купно со братіями священ'нодѣйствуемъ служ'бы, богоборному Максиміяну, ѩко нѣкій великъ ловъ, приведенъ бысть [3]), хотяща емьши [4]) себе паче показовати цареви о прилежаніи, ѩко никто же отъ христіянъ тѣмъ утаися, и сущимъ на прѣлеличьствыхъ възвѣщааху [5]).

И овому убо случися на иже во градѣ позорище взыти зрѣнія ради иже единъ со единѣмъ боротися хотящихъ [6])..., тамо бо тому то [7]) уготовася нѣкоторыми дъсками огражденно окрестъ [8]), на высотѣ повѣшено, иже хотяше пріимати [9]) на то входящихъ и сопротивъ зрѣти борящаяся [10]); зане сладостно ему бѣ еже зрѣти человѣческыхъ кровей излитіе. Обаче не безъ попеченія печялно [11]) бяше зримое; прилежаше бо царь о нѣкоторѣмъ единобор'цѣ, Люе именемъ, отъ ѩзыка уандальскаго суща,
806 а. силну и велику || тѣломъ сущу, и [12]) неток'мо в Римѣ бор'бою многы убитъ, но и въ Серміи и в Селоньстемъ градѣ, течаше бо по дъскахъ и вертор'жохъ, иже убо много искусивъ еже убивати обьученіемъ и обычаемъ стяжалъ бѣ. Сего убо, ел'ма мнози устрашишася, за еже никому же смѣяти с нимъ боротися, въ пер'выхъ имѣяше царь и любити показавшееся и сладьцѣ зряше его; похваляше же и чюждашеся стремленію возраста его, и, ѩко же о велицей нѣкоторей вещи, о ѩвленіи его красяшеся. Егда же близу бысть тризница, сходящю ему отъ колесница, тогда, возвѣстивше, приведоша к нему иже блаженаго емьшеи [13]) Димитрія. Вопрошаше же, пребываше [14]) Христу кланяѩся, и увѣдевъ, ѩко и иныя той учить распятому вѣровати, приведенъ бысть к нему. Видѣвъ же и [15]) дер'зновеніе мужа, христіанина себе наричюща, и ѩко вся о имени Господа нашего Іисусъ Христа претерпѣти дер'зающа, таже убо и лице его красно суще, и паче предълежащихъ видѣ||ній на 806 б.
нь взираше [16]). і убо [17]) приснопомнимаго мученика отъ тризница близь народныя баня [18])... камарахъ тамо хранити повелѣ, в нихъ же дер'жимъ, видѣ скорпию отъ землю подъшед'шю подъ нозѣ его окушашеся жаломъ ѩзвити святаго. Знаменіе убо креста христова сотворивъ на скорпіи и оплевавъ ту, мертву показа. Внезапу же ангелъ господень пришедъ, вѣнець возложи на главу мученика и рече ему: міръ ти, страдалче христовъ, мужайся и крѣпися!

Царь же вшедъ на тризнище и сѣдъ, Лия же приведъ, призываше с [19]) проповѣдники, и аще хощеть [20]) отъ народа [21]) боротися с нимъ, пред'ложи по бор'бѣ и богатьство [22]). И нѣкій отъ народа юноша, красенъ зѣло и възрастомъ юнъ, Несторъ именемъ, уже власы брадныя испущая, вѣдомъ сый всеславному мученику Димитрію, зряше бо ѩже отъ него творимая чюдеса

---

[1]) τὰς συνόδους,—собранія. [2]) οἱ τὴν ἀναζήτησιν τῶν χριστιανῶν στρατιῶται τοῦ βασιλέως ἅμα τοῖς δημοσίοις προστεταγμένοις ποιεῖσθαι, — воины царя вмѣстѣ съ городскими служителями, присоединенными къ нимъ, чтобы розыскивать христіанъ. [3]) προσήγαγον,—привели. [4]) хотяща емьши,—не вѣрно. οἰόμενοι ἑαυτοὺς... думая себя. [5]) и сущимъ... не вѣрно. то καὶ τοὺς ὑπεροχῇ ὄντας καταμηνύοντας,—и что они обвиняютъ (подводятъ подъ судъ) даже занимающихъ высокое положеніе. [6]) Пропускъ. καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ πεντάθλου θεάματα ἐπιτελούντων,—и другіе роды пятиборства представляющихъ. [7]) то—лишнее. [8]) Подразумѣвается: мѣсто. [9]) ὃ δέχεσθαι μέλλων,—гдѣ онъ хотѣлъ принимать. [10]) и сопротивъ зрѣти борящаяся—нѣтъ соотвѣтств. въ греч. текстѣ. [11]) ἢ μερίμνης,—или безъ печали. [12]) Вмѣсто: и должно быть: иже,—ὃς [13]) С. емьшіе. [14]) Πειθόμενος δὲ εἰ ἐπιμένει, — вопросивъ же, аще пребываше. [15]) и—лишнее. [16]) καὶ τῶν προκειμένων θεαμάτων ὅλος ὤν,—и весь будучи занятъ предстоящимъ зрѣлищемъ. [17]) и убо—лишнія. [18]) Пропущено: въ. [19]) с—лишнее,—ἐκάλει διὰ τῶν κηρύκων. [20]) τὸν βουλόμενον,—хотящаго, или: аще кто хощетъ. [21]) отъ народа—нѣтъ въ гр. текстѣ. [22]) καὶ χρήματα πολλά,—большія деньги.

и многъ народъ притекающь к нему и научяемъ вѣровати и покланятися Христу,—притекъ в немь же хранимъ бѣ мѣстѣ, и падъ под' нозѣ его, глаголаше:
806 в. рабе божій || Димитріе! хощю с Лиемъ боротися, но помолися о мнѣ, Христа именовавъ. Святый же сотворь о Христѣ знаменіе на челѣ его и на сердци, отпусти его с миромъ, рекъ: и Лия побѣдиши и за Христа мученъ будеши. Отшедъ убо на тризнище и на степеня въскочивъ, повергъ же одежду, ста предъ Максиміяномъ, яко же удивитися [1]) царю, и призвати к себѣ, иже на се въскочившаго и совѣтовати ему и глаголати: юноше! вѣмъ, яко имѣній скудость на селико взятися мечтаніе устрои тя, яко да, побѣдивъ, богатьство стяжеши, или, погрѣшивъ, убожества мол'вы [2]) со еже жити премѣнишися. Азъ же твою милую возрастъ и юность, юже принеслъ еси [3]); даю и о единомъ держ'нутіи достойная и довлѣющая дарованія [4])... имѣя имѣнія. Лию же не соплетайся, ел'ма тебе силнѣйшихъ многыхъ живота лишилъ есть. Сія слышавъ Несторъ, не восхытися царевымъ любочестиемъ, ни же устрашися похвалами
806 г. Лиевыми; цареви же || отвѣща: не имѣніа желая [5]), ни же ради сего въ подвигъ внидохъ, но да луч'ша себе отъ Лия поставлю; ни же бо хощете жити или богатѣти [6]) пришед'шаго отринув'шаго Лиеву первую славу [7]). Напрасно же царь и иже о немъ ярости симъ реченнымъ наполньшем'ся, презорьство Несторово укориша [8]), и царь убо повелѣвая, взываше и укрѣпляше Лия. Несторъ же, сътворивъ животворящій крестъ на сердци своемъ, взятъ копіе и, възрѣвъ на небо, рече: Боже Димитрія, раба своего, и възлюбленный твой отрокъ Іисусъ Христосъ, покоривый Галіяфа иноплеменника вѣрному своему Давиду! Ты нынѣ низложи суровьство Лиово и Максиміана мучителя! И въскочи посредѣ уставленаго [9]). Бывшю же соплетенію, язву приемъ въ сердци Лие, и убіенъ бысть, внезапу и послѣд'нее сътвори царю смущеніе. Несторъ же прослави Бога, яко молитвою святаго Димитрія убіенъ бысть варваръ.

Максиміанъ же напрасно отъ престола своего въскочи, и дря||хлъ въ царьская 807 в. отхожаше дворы, глаголя: тако ми боговъ [10]) чародѣяніе нѣкое сътвори, понеже не бы убитъ отъ юноши сего, иже тотика и таковая показавъ мужества. Призвавъ убо к себѣ... [11]) Нестора, рече к нему: рци ми, юноше, которое чародѣяніе приемъ или которыхъ имѣлъ еси помощникъ, яко Лия убилъ еси? Несторъ же отвѣща: чародѣяніе не бысть, ни убо [12]), ни же кознію нѣкоторою убіенъ бысть; но Богъ Димитріевъ, Богъ христіяньскый, той посла ангела своего и убитъ рукою моею мучителя [13]) и презориваго. Раз'гнѣвав'ся убо царь, повелѣ убо, яко христіянина, отвести его къ западнымъ странамъ града, наименуемаа златая врата, и тамо своимъ мечемъ убити его Иномикіану протиктору [14]). И тако мученія вѣнцемъ увязеся.

Воспомянув'шимь же нѣкоторымъ отъ князь цареви о святѣмъ Димитріи и клевѣщющимъ, яко виновну сущю Лиеву заколенію, напрасно ражьжегся, неп'щевав'ше же, яко не благо срѣтеніе тому||бысть 807 б
на тризнищи, повелѣ того в тѣхъ, в нихъ же хранимъ бѣ печерахъ, копіями збости. И тако убіенъ преславный мученикъ хри-

---

[1]) Долж. б. яко же ужаснутися или изумитися.—ὡς ἐκπλαγέντα. [2]) πενίας ἐνοχλούσης,—давящей, тягостной бѣдности. [3]) ἧς καὶ κεκοσμῆσαι,—которою ты украшенъ. [4]) Пропускъ: καὶ ἄπιθι μετὰ τοῦ ζῆν (ἔχων καὶ τὰ χρήματα),—и отойди живой и (имѣя имѣнія). [5]) ἐπίθυμῶ,—желаю. Затѣмъ пропускъ: φήσας, ὦ βασιλεῦ,—сказавъ, о царь! [6]) С. богатити. [7]) μηδὲ γὰρ βούλεσθαι ζῆν ἢ πλουτεῖν εἴξαντα καὶ ἐκχωρήσαντα τῇ προλαβούσῃ τοῦ Λυαιοῦ δόξῃ,—ибо я не хочу жить или богатѣть, если мнѣ уклониться отъ боя и отказаться отъ предвосхищенной Люемъ славы. [8]) οὐχ' ὑπομείναντες,—не перепося. [9]) μέσον τῶν μαγγάνων,—(въ) средину загороженнаго мѣста. [10]) μὰ τοὺς θεούς,—клянусь богами. [11]) Пропущено: мучитель,—ὁ τύραννος. [12]) μαγίᾳ οὐκ ἐχρημάτισεν, μὴ γένοιτο,—чародѣяніемъ я не пользовался, нѣтъ (не буди). [13]) ἀλάστορα,—неистовца. [14]) ὑπὸ Μηνουτιανοῦ προτέκτορός,—(быть убитымъ) Минутіаномъ протекторомъ.

стовъ, добраго исповѣданія страданіе исполнивъ.

Лупиъ же, святаго Димитр'а рабъ, предъстояй ему, вземъ орарионъ святаго, в немъ собра кровь его. Вземь же и царьскый степень [1]), его же ношашѣ на руцѣ своей, и той омочи во святѣй крови, и тѣмъ твораше исцеленія; вся бо держ'имыя различными недугы, и иже отъ нечистыхъ духовъ повер'жен'ныхъ исцѣляше молитвою и призываніемъ святаго, і иже въ перьстни благодатію, ѣако же протещи того славѣ во вселеньскомъ градѣ [2]). Увѣдавь же царь о немъ и ѣако исцѣлеваеть стражющихъ, повелѣ и того убити въ тривуналійстемъ [3]), предъсѣдящю ему, и со иными нѣкоторыми вѣровав'шими Христови. Пресвятое же тѣло святаго Димитрия, небрегомо отъ убійць, нѣціи тогда отъ братій благоговѣйныхъ взем'ше нощию, страха ради царева, въ мѣстѣ, идеже ко-
807 г. метаху сметія, погребоша въ земли, ели||ко мощно бѣ скрыти, да не отъ нѣкоторыхъ кровоядныхъ звѣрій претерпить пакость. Ни едино [4]) же по сихъ попеченіе бысть, еже пренестися тѣлу святаго, но пребысть тако просто, знаменіемь же многымъ и исцѣленіемь бывающимъ на мѣстѣ и божественыхъ даровъ приходу на иже с вѣрою приходящихъ в то, і елико днше всѣмъ веселящим'ся на томъ, прослув'шу же и по всей Макыдоніи... [5]) и проповѣдаему чюдотворца дѣйствия.

Прочее же идольстіи льсти разор'шися и восіявьши животворивѣй и непорочной христіяньстій вѣрѣ православнѣй, Леонтие нѣкто, преславный мужь, епаршескый правя престолъ... [6]) идый въ Даконьскую страну [7]), недугомъ не исцѣлнымъ обьятъ бывъ, на одрѣ отъ своихъ в Селуньскый приведенъ бысть градъ и възлеже въ честнемъ храмѣ, идеже бѣху подъ землею погребены мощи мученика; напрасно же, ѣако возлег'щу ему вер'ху цѣлебнаго гроба, абіе исцѣленіе получи, яко же чюдитися ему и сущимъ с нимъ скорому мученика посѣще||нію, благодать исповѣдо- 807 г.
вати Богу и преславному мученику Димитрію: ѣако [8]) же абіе пещныя комары купно и тѣхъ теплыхъ водъ храмы разорити [9]) и покровъ отъемъ и очисти [10]) тако, и съ иже тамо народными враты, воз'движе честенъ храмъ мученику, обиліемъ украсивъ потребныхъ, посреди народныя баня и тризнища. Хотя же отъити во Илирикъ, совѣщав себѣ нѣкоторую часть взяти отъ тѣла святаго мученика, заеже и тамо тому церковь воздвигнути во имя святаго. Нѣкому всеславный страстоносець христовъ Димитріе нощію представъ, сему творитися воз'брани. Вземъ убо хламиду его, иже отъ святыхъ его кровей обагренную, и часть орарія, и сотворивъ ков'чегъ сребрянъ, в немъ та положи. Путь шествующу ему и зелнѣй буре быв'шн. и Данувню [11]) рѣцѣ, зрящю и струями [12]). ѣако же ни кораб'леникомъ плавати смѣяти. На многы же дни не утишающися ей и коснящю къ предъпоитію, в печалѣ бѣше ипархъ. І убо||зрить преславнаго 808 а.
Димитріа, глаголюща ему: всякое невѣріе и унынie отверзъ и вземъ, еже носиши, прейди рѣку несумен'но. Внутрь [13]) убо вшедъ колесница [14]), в руку имѣя честную раку, прейде невреденъ рѣку, и тако отшедъ в Серміо, положи святую раку съ иже в ней съкровищемъ, в нем' же отъ него созданнѣмъ всечестнемъ храмѣ святому мученику Димитрію. близь всечестнаго храма добропобѣдныя мученица Ана-

---

[1]) Въ С. поправлено: перстень. Такъ и должно быть. δακτύλιον. [2]) Должно быть: во всемъ солунстѣмъ градѣ,—ἐν ὅλῃ τῇ Θεσσαλονικέων πόλει. [3]) ἐν τῷ τριβουναλίῳ τῆς πόλεως ἐν ἡμέρᾳ τῶν βουλευμάτων —въ судѣ города, въ день засѣданія. [4]) οὐδενί,—ни одному, никому. [5]) Пропущено: и Θεσσαλίи,—καὶ Θετταλίας. [6]) Пропущено: иллирійскій или: въ Иллиріи, — τῶν Ἰλλυριῶν. [7]) ἐν τῇ Δακῶν χώρᾳ, — въ страну Даковъ или дакійскую. [8]) Должно быть: иже, ὅς. [9]) καθελών,—разоривъ. [10]) περικαθάρας, — очистивъ. [11]) καὶ τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ, — и Дунаю рѣцѣ. [12]) (ποταμοῦ) καλχλάζοντος τῷ ῥεύματι, — (рѣцѣ) клокочущей струями (волнами і). [13]) Ἔωθεν. — заутра, утромъ. [14]) ἐπιβὰς τῷ ὀχήματι, — вшедъ на колесницѣ.

стасія. Многа же чюдеса и исцеленіа Господь сотвори, идеже путемъ колесница и животная почиваху. Мученъ бысть святый христовъ мученикъ Димитріе мѣсяца Октоврія въ 26, царьствующу нами Господу [1]) нашему Іисусъ Христу, ему же подобаеть слава, честь и покланяніе со Отцемъ и съ святымъ Духомъ во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Чюдо святаго Димитрія, еже видѣ слуга его пришед'ша [2]).

Пришедъшимъ поганымъ на Селуньскій градъ, и брань сътвориша со граждане. И свитающу третіему дни, в он' же дер'з-
808 б. новеніе бысть отъ Бога гражданомъ, му||жь бо етеръ доброродень и славенъ по житію, простомъ сердцемъ, славный санъ имѣя, нарицаемый люстръ [3]) о нем'же [4]) писано есть: незлобивіи и правіи прилепляхуся мнѣ, и видѣ ꙗко [5]), рече, во снѣ, ꙗко [6]) ꙗснѣе ближикамъ своимъ глаголаше [7]), ужасенъ бывъ в' видѣніи [8]), стоꙗ [9]) предъ притворомъ святаго и преславнаго мученика Димитрія, и се, рече, два етера мужа красна и велика ꙗвистася мнѣ, вшедъше отъвнудь [10]) въ притворъ, ꙗко и мнѣхъ сущая цѣр'кви [11]) тѣлохранителя, и [12])... веліемъ восписта [13]) гласомъ: гдѣ есть господинъ, иже живеть здѣ? И ꙗвися етеръ въ церковныхъ дверехъ отъ слугъ его, отвѣща, глаголя: что его требуета? Она же рѣста: Господь насъ посла возвѣстити ему вѣсть. Он' же казаше има, в ней же бѣяше рака, глаголя: се есть. Бяста же мужа, ꙗко и ангела божія; приближившаже-ся къ мѣсту, рѣста же слузѣ: тлъкни и повѣж ны ему. Азъ же ужасенъ бывъ, по нею идохъ отъ притвора и, пришедъ, стахъ посредѣ [14])... увидѣти хотя, что убо глаголета отъ царя къ святому? || Слузѣ же толк- 808 в.
нув'шю въ дверѣ клѣт'цѣ, и абіе отверзе внутрьуду святый, преславный мученикъ христовъ Димитріе и ста при дверехъ, да и азъ недостойный видѣхъ; азъ же падохъ ниць, не могохъ зрѣти ангельскаго лица ему, бѣ бо видѣніемъ по писанію перваго образа тѣлу ему [15]), а свѣтлость лица его сіаніе солньчныхъ лучь испущаше, ꙗко ницю ми лежащю свѣтяшеся лице мое отъ сіянія, сущаго по земли, и лице его облисташе [16]). Лежаше [17]) ниць, прилежно внимахъ ушима, что убо начнуть глаголати между собою. И слышаста [18]), ꙗко цѣлова́ста мужа [19]) святаго Димитрія честно. Онъ же рече к нимъ: благодать с вама; что ради придоста ко мнѣ? Рѣста ему мужа: владыка посла ны къ твоей святыни, се нарековавъ тебѣ: скоро исшедъ, пріиди ко мнѣ; градъ бо преданъ бываеть врагомъ. Азъ же, слышавъ, возвращься и ужасъся о страшнѣ словеси, воздвигох'ся отъ перси рукама своима, восклон'ся мало. И видѣхъ милосердое то лице сущаго мило||стива во 808 г.
истин'ну и градолюбца мученика умилена печалію и дряхла [20])... И часу многу минувшю, молчанію быв'шю, видѣхъ слезы ему сходяща по ланитомъ, и рече къ мужема слуга: почто господа моего печалію обіяста? во истин'ну аще быхъ вѣдалъ [21])... не быхъ вамъ показалъ его. Тогда богогласная уста своя отверзъ [22]), рече къ слу-

---

[1]) Отъ слов: Мученъ бысть... въ гр. текстѣ нѣтъ. Вмѣсто того: χάριτι καὶ οἰκτειρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ κυρίου... благодатію, милосердіемъ и человѣколюбіемъ Господа... [2]) Греч. текстъ—у Миня, Curs. Complet. Patrol. series graeca т. CXVI, стр. 1316. [3]) καὶ τῇ τῶν καλουμένων ἰλλουστρίων ἀξίᾳ τετιμημένος. [4]) Пропущено: конечно, быть можетъ и,—τάχα, καὶ [5]) Вмѣсто: ꙗко, должно быть: себя,—εἶδεν ἑαυτὸν [6]) ὡς δὲ,—ꙗко же. [7]) ὡς δὲ ἀκριβέστερον, τοῖς γνησιωτέροις ἐλέχθη,—а какъ точнѣе сказано лучше знающими это дѣло. [8]) ἐν ἐξτασει γενόμενος,—бывъ въ изступленіи. [9]) ἑστῶτα,—(видѣлъ себя) стоявшимъ. [10]) ἔξωθεν,—извнѣ- [11]) βασιλέως,—царя. [12]) καὶ ὁ εἷς αὐτῶν—и одинъ изъ нихъ. [13]) Должно быть: возопи,—ἐβόησε. [14]) πρὸ ἑνὸς μεσοστύλου τοῦ ἁγίου κιβωρίου, (κιβοτίου) — впереди прохода между колоннами у святой трапезы (раки?) [15]) κατὰ γραφὴν τὴν ἐν ταῖς ἀρχαιοτέραις αὐτοῦ εἰκόσιν ἐγγεγραμμένην,—по писанію (согласно изображенію) на древнѣйшихъ иконахъ его написанному. [16]) τῆς αὐγῆς μὲ περιαστράπτουσης, — такъ свѣтъ кругомъ меня блисталъ. [17]) Должно быть: лежаще,—κείμενος. [18]) καὶ ἀκούω, — и слышу. [19]) οἱ ἄνδρες. [20]) Пропускъ. καὶ εἰς γῆν νενυκὸς,— склоненный (склоненнаго) къ землѣ. [21]) Пропускъ: τὸν σκόπον ὑμῶν,—ваше намѣреніе, цѣль. [22]) Пропущено: святый,—ὁ ἅγιος.

зѣ: остави ею; клеврета ми еста; еже повелѣно има есть, то ми возвѣстиста. Рече же к нима: во истин'ну ли се нарекова ми Господь? тако ли годѣ дер'жавѣ его, да селикъ градъ, елико родовъ, трудомъ его, кровію честныхъ ребръ его созданъ, нынѣ сыроѣдьци сими звѣр'ми расхищенъ будеть? Се ли человѣколюбію его годѣ быть? Отвѣщаста мужа: аще не бы ему годѣ было, не бы наю послалъ къ святѣй твоей души. Тогда паче умилься святый Димитріе, помышляя, с печалію великою сей отвѣтъ дасть,—многопечалный бо его глаголъ и умиленый гласъ его являаше по отечьствіи своему сущее пособіе,—отвѣща же мужема [1]): || шедъша, брата, р'цита моему Владыцѣ: сице глаголеть рабъ твой Димитріе: ты Владыко, Господи, владый мною и градомъ симъ, и всѣмъ миромъ, повелѣвый ми здѣ жити с рабы твоими: како убо могу оставити [2])... в селицѣ бѣдѣ [3])... или кацемъ [4])... возрю пагубу града [5]) моего, како же ли мой животъ, да [6]) будеть гражданомъ моимъ погыбающимъ? Но паче [7])... веселящим'ся имъ, духовно бѣхъ с ними, и тако и, погибающимъ, не отступлю отъ нихъ [8]);... или спасаемымъ имъ, с ними спасенъ буду [9])... Но той [10]) бо самъ Господь [11])... душю свою положи, яко пастырь, за ов'ца. Вѣрую бо, яко во истинну не могуть одолѣти грѣси наши твоему милосердію, яко милость твоя велика на насъ и ярость твоя праведна обращеніа нашего

809 а.

требуеть, а не пагубы. Ты убо, Владыко, добрѣ имый область на всѣхъ, еже хощеши творити [12]) на насъ; азъ бо, рѣхъ [13]), или спасаемомъ [14]), спасенъ буду, или погыбающимъ, с ними умру. Сице милостивому мужю [15]) глаголющю, устрабися мало стран'наа [16]) моа душа, одер'жаша мя бо|| лѣзни [17]). Отвѣщав'ша же мужа и рѣста къ святому Димитрію: сице ли намъ велиши повѣдати Владыцѣ? Рече же, святый Димитріе: ей, молю васъ! Воспросита же и она: что убо не идеши ли с нами? Блюди, да не гнѣвенъ будеть пославый ны, яко ослышанъ бысть! Отвѣща святый Димитрій: азъ видѣ, яко присно варяеть человѣколюбіе се [18]) и благодать его и гнѣвъ его, аще недостоинъ сый [19]). И сице рекъ, цѣлова мужа и сребреныя двери затвори, в нихъ же стояше, внутрь оста, не отшедъ отъ насъ благодатію божіею. И абіе, рече, азъ грѣшный, в себѣ бывъ, не спахъ во истинну.

809 б.

Се [20]) видя добрый той мужь и боголюбець, на томъ часѣ по всѣмъ странамъ [21]) протекъ, укрѣпи граждане, се едино глаголя к нимъ: дер'зайте, братіе, страстотерпѣць с нами есть; надѣем'ся на Христа и не прикоснется насъ зло! Оттолѣ бо, яко же писано есть прежде, въ дерзость граждане облекошася и на врагы воздвизахуся, иже прежде не можаху и гласъ испустити отъ великаго страха.

Послѣжде яко приснымъ особь вси [22])

---

[1]) Отъ словъ: Тогда паче умилься, — не вѣрно. Τότε πλέον τῇ κατηφείᾳ σκυθρωπάσας ὁ ἅγιος καὶ ἐν πολλῇ ὥρᾳ κινῶν τὴν κεφαλήν, ὥσπερ ἦν βουλευόμενος, σὺν φλίψει πολλῇ ταύτην ἔδωκε τὴν ἀπόκρισιν· ἡ γὰρ πολυστένακτος αὐτοῦ λαλία καὶ ἡ κατισχνωμένη τῆς γλώττης φωνὴ ἐδήλου τὴν περὶ τῆς πατρίδος αὐτοῦ συμπάθειαν, ἄμετρον αὐτῷ τὴν λύπην γεννήσασαν· ἀπεκρίθη οὖν τοῖς ἀνδράσιν;—Тогда святой, еще болѣе омраченный унынiемъ и долгое время качая головой, какъ бы обдумывая, съ великою скорбію далъ такой отвѣтъ: (ибо рѣчь его со стономъ и упавшій его голосъ обнаруживали въ немъ сострадaніе къ родинѣ, возбуждавшее въ немъ крайнее прискорбіе. Отвѣтилъ же онь мужамъ слѣдующее: [2]) Пропущено: ихъ,— αὐτοὺς [3]) Пропущено: и удалиться, — καὶ ἀναχωρῆσαι. [4]) Пропущено: явцемъ, — προσώπῳ. [5]) πατρίδος, — отечества. [6]) да — лишнее. [7]) Пропущено: яко, — ὥσπερ. [8]) Пропущено: но, — ἀλλὰ. [9]) Пропускъ: ἢ φθειρομένων αὐτῶν, συναποθνήσκω αὐτοῖς, — или если они погибнутъ, и я умру съ ними. [10]) καὶ σὺ, — и ты. [11]) Пропущено: сый,—ὑπάρχων. [12]) Должно быть: твори,—ποίησον. [13]) ὡς προεῖπον,—какъ я уже прежде сказалъ. [14]) Пропущено: имъ,—αὐτῶν (р. с.). [15]) μάρτυρος (р. сам.),—мученику. [16]) Вѣроятно: страдающая,—ταλαίπορος (несчастная, скорбная). [17]) (ἀνέσφηλε...) τῆς περιεχούσης αὐτὴν (ψυχὴν) ὀδύνης,—(оправилась) отъ объявшей ее горести. [18]) Вмѣсто: се, должно быть: гнѣвъ его,—τὴν ὀργὴν αὐτοῦ. [19]) Отъ словъ: и благодать его—не вѣрно. καὶ τὴν ἀγαθότητα αὐτοῦ ἠκριβώμενος ἁρμόδιον αὐτῇ δέδωκα τὴν ἀπόκρισιν,—и зная точно его благость, я и далъ сообразный съ нею отвѣтъ. [20]) С. си. [21]) Должно быть: стѣнамъ,—διὰ τοῦ τείχους παντὸς. [22]) вси—лишнее,—ἰδίαν πᾶσαν τὴν ῥηθεῖσαν ὀπτασίαν.

809 г прежде речен'ное видѣніе || все ꙗсно испо-
вѣда, и се, ꙋнужен'ъ нами, исповѣда вину.
ея же ради по стѣнамъ ходя, извѣстоваше
всему граду спасеніе. Сія же бяше сотво-
рилъ славный, святый мученикъ Димитріе,
истое видѣніе и вещь и совер'шеню ꙗвль-
шуся [1]), кую похвалу и славословіе о немъ
къ Богу воздамы, како [2]) же честь и лю-
бовь къ мученику принесемъ, равно [3]) ми-
лосердой его воли [4])... за многы щедроты [5]),
ꙗже сотвори о насъ, ꙋподобльсѧ Господу
нашему, Іисусъ Христу, и душю поло-
живъ за ны, недостойныя и грѣшьныя, не
гокмо господня повелѣнія, на божіе възи-
рая человѣколюбіе, не [6]) отрекеся, но съ
ними [7]) ꙋмрети милосердый обѣщавашеся!
О, душе святая и градолюбная и щедрая,
разуме богоподанный и свѣте [8]) богоꙋгодне,
смотрѣніе Спаса подобно [9])! Зане бо ви-
дяше всяческыхъ Владыку и Господа не
ꙋбящца праведнаго съ нечестивыми, ни
ставляюща [10]) на лице [11]) грѣшныхъ на
жребіи праведныхъ; вѣдяше же наша грѣ-
хы, больша сꙋща всѣкыя силы, ꙗко молит-
809 г веныя [12]), и ꙋловѣвъ [13]), ꙗко мню, да не ||
помоль о насъ, ослушанъ бꙋдеть. богодар-
ную волю совѣщавъ сотворь, и пребысть
в дому своемъ, не ошедъ отъ граꙋа, да
никто [14]) же да постражетъ етеръ отъ
злыхъ [15]), ни градъ же прииметь напасть
отъ предлежащаго зла: но и ꙗко вѣнець
отъ злата осквернена [16]) бывъ, имый ка-
мень единъ драгъ токмо... [17]) преходящю [18])
строителю дому огнемъ се отварити [19]) во
очищеніе злата сквернаго, господь дому
не бы оставилъ [20]), да не сквернено зла-
тая... [21]) свѣтлость каменю омрачить: тако и
ты, егда [22]) многамъ страстемъ [23]) достой-
нымъ сꙋщемъ намъ за многыя грѣхы на-
ша, не погуби града Господь, да не что
будетъ намъ недостойнымъ [24]) живущю съ
нами святому Дмитрею. Но прилѣжно вси
помолимся, возлюбленіи [25]),.. шествія наша
на ꙋгожденіе божіе наставимъ, ꙗко да до
конца молитвами и дѣлы одержимъ свя-
того Димитрію жителя: се бо мы, правляю-
ще [26]) божію милость, безъ сумнѣнія ꙋлу-
чимъ, спасающу ны и ограждающу на
невидимыя и видимыя [27]) первѣе врагы,
потомъ же избавляя ны и видимыя [28]), и
вѣчныя || мукы и сходатающу намъ царство 810 а.
небесное. Молю же вы, братіе, собраную
церковь Богомъ, всею душею и силою
воспити Богу милостивому о градѣ же
нашемъ и всякомъ градѣ и [29]) благовѣр-
немъ ꙗпіи христіаньстемъ [30]), ꙗко изъ-
врагу [31]). помянуги [32]) мое смиреніе и
сію благодать великую воздати [33]) мнѣ,
ꙗко гражданомъ [34]) заступнику [35]) по Бо-
жѣ владыцѣ, нашему [36]) преславному му-
ченику Димитрію [37]), глаголя [38]), человѣколю-
бія и приснопамятнаго чюдотворенія [39]),

---

[1]) Отъ слова истое видѣніе не вѣрно και ἀληθῆ την ὀπτασιαν τοῦ πέρατος ἀποδειξαντος, — и когда конецъ (послѣдствіе) доказалъ истинность видѣнія [2]) Должно быть какову, — ποίαν δε τιμην [3]) Должно быть: равную, — ἰσόῤῥοπον [4]) Пропущено иже, — ὁς [5]) Должно быть многими его къ намъ щедротами, — δια τους ἀπειρους αυτοῦ (неизмѣримыя его) περὶ ἡμᾶς οἰκτιρμους. [6]) не — лишнее, — διανεβαλετο [7]) Должно быть: съ нами,—θνησκειν ἡμῖν. [8]) Должно быть свѣтѣ или совѣтѣ,—βουλῆς [9]) αγιοπρεπῶς,—(смотрѣніе), приличное святому [10]) Должно быть: ни оставляюща,—μηδε ἐῶντα [11]) Вмѣсто на лице, должно быть розга, палица—ῥαβδον [12]) αμαρτιας πᾶσαν ὑπερβαινουσας τρεσβειας δυναμιν, — превосходящіе всякую силу заступничества [13]) και εὐλαβηθεὶς,—и боясь [14]) Должно быть ни самъ,—μη αὐτος [15]) τι τῶν ἀτοπων,— что либо неумѣстное [16]) νενοθευομενου,—поддѣльнаго. [17]) Пропущено на передней части, гранѣ,—κατα το ἐμπροσθεν [18]) Должно быть хотящу,—θελοντος [19]) καταχωνεῦσαι,—растопить [20]) οὐ συνεγώρησεν,—не уступилъ, не согласился бы [21]) ἱνα μη τον γρυσον καθαίρον το πῦρ, — дабы огонь, очищая золото, не.. [22]) οὑτω και τότε,—такъ и тогда [23]) μυριων θανατων,—безчисленныхъ смертей. [24]) ἱνα μη τι τῶν ἀναξιων, — да не будетъ что недостойное [25]) Пропущено и,—και [26]) τούτου γαρ ἡμῶν κατωρθωμενου,—ибо если мы въ этомъ будемъ имѣть успѣхъ, если этого достигнемъ [27]) и видимыя—не умѣста [28]) Д б видимыхъ враговъ [29]) градѣ и—лишнія. Должно быть и о всякомъ благовѣрномъ [30]) Пропущено и,—και [31]) περι τοῦ ἐλτρωπατος,—о недоноскѣ. [32]) μνησθητε,—помяните [33]) ἀντιδοντες,—воздавая, или и воздайте [34]) Должно быть гражданина. [35]) Должно быть и заступника,— και προστάτου [36]) Должно быть нашемъ,—ἡμῶν [37]) Должно быть: преславнаго, мученикаго Димитрія [38]) λέγω,—глаголя, или т. е [39]) τας φιλαντθωπους και ἀειμνηστους θαυματουργιας, — человѣколюбивыя и приснопамятныя чудотворенія

поне почасти, обаче во истинну написав'шю и предав'шю намъ [1]) боголюбнымъ слухомъ, о Христѣ Іисусѣ [2])...

Чюдо святаго Димитріа [3]).

Леонтъ, нѣкоторый мужь славный, Илурьскій епарховъ столъ преддер'жа, грядый въ далную страну, въ великъ недугъ впаде, на носилѣ своемъ отрокъ въ Селунь градъ внесенъ бысть и положенъ бысть на честнѣмъ мѣстѣ, на немь же бѣ подъ землею положено тѣло святаго Димитрія. И абіе. токмо положенъ бысть верху цѣл'ботворящаго святаго гроба, и абіе здравъ бысть. ꙗко чюдитися и самому и своимъ ему ско-
810 б. рому||посѣщенію мученичю. Хвалу воздаꙗше Богу и преславному мученику Димитрію. Ту абіе пещныя комары и домъ теплыхъ водъ разори, и зданія стѣны истребивъ и сьемь волы [4]) сущими ту, всечестенъ домъ воздвиже мученику, различно украсивый, межи людьскою банею и позорищемъ.

Хотя же ити во Илурикъ, восхотѣвѣ что взяти отъ мощій мученичь, дабы и тамо сътворилъ домъ во имя его. Ему же пресвятый страстотерпець христовъ Димитрій нощію показавься, воз'бранилъ то сътворити. Взем'же прапруду его очервленую святою его кровию и часть отъ ураря и сътвори ковчегъ сребрянъ, и вложи я в онь. Идущю же ему и велицѣ зимѣ быв'ши и Дунайстей рѣцѣ разливаеми вол'нами, ꙗко не могущю ему прейти в корабли на многы дни, не улягущи рѣцѣ и не дадущи пути напредь, в печяли бяше епархъ. Видѣ же во снѣ славнаго мученика, глаголюща ему: всяку печаль и невѣріе отвергъ, вземъ, еже носиши, прейди рѣку не сумнися. Заутра же, || всѣдъ на конь, 810 в.
дер'жа в руцѣ честный ковчегъ, прейде рѣку бес ꙗкости, и тако вшедъ во Сремѣй, ту положи святый ковчегъ со святыми, ꙗже бяху в немъ, в созданій имъ святѣй церкви, во имя святаго Димитрія, близъ пресвятыя церкви мученица Анастасія. Многа же чюдеса и исцѣленіа Господь сътворилъ, удуже носило епар'хово и клюся та почиваху, благодатію и щедротами и человѣколюбіемъ...

Чюдо святаго мученика Димитрея о двою дѣвицю, еже отъ сра-цинъ въ церковь свою пренесе.

Попущающу Богу на хрѣстіяны за грѣхы наша, овогда [5]) поганыя наводя [6]), ово пожаромъ, а иногда [7]) гладомъ и прочими бѣдами хотя ны наказати и грѣхи отлучити и, акы отець, наказая чада своя [8]). Сице убо быть за грѣхы наша нашед'шимъ на Селуньскый градъ поганымъ, идеже христовъ мученикъ Димитрей лежить, и многы христіяны взяша [9]) около града Селуня, ту же и двѣ дѣвицѣ полонени воеводою [10]), иже [11]) бяшеть [12]) хитри руками пялечному дѣлу; граду же || не доспѣша [13]) 810 г.
ничто же заступленіемъ божіимъ и святаго Димитрея молитвами. Приведе [14]) же воеводa дѣвицѣ тѣ в землю свою и видѣ, ꙗко хитри еста [15]), и глагола има: слышю, ꙗко великъ есть богъ вашь Димитрій въ земли вашей и многа творить чюдеса [16]); нашийта [17]) ми на плащаници образъ его, да и азъ покланяюся [18]) ему и, предъ пол'комъ нося, побѣжаю врагы. Дѣвицѣ же рекоста [19]): господине, воеводо, не дерзаевѣ сего сътворити, ꙗко поругатися ему хощеши образу святаго. Воевода же рече [20]):

---

[1]) ὑμῶν... ἀκοαῖς, – вашимъ слухомъ. [2]) Слѣдуетъ въ греч. обычное, заключительное славословіе. [3]) Тотъ же разсказъ см. выше, столб. 1889—въ житіи, по другой редакціи. [4]) Въ житіи: враты. [5]) Прол. ово. [6]) Прол. находяща. [7]) Прол. овогда. [8]) Прол. гладомъ, страша ны отлучити отъ грѣхъ и наказая ны, ꙗко отецъ чада. [9]) Прол. взем'ше. [10]) Прол. ту двѣ дѣвици, и полони воевода. [11]) Должно быть: яже. [12]) Прол. бяста же. [13]) Прол. успѣша. [14]) Прол. приведъ. [15]) Прол. видѣвъ же ихъ горазлѣ суще, глагола. [16]) Прол и велика чюдеса творить, и вы хитрѣ еста руками. [17]) Прол. съшейта. [18]) Прол. образъ бога вашего Димитрія, да и азъ поклонюся. [19]) Прол. рѣста. [20]) Прол. Онъ же рече.

воистинну въ честь [1]) хощю имѣти его [2]). Они же не дерзʼнуста шити, блудущися [3]) поруганія образу святаго отъ поганыхъ. И рече воевода: се же вама мечь [4]) предълежить животу и смерти: или доспѣвʼше— животъ и честь пріимете; аще ли не послушаете моего повелѣнія, то мечному посѣченію готови есте [5]). Они же убоявшася [6]) страха воеводы, начастѣ [7]) образъ святаго мученика Димитрія шити [8]) на плащаницѣ. И яко исшисʼта [9]) образъ святаго, возʼлегʼша на пялцѣхъ, начаста плакатися, слезами умочащи образъ [10]) свя-
811 а. таго ||, глаголасте [11]): не прогнѣвайся господине наю [12]), мучениче христовъ Димитріе! Вѣдаевѣ зане поругатися сему безаконнику [13]) образу твоему; но вѣси неволею; доспѣховѣ страха [14]) ради мучителя. Обычай же бѣ [15]) святому мученику Димитрію всегда выносити человѣки ис поганыхъ в память свою [16]). Бѣже въ то время праздникъ святого Димитрія. И яко, илакающеся [17]) дѣвицѣ, возлегʼши на образъ, уснусте [18]), и в ту нощь взятъ ею [19]) святый Димитрій и съ нашитымъ [20]) образомъ принесе въ Селунь и постави въ церкви у гроба своего с нашитымъ образомъ [21]). И видѣша [22]) на утреніи чюдо бывʼшее, прославиша Бога и святого мученика Димитрія, и мнози отъ образа того исцѣлѣша,— бѣсʼніи и хроміи, прокаженіи [23]). Образъ же обѣсиша надъ олʼтаремъ, иже и донынѣ исцѣленія подаеть всѣмъ, вѣрою приходящимъ, и праздноваша свѣтло [24]), славяще святую Троицу, Отца и Сына и святого Духа [25]), нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Чюдо святого Димитрея о пришествіи цари Асколонѣ.

Неподобно же и сему в за||бʼвеніе по- 811 б.
ложену быти, но и со инѣми многыми чюдесы хощю и зде бывшее святого молитвою сказати; боюжеся, да не кто мя возненавʼщюеть, яко убійцу святого оклеветающе, но убо в сіе мнѣ ни святый пороченъ, ниже азъ, иже сія исповѣдая, зазорѣнъ; аще ли, то и Илія і Елисей, еже прежде сихъ Моусій, зане в сицевыхъ непохвальный намъ; овъ бо два пятидесятника и сʼ людʼми, огнь с небеси молитвою сведъ, пожʼже, и триста пророкъ студныихъ, яко богопротивныхъ, самъ ножемъ заклавъ и преже сихъ, словомъ небеса затворивъ и многыхъ, по Господѣ Вседержители ревнуя, гладомъ изморивъ; другый же дѣтей елʼлиньскихъ, внегда ругающихʼся ему, медвѣдю ис пустыня прийти повелѣвъ, и по томъ часѣ удавити всѣхъ, да и сихъ родителие, видѣвʼше, устрашатся и не противни о Бозѣ благочестивому ученію его будуть. Первѣе же Фараона моремъ потопивъ и Амалика простертіемъ руку молитвою побѣдивъ, погубивъ, и многыхъ святыхъ
въ древнихъ и в но||выхъ, иже противныхъ, 811 в.
молитвою убивʼшихъ да преминемъ, да не долготою повѣсти въ предъ слова ити удерʼжани будемъ. Божіе все се, яже святыми бываема, без негоже ни дѣло, ни слово сверʼшается; без мене боʼ, рече, ничесоже творити можете, и еже отъ Бога святыми бываема, все благо предъ нимъ и приятно, аще и кому злѣ смысляцю противно быти помышляется; овогда бо Богъ къ себѣ насъ приводя, и инѣхъ раною насъ устра-

---

[1]) Прол. на честь. [2]) Въ С. его—нѣтъ. [3]) Прол. дерзʼнаста ихся, блюдущу. [4]) Прол. Воевода же рече: се мечь вама. [5]) Прол. животу и смерти ли, доспѣвши вама животъ получити, не хотѣвше ли вама повелѣннаго мною створити, готовѣ еста мечному осужденію. [6]) Прол. Онѣ же убоявшися. [7]) Прол. начаста. [8]) Прол. начаста доспѣвати образъ святаго Димитрія на горуʼви и на... [9]) Прол. доспѣста. [10]) Прол. почаста плакати, слезы точащи на образъ. [11]) Прол. и глаголющи. [12]) Прол. на вю. [13]) Прол. законопреступнику. [14]) страхы. [15]) Прол. есть. [16]) Прол. на праздникъ свой... въ Селунь. [17]) Прол. плакавʼшеся. [18]) Прол. успоста. [19]) Прол. я. [20]) Прол. нашитымъ—нѣтъ. [21]) Со образомъ своимъ. [22]) Прол. видѣвʼше [23]) Въ Прологѣ прибавлено: молитвами св. Димитріа и праздноваша свѣтло. [24]) Отъ словъ: иже и до нынѣ... и до этого мѣста—нѣтъ въ прологѣ. [25]) Конецъ въ прологѣ.

шаеть, ꙗко се броздами и уздою челюсти сердець нашихъ, не приближающихъ'ся к нему, страхомъ к себѣ притязаеть; овогда же за согрѣшенія наша, зане не покааніа ослаби, ни обрати къ Богу пребывающе, наказаемы есмы; много бо раны, рече, грѣшнику, уповающаго же на Бога милость обыдеть; другойци же Богъ святыхъ своихъ, внегда кому ругатися имъ или досадити имъ или неправедно подвизатися на се и озлобити ихъ ищющихъ, ꙗко своя избранныя угодники отм'щаеть, ꙗко да и мы, сіа
811 г. видѣв'ше, устыдим'ся вкупѣ || и убоим'ся и еже о Бозѣ ученію ихъ не противим'ся и благаго ихъ совѣта не преобидимъ, и ꙗко и сей смысленій, о нем'же хощу глаголъ извѣщати, святого добрый совѣтъ пріяти не восхотѣ, самъ о себѣ почерпъ чашу гнѣва господня. Етеръ убо царь, Калоянъ, нарицаемъ загорьскій, аще и злоуменъ, но благороденъ, егоже глаголеть убилъ святый Димитріе. Той бо Калоянъ, царь загорьскій подвигся и многыхъ градовъ греческихъ по всей Фракіи и по всей Македоніи разоривъ,—тогда бо Ѳругомъ царствующій Констянтинь градъ предержащимъ и не поболѣв'шимъ о разореніи прочихъ градовъ, ꙗко же и не своихъ помышляющихъ,—той же, пустыхъ и безпомощныхъ обрѣтая, разоряаше,—все же отъ Бога бываемая бяше,—прінде же со многыми силами, ꙗкоже древній Нахеримъ, на божій градъ, на словущійся, богохранимый, великій градъ Селунь, на отечьство святого, великого христова мученика и страстотерпца Димитрія, в нем'же и честныя его и мно-
812 а. гоцелѣбныя мощи, мѵро || истачающе, лежатъ, и не устыдив'ся святости святого, ниже чюдесъ, иже отъ него у святыя его раки и мѵроврѣніемъ бываемыхъ, усумнѣв'ся, и ꙗкоже и прочихъ многыхъ градовъ, и Селунь разорити и в конечное запустѣніе поставити и помышляаше злый царь; но къ Богу теплымъ святого предъстательствомъ отпаде суемудренаго своего смысла, не ис'сыпа бо тулъ стрѣлъ, ни оружія обнажи, купно же съ припествіемъ ко граду, и ꙗвляется ему святый Димитрій и, копіе имый страшно в руку, и удари его въ знакъ. Божіемъ судомъ и святого прободеніемъ ꙗзву невидиму в' сердце приемъ, напрасно скончася. И тако Богъ не воеванъ градъ молитвами святого Димитрія сохрани, пришедшія же силы, ужасомъ одержими быв'ше, боꙗщеся святого, бѣжати умыслиша; найде же на ихъ страхъ и ужасъ; сами смятошася, видящи царя своего внезапу злѣ с нужею душю отдав'ша; началные же воеводы, не хотяще царя своего в поруганіе гражданомъ или звѣремъ и птицамъ || въ снѣдь оставити, 812 б.
вѣру же к нему имуще и послѣднюю любовь показав'ше, съ собою мер'тва царя понесоша, и паки же дол'гаго пути боꙗщеся и смердѣнія, утробу его разрѣзав'ше и внутреняа его вонъ изметав'ше и тѣло его солію пресолив'ше, и въ своя донесоша, и со срамомъ отъидоста, граду же никакоя пакости створіша.

Отъ изложенія чюдесъ святого мученика Димитрія [1]).

Имѣяше убо мучениково лице [2]), и тѣло его по земли повержено бѣше. По сихъ нѣціи отъ христолюбивыхъ людей честное тѣло его възем'ше, благочестнѣ скуташа; таже перьстію посыпаша, благолюбезнѣ погребоша. Едину же отъ слугъ святого, предстоꙗщу у блаженнаго онаго закланія, и священну ону кровь на божественѣ посрамницѣ [3]) мученичи пріимъ, но и на пер'стѣ [4]) иже ношаше святый перьстень [5]),

---

[1]) Сличено съ греч. текстомъ сказанія о чудесахъ св. Димитрія — Метафраста по изд. въ греч. служебной минеи. Окт. стр. 183 — 186, и греч. т. того же Метафраста по изд. Минь. Curs. compl. Patrol. series graeca т. CXVI стр. 1198—1202. [2]) Должно быть: сице. Εἶχε μὲν τὰ τοῦ μάρτυρος οὕτω, — такъ происходила (кончина) мученика. [3]) ἐπώμιον, — нарамникъ. Ниже — нарамницѣ. Прол. нарамници. [4]) Должно быть: перстнѣ,—δακτύλιον. [5]) Должно быть: ношаше на рукѣ,— ὃν ἐφόρει κατὰ χεῖρα.

мученичьскою кровію помазанъ [1]), многая зѣло чюдеса содѣловаша [2]) с нимъ, ꙗко прилучитися [3]) таковому слуху [4]) о сею людемъ [5]) всему Селуню граду, ꙗко же о семъ ни самому Максиміяну утаити се, ни||еже [6]) завѣсть стерпѣти, и сего ради ꙗтъ бываетъ чюдный слуга той мучениковъ, і убіенъ бывъ, Лунъ бо бѣяше имя ему. 812 в.

Лѣту же мимошедъшу и знаменіемъ проходящему [7]), Леонтіе нѣкоторый мужь, славою свѣтелъ і о вѣрѣ христовѣ паче теплъ, недугомъ тяжькимъ обыатъ, ꙗко и до смерти ему бяше [8]) доспѣти, и уже врачемъ ꙗвѣ изнемогшимъ, къ божественному храму мученичю притекаетъ, и абіе, внегда возложити болящаго, и мученика устнама нарекъ, и мученичнее возведеніе [9]) спослѣдьствова. Той тако Леонтіе скоро цѣлбу получивъ, скорѣйшее возданіе и той подаетъ, и малаго оного храма, иже освященное тѣло мученице имѣяше, занеже худу и тѣлусну [10]) воображеніе имѣти [11]) оградити біемь же предъ судилищемъ [12]), самъ раскопавъ, церковь посредѣ града Селуня тамо создавъ, иже и доселѣ видима есть средѣ града краснѣйшее въдруженна.

Хотя же любочестный сей мужъ ко Илирику дойти, и епарху величіе повѣ||давъ [13]), нѣкую часть отъ телеси святого помысли взяти, ꙗко да и тамо цѣрковь славному мученику воздвигнетъ; но о семъ имѣ стособника [14]) святого, но единою [15]) ему ꙗвься, и остатися рече таковому начинанію. Сего ради ко второму [16]) плаванію приходитъ, и поняву мученикову и кровію его поваплѣ и парамницю вземъ, еже по обычаю орарь именовати, и въ честнѣй ракѣ она честная положивъ и та [17])... мученику изооставляетлю [18]); себѣ же великое творить повторженіе [19]) неразложно и сквозѣ быстрину [20]), во время зимное помянути хотя [21]), уже къ брегомъ островѣмъ бывъ [22]), и водѣ великѣ наводнившися, во унынїи мужь бывъ, ꙗвльжеся божественный Димитріе: всякое устрашеніе душевное, рече, далече отложи, точію же [23]) носиши—ковчегъ своима рукама пріими, и минути рѣку имаши несуменно. И тако [24]) на колесницю востекъ, і идяше сквозѣ воды, ковчегъ имый в рущѣ, струя [25]) и волненію тихо его подносящимъ, и тамо убо [26]) невредимъ прешедъ и ко своей земли бывъ, свяще||нный онъ 813 а. ковчегъ тако и еже в немъ сокровище тѣмъ создани быти церкви мученичи тамо положи. Многая же чюдеса и цѣлбы и таковый [27]) путь идый [28]), и носими оной понявицѣ [29]), сотворена быти [30]).

И Маріана, епарха ириньскаго [31]), гноемъ и струпы обложена отъ главы даже и до ногу, ꙗко врачемъ изнемощи и отрицаю-

---

[1]) Должно быть: помазавъ, — περιχρίσας. Прол. помазавъ. [2]) εἰργάζετο,—содѣловаше. [3]) Должно быть: наполнитися, — πλήρη γενέσθαι. [4]) τῆς τοιαύτης φημῆς, — таковаго слуха. [5]) τῶν τεραστίων, — (объ) этихъ исцѣленіяхъ. Прол. слуху о чудесехъ всему... [6]) Должно быть: ниже,—οὔτε. [7]) Должно быть: проходящимъ,—διατρεχόντων (р. с.). Прол. приходящимъ. [8]) Прол. мняше. [9]) καὶ ἡ τοῦ γοσήματος εὐχερὴς ἀπόθεσις,—и быстрое прекращеніе болѣзни. [10]) Въ С. исправлено на: тѣсну. [11]) καὶ στενοῦ τοῦ σχήματος ὄντα,—и тѣсну по объему. Прол. и тѣсну воображенію. [12]) τοῖς περιβόλοις τε τοῦ λουτροῦ καὶ τοῦ σταδίου ἀπηλλαγμένον (по изд.у Миня—ἀπειλημμένον),—стѣнами бани и ристалища обхваченный (загражденный). Прол огради баніе же предъ... [13]) и епарху величіе повѣдавъ—невѣрно. ἔνθα καὶ τὴν τοῦ ἐπάρχου ἀξίαν διεῖπε καὶ... гдѣ и должность епарха исполнялъ и... [14]) Должно быть: не имѣ,—οὐκ ἔσχε. Прол. не имѣ способника. [15]) νυκτερίναις... ἐπιφανίαις,—въ ночномъ видѣніи. [16]) т. е. обратному, — τὸν δεύτερον ἔρχεται πλοῦν. [17]) Должно быть: и тако, — καὶ οὕτω. [18]) τὸν πόθον ἀφοσιοῖ,—исполняетъ желаніе (мученика). Прол. изъоставляеть любовь. [19]) ἑαυτῷ δὲ τὴν μεγίστην περιποιεῖται ἀσφάλειαν,—себѣ же пріобрѣтаетъ великое благополучіе. Прол. потверженіе. [20]) Ἀμέλει καὶ τὴν ἐπὶ τὸ Σύρμιον, — именно, когда (направляясь) въ Сврмію. [21]) ὥρᾳ χειμῶνος διαβαίνειν μέλλων, — намѣреваясь въ зимнее время переправиться. Пр. поминути хотя. [22]) ἤδη παρὰ ταῖς ὄχθαις τοῦ Ἴστρου γενόμενος,—уже будучи у береговъ Дуная. [23]) Должно быть: еже, — ὅ. Прол. нже. [24]) καὶ ἔωθεν, — и па утро. [25]) Прол. струямъ. [26]) οὕτως οὖν,—тако убо [27]) Прол. въ таковый. [28]) καὶ παρ' αὐτὴν γε τὴν ὁδὸν,—и на самомъ пути. [29]) τῆς ἁγιαστικῆς ἐκείνης φερομένης χλαμύδος,—когда была несена та освящающая одежда. [30]) Прол. быша. Дальше слѣдуетъ извлеченіе изъ разсказа о чудесахъ св. Димитрія, который Минь приписываетъ не Метафрасту, а Іоанну, архіепископу Θессалоникскому. См. греч. служебн. минея. Окт. стр. 184, и Curs. complet. Patrol. Миня. series graec. т. CXVI стр. 1201. [31]) Должно быть: иллирійскаго,—τῶν Ἰλλυρίων. Прол. илиричьскаго.

щимься врачевьства, отъ недуга избави, и [1]) пришедъшу же [2]) ко святому храму [3]), такоже ему святый заповѣда. И другаго человѣка, кровоточивою страстію одержима, преславно исцѣли. И другаго бѣснующагося врачева, и великому граду Селуню обьседену отъ варваръ, избави и [4]), і епископа бывша, ихъ [5]) же ел'лини финичьстіи отъсланники пишють [6]), отъ варварьскаго племенія избави, тому бывься, и отъ належащихъ ему узъ отрѣшивъ, даже и до Селуня того наставивъ [7]). Епископу же, во Африкію пришедъшю и церковь великому Димитрію создав'шю, и ам'бонѣ свободѣ болѣзновав'шю [8]), святый не обленив'ся, но во снѣ бывься епископу, рече: нынѣшнему кораб-
813 б. лю, иже в лименіи [9]) внемъ [10]), рече, || елика тебе ради потребное мраморие требѣ есть, и сія тебѣ хотящу покажеть. Епископу же шедъшю къ карабленику и желаніе получив'шю [11]), паки и святый бывляется ему и глаголеть: на ртѣ кораблю лежати и [12]) мраморию, (коеждо по имени, како то емуждо воображену [13]) во имя брата и съмученика Виктора отвести [14]) се, тому же нынѣ [15]) дарованнѣ [16]), бывши и царици симъ на потребу обрѣстися, бывши же и рещи нѣкоторому юноши сія извѣстнѣ сказав'шю [17]) тамо [18]) пріяти и сътворити, еже и бысть.

Граду Селуню гладомъ гыблему [19]), по пристанищемъ и отишіяхъ святый обытчя и, плов'цемь бывься [20]), скорѣйше приходити ко граду и приносити, бывше на пищу, повелѣвая, к симь же и очивѣсть, рекше, зримъ бываше [21]), намнозѣ обьхожая островы и по водамъ морьскихъ пучинъ ходя, видимъ бываше.

Присновоспоминаему же царю Иустіану, иже во имя единосущнаго Слова божія премудрости, создавши [22]) богосодѣлованное и богомъ поспѣш'ное дѣло, еже [23]) отъ вѣка утаеное иски [24]), нѣкую часть отъ мощій святого и ве||ликомученика Димитрія еже 813 в.
принести [25])... се ему и [26]) посланнымъ къ благочестиваго мученика ковчегу приложив'шимся, огнь впезапу, сый в телеси, искры [27]) испущая, ис ковчега исходя [28]), и пламень [29])... страшенъ [30]), по устѣхъ во срѣщю онѣхъ коего срѣтая [31]); гласъ же отъ огня изряденъ и чюденъ вельми, глася, рекъ: стойте и ни единому [32]) покушайтеся. И абіе напрасно ужас'шеся и къ земли лица прилѣпльше [33]), пер'сти же точію вземьше, отъидоша, елаже повину [34]) въ священнѣй [35]) сосудѣхранилницы положиша, другую же половину царю на освященіе послаша, случив'шаяся и быв'шаа и реченная сказавше.

Присно ненавидяй добра діяволъ во время нѣкоторое окушается [36]) о велицѣмъ градѣ Селунѣ [37]), егоже и [38]) предати врагомъ образомъ сицевымъ: движеть [39]) устраяла [40]) положи [41]) въ церкви у ковчега, идеже мученичє тѣло лежить, и внегда пожаръ па-

---

[1]) и—лишнее. [2]) же—лишнее. [3]) προς τον τοῦ ἁγίου ναον,—къ храму этого святого. [4]) Прол. избави его и... [5]) Прол. иже. [6]) С. пищутъ, Отъ словъ: бывша, ихъ же... невѣрно. Καὶ τον ἐπίσκοπον Ἄφρων, οὕς Ἕλληνες Φοινίκης ἀποίκους ἀναγράφουσιν,—и епископа Афровъ, которыхъ еллины записываютъ (считаютъ) поселенцами Финикіи... [7]) ὁδηγήσας,—провевъ или указавъ дорогу. [8]) καὶ περὶ κιβωτίου καὶ ἄμβωνος διανοουμένου,—и когда онъ озабоченъ былъ, какъ устроить кивотъ и амвонъ. Прол. и о ам'бонѣ и сводѣ болѣзновавшю. [9]) τῷ λιμένι,—въ пристани. [10]) προσχων. [11]) Прол. не получившю. [12]) и—лишнее. [13]) ἕκαστον ἐξονομάσας, ὡς εἶχεν εἴδους καὶ σχήματος,—каждый назвавъ, какого онъ вида и объема. [14]) ὠνηθῆναι,—быть купленымъ. [15]) Прол. сія. [16]) Пропущено: быти,—δωρήσασθαι. [17]) τῶ τῆς νεῶς ἀφηγουμένω,—начальнику корабля [18]) οὕτω,—такъ [19]) τῇ δὲ πόλει Θεσσαλονίκου ἔλυσε καὶ λιμὸν καὶ λοιμὸν,—городъ Солунь избавилъ отъ голода и мора. [20]) Прол. бывшися. [21]) Пропущено: и,—καὶ. [22]) Должно быть: создавшу. [23]) καὶ τὰ,—и еже. [24]) Должно быть: искавшу,—ζητοῦντος (р. сам.). Прол. искый. [25]) Пропущено: и хотящу или пожелавшу,—βουληθέντος. [26]) καὶ τῶν παὐτοῦ,—и отъ него. [27]) Прол. и искры. [28]) πῦρ ἀθρόον φωτοβολοῦν παρὰ τὴν τιμίαν καθωράθη σορὸν,—вдругъ увидѣнъ былъ огонь, бросающій лучи на честную раку. [29]) καὶ φλὸξ ἐκεῖθεν ἐξαλλόμενη, — и устремившееся оттуда пламя. [30]) страшенъ — лишнее. [31]) κατὰ στόμα τούτοις προσυπαντᾷ περαιτέρω προβῆναι ἐξειργοῦσα, — на встрѣчу имъ взошло (ударило), заставивъ ихъ отойти подальше. Прол. срѣщая. [32]) περαιτέρω, — дальше. Прол. и не единъ по единому. [33]) Прол. прилѣпиша. [34]) οὗ τὸ μέν ἥμισυ, — которой одну половину. Прол. половину. [35]) Прол. въ освященнѣ. [36]) πειρᾶται,—покушается. [37]) Должно быть: великій градъ Солунь,—τὴν μεγαλόπολιν... [38]) его же и—лишнія. [39]) движеть—лишнее. [40]) Должно быть: устрояетъ,—κατασκευάζει. [41]) Должно быть: палежь (см. ниже). Прол. палежь,—ἐμπρησμὸν.

лежю движеся, достиже болгарьскій суровый родъ и ѩзыкъ [1]) и не в малѣ поприщемъ около града повоевавшимъ тай, лукавому сатанѣ сіа двигнувъшю. Людемъ
813 г. же || собравшимся и стекшимъ, идеже палежь горяше, нѣкій же [2]), прилежанія священнаго храма правяй [3]), ѩко не ковчега сребро нѣкако ростопится огнемъ и на земли [4]) съліявшюся [5]) и народомъ вознесется [6]): о, друзи, сосѣди, восни [7]), около стѣнъ града ставши еже братися метающе каменіе [8]), ѩко распустити [9]) люди множество словомъ тщашеся, за еже цело сребро да снабдить [10]). Се же все бысть дохновеніемъ святого. Вѣру емьше мужіе человѣку, абіе по стѣнахъ граду вси растекошася и обрѣтоша ратники уже по стѣнахъ; они [11]) изъ внѣуду не можаху покорити, но паче они граждане боревіемь отринуша [12])... призывающе великомученика. По сихъ же и огню погаснувшю, священнохранитель всѣмъ повѣда чюдо сицевое, глаголя: не ползы [13]) ради бывшаго мнѣ [14]), рекше [15]), ратнаго находа. но еже точию сохранитися сребру святого духа [16]), еже не разнесену быти людьми и святымъ тако учимъ [17]) вонъ же извѣстнѣ предъставъ, правымъ судити [18]) восхотѣвъ и събытися божественному проусмо||тренію [19]), ѩко вжелѣниемъ свя- 814 а.
того еже во вражію главу побѣжающему [20]) и его мечтанія и обоя злая погыбоша,—и злаго злѣ прогна еже огненая разгорѣнія люди подвигшю мя [21]) и огненаго [22]) погашенія ихъ возмагающи, и за еже вдохновенія ради священнаго хранителя спасеныя гласы ѩзычьскаго находа стѣны града мудрѣ зѣло и милостивнѣ сохраншаго [23]).

Илустръ еже нѣкый, по Ельладѣ протоспафаріе мѣніимъ [24]), присѣде у храма святого, дѣлатель добродѣтели познаваемь бѣяше. Сей рече: во времяна Маврикія царя, во аравитьстѣй рати [25]), видѣхъ два мужа видѣниемь [26]) великолѣпны, ѩко [27]) предъ царевымъ лицемъ предъстояти и почитаемѣмъ, обходящихъ церковь изъвнѣуду и ко глаголемому трисвободну [28]) бывшемь [29]), еже ко церковному восходу, и мнѣ [30]) сматряющю [31]) и [32]) ко феталійскимъ [33]) великимъ столпамъ обоимъ [34]), повелѣша слузѣ отъяти сихъ из дому го-

---

[1]) το τῶν Σκλαβίνων ὡμότατον ἔθνος,—свирѣпѣйшій народъ славянскій. [2]) Вмѣсто: же должно быть: и, — και Прол. нѣкый же, иже. [3]) δεισας ὁ τὴν φροντίδα τῶν ἱερῶν ποιούμενος τοῦ ναοῦ, — тотъ, на обязанности котораго было охранять священные предметы храма, боясь... [4]) Прол. на землю. [5]) Должно быть: сліявшися. [6]) Можетъ быть разнесется. παραπόλλυται, — погубится. [7]) Прол. и сосѣди, возони. [8]) ἐπὶ το τεῖχος πολέμιοι καὶ τοῦ ἀπορύττειν ἀπάρχονται, — непріятели у стѣнъ и уже начинаютъ подкапываться. [9]) Прол. распудити. [10]) περισῶσαι,—спасти, сохранить. [11]) Прол. по сихъ они. [12]) Отъ словъ: абіе по стѣнахъ... не вѣрно: εὗρον τοὺς πολεμίους τὰς ἐλεπόλεις ἤδη τοῖς τείχεσι προσερείδοντας ἀλλα καὶ αὐτοὺς ἤδη τοῦ πυρὸς οὐχ' ἧττον κατὰ τῆς πόλεως τρέχοντας ἀπεσόβησαν, εἰς συμμαχίαν (τὸν ἅγιον προσκαλούμενοι),—(и нашли, что враги) уже придвинули къ стѣнамъ стѣнобитныя машины; но они, (призвавъ на брань святаго), не хуже огня отразили ихъ и заставили бѣжать отъ города. [13]) εἰδήσει,—знанія (не потому, что я зналъ о...) [14]) мнѣ—лишнее. [15]) Прол. рекше—нѣтъ. [16]) духа—лишнее. Прол. его нѣтъ. [17]) σοφιζομενος τοῦτο ἀνεῖπεν,—я выдумалъ и провозгласилъ это. [18]) С. кудити. [19]) Отъ словъ: во нѣже извѣстнѣ представъ... невѣрно. ἐξ οὗ δὴ πάρεστι σαφῶς τοῖς ὀρθῶς κρίνειν ἐπισταμένοις καὶ συνιέναι θείας οἰκονομίας,—отсюда становится яснымъ для всѣхъ, умѣющихъ правильно судить и понимающихъ божественное домостроительство. [20]) Должно быть: побѣждающаго. [21]) мя—лишнее. [22]) Прол. огненаго ради погашенія, сихъ... [23]) Отъ словъ: ѩко вжелѣніемъ святого, еже... невѣрно. ὡς προμηθείᾳ τοῦ ἁγίου, τῇ τοῦ ἐχθροῦ κεφαλῇ περιτρέποντος τὰς αὐτοῦ μηχανάς, κακῷ το κακον ἐξιάθη. καὶ διὰ μὲν τῆς πυρκαΐας τον λαον διεγείραντος διὰ δε τῆς τοῦ πυρὸς ἀποσβέσεως τοῦτον σθενώσαντος. διὰ δε τῆς ἐμπνευσθείσης τῷ ἱεροφύλακι σωτηριώδους φωνῆς, τῆς τοῦ ἔθνους μηνύσεως, το τεῖχος και τὴν πολιν σοφῶς ἄγαν καὶ συμπαθῶς διασώσαντος,—что предусмотрительностію святаго, спутавшаго въ головѣ врага его ухищренія, зло здомъ исправлено; ибо посредствомъ пожара онъ возбудилъ народъ, а чрезъ потушеніе огня уничтожилъ врага; тѣмъ же, что внушилъ хранителю священныхъ предметовъ (храма) спасительную мысль закричать, мудро и милосердно спасъ и стѣну и городъ отъ появленія нашествія) врага (ѩзыка). [24]) Прол. мѣнимъ. [25]) κατὰ τὸν καιρὸν τοῦ ἐπὶ Μαυρικίου βασιλέως τῶν Ἀβάρων πολέμου,—во время войны съ Аварами при царѣ Маврикіѣ [26]) εἶδει καὶ μεγέθει,—видомъ и ростомъ [27]) Прол. ѩкоже. [28]) προς δε το λεγόμενον τρίβολον,—къ такъ называемому Триволосъ. Прол. трисводну. [29]) Должно быть: бывшихъ. [30]) мнѣ—лишнее. [31]) καὶ μεθόριον—и смѣжное (мѣсто) [32]) и—лишнее. [33]) Прол. фетальскымъ. [34]) δύω κίονων,—двухъ столбовъ (двумъ столбамъ).

сподина его [1]), и къ входу священнаго [2]) ковчега приступивше [3]), воскорѣ затворъ
814 б. отъяти и, святому [4]) во срѣщю имъ || изшедшю [5]), ꙗко нѣкоторымъ обычникомъ, отъ царя пришедшимъ и царевъ ꙗко сказати хотящимъ совѣтъ. И тако къ мученику рекшю имъ: повелѣваетъ царь твоей святости, еже оставити градъ и к нему пойти, ꙗко сего уже врагомъ предати. Ꙗко [6]) сие слово слышавъ мученикъ, со слезами, главу долѣ преклонь, и многомъ безгласиемъ одержимъ бывъ и слузѣ гласъ изображеніе показуя [7]), ꙗко слузѣ святого едва рещи: аще бы вѣдалъ, братіе, толика вашего пришествіе безъсрамия и печаль, не быхъ азъ васъ господину моему оповѣдалъ. К нимъ [8]) нѣкогда едва провѣщати святому: по истинѣ тако ли изволися, тако ли бысть хотѣніе Господу и Владыцѣ всячьскиихъ таковаго града, егоже искупи своею кровию, и предати его тѣмъ, и егоже [9]) невидящимъ [10]), ни святому имени его вѣрующимъ [11])? Онѣмь же: ей, тако, оставити его,—жалостно воспримышу мученику и отвѣтъ владыцѣ всяческимъ повинникъ [12]) принести, сице имѣющь [13]): видѣ [14]) щедроты твоя, человѣколюбче, Владыко, Господи, соодѣлѣваю-
814 в. ще [15]) выну стуже||нію [16]), ихже [17]) грѣхы наша подъгнѣщаюць; и [18]) видѣ [19]) тебе, ꙗко [20]) и свою душю грѣшныхъ ради положьшему [21]) и свою кровь за нихъ изліавшему, и не весма [22]) благословеніе твое претѣкнется въ грѣсѣхъ [23]); и занеже мене граду сему стражю поставилъ еси, тебѣ Владыцѣ уподоблюся,—душю свою о сихъ положю, и да аще сии погыбнутъ, да и азъ с ними погыбну, имя бо твое нарицается [24]), да аще и согрѣшиша, но тебе не отступиша, и ты самъ Богъ еси кающихся. И сія к мужемъ рекъ, и онѣмъ сице рекшимъ: сія речемъ послашему насъ и сия цареви повѣмы [25]), егда како не оскорбится, но умилосердится о тебѣ [26]), и по еже рещи и паки во гробницю вшедъ [27]), священный ковчегъ затворися предо онѣми мужи ангеловидными. И онѣмъ отъшедъшимъ, и тогда священный Лустріе во ужасѣ видѣ и слыша ꙗсно, і еже во снѣ ꙗвленое повѣдаше и вкупѣ глаголя, творящи [28]) дерзати изъ оставшихъ во градѣ, страхомъ же и немощію одержимъ и недугомъ лютымъ о находѣ ꙗзычьстѣмъ,|| 814 г.
еже шатаніемь присѣдящимъ рече и [29]) глаголя [30]) гражаномъ, ꙗко с ними святому быти и молитвами его съхраненом быти извѣстоваше, ꙗко же и временное утоленіе [31]) послѣжды сътвори.

Уношю же Онсифору [32]) въ святѣмь храмѣ святаго прісѣдящю и ꙗже о священницѣхъ [33]) и свѣщіе палити прележа [34]), и о сих злодѣйствующи, свѣщіе и лам-

---

[1]) εἰπεῖν τῷ ὑπηρέτῃ ἀναγαγεῖν αὐτοὺς τῷ κυρίῳ τοῦ οἴκου, — приказали слугѣ отвести ихъ къ господину дома. [2]) Прол. освященнаго. [3]) τούτου δὲ τῇ εἰσόδῳ τοῦ ἱεροῦ κιβωτίου προσπελάσαντος,—когда онъ приблизился къ входу въ святую раку. [4]) θᾶττον αὐτοις διάραι τὰς θύρας τον ἅγιον —святому быстро отворившему имъ двери. [5]) Пропущено: προσερεῖν,—привѣтствовавшу. [6]) Прол. И ꙗко. [7]) Отъ словъ: и слузѣ гласъ... невѣрно. τὸ βάρος τῆς λύπης τῶν ἠκουσμένων, τῷ τοιῷδε σχήματι ἐνδεικνύμενον, — тягость печали отъ слышаннаго обнаруживалась на самомъ наружномъ видѣ его. Прол. показая. [8]) И к нимъ. [9]) Прол. иже его. [10]) μὴ ἐπιγινώσκουσιν,—не признающимъ. [11]) ни святому имени его вѣрующимъ—нѣтъ въ гр. текстѣ. [12]) κατεπισχέψαι, — поручить (поручилъ). Прол. поникъ, принести. [13]) Прол. имѣюще. [14]) οἶδα,—вѣдѣхъ. Прол. вѣдѣ. [15]) Должно быть: соодолѣвающія,—νικῶντας. [16]) Должно быть: твое стуженіе,—τὴν σὴν ἀγανάκτησιν. [17]) Должно быть: еже,—ἣν (ἀγανάκτησιν). [18]) и—лишнее. [19]) Прол. вѣдѣ. [20]) ꙗко—лишнее. [21]) Должно быть: положшаго,—τεθεικότα. [22]) μηδαμοῦ,—нигдѣ. [23]) Пропущено: нашихъ,—ἡμῶν. [24]) ἐπικέκληται,—призвано. [25]) Пропущено: боязнь, страшно намъ),—δέος μὴ. [26]) но умилосердится о тебѣ—нѣтъ въ гр. текстѣ. [27]) Пропущено: отходятъ. [28]) твореше. [29]) и — лишнее. [30]) Отъ словъ: творящи дерзати—невѣрно (παραθαῤῥύνων τὸ ἐγκατάλειμα τῆς πόλεως) ἄτονον πάντῃ καὶ ἐν ἀμηχάνῳ καθήμενον, ἔπειθε,—въ бездѣйствіи вездѣ и въ безпомощномъ положеніи сидящихъ (оставшихся гражданъ) убѣждалъ (говоря) [31]) καθὰ δὴ καὶ ἡ τῶν πραγμάτων ἔκβασις,—какъ исходъ дѣлъ. [32]) Прол. Онисифору. [33]) Прол. о свѣщ. ницехъ. [34]) Должно быть: и ꙗже о вжиганіи свѣщницъ и лампадъ прилежащу,—καὶ περὶ τὰς τῶν λύχνων καὶ λαμπάδων ἁφὰς πορουμένου.

пады крадя, и се на мнозѣ творящю, не стерпѣ святый умовреднаго и пагубнаго его смысла, но во снѣ представъ ему, и съдѣлованное человѣколюбнѣ обличаеть [1]: брате Он҃сифоре [2], не угодно ми есть тобою дѣемое о свѣщахъ; останися, не твори сего, занеже и приносящихъ вел҃ми т҃щиши и себе в҃ пагубный ровъ низ҃лагаеши; на мнозѣ бо свѣщеніемъ приносящимъ творяше бол҃шее и божественѣ миловатися приносящему [3]; симь бо, на соборѣ [4] взимающим҃ся, отсѣцается онѣхъ милостынею вещь [5], растеть же осуженіе вземлющаго ихъ. О сихъ Он҃сифоръ [6] мало дрогнув҃ся, и абіе тихое сна съсмотривъ [7] и на мнозѣ || забыв҃ся, постыдѣв҃ся, 815 а.
зѣло таковая творя, безъстрашіемъ дерзая на таковый обычай [8]. И нѣкогда нѣкоторый мужь благочестивъ, и въставъ вел҃ми рано нощію, свещіе велико принося [9] святому, и сихъ Он҃сифоръ [10] об҃шедъ [11] и к симъ дойде внезаапу, внегда запаленымъ онѣмъ быти, поклонися [12] и, помолив҃ся, изыде [13]; но смотри святаго нестерпимое обличеніе [14]: внегда Он҃сифоръ [15], гласъ испусти [16] святый, от ковчегъ рекъ: паки ли она дѣешися [17]? Симъ гласомъ Он҃сифоръ [18] паде къ земли падежемь лютымъ, ѩко громомъ ударенъ [19], донелѣ же [20] отъ обычныхъ клирикъ дошедъ, движе его отъ падежа кземленаго и о [21] иступленія ужаснаго возведеся. И самъ в себѣ пришедъ, воспомянуся и исповѣдаше предо всѣми своего несмысленаго дер҃зновеніе [22] и наказаніа перваго и втораго человѣколюбезнаго обличенія, ѩко слава [23] точію тому самому, но и прочимъ познатися о чюдеси [24]. Богу нашему слава [25].

О церкви святаго христова мученика Димитрія.

Въ градѣ Селунѣ церковь—святый, великый христовъ му||ченикъ Димитріе—на сед҃- 815 б.
мидесятехъ столпехъ основана бысть и под҃ церковію промежи столповъ церкве две, а внутрь церквѣ святаго Димитреа дванадесять столповъ аспидныхъ, да двѣстѣ и шестьдесятъ мраморныхъ столповь, да четыредесятъ столповъ каменныхъ, а верхъ у нея древянъ, широта же церкви тоя доброму стрѣл҃цю стрѣлити, а мощи святаго христова мученика Димитрея лежать средѣ церквѣ въ кладязѣ, и надъ кладяземъ стоить гробъ; и паки же на праздникъ святаго Димитрея мvро вел҃ми много исходить и не могутъ его исчерпати, но наряженъ отъ того кладезя подъ землею ручей к морю, и ѩкоже когда идеть мvро в ручей, и в тоже время прилучится какову животну четвероногу чрезъ тотъ ручей пойти или черну или чермъно или сѣро или каково си будеть, і оно учинится бело; и паки же исходить отъ святаго Димитрея мvро трижды годомъ, а на праздникъ святаго Ди-

---

[1]) Пропущено: ибо сказалъ, — ἔφη γὰρ. Прол. рече бо. [2]) Прол. Онисифоре. [3]) Отъ словъ: на мнозѣ бо... невѣрно: ἐπὶ πολὺ γὰρ τῶν λαμπάδων ἡμμένων, ἐπὶ πλέον ἐλεοῦται καὶ τὸ θεῖον τῷ προσάγοντι,—ибо, если на долгое время возжигаются лампады, то тѣмъ большую милость подаетъ Богъ приносящему. [4]) Вѣроятно: на вскорѣ, — θάττον. [5]) ὑποτέμνεται μὲν ἐκείνου τὸν ἔλεον το πρᾶγμα, — то такое дѣло отсѣцаетъ его милосердіе. [6]) Прол. Онисифоръ. [7]) Прол. насъ расмотривъ. [8]) Отъ словъ: и абіе тихое сна... невѣрно. καὶ αὖθις τῷ ἡμέρῳ τοῦ ὁράματος χαυνωθεὶς εἰς ὕδη ἐπάνεισι τὰ αὐτοῦ, ἀδεῶς τολμῶν τὰ συνήθη, — и вдругъ оставивъ безъ вниманія кроткое внушеніе черезъ сновидѣніе, приступилъ къ обычнымъ своимъ дѣламъ, безстрашно дерзая творить (кражу) по прежнему. [9]) Должно быть: принесе,—προσήγαγεν. [10]) Прол. Онисифоръ. [11]) τούτοις ἁλοὺς ὁ Ονησίφορος,—взявъ ихъ Онисифоръ [12]) Прол. поклонися принесый. [13]) Отъ словъ: и къ симъ дойде... невѣрно: προσῆλθεν ἅμα τῷ ὀφθῆναι (ἀφθῆναι?) προσαφελέσθαι, μεταβάντος ὕδη τοῦ εὐξαμένου,—(Онисифоръ) подошелъ, чтобы въ то время, какъ будетъ зажигать ихъ, утащить ихъ, когда (мужь) помолившись, ушелъ. [14]) ὅρα μοὶ τοῦ ὑγίου προμηθές, — но смотри, какова прозорливость святаго. [15]) Прол. Онисифоръ къ свѣщью руку простеръ. [16]) ἅμα τῷ τὴν χεῖρα ἁπλῶσαι πρὸς τοὺς κήρους,—какъ только онъ (Онисифоръ) протянулъ руку къ свѣчамъ. [17]) πάλιν τὰ αὐτὰ,—(ты) опять за тоже. Прол. дѣеши. [18]) Пропущено: пораженный, — βληθείς. Прол. обложься. [19]) Пропускъ: τῷ δεει καὶ τῇ βολῇ τῆς φωνῆς,—страхомъ и потрясеніемъ отъ голоса (святаго). [20]) Пропущено: нѣкто,—τὶς. [21]) Прол. падежа земленаго и отъ. [22]) Прол. дерзновенія и еже к нему святаго явленія. [23]) Вмѣсто: слава д. б. не, — μὴ. Прол. не точію. [24]) ἀλλὰ καὶ ἑτέρους ὠφεληθῆναι τῷ θαύματι, — но чтобы и прочіе получили пользу отъ этого чуда. [25]) Прол. Богу нашему слава—нѣтъ.

митрея поставляють с обѣ страны его два тябла и на нихъ зажгуть свѣщи злащены,
815 в. ||да 600 стьклянице масла зажгуть, а надъ селуньскимъ митрополитомъ шестьдесятъ стъкляниць на колесѣ учинены.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Григорія, архіепископа російскаго слово похвальное святому и славному великомученику и мироточ҃цу Димитрію [1]).

Преже христова плотьскаго смотренія человѣкомъ страш҃на бяше смерть; егда же Онъ человѣкъ бысть и смерть за человѣкы вкуси, тогда слад҃ка человѣкомъ устроися смерть и со многою любовию искома и пріемлема, ꙗко да тоя ради возданія [2]) сотворять иже насъ ради умерш҃ему, и страстьми почтуть пострадав҃шаго владыку. Аще убо онъ о рабехъ таже согрѣшышихъ умреть, много паче рабомъ достояше согрѣш҃шимъ со мноземъ усердиемъ о таковѣмъ владыцѣ еже смерти возмездие творити: тѣмь же и великій онъ и непобѣдимый, истинный страдалець Димитріе доброе днес сотвори возмездие, многоцѣнныя дары принесъ великодаровитому цареви, вре||мя получивъ отъ
815 г. многъ [3]) тому желаемое, ꙗко да не благочестіе самъ к себѣ хранить и свое отечьство томужде учить, но исповѣсть ꙗвѣ предо [4]) всѣми, еже господня любве ꙗвленнѣйшее есть знаменіе; иже бо аще исповѣсть мя, рече, предъ человѣки, исповѣмъ его и азъ предо отцемъ своимъ [5]), иже на небесѣхъ. Максиміянъ, иже тогда римьское дер҃жа царство, повсюду обшедъ и нечестия сѣмя [6]) всѣявъ и в Селуньской приходя [7]) градъ, двоя сія мысля, ꙗко аще убо возможеть, да искоренить благочестіе; аще ни, да не [8]) поколебаеть и устрашить и таитися сотворить; но на супротивное тому надежда не по мнозѣ, но [9]) абіе прилагашеся и в сѣти своей увязаше грѣшникъ; ꙗже [10]) бо волна морьская возвышаема и нагло потопити препящая, иже на брези каменю приразі [11]), разбивается и растичеть, себе погубляꙗ бесчиннымъ ношеніемъ, тако и онъ, многыми вѣтры нечестивая [12]) возносяйся и вся къ своей воли приложити мечтаяся [13]), на иже на твердемъ вѣры камени || стоящему приразив҃ся страдал҃цю, 815 а.
ниизлагашеся, и познавашеся отъ самыхъ началь доблествената борьца непобѣдимое сплетеніе. Яко бо видѣ его царь, много убо растоꙗніе изшедша отъ града того срѣтенію [14]) и со многымъ уряженіемъ [15]) въвоиньствената [16]) украшенія, многажды [17]) пред҃ложив҃ша и честьми подобающіими царьску высоту восприемлюща со обрадованіемъ, вь бѣ в чюдо [18]) мужа полагая и во всемъ того премудрому дивлꙗся, еже въ преступленіе [19]) же во словесехъ, еже во обычаи, еже в возрасте, еже во устроеніи и [20])... в чину похвалу имѣя, и ловити уже начинаше словесы коварными и подъкрадающіими: всѣми, глагола [21]), человѣчьскаго естьства добротами украшена тя зрю, Димитріе, единемь же ток҃мо несвершена тя мню, и се не по естьству, но по невидѣнію [22]); ниже бо, якоже получися [23]), великихъ боговъ отъ кого навыклъ если таиньства; якоже [24]) слышю, галилеꙗнина чтеши распатаго, его же аще прельсти свободь
бывъ, нашаа с ни||ми [25]) изволиши, не ток҃- 816 б.
мо дуксъ, якоже нынѣ Селуньской странѣ, но полувселеньския владыка будеши. И абіе бози предълагахуся реченымъ свѣдѣтели быти. Но ниже слышати хощю, воинъ глаголъ [26]) христовъ; добро бо, аще инъ [27]) кто, ел҃линьскаго наказанія во искусѣ быхъ

---

[1]) Варіанты приведены, кромѣ списковъ С. и У, изъ четьи-минеи Кирилло-бѣлозерской библіотеки № 1258, лл. 386 на обор.—394. Для краткости эти послѣдніе нами указываются ниже безъ обозначенія условныхъ знаковъ. [2]) възданіе. [3]) многаго. [4]) С. пред. [5]) моимъ. [6]) сѣмена. [7]) приходитъ. [8]) аще ли ни, да понѣ. [9]) Въ р. К. Б. но — зачеркнуто. [10]) ꙗкоже. [11]) приразився. [12]) нечестія. [13]) Въ р. К. Б. поправлено: мечтая. [14]) к҃ того сретѣнію. [15]) С. и р. К. Б. уражденіемъ. [16]) С. во въиньственнаго. Р. К. Б. въ или во—нѣтъ. [17]) многа же дары. [18]) и весь бо въ чюдо мужа. [19]) въ приступлени. [20]) Въ р. К. Б. и бяше очима того часто съматраꙗ, и въ чинѣ... [21]) глаголя. [22]) невѣдѣнію. [23]) прилучися. [24]) но ꙗкоже. [25]) наша съ нами. [26]) глаголаше. [27]) и инъ.

и вѣмъ, ꙗко не таиньства, ꙗже онѣхъ и человѣкомъ наказаніе достоина, но студодѣꙗнія и послѣдняго бѣсованія полна, иже[1]) и молчати иже умъ имящимъ праведно; но и еже слышалъ еси, ꙗко в распятаго вѣрую, истинно есть; тому бо служю и крестомъ его хвалюся, и аще т҃ми отъ того исповѣданіи[2]) умрети возможно бы, сладьцѣ приемлю; тщаніе же, еже не полъ и[3]) всю вселенную приобрести, на[4]) Христа,—жизнь нашю и надеждю нашю, егоже отъ видимыхъ и разумѣваемыхъ ничтоже блаженнѣйше и слад҃чайшее. Молчаніемъ сія приноситъ[5]) царь, любомудрьствовати творяся, инако боꙗся градьскаго востанія, вси бо о мужи, не ꙗко подручни, не ꙗко обладаеми, не ꙗко слугы, ꙗко[6]) уди къ
816 в. тѣлу, при||вязани бяху. Да ꙗко но[7]) со многыми благохвален҃ми во градъ вниде, связана святаго в темницю влагаютъ[8]) и многая убо своея прельсти словеса посылааше, препрѣти тою нет҃ща. Множайшая же слышаше христова воспроповѣданія, отъ ихь же и побѣждаашеся, и лож҃ныхъ боговъ немощь и свое безуміе познаваше, и мняйся побѣдити силою своею, премудро въспобѣждаашеся отъ мнящагося побѣждаема; стрѣлы бо которогождо не тогождо дѣйства бяху,—мучительскіа бо убо по воздуху схождахуся, мученическіа же цареву сердцю касахуся и соумеръщвяа[9]) лукавая, ꙗже на истинну умышленіа, и бяше и здѣ и овава по подвига[10]) величайши и крѣпчайши подвиги[11]) и побѣдителю свѣтлѣйше[12]) вѣнчаніе. Тамъ бо убо праведніи плотьми токмо страдаша, снѣдь пред҃лежа червіемъ на гноищи, ꙗко да преведникъ[13]) проꙗвится; здѣ же и тѣломъ страдаше святый, связанъ в темници и в мысли подвигъ
816 г. имяше и въ словесехъ рать па кійждо|| день творяше. Да ꙗко же всѣхъ бяше онъ, изволися цареви игру узрѣти, обычную тому, и повелѣ позорищу уготовитися, сіе же бяше крови смерти[14]) человѣчьскія. Посреди[15]) позорищю мѣсто возвышено бяше, отъ столповъ подъдержимъ[16]), елико довлѣти борющим҃ся; отъ долу же сосуди смер҃тніи водружени бяху, горѣ острѣеми и зряще и терпяще[17]),—овіи убо мечемъ подобніи, иніи же копіемь и кроиломъ друзіи, і[18]) иніи трезубомъ, на ихъ же подая[19]) побѣжденій борець умилено растлѣваша[20]) жизнь. Бяше же цареви подъщателемъ[21]) нѣкій борецъ, Лие именемъ, отъ всѣхъ чюдимъ и похваляемъ, его же глаголаху никтоже нигдеже побѣдивъ явися, но паче онъ многзѣхъ смерти предастъ образомъ боренія. Гласяху бо трубы и бубни и пищали и свѣрили, созывающи множества, и вси течаху со т҃щаніемъ и стогни градъ[22]) рѣчнымъ быстринамъ подобни бяху множествомъ текущихъ сливаемеи; несогласный гласъ народа || высоко вземляшеся; отъ 817 а.
воинъ окружаемъ[23]) и гордый онъ на Лиея, на борительство[24]) стояше, рукы убо вострывая, лыста же въ стоꙗніи укрѣпляя, зыбляся и главу потрясая, ꙗро и устремительно зря и весь кровоꙗдному звѣрю подобенъ, да ꙗкоже и сия[25]) многажды испусти, иже тому сплестися хотящаго призывая, и никтоже исхождаше. И царь въ премнозѣ веселіи бяше, борца страш҃ное свою въмѣня[26]) славу и богомъ многа благодаренія о немъ исповѣдуя. Тогда нѣкто, юноша, святому слуга присный, Несторъ именемъ, доблественъ душею, красенъ видѣніемъ, отъ отець приемъ благочестие, отъ святато наказанъ во премудрости господню[27]), зря гордящася и хваляща, иже во злобѣ силнаго оного и нечестиваго оного[28]) царя, превозносящася и высяща не надъ кедрыя иливаньскыми[29]),

[1]) ꙗже. [2]) Въ р. К. Б. вѣ (въ?) исповѣданіи. [3]) или. [4]) но. [5]) преноситъ. [6]) но ꙗко. [7]) и ꙗко. [8]) вълагаетъ. [9]) съумерщвляху. [10]) овова подвига. [11]) подвигъ. [12]) свѣтлѣйшее. [13]) праведенъ. [14]) и смерти. [15]) Посреди бо. [16]) под҃ръжимо. [17]) остріемъ зряще и прѣтяще. [18]) і—нѣтъ. [19]) Д. б. падая. [20]) растлѣваше. [21]) потщателенъ. [22]) града. [23]) и царь предсѣдяше, отъ воинъ окружаемъ. [24]) и г҃рѣдый онъ Лие на борительстви. [25]) ꙗкоже и гласъ. [26]) въмѣняя. [27]) во премудрости страху господню. [28]) оного — нѣтъ. [29]) С. надъ кедрыя иливаньскыми. Р. К. Б. надъ кедры ливаньскыми.

но надо облаки небесными, болить душею, снѣдается сердцемъ, негодуеть о безаконіи нечестивыхъ и ревнуеть Моисию, Финиесу, Иліи, Петру—теплѣйшему ученику, и ревность убо||уношя святыхъ онѣхъ
817 б. ревности подобна бяше, дѣло же его со преумноженіемъ онѣхъ дѣла провосходяше; не бо египтянина убить, ꙗкоже Моисей, ниже Замьврия с мерьскою женою прободе, ꙗкоже Финиесъ, ниже, ꙗкоже Илія, непреподобная священничьская [1]), ниже, якоже Петръ, рабу архіереову отрѣза [2]); но саму главу идольскаго бѣсованія и низложи и сокруши и отсѣче и обли [3]), и образъ таковыя бѣды сицевъ: вътечеть къ святому в темницю, падаеть на того ногу, сказуеть со слезами нечестія велерѣчія, гордыню бор҃ца діяволя, просить благословеніе [4]), милость [5]) оградитися того молитвами и отпустити к҃ сплетенію воина вражія. Онь иже [6]) благословляеть и молитва [7]) укрепляеть и похвалный конець иже с побѣдою пророчьствуеть, и Лие [8]), глаголя, побѣдиши и за Христа мученъ будеши. То прочее [9]) исходить Нестеръ, весь вооруженъ святаго мученика молитвами, и прелести позорища постижеть и, посредѣ ставъ, предо всѣми исповѣдуеть
817 в. Христа Бога истиннаго и то||го силою мръскаго бор҃ца низложити обѣщевается; ел҃ма бо, рече, царь и вси тому повинующеся [10]) и [11]) своихъ боговь [12]) силу Лиеемъ ꙗвляет [13]) непобедиму силу [14]),покажю азь в немощи моей Бога Димитріева силу, ꙗже и на Павле Богъ показа, рекъ к нему: сила бо моя в немощи свер҃шается. Смущает таковый глась царя и въ без҃гласіе послѣднее и сомненіе на многъ часъ влагаеть. Послѣдьже, и едва восприемъ себе и ꙗрость ласканіемъ растворивъ и Нестора близъ себе поставивъ, и кто ли ея [15]), глаголаше, о отроча, слышанъ бысть побѣдивъ отъ иже подъ солн҃цемъ всѣхъ? но не юноть тебе, ниже доблесть таковая начинати повелѣваеть, но послѣднее сиротьство; аще бо кто былъ бы роду причащаяйся твоему, не тако мол҃чаніемь твое еже къ погыбели принесъ бы стремленіе; но, елика сила, тебѣ благомысля, таковаго отводилъ бы начинанія; но нищетою, мню, многою утѣсняваемъ, таже и отъ благородныхъ сій, ꙗкоже[16]) и самая лица твоего заря ꙗвляеть, чело||вѣческаго срама смертію хощеши из҃- 817 г.
бѣжати; но мы многымъ богатьствомъ, твою юность пощадѣв҃ше, утѣшимъ и саномъ почтемъ, твоего мужества достойнымъ; аще бо нынѣ в тѣснотѣ сый нищет҃нѣй и возрастѣ несвер҃шеньнѣ таковое дер҃зновеніе ꙗвляеши, много паче, свер҃шенъ бывъ, и[17]) мужествѣ и въ чистотѣ [18]), богомъ, нашей державѣ угаждая будеши. Пощади убо не токмо животомъ себѣ, но и обѣщанныхъ восприятие [19]) и Лиея даче [20]) будеши, его-
же саміи бози рукоположиша вѣнечника. И иже [21]) юность, рече, о царю, ниже нищета, ниже сиротьство, ниже, — всѣхъ безумнѣйшее, срама ради привлачимаа смерть, ꙗкоже ты глаголеши, таковаго ми дер҃зновенія виновна быша; ниже бо, аще и рабъ былъ быхъ, твоимъ обѣщаніемъ сложитися изволилъ быхъ когда, в них҃же душамъ сѣть крыется и бѣсомъ служеніе обручается [22]), много паче, свободь сый и кровію христовою и Димитриевыми молитвами обогатенъ и вооруженъ. Симъ гласомъ, преста [23]) органи,||умол҃чаша пица- 818 а.
ли, утолишася мол҃вы, пресекошася пѣсни; Нестеръ слышашеся, Нестеръ отъ всѣхъ зріимъ [24]) бяше сладьцѣ; пониче царь, ꙗко изумленъ, востичеть мученикъ, ꙗко вперенъ, и не время истощилъ, возшед҃ на нѣкое опрятани [25]) показа, но понеже крест-

---

[1]) непреподобныя священники искла. [2]) ухо отрѣза. [3]) и облнчи. [4]) благословенія. [5]) молитъ. [6]) онъ же и [7]) молитвами. [8]) Лия. [9]) Что прочее? [10]) повинующенся. [11]) и — нѣтъ. [12]) своихъ нечювьственныхъ боговъ. [13]) С. ꙗвляеть. Р. К. Б. являютъ. [14]) Вмѣсто: силу — быти... [15]) Вѣроятно: ся. [16]) сый, ꙗко же ми. [17]) и въ [18]) и въ чьсти. [19]) въспріятіемъ. [20]) и Лия. далече. [21]) Ниже. [22]) обѣщевается. [23]) престаша. [24]) зрим҃. [25]) истъщивъ, зшедъ, не нѣкое опрятаніе.

ное знаменіе сътворити... гласъ [1]): Боже Димитріевъ! помози ми! Восхитивъ абіе Лиея, ѩко злевѣ [2]) козлища, низвер'же долу, и смертнымъ сосудомъ желаемою пищею [3]) низ'посла; самъ же вѣнченосець, ѩко побѣдитель, взыде отъ борительнаго мѣста въ небесная, на томъ самѣмъ главѣ пріемь отсѣченіе, добрыими, ѩко побѣдитель, отъ премногыхъ онѣхъ народовъ спрославляемъ и похваляемъ провожденіи, и не ктому бяше в толикыихъ множествіихъ богы слышати, но вся христова,—и крестъ и воскресеніе, и ѩко крѣпость его непобедима и ѩко велико еже к нему Димитріево дер'зновеніе: тѣмьже и, ѩко скипетромъ царьскимъ, именемъ мужа хваляхуся и того величаху и слад'кый онъ гласъ
818 б. еже: Боже Димитріевъ! || помози ми! вси ѩзыцѣ [4]) обношаху и нечестивыимъ сопротивляахуся.

Царь же, отъвсюду недоумѣемъ [5]), ово убо Димитріа [6]) Христа проповѣдуема и своихъ боговь честь упражняему, себе же послѣднимъ обещестна судомъ и, поболѣвъ осквернена [7]) ради оного и не крѣпкаго бор'ца, воздаеть святому своего студа отъмьстител'ное возданіе,—седміихъ копій в ребра прободеніе, преумноженіемъ ранъ лютѣйшю хищряа [8]) и скорѣйшю тому смерть. Но тому слад'каа бяше сія и любляше, аще и множайша хотѣху приложитися копія. И тако доблественый воинъ, Цареви силамъ предъста, небесными вѣнци увязем, седменыихъ побѣдахъ носящихъ знаменіе, и многоценною багряницею одѣянъ, ѩкоже отъ кровей. О крове, и [9]) потопившая прелесть! О ѩзвъ!, прободыихъ врага! Отъ [10]) ребръ, сломив'шихъ лукаваго ребра! Хвалю и зде седморичное число, ѩко дѣйствено что [11]) седьмочисленыхъ сихъ копіе [12]) остроту паче, неже Ровавелева [13]) оного камене седмая очеса; блажу еже рече [14]) сед'мыхъ || ѩзвъ Димитриево доброе 818 в.
суботьство; сими бо почи отъ настоящаго сед'маго и со всѣми святыми часть будущаго осмаго предъстояніа, ѩко непобѣдимый воинъ въ славѣ неизреченнѣй, иже насъ ради в ребра прободенному цареви. Рече в себѣ мучитель: ельма во всемъ непобѣдимъ ѩвися и обѣщаніемъ [15]) и прещеніемь восіяся [16]) и в темници сѣдяй связанъ, единѣмъ отрокомъ и богомь честь, нашей державѣ и славу [17]) и Лиеву силу низложи проклонымъ [18]) его напраснымъ и множественымъ прон'зеніемь, еже поне постенати. *Но и сіе погрѣши безумный; не* бо постена, но ѩко узрѣ, иже на того пришедшиихъ, руку десную, купно же и крыло одежди воздвигъ горѣ, благополучно творяше копіемь нашествіе, и радостию возопи: благо же, ѩко Владыцѣ моему сообещникъ бываю прободеніемъ! Сій гласъ и на самой кон'чинѣ мучители [19]) всеконечному стаду [20]) предасть и самаго діявола ѩкоже рукою зауши. Мы же кон'цю мученика скон'чаемъ, славословяще Христа, истиннаго Бога нашего, емуже || слава 818 г.
со Отцемъ и со святымъ Духомъ в бесконечныа вѣки. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ Климента епископа похвала святому и славному, христову мученику и побѣдонос'цю Димитрею мироточ'цю [21]).

Наста, братіе, свѣтло празднество христова воина, страстотерп'ца Димитрея, вѣрою свѣтло вся озаряа и любовію подвизая на вечное теченіе. Сей бо преблаженный мученикъ христовъ, Димитріе изъмлада извыче [22]), ѩко лоза доброплодна, сладостію духовною напая в'ся, разумь же [23]) процвете, ѩко кринъ, благоуханною любо-

---

[1]) сътворити и блаженный онъ испустити гласъ. [2]) ѩко левъ. [3]) онѣмъ съсудомъ желаему пищу. [4]) С. на ѩзыцѣ. Тоже и въ р. К. Б. [5]) недоумѣвъ. [6]) ради Димитрія. [7]) ск'вернаго. [8]) ухищряа. [9]) и — нѣтъ. [10]) о [11]) чтж. [12]) копій. [13]) Зоровавелево. [14]) еже ради. [15]) обѣщанномъ. [16]) и прещеніемъ нашимъ нясмняся. [17]) и нашей д'ръжавы славу. [18]) преклоніемъ. [19]) мучителя. [20]) страду. На полѣ написано: страданію. [21]) Варіанты приведены, кромѣ С. и У. списковъ, изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, рукопись Соф. библіотеки № 1385. лл. 423—426. [22]) возниче. [23]) напьяа вся, разумомъ же.

вію влеки вся [1]) в' вѣру христову, добротою христовою украшенъ, богозракомь [2]) же облистая, ꙗкоже аггельское подобіе, мудростію кипя, ꙗко живоносное сокровище, кромѣ сый всякія [3]) нечистоты и плотьскыя похоти и въ выш'ній умъ приг'вождая [4]) и прадед'няго мѣста сана [5]) ища, из негоже испаде прадѣдъ Адамъ; сердце свое вдая все [6]) утреневати къ воплощешемуся Словеси божію, поучаяся присно во псал'мѣхъ и пѣніихъ и пѣснехъ духовныхъ, глаголя: возлюблю тя, Господи,||крѣпости
819 а. моя. Господь утвержение мое и прибѣжище мое и избавитель мой: на того упова сердце мое. Помощ'никъ ми бысть и процвете ꙗлоть моя и волею моею исповѣм'ся ему. Вси же, дивящися изрядніи [7]) свѣтлости лица его, разъж'захуся любовію, желающе к нему приближатися и животныхъ словесъ совокупитися, ꙗкоже [8]) исхожаху, ꙗко медъ, изо устъ его. Онже с радостію учяше, глаголя [9]): сіе [10]), братіа моя воз'любленная, не льститеся, зряще богомер'скихъ сихъ царей, иже омрачишася [11]) лестію бѣсовьскою, отъ Бога отлучишася и уврашася, иже сотвори небо и землю и море и вся отъ небытіа приведе. Отъ тогоже тіи отвратишася и прельстишася и поработишася [12]), ꙗже простіи чловѣцы се содѣлаша идолы. Видите убо, ꙗко уста имуть, и не глаголютъ, очи имуть, и не узрять, уши имуть, и не слышатъ, нози имуть и не пойдутъ. Подобни имъ да будутъ сотвор'шеи я и вси надѣющеися на ня. Вы же, братіе, познайте Бога, иже не
819 б. в рукотворенахъ церквахъ живетъ, ни||отъ рукъ человѣчьскыхъ угожденіе приемлеть, но, неизреченъ сый божествомъ и силою, не можеть зрѣти рода человѣчьска бѣсомъ поработив'шася: того ради, преклонь небеса, сниде, отъ чистыа [13]) дѣвы плоть приимъ, естьство земное обновляа, уподобися намъ, безъ сѣмени плоть бывъ, бысть вкупѣ Богъ и человѣкъ, да истор'гнеть насъ [14]) отъ льсти непріазнены; распятіе же и смерть насъ дѣл'ма изволи воспріати, умерщьвляа прегрѣшенія наша, бесмертенъ сый естьствомъ, воскресъ изъ мертвыхъ, взыде на небеса и сѣде одесную Отца; поставилъ есть и нарече день, в он'же день хощетъ пріити судити живымъ и мертвымъ, воздати [15]) комуждо ꙗ̀противу дѣлъ. Тацими же ученіи в' вѣру вся наставляа, паче свѣтлѣй ꙗвляшеся, духовною силою сіяꙗ паче солнца. Такыя суть богогласнаго того ꙗзыка ученія, таковая и неизреченныа любезныя его душа! Тѣм'же и [16]) Господь любезную красоту на нь возложи, восхотѣ сугубнымъ вѣнцемъ его [17]) вѣн'чати пречистую главу его
и рече ему: благый рабе, вѣ||рне! надъ мно- 819 в.
гыми тя поставлю; вниди в радость Господа своего.

Приближися время пресвѣтлому его вѣн'чанію. Максиміянъ—Иркудій [18]) премучы [19]) готфы и совроматы к римляномъ, сниде [20]) в Селуньскій градъ. Бѣсочтець сый и Богу хулникъ, начатъ нудити вся сквернымъ бѣсомъ жер'твы сотворити. И повѣдаша ему о блаженнемъ Димитріи, глаголюще, ꙗко не ток'мо богомъ нашимъ досажаетъ, но всегда [21]) весь градъ раз'вращаетъ, иного Бога Іисуса чтетъ [22]). Разъгнѣвав'жеся дѣмоночтець Максиміанъ, повелѣ привести и рече [23]) ему: твоя красота и взоръ лица твоего нудить мя любити тя; но аще пожреши со мною богомъ моимъ, имьже вси боꙗре служать, то первый в полатѣ моей будеши и санъ, вящьши [24]) всѣхъ

---

[1]) вся влекый. [2]) зракомъ. [3]) С. всякоа. [4]) и вышнихъ умъ си пригвождая. [5]) и прадѣднаго мѣста и сана. [6]) всегда. [7]) дивящеся изряднѣй. [8]) вкусити, ꙗже. [9]) Онъ же сладостію любезною вся пріимая, кротостію учаше, глаголя: [10]) ей. [11]) омрачившеся. [12]) Отъ того же ти, отвращьшеся, прельстемъ ся поработиша. [13]) пречистыя. [14]) да человѣка исторгнетъ отъ... [15]) въздати хотя. [16]) Тако ти суть того блаженнаго Димитрія ученіа; така богогласнаго того ꙗзыка ученіа (на полѣ—наказанія), така изреченіа любезная его душа! Тѣмъ же и... [17]) его—зачеркнуто. [18]) Максиміанъ бо и Еркулій. Μαξιμιανὸς ὁ καὶ Ἐρκούλιος,—Максиміанъ-Геркулій (Curs. compl. patr. Миня, ser. graec. по CXVI, стр. 1084. [19]) примучи. [20]) и сниде. [21]) всегда—нѣтъ. [22]) чтый. [23]) привести и и рече. [24]) вящшій.

пріимеши. Отъвѣщавъ же, блаженый Димитрей рече: писано бо есть, царю, бози не сотвориша небеси и земли, да погибнуть, идоли бо суть рукотворении, очи имуть и не видять, уши имуть и не слышать, не
819 г. возъглаголють [1]) гортанемъ своимъ:||тѣмь же подобніи быша чтущия [2]). Изменивъ же си зракъ, царь повелѣ затворити [3]) в темници, и ту побѣднымъ вѣнцемъ увязеся, доброе исповѣданіе скончавъ и теченіе [4]), крестною побѣдою знаменовавъ христова воина и свѣтозарнаго спутника си Нестера, паже вѣнча десница Вышняго силою пресвятаго Духа и чудесы ею вселенную возвесели, паже нынѣ, в память ею собравшеся, свѣтло [5]) има похвалу с ними [6]) единогласно вопиеть, рекуще: радуйся свѣтозарное солнце Димитрій, прогоня [7]) грѣховный мракъ о [8]) чтущихъ [9]) любовію теплою; радуйся незаходимая заря, богочестиемъ [10]) вся просвѣщая; радуйся пресвѣтлый страстотерпче Димитрие, добрый [11]) исповѣданіемъ пресвѣтлое се теченіе скончавъ и нетлѣннымъ вѣнцемъ увяжеся достойно; радуйся всечестне и богоугодниче христовъ, Димитріе, иже ребренымъ прободеніемъ уподобися прободенному за весь миръ Христу; радуйся теплый заступниче всѣмъ печалнымъ, прибѣгающимъ въ кровъ
820 а. твой; радуйся присно || кипяй источникъ изливая токмо [12]) исцеленіемъ всѣмъ одержимъ [13]) душевными и телесными страстьми; радуйся твердое основаніе отечьству своему, полагая присно, яко пастухъ истинный [14]),.. за стадо христово и глаголя: или спасаемымъ [15]), спасенъ буду или, погыбаемымъ [16]), с ними погыбну; тако бо бѣ пречестная твоя воля христово слово подвижно [17]) любовію сохранити, яко же рече сохранити [18]) не бойтеся отъ убивающихъ тѣло, а души не могущимъ [19]) что лиха сътворити; но паче убойтеся могущаго душю и тѣло воврещи в геону: того убойтеся: то и ты, пречестный страстотерпче христовъ Димитрие, прилѣжно за ны помоли [20]), чтущая пресвѣтлое успеніе, милости, отпущеніе [21]) грѣховъ прося, любовію и вѣрою защити насъ [22]) отъ всѣхъ страстей и напастей, да твоими молитвами сохраними, в память [23]) прославляемъ имя пречистыя и честныа и животворящіа Троица, Отца и Сына и святаго Духа, нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

||В ТѢЖЕ ДЕНЬ слово иже въ свя- 821 а.
тыхъ отца нашего Іоанна, архіепископа солуньскаго,—похвала святому христову великомученику Димитрію мироточьцу и мало исповѣданіе о чюдесѣхъ его [24]). Благослови отче!

Всякого дѣла и слова и ума прежде всѣхъ есть Богъ, сый владыка и человѣчьскымъ умышленіемъ и самѣмъ раждающимся вещемъ отъ нихъ вседръжителнымъ божіимъ промышленіемъ, не бывшаа въ бытіе приводить, и всѣмъ благымъ вина бываетъ. Понеже убо по образу своему, създа волею своею человѣческый родъ, и самовластіемъ с прочими инѣми красотами и добрыми дѣлы и боголѣпнымъ человѣколюбіемъ украшени быхомъ: тѣмъ же и, разумнымъ намъ сущимъ, произволеніе имамы, любо [25]), животнымъ путемъ шествовавше, направлятися на волю божію, или смертнымъ шествіемъ самочинно отпадати отъ воля божіа. Мы же паче прилѣжно изволихомъ на злое, временными же и тлѣнными поплъзохомся [26]), присно-

---

[1]) не возглаеять. [2]) тѣмже подобни имъ да будуть чтущеи я. [3]) затворити я. [4]) доброе исповѣданіе и теченіе скончавъ. [5]) свѣтлую. [6]) с нами. [7]) прогоняя. [8]) отъ. [9]) на полѣ написано: тя. [10]) поправлено: благочестіемъ. [11]) добрыимъ. [12]) токъ. [13]) одержимыимъ. [14]) душу свою. [15]) спасаемомъ имъ. [16]) погыбаемомъ имъ. [17]) неподвижно. [18]) сохранити—лишнее, его нѣтъ въ р. С. № 1385 [19]) не могущихъ. [20]) молися. [21]) поправлево: милость и отпущеніе. [22]) защищая ны. [23]) въ память ти. [24]) Въ С. этого слова нѣтъ. Варіанты кромѣ У. списка приведены изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, р. С. Библ. № 1358 лл. 448—450. [25]) и любо. [26]) поползнухомся.

цвѣтущее же и чистое и нетлѣющее царство небесное забыхомъ и еже в немъ вся благаа и боголѣпныа дары, и того ради всякого дѣла нашего и словесе и ума промысленикъ всеблагый Богъ, егоже длъжни есмы на всякъ часъ молити, ꙗко да дастъ намъ еже разумѣти святаа писаніа, испытавше съ искушеніемъ, ꙗко да в немъ об-
821 б. ря||щемъ животъ вѣчный, ꙗкоже есть писано. Аще ли не сущи с нами благодати божией, ктому же ничто угодныхъ съвръшится, паче же вся съпротивна случаются. Но помози убо намъ, Христе многомилосердый, по истинѣ истинный Богъ нашь, неложный Сынъ непостижимаго Отца, неизмѣнный образъ невидимаго Бога, в немъже Отець ꙗвися, елико мощно умомъ зрѣти Бога. Самъ даруй трудящимься подвигъ скончяти. Ты еси правитель добрыхъ и даа премудрость и разумъ человѣку еже рѣщи достойно глаголемыхъ чюдесъ. Даруй ты слышащимъ помощь; отвръзай умъ разумѣти глаголемыхъ силу и съдѣанное съ умиленіемъ исповѣдати; дай плоду праведныхъ прозябающу до небесъ. Самъ съ небесе праведный мздовъздатель дасть намъ поученіа и послушаніа и разумъ предлежащаго писаніа, боголѣпно и человѣколюбно свое въздасть въздааніе, иже податель поученіа и вина благыя воля и добрыя кончины съвръшитель самъ божій Слове, Ісусъ Христе истинный! Но како еже о словеси начяло хощу положити о чюдеси святого и славнаго великомученика Димитріа, понеже умъ мой млъчаніемъ загражда-дается, о възлюбленіи, да и безмлъвіе умное похотное слово начинаетъ, ꙗко тучя на троскотъ находящи, или ꙗкоже иней
821 в. на сѣно; || но и о семъ дадимъ величіе Богу нашему; отъ человѣколюбезнаго его и промысленаго устроеніа и отъ възданіа похвалу възсылаютъ [1]) к тому единому Богу; понеже убо умъ нашъ, о христолюбное и братстьвеное събраніе, къ Богу противу силѣ славословіе приносить умиленіемъ и слезъ испльнено; понеже убо боголюбивому сему Солуньскому граду стѣна непоколѣбима дарована есть на умныя бѣсы, и на поганыя иноязычникы непреборимое заступленіе, и отъ житейскыхъ бурь и всемирнаго и всесуетнаго сего вльненіа стражь и тихое пристанище, душамъ же и тѣлесемъ присносущное съхранилище, иже нами нынѣ хвалимый святый и славный великомученикъ Димитріе. О боголюбный съборе, иже града сего съжители и отъ вселенныя стекшеися в сей святый града [2]) преименитый Солуньскій! Опасно да увѣсте, ꙗко имѣеть в себѣ по Бозѣ съжителя своему отечьству сей святый градъ всесвятаго христова мученика Димитріа; понеже бо всегда в немъ пребываетъ, живеть же присно, памъ и Богови и повѣдатель некончяемъ божіа смотреніа и величествіа всѣхъ его чюдесъ и молит Бога за ны непремльчно поддати намъ полезнаа, и Богови предстоить умно, безъпрестани угаждая, лучыше же служа ему
нынѣ, неже въ плоти, о || насъ недостой- 821 г.
ныхъ пещися и Бога намъ милостива умоляя. Ничтоже бо тако всещедрителю и всѣхъ Богу сладко есть, ꙗкоже требующихъ душа о требующихъ милости [3]); будите бо, рече, милостиви, ꙗкоже Отець вашъ небесный милостивъ есть. Сему же изъучися [4]) всеблаженный Димитріе, ни, отъ телесе шедъ и къ Богу възшедъ, не забвенны насъ сътвори, но паче большими нынѣ чистѣ [5]) зракъ душевный имѣя, множайшее подражаніе отъ всещедрителя пріатъ, и большая въсхоженіа въ сердци [6]) полагаа. Сего убо нетрудну милость и помощь, ꙗже о насъ, хощеть [7]) словомъ исповѣдати къ похвалѣ божіи и къ славѣ блаженному страстотрьпцу и утвержденіе слышащимъ отъ сердца, и убояхся, откуду начяти и что прьвѣе въспомяну или, что оставивъ, в бѣду впаду; азъ бо, многаа отъ досто-

---

[1]) Должно быть: възсылаемъ [2]) в сий святый градъ. [3]) ꙗкоже молитва душа о требующихъ милости. [4]) Сему же издѣтьска изучив сей. [5]) честнѣ. [6]) въ сердца. [7]) хощемъ.

вѣрныхъ слышавъ видѣвшихъ, и все хотѣхъ по ряду изрещи, да не лѣности ради обиду и досаженіе пріиму, не написавъ. Аще и послѣднихъ его чюдесъ съ прьвыми не равно вьспомяну, буду подобенъ оному лѣнивому рабу, с᷑крывшему талан᷑тъ; но съ прьвыми на коегождо, ꙗко же рѣхъ, сего величьства въспомянути, понеже бо оного чюдесь, предъ ꙗзыка моего, всѣмъ далнимъ и ближнимъ и въ всей вселеннѣй ꙗвѣ бысть, найпаче же боголюбныа
822 а. ваша || слухы обыꙗти бышя, благовѣствующи вамъ благая и радостолюбнаа мученика милость. Но понеже не възможно есть намъ единѣ [1]) ꙗзыкомъ все подробну изъглаголати о превеликыхъ чюдесехъ; но молюся [2]) блаженному христову мученику, ꙗко да подастъ ми слово въ отверьзеніе устъ моихъ въ боголюбезную вашу память и еже мученику любовь. И обаче се буди намъ прьвое сказаніе о неисцѣл᷑ныхъ цѣлебныя его превеликая чюдеса и неначаемое человѣкомъ спасеніе во всей вселен᷑нѣй отъ въстока [3]) даже до запада, и хвал᷑но имя его в родъ и родъ; понеже не извѣстіемъ словесъ и вѣтійскымъ нѣкымъ мудрованіемъ съплѣтаемъ мученику похвалу или красящими словесы, но самая истин᷑на исповѣдающимъ духовное плесканіе всѣмъ тщаніемъ сътворяетъ истин᷑нымъ послушникомъ истин᷑ныя глаголы съ Богомъ. Святаго чудеса всѣмъ с вѣрою подаваема суть; но противу мѣрѣ неможеніе ума моею бесѣдою все безъ успѣха, и лучьши великаа с разумомъ сказати мнѣ словомъ, да и вси пріимуть въ глубину сердца глаголемаа нами и плодъ сътворити Богу, отврьзену сущу уму [4]). Ꙗкоже преже и апостоломъ, тако буди и намъ,—ꙗкоже прьвѣе глаголемое благодѣаніе святаго великомученика Димитрія тѣлесныхъ недугъ неначаемое человѣкомъ исцѣленіе; а ꙗже помянути вся || чюдеса 822 б.
его, ꙗже по земли и по морю и ꙗже въ бранѣхъ сътвори, сіа отнюдъ не възможна. Поне вся вѣсте писаніа мученіа его и того ради не дръзаимъ писати о прежбыв᷑шихъ его чюдесѣхъ; но еже видѣхомъ очима нашима и иже рукы наша осязаша, о тѣхъ его помощію пишу вамъ, да дасть вамъ вся благаа, ꙗже себѣ предуготова въ царствіи небеснѣмъ у бесмертнаго судіи, и благодать божіа да осѣнить сердца ваша и не отъ нашихъ глаголъ, но молитвами святаго. Послушаимъ же убо съ прилѣжаніемъ и умиленіемъ сего прьваго чюдеси, еже вѣмъ, но ꙗко и мнози отъ васъ не не вѣсте, понеже и вся Македоніа и в самомъ царствующемъ градѣ бысть и доселѣ повѣдаемо есть усты всѣхъ, иже отци дѣтемъ своимъ предаша свѣтлое и неначаемое чюдотвореніа мученика.

Чюдо о градѣ Солуньстѣмъ и о Пребудѣ князѣ и неослабнѣмъ его воеваніи [5]). Благослови отче!

О множествѣ предсказанныхъ чюдесъ пресловущаго святаго и всеславнаго поборника нашего, великомученика Димитріа приснаго [6]) съдѣтеля всѣхъ Бога въкратцѣ словеса отъ многыхъ изъглаголемъ... о быв᷑шей же помощи нынѣ отъ него душу положьшу о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ [7]), и [8]) коликъ трудъ и бѣ-

---

[1]) единѣмъ. [2]) молимся. [3]) отъ въстока солнца. [4]) уму ихъ. [5]) Въ С. этого чуда—нѣтъ. Сличено съ греч. текстомъ по изданію Миня, Curs. Patrol. ser. graec. т. CXVI, стр. 1349 — 1360, и съ рукоп. С. Б. № 1358, лл. 450 — 461. [6]) приснаго слугу. [7]) Τὴν ἤδη προτεθεῖσαν μερικῶς τῶν θαυμάτων πληθὺν τοῦ ἀοιδίμου καὶ συμμάχου καὶ κηδεμόνος ἡμῶν Δημητρίου, τοῦ γνησίου θεραπόντος τοῦ ἀκαταλήπτου καὶ δημιουργοῦ τῶν ἁπάντων Θεοῦ, ἐν βραχεῖ λόγῳ ἐκ τῶν πλείστων διεξελθών, μελετεύσομαι εἰς τὴν νῦν καθ' ἡμᾶς προελθοῦσαν παρ' αὐτοῦ τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν προιεμένου μάρτυρος Δημητρίου προμήθειαν,—сказавъ коротко (хотя можно было бы сказать чрезвычайно много) о подлежавшихъ вашему разсмотрѣнію по частямъ многочисленныхъ чудесахъ преславнаго нашего поборника и покровителя Димитрія, — этого приснаго слуги непостижимаго создателя всяческихъ Бога, обращусь къ попеченію его о насъ, нынѣ изшедшему отъ него, — положившаго за насъ свою душу мучевика Димитрія. [8]) и—лишнее.

ду [1]) подялъ [2]) ꙗко [3]) градъ свой отъ неначаянꙑхъ бѣдъ [4]) избавилъ. Речен-
822 в. нымъ бо многажды и [5]) прележащимъ [6])|| словеномъ богоспасенномъ градѣ семъ [7]) близъ и [8]) миръ дръжащимъ с нами, и [9]) иже тогда епархъ града нашего, не вѣмъ, кіимъ образомъ или что ради посланіе послявъ въ царствующій градъ иже тогда имущему царскую власть, сицево имѣя писаніе: о Господѣ святѣйшему самодръжцу всея греческыя земля, скыпетръ правящему, въ вѣкы радоватися! Иже святаго ти царства рабъ и епархъ славнаго града Солуньскаго възвѣщаемъ дръжавѣ твоей, ꙗко князь ругꙑхиньскый хощетъ воевати градъ нашь, и, что повелѣвает твоя дръжава о семъ, извѣсти намъ [10]). Царь же прочетъ писаніа и уразумѣ козни лукавого князя и сице повелѣ: ꙗко, имъ же образомъ елико можеши, связана его отпусти къ намъ. И писанію цареву прочтену бывшу предъ всѣми боляры, и тако епархъ всѣмъ заповѣда прилѣжно ꙗти его, идѣже аще обрящется. По смотренію же божію не надлъзѣ самъ о себѣ пріиде въ градъ нашь, и тако епархомъ ꙗтъ бысть и, оковавше его тяжкыми веригами, послаша его къ святому самодръжцу [11]). Слышавшемъ же сіа словеномъ обоимъ странамъ: ругхиньскымъ и струмьскымъ, ꙗко князь ихъ Пребудъ ꙗтъ, въскорѣ послаша моленіа къ всѣмъ боляромъ и гражаномъ, ꙗко да умолять царя, еже не умертвити его и от-
822 г. пусті||ти ему съгрѣшеніе и къ нимъ възвратити князя ихъ, и споручахуся главами своими не ктому злая съдѣвати граду Солуньскому. Царю же тогда нужа бысть изыти на срацины, и обѣщася словеномъ князя ихъ отпустити по възращеніи въинскомъ; князя ихъ отъ узъ разрѣши, рыза же и ꙗдь повседневную тому устави, и тако словены утѣшивъ, отпусти ꙗ с миромъ, царь же самъ изыде на брань. Пребудъ же князь тако свобод хождаше въ царствующемъ градѣ. Старый же врагъ и всѣхъ злодѣй, ненавидяй добра, подкрадаетъ единаго любимаго царемъ и боляры, знающа словеньскый языкъ. Сего обрѣтъ діаволъ сосудъ своея пагубы, съвѣщабося съ Пребудомъ княземъ отай отпустити его на село свое, сущее въ Фрачестѣй [12]) странѣ и оттуду проводити его въ его отечьство. Сему же съвѣту утвръжену бывшу между има, князь же Пребудъ, нося греческыя ризы и бесѣдуя греческымъ ꙗзыкомъ, ꙗко единъ отъ гражанъ, изыде изъ града лахерꙑньскыми [13]) враты, и бѣгу ꙗтся, дойде села тлъкова [14]). Тлъкъ же въ градѣ хождаше, ꙗко ничтоже вѣдый сътворшагося, и слышимая о немъ, ꙗже о его взысканіи, къ нему посылаше, и гражаномъ луковаше, глаголя, ꙗко немощно сему || сицеваго дѣла сътворити съ порученіа дѣла словеньскыхъ боляръ, но нѣкыя ради потребы на мало время отъиде и хощетъ пріити въскорѣ. Они же вѣроваху ему, ꙗко достовѣрну сущу, и того ради въскорѣ не взыскаша его. Тлъкъ же удаляше день отъ дни, ꙗко да не ꙗтъ будетъ Пребудъ князь. Жена же тлъкова тайно Пре-
823 а.

---

[1]) ὁπόσους κινδύνους καὶ ἱδρῶτας, — сколько опасностей и пота (труда). [2]) Должно быть: подъялъ о насъ недостойныхъ своихъ рабѣхъ,—ὑπὲρ ἀναξίων δούλων προείλατο. [3]) καὶ ὡς,—и ꙗко. [4]) παρ' ἐλπίδας ἐξ ἀφεύκτων κινδύνων,—(и какъ) сверхъ ожиданія отъ неминуемыхъ бѣдъ. [5]) и—лишнее. [6]) Должно быть: прилежащимъ... близь, — τῶν προσπαραχειμένων. [7]) Должно быть: богоспасенному граду сему, — τῇ θεοσώστῳ ταύτῃ πόλει. [8]) Пропускъ: τῷ δοκεῖν, — повидимому. [9]) и — лишнее. [10]) Въ греч. текстѣ, по изданію Миня, посланія нѣтъ, а сказано лишь: ὁ τότε τῆς τῶν ἐνταῦθα ἐπαρχότητος κρατεῖν κελευσθεὶς ποίῳ τρόπῳ ἢ τίνος χάριν τὰς θεοσόφους τοῦ ὑπὸ Θεοῦ ληχόντος βασιλεύειν ἡμῖν, διὰ ἀναφορῶν ἐνήχησεν ἀκοὰς κατὰ τοῦ τῶν Ῥυγχίνων ῥηγὸς τοὔνομα Περβούνβδου, ὡς διαθέσει δολίᾳ καὶ γνώμῃ πονηρᾷ κατὰ τῆς καθ' ἡμᾶς πόλεως βουλευσαμένου,—поставленный тогда эпархомъ надъ здѣшнею страною какимъ то образомъ и почему то донесеніемъ своимъ вложилъ въ богомудрыя уши (извѣстилъ) получившаго отъ Бога царство надъ нами, что рнхнинскій (или рунхинскій) князь, по имени Первундъ, по коварному своему нраву и лукавой мысли, задумалъ злое на нашь городъ. [11]) Дальше у Миня—пропускъ греч. текста и въ примѣчаніи помѣщенъ разсказъ по латынѣ, значительно отличный отъ разсказа Ч. М. М. [12]) Фрачьстѣй. [13]) влахернскими. [14]) interpretis,—переводчика.

буда князя питаше, ожидаа мужня пришествіа. Гражане же отшествіе князя царю възвѣстиша; царь же вскорѣ повелѣ того повсюду искати по всѣмъ ближнимъ градомъ и селомъ, и не увѣде льсти лукавого тлъка, призвавъ того въпрашаетъ, еда како нѣчто слышалъ будеть отшествіе его? Онъ же главою своею клятся [1]), яко ничтоже о сихъ вѣдущю. Много же поискану Пребуду князю быв'шу и не обрѣтену, царь же и вси боляре въ велицѣй печяли бяху. И повелѣ царь ни единому же кораблю никамо же отъити; посылаетъ же въ вся царствіа окрестныя борзыя кон'ники на увѣдѣніе Пребуда князя, да аще его увѣсть [2]) и въ чюжихъ предѣлѣхъ, то искупить [3]) его многымъ златомъ в сребромъ, понеже многокозненъ, храборъ бѣяше Пребудъ князь. И многу мятежу бывшу по суху и по морю в'зысканіа ради, и в самомъ царствующемъ градѣ при всѣхъ бѣда велика бысть. И
823 б. бѣ видѣти || весь градъ въ тузѣ велицѣй сущи; царь же тогда быстрымъ катаргамъ повелѣ вскорѣ въ градъ нашъ дойти и градъ тврьдити съ всякымъ блюденіемъ и жито много ввести и многы сильныя, храбры къ граду устрои будущаго ради воеваніа отъ словеньскаго языка. Но о сихъ всѣхъ Владыка и Богъ нашъ человѣколюбець своимъ угодникомъ святымъ и славнымъ мученикомъ Димитріемъ царя бес печяли сътвори. Егда же поисканію Пребудову уже утишившуся по реченнѣмь селѣ тлъкова, тогда без' начаяніа обрѣтеся, крыяся въ тростьи близъ града Гобзуя [4]), пищу тай пріемля тлъковою женою. И се же бысть чюдо Вышняго промышленіемъ и святаго его угодника, яко толико дній Пребуду князю ждати, далече сущу отъ царствующаго града, понеже в невѣдѣніи сущу и мѣсту тому, яко близъ словеномъ сущимъ, и можаше дойти до нихъ малѣмъ временемъ; но възбрани ему крѣпкаа наша помощь, сила святаго мvроточьца, великаго мученика Димитрія. Йту же быв'шу ему и испытану о убѣжаніи его, и все ему исповѣдавшу, яко съвѣтомъ тлъковымъ вся бышя и того ради толико время ждаше, яко провожену быти тлъкомъ въ свою землю, тогда же речен'наго тлъка съ женою и с чады || повелѣ 823 в.
царь усѣкнути, князю же Пребуду не сътворити ничтоже зла, но повелѣ его хранити, яко же и пр'ьвѣе, хотя его пустити к намъ, бесѣдою утврьдивши его. Но и тако не остася всѣхъ ратникъ— бѣсъ, но паки наусти бѣжати. И тому съвѣщанію быв'шу и промышленіемъ святаго мученика увѣдѣну бывшу съвѣту его, и цареви възвѣщено бысть. Царь же повелѣ по тон'ку вся испытати отъ него и с великымъ прѣщеніемъ. Пребѫдъ же князь страха ради царева вся неволею исповѣдуетъ, яко аще быхъ възвратился на свою землю, николи же быхъ мира сътворилъ, но и ближняя языкы събравъ, по морю и по суху не престалъ быхъ рать творя, и ни живити никогоже христіанина. И сему вся своя козни изъглаголав'шу, и свою смертъ на ея нанесе и кончину, своея пагубы достойную, обрѣт'ше.

Сія же вся услышавъше словене руг'хиньстіи и струмлене, и вси събравшеся единодушьно, и многыми въиньствы, бесчислеными пріидоша на градъ нашъ Солунь, и уставишя межь собою, яко струмлене въсточную страну и южную да плѣнують, руг'хвиньскымъ же западныя и приморскаа страны и мѣста, и до двою лѣту непрестан'но творяху сваженія [5]) же || 823 г.
трижды и четырьжды днемъ твориху. Гражаномъ же отъ зѣльныя жалости изнемогшимъ [6]), и не можаху уже напасти и болѣзни трьпѣти, понеже овѣмъ на въсточ-

---

[1]) кленяше, глаголя. [2]) увѣдѣсте [3]) искупите. [4]) Бзуя. [5]) сраженія. [6]) же уже в' напасти из'немог'шимъ.

нѣй странѣ братися, другымъ же на западнѣй бой бываше, инѣмъ же на приморіи сѣкущимся. И тако беспрестани въ дни и въ нощи словене не даху [1]) покоя гражданомъ. И сихъ ради, не трьпяще зрѣти убиваемыхъ и плѣняемыхъ отъ нихъ, умыслиша вся врата граду крѣпко забити; понеже убо мнози отъ малоумныхъ к нимъ убѣгаху сущаго ради безмѣрнаго глада въ градѣ, а не истинною отхожаху, но приобрѣтѣнія дѣльма пищи. Царю же повелѣвшу житарю пещися о градѣ, а иже в житницахъ мнозѣй сущи пшеници въ строителехъ градскыхъ домашнимъ пшеници [2]) сію напредъ храняху: приказници же житніи пришедшимъ караблемъ отъ странъ съ пшеницею положишя цѣну пшеници по седми спудовъ продаати на златицу, а вои поганьстіи, прежь того дне съраженіа сътворше, отгнашя житныя корабля. Бывшу же бѣгъству в той вечеръ, уже ничемуже износиму изъ града, на утріа же въ пятый часъ дне на три части окрестъ града вои сваженіа творяху, и по вся дни тако воеваху безослабно, якоже не оста||ти никакому же скоту гражданомъ, ниже смѣти кому по морю плавати. Земли же оставши недѣлаемѣ, ниже воломъ сущимъ и человѣкомъ растаавшимъ отъ безмѣрнаго глада, ниже николиже сквернаго ѣдшимъ, и великіа ради нужда оставшаа ослята и вельбуды ѣдущимъ, инѣмь же нипчіе берущимъ и сушащимъ и мелющимъ, сице вареніе творяху и въ славу божію насыщахуся; друзіи же, копривіе и слѣзъ и прочее быліе беруще, гладъ свой утѣшаху, понеже убо не обрѣташеся ничтоже на утѣшеніе человѣкомъ тогда [3]),— ни вино, ни масло, ни сочиво, ниже самое то быліе обрѣташеся на утѣшеніе человѣкомъ, и ктому всяко умышленіе человѣческо упразднися. И бѣ человѣкы видѣти безобразъны, надувшася [4]) утробы ихъ, якоже непраздны жены; инѣмъ же излазящимъ изъ града быліа събрати или древо, оставшее на селѣхъ, понеже вся древа посѣкли бяху погани, инаа же вся огнемъ пожгоша, и аще кто изъ вратъ исхожаше, поганіи же, яко звѣріе ловъ, въсхыщаху и убиваху немилостивно когождо ихъ. Гражане же убо безмѣрными печяльми одръжими бяху и отъ многыа печяли естественыя слезы пресѣкоша и, якоже каменіе, суха тѣлеса бѣаху человѣкомъ, никому же не могущу ни малу слезу испустити, яко преодолѣти || въиску Рапсакову Се- 824 б.
нахирима царя асирійска при Езикіи цари жидовьстѣмъ. Аще бо и преже сего воеванъ бысть градъ нашь иными погаными, но таковаго глада не исповѣсть никтоже бывшаго отъ вѣка. И не токмо гладу постигѣшу, но и водѣ всячески недоставши и безъдождію бывшу грѣхъ ради нашихъ, и того ради убозіи людіе, гладомъ и жаждою томимыи, живота ради украдающеся, изъ града убѣгаху къ поганымъ, оставльше жены и чада, друзіи же родителя, и отъ вѣры отступающе. И бѣ видѣти неисповѣдиму печяль, яко спасеніа надежа не имѣти уже. Но и о семъ непрезрѣ пресвятаа сила Господа Бога нашего градъ свой молбами святаго угодника своего Димитріа; но егда уже мнозіи людіе уйдоша изъ града къ поганымъ, и ратнымь мысль сице положися: яко прибѣгающихъ к нимъ въ дальняа страны къ словеномъ продаати ихъ, егда како умножающимься имъ и граду ихъ близъ сущу, инако что умыслять. Тому же съвѣту бывшу ими, и мнози пакы отъ поганыхъ убѣжаху помощію святаго въ градъ и съвѣтъ поганыхъ всѣмъ сказоваху гражаномъ. Тогда прочее вси удръжавахуся въ градѣ. Аще ли бы не помощію святаго, то весь градъ хотяше разбѣгнутися и прежде претія пустъ хотяше быти. || Оттолѣ же уже 824 в.
вси въ единой мысли бышя помощію заступника ихъ святаго Димитрия. Словеномъ же притичющимъ къ силникомъ града ихъ, како бы храбріи ихъ предали града [5]), и

[1]) не дааху. [2]) Должно быть: пшеницу. [3]) тогда человѣкомъ. [4]) надувшеся. [5]) како храбріихъ предали граду.

на полунощ'нѣй странѣ на хлъмѣ мнози убіени бышя. И в тоже время десять кораблій, въоружены жита, царь послалъ къ граду Селуньскому, понеже не можаше множайши того въиска ради послати [1]), такоже и царь самъ тогда изыде противу безбожныхъ измаилтянъ. Пришедши же корабли тѣ и цѣняху жито немилостивьно; гражане же не токмо златыя съсуды или сребряныя къ нимъ приношаху, но и постеля своя и всякую одежду,—усерязи, изъ ушію женъ своихъ изимающи, даяху на жито; иніи же повелѣніемъ властель своихъ, идѣже обрѣтаху иже то [2]), нужею разграбляху, и въ зелейныя одрады, такоже въ своя, въхожаху, емлюще на пищу себѣ; немощ'ніи же [3]) лютѣ умираху. И толико изнеможеніе граду бысть, яко и въ внѣшнихъ церквахъ поганіи стражіи поставляху, укрыющеся, да аще кто изъ града изыдеть нѣчто на потребу обрѣсти себѣ, они же, яко ястреби, изницающихъ изъ вратъ убиваху; иніи же отъ гражанъ, подъ брегы морьскыми в лодіахъ крыющеся, хотяху нѣчто уловити себѣ на утѣху,
824 г. и такоже || поганіи, нападающе, немилостивно убиваху. И бѣ граду печяль надъ печялію и сѣтованіе безмѣр'но и кричаніе и плачь и неначаемая надежда спасенію. Тогда же гражане съвѣтъ сътворишя: иже оставшаа лодіа с тѣми десяти корабли, иже испродашя свою пшеницу, пустятъ въ страны ѳивійскыя и дмитріадьскыа, въ словенѣ, рекомыя Вельзѣлища, на пищу нѣчто купити малу нѣкую утѣху граду. И сему съвѣту бывшу, яко оставити имъ хуждьшая люди на стѣнахъ града стояти, дондеже се силніи въз'вратятъ, начял'нымъ же воеводамъ с ними градъ хранити, кораблемъ же отшедшимъ въ Вельзилища, понеже тѣмъ миръ дръжашимъ с нами в' то время, в тоже время дор'говитскыи князи съвѣтъ сътворишя, да вси, вкупѣ събравъшеся, приступити и пріатиградъ, увѣдѣвъше, яко мало ихъ есть на стѣнахъ граду. И устроиша огненаа оружіа врата въжещи и ины многы козни устрояху, плѣтени съплетаху высокыя и, пращи учинивьше и стрѣльци уставив'ше и иныя съсуды стѣнобитныя, и, елико можаху, всякъ видъ злокозненный на градъ подвигошя, яко никтоже отъ нашего рода толико злобы видѣлъ, ниже видѣти можеть когда и доселѣ. Такоже и вси словене ру||гхиньстіи 825 а.
всегда с ними козноваху, и въ 25 іуліа ин'диктіона пятаго приступишя къ граду, ови по суху, ови же по морю съ многыми лодіами и инъ [4]) отѣинудѣ. И бѣ видѣти толико перущихъ около града по стѣнамъ, яко другъ друга порѣвати,—бесчислено множьство въинства, ниже къ небеси зрѣти мощьно отъ многаго стрѣляніа и оружіемъ блещаніа. Увидѣвши же маломощніи людіе градстіи тако веліе оплъченіе, зѣло устрашишася и възопиша к' Богу, сице глаголюще: списи, Боже, люди своа грѣшныя и услышы гласъ моленіа нашего! Отврати гнѣвъ свой праведный отъ насъ, и възрати борющихъ насъ, якоже отвратилъ еси хулнаго Рапсака отъ ісралтянъ. Призри убо, Владыко, на убогіа и смиреныя люди твоя и не отврати т'ща молбы угодника твоего и нашего заступника, великомученика Димитріа, иже за ны молится твоему человѣколюбію, и не помяни, Господи, предъ тобою бесчисленыхъ безаконій нашихъ, да не будуть забвена бывшая чюдотвореніа рабомъ твоимъ святымъ мученикомъ граду нашему в родъ и родъ, и не удръжи спасеніа отъ рабъ твоихъ и не вдай же насъ лвомъ сверѣпымъ симъ, да не рекуть языци: гдѣ есть Богъ ихъ; яко многыхъ спасаеши въ всѣхъ языцѣхъ тебе призывающихъ, Господи; но покажи и нынѣ въ умиленіи нашемъ твою всесил'ную милость, да проповѣ||мы въ вся конца земли, еже изъ 825 б.
мертвыхъ въстаніе наше; аще бо предва-

[1]) множайши того войска послати. [2]) идѣже обрѣтааху жита. [3]) немощнѣйши же. [4]) Должно быть: и ини.

ритъ милость твоя на насъ, поистинѣ въстахомъ и исправихомся, и помощь наша тобою, сътворшаго небо и землю!

Премилостивый же Богъ, послушаай всегда призывающихъ его, паче же угодника ради своего, пръвіе сие сътвори: отврати словенѣ струмскіа; пришедшимъ бо тѣмъ по совѣту ихъ вдале единаго поприща отъ града, молітвою же святаго мученика възратішяся въспять; ругхиня же, егда приступиша къ граду по суху же и по морю, и в' пръвый день отъ западнаго приграда до восточнаго всь градъ обыдоша, храбрійши же ихъ сматряху мѣста, откудѣ градъ преяти, тако же и сущии в поморьскыхъ мѣстехъ съглядоваху, нося щіи оружіа, како бы мощно градъ преяти. Тогда всѣмъ, вкупѣ видящимъ свою смерть другъ другу въпияху, глаголюще: луч'ши быхомъ гладомъ помрьли, неже сверѣпыми сими звѣр'ми въ плѣнъ ведени были! И инъ въпіаше: отъ толикы злы смерти избыхъ нынѣ же остахъ на лютую сию смерть И бѣ слышати въ гради: горе! горе! лютѣ! лютѣ! Иніи же плакахуся отшедшихъ в Велзилища, глаголюще, ꙗко отлучихомся другъ отъ друга, ни плѣненіа, ни смерти нашея горкыа братіа наша не узрятъ; лучше бѣ и тѣмъ здѣ с нами быти, а не раздно
825 в. умрети! Тѣмь же и съвѣщаша || гражане пустити Вельзилища [1]) къ своимъ, како аще бы възмож'но пріити къ нимъ, да не увѣдав'ше Велзинища таковыа нашея скръби, и тѣхъ побіють [2]).

Въ пръвый же день, поганымъ обыступльшимъ градъ, и тогда избавитель нашь, силный помощникъ, христовъ мученикъ великый Димитріе ꙗвися не во снѣ, но ꙗвѣ предъ полунощною стѣною града, на неи же бяху малаа вратца, излѣзи [3]) теми, пѣшъ текый, полу взогнув'ши на рамо, жезлъ же в руцѣ носящи, изгоняше словенъ, входящихъ въ врат'ца, жезломъ своимъ біаше ихъ, глаголя: почто приведосте злыя богы сѣмо? то азъ здѣ стражъ граду моему [4])! И тако изгна ꙗ вратца тѣми вся.

Се же чюдо видѣніа сповѣдано бысть гражаномъ самѣми словены. Гражане же помощію святаго веліе дързновеніе пріашя на противныя. Въ иноже время пакы видѣша великомученика потна ' [5]), текуща по стѣнамъ града, и ины нѣкыя сил'ны с нимъ, видѣніемъ страшны, имуща щиты в рукахъ, ихъже поставльше [6]) святый братися и блюсти градъ [7]). Сіа другъ къ другу святіи глаголаху. Дни же уже свитающу, никтоже сну в'дастся, но вси бдяху, тужаще о чаемѣмъ пріатіи града. Тогда бѣ видѣти зракъ тѣхъ гражанъ, по реченному в Данілѣ, подобный зраку Новуходоносорову, еда 7 лѣтъ хождаше съ звѣрьми и траву грызяше и сине тѣ||ло его 825 г
бѣ: тако и гражаномъ утробы злыми брашны и водою, ꙗкоже и жены непраздъны сущи, тако и тѣхъ утробы надмены суще. Дни же наставшу, въставше погаліи вси и [8]) единѣмъ кличемъ вси вкупѣ въскликнушя, ꙗко и земли потрястися и колѣбатися стѣнамъ града. И тако приступиша къ граду съ многыми браньми и козньми и съ огнемъ, овіи по суху, иніи же по морю обыступиша, стрѣлци же и щитници и суличницы и пращъници и пробойници и стѣнокопатели и храбрѣйшіи ихъ с лѣствицами, и вси вкупѣ пріидошя къ стѣнамъ града. Тогда всяка плоть, сущіа въ градѣ, зрящи бываемыхъ подобныя облакомъ зимнимъ и дождев'нымъ... [9]) Стрѣлы премногыя омрачишя свѣтъ солніч'ный и въ свѣта мѣсто мракъ нощ'ный възыде, и иже малаа врат'ца градная, ими же свя-

---

[1]) в' Велзилища: [2]) До этого мѣста—пропускъ греч. текста у Миня. Дальше русскій текстъ только отчасти сходится съ греческимъ. Мы приводимъ варіанты изъ греч. текста только въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ—явное искаженіе греч текста. [3]) излѣзе. [4]) κακῶς ὁ θεὸς ἤγαγεν αὐτοὺς, λοιπον ἐγω τὶ ποιῶ ὧδε,—на наше злосчастіе Богъ ихъ привелъ,—такъ я здѣсь что сдѣлаю? [5]) Въ греч. текстѣ: τον εὐσθενῆ τούτον μάρτυρα,—сильнаго сего мученика. [6]) поставль. [7]) Дальше у Миня пропускъ. [8]) и—нѣтъ. [9]) Здѣсь, нужно думать, пропускъ.

тый божій угодникъ отгоняше поганыя, в тѣхъ приступишя и, хврастіе много склад'ше, многыми врѣстами зажгошя; поставишя же стрѣл'ци и сулич'никы и праш'никы, никомуже приникнути чрезъ забралу дающе [1]).

Тому же бывшу и хврастію всему съгорѣвшу и самѣмъ вратцемъ, желѣзному же утвръженію цѣлу оставшу, видѣвши же по-
826 г. ганіи, и удивившяся [2]), отступиша||отъ мѣста того, ѩзвени не мало, мнозиже отъ нихъ невидими бышя [3]), не точію на томъ мѣстѣ, но и по всей суши и по морю. И по три дни, събирающеся, къ вратомъ града приступаху, тако же и къ удобнымъ мѣстомъ града събирахуся, съ гнѣвомъ и съ плачемъ и съ кличемъ вземше и [4]) убіеныя старѣйшины, боговъ своихъ, свой животъ окаян'нѣ проклинаху и, сварящеся межи собою, вземже и ѩзвеныа своя, отъидошя въ своя мѣста. Гражане же всѣ въсхвалишя Бога и святаго чудотворца Димитріа и благодарныа пѣсни Господеви Богу възсылаху, глаголюще: слава тебѣ, милосердому, источившему на ны грѣш'ныя свою милость, намъ недостойнымъ сущимъ, но твоими святыми судбами въ смиреніи нашемъ помиловалъ еси насъ, Господи! Поганіи же, сварящися межи собою, глаголаху възустившимъ ихъ [5]): не вы ли глаголасте намъ, ѩко ни единъ же есть не осталъ въ градѣ, развѣ старцевъ и мало женъ? то откуду толикъ народъ въ градѣ, иже бравыйся с нами? Се же бысть ѩвѣ всѣмъ, ѩко побореніи [6]) святаго мученика по насъ бысть [7]).

Не по мнозѣхъ же днехъ пріидошя, иже отъ Вельзилища, нашя братіа, помощію святаго, съ многою пшеницею и с' сочивомъ [8]). И то увѣдѣвше словене, бывшее спасеніе граду, почюдишяся помощи святаго. Поганомъ, ѩкоже рѣхомъ, погрѣшьшимъ свое желаніе, гражане же въсхвалишя Бога, спасающаго ихъ и немощ'ныя укрѣпляюща||го, величавыя же ранящи, и 826 б.
вся исповѣдашя святаго мученика чюдеса своимъ братіамъ, пришедшимъ, ако надѣяшяся врази о суетіи своемъ и пренемогошя, хвалящеся о множствіи своемъ, и оружіа ихъ внидошя въ сердца ихъ, и помощ'никомъ нашимъ святымъ Димитріемъ разсыпашяся вся козни ихъ.

Аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати, аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати [9]) бывшаа чюдотвореніа святымъ мученикомъ по всѣмъ мѣстомъ града и по вратомъ и по морьскымъ странамъ и на забралѣхъ градьскыхъ, ни все нильское рогозіе не довлѣетъ на сътвореніе хартіамъ, еже исписати святаго мученика чюдеса и побореніа по градѣ своемъ; но отъ мала нѣчто изложихомъ въ похвалу и славу святѣй Троици и заступника нашего и крѣпкаго воеводу [10]), святаго мученика Димитріа. Аще бо и градобореніе тогда разсыпася, но плъкы дневныя не преставша сваженіа [11]) творяще и слабѣйшихъ имаху, и словеномъ бо на свою пагубу оружіа различна творящимъ [12])... и другъ друга быстрѣе и хытрѣе подвизашеся, хотя ѩвитися князю своему. Единъ же мужъ отъ тѣхъ словенъ, и образы и дѣлы и умомъ хытръ и оборныхъ съсудѣхъ древодѣльствомъ строенъ, рече къ князю своему: подай ми помощь не мало людій, но да съдѣлаю древомъ стлъпъ || с колесницами хытрымъ нѣкымъ 826 в.
сложеніемъ, сътворити же надъ нимъ пращи и пригвоздити по всѣмъ странамъ желѣза острая, свыше же забрала, по нихъ

---

[1]) До этого мѣста пропускъ у Миня. [2]) удивив'шеся. [3]) πληγὰς τε οὐκ ὀλίγας καὶ τραύματα καὶ φόνους ἐν τοῖς αὐτοῖς βαρβάροις ἀοράτως γεγενῆσθαι, — удары не малые и раны и убійства незримо происходили между самыми варварами. [4]) и—лишнее. [5]) τοῖς διεγείρασιν αὐτούς, — возбудившимъ ихъ (къ приступу). [6]) побореніе, — συμμαχία. [7]) ὡς ἡ τῶν ἁγίων διὰ τοῦ ἀθλοφόρου γενομένη τῇ πολει ὑπὲρ ἡμῶν συμμαχία,— (бысть ѩзѣ всѣмъ) ѩко, по волѣ дарующаго побѣду, здѣсь была нашему городу ради наєъ помощь святыхъ. [8]) Дальше у Миня пропускъ. [9]) Потвореніе: аще бо кто въсхощетъ по единому сповѣдати — лишнее. Въ У. оно тоже было сдѣлано, но потомъ зачеркнуто. Въ р. С. Б. этого повторенія — нѣтъ. [10]) Должно быть: воеводы. [11]) сраженіа. [12]) оружіа различно творящимъ на пріатіе града и инѣмъ ниако умышленіе лукаво творящимъ, и другъ друга...

же [1]) бор'цемъ ходити, трикровенъ [2]) сътворити: въ прьвыхъ убо стрѣльци [3]), въ другыхъ же пращьникы, въ третіихъ же стѣнобитныа козни и, отнюдь что рещи, еже хотяше съсуды творити и крѣпляшеся тако градъ взяти. Старѣйшинамъ же словеньскымъ всѣмъ дивящимся сложенію дивнаго съдѣланіа и не имущимъ вѣры, и прошаху образъ начрътати на земли. Онъже съ дрѣзновеніемъ ꙗвѣ дѣло показа. Они же, видѣвъше начрътаніе на земли, извѣст'но увѣришяся и вдашя ему множество людий,—овы сѣкуща древіа, и ины хытры тесателя, и ины стрѣловковьникы, и прочаа ремесленикы хытрыя, и бѣ множество народа, служаще дѣлу тому, паче же другъ друга къ дѣлу нужаху. И уже хотящю дѣлу начятися, иже въ всѣхъ бѣдахъ скорый помощникъ и сильный въ крѣпости, христовъ мученикъ [4]), святый Димитріе ꙗвися древодѣлю тому и, заушивъ того по лицу, отъꙗтъ умъ отъ него. Онъ же начятъ бѣгати своихъ; они же нуждахуть его; онъ же вдалѣе бѣгаше, и, тако до коньца весь умъ изгубивъ, в чащи и в
826 г. лютыя горы бѣгаше, || ꙗкоже дивій звѣрь, И хождаше нагъ и всѣхъ человѣкъ бѣгаа. Видѣвше же словене таковое чюдо, въ великомъ недоумѣніи бяху, тѣмъ же и дѣло то разорися. Древодѣль же въ пустыняхъ скиташеся, донелиже и въиско разъсыпася. Тогда же древодель пріиде въ чювьство, приимъ свой умъ, начятъ [5]) всѣмъ повѣдати [6]) бывшее ему запрѣщеніе святымъ мученикомъ, ꙗко наченьше, ему рече, дѣлати, видѣхъ мужа руса, украшена образомъ, на вѣтрѣ ꙗвившяся, и, заушивъ мя, рече ми: азъ поборьникъ граду моему по Бозѣ, и ты буди умъ погубивь. И оттолѣ нападе на мя страхъ и трепетъ и всѣхъ мнѣхъ, ꙗко тъи есть, и того ради всѣхъ бѣгахъ. И пакы тогоже видѣхъ, възвративша мя отъ пустыня, и рече ми: не бойся, но вниди въ градъ и взыщи мене. Азъ же с великою радостію вънидохъ въ градъ и, поискавшу чюдотворца, отеческаго спасителꙗ, святаго Димитріа, и обрѣтъ того и познавъ, ꙗко ти есть възбранивый дѣло мое, тѣмь же вѣровахъ всѣмъ сердцемъ моимъ Господеви Богу и святому мученику Димитрію, и святаго крещеніа сподобихся. Сице исповѣда всѣмъ реченое чюдо, бывшее святымъ мученикомъ побореніе по своемъ градѣ [7]).

Руг'хиньскым же словеномъ и трумскымь [8]) отсюду мало отступльшимъ, иже по морю прямо пущеныа||корабли въ царь- 827 а.
градъ по жито, тѣхъ поплѣнишя и инѣхъ многыхъ отъ острововъ и отъ ускаго моря и отъ мѣста Пареевъ и Проконисовъ [9]) и самѣхъ тръжикіи [10]) и корабникы [11]) плѣнивше, домовъ къ в'ватаніи [12]) възвратишяся. Тогда убо боголюбивый нашь царь, належаніе врагъ немилостивно зря не точію на нашъ градъ, но и на прочаа вся дрѣзнувша, повелѣ воемъ ѳракійскымъ и ливійскымъ воевати на струмляны не тай, ни оплъченіемъ, но прьвѣе посла къ нимъ нарѣчіе [13]): буди вамъ разумно, ꙗко пущаю на вы воя своя, аще не моленіемъ дръжаву мою умолите. Окаан'нии же и поганіи словене ни тогда въсхотѣшя мира царева [14]); но сія слышавше, съкрышяся въ горы и в тврѣдаа мѣста, и противу греческымъ воемъ готовляхуся и вся словене на помощь къ себѣ призываху. Сему же бывшу, но и о томъ крѣпкому и славному мученику и съ другыми святыми въоружившуся, греческыа воя побѣдителя на поганыя словеняны сътвори; в нихъ же

---

[1]) по нимъ же. [2]) Должно быть: трикровены. [3]) стрѣлци имущи. [4]) преславный христовъ мученикъ. [5]) начя. [6]) исповѣдати. [7]) До этого мѣста у Миня пропускъ. [8]) струмъскымъ. [9]) ἐπὶ τὸν Πάριον καὶ Προκονήσον, — у Парія и Прокониса. [10]) Должно быть: торжники. [11]) кораблеппки. [12]) ἐπὶ θυλάκους. У Миня переведено: ad casas suas, — въ свои плетеныя хижины. См. у Миня, т. CXVI, стр. 1358 — текстъ и примѣчаніе къ нему. (Ниже и въ греч. текстѣ употреблено слово κάσα — куща. [13]) Отсюда и до указаннаго мѣста въ греч. текстѣ нѣтъ. [14]) До этого мѣста въ греч. т. нѣтъ.

мѣстехъ съкрылися бышя, тамо старѣйшины ихъ и храбріи ихъ побѣжени бышя; прочіи же вси бѣжаша, и мнозіи отъ нихъ въ градъ нашъ въбѣжашя тай, нѣколико мужій пустіша стражъ ради челяди ихъ,
827 б. иже, все оставивше, въ горы побѣгошя. И бѣ видѣти мертвыя гражаны и бѣгуны [1]) съ женами и съ чады въ кущахъ ихъ, в Литѣ и въ инѣхъ мѣстѣхъ [2]), и влазяще имаху жито и инаа сочива; иніи же безъ оружіа идуще, различ'на брашна приносяще [3]) и съсуды, и еже они на градъ нашъ бѣшя съвѣщали, той святый мученикъ Вышняго промышленіемъ на нихъ сътвори. Тогда же и воемъ пущенымъ отъ царя, кораблямъ, жита плънымъ, и преже прошеніа нашего пусти к намъ житаремь, иже въ время скрѣби нашеа они же [4]) тогда многу нужду творяху гражаномъ, цѣняще жито по своей воли, и о томъ убоявъ'шеся, о ихъ же тогда сътворишя, еда увѣдѣно будетъ царемь, тогда въ гнѣвъ впадуть, и аще пять тысящь спудовъ жита, рече царь, не довлѣетъ градови [5])... по божію смотренію, умысли шестьдесятъ тысящь спудовъ жита пустити къ намъ. Тогда убо [6])... посланіи съ пшеницею и съ прочими сѣмяны пріидоша на стражу жита носяще [7]), и [8]) поганіи, посрамившеся, начяша мира просити.

И о сихъ всѣхъ какову хвалу, о възлюбленіи, възслемъ единому Богу за толикое неизглаголанныхъ его бывшихъ чюдесъ граду нашему, иже дарова намъ таковаго свѣтил'ника и помощ'ника, въ душев'ныхъ
||и тѣлесныхъ храня насъ всегда и душу 827 в.
свою къ Богу за ны непрестанно полагаа, мольбы и моленіа Владыцѣ приноса? А еже о прочихъ печалей, бывшихъ граду нашему, предръжащими князи домашними и стран'ными, сіа вся святый христовъ мученикъ, великый Димитріе до конца упразнивъ; аще ли кто въсхощеть сіа вся лжу наречи, той мнимъ будеть и о инѣхъ блядый лжу о чудотвореніи святаго, такоже обычай ихъ есть нарицати [9]) правды Божіа дѣла [10]). Мы же о всѣхъ молимся Владыцѣ и Господу нашему Ісусу Христу, истин'ному Богу, тако да подасть намъ [11]) по праведному суду своему вся благая, тъи бо есть судіа живымъ и мертвымъ, тако тому слава съ Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В' ТЪИ ЖЕ ДЕНЬ похвала святаго и славнаго великомученика Димитріа, въ ней же о Бозѣ и о бозѣхъ [12]).

Память правдивыхъ с похвалами Соломонъ творити съвѣщеваше, еда с людми и надъ похотми царьствоваше, еда и поуче-

---

[1]) καὶ ἦν θεωρῆσαι τοὺς νικηθέντας καὶ φυγάδας πολίτας, — и бѣ видѣти граждены... (граждан'ъ) побѣжденныхъ и сдѣлавшихся бѣглецами. [2]) εἰς τὰς κάσας τῶν περὶ πόλιν καὶ λοιπῶν πλησιαζόντων τόπων ἀπιόντας, — отошедшихъ въ хижины, расположенныя у города и въ остальныхъ, близлежащихъ мѣстахъ. [3]) приношааху. [4]) они же — лишнія. [5]) καὶ εἰ μὴ ἄχρι πέντε χιλιάδων σίτου φῆσαι ἀρκεῖν τῇ πόλει,—и если не (не будетъ прислано), сказали они (царю), до пяти тысячь спудовъ жита, то не достаточно будетъ хлѣба для города. Дальше пропускъ: ὁ λεχθεὶς ἡμῶν δεσπότης... вышереченный нашь владыка... [6]) Должно быть: Тогда убо, егда. [7]) καταπλευσάντων, — (когда) приплыли (род. самост.). [8]) и— лишнее. [9]) л'жу нарицати. [10]) Отъ словъ: А еже о прочихъ печалей... до этого мѣста—въ греч. текстѣ иначе. Τὰς... τότε ποιησαμένων ἀρχόντων ξένων τε καὶ ἐγχωρίων τὰς τῇ πόλει γενομένας ἀμελείας τε καὶ λύπας καὶ παμπόλλων αἰτιῶν τρόπους καὶ βουλὰς, ἃς μόνος ὁ ἀθλοφόρος ἐνίκησεν, εἰ βουληθείη τις ἐν βραχεῖ ἐκθέσθαι, οἶμαί τινας ληρωδεῖν, ὡς αὐτοῖς εἴθισται, καὶ ψευδεῖς διὰ τὰς οἰκείας γνώμας τὰς τοῦ ἀοιδίμου μάρτυρος μερικὰς θαυματουργίας, ὡς εἴθισται αὐτοῖς, ἀποκαλέσωσιν,—еслибы кто пожелалъ вкратцѣ изложить, сколько приходилось нашему городу вынести отъ чужестранныхъ и своихъ мѣстныхъ правителей нерадѣнія, печалей, всевозможныхъ обвиненій и рѣшеній, которыя только одинъ дающій побѣду могъ побѣдить, то думаю нашлись бы такіе, которые по свойственному имъ настроенію и обычаю назвали бы пустословіемъ и ложью отдѣльныя чудотворенія всегда блаженнаго мученика. [11]) Отъ словъ: Мы же о всѣхъ молимся... до этого мѣста въ греч. текстѣ иначе. ψήφῳ γὰρ θείᾳ τοῖς πᾶσιν ἰσορρόπως ἡ ἔκβασις γίνεται οὓς ἀμείψεται ὁ πάντων δεσπότης..., — по божественному рѣшенію бываетъ равномѣрный исходъ всѣмъ, которымъ воздасть Владыка всѣхъ... [12]) Въ С. нѣтъ. Варіанты приведены кромѣ сп. У. изъ Ч. М. безъ проложныхъ житій, р. Соф. Библіот. № 1358 лл. 469 — 479 на оборотѣ.

нія въдухновеніемъ духовномъ извѣстоваше и повѣщатель бѣ душеполезенъ послушающимъ [1]) ненаписанъ. Того убо с побѣдою послушающе, память страс'тничю [2]) творимъ. Нынѣ убо сердца всѣхъ васъ не привлекохъ ли въ едину мысль, помянувъ страстьника [3]), ѩкоже и духовнаа лица
827 г. къ сво||ей зари, въсіаѧ солнце; разу ли [4]) всяко похваляемаго мученика, не у истовому имени нами извѣщану? Страстники бо христовы многы, вѣща, съвѣмъ и помощьницы различ'ныхъ градовъ и сего богохранимаго отечества нашего суща: но ни единаго отъ тѣхъ николиже не помыслимъ, не приложену бывшу истовому имени; пресвятаго же мученика христова Димитріа и безъ ѩвляющаго имене състава его сердце [5]) всѣя области привлаченіемъ существеномъ и неблазненомъ охупаються. Аще ли страстника [6]) услышать, съ усрьдіемъ прилѣжать. Кая же ли вина о томъ прилѣжаніи? Еже за ны богоподражное и непричетаемо. Богоподражно же, ѩко, ничтоже намъ не творящимъ на угодіе его, ущедряетъ и спасаетъ и печ'ется, ѩкоже иногда съ грѣшникы възлежахомъ [7]); непричетаемо же, ѩко ниже чядомъ николи же такова бысть отъ милосердныхъ родителій, еже намъ отъ него и рѣд'ко и чясто превеличьствомъ различ'но. Но о тѣхъ нынѣ не подобаетъ сповѣдати, добротвореніемъ его свѣдѣтеля имущи очеса всѣхъ насъ, и въ трьпѣніе же поучаа, апостолъ рече: еже бо зритъ кто, почто и надѣется; о дѣлѣхъ же мученика съ умомъ азъ нынѣ извѣщаю, еже бо зрить кто, почто же хощеть и слы-
828 а. шати? Камо же слово преминетъ?|| На похваленіе точію мученика. То како же ли его, паче помощи ли, или заступленіа его, ѩже отъ [8]) отечествіи истачая, аще и начятіе есть отъ непостижимыхъ; помощи бо чисменемъ небесны ѩрости, свѣтлостію же и звѣзды преминушя. Кое бо кто и прьвое речеть, кое же, и позрѣно бывше, не отщетить вельми? Изреку ли съузъ любве его и заступленіа граду его бывшаа заступленіа? Но животворящаго ми [9]) побор'ника въ тмами смертныа образы? Но изъвръчеваніа ли и отогнаніа, ѩже на въздушныа моры, и молитву къ Богу, ѩко же врачебное быліе, растворяюще горесть ниспущеную на градъ трьпѣніемъ стражущихъ и человѣколюбіемъ пущающаго укротящу въсер'хлое мученіе? Како же оставлю поборенія его невидимаа, ѩже на бранехъ, и градолюб'ца щедроты, егда падаютъ врази, не видяще противляющагося, и спасаются грѣшници не по своимъ правдамъ, но по мнозѣй милости, давшаго намъ смысленъ щитъ и предстѣніе самодвижимо? Кто же изъчтетъ утѣхы его, ѩкоже въ градѣ неначаемаа подааніа его и человѣконеначаемаа [10]) погрѣшенія наша, ими же обоими мы наказани бываемъ молитвами съ богострастника уповати и не плотсками мыш'цами? Но кор'мника ли, управляюща преплавающихъ и до про||воженіа, ѩже отъ 828 б.
морскыхъ ратникь? Но благовонныхъ купець противьства и с нужею столѣпною обращенія къ граду? Что же замедляю словомъ о сихъ, ихь же не очима точію видѣхъ [11]), но и рукама осязающе, испытнѣе свѣсте? Елма убо зракъ истин'нѣй есть слуха, тол'ма рука ѩснѣйши обою; но понеже благосътворенія его беспрестанна творимъ и пріемлемъ, боле же другыа дѣтели его, ѩже словомъ съглядаемо. Пищу ли реку житія, ли полезное око, ли словеса измечьтаніемъ и испытаніемъ и съ безмѣрномъ указаніемъ подааніе ученикомъ съдѣѩвша и множство вѣнецъ его? Рода бо и отечьство и все таковаго закономъ похвалъ пытати есть, и елико же събыся [12]) по случаю, но не воля его бысть, ѩко чюжа хвалы христіаномъ и паче мученикомъ божіемъ не оставлю. Въскор'мленъ

---

[1]) послушающіихъ. [2]) страстотърпчю. [3]) страстотрьпца. [4]) разумѣете ли. [5]) Должно быть: сердца. [6]) Аще точію страстотрьп'па. [7]) возлежа Христосъ. [8]) Должно быть: ли. [9]) человѣкомъ неначаемаа. [10]) видѣхъ—иѣтъ. [11]) сбысться.

убо бысть и у насъ мученикъ, непостизающихъ его грубостію, на мѣстѣ бо въскормлени бѣхомъ с нимъ, но не дѣйствомъ подобіа; въскормленъ же ли бысть чимъ тѣла добрымъ образомъ и душу словомъ божіимъ, о томъ отврьзааше и уста и въвлече духъ; любяше бо заповѣди его, тѣмь же и призрѣ нань и помилова его по суду любящихъ имя его. И ꙗко же кротка и млъчалива и трепещуща словесе его! Самъ [1]) же пріимъ учительный и апостольскый съи даръ [2]), да видимъ, кое въздааніе принеслъ Богу! Оле, съкрылъ ли в земли
828 в талантъ, даный || ему Владыкою, и в платѣ обвивъ, погребъ? *или многымь раздѣливъ* и въ събраніе плодовъ не погрѣшися упованіа? Есть то [3]) поистинѣ и является благодатію божіею не възмущеніе ученіа его; иже бо жидовьскую и елинъскую и прочюю всю богоратную ересь отъ самого прозябеніа истръгнути отъ богосаднаго сего стада христова чіего иного исправленіа? не учителя ли сего иного градскаго съ Богомъ [4])? Аще бо и македоняне боголюбци, ученици Павлови и Андрееви, но не зѣло бяше [5]) тогда плевели прозябли вражіи, ꙗко млекомъ паче тогда стада бѣ кръмими не крѣпкою пищею; в лѣтѣхъ же мученика зѣло благочестіемъ противный съдручаем, зѣлнѣйша и съблазны въоруживъ, идѣже проповѣдаа благодатный спомощникъ и съвъскръмникъ и учитель селуньскы. Подобаетъ бо ми, словеси до того шедшу, въспомянути и чюдное исповѣданіе, еже отъ отець слышахъ,—наполняаше градъ правыа вѣры и невѣрныхъ посыповааше. Но съ умомъ ми и уши представите, без него же бо ничто же не чюете, занеже умъ зритъ и умъ слышитъ, не прелестныхъ извѣща, какоже исповѣсть. Стязаніе, рече, бываше испытовающимъ о Бозѣ съ умомъ, чимъ о градолюбци семъ и боговѣнчанѣмъ мученицѣ в толицѣ пройде слава, ꙗко и, прослувъ||шу слуху о немъ; завидливіи же 828 г.
раздражишяся, мучителю тогда здѣ живущу, и глаголано бываше, ꙗко не толма исцѣлѣемыми тѣлесъ молитвою, елма очищаемомъ душамъ ученіемъ, ꙗкоже бо отъ сна възбужаше и ꙗкоже отъ кала омываше дръжимыа душа в ровѣ кумирослуженіа смрадомъ и мракомъ, ꙗко тисяща, умный въстокъ и фиміанъ небеснаго сложеніа Христа, истиннаго Бога нашего въселяа въ сердца ихъ; исцѣляемаа бо тѣлеса божій даръ ꙗвляху; даемыа достойно дары не мало спѣяніе о добрѣй дѣтели пріемлющихъ повѣдааху, душа же обращаемыхъ въ благочестіе и неустрашное ученіа и небоꙗзниваго проповѣданіа добраго пота мученика и ꙗвляетъ не въ области точію, но и сущимъ вездѣ превеличество добрыа дѣтели его ꙗвляющу.

Егда тѣми и прослувшу ему, а еже паче прослути славѣ его. и въ другыа страны, се повѣдается: пріидоша же к нему, рече, учащу, ꙗко же и къ Господеви Богу нашему, Ісусу Христу искусители саддукеи, паче же нападоша нань напасти, такоже и ученику христову, славному мученику елини отъ Афинъ и жидове отъ Иерусалима, манихеи отъ Месопотаміа, аріане отъ Александрия, вельми первѣе разореніа ихъ, вселенную смущааху, || и отнуд отъ всякыа ереси старѣй- 829 а.
шины пріидоша увѣдѣти, рече, хотяще, чему учить; паче же не увидѣти, — лукавьство бо не похотѣніе бываетъ добраго, — но искусити и съвратити правость вѣры.

Елинъ же, рече, ꙗко кротко и полезно, величааже ся о размышленіи, показаа не смущаа [6]), ꙗкоже суща, и сущаа паки, якоже не суща, въпрашааше мученика, како о Бозѣ вѣруетъ? Онъ же отвѣщавъ: исповѣдаю единаго Бога, несъданна и присносущна, творца всѣхъ видимыхъ и невидимыхъ и того ради вла-

---

[1]) Вѣроятно: Санъ. [2]) и се даръ. [3]) то—ꙗкъ [4]) съ Богомъ градскаго. [5]) бѣша. [6]) Должно быть: не сущая.

дыка и промысленникъ. И азъ, рече ел҃линъ, такоже дръжу, Съкратова бо есмь ученіа, а не Епикур҃скыхъ, но съи несъзда҃нный, прьвый, прьвый [1]) Богъ и ины, реку, създалъ богы бесплотны и нетлѣн҃ны, не родом҃ же нетлѣнни, творени бо суть, хотѣніем҃ же създавшаго тако пребывающа; но прьвѣе сихъ зданныхъ богъ два точію глаголемь бывша отъ того състава прьваго Бога: ума и духа, — ума, его же и слово божіе наричемо, и духа, его же мнози глаголють душу мира сего, ꙗко животворяща все по сущьству коегождо; до три бо съставъ, рече Платонъ, простреся божіе сущьство; существо же — вышній Богъ—доброе, понеже и мній,
829 б. ꙗкоже отъ вины и преже вѣкъ же и||прежде лѣтъ, съдѣтелный умъ, третіе же—и сего мира душа, до душа бо божество простреся. Сима же,—умомъ, реку, и духомъ,—другыа богы и видимую всю тварь простомъ повелѣніемъ сътвори несъзданный Богъ, и се же дръжимъ, ꙗко и отъ самого състава божіа быста. Умъ же и духъ съприсносуща же отцеви, саморождени же суть и прежденѣчныи и безлѣтныи, платоньскы рещи, но не равновольніи всяко, ни равномощни, ни равночестни, но и разумомъ и силою и славою вящій есть отець обою, и умъ—духа; аще ли убо сею, вельми паче и другыхъ богъ, зане же тѣхъ и лѣты. Сіа премудрыхъ учитель ельлиньскыхъ вѣра о Бозѣ.

Слышав҃ же преславный страстьникъ тѣхъ глаголющихъ, прослезився о прелести ихъ, умиленомъ же окомъ обращся, възрѣвъ на аріана, рече, въздохнувъ: оле, ты лестниче злыхъ и безъ ума христіаньско имя нося! Какова мученіа имаши пріати, ельлиньстѣй блядѣ учився и творя ся Христа дръжати, рекъшаго: азъ и Отець едино есвѣ! Что бо кромѣ реченыхъ многобожнымъ дръжиши? не сътворена ли и не създана держиши Сына и Слова божіа, его же нынѣ рече ел҃линъ ума? ктому же и Духа святаго нѣси ли отмѣтаешися,—присносущее ихъ и равновольство и отинудь равеньство, еже къ Отцю, отъ него же и еста? Ты же бол҃шу хулу и еллина гораждая, — ни отъ со||ставаже глаголеши суща 829 в.
отча — Сына и Духа: тѣм҃же и [2]) равноестествена, ни присносущ҃на Отцеви, ни самѣмъ себѣ. Ел҃линъ и силою и славою таковыми мніи сущь умъ [3]) отцеви извѣща, но ꙗко же отъ него суща, рекше: и Богу и самѣмъ себѣ сущемъ равноестественомъ и съприсносущемъ.

Еще же мученику хотящу глаголати, инъ предстоя, отъ Орегиоия иже бѣ кто [4]) рече: мы, о вѣрниче, божій слуго, сице дръжимъ, ꙗко отъ Отца суща, рекше отъ божіаго естества, но [5]) точію равноестественна Отцеви, но и присносущна Отцеви и прежденѣчна глаголемъ Сына и Духа; а ꙗко же отъ вины суща, отъ Отца рек҃ше, а не безъ начат҃ка суща, мен҃ша его суща и волею и силою и славою. Но ни ты добрѣ держиши.

Абіе мученикъ отвѣща: ничим҃же бо кромѣ платоньскыхъ дръжиши. Аще равноестественна еста Отцеви, ꙗко же отъ него, и съприсносущна, туже и равносилна, тако бо раждаетъ Богъ и излагаетъ сущая отъ истиннаго существа, ничим҃же не мнѣе сущу. Аще же ли же [6]) равносилна—и равнославна, сила бо сътворитъ славу.

Но к тебѣ ми, ел҃лине, слово. Реклъ еси, ꙗко нездан҃ный и прьвый Богъ създалъ другыа богы, бесплотныи, нетлѣнныи же благодатію и не существомъ. И аз҃ же. учився у соборныа церкве, || видѣ Бога, 829 г.
създавшаго чювьственнаго мира и вся умная и святаа естества; но не наричю ихъ николиже богы, ꙗко же ты глаголеши. сътворени бо суть, ничтоже быв҃шихъ родомъ богъ. Зане же Богъ—превѣчнаа вещь: быв҃шее же бысть, откуду ся начинаетъ,

---

[1]) Вторичнаго—первый—нѣтъ. [2]) Должно быть: ни. [3]) Вѣроятно, пропущено: и духъ. [4]) Вмѣсто: что, вѣроятно нужно: и. [5]) Должно быть: ре. [6]) же—однажды.

тѣмъ же и бѣ, егда не бѣ. Богъ—всесилно естьство, а зданіе не глаголю, точію ѩко не всесилно, но ни създавшаго е имать когда силу, ни естьство. Никто же [1]) равноестьственно себѣ зиждетъ коли что, ѩко же ни — равносилно. И тако, испытавь все ближнѣе сихъ и боголѣпное, глаголю же, видное, невмѣстимое, проразумичное, сердцевидное, непріятное злобы, и прочее таковое, обрящеши въ божіемъ естьствѣ существено в немъ сущее, въ зданіихъ же никакоже: тѣмъ же зданыа бесплотныа и бесмертныа силы, понеже, якоже и самъ рече, нетлѣніе волею божіею, а не родомъ пріаша, аггелы же божіа и слугы святыя нарицати, богы же никакоже. Богъ бо — имя се точію обещно есть съ всею тварію и по своему существу разумѣваемо, занеже, пишеть: богы не злословьствиши, и—азъ рекохъ: бози есте; притвореное бо ту, не присное слово. Святыя убо силы, ѩко же глаголеши, льстять ли ны? Елинъ рече: богосъпротивникы
830 а. богы ся наричюща и||с ними указающе, крадуще владычнее имя и славу бѣдную. Не бо, не тако есть, рече мученикъ, но отъступльшеи отъ нихъ и отълучившеися волею необыкатныя и вышняа и близъ божіа жизни. Кіи отъ ангелъ сътворишася бѣси, тіи льстятъ послушающаа ихъ, да бышя обѣщники имѣли мученіа, и ухытряюще, да не едини зли бѫдуть.

Сіа богодухновенно страстьнику указавшу, елинъ послуша, аріанинъ уврачеванъ бысть, жидовинъ же противляшеся. Добрѣ глаголеши, рече, о рабе божій, и многобожную лесть обличилъ еси, прочее же все зданіе его суще, ѩко же книгы глаголютъ, ѩко все работно тебѣ или видимое или невидимое. Не вѣщай с лестію, мученикъ рече, и пріиму тя. Не не разумѣеши бо, ѩко Бога и Отца не точію, но и Сына и святаго Духа часто и зѣло часто законъ же Моусеовъ и пророци проповѣдаютъ и псалми. Еже бо и бесѣдовати многащи къ Моусею и глаголати: сътворите заповѣди моа; аще ли ни, нанесеть Богъ нашъ на вы се, и се: како не ѩвѣ есть, ѩко Отець, бесѣдуя, Сына поминаетъ, или Богъ-Слово, бесѣдуя, Отца поминаетъ. И еже: сътвори Богъ человѣка, по образу божію сътвори его — то же ѩвѣ есть. Аще бо бы едино лице было, глаголали бышя книгы: сътвори Богъ человѣка, по образу своему сътвори его. И ино таковое тмами обрящеши. А о святомь же Дусѣ || что есть требѣ глаголати, 830 б.
всѣмъ божіамъ книгамъ поминающимъ его и указающимъ съставъ его? Духъ божій, рече, наплънивый вселенную, и пакы: Духъ божій помаза мя, и пакы: Духъ твой благыи наставитъ мя на землю праву [2]),— еже знаменіе чисто божіаго существа, исплъняющее все и весдѣ же и нигдѣ же не суще, сирѣчь, ни в коемьждо мѣстѣ обіатованъ. Се же ни едино же плотскыхъ естествъ есть, но ни бесплотныхъ и умныхъ; вся бо зданіа и на мѣстѣ, идѣже суть, ѩвѣ рекше, ѩко инъдѣ не суть, или и ѩможе мааніемъ аще хотять, идуть, ѩко же бесплотны. Едино бо божіе существо бесплотно по истинѣ — Отець и Сынъ и святый Духъ и то едино все исплъняетъ и ниединѣмъ же обіемлемо. Сіа увидѣхомъ повѣдающя святыя книгы и реченое въ псалмѣхъ: Словесемъ господнимъ небеса утвръдишася и Духомъ устъ его вся сила ихъ. Всѣхъ усты глаголется: не затворяй убо въ едино, лице божество, божіамъ книгамъ часто всѣхъ три поминающемъ; равно бо бѣдно есть, еже бывъшію [3]) Бога суща не повѣдати и святую Троицу не съвръшену исповѣдати. Аще бо что отъ нея низложиши, всего ся еси отщетилъ; зане же и не ѩвляеть ти ся хула Бога повѣдати безъ Словесе, Духа еже ни хытреци елиньстіи, ѩкоже преди указано есть, не пріаша?||Како же не грубо, еже о че- 830 в.
ловѣцѣ, зданѣмъ по образу божію, не глаголемъ, то пріимати о не тлѣннѣмъ су-

[1]) Никтоже бо. [2]) на путь правы. [3]) Вѣроятно: бы.

ществѣ? Аще бо нѣсть чловѣкъ безъ словесе и духа, кольми паче Богъ, по нему же образъ человѣкъ!

Се слышавъ жидовинъ, въсхити ми слово и рече: тако же и мы, слуго единаго Бога, дръжимъ; глаголемъ бо: ꙗкоже человѣкъ имать умъ, иже ражаетъ слово, износимо усты духомъ, и не видимъ въ человѣцѣ трии съставы тѣмъ, единъ бо умъ състоится, еже бо есть словесная чясть душа, зане же слово и духъ исхоженіемъ погибаета, по въздуху разливаема, тако же и Отець всѣхъ и творець имать же слово и духъ, имаже все сътвори и строитъ. Противитибося книгамъ не полезно есть: тѣмъ же и три лица и три съставы повѣдаемъ о божествѣ, ꙗко же ни о человѣцѣ, зданѣмъ по образу божіему.

Тяжко же въздъхнувъ святый и зѣло дльго помолився Богови отврести умъ противящійся, жидовинови рече: тако ли ти ся просто мнить бывающее по образу неизмѣнно то само бывающе, ему же по образу бываетъ? Воле же и тлѣннаго царя ухыщренный образъ все ли имать, еже прьвыи образъ имать? Никако же, но елико ся вмѣщаетъ и пріемлетъ. Аще ли ни, не бы ни образъ царевъ былъ, но самъ царь. Тако же и о человѣцѣ помысли. Аще
830 г. по образу || божію бысть, съ инѣми и се имѣющу — умъ, раждающу слово. износимое съ духомъ, како же бѣ има быти съставнома словеси и духу и нетлѣнома? То уже не образъ божій человѣкъ бы былъ, но самъ Богъ, ничимже мній къ прьвообразному. Нынѣ же нѣсть тако. Чимъ же? Но, ꙗко же Богъ и Отець, бесплотенъ сый и незданъ и не рожденъ по существу своему, ꙗко же самъ вѣсть, бес страсти раждаетъ Слова, износитъ Духъ, жива и състоꙗщася, не разлучима отъ Отца: тако же и человѣкъ, понеже плотянъ и зданъ и рожденъ есть, по образу божію бывъ, еже вмѣсти, пріатъ, сирѣчь: умъ и слово и духъ, отъ нихъ же ума единого указаетъ пребывающа, аще и свращаема, ꙗко же здана, слова же раждаема и духа съисходяща и не състоꙗща, но того же единъ съ дѣйствомъ разсыпаема, его же о Бозѣ нѣсть; нѣсть бо дѣйства Слово божіе и Духъ, но ни дѣаніа, но състава существенна и жива, дѣета бо, не дѣема еста: тѣмже и велита, ꙗко же и книгы глаголють, и раздѣляета дары, и цѣлита, и показаета и разгнѣваетася, и человѣколюбьствуета, ꙗко же суть истоваго ею естественаго състава и дѣйства и познаваніа, еже събытіа наричются дѣйствіа. Имѣ бо есть, ꙗко вседѣющее самоволно есте||ство 831 а.
живо есть, и всяко естество живо дѣетъ: тѣмъ же слово и духъ человѣческый нѣста естьства жива и себѣ съставна, зане же ни дѣета же: аще ли ни, глаголи, да будетъ нѣчто; тогда вижу, аще словомъ твоимъ, ꙗко рекъшу Богу: буди се и се, и бысть все Словомъ его. Исповѣдавшю же и жидовину велми полъзу пріимшу вѣровати въ три лица божіа суща — Отца и Сына и Святаго Духа, но како, рече, указано намъ будетъ, еже единого Бога славити о семъ вездѣ божіамъ книгамъ велящамъ? Святый мученикъ отвѣщавъ: что же, нѣсмь ли нынѣ указали и вся три лица? божіами книгами тако есть, то съпротивна ли суть божіа словеса? не бо единъ бѣ Духъ божій изложивъ я? Тѣмь же единаго Бога исповѣдати; но понеже есть [1]) едино лице, мученикъ рече, божіамъ книгамъ, ꙗко [2]) три лица: Отецъ и Сынъ и святый Духъ единого божества суть, рекше, естества, единоя силы, единого разума, единоя воля, единоя славы, единого приснобывьства и таковыхъ, того ради и единъ Богъ. Поистинѣ бо, аще множайша нѣкако представиши равноестьствена състава, обаче же купно волна, купно славна и събезначална и съприснобывьствена, въ правду все едино наричются, не сущу противящему||ся, еже о зданѣмъ существѣ не обрѣ- 831 б.
тается. Тѣмъже рекоміи бози елинъстіи,

[1]) Должно быть: нѣсть. [2]) Должно быть: но ꙗко.

ꙗко же и другойци рекохъ, здани суще, могутъ [1]) нарещися единъ Богъ, аще и мнози глаголютъ единаго естьства суща ихъ, зане же прочимъ всѣмъ раздѣляются и не точію междю събою, но и сами в себѣ. Си, ꙗко же и человѣци, съвратими бо суть, яко же здани. Сицѣ убо единъ Богъ въ трехъ съставѣхъ, рекꙋше, лицихъ правовѣрно съборною и апостольскою церковію исповѣдается.

Сіе изглаголавшу мученику, народъ зловѣрꙋныхъ, оба полы его стоꙗща [2]), претыкаайся о въплощеніи Спаса и Бога нашего, бряцаамъ жа [3]) часто и глаголя: еже о святѣи Троици, издавна дръжимъ добрѣ, паче же нынѣ тобою укрѣпихомъся; о въплощеніи же единого отъ неа — божіа Словеси зѣло межи собою разнимся: бѣдимъ убо тя и о томъ разложити и сказати намъ о сваримѣмъ. Мученикъ рече: аще бо любезно и неретьскы стязаете, готовъ есмь прошение ваше сконꙗчати. Они же с радостію обѣщашася. Тогда рече святыи: тѣм же, да не продолꙁжимъ бесѣды, навыкохъ бо в мѣру глаголати. не възбраняа глаголющаго бесѣду, но послушающихъ не унылу слуху, медъ бо обрѣтъ, рекоша книгы, в мѣру ꙗжд, да не како, насытившеся, изꙁблюеши; того ради уне до-
831 в. стоитъ противо комуждо стязанію вашему|| отвѣты творити, но вькратꙁцѣ вся безъ останъка споведати, и всему тому раздрѣшеніе сътворю Христомъ. Тогда они сице начаша,—манихѣанѣ: ови отъ насъ, о достойно блаженне, благыа вѣры учителю, нелѣпое глаголеть [4]) божіему Словеси въ тлѣнную плоть облещися отъ святыа Маріа и ни единому сущу Богу, привидѣніемъ же ꙗвивꙋшуся, ꙗкоже человѣку, ꙗко же Авраамови и Іаковови показася; маркіане: иніи же все съпротивное тѣхъ дръжатъ,—глаголютъ Христа проста человѣка, не обыщующася божеству, но и начатокъ бытіа отъ дѣвы тъчію пріатъ; ѳотиняне: друзіи же повѣдаютъ облекьшюся божію Словеси въ плоть, но не отъ дѣвы, равноестьствены намъ, но съ небесе и равноестьствену Словеси и плоть вѣдають; евтихіане: и ини пакы, еже въспріати божіему Словеси плоть отъ святыа Богородица Маріа, не пріатъ [5])... душю же ему имѣти не повѣдають, но божіему Словеси въ душа мѣсто быти въ плоти; аріане: и иніи и душю и тѣло имѣвша Христа глаголють, но ума не имѣюща, ни словесе, да не рекутъ: съвръшенъ человѣкъ обрящется и двѣ существѣ ꙗвитася въ Христѣ,—божіаго Словеси и человѣчьское, да тѣмъ нужда будетъ повѣдати — два Христа дръжати; не достающю бо, глаголють,||сущу че- 831 г.
ловѣчьскому растворенію, единосущьство божіа Словеси въплощена обрѣтается не отъ обою съвръшену, но отъ съвръшенаго и отъ недостающаго сложено, — грамотическое реместословесіе, ꙗко же мнимо есть дѣтемъ споведающе; аполинаряне: и иніи же, ꙗко и въ тѣло и въ душю словесну и умну, глаголють, Слово божіе облечеся, не тогда же, но въ раздныа вѣки; душу убо, ꙗко же здану, прежде сложеніа вѣка с вышними силами, глаголють, ꙗко тогда же и душа и аггели и все бесплотное и умно естьство създано бысть. Тѣмъꙁже равно всѣмъ нетлѣніе Богомъ дано есть. Тогда же, ꙗко рекохъ, егда душа бысть здана, примѣсилъ ю себѣ Слово божіе, тако дръжатъ, да и безꙁгрѣшну ю, рекше, съблюдеть; в послѣдьняя же времена сънидеꙁ божіе Слово въдушено въ чрево святыа дѣвы и отъ тоя плоть взя точію, и родися Богъ, въчеловѣчився единѣмъ лицемъ, единъ Христосъ. Несторіане: и иніи же пакы лише сихъ—святый Духъ, глаголють, съшедше въ чрево дѣвыа и отъ нея прьвіе устроивъ отроча отъ тѣлесе и душа словесныа, потомꙁже вселитися божіему Словеси в немъ, тѣмꙁже и рождество, еже отъ дѣвы, не божіаго Словеси сущи,

---

[1]) Должно быть: не могутъ. [2]) Должно быть: стояше. [3]) Должно быть: бряцая же. [4]) Должно быть: глаголютъ. [5]) Пропущено: души, или: не пріатъ—лишнее.

но созданнаго человѣка пръвѣе схожденіа
832 а. Словесе, || ꙗко быти уже дѣвѣ и не Богородици, но Христородици, ꙗко же, рекше, Христу не сущу Богу, по просту человѣку, имущу в себѣ живуща Бога, тѣмь же си дръжатъ двѣ лици сущи о Христѣ, аще усты срамляются глаголати; двѣ бо существѣ, особь съставнѣ, повѣдаютъ, пріазнію точію съчетаемѣ, а не по съставу. Конечніи же предреченыхъ всѣхъ глаголютъ: зловѣрно есть, еже глаголати два състава о Спасѣ Христѣ пріазнію точію съчетаема, а не по съставу, тако бо се да будета два Христа; не, ꙗко же бо мнять, пръвѣе здано бысть отроча въ дѣвѣ и Духомъ и тако потомъ сниде Слово и вселися в немъ, но самъ, рече, божіе Слово, сущу с нимъ святому Духу, ꙗко же и всегда, сниде въ чистое чрево дѣвы, ничто же не имуще, пріатъ отъ нея плоть одушевлену душею словесною и умную, и облече свой съставъ, рекше, себе иного състава не сътворивъ, кромѣ того словеснаго, ꙗко быти по истинѣ единому лицю божіа Словесе, ражающагося, и того ради святую дѣву Марію Богородицю поистинѣ, ꙗко же рождьшу Бога Слова, въчеловѣчьна и въплощена. И [1]) единосущьство достоитъ глаголати о Христѣ, или два, неразлучима отъ себе, прятся. Рци убо намъ, мужу святый, божій, чіи ти ся мнять предреченыхъ истину дръжати? Противу тому, покывавъ главою, мученикъ рече: о человѣчьскаго
832 б. лукавьства безлѣ || потное! Поистинѣ не довлѣаше ли ти до вещи, ни до бесплотнымъ и умныхъ естество стязати искомаго! Но и выш'шаго ихъ Твор'ца многоплетенными козньми понуждаешися постизати! Се же имъ случается, ꙗко не боголюбезною съвѣстію ищютъ благочестіа, но величавою мыслію, разумѣвше показаніе вещь о суетословесіи богословесство приложше. Пакы отъ васъ, о чада, могущемъ уже бисерію, ꙗкоже бисеріи, разумѣти, а не попирати его, не утаю правыа вѣры. Плодъ, всѣꙗныи съ слезами, с веселіемъ взятъ бываетъ; едини бо, именованіи вами конечніи, мними суть истоваго ся дръжати, рек'ше, Бога Слова, съприсносущна Богу и Отцю, неразлучна, без'душна пръвѣе бывша, съшедшаго боголѣпно съ небесъ благоволеніемъ отчемъ съ святымъ Духомъ, насъ ради, не себѣ дѣл'ма, и въ чистое чрево святыа дѣвы вшедша, ничтоже в немъ пръвѣе быв'ше имущу, отъ нея взятъ плоть, но воодушевлену душею словесною и умною, и облече свой превѣчный съставъ; потомъ же родися едино лице Христосъ, еже есть, Богъ-Слово, по истинѣ въчеловѣчився и, въплощенъ, ꙗкоже быти же у единаго того, того же лица чюдеса же и страсти, аще и неложьнаго дѣл'ма разньства сущьству, рек'ше, истоваго божества его, и не привидѣніемъ человѣчьства вмѣняются чюдеса убо божеству и страсти человѣчьству, обаче неразлучно, ни раздѣлимо, ни божеству Бого-Словеси вмѣняются чюде||си кромѣ 832 в.
плоти, ни плоти страсти кромѣ Словесе, но обоему случается обое, аще и не по существу, но за снятіа; единъ бо, ꙗкоже рекохъ, съставъ Бога-Слова, аще и въплотися. Еже убо прѣтися имъ о существѣ и существъ блядня есть; обоему въ едино сходящуся. Аще бо и едино существо речеши божіаго Словеси въплощена, рек'ше, съставъ, сирѣчь, лице самаго Сына, добрѣ глаголеши, не разливая, но знаа раздньство плоти его и божества. Аще ли въ двѣ существѣ исповѣдаеши Господа Бога нашего Іисусъ [2]), неслитно, несъвратімо, неразлучно, нераздѣльно знаема, единъ же съставъ, рекше, лице, лучьше и ꙗснѣе проповѣдаеши несливаему истину божества его и человѣчества, не бояся еретическаго сумнѣніа никакоже единъ съставъ его повѣдати; глаголяй бо единъ съставъ въ двою существу ꙗвѣ есть, ꙗко сущест'ви несамостав'нѣ повѣдаетъ, но мыслію точію видѣмѣи. ꙗкоже требѣ есть видимѣ за слитіа дѣл'ма; ꙗкоже бо раздѣляющихъ обѣ существѣ

[1]) Вѣроятно, должно быть: Или. [2]) Іисусъ Христа.

Христа Бога нашего не пріемлю, нужда бо есть всяко и състава два умыслити има, занеже всяко существо собою видимо, всяко и съставъ, иже отъ него единъ или мно-
832 г. гы видимы, и имать два или множаишя || сущес'тва въ едино ся съшедша и единъ съставъ сътворишя, то уже съчетана по съставу, уже страха не имуть отлучена и особь съставна видима, но мыслію точію разньство ихъ образуется, такоже ни глаголющихъ едино сущес'тво христово хвалю, ѩвѣ, ѩко или божества его и человѣчества или сълитіе или погубленіе обоего ѩвляющихъ: тѣмъже съставъ Христа Бога нашего добро есть глаголати сложенъ, уне существо; аще ли божіе его существо или человѣческое речеши съложено, ни Отцу ся обрѣтаетъ равноестественно божію существу, не сложна бо существа Отець, ни намъ по человѣчеству, ни мы бо нѣсмь съсложенаго существа, рек'ше, и божіаго и человѣческаго. Повѣдаемо же есть съборную церковь [1]) равноестьственнаго суща Отцу по божествѣ. а намъ по человѣчеству. Отъидѣте. богохранимое стадо. безъ сумнѣніа Христа Бога нашего исповѣдающе въплощена по истинѣ и вѣчеловѣчьшя [2]).

Се глагола убо мученикъ божи, изрядныи; въпль же слышавшихъ възношаше святого; Христосъ же проповѣданыи безъ сумнѣя [3]) имъ по всей земли и слово страстника и славу простран, ѩко того есть слава и честь и дръжава съ Отцемъ и Святымъ, иже превѣкъ [4]) нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ.

ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 26, память святаго и славнаго великомученика Димитрія.

Стихъ: Димитрія прободають копія, Христе мой, поревновавшему ребромъ прободеномъ ти въ страсти.

Преславныи великый мученикъ Димитріе бѣше въ цар'ство Максимьяна. и Диоклитіана отъ Селуньскаго града... См. выше, столб. 1872.

Отъ изложеніа чюдесъ святого мученика Димитрія.

Имѣяше убо мучениково лице и тѣло его по земли повер'жено бѣше... См. выше, столб. 1902.

В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ память великаго труса [5]).

Стихъ: Стрясеся, но составилъ еси землю абіе, Слове, твой бо гнѣвъ милость бываеть бол'шая.

Въ двадесято [6]) и четвертое лѣто цар'ства Л'ва' Исавра и индиктиона въ девятый, 26 мѣсяца октоврія, бысть трусъ страшенъ [7]) въ Кон'стян'тинѣ градѣ, ѩко превысокымъ [8]), инѣмъ краснымъ храминамъ пастися и многымъ провалитися разборенiемъ [9]). Того бо [10]) ради въ таковый [11]) день святаго великомученика Дмитрія ствараемъ память [12]) страшнаго онаго прещеніа труса и приходить [13]) съ литіею влахернійстіи церкви [14]) пресвятыя Владычица нашея Богородица и свершаемъ в немъ божественную сруж'бу, еѩже молитвами да избавлени будемъ отъ всякаго прещенія и да получимъ воздаянія вѣчныхъ благъ.

В ТОЙЖЕ ДЕНЬ чюдо второе святого Дмитрія о двою дѣвицю, еюже принесе на праздникъ свой отъ срачинъ въ цѣрковь свою.

Попущающю Богу на хрѣстіяны за грѣ-

[1]) Должно быть: съборною церковью. [2]) Должно быть: въчеловѣчьшася. [3]) сумнѣніа. [4]) и прежде вѣкъ, и. [5]) Варіанты — изъ греч. Служ. Минеи. [6]) С. двадесятое. [7]) μέγας καὶ φοβερος,—великій и страшный. [8]) ὥστε τὰ ὑπερῶα καὶ τῶν ἄλλων ὡραιότατα οἰκήματα,—такъ что верхніе этажи и другія болѣе красивыя части домовъ... [9]) (ὥστε) καὶ πολλοὺς συγκαταθῆναι τοῖς καταπεσοῦσι,—(такъ что) и многіе были погребены подъ развалинами. [10]) бо —лишнее. [11]) ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ,—въ самый (въ тотъ же) день. [12]) καὶ τὴν μνήμην,—и память. [13]) Должно быть: приходимъ,—(ἡμεῖς) ἀπερχόμενοι. [14]) εἰς τὸν ἐν Βλαχέρναις ναον,—во влахернскій храмъ.

хы наша, ово поганыя наводяща... См. выше, стлб. 1898.

В ТОЙ-ЖЕ ДЕНЬ слово о кумекарьи, како сътвори милость съ убогою женою и не прикоснуся ей.

Въ градѣ Турѣ бѣ нѣкто десятинникъ, именемъ Мусхъ... См. выше стлб. 1874.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 27 ДЕНЬ страсть святого мученика христова Нестера [1]).

Святый мученикъ Нестеръ бѣ отъ града Селуня, хрѣстіянъ сый, въ царьство максиміяне, и приходяще къ святому Дмитрію, на нем'же бѣ мѣстѣ уча вѣрѣ хри-
838 а. стовѣ, и уча||шеся отъ него слову божію. Вшедъшю же Максиміану в Селунь и сътворяющу игрище, имѣяше бо нѣкоего мужа страшна, именемъ Люя, самобор'ца превелика и крѣп'ка, иже многы противящаяся ему на позорищехъ убиваше, егоже гордость видѣвъ святый Нестеръ, исполнися божественныя ревности, зане слыша Максиміяна, глаголюща: аще кто хощеть, да борется с Люемъ и побѣдитъ [2]) его, тече же къ святому Д'митрию и свѣщася с нимъ о томъ, и отъ того благословленъ бывъ, шедъ. уби Люя в позорищи. И того ради раз'гнѣвася Максиміянъ, повелѣ усѣкнути и мечемъ, и тако скон'чася и предасть в руцѣ [3]) Господеви святую свою душю.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученицы Капетолины и Еротия [4]), рабыни ея.

Капетолина мученица бѣ при Диоклитіане мучителѣ, отъ страны каподокѣйскыя, благородна зѣло, и ѣата бывши, предъста князю, и въпрошена бысть имене и града и родителю, отвѣща, рекши: ѣако хрѣстіяна есмь, градъ же имамъ горній Іерусалимъ||и отца учителя хрѣстіаньска, с тѣ- 838 б.
ми же и Фирмиліяна Кесарія каподокѣйскыя епископа. Добрѣ убо Христа исповѣдав'ши и обличив'ши л'жеименную лесть идольскую, связана бысть и затворена в темницѣ. Тоѣаже раба Еротѣя, слышав'ши, иде в темницу и облобызаше узы госпожа своея. Потом'же святая Капетолина усѣчена бысть въ главу; Еротіа же первое въ огнь в'вержена и, з'драва из'шедши, и послѣди и та мечемъ сон'чася за Христа.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениkъ Отириха і Уален'тина.

Ти святѣи мученици, во всякомъ благочестіи живуще первое и Христа всѣмъ исповѣдающе и многы къ Господу обращающе и крестяще ѣ во имя Отца и Сына и святаго Духа, ѣаты быша нечестивыми ел'лины и, много мучены быв'ше, гвоздьи долгими телеса прободаша имъ, и паки влекоми и попираеми безъ милости къ земли отъ мужей и отъ женъ и отъ дѣтей, предаша Богу святыя своя душа. Вѣренъ же мужь нѣкто, именемъ Терентиѣанъ, вземъ отай честныя ихъ мощи, положи в Тарсьтѣмъ островѣ, ѣаже и до сего||дне точять исцѣ- 838 в.
леніа дары вѣрнымъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученицы Антонилы и святѣй мученицы Февроніи, иже бысть д'щи Ираклiа царя, и память святого отца Стефана саваитьскаго, ученика святаго Савы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе Ивана [5]) златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видять [6]), ѣако начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе жизни [7]) вѣчныя исходатайца. Потреба ми есть, ели-

---

[1]) Въ С. прибавлено: Благослови отче! [2]) С. побидитъ. [3]) С. руци. [4]) Прол. Еротиады. [5]) С. Іоанна. [6]) Прол. видятся. [7]) Прол. и жизни.

ко могу, глаголати о ней, да обыкшая въ молитвахъ жити и прилежащая в дѣлехъ присно быстрѣйша се слово творить, живъшеи же бо [1]) слабо въ молитвѣ и душю пусту оставивше, да увидять отшедшаго времене тщету и да не лишать себе спасенія на прочее время. Абіе же се велико хощю о молитвѣ глаголати, ꙗко всякъ моляйся съ Богомъ бесѣдуеть; какоже ли есть человѣку суще съ Богомъ бесѣдовати, всѣ видять, но не можемъ [2]) чести [3]) тоя изъглаголати; та бо честь и велелѣпоту ангельскую превъсходить, еже паче они свѣдять, ꙗкоже единъ славенъ пророкъ
838 г. отъ [4]) нихъ вѣ||щаеть страхомъ моля, ихже Богови приносять, покрывающе лица своя и ноги со многомъ говѣніемъ и прикровеніемъ, еже не могуть премолчати [5]) многаго страха. Прочее же все естьство— и житіе и премудрость и разумъ и все, еже аще кто речеть; молитва же общее дѣло есть ангеломъ и человѣкомъ. и нѣсть ничтоже разно посредѣ обою естеству о молитвѣ. Та ны не отлучаеть ангелъ. та ны искупляеть к нимъ. и скоро въ жизнь ихъ приступаеши и въ честь и въ облагородіе и въ разумъ всѣмъ житіемъ. На всякомъ мѣсте [6]) и часѣ потщися къ Богу молитвами. Что бо будеть свѣтлѣе бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихся, что же праведнѣе, что же премудрѣе, что же подобаеть рещи о бесѣдующихъ съ Богомъ и молящихся ему? [7]) Тому честь и держава въ вѣкы.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго отца Евагрия о умиленіи души.

Рече старецъ: горе души, согрѣшивши по святѣмь крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія. Чело-
839 а. вѣкъ бо припадаеть||и молится Господеви, милости прося, плачеть же и печется день и нощь, бодомъ горко отъ совѣсти своея, чая и самъ ис темници телесныя [8]) изыти и къ судіи ити, и не вѣсть, что срящеть и напослѣдокъ. Убогый мнихъ, служеніе ли [9]) свое будеть исправилъ или молбу сътворилъ и к судіи послалъ; и не вѣсть убо, аще отвращена есть, егда ли [10]) прията будеть: тѣмже да буть [11]) божія милость. Не вѣсть человѣкъ, како пріидеть, его же прогнѣва. Что бо чяеть душа его, токмо ранъ и студа и мукы? И паки о себѣ рече, мню же, ꙗко о насъ глагола: горе мнѣ, ꙗко вѣренъ сый слышуся [12]), бысже невѣрныхъ горѣе; они бо ни познаша Бога, ни [13]) отвергошася его; азъ же познахъ, благодать [14]) духовную пріимъ, осквернься дѣлы злыми, далече отъ себе изгнахъ, и преданое ми богатьство расточихъ злѣ. Горе тебѣ, душе, ꙗко, вѣдуще [15]), съгрѣши! Горе тебѣ, душе, и еще не престаеши согрѣшающи! Горе тебѣ, душе, ꙗко, согрѣшьши, и еще прилагаеши! Горе тебѣ, душе, прилагающи, не стыдишися, но ины осужаеши! Горе тебѣ, душе, отъ со||вѣсти осужаешися и еще вѣры не име- 839 б.
ши! Горе тебѣ, душе, колькраты ся Богови обѣщаваеши, и паки злая твориши! Горе тебѣ, душе, како преступаеши заповѣдь божію и бездобь примѣшаешися мнисѣхъ! Горе тебѣ, душе, ꙗко тѣломъ падаеши, и паки угажаеши ему! Горе тебѣ, душе, ꙗко смерти чаеши и ꙗзыка не затворяеши! Горе тебѣ, душе, ꙗко дѣланія святыхъ чтеши, а не твориши; но память ихъ чтеши, да чрево насытиши. Горе тебѣ, душе, праздникы божія чтеши, да о брашнѣ печешися, а праздникъ духовныхъ не знаеши! Горе тебѣ, душе, ꙗко иже согрѣшитъ къ Богу, на земли праздника не имать, но плачь и съкрушеніе! Горе тебѣ, душе, ꙗко день за день отлагаеши и сама себе льстиши, глаголющи: утро ся покаю, не вѣдущи, дойдеши ли утреняго дне! Горе тебѣ, душе, колькраты тя Богъ помилова, и ты паде!

---

[1]) бо — нѣтъ въ прологѣ. [2]) Прол. не можеть. [3]) С. честѣ. [9]) Прол. [4]) Прол. о нихъ. [5]) С. премолчатѣ. [6]) Прол. мѣсти. [7]) Здѣсь конецъ Слова въ Прологѣ. [8]) С. телесное. [9]) Прол. нли. [10]) Прол. еда. [11]) Прол. будеть. С. будеть. [12]) Прол. слышися. [13]) Прол. не. [14]) Прол. и благодать. [15]) Прол. вѣдущи.

колькраты тя умилилъ есть, и ты паки разлѣнися! колькраты тя просвѣти, и ты не разумѣ! колькраты тя наслади, и ты не
839 в. прилежа! колькраты тя укрѣпи, и ты||разслабѣ! колькраты тя исцѣли, и паки уязвися! колькраты тя научи, и ты не пребысть в томъ ученіи [1]). Богу нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

840 а. || **ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, 27 страсть святаго мученика Нестера** [2]).

Стихъ: купно Люя и пагубника льстиваго убивъ того Нестеръ, и посѣкаемъ бываетъ мечемъ.

Сій, унъ сый и красенъ взоромъ, знаемъ сій [3]) всеславному мученику Дмитрію, текъ на мѣсто, идѣже бяше стрегомъ сій, хотя съ Люемъ братися [4]): помолися о мнѣ, Христа призвавъ! Святый же, знаменавъ его крестнымъ знаменіемъ, и рече: и Люя побѣдиши, и по Христѣ мученъ будеши. И шедъ на позорище, зрящу Максиміяну, и съплется съ супостатомъ и двигъ его, гласомъ великимъ рече: Боже Дмитріевъ! способьствуй ми! И верʼже его верху острыхъ желѣзъ и уби его, и велію, сердечную болѣзнь показа [5]) царю, иже и абіе повелѣ святаго Дмитрія копіи збости, яко повинника Люеву закланію; святаго Нестера мечемъ усѣкну.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученицъ: Капетолины и Еротиады [6]).

Стихъ: посѣкаеми бываютъ мечемъ раба и госпожа, рабыня Троици истиннаго господьствія.

Сія святыя бѣяху при Ди||оклитіянѣ 840 б.
цари и Зиликинфія князя каподокійскаго [7]), ибо [8]) Капетолина, благородна сущи и богата, все свое богатьство нищимъ раздавʼши и рабы свободою почетʼши, приводима бываетъ къ князю и в темницю затворена бываетъ [9]). Таже изведена бывʼши и понужена пожрети идоломъ, и не покорʼшися, мечную пріятъ конʼчину [10]). Еротіяда же, иже рабыня святѣй бывʼши, занеже и камень на князя вергъши и ударивʼши его своея ради госпожа, жезліемъ біена бываетъ, и божіею благодатію невредима пребывши, и той мечемъ главу отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Киріяка, архіепископа Конʼстянтина града.

Стихъ: Киріякъ, оставль землю и житіе, самому дойде Господу господьствующихъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовитьскаго [11]).

Сей бысть отъ Θивъ [12]) египетьскыхъ богату родителю сынъ; бысть [13]) же мужескы [14]) возрастомъ, не приобʼщенъ бѣяше съборныя церкви халкидоньскаго собора. Восхо||тѣ же ити и поклонитися честнымъ 840 в.
мѣстомъ, и видѣ во снѣ себе, много убо тружающася внити и поклонитися честному кресту, не могущу же въ двери внити и поклонитися честному кресту [15]). Медляще же ему, приде гласъ, глаголя: не приобʼщающихʼся сборнѣй церкви крестъ

---

[1]) Здѣсь оканчивается слово въ Прологѣ. [2]) Греч. мѣсячн. Минея подъ 27 ч. [3]) καὶ γνωστὸς ὤν,—и знаемъ сый. [4]) Отъ слова: сій...—невѣрно и пропускъ. παισὼν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, δοῦλε τοῦ Θεοῦ, ἔφη, βούλομαι τῷ Λυσίῳ μονομαχῆσαι,—припавъ къ ногамъ его, сказалъ: рабъ божій! хочу бороться съ Ліемъ. [5]) περιεποιήσατο,—причинилъ. [6]) Греч. мѣсяч. Минея подъ 27ч. [7]) Должно быть: и (при) Зиликинеіѣ, архонтѣ (ἐπὶ ἄρχοντος) каппадокійскомъ. [8]) Вмѣсто: ибо, должно быть: и. [9]) Должно быть: бывши (ἐγκλεισθεῖσα). [10]) Отъ словъ: таже изведена... въ греч. текстѣ иначе. ἔωθεν διὰ ξίφους τιμωρίαν ὑπέστη,—поутру приняла казнь мечемъ. [11]) Тоже житіе помѣщено ниже подъ 28 числомъ л. 842. стлб. б Варіанты здѣсь приведены оттуда. Слич. и съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Миней. См. подъ 28 ч. [12]) Вифъ. [13]) С. бывъ. [14]) мужескымъ. [15]) и поклонитися честному кресту—нѣтъ.

не пріиметъ [1]). Онъ же, воспрянувъ отъ сна, и приобщися к соборнѣй церкви, и абіе изыде въ ближняя села и пустыня, и пребываше на горахъ Хозовитыхъ [2]), всяко пощеніе до конца показавъ и чюдеса сътворь и бѣсы прогнавъ [3]), и многы научивъ подражати житіе его добродѣтелное, скончася на томъ пустынномъ мѣстѣ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святая Прокла супружница Пилатова мечемъ скончася.

Стихъ: имать предъстати тебѣ, Владыцѣ, Прокла, иже древле съ Пилатомъ своимъ супругомъ тебѣ предъставше.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ поученіе Іоанна Златаустаго о молитвѣ.

Вси убо видятся, яко начатокъ всему добру молитва есть и спасеніе и жизни... См. выше стлб. 1962.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святого отца Евагріа о умиленіи души.

Рече старець: горе души сгрѣшивши по святомь крещеніи! Не имать бес печали быти до послѣдняго издыханія... См. выше стлб. 1963.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 28 ДЕНЬ страсть святаго священномученика Кирыака, епископа іерусалимьскаго, явльшаго честный крестъ [4]).

Блаженный, иже во святыхъ, отець нашь Кирыакъ [5]), по явленіи честнаго [6]) креста и по вѣрованіи и по крещеніи, бысть епископъ въ Іерусалимѣ [7]) по Макаріи. И пробався животъ его до Уліана [8]) преступника, иже, на [9]) персы идый [10]), приде [11]) въ Іерусалимъ и, увидѣвъ||о святѣмъ Киріяцѣ, пославъ, 841 г.
ятъ [12]) и поставі и на своемъ судѣ [13]). И понудивъ [14]) его пожрети идоломъ, и обличенъ бысть [15]) отъ него, и [16]) повелѣ отсѣщи десную руку его, рекъ: яко тою рукою многа написанія послалъ еси и многы отъ богъ отвратилъ еси [17]); но семъ волія олово въ уста [18]) его; таже положиша [19]) и на одрѣ желѣзнѣ [20]) разженѣ. И пришедъши к нему матери [21]) его, ята бысть и та и повѣшена *за власы и ту мучима* [22]), *умре. Кіріякъ же* [23]) вверженъ бысть в конобь раженъ [24]), и ту уданенъ бысть копіемъ и [25]) скончася.

ВЪ ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыа мученицы Парасковіи, нареченныя Пятницы.

Въ царство Диоклитіане та бѣ отъ града Иконійскаго. христіяна имущи родителя; в той же вѣрѣ и сама въспитана бысть. Умершима же родителема ея, начя обличяти елліны и укаряти богы [26]) ихъ. И сего не терпяще, ввергоша ю в темницю, и шедъ, повѣдаша [27]) тогда пришедшему князю, яко есть дѣва въ градѣ семъ, иже повелѣнія царева не слушаеть и богы хулитъ.||И повелѣ привести ю и въпроси 842 а.
первое [28]) имени ея. Она же рече: Пятница ми имя есть, христовамъ страстемъ обещница. Много же понуди ю князь отврѣщися Христа и кумиромъ пожрети, и

---

[1]) пріемлетъ. ἀνάξιοι τῆς τοῦ σταυροῦ προσκυνήσεως τυγχάνουσι,—недостойны суть поклоненія кресту. [2]) Хозива. ἔμεινεν ἐν τῷ τόπῳ λεγομένῳ Χοζεβᾶ,—пребывалъ на мѣстѣ, называемомъ Хозева [3]) изгнавъ. и бѣсы прогнавъ—нѣтъ въ греч. текстѣ. [4]) Сличено съ греч. текстомъ по мѣсячн. служебной Минеѣ. [5]) Прол. Сей святый Киріакъ. Въ греч. мѣсячн. Минеѣ: οὗτος,—сей, и только. [6]) Прол. честнаго и животворящаго. Въ греч. текстѣ—только: честнаго,—τὸν τίμιον. [7]) Прол. епископъ іерусалимский. [8]) Прол. до царства Иуліана. Такъ и въ греч. текстѣ. [9]) Прол.и на. Въ греч. текстѣ—и—нѣтъ. [10]) Прол. шедъ. [11]) Прол. иде. [12]) Прол. о святѣмъ и емъ его. Такъ и по гречески. [13]) Прол. судищи. Въ греч. текстѣ: ἑαυτῷ παρέστησε,—поставилъ предъ собою. [14]) Прол. понудн. Въ греч. т.: καὶ κρατήσας,—и понудивъ. [15]) Прол. бывъ По греч.: ἠλέγχθη,—обличенъ бысть. [16]) Прол. вмѣсто: и—тѣмъ. По греч. то и другое,—ὅθεν καὶ. [17]) Прол. яко ты многа посланія написалъ еси сею рукою и многы отвратилъ еси отъ богъ. [18]) Прол. волія оловомь уста его. [19]) Прол. положи. Такъ и по гречески. [20]) Прол. мѣдянѣ. Ни того, ни другаго — нѣтъ въ греч. текстѣ. [21]) Прол. мати. [22]) Прол. стружима. Такъ и должно быть. ξεομένη [23]) Прол. святый же. [24]) Прол. раженъ—нѣтъ. Нѣтъ и въ греч. текстѣ. [25]) Прол. и ту язвенъ копіемъ. [26]) Прол. богы — нѣтъ. [27]) Прол. повѣда. [28]) Прол. первіе.

не увѣща ея, повелѣ раз'драти на ней ризы и бити ю волуями жилами по всему тѣлу и власяницею [1]) въстирати раны ея. И видѣвъ ю, ни единою испустящу гласа, повелѣ повѣсити ю на древѣ и ног'ты желѣзными драти ребра ея; по семъ в'вергоша ю в темницу, живу сущу. И пришедъ ангелъ господень, исцѣли ю отъ ранъ. И повѣдаша же стражіе князю, ꙗко исцѣлѣ отъ ранъ; и повелѣ вести ю в кумирницу. Она же, шед'ши, ꙗть кумира за ногу, свер'же и долу. Тогда вси кумири съкрушишася силою христовою. И приведена бысть ко князю и, раз'гнѣвав'ся, повелѣ свѣщами по всему тѣлу жещи ю [2]). Си же, мучима, помолися Богу, да пошлеть ангела, пожагающа безаконникы. Коснуся ангелъ свѣщи, и въсполѣся огнь в народѣ и пожагаше вся безаконникы. И побѣжаша [3]) вси во градъ и самъ князь. И
842 б. по||велѣ усѣкнути ю мечемъ. Помолижеся мученица къ Богу, да пріиметь князь отъ Бога месть невѣрія своего ради. И тако усѣчена бысть мечемъ и пріятъ отъ Бога вѣнець с мудрыми дѣвами. Во утрій же день изыде князь на ловы, и спаде с коня в дебрь, и съкрушишася кости его, и ту испусти окаянную свою душю по моленію святыя мученица Парасков'гіи.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Іоанна Хозовита.

Сей бысть отъ Вифъ египетьскыхъ, богату родителю сынъ... См. выше стлб. 1966.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Терен'тия и Неонилы и чяду ея: Сар'вина и Ераксa и Фотѣя и Вила и Никиты, Феодула и Евникіе, и святыхъ мученикъ 40, во Аерикѣи [4]) скончав'шихся: Африканас [5]), Максима, Помпия, и память святыхъ отець нашихъ восточныхъ: Ферм'лія, епископа кесарѣйскаго, и Мел'хиона, просвитера антиохийскаго, разорьшаго Павла самосатьскаго, и святаго мученика Адиомида во Елеукопополии и память преподобныя матере нашея Анны новыя, дщере быв'ша Іоанна Діетерия церкве влахерньскіа.

В ТОИ ЖЕ ДЕНЬ слово о купцѣ христолюбивѣмъ, ему же сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не тер'пя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдодѣя, воскреси.

Повѣдаше нѣкто отець [6]) вещь, дивну, пол'зы [7]) исполнену, ꙗко [8]) нѣкто||купець, 842 г.
благовѣренъ и милостивъ, елико убо Богъ даꙗше ему прикупити, то все убогымъ раздаваше [9]). Единою же, по обычаю удущю ему в куплю, обита в гостинници покоя ради, и нѣкто нищь моляше и, милостыня прося. Христолюбивый же купець рече нищему: се, ꙗкоже мя видиши, брате, на пути есмь, а товаръ мой пре ъ собою пустихъ, и не имѣю что в руку моею дати; но молися о мнѣ к Богу, да егда воз'вращуся, дамь ти потребная. Глагола нищій: како убо твой приходъ вѣдомо будеть мнѣ? Купець же рече: в ты [10]) дни ожидай мене; аще ли тогда не обрящеши мене, и показа ему дъску, лежащу, и рече к нищему: что ми Богъ повелить, подъ сею положю [11]) дъскою; ты же возми, ꙗже обрящеши, и моли о мнѣ Бога. Умедлив'шу же купцу, приде нищій в нареченую годину и, подъимъ дъску, обрѣте скровище злата, издавна скровено. Дождавъ же нощи, поима [12]) все и обогатися, и купи собѣ полаты, многоцѣнны, и рабы и рабыня,

---

[1]) Прол. власяницами. [2]) Прол. ю—нѣтъ. [3]) С. бѣжаша. [4]) С. Афракѣи. [5]) С. Африкана. [6]) Прол. отъ отець. [7]) Прол. и ползы. [8]) Прол. и ꙗко. [9]) Прол. раздаяше. [10]) Прол. тыи. [11]) С. полужу. [12]) Прол. и поима.

села же и виногради, волы и вельблуды,
843 а. коня||и мьскы, и все елико богатымъ довлѣеть. И поя себѣ жену отъ вел'можь и начатъ жити славно въ мнозѣ служ'бѣ. По времени же пріиде онъ благовѣрный купець и, бывъ на мѣсте, въспомяну нищаго и, вземъ злата в руку, восхотѣ под'ложити подо ону дъску, ꙗкоже ся обѣща нищему. И порази его духъ лукавый и нападе нань ꙗзва зла отъ ногу и до главы, ꙗкоже и на блаженнаго Іева. И [1]) издая все имѣніе свое врачемъ, и, ꙗко единъ отъ нищихъ, просяше милостыня [2]). И приде же в домъ сего богатаго, быв'шаго преже нища, иже по сего совѣту подо оною дъскою обрѣте сокровище и обогатѣ. Приимъ же сего, ꙗко единаго отъ нищихъ, въсхотѣ накор'мити. Посемъ въпроси его, како и откуду случитися болѣзнь лютаго сего недуга? Онъ же по ряду сказа ему все. И разумѣ человѣкъ, ꙗко сего ради да ему Богъ толико богатьство, и рече: ты ли еси онъ сій купець? Отвѣща ниций: азъ есмь. И рече богатый: си вся, ꙗже видѣ, тебе ради дарова ми Богъ подо оною дъскою
843 б. обрѣсти богатьство. Сей же рече:||разумѣй, ꙗко и мнѣ тебе ради діяволъ болѣзнь сію наведе. Рече же богатый: аще мене ради злая си болѣзнь случится, живъ Господь, ꙗко не изыдеши отъ дому моего, ни отъ трапезы моея не отлучишися, и покою тя вси дни живота моего. И оставивъ его в дому своемъ, не худѣ печашеся имъ, и нача приводити врачи, имуща хитрость врачеб'ную. По мнозѣ же времени не возможе исцѣлити его отъ недуга. Послѣ же всѣхъ приде инъ врачь, глаголя: ничимъ же возможеть страсти тоя исцѣлити; но аще кто зарѣжетъ первенець младенець и того кровію помажеть и отъ главы до ногу, абіе здравъ будеть болный. Положи же си богатый онъ на сердци; бяше бо у него младенець первенець. И помысли заклати младен'ца здравія ради недужнаго, печашебося о того спасеніи за многую любовь. Искаше же времени, да бес того матере младенца заколеть [3]). Обрѣте же часъ, егда жена отъиде в' баню мытся, и видѣвъ своего младенца, на ложи лежаща и спяща, покровена, и со т'щаніемъ пришедъ, закла
и,||источи [4]) кровь его в малу лоханю, и 843 в.
паки положь мертва младен'ца и покры. И поимъ болнаго человѣка на мѣсто скровено и съволкъ [5]) его, постави и нага и, вземь кровь младеньчю [6]), помаза ему все тѣло отъ ногу и до главы. И абіе бысть здравъ человѣкъ, ꙗкоже бѣ и первіе. Се же чюдо сътвори Богъ вѣры ради человѣка того и люб'ве, юже имѣ къ Богу и къ нищимъ. Пришедъши же мати младен'ца отъ бани, и вниде к дѣтищу, да его надоить; и егда откры лице младен'цю, и нача по обычаю дѣтя [7]) верещати. Слышавъ же отець дѣтищю, притече ужасенъ, и видѣвъ своего дѣтища жива, его же бѣ заклалъ исцѣленія ради бол'наго, и прослави Бога, таковая сътворша чюдеса, ꙗко бол'наго исцѣли и мер'тваго воскреси. Се же бысть обою вѣры ради,—и милостыня и любве [8]) о Христѣ, Господѣ нашемъ, ему же слова со Отцемъ и Святымъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе славныя мученица христовы Параскевгіи, иже во Иконіи пострадавшей [9]).

Цар'ствующу Диоклитіяну, нечестивому
и бе||закон'ному, и владущу Аетию мучи- 843 г.
телю, наложиста гоненіе на христіаны. Ꙗкоже прія Аетій мучитель безаконное повелѣніе безаконнаго царя, начя возмущати грады, ища христіянъ со всякымъ испытаніемъ, ꙗко мучити я прилѣжно. Бѣ

---

[1]) Прол. И—нѣтъ. [2]) Прол. милостыни. [3]) Прол. зарѣжеть. [4]) Прол. источивъ. [5]) С. соволкъ. [6]) Прол. младенцю. [7]) Прол. дѣтище. [8]) Здѣсь оканчивается слово въ Прологѣ. [9]) Въ С. В той же день, мѣсяца того же въ 28 день мученіе... и въ концѣ прибавлено: Благослови отче! Варіанты приведены, кромѣ сп. С. и У, изъ рук. С. б. № 1385, л. 426.

жена нѣкая, дѣвица, во градѣ Иконіи, дщи нѣкоего суньклитикія, именемь Параскевгіи, красна убо добротою, богата же и благородна. Сея же родителя христіана умроста, оставиша ей все богатьство свое, научивша ю заповѣдемъ Господа Ісусъ Христа. Си же бо блаженная, оставлена бывше отъ родителю своею, пребываше въ вѣрѣ Господа нашего Іисусъ Христа, храняци заповѣди его по евангелію, и все имѣніе свое требующимъ даяше. пріимаци в домъ свой всякого странна. Си же блаженная Параскевгіи не престаяше на всякъ день исповѣдающи Господа нашего Ісусъ Христа предъ человѣкы, и жрущимъ идоломъ глаголющи, ꙗко Богъ истинный есть Бога живаго Господь нашь Іисусъ Христосъ, распныйся за ны, а иже отъ васъ бози глаголеміи идоли суть и нечювьствении и глуси. Ови же, слышавше, 844 а. ||вѣроваху въ Господа Іисусъ Христа, и мнози же, недугующе [1]), ранѣ ей приношаху; но она не престаяше глаголюще слово божіе и учаще пути истинному. По сихъ же приближися Аетій игѣмонъ въ предѣлы ты. И слышавше, иже во градѣ, ꙗко приближается игѣмонъ, ꙗша святую дѣвицу Параскевьгію и всадиша ю в темницю. Пришедъ же игѣмонъ ко граду Иконію, и пріаша и старѣйшины града и рекоша, ꙗже похваленію отъ обычай царемъ: вниди въ церковь и жертву принеси идоломъ, и по сихъ упочи первый день. И на утріи сѣдъ на судищи, повелѣ чести повелѣніе царево. И слышавши, иже во гради, отвѣщаша гласомъ единѣмъ вси, глаголюще: достойно и праведно повелѣніе и праведенъ судъ самодержьца! И глагола имъ гѣмонъ [2]): всяко тщаніе показавше, послужите первое убо богомъ, и будете други самодержьцю и мои; посемьже покажете ми вся не повинующаяся творити жертву богомъ, иже глаголются христіане. І отвѣщавше, вси единѣмъ гласомъ рекоша: свѣтлый игѣмоне! есть во градѣ ||семъ 844 б. дѣвица живущи, дщи онъсицѣ сунклитика, ей же родителя христіана умроста; та пребываеть в вѣрѣ распятаго и та увольсви градъ нашь весь и многы обрати отъ жертвъ богъ нашихъ и не престаеть глаголющи хулу на богы и на самодержьца, и слышавше есмь повелѣніе самодержьца, имъше ю, держимъ в темници. Слышавъ же Аетій игѣмонъ, повелѣ святую дѣвицю поставити предъ судищемъ. И ꙗко же грядяще мученица христова на судище, святый Духъ осѣни ю и лице ея бысть свѣтло, ꙗко всѣмъ, зрящемъ на ню, дивитися и глаголати: виждь, како не дряхла есть отъ печяли, но паче болми просвѣщается! И отвѣщавъ единъ отъ жрець, рече: се есть родъ христіяньскый— тщибося ко умертвию паче, нежели к животу. И ꙗко же предъста святая мученица Параскевгіи на судищи, възрѣвъ игѣмонъ и видѣвь ю, удивися о добротѣ ея и красоты лица ея, и глаголаше предъстоящимъ: что ради клевещете на дѣвицю сію; нѣсть бо праведно солнечнаго образа и красную сію доброту погубити. Потомь же, || воз- 844 в. рѣвъ на ню, игѣмонъ глагола: что имя твое нарицается, о дѣвице? Святая Параскевгіи глагола: христіяна есмь и христова рабани [3]) есмь. Игѣмонъ глагола: видѣніемь убо доброты твоея премѣняюся на кротость; горестію же словесъ твоихъ утроба моя возмущается, наводящи ми гнѣвъ слова ради, еже изрече ми, понеже сего не могу слышати. Святая же глагола: всякъ бо князь, по правдѣ судя, слыша убо правду, радуется, а о лжи гнѣвается: ты же убо, слышавъ истину, разгнѣвася паче. Игѣмонъ же глагола: рекохъ ти, что ти имя есть, и отвѣта не пріяхъ, и того ради гнѣваюся. Святая же глагола: рекохъ ти имя вѣчнаго живота ми; к томуже не рекоти [4]) и временнаго,—Параскевгіи наречена быхъ отъ родителю моею. Игѣмонъ

[1]) негодующе. Такъ и должно быть. [2]) игимонъ [3]) Такъ и въ С. и У. Въ р.. С. б. № 1385 рабыни. [4]) не реку ти. Должно быть: нареку ти.

глагола: и чесо ради Параскевгіи наречена еси, тезоименующися дни пятому? Святая глагола: послушай, о гемоне: понеже родителя моя, христіяна суща, разумѣвъ'ша, ѩко въ день пятый волную и животворящую страсть прія Господь нашь, Іисусъ Христосъ за спасеніе всего мира; си же
844 г убо разумѣвъ'ша||родителя моя, чтяше та день—парасковгію съ страхомь и с любовію многою; ктому родивъ'шися азъ, симъ образомъ нарекоста имя мое — Парасковгію. Игѣмонъ глагола: что есть, иже съ страхомъ и с любовію? Святая глагола: страхъ убо имѣяста той день святыя ради его страсти, спасеніе всему миру бысть: сего ради убо съ страхомъ и с любовію чтяше та день той, постящася до вечера и розно отъ себе бывающа смѣшеніа ради; по повелѣнію же человѣколюбъ'ца Бога роди мя мати моя в той день и нарече мя Парасковгіи. Игѣмонъ глагола: престани, о дѣвице, таковая глаголющи, и послушай мене и пожри богомъ, и пойму тя женѣ, и будеши госпожа многымъ добромъ, и ублажатъ тя вся жены на земли. Святая же рече: имущи истиннаго женаха Христа, иного мужа не требую Игемонъ глагола: милую доброту твою вел'ми и тер'плю уности твоей. И святаа Парасков'геи глагола: не милуй, о игемоне, доброты временны, днесь цвѣтущее, а на утрия увядаемое; но паче помилуй душу свою, ѩко
845 а. ждеть||тебе вѣчная мука и томленіе. Игемонъ глаголя: тако ми ся мниши, ѩко сего ради наречена еси Парасковгіи, устрашающи мя, ѩко во многы тя мукы воврещи. Святая глагола: Парасков'геи нарече [1]), быхъ, о гемоне, да вся козни твоя, устроеныа, и разумы, иже суть отъ отца твоего — діявола вложеныя, раздрушю. Си слышавъ игемонъ и раз'гнѣва'вся зило, повелѣ растерзати ризы еа и волуѩми жилами сырами бити ю непрестанно. Надолзѣ же біема святая, ни единого гласа испусти; но зряше на небо, славяще Господа нашего, Іисусъ Христа. Игемон'же еще раждизается о добротѣ ея и скор'бяше о ней, и повелѣ престати слугамъ. Сим'же преставшимъ, и глагола си: вѣруй, дѣвице, въ богы, и жива будеши. Она же не отвѣща ему. Тогда, раз'гнѣвав'ся, Игемонъ глагола: мнѣ ли не отвѣщаеши, злый роде? Она же, отвѣщавьши, рече: умолк'ни, окаянне и страст'не, и плюну на лице его. Тогда, вел'ми разгнѣвав'ся игемонъ, повелѣ ю, повѣсив'ше на древѣ, строгати силно ребра ея. Тол'ми же строгаша ю, дон'деже и плоть ея с кровію||на землю паде, до 845 б.
костей простроган'ше ѩзвы. Страждующіи [2]) же глаголаху игемону: господи игемоне, умре отроковица, что трудъ даеши намъ? Тогда повелѣ игѣмонъ воврещі ю в темницю беспотребну, глаголя в себѣ: егда паки оживеть. В'вержена же бывьши святая мученица христова Парасковгіи в темницю, лежаше без'гласна отъ без'численыхъ ти ѩзвъ и болѣзній; стражіе же темничніи, утвердив'ше двери, отъидоша. Полунощи же бысть трусъ великъ в темници, и се ангела два предъстаста, блещащася, в темници, и посредѣ ею ѩвися жена, свѣтлоносящи, препоясана крестомъ и в десніи руцѣ дер'жащи вѣнець терновъ, в' шуйцы же копіе и губу и трость, и глагола к мученици: въстани, тезоименитая! Азъ пріидохъ здѣ, носящи вся ѩзвы владычня страсти; въстани и виждь честное оружіе креста,—отъ терніа вѣнець, копіе, прободшее живоначальная ребра, и трость, написав'шую всего мира отпущеніе, губу, потер'шую грѣхъ адамовъ; въстани, исцеляеть тя Господь Іисусъ Христосъ, Спасъ всего мира. И абіе въста|| святая муче- 845 в.
ница, ѩко отъ сна, и приступив'ши носящія губу отре ей вся ѩзвы губою, и бысть убо тѣло ея чисто, ѩко и свѣтъ, доброта же лица ея свѣтлѣе паче перваго. Тогда, приступив'ши святая мученица, цѣлова носящую ѩзвы страсти христовы купно со двѣма ангелома, и абіе отъидоша отъ нея;

[1]) наречена. [2]) Стружущіи же.

святая же мученица Парасковіи бѣ молящися и поюще до утра. Утреніи же быв'ши, пришедъше же стражіе, обрѣтоша ю, молящуся и поющу, ꙗко ни единыя раны пріимши. И пристраш'ни быв'ше вел'ми, и шедъше, возвѣстиша игемону. Слышав'ше [1]) игѣмонъ, дівися, и абіе повелѣ ю привести на судище. Оной же пришед'ши, видѣвъ ю игѣмонъ, ужасеся о добротѣ ея и глагола ей: виждь, Парасковгіи, ꙗко ти терпять бози; милосердующе о добротѣ твоей и о возрасти, дароваша ти животъ. Святая Прасковгіи глагола: покажи ми, о гемоне, даровав'шая ми животъ. Игѣмонъ рече: вниди в'церковь и виждь вся богы. И пріимши же святая повелѣніе игѣмона, вниде въ церковь; церкви же||имяше капища идольскы 845 г. многы. Въслѣдоваша же ей иніи нечестивіи и множество много людій и мнящи, ꙗко жрети хощеть богомъ. И вшед'ши же мученица христова въ церковь и падши на землю, помолися надол'зѣ, дондеже потутна церкви И въстав'ши, ꙗ за ногу аполонову и рече: тебѣ глаголю льстивому и иже с тобою: тако велитъ Господь мой Іисусъ Христосъ, ꙗко да падуть идоли си вси на землю и будутъ, ꙗко пѣсокъ. И купно с словомъ святыя абіе трусъ бысть великъ, и падоша вся капища на землю и раз'сыпашася, аки пѣсокъ. Тогда всѣ бѣжаша изъ церкве. зовуще и глаголюще: великъ Богъ христіанескъ! И вѣрова въ Спаса Христа весь народъ, иже бѣ въслѣдовалъ ей въ церковь. И видѣв'ше же поганіи богъ своихъ погыбель и сокрушеніе, припадоша къ игѣмону, плачющеся и глаголюще: господи игѣмоне! мы рекохомъ тебѣ, посѣци коренитьницу сію; та бо есть уволъсвив'ши и прельщьши градъ сей, и не послуша насъ ты; и вол'шбами своими, 846 а. видиши, и богы наша съкру||шила есть. Тогда, раз'гнѣвав'ся зѣло игѣмонъ, повелѣ ю привести на судище. Сей же пришед'ши, глагола ей: рци ми, о дѣвице, кими волъшьбами твориши сія дѣла? Святаа мученица христова глагола: о имени Господа моего, Іисусъ Христа. Понеже бо внидохъ въ церковъ твою и помолихься, глаголющи, ꙗви ми ся Спасъ и Богъ мой, иже ми животъ дарова, и пріиде Господь мой и Богъ, и видѣв'ше его бозѣ твои, вострепетав'ше, спадошася на землю и раз'сыпашася, глаголюще, ꙗко себѣ не могуть, то како инымъ помощи могуть? Тогда, бол'ми раз'гнѣвав'ся игѣмонъ, повелѣ свѣщами огненами жещи ю по ребромъ. Святѣй же мученицѣ надол'зѣ ж'гомѣ, възрѣв'ши на небо, въздох'ну, глаголющи: ты еси Господи Боже мой, всѣмъ твореніемъ содѣтель и промыслениkъ! ты еси тремъ отрокомъ прохладивъ пещь огнену и хал'дѣя попаливъ! ты еси Феклу отъ огня спасъ! И нынѣ, Господи Боже, да придеть на мя, недостойную рабу твою, сила твоя великаа і избавитъ мя отъ безаконную руку мучителя сего, ꙗко зажегають нечестивіи мужи душю мою. || И помолив'шися тако ей, и 846 б. абіе отскочи огнь отъ пазуха ея и бысть велій, и пождьже вся жгущая ю; дѣйствоваше же и къ ограду [2]) огнь, и всѣ бѣжаша отъ страха, и той и самъ игѣмонъ. Тогда народи зваахуу, глаголюще: великъ Богъ христіанескъ! вѣруемъ и мы отселѣ къ Богу ея! И вѣроваша въ Спаса Христа церкви же ради и огня мнозѣ без'числено множество. Видѣвъ же игѣмонъ, ꙗко многъ народъ вѣрова, вда на ню осуженіе, ꙗко да въскорѣ посѣщі ю; боꙗшебося народа, егда встануть на нь. Пришедъши же святая мученица христова Парасков'гія на мѣсто и став'ши на востокъ, помолися ко Господу, глаголющи: благословлю многохвальное имя твое—Отца и Сына и Святаго Духа! Господи Боже мой! Хвалю тя и нынѣ, въ вѣкы, ꙗко помиловалъ еси смиренія моего и не отринулъ еси молитвы моея и милости твоея отъ мене! И нынѣ молютися, Господи, помяни мя Господи в часъ сій, благослови мя и даждь имени твоему [3]) благодать, да всякъ, призываяй

[1]) Слышавъ же. [2]) и къ граду. [3]) С. мосму.

тя мною, рабы твоеа, помянеть же имя мое, избаві и отъ всякоя бѣды и скорби и про-
846 в. сти и грѣ||ховъ его и домъ его благослови и исполни отъ всѣхъ благыхъ, ꙗко не хощеши никому же погыбели, но всѣхъ спасти и в разумъ истинный пріити, и ты еси Богъ нашь и тебѣ слава подобаеть въ вѣкы. Аминь. Сице же ей рекши святѣй, бысть гласъ с небесѣ к ней, глаголющь: дерзай, Парасковꙗ, мученице моя! Вся, елико просила еси, дамъ ти и больша сихъ, и мнози о имени твоемъ избавятся отъ печали и бѣды; идеже чтуть память мученія твоего, будетъ благословленіе и радость в дому томъ отъ всѣхъ благыхъ; ты же пойди, почивай во обители Отца моего, на небесехъ; чертогъ уготовися, рай отверзеся, царство небесное ждеть тебе; гряди ктому и почивай с мудрыми дѣвами во вся вѣкы. И слышавъши си мученица, возвеселися велѣми и прослави Бога. Тогда преклони главу, и посѣче ю посѣкатель. И абіе изыде благоуханіе веліе и гласъ с небесѣ бысть, глаголя: радуйтеся праведніи о Господѣ, ꙗко мученица христова Парасковгіи вѣнчася! На утриꙗ же изыде безаконный мучитель на ловъ, и вне||заапу въсхитися конь его на въздухъ и сверже и в дебрь и разсыпашася вся уды его, душю въ зло отвергъша, и бысть гласъ свыше: отмщеніе бысть въ многыхъ святыхъ! Скончажеся святая и славная и добропобѣдная мученица Парасковгіи мѣсяца Октоврия въ 28 день; честное же и святое тѣло ея взяша народи, вѣровавъшіи во Христа, и погребоша е честно в дому ея, в немь же исцѣленія безчислена бываютъ въ славу и честь Господа нашего Іисусъ Христа, ему же слава и держава честь и поклоняніе всылаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

847 а. **||ПРОЛОГЪ. Мѣсяца того же 28 святыхъ мученикъ: Терентія и Неонилы, Нитіи, Ерака, Ѳеодула, Ѳотіа і Евникія** [1]).

Стихъ: съ седмыми чяды двойца мученичьская честь-мечное посѣченіе въмѣняше.

Сіи святіи мученици, въ единомъ дому пребывающе и Боту выну скровнѣ служаще, оболгани бывше [2]), и предъсташа судищу, и Христа исповѣдаша, идолы же хуляху. Повѣшени бывше и строгани безъ милости, таже ощтомъ лютымъ ꙗзвы ихъ кропляху, и жюпеломъ съ долу подъжигаеми, и [3]) моляхуся, молкомъ другъ друга тѣшаше. И не презрѣ Богъ моленіа ихъ, но ангели невидимо отъ узъ ихъ свобожаху и цѣлбу подаваху; злочестивыя же ужасъ и боꙗзнь обдержаше. Потомъ на коліи повѣшени бывше [4]), и никоегоже зла пострадаша; звѣремъ въ снѣдь вдани быша, безъ вреда отъ всего съхранеяи быша; в конобь, смолою врющь, вѣвержени быша и врѣніе смолное вводу студену преложися. Видѣвше убо злочестивіи, ꙗко ни въ смѣхъ мукы || святымъ касаются, мечемъ главы 847 б.
имъ отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Стефана Саваитина.

Стихъ: мудростію словесъ ти, преподобне Стефане, церкви украсися и свѣтлостію житія твоего, о творче пребогатный, миръ обогатися и праздньствуеть въ двадесятъ осмый ты.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ иже въ святыхъ отца нашего Арсенія, архіепископа серьбскаго.

Стихъ: въ отверзеніи благоутробія ти и въ предстояніи нищихъ отверзошатися небеса, и предстоиши Христу Богу любезнѣйшимь ти чадомъ, о Арсеніе, святителю любезнѣ, и пищу божественую подавая и съ дерзновеніемъ вопіеши Христу въ двадесятъ осмый: се азъ Господи и дѣти моя!

---

[1]) Сличено съ греч. мѣсячною Минеею. [2]) Должно быть: быша (διεβλήθησαν). [3]) и — лишнее. [4]) ῥοπάλοις τύπτονται,—подвергаются ударамъ кольями.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ мучениковъ: Ѳеренфия Африкина, Максима, Пом'пія и иныхъ 36 [1]).

Стихъ: посѣкають Ференфія, ꙗко точащу млеко, показа чюдо ново, аще и посѣченъ; убивають зліи поклонници бесовьстіи, три поклонникы троическыа мечемъ мужа съ страдалникы вкупѣ 36.

Сіи святіи мученици пострадаша при
847 в. Декіи цари и Фертунатѣ [2]) игемонѣ, || во Африкіи рождени быв'ше и подвиг'шеся. Сіи убо біени [3]) быша жилами суровыми, потомъ жезліемъ, таже желѣзы раждьженными по плещема пож'жени быша и, възливающе на раны оцетъ съ солію, и узы тер'сенины растлѣваются [4]) и, пакы абіе въпрошени бывше и не покор'шеся, узами связани бывають и, желѣза раз'жег'ше и по земли полож'ше, влечаху сихъ нагы по нихъ; потомъ в ровъ в'вержени быв'ше, имуще зміа и скорпія, и невредени пребыв'ше, мечную воспріяша кон'чину.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Фирмиліяна, архіепископа кесарійскаго, и Мел'хиона мудреца, прозвитера антіохійскаго. Сіи низложиша Павла Самосатьскаго.

Стихъ: с миромъ умирають мирная чада Ирмиліанъ [5]), с ним'же и Мелхіонъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыя Февроніи, дщере Иракліа царя, святаго и священномученика Киріяка, ꙗвльшаго честный крестъ при святѣй Еленѣ.

Стихъ: смѣшь с масломъ, Киріаке всеблаженне, свою кровь честную, съмѣшеніе ново содѣла.

847 г. Сей святый Киріакъ по ꙗвленіи честнаго и животворящаго креста... См. выше стлб. 1967—8.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыя мученици Парасковгіи.

Въ цар'ство Диоклитіане та бѣ отъ града Иконійскаго, христіяна имущи родителя... См. выше стлб. 1968.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о куп'ци христолюбивѣмъ, емуже сътвори бѣсъ напасть, милостыня его не терпя, благый же Богъ добродѣтели его ради отъ недуга исцѣли и, и дѣтища, заколена его ради, чюдодѣя, воскреси.

Повѣдаше нѣко отъ отець вещь, дивну и ползы исполнену, и ꙗко нѣкто купець благовѣренъ и милостивъ... См. выше стлб. 1970.

МѢСЯЦА ТОГОЖЕ, ВЪ 29 ДЕНЬ страсть святыя великомученици Анастасіи римскіа.

Мученица Анастасія бяше отъ Римъскаго града, въ цар'ство Диоклитіяна, д'щи благовѣрну родителю и богату, отъ матери научися христовѣ вѣре, а отъ Хрусогона, христіяньскаго учителя, научися святымъ книгамъ. Въсхотѣ же ея мужь ел'линъ, богатъ, и пояти ю. Сиже, зане бѣ христіана, ненавидяше его и не сняся с нимъ на сочетаніе, и миловаше нищая и посѣщаше сущаа в темницахъ: || того ради и 849 в.
сама отъ мужа в'вержена бысть в темницю. Тогда же и самъ умре. Си же, ис темници из'шед'ши и раздая все имѣніе свое, и пакы служаше святымъ болнымъ, подавающи потребу, и умершая погребаше и многы укрѣпляше на мученіе. Ѝта же бысть на мученіе, ꙗко хрѣстіяна, и, различными муками отъ многъ князій мучена быв'ши, и посемъ в'вержена бысть в море, и изыде здрава на сухо. И посемъ растяжена бысть по земли къ четыремъ колцемъ и крѣпко мучена бысть; посемъ огневи предана бысть; но отъ пещи избавлена быв'ши, съ

---

[1]) Слич. съ греч. т. по мѣс. служ. Миней. [2]) (ἐπὶ) Φουρτουνάτου, — (при) Фортунатѣ. [3]) С. бьенн. [4]) τριχίνοις ὑφάσμασιν ἀνατρίβονται,—волосяными тканями натираются. [5]) Должно быть: Фирмиліанъ.

женами, иже с нею, за Христа усѣчени быша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ преподобнаго отца нашего Авраамія затворника.

Преподобный отець нашь Авраамій бысть родителю христіяну сынъ, и та принудиста его счетатися съ женою. Любъве ради христовы по малѣ остави ю, и бысть мнихъ; и исшедъ изъграда 3-и поприщь и затворися въ хлѣвинѣ малѣ. И по 9 лѣтъ умоли его игуменъ быти прозвитеромъ і учити невѣрныя вѣровати Христу. И, поставивъ
849 г. и || попомъ, посла в весь еллиньскую. И много біенъ бывъ отъ нихъ, обаче обрати я ко Христу, и вся крестивъ, и пакы пришедъ, в первѣй затворися хижи. Умершу же по плоти брату его, и оста дѣтищь седми лѣтъ, женескъ полъ. И ту поимъ святый, затвори ю близъ себе въ другой келіи, и по 20 лѣтъ возраста ея съключися ей завистію бѣсовьскою впасти въ блудъ, и отбѣже срама ради стрыя своего, и в горшее впаде; иде бо во инъ градъ и пребысть в гостинници съ блудницами, злая дѣющи. И по лѣтѣ единомъ, увѣдавъ ю святый Авраамій, и исшедъ отъ затвора и во образъ воиньскый оболъкся, и всѣдъ на конь, доѣха мѣста, идѣже бѣ та, и отъ паденія исхити ю и, приведъ ю, паки въ своей келіи затвори. И толико покаяніе показа, ꙗко и знаменія показати ей многа, и тако скончася. Преподобный же Авраамій въ глубоцѣ старости къ Богу отъиде.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Клавдіа, Астеріа, Неона, и Неонилы [1]).

Тіи бѣша при Диоклѣтіанѣ цари и при
850 а. Лусіи [2]) игѣ||монѣ киликѣйстемъ, уни бо възрастомъ, братія бо присная, родомъ сауране, отъ града Ларандѣйска [3]). Мачеху же имуще и отца своего имѣнія ищуще, идоша в Мопсиестійский градъ прѣтися предъ гѣмономъ. Мачеха же, не хотящи что воздати имъ, оболга, ꙗко хрѣстіаны. И приведены бывъше и въпрошени, исповѣдаша имя христово дерзновенно: тѣмъ, увидѣни бывше, мучени бывше и строгани крѣпко. И по многыхъ мукахъ различныхъ, совокупивше я, воини ведоша я во инъ градъ, идѣже на древѣ пригвождени бывше, скончашася. Посемъ приведена бысть святая Неонила и, повѣшена бывши за власы и біена сущи, отдасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго апостола Клеопы, единого отъ 70, и преподобнаго отца Иосиѳа, патриарха Костянтина града.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о исходѣ души и о восходѣ на небеса по смерти.

Блаженный Іоаннъ милостивый о памяти смертьнѣй і о исходе души присно глаголаше, ꙗко бѣ ему откровено отъ святого || Семиона столпника. Исходящи бо, 850 б.
рече, души ис телесе и хотящи взыти на небеса, усрѣтають ю лицы бѣсовъ, и пытають первіе лжи и клеветы; да аще отъ того не покаялася будеть, то удержана будеть отъ бѣсовъ. И пакы выше усрѣтають [4]) ю бѣси душю, и пытають блуда и величанія; аще и сихъ покаялася будеть, то избавится отъ нихъ. И многа запинанія и истязанія души отъ бѣсовъ, идущи до небеси — посемъ: зависти, ꙗрости, гнѣва, гордости, срамословіа, непокорьства, лихвы, сребролюбія, піаньства, злопомнѣнія, чародѣянія, потворовъ, обыденіа, братоненавидѣнія, убійства, татьбы, немилосердіа. И егда же окаанная та душа отъ земля до небесе идеть, кромѣ ея ангели святии

---

[1]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ, съ которымъ, впрочемъ, настоящее житіе имѣетъ мало сходства. [2]) (ἐν ὑπατείᾳ) Λουσίου, — (при) Лисіѣ. [3]) сауране, отъ града Ларандѣйска—нѣтъ соотвѣтствующаго въ греч. текстѣ. [4]) Прол. устрѣчають.

суть, и не помагають ей, но сама душа о собѣ слово отдасть покаяніемъ и добрыми дѣлы и боле всего милостынею; его же бо грѣха заб'веніемъ здѣ не покается, то милостынею избавится отъ насилія бѣсовьскихъ мытарьствъ [1]). Да, се вѣдуще, бра-
850 в. тіе, убоимься || гор'кого того [2]) часа, егда срящуть ны суровии они и немилостивіи мытари, к нимъ же недоумѣти начнемъ, что рещи: тѣмъ нынѣ покаим'ся [3]) отъ всего зла и по силѣ нашей сътворимъ милостыню, могущую ны проводити отъ земля на небо и отъ бѣсовьскаго удер'жанія. Многа есть убо ненависть ихъ на насъ и великъ убо намъ страхъ и велика бѣда въздуха того; ибо отъ града во инъ градъ на земли идуще, требуемъ проводящаго ны, да не, заблудив'ше, въ злаа та впадемъ,-ли в рѣкы непроходны, ли в разбоиникы неизмолимы [4]): колико паче наставникъ и божественыхъ руководитель требуемъ, идущу [5]) на долгый онъ, вѣчный [6]) путь, еже есть смерт'ный день, отъ тѣла души исходъ и къ небеси въсходъ, егоже не можетъ никуда же минути.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Василія о оклеветаніи [7]).

Въпроси нѣкто святаго Василія и рече: аще кто на друга из'лагая вину грѣха, повиненъ есть самъ грѣху? Святый же Василій отвѣща: сій грѣхъ ѩвленъ есть [8])
850 г. отъ господнихъ реченій, || рекшу: предавый мя той бѣ [9]) грѣхъ болiи имать,— ѩвѣ убо отъ сего, ѩко Пилатъ, возложь [10]) на... [11]) предавшаго грѣхъ имать, аще и хужій. Предъстаеть же к сему ѩвленно: Адамъ възложи вину на Ев'ву и Еввa возлагающи на змѣю, и ни единъ же ихъ не изоста [12]), ѩко безъ виненъ, и безъ мукы. И то убо божіе еже на нихъ изреченіе соблюденіемъ то ѩвляеть; Адаму бо, за отвѣтъ принес'шу жену, — юже далъ ми еси, та ми дала и снѣхъ, — Богъ же к нему рече: ѩко послуша гласа жены своея и снѣ [13]) отъ древа, егоже заповѣдахъ ти не вкушати единого, проклята земля в дѣлехъ твоихъ, и ѩже потомъ, ѩко повелѣваеть рабомъ слушати еже по плоти господiй своихъ, въ славу божію, со всякымъ разумомъ, в них' же аще законъ божій не раздрушается, со страхомъ и трепетомъ, въ простотѣ вашей, ѩко же Христу, повинуетеся раби христови, творяще волю божію отъ душа со благоразуміемъ [14]), работающе Господеви, а не человѣкомъ, вѣдуще, ѩко кождо аще кто сътворить добро, то и пріиметъ отъ Бога,—аще рабъ, аще сво||бодь; елико суть въ ярмѣ, своимъ гос- 851 а.
подѣмъ раби всяку честь отдадять [15]), ѩко да имя господне и ученіе не хулимо будеть. А иже вѣру имуще ко Господу, да не преобидять никогоже, яко братія суть. Рабом'же своимъ господемъ повинутися, во всемъ благоугодномъ быти, ни въпреки глаголюще, ни ропчюще, но всю пріязнь показающе Богу [16]), да ученіе Спаса и Бога нашего красится въ всѣхъ; ѩко подобаетъ чтити родителя и боятися, ѩко и Бога, в них'же аще нѣсть заповѣди [17]) и пакости, ѩко же и к самому Богу мати его рече: чадо, что сътвори намъ сице? се отець твой и азъ, скорбяща [18]), искаховѣ тебе! И по малѣ вниде [19]) с нима в Назаретъ и бѣ повинуася имъ. Чяда послушайте родитель своихъ о Господѣ, се бо есть праведно; чьти отца и матерь, ѩже есть заповѣдь въ правомъ повелѣніи, да благо тебѣ будетъ и будеши долголѣтенъ на земли [20]) о Господѣ Бозѣ нашемъ, ему же слава и держава честь и поклоняніе вслаемъ святѣй, животворящій и не раз-

---

[1]) Прол. мытарь. [2]) Прол. сего. [3]) Прол. покаемься. [4]) Прол. неумолимы. [5]) Прол. идуща. [6]) Прол. и вѣчный. [7]) Прол. о клеветаніи. [8]) Прол. вмѣсто: есть—еже. [9]) Прол. тебѣ. С. тобѣ. [10]) Должно быть: возложь вину. [11]) Должно быть: на Христа, меньшій. [12]) Прол. отъ нихъ не изооста. [13]) Прол. снѣлъ. [14]) Прол. съ благоразумомъ. С. со благоразумѣемъ. [15]) Прол. и всякому честь да отдадять. [16]) Прол. благу. [17]) Прол. и нѣсть заповѣдія. [18]) Прол. скорбяще. [19]) Прол. сниде. С. сниде. [20]) Прол. здѣсь оканчивается слово.

дѣлимей [1]) и неизреченнѣй Троици,— Отцу и Сыну и Святому Духу нынѣ и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

851 б. **||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святыя и добропобѣдныя мученица Анастасіа Селуняныни [2]).**

Въ время [3]) Диоклитіана царя и того състолника Валеріяна [4]), старѣйшиньствующу Прову [5]), бѣ гоненіе велико [6]) хрѣстіяномъ в Римѣ, и се нѣціи отъ прелогатай [7]) пришед'ше рѣша Прову [8]) старѣйшинѣ: молим'тися, господи нашь; есть монастырь, иже прямо граду, христіяныхъ женъ, еже нарицаются преподобныя,—Софія [9]) первое, Анастасіа, и есть в немъ дѣвиць 5, второе—Софія і Анастасія, Феоктисти, Ѳеодотіи и Анастасія [10]). Та убо Анастасія и цел'бы многы творить и ѥвѣ укаряетъ уставы наша [11]) и богы хулить всегда, глаголющи: пріидеть година, егда святѣи помолять Бога за хрѣстіяны, и погубить вся, кланяющаяся кумиромъ изваяннымъ, и прославить вся, ѥже погуби Провъ,—мужи убо и жены [12]). Слышавъ же се Провъ [13]), посла в монастырь приставника своего, и инѣмъ слугамъ такожде рече [14]): шедъше на мѣсто то, приведите ми ту сѣмо [15]). Шедъше же, потрясоша враты монастырьскими. И напрасно услышав'ша|| 851 в. дѣвы вопль, вшедъша на хлѣвину, зазрѣша долу, и видѣв'ше воины, и ужасошася, и припадоша къ велицѣй Софіи, глаголюще: госпоже и мати наша! сътвори с нами милость; егда како мнящеся си, ѥко сосуды имамъ служебныя здѣ, и тѣхъ ради влѣзуть и поубожать ны и погубимъ мьзду черноризиць, купно же и дѣвьственую нашю. Тако же симъ плачющим'ся, онѣмъ на долзѣ трясущемъ враты монастырьскими [16]) и немогущиимъ отврести, взем'ши сѣчиво [17]), разсѣкоша двери вся [18]). Дѣвица же, видѣв'ше бывшая, отвер'зоша стороннѣи двери [19]) и избѣжаша же три: Анастасія [20]), Феоктистіи, Феодотіи; Анастасіи же не да великая [21]), глаголющи: Анастасіи не дамъ излѣсти, дон'деже увѣмъ, что есть быв'шее се; не бо изгублю [22]) бисера своего, еже есмь въскормила, треи лѣтъ ей сущи, даже и до днешняго дне, уже бо есть двудесятъ лѣтъ. [23]) Многу быв'шу мятежю и, отверзоша двери монастырьскія воини, и влѣз'ша, рѣша [24]) ко игуменіи, ей же имя Софія: ей [25]), старице, даждь ны отроко||вицу [26]), юже имаши зде, на- 851 г. рицаемую [27]) Анастасію. Си же, припадши имъ, рече [28]): молювыся, дадите ми ю въ два часа, ти тако велите, и ѥкоже сътворите [29]). И поимьши игуменія Анастасію, в'веде ю въ церковь и представи ю свя-

---

[1]) С. и нераздѣлимей—нѣтъ. [2]) Помѣщеиное въ Acta Sanct. Octbr. т. XII, стр. 520—528, житіе Анастасіи римской въ основѣ сходно съ этимъ, но отличается отъ иего большими подробностями въ описаиіи мученія св. Аиастасіи и тѣмъ, что тамъ нѣтъ большей части рѣчей, помѣщенныхъ здѣсь. Въ р. К. Б. № 1258 л. 395 иа обор. въ заглавіи этого житія нѣтъ слова—селуняныни, а сказано: мученіе святыя и преподобныя мученица Анастасіи. Благослови отце! Варіанты приведены изъ этой рукописи. [3]) Въ дни. [4]) и сиастолиика его Валеріа игемона. [5]) старѣйшиньствующу Прову—нѣтъ. [6]) прьвое прогнаніе. [7]) отъ посланиикъ нѣціи, иже бѣша послани мучити христіаиы. [8]) Прову—нѣтъ. [9]) монастырь есть противу граду, рекомыа (рекомый) Софіиь. [10]) (рекомыа Софіиь) и в иемь пребывають постиицъ пять: Софіа игуменіа и Афонасіа и Ѳеоктистіи и Ѳеодотіи и Анастасіа чистая. [11]) рѫгается житію нашему. [12]) грядеть время, егда Господь пріидеть и погѫбить вся клаияѫщаяся идоломъ; вься же христіаны прославить славоѫ вѣчною и небесное царствие даруеть имъ. [13]) Слышавъ же си игемонъ. [14]) (посла) старѣйшинѫ мучителемъ и иныя предстояти въ помощя ему, и рече: [15]) Приведѣте глаголемуѫ Анастасиѫ. Дальше до указаниаго мѣста пропускъ. [16]) До этого мѣста пропускъ. [17]) сѣчива. [18]) двери монастырѫ. [19]) отвръзше отъ другыѫ страны двери. [20]) Аѳанасіа. [21]) Анастасіи же Софіа не дасть отъітн. Въ С. было: великая Софіи, но потомъ сл. Софіи зачеркнуто. [22]) Отъ слова: глаголющи—иначе: чадо Аиастасиа! не устрашайся, нінѣ бо время подвига есть; се женихъ твой Христосъ хощеть вѣнчати тебе; ие хощѫ бѣжати тебѣ отъ монастырѣ (монастыря); не хощѫ погубити... [23]) его же трілѣтна въ моиастырь възем, въспитахъ, и се нивѣ 18 лѣтоиъ сѫщѫ. [24]) вънидошѫ и глаголаща. [25]) ей же имя Софія: ей—нѣтъ. [26]) юнакѫ сіѫ. [27]) рекомѫѫ. [28]) она же пріпадъши къ иимъ, глагола. [29]) молю убо васъ; оставите ми сіѫ два часа и потомъ, ѥкоже хощете, творите.

тѣй трапезѣ и запрети ей, глаголющи [1]: чядо мое, Анастасіе! Вѣси, ꙗко тріи [2] лѣтъ тя подꙗхъ [3] в монастырь сей [4], и нынѣ еси хотѣніемъ божіимъ 20 лѣтъ [5], и научихъ тя вся божественныя книгы, и ничтоже тебе не гонзнеть, еже любить Богъ [6]. Блюди убо, чадо мое, да видиши доброту и веръсту твою [7]); прельстять тя словесы многыми и имѣніи [8]) и пожреши богомъ чюждимъ [9]), не бо, но то суть бѣси злѣи [10]), и погубиши трудъ и вѣру, ꙗже ти Господь нашь дасть [11]); но стани крѣпко, ꙗкоже поистинѣ христова невѣста! И инѣми мнозѣми утверди ю словесы учителница ея Софія [12]). Анастасія же, прослезивꙋшися [13]), рече к ней: послушай мене, госпоже и мати моя, и моливѣ животворꙋца Бога, добродавца душъ нашихъ [14]), иже в той часъ можеть дати слово во уста на-
852 а. ша и разумъ въ сердца наша, и да ра||звержеть слуха сердець нашихъ, что и како отвѣщаемъ врагомъ его, к тому бо приверземъ всю свою нашю мысль [15]). Ты убо, госпоже моя, не остани молящися ко Господу о мнѣ, и не дѣй мене, да гряду путемъ [16]).

Гнѣва же исполнивꙋся пущеный той [17]) о увѣщаніи игуменинѣ, устремивъжеся [18]), ꙗ за руку анастасіину съ гнѣвомъ и влече ю вонъ из монастыря [19]), и ту наложи ей веригы [20]) на выю и веде ю в Римъ [21]). И, вшедꙋши в терницю, ста предъ старѣйшиною Провомъ [22]), иже абіе вопроша ея [23]), глаголя: како ти имя? Си же рече: Анастасіа. Старѣйшина рече: почто ся нарицаеши Анастасія? Ꙗко востави мя Господь и Богъ мой труждатися предъ тобою, да негли побѣжду отца твоего сотону [24]). Игемонꙋ же рече к ней, кементарисіемъ рекый [25]): послушай отца своего, Анастасіе чадо, и пожри богомъ; и аще меня послушаеши, дамꙋ тя мужю единому отъ боляръ, славну [26]), и дамꙋ ти имѣніе и ризы многы и бисеръ и челядь многꙋ, и блажити тя имуть вся жены на земли [27]). Блаженная же Анастасіа рече ему: послушай, бесчестне || и всякоя истины 852 б.
враже [28]): кто стояй [29]) предъ судіею и народомъ [30]), брань снитися хотя рукама со супротивникомъ, ризами утворенъ борется [31]), а не ли, малъ платокъ вземъ на хребетъ, возꙋвлечет [32]) рызникъ, ти тако сходитися съ супротивникомъ [33])? Азъ же, ожидающи муки пріати Христа ради отъ тебе,

---

[1]) Поемши же Софіа святꙋю, въведе въ олтарь и начять учити ѭ, глаголя. [2]) С. три. [3]) тріемъ лѣтомъ сѫщѫ иожѣ тя. [4]) сей—иѣтъ. [5]) и нінѣ благостиѭ божіѭ (божіею) имаши 18 лѣтъ. [6]) и научихтя въсему пісанію и нічьсого же у лишена еси отъ ꙗже мною вѣдомыхъ о иночьстѣмъ прѣбываніи; нінѣ, чядо мое, время подвига прочее наста и блюди... [7]) и не зри на красотѫ лица твоего. [8]) да не прѣльстятъ ума твоего [9]) и поклонншися идоломъ. Дальше пропускъ. [10]) До этого мѣста пропускъ. [11]) и погубиши талантъ свой, его же вꙑрѫчи Господь, а не человѣкъ. Дальше пропускъ. [12]) До этого мѣста пропускъ. [13]) прослезивꙋшися—иѣтъ. [14]) слыши мати и моли живодавца Бога о душахъ нашихъ. [15]) иже въ часъ подвига можетъ въселитися въ тѣло наше и отвръсти ушеса сердець нашихъ, како отвѣщати тогда, а тому възложимъ печаль нашѫ, могѫщему спасти насъ. Дальше пропускъ. [16]) До этого мѣста—пропускъ. [17]) Разгнѣвавжеся старѣйшиіна мечиикомъ. Дальше пропускъ. [18]) До этого мѣста пропускъ. [19]) и емъ святꙋю за рѫкѫ, изведе ѭ вънъ. [20]) и възложь веригы. [21]) и веде ѭ въ градъ. Такъ и въ греч. текстѣ. [22]) и пришедши на съборище, ста предъ игѣмономъ Авактнеемъ. [23]) въпроси же ѭ Авактій [24]) Отъ словъ — глаголя: како... до этого мѣста иначе изложено, но мысли тѣже. [25]) Абіе же Авактій начятъ льстными словеси глаголати ей. [26]) вꙉамъ тебе за единого отъ боляръ, стоѫщихъ у царѣ. [27]) и дамъ ти злато и сребро и ризы многоцѣнны и бисеръ, егоже николиже еси видѣла, и рабы въ еже служити тебѣ. [28]) Отъ: Блаженная же... въ р. К. Б. иначе и полнѣе. Святая же Анастасіа възрѣвꙋши, рече къ нему: послушай мене, о безумне! Ніколиже ли видѣхъ злата и сребра азъ? бисеръ, егоже имѣѭ, нікымъ же отъ васъ видимъ есть; бісеръ же, его же вы сказуете мнѣ, въсѣми видимъ есть. Игемонъ же къ ней: и где бісеръ сей, рече, его же ты глаголеши? Святаа же: на небеси есть, рече, идѣже вѣрѭ имѣѭ. Игемонъ же Валеріе глагола ей: послушай мене, Анастасіе, ꙗко своего отца, и повинися пожрѣти богомъ; аще ли (ии?), то, тако ми великаго бога—Аретꙋ! прѣдержѫ ризѫ твоѭ до долѣ, и тако нагѫ въ срамъ въсѣмъ поставлю тя. Святаа же, прослъзившися, рече: о безакоиие и въсѣкоѭ злобы испльнене, сыне діаволь и враже въсѣкоѭ правды... [29]) стоитъ. [30]) иародомъ—иѣтъ. [31]) и хотя съ сѫпротивникомъ своимъ братися и, связавъ рѫцѣ, грядетъ къ нему; или кто въ подвигъ внити хотя и въ ризы облачіtся? Дальше пропускъ. [32]) Должно быть: совлечетъ. [33]) До этого мѣста пропускъ.

не нага ли пріиду на брань, донъдеже побѣжду тя купно со отцемъ твоимъ сотоною силы ради Господа моего Ісусъ Христа [1])? Сей [2]) же, разъгнѣвавъся, повелѣ слугамъ [3]) заушити [4]) ю по лицу и глаголати к ней: не бляди предъ судіею [5])! и повелѣ слугамъ растерзати [6]) ризу ея отъ горы до долу [7]) и постави ю предъ всѣми нагу [8]). Рече ей судіи [9]): добро ли ти есть? лѣпо [10]) стыдѣніе то? Си же рече: ей, добрѣ ми лѣпо, якоже и малы выше рѣхъ, яко кто, наругаемъ, пред нимъ облеченъ стоитъ [11])? Тогда повелѣ судіи распяти ю четыремъ [12]) і огнь принести многъ и подъслати под нею и всыпати камыки горящи и смолу и масло, а сверху биті ю бе щадѣнія [13]). Біема же, молящеся Богу, глаголющи [14]): помилуй мя, Боже, по велицѣй милости твоей [15]). И сице молящися, біема безъ милости, исподи
852 в. же || огнь и скончеваше утробу мученици. Глаголаху же боляре к судіи [16]): послаби отроковици малъ чясъ! Провъ же глаголаше [17]): *пожрети ли* поне нынѣ богомъ? Блаженая же вопіяше [18]), глаголющи: проклятъ буди съ богы своими и вси, иже ся кланяють имъ. И гнѣва паки исполнивъся судіа, повелѣ повѣситі ю на древѣ и обрапцати на ню вратъ. Висящи же на древѣ, терпяше муку крѣпко. Судія рече ей паки [19]): пожрещи ли поне нынѣ богомъ, или ни? Добляя же мученица [20]), возърѣвъше на небо, рече [21]) и призвавъши своего Господа, рече к судіи [22]): слыши о судіе: азъ, имущи Бога своего помощника, иже на небесѣхъ, тому ся кланяю; рекомымъ же ко мнѣ богомъ, иже суть каменіе и древо и прахъ, ни жру, ни кланяюся, не бо есть в нихъ чувьства, ни душа [23]) И се слышавъ, паче ся возбѣсивъ старѣйшина [24]), рече к сичицамъ [25]): оборойте ю на вратъ, да тако скончается злою смертію. И, паки возгорѣвъся гнѣвомъ, судіа рече [26]), повелѣ лукоти остры принести и, повѣсивъше ю, тѣми строгати все тѣло ея [27]). Святая же мученица Анастасія, возрѣвъши на небо [28]), глаголаше: Господи || Боже мой, иже дарьствова [29]) 852 г.
святымъ своимъ отрокомъ тремъ в пещи огненѣ силу и терпѣніе; даждь [30]) и мнѣ, раби своей, терпѣніе [31]) и утверди [32]) сердце мое, да не мукъ дѣля сихъ отвергуся имени твоего, святого [33])! Судія же, снемь ю съ древа, рече ей: добра ли ти мьзда си [34])? Си же рече: ей, и приснѣе добра ми есть [35]). И о семъ паче ся смяте судія, и повелѣ обрѣзати ей перси, и рече: видимъ, аще ей поможетъ Христосъ. Сѣчець же, вземъ клещи, и изъвлече сесца ея и, урѣзавъ, возложи на рамѣ ей. Мученица же хри-

---

[1]) Азъ бо всѧ моѧ надеждѧ на Христа моего възложивъ, и нехощѧ пожрѣти идоломъ нѣмымъ и глухымъ; не буди мнѣ сътворити сего. Творн убо, якоже хощеши, азъ бо не послушаѧ тебе. [2]) игемонъ. [3]) предстоѧщимъ. [4]) бити. [5]) не бляди много прѣдъ игемономъ. [6]) раздрати. [7]) (ризѫ ея) на двое даже до долѣ. [8]) срамѧ. [9]) игемонъ. [10]) Должно быть: лѣпо ли? Въ р. К. Б.: подобно ли ти естъ сице прѣдъ всѣми прѣдстояти назѣ? [11]) ніктоже въходитъ въ бореніе, связавъ рѫцѣ и обълченъ сый. [12]) игемонъ повелѣ слугомъ растягнѫти ѧ на четверо. [13]) Отъ словъ: і огнь принести... въ р. К. Б. иначе: и подсыпавше, рече, огнь, възлѣйте нань масло, яко да сице опалѣема обѣщается пожрѣти богомъ. [14]) Мѫчима же святаа глаголаше, ноѫщи. [15]) Приведены еще два стиха 50 псалма. [16]) И сице мѫчимѣ сѫщи святѣй, въпіаху прѣдстоѫщіи, глаголюще ему. [17]) Тогда нѣкый отъ прѣдъстоѫщихъ слугъ мѫчителскыхъ, Провъ именемъ, глагола къ ней. [18]) Святаа же прилежно въпіаше. [19]) И посла же къ ней Авактій, глагола. [20]) Страстотрѣпица же... [21]) рече—лишнее. [22]) (възрѣвши на небо) и къ нему рече. [23]) Отъ словъ: слыши, о судіе... иначе. послушаѧ мене, враже божій, друже діаволь, наслѣдниче тьмѣ, съпротивниче правдѣ, служителю діаволь! Имамъ на небесѣхъ Господа — женіха моего, имамъ невѣстникъ прѣбываѫщій въ вѣкы; а яже вы глаголете богы, не сѫть тъ бози, нѫ каменіе бездушно и древа зыблящася. [24]) разгнѣвавжеся игемонъ... дальше до указаннаго мѣста пропускъ. [25]) Должно быть: сѣчьцамъ. См. въ текстѣ ниже. [26]) До этого мѣста пропускъ. [27]) и повелѣ слугамъ обѣсити ѧ паки и сътръгати ребра еѫ. [28]) възведши умнѣи очі свои на небо. [29]) даровавый. [30]) подаждь нінѣ. [31]) силу и трьпѣніе. [32]) укрѣпи. [33]) Отъ словъ: и утвердн сердце мое... иначе—и утверди вься уды моя и укрѣпи сердце мое и сподоби мя о имени твоемъ умрѣти и получити небесная селеніа. [34]) добрѣ ли ти естъ? [35]) ей, много добрѣ ми есть, рече.

стова во отнеможеніи бысть [1]), и вопроси воды пити. И нѣкто отъ слугъ, именемъ Кирилъ, имѣя втайнѣ вѣру христову [2]), подаяше ей воду. Судія же рече къ мученици: мниши ли, ꙗко в размышленіи своемъ и в' бестудіи своемъ мене, Прова обругати хощеши или богы охулити? Святая же страстотерпица Анастасіа рече: моценъ есть животворець душь нашихъ Господь разрушити буесть твою и о капищехъ возбѣшеніе до кон'ца погубити [3]). Гнѣва же исполнив'ся судія о словеси томъ, повелѣ ног'ти ей истерзати [4]) обою
853 а. руку и ногу||. Мученица же христова, и сію ꙗзву крѣпко претерпѣв'ши, рече [5]): Господи, Боже мой, сотворивый небо и землю и море [6]), не отверзи мене отъ причастія [7]) святыхъ мученикъ, но вочти с ними и мене грѣшницю [8])! Рече же к судіи: имамъ помогающаго ми Господа; твори, еже хощеши, псе плотоꙗдивъ и кровопійче, ищу же не истинный, бесчеловѣчне! Судія же, пакы раз'гнѣвася [9]), повелѣ обѣ [10]) руцѣ святѣй урѣзати [11]), и, сему бывшю и народу вопіющу и глаголющу: умори отроковицу; отнюдь николиже бо в мужихъ селика зла нѣси творилъ! Множае бо возбѣсив'ся вопіющихъ ради проклятый Провъ, повелѣ и нозѣ ей урѣзати и, въскладъ к'раду, возведе ю горѣ на
нію. Мученица же глаголаше, молящися: благодарю тя, Господи Боже мой, ꙗко возмогающю сотвори донынѣ; но и до кон'ца не отступи отъ мене, рабы своея! Восхватив' же ю судія от крады, рече к' сѣчьцю: возми желѣзо врачевьское и искрачи зубы ей. Сѣчьци же искрачив'ше десять зубъ святыя отрововица, омогъши же ся святая мученица, вопроси воды; кровь бо зило течаше отъ устъ ея [12])||. Ки- 853 б.
рилъ же ей паки воду да [13]). И се увидѣвъ судія, повелѣ извести Кирила вонъ из' града и мечемъ смерть пріати; святую же отроковицю повелѣ привести на среду [14]) и повелѣ сѣчьцю ꙗзыкъ ей истор'гнути. Взем' же слуга клещи, из'влече изъ устъ ꙗзыкъ ея и рѣзати хотя; святая же рече к судіи: аще и сосудъ гласа моего отрѣжеши, но мол'чащихъ [15]) слышитъ Богъ. И вземъ желѣзо, сѣчьца [16]) из'влече ꙗзыкъ святѣй отроковици и отрѣза и утрь. Воспиша же боляре [17]), глаголюще: доколѣ мучиши отроковицю сію [18])? Старѣйшина же, восхотѣ вь пещи живую сожещи, боляре же [19]) не даша тому тако быти. И тогда повелѣ сѣчьцю изнести [20]) ю вонъ из' града и мечемь конець сотворити ей [21]) и плоть ея псомъ поврещи. И поимь ю сѣчець [22]) из' града, усѣкну и, собрав'ше псы многы, повергоша тѣло мученицы на

[1]) Отъ словъ: и рече: видимъ... иначе. ꙗко да пріидетъ, рече, въ него же вѣруетъ Бога, и поможетъ ей. И сътворимъ тако. Узрѣвши же святаа множество крови отъ нея идящу, и ослабѣ зѣло, и просѣше воды... [2]) имѣя вѣрѫ къ Богу. [3]) Отъ словъ: судія же рече — иначе. Игемонъ же Провъ глагола къ ней: мниши ли, ꙗко прочее избавися рѫку провлю? Страстотрѣпица же рече къ нему: твори еже хощеши, моценъ бо естъ Богъ укрѣпити душѫ мою неподвижнѫ и низложитъ съ властію твоею идолскыѫ льсти вся. [4]) истрѣгати обою руку и ногу—иѣтъ. [5]) и тѫ мѫкѫ доблестъвнѣ сътрѣпѣ, и моляшеся, глаголящи. [6]) Отъ слова: сотворивый—иначе. едине бесмертне, прізри съ небесе и виждь нѫждѫ мою и не... [7]) събора. [8]) но съчетая мя съ ними. [9]) Отъ словъ: Рече же к судіи—иначе. И пріиде съ небесе ангелъ и глагола ей: Анастасіе! крѣпися и дръзай; Господъ бо естъ съ тобою. Она же о словеси его зѣло възрадовася, и множае паче перъвыхъ словесъ иачатъ укарѣти игемона и вся службы его безаконныѫ и иръскыѫ. Повелѣ же игемонъ... [10]) обѣ—иѣтъ. [11]) отсѣщи. [12]) Отъ словъ: и сему бывшу и народу вопіющу:.. иначе. и сътворимъ тако; народи же, сіа видѣвше, молѣхѫ его, глаголяще жалостнѣ: молімтися, ослаби ю нынѣ и се и прочее, доволно бо бысть ей, еже пострада. Онъ же не послуша ихъ, и повелѣ слугамъ своимъ възяти врачевнаа желѣза и истрѣгнѫти зѫбы ея. Они же вскорѣ сътворимъ повелѣнна. Святаа же пакы, множае изнемогши, начатъ просити водѫ, ꙗко да вькуситъ; рѣка же крови изъ устъ еѫ исхождааше. [13]) дасть ей водѫ и питъ. Дальше, до указаннаго мѣста иначе. [14]) До этого мѣста иначе. Пакы же народи въпиѫхѫ, молящеся ему и глаголяще: поне нинѣ остави сиѫ; доволно бо пострада. Онъ же ни тако послуша ихъ, но повелѣ ꙗзыкъ еѫ отрѣзати. Дальше до словъ: святая же рече—пропускъ. [15]) аще и ꙗзыкъ мой урѣжеши, вѫ сердце мое непрестанно въпіетъ къ Господу и паче млъчащаа... [16]) Вземже слуга клѣщи [17]) народи. [18]) доколѣ, о человѣче, не престанеши? недоволно ли бысть ей селико мѫкъ, нѫ и еще немилостивнѣ съ нѫждею хощети душѫ еѫ изяти? [19]) иародн. [20]) мечнику извести [21]) и мечемъ главѫ еѫ усѣкнѫти. [22]) деомис.

гадь [1]); пси [2]) же не коснушася святого телеси ея, но и птица небесныа своими крилы покрываху тѣло страстотерпныа дѣвица. Блаженная же Соѳія, игуменія анастасіина, видѣ во снѣ ангела [3]), глаголюща к ней: въстани и возми тѣло чада сво-
853 в. его || Анастасія, процвете бо трудъ ученія твоего и свершенымъ мученіемъ трудися и сконча; имаши ю, молящуюся за тя и за вся печалныя. Воставши же великая Софія, учителница ея, и, взем'ши одежу и понявы [4]), изыде, пекущися [5]), изъ монастыря, не бо вѣдяше, камо ити. Се паки ангелъ господень, предъставъ, ведяше ю, дон'деже пріиде на мѣсто, и видѣв'ши ю тако сдроблену, плачющи купно и радующися, благодарьствоваше Бога, сподобив'шаго ю за ся толико стерпѣти. И, вземльши же она тѣло, понесе отъ мѣста и гробу предати и, изнемог'ши же, не вѣдяше же что сотворити [6]). По строю же божію се два черньця [7]) бѣжаша томителя, обрѣтостася на мѣстѣ и, видѣв'ша тѣло добрыя мученица и старицу, не могущу его нести, и оста с нею и помогаста ей и [8]), вземьше тѣло добрыя мученица, принесоша на мѣсто, нарицаемое Псоро [9]), близъ великаго [10]) града Рима, и, скончав'ше лѣпую пѣснь [11]), положиша пресвятое тѣло ея съ прочими [12]) святыми [13]); многы бо мученикы изби Провъ старѣйшина. Преставижеся
853 г. святая, добропобѣ||дная мученица христова Анастасія мѣсяца Октября въ 30 [14]). Тако добрѣе трудив'шися и Христу угодив'ши святая раба божія Анастасія, прія отъ трудоположника Христа Бога нашего [15]), с нимъ же Отцу купно со святымъ и животворящимъ Духомъ честь и покланяніе во вся вѣкы вѣкомъ. Аминь.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ сказаніе преподобнаго отца нашего Ефрѣма Сирина о житіи преподобнаго отца Авраамія затворника [16]).

Братія моя! Хощю вамъ повѣдати житіе добро и совершено мужа дивна и совершена, еже наченъ добро дѣло [17]) и скончавъ, прославленъ бысть. Боюжеся начертати дивное и свѣтлое написаніе образа дѣтели его. Обое же [18]) житіе добро и совершено мужа сего; азъ же немощенъ и грубъ; иже [19]) образъ дѣтели его свѣтелъ и дивенъ; шарови [20]) же мои худи и темни. Обаче, ꙗко [21]) немощенъ и грубъ, подробну [22]) глаголю. Немощно бо есть постигнути конечнаго повѣданія, ꙗкоже бы подобало сказати вамъ доволно [23]) о вторѣмъ Авраамѣ семъ, иже бысть в лѣта наша и пожитъ на земли ангельскимъ [24]) житіемъ, стяжа же терпѣніе крѣпко [25]), || и сподоб- 854 а.
ленъ бысть небеснѣй благодати; понеже отъ уности очистися церковь [26]) быти свя-

---

[1]) събравше же дівіѧ звѣря множество и припустиша на тѣло святыя. [2]) звѣріе. [3]) Въ нощи же той великаа Софиа видѣ ангела, вѣнчаваѧща Аиастасиѧ. [4]) Отъ словъ: (процвѣте бо) трудъ ученія твоего... до этого мѣста—иначе. (процъфте бо) тѣло еѧ ꙗко финикъ, не бо без ума сътвори труды Анастасиа. Въземши же игуменіа плащаницѧ и изыде... [5]) скрьбящи. [6]) Отъ словъ: и, видѣвши ю тако сдроблену... до этого мѣста—иначе. дошедши же тѣла святыѧ, и не имѣѧ, что сътворити, начатъ скрьбѣти и плаꙗти. [7]) С. черныца. [8]) видѣшѧ тѣло святыя и игуменіѧ. стожщѧ и ие имѧщѧ что сътвориши, не могѧщи нести тѣла еѧ; въземше же... [9]) Псоръ. [10]) на нарочитѣ мѣстѣ града... [11]) подобная пѣниа. [12]) другими. [13]) Отъ этого мѣста и до: Преставися—пропускъ. [14]) въ 29 день. [15]) Отъ словъ: Тако добрѣе—иначе. Сіце убо подвизася святаа хрнстова невѣста, показавши въ женскѣмъ тѣлѣ мѧжескѧѧ крѣпость, и попра змиевѧ главѧ и вѣнцемъ по[illegible]днымъ отъ подвигоположника Христа вѣнчася и съ ангельскыми ликы нінѣ въдворяется иа небесѣхъ, молящи о насъ непрестанно, ꙗко да и мы вѣчныхъ благъ сподобимся наслодитися въ царствѣ небеснѣмъ о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ... [16]) Сличено съ греческимъ текстомъ житія по изданію: Sancti Ephraem Syri opera omnia, Romae 1743 г., т. 2, стр. 1—20. [17]) добро дѣло—лишнія. (πολιτείαν...) ἥντινα ἀρξάμενος... [18]) Ἰδοὺ γάρ,—Ибо вотъ. [19]) Вмѣсто: иже—должно быть: и,—καὶ. [20]) τὰ δὲ χρώματα, — а краски. [21]) Ἀλλὰ ὅμως,—но, хотя (я). [22]) πλήν,—однако. [23]) εἰ καὶ ἐπαξίως μὴ καταλαμβάνω τὸ τέλειον, διηγοῦμαι οἷός τε εἰμὶ,—хотя я, какъ слѣдовало бы, не понимаю его совершенства, но разскажу, на сколько могу. [24]) (πολιτείαν) ἀγγελικὴν καὶ οὐράνιον,—ангельскимъ и небеснымъ. [25]) ὡς ἄδαμας,—какъ адамантъ. [26]) ναὸν γενέσθαι, — быть храмомъ.

таго Духа и очисти себе сосудъ быти святаго [1]), да вселится Богъ в онь.

Сей блаженный, нынѣшній [2]) родителя имѣ богата зѣло; любляста же и паче мѣры человѣньска обычая, и обручиша отъ дѣтьска, чающе предъспѣяти ему в сану; но и тако не хотяше. Отъ уности же церквы праздноваше и божественыхъ писаній сладко послушаше и поучашеся в нихъ. Родителя же его нуждаста и брацѣ причаститися; но самъ той не хотяше. Побѣжденую же бывшю множицею има, тако да поиметъ жену [3]), и бывшу браку, в чертозѣ с невѣстою [4]), внезаапу же, тако свѣтъ, въ сердци его восія благодать, и искочивше из дому, образъ наставу бысть свѣта оного [5]), егоже въслѣдъ изшедъ, изыде из града поприщу двою вдалече и, обрѣтъ хлѣвину праздну и вшедъ, вселися в ню с радостію веліею и веселіемъ сердца, славя Бога ту. Ужасть же бысть родителема его со ужикою его бывшемъ [6]) и, изшедъше, всюду искаху блаженаго. По днех
854 б. же седминадеся||техъ обрѣтоша и в кельи, молящася Богови и, видѣвше и дивишася. Блаженый же рече к нимъ: что ся дивите, но паче славите человѣколюбца Бога, избавльшаго мя сквернаго безаконія, и молите Бога за мя, да до конца понесу благый тремъ, егоже сподобилъ мя есть Господь пріяти недостойнаго, пожившши же угодно в любви [7]), милосердую волю его сътворити [8]). Они же, отвѣщавше, рѣша: аминь. Молижеся има, да не часто стужають ему, приходяще, и затворивъ двери, затворися вънутрь, оставивъ дверци малыя едины, юдуже пищу пріимаше. Просвѣтижеся помыслъ его благодатію и, предиспѣя в добромъ житіи въздержаніемъ, веселіе стяжа себѣ, славу и смиреніе и цѣломудріе и любовь [9]). Слава же пронесеся всюду о немъ, и вси, слышавше, прихождаху видѣти его, купно же и ползу пріимаху отъ него; дастьбося ему слово премудрости и разума и утѣшенія, и бѣ о немъ слышаніе и слова [10]), такоже свѣтла свѣтила [11]). И приключижеся почити родителема его по десяти лѣтъ || отшествія его, оставльша 854 в. ему стяжанія многа и злато много. Умоливъ же ближника своего, нѣкоего друга, раздавати нищимъ и сирымъ, тако дабы не оставилъ молитвы [12]). И тако сътворь, пребысть бес печали. Сицево же бѣ тщаніе великое блаженаго, тако да не прилпнеть умъ его никацѣхъ же земленыхъ вещехъ, и сего ради ничьсоже не стяжа на земли, токмо ризу едину и стихарь власянъ и опаницю, в нейже вкушаше, и рогозину, на нейже почиваше [13]). Посемъ же въ всемъ стяжа смиреномудріе лише чисмене [14]) и любовъ ко всѣмъ равну; николиже богата паче нища почте, ни честію же князя, княжіе держаща [15]), но вся вкупѣ равно любя [16]), чтяше; не избираше [17]) бо на лица человѣкъ, ни запрѣти никому же жестостію, рекши, суровьствомъ, но бѣ слово его растворено любовію и сладостію. Кто бо слыша добрый отвѣтъ его, не насы-

---

[1]) καὶ ἡτοίμασεν ἑαύτον σκεῦος ἅγιον,—приготовилъ себя быть святымъ сосудомъ. [2]) нынѣшній—лишнее. [3]) ἐνοχληθεὶς δὲ πλειστάκις ὑπ' αὐτῶν, ἀπὸ πολλῆς αἰδοῦς ἐνεσχέθη,—часто же понуждаемый ими онъ уступилъ по велику уваженію (къ нимъ). [4]) καὶ γενομένων τῶν γάμων τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ, καθημένου αὐτοῦ ἐν τῷ παστῷ μετὰ τῆς νύμφης,—когда же совершенъ былъ бракъ въ воскресный день, и онъ сидѣлъ съ невѣстою въ спальнѣ. [5]) τύπος δὲ ὁδηγοῦ ἐγένετο αὐτῷ τὸ φῶς ἐκεῖνο, — образомъ (символомъ) руководителя былъ для него тотъ свѣтъ. [6]) περὶ τοῦ γεγονότος,—о бывшемъ, о случившемся. [7]) въ любви—нѣтъ въ греч. текстѣ. [8]) καὶ τὸ αὐτοῦ θέλημα ποιήσῃ εἰς ἐμέ,—и (да) воля его совершится на мнѣ. [9]) Отъ слова: въздержаніемъ—не вѣрно. ἐγκράτειαν μεγάλην ἐκτήσατο, ἀγρυπνίαν τε καὶ κλαυθμὸν, ταπεινοφροσύνην καὶ ἀγάπην,—стяжалъ великое воздержаніе, бодрствованіе и плачь, смиренномудріе и любовь. [10]) καὶ φημὴ, — и молва слова. [11]) Пропущено: съ родителями его (а также и родителямъ его),—σὺν τοῖς γονεῦσι αὐτοῦ. [12]) πρὸς τὸ μὴ ἐμποδισθῆναι αὐτὸν ἀπὸ τῶν προσευχῶν,—чтобы (имущество) не мѣшало ему предаваться молитвамъ. [13]) Отъ словъ: токмо ризу едину... не вѣрно. πλὴν σαγίου ἑνὸς καὶ τριχίνου ὁμοίως, ἅπερ ἐφόρει, καὶ καυκίου δὲ ἓν ἐκέκτητο, ἐν ᾧ ἐγεύετο,—кромѣ одной ризы, а также волосяного стихаря, которые онъ носилъ; пріобрѣлъ онъ также и одну деревянную чашку, изъ которой вкушалъ. [14]) ὑπέρμετρον—выше мѣры,—чрезмѣрное. [15]) οὔτε (προετίμησε) μὴν ἄρχοντα ἀρχομένου,—ни владущаго обладаемому. [16]) любя—нѣтъ. [17]) Должно быть: не взираше,—οὐκ ἔλαβε πρόσωπον ἀνθρώπου

щашеся тогда отъ сладости словесъ его? ли кто, зря лица его [1]), не веселяшеся? Вся же лѣта чернечества его не измѣни правила своего. Пятьдесятъ чернечествова
854 г. лѣтъ со всяцѣмъ при||лежаніемъ. Многаго же ради инодушьнаго [2]) прилежанія и любъве, юже имѣяше къ Богови, тако ся ему вмѣнися [3]) дние ти вси, ꙗко мало время, и не насыщашеся чернечьскаго [4]).

Бѣ же во окрестныхъ весехъ града весь, велика зѣло, в нейже бѣяху вси еллини, отъ мала до велика ихъ, не обрѣтежеся никтоже ихъ обратя къ Богу. И мнозѣмъ поставленомъ бывшимъ прозвитеромъ и діяконом епископомъ, сущимъ ту, но никтоже возможе обратити ихъ отъ льсти идольскія. Исхождаху же вси безъ успѣха, не могуще терпѣти скорби, бываемыя ими, и гоненію, воздвижемому ими, не могуще противустати. И множество чернець единою и дважды отвергошася ихъ, и ничесоже пріаша, токмо еже паче трудъ безъуспѣшенъ. Во единъ же отъ дній, сѣдящю епископу съ клиросомъ, рече к нимъ епископъ, блаженаго помянувъ: нѣсмь вѣдѣлъ азъ в моя лѣта сицева мужа, съвершена во всяко дѣло благо и украшена всячески, ꙗкоже любитъ Богъ, ꙗкоже господина Авраамія. Отвѣщаша же клиросници и
855 а. рѣша ему: то [5]) || рабъ божій есть и совершенъ чернець. Епископъ рече к нимъ: хощю и епископа поставити [6]) в веси оной еллиньствѣй, терпѣнія бо его ради и любъве дѣля возможеть я обратити къ Богу. И въставъ абіе ту, съ клиросомъ пріиде к нему. Пришедшимъ же имъ и цѣловавшимся [7]), начатъ епископъ о веси глаголати к нему и моляше и, ꙗко дабы шелъ тамо. Слышавъ же се онъ, прискорбенъ бысть зѣло и рече къ епископу: прости мя [8]), отче, плакатися грѣхъ моихъ; азъ [9]) немощенъ есмь и худъ на вещь сію есмь. И паки рече к нему епископъ: благодати ради божія мощно ти есть, да не облениися на се божіе послушаніе. И отвѣщавъ, блаженный рече: остави мою худость, молюся твоей благости, ꙗко да плачуся своего зла. Рече же к нему епископъ: се оставилъ еси мира и ꙗже в немъ возненавидѣлъ еси и в немъ [10]) распяляся еси, но... [11]) послушанія не имаши. Слышавъ же си, прослезися зѣло и рече: кто есмь азъ, песъ умерый, и что животъ мой, ꙗко сицева помыслилъ еси о мнѣ? Отвѣща ему
епископъ: се || здѣ сѣдя, единого себе спа- 855 б.
сеши; таможе благодати ради божія многы имаши спасти, и обратити къ Богу; помысли о семъ, кая мъзда больши есть? си ли, она ли? спасти единого, или с собою множайшую дружину? Блаженый же, плача, рече: воля божія да будеть, и прочее послушанія ради твоего да иду азъ. І изведше и вонъ ис келія, введоша и въ градъ и, святивъ, посла и с радостію веліею и съ клиросомъ. Блаженный же моляшеся на пути къ Богу, глаголя: человѣколюбче благый, виждь немощь мою и посли благодать твою и в помощь мнѣ, да прославится пресвятое имя твое!

Пришедъ же в весь, видѣ я содержимы волшвеніемъ идолослужебнымъ и, постенавъ, восплакася, воздвигъ очи свои на небо, и рече: единъ безъ грѣха... [12]) но зри [13]) дѣла руку твоею. И, потщався, посла во градъ, да отъ оставшаго имѣнія послеть его ближній другъ его. И, сия пріимъ, в малехъ днехъ созда церковь и украси ю, ꙗко невѣсту добру, и, донеже

---

[1]) το τίμιον καὶ ἀγγελλοειδὲς πρόσωπον,—(зря) честное и ангелоподобное лице. [2]) ἄπειρον,—чрезмѣрнаго, необыкновеннаго. [3]) Должно быть: вмѣнишася,—ἐλογίσθησαν. [4]) καὶ ἀκόρεστος αὐτῷ ἐφάνη πᾶσα ἡ πολιτεία τῆς ἀσκήσεως,—и онъ, казалось, не могъ насытиться всею подвижническою жизнію. С. не насыщашеся житіа чернечьскаго [5]) С. тъ. [6]) Должно быть: хощу рукоположити или хиротонисати его,—βούλομαι χειροτονῆσαι αὐτὸν εἰς το... χωρίον. [7]) С. цѣловавшіимся. [8]) συγχώρησόν μοι,—позволь мнѣ. [9]) Пропущено: бо,—γὰρ. [10]) въ немъ—лишнія. καὶ ἑαυτὸν ἐσταύρωσας,—и себя ты распялъ. [11]) Пропускъ. ἀλλ' ὅμως ταῦτα πάντα κατορθώσας,—однако все это исполнивъ. [12]) Пропускъ. ὁ μόνος εὔσπλαγχνος, ὁ μόνος φιλάνθρωπος, — единъ благоутробный, единъ человѣколюбивый. [13]) μὴ ὑπερίδῃς,—не презри.

зижема бяше церкви, прихождаше блаженный и, моляся Богу посредѣ идолъ, не
855 в. глагола никомуже слова. И по сове||ршеніи церковнемъ [1]) принесе ту молитву Господеви со многыми слезами и, моля Бога, глаголаше: собери, Господи, люди расточеныа и введи [2]) въ церковь сію и просвѣти очеса умная ихъ во еже познати тя, единого блага и человѣколюбца [3]) Бога. И молитву скончавъ, изыде изъ церкве, и опроверже требища ихъ и богы ихъ раскопа. Видѣвши же бывшее, яко звѣріе дивии, устремишася нань и, бьюще и [4])... вонъ из веси. Самъ же, нощию [5]) возвратився, вниде ту паки и, вшедъ въ церковь, с плачемъ и воплемъ моляше Бога, да быша спаслися. Утру же бывшю [6]), обрѣтоша молящася. Ужасни же бывше, прихожаху по вся дни въ церковь не на молитву, но видѣти доброту зданія и красоты ея: тѣмже блаженный начатъ молити я, яко да быша познали Бога. Они же дреколми, яко каменя бездушна, біаху его и, поверзъше и, за шию влечахуть и вонъ из веси, и, возложивше каменіе нань [7]), мнѣвше же умерша его, оставиша и, еле жива, отъидоша. Полунощи же бывши, пріиде в весь [8]) и, въздохнувъ и восплакася зѣло,
855 г. и рече: почто,||Владыко, презрѣлъ еси смиреніе [9]) и почто лице твое отвратилъ еси отъ мене и презрѣлъ еси дѣла руку твоею? И нынѣ, Владыко [10]), призри на раба твоего и услыши молитву мою и укрѣпи мя, и отрѣши рабы своя отъ узды діяволя [11]) и даждь имъ тебе свѣдати единого Бога, яко нѣсть иного паче тебе [12]). И, въставъ по молитвѣ, вниде в весь и, вшедъ в церковь, пояше, стоя. Паки же бывши утрени [13]), пришедши, видѣша и ужасни быша. На волшвеніе же преклонившеся, суровіи и безмилостивіи и неимущеи щедротъ, мучиша и безмилостивно, и паки, ужемъ поверзъше и за выю, влачахуть и по обычаю [14]). Сице стражда, твердый камыкъ, утвержденный вѣрою [15]), до трііи лѣтъ терпѣ в сицевыхъ страстехъ и бѣдахъ, біемъ, гонимъ, влачимъ, каменіемъ побиваемъ, алча и жажда. О всѣхъ же сихъ, приключьшихся ему, не прогнѣвася на ня, не поропта, не наглодушенъ бысть, не уны [16]); но, терпя, паче приложися к любви и желанію ихъ [17]), моля и наказая и кротя, и старца, аки отца, моляше, уныя же, аки братію,||дѣти же, аки чяда, подра- 856 а.
жаемъ [18]) и поругаемъ о нихъ. Во единъ же день собрашася вси вкупѣ живущеи в веси той, отъ мала до велика ихъ, ужасни бывше, к себѣ начаша глаголати: видѣсте ли великое терпѣніе мужа сего? видѣсте ли неизглаголанную его любовь к намъ, яко в великахъ страстехъ и злобахъ, яже мы ему сътворихомъ, не отступи отсюду, но никому же насъ не рече зла слова, не отвратися отъ насъ, но с радостію великою терпяше си вся? Намъ на животъ посланъ Богомъ есть [19]), яко же глаголеть и царство и рай, отместіе же [20]) воздаяніе; не бы сице терпѣлъ отъ насъ зла; но и богы раскопалъ есть [21]), и не могоша его озлобити. Во истину рабъ есть живаго

---

[1]) Отъ словъ: и украси ю, яко невѣсту... и до этого мѣста — нѣтъ въ греч. текстѣ. [2]) С. введи а (я?). [3]) Вмѣсто: блага и человѣколюбца — должно быть: истиннаго. τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν. [4]) Пропущено: изгнаша, — ἐδίωξαν. [5]) Должно быть: онъ же, — αὐτὸς δὲ. нощію — нѣтъ. [6]) Пропущено: пришедше, — ἐλθόντες. [7]) Отъ словъ: поверзъше и, за шию... и до этого мѣста — нѣтъ въ греческ. текстѣ. [8]) ἦλθεν εἰς ἑαυτον καὶ στενάξας,—пришелъ въ себя и въздохнувъ... [9]) Пропущено: мое,—μοῦ. [10]) Пропущено: человѣколюбче,—φιλάνθρωπε. [11]) Отъ словъ: и услыши молитву мою... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [12]) яко нѣсть иного паче тебе—нѣтъ въ греч. текстѣ. [13]) Γενομένης δε ἡμέρας,—когда насталъ день, или: когда настало утро. [14]) Отъ словъ: и за выю... не вѣрно. ἔσυραν αὐτὸν καθὰ καὶ πρώην,—выбросили его (за деревню) какъ и прежде. [15]) утверъждевный вѣрою—нѣтъ. [16]) не наглодушенъ бысть, не уны—нѣтъ. [17]) Вмѣсто: и желанію ихъ—должно быть: и какъ пылающій огонь, потушая своею кротостію ихъ гнѣвъ, — καὶ ὥσπερ πυρκαϊὰν τῇ ἐπιεικείᾳ κατέσβησε τὴν ὀργὴν αὐτῶν. [18]) подражаемъ—лишнее. μυκτηριζόμενος παρ᾽ αὐτῶν. [19]) Εἰ μὴ ἦν Θεος ζῶν μετ᾽ αὐτοῦ,—если бы съ намъ не былъ Богъ. [20]) Пропущено: и—καὶ. [21]) ἀλλὰ καὶ τοὺς θεοὺς ἅπαντας πῶς μόνος κατέστρεψεν καὶ οὐκ ἴσχυσαν. ., — но и боговъ всѣхъ какъ онъ одинъ инспровергъ и они не могли...

Бога и вся реченная имъ истинна суть; но пріидете, вѣруимъ проповѣданному имъ Богу. И сице [1]) устремишася вси инодушно [2]) въ церковь, вопіюще и глаголюще: слава небесному Богу, пославшему раба своего, да ны спасеть отъ лести діаволя! Блаженный же, видѣвъ я, возрадовася радостію веліею зѣло и лице его бысть, акы цвѣтъ утрений. Отверзъ же уста своа, рече к нимъ: отци мои и братіа моя и чада [3])... пріидѣте, || дадимъ Богови славу, 856 б
просвѣтившему очи [4]) сердечнѣи еже познати [5]), и возмете знаменіе животное, да ся очистите отъ идольскыа нечистоты, и вѣруйте живу Богу [6]) отъ всея душа, ꙗко Богъ есть творець небу и земли и всему, еже на ней [7]), безначаленъ, нескажемъ, непостижимъ [8])..., свѣтодавець, человѣколюбець [9]), страшенъ, ꙗко благъ Господь [10]); и въ Сынъ его, единочаденъ вѣруйте, еже [11]) есть премудрость его и сила и воля его [12]); и—въ пресвятый его Духъ [13]),... оживляющи вся, и, вѣровавше, получите небесную жизнь. Отвѣщавши же, вси рѣша. ей, отче нашь; ей, наставниче нашь животу нашему; ꙗкоже глаголеши и учиши ны, тако вѣруемъ и творимъ! И абіе прiимъ блаженный, и крести я во имя Отца и Сына и святаго Духа отъ мала до велика ихъ, ꙗко тысящю душь, и по вся дни чтяше имъ божіа книгы, уча я и глаголя, ꙗже о царствіи небеснѣмъ и ꙗже о раи и о родьствѣ огненомъ и о правдѣ и о вѣрѣ и о любви [14]). И ꙗкоже земля, добрѣпотребна, пріемлюще сѣмя добро, и подающи плодъ, ова 100, ова 60, ова 30, тако [15]) с великымъ прилежаніемъ прилежаху словесъ его, въ сласть послушающе ученіа его,|| 856 в.
и [16]) ангелъ божій бѣ предъ очима ихъ и, акы соузъ привязанъ, тако любы его привязана бысть к нимъ [17]) и умъ ихъ плѣненъ ученіемъ его бысть [18]).

Лѣто же все блаженный съ ними согвори по вѣрованію ихъ, уча слову божію, нощь же и день не престааше: тѣмъ же, видѣвъ ихъ еже къ Богу тщаніе имѣяху и твердую вѣру и ꙗже к нему любы бѣаше о нихъ, честь же и слава и, убоявся, еда како понужденъ будетъ на раздрушеніе черническаго правила, да никакой же вещи привязанъ будетъ умъ его, ни печали земленыхъ вещій, въставъ въ нощію, помолися Богови и рече: единъ безъ грѣха, едине святый и на святыхъ почиваяй, единый человѣколюбче и милосердый Владыко .. просвѣщій очеса мысли ихъ [19]), отрѣшивы ихъ отъ льсти... идольскія [20]), даровавы имъ твое разумѣніе [21]), до конца соблюди я и сохрані а, Владыко, и заступи доброе се стадо твое, еже стяжа многымь си человѣколюбіемъ и оплете я оплотомъ благодати [22]) твоея, просвѣти всегда сердца

---

[1]) Пропущено рекше, — εἰποντες [2]) Пропущено къ нему, — προς αὐτον [3]) Пропускъ εὐλογουμενοι ὑμεῖς εἰσελθοντες ἐν ονοματι κυριου,—благословенны вы, вошедшіе во имя господне. [4]) Пропущено ваши,—ὑμῶν. [5]) Пропущено его,—αὐτον [6]) живу Богу—нѣтъ. [7]) ἐν αὐτοῖς,—въ нихъ, на нихъ. [8]) Пропускъ. ἀγώρητος, ἀναλλοιωτος, ἀτελευτητος,—необъемлемый, неизмѣнный, безконечный. [9]) Пропускъ μεγας και θαυμαστος,—великій и дивный [10]) (φοβερος) τε καὶ κραταιος, χρηστός τε και ἀγαθος,—(страшенъ) и сильный, милостивый и благій [11]) Должно быть иже,—ὁστις [12]) и воля его—невѣрно и съ пропускомъ. τῆς δοξης αὐτοῦ ἀπαυγασμα, δι οὗ και τὰ παντα ἐγενετο,—сіяніе славы его и черезъ котораго все создано [13]) Пропускъ . (πνευμα) το ὁμοούσιον και συμβασιλεῦον εἰς ἀπεραντους καὶ ἀτελευτητους αἰῶνας,—(Духъ) единосущный и соцарствующій въ безпредѣльные и безконечные вѣки. [14]) Отъ словъ и ꙗже о ран до этого мѣста невѣрно τα περι τῆς πίστεως και δικαιοσυνης, τα περι τῆς ἀναστασεως νεκρῶν και φοβερᾶς χρισεως,—о вѣрѣ и правдѣ, о воскресеніи мертвыхъ и о судѣ [15]) Пропущено и они,—και αὐτοι [16]) Вмѣсто и—должно быть и ꙗко—και ὡσπερ [17]) οὕτως τῇ ἀγαπῃ και τῷ ποθῳ πᾶσα ψυχη συνεδεσθη προς αυτον,—такъ привязана была къ нему всякая душа любовію и преданностію [18]) καὶ ἡ διανοια αὐτῶν ἐφωτισθη τῇ παρακλησει τῆς πιστεως και τῆς διδασκαλιας αὐτοῦ,—и умъ ихъ просвѣщенъ былъ утѣшеніемъ вѣры и ученія его. [19]) Пропускъ и невѣрно ο ἐκ σκοτους ἀνακαλεσαμενος τον λαον σου τουτον καθεδρευσας εἰς το θαυμαστον σου φῶς τῆς γνώσεως,—вызвавшій изъ тьмы этотъ народъ твой и утвердившій его въ дивномъ свѣтѣ познанія. [20]) ὁ λυσας αὐτον ἐκ τῶν δεσμῶν τοῦ ἀντιπαλου, ὁ ἐπιστρεψας αὐτους ἐκ τῆς πλανης,—разрѣшившій его (народъ) отъ узъ врага и обратившій ихъ отъ заблужденія [21]) ὁ δους αὐτοῖς την εἰς σε πιστιν,—давшій имъ вѣру въ тебя [22]) και περιτειχισον αυτους τῇ παντοδυναμῳ σου χαριτι,—и огради ихъ всемогущею твоею благодатію.

ихъ, да, угодная ти совершивъ̀ше, сподобятся небесному царствію [1]) и житію, и мене жъ немощнаго заступи и не вмѣни
856 г. сего въ грѣхъ;||ты бо провѣси, вся свѣдый [2]), ꙗко тя люблю и тебе гоню. И скончавъ молитву и пришедъ, и знаменася [3]) знаменіемъ христовымъ трижды, и отъиде тай въ другое мѣсто и скрыся отъ нихъ [4]).

Утру же бывъ̀шу, по обычаю ихъ пріидоша, искаху его и, не обрѣтъ̀ше его, дивишася; ꙗко овца погублены, ходяща, искааху своего пастуха и со слезами [5]) призываху имя его. Егда же поискавъ̀ше его всюду, и не обрѣтоша, зѣло печалны быша; и абіе шедъ̀ше ко епископу, повѣдаша бывъ̀шее. Слышавъ же онъ и печаленъ бывъ, со многымъ тщаніемъ посла многы всюду взыскати блаженаго, но паче слезъ дѣля и моленіа стада его; ꙗкоже бо камень честный, взысканъ бывъ, не обрѣтенъ бывъ тѣми посланными, и пришедше безъ успѣха. Епископъ со клиросомъ пришедъ в весь, моляшеся о словеси животнѣмъ [6]) и отъ нихъ постави презвитеры же и діаконы и уподіаконы и анагности, вси бо бѣша утвержены в̀ вѣру и въ любовь христову. Слышав̀ же си блаженый, порадовася зило и прослави Бога и рече: что воздам̀ ти, Владыко мой благый, и [7]) за вся, ꙗже
857 а. возда||л̀ ми еси, и покланяюся и славлю твое смирение [8])! И помолив̀ся тако. радуяся, иде въ келію свою, идеже бѣ прежде. Сотвори же ину келію малу, внѣуду первыя, и внутренѣй затворися с радостію веліею сердца своего, заздавъ двери [9])... О чюдо, любимици [10])! Исполнь сый похвалы и славы, ꙗко сицевы в тацѣхъ скорбехъ, ꙗже видѣвъ [11]), не измѣни правила своего [12]), ниже уклонися отъ нихъ ни на шюе, ни на десно! Слава и велелѣпіе Богови, дав̀шему толико терпѣніе!

Видѣв̀ же се убо сатана, искони ненавидяй добра и человѣконенавистець, ꙗко в селикахъ скорбехъ, ꙗже нанесе ему в̀ веси, не возможе его прогнати, ни во унынie возложити [13]), ни мысли его оставити [14]) отъ Бога, но, ꙗко злато в пещи, паче просвѣтися и прославися [15]),... и на множайшее терпѣніе и на любовь и прилежаніе преспѣяше, еже бѣ к̀ Богу, раз̀гнѣвав̀жеся [16]) и расвирѣпѣвъ зѣло вел̀ми діаволъ [17]) на блаженнаго Авраамія, и пріиде съ привидѣніемъ к нему, да поне тако, устрашивъ, прельстить и. И ꙗко стояше въ полунощи стоя, внезапу свѣтъ восіа в хизинѣ его солнечный [18]) и гласъ слышаше, ꙗко отъ
множе||ства, глаголющь: блаженъ еси, бла- 857 б.
женъ еси, господи Аврааме! тако блаженъ еси, ꙗко никтоже обрѣтеся тако совер̀шенъ, ꙗкоже ты во всѣхъ исправленіихъ моихъ; никтоже въ человѣцѣхъ совер̀ши всякоя воля моеа, ꙗкоже ты; и сего ради блаженъ еси! Абіе же блаженый, разумѣвъ лесть непріазнину, и вознесъ гласъ свой, рече: т̀ма твоя с тобою да въ погыбель будеть, о исполнь сы льсти и погыбели! [19]) Азъ бо че-

---

[1]) царствію — нѣтъ. [2]) ты бо провѣси, вся свѣдый — нѣтъ. [3]) καὶ κατεσφράγισε τὴν κώμην, — и перекрестилъ село. [4]) и скрыся отъ нихъ — нѣтъ. [5]) καὶ μετὰ φόβου καὶ κλαυθμοῦ, — и со страхомъ и плачемъ. [6]) παρεκάλεσεν αὐτοὺς διὰ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς,—ободрилъ ихъ словомъ жизни. [7]) и—лишнее. [8]) τὸ σωτήριον οἰκονομίαν, — спасительное смотрѣніе. [9]) Значительный пропускъ. Ἀκούσαντες δὲ οἱ τῆς κώμης παραγενόμενοι πρὸς τὸν μακάριον Ἀβραάμιον, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην, εὑρόντες αὐτὸν, ὡς ἀληθῶς ὁδηγὸν τῆς ζωῆς, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν, ὡς πρὸς πατέρα, διδασκόμενοι καὶ φωτιζόμενοι, καὶ τῇ ὑπὲρ λόγον αὐτοῦ πολιτείᾳ μεγίστην χάριν ὡμολόγουν τὸ ὁρᾶν αὐτὸν καὶ ἀκούειν λόγους σωτηρίας παρ αὐτοῦ,—жители села, услышавъ и придя къ блаженному Аврааміо, выражали великую радость, что нашли его—истиниаго руководителя ихъ жизни, и приходили къ нему, какъ къ отцу, наставляемые имъ и просвѣщаемые; и не только потому что слышали его слова, но и потому что видѣли жизнь его, исповѣдывали, что для нихъ великая радость видѣть его и слышать отъ него слова спасенія. [10]) ἀγαπητοί,—любезные. [11]) αἷς εἶχεν ἐν τῇ κώμῃ,—какія онъ испытывалъ, будучи въ селѣ. [12]) τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως,—правилъ подвижничества. [13]) οὐδὲ εἰς ῥαθυμίαν ἐμβαλεῖν,—ни ввергнуть въ лѣность. [14]) Должно быть: отставити (отклонить),—ἀποστῆσαι. [15]) καὶ εἰς πλειόνων ὑπόγραμμον σωτηρίας,—и для большаго числа людей (служать) образцомъ спасенія. [16]) раз̀гнѣвав̀жеся и—лишнія. [17]) ὁ μισόκαλος,—ненавистникъ добра. [18]) καθαρώτερον τοῦ ἡλίου,—свѣтлѣе солнца. [19]) δόλου καὶ ἀπάτης,—коварства и лести.

ловѣкъ есмь грѣшенъ; имѣай же благодать Бога моего и упованіе и помощь, не боюся тебе, ни устрашають мене прѣщеніа твоего привидѣніа, стѣна бо непобѣдимаа имя того есть ми и [1]) Спаса моего Ісусъ Христа, егоже возлюбихъ. Именемъ его запрѣщаю ти, псе нечистый и треокаянне! И абіе, аки дымъ, исчезе. Блаженный же с прилежаніемъ многымъ безмута [2]) благослови Бога и аки не видѣвъ привидѣніа. Паки же по днехъ малехъ, молящюся блаженному нощію, сатана брадатъ [3]) держа, начатъ прокоповати келію его и, ꙗко мнѣти прокопанѣ бывши, возпи гласомъ [4]) и рече: потщитеся друзи мои, потщитеся! Скоро шедше, удавите и! Речеже блаженный к нему: вси ꙗзыци
857 в. обыдоша мя, и именемъ||господнимъ противляхся имя [5]). И абіе исчезе, и бѣ хизина вся цѣла. И паки по днехъ малехъ, поя в полунощи, видѣ рогозину свою, на ней же стояше же, поя, паляху веліемъ пламенемъ и, наступивъ на пламы, рече: на аспида и василиска наступлю, и поперу лва и зміа и всю силу вражію имене ради Бога моего Ісусъ Христа, помагающаго ми. Бѣжа сотона, вопіаше гласомъ веліемъ и рече: азъ тя побѣжду зѣло, злообразне, обрѣлъ бо есмь хитрость противу твоему неражденію! Во единъ отъ дній паки, ꙗкоже вкушаше блаженный,... [6]) въ келію его [7])... образомъ унопьскимъ и приближися, порютити хотя каулъ [8]) его. Онъ же, разумѣвъ, держаше и и вкушаше, ничьсоже убоꙗвся [9]). Въскочивъ же пакы, престояше ему и, поставль свѣтило и свѣщу горящу на немъ, и начатъ пѣти веліемъ гласомъ, глаголя: блажени непорочии в путь ходящие и в законѣ господни, и донеже рече псалма кончину, не отвѣща ему, донеже вкуси, и по вкушеніи же, знаменавъ [10]), и рече ему же: псе нечистый и треокаянне, немощне и страшиве! Аще убо вѣси, ꙗко блажени суть, то почто стужаеши имъ, ибо [11]) блажени суть и треблажени [12]) вси, ||боꙗщеся [13]) Бога отъ 857 г.
всея душа. Отвѣщавъ же, діаволъ рече: стужаю имъ, да побѣжду его [14]) и соблазнь сотворю имъ отъ всякаго дѣла блага. Рече же к нему блаженный: не буди добра тобѣ, проклятый, да ты кому отъ боꙗщихся Бога удолѣеши или соблазниши [15]); побѣждаеши же подобныя себѣ, отступившая отъ Бога своею волею; сія прельщаеши и побѣжаеши, ꙗко Бога нѣсть в нихъ; отъ любящихъ же Бога та [16]) исчезнеши, ꙗко дымъ отъ вѣтра; едина бо молитва ихъ со слезами тако тя женеть, ꙗкоже вѣтръ прахъ; живъ Богъ, сый благословенъ во вѣки, похвала моя; не боюся тебе, аще стоиши ту все лѣто и боле, ниже воля твоя сотворю, псе нечистый; нераждю же [17]) тако, ꙗкоже кто нерадить о псѣ единомъ, сокрушенѣ. Си же блаженному рекшю, абіе онъ исчезе. И паки по пяти день, ꙗкоже скончаваше блаженный пѣніе полунощное [18]), пріиде врагъ с привидѣніемъ народа многа и возвергоша, еже мнѣти, на келію ужа и, влекуще, вопіаху к себѣ: возверземъ ю в ровъ! Видѣвъ же я блаженный и рече: обыдоша мя, ꙗко пчелы сотъ, и разгорѣся, ꙗко огнь в терніи, и именемъ господнимъ противлях'ся имъ. И возо||пивъ, 858 а.
рече сотона: не вѣдѣ [19]) уже прочее, что сътворю ти; се уже всячески побѣдилъ мя еси и всячески и силу мою побѣдилъ еси, и нерадя о мнѣ; но и азъ ся тебе не имамъ остати, донеже, удолѣвъ ти, смирю тя. Онъ же отвѣщавъ к нему и рече: проклятъ ты буди и вся дѣла твоя [20]), нечисте; слава же и покланяніе нашему владыцѣ, единому

---

[1]) Должно быть: есть ми имя Господа моего и Спаса...,—τοῦ κυρίου μου καὶ σωτῆρος. [2]) ἀταράχως,—неустрашимо, спокойно. [3]) ἀξίνην,—топоръ. [4]) φωνῇ μεγάλῃ, — веліимъ гласомъ. [5]) С. имъ. [6]) Пропущено: вниде,—ὑπεισῆλθεν. [7]) Пропущено: врагъ,—ὁ ἐχθρός. [8]) το καύκιον—чашку деревянную. [9]) μὴ δόλους φροντίσας αὐτοῦ,—не обращая вниманія на его козни. [10]) Должно быть: знаменася,—κατεσφραγίσατο. [11]) Пропущено: поистинѣ,—ὄντως. [12]) треблажени—нѣтъ. [13]) ἀγαπῶντες,—любящіи. [14]) αὐτοὺς,—ихъ. [15]) и соблазниши—лишнія. [16]) Должно быть: тако,—οὕτως. [17]) Пропущено: о тебѣ,—καταφρονῶ δέ σου. [18]) полующное—нѣтъ. [19]) οἴμοι, οἴμοι, οὐκ οἶδα,—увы мнѣ, увы мнѣ, не вѣдѣ... [20]) καὶ (ἀνάθεμα) πάσῃ τῇ δυνάμει σου, — и (анаѳема) всякой твоей силѣ.

святому Богу, творящему тя попрану быти нами, любящими его, и поругану [1]); и увѣждь нынѣ, окаанне, бестудне [2]), ꙗко мы не боим'ся тебе, ни привидѣній твоихъ.

По временехъ же доволныхъ побѣдився с' блаженнымъ [3]) в раз'личныхъ привидѣніихъ, вол'швеніихъ, но ни во ужасть можеть воврещи твердаго [4]) помысла, паче на прилежаніе и любовь, юже имѣяше къ Богу, подвизаше и; ибо возлюбивъ Бога' отъ всея душа, пот'щався житіемъ тацѣмъ положити [5]), сподобися благодати его, и сего ради не возможе діаволъ вредити его. Терпѣливо же тол'кну, да ся отверзеть ему сокровище божіа благодати, и ꙗкоже отверзеся ему, вшедъ обрѣте три камени честны: вѣру, упованіе и любовь, и тѣмъ украсися со-
858 б. вершены дѣ||тели [6]) и сплете же многоценный бисеръ [7]) и принесе къ царю царствующему [8]). Кто бо Бога воз'люби... [9]) отъ [10])... сердца и ближняго, ꙗко и себе; кто сице милостивъ и милосердъ бысть, ꙗко и сей блаженный Аврааміе? О которомъ же ли черньци слышавъ, ꙗко добрѣ живеть, не помолися Богу о немъ, дабы сохраненъ былъ отъ діаволя сѣти и совершилъ теченіе свое непорочно, или о коемъ грѣшницѣ [11]) нечестивѣ слышавъ, [12]) со слезами помолися Богови, дабы спасенъ былъ? Любимици! [13]) Во вся лѣта чернечьства своего.... [14]) не прейде день его без' слезъ; не помаза устну своею на смѣхъ, но [15]) еже точію до оскла-

блепія; не приближи тѣлѣ своемъ масла древянаго, ниже умы лица своего, ни ногу водою; такъ бо бѣ, ꙗко по вся дни умирая. О чюдо, братіе! Въ чюднемъ его воздержаніи, мнозѣмъ его бдѣніи, плачи и на земли леганіи тѣла его, не трудися николи же, ни болѣ же, ни уны; но, ꙗкожъ кто алча и жажда, тако желааше мысль его [16]), не насытящеся отъ сладости чернечьскыа. Бѣ же видѣніе его, ꙗко цвѣтъ [17]), и тѣломъ такоже крѣпокъ; благодать бо божіа, юже возлюби, вселив'шися вонь, просвѣщааше тѣло его и весе||ляшеся серд- 858 в.
це его; но и взоромъ чернечьскымъ [18]) такъ бѣ свѣтелъ лицемъ, ꙗко николиже мнѣти его чернечьствовав'ша [19]). Ино же смотрѣніе божіе бѣ,—в пятьдесятъ лѣтъ чернечьства своего послужиша ему власяныя ризы, ꙗже ношаше.

Хощю же, любимици мои, повѣдати ину дивную вещь, еже сътвори на старость свою; разумный [20]) бо и духовнымъ си дивна бо [21]) суть, исполнь же пол'за и покаꙗнія. Вещь же сицева бысть. Имяше блаженный сей брата по плоти, имуще дщерь единочаду. Умершю же отцеви ея, пребысть унотка сира. Сію же взем'ши знаеміи ея, приведоша ю къ стрыеви ея, сущи ей седми лѣтъ. Онъ же повелѣ ей быти [22]) внѣшней хизинѣ „самъ бо бѣ затворенъ внутреней хизинѣ“ [23]). Бѣша же дверца малы посредѣ ея, имиже

---

[1]) и поругану — нѣтъ. [2]) καὶ ἀσθενέστατε, — безсильнѣйшій. [3]) πολεμήσας τὸν μακάριον, — воюя съ блаженнымъ. [4]) Пропущено: его, — αὐτοῦ. [5]) Должно быть: пожити по волѣ его, — πολιτεύσασθαι κατὰ τὸ αὐτοῦ θέλημα. [6]) καὶ δι' αὐτῶν κατεκόσμησε τὰς λοιπὰς ἀρετὰς,—и ими онъ украсилъ остальныя (свои) добродѣтели. [7]) στέφανον,—вѣнецъ. [8]) τῶν βασιλεύοντων,—царствующихъ. Затѣмъ пропущено: Христу,—τῷ Χριστῷ. [9]) Пропущено: тако, — οὕτως. [10]) Пропущено: всего, — ἐξ ὅλης καρδίας. [11]) Пропущено: и, — καὶ. [12]) Пропущено: не сей часъ ли,—οὐκ εὐθέως. [13]) Воззванія этого—нѣтъ въ греч. текстѣ. [14]) Пропускъ: οὐκ ἤλλαξεν τὸν κανόνα τῆς ἀσκήσεως· ἐν δε τοῖς αὐτοῖς χρόνοις, — не измѣнилъ правилъ подвижничества; въ эти времена. [15]) Должно быть: ни,—μήτε μέχρι... [16]) τρεφομένη ἡ διάνοια αὐτοῦ δυνάμει τῆς χάριτος,—умъ его, питаемый силою благодати. [17]) ὡς ἄνθος ῥόδου, — какъ цвѣтъ розы. [18]) Отъ словъ: также крѣпокъ... до этого мѣста иначе. καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ οὐχ' ὡς ἀπὸ τοιαύτης ἀσκήσεως καταπεπονημένον, ἀλλὰ συμμέτρῳ τῇ ἕξει καὶ δυνάμει συνεστὼς ὑπάρχων, ὡς ὑπὸ χάριτος Θεοῦ κρατυνόμενος, ὡς καὶ τῷ καιρῷ τῆς κοιμήσεως αὐτοῦ οὕτως φαιδρὸς ἦν...,—и тѣло какъ бы вовсе не было изможденo столь великимъ подвижничествомъ, но было въ надлежащемъ здоровомъ состояніи и силѣ, такъ какъ онъ былъ укрѣпляемъ божіею благодатію, такъ что и въ то время, когда онъ почилъ, лице его было столь свѣтло... [19]) ὡς ἔσεσθαι αὐτὸν ἡμᾶς γνῶναι τὴν τῶν ἀγγέλων δορυφορίαν τῇ ψυχῇ,—такъ что можно было намъ подумать, что душу его сопровождали ангелы. [20]) Должно быть: разумнымъ,—τοῖς γὰρ συνετοῖς. [21]) бо—лишнее. [22]) Пропущено: въ,—εἰς. С. во внѣшней хизинѣ. [23]) Въ Ц. с. это мѣсто приписано внизу, въ выноскѣ. Въ греч. текстѣ оно есть. Въ С. оно тоже есть—въ текстѣ.

учаше ю псалтыри и прочимъ книгамъ; с нимъ же бдяше и поѣше и, ѣкоже самъ воз'держаашеся, такоже и она, присно предъспѣюще, въ чернечьствѣмъ образѣ тщашеся свершити вся дѣтели; ибо множицею блаженный со слезами моляшеся Богови о ней, дабы имѣла мысль свою к нему и да не привяжеть себе никакоже земле-
858 г. нѣй||вещи; понеже бо бѣ отець ея имѣніе доволно оставилъ ей, но томъ часѣ повелѣ ей [1]) тако раздаати нищим' же и сиротамъ [2]). И си же моляше стрыя своего, глаголющи: отче, да быхъ и азъ достойна была твоея святыня [3]), моли Бога за мя, да избавлюся злаго [4]) помысла и всѣхъ сѣтей многоразличныхъ діаволь. Прилѣжно же чернечьствоваше по всему чернечьству его. Веселяшеся стрый его [5]), видя ея доброе прилежаніе и слезы и смиреную мудрость, безмолвіе [6]) и кротость, любовь, юже имѣаше къ Богу. Двадесять лѣтъ чернечьствова с нимъ, ѣкоже агница чиста, и голубица без'скверна.

И скончав'шуся двадесятому лѣту времянному, неистовьство сътвори діаволъ на ню и сѣть поляче [7]), да уловить ю и да поне тако можеть блаженнаго соблазнити и [8])... умъ его оставити отъ Бога [9])... Бѣ же нѣкто, имя имы чернечьское, иже хождаше ко блаженному, ѣко виною полезною [10]) со т'щаніемь многымъ; видоваше же и блаженную сію дверцами, еже, и бывъ неистовъ, хотяаше ей бесѣдовати, ѣкоже бо пламы раждежеся сердце его неистовныя люб'ве [11]); желааше ея [12]) доволно время, ѣко||лѣто едино, дон'деже раслабивъ 859 а. свой помыслъ [13]), і отверзъше дверца хизныа, изыде к нему, и оскверни ю сквернымъ безаконіемъ [14]). По сътвореніи же грѣховнемъ [15]) ужасеся помыслъ ея, и растерзав'ше ризы своа, біашеся по лицю и хотяше ся сама удавити отъ печали, и рече в себѣ: азъ же умрохъ и погубихъ дни своя и трудъ чернечьскый и воздержаніе мое и слезы моя ни во что же быша; Бога прогнѣвахъ и сама ся погубихъ и преподобнаго стрыа моего въ горкую печаль в'вергохъ, поношеніемь душю свою облекохъ [16]) и ругу [17]) быхъ діаволу; то уже почто азъ [18]), окаанная, у лютѣ... во что

---

[1]) αὐτὸς ἐκέλευσε, — самъ повелѣлъ. Кому повелѣлъ, не сказано въ гр. текстѣ. [2]) и сиротамъ — нѣтъ. [3]) πάτερ ἀξιῶ τὴν σὴν ἁγιοσύνην καὶ παρακαλῶ τὴν σὴν ὁσιότητα, — отче, умоляю и призываю твою святость (святыню). [4]) ἀπο τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν λογισμῶν, — отъ неприличныхъ и злыхъ помысловъ. [5]) Должно быть: ея. Въ греч. т. ὁ μακάριος, — блаженный. [6]) βλέπων αὐτῆς τὴν καλὴν πολιτείαν καὶ προθυμίαν καὶ πραότητα... видя доброе ея житіе, прилежаніе и кротость. [7]) Πλήρωθέντος δὲ τοῦ εἰκοστοῦ ἔτους, βλέπων ὁ ἐν δολιότητι κακοῦργος ὄφις ταῖς τοῦ μονήρους βίου ἀρεταῖς ἐπτερωμένην καὶ τὰ οὐράνια ἀδολεσχοῦσαν, λαβρωτάτῳ πυρὶ καιόμενος, ἐτήκετο καὶ παρέδρευεν, ὅπως... — Когда исполнилось (ей) 20 лѣтъ, то коварный и злодѣйственный змій, видя, что она возвышается (окрыляется) въ добродѣтеляхъ уединенной жизни и созерцаетъ небесное, палимый сильнымъ огнемъ, истощалъ силы и подстерегалъ. [8]) ὥστε κἂν οὕτως δυνηθῇ εἰς λύπην καὶ μέριμναν ἐμβαλεῖν τὸν μακάριον καὶ τῇ δι' αὐτὴν ἀδημονίᾳ... чтобы хотя такимъ образомъ ввергнуть блаженнаго въ печаль и заботу и посредствомъ этого мучительнаго состоянія изъ-за нея... [9]) Пропускъ. Καὶ ὥσπερ ἐπὶ πρωτοπλάστων φθόνῳ καιόμενος ὁ ἐν κακίᾳ φρόνιμος θὴρ εὗρατο τὸν ὄφιν ὄργανον πρὸς ἀπάτην, ὅπως τοὺς ἐν μακαριότητι αὐλιζομένους ἀκανθηφόρητον γὴν καὶ πολύμοχθον κατοικεῖν ἐμηχανήσατο· τηνικαῦτα σκοπήσας εὗρε κατηρτισμένον σκεύος εἰς ἀπώλειαν,—и какъ разжигаемый завистію къ прародителямъ, мудрый въ злѣ звѣрь нашелъ къ обольщенію ихъ орудіе въ зміѣ, чтобы имъ, жившимъ въ блаженствѣ устроить переселеніе на малоплодную и требующую труда землю, такъ и теперь, стремясь къ тому же, нашелъ сподручный сосудъ (орудіе) для погибели. [10]) προφάσῃ συντυχίας,—какъ будто для бесѣды. [11]) Отъ словъ: ѣкоже бо пламы—нѣтъ. [12]) παρήδρευε—стронлъ козни. [13]) ἕως οὗ εὑρὼν καιρὸν ἠλλοτρίωσε τῆς τοῦ ἀληθινοῦ ὄντως παραδείσου μακαρίας διαγωγῆς, ὡς γὰρ ὑπο τοῦ ὄφεως ἀπατηθεῖσα,—пока, улучивъ время, не отчудилъ ее отъ поистинѣ блаженной райской жизни; ибо обольщенная имъ, какъ зміемъ, отворила .. [14]) ἀπάτῃ δὲ τοῦ πονηροῦ δράκοντος ἐκπεσοῦσα τοῦ μεγέθους τῆς θεοφίλοῦς καὶ καθαρᾶς παρθενίας,—обольщеніемъ лукаваго дракона ииспавъ съ величія боголюбезнаго и чистаго дѣвства. [15]) ὥσπερ καὶ τῶν πρωτοπλάστων γευσαμένων τοῦ καρποῦ, διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἔγνωσαν ὅτι γυμνοὶ ἦσαν· ὁμίως καὶ αὐτὴ μετὰ τὸ πράξαι...,—какъ, когда наши прародители вкусили плода, то имъ открылись глаза и они узнали, что наги, такъ и она по сътвореніи... [16]) поношеніемъ душу свою облекохъ—нѣтъ въ гр. текстѣ. [17]) χλευὴ,—поношеніе, насмѣшка. [18]) Пропущено: живу,—ζῶ.

впадохъ [1])! како омрачися помыслъ мой, и не разумѣхъ! како оскверних'ся, не вѣдѣ! [2]) кое приомраченіе темно покры сердце мое, да не видѣ, что сотворю! где скрыюся, камо иду, в который ровъ в'вергуся? гдѣ есть ученіе стрыя моего? гдѣ наказаніе друга моего Ефрѣма, ꙗко глаголаста ми: вънемли себѣ и соблюди си душю свою бесмертному [3]) жениху, бескверну; женихъ бо твой святъ есть и ревнитель; ктому не дерзну возрѣти на небо, умерла бо есмь Богу и человѣкомъ; приближитися дверцахъ тѣхъ не могу,||како бо азъ, грѣшница, 859 б.
исполнь нечистоты сущи [4]), паки начну глаголати со святымъ тѣмъ; аще же и дер'зну, огнь, исшедъ из' дверець тѣхъ, не сож'жет' ли? Лучыши ми есть пти во ино отечьство, идеже не будеть никогоже, знающе [5]) мене; попеже бо единою умрохъ, ктому нѣсть ми падежда спасеніа.

Въстав'ши же, абіе отъиде во инъ градъ, и измѣнив'ши образъ свой, бысть в гостинници. Приключив'шеся сему ей, видѣніе видѣ блаженный, — страшна змія, велика зѣло, мерс'ка образомъ [6]), шюмяща крѣпостію, и ꙗко исшедша отъ мѣста своего, пришедша до келія его, и обрете голубицю и поглоти ю, и паки воз'вратися в мѣсто свое. Востор'гнувьже ся отъ сна блаженный, оскорбѣ зѣло и плакася горцѣ, глаголя: еда убо гоненіе сатана воздвигнеть на святую церковь и многы оставитъ [7]) отъ вѣры, или раздоръ будеть въ церкви [8])? Помолив'ся же Господеви, рече: всевѣдый человѣколюбче, Господи! ты единъ вѣси видѣніе [9]) се! И паки по двою денью видѣ того же змія, исшед'ша отъ мѣста своего и, пришедъ в хизину к нему, подложивша под' нозѣ блаженнаго главу свою и раз'сѣд'шася, и обретенѣ быти голубици оной живѣ во чревѣ его [10])... и простреть блаженный руку,||пріятъ ю живу, не имущю 859 в.
скверну. Абіе же, воспрянувъ, блаженный возва единою и двою краты, глаголя... [11]): что обленилася еси вторый сей день днесь отвер'сти уста своя на славословіе божіе? Не отвѣщав'ши же ей, ꙗко вторый день уже имать, не пѣв'ши по обычаю, разумѣ, ꙗко видѣніе [12])... видѣ о той есть и, плакав'ся [13]), рече: малы [14]): увы мнѣ! агницю мою волкъ восхити и чадо мое пленено бысть! Воздвиже гласъ свой, глаголя со слезами [15]): Спасе всего мира, Христе, воз'врати агницю твою Марію во ограду мыслепую [16]), да не снидеть старость моя съ болѣзнію во адъ; не презри моленіа моего, Господи, но посли благодать твою воскорѣ, да изметь ю изо устъ змиевъ! Бѣста же дни два изъшла по ошествіи блаженныя, в няже видѣ видѣніе; двѣ же лѣтѣ, иже сотвори кромѣ его дщери си его [17]). Свершая же [18]) день и нощь, моля Бога о ней, и по двою лѣту вѣсть бысть ему, где есть и како живеть. И умоливъ нѣкоего южику своего, посла тамо, да извѣстно увѣсть о ней и знаменаеть мѣсто, гдѣ ходить [19]). Шедъ же абіе посланный, увѣдѣ и [20]) извѣстно о ней и видѣ же ею [21]) и саму.||Пришедъ же, повѣда ему сице 859 г.
коегождо знаменія начертаніе [22]). Онъ же

---

[1]) οἴμοι, τί ἐποίησα; οἴμοι, τί ἔπαθεν; οἴμοι, πόθεν ἔπεσον;—увы мнѣ, что я сдѣлала? увы мнѣ, сколько я пострадала? увы мнѣ, откуда я ниспала? [2]) Отъ словъ: и не разумѣхъ—невѣрно. πῶς ἐκλάπην ὑπὸ τοῦ πονηροῦ· πῶς ἐνέπεσον, οὐκ συνῆκα· πῶς ὠλίσθησα, οὐκ ἔγνων· πῶς ἐμιάνθην, οὐκ οἶδα,— какъ я была обманута лукавымъ; какъ я падая, не разумѣла; какъ я погибая, не знала этого; какъ я, оскверняемая, не видѣла этого. [3]) ἀφθάρτῳ καὶ ἀθανάτῳ,—нетлѣнному и безсмертному. [4]) исполнь нечистоты—нѣтъ. [5]) Должно быть: знающа. [6]) Должно быть: велика и страшна,—μέγαν καὶ φοβερὸν. [7]) Должно быть: отставитъ,—ἀποστήσῃ. [8]) μὴ ἄρα σχίσμα γένηται καὶ αἵρεσις ἐν τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ,—или будетъ расколъ или ересь въ церкви божіей? [9]) Пропущено: великое, — τὸ μέγα [10]) Пропущено: не имѣющую скверны,—μὴ ἔχουσαν σπῖλον. Дальше до словъ: Абіе же, воспрянувъ...—нѣтъ въ гр. текстѣ. [11]) Пропущено: возстаин,—ἐγειρε. [12]) Пропущено: еже,—ὃ εἶδε. [13]) ἔκλαυσε σφοδρῶς καὶ,—заплакалъ сильно и... [14]) малы—лиш-нее. [15]) со слезами—нѣтъ. [16]) εἰς τὴν μάνδραν τῆς ζωῆς,—въ ограду жизни. [17]) Ἐγενοντο δὲ αἱ δύο ἡμέραι, ἐν αἷς εἶδε τὸ ὅραμα, δυὸ ἔτη, ἃ ἐποίησεν ἔξω ἡ ἀδελφιδῆ αὐτοῦ,—два же дня, въ которые онъ видѣлъ видѣніе, означали два года, которые провела внѣ племянница его. [18]) С. свершааше. [19]) Пропущено: καὶ πῶς διάγῃ,—и какъ живетъ. [20]) Должно быть: и увѣдѣвъ, — καὶ μαθὼν. [21]) Должно быть: ю,—αὐτὴν. [22]) ἀπήγγειλεν αὐτῷ, πάντα σημάνας, καὶ τὸν τόπον, καὶ τὴν διαγωγήν,—повѣда ему, все обозначивъ (разсказавъ),—и мѣсто и образъ жизни.

вѣру имъ, ꙗко той есть быти, рече же принести ему одеждю воиньскую и конь; отвер҃зе двер҃ца хизыныя, излѣзе и, оболкъся в҃ воиньскый образъ и клобукъ глубокъ, зѣло великъ, воз҃ложи на главу свою, да бы покрылъ лице свое; взятъ же и цату едину съ собою и, всѣдъ на конь, идяше. Аще бо кто сходникъ [1]), егда восхощеть сходити отечьство тужде [2]), или градный куреликъ взяти [3]), да не познанъ будеть: тако и блаженныи сей взятъ образъ вражій [4]), да и [5]) прелукуеть и побѣдить. Пріидѣте и почюдим҃ся, любимици, сему второму Авраамъ; онъ бо первый, изъшедъ на брань къ царема и поправь я, воз҃врати Лота, сыновца своего; сей иже вторый Авраамъ, изыде на брань на самого діавола побѣдить его и воз҃вратити [6]) дщерца своеа. Пришедъ же абіе на мѣсто и въшедъ в гостинницю, гляда сѣмо и овамо, хотя ю видѣти [7]); осклабивъ же ся, рече къ гостиннику: друже, слышалъ есмь, ꙗко имаши здѣ дѣвицю добру, въ сласть да ся назрю ея. И онъ же, видѣвъ ста-
860 а. ростьныя сѣдины его, поразумѣвъ, || ꙗко блуда ради вопрошаеть ея, потомъ отвѣщавъ, рече: есть и зѣло красна, бѣ бо блаженая та [8]) паче естьства человѣча добрѣйши Рече же к нему стрый ея: и что речется имя ея? Он҃ же рече: Маріа наречется. Тогда свѣтломъ лицемъ глагола ему: призови ми ю, да ся повеселю с нею днесь, зѣло бо, ꙗко слышалъ есмь о ней, ꙗко годѣ ми есть. Призванѣ же быв҃ши ей, пріиде к нему, и ꙗко же ю видѣ въ красотѣ той, блудничьскимъ образомъ [9]), мало все тѣло его [10])... не слезно бысть; удер҃жажеся, да не полученіа погрѣшить и, разумѣв҃ши, отбѣжить его [11]). Сѣдящима же има и піющема, начатъ играти с нею [12]) дивный сей мужь... она же, въ҃ставши, обятъ и начатъ лобызати выю его. Лобызающи же ей, возвоня вонею чернечьскою тѣло его [13]). Помяну же абіе дни воздержаніа своего, и, воздохнув҃ши, прослезися [14]) и рече: у, лютѣ мнѣ единой! Гостинникъ же [15]). . рече к ней: госпоже Маріе! Днесь имаши второе се лѣто с нами зде, и никогдаже у тебе слышалъ есмь сицева словеси и воздохновеніа; нынѣ убо что ти бысть? Она же рече: аще быхъ умер҃ла прежде тріи лѣтъ сихъ, блажена быхъ была. || И абіе блаженый, да не ра- 860 б.
зумѣеть его, рече к ней острымъ словомъ: нынѣ ли, егда ко мнѣ пришла еси, помянула еси грѣхы своя? И не рече убо въ сердци своемъ, ꙗко подобно есть видѣніе стрыя моего, и не рече убо в себѣ, ꙗко подобна есть рѣчь си стрыя моего [16]); но единъ человѣколюбець и премудрый Богъ тако расмотри [17]), да не, познавши его и убоꙗв҃шися, отбѣжить. Иземь же цату, самъ дасть гостиннику и глагола ему: друже, сотвори ны вечерю добру, да возвеселим҃ся днесь со дѣвицею сею, издалеча бо пріидохъ ея ради. О, колика пре-

---

[1]) κατάσκοπος,—соглядатай. [2]) κατασκοπῆσαι πόλιν ἢ πατρίδα,—соглядати городъ или отечество (страну). [3]) τῶν ἐκεῖ οἰκούντων φέρει τὸ σχῆμα,—надѣваетъ одежду тамошнихъ жителей. [4]) Должно быть: чуждый,—ἐν σχήματι ἀλλοτρίῳ. [5]) τὸν ἐχθρὸν,—врага. [6]) καὶ νικήσας αὐτὸν, ἀπέστρεψεν...,—и, побѣдивъ его, возвратилъ... [7]) Пропускъ. εἶτα παρελθούσης ὥρας πολλῆς, καὶ μὴ θεασάμενος αὐτὴν,—потомъ, когда прошло значительное время и онъ не видѣлъ ея. [8]) ἦν δὲ ἡ Μαρία,—бѣ бо Марія. [9]) καὶ (εἰς) τὸ πορνικὸν σχῆμα, — и въ блудницкой одеждѣ. [10]) καὶ πᾶσα ἡ ὑπόστασις,—и все его лице (существо). [11]) ἀλλα τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ ἐγκρατείᾳ, ὥσπερ ἐν ἀὐτοις, κατέστειλεν ἑαυτὸν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ὑπὲρ το μη νοήσασαν αὐτὴν ἀποφυγεῖν, но онъ, вооружившись любомудріемъ и воздержаніемъ, сдавилъ это въ своемъ сердцѣ, какъ въ твердынѣ, для того, чтобы она, узнавъ его, не убѣжала. [12]) προσλαλεῖν αὐτῇ,—заговаривать къ ней. Затѣмъ пропускъ. ὡς ἂν ἢ ἐραστὴς ἀκαύστῳ πυρὶ φλογιζόμενος τις. ὥσπερ οὗτος ὁ μακάριος κραταιῶς τῷ διαβόλῳ ἀνταγωνισάμενος καὶ λαβὼν τὴν αἰχμάλωτον ἀποκατέστησεν εἰς τὴν τοῦ Χριστοῦ παστάδα. τοῦ δε μακαρίου προσλαλοῦντος... какъ еслибы онъ былъ любовникомъ, разжигаемымъ неугасимымъ огнемъ. Такъ-то этотъ блаженный могущественно боролся съ діаволомъ и, взявъ эту несчастную, опять поставилъ въ чертогъ Христа. Когда такимъ образомъ блаженный заговаривалъ къ ней, она... [13]) τῆς ἀγγελικῆς αὐτοῦ πολιτείας,—ангельскаго его житія. [14]) прослезися—нѣтъ. [15]) Пропущено: изумившись,—ἐκπληγείς. [16]) Отъ словъ И не рече убо в себѣ... до этого мѣста—нѣтъ въ греч. текстѣ. [17]) Должно быть: устрои,—ψκονόμησε.

мудрость Бога ради! О, коликъ разумъ духовенъ... О, колико несомненіе спасеніа ради [1])! Иже в пятдесятъ лѣтъ чернечьства своего не вкуси хлѣба, нынѣ мяса ѣсть, да спасеть душю погибшую [2]). Лици же святыхъ ангелъ на небеси дивишася, .. [3]) како прилежно, не сумняся, ѣдяше и піаше, .. да отъ сквернаго исхитить потопнувьшую душю [4]). О, премудрости премудрыхъ! О, разуме разумныхъ! Преудивимся закону положеніе его! О, великое чюдо закону положеніе разсужения дѣлма! Пріидѣте, дивимся о несумненіи его, каковый сиць мудрець и раз-
860 в. судителный разумникъ! Смердящаа || по малѣ и изгниваюшая ѣсть мяса, да отъ устъ змиевъ исторгнеть душю погибшую и, темниць темныхъ изрешивъ, избавить душю затвореную въ темници [5]) По возвеселеніи же ихъ рече ему дѣвица: господи, въставъ, пойди на ложе, да поспивѣ ту. Онъ же рече: да пойдевѣ. Вшед шима же има, видѣ одръ высокъ настланъ и, възлѣзъ, прилѣжно [6]) сѣде на одрѣ Како тя нареко [7]) или како тя прозову, о совершеный страдалче [8]) христовъ? Не вѣмъ, воздержателя ли тя нареку, ли не сумнителя [9]), премудра, ли разсудителя [10])? Сѣдѣвъ 50 лѣтъ въ чернечьствѣ своемъ на единой рогозинѣ, како тя на такомъ одрѣ прилѣжно сѣдяше! Си вся сотворилъ еси похвалы ради и вѣнца и славы ради христовы [11]), и поприща прешелъ еси, и мяса ѣлъ еси, и вино пилъ еси, и въ гостинници низъшелъ еси, да спасеши погибнущую! Мы же на разсужденіе тоже восходимъ, любяще и помняще слово, глаголати хощемъ искреннему си [12]). Потомъ же, сѣдящю тому на одрѣ, рече к нему блаженная: пріиди, господи, даже совлеку сапоги ти. Онъ же рече к ней: затвори двери и пріиди изуй мя. Прерѣкова же ему о первомъ возбраненіи, || о изувеніи [13]). 860 г.
Но не послуша ея. Въставъши же, затворп двери и пріиде к нему И глагола ей: госпоже Маріе, приближися сѣма ко мнѣ И приближившися ей, ѣтъ ю и удержа ю крѣпцѣ, да не убѣжить, и абіе лобыза ю [14])... снятъ же клобукъ со главы своея и, восплакався. рече к ней: чадо, Маріе, не вѣси ли мене? Нѣсть ли есмь отець твой Аврааміе? Чадо мое, Маріа, утроба моя, не знаеши ли мене? Нѣсмь ли азъ, воспитѣвый тебе? Что ти бысть, о чадо мое? кто тя погуби [15])? Где есть образъ ангельскій, иже имѣ, о чадо мое? Где есть воздержаніе оно и плачь слезъ

---

[1]) Пропускъ и невѣрно. ὦ πανουργία καὶ πτερνισμος διαβολου, καὶ ἰσασμος ψυχῆς, ὦ σοφία, βουλητήριον δράκοντος καὶ ψυχῆς φωτιστηριον, — о уловленіе и попраніе діавола и умиротвореніе души! О мудрость, пагубная для змія и просвѣщающая душу! [2]) ἵνα τὴν ὑπο τοῦ διαβολου ἀγρευθεῖσαν ψυχὴν ἀνακαλέσῃ, — чтобы воззвать душу, уловленную діаволомъ. [3]) (ὁ χορος . ἐξέστη) περὶ τούτου τοῦ μακαριου τῆς διαφοριας, μᾶλλον δε μεγαλοψυχίας καὶ δραματουργίας, —(лякъ.. дивился) безразличію этого блаженнаго, или лучше, великодушію и изобрѣтательности его. [4]) Вмѣсто. да отъ сквернаго .. ἐπιλέγων καὶ αὐτος το ἐν εὐαγγελίοις σημερον δεῖ εὐφρανθῆναι καὶ χαρῆναι, ὁτι ἡ θυγάτηρ μου αὐτη νεκρὰ ἦν καὶ ἀνέστησε καὶ ἀπολωλεῖα καὶ εὑρεθη, — и самъ приговарнвалъ оное евангельское изреченіе: нынѣ подобаетъ возвеселитися и возрадоватися, яко сія дочь моя мертва бѣ и оживе, изгибла бѣ и обрѣтеся. [5]) Отъ словъ: Преудивимся закону положеніе... до этого мѣста — въ греч. текстѣ иначе. ὦ παραδοξου πραγματος ἀξια ἡ θαυμαστὴ ἀδιαφορία, ἡ ἀνωτέρα πάσης ἀκριβοῦς διακρίσεως, δι ἧς ἐκ τῶν ἰοβολων τοῦ δρακοντος ὀδόντων ἁρπασας ἔσωσε ψυχήν. О, удивительное безразличіе, какъ будто похожее на странное дѣло, а въ дѣйствительности болѣе высокое, чѣмъ всякая строгая разборчивость,—безразличіе, посредствомъ котораго онъ спасъ душу, исхитивъ ее изъ ядоносныхъ зубовъ змія. [6]) προθυμως,—охотно, съ удовольствіемъ. [7]) Должно быть: нареку. [8]) Должно быть: человѣче,—ἄνθρωπε [9]) ἀδιάφορον,—безразличнаго. [10]) ἢ ἄσοφον,—или не мудраго, безразсуднаго. Загѣмъ пропускъ: διακρίτικον ἢ ἀδιακριτον,—разборчиваго или неразборчиваго. [11]) (.. ἐποίησας) εἰς δόξαν Χριστοῦ καὶ ἔπαινον τῆς θεοτιμήτου σου πολιτείας,—(.. сотворилъ еси) во славу Христа и въ похвалу богочестнаго твоего житія. [12]) Ἡμεῖς δε ὀλιγόψυχοι ὄντες εἰς διακρισιν ἄκαιρον ἐρχόμεθα, κἂν λόγον ὠφέλιμον λαλῆσαι τῷ πλησίον,—а мы, будучи малодушными, сейчасъ приходимъ въ неумѣстную разборчивость, едва лишь сказавъ полезное слово ближнему. [13]) ἡ διεκυριζετο προτερον ὑπολυσασθαι αὐτον, — она настаивала, чтобы прежде разуть его. [14]) и абіе лобза ю — нѣтъ въ греч. текстѣ. [15]) Кто тя погубн — нѣтъ.

твоихъ [1])? гдѣ бдѣніе твое [2])?... Ꙗко [3]) отъ высоты небесныя в ровъ [4]) сниде, о чадо мое! Почто, ꙗко согрѣши, не повѣда ми, да быхъ помолилъ̀ся за тя с любимъ̀цемъ моимъ Ефрѣмомъ [5])?... Почто сицева сотворила еси и почто сице оскорбила еси мя [6]) и в печаль видимую [7]) сице мя еси вверг̀ла? Кто без̀грѣшенъ есть,... [8]) токмо единъ Богъ! Слышав̀ши же она,... [9]) ꙗко камень без̀душенъ [10]) пребысть в̀ руку его, боꙗщеся куппо и стыдящеся. Паки же рече блаженый [11]): не глаголеши ли ми, чадо мое... [12]); не глаголеши ли ми, утроба моя [13])? Нѣ||смъ ли азъ тебе ради... [14]) пришелъ сѣмо, о, чадо мое?... [15]) Азъ отвѣщаю за тя къ Богови въ день судный; азъ покаюся грѣха ради сего. До полунощи же плачя, моляше ю, казааше ю. И пріимьши мало дер̀зновеніе, рече к нему, плачющися: к тебѣ внимати [16]) не могу студа ради лица моего, и како помолитися Богови могу [17])! Осквернена быхъ нечистыми сквернами сп. Глагола к ней: на мнѣ грѣхъ твой, чадо. Отъ руку моею да изыщеть Богъ грѣха сего, ток̀мо ты послушай мене и гряди, да идевѣ на мѣсто свое. Ефрѣмъ... [18]) за тя Бога молить тебе ради. О, чадо мое, помилуй старость мою; молю тя, утробо моя;... [19]) молю тя, о, чадо мое, въставши гряди с нами [20]) Она же рече к нему: аще вѣси, ꙗко могу ся показати и пріиметь Богъ молитву мою, и се иду и припаду къ твоему преподобьству и молю і облобызаю плѣснѣ ногу твоею святую, ꙗко сице миловалъ еси о мнѣ и пришелъ еси сѣмо, да изведеши мя отъ скверны сія нечистыя [21]), и положьши главу свою на ногу его, всю нощь глаголаше [22]): что ти воздамъ о всѣхъ, Владыко мой! Утру же быв̀шю, рече к ней: чадо, востани и пойдевѣ. Она же, отвѣщав̀ши, рече к нему: имамы|| [23]) здѣ злата мало и ризы и что 860 а. 861 б. велиши о семъ? Рече блаженный: вся остави здѣ, се бо часть есть непріязнена. И въстав̀ша, идоста абіе. Въсадив̀ же ю на конь, идяше и, радуяся, грядяше. Ꙗко же бо пастырь, егда обрящеть овча погыб̀шее, с радостію возметь и на рамо свое, тако и блаженный, радуяся сердцемъ, идяше. И прiиде на мѣсто, ту внутрь затвори въ келiи, в ней же бѣ преже самъ [24]); самъ же пребысть въ внѣшней келiи. Она же, совер̀шивъ [25]) плачемъ и бдѣніемъ, воздер̀жаніемъ и кротостію, черноризьчествоваше прилѣж̀но, покаяся во мнозѣ т̀щаніи и, призывающе Бога на помощь [26]). Сице [27]) ея бысть... [28]) покая-

---

[1]) Вмѣсто: где есть воздержаніе оно и плачь слезъ — должно быть: гдѣ слезы, — ποῦ τὰ δάκρυα. [2]) Пропускъ. ποῦ ἡ ἀγρυπνία ἡ μετὰ πόνου ψυχῆς καὶ καρδίας συντετριμμένης, ποῦ ἡ χαμαικοιτία καὶ ἡ συνεχὴς γονυκλισία,—гдѣ бодрствованіе съ трудомъ душевнымъ и сердечнымъ сокрушеніемъ? гдѣ лежаніе на земли и непрерывное колѣнопреклоненіе? [3]) πῶς—како. [4]) εἰς τὸν τῆς ἀπωλείας βόθρον,—въ ровъ погибели. [5]) Пропускъ. πρὸς τὸν δυνάμενόν σε σώζειν ἐκ θανάτου, — (да быхъ помолилъ̀ся...) къ могущему избавить тя отъ смерти. [6]) Διατί τὸ καθόλου ἀπογνοῦσα παρέδοκας ἑαυτὴν τῷ διαβόλῳ; διατί ἐγκατέλιπές με καὶ .. Для чего, отчаявшись во всемъ, ты предала себя діаволу? Для чего ты оставила меня и... [7]) ἀφόρητον,—невыносимую. [8]) ἐν ἀνθρώποις,—(кто) изъ людей, между людьми. [9]) Ἡ δὲ ἐκπλαγεῖσα ἀπηνεώθη, μὴ δυναμένη διάραι προσωπον, ἀλλ' ἔμεινεν, ὥσπερ... Она же, ужаснулась и обмерла, не имѣя силъ поднять лице, но оставалась, какъ... [10]) С. безъдушенъ. [11]) Пропущено: плача или: со слезами,—μετὰ δακρύων. [12]) Пропущено: Марія. [13]) не глаголеши ли ми, утроба моя—нѣтъ въ греч. текстѣ. [14]) Пропущено: скорбя,—(о тебѣ) (διὰ σὲ) ὀδυνόμενος. [15]) Пропускъ. ἐπ' ἐμοὶ ἡ ἁμαρτία σου, τέκνον,—на мнѣ твой грѣхъ, дитя. [16]) εἰς σὲ ἀτενίζειν,—на тебя посмотрѣть. [17]) πῶς ἐπικαλέσομαι τὸ ἄχραντον ὄνομα τοῦ Χριστοῦ μου,—какъ же я призову непорочное имя моего Христа?— [18]) Ἰδοὺ γὰρ καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν Ἐφραὶμ κλαίει περὶ σου καὶ .. Вотъ и любимецъ нашъ Ефремъ плачетъ о тебѣ и... [19]) καὶ κατοικτείρησον τὰς πολιάς μου,—и сжалься надъ моими сѣдинами. [20]) Должно быть: мною,—μοὶ. [21]) ἵνα ἐκσπάσῃς με ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,—чтобы вытащить меня изъ сѣтей діавола. [22]) ἔκλαυσεν ὅλην τὴν νύκτα, λέγουσα,—проплакала всю ночь, говоря. [23]) Должно быть: имамъ,—ἔχω. [24]) в ней же бѣ прежде самъ—нѣтъ. [25]) Ἡ δὲ μετὰ σάκκου καὶ ταπεινώσεως .., — Она же одѣвшись въ грубую одежду, съ смиреніемъ... [26]) Отъ слова: черноризьчествоваше... не вѣрно. ἀκριβῶς καὶ προθύμως τὸν τῆς μετανοίας σκοπὸν ἐξήνυσεν, ἀναιδῶς δεομένη καὶ προσπίπτουσα τῷ Θεῷ,—усердно и охотно проходила путь покаянія, безъ страха молясь и припадая (прибѣгая) за помощію къ Богу. [27]) Οὕτως,—дѣйствительно, по истинѣ. [28]) Пропущено: истинное, ἀληθῆς.

ніе, сице еа бысть молитва [1]), сице еа бысть милосердие... [2]. Кто бо. . [3]) слышавъ гласъ ея и вопль ея, не прославляше Бога нашего? Наше покаяніе противу оноа покаанію стѣнь есть; наша молитва противу оноя молитвы ничто же есть. Тако [4]) моляше выну Бога дати отпущеніе грѣховъ, паже содѣла, и [5]) показати знаменіе, аще будеть молитву ея пріалъ Богъ [6]) И се нынѣ [7]) человѣколюбець Богъ молитвами ея исцеленіа совершаеть [8]).

Житъ же блаженный Аврааміе другаа
861 в. 10 лѣтъ, зря ея добра нрава || и житія и непремѣннаго прилежаніа [9]) и, славя Бога и величая его, тако скончася .. [10]) Успе же, сый лѣтъ 70, чернечьствова же лѣтъ 50 съ прилежаніемъ великымъ, смиреною же мудростию и любовію нелицемѣрною, не на лица восприемъ человѣки, паже творима суть прочими человѣки,—ового прежде почтуть, другаго же умалять; не измѣни же правила чернечества своего, ни уны, ни облепися, но тако, паконе по вся дни умирая Сице житіе есть блаженнаго Авраамія и сице хожденіе благотерпѣніа [11]) его, паки. . [12]) сице изшедъ чертога [13]) его внезапу и не возвратися въспять, .. [14]) но ни въ скорби всяцѣй [15]), ни въ бранехъ... [16]) привидѣніихъ... [17]) не устрашися, ни ослаби когда помыслъ его [18]).

Се же велика и чюдна страдальства его, еже агници Маріи [19]), паки духовныа его ради премудрости, разума же и славы и свойства ради, не сумпѣніемь же и невоздержаніемь обрѣте ю, исторгнути отъ змія ту и попра и брашно посредѣ зубъ издра [20]). Сицеви подвижніи потове блаженаго Авраамія! Сице же сіа написахомъ на утѣшеніе и на пользу всѣмъ, хотящимъ чернечествовати [21]) и на похвалу || и на 861 г.
славу господню [22]), всѣмъ подающему благодать свою [23]) намъ на [24]) полезнаа [25]). Прочаа же дѣтели его и инде восписахомъ. В годину покоя его собрася мало не весь градъ,. . [26]) и кто же ихъ [27]) со тщаніемъ приближахуся чистѣмъ... [28]) тѣ-

---

[1]) θεραπεία,—служеніе. [2]) ἀνακαινησις ψυχῆς,—обновленіе души. Затѣмъ пропускъ. Δια τοιουτου ἀγῶνος ἐδει παντας ἐξομολογεῖσθαι τῷ Θεῷ,—за этотъ подвигъ всѣ должны были (бы) благодарить Бога. [3]) Τις γαρ τοσοῦτο λιθινος ἦν καὶ σκληρος την καρδιαν, ἀκουσας .. Ибо кто бы могъ быть столь каменнымъ и жестокимъ сердцемъ, кто бы слыша. [4]) τοιαυτη γὰρ ὑπομονῆ καὶ σπουδῆ καὶ ἀγωνία . съ такимъ то терпѣніемъ, усердіемъ и томленіемъ. [5]) дати отпущеніе грѣховъ, паже содѣла, и—нѣтъ въ греч. текстѣ. [6]) εἴπερ προσδέκτη γέγονεν ἡ μετάνοια αὐτοῦ —приняго ли ея покаяніе. [7]) нынѣ—лишнее. [8]) χαρισμα ἰαματων ἐδωρήσατο αὐτῇ προς πληροφοριαν τῆς εὐπροσδεκτου αὐτῆς μετανοιας,—даровалъ ей даръ исцѣленій въ удостовѣреніе, что ея покаяніе хорошо принято (имъ). [9]) θεωρῶν αὐτῆς την εἰλικρινη μετανοιαν καὶ την ἐξαιρετον αὐτῆς προθυμιαν .—, зря ея неподдѣльное покаяніе и необыкновенное усердіе. [10]) Пропускъ (ἀνεπαυε, ἐν γηρει καλῷ ὁ οντως ὁσιος καὶ δοῦλος τοῦ Θεοῦ —(скончася) въ значительной старости этотъ поистинѣ святой человѣкъ и поистинѣ рабъ божій. [11]) ἡ πολιτεια ὑπερθεαρεστος, — и жизнь (образъ жизни) самая угодная Богу. [12]) Пропусть. καὶ ὡσπερ δορκὰς ἐκ βροχων,—и какъ серна изъ сѣтей. [13]) Пропущено тѣлеснаго,—φθαρτοῦ. [14]) μηδε ὅλως εἴασεν ἐξιεναι τον στερρον αὐτοῦ καὶ ἀδάμαντα λογισμον μετεωρ σθῆναι εἰς τα ὀπισω,—и отнюдь не допускалъ, чтобы его неодолимый и твердый умъ возвращался когда либо назадъ. [15]) ἡ ἐν τοῖς τῆς κώμης πειρασμοῖς αὐτῷ παρα ἐχθροῦ ἐπενεχθεῖσι παρεισδυσιν (μηδε) εὑρεν ἡ ἀπερίστατος ἀκηδ α,—или въ искушеніяхъ, воздвигнутыхъ противъ него врагомъ въ селѣ, въ нему не нашла доступа недѣятельная подавленность. [16]) οὐδε ἐν τῷ συνεχεῖ πολεμῳ,—въ непрестанной борьбѣ. [17]) τῶν δαιμονων,—демоновъ. [18]) ни ослаби когда помыслъ его — нѣтъ въ греч. текстѣ. [19]) ἐπιτελεῖτο το κατὰ μακαριαν ἐκεινην ἆθλον, — завершился его подвигъ борьбою изъ-за той блаженной (Маріи). [20]) Отъ словъ: и славы и свойства ради .. до этого мѣста невѣрно. (διὰ ἀφατου συνέσεως), τῆς μὲν νομιζομένης ἰδιωτείας, νοουμένης δε πραγματείας, πατήσας τῶν δρακοντος ἐκ μέσου ὀδοντων ἐξειλετο τὴν περιποθητον αὐτοῦ περιστερὰν καὶ προσηνεγκε τῷ ἀληθινῷ νυμφῳ Ἰησοῦ Χριστῷ,—(ради) несказаннаго его разума, кажущейся неопытности, а въ дѣйствительности высокаго развитія, поправъ змія, вырвалъ изъ зубовъ его любимѣйшую свою голубицу и принесъ ее истинному жениху—Іисусу Христу. [21]) ἐπιλαβέσθαι τῆς αἰωνίου ζωῆς,—(хотящимъ) достигнуть вѣчной жизни. [22]) Должно быть. Бога,—τοῦ Θεοῦ [23]) благодать свою—линія. [24]) Въ С. на—зачеркнуто. [25]) (τοῦ Θεοῦ) παρεχοντος ἡμῖν τα συμφέροντα, — (Бога), подающаго всѣмъ намъ полезныя. [26]) Пропускъ. καὶ αἱ παρακειμέναι κῶμαι,—и окрестныя села. [27]) καὶ ἕκαστος αὐτῶν,—и всякій изъ нихъ. [28]) καὶ ἁγίῳ,—и святому.

лѣ его восхыщають отъ обители его [1]) на благословеніе себѣ и иже восхыщеніемъ отъ болящихъ приближаахуся [2]), и абіе исцѣленіе получааху.

Житъ же агница христова, Маріа, другаа пять лѣтъ. Посемъ же зѣло крѣпцѣ воздержашеся и, съ слезами Бога молящи день и нощь, такоже множицею мимоходящеи нощію [3]), сущеи ту, и тоя слышаще гласъ плачющуся, плачющися и дивящеся... [4]) и с нею прославляху Бога. В годину же покоя ея вси, лице ея видѣвъше, ей и славу даша Богу, понеже помысла своего и въ печали земленыя вещи не дасть, но токмо въ любовь божію... [5]) азъ же не приготованъ есмь и не прилѣженъ к подвигомъ [6]). И се сниде на мя зима бесконечная; азъ же нагъ есмь и не готовъ житіемь [7]); дивлю же ся, любимици, како по вся дни согрѣшаю и по вся дни каюся, заутра же глумлюся; провождаю дни... [8]); паки же полудне глаголю: нощь разумѣвъ
862 а. и молю Бога [9]), да милостивъ ми будеть|| грѣхомъ моимъ; приспѣвъшии же нощи, сномъ одержимъ есмь. Вземъшии же со мною сребряники, се, нынѣ подвижаются день и нощь, куплю творяще, да получите и се и начало десятоградное [10]); азъ [11]) своею лѣностію съкрыхъ себе [12]) на земли, и Господь мой приближилъся есть во шествіе, и се трепещеть сердце мое, и плачюся дни лѣности моея, не имы что отвѣщати ему. Ущедри мя, едине безъгрѣшне, и спаси мя, едине блаже [13]) и человѣколюбче; такоже развѣ тебе, благословенаго... [14]) Духа, оживляющаго вся, иного не свѣдѣ, ни во иного вѣровахъ: тѣмь же... [15]) помяни мя, человѣколюбче [16]), и изведи мя ис темница тѣла сего и [17]) безаконій моихъ, твое бо есть обое, Владыко,—когда внити въ вѣкъ сей, егда отъити ми отъ него; и помяни мя, Владыко, грѣшьнаго [18]) и спаси мя... [19]), благодать бо твоя, бывшая на мнѣ..., да пребудеть со мною въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. Буди. Господи, милость твоя на насъ, такоже уповахомъ на тя. Богу нашем... [20]).

---

[1]) ἀπο τῶν ἐνδυματων αὐτοῦ, — изъ одежды его. [2]) καὶ οἷα νόσῳ το ἁρπάζειν ἤγγιζεν,—и кто изъ одержимыхъ болѣзнію приближался, чтобы восхитить (похитить). [3]) ἡμέρας καὶ νυκτος, — днемъ и ночію. [4]) καὶ ἀκούοντας τον κλαυθμον αὐτῆς συμπαθοῦντας ἱστάναι καὶ κλαίειν καὶ εἰς ὑπόμνησιν οἰκείων ἁμαρτημάτων ἐλθόντας δέεσθαι καί... и слыша плачь ея, останавливались, плакали и, вспоминая собственные грѣхи, молились и... [5]) Ἐν δὲ τῇ ὥρᾳ τῆς τελειώσεως αὐτῆς ἐφάνη τὸ πρόσωπον αὐτῆς τοῖς ὡρῶσιν αὐτὴν χάριτος ἀπαστράπτον, ὡς εἰδέναι ἡμᾶς τὴν τῶν ἁγιων ἀγγέλων εὐμενῆ καὶ εὔδοξον παρουσίαν καὶ δοξάζειν τον Θεον, ἀφάτῳ φιλαντρωπίᾳ σώζοντα τοὺς εἰς αὐτον ἐλπίζοντας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῶ κυρίῳ ἡμῶν,—Въ годину ея кончины лице ея явилось всѣмъ смотрящимъ на нее сіяющимъ благодатію, такъ что мы какъ бы видѣли спасительное и достохвальное присутствіе святыхъ ангеловъ и прославляли Бога, спасающаго по своему неизреченному человѣколюбію надѣющихся на него во Христѣ Іисусѣ, Господѣ нашемъ. Затѣмъ еще пропускъ. Οἵμοι, ἀγαπητοί μοῦ, ὅτι οὗτοι μὲν καλῇ τελειώσει ἐπιτελειώθησαν καὶ μετὰ παῤῥησιας ἀπὸ τῶν γηίνων πραγμάτων ἀπερράγησαν καὶ συνεδέθησαν τῇ προς τον Θεον ἀγάπῃ,—Увы мнѣ, возлюбленные мои! Эти (святые) скончались благою кончиною, отрѣшились совсѣмъ отъ земныхъ дѣлъ и любовію соединились съ Богомъ. [6]) ἀπρόθυμος τῇ προαιρέσει τυγχάνω,—не прилеженъ (недѣятеленъ) въ волѣ (волею). [7]) житіемъ—нѣтъ. [8]) Отъ словъ: заутра же глумлюся... — невѣрно и съ пропускомъ. καθ' ὥραν τε οἰκοδομῶ καὶ καθ' ὥραν καταλύω ἑσπέρας λέγω, αὔριον μετανοῶ· πρῶίας δε γενομένης, διαδέχεται ἡ ῥαθυμία, καὶ παρέρχομαι μετεωριζόμενος τὴν ἡμέραν,—въ одинъ часъ строю, въ другой разрушаю; вечеромъ говорю: завтра покаюсь; а когда настанетъ утро, мною овладѣваетъ лѣность, я отступаю назадъ и теряю день. [9]) τῇ προαιοῦσῃ νυκτὶ νήφω καὶ μετὰ δακρύων παρακαλῶ τὸν Θεον,—когда приближается ночь, я бодрствую и со слезами призываю Бога. [10]) πραγματεύοντες μετὰ δόξης ἀρχεῖν τῶν δέκα πόλεων, — куплю творяще, чтобы со славою получить начальство надъ десятью городами. [11]) Пропущено: же,—δε. [12]) αὐτο,—его, т. е. сребро,—ἀργύριον. [13]) блаже—нѣтъ. [14]) Пропускъ. (τοῦ εὐλογημένου) πατρὸς καὶ τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ σου τοῦ σαρκωθέντος δι' ἡμᾶς καὶ τοῦ ἁγίου σου πνεύματος... (благословеннаго) Отца и единороднаго твоего Сына, насъ ради воплотившагося и святаго твоего Духа... [15]) Пропущено: нынѣ, — νῦν. [16]) Вмѣсто :человѣколюбче, должно быть; владыко,—δέσποτα. [17]) тѣла сего и — лишнія. [18]) ἀναπολογήτου,—беззащитнаго. [19]) Здѣсь должно быть: грѣшнаго,—με τον ἁμαρτωλόν. [20]) Отъ словъ: да будетъ со мною—пропускъ и невѣрно. (ἡ γενομένη μοι) ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ ἀντίληψις μου καὶ καταφυγή μου, καύχημά τε καὶ ἔπαινος, αὕτη με σκεπάσει ὑπο τὰς πτέρυγας αὐτῆς ἐν ἐκείνῃ φοβερᾷ καὶ φρικτῇ ἡμέρᾳ, σὺ γὰρ γινώσκεις, ὁ ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς, ὅτι ἀπὸ πολλῶν τρίβων σκολιῶν καὶ πλήθους σκανδάλων ἐξέκλινα, (σκολιὰς δὲ λέγω τρίβους τῶν φρονημάτων τῶν αἱρετικῶν καὶ τὴν ἐξήγησιν τὴν περίεργην) καὶ τοῦτο οὐκ'ἐξ ἐμοῦ,

В ТОЙ Ж ДЕНЬ преставленіе преподобнаго отца нашего Авраамия, архиман'дрита богоявленьскаго, ростовьскаго чюдотворца.

Преподобный отець нашь Авраміе бѣ родителю благочестиву сынъ. Сей остави
862 б. родителя||своя и мирьскій мятежь, и вземъ крестъ христовъ, и послѣдова Христу, и отъ младыхъ ноготъ Богу себѣ пред'стави и бысть мнихъ и чистоты пріателище бывъ святаго Духа, покоривъ убо плоть духови и облада страстьми плотьцкими, и жестокому пребыванію и нужному себе вдавъ и трудомъ себе истон'чивъ. И бысть мнихомъ началникъ и житіе ангельское чюдесы обогатѣвъ, благодать пріимъ и страсти неисцѣлныя и теченіемъ слезнымъ душю свою омывъ. Видѣв'же преподобный прелесть идольскую сущю, (не убо бѣ еще вси святое крещеніе прияли, но еще чюдьскый конець поклоняшеся идолу каменному Велесу, омрачени бо сердца ихъ омраченіемъ бѣсовьскимъ, бѣ же во идолѣ бѣсу злу живущю, ако близъ его не смѣящу никому же путемь тѣмъ ходити, и мечты творящю, мечеть бо христіаномъ пострашилища злымъ омраченіемъ), преподобный же Авраамій помолися Богу, глаголя: Господи Боже вышній! Призри с высоты святыя своея на раба твоего; дай же ми силу и благодать святаго твоего Духа разорити ми многокозненаго сего идола! И не возможе; не дадяше бо ни близъ себе пріити окан-
862 в. ный злымъ вол'ше||ствомъ своимъ. Недоумѣяшеся о семъ преподобный, и бысть во унынїи, скорбя, сѣдяше. И видѣ стар'ца, к себѣ грядуща, благоговѣйна образомъ суща. Преподобный же срѣте его, и оба поклонистася межи собою, и взятъ другъ отъ друга благословеніе, и сѣдоста. Нача же преподобный Авраамій къ старцю глаголати: откуду, отче, грядеши и коея страны еси, святче божій? И глагола ему старець: азъ есмь, отче, отъ Царяграда родомъ и пришлець есмь на вашей земли странный. Рцы же ми ты, отче, что ради, скорбя, сѣдиши близъ многострастнаго сего идола Велеса? И глагола блаженный Авраамій къ стар'цю: т'щюся и молюся Господу Богу разорити многострастнаго сего идола Велеса, и не возможно ми; презре бо Господь Богъ мой желаніе мое, и се, скорбя, сѣдохъ. Глаголаше же старець ко Авраамію: аще хощеши, отче, желаемое получити, иди къ Царюграду и пытай во градѣ дому Ивана Богослова, и вниди в домъ его и помолися образу его, и не изыдеши отъ него тощь; ащели не идеши в домъ Ивана Богослова, не можеши получити сего. Печаленъ же бысть Авраамей о долготѣ пути.
И глагола ему ста||рець: Господь Богъ 862 г.
прекратить ти малымъ временемъ. Блаженный же Авраамей наполнися Духа святаго и, вземъ благословеніе у старца, нача путемъ тещи, забывъ долготу пути. И прейде Ишьню реку [1]) и стрѣтъ человѣка, страшна, благоговѣйна образомъ, плешива, возлыса образомъ, брадою круглою, великою и красною суща зѣло, имѣюще трость в руцѣ. Блаженный же надъ под ногами его и поклонися ему. И глагола ему страшный мужь: где, старче, грядеши? И глагола ему блаженный все поряду, коея радя вины

ἀλλ' ἐκ τῆς χάριτός σου. ἐφώτισεν γάρ μου τὴν διάνοιαν. Δέομαί σου, ἅγιε δέσποτα, σῶσον τὴν ψυχήν μου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου καὶ καταξίωσόν με εὐλογῆσαί σε μετὰ πάντων τῶν εὐαρεστησάντων σοι. ὅτι σοι πρέπει δόξα, προσκύνησις, μεγαλωσύνη τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν,—(бывшая для меня) въ этомъ вѣкѣ заступничествомъ и прибѣжищемъ, гордостію моею и похвалою; сама она пусть покроетъ меня своими крыльями въ тотъ страшный и приводящій въ трепетъ день; ибо ты—испытывающій сердца и утробы, знаешь, что я уклонялся отъ многихъ ложныхъ путей и множества соблазновъ (ложными путями я называю еретическія умствованія и излишнюю изслѣдовательность (пытливость), и это я сдѣлалъ не самъ, но силою твоей благодати. Просвѣти мой умъ. Молю тебя, святый владыко, спаси мою душу въ царствѣ твоемъ и удостой меня благословлять тебя со всѣми благоугодившими, яко тебѣ подобаетъ слава, поклоненіе и велелѣпіе Отцу и Сыну и святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь. Въ С. Богу нашему слава. [1]) С. ширину рѣки.

грядеши [1]) на възысканіе дому Ивана [2]) Богослова. И глагола ему страшный мужь: иди, старче, возми сію трость и возвратися, и приступи ко идолу Велесу, изботи его тростію сию [3]) во имя Ивана Богослова, и будеть ти въ прахъ оканный. И абіе невидимъ бысть. И позна блаженный Ивана Богослова, и страхомъ и радостію одержимъ, возвратися воспять, и пріиде ко идолу безбрани и изботе его тростію во имя Ивана Богослова, иже есть и до сего дне. И вземь благословеніе у епископа Феодора и водрузи церковь малу на томъ мѣстѣ, идеже былъ прежде идолъ, во имя
863 а святое||богоявленіе Господа нашего Іисусъ Христа, и келіи поставивъ, и мнихи призва и печашеся ими, и общину сотвори. И множество зла подыматъ отъ невѣрныхъ, овогда же разорити хотяще святыню, изжещи хотяще, но Богу не попустившу имъ молитвами и терпѣніемъ преподобнаго. Не по мнози же времени всѣхъ приведе ко Христу богоразумiемъ, и крестишася отъ мала и до велика и начаша ходити на славословіе божіе и на всенощное жены и отроци. Преподобный же почитаніемъ книжнымъ и поученіемъ духовнымъ наслаждяше сердце ихъ, яко медвена сота сладчаиши. Мнози же отроци оставиша родителя своя, и тай приходяще к нему, и быша мниси. Преподобный же безбраненіа вся приходящая постризаше, яко виноградъ, сидяше при водахъ древеса. и напаашеихъ водами,— поученіемъ божественыхъ словесъ. І умножи мнихы, и вземъ благословеніе у епископа Лариона, и церковь велику созда і украси ю, яко невѣсту христову, чюдными иконами и святыми книгами, и в ней найпаче множашеся пѣніе святое. Князи же ростовьстіи начаша вѣру держати к ма-
863 б. настырю и ко отцю Авра||амію и ко всѣмъ мнихомъ; имѣнія многа даяху па строеніе монастырю и села даваху па потребу мнихомъ. Видѣвъ же преподобный епископъ Ларіонъ множащуся монастырю, всѣми потребами изобилну сущю, совѣтъ же сотвори епископъ Ларіонъ с великимъ княземъ Владимиромъ, да со княземъ Борисомъ, дабы сотвориля архимандритію ту обитель, и святивше преподобнаго Авраамія, и поставиша его архимандритомъ. Нача больши подвизатися и труды ко трудомъ прилагати, и молитвѣ и посту себе вдавъ і образъ бывъ всѣмъ, смиреніе велие стяжавъ и любовь нелицемѣрну ко всякому равну, к велику и к малу. Старый же ненавистникъ добру діаволъ вооружашеся на преподобнаго, пакости ему творяше; но никакоже устраши преподобнаго мечты своими, огражденъ бо бѣ христовою благодатію и крестнымъ знаменіемъ. Бысть нѣкогда, святому хотящю по обычаю литургисати во святѣй церкви, обычныя молитвы пѣвше ко святому причащенію и хотящу умыти руцѣ, и діаволъ вниде во умывалницю в воду, хотя преподобному спону сотворить водою. Разу||мѣвъ же преподоб- 863 в.
ный лукаваго врага в сосудѣ, и вземъ преподобный честный крестъ, и положи на верхъ сосуда и около сосуда огради крестнымъ знаменіемъ, и не вреждая сосуда на многы дни. Бѣсъ же, крестною силою жгомъ в сосудѣ, и не могы изыти. Бысть же обычай княземъ на поле ѣздити по вся дни на ловы, и паки возвращаяся во градъ, вхождаху в монастырь поклонитися церкви и отъ святого благословеніе пріимаху. Паки же по обычаю пріидоша князи в келью преподобнаго благословеніа ради. По случаю же в то время преподобный в пекарни мыяше власяници на братію; обычай бо имѣяше преподобный по вся дни на братію тружатися, овогда дрова в поварню сѣчаше, иногда власяници на братію и мыяше. иногда воду ношаше в поварню и въ пекарню. Слышавъ же преподобный о князѣхъ, яко пріидоша в келію его, пойде же в келію свою благословити ихъ. Еще же преподобному не дошедшю келіа своея, князи же суть в кельи, ждуще преподоб-

[1]) Должно быть: грядетъ. [2]) С. и Івана. [3]) Должно быть: сею.

наго, и видѣша сосудъ крестомъ накрытъ, и недоумѣвахуся о семъ; единъ же отъ нихъ, дерꙁнувъ сложити крестъ [1]) знаме-
863 г. натися им, || и абіе бѣсъ изыде изъ сосуда, акы дымъ чернъ и злосмраденъ, ꙗко устрашн ту сущихъ всѣхъ, и устрѣтъ лукавый духъ преподобнаго, в келью идуща, и нача на преподобнаго злы словеса износити, глаголаше: ꙗкоже ты мнѣ сотворилъ, окаꙗнне, мучитися силою невидимаго Бога, и зꙗжену быти ми силою крестною, такоже и азъ тебѣ спону сътворю, в малѣ времени одолѣю ти и поострю на тебе ковъ, и сътворю раны и укоръ всѣмъ, видящимъ тя, и мукы злы наведу на тя, и на пѣзѣ ослятѣ всаженъ будеши безъ сѣдла, в сапогы женьскы и червꙋлены обуешися, и ина зла многа сътворю ти противу моего зла, еже ми отъ тебе. Преподобный же оградися крестомъ, и абіе изчезе. Князем же вопрашающимъ преподобнаго о бывшемъ чюдеси, еже ꙗко дым изыде злосмраденъ изъ сосуда, оному же ничтоже о томъ повѣдавшу, взем же князь благословеніе отъ преподобнаго, и поучивъ ихъ, отпустивъ с миромъ. Не по мнозѣ же временѣ преобразися бѣсъ въ образъ воина, и пріиде к великому князю Володимеру во
864 а. градъ||Володимирь, нача на преподобнаго тяжькіи словеса износити: господи царю, хощу ти тайну велику повѣдати. Въ твоей державѣ, царю, во градѣ Ростовѣ мнихъ нѣкто Авраамъ, волхвъ сый, творяше ся святъ, прельщаеть люди, смиренъ ся творяше. Сей налѣзе влагалище велико в земли мѣдянъ сосудъ, полнъ злата, достойно тебѣ, имьже сосудомъ и чепемъ нѣсть цѣны имъ; сребру же и инымъ драгымъ нѣсть исповѣдати. Симъ монастырь созда и церковь велику, а тебѣ не исповѣда. Князь же Володимеръ, разжегся гнѣвомъ на преподобнаго, и посла воина, люта зѣло, по преподобнаго, глаголющи: гдѣ обрящеши старца, то не глаголи ему ни единаго слова; но в чемъ паки обвящеши его, тако и постави его предо мною, по наученію оболгавшаго воина, рекшаго бѣса. В то же время преподобный на келейной молитве стояше послѣ соборнаго пѣнія, во единой власяницѣ и не обувенъ в сандалія. Пріиде в то время пакы злый и скверный воинъ и, не имый милости о преподобнѣмъ, не дасть бо ему ни глаголати к собѣ, ни в ризу облещися, || ни обувенія 864 б.
ногам; тако бо сатана обуя ему сердце. Видяше же преподобный вражду, бывшу на него, отнюдь не убоꙗшеся ни мало, но паче благодаряше Бога о приключьшихся ему. Вземь же воинъ преподобнаго, учреди его на свой конь [2]), гнаше с нимъ в Володимеръ, и обрѣте на ону страну езера селянина, ѣздяща на пѣгѣ ослятѣ и в руцѣ имый сандалія женьская черьвлены, и всади преподобнаго на ослятицу и сандаліа возложь на позѣ его, и постави его предъ великымъ княземъ Володимеромъ во единой власяницѣ, бесчествуема. Повелѣ же великій князь Володимеръ воина суперника его поставити предъ собою, и воинъ начатъ тѣ же глаголы злыя на преподобнаго износити о обрѣтеніи влагалища велика. Преподобный же, воздѣвъ руцѣ на небо, и запрети духу лукавому, глаголя: запрещаю ти именемъ Господа нашего Ісусъ Христа, повѣжь ми, кто еси ты, иже таковыми глаголы обольсти мя великому князю Володимеру? Бѣсъ же нача трепетати, глаголя: азъ есмь бѣсъ Зефеогъ, искони ненавидя добра роду человѣческому, паче же и инокомъ, боящимся Бога; сеже увѣщахъ, калугере, ꙗже ти сказахъ, та тебѣ||и сотворихъ о первемъ твоемъ не- 864 в.
истовъствѣ, еже мя еси мучилъ во убоземъ твоемъ сосудѣ. И се изрекъ, исчезе. Князь же великій Владимеръ, видѣвъ прелесть діявольску и преподобнаго стояща, поругана, странна очима зрѣти, и страхъ обьꙗтъ всѣхъ, иже ту суть с великымъ княземъ Владимеромъ, нача князь великій Владимеръ молити старца, прося отъ него

[1]) С. сложити крестъ с сосуда [2]) С. учреди его с собою на свой конь.

прощенія, о немʼже согрѣши къ старцю, со слезами глаголя: азъ, отче, повиненъ есмь приходу твоему нужному, и люто оскорбихъ тя зѣло; отдай же ми, отче, о немʼже тя прогнѣвахъ, се бо, отче, врагъ омрачи ми сердце и разъяри мя на тя и въверже мя в сей грѣхъ. Старецъ же глагола: Господь проститъ тя, самодержавный царю; сіе бо дѣло стараго врага діявола; понеже, царю, не дивися сему; искони боряся со человѣкы, паче же мнихомъ, боящимʼся Бога спону творити. Князь же великій Владимеръ, видѣвъ смиреніе преподобнаго и тихими словесы, смиреными глаголюща к нему, аки ничто зла воспріимъша, нача ублажати преподобнаго и честь велику воздасть ему, на созданіе монастырю и домы и села многы, || и устрои его 864 г.
своимъ монастыремъ и учини его выша всѣхъ обителій, иже суть в Ростовѣ, и многы рабы подавъ в домъ святому Богоявленію и грамоты подавъ жаловалныя, иже суть и до сего дни, и отпусти его с великою честію къ своему монастырю. И поживе преподобный въ своемъ монастыри вʼ велице смиреніи и труды къ трудомъ прилагати, и въ глубоцѣ старости ко Господу отъиде, *его же возлюби.*

Похвала преподобнаго Аврамія.

Како тя похвалю, преподобне, молебными пѣсньми? Память твою ублажающе, празднуемъ, похвалныя вѣнʼца приносимʼ ти, глаголюще: радуйся, преподобне Аврааміе, приимый венецъ вседержителя Бога; радуйся, святая главо, инокомъ учителю и правило; радуйся, отче, и мы же, избывʼше отъ тʼмы, свѣтъ познахомъ. Радуйся, древо честнаго рая, имʼже возрасти намъ лѣторасли инокъ множество, отъ нихʼже нынѣ иноцы насыщаются поученіе [1]) духовныхъ, пріемлютъ грѣховъ прощеніе. Радуйся, дѣлателю вѣры христовы; радуйся, раздрушивый идола, и взоралъ еси землю сердца невѣрныхъ людій святымъ крещеніемъ и насѣялъ еси || святыми книгами, 865 а.
поученіемъ божественыхъ словесъ полезныя рукоѣати покаѣніа; друзіи же уже ѣадятъ неоскудную пищю въ царствіи небеснѣмъ, еѣже трапезы сподобимся и мы грѣшніи, кающеся грѣховъ своихъ молитвами преподобнаго Авраамія, христова угодника о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ [2]).

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 866 а.
29 страсть святыя мученици Анастасіи Римляныни [3]).

Стихъ: главу усѣченіе принесе римьское сердце, прозябеніе римʼское — мученица Анастасія.

Та бѣаше при Декіи цари и Улеріанѣ и при Провѣ игемонѣ, римляныни родомъ, млада сущи възрастомъ, и в нѣкоемъ манастыри пребывающи. И сіа, дерзʼновеніемъ исповѣдавʼши Христа, и ѣата бывʼши и бьема по лицу и по огненому углію простерта бывʼши [4])... и на древѣ повѣшена бывши и по всему тѣлу строгана и *удицами острыми растерзается*, и сесца ея отрѣзаша и ногʼти ей искорениша и руцѣ и нозѣ ей отвѣкоша и ѣазыкъ ей изрѣзаша и зубы ей искорениша и наконецъ главу ей отсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память преподобнаго отца нашего Аврамія и Маріи, анепсеи [5]) его [6]).

Стихъ: телесная вся удеса, Авраміе, умерʼтвивъ, умеръ жительствуеши съ бесплотными ангелы. Оставльше телесныя рачителя, Маріе, душевному рачителю приплетаешися.

---

[1]) Должно быть: поученій. [2]) Въ С. о Господѣ нашемъ, емуже слава со Отцемъ и святымъ Духомъ нынѣ и присно и в вѣкы выкомъ. Аминь. [3]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ. [4]) Пронускъ. ῥάβδοις μαστίζεται, — прутьями наказывается. [5]) ἀνεψιᾶς αὐτοῦ, — двоюродной сестры (по житію — племянницы). [6]) Нижеслѣдующее житіе есть сокращеніе вышенапечатаннаго съ значительными пропусками и измѣненіями рѣчи. См. выше стлб. 1996.

Преподобный Аврамїе бѣаше хрыстіяну родителю сынъ и, съчетатижеся не хотя съ женою [1]), любве ради христовы оста-
866 б. ви ю [2]) и ,шедъ,||затворися в малѣ хлѣвинѣ, всякое жестокое житіе проходя. И по 10 лѣтъ поставленъ бываетъ прозвитеромъ. Умершу же еже по плоти брату его, и остави дѣтище—женьскый полъ сѣдмымъ лѣтомъ; и поѥтъ ю святый [3]), близъ келія своея въдрузи келью ей и посади ея. И въ двадесятое лѣто возраста ея приключися завистію бѣсовьскою впасти ей в паденіе блудное, посемъ и в гостинницю ити съ блудницами. Святый же въ образъ въ воиньскый облечеся и всѣде на конь и иде, идѣже бѣаша она, и отъ паденіа исхити ю и въ своей кельи постави ю; и толико покаяся, ѥако [4])... и чюдеса [5]) сътворити и тако скончася [6]). Успеже преподобный Аврамій въ глубоцѣ старостѣ [7]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ памята преподобныа Анны, нареченѣй Еѳимьѥніи [8]).

Сія преподобная Анна, родивъшися [9]) въ Византии отъ благочестиваго нѣкоего дьякона церкве пречистыа владычица нашея Богородица, иже в Лахернѣхъ [10]). Обсирѣвъши отъ родитель, тщаше бо [11]) ся баба ея мужу благочестиву припрящи ея, иже [12]) сотвори. И дошедъ Олимбы [13]) ужи-
866 в. ка отцю ея, мужь||постникъ и прозорливъ, иже отъ иконоборца Лва ѥзыкъ ему отрѣзанъ и пакы ѥасно бесѣдова и не потъ-кновено, и [14]) ѥако видѣ сію мужю съпружену, рече: въскую иже къ божественнымъ подвигомъ и трудомъ отлученую мужю съпрягосте? И благословивь ю, отъиде. Многымъ же лѣтомъ минувшимъ и злочестивому оному царю во адова скровища низведену, Ирина и Константинъ православныя и вѣрныя царіе святаго оного мужа, послався, приведоша и отъ него много ученія [15]) и благословеніе пріимше; самъже пакы случившаася ко угодью божію положивъ, и въ своя отъиде. Тогда, пакы видѣвъ блаженную сію: мужайся и крѣпися, чадо, рече, многы бо скорби праведнымъ; вѣстно же ти буди: не имать первіе, иже въ чревѣ твоемъ, отроча родитися, донdeже мужа своего гробомъ покрыеши, еже и сбыться, и по зачатіи шестаго мѣсяца умре мужь ея; она же, много плакавъши и скорбію утоливщися, отрочати же родивъшуся и въ спитѣну, и дасть в руцѣ другу своему, ужицѣ, сама же к подвигомъ отлучивъшися, идѣже||велицѣи біяху и на- 867 г.
казаніи [16]). И в сихъ ей сущи, приходить отъ Олимбы онъ прозорливый старець. Она же к ногамъ его припадъши и благословенія просящи, и слыши, рече, чадо, и възмогай о Господѣ! И гдѣ, рече, отроча? Она же: [17]) у самого брата твоего и моего благодѣтеля съ Богомъ [18]) возложихъ, и другое же у мене есть; и сія рекши и наслитіо сердечною болѣзнію и не малыя глаголы [19]); и, обѣ нозѣ преподобнаго объемьши [20]) и оба своя дѣтища ему представльши: помолися, о честный отче, о чадѣхъ

[1]) γυναῖκα δὲ γήμας ἀβουλήτως.—женившись противъ своей воли. [2]) Вмѣсто: ю. д. б.всѣхъ,—πάντας. [3]) Пропущено: и—καὶ. [4]) Пропускъ.—ὡς μετ' ὀλίγον χρόνον,—ѥако, спустя малое время. [5]) μεγάλα θαύματα,—великія чудеса. [6]) и тако скончася—нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ. [7]) ἀνεπαύσατο δὲ ὁ μακάριος Ἀβράμιος κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἐννάτην τοῦ ὀκτωβρίου μηνὸς, καὶ αὕτη ὡσαύτως μετ' ὀλίγον,—скончался же блаженный Авраамій 29 Октября мѣсяца, и она тоже спустя немного. [8]) Сличено съ греч. текстомъ по греч. мѣсячной Минеѣ. Тоже житіе въ латинскомъ переводѣ помѣщено въ Acta sanct. Octobr. т. XII, стр. 915. [9]) Должно быть: родися,—γεννᾶται. [10]) Должно быть: въ Влахернѣхъ. [11]) бо—лишнее. Въ С. его нѣтъ. [12]) ὃ—еже. [13]) καὶ ἐλθὼν ἐκ τοῦ Ὀλύμπου,—пришедъ изъ Олимпа. [14]) и—лишнее. [15]) καὶ οἷα πάθοι ἀναδιδαχθέντες, — и узнавъ отъ него, сколько онъ потерпѣлъ, пострадалъ. [16]) Отъ словъ: идѣже велицѣи... невѣрно. (ἡ δὲ πρὸς τοὺς ἀγῶνας ἀπεδύσατο) ὁποίους δὲ καὶ ἡλίκους ἴσασιν οἱ μεμνημένοι καὶ ἄκρως τὸν ἀσκητικὸν δρόμον τελέσαντες,—(сама же къ подвигомъ отлучившися), а къ какимъ, сколь великимъ? это узнали (или знаютъ) посвятившіе себя имъ и дошедшіе до конца аскетическаго пути. [17]) Пропускъ. τὸ μὲν ἓν (παιδίον), — одно (дитя). [18]) μετὰ Θεόν,—послѣ Бога. [19]) καὶ ταῦτα εἰποῦσα καὶ ἕτερα, τὰ συγχύσεως καὶ καρδίας ὀδυνωμένης οὐ μικρῶς ῥήματα,—и сказанъ эти слова и не мало другихъ, вызванныхъ смущеніемъ, изъ наболѣвшаго сердца. [20]) и обѣ нозѣ преподобнаго объемьши—нѣтъ соотв. въ греч. текстѣ.

моихъ, точащи слезы, глаголаше. Онъ же: не требуеть сія молитвы. Она же тяжько сіе ушима слышавши і изъ глубины въздохнувши: увы, мнѣ грѣшници, рече; что уже пакы еже о мнѣ? Рече старець: не рекохъ ли тебѣ, ѩко многое скорби праведнымъ? да аще и мы сихъ не потерпимъ, то ни понѣ когда оправдимся. Сице подобно есть и угодно Богови. Она же: еда, господи мой, да помолюся [1]) Владыцѣ еже о моею отрочати к тамошнимъ [2]) приставити ихъ? И дивный мужь рече: добрѣ рече; въскорѣ бо сія поиметь Владыка отъ тебе. И
867 а. она, ѩкоже подобно, Бога||благодарьствивши и к ногамъ честнаго старца припадши и молитву пріемши и имѣніе сама своима рукама раздавши, и не вмалѣ и дѣтемъ кончавшимся, слезы многы о сихъ излявши и за многы дни изъ оставившая в дому и сія руками нищимъ отложи [3]), обхожаше церкви, молящися; наконець же, нѣкогда мниха отъ Олимба обрѣтши и отъ него въ скровнѣ мѣстѣ остригшися, облечеся въ мнишескыя ризы в мужскыя, отложивши одеждю женьскую и, утаивъшися, въ олимбьскыя страны отъиде. И пришедши в киновіе нѣкое и вшедши и вратарю, бесѣдоваше, еже в сихъ добрѣйшаго коего быти глаголющи, еже предъ лице настоящаго извести мя [4]). Вратарю же о пришедшемъ по обычаю настоящему [5]) оповѣдавшу и честной женѣ к ногама настоящего припадши и обычную молитву приносящи [6]), божественный же мужь онъ, благословеніе подавъ и воздвигъ ю, въпроси, глаголя: что иже к намъ твое пришествіе и како имя твое? Она же: вина, еже къ святому храму сему прихода моего—множества ради прегрѣшеній моихъ, да пребуду прочее лѣтъ живота моего, недо||стоиный, егда обрѣсти ми въ 867 б.
день судный милость [7])... И старецъ к ней рече: аще сицево помышленіе имѣлъ еси въ сердци своемъ и спасеніе желаеши, како ты глаголеши, бѣгай дерзновенія, свѣрепьства [8]); удобно бо есть каженическое естьство страстнымъ помысломъ. И сія рекъ и обычную молитву свершивъ, и причте ю съ братіею. И толикоже предспѣваше и вдаваше себе всякой добродѣтели и смиренію, и [9]) ѩко подобіе и образъ быти всѣмъ, иже в киновіи постящимся мнихомъ. Служитель же, оставленый в дому ея, в себѣ сіе разсудивь, еже о домовныхъ всякая нарядивъ, изыде на взысканіе госпожа своеа. И обрѣте мниха, постригшаго ю, въпрашаше: егда вѣси, гдѣ есть, иже земленаа оставльшую и небесная ищущую? И онъ к нему: ѩко ѩвлена ми ѩже о ней быша, о чадо, не отречися [10]); гдѣже есть нынѣ, не вѣмъ; но приди мало купно, да идемъ во онъ сій манастырь. И достигше, въпросиша вратаря, увѣдѣша отъ не [11]) искомую, и помолишася еже познати ю. Оной же исшедши, и мнихъ, домовника показавъ, и
се рече: || вѣрный твой слуга много по- 867 в.
страда на взысканіе твое, да аще волиши, пойдемъ в нашу лавру. Сего слышавши святая и к настоящему [12]) пришедши и благословеніе отъ него и отъ братіи приимши, и оттуду изыде и доиде купно со слугою и со мнихомъ в лавру, и в ней много пребывши, и [13]) чюдесѣмъ многымъ самосъдѣлница бывши [14]). Неразложено чюдесѣмъ прослутію изшедшу, многу множеству учинившуся, приходяще храму, валяющеся, и не вмѣщати приходящихъ,

---

[1]) Вмѣсто: да помолюся, должно быть: угодно,—ἔδοξε. [2]) πρὸς τὰ ἐκεῖθεν μεταστασις, — (еда угодно Владыцѣ) преставленіе ихъ къ той жизни (чтобы они умерли). [3]) καὶ τα περιλειφθέντα χερσι πενήτων ἀποθεμένη, — и оставшееся имущество передавъ въ руки бѣдныхъ. [4]) Отъ словъ: еже въ сихъ... невѣрно. τούτῳ τῶν ἄλλων προτιμότερον ἔχειν λέγουσα εἰς ὄψιν τοῦ προεστῶτος ἐλθειν, — сказавъ, что ей особенно нужно видѣть настоятеля. [5]) Должно быть: настоятелю,—τῷ προεστῶτι. [6]) καὶ τὴν συνήθη εὐλογίαν ἐξαιτουμένης, — и обычное благословеніе испросивъ. [7]) Пропускъ. τοὔνομα δε Εὐφημιαμος, — а имя (мнѣ) Евфиміамъ. [8]) свѣрепьства—лишнее. [9]) С. и—нѣтъ. [10]) οὐκ ἀρνησομαι,—не отрекусь. [11]) Должно быть: отъ него,—διὰ τοῦ πυλωροῦ. [12]) τῷ προεστῶτι,—настоятелю. [13]) и—лишнее. [14]) Должно быть: бысть,—ἀνεδείχθη (объявилась, была.

тѣсноты ради и нужа мѣста, оповѣда приходящихъ [1])... дѣля [2]) настояй храма [3]) божественымъ духновеніемъ тогда божественому патріарху Конс̑тянтина града, святому Тарасію о чюдесныхъ дѣлехъ мниха Еуѳимьяна [4])... ꙗко прозовнѣйшимъ чюдесѣмъ [5]) не мало множество мужеское притѣцати къ храму, ꙗко не вмѣщати приходящихъ тѣсноты ради [6]) умяленія мѣсту. І обрѣте святаго патріарха, владущаго своею волею [7]), и пріимь дарованіемь его мѣсто ширс̑шее, егоже [8]) нынѣ прибывалище [9]) аврамитьское наречено, в малыхъ временехъ отъ самыхъ степень [10]) мана-
867 г стырь соста||вивъ на спасеніе многымъ душамъ и в немъ святую прочаго теченія уготова... [11]) и аггельскому ономy пребывалищу предивно всякымъ бывшее [12]) и по малѣ с находивс̑шимъ таимаго [13]), и въ елико уже повсегда приходяще состояхуся [14]) и не мощно есть написати. И сльмаже напасть нѣкая съвниде [15]) святѣй отъ нѣкоего мниха въображенна [16]), дѣлы же и вещ̑ми предняꙗ приносящу [17]) приобс̑щая [18]) злорадостному бѣсу. Тому же дѣло свое бѣзлѣпотно показавс̑шу, стропотну досаженію и мерс̑зку [19]), ꙗко на каеника, на святую изліавс̑шу, і укаряа [20]) безлѣпотно. Оной же ни во чтоже сіе вмѣняющи и благодатьствіа паче мѣнити, ꙗже о ней глаголемымъ [21]), извѣстующи, жена же нѣкая, боголюбивая мерзъскыя и скверныя глаголы сущаго съревнителя [22]) и убійца еже по сихъ ꙗвленная [23]) слышавс̑ши: смотри, рече брате, егда како не будеть каеникъ, како ты глаголети, ниже страстница [24]), ꙗкоже ты неп̑щуеши, но жена и бестрастница, и ты имаши приобрѣсти на ся огня геоньскаго, прерѣкая бестрастницю и слышащихъ скверниши. По нѣкыхъ же временехъ жена, вся, ꙗже о себѣ
стяжаніа нищимъ || подавс̑ши, и невидима 868 а.
бысть [25]). Скверный же онъ и льстивый приложи [26]) и се своимъ лукавьствомъ, прорече словомъ во многыхъ [27]), бляди оставль, и тщашеся низ̑ринути святую въ стремниннѣ мѣстѣ, ꙗко да подвигнеѕся одежда ея и нагу видѣті ю [28]). . И не по мнози же сіе сътворивъ, но никако бысть [29]), но божественою силою до полу сухъ бысть, и оттуду въставъ, въ своя идяше, и тамо, ꙗко осужденъ, съдержимъ бысть [30])... древѣ гла-

---

[1]) Отъ словъ: Неразложно чюдесѣмъ .. невѣрно. Ἀμελει τῆς τῶν θαυματων φημης διαδοθεισης πολυ τι πλῆθος ἀποταξαμενων προσερρυη τῇ μονῇ. ἀλλα το τοῦ τοτου ἑστενωμενον και βιαιον διεκωλυε την τῶν προσερχομενων ἐπιδοσιν,—когда распространилась слава о чудесахъ, то большое множество отрекающихся отъ міра устремляюсь къ монастырю; но сильная тѣснота мѣста мѣшала принимать приходящихъ [2]) Должно быть сего дѣля, — ὁθεν [3]) ο τῆς μονῆς προεστως, — настоятель монастыря. [4]) Пропущено извѣстивъ, объяснилъ, — δηλωποιησας δ εσαφησεν ᵓ, ὁτως τε διακωδωνηθειτων τῶν θαυματων,—что послѣ того, какъ прошла слава о чудесахъ. [6]) Пропущено и, — και [7]) συνευδοκοῦντα τῶ ἰδιω θελῆματι, — одобряющаго его желаніе (представленіе). [8]) Должно быть еѧе. [9]) Должно быть пребываɪище, — μονη [10]) ἐξ αυτῶν τῶν κρηπιδων, — съ самаго основанія [11]) ἐν αὐτῶ (φροντιστηριω) την ἁγιαν τοῦ λειπομενου αυτῇ χρονου ἀσκητικῶς διανυσαι παρεσκευασε,—и въ немъ (монастырѣ) приготовилъ (мѣсто) той святой окаичивать подвижнически остававшееся ей время (жизни). Затѣмъ пропусъ και τουτου γενομενου,—и сему бывшу и . [12]) και τῆς ἀγγελικῆς ἑλεινῆς διαγωγῆς περιβοητου τοῖς πᾶσι γενομενης,—и когда ангельское ея житіе всѣмъ стало извѣстно. [13]) και κατα μικρον διαγνωθεντος τοῦ κρυττομενου,—и когда понемногу узнавали скрывающагося. [14]) εἰς ὁσον ἄρα ποσον οἱ καθ' εκαστην προσερχομενοι περισταντο, — сколько ежедневно приходящіе осаждали (его). [15]) ἐπισυνεβη, случилась, приключилась [16]) το μεν σχῆμα μοναχοῦ, — по одеждѣ монаха. [17]) Должно быть приносяща. [18]) τα πρῶτα φεροντος τῶν προσωκειωμενων,—занимающаго первое мѣсто въ числѣ самыхъ близкихъ. [19]) Должно быть стропотно досажденіе и мерзко, — ταχειας ὀβρεις και ἀισχρας [20]) Должно быть укаряющу. [21]) Должно быть глаголемая,—(ἡγεῖσθαι) λεγομενα [22]) βεβηλου,—нечистаго, сквернаго [23]) Должно быть ꙗвленна,—αποδειχθεντος [24]) Должно быть страстникъ,—οὐκ εὐνοῦχος, οὐδε ἐμπαθης [25]) Отъ словъ По нѣкыхъ же временехъ невѣрно и съ пропускомъ. Προ χρονων γαρ τινων γυνη τις τα προσοντα αυτῇ παντα διανειμασα γεγονεν αφανης και μηποτε ὀν λεγεις εὐνοῦχον ἑλεινη ἐστι, και αὐτος εις βαραθρον ἀπωλειας την ψυχην σου καταγεις, — За нѣсколько времени нѣкая жена, раздавъ все свое имущество, скрылась и вовсе не есть евнухомъ, какъ ты говоришь, и ты самъ ввергаешь свою душу въ ровъ погибели [26]) Должно быть приложивъ,—προσθεις [27]) διετρανωσε τον λογον εις πολλους — разгласилъ это многимъ. [28]) Пропусъ. και (ὁπως) σχῆ το βεβαιον,—и получить удостовѣреніе. [29]) εἶδε μεν οὐδεν,—но ничего не увидѣлъ. [30]) Пропущено εγκληματι φονου,—обвиненіемъ въ убійствѣ.

вѣ его приразивъшися, иже и фурки наричется, пагубную и скверную изверже душю. Святая же симъ прослувъшися, ꙗко [1]) и отъ соблазки ей бѣжавъши, два точію съ собою имущи мниха, отъиде въ страны стяносовы [2]), и обрѣтъши церковь и воду и вертоградъ, вселися тамо со обоими жнихы со Еустаѳіемь же и Неоѳитомъ; и оттудѣ пакы двигъшися по претеченіи многыхъ лѣтъ [3]) и [4]) признана бывъши отъ мнихъ [5])... въ страны сигматскыя [6]) и тамо прочее житіа преподобно и благоугодно съвершивши, цѣлбы же и чюдеса не мала приходящимъ с вѣрою даровавши, ко Господу отъиде, его же любляше [7]).

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ о исходѣ души||и о восходѣ на небеса по смерти.

868 б.

Блаженный Іоаннъ милостивый о памяти смертнѣй и о исходѣ души присно глаголаше... См. выше столб. 1984.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Василіа о клеветаніи.

Въпроси нѣкто святаго Василія и рече: аще кто на друга излагая вину грѣха... См. выше стлб. 1985.

МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ, ВЪ 30 ДЕНЬ страсть святаго священномученика Епимаха.

Той бѣяше мужь—невѣжа словомъ, а лицемъ красенъ; бѣ же отъ страны египетьскыя, при гѣмонѣ Апеліанѣ; той же гѣмонъ, многыя мученикы мучивъ во Александрьстемъ градѣ, и оскорбляше Епимаха, милующая [8]) ихъ. Дошедъ же Епимахъ, устремися разорити требище. Тѣмъ
869 б. и ꙗтъ бывъ, затворенъ||бысть в темницы, и в ней сый, укрѣпляше христіаны на мученіе. Изведе же игѣмонъ на мученіе святыя, и обличенъ бысть всѣми, и въпроси, откуду бысть дерзновеніе имъ? И стражемъ темничнымъ рекшимъ, ꙗко отъ Епимаха, и тогда посѣче вся мечемъ, и приведе Епимаха, повѣси и на древѣ нагого, токмо лентиемъ препоясанъ, и строганъ по ребромъ ногты желѣзными. Стояше же ту о единомъ оцѣ дѣвица, и узрящи его, плакашеся; і укану капля крове его на очи ея и прозрѣ ослѣпшее око; и посемъ посѣченъ бысть, и тако предасть святую душю свою в руцѣ Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Анастасіи Селуньскиѣ.

Си [9]) бѣ отъ града Селунскаго, дщи родителю христіяну. И тѣма умершима, оста сирота Анастасіа, трей лѣтъ сущи, и поятъ ю Софья, игуменія дѣвиць и облече ю во ангельскую одежу и научи ю всѣмъ богодухновеннымъ книгамъ. Сущи же ей лѣтъ 12, и воздвиже врагъ гоненіе на христіяны. Пришедшу же Валеріяну в Селунь, насочиша ему на блаженную Софью, ꙗко живетъ в монастыри, имѣющи подъ собою нѣкія христіяны. И послав воины, и разби||ша врата монастырю; 869 в.
черноризица же разбѣгошася вся, токмо Анастасія оста. И приведоша ю воини связану къ князю, и въпроси имени ея и вѣры; си же ничтоже не отвѣща. И повелѣ раздрати ей одежю и бити ю по лицю и нудяше [10]) ю отврещися Христа. Си же укори его, ꙗко безбожна кумиропослужителя. Тогда повелѣ царь растягнути ю на одрѣ желѣзнѣ і огнь подкласти подъ нею и сверху бити ю много нещадно; посемъ повѣсиша ю на древѣ и обращаху на ней [11]) коловоротъ и локоть-

---

[1]) ꙗко — лишнее, — καὶ τὰ σκάνδαλα φεύγουσα. [2]) πρὸς τὰ μέρη τοῦ στενοῦ. [3]) μετὰ παραδρομὴν χρόνων,—по истеченіи нѣсколькихъ лѣтъ. [4]) и—лишнее. [5]) Пропущено: ἐν τῷ Βυζαντίῳ,—въ Византіи. [6]) ἐπὶ τα μέρη τοῦ ῥεύματος. [7]) егоже любляше—нѣтъ въ гр. текстѣ. [8]) Должно быть: милующа. [9]) Прол. Сія. [10]) Прол. нудящи. [11]) Прол. на ню.

ми [1]) съкрушиша уды телесе ея. Снемъше же съ древа, повелѣ урѣзати ей сесца. Вскрывше [2]) же перси до раму възложиша на плещи ей. Видѣвъ же мучитель крѣпкое терпѣніе ея, повелѣ строгати ногты с руку и с ногу ея; посемъ отсѣкоша ей обѣ руцѣ, а нозѣ ей повелѣ ножемъ отрѣзати; и выбиша ей зубы. Изнемогши же святая, въпроси воды. Кирилъ же, христіанъ сый, дасть ей воды. Видѣвъ же князь, повелѣ усѣкнути и мечемъ; святѣй же повелѣ урѣзати языкъ, и посемъ, извлекше ю изъ града, мечемъ скончати. Усѣкновена же бысть святая мученица Анастасія мѣсяца Октября||въ 30 день. Пришедше же нощію христіяне, собравше вся уды ея, и вземше тѣло ея, принесоша в Констянтинь градъ. Богу же чюдодѣющу и прославляющу [3]) святую, руцѣ утвердистася и нозѣ паки в своя мѣста, и есть и донынѣ видимо и нетлѣнно и неврежено.

869 г.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Павла фивейскаго [4]).

Сей бысть въ царство Декѣя, отъ града египетьскаго Фѣвия; имѣяше же зятя погана, и той восхотѣ и предати, яко хрестіяна, да самъ наслѣдить часть имѣнія его. И се увѣдѣвъ Павелъ, избѣжа нощію из дому своего, и шедъ в пещеру, и пребываше ту, служа Богу и одѣвашеся в коры финиковы, сшивая, и питашеся отъ плода его. Хотяше же [5]) Богъ явити житіе его на пользу всѣмъ, и веде тамо великаго Антонія, помысльша [6]), яко нѣсть иного подвижника къ Богу больши [7]) его; но обрѣтъ Павла, и чюдися терпѣнію его. Наченъшема же бесѣдовати, прилетѣ вранъ, нося цѣлъ хлѣбъ, и дасть има. Обративже ся Антоній, принесе ему ризу, і обрѣте и уже умершa.

||В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святѣй мученици Еутропіи. 870 а.

Мученица Еутропія бысть отъ Александрѣя египетскія. Понеже множество мучениkъ в темницу Христа ради вержено бысть, милующи же я, овогда прихожаше и посѣщаше, овогда же и посылаше имъ потребная. Таже ей творящи, обажена бысть ко игемону Аполіяну; онъ же, имъ ю, затвори в темницы; посемъ изведъ ю, постави на судищи своемъ. Исповѣдавшу же Христа повѣси ю, и свѣщами подъжже, таже жгома вопіаше к мучащимъ ю и глаголаше: велія студень воды сея, таже на мя възливаете: пламень бо, яко воду, мняше, и извѣстоваше, видѣ всестрашна мужа, подобна Сыну божію, егоже воини не [8]) видяху и всѣ предстоящіи, и таковая глаголющи и благодарящи, в той муцѣ предасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святаго отца нашего Маркіана, епископа саркирьскаго, иже бѣ ученикъ святаго апостола Петра, и память преподобнаго Киріяка, архіепископа Костянтина града.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о святѣй старици, иже в пустыни скончася.

Монастырь есть, отстоя отъ Іерусалима поприщь 40, еже зовуть Сопсонъ [9]). ||Отъ того монастыря два отца идоста до Синайскыа горы молитвы дѣля, и возъвративше ся в монастырь, сказаста ны, глаголюща: яко же поклонистася на горѣ святѣй и в путь пойдохомъ, прилучиныся с пути заблудити и скитахомся в пустыни, яко по пучинѣ морьстѣй, многы дни; единою же узрѣхомъ малу пещеру издалеча и устремихомся к ней; и приближився к пещерѣ, 870 б.

[1]) С. и прол. лукошми. [2]) Прол. и вскроивше. [3]) Прол. прославляюще. [4]) Тоже житіе—въ прологѣ подъ 31 числомъ. Оттуда взяты варіанты. [5]) Хотя же. [6]) помыслившa. [7]) больша. [8]) Въ проложномъ житіи, см. ниже, сказано, что воины видѣли. [9]) Прол. Самсонъ.

узрѣхомъ источникъ у нея и округъ источника мало коренія и слѣдъ человѣчь, и глаголахомъ сами к себѣ, ꙗко по истинѣ рабъ божій есть здѣ. Влѣзъше же никогоже не видѣхомъ, точію слышахомъ нѣкоего ꙗчаща; и ꙗко [1]) много искахомъ, обрѣтохомъ мѣсто, ꙗко ꙗсли, и нѣкого, лежаща в нихъ. И приближивъшеся к рабу божію, молихомъ и, дабы глаголалъ к намъ. Тогда прияхомъся за нь, да тѣло и еще бяше ему тепло, а душа его бяше къ Богу отошла. Тогда увидѣхомъ, ꙗко гдѣ внидохомъ в пещеру, ту же и почи, да вземъ тѣло с мѣста, идѣже почи, ископахомъ в пещерѣ той, і единъ отъ насъ, еюже бѣ одѣнъ ветхою одежею, обвити хотящимъ старца, і ꙗко [2]) начахомъ одѣвати тѣло, обрѣтохомъ, ꙗко жена бяше, и славихомъ Бога,
870 в и молитву || сътворивъше надъ нею, и погребохомъ ю, славяще Христа Бога.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Еѳрѣма, ꙗко всякъ, держайся черноческаго житія и мірьскаго, не можеть внити въ царство небесное

Послушаемъ ученія мужь, боящихся Бога, иже наставляють душа, и не уподобимся опѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ. Аще отречешися мира, прилежи дѣле своемъ, да ищемаго бисера обрящеши; нѣціи бо отвергоша мира, отлучившася житія, ово воиньство оставльше, инии же и житіе оставльше и расточивъше, послѣ же хотѣніемь обіатія [3]), падоша; ꙗко же нѣсть пуще своего хотѣнія держати и не по воли [4]) божіи жити. Аще боишися Бога, блюди заповѣди его, и не постыдишися; оставляай мѣсто и живый праздню и не в повиновеніе—есть гоняй наслѣдія, испытая много тщеславія, есть повинуяся степени, худа ради прибытка; лаская ближняго заповѣди ради господня, и есть льстяй же ближняго чревообъяденія ради, и есть смиряяй себе по заповѣди христовѣ, и есть низлагаяй себе безуміемъ, и есть дѣлаяй крѣпко сребролюбіа ради, || и есть поя и 870 г.
зовый и дѣя много благотворенія требующихъ, и есть дѣлаяй ничтоже ради и во время дѣланія не дѣлаеть, і есть поя и зовый и ничтоже ради и въ время пѣнія молча, сій блаженному празднословитъ, есть [5]) бдяй ничтоже и въ врѣмя пѣнія ропща; пишеть бо: адъ и пагуба ꙗвѣ предъ Господемъ, и: аще имаши с собою ученика и небреженіе его невниманія исходитъ отъ ꙗрма благочестія, не чюдися о сихъ, ни восприими мѣста того унынія [6]), да нѣкако себе озлобивъ, і иному не полъзуеши, но помысли слугу пророка Иелисѣя; аще ли и въ многу злобу исходить, помысли же апостола, предателя бывша. И кто тако неразуменъ и злочестивъ на учителя онаго вину възлагаа паденія, а не ученице изволеніе? Самовластна сътвори Богъ человѣка, тѣмъ и чести и томленіа предлежатъ,—убо подвизающимся чести и вѣнцы, преступникомъ же и преобидникомъ томленіа и мукы; есть бо грѣхъ той къ смерти, смерть бо себѣ здѣваетъ, пребывая въ злѣ и не премѣняяся отреченыхъ, Богу же, благодать намъ дарьствующу, ему же слава [7]) и честь и нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Амінь.

||ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГО ЖЕ 871 а ЗО страсть святыхъ мученикъ и самобратій: Зиновіа и Зиновіи.

Стихъ: Пожидаеть тебе мечь Зиновіе. Терпеливомудреиаа поне жена Зиновія.

Сіи быша въ царство Діоклитіаново, благочестивою родителю чада, і убо Зиновіе ꙗтъ бысть, предста игѣмону, и ꙗко вопрошаемъ бѣаше, вдасть себе и сестра его Зиновіа. Бьени убо бываютъ купно и в конобь, врющій смолѣ, вмѣтаеми быша; невредими жъ, христовою благодатію соблю-

---

[1]) Прол. ꙗчащати ꙗко. [2]) Прол. ни ꙗко. [3]) Прол. обіати. [4]) Прол. и по вотѣ. [5]) С. и есть. [6]) Прол. того унынія и боле возмущая своего унынія, да... [7]) Здѣсь конецъ въ прологѣ.

даеми быша отъ мукъ, мечный конецъ пріяша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святого Маркіана, епископа сиракусійскаго, ученика святого апостола Петра [1]).

Стихъ: Христова раба благоумнаго Мар'кіана нужею убиваютъ христоубійци іюдеи [2]).

Сей поставленъ бысть епископъ Петромъ апостоломъ и посланъ в Сиракусы киликійскыа [3]), храмы молитвою раз'врати и многи къ истиннѣ приведъ, и знаменіи и чюдесы удививъ, сыны свѣту съдѣла, тѣмъ завистію обложими іюдеи... [4]) и убиша его нужною смертію.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыя мученици Евтропіи.

Стихъ: Евтропію, ꙗко невѣсту, свѣщами предпосылаетъ в домъ мысленаго жениха.

Сія, оповѣдана быв'ши Апеліану игѣмо-
871 б. ну, ꙗко||христіяныни и ходящи по темницахъ и потвер'жающи затвореныя святыя, ꙗта быв'ши и повѣшена и свѣщами палима, и внѣняше пламень, ꙗко воду, и ꙗвляше всѣмъ, ꙗко мужа видѣти, страшна, простужающаго и росящаго ю, его же и воини очима зряху, и тако вел'ми мучена быв'ши, и в тѣхъ мукахъ предасть духъ свой Господеви.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго апостола Клеоны и преподобнаго отца нашего Іосиѳа, патріарха Кон'стянтина града, и святыхъ мучениковъ: Астерія, Клавдія, Неона и [5]) Неонилы.

Стихъ: Клавдіе, Астеріе и Неонъ страдалнымъ мечемъ ꙗвишася новыя звѣзды; на древѣ распята бысть Неонила, древняго древа изрыгаетъ прелесть.

Въ первое лѣто Диоклитіана царя, обладающу Лисіею [6]) и [7]) Киликіею, бѣяху сіи святіи, суще христіяне и самобратія и вкупѣ живуще и богатьства доволна имуще. Матери... [8]) и отцю ихъ умер'шю, т'щащися мачеха ихъ еже наслѣдовати богатьство родителю онѣхъ, и обол'га [9]) ихъ игѣмону, ꙗко хрѣстіяны. Уноша же, съвокуплышеся, рек'ша [10]) игѣмону: мы уже преобидимъ вся, о игѣмоне, и нашея [11]) вѣры всяко нашед'шее на ны те||рпѣти имамы; 871 в.
а еже в'мѣсто матере нашея не добрѣ из'бесѣдовав'ши, еже службу нашю издав'ши и насъ предъстави судищю твоему, но и матернее и отечьское достоꙗніе и наше много суще и т'щащися ей наслѣдовати [12]). Сія же слышавъ игѣмонъ, и абіе повелѣ Клав'дія, распростер'ше на четверо, жезліемъ по плещама бив'ше, таже за ручныя краи повѣшенъ бывъ, и нозѣ ему углиемъ опалиша, и ребра удицами растер'заша и, чрепіемъ стер'ше, попалиша папиріемъ. И вопіющи... [13]) пожри богомъ, измѣнися [14]) мукы. Святому же ꙗко ни весма послушающу и рекъ [15]): о вѣрѣ Христа моего

[1]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Минеѣ. [2]) іюдеи—нѣтъ въ греч. текстѣ. [3]) Должно быть: сикелійскыя,—τῆς Σικελίας. [4]) Пропускъ. μὴ ἐνεγκόντες τὴν παῤῥησίαν αὐτοῦ,—не вынося его дерзновенія. [5]) Пропускъ сравнительно съ греч. текст. по мѣсячн. Минеѣ. καὶ τῆς ἀδελφῆς αὐτῶν,—в сестры ихъ. [6]) Д. б. Лисію. и—лишнее. [8]) Пропускъ. (τῆς οὖν μητρὸς) αὐτῶν τελευτησάσης, εἶχον μητέραν, καὶ μετὰ ταῦτα (τελευτήσαντος καὶ τοῦ πατρὸς...),—послѣ смерти матери они имѣли мачиху, а когда затѣмъ (умеръ и отецъ ихъ). [9]) προδέδωκεν,—предала. [10]) Должно быть: рекоша,—εἶπον. [11]) Пропущено: ради,—ἕνεκεν. [12]) Отъ словъ: а еже в'мѣсто матере... до этого мѣста—невѣрно. ἡ δὲ εἰς τον τόπον τῆς μητρὸς ἡμῶν ἐκλεγεῖσα οὐ καλῶς, οὐ τὴν θρησκείαν ἡμῶν διεκδικοῦσα παρέστησε τῷ βήματί σου, ἀλλὰ τὴν πατρῴαν ἡμῶν καὶ μητρῴαν κληρονομίαν σπεύδουσα ἐναποκερδῆσαι πολλὴν οὖσαν,—а дурно избранная намъ вмѣсто матери, не за служеніе наше (вѣру) преслѣдуя, представила твоему судилищу, но стараясь овладѣть нашимъ большимъ наслѣдствомъ, оставшимся послѣ нашего отца и матери. [13]) ὁ δὲ ἅγιος ὡς διόλου ἀκούων ἦν· θῦσον...,—святый же постоянно слышалъ: пожри... [14]) Должно быть: измѣнишися (освободишься отъ)—ἀπαλλάγηθι. [15]) Вмѣсто: святому же ꙗко ни весма послушающу и рекъ—должно быть: одно скажу, отвѣтилъ,—ἅπαξ εἰπων... ἀπεκρίνατο.

и его ради смерть преобижу; твори, еже хощеши. И сведʼше его съ древа, вʼ темницу вʼвергоша. Предъставиша же и Астерія, к нему же Лисія рече: что есть имя твое? Онʼже молча бѣаше [1]), съкрушити зубы ему повелѣ. И проповѣднику ему вопіющу: пожри богомъ, святый же, отвѣща: еже хощеши, о игѣмоне, твори; азъ никогда же Бога моего [2]) не отвергуся! Тогда повѣшенъ бывъ, и по ребромъ строганъ и угліе подʼслано подʼ нозѣ его, по-
871 г. палими бываху; таже || жезліемъ бьемъ, и в темницю затвориша его. И представиша же и Неона, иже и—како имя твое? въпрошенъ бывъ, и рече: аще хощеши, о игѣмоне, имя мое увѣдѣти, Неонъ наричюся; боле же сего отъ мене что надѣешися [3]); самобратія бо есмы съ преже мученьми; отлучити же ся... [4]) не хощу; но исповѣданія ради Христа моего се предʼстою ти, и не разʼлагай [5]) и твори, еже хощеши. И того расʼтягше и люто біаху [6]), подʼславʼше угліе подъ ногы его: бивʼше [7]) его на многы часы, и вʼ темницю вʼвергоша. Потомъ же, сѣдʼшю Лисію, представиша святаго Клавдіа. И Лисія, в себѣ доумѣвʼся, приложь, рече: аще лучʼши еси мыслію, повѣдай намъ! И святый дерʼзнѣйши отвѣща: предъ тобою отвчера предъстою, крѣпчайши и дерзостнѣйши вʼ мукахъ твоихъ. И абіе за крае рукы его и ногу крѣпко связавʼше и древеса мучная принесʼше, перʼсты ручныя и ножʼныя изломите [8]) ему. И за великъ часъ висѣвъ [9]) и елѣ жива его снемʼше, вʼвергоша его в темницю. И святому Астерію предстоящу, лаская, Лисіе рече: ты же что глаголеши? Повинися и пожри богомъ и не имаши мукъ пріати. Святый же: иже Бога
872 а. вѣдый || истиннаго и нань имущему надеждю, и не мѣнитъ о смерти [10]), аще и в тысящу злыхъ впадеть. Повелѣ Лисія повѣсити и того и ребра его строгати и руцѣ его и нозѣ его отсѣчи, и ражны желѣзны бедрѣ его съжещи. Симʼ же бывʼшемъ, и святый лютыя ощутивъ мукы и болѣзни, воспи: вѣсть Богъ, яже твориши, нечестиве, и твое отмщеніе достойнѣ стяжеть. И повелѣ Лисія того въврѣщи [11]), и другаго на испытаніе извести. И яко святый... [12]) предʼста, повелѣ, растягше его, волуями жилами бити и ребра его язвами обложити, и все тѣло его въ единъ струпъ сольявʼшися, вʼ темницю и того вʼвергоша. Тогда игѣмонъ сестру святыихъ Неонилу повелѣ привести. И яко тую видѣвъ твердіе камене бывʼшую еже къ христовѣ вѣрѣ, по лицю ту повелѣ бити, и нозѣ ея купно связавʼше, повѣсити и ходила еа ножʼнаа ременіемъ бити. И симъ бывшемъ, за власы связавʼше. влачиша ю, и таже главу ей остригʼше, и на четверо растягʼше, суровымъ ременіемъ разбиша тѣло его [13]), и по сихъ просто на земли простерʼше, угліе положиша по чреву ей горя || щее и симь 872 б.
живота ту лишиша. Таже честное тѣло еа въ вретище положʼше, среди моря вʼвергоша. Святыа же: Клавдіа, Астерія, и Неона внѣ стѣнъ граду главы имъ отсѣкоша, и телеса ихъ въ снѣдь звѣремъ и птицамъ повергоша, и тако скончашася святіи и добропобѣдніи мученици христови и самобратія

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святыхъ апостолъ отъ 70: Терентія, Марка, Іуста и Артемія [14]).

Сіи святіи апостоли бѣаху отъ седмидесятъ, христовою вѣрою просвѣщени, и Терентіе же бысть вторый епископъ во Иконіи съ Сипатромъ [15]), и сіе [16]) лишеніе

---

[1]) καὶ ὡς σιωπῶν ἦν, — и яко молча бѣаше. [2]) τον Χριστον καὶ Θεόν μου,—Христа и Бога моего. [3]) μὴ ἐλπιζῇς,—не надѣйся. [4]) Пропущено: отъ нихъ,—ἀπο τούτων. [5]) καὶ μη μένε,—не медли, не останавливайся. [6]) С. бѣяху. [7]) Пропущено: же, δὲ. [8]) Должно быть: изломиша, — ἐξήφθρωσαν. [9]) καὶ μετὰ πολλὰς ὥρας τῆς ἁμαρτήσεως,—и послѣ многихъ часовъ мученія. [10]) οὐ φρον-τίζει θανάτου,—не думаетъ, не заботится о смерти. [11]) Пропущено: въ темницу,—τῇ φυλακῇ. [12]) Пропущено: Неонъ,—Νέων. [13]) Должно быть: ея. [14]) Слич. съ греч. текст. по мѣся ін. Минеѣ. [15]) μετὰ Σωσίπατρον,—послѣ Сосипатра. [16]) Должно быть: сего или его,—τούτον.

исполни і изъоставшихъ всѣхъ святымъ крещеніемъ обнови, чюдотворець изряденъ бывъ. Написаже и еже к римляномъ епистолію. Марко же, иже Варнавинъ анепсій [1]), его же апостолъ въ посланіихъ поминаетъ, и той аполодіадьскый епископъ врученъ бывъ [2]), иже истиннымъ проповѣданіемъ потреби идольская служенія. Иустъ же, иже и Усь, олевьферопольскый епископъ бывъ [3]) иже своимъ ученіемъ вся приведе словомъ [4]) в разумъ истинный. Артема же в Люстрѣхъ бывъ епископъ, раздрушивый вся бесовьская стропотства, ꙗко христовъ искусный слуга. Сии, по благочестіи подвизавъшеся и напасти многы претерпѣша [5]),
872 в. с миромъ||душа своя Господеви предаша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыхъ [6]) апостолъ Аристоула, иже с миромъ скончася.

Стихъ: душю [7]) Аристоулъ словесы уловивъ, Богу приносить мзду ловитвѣ просто.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святыя мученици Анастасіи селуньской.

Сія бѣ отъ града Селуньскаго, дщи родителю христіяну. И тѣма умершема, оста сиротою Анастасія. См. выше столб. 2040.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о святѣй старицѣ, иже в пустыни скончася.

Манастырь есть, отстоя отъ Іерусалима
873 а. поприщь 40,||еже зовуть Самсонъ... См. выше столб. 2042.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово святаго Ефрѣма, ꙗко всякъ, держайся чернечьскаго житія и мирскаго, не можеть внити въ царство небесное.

Послушаимъ ученіа мужь, боꙗщимся Бога, иже наставляють душа, и не уподобимся онѣмъ, иже по своему хотѣнію слышати хотящимъ... См. выше столб. 2043.

МѢСЯЦА ТОГОЖЕ ВЪ 31 ДЕНЬ святаго, священномученика Зиновія,||епископа египетьска, и Зиновіи, 873 г. **сестры его.**

Священномученикъ Зиновій бѣ въ царство Диоклитіана, сынъ Зинодата и Феклы, христіанома сущема; имѣяше же сестру, именемъ Зиновию. Преспѣвшема же возрастомъ въ благочестный разумъ и въ все благочестие, и того ради епископомъ поставленъ бысть въ египетьстемъ градѣ, в немже и родился бяше. Многа же исцѣленіа недужнымъ во имя христово творяше, ꙗко и небрегомыя отъ врачевъ страсти исцѣляше. И се за Христа ꙗтъ бысть и предста гѣмону Лусію, и нудивъ его отврещися Христа, и не увѣща. И повелѣ всякими муками мучити и. И се увидѣвши сестра его Зиновіа, и дасть себе волею на мученіе. Біена же бывши много и на одрѣ желѣзне распростерта быста; и посемъ, развраше смолу в конобѣ велицѣ, и ввергоша я ту. И отътуду избавлена быста божіею благодатію. И тако злыа претерпѣша мукы, и прочее мечное пріяста осуженіе, и тако скончастася.

В ТОЙ Ж ДЕНЬ святыхъ апостолъ: Стахіа и Урвана і иже с ними [8]).

Святыи Стахій епископомъ поставленъ бысть святымъ Андрѣемъ апостоломъ, и созда церковь обонѣполъ||Аргиполя, идѣже 874 а.
сбирахуся христіане двѣ тмѣ и боле. И пребысть, уча, 16 лѣтъ, и успе с миромъ.

[1]) προς ἀδελφοῦ ἀνεψιὸς, — племянникъ отъ брата. [2]) καὶ Ἰησοῦς... Ἀπολλωνιάδος ἐπίσκοπος προκεχειρίστο, — и Іисусъ... былъ рукоположенъ во епископа Аполлоніады. [3]) γέγονε, — былъ, сдѣлался. [4]) Должно быть: словомъ ученія вся приведе, — ἑλκύσας... τῷ λόγῳ τῆς διδασκαλίας. [5]) Должно быть: претерпѣвше, — πειρασμοῖς... περιπεσόντες. [6]) Должно быть: святый. [7]) Должно быть: души,—ψυχὰς. [8]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Минеѣ.

Амьпліи же епископъ бысть в Дусополіи... [1]) страны македоньскыя и той за Христа убіенъ бысть отъ еллинъ и со иными многыми. І Урванъ, в той градъ пришед', учаше вѣровати во Христа, и той въ единъ день скон'чася. И си вси различно мучени быша в раз'личныхъ мѣстехъ и въ многыхъ языцехъ и градехъ, и тако пострадаша за Христа и предаша блаженныа своа душа Господеви, егоже ради кровь свою проліяша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Іуліана, Кроніона, Макаріа, Олександра і инѣхъ 13, иже пострадаша при Декѣи цари и Христа Бога исповѣдаша, и отъ того пріаша вѣн'ца нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными, и святаго Амьплисія і Уріана, Аристоула и Пелая и Арехнеса и святаго мученика Кроніола.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Ѳеодорѣ куп'цѣ, иже взимаа злато у жидовина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратѣхъ муисіею утворенъ.

В' Кон'стянтинѣ градѣ бяше купець, именемъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣкоему пото || 874 б. пися корабль его, и погуби все свое имѣніе. Имѣяше же любовь к нѣкоему жидовину, богату сущу, и пришедъ, нача молити его, да ему дасть злато доволно на куплю. Жидовин' же рече ему: даждь ми, рече [2]), закладъ и возми, еже хощеши. Хрѣстіанинъ же моляшеть и, не имый что дати, і идый с нимъ путемъ, възрѣвъ, видѣ образъ христовъ надъ враты, мусіею [3]) утворенъ, и рече к' жидовину: сій образъ Христа Бога моего всего честнѣйша [4]) имѣю и паче живота моего, сего [5]) поставляю ти поручника [6]). Отвѣща жидовинъ: аще воистину право вѣруеши ему, се даю ти, елико хощеши, злата. И воз'вращься въ свой домъ, дасть ему 1000 литръ злата. Феодоръ же, купивъ потребная, отъиде во Алексан'дрѣю, и вся своя вещи, такоже восхотѣ, сице и продасть. Возврати же ся со инѣми куплями в Кон'стянтинь градъ. И не дошедшу же ему, потопе [7]) корабль его. Слышав' же онъ жидовинъ приходъ Феодоровъ и не вѣдый его потопленіа, приде к нему, чая взяти свое с лих'вою. И обрѣте его плачющася в дому своемъ і, увидѣвъ потопленіе его, утѣшив'же его не скор'бѣти ему, но вѣровати по || 874 в. ручив'шему за нь Христу. Поимъ же его жидовинъ в домъ свой, пакы дасть 1000 литръ злата, и приведъ его къ вратомъ, того же образа христова послуха постави. Феодоръ же, купивъ смолу, и отъиде въ Египетъ, и премѣни смолу на олово, оттолѣ иде въ Ефесъ, и премѣни олово на мѣдь, и много приобрѣтъ богатство, идяше, радуяся. И не дошедшу ему, пакы раз'бися корабль его, и погуби все, еже бѣ приобрѣлъ. И пришед' въ свой домъ, сѣдяше, плачася. Онъ же жидовинъ, увѣдавъ Феодорово потопленіе и своего злата погыбель, призва его, нача которати, ругаяся Христови: вижь како прельстистеся вы, вѣровав'шему [8]) не сущему Богу. Аще убо бы Сынъ божій то былъ, на негоже ты уповаеши, не бы ты се уже третіее [9]) в напасть потопленіа впалъ. Феодоръ же со многыми слезами глаголаше жидовину: ни, друже; не хули истиннаго Бога; моихъ бо ради грѣховъ все се случимися, и того ради презрѣ мя морьскими преобидѣна [10]) быти волнами; но, молю тя, дажь ми и еще третицею, и вѣрую твоея ради хулы спасену ми быти и все твое с прибыт'комъ воз'вра || 874 г. щу ти. Жидовин' же третицею дасть ему 1000 литръ злата, и приведе его к

---

[1]) ὁ μεν Ἀμπλίας Δυσσοπόλεως (ἐπίσκοπος), ὁ δε Οὐρβανος Μακεδονίας,—Амплій былъ епископомъ Диссополіи, а Урванъ — Македоніи. [2]) Прол. рече—нѣтъ: [3]) Прол. Моусею. [4]) Прол. всечестнѣйша. [5]) Прол. и сего. [6]) Прол. поручникомъ. [7]) Прол. потопися. [8]) С. и прот. вѣровавше. [9]) С. третіе. [10]) Прол. преобидѣну.

тому же образу Іисусъ Христову, иже надъ враты, и глагола: тебе убо и нынѣ послуха и поручника пріимаю [1]); да еще Богъ еси, спаси его и мое с нимъ, да и азъ ти вѣрую; аще ли, да не льстятся вѣрующіи в тя. Взем' же Феодоръ злато и купивъ потребная, отъиде в Калаврѣю [2]), и тамо купивъ пшеницу, отъиде в Гун'далы, и обрѣте тамо по златицѣ решето, и продавъ пшеницу, купи по сребренику мотру вина, и пришедъ во Ан'тиохію, продасть ту же мотру по з'латицѣ. Учетъ же 4000 литръ злата, вложи в ковчегъ, написавъ сице грамоту: азъ Феодоръ христіанинъ к моему добродѣтелю Авраму, іюдѣянину. Се 4000 литръ злата в ковчегъ вложихъ, и опослушивъ моему поручнику Христу, и мню, ꙗко той имать се въ твои руцѣ вложити. И вложь в ковчегъ, запечата и, вшедъ на предній конецъ корабля, в'верже и в море, рекъ: Господи Іисусъ Христе! ты, ꙗкоже вѣси, доправи сій ков'чегъ, дай [3]) моему заимодав'цу. И бысть вѣтръ великъ в мори, не ту единѣ [4]), но и по всей вселен-
875 а. нѣй; но и подъ градомъ||стоящіи корабли раз'бивахуся отъ нужа волнъ. Всѣм' же из' града текущимъ, изыде и онъ жидовинъ видѣти моря. И быв'шу ему на брезѣ, напряг'шися едина волна, привер'же ковчегъ со з'латомъ пред' нозѣ его. Жидовин'же вземъ то, и принесе в домъ свой, и, отверзъ, обрѣте верху злата грамоту, ꙗже о златѣ отъ Феодора к нему, и к тому приписано еврѣйскы: азъ Іисусъ Христосъ отъ Феодора христіанина принесох' ти злато и с лихвою, да не хули мене, іюдѣю; се бо и порученія изрѣших'ся, и вѣру ими ми воистину. По времени же пріиде Феодоръ, здравъ [5]), со многымъ богатьствомъ. Взем' же дары многы, иде к' жидовину. Жидовин'же, пріимъ дары, вопроси его о заимномъ златѣ. Отвѣща Феодоръ: вѣрую поручив'шемуся по мя Христу, ꙗко дал' ти есть и имаши е в дому [6]). Жидовин'же, искушая и, отвѣща: нѣсмъ взялъ ни отъ когоже. Тогда Феодоръ глагола ему: не имамъ с тобою пря никоея же. Аще нѣси взялъ ковчега съ 4000 литръ злата, имуща верху написаніе моею рукою: се все твое злато в ковчегъ вложь, предахъ морю, да мой Богъ и твой поручникъ вложил' ти в руцѣ [7]); || аще нѣси взялъ, нынѣ убо иди 875 б.
со мною ко образу христову и кленимися, аки не пріимъ. Жидовин' же, убояв'ся [8]), изнесе грамоту, быв'шую в ковчезѣ, верху злата, и рече к Ѳеодору: знаеши ли си? Видѣв' же Феодоръ свое написаніе, к тому написано сице: пріими свое, іюдѣянине, и не хули мене, и удивльшася [9]) о написаніи, и прослависта Бога, и сею виною вѣрова жидовинъ въ Христа и, шедъ, крестися со всѣмъ домомъ своимъ.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово Петра черноризца на богатыя и на убогыя.

О, богатіи слѣпіи, убозіи правдою, изобилни грѣхы, ꙗже отъ убогыхъ собраша въ своя храмы т'мы вѣчныя! О, убозіи грѣшніи, како, земными мучители томимы, Бога не взыскасте? Аще бы было погыбнути казнью, не угодив'ше человѣкомъ, то не луче ли бѣ Богу изволити работати наприснѣ, единому Господу и Спасу, иже вѣсть немощь рода человѣческаго, иже не требуеть ничтоже ни отъ когоже, но самъ доброе даруя всѣмъ, и свящаеть и исполняеть отъ начала и до кон'ца, и прочее тамо, и еще въ вѣкы вся милуя и храня и просвѣщая своимъ свѣтомъ божественнымъ? Вы же,||о человѣцы, симовластни, 875 в.
и своимъ безуміемъ, божія страха забыв'ше, сами себе страшите і обидите, гоните, мучите, блазните; вѣрни суще, не по вѣрѣ живете; вѣдуще, не вѣсте; слышаще, не слышите; видяще, не видите, ꙗкоже рече древле Богъ усты пророка Ісаія: утол'стѣ

---

[1]) Прол. имѣю. [2]) Прол. Калаврію. [3]) Прол. и дай. [4]) Прол. едино. [5]) Прол. здравъ—нѣтъ. [6]) Прол. въ дому своемъ. [7]) Прол. вложити имать въ твои руцѣ. [8]) Прол. убояся. [9]) Прот. и удивльшеся.

бо сердце людей сихъ; ушима тяжько слышаша и очи свои смѣжиша. По истинѣ таци суть человѣци мира сего: тѣмъ же мерзка есть жизнь си и тяжка, божіа же служба и работа легка и сладка. Тѣмъже понудимся к ней всѣ [1]) немощніи, оставльше вся мирская грѣховная: лжу. обиду, блудъ, татбу, ненависть, клевету, сваръ, тяжу, нечистоту и скверну, злобу, лихоиманіе, о ней же біются богатіи мира сего, бодутся, сѣкутся и воюются, другъ другу хотяще одолѣти, и домъ его хотяще разграбити, и власть его пріяти, и честь и славу, и землю его взяти, и сами велицы быти на земли, въ [2]) человѣцѣхъ честни и хвални и горды. Си мысль вражія есть, да иже тако хвалящеися [3]) быти, не обрящуть милости божія [4]).

875 г. ||**В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ мученіе святаго Зиновія, епископа егиеиска града и Зиновіи, сестры его.**

Царствующу Господу нашему Іисусъ Христу въ бесконечныа вѣкы, Діоклитіанъ царь гоненіе воздвиже на христіяны, и распусти по всѣмъ градомъ и странамъ князя, ꙗко да потребять вся, держашаа [5]) вѣру христіяньскую. Послаже и въ Киликійскую страну князя единаго, именемъ Лусию,—образа и воля точна сверѣпьства своего, и въздвиже гоненіе велико въ градѣхъ и странахъ, ꙗко не мощи никому же без напасти жити. Многы бо имъ, многами муками муча, живота лиховаше. Тѣмъ иже три братіа, отъ Ісаврійскыя страны суща: Клаудъ, Арестій и Неонъ, въ Егейскый градъ пришедша, хотяще имѣніе отче раздѣлити, умершю отцю, мати ихъ, хотящія [6]) ихъ имѣніа отча лишити, злымъ неистовьствомъ небесное царство изобрѣте имъ. Приступльши бо к Лусіи князю. сповѣда, глаголющи: ꙗко три братія, отъ Исаурьскыя страны пришедше, хулять непобѣдимыя богы и противятся уставу цареву и оструяють многы, да не поклоются [7]) бесмертнымъ богомъ [8]). ||Се слышавъ 876 а. безаконный Лусия, в темницю я всади, и различьными муками умучивъ и пропяти повелѣвъ я, и отъ живота лишилъ.

Преподобный же Зиновій бѣ пастухъ христианомъ, по вся дни кажа і уча люди пребывати в вѣрѣ Господа нашего, Іисусъ Христа и заповѣди его соблюдати и страдати по имени его, занеже и той пострада за ны, и бѣ уврачуя всякъ недугъ и всяку болѣзнь в людех именемъ христовымъ; || мнози бо отъ различныхъ градъ идяху к нему, слышаще исцѣленіа, яже творяше Богъ молитвою его, и многа слава въсхождаше къ Богу показаніемъ его исцѣленіемъ. еже творяше приходящимъ к нему, нарѣцающе имя Господа нашего Іисусъ Христа Врачеве же законопреступныя вѣры, кумиры заповѣдавше и възревновавше, видяще множество исцѣленій, бывающихъ молитвами его, совѣтъ сътворше со отцемъ своимъ діаволомъ, идоша в Римъ къ Диоклитияну цесарю, и влѣзше к нему, повѣдаша ему о святомъ Зиновии, глаголюще, ꙗко той есть единъ епископъ въ второй области Киликіа въ Егетьстѣмъ градѣ, Зиновій именемъ, пастухъ сый християньскыя вѣры, иже оструяетъ вся люди небрещи, державный царю, о уставѣ твоемъ, ни покланятися бесмертнымъ богомъ, но нѣкоего иного—Іисусъ Христа учитъ чести людемъ, того единого глаголеть суща Бога. И се услышавъ Диоклитианъ цесарь, написа книгы к Лусіи князю сице: Зиновіа, епископа Егейска града, имъ, убій. Кумирослужебницы же врачеве, вземше книгы ты, пріидоша к морю, в Киликію, въ Аназавонъ градъ, в немже Лусия живяше и муча святыя, и

---

[1]) Прол. и вси. [2]) Прол. и въ. [3]) Прол. хвалящеи. [4]) Въ С. прибавлено: Богу нашему слава нынѣ и присно и в вѣкы вѣкомъ. Аминь. [5]) Д. б. держащаа. [6]) С. хотящиа. [7]) Должно быть: не поклонятся. [8]) Слѣдуетъ большой пропускъ въ Ц. спискѣ. Недостающая часть житія находится въ Соф. сп. л. 451 на об.—452 и въ Усп. л 1503—1504. Часть эта напечатана здѣсь по сп. С.

вдаша царевы книгы Лусѣю. Онъ же, приімъ я, абіе, ѩкоже и звѣрь сверѣпъ, устремися въ Егейскый градъ с вои своими, и влѣзе въ святую церковь, узрѣ святого Зіновиа епископа, стояща посреди людій и учаща пути господня. Узрѣвъ же множество вой, разыдошася, ѩко овца, не имуще пастуха, ѩко же бо и Гдсподь рече: поражду пастуха и разыдутся овча стада. И имъ святого Зиновіа, всади в темницю. В туже нощь преподобная попа: Гани и Ермогенъ [1]), давша злато темничному стражеви,
452 а. нощію||внидоша со страхомъ великимъ и, узрѣвша его, падоста на ногу его, лобызающе плесни его, плачющася горко, ѩко бѣ лишенома има быти такого пастуха и учителя. Онже, снемъ онофоръ свой, вда има, глаголя: азъ скончаю мученіе за Христа и постражду за пострадавшаго за мя; но возмета онфоросъ, и по скончаніи моемъ идета в Даѳнь, близъ Антиохиа, и ту обрящета преподобнаго папу, крыющася во дрязгѣ, и вдадита же ему оньфоросъ, и егоже аще хощеть единого отъ ваю, поставить епископа. Вземша же онфоръ сей и целовавша его со слезами, отидоста, крыющася. Утру же бывшю, сѣдъ князь на судищи, повелѣ прівести святого Зиновіа. И приведенъ же бывъ, ста предъ судищемь. Возрѣвже нань князь, рече: Зиновие, совѣт ти даю: пріязнь, юже имаши къ Христу своему, егоже глаголеши Бога суща и льстиши человѣкы, туже пріязнь покажи къ бесмертнымъ богомъ. Отвѣщав же, святый Зиновий рече: еще, Лусіа дабы ты просилъ отрады отъ всѣхъ Владыки Христа, сущаго поистинѣ Бога; некли дана ти бы, о нихже согрѣшилъ еси, но и еще согрѣшаеши, муча и убиваа слуги его. Сія бо, еже ихъ глаголеши богы, и не суть бо, но кумиры суть глуси и человѣки же изваянны, бѣсъми же дѣемы на пагубу вѣрующимь в ня. Слышавже словеса си Лусіа и исполнився ѩрости, рече: понеже еще пребываеши, хуля ихъ, велять ти на древо възлѣсти и прилѣжно драти ребра твоя, ѩко да искушеніемь ощютиши не хулити ихъ. Слышавши же се святая Зиновиа, сущіа въ монастыри, облъкшися в весь бо образъ и влѣзши, ста предъ княземъ, глаголющи: то что зло сотворша моего брата тако мучиши, безаконниче? Видѣв же ю князь тако дерзу влѣзшю и со дерзновеніемъ бесѣдующю, разгнѣвася и ѩряся, рече къ слугамъ: раздерите ризу ея и бійте ю по лицу и потомъ возведите и ту на древо и велми ращещрете тѣло ея, да научитася не хулити непобѣдимыхъ богъ. Наодолзѣ же дерома, пренемогши, рече ко святому: моли за мя, отче, ѩко и скончахся.
Рече к ней||святый: Зиновиа, сестра моя, 452 б.
мало стерпи, да во вѣки почиеши. Видѣ же ю, хотящю умрети, повелѣ ю сняти со древа и, влекше я на брегъ моря, главѣ ею отсѣкнути, ѩко да и прочии, зряще погыбеніе ею, навыкнуть послушати повелѣніа царева и со страхомъ да творять работы и службы богомъ. Дошедшема же има до мѣста, рече Зиновій [2])||къ мечнику: пре- 876 а.
тер҆пи, чадо, мало, дондеже помолюся Богу моему. Рече ем҆у мечникъ: помолися, преподобный отче, и за мя, да избавить мя Богъ твой отъ безаконныя сея служ҆бы. И воздѣвъ руцѣ на небо, помолися, глаголя: Владыко вѣкъ, Господи Боже, вседръжителю, святый, почивая во святыхъ, сѣдяй на престолѣ высоцѣ и превознесенѣ, носимый четвероличными херувимы, возлюбленнаго си Отрока Отець! Хваливѣ тя, сподоблешаго наю теченіе скон҆чати и мученіе за Господа нашего, Іисусъ Христа совершити, и причти насъ со святыми твоими мученики: Клавдіемъ и Астеріемъ и Неономъ, умученыхъ первіе наю. Сохрани, Господи, стадо свое, иже собралъ еси святою си кровію, излияною на землю, сущю ти на крестѣ, на нем҆же пригвоздиша тя безаконницы, смертна суща мнѣв҆ша, сам҆же

---

[1]) Ἑρμογένης καὶ Γάιος οἱ πρεσβύτεροι,—Гермогенъ и Гай—пресвитеры. (См. житіе Зиновія—Метафраста. Миня, Curs. comp. patrol saer. graec. т. CXV, стр. 1318). [2]) Здѣсь конецъ пропущеннаго отрывка.

сый бесмертный, и во гробѣ положенъ бысть, такоже человѣкъ, и, такоже Богъ, восталъ еси изъ мертвыхъ, наступль на смерть, и дер'жимыхъ свободилъ еси, вопіюща: слава воскресенію твоему, Христе Боже, тако избавилъ еси отъ власти т'мы. Призри на новый
876 б. завѣтъ свой, иже утвердилъ еси||истек'шею кровію и водою ис пречистыхъ ребръ своихъ. Смотри посѣтити и ущедрити и просвѣтити вся языки. Даждь имъ твоея истины и печать святаго Духа, тако да пріидуть вси с нами покланятися по истинѣ сущему Богу и Отцю і единочадому Сыну, Господу нашему Іисусъ Христу, и святому и животворящему Духу во всячьскыя и бесконечныя вѣкы вѣкомъ. Аминь.

И скон'чав'шу ему молитву, абіе усѣкновена оба быста и повер'жена быста святѣи телеси ею тай въ твердѣ мѣстѣ. И не по мнозѣхъ днехъ, узрѣв'ша попа поверженѣ святѣи телеса ею близъ моря и въ грядущую нощь вѣ попа: Ермогенъ и Гани съкрыховѣ святѣи телеси ею въ твердѣ мѣстѣ отай. Не по мнозѣхъ днехъ идоховѣ в Дафнь, такоже намъ заповѣдалъ бѣ, живъ сый, и обрѣтоховѣ святаго папу, крыющася въ дрязгѣ, и исповѣдаховѣ ему вся и мученіе ею и вдаховѣ ему ом'форъ его. И хоритонисалъ преподобнаго Ермогена епископа. В междинѣ той познанъ [1]) бысть немилостивый звѣрь Лусия и Тивримъ [2]). И абіе преподобный Ермогенъ созда на четыри углы хлѣвину, сътвори же в ней два олтаря; в'
876 в. восточнем же олтари положилъ||тѣло Зиновіа, в полунощном' же олтари святыа Зиновіа тѣло, память сътворивъ святую телеси положенію ею мѣсяца Октября въ 30, въ славу Бога и Отца, Господа нашего Іисусъ Христа, емуже слава и держава съ пресвятымъ и Духомъ твоимъ, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

|| ПРОЛОГЪ. МѢСЯЦА ТОГОЖЕ 877 а. 31 память святыхъ апостолъ отъ сед'мидесятъ: Стахія, Ам'плія, Урвана, Наркисса [3]).

Стихъ: Стахие серпомъ скон'чаваемъ, тако и класъ, отъ сего житія бываетъ пожатъ четверострунная апостольская цѣвнице.

В' сихъ святый [4]) Стахіе поставленъ бысть византійскый епископъ святымъ апостоломъ Ан'дрѣемъ. Созда же церковь во Аргиполи и в той събираше многыя христіаны [5]) и поучаше ихъ. И тако в томъ жительствовавъ 16 лѣтъ, с миромъ успе. Ам'плія же и Урванъ и ти епископи быша і отъ того же святаго апостола Ан'дрѣя; Ам'плія же в Дисополи, Урванъ в Македоніи [6]), и христова ради исповѣданіа и идольскаго потребленія отъ іудеи и еллинъ побіени быша; блаженныя своя душа Господеви предаша; Наркисъ же, различно мученъ бывъ и в различная мѣста, языки и времена [7]), предасть и той душю Господеви, егоже ради и кровь свою желанно и любовію излия.

В ТОЙ Ж ДЕНЬ страсть святаго мученика Епимаха.

Стихъ: бестрастно Епимахъ яви себе к мечю, непоборнаго помощника Бога принося, въ 31 Епимахова выя кровь излия.

||Сей зѣло красенъ лицемъ бѣаше и на 877 б. селѣ жилище имый, отъ града Пилусійскаго. Оболганъ бысть у игѣмона Апеліана, во Александрѣи множеству святыхъ мучащу и жер'твѣ идол'стѣй свер'шенѣ, и текъ Епимахъ, разврати жремая требамъ: сего ради повѣшенъ бысть на древѣ, истерзанъ удицами желѣзными и каменіемъ кости его съкрушиша. Жена же нѣкоторая, тамо пред-

---

[1]) Вѣроятно: позванъ. [2]) Вѣроятно: в Тивримъ. [3]) Слич. съ греч. текстомъ по мѣсячн. Минеѣ. [4]) Пропущево: апостолъ,—ὁ μὲν ἅγιος ἀπόστολος. [5]) ἐν ᾗ συνηθροίζοντο πλήθη χριστιανῶν οὐκ εὐαρίθμησα,—въ которой собиралось неудобоисчислимое (великое) множество христіанъ. [6]) С. Македонін [7]) и въ различная мѣста, языки и времена—нѣтъ въ греч. текстѣ.

стоящи і едино око слѣпо имущи, и выну[1]) на святаго неуклонно взирающи, веліе нѣкое чюдо дѣйствуется о ней. Стружему убо святому, скочи капля крове въ око женѣ. Оле, чюдеси! прозрѣ окомъ и свѣтъ ей даровася. По сихъ же святому главу ему отъсѣкоша.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ святое отроча, каменіемъ въ главу съкрушенъ, скончася.

Стихъ: камень многоцѣненъ, ꙗко даръ, тебѣ приносить отроча главу, каменемъ окровавлену.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ память святаго отца нашего Павла Фивейскаго.

Сей бысть въ царство Декія отъ града египетьскаго Фивѣя. См. выше 2041.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ страсть святыхъ мученикъ: Іулияна, Кроніона, Макарія, Александра и инѣхъ 13, иже пострадаша при Декіи цари и Христа Бога исповѣдаша и отъ того пріяша вѣнцa нетлѣнныя и суть присно поминаеми вѣрными.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово о Феодорѣ купци, иже, взимая злато у жидовина, дасть поручника образъ христовъ, иже на вратехъ мусіею утворенъ.

В Констянтинѣ градѣ бѣяше купець, именемъ Феодоръ, богатъ. По случаю же нѣкоему потопися корабль его, и погуби все свое имѣніе... См. выше стлб. 2051.

В ТОЙ ЖЕ ДЕНЬ слово Петра чернорисца на богатыя и на убогыя.

О, богатіи, слѣпіи, убозіи правдою, изъобилніи грѣхы, ꙗже отъ убогыхъ собраша въ своя храмы тмы вѣчныя... См. выше стлб. 2052.

[1]) Должно быть: выну.

ПРИЛОЖЕНІЕ 1.

(къ стлб. 1573).

ЖИТІЕ ВЕЛИКОМУЧЕНИКА АРТЕМІЯ по другому, болѣе исправному переводу съ греческаго [1]).

176 а. ||Иже великаго и славнаго мученика Артеміа повѣствовати хотя мужа доблести и страданія и еже изначала и отъ прародителеи и сущее тому благородіе, о священныи съборе и благособранное състояніе, самого того призываю мученика и осѣняющу ему благодать Духа съвъспріемника ми быти слову и спомощника, и самих васъ въ умолени творя, вашихъ молитвъ требую, ѩко да поспѣшно ми и непретковенно будетъ сіе начинаніе, и исправляю се, къ ейже устремихся мученичьства его и исповѣданіа повѣсти, и да никто же ми зазрить, сіа начинающу, взираа на первое и древнее чюднаго сего и при-
176 б. снопамят||наго мужа въспоминаніе. Иже бо оно счинивы, ѩко же тогдашнее время прошаше и ѩко же имяше силу, написа многою молвою и мятежемъ, иже тогда вещемъ сдержимомъ; но ниже убо тои нѣкыи—отъ расмотреныхже и о словесѣхъ потщавшихся, но простъ нѣкыи и и [2]) неизлишенъ и о единои токмо истинѣ пекыися и, еже глаголати, како любо назнаменуя и по притчи краемь перста священнаго словесе наказаніа коснувся.

Ѩко же убо ниже самь азъ възможнѣ имамъ и доволнѣ слова к повѣсти, аще и любовь мученика привлачитъ и томитъ мои помыслъ и ко еже глаголати нудитъ. Похваленъ убо и онъ о усердіи и иже о мученицѣ вѣры, ѩко поне како любо дерзну коснутися иже о мученичьствѣ его повѣсти. паче же отступнику и нечьстивому Иульѩну запрещьшу емлемымъ на еже о Христѣ мученичьство ниже воспоминаа [3]), ниже|| 177 а.
иному какову любо сътворятися написанію. ѩкоже первѣишіи царіе узаконоположиша. но множашимъ ихъ безьотвѣтном погыбати. Сему же запрещенію всюду прошедшу. мучими убо бяху иже Христа исповѣдающіи: по деръжащему обычаю никто же. иже отъ народа коментарисіи или отъ глаголемыхъ борзописецъ, промыслъ творяше сему попеченію; тъщашебося законопреступныи и ту самую мученикомъ славу без вѣсти сътворити. Едва убо нѣціи. въ мрачных нѣкыхъ и несвѣтлых мѣстѣхъ укрывающеся, таковых касатися дерзаху воспоминаніи, держащаго бояхуся свѣрѣпьства, многы убо тмы христіанъ по всеи вселѣннѣй растлѣваемы бываху, ні едіно же коего, по держащему обычаю, спободляеми вьпрошеніа. Но се убо никако-

---

[1]) Рук. К. Б. библіот. № 1258 л. 176. Протоколъ засѣд. Археогр. Комм. 1875 г. 23 окт. Лѣт. занят. Арх. Комм. Вып. 6, стр. 135. [2]) Вторичное и—лишнее. [3]) Должно быть: воспоминанію.

177 б. же||повреди страдалца христовы, еже не получити въспоминаніа; ихже бо имена на небесѣхъ Богъ написоваше, ні єдіна же каа бѣ потреба еже отъ человѣкь воспоминаніи. Но о сихъ убо доволнѣ. Аз же, о священныи соборе и христови людіе, богособранніи, ѩзыкъ святыи и царское священіе, многа прочеть списанія и паче же иже повѣсти и дѣяния цареи съчетавших, потомже и иже о церковнѣи повѣсти потщавшихся и, мученика обрѣтъ и здѣ и онде многословуще же и обносимо и мужа ѩвлена и именита всемъ того исповѣдующимъ, не нещевах сіа въ забвеніа повести глубинахъ, но въ ѩвленіе привести и вашимъ предложити слухом, ѩко христолюбивом же сущимъ и мученіколюбцомъ, ѩко да не в малых нѣкыхь сълогняхъ толикаа охудѣваются божественнаго мученика великоимъства; купно же и ваша слухы веселити тщуся отъ списаніа же повестеи и отъ иже нынѣ изыѩвльшихся

178 а. му||ченика—мужа доблести. Мнози убо пже оть повѣствованія написавших приснопамятнаго сего мужа воспомянуша: Евсеви же, памьфильскыи именуемы, и Сократъ, пже отъ анаватовы ереси, и Филосторгіе, иже евноміевы и той ереси, Θеодорит же и ини множаишіи, ихже Евсевіе убо, в лѣтѣх великаго Конъстантина сый же и познаваем и отъ иже тогда епископъ сыи словеснѣишіи, сказуетъ мученика отъ синьклитьчьскаго съвѣта єдіного суща и вѣдома наипаче цареви суща и иже отъ [1]) Коньстантіи, того сынѣ, дружьства, рекше, любленіа тщателя опаснѣиша. Ѩвляетбося блаженныи никогда же отъ иже Коньстантіи любленіа преставъ, славное его и велелѣпное проявляя естьства. Филосторгіе же, аще и теплѣишіи сый рачитель евноміевы ереси, но обаче паче всѣхь похваляет мученика, много нѣкое прилежаніе и опас-

178 б. ство того дѣяніемъ створивъ, отъ пред||них лѣтъ мученику сущее благородіе назначенавъ и прежде даже мученичьства подвигомъ прикоснутися. Начну же убо і азь юже о немъ повѣсть, ѩко же древних сказують книгы.

Древле убо идолослуженію преставшу и бѣсовствѣи прелсти погасши отъ бывшаго человѣколюбія отъ великаго Бога и Спаса нашего, Іисусъ Христа о блаженѣмъ и приснопамятнѣмъ Константинѣ, пресвѣтлѣмъ и благочестивѣм цари, Константиновѣ сынѣ и блаженныя Єлены, како убо его отъ суетныя, идольскыя прельсти призва, ради же своего безмѣрнаго благоутробіа и животворящаго креста на небеси показаніемъ, како же врагомъ и законопреступнымъ царемъ одолѣ ради честнаго креста дѣиства же и силы и како христіанскы, боголюбезныи възнесе законъ, отъ того усердіа и вѣры споспѣшьствуемъ же и совъзрастаем же, ѩко христовѣ проповѣди всюду исполнити все||леную, низло- 179 а.
житижеся всѣмъ капищемъ идолскым и кумиромъ и храмомъ всѣмъ, идѣже нѣгде по земли бяху, възгражатижеся божіимъ церквамъ, ихже христоненавистніи царіе пожегоша,—симъ убо бывающимъ, не стерпѣ толико прележаніе иже добрымъ завидяи діаволъ, но воздвиже бурю и мятежь своими приснымі служительми. Аріе бо, иже неистов'ства тезоименитыи, иже въ Александрѣ [2]) церкви сыи презвитеръ, лютѣ ту възмущаше, повелѣніе подвигь законопреступныи, всякоя хулы исполнено, глаголаше бо Сына божіа единороднаго, иже прежде вѣкъ, създаніе быти и божіяго, отча сущьства чюжа. Сего ради убо иже в Никеи святых отецъ 300 и 18 собрася соборъ і, Аріа низложивъ, Сына божіа и Господа нашего, Іисусъ Христа проповѣдаша Отцу єдіносущна. Но сіа убо внѣш-
них писанія сказуют, не мали же||и о [3]) 179 б.
нашихъ извѣстиша же и уясніша. Мнѣ же о сих списовати нынѣшнѣе не ключается время, ино о сих требующу опаснѣише же упражненіе же и рассмотреніе. Нынѣ же доспѣвшіи его житіа повѣмъ конець.

---

[1]) Должно быть: Коньстантія, того сына. [2]) Должно быть: Александрійстѣй. [3]) Должно быть: отъ.

Христолюбивыи убо царь Констянтинъ, въ тридесятое и пръвое лѣто проишед своего царства и на второе възшедъ, понеже увѣдѣ персы нань готовяшеся на брань, воздвигъ ся отъ своего града, даже до Никомидіи достиже,—въ Виѳининскую, идѣже и скончеваеть житіе навѣтомъ своих братеи, надъ ему смертныи вліавшимъ, звѣздѣ, яко же рѣша, глаголемѣи комитисъ, смерть его провозвѣстивши. Бяху же Констянтину братія по отци сіи: Далматіе, Анаваліянъ и Костантіе; тои убо отъ Елены единъ бѣ отцю своему Константу, еще ему просту сущу; отъ Ѳеодоры же, дщери
180 а. Максиміана, || именуемаго Еркуліа, другія бяше ему дѣти,—іже преже реченый Далматіе и Анаваліанъ и Констянтіе, ихже и кесары и нувелисимы царь Константинъ почте. Отъ сихъ Констянтіе отъ сочетавшаяся ему жены раждаетъ Гала же и Уліана, преступника нареченнаго, за еже ему Христа отврещися и ко елинстѣи уклонитися, иже и великаго христова мученика и многострадалнаго Артемія умучи, внегда царьствовати ему, вѣры ради юже въ Христа и ревности божественыя. Но сіа убо послѣже и по времени быша; азже, съдѣянная въ преднихъ временехъ повѣствовавъ, на случшаася мученику пакы обращу слово, како убо безаконныи преступникъ Іуліанъ и кыимъ образомъ въ царскыи пріиде санъ и како христовъ мученикъ Артеміе на христова исповѣданія всесвященное приде поприще.

Тогда великому Констянтину скончавшуся, римлянскаа власть на три раздѣ-
180 б. ли||ся началства,—сыновомь его Констянтину и Константиу и Коньстѣ сіа раздѣлившимь, и пръвому убо сыну Констянтину горнюю Галлію и отонудняя Алпеомъ, Вретаніистіи же острови и даже до вечерняго океана жребіи данъ бысть; Константу же, яко меншому, долнюю Галліу, рекше Италію, и самыи Римъ; Константіе же, вторыи отъ Констянтиновѣхъ сыновъ, иже бѣ надъ всточными тогда правленми, противу персомъ подвизаяся, въсточную полюбляеть страну, и Византію, преимованую Констянтинъ градъ и новыи Римъ, творить царствіе, и яже отъ Илирика доже до Пропонтиду, елико послушна бяху римляномъ, Сирію же и Палестину и Межурѣчіе и Египетъ и островы вся своему царствію и жителству, подданію устраяетъ.

Великіи же Артеміе бяше с Костантіемъ во всяком времени же и вещи и яко же другъ изряденъ отъ иже о добродѣтели||свѣтлящихся и Христіанскыя вѣры 181 а.
теплѣишіи рачитъ [1]). Отчьства ж и рода его написано у памят никтоже намъ предасть, обаче яко отъ благоотечьственых и великих бѣ треблаженыи; отъ нихже и сіа о нем написана быша, яко всесвятыя мощи святых христовѣхъ апостолъ: Андреи и Лукы и Тимоѳея тои есть, иже пренесеніе тѣмъ створи, Констянтіемъ повелѣнъ бывъ, якоже предъидыи слово скажеть. Аз же вся сіа въ преднихъ повѣмъ, на времена преходя и излагая потребному вещемъ опасству. Яко же убо речеся, царемь тріемь сущимь и своею частію комуждо ихъ царствующу, первыи отъ нихъ Констянтинъ, отъ своея части воздвигся и на меншаго брата даныи жребіи нашедъ, оному в Римъ отшедшу, начинаше нѣчто отъ неправедных на брата сдѣяти, и того, не суща ту, оболгаше, яко не добре вещемъ раздѣленѣмъ, яко множайшую часть,
тому подобающую||власти, преотялъ есть. 181 б.
Страны же тоя воеводы и хранители, ихже Констя поставилъ бѣ, невозможно есть, рекоша, безъ оного воли и съвѣта что мало или велико прелагати неподобно. Он же на рать уготовася, и оружія подвиже на ничто же обидѣвшаго. Паде убо Констянтинъ, въ брани ратуяся, иже чясть чюжюю желая, и яже мняшеся извѣсто дръжати, съ симі погуби. Того же убо людіе уклонишася къ Костянту. Бысть и ве-

[1]) Должно быть: рачитель.

чернѧа часть под цимъ, ничто же о неи потщавшуся, Богу сіа судившу, рекшому: не подвижи предѣлы отецъ твоихъ; егда когда искрьнему лукавствуѧ, самъ себе сбираеши пагубу, божіи судъ на себѣ привлача. Царствуеть убо Конѕ̑ста надъ всею вечернею страны властію, обѣ наслѣдованіи въ едино съвокупивъ и въ едино
182 а. началѕ̑ство обѣ части||устроивъ.

Немного посрѣдѣ врѣмя и Конѕ̑ста, въ объѧденіа и піаства уклонѕ̑ся и въ неподобнаа похотемъ хожденіа, нерадивѣ все началѕ̑ство правляше и, царствіа величьство обруговаа, навѣтуемъ бываеть убо и тои нѣкымъ отъ воеводъ,—Магнентіемъ, и съ царствомъ погубляеть житіе. Тому же надѕ̑шю, удржа началѕ̑ство Магнентіе, съ нимже мучителѕ̑ство въспріашя Непотіанъ и Вретаніонъ.

Сіа увидѣвъ Костантіе отъ писаніи сестры своеѧ, въздвигѕ̑ся отъ въстока и къ западу шедъ, съвокупляеть ко обоимъ ратѕ̑ и крѣпцѣ побѣди, Вретаніону к нему приклоншюся, егда и крестное знамяніе, веліко же и трашно [1]) ѧвлься, ѧко преосіѧвати удивленнѣишею зарею дневныи свѣтъ, въ Іерусалимѣ ѧвися, при третемъ часѣ дне, празднику глаголему 50-ница настоѧщу,—досяже отъ глаголемаго Кра-
182 б. ніева мѣста || даже до Елеонскыя горы, отнюду же есть Спасъ вознесеніе сътворилъ.

Дръжить убо царство все Конѕ̑стантіе, отъ великаго Констяитина сыновъ единъ оставъ. Възрѣвъ убо на началѕ̑ства величьство и недоумѣвъ, ѧко всякь человѣкь сыи, и не имѣя иже отъ рода ему спомагающаго, ни бо ему сынъ бысть, ниже кто отъ братеи оста; и убоѧвся, да нѣкто ему паки въстанеть мучитель, на царство его въздвигнеть, съвѣщеваеть отъ сродникь нѣкотораго пріатъ [2]) снаслѣдника и царству помощника, еже и сътвори, Гала, Іуліанова брата, кесара предпоставль, иже бѣ ему дядя по отцы Гало; Констаитіе бо, отець Галовъ, Іуліановъ, братъ бѣ великаго Констаитина.

Сего убо въ Сирміи пославъ, жену же ему спрязаеть свою сестру, Констяитию, вѣры ради и извѣщеніа, и властели ему даеть, с нимъ быти устроивъ, ни бо оному лѣпо бяше кесару сущу; Ѳаласіа||убо по- 183 а.
славъ ипарха преторскаго, Монтіа же надъ царскымъ имѣніемъ, ихже и кіесторы тѣмъ именовати любимо, к сим же и патрикія того створивъ. Гало же, ѧко тогда отъ Констяитіа пославъ [3]) бывъ на встокъ, емляшеся дѣлом, егоже абіе увѣдѣвше пръси, возбояшася, юна же его и усердна в дѣла слышаща, и ктому не створиша еже на римляны исхоженіе. И тои убо во Антиохіи сиринстѣи бѣ, Констяитіе же еже на западѣ уставляше вещи. И тогда убо паче утишися римлянскаа власть, отъ обою хранима, и сіа убо сіи имѣша образь. Гало же в кесарьскую облекся багряницю и уже на первыи царствіа начатъ възступати степень, не пребысть в томь же съвѣтѣ и вѣрѣ, юже Констяитію сътвори, но тяжекь нѣкако бѣ и неудръжимъ и гнѣвомъ неукротимъ; мудрованіе бо безврем-
менѕ̑но и съвѣтъ нестроинъ || пріемъ, пре- 183 б.
ступи уставы и обѣщаніа отверже, ѧже къ Констяитію сътвори, царскымъ вещем касаася и со мнозѣмъ свирѣпствомъ и величаніемъ завѣщавая. Властели бо, еже [4]) с нимъ посла царь Констяѕ̑тіе, царскымъ же и градскым вещем суще правители,—преторіискаго же ипарха Домептіана, Ѳаласіе бо бѣ умерлъ, иже надъ кіесторомъ Монтіа, за еже не покарятися ему и служити, безсловеснымъ и неудръжимымъ стремленіемъ, ужа на нозѣ ихь привязати и воином повелѣ по торъжищу влачити ихъ, и обоихъ убивъ, мужеи в сановох суща достоины и всякого прибытка и мздопріѧтіа обрѣтшася неповинны, их же спрятавъ градскыи епископъ, погребе, устыдѣвся добродѣтели ихъ безприкладноѧ. Царь же Коньстяитіе скорѣе увѣдъ случшаася,

[1]) Должно быть: страшно. [2]) Должно быть: пріяти. [3]) Должно быть: посланъ. [4]) Должно быть: ихже.

призвана творяше к себѣ Гала. Он же,
184 а. вѣды убо, ꙗко не на||добро есть зовомъ, помышл'ляя же пакы, ꙗко аще не восхощеть послушати, нужа брань творити, оружіа на Константіа вземшю, изволяеть паче мирнаа, и жену свою предпославъ, ꙗко укроти Константіа, и тои грядяше самоприходенъ на бѣду. Жена же его Константіа убо пръвѣе поиде преже бесѣдовати къ брату и умолити его о мужи своемъ усердьствующи, еже не нѣчто нань съвѣщати неисцѣлно. Со мнозѣмъ же усеръдіемъ о путьшествіи поспѣшаше, и въ Виѳинію пришедши и вь станици тоя нѣкоемъ, Галикано глаголемѣмъ, умре. Гало же и се паче мнимаго ему случшееся велику напасть вмѣнивъ, обаче идяше, напредъ случитися ему хотящее не свѣды. Елма же в Норискы приде, въ градъ ихъ, Питавиота нарицаемый, зде убо отъ Ме-
184 б. діолана посылаемъ бываетъ||воевода Варватіонъ, ту Кон'стянтію царю тогда сущу, иже Галу отъемлеть багряницю и, въ простъ образъ того претворивъ, заточена въ нѣкыи островъ Далматинскіи устрои. Галу убо въ островъ отведену, иже все о нем съставльшеи, — Евсѣвіе же паче бѣ скопець, иже препосит'скую честь имѣя, и иже с нимъ, повинуют царя Констянтіа, ꙗко да скорѣиши Гала отъ среды створитъ. Он же повинуся, посылает убивающихъ его, и уже тѣмъ идущимъ, пакы царь на милость преложися и посылаеть въскорѣ друго писаніе, Гала отъ убіиства взывающе. Евсѣвіе же и иже с нимъ увѣщевають посланнаго магистріана не пръвіе пріити показующа писаніе, преже даже не слышить Гала убіена. Быша же сіа тако, и Гало убіенъ бысть. Царь же Константіе о вещех убоявся, еда немощенъ будеть едінь
185 а. всему быти начя||льству сдержитель, инако же и Галатомъ быстрѣише же, и егда восхощуть, на мучительство воздвижущимся, ради же телесныя крѣпости и легкости мудрованіа раскаашеся уже Гала убити повелѣвы, и помысливъ, ꙗко сродное отъ чюжаго и инороднаго твердѣише быти надлъзѣ къ пріобщенію царствіа, тогда убо абіе Іуліана, брата Галова, отъ Іоніа призвавъ, в Медіоланѣ кесаря устрои, и сестру свою Елену тому на бракъ вдавъ и вѣрна к себѣ створивъ, и посла его в Гал'лію хранителя тамошняго царства бывающаго; сам же царь Константіе, въ Ил'лурію отшедъ, въ Сирміи пребываше.

Слышав же, ꙗко об онъ полъ Истра варвари хотят воевати на римлян'скую область, воздвигся отъ Сирміа, къ Истру преиде и, у самого брега время не мало створивъ, понеже варварскаа умлъчаху състоꙗнія, пакы во Ѳракію грядяше. Елма же въ Одри||сѣхъ пришед, идѣже град 185 б.
създалъ Андріанъ царь, свое постави мѣсту тому именованіе, слыша царь отъ нѣкотораго отъ епископъ, ꙗко тѣлеса христовѣхъ апостолъ Андрея и Луки въ Ахаи погребена сут, Андрея убо въ Патрѣхъ, Лукы же въ Ѳивѣхъ Виотіискых. И убо ꙗко услыша сіа царь Константіе, порадовася слову и, велми возьпивъ, к ту сущимъ рече: призовете ми Артемія! Тому же скоро пришедшу, царь же: срадуимися, рече, мужіи всѣх боголюбезнѣишіи! Он же к царю рече: буди ми радостенъ, о царю, всегда и да николиже тя что отъ скрьбныхъ постигнеть. Царь же рече; ищеши же ли что, отъ другов радостнѣише въ изряднѣиши, отъ тѣлесъ христовѣхъ апостолъ обретеніа? Великій Артеміе рече: кто и откуду, о владыко, иже сіе скровище намъ ꙗвлеи днесь? И царь Константіе къ нему рече: Ахаискыи епископъ, иже нынѣ сѣдяи въ Патрѣхъ; но иди, мужіи изряднѣишіи, и въскорѣ тѣмъ в Констан' [1])—градъ въсхожденіе ство||ри. 186 а.

Сіа отъ царя слышавъ великій Артеміе, идяше иже къ апостоломъ путь, принести хотя тѣх пресвятыя мощи в Константинъградъ. Повѣсть же сію пишаи сицеваа о Константіи и о мученицѣ Артеміи глаго-

[1]) Должно быть: Константинъ.

леть: глаголетъбося о Констянтіи, ꙗко не токмо ꙗже къ Богу тщаливже и желатель бѣ, аще и ко аріаистѣи уклонися ереси, отъ злочьстиваго и безьбожнѣишаго Евсевіа, никомидіискаго епископа, сведенъ бывъ, но обаче инѣми смиренъ бѣ и благообразію наипаче прилежа и цѣломудріа до конца дръжася во спитани же и иномъ образѣ, и множаишееже еже къ церквамъ творяше тщаніе, далече своего отца, иже о сихъ усрѣдіемъ превзити любочьствуяся, и церковь же съзизда величаишу въ градѣ отчи близь старчества, долѣише дѣла отъ основанія наченъ, и отечь гробъ почитаа, храм съзизда великъ, ту и жертьвикъ, і
186 б. Андрея апостола отъ Ахаіа принесъ,|| ꙗкоже прежде рѣхъ, ту положи, и Луку евангелиста отъ тояже Ахаіа, и Тимоѳея отъ Ефеса Асіискаго. Артеміе же бѣ отъ добрѣиших мужіи, иже принесеніе сих сътворити повелѣнъ бывъ, и честь же ему царь о службѣ дарова; помолшемся епископомъ, егупет'ское дарова ему начальство. И сія убо, иже повѣсть събираа о мученицѣ, съсвидѣтельствуяи ему, ꙗко и прежде мученичьства подвигъ всѣмъ бяше честенъ блистающіася ради житіа его добродѣтели. О Луцѣ же и сицево нѣчто повѣда Анатоліе скопець, иже отъ царскыя ложници, самъ о себѣ искусъ пріемъ освященіа; глаголашеся убо Анатоліе: злѣ слежати и болши уже страсти отъ врачевскаго быти художьства, рацѣ убо, въ неи же лежа бяше священныи Лука, понеже приплуша носящіи ту, тогда отъ моря къ храму несомѣ сущи, тогда Анатоліе отъ усрѣдіа подъиде поне-
187 а. сти с носящими ту, но елику || ему сила имяше, и тогда абіе премѣнися недуга злаго въскорѣ, и абіе благодаренъ бывает велѣгласнѣ къ святому апостолу и въеже потомъ здравъ пребываше много число лѣтъ. Священных убо апостолъ храмъ Констянтіе създа пръвіе, аще и послѣже Іустіянъ на величаишее устрои и лучшими утварми накраснѣйшее просвѣтли и есть нынѣ храм', идѣже лежать святымъ апостоломъ телеса и общимъ именемъ святыхъ апостолъ нарицаемъ.

Великіи же Артеміе въ Египетъ отъиде, дукою саномъ почтенъ бывъ; Константіе же, воздвигся отъ Константинаграда, иже в Сирію творяше путь и, достигь в великіи градъ Антіоха, тамо вселяеться, к персом готовяся на брань. Ту же пребываа въ градѣ и воинство вооружаяся, пріидоша писаніа к нему, сказующа Іуліаново нань въстаніе. Іуліанъ бо, ꙗкоже сказах и преже, внегда о нем творях || слово, на храненіе вѣрныимъ 187 б.
странамъ в Галіахь отъ царя Констянтина кесарь устроенъ бывъ, тои множае в кесарстѣмь образѣ быти не терпя, діадиму убо налагаеть и болшаго емлется царства. Елма же въспріятся вещеи, не к тому мало ничто же помышляше, ниже отлагати вѣдяще лѣпо быти; но Европію убо всю подъ собою сътворити хотя, елика римляном повинуются, воин'ство собравъ, сквозѣ германы къ Истору грядяше и, оноя страны брега емся, сквозѣ тоя села женяше, отъ обоихъ ипархь утаився,— италіискаго же Тавра, сице зовома, и илирискаго Флорентіа. Елма же въ вящыихъ бысть, пришед на другую страну рѣкы, абіе и Алириискую же землю всю под собою имяше и Италіи двѣ и еже до вечерняго океяна вся ꙗзыкы, елици римлянскаго одержанія бяху.

Царь же Константіе таковаа отъ ни||- 188 а.
саніа увѣдѣвъ, смутися убо, ꙗкоже и лѣпо бяше, и о Констяньтинѣ градѣ паче убоявся, да не еже и онъ помышляше, приспѣвъ, и тои под собою створить, тщашеся убо, по елику мощно, предварити, внелицѣ же воя ему сбирахуся, по градохъ въсточных расточени, и хотяху направлятися ꙗко на толикъ путь. Назнаменуеть епископомъ въ Никеи того ꙗко на скорѣ предвари пріити, поучашебося вторыи въ неи собрати соборъ отъ злочестивых аріанъ на єдіносущное поощряем. И елма же Киликію произшед, в Мопсу,

зовомыя источникы, доиде, болѣзнь нѣкаа внапраснѣ тому припаде и немощенъ бѣ ктому напред поити и, ꙗко же ощущашеся [1]) злѣ имѣя уже и не живъ надѣяся быти, въскорѣ антиохіискаго епископа Евзоміа призываеть и тому крестити себе повелѣваеть. Крестивжеся и мало поживъ,
188 б. ту оставляет житіе, царствовавъ всѣхъ|| лѣтъ 40,—полъ убо съ отцемъ, полъ же ихъ єдінъ. Плачь же бѣ велеи о немъ воинству его; бяше бо привѣтенъ ко всѣмъ. И подобающаа о немъ свершивше, в раку того вложиша, обычными въ еже предовляти устроивше мертваго и на колесницю взложѣше, принесоша в Константинъ градъ, все воинство съ своимъ когождо оружіемъ тому послѣдующе и по раздѣленнымъ комуждо саномъ, имъ же, и живу сущу, подъ владущими учинени бяху. Си же убо в Коньстянтинъ градъ имяху, несуще мертваго, абіе Іуліанъ достиже, отъ Илѣиріи пришед, и уже извѣстно имѣя все царство, никому же в [2]) Констянтіевѣ смерти тому съпротивитися смѣвшу. Несому же царю къ храму святых апостолъ, идѣже его отца близь положити хотяху, Иуліанъ идяше пред одромъ, діадиму съ главы снем. Егда же погребоша царя, Иуліянь въ царскаа понде изьмѣнитися, діадиму же. на-
189 а. ложи абіе и имѣніемъ || съдръжатель бѣ, єдинъ уже на все римлянѣское царство препоясався. Елѣма уже царь Констанціе отъ среды бысть, на оставших и паче зависти вину подавших убійства Галова прохлажаше горѣшее гнѣва, и абіе Евсѣвію преноситу главу отъемлеть, зане же изначала то ꙗвлѣшеся от своих навад все Галово убійство сътворивъ; Павла же спанаго, въ подписчіахь царевѣх суща, огнемъ съжещи повелѣ, ꙗко множае паче инѣх Гала огорчившя. Сих убо обоих въ Халкидонъ пославъ, тамо въ свои судъ коегождо влагаеть. Уби же и Гавѣдентіа, стратига африкіискаго, и инѣх нѣкых, елици что нань поклеветаша.

Но сих убо писаніемъ мучи, христова же мученика и доблаго страдалѣца Артеміа самъ събою, въ Антіохіи сыи же, пришедша, христова ради исповѣданія безьчеловѣчьнѣ мучи и настоащаа того обнажи власти, не тръпя его въдръзновеніе и спротивленіе. Иуліанъ убо, ꙗко же речеся, на всѣ римлянѣское царство препоясавѣся, тщашеся паче еллинство||исправити. Всюду 189 б.
убо писаніа распосылаеть, повелѣваше тѣх храмы и капища съставлѣти съ мнозѣмъ тщаніем же и усръдіемь и, еликы святымъ церквамъ приходы отдѣли великіи Конѣстантинѣ и того сынъ Конѣстанѣтіе, сіе отъемъ, кь бѣсовскымъ храмомъ приложи, вмѣсто епископъ и презвитеръ и діаконъ поставѣль закоры и неокоры и ранты, спрѣчѣ. храмодръжѣца и храмокрасителе и крапителѣ и жерца и дароносца и елика елѣлинѣскаа блядь парицаеть имановаиіа. Сіа же убо и наслѣдоваху въ Конѣстантинѣ градѣ. По сих же матере своеа брата имаше, и того Іуліана именемъ, христианскыа вѣры отвръгѣшяся ради оного благодѣти и много о еллинѣствѣ усръдіе показующа, началѣствующа въсточнѣи странѣ, его же наричють комита, посла его, заповѣдавъ ему церковныя убо вещи озлобльти же и растлѣвати всюду же и всяцѣмъ видомъ. еллинѣство възрастати же и възвышати. Онѣ же. пришедъ въ Антіохию, покушашеся болѣшее отъ заповѣ||даных дѣлъ 190 а.
ꙗвлѣтися, и отъемлеть убо всѣм церквам вся съсуды, елико в сребрѣ же и златѣ или шелковаа тканіаже бѣху, затворѣетже и церкви еже не входити в нихъ никому же молитѣвы ради, ключа и забоѣ къ вратомъ пріложивъ. И сіа убо въ Антиоховѣ градѣ въсточныи князь съдѣловаше.

Царь же Іуліанъ и еще въ Константиновѣ градѣ пребысть нѣкое время, ꙗже в немъ укрѣпивъ, еже надѣашеся царству полезна паче и, ꙗко да еллинѣство тому на величаишее въздвигнется, сматрѣаже и съдѣловаа. Въздвигнется убо отъ Конѣсти-

[1]) Должно быть: ощущашеся. [2]) Должно быть: по.

на града съ всѣмъ вѣнствомь, иже в Сирію творѣше путь. Прошед убо всю Фригию и к последнему тоѭ граду, зовому Иконионъ достигь, уклонся, и Саврію оставль и глаголемыи Тавросъ превъзшед҃, пріиде въ грады Килѣкыискыа и, станищу приближився, иже въ Иссѣ, ту обитоваеть, иже отъ Македоніа Александра подражавъ; то бо и онъ въ Иссѣ, юже къ Дарію прь-
190 б. скому царю || съвокупи брань и того побѣдивъ, нарочито мѣсто то съдѣла. Оттуду же Иссииское надро прошедъ, пріиде въ Тарсп градъ, и отътуду въ Антіохію град҃, ѭряся на христіаны и претя тѣхь имя до конца погубити. Пришед҃шю убо мучителю въ Антіохію град҃ и въ царскыа домы вселшуся и ниже на единъ день умолкнувшу, приведени быша к нему, ѭкоже отъ нѣкоего заповѣданія обльгани бывше, Евгеніе и Макаріе, презвитери иже въ Антіохіи церкви суще, ихь же, предсѣдъ на судищи, повелѣ представіти мърскыи и рече к нимь: кто есте человѣци, и отъ котораго житіа и части суще, к нашему приведени судищу бысте? Ев҃геніе рече: христіане есмы и христова стада чредоначалници обрѣтаемся: се есть житіе наше и часть и начинаніе. Царь же рече к нему: где убо есть христово стадо, ему же вы чредоначалници есте? И Евгеніе к҃ мучителю рече: вся вселена, елику солнце назирает҃ и елици по нем суть человѣци. Иуліанъ кь нему: мы же кыими началствуемь и
191 а. над҃ кымъ царствуемъ днесь, о окаѭнное|| и злочестное человѣче, аще елику солнцу [1]) назираеть землю, Христосъ стадо имать? Евгеніе блаженныи кь мучителю рече: тому же, о царю, и стаду и чредѣ началствуеши, еже и мы чредоначалны есмы; тѣмь бо царіе царствують и мучителе дрьжат землю, и тои тебѣ днесь царство далъ есть, аще и ты не възьблагодатенъ къ благодателю ѭвися. Заутра же пакы иному кому дасть, дневенъ бо еси и дневно нынѣ царствуеши; тъи же царство вѣчно имат и конець не пріемлющее никогдаже. И преступникь къ блаженному рече: непреподобне и боговъ милованіа очюжденне! Вчерашнии сыи Христосъ и дневенъ и отъ кесаря Августа лѣтоначаленъ вѣчныи царь тобою поставленъ бысть день [2]). Блаженныи исповѣдникъ къ мучителю рече: ей, по человѣчьскому и неизреченному смотренію его таин҃ству, сирѣчь, воплощенію, тако есть, царю; а еже по божественому его и превѣчному рожденію нп едіно же обрящеться время, иже того вышнее. Преступникъ же, мнѣвъ не наказан҃ну быти нѣкоему христову мученику и еллинскыя||мудрости не 191 б.
причастну, ругаася, рече к нему: тѣм же, о окаан҃не, Христосъ твои убо двож҃ды родился есть и о сем ли хвалишися? Сут въ ельлинѣхъ мужіе мудрѣиши, не точію дважды рожешися, но и триж҃ды. Ерми бо, тревеликіи нарицаемыи, третицею пріиде в миръ, себе показуя, ѭко же священныя его чюдныя книгы сказують, и сего ради тревеликь именуемъ есть. Подобнѣ же и Пиѳагоръ, иже того послѣднѣиши, и тои третицею пріиде в житіе; первѣе убо египтянинъ бывъ Навъклиръ, потом же Евфорвосъ, иже отъ Омира воспомянутыи, послѣ же Пифагоръ, Мнисарховъ сынъ, сміанинъ. Блаженыи же Евгеніе, таковым посмѣяся величаніемъ, паче же блядем мудрамнимаго царя и нечестивых ел҃линъ буесловію, разумѣ же и мучителя сими глаголы рождество христово поругати покушающася, рече къ преступнику блажен҃ныи со многым дрьзновеніем и доблестію: достояше и пръвая ниже отвѣщати тебѣ, законапрѣ||ступнѣшніи, ниже 192 а.
какова любо отглаголаніа сподобити тя; но ради предстоящаго народа, ѭко христова стада множаишіи отъ них зде суть, рѣх, елика же рѣхь; и нынѣ вмалѣ реку, тѣх щадя спасеніа, ѭко Христа съвыше и прежде многых родовъ пророци провозвѣстиша, и многа сут свѣдѣтель҃ства о

[1]) Должно быть: солнце. [2]) Должно быть: днесь.

пришествіи его отъ иже у васъ пророченіи и сивилинѣхъ писменъ, и вчеловѣченіа его виновнаа на спасеніе и возваніе человѣчьскаго отпаденіа быша; пришедъ бо на землю, всякь недугь и всяку язю отгна и—еже преславнѣишее—якоединѣмь глаголомь мертвыя воздвиже смердящаа, а еже всѣх чюднѣишее—ради мирскаго спасеніа пострадавъ юже креста ради страсть, вьскресе тридневенъ отъ мертвых прѣд свидѣтелми пятьсот, и воиномъ стрегущим ему гробъ, яко да не имат мѣста иже вьскресеніе его оболгати хотяи. И воскресъ изъ мертвых, явися ученикомъ своимъ, въ всѣх 40 днехъ с ними пребываа, и блюдущимъ его и зрящимь имъ, вознесеся на набеса. пославъ имъ святаго
192 б. Духа даръ же и силу, || яко и языкы инородными провѣщавати и не требовати сказующаго. Глаголаше в нихь святыи Духь, яко и далняя прѣдзрѣти и пророчьствовати будущаа, иже, изшедше, проповѣдаша его всюду, и ничтоже носяще, развѣ точію невидимую того силу, ни щита, ни копіа држаще, но нази и безъоружни и убози весь миръ уловиша, мертвыя воздвижюще, прокаженыя очищающе, бѣсы изгоняще, и се, которіи ловци рыбніи и безъкнижьніи и мирскыя мудрости непричастніи. А ихже ты, худоумныи царю, приведе, ругаяся христову рождьству, мужа мудры же нарицаа и богословныи, яко же нынѣ рече, аще и дамы истинѣ быти сеи бляди, что рожшаася дважды же и трижды и четырьжды миръ пользоваша или часть нѣкую отъ мира мало или менше? Кто отъ книгъ ермовѣхъ же и пифагоровѣх мертвыя воскреси или прокаженыя очисти или бѣсы изгна, имже вы служите?
193 а. Но Ерміи убо, тревеликь от васъ||нарицаемыи, египтянинъ бысть человѣкь и египетьскыми законы воспитанъ бывъ, жену же поемъ и чадо [1]) роди, их же старѣишаго Татъ именуеть, к нему же тои бесѣдуеть и своя словеса съчетаваеть и къ иже отъ Епидавра Асклипію, предначеньшему в васъ врачевское художьство, ему же богословіе изъявляет, имущее сице: благоразумѣти убо неудобно, сказати же невъзможно, есть бо трисъставенъ, несказанъ сущьство и естьство, не имущее въ человѣцехь уподобленія; а еже богы именують человѣци, многобасньное и блазньное себѣ привлекоша. И о христовѣ же пришествіи тои тонко нѣкое пророчьство сказуеть, не отъ себе, но отъ еврѣискаго богословіа то почерпъ. Но что ми гнилых же и смердящих ермовѣхь глаголъ иже вами почитаемых приводити, уже преж многа съгнившихъ и истлѣвъших? Ни бо лѣпо есть о живых въпрашати мертвыя, имѣя от богомудрыхъ|| 193 б.
словесъ истинныя свидѣтеля, иже христово пришествіе и божество провозвѣстиша. Пифагоръ же, иже италистѣй начальствовавъ ереси, что веліе и чюдно в житіи, трижды приведенъ бывъ, съдѣла? Развѣ, яко въ Олимбіи быв, яко же вы глаголете, злато свое стегно судіамь показа, и, волу пожрету быти хотящу и поревавшу, мужа, рече, мнѣ любимаго, душю имать и реваніемь призываеть мя, окаянныи. И орла, по высотѣ лѣтающа, обааніемъ испаднути на землю створи. Сіа, иже трижды родивыися, чюдодѣиствова въ Олимбіи бывъ, славонеистовьствуя и мечтаа ся, треокаянныи, иже четворицу клятву положивыи и ту глаголя, источникь приснотекущаго естьства, иже киамы чтыи, ихже ради и погыбе своими [2]) другы, отъ Тарантинъ гонимь; не хотя бо мѣсто наступати, на немъ же кіами сѣяни бяху, ту съ своими другы и ученики закалается и врагомь бываетъ||в поношеніе; Θеяоно же, того жена 194 а.
и ученица, не хотящи вину изрещі, его же киямы не гадеть языкъ изрѣзана бывши, и та спогыбает. Сіа твоих любомудрець первьствованіа, иже дващи и трижды родивьшихся, яко тіи вѣтіиствова; она же—моего Христа — на спасеніе и возведение человѣчьскому роду чюдодѣйствова. И Пи-

[1]) Должно быть: чада. [2]) Должно быть: съ своими.

фагоръ убо и Ерми человѣчьскыя души во адово дно сводять, преодушевленіа нѣкаа и претѣканіа приводяше [1]), овогда убо в безсловесная животнаа и звѣри сію превводяще, овогда же в рыбы и садовіа и ина нѣкаа возвращенія и обхоженія низьвлачаще ту и премѣтающе. Христосъ же, ꙗко Богъ сыи истиненъ и вѣченъ, безсмертну душю и нестарѣющу устроивъ изначала Духомь божественнымъ и вдуновеніемъ, егда перваго съдѣтельствова человѣка, ꙗкоже божественныя и незазорныя
194 б. моисіови сказуют книгы, и испад||шю отъ тѣла преслушаніемъ и прелестію душетлѣннаго змія, пришедшю [2]) на землю и жительствовавъ и показавъ намъ путь спасенія крещеніемъ и иже из мертвыхъ его воскресеніемъ, и отъ адова дна на небеса ту возведе, и пакы пріидет судити живымъ и мертвымъ, воскресить телеса и совокупить душамъ и отдасть комуждо по дѣломъ его.

Сіа блаженному Евгенію мученику любомудрьствовавшу, законопреступникъ и отступникъ Іуліанъ рече: зрите ли, мужіе римляне же и еллини, сего гнуснаго и мерзьскаго? Колику от еллинскыхъ учени на наше вѣрованіе изрече блядь? Тако мі любезнѣшаго ми солнца, златозарнаго и всемирнаго! Ктому не оставлю еллинскымъ ученіемъ христіанскому безбожнеишему наказоватися роду, се бо священнаго словесъ наказаніа и сеи песъ восъпріемь, аще и неправаго и строиаго, но обаче много
195 а. нѣкое и не||лѣпое о повѣствовани буесловіе изліа на священныя оны и любомудрыя мужа. Сіа рекъ, повелѣ добляго исповѣдника Евгеніа мучащимъ предати и ранити его даже до 500 ранъ. Они же, емше, мучаху его безь милости ранами, и проповѣдникъ вопіаше: престани отъ буесловіа, и избавишися от мучащих тя. Мученик же тръпяше, біемь, молча и ничтоже отнудь вѣщая. Взрѣвъ же преступникъ на блаженнаго Макаріа, рече к нему: ты же что глаголеши о себѣ, страстныи человѣче? Макаріе же рече: ты если страстенъ и всѣх человѣкъ окаанѣнши, псе скверныи и нечистыи; аз же во истину блаженъ есмь и треблаженъ по именованію моему, ꙗко Христа исповѣдую и покланяюся Сыну божію, живому и превѣчному; ты же того отвръжеся и прилѣплься діаволу і ангеломъ его—пагубным и нечистымъ бѣсомъ, иже тя, и нехотяща, вѣчному огню предадят. И престу||пникъ рече: 195 б.
вѣси, ꙗко умреши и на гнѣвъ подвигнути мя тщишися, ꙗко да вьскорѣ погублю тя; но не, ꙗко же ты надѣешися, будеть тебѣ сице, нечестивѣиши. Сіе же пръвѣе отвѣщеваи и сказуи: что мнѣвшееся вамъ, о всескверньніи, ꙗко ні единыя же нѣкыя власти или отъ царя или отъ нѣкоего владущих пріемше, всякому же и всюду обтѣчюще, великихъ богъ требы же и жертвы възбраняти тщитеся, учаще человѣкы симь не быти богомъ, ниже спасителемъ вселѣнѣи и человѣчьскому роду промысльники же и благодѣтели суще, ихже отъ вѣка и изначала отцы преданыи человѣкомъ обычаі чьстити и покланятися предалъ есть; Христосъ [3]) же, иже вчера быти наченша и не прежде многа отъ нашего рода, Бога превѣчна и царя всѣмъ проповѣдуете? Макаріе рече: не доволенъ ли бысть Евгеніевыми прѣмудрыми отвѣщанми, о законопреступнѣишіи, ꙗко таже и о
тѣхже въпрашаеши?||Обаче и азь ти таже 196 а.
и о тѣхже единонравнѣ отвѣщаваю, ꙗко Христосъ, ему же ты ругаешися и понашаеши, посмѣваꙗся, сице повелѣваеть: рече бо къ священнымъ своимъ ученикомъ: шедше в весь миръ, научите вся ꙗзыкі, крещающе ихъ во имя Отца и Сына и святого Духа, учаще ихъ блюсти вся, елико заповѣдахъ вамъ; бѣгати же отъ суетныхъ идолъ и обращатися къ Богу живу, иже створи небо и землю. Бози твои, имже ты покланяешися, бѣсовскаа суть творенія и баснемъ изьобрѣтеніа и діавольскаго дѣиства родоношенія; глаголеть бо о нихъ пророчьское

[1]) Должно быть: приводяще. [2]) Должно быть: пришедъ. [3]) Д. б. Христа.

писаніе: бози, иже небеси и земля не створше, да погыбнуть; но и законъ о тѣхъ другыи царскыи, иже отъ Конъстаньтина, твоего сродника, изложеныи, измѣтаеть отъ покланяніа и разаряеть тѣхъ чьстилища и во Христа вѣровавъ, идолскыя храмы вся разори и приносимыя тѣмь жертвы имѣ
196 б. престати сътвори. Что || убо неправдуемь, о царю, иже Богъ повелѣлъ есть и царь великіи взаконилъ есть, укрѣпляющь и управляющь, а иже древнихь, иакоже рече, мужіи безуміе отъ бѣсовьска изьобрѣте кознодѣиства, безвѣсти творяще и возбраняюще? Преступникь рече: Констянтинъ убо, о окаяннѣиши, юношьствовавъ, ради припадшихъ ему неподобныхъ дѣиствъ отступи отъ боговъ, отъ васъ галелѣянъ прелщенъ бывъ, иако наказаніа непричастенъ сыи, и ниже римлянскымь языкомь, ниже елиньскымь повинуася; азъ же елиньскаго убо и римлянскаго наказаніа до конца воспріемь и древнихъ мужіи богословію, Ермову же глаголю и Орфеову и Платонову, изъученъ, не мнѣе же іудеиска писаніа прочетъ и тѣхъ тонкословіемъ обогатився, паки на отцы преданѣмъ и древнѣишимъ и боголюбезнѣмь обычаи же
197 а. и чьсти человѣкомъ пребывати повелѣваю,|| нежели не наказанымъ и юношьствующимъ безуміемь послѣдовати. И толикаа изгниломудрая изрекь преступный, рече, и на святого отвѣтъ рекь сице: да обнаженъ будет и сеи отъ одежды и ранамъ искуса въ причастіи да будеть, иако да, от сего цѣломудрѣишіи бывъ, нашимъ закономъ и не хотя подклонится.

Симъ убо безьчеловѣчьнѣ мучимомъ, біенми же тяжчаишими болѣзнуемомъ, блаженны и богочтивыи Артеміе, иакоже преди сказано бысть, дука і августиліе отъ Константіа Египту всему поставленъ бывъ, и ради праведнаго ему и непорочнаго дѣяніа повелѣніе имяше і о суріискыхь пещися вещехъ, иако сыи убо прилѣженъ римлянскому царству, слышавъ, иако Іуліанъ воцарися и к персьскои брани грядеть, писаніа же пріемъ, повелѣвающа со всѣмъ воинствомъ пріити во Антиохію, по повелѣнному ему пріиде во Антиохію,||и 197 б.
с подобающею ему честію и дароносіемъ предстояше же цареви предъ судищемъ, егда святымъ мученикомъ законопреступныи творяше истязаніе, и рече кь преступнику добліи Артеміе: о царю! что ради сице безьчеловѣчьнѣ мужи святыя и Богови освященныя мучиши и принужаеши отметником быти православныя иже въ Христа вѣры? Вѣжды убо, иако и ты самъ человѣкъ еси подобострастенъ и того же естьства страданіа восприемъ, аще и Богъ царя тя устроилъ есть. Аще убо и отъ Бога царство пріалъ еси, но начялозлобныи и лукавыи діаволъ, иакоже Іова испроси и пріятъ, сице и тебе на ны испроси и пріялъ есть вселукавыи, иако да разсѣеть христову пшеницю и всѣеть плевелы. Но всуе ему начинаніа; не ктому бо есть ему же крѣпость, иако же пръвѣе; отнелѣже бо пріиде Христосъ и въдрузися крестъ и воздвижеся Христосъ на немъ, паде бѣсовскаа горды || ня и попрана бысть тѣх 198 а.
крѣпость и небрегома быша тѣх кознованіа. Не прелщаися убо, о царю, ниже бѣсомъ вдаися—христианскы гонити богохранимы родъ, но вѣжь, иако христова непобѣдима и непреодолѣнна есть крѣпость же и сила. Всѣко же ты самъ извѣщенъ еси, отъ них же ти пророченіи Оривасіе врачь и кіесторъ отъиже в Делфихь Аполона принеслъ есть. Аз же и пророченіе, аще и не хощеши, прочту, имать бо сице: рцѣте цареви: низу паде краснаго кровъ; не ктому чисту имать клѣти, ни вълшебницу Дафни, ни источника глаголюща; угасе и глаголива вода. Сіа слышавъ Іуліанъ отъ доблаго Артеміа, удивленъ весь бысть, и ярость паче въздвигнувъ, иако же пламянь огьненыи възъвѣваемъ и одолѣвещь нѣціи подъгнѣщающи его, велми же и велегласнѣ возпи: кто и откуду есть сеи нечестивыи, иже толико намъ на судищи вшумѣвъ народаглаголаніе? Предстоящіи же рѣша: дука есть александрскыи, || о владыко. И 198 б.
царь рече: Артеміе ли мезрьскыи, иже мо-

ему брату горкую смерть устроивыи? Ей, рѣша, дръжавныи царю, тои есть! Преступникъ рече: благодать длъженъ есмь бесмертнымъ богомъ и дафнеискому Аполону, ꙗко ми нечьстиваго сего самоприходна и самозвѣстна ꙗвиша, и рече: да съвлечется отъ сана всескверныи и помасъ да отъимать будеть мерзостному и да пріиметь судъ о иже нынѣ отъ него дръзнутых; о заколени же моего брата крови заутра тому, богом хотящімъ, не на судъ, не єдіною бо того погублю смертію, но тмами, и елицѣми мужеубіицѣ по долгом суть; не проста бо мужа, но царскую кровь излія, и се ничто же отъ него пострадавъ неправедно. Сіа цареви Іуліану к народу изрекшу, высхыщенъ бысть доблі Артеміе отъ оруженосець, и помасъ сановьныи отъяша ему, нагъ на судищи ста и в мучащихь рукы преданъ бысть. Они
199 а. же, руцѣ его и нози ужи||связавши, растягоша четырми и чрево и хребетъ мученика волуями жилами біаху на толицѣ, ꙗко пременитися на немъ четырѣмъ двоицамъ. И бѣ видѣти страшно нѣкое, а не человѣчьское терпѣніе; ни бо постенаніе, ни гласъ, ни поколѣбаніе, ни ино что, от еликих человѣци стражут, муками истязуеми, отъ него испущашеся, но не превратенъ нѣкыи и не измѣненъ лицемъ пребываше; земля же крови исполняшеся, и мученик', ꙗко иному стражущу, познаваше, ꙗко почюдитися всѣмъ предстоящимъ и самому нечестивому Іуліану удивитися о страннѣмъ видѣніи. И повелѣ его от радна воздвигнути и в темницю отвести съ прочими страдалцы иже во Христа, расмотрити хотяи, кыимъ образомъ и которою смертію отъ настоящаа жизни без вѣсти створити мученикы.

Христови убо мученици, в темницю ведоми, пояху: искусил ны еси, Боже, ражде
199 б. же ны, ꙗко ра||ждизается сребро; введе ны в сѣть; положилъ еси скръби на хрептѣ нашемь; возведе человѣкы на главы наша; остало убо есть намъ еже проити сквозѣ огнь и воду, ꙗко да в прохлаженіе изведеши насъ. И молитвѣ скончавшися, глаголаше к себѣ великіи Артеміе: се ꙗзвы христовы на телѣ твоемъ начертаны быша; остало убо есть, ꙗко да и ту самую душю отдаси с прочею твоею кровію, и пророчьское оно слово воспоминаа, глаголаше: се дахь плещи мои на раны и ланитѣ мои на біеніе; но что лиш'шее отъ моего Владыкы претерпѣхь недостоиныи? И онъ содробленъ бысть ранами, и того лице заушеніе пріатъ, и плеваніа и біеніа по всему тѣлу пострадавь; терновъ вѣнець наложиша нань, и рукама съзади связанъ бывъ, нагъ къ кресту пригвожденъ бысть ради моего грѣха же и преступленіа, непознавыи грѣха, ниже лести во устѣхъ съдѣлавыи; многа убо суть моего||Владыкы страданіа: далече есмь 200 а.
от того долготръпѣніа и незлобіа окаанныи; радуюся убо и веселюся, Владыкы моего страданіами просвѣтляемь; облегчает ми болѣзнь подражаніе страсти его; утолѣвает ми болѣзнованіе равночестіе лучшихъ; и аз бо тѣхь ради сынъ божіи бых крещеніемь и даромъ святаго Духа, и и еще паче буду еже из мертвых воскресеніем. Благодарствую тя, Владыко, ꙗко твоими мя страстьми вѣнчалъ еси; но, человѣколюбче и щедролюбче и твоим рабом промыслителю! с'верши теченіе мое во исповѣдани твоемъ и да недостоина мя судиши сего начинаніа ради, иже в житіи семъ пребывъших ми грѣховъ; аз бо, Владыко, на твоя себе возвергохь щедроты.

И сіа в себѣ помолився великіи Артеміе, достиже к темницѣ съ святыми мученикы и съ страстотерпьци—Евгеніемь и Макаріемь, и предані быша темничному стражю, и бѣ христовъ мученикъ купно с
ними слова||словя и благодарьствуя Бога. 200 б.
Утру же бывшю, повелѣ пакы преступникь мученикомъ стати на судищи и, ні единогоже сподобивъ тѣхь вьпрошеніа, развѣ токмо великаго Артеміа разлучити от нихъ спряженіа повелѣвъ, заточеніемъ тѣхъ осуди, и посла ихъ во Оасъ аравиискыи. Двѣ же суть странѣ, сице зовомѣ,—Оасъ малы и великыи; тлетворны же суть стра-

ны тыя, отъ тлетворных вѣтръ вѣемы, и никто же отъ иже тамо отходящихъ лѣто едіно токьмо пребысть, но тамо, отъ лютѣиших емлеми недугъ, умирають. Тамо убо мучитель святыя заточивъ Евгеніа и Макаріа, в томъ и главы ихъ отсѣщи повелѣ преступникь, иже и скончашяся по 40 днехъ, въ 20 Декамвріа мѣсяца; на мѣстѣ же тѣхь скончаніа чюдо бысть веліе: не имущу убо мѣсту тому отнюд [1]),
201 а. источникь искипѣ воды, всякь отгоняющи|| недугь, иже и даже до днесь пребываеть, святыхъ имущи именованіе.

Преступникь же святого призва Артемія, рече к нему: ради продерзаніа твоего понудил мя еси обезчестити родъ твои и сущее на тебѣ проявленіе досадити и самых коснутися плотеи твоихь. Покорися убо мнѣ, Артеміе, и приступи, пожри богомь, паче же дафнеискому Аполону, моему тривжелен'ному и чюдному богу, и вины крове брата моего отпущу тя [2]); санъ же боліи и славнѣшіи возложу тебѣ; ипарха преторіискаго поставль і архіерея великымъ богом; отца же моего именую тя и моего царства втораа имѣти сътворю, и будеши с нами все время живота же и прѣбываніа. Вѣси бо и самъ, о Артеміе, ꙗко мои братъ всуе от Костянтіа убіенъ бысть, ꙗко зависть ся тому съдѣла и иже всѣхь человѣкь неподобнѣишіи скопець Евсевіе, иже преносита самом злѣ оболкыися, аще и не довляющіи саномъ пріатъ судъ о неподобнѣмъ дѣяніи вселукавыи,
201 б. и ꙗко на||шему роду есть паче царство ключаемо; мои бо отець Констянтіе отъ Максиміановы дщери рожденъ бысть моему дѣду Константу, Константин же отъ Елены тому бысть, худы нѣкакіа жены и ничим же разны сущую блудниць, и се не у бывшу ему кесару, но въ простѣмъ образѣ сущу. Константинъ убо дрьзостію нрава царство въсхитивъ и моего отца и того братію бес правды убитъ, и того же сынъ Констан'тіе, своего отца подражавъ, моего брата Гала убитъ, и се клятвами страшнѣишими к нему пріемъ. И нам же самѣмъ, аще не боговъ промышленіем' спаслися быхомь, тоже хотяше створити; не [3]) бози, возбранивше, самѣмъ лицемъ спасеніе возвѣстивше, на ня же азь надѣявся, христіанства отвергохся и къ елинскому житію уклонихся, добрѣ вѣдыи, ꙗко елин'ское и римляньское, древнѣишее житіе добрѣми обычаими и законы пріемь,
бо||гы нарицаеть, иже вѣрное отъ вещеи 202 а.
имущихь. Кто бо есть нравом раздвоенъ, солнце зря на небеси претѣчюще и луну на колесници златоколеснѣ прехождающу, неудивиться? Ово бо день свѣтелъ сдѣловаеть и человѣкы на дѣло воздвижеть, ова же нощь освѣщаеть и звѣзды просвѣтляеть и бдѣнными свѣтелствы спати человѣкомъ повелѣваеть.

Сіа богословствують еллини и римляне, Артеміе, и не неправеднѣ, но подобнѣ и с праведнѣмъ судомъ. Что бо солнца свѣтлѣиши или что луны заревидьнѣише или что лика звѣздьнаго сладостнѣише же и благолѣпнѣише? Сіа убо ел'лини и римляне обожають и чтуть и к тѣмъ своя упованіа обѣсиша, и солнце убо Аполона наричють, луну же Артемиду, и великыя отъ звѣздъ, ихже наричють планиты, иже семь поясъ небесных одержащаа, — ову
убо Кронъ, ову же Дия,||ову же Ерми, 202 б.
ину же Арея, другуюже Афродита именують. Сіа бо миръ убо весь хранять и тѣхъ силами вся поднебеснаа производятся. Сихъ убо образь поставльше, чтут человѣци и почитають, купно и прикази нѣкыя ко услаженію притворивше, не ꙗко богы же почитають образы тѣх,—ни убо; сіе убо простѣише и невѣжьственыи человѣкьскыи нещуеть родъ; а иже любомудріе лобзающеи і ꙗже о бозѣхь опасно истязующеи вѣдять, кому честь воздають и къ кому приходять божествеными дарованіи покланяніе.

Поучаю бо твою доблесть, Артемие, с на-

[1]) Пропущено: воды: [2]) Должно быть: ти. [3]) Должно быть: но.

ми же быти и ѩже намъ угодьнаа съдѣловати, вѣрованіем же ел҃линствовати правѣ и древних обычаи и вещеи держатися. Константинъ убо, ѩко же и ты самъ вѣси, удобь прелщаемыи в мужех, не наученже и неразуменъ обрѣтся, о вѣрованіи младь-
203 а ствовавъ и римлянскыя законы отвергъ, || на христіан҃ство уклонися, неподобныхъ своихъ дѣяніи боѩся, ѩко бози того отгнаша, ѩко сквернѣиша и тѣхъ вѣрованія недостоина, крови же сродныхъ быша исплънена, братію свою убивъ, ничтоже сдѣявша безмѣстно, и жену свою Фавству и сына своего Приска, добра же и блага мужа суща. Сіа убо неподобнаа дѣяніа възненавидѣвше бози, того отгнаша и священнаго тѣхь и всечестнаго вѣрованіа далече нѣгде и долго отринуша и сѣмя его нечестивое и всескверное и род весь от человѣкь потребиша. Сего ради, чюдеснѣ Артеміе, зря твое еже в семь благостоянное же и извѣстное, хощу тя нашеи чьсти и дружбѣ быти друга и снаслѣдника и обещника по всему царствіа вещемъ. Гряди убо, Артеміе: стани с нами человѣкы, и христовъ отметникъ бывъ, на отечьскую и древнѣишую и многолѣтную римлянскую же и еллиньскую службу преиде [1]), и иже от боговъ дарованных нам
203 б. воспріи||ми честеи же великыхъ и сановъ пріобещьникъ буди.

К симъ же христовъ мученикь Артеміе, мало помлъчавъ и смысливъ и весь собравъ свои помыслъ, отвѣща: азь убо, о царю, о моеи службѣ и вѣрѣ ни едіно же кое отглаголаніе сътворю нынѣ к тебѣ; имѣю во уготовленіа иже о неи указаніа; о твоего же брата смерти сіе тебѣ глаголю: ѩко не ѩвлюся оного души неправдовавъ где когда, ни дѣломъ, ни словом, ни нѣкымъ помысла умышленіемъ, ниже, аще и тмами трудишися о семъ, испытуя, истина бо непреложна суть. Видѣх бо его христіанина убо суща, боголюбива же и праведна и о христовѣхь законѣхь усердна же и спѣшна суща. Да вѣсть убо небо и земля и весь святыхь аггелъ ликь и Христосъ божіи Сынъ, ему же азь служю в моемъ дусѣ, ѩко чистъ есьмь азь отъ оного заколеніа же и смерти, и ничтоже съвънесъ на того убіиство неправедное, иже то||гда съдѣлавшимъ непреподобным му- 204 а.
жемъ, ни бо бѣхъ тогда со царемъ Константіемъ, но Египетъ имѣхъ жилище и пребываніе даже до настоящаго лѣта. Сіе убо отвѣтованіе творю к тебѣ о твоемъ братѣ.

А о еже Христа моего и Спасителя отврещися и ел҃лин҃ско воспріати житіе—сіе тебѣ отвѣщаю, тріехъ отрокъ глагола занмъствовавъ, иже при Навходоносорѣ царѣ: вѣдомо ти буди, царю, ѩко богомъ твоимъ не служю и образу златому твоего любезнѣишаго Аполона никогда же поклонюся. А еже блаженнаго Константина, иже всѣх цареи превыш҃шаго, и того родъ уничижилъ еси, врага твоимъ богомъ нарекъ и неистова и убіиствъ исполнена и купно родных полна крови, сіа тебѣ о немъ отвѣщаю: ѩко паче отець твои Константіе и того братіа предначаша неправдованіе, ѩдъ тому смертенъ растворивше и смерть||па- 204 б.
губну предисходатавше, ничтоже от него пострадавше неправедно; он же свою жену Фавсту и зѣло праведнѣ убитъ, ѩко подражавшю древнюю Феодору и оболгавшу того сына Приска, ѩко рачителнѣ к неи належаща и нѣчто по нужи начинающа, ѩкоже и она—Θисеова Ипполита; и убо иже на матерь сице неистовившагося, ѩко же тоя хотяху словеса, отець сыи онъ, казни; послѣди же увѣдѣвъ ю солгавшу и ту убитъ, судъ о неи суди, въ всѣхъ праведнѣиши. О вѣрованіи же его слыши мя, како уклонися убо кь Христу, съ небесе от него званъ бывъ, егда противу Максентію люту же и тяжчаишую подвиза брань, показавъ ему крестное знаменіе в полудне, паче солнца зарями блистающася и писанми звѣздообразнѣ рим҃скыми назнаменавъ ему

[1]) Должно быть: прейди

бранꙋю побѣду. И мы иже сами знаме-
205 а. ніе оно видѣхом,||на брани суще, и писаніа прочтохом, но и воиньство все видѣло есть и мнози сему свидѣтели вꙋ воинꙋствѣ суть, аще впросити хотѣлъ бы. И что убо сіа глаголю? Христа свыше пророци провозвѣстиша, ꙗкоже и самъ болѣ веси, и многа суть того пришествіа свидѣтельства и отъ иже вами чтомыхъ богъ и прорицаніи предглаголаніа и Силивина же писмена и Врагиліа римлянина твореніе, еже вы и Чредарское именуете, и самыи иже отъ васъ чюдимыи Аполонъ волшебныи такое нѣкое о Христѣ възгласи слово. Въпрошенъ бо бывъ отъ своихъ служителеи, отвѣщаваеть сице: не хотяше послѣднее мя и конечнѣе изганяти, злосмертіе моихъ служителеи, отъ чюднѣишаго бога и дыханіа, иже вся окрестъ гроздовиднѣ имущаго звѣзды, свѣтъ, рѣкы и тартаръ, въздухъ и воду и огнь, иже мя и не хотяща дома иже зде отгонятъ [1]) моему три-
205 б. ногу || и еще оскудѣеть утородица. Увы, увы мене! Троинози постенете! Отходить Аполонъ, отходить! Елма земленъ мя нудить небесныи свѣтъ, и пострадавыи богъ есть и не божество пострада само.

Въспріем же преступникь, рече: мню тя, о Артеміе, не воинꙋствоводца, отъ Египта пришедша, но прицателя нѣкотораго, паче же капищазасѣдателя или молвоподъвижника и бабъ піаных словца и басни ветхыя и исъстарѣвъшаася присбирающа. Мученикь къ преступнику рече: не добрѣ воспріалъ еси, о царю, ниже твоеи мудрости и добродѣтели равностоятелна. Твоих же боговъ и их же тебѣ любимых ученіи сътворяю указаніа, ꙗко да от иже тебѣ вѣдомых истины таинство навыкшеши и да не мніши мя удобрятися еллинꙋскыми глаголы, ни бо елеи грѣшника мою главу
206 а. да умастить; но тво ||его щадя спасеніа, подвижю всякь камень, ꙗко увѣщати тя; мню же, ꙗко сатана древняго Адама ослѣпи преслушаніемъ и сада снѣдію, сице и тебе, царю, завидѣ твоему спасенію, христовы обнажи тя вѣры, и ꙗко солнце и луну и звѣзды богы наричеши, стыжюся ненаученіа, паче же злосъвѣтіа обѣтованіа. Не Анаксагоръ ли Клазоменіискыи, твои сущіи учитель, свѣтило нарече солнце и звѣзды каситеровидна тѣлеса и всячскы бездушна и нечювꙋствена? Како убо ты, отъ цареи изряднѣ и любомудрѣиши, ꙗкоже от твоихъ учителеи отмѣтаемаа и оглаголуема богы наричеши? Вѣм бо, ꙗко Платонскыя еси ереси, и Платонъ убо Сократа послуша, Сократ же Архелаа, Архелае же и Периклисъ Анаксагора послушаше: како убо, о чюднѣишіи, сіа нарічеши богы, паче же всѣхъ любиши солнце, и клятву то царску||полагаеши, горѣ же 206 б.
и долу в посланих и в словесехъ, и в нарѣкованихъ много, еже: тако ми солнца! Но что подобаеть сіа долго глаголати? Не отвръгуся Христа моего, да не будеть; не лобзаю ненавистное еллинское нечестіе; не пребуду, в них же не ученъ бых; претерплю во отечьскыхъ преданих, их же никое же низложить время, аще и до коньца мудрыхь обрящется мысліеи, да реку что и отъ Европида, вашего творца.

К симь Іуліанъ изумився и недоумѣвъ, не имяше, что будеть, мученика почюдився многоученному же и благоустному и ко всякому ꙗкову любо готовому и удобьответному. И рече к нему христовь мученикъ: остави, о царю, мертвую и въсмѣрдѣишююся [2]) еллинꙋскую службу, уже бо и прежде многа согнила есть, и приступи ко Христу, долготръпеливъ бо есть и человѣколюбивъ, и пріимет ти о||браценіе. Но не 207 а.
бѣ убо нрава волнозлобнаго удръжати устремленіа, ниже возвати душю самоприходною мыслію, кꙋ погыбели приходящу и спѣшащу; Іуліанъ бо древле елꙋлинствомъ въ души болѣ отъ иже въ Іоніи бывшихъ ему еже с Максимомъ философомъ спребываніи. Донели же убо братъ его живъ бѣ и с нимꙋ Константіе, ничтоже смѣяше

[1]) Должно быть: отгоняетъ. [2]) Должно быть: въсмѣрдѣвшююся.

обнажити ради иже от онѣхь страха; егда же тіи скончашася, тои же вещемъ уже обладатель бысть, тогда убо на ѩвѣ совлекся, всяцѣмъ напрасно усердіемъ на ел'лин'ство превратися.

Отвѣща убо преступникъ къ мученику: елма моя уничижилъ еси словеса, о злаа главо; дръзнулъ же еси покуситися и к христіаньствѣи вѣрѣ привести мя; сіа ти вмѣсто даровъ, их же обѣщахся, подаю.
207 б. Повелѣ убо обнажити мученика и ражь||ны желѣзны раж'жены ребра его пробадати, и хребетъ его треостны острыми сбадати и растерзовати, влачиму вознаку. Сим же со многою скоростію принесеномъ мученику, ему же тоже тръпѣніе бяше, ѩкоже и пръвѣе, ѩко чюжему стражущу тѣлу тои зритель, а не страдати что отъ лютых ѩвляшеся. И убо на многы часы святому мучиму и ни едін же гласъ или постенаніе испущающу, преступникъ мучащимъ престати повелѣ, сам' же, ѩко побѣженъ, въста отъ судища и повелѣ паки мученика в темницю отвести и ни хлѣба, ни воды ему дати, ниже елика къ еже жити пріемлють человѣци; сам же Іуліанъ въ Дафни поиде,— антиохійское добрѣишее пребывалище.

В полунощи же молящуся мученику в темницѣ, ѩвляется ему Христосъ, и рече
208 а. к нему: Артеміе, мужайся и крѣпися||; не боися, ниже устрашаися мучителя, аз бо есмь с тобою, изымаи тя отъ всякыя напасти и всякы мучителны болѣзни, и въ царстви небеснѣмъ вѣнчаю тя, и ѩко же исповѣдал мя еси пред человѣкы на земли, исповѣмъ азь тебе предъ Отцемь моимъ, иже есть на небесѣхь: дръзаи убо и радуися, со мною убо будеши въ царствѣ небеснѣмъ.

Сіа мученикъ слышавъ отъ Господа, укрѣпися и всю нощь бѣ славословя и благодар'ствуя Бога, и абіе внезапу исцѣлѣ отъ ѩзвъ и ранъ своихь, ѩко же ни струпу ѩвлятися на святѣмъ его тѣлѣ; створи же 15 днін, ничто же отнудь вкусивъ, питающебося святого Духа благодатію.

Іуліан же в Дафни отъиде,—предградіе антіохійское, ѩко же предрекохомъ, жертвы готовя Аполону и пророченіа отъ него пріати чая. Дафни же предградіе есть антіохійское на высочаишихъ тоя мѣстѣхъ лежа, древесы всячьскыми учащено многовѣтве||ными, и многоплоднѣише есть мѣсто 208 б.
то, идѣже убо иных всячьскыхъ древесъ и кипарисіем' же изрядно насажденъ бысть, имѣя к добротѣ и высотѣ и величьству несложно, и воды же всюду текуща пиваемыя велици источници, велицѣмъ ту источником издаемомъ, от них же и градъ в малѣхъ оградовъ наводняваемь быти мнітся, такоже и създаніемъ красных обителеи и банями добрѣишими и инѣми устроенми в потребу же и утварь добрѣ зѣло и многочестнѣ устроено есть мѣсто то, идѣже и инѣхь убо бѣсовъ храми же и кумири в нихъ бяху, Аполонъ же отъ древнихь лѣтъ бяше служимъ; ту бо и еже отъ Дафніи дѣвици случитися страсти, ел'лин'скыя притвори, баснь и еже и паче носити и еще мнится именованіе мѣсто то. Кумир' же Аполоновъ сицевъ бѣ устроеніемъ: от лозы убо ему съставлено бѣ тѣ||ло пречюд- 209 а.
ною хитростію кь единому срасльства виду сочтано, златом же всею облежащею его одеждою одѣянъ съ обнажеными и непозлащеными телесе, в неизреченѣи нѣцѣи ѩвляшеся добротѣ, стоящу же, в руку бяху ему гусли, гусленика нѣ(ко)тораго подражающу, власи же его и дафиняныи вѣнець златом разьмѣшени цвѣтяху, ѩко хотяше благодѣть облистовати многа зрящимъ, иакинфи же ему два камени велика очима наполняху мѣсто, по памяти Амиклеова отрока Иакинфа, и присно каменнаа доброта и величьство величаишую притваряше кумиру красоту, вложившимъ та излишнѣ к достоинолѣпію его сдѣлавшимъ, ѩко да множаишимъ прелщатися о немъ случается украшеніемъ проѩвляемаго зряка въ еже покланятися ему прѣлщаемым, еже убо и самъ Іуліанъ пострадалъ бѣ;|| 209 б.
множаише убо, нежели инѣмъ всѣмъ кумиром, приношаше служеніе, тысящу

убо животных отъ коегожда рода тому жряше.

Елма же тому вся творящу и сдѣлова-
ющу, ѩко да проречеть кумиръ, вяще бѣ
ничтоже, но того же и прочаа, еже ту вся
кумиры, глубоко млъчаніе обдержаше. Тог-
да непщевавъ, ѩже отъ волхвованіа тре-
бовати, еще [1]) священнодѣиство наричють
елѣлини, Евсевіа нѣкоего, велику о еже
сия мощи имуща въ елѣлинѣхъ славу, приз-
вавъ, тому повелѣваше дъхновенна, ѩко
паче и дѣистъвна проѩвити, ничего же отъ
иже потребных ему на се непщевати поща-
дѣвшу. Тому же, понеже вся своя подвигшу
козни и ничтоже, еже аще умыслить, оста-
ющу, подобнѣмъ умлъча и по естьству обра-
зомъ ничтоже паче, ежели преже вѣщая, тог-
да уже отъ Іуліана въпрашаемъ, и чего ра-
ди паче млъчить, таже и всѣмъ сверше-
210 а. номъ на немъ, непщуемомъ || от нихь,
онъ же отвѣща къ Іуліану и рече: Вави-
лѣ млъчанію сему же и прочимъ куми-
ромъ виновнѣишу быти; тому бо в Даф-
ни лежащу, ѩко богомъ мертвости его гну-
шающимся, и сего ради обычаи своими не
пріемлющимъ; ни бо хотяше истиньнѣи-
шюю вину рещи, иже всячьскы с ними
нечювственъ бывы, ѩко убо лучшаа
сила бѣ ѩвѣ, ѩже бѣсовскаа дѣиства
связавшіа, инако же и бѣсу тому, иже
во Аполона претваряющомуся ѩвѣ и
обличенѣ, ѩкоже глаголется, рекшу: не
мощи отвѣщати Вавилы ради. Вавила
бо сеи глаголеться епископъ убо былъ
антіохіискыи. Нумеріану же царю, внити
хотящу въ христіянскую церковь в нѣкыи
праздникь, тогда ставъ пред дверми свя-
тыми Вавила, вовбраняше ему внити, гла-
голя: в силѣ не презрѣти волка, въ стадо
входяща. Царю же тогда возбранену убо
бывшю входа или убо мятежю нѣкоторо-
210 б. му||отъ народа быти мнѣвшу, или инако
тому размыслившю, в люто же убо супро-
тивленіе епископово створшу, егда же себе
въ царьскаа премѣни, представити его на
судищи повелѣ, да отвѣщает что ради ца-
рю возбрани вход. И представшю ему, пер-
вѣе убо дръзнутіе возбраненіа потязаше,
потом же убо повелѣваеть ему бѣсомъ пож-
рети, аще хощеть иже о потязани суда
убѣжати. Тому же к потязанію отглагола-
ти и призываніе отразити, ово бо, рекшу,
пастырю сущу ему, вся подобаеть о стадѣ
усдьствовати, ово же не воспріати, отъ
истиннаго отступльшу Бога, лжеименнымъ
и пагубнымъ бѣсомъ жрети. Таже овъ убо,
ѩко зряше не покоряющася, повелѣ того
веригами и оковы связавшем, на смерть
отвести и главу ему отъяти. Он же, егда
ведомъ бѣ, умрети хотя, сіе въспріемь, по-
яше псалъма||глаголы: обратися, душе моя, 211 а.
в покои твои, ѩко Господь благостворі
тебѣ. Тогда же и нѣкыя три отрокы, бра-
тіа родом, зѣло юни, блажен'ным Вавилою
воспитани, восхыщенымъ быти и тѣмъ
отъ царя и принужаемымъ пожрети и, ѩко
ниже ти пожрети хотяху, таже всячьскои
нужи тѣмь приносимѣ, и тѣмъ повелѣ
царь главы отсѣщи, ихже и приведоша
на предлежащее мѣсто. Вавила пред со
бою поставль отрокы, пръвѣе привожаше
ихъ к мечю, за еже нѣкоторому ихъ, убоявъ-
шуся, возвратитися отъ смерти, и посѣка-
емымъ имъ, сіи изрече гласъ: се ѩзь и дѣ-
ти, ѩже ми дасть Богъ! Потом же и самъ
протяже свою выю к мечю, заповѣдавъ
иже тѣло его собрати хотящимъ веригы и
оковы его с нимъ погрести, ѩко да будуть
ми сіа, рече, и лежащу утварь, еже и ство-
риша спрятавшии его и с ними же убо,
ѩко и еще есть лежа, ѩко же рѣшя.||Сего 211 б.
Вавилу Іуліан', ѩкоже слышавъ отъ Ев-
севіа възбраненіе кумиром быти еже не
прорицати, абіе повелѣ самыи ков'чегъ,
отъ каменя же бѣ велика створенъ, при-
нести отъ Дафни, имже аще что се ра-
зен'ствуетъ, далече нѣгде того, и инде аще
и не хотять, преставльшимъ. Абіе убо
градскыи народъ, просыпавшіися, ѩко о ве-
лицѣи нѣкоеи винѣ, облож'ши ужи влечя-

[1]) Должно быть: еже.

ху ковчегъ. Он же не ѩко отъ человѣкъ влекомъ паче, но лучшіи того подвижющи силѣ, постигаше, влекущих усрѣдіе послѣдуа. В тои убо день станищь множае, неже 50 прінесше его, в зовомѣи усопніци положиша, еже бѣше пред градомъ домъ телесем древних мужіи и нѣкых их же о благочестии свидѣтельствованных многа пріем. И тогда убо тамо ковчегъ вънесше.

Іуліан же приговлѣше [1]) множество жрътвъ же и възложеніи, ѩко послѣже с нимъ в Дафни взыти хотя. Тогда убо вся куповаа, аще и не инѣх, но убо Апо-
212 а. лона получіти || отвѣщавающа; на того бо ему всяко усеръдіа упованіе бѣ и сила, ѩко тому честовася, нежели иному, таковыи разньствуѧ по волховнѣи же хытрости и тому мѣсту възложенно бѣ Дафни, непщующу ему, ѩко въ своемь мѣстѣ тому в лѣпоту, нежели инѣмь нѣкымъ отъ бѣсовъ възмогати. Евсѣвіе же и предглаголаніе [2]) іереи и отъ храмокрасителеи множьство, чающе царя, в подвизѣ велицѣ бяху и бдяху окрестъ кумира, вся сдѣловающе, ѩко да егда пріидеть, получитъ его провѣщавша, ѩко иному тѣмъ и еще непщеванію въ отглаголаніе не отставльшю. І абіе въ продолженіе нощи бысть с небесе огнь, напрасно снесенъ бывъ, нападе на храм и, купно отвсюду того обьемъ, пожже самыи кумиръ со всѣми возложенми. Всѣм же вкупѣ попаляемомъ и огню на велико взимающуся, вопль убо тогда великь о храмѣ бысть и молва, ничему же подобящеся, и мнозѣм же отбранити усердьствующимъ
212 б. и никто же бѣ||бѣ [3]), иже противу огню стати возмогь; но ови убо ко граду течаху, князю въсточному Іуліану възвѣстити хотяще, прочіи же народъ стояху во удивлени зрителе пречюдныя постигша тѣхъ бѣды бывше; огнь же ничьму же иному касаѧся бѣ, но точію тамо сущимъ вещемъ вь храмѣ, ѩко убо кумиру и всѣмъ возложеннымъ на жертву погубленнымъ бы-

ти, мало же нѣчто остати отъ зданіи на земли, воспоминаніе таковыя страсти, ѩже еще и до нынѣ показуеть ѩвьствено указаніе богопустнаго огня.

Іуліан же случшаася слышавъ, гнѣва исполнися и, люто си сътворивъ, аще, рече, христіане случшимся ругатися хотятъ, абіе повелѣ отъ великіа тѣхъ изгнати церкви и, ту убо не входну тѣмъ всячьскы устроивъ, ѩко твердѣише ту затворше, съсуды же вся расхитити, даде же ел'линомъ власть, ѩко входити тѣмъ вь христіанскыя||церкви и творити, елико же хотятъ. 213 а.

Симъ убо отъ мучителя и нечестиваго повелѣном, что от величаиших злых не сътворено бысть, что же ли от ненавистнѣиших не речено бысть от иже попущенѣмъ ѩзыкомъ глаголющих неизреченаа на христіаньскую вѣру и хулящихь на Господа и Бога нашего, Іисусъ Христа въ всѣх' градѣхъ? В Севастіи бо, иже древле Самаріи, потомь же и отъ рода созданѣмъ, кости пророка Иелисея и крестителя Іоан'на от ковчегъ вземше и кь бесловесных нечьсти костемъ примѣсивше, сожгоша и прахъ на въздусѣ възвѣяша. Спасово же подобіе, изьваан'но, в Панеадѣ градѣ отъ кровоточивыя жены, юже Христос исцѣли, устроено велелѣпнѣ и поставлено в нарочитѣ мѣстѣ града, еже по лѣтѣхъ позвано [4]) бывше отъ иже ту растущаго быліа чюдеси, христіане въземше, вь церковнѣи служебници поставиша, — того еллини низьвергъше и за нозѣ ужи
213 б. свя || завши, влекоша по торжищу, дон- де же, по малу содробляемъ, погыбе, главѣ токмо единои оставъши и вьсхищенѣ бывши отъ нѣкого, внегда молвы быти ел'лином', глаголющимъ имъ хулныя и гнуснѣишіа глаголы на Господа нашего, Іисусъ Христа, еже никто же от человѣкь слыша гдѣ когда.

Тоже законопреступнѣишіи царь и всѣхь нечьстивых нечьстивѣишіи, слыша сіа, ве-

---

[1]) Должно быть: приготовѣше [2]) Должно быть: предглаголаннія. [3]) Второе бѣ—лишнее. [4]) Должно быть: познано.

селяшеся и радоваше и величаася о сихъ, повелѣ иже вь Іерусалимѣ храмъ иудеискыи возьставити и, христіаны от града изыгнавъ, іудеомь дасть жити, пославъ Алипіа нѣкотораго еже съ тщаніемъ храмъ съзидати. Тои же, предсѣдъ на судищи в зовомых царскаа, повелѣ привести великаго страстотрѣпца Артеміа. Приведену же бывшу святому, рече к нему преступникь: вѣдѣ, слышалъ ли еси и ты, нечьстивѣише Артеміе, дрьзнутіе нечьстивѣи-
214 а. ших по тебѣ||христіанъ, еже створиша в Дафьни, вь храмѣ спаса Аполона, и ѩко, пожегше ему храмъ со возложенми, всечестныи и чюдныи кумир' погубиша. Но не порадуются симі, посмѣвающеся и ругающе нашаа; аз бо воздамъ еже о семъ месть 70 седмицею, ѩко же глаголють ваша словеса.

И блаженныи Артеміе рече: слышах, ѩко богопустныи гнѣвъ і огнь, съ небесе сшед, пояде бога твоего и того храмъ пожже и вся на землю поверже. Аще убо богъ бѣ, что себе отъ огня не избави? И преступникь рече: всяко мнишимися и ты, непреподобнѣиши, понашати симъ и посмѣватися, ѩко же се отъ Бога своего отмщеніе нѣкое пріемъ. И блаженныи Артеміе рече: азь всегда, злочтиве, о бѣсовствѣмъ падени иже отъ тебе почитаемы смѣюся, и радуюся и веселюся о всѣхь, ихже Христосъ мои чудодѣиствуеть, красуюся и услаждаю;
214 б. отмщеніе еже на мнѣ||дѣемых тобою тамо пріиму, егда огнь онъ негасимыи пріимет тя и вѣчнующіа мука, и зде же не много мимо идеть время, и памят твоя с шумомъ погыбнет.

И преступникь рече: аще убо радуешися и сих' и веселиши, непреподобне, аз же ти приложеніе сътворю желаемому радованію, невражеднѣишіи, щадя тя своея ради благости, и хощу тя отъ безуміа преставша цѣломудренѣмъ промысломъ пріати и, приступльша, пожрети бесмертнымъ богомъ. И саномъ бо велицѣмъ украшенъ еси и богатьство доволно исперва тебѣ отъ прародителеи собрано бысть и многа тебѣ добродѣтелнаа лишнаа имѣніа бози устроиша, аще и ты не възъблагодѣтенъ ѩвися о нихъ.

И блаженыи Артеміе рече: что бесѣдуеши се, законопреступне, и упражняешися о сихь пагубныхь глаголѣхь, оставль варварьскаа вьстаніа и пе||рьскую отлагаа 215 а.
брань, еѩже ради вселенную всю подвигнулъ еси, и о мнѣ, божіемь рабѣ, упражняешися? Даи же отвѣтъ на мя, каков же хощеши; аз бо богомъ твоимъ не послужю, ниже твоимъ повелѣніем покорюся, но Богу моему на всякь день приношу жертву хваленіа. Твори убо, еже хощеши, вьскорѣ, законопреступне.

Сіа преступникь слышавъ и ѩрости исполненъ бывъ, каменосѣчцемъ и каменостружцемъ повелѣ внити и рече к нимъ: зрите ли онъ жестокыи камень, иже противу к низьхожденію града клонящіися: тои убо раздвоивше и единy часть его возвышену поставльше, сего мезръскаго вложите посредѣ; поподъпоры каменію отторгъше, оставите съ устремленіемъ и тяжестію поити к части, отнюду же отдѣленъ бысть, и тому посредѣ обрѣтающуся, весь по малу||сдробленъ будеть и ѩже внутрь его вся 215 б.
распадуются, ѩко да видитъ, кому съпротивляется и кь кому на рать вооружился есть и что от Бога своего пользуеться и аще взможеть того изяти от руку моею· Дѣлу же скорѣ слова сверъшену и святому посредѣ каменія вложену, низьпустиша каменосѣчьци камень, ѩко же мучитель рече; он же, с тяжестію многою низу сведенъ, покры вьсе тѣло мученика, и толико того согнете, ѩко, костемъ его сламляемомъ, грохоту нѣкоему слышатися, страшну же и нужну и странну человѣчьскому слуху.

И бѣ святыи посреди каменіа утѣсьняемъ и изгнѣтаемь, и призываа Христа, глаголя: на камень вознесе мя; наставил мя еси; ѩко бысть упованіе мое столпъ крѣпости отъ лица вражіа; постави на камени нози мои и исправи стопы моя; пріими убо, единородне, духъ мои; вѣдыи||утѣсненіе мое 216 а.
и да не затвориши мене в рукахъ вражіахъ.

Бяху же вся, ꙗже внутрь его, распадшеся и костемъ все сочтаніе сломлено и зѣници оч'ныя изкочивше от дверець своих; но и сице бѣ тръпя христовъ добліи страдалець, ꙗко же наковалня незыблема или камень жестокь и крѣпчаиши.

Пребывшу же оставлену святому посреди каменіа день и нощь, повелѣ законопреступныи Іуліанъ развести каменіе, чая распадшася и съдроблена и мртваго обрѣсти. Развержену бывшу каменю, изыде святыи, и бысть ходя, очи имѣꙗ искочивша и своя мѣста оставльша, видѣніе грозно и повѣсть стран'на, не человѣчскаго естьства сущи. Человѣкь нагь, очи имѣя испадша, кости же скрушены, уды же и плоти камен'ными сраженми, ꙗко же кто рече, съломлены, долѣ же внутрьняя вся лютѣ истекоша, и сице, о странну чюдеси, хожаше и бесѣдоваше, къ мучителю отвѣтоваше, егоже видѣвъ всескверныи Іуліанъ, ужасенъ
216 б бысть, и к сущимъ ту||отвѣща: зрите ли, рече, мужіе, видѣніе странно и повѣсть, чюжю человѣчьскаго естьства. Убо не обаян'никь ли и чародѣи бысть сеи? убо еда нѣкое мечтаніе и бѣсов'ское прелестное се знаменіе? Нынѣ вѣрую Еврипида премудра быти и многымь вещемь в видѣни суща въ Орести сіа любомудрьствовавша: нѣсть ничтоже люто зде рещи слово, ни страсть, ниже напасть богопустную, ежаже не пріиметь тяжесть человѣческое естьство. Тако ми безсмертных и непобѣдимыхъ богъ! Не уповахъ, о мужіе, и еще сему скверн'ному и мерзьскому в живыхъ причестися; нынѣ же и внутр'нимь ему ниспадшимь и съставленію всему раз'слабльшуся, движется и вѣщает; но бози сего ухраниша на многых человѣкь уцѣломудреніе, ꙗко да есть страшилище иже державѣ ихъ не
217 а. кланяющимся прѣмирнѣи, и||рече къ мученику: се, окаян'не, и очію лишися и уды всѣми непотребенъ бысть: каа убо и еще остает' ти надежа, к нему же всуе уповалъ еси? Но милованіе боговь призови, еда милостиви тебѣ будуть и да не тѣмъ иже во адѣ мукамъ предадят.

Христовь же мученикь, муку слышавъ, осклабися и рече к немилостивому и суровому мучителю: твои ли бози мене мукамъ предадят? и како они, всескверне, своея мукы избѣжавше, инѣмь помощи возмогуть? Онѣм тартаръ и червіе и скрежеть зубом, иже николи же преста, ꙗко и уготованъ бысть, с ними же и ты преданъ будеши вѣчному и бесконечному огню в вѣкы мученъ быти, ꙗко Сына божіа попралъ еси и кровь честную,, юже о насъ изліалъ есть оп'щу вмѣнилъ еси, поругавъ Духъ благодѣти, о нем же освятися, бѣсомъ пагубным покаряяся; мнѣ же||о малеи сеи 217 б.
болѣзни и худѣи муцѣ, юже ми нанеслъ еси, многа ми въздадяться възданіа и вѣнцы побѣдны, ими же увязуся въ небеснѣмь чертозѣ, со Христомъ пребываа, и вѣнчает ми главу владыка Христосъ паче дневнаго вѣн'ца, им же ты увязенъ еси. Но что ми сіа к тебѣ, нечтивому и безаконному мучителю? Отступи от мене, законопреступниче и всѣхъ человѣкь непреподобнѣиши. Даи отвѣщаніе на мя, каково же хощеши и како бо сатана живыи въ души твоеи възложи ти; аз бо твоеи воли спротивляюся и повелѣніемъ твоимъ не покоряюся: твори убо, еже хощеши, законопрѣступнѣишіи.

Сіа преступникь и отъ Бога чюжіи Іуліанъ слышавъ от мученика, отвѣща нань сіи отвѣтъ: Артеміа, иже богы поругавшаго і римлянскыя же и наша поправшаго законы, христіана же себе вмѣсто римлянина и ел'лина исповѣдавша и вмѣсто дукы і августліа себе||именовавше конечному 218 а.
смертному предахом суду,—скверную ему главу мечемь отсѣщи повелѣваю. Сіи убо отвѣтъ христовь мученикь пріемъ, изыде отъ судища с водящими его воины, радуꙗся и веселяся, пѣспословя же и славя Христа царя. Достигше же до мѣста, на нем же хотяше христовъ мученикь кончину пріати, рече к водящимь его воиномъ: братіе, молю вы, ослабите ми мало еже помолитися. Они же к нему рѣша: ꙗко же ти угодно есть, створи. И обращься святыи

на востокъ, руцѣ на небо простеръ, помолися сице: благодарю тя, Владыко, человѣколюбче, Спасе, иже воистину призывающимъ имя твое, ꙗко укрѣпилъ мя еси недостоинаго раба твоего попрати жала діаволя и скрушити того сѣти, еже положи под ногама моима, и посрамити отступника и нечестиваго Іуліана, отступльшаго отъ твоего владычьства и прилѣп-
218 б. шася діаволу и ненавидящим||тебе, поправшаго законы твоꙗ святыя и оскверньшаго божественная твоꙗ повелѣніа. Благодарю тя, человѣколюбъче, ꙗко призрѣлъ еси на мое смиреніе и нѣси мене затворилъ в рукахь вражіахь, но поставилъ еси на пространнѣ нозѣ мои и исправи стопы моꙗ. Благодарю тя, єдінородное Слово отчее, ꙗко сподобил мя еси почести вышняго званіа и лика святыхь твоихь и свершил мя еси во исповѣдани твоемъ и посрамилъ еси вся, вьстающаа на мя. И нынѣ призываю тя, Владыко, призри на мя и на глаголы моя смиреныя, и даи же прохлаженіе достоꙗнію твоему, его же свершилъ еси; се бо врази твои возшумѣша и ненавидящеи тебе воздвигоша главу на люди твоа и лукавноваша волею и свѣщаша на святыя твоя; рѣша бо: пріидѣте и да потребимь ихь, и не воспомянется имя христово ктому. Сіа хвалится Іуліанъ, сіа
219 а. дрꙁаетъ, сіа прѣтить людемъ твоимъ и|| достоянію твоему, его же ради кровь свою изліалъ еси, Господи Іисусъ Христе; се бо жертвеници твои раскопани быша и священіе твое пожжено бысть и благолѣпіе дому твоего погублено бысть и кровь завѣта твоего уничижена бысть за грѣхы наша и хулы, еже изліа Аріе на твоего єдінороднаго Сына и святого твоего Духа, очюжаа тя отча єдіносущіа и устраняя тя того естьства, тварь нарицаа сдѣтеля всеи твари, подъ лѣтомь полагаа, иже вѣкы сдѣтельствовавшаго, глаголя сице: бѣ нѣкогда, егда не бѣ Сынъ, хотѣнія и волительства сына тя нарече законопреступнѣиши; но онъ убо злоч'стивыи обрѣте своих устъ и неправеднаго ꙗзыка възданіа, аще и хулы его пребывають, плодоносяще ему вѣчную и бесконечную муку. Ты же, длъготръпеливе, утоли, утиши еже на ны мучител'ство и угаси ꙗрость свою праведную и гнѣвъ, егоже||мы ражгохомъ, внегда про- 219 б.
гнѣвати тя, Господи. Скруши и лжеслужител'ства твердости и разори капища идоломь и сквары нечистых кровеи прекрати, ꙗко да тебѣ жертва чиста и бескровна приноситься на всяком мѣсте владычьства твоего, ꙗко да твое прославляется пречестное имя Отца и Сына и святого Духа, нынѣ же и во вся вѣкы вѣком. Аминь.

Преклонь колѣни трижды и поклонися ко в'стоком, помолися пакы, глаголя: Боже от Бога, єдіне отъ єдіного, царю отъ царя, иже на нѣбесѣхь сыи и сидяи одесную тебе рождьшаго Бога и Отца, иже на земли поживы ради всѣхъ насъ спасеніа, вѣнче иже тебе ради благочестнѣ стражющимь, услыши мя смѣреннаго и недостоинаго раба твоего и с миром пріими душю мою и упокои ю сь святыми, иже тебѣ благоугожьшими и прославльшими всесвятое имя твое Отца и Сына и святого Духа, нынѣ же и присно и в вѣкы вѣкомъ. Аминь.

И бысть ему||гласъ сь небесе, глаголющь: 220 а.
услышано бысть моленіе твое, Артеміе, и благодать исцѣленіемь даровася тебѣ. Потщися убо теченіе свое и подвигь свершити; вниди, съ святыми пріими возданіе, уготованое святымъ и всѣмь возлюбившимъ ꙗвленіе христово; мерзьскіи же и законопреступнѣишіи Іуліанъ падѣть вь Персидѣ, заколеніе бывъ нечестивымъ бѣсомъ, им же служаше и их же почиташе, тако возданіе от нихь пріимъ. И въцарится инъ в него мѣсто христіанственѣиши и боголюбезнѣиши, скрушаа и низълагаа вся идолскаа чьстилища; людіе же божіи возвеселятся и вся церкви отъ идолонеистовства свободятся, и глубокь миръ вселенную всю постигнеть и имя христово вознесеться и возвеличится от конець до конець вселеныя; ни бо ктому воздвигнеть главу идолослужительство, ни бо имѣти имат мѣсто|| 220 б

сатана еже основаніе церковьное поколѣбати, врата бо адова не удолѣють еи.

Сіа отъ божественаго гласа услышавъ блаженыи Артеміе и извѣщеніе пріемь будущимъ вещемъ быти, благодарсти Бога, и радости и веселіа исполнь бывъ, преклоні и выю. И приступль единъ отъ воинъ, отсѣче святую его главу, 20 имущу Октоврію мѣсяцю, въ день шестыи, нарицаемъ пятокъ,— его же блажен'ное и святое тѣло испроси отъ царя Іуліана жена нѣкаа, вѣрна, именемъ Аристи, служителница сущи иже во Антіохіи церкве. Преступник же повелѣ взяти ей. Она же, створши ковчегь и змирною помазавши святое его и блаженное тѣло, и многоцѣнными араматы и миром облагоухавши, въспосла въ всебогатныи Констянтин град, в мѣстѣ нарочитѣ положивши, ꙗко хотящи создати храмъ достоинъ святому великому мученику Артемію,||в немже собранію с'тварятися в память приснопамятнаго мученіа его. 221 а.

Сіа сдѣяшяся во Антіохіи, велицѣмъ градѣ сиріистѣмъ, при Іуліанѣ кесари, нареченнѣмъ отступницѣ, антипатьствующу Долкитію и ипархову правящу [1]) Салустію, на мѣстѣ, нарицаемѣмь Дафни.

Елма же повыше рѣхомь, ꙗко преступнікь Іуліанъ посла въ Іерусалимъ еже храм жидовскы создати, его же Уеспасіанъ и Титъ сынъ его съ градомъ и того низложиша и пожгоша, ꙗкоже предъ рече владыка Христосъ о немъ кь богоглаголивымъ своимъ ученикомъ, ꙗко не предбудеть камень на камени, иже не разориться. Хотя убо законопреступникь христовы глаголы ложны показати, тщашеся наипаче храмъ создати, повелѣвъ отъ людьскых вещеи же и имѣніи творити весь зданіа исход. Стекшимся убо богоубіицамъ жидовомъ и со м'ногою радостію дѣло наченшимъ и основанію ровъ ископовающимъ || сребреными лопатами и корыты и основаніа хотящимъ положити, зѣлнѣиша буря напад'ше, ископаное паки насыповаше, млъніам же и громом чресь всю нощь ону частѣ низпущаемѣмь, приближающуся прочее дню, трусъ бысть, ꙗко мнозѣмъ не под кровомь, но внѣ пребывшем издъхнути, и огнь от копаемых основаніи исшедъ, все обрѣтшееся тамо попали; низпастижеся и градом случися,—иже, Оникопаліи, Неопали [2]), Елеферопoли же, Газѣ и инѣмь мнозем, притвореным же Елие, сирѣчь, Іерусалима еже отъ сонмища жидовскаго многы отреченыхь низьпадше, убиша; огнь же и здѣ вся невѣдомѣ множаиших отъ жидовъ пож'же. Бысть же и тма по мѣстомъ онѣхь и труси части многы, тля во мнозѣхъ сдѣлавше градѣхъ. 221 б.

Іуліанъ же воздвигся отъ Антіохіа со всѣмъ воинствомъ, на перскую землю || идяше и, Ктисифонта града достигь, мняже ся нѣчто веліе сдѣлавь дѣло, на друга преходити лучшаа; погрѣши же о себѣ, прельщенъ бывь, всескверн'ныи; желаніе бо діаволское поставль и уповавъ безбожныхь убо ради богь своих многолѣтно царство имѣти и новому быти Александру, одолѣти же и пръсомь и христіанскыи потребити до конца род и имя, и спаде отъ гордостнаго помысла: старьца бо нѣкоего научь персянина и отъ него прельщенъ бывь, ꙗко царьствіа перскаа и все богатство ихъ бес труда пріати, введь преступника в Карманитскую пустыню, в беспутіа и стремнины, в пустаа и безводнаа мѣста со всѣмъ воинствомь, и жажею и гладом утомивъ ихъ и всякь конь уморивъ, исповѣда персинъ волею тѣхь прельстити, ꙗко да растлятся отъ него, а не отчество свое пріемлемо от ратных узрить. ||Того же убо ту абіе на уды съсѣк'ше, смерти предаша; абіе же по толицѣ страстовани [3]) впадають, и не хотяще, перс'кому воинству и, сраженію бывшу, самь Іуліанъ, сѣмо і овамо претича и завѣщаваа, и абіе нанзися на копіе, ꙗкоже убо нѣціи глаголють, своего воина, друзіи же саракинина отъ иже с персы, и ꙗкоже христіанское слово истинное и нашее,—владыцѣ Христу съпротивльшуся 222 а. 222 б.

[1]) Пропущено: власть. [2]) Должно быть: Никополіи, Неаполіи. [3]) Должно быть: странствованіи.

ему; лукъ бо, напрасно от въздуха наляченъ, и стрѣлѣ нань, ꙗко на нѣкое знаменіе испущено, и сквозѣ бока устремившися и прошедши, уязви его в подутробная. И встенавъ тяжцѣ же и злогласнѣ, мняше зрѣти Господа нашего, Іисусъ Христа пред нимъ стоꙗти и смѣятися ему; он же тмы и неистов'ства исполнься, вземъ рукою свою кровь и на въздухъ излія, ко издохновенію пришедъ, возва, глаголя: одолѣлъ еси Христе! Насытися галилѣяни-
223 а не! И тако лютую и вра||жебную смерть достигь, развратн житіе, своя богы много уничиживъ и поругавъ. Преступнику же падшю посредѣ воин'ства, Іовіанъ поставленъ бысть царь отъ воинъ, и обѣты к персину мирны створивъ, Нисивію градъ предавъ персом кромѣ жителеи, и изыде оттуду, воин'ство бо гладомь и губителством растлѣвашеся. И пришедшу ему въ гречскую землю, неподобничьствѣи ереси приложися, сирѣчь, Евноміанствѣи; достигшу же ему в Галатіискую епархію, ту в Дастанохъ, в нѣкоемъ селѣ, сице зовомѣмъ, напрасно развращаеть житіе. И пребыша людіе не царствіеми 40 дніи, дондеже, пришедшу в Никею, Уалентиніана нарекоша царя, Уалентиниян же своего брата Уалента наричеть преже 5 каландъ мартьскых, по 30 и двоихь днех своего царства. Уалентиніану убо пришедше епископи чистыя и пра||выя вѣры, про- 223 б.
сиша быти събору. И отвѣща имъ, ꙗко мнѣ убо далъ есть Богь владѣти надъ мир'скыми вещми, вамъ же надъ церковными; азь убо о семъ вещь не имамъ, но идѣже аще мнится вамъ, сшедшеся соборъ створите. Сіа же рече и еще право имѣя мудрованіе и не у растлѣвшееся. Собравшежеся епископи в Лампсацѣ градѣ, иже есть Елиспонитскыи, воазглавиша догматы правыя вѣры и предложше вѣру Лукіану мученику, прокляша убо неподобное, подписавше к вѣрѣ и предизложенѣи отъ святыхъ отець, иже в Никеи, во вся церкви распустиша. Подведшюся же цареви Уаленту ереси неподобнаго, начаша епископи гоними пакы быти и заточаеми, Евдоксію съ Аетіомъ и Евноміемъ и прочими еретикы, иже неподобное молвящими, воинствующимъ. Сіе убо суть преступника, ꙗже къ божественому бляди и таковая его богопагубнаа паденіа. Сице же и благочестіа поборници отъ иже||тогда ере- 224 а.
тичствующихъ в заточеніа отсылаеми бываху, ихже да исправить Господь Іисусъ, иже присно Отцу же и Духу съцарствуꙗи и спрославляемыи, тому бо подобает всяка слава, честь же и поклоняніе нынѣ и присно и в бесконечныя вѣкы вѣком. Аминь [1]).

ПРИЛОЖЕНІЕ 2.

(Изъ рукописи Кирилло-Бѣлозерской Библіотеки № 1258. Къ стлб. 1691).

243 а (Случиже ся тремъ дѣтищемъ тоа), купнѣ ꙗзею трясавичною лежащим и болѣвшим и врачеваномъ быти отъ врачевъ и ничтоже успѣвшимъ, мати убо, ꙗко мертвець зрящи тѣхъ и акы посреди триехъ мертвець възвращающися, коего первѣе оплачеть, не вѣдяше. Поверъгшися пакы тои на земли и плачющеися зѣлнѣй тои случающеися напасти и со слезами възывающе чада, и възвѣщено бысть ей о свя-

[1]) Дальше слѣдуютъ чудеса св. Артемія тѣже, что выше въ Прологѣ: Повѣсть о чудесехъ святаго Артемія. См. выше стлб. 1676 г.

243 б. тѣмъ Іларионѣ. Слышавши же се, ско||ро
въста отъ земля и многоцѣнныа же тои
оставивши ризы своа и прочаа утвари и
забывши же свое житие и болярьскыи
санъ на охуженье отдавши, точью же са-
ма, милости видѣвши сущи. поимши убо
с собою мало отроковиць и евнухъ, хо-
тяше пѣша ити к тому. Мужу же тоа
непращающа тако единоа ити къ святому,
принужена же бывши на клюсяти ити к
тому. Она же. пришед къ святому, ви-
дѣвши того, паде прѣд нога ма его, пла-
чющися и глаголющи: заклинаю тя Госпо-
демъ нашимъ, Іисусъ Христомъ и чест-
нѣишимъ крестомъ его, ѩко же прийти
тебѣ в Газу, и въстави три сыны моа,
хотящаа умрети, да въ иелинсцѣ градѣ,
твоемъ приидохомъ [1]), данымъ ми чадомь
прославится Господь и посрамиться Марнасъ
244 а. богъ Газескы. И милосердо||вав же о слу-
чившейся напасти, святыи кротцѣ рекъ к
тои: николи же ся видяхъ, ни имамъ обы-
чаа отходити никамо же. Падши убо на
земли, вопиаше, глаголюще: Іларионе ра-
бе божии! даждь ми три сыны моа, юже [2])
отець твои Антонии благословивъ вкупѣ,
опусти сдравы. Сия в Палестинѣ умирающа,
отдаси ми. Глаголющи же ей сиа и пла-
кахуся всѣ, сущаа съ святымь братьа, и
тоже святыи, сьжаливси о женѣ, плакаше-
ся. Умолену убо отъ братьа, понеже тои
быти христыанены, послуша жены и обѣ-
щася ити. Глагола к ней: гряди и, Богу
хотящю, по заходѣ солнца прииду. Тогда
въставъ отъ земля она, и възвратися, ра-
дующися, въ Газу. По заходѣ же солнеч-
нѣмь прииде к тѣмь во градъ. Мужь же
тоа слышавъ, изиде на срѣтенье святому
244 б. и, плачася||, паде пред ногама его. И
въставивъ же того, вшед с нимь в домъ
его, и обрѣте три сына его, готовы къ
смерти. И молився о нихь, призвав же
имя Отца и Сына и святого Духа, поло-
живъ руцѣ на нихь и въскорѣ въсташа,
и приимше брашьно, и отъ того въскорѣ
здрави бывше, въсташа же съ одровъ сво-
ихъ, хваляще Господа. Видѣвша же ро-
дителя тѣхъ спасение чадъ своихъ, радую-
щеся, хваляху и славяху Господа и бла-
годаряху святому, облобызающе руцѣ его
и нозѣ.

Се же вѣдомо бысть во всеи Палестинѣ
и въ Сурии, и вси прославиша Бога. Отто-
лѣ убо множьство много болящихъ различ-
ными ранами отъ многъ отечьствъ прии-
доша к тому, и вси преподобными его
малитвами исцѣлеваху, ѩко же отъ дан-
наго тому дара божиа многу||множдьству 245 а.
вѣровати. и быти христьаномь, и много
от тѣхъ инокомъ бывшемь обѣщатися
Господеви; нигдѣ же бо не бѣяше мона-
стырь в Палестинѣ, ни черьнець ѩвлься
на мѣстѣхь тѣхъ предъ святымъ Іларио-
номъ. Тъ же учитель и отець о Христѣ
житию бысть въ отечьствии томъ, и тьи
основа житие инокующихъ. Имѣаше бо
Господь въ Египтѣ старца Антониа, въ
Палестинѣ же юношу Ілариона.

Жена нѣкаа отъ Ринокуръ, ослепши
отъ десятолѣтняго времени и все имѣние
врачемь раздаавши и ничтоже отъ тѣхъ
успѣха приимши, ѩко о кровоточивѣй,
ѩко же и въ святыхъ еуагелиихъ пишеть,
но паче на горшее пришедши, но въведена бысть к тому, по руку емши, и при-
несена бысть||к нему, моляцися и глаго- 245 б.
люще вину вреда и время и ѩко, все имѣ-
ние свое врачемъ раздавши, ничтоже успѣ:
моляше убо того, да именемь господнимь,
прикоснувся очью тоа, исцѣлить а. Рече
святый к ней: аще бы та, ѩже врачемь
разда, дала убогымъ, то преже тя бы убо
душямъ и тѣломъ врача [3]) исцѣлилъ Хри-
стосъ, и сице рекъ, во имя Господа на-
шего, Іисусъ Христа прикоснувся очью тоа,
и въскорѣ прозрѣ. И вси зряще еа, сла-
вяху Бога.

От нихже нѣкто отъ тѣхъ, иже на ко-
лесницахъ урисканье творять отъ града
Газы, на колесници иже [4]) ѩзвенъ бысть отъ

[1]) Должно быть: приходомъ. [2]) Должно быть: ихъ же, или: яже. [3]) Должно быть: врачь. [4]) Должно быть: же.

бѣса и разслабленъ весь и оцѣпнѣ, ꙗко не мощи тому ничимже отъ удовъ подвигнути. На одрѣ убо полождьше того свои
246 а. ему, и прине||соша и в манастырь святого, и положши того у ногу его, точью же движащуся ꙗзыку его, моляше убо святого о спасеньи своемь. Рече же к тому: немощень есмь исцѣлити тя, аще не прежде вѣруеши въ хотящаго тя исцѣлити. Съ же вѣровати исповѣдася, первую злохитрость отставити и прочее служити Господу. И вѣровавъ убо в Господа нашего, Іисусъ Христа, и вскорѣ здравъ бысть душею и тѣломъ.

Инъ же паки юноша, именемь Месика, отъ хижиць іерусалимескъ, зѣло крѣпокъ тѣломъ, ꙗкоже мощи тому 15 спудовъ пшеница на долгъ путь бес труда нести и всѣхъ оселъ на ношение вещеи не требовати, крѣпку сущу, и тако тъ азвенъ бысть отъ нечистаго духа, путы и
246 б веригами руцѣ и нозѣ связанѣ, || в затворѣхь сихъ многымъ утвержениемъ ввержень, блюдомь бѣаше. Бѣсовьскою убо буестью и силою телесною вся узы и дверное утвержение удобь съкрушаа, гонимъ бѣаше отъ бѣса и срѣтающа его человѣкы погубляаше, овѣмъ ноздрѣ и устнѣ и уши и зубы укусая, овѣмь руцѣ и нозѣ съкрушаа, отътерзааше без щадѣньа, другым же гортань згрызааше и очи погубляше и много люто творяаше в мѣстѣ томь; никто же можааше укротити и. Събравъся убо народъ и имше того, связавше все тѣло его желѣзы, и вземше и, акы дивий волъ, влѣкуще и, ведоша к святому Иларіону. И видѣвше того братиа, и убоашася и бѣжаша въ монастырь, и вшедше, взвѣстиша свято||му о томь, бѣ бо в клѣти молча. 247 а.
Исшедъ же святый, повелѣ того отрѣшена привести к себѣ. Грядущю же тому, рече: поклони главу свою и гряди. Съи же, прѣклонивъ главу свою и весь тѣломъ укротѣвъ, сѣдящю же святому, он же и притекъ къ преподобному, и ꙗзыкомъ своимъ нозѣ его лобзааше. За седмь убо дний молися того ради, и възложивъ руцѣ нань, глаголя: во имя Господа нашего, Іисусъ Христа изиди отъ него нечистый душе и иди въ безводнаа мѣста. И смутивъ же того бѣсъ, поверже и на земли и изиде из него, и господнею благодатию здравъ бысть человѣкъ тъ, взратися в домъ свои, благодаря Бога.

Глаголаше святыи к сущимъ ту: нѣсть се отъ нашеа силы братьа, но человѣколюбныа спасовы благодати, вземышаго болѣзни нашя на ся||и ꙗзя носившаго присно 247 б.
человѣколюбья ради не исповѣдимаго о насъ, рабъ ради своихъ, творящю о насъ милости своеа. Того убо безьпрестани славимъ братие. (Глаголющю же се тому к братьией, приведенъ бысть к святому Ориону нѣкто... (См. выше стлб. 1715, 731 г.).

УКАЗАТЕЛЬ

къ выпускамъ Великихъ Миней Четіихъ (4, 5 и 6) за Октябрь мѣсяцъ.

ЛИЧНЫЯ ИМЕНА.

А.

Ааронъ, Аронъ, первосвященникъ. 257. 690. 751. 1015. 1138. 1146. 1147. 1516. 1818. 1823. 1828. 1831. 1842.

Аванъ, Авванъ, Иванъ, купецъ изъ Индіи. 815. 816. 819. 833. 837.

Аввакумъ, пророкъ. 10. 1355. 1546. 1694.

Авгарь, царь Едесьскаго града. 924. 1115. 1116. 1119—1121.

Августъ, кесарь. 241. 839. 1157. 1331. 1592. 2080.

Авдій, пророкъ. 478.

Авель, сынъ Адама. 227. 751. 776. 1272. 1273. 1518.

Аверкій, Аверкий, епископъ Іераполя Фригійскаго. 1734—1737. 1739 (житіе). 1740—1745. 1747—1772. 1793. 1798.

Авиронъ. 1857.

Авіафаръ, Авиафвръ, архіерей. 1190.

Авіудъ, Авиудъ. 628.

Авлинъ см. **Алвинъ.**

Авраамій, Авраамъ, затворникъ Палестинскій. 1983. 1996 (житіе). 1999. 2006. 2009. 2018. 2021. 2022. 2032. 2033.

Авраамій, преемникъ св. Ареѳы въ Омиритскомъ градѣ. 1861.

Авраамій, Авраамъ, Ростовскій. 2025 (житіе). 2026. 2029. 2031. 2032.

Авраамій, трапезникъ (въ житіи св. Артемія). 1648.

Авраамъ, патріархъ. 27. 227. 339. 368. 587. 707. 771. 776. 882. 883. 890. 900. 991. 992. 995. 1014. 1020. 1081. 1117. 1151. 1153. 1154. 1169. 1235. 1318. 1320. 1370 — 1375. 1459. 1503. 1512. 1519. 1524. 1810. 1842. 1858. 1955. 1996. 2015.

Аврамъ, іудеянинъ, дававшій взаймы деньги купцу Ѳеодору. 2053.

Агамемнь (Агамемнонъ). 74.

Агаѳодоръ, Агафодоръ, мученикъ. 950. 956 (ошибочно).

Агаѳоникія, Агафоникія, мученица, сестра мученика Папила. 950. 952 (мученіе). 955—957.

Аглаидасъ, Аглаидъ, Аглаида, Иглаида, схоластикъ 46. 47. 53. 63—65. 79. 237.

Агриппа, Агрипа, царь. 975. 1442. 1816. 1820. 1830.

Адамъ, праотецъ. 18. 21. 22. 47. 184. 229. 305. 883. 884. 1008. 1011. 1049. 1074. 1156. 1172 — 1175. 1370. 1454. 1457. 1477. 1491. 1520. 1521. 1611. 1693. 1921. 1985. 1986. 2093.

Адріанъ, Андріанъ, Иандрѣанъ, апостоликъ, апостольникъ, папа римскій. 924. 933. 1007. 1018.

Адріанъ, Андріанъ, царь. 1585.

Адріанъ, Андриянъ, ученикъ св. Иларіона. 1709.

Адіомидъ, мученикъ. 1970.

Аетій, Аев'тий, еретикъ. 1633. 2110.

Аетій, мучитель, игемонъ, 1972—1974.

Азанъ, Уазанъ, Узанъ, Вузай, Вузанъ, Вузантій, сынъ Индійскаго царя Мисдея. 810. 811. 823. 826.

Азарія. 1844.

Акакій, архіепископъ Константинопольскій. 922.

Акакій, (епископъ?) 1868.

Анакій, нѣкто, сребропродавецъ. 1639.
Анакій, мученикъ. 204—207.
Акила. 724. 990.
Акинфъ см. **Іакинѳъ**.
Акронъ см. **Кронъ**.
Альвинъ, Албинъ, Авлинъ, Иавлиннъ. 1816. 1830.
Александра, Александрѣя, мученица. 800—802.
Александръ, епископъ, мученикъ. 1735. 1736. 1832. 1833.
Александръ, коментарисій. 1649.
Александръ Македонскій, Макидонскій, отъ Македоніа. 218. 1591. 1682. 2079. 2108.
Александръ, Олександръ, мученикъ. 2051.
Аленсандръ, св. патріархъ Константинопольскій. 1864. 1868. 1870.
Алимъ, агарянскій эмиръ. 2. 40.
Алипій, мужъ, посланный Іуліаномъ возсоздавать въ Іерусалимѣ храмъ для евреевъ. 1621. 2101.
Алирофіонъ, сынъ Посидона, убитый богомъ Арисомъ. 269.
Амаликъ царь. 11. 1859. 1900.
Амврій, Амврія см. **Самврій**.
Амвросій, епископъ Медіоланскій. 975.
Аминадавъ, Аминодавъ. 1230.
Аміанъ ошибочно. См. **Пиѳагоръ**.
Аммонъ Андріанопольскій. 316.
Амионъ, препд. пустынникъ Египетскій. 794. 805.
Амосъ, пророкъ. 769. 952.
Аиплисій св. 2051.
Амплій, апостолъ, епископъ въ Дусополіи (Диссополіи). 2051. 2060.
Анаваліанъ, сынъ Константія, братъ Константина Великаго. 1578. 2069.
Анаксагоръ, Ньксоръ, Клазоменійскій. 1611. 1612. 2094.
Ананія, Анаанъ, Ананъ, Анонъ, архіерей 1814. 1816. 1828. 1830.
Ананія, апостолъ. 1. 23—25. 39.
Ананія. 1695.
Ананія, отрокъ. 1844.
Ананъ, еретикъ. 1814.
Анатолій (Ἀβόλιος), владѣлецъ горы Охліи у Ефеса. 1783.
Анатолій, Анатоліе, каженикъ. 1587. 2075.
Анастасій, мученикъ. 1870.
Анастасій, патріархъ Константинопольскій. 933.
Анастасій, царь. 3. 39.
Анастасія, мученица. 84. 88. 239. 240.
Анастасія, св. 1654. 1664.
Анастасія (въ первый разъ упомянута на стр. 1988 ошибочно); нужно: **Аѳанасія**.
Анастасія, римская муч. 935. 949. 1982. 2032.
Анастасія, Солуняныня. 1890 — 91. 1898. 1987 (мученіе). 1988—1993. 1995. 1996. 2040. 2041.
Андрей, апостолъ. 1192. 1531. 1571. 1580. 1586. 1947. 2050. 2060. 2070. 2075.
Андрей, св. еписк. Критскій. 1105 (память).
Андрей, купецъ Новгородскій. 35. 37.
Андрей, новоявленный муч. 1734.
Андрей, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 31—33.
Андрей, Ан'дрѣй, Христа ради юродивый. 4. 7—9. 15. 19. 22. 41—44. 80 (житіе). 82—88. 90. 99. 111. 112. 117. 118. 124. 126. 131 — 133. 135. 138. 142 — 144. 150 — 152. 156. 161. 162. 164. 165. 169—171. 173. 176. 178. 202. 204. 207. 209. 221. 225. 230. 237—239. 792. 796. 806. 810. 811. 838. 839. 840. 865. 880. 937. 950. 1045—1049. 1059. 1865. 1871.
Андріанъ см. **Адріанъ**.
Андроникъ, апостолъ Паннонін. 1018.
Андроникъ, мужъ въ великой Антіохіи. 887—889.
Андроникъ, мученикъ изъ Тарса Киликійскаго. 934. 935. 938 (мученіе). 940 — 943. 946. 948. 949.
Андроникъ, съ острова Крита, пострадавшій за св. иконы. 1572.
Андротіонъ, писатель. 268. 269.
Аній, Ани, Анни, патріархъ Константинопольскій. 980. 981.
Анна, волхвъ. 70.
Анна, архіерей. 1167.
Анна, жена нѣкая, упом. въ сказаніи о чудесахъ св. Артемія. 1672.
Анна, мать Никиты исповѣдника. 811. 838.
Анна, нареченная Еуфиміамій. 2033 (память). 2037.
Анна, новая, св. 1970.
Анна, пророчица. 1132. 1164.
Анраилихъ, царь. 211.
Антикъ см. **Аттикъ**.
Антіохъ, дуксъ, игемонъ при Максиміанѣ царѣ. 839. 846—854. 863.
Антіохъ, св. 865. 951. 957 — 959. 1043. 1063. 1108. 1546. 1738. 1798. 1866. 1871.
Антіохъ, царь. 187.
Антонилла, Антонила. 1962.

Антоній, Александріанинъ, упомнаемый въ жизни св. Ѳеотекна. 801.
Антоній, Антонъ Великій. 794—796. 805 (Аѳ-ѳоній—ошибочно). 1679. 1684—1686. 1691. 1702. 1704—1707. 1723. 1733. 2041. 2111. 2112.
Антоній, Великій? 1013.
Антоній, Антонинъ, Ефесскій мученикъ. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Антоній, Маркъ Аврильянъ (Авреліи), царь. 1077. 1086. 1734. 1739. 1758—1760. 1764. 1794.
Анулинъ, Ануліанъ, Анулиріанъ, князь Италійскій. 962—964. 972. 974. 975. 1043.
Анѳимъ, Анфимъ, епископъ (Антіохійскій?) 51. 52.
Анѳимъ, Анфимъ, мученикъ изъ Аравіи. 1060. 1061. 1107.
Анеимъ, Анфимъ, старѣйшина врачемъ. 1633. 1634.
Аполіанъ, Апеліанъ, игемонъ. 2039. 2042. 2045. 2060.
Аполитъ см. **Ипполитъ**.
Аполлинарій, архіепископъ Александрійскій. 924.
Аполлинарій, еретикъ. 412. 742.
Аполлоній, Аполоній, единъ отъ слугъ при мученіи св. Евлампія. 906.
Аполлонъ, Аполонъ. 56. 197. 901. 907. 911. 916. 1093. 1601. 1602. 1605. 1606. 1609 1610. 1614. 1616. 1619. 1621. 2086. 2087. 2089. 2090. 2092. 2093. 2096. 2097. 2099.
Аполлофаній, Аполлофанъ, 273. 743—746. 748
Арей, богъ. 68. 905. 911. 1606. 2090.
Аркнесъ, св. 2051.
Аресъ, см. **Арисъ**.
Аресфини, Аресфеній, принесшій Никитѣ исповѣднику икону Спаса изъ Рима. 811. 838.
Аѳеа, Арефа, св. сынъ Ханефль. 1834—1836. 1839 (мученіе). 1844—1846. 1853. 1854. 1856. 1859. 1861. 1862.
Аривъ, Иаривъ (Ἰαρείμ) царь, 1069. 1073.
Аридей, хромой, ремен'никъ. 1753.
Аристенети, жена Елпидія. 1691.
Аристія, жена нѣкая вѣрна, служебница церкви Антіохійской. 1629.
Аристовулъ, апостолъ. 2049.
Аристовулъ, Аристоулъ, свѣтлый. 1542.
Аристовулъ, Аристоулъ. св. 2051.
Аристотель, философъ. 497. 579.
Аристъ, нѣкто. 1676.
Арисъ, Аресъ, богъ. 252. 269.
Арій. 194. 195. 742. 1577, 2068. 2105.
Аронъ, первосвященникъ, см. **Ааронъ**.
Аронъ, братъ Авраама. 882.
Арсакій, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Арсеній, архіепископъ Сербскій. 1980.
Арсеній Великій. 1013.
Арсеній, епископъ. 1008.
Артемида, Арфемида, Арфемія, богиня. 806. 808. 809. 1606. 2090.
Артемій, Артема, апостолъ. 1572. 2048. 2049.
Артемій, мученикъ. 1130. 1570. 1571. 1573 (повѣсть о мученіи). 1578. 1579. 1585—1587. 1590. 1600. 1602—1607. 1611. 1613. 1621. 1626. 1628. 1629. 1633 (чудеса). 1634—1636. 1638—1645. 1648. 1650. 1653. 1657. 1659. 1661. 1663. 1668—1676. 1678. 2065 (житіе по другой редакціи). 2069. 2070. 2074—2076. 2078. 2085—2091. 2093. 2095. 2104. 2106. 2107.
Артемія (Артемида?). 197.
Артемонъ, священномученикъ, пресвитеръ Лаодикійской, Ладиковійской церкви. 880.
Архелай, сѣчецъ. 1544.
Архелай, Архела, философъ. 1612. 2094.
Асень, Іоаннъ, царь Болгарскій. 1032. 1034. 1517? 1540. 1733. 1734.
Асень, Старый. 1032. 1733.
Асклипій, богъ. 55. 1595. 2082.
Асколонъ, царь. 1900.
Ассиръ, 1076.
Астерій, діаконъ. 51. 52.
Астерій, мученикъ. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Аттикъ, Антикъ, патріархъ Константинопольскій. 922.
Аулентиніанъ см. **Валентиніанъ**.
Африканъ, Африканас, мученикъ. 1969.
Африканъ, отецъ мученика Назарія. 963.
Африканъ составитель лѣтописанія. 738.
Афродита, Афродитія, богиня. 1093. 1606. 1698. 2090.
Афѳоній, 805. Ошибочно. См. **Антоній**.
Ахавъ, царь Израильскій. 76. 905. 1357. 1854.
Ахазъ, Іудейскій царь. 1064.
Аѳанасій? 112.
Аѳанасій, Афанасій Великій. 925. 934.

Аѳанасія, Афанасія, жена Андроника изъ Антіохіи. 887. 888. 890. 892. 893.
Аѳанасія, подвизавшаяся вмѣстѣ съ св. Анастасіей. 1988 (текстъ и примѣчаніе).
Аѳина, Афина, богиня, 269. 1090.

Б.

Бахметъ см. **Магометъ.**

В.

Ваалъ. 1075.
Ваалимъ. 1066.
Вавила, мученикъ, епископъ Антіохійскій. 222. 1616. 1618. 2097. 2098.
Ваисонъ, Ивасанъ, діаконъ 1704. 1706.
Вакхъ, мученикъ. 794. 838. 839. 841 (мученіе). 842 — 844. 846. 847. 850. 851. 856—863.
Валаамъ. 284.
Валентинъ, Уалентинъ, мученикъ. 1871. 1962.
Валентіанъ, Уалентіанъ, Уалентинъ, еллинъ, еретикъ. 690. 703.
Валентиніанъ, Уалентиніанъ, Аулентиніянъ, царь. 1632. 2109. 2110.
Валентъ, Валятата, ипатъ. 887 (текстъ и примч.).
Валентъ, Уалентъ, царь. 2109. 2110.
Валеріанъ, магистріанъ. 1760. 1761.
Валеріанъ, Уалеріанъ, мученикъ. 1871.
Валеріанъ, Уалеріанъ, Улеріанъ, царь. 239. 808. 810.
Валеріанъ, Улеріанъ, епархъ. 949. 956. 1531 (примч.). 1532, 2032. 2040.
Валерій, Валеріанъ, игемонъ, с'настольникъ Діоклитіана. 1987.
Валтасаръ, 552.
Варавва, разбойникъ. 1484.
Варватіонъ, стратигъ. 1584.
Варвъ, Уаровъ, Руфинъ, постельничій при Деків. 1781. 1797.
Варданій, Парданій, отецъ мученика Полихронія. 864.
Варнава, апостолъ. 1811.
Варсантъ, описавшій мученіе апостола Ананіи. 25.
Варсаханъ, изъ Месопотаміи, подавшій мнѣніе, что нужно назвать св. Аверкія равноапостоломъ. 1768.
Варухъ, пророкъ. 573. апостоломъ. 1768.
Варѳоломей, Варфоломей апостолъ. 1192. 1571.
Василисъ (епископъ?). 1868.
Василіанъ, Васіанъ, преподобный. 902. 920.
Василій, Великій. 220. 273. 286. 291. 366. 448. 514. 615. 922. 1799. 1852.
Василій, патріархъ Болгарскій. 1034. 1540.
Василій, святой. 1985. 2039.
Василій, сынъ Новгородскаго купца Андрея. 35. 36.
Василій, царь. 900. 1801.
Вассіанъ, Васіанъ, магистріанъ. 1760.
Всеельзевулъ. 1263—4 примч. 10.
Велесъ, идолъ. 2025—2027.
Веніаминъ, патріархъ. 1068.
Веспасіанъ, Уеспасіанъ, Успасіанъ, Еспасіанъ, Спасіанъ, царь. 1629. 1820. 1821. 2107.
Вигринъ, мужъ. 166. 168.
Визанъ см. **Азанъ.**
Викторъ, мученикъ. 1905.
Вилъ. 49. 1079.
Вилъ, мученикъ. 1969.
Виринія, мученица, дочь муч. Домнины. 804.
Виталій, царь. 1821.
Вълканъ, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.
Владиміръ, Володимиръ, Володимеръ, князь (въ житіи Авраамія Ростовскаго). 2028 — 2031.
Волкашинъ краль, братъ деспота Углеша. 265.
Воръ (Варъ?), взявшій тѣла мучениковъ: Тарха, Прова и Андроника. 948.
Врагилій (Виргилій). 2093.
Вретаній, стратигъ. 1581.
Вудидъ, чудодѣй. 1671.
Вузантій, Вузанъ см. **Азанъ.**

Г.

Гай, слуга и ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 266. 604. 733. 734. 737. 796. 806.
Гай, мученикъ. 1734. Ошибочно. См. Газій.
Галва, царь. 1821.
Галенъ, Галинъ царь. 808. 810.
Галини? 1659.
Галлъ, Гаалъ, Галъ, братъ Іуліана отступника. 1578. 1583. 1585. 2069. 2077. 2090.
Гани, пресвитеръ. 2057. 2059.
Галустій см. **Салустій.**
Гамаліилъ, Гамалеилъ. 1248.

Гедеонъ, Гедіонъ, судья. 305 552. 1012. 1854.
Гезіодъ, Исіодъ, Исидонъ. 282.
Гезматъ см. **Зегматъ.**
Геласій, настоятель монастыря св. Саввы Вишерскаго. 36.
Генрихъ, Горндрихъ, епископъ. 1008.
Гиндафоръ см. **Гоньгафоръ.**
Георгій (епископъ?). 1868,
Георгій, ассикритъ, ассикратъ, сопровождавшій Константина, Славянскаго первоучителя. 982.
Георгій, Гюргъ, (Бранковичь), деспотъ. 1042.
Георгій, Вригинъ родомъ. 1639.
Георгій. 1650. 1651.
Георгій, нѣкто, мужъ благоговѣинъ. 1030. 1031.
Гервасій. мученикъ. 957 958. 961 (мученіе). 962 972—974. 1043.
Гермогенъ, Ермогенъ, комисъ. 1868.
Гермогенъ, Ермогенъ, пресвитеръ. 2057. 2059.
Гіезій. 1716.
Гликерія, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.
Голіафъ, Голіадъ, 982. 1028. 1082.
Гомеръ, Омиръ, Отмиръ. 282. 979. 1683.
Гоморъ, дщерь Даивидаимля (Девинаимля). 1064.
Гоньгафоръ, Гиндафоръ, царь Индійскій. 815. 834.
Гондрихъ см. **Генрихъ.**
Гратіанъ, царь. 936.
Григорій, Богословъ, феологъ. 462. 589. 606. 615. 738. 768. 978.
Григорій, Нисскій. 606.
Григорій, отецъ Никиты исповѣдника. 811. 837—8.
Григорій, Цамблакъ, митрополитъ Русскій. 1022. 1913.
Гюргъ см. **Георгій** деспотъ.

Д.

Давидъ, пророкъ. 10. 51. 172. 173. 225. 226. 257. 284. 294. 307. 370. 400. 452. 467. 539. 555. 641. 751. 752. 841. 952. 959. 960. 982. 988. 995. 1001. 1005. 1017. 1025. 1028. 1064. 1067. 1082. 1144. 1145. 1148. 1158. 1162. 1190. 1191. 1211. 1219. 1271. 1287. 1332. 1350. 1353. 1355. 1357. 1417. 1431. 1437. 1438. 1443. 1451 (примч.). 1459. 1481. 1502. 1546. 1692. 1725. 1738 1822. 1837. 1842. 1867.
Давиктъ, мученикъ см. **Даунтъ.**
Далматій, братъ царя Константина Великаго. 1578. 2069.
Дамаръ, жена. 268.
Даміанъ, безсребренникъ. 1060. 1107.
Данавоктъ, мученикъ. 791.
Даніилъ, Данилъ, пророкъ 305. 329. 332. 338. 360. 366. 369. 393. 552. 587 774. 993. 998. 1079. 1082. 1376. 1445. 1682. 1938.
Даніилъ, Данилъ, св. 887. 890. 891.
Даніилъ, Данилъ, столпникъ. 146
Дарій, Персскій царь 1591. 2079.
Дарія, мученица. 1060. 1086 (мученіе) 1090. 1091. 1093—1095. 1098—1101. 1007 1108. 1531.
Дасій, мученикъ. 1680. 1734.
Даунтъ, Давиктъ, мученикъ, 793. 804.
Дафанъ. 1857.
Дафній, волхвъ; **Дафнія** волшебница. 1601
Девора 1037.
Декій, Декѣй, царь 41. 796 956. 1776—1778. 1780. 1781. 1784. 1785. 1788—1790. 1794. 1795. 1797. 1800 1981. 2032. 2041. 2051.
Дементій см. **Домептій.**
Дентонъ, воинъ. 965. 966.
Димитра, Димитрія, богиня. 905. 907. 911. 918.
Димитрій, великомученикъ Солунскій. 1872—1874. 1876. 1883 (мученіе). 1884—1890. 1891 (чудеса). 1892—1894. 1896—1902. 1905. 1906. 1912—1914. 1919. 1920. 1922—1926. 1928. 1931. 1932. 1934. 1937. 1940—1942. 1944. 1945. 1959—1961. 1965
Димитрій, Дмитрій, князь. 1571.
Димитрій, Дмитрій, сынъ сотника Корнилія. 1571.
Димитръ, Дмитръ, сотникъ при мученіи св. Тарха, Прова и Андроника. 938. 940—942. 944. 945.
Димофилъ, рабъ и ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 256. 257. 266. 733. 750. 751. 753. 754. 758. 759. 761. 762.
Диноваасъ, Диновай, князь града Италійскаго (Гальскаго) 964. 974. 975.
Диномефа, нѣкая жена. 964.
Дионисъ см. **Діонисій.** муч. Ефесскій.
Дипусъ. 74.
Дій, Дий, Зеусъ, Зевсъ. 197. 797. 843. 844.

845. 901. 907. 911. 942. 1077—1079. 1092. 1093. 1606. 2090.

Діодоръ, Диодоръ, пресвитеръ. 1101.

Діоклитіанъ, Диоклитіанъ, царь. 59. 807. 839. 879. 880. 935. 938. 949. 950. 1044. 1045. 1061. 1107. 1108. 1542. 1872. 1960. 1966. 1972. 1982. 1983. 1987. 2046. 2050. 2055. 2056.

Діоклитіанъ, святой 883. 900.

Діонисій, Ареопагитъ, епископъ Аѳинскій. 238. 240. (мученіе) 241—246. 248. 250. 251 (мученіе). 251—256. 259—263 (книга о небесномъ священноначаліи). 264. 266—272. 275. 276. 283. 296. 309. 310. 314. 316. 329. 331. 339. 369. 375. 377. 381. 383. 407. 441. 464. 465. 486. 502. 532. 538. 541. 563. 576. 581. 587. 594 619. 719. 744. 748. 784. 786. 788. 793. 796. 803. 806. 1305. 1316.

Діонисій, епископъ и мученикъ Александрійскій. 239. 808. 810.

Діонисій, Діонисъ, мученикъ Ефесскій. 1773. 1775. 1790. 1794. 1800.

Діоскоръ, 1670.

Долавелъ, Долавела, владущій Солутаріею Фригійскою. 1739. 1761.

Домектіанъ, епархъ. 1583.

Доментіанъ, ипатъ при Титѣ. 1821.

Доментій, Домент, Дементій, епископъ. 1083. 1086.

Дометій, Домент, Домент, комитъ. 807.

Домент, Домент, мученикъ. 794. 806.

Домент, Домент, мученикъ. 1047.

Домиціанъ, Домѣтіанъ, царь. 243. 464.

Домнина, Домника, мученица. 935. 949.

Домнинъ, Домникъ, мученикъ. 3. 40.

Домнина, мученица. 804.

Дороѳей, Дорофей, служитель св. Діонисія Ареопагита. 266. 725. 733. 740.

Дороѳей, Дорофей, мученикъ Александрійскій. 884 (житіе). 885—887.

Драконтій, Драконтѣй, епископъ. 1704.

Дулькитій, Дулкитій, антипатъ. 1629. 2107.

Дунасъ, Дунаасъ, Дунасу, жидовинъ, царь Омиритскій. 1835. 1836. 1839. 1862. 1863.

Е.

Евагрій, святый. 1963. 1967.

Евагрій, Евагрія, не преподобный. 327.

Ева, Ева, Евга, Евга. 47. 49. 955. 1143. 1547. 1597. 1985.

Евгеній, пресвитеръ Антіохійскій, мученикъ. 1592. 1604. 2079. 2080. 2083. 2088. 2089.

Егистъ. 74.

Евдокія, мать препод. Петра. 899.

Евдоксій, еретикъ. 1633. 2110.

Евзой, Евзомій, Антіохійскій епископъ. 1589. 2077.

Евлампій, епархъ. 1655.

Евлампій, мученикъ. 901. 904 (мученіе). 907. 908. 910—920.

Евлампія, мученица. 901. 904 (мученіе). 916. 919.

Евниній, мученикъ. 1969. 1980.

Евномій, еретикъ. 1633. 1670. 2110.

Епʼтатъ см. **Оптатъ.**

Еврипидъ, Еврепидъ, Еврепидій, Иврипидій. 1612. 1624. 2094. 2103.

Евсевій, Евсивій, каженикъ, препосит. 1584. 1590. 1605. 1868.

Евсевій, Іевсевій, Кесарійскій. 273.

Евсевій, Никомидійскій. 1586. 2067. 2075.

Евсевій, нѣкій еллинъ, іерей при Аполлонѣ. 1616. 1618. 1619. 2097—2099.

Евсевій, Памфилъ, Памфиловъ. 271. 750. 1576.

Евсевій, слуга игемона Лисія. 1542.

Евсевій, нѣкто, упоминаемый въ житіи св. Киприана. 72. 74. 75. 79.

Евсевій, Еусевій, слуга и ученикъ Діонисія Ареопагита. 796. 806.

Евскиніанъ, Поліонъ, Поплій, боляринъ въ Іераполѣ. 1748. 1749. 1751. 1752. 1754—1756. 1759—1762.

Евтихій, еретикъ. 1670.

Евфорвосъ, иже отъ Омира воспомянутый, Фоворъ Неосмировъ нарекомый. 1593. 2080

Евѳимій см. **Еуѳимій.**

Едесій, отецъ мученицы Іустины. 45. 46.

Езекіиль см. **Іезекіиль.**

Езекія, Езикія, Изекія, царь жидовскій. 745. 746. 1064. 1934.

Екати, 68. справ. въ примч.

Ексакустодіанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794 (примч.).

Елена (языческая). 73.

Елена, мать царя Іоанна Асеня. 1034.

Елена, мать царя Константина. 1571. 1578. 1605. 1981. 2068. 2069. 2089.

Елена, сестра царя Константія, жена Іуліана отступника. 1585.
Елеуферій, Елеоферій, Елевтерій, Еѳеръ, Елуиферъ, діаконъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239. 244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.
Елеуферій, Елферій, почитатель св. Саввы Вишерскаго. 34.
Елима, волхвъ. 562. 563. 742.
Елисава, мученица. 883.
Елисавета, Елисаветъ, Елисавеѳь, мать Іоанна Предтечи. 1137—1140. 1143. 1146. 1148. 1151. 1152.
Елисавѳта, Елисавефь, мученица. 1735. 1832. 1833.
Елисвой, Елисванъ, Еліазаванъ, царь Ефіопскій. 1834. 1836. 1839. 1840. 1860—1863.
Елисей, Іелисей, пророкъ. 1178. 1179. 1567. 1620. 1900. 2100.
Елпидъ, 1595 ошибочно. См. Географич. имя **Епидавръ**.
Емеліанъ, архіепископъ. 32.
Емеліанъ, игемонъ града Александрскаго. 808.
Еномотъ. 1654.
Еносъ. 227.
Енохъ. 190. 219.
Епікуръ. 267.
Епимахъ, священномученикъ. 2039. 2040. 2060.
Епифагоръ, см. **Пиѳагоръ**.
Епифаній, епископъ Кипрскій. 541. 1683.
Епифаній, Епифанъ, сынъ Іоанна, ученикъ св. Андрея юродиваго. 4. 8. 19. 22. 41. 95. 111—124. 137—142. 155—165. 169—172. 175—178. 180. 182—190. 193—199. 204—207. 216. 219—221. 224—226. 229. 230. 234—236. 811. 838. 839. 865. 866. 880.
Епревій см. **Еутропій**.
Ераклій см. **Іераклій**.
Ераксъ, Еракъ, мученикъ. 1969. 1980.
Еремія см. **Іеремія**.
Еркулій см. **Максиміанъ**.
Ерма, Ерманъ. 441.
Ермій, Ерми, богъ. 197. 1092 (Іеремія ошибочно). 1593. 1595. 1596. 1606. 2081. 2083. 2090.
Ермогенъ см. **Гермогенъ**.
Еротіада, Еротия, Еротѣя. 1961. 1962. 1965. 1966.
Ерофей см. **Іерофей**.
Еввенитимъ, Іувѳ'тинъ, мученикъ. 881. 900.
Евврепій см. **Еутропій**.
Евдоксій, Антіохіанинъ, епископъ. 1868. 1869.
Евдоксій, слуга игемона Лисія 1542.
Евпоръ, родомъ хіотинъ. 1636.
Евстафій, мнихъ. 2039.
Евтолмій, Толмій, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.
Еутропій, Евврепій, Епревій, Утропій. 1060. 1061. 1107.
Евфалій, контарисій. 1543.
Евфѳрій см. **Елеуферій**.
Евфиміанъ см. **Анна**, нареченная Евфиміаній.
Евѳимій, Евфимій, патріархъ Терновскій. 1021. 1026.
Евфимій, новый. 1046.
Евфимія, дочь Анны нѣкоей. 1672, 1673.
Евфимія, жена благоговѣйна. 1031.
Евфимія, жена Углеша деспота. 1036.
Ефремъ, патріархъ. 993. 1068. 1069. 1072.
Ефремъ, Сирнинъ. 1996. 2013? 2019? 2043.
Ефремъ, ученикъ св. Саввы Вишерскаго. 30—32.

З.

Закхей, 1134, 1412, 1414.
Занану (Zananus), **Занунъ, Манану**. 1713. 1717. 1730.
Захарія, имѣвшій видѣніе о св. Саввѣ Вишерскомъ. 34.
Захарія, отецъ Іоанна Предтечи. 306. 1137—1142. 1152. 1153. 1155.
Захарія, пророкъ. 331, 369. 1416—17.
Захарія, убитый между церковію и олтаремъ, Захарія Іоддаевъ. 1272. 1273.
Зегматъ, Гѳзматъ, сотникъ. 800—802.
Зѳусъ см. **Дій**.
Зефеогъ, дьяволъ. 2030.
Зиликикфій, князь, архонтъ Каппадокійскій. 1996.
Зинаида, Зикаисъ, преподобная. 921. 927 (житіе). 928—930. 932.
Зиновій, мученикъ, епископъ Египетскій. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2056—2058.
Зиновія, мученица. 2044. 2050. 2055 (мученіе). 2057. 2058.
Зинодатъ, отецъ св. Зиновія 2050.
Зинонъ, мнихъ 1837.
Зонтъ, нѣкто. 1665.
Зотинъ, мученикъ. 1680. 1734.

И.

Иавлинъ см. **Алвимъ**.
Иаиръ см. **Іаиръ**.
Иакинфъ см. **Іакинѳъ**.
Иамблихъ см. **Іамблихъ**.
Иасонъ см. **Іасонъ**.
Ива, Авва (Sabas), братъ. 1699.
Иванъ, сынъ Андроника и Аѳанасіи изъ Антіохіи. 888.
Иванъ, сынъ блаженной Клеопатры. 1534.
Иванъ, нѣкій человѣкъ, почитатель св. Саввы Вишерскаго. 33.
Ивасанъ см. **Ваисонъ**.
Ивоврасій, патріархъ Антіохійскій. 1839.
Иврипидій см. **Еврипидъ**.
Ига? 1659.
Иглаида см. **Аглаидасъ**
Игнатій, богоносецъ епископъ Антіохійскій. 463—465.
Игнатій, инокъ монастыря св. Саввы Вишерскаго. 35.
Игнатій, патріархъ Царяграда. 1801. 1832.
Израиль, Ізраилъ, Іизраиль. 340. 341. 995. 1068. 1072. 1075. 1076. 1145.
Иларіонъ, Ларіонъ, епископъ Ростовскій. 2027. 2028.
Иларіонъ, Иларій, Ларія, Великій. 1679. 1680. 1682 (житіе). 1683. 1685. 1697. 1698. 1701. 1702. 1704 — 1707. 1710. 1711. 1714 — 1716. 1718. 1719. 1721. 1723. 1728. 1731. 1732. 1733. 2111—2113.
Иларіонъ, епископъ Мегленскій. 1733. 1734.
Иларія, жена трибуна Клавдія. 1097. 1098. 1531. 1532.
Илія, архіепископъ Антіохійскій. 924. 933 (Іерусалимскій).
Илія, Ілія, пророкъ. 76. 189. 190. 191. 219. 403. 573. 762. 905. 1027. 1082. 1141. 1178. 1179. 1224. 1226. 1228. 1229. 1233. 1234. 1238. 1289. 1299. 1359. 1499. 1510. 1520. 1529. 1854. 1900. 1917.
Иовіанъ см. **Іовіанъ**.
Иона см. **Іона**.
Ионаѳанъ см. **Іонаѳанъ**.
Ипократи. 1659.
Ипомикіанъ см. **Минутіакъ**.
Ипполитъ, Уполитъ. 73.
Ипполитъ, Иполутъ, мученикъ. 217.
Ипполитъ, св. отецъ. 541.
Ипполитъ, Аполитъ, Фисеевъ, Фисійскій. 1609. 2092.
Ира, богиня. 197. 845. 1093.
Ираклій, богъ. 55. 845. 1092.
Ираклій, муч. см. **Іераклій**.
Ираклій, царь. 1652. 1672. 1962. 1981.
Ирина, царица. 40. 924. 933. 2034.
Ириней, св. отецъ. 541. 579. 784. 786.
Иродіада, Іродіада. 1171.
Иродъ, царь. 1133. 1137. 1162. 1167. 1171. 1223. 1224. 1320—1322. 1480—1483.
Исаакъ, Ісаакъ патріархъ. 707. 883. 1020. 1081. 1235. 1318. 1320. 1503. 1810. 1842.
Исаакъ, ученикъ св. Антонія Великаго. 1704. 1705.
Исавъ, Исаавъ. 1148. 1518.
Исаія, Ісаіа, пророкъ. 10. 51. 77. 216. 219. 275. 305. 309. 322. 323. 325. 349. 354. 355. 359. 402. 405. 441. 456. 461. 770. 840. 952. 989. 994. 1000. 1167. 1176. 1204. 1205. 1256. 1426. 1427. 1432. 1458. 1482. 1485. 1557. 1820. 1824.
Исидонъ см. **Гезіодъ**.
Исидоръ, Сидоръ, авва. 1864.
Исидоръ, корабленикъ. 1637.
Исихій, Исухій, Исухъ, Іерусалимскій. 5.
Исихій, Исихъ, Исухъ, ученикъ Иларіона Великаго. 1700. 1701. 1712. 1730. 1731.
Исонъ, сынъ трибуна Клавдія. 1531.
Иссахаръ, Исяхарь. 1077.
Италикъ, воевода Газскій. 1717. 1718.
Иуаръ см. **Уаръ**.
Иувіанъ см. **Іовіанъ**.
Иуирини см. **Иурини**.
Иусевій см. **Евсевій**.
Иустъ см. **Іустъ**.
Иустіанъ см. **Іустиніанъ**.

І.

Іаиръ, Иаиръ. 1219.
Іакинѳъ, Иакинфъ, Акинфъ, Аминклеовъ, Аминкліевъ отрокъ. 1615. 2096.
Іаковъ, Иаковъ, Алфеевъ, апостолъ. 880. 893. 894. 895. 898. 1192.
Іаковъ, Іаковъ, Заведеевъ, братъ Господень апостолъ. 276. 434. 435. 1182. 1192. 1221. 1227. 1228. 1238. 1798. 1799. 1802 (житіе и мученіе). 1803—1806. 1815—1820. 1822—1826. 1828—1832. 1867.

Іаковъ, патріархъ. 10. 51. 340. 393. 707. 771. 993. 995. 996. 1020. 1074. 1075. 1089. 1145. 1158. 1173. 1235. 1318. 1320. 1518. 1842. 1955.
Іаковъ, Іѣаковъ, Иѣаковъ, написавшій житіе препд. Пелагіи. 868. 869.
Іаковъ, Иѣаковъ, постникъ, жившій въ пещерѣ близъ Самарійскаго града. 903. 920.
Іамвлихъ, Иамблихъ, Амблихъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1777. 1778. 1784—1790. 1794—1797. 1800.
Іасонъ, сынъ трибуна Клавдія. 1097.
Іафетъ, Афетъ. 995.
Іезавель. 76. 905.
Іезекіиль, Иезекіиль, Езекіиль, пророкъ. 10. 220. 284. 305. 326. 331—333. 369. 441. 456. 492. 573. 1431.
Іелисей см. **Елисей**.
Іераклій, Ираклій, Ераклій, мученикъ. 1735. 1832.
Іеремія, Еремія, пророкъ. 294. 409. 992. 994. 1035. 1355. 1382. 1445. 1485. 1546. 1813. 1827.
Іеровоамъ, Иеровоамъ, царь. 1064.
Іероѳей, Іерофей, Ероѳей, епископъ Аѳинскій, учитель св. Діонисія Ареопагита. 239. 253. 269. 274. 313. 314. 431. 432. 434. 437. 469. 470. 543. 629. 788. 793. 803. 1316.
Іисусъ, Иисусъ Навинъ, Наугинъ. 305. 744. 1012. 1299. 1499.
Іисусъ, сынъ Спраховъ. 746.
Іоанна, жена Хусаня. 1210.
Іоанна. 1496.
Іоаннъ, архіепископъ Солунскій. 1924.
Іоаннъ, Асень см. Асень.
Іоаннъ, блаженный, епископъ Іерусалимскій. 1862.
Іоаннъ, Иванъ, Богословъ. 4. 15. 85. 86. 184. 185. 188. 190. 213. 266. 273. 305. 407. 451. 464. 573. 641. 650. 733. 734. 783. 784. 786. 787. 796. 1050. 1182. 1192. 1204. 1208. 1221. 1227. 1228. 1236—1238. 1410. 1448. 1450. 1452—1455. 1460. 1489. 1501. 1691. 1724. 2026. 2027.
Іоаннъ, другъ свят. Епифанія, уч. Андрея юродиваго. 158—164.
Іоаннъ, Златоустъ. 1799. 1832. 1838. 1863. 1864. 1870. 1962. 1967.
Іоаннъ, Діетерій. 1970.
Іоаннъ, исцѣленный св. Саввою Вишерскимъ. 37.
Іоаннъ, ковачъ. 1677.
Іоаннъ, милостивый. 1984. 2039.
Іоаннъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Іоаннъ, патріархъ Іерусалимскій. 1839.
Іоаннъ, Иоаннъ, предтеча. 4. 35. 36. 187. 198. 211. 307. 1132. 1137. 1139—1141. 1144. 1148. 1149. 1152. 1156. 1167. 1170. 1171. 1189. 1203—1207. 1224—1226. 1230. 1242 1255. 1258. 1365. 1366. 1376. 1426. 1427. 1508. 1620. 1636. 1638. 1640. 1642. 1648. 1657. 1658 1668. 1671. 1672. 1674. 2100.
Іоаннъ пресвитеръ. 898.
Іоаннъ, препд. отецъ, Рыльскій. 1515 (житіе). 1517. 1519—1521. 1525. 1526. 1530. 1537 (другое житіе). 1570.
Іоаннъ, Савантскій. 1737. 1738. 1798.
Іоаннъ, Хозовитскій. 1966. 1969.
Іоаннія, Іоанія-Максима. 1672.
Іоанникій, игуменъ. 1540.
Іоасъ, царь. 1064.
Іоафамъ, царь. 1064.
Іовіанъ, Иувіанъ, царь. 1632. 2109.
Іовъ, Иевъ. 132. 400. 649. 751. 841. 952. 976. 990. 1011. 1288. 1400. 1415. 1464. 1489. 1723.
Іогисій, Иогисій, Иогисъ. 1803. 1813.
Іоиль, пророкъ. 559. 840. 1510. 1533. 1545. 1548 (книга пророчества). 1553. 1569.
Іона, пророкъ. 1266—1268.
Іона, архіепископъ Новгородскій. 36. 38.
Іонафанъ, Ионафанъ. 1483.
Іонафанъ. 467.
Іосифъ, Аримафейскій. 1229. 1495.
Іосифъ, Иосифъ, Осиеъ, обручникъ. 307. 308. 338. 340. 1157. 1159. 1163—1166. 1173. 1337. 1817. 1822—1825. 1832.
Іосифъ, Иосиеъ, патріархъ Константинопольскій. 1984. 2046.
Іосифъ (Флавій), 1441. 1445.
Іосій, братъ апостола Іакова Зеведеева. 1825.
Іосія см. **Осія**, пророкъ.
Іуда, Иуда. 1315.
Іуда, Галилеянинъ. 1309. 1480.
Іуда, Июда, Искаріотскій, Искаріотъ. 875. 894. 1192. 1451. 1452. 1473. 1474. 1670.
Іуда, Иуда, Іаковль, не Искаріотскій. 1192. 1813.
Іуда, патріархъ. 993. 1068. 1069. 1074.
Іуда, Симонъ. 1825.
Іудиеъ 1037.

Іуліанъ, Иуліанъ, десятникъ. 800.
Іуліанъ, дядя Іуліана отступника. 1590. 2078.
Іуліанъ, Иуліанъ, Уліанъ, отступникъ. 222, 794. 881. 882. 898—900. 1570. 1574. 1578. 1579. 1582. 1585. 1588—1592. 1597. 1601—1603. 1612—1615. 1618—1621. 1624—1627. 1629. 1630. 1675. 1708. 1709. 1767. 1968. 2066. 2069. 2076—2079. 2083. 2085—2087. 2094—2099. 2100. 2103—2108.
Іуліанъ, мученикъ въ Антіохіи. 869. 872. 873. 888.
Іуліанъ, мученикъ. 2051. 2061.
Іустина, Иустина, Устина, мученица. 41. 45 (житіе). 52 (мученіе). 53—55. 62—66. 70. 74. 79. 237.
Іустиніанъ, Иустіанъ, Устіанъ, Іустинъ, царь. 1587. 1836. 1839. 1860. 1862. 1906. 2075.
Іустинъ, Иустинъ, философъ. 375.
Іустъ, Иустъ, глаголемый Іисусъ, **Усъ**, апостолъ, епископъ Іераполя, Ерофополя, Олевьферопольскій. 1572. 2048. 2049.
Іустъ, Иустъ, Иосія, упоминаемый въ Дѣяніяхъ. 593. 594. 1115. 1116.

К.

Каинъ. 1273.
Каіафа, архіерей. 1167.
Кактула, Катула, благочестивая жена. 247. 262. 790.
Калиникъ. 1649.
Калисфена, мученица, дочь мученика Даукта. 793. 804. 805.
Кало-Іоаннъ, Калоянъ, братъ стараго Асеня. 1733. 1901.
Кандакія, царица Ефіопская. 921.
Кападоніанина, вдовица. 1054.
Капитолина, Капетолина, мученица. 1961. 1962. 1965. 1966.
Карпофоръ, нѣкій мужъ, навыкнувшій книгамъ, жившій въ горѣ, въ пещерѣ. 1087.
Карпъ, Карпосъ, священный страннопріатъ на островѣ Критѣ. 257. 258. 764—766. 788—790.
Карпъ, мученикъ, епископъ Футіарскій. 950. 952—956.
Келеринъ, епархъ. 1095. 1099. 1100.
Кельсій, Кельсѣй, Келесій, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе). 964—967. 971—975. 1043.
Кератіонъ, которому переданы были житія св. Гервасія, Протасія, Назарія и Кельсія, составленныя нѣкіимъ философомъ. 975.
Кесарій, Кесарь, діаконъ. 864.
Килій, епитропъ. 1760.
Кипріанъ, Кѵпріанъ, волхвъ, а потомъ учитель Антіохійскій и мученикъ. 41. 47—56. 61. 64. 67. 74. 77. 78. 237.
Кириллъ, философъ см. Константинъ философъ.
Кириллъ, бывшій при мученіи св. Анастасіи. 1993. 1994.
Кириній, 1157.
Кириякъ, Кюріанъ, пресвитеръ. 5. 41.
Кириянъ, препд. архіепископъ Константинопольскій. 1966. 2042.
Кириякъ, священномученикъ, епископъ Іерусалимскій. 1967. 1968. 1981.
Киръ, Кѵръ, царь. 396.
Клавдій? 53.
Клавдій, трибунъ, мученикъ. 1060. 1095—1097. 1108. 1531. 1532.
Клавдій, кесаръ. 55. 863.
Клавдій, нѣкто, господинъ мученицы Харитины. 807.
Клавдій, Клаудъ, мученикъ, Ісаврійскія страны, отъ града Ларандѣйска. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Клеопа, апостолъ. 1134. 1135. 1498. 1499. 1984, 2046.
Клеопатра, блаженная. 1534. 1535. 1562. 1564. 1567. 1569.
Клидонія, мать мученицы Іустины. 45.
Климентъ, Александрійскій. 296. 785. 786. 1803.
Климентъ, епископъ. 1920.
Климентъ, Римскій. 241. 249. 250. 254. 271. 532—534. 987. 1007. 1010. 1018. 1825—6.
Козьма, св. 1652.
Косьма, Козьма, безсребренникъ. 1060. 1107.
Козьма, епископъ Маюмскій. 949.
Кологесъ, Вологгесъ, (Βουλγέσσος) царь. 1758.
Колоксоріе см. **Локсорій**.
Комодъ, мученикъ. 883.
Константинъ, царь. 1517. 1791.
Константинъ, Великій. 144. 793. 794. 805. 806. 865. 1047. 1531. 1570. 1576—1579. 1582. 1590. 1599. 1605. 1607. 1609. 1679. 1868. 2067—2069. 2078. 2085. 2091. 2092.
Константинъ, сынъ Константина Великаго. 1579. 1580. 1870. 2069. 2070.

Константинъ (VI), царь. 40. 924. 933. 2034.
Константинъ, сынъ Костіевъ (Констіевъ), внукъ Ираклiевъ. 1658.
Константинъ, гноеименитый. 1105.
Константинъ, Діогенъ. 1517. 1537.
Константинъ, мученикъ. 1794. Ошибочно. См. Ексакустодіанъ.
Константинъ, патріархъ Константинопольскій 933.
Константинъ, Константинъ, Констянъ, философъ, Славянскій апостолъ. 976 (житіе). 977. 1002. 1012. 1018.
Константій, братъ Константина Великаго. 1605 1609. 2069.
Константій, сынъ Константина Великаго. 1130. 1531. 1577. 1579—1581. 1583—1588. 1590. 1600. 1605. 1608. 1613. 1675. 1704. 1708. 1720. 1721 (1577. 1704. 1708. 1720. 1721. ошибочно: Константинъ; должно быть: Константій). 1868. 2067. 2069. 2070. 2075. 2076. 2078. 2085. 2089. 2092. 2094.
Константія, жена Галла. 1582. 1583. 2072. 2073
Константія, жена говѣйна. 1730. 1732.
Костянтій, Костянтъ, Константъ (Констанцій Хлоръ), отецъ Константина Великаго. 1578. 1605. 2069. 2089. 2092.
Константъ, Конста, Констя, сынъ Константина Великаго. 1579. 1580. 2069. 2070. 2071.
Корей. 628.
Корнилій, нѣкто 965 974.
Корнилій, сотникъ. 1457. 1571. 1679.
Корниліанъ, епархъ дворскій при Маркѣ Аврелiѣ. 1739. 1561. 1764. 1767.
Коцель, князь. 1018
Криспъ, блаженный. 1682.
Кроніонъ, мученикъ. 2051.
Кроніонъ, мученикъ. 2051. 2061.
Кронъ, Акронъ, богъ. 68. 197. 1092. 1093. 1606. 2090.
Ксанти, Ксанѳія. 1544. 1545.
Куартъ, пресвитеръ отъ града Капуа. 864.
Кюріакъ см. **Киріакъ**.

Л.

Лазарь, воскрешенный I. Х. 1061. 1106. 1419. 1783. 1792.
Лазарь, Сербскій князь. 1036.
Лазарь, убогій. 1134 1368—1373. 1375.
Ламехъ. 1273.
Лаодикъ, Лаодикій, Ладиій, темничный стражъ. 1084—1086.
Ларіонъ, Ларія см. **Иларіонъ**.
Левій, апостолъ. 1132. 1187. 1188.
Левкій Виръ, кесарь. 1739. 1758. 1759. 1764.
Левъ, Армянинъ 811. 838.
Левъ, Леонто Великій, царь. 42. 80. 1061. 1106.
Левъ, иконоборецъ. 2033.
Левъ (Исаврянинъ) **Исавръ, Исауръ**. 42. 238. 1960.
Левъ, мужъ доброродень и богатъ въ Селуньстѣмъ градѣ. 976. 1011.
Левъ, создавшій церковь св. Анастасіи. 84.
Левъ, философъ, учитель св. Константина, Славянскаго апостола. 979.
Леонтій, Леонтие, Леонтъ, Илурскій епархъ. 1889 1897 1903.
Леонтій Леонти, ипатикъ. 863. 864
Леонтій. въ иночествѣ Петръ 899.
Леонтій, мученикъ. 1047.
Леонтій, мученикъ. 1060. 1061, 1107.
Ликиній, царь. 793. 805.
Линъ, епископъ Римскій. 839. 961.
Лисаній. 1167.
Лисій, Лусій, игемонъ, дуксъ. 949. 1061. 1107. 1542—1544 1983. 2046—2048. 2050. 2055—2057.
Логинъ, Логынъ, сотникъ. 1046. 1047. 1048 (мученіе). 1049—1059.
Локсорій, Колоксоріе, князь. 864.
Лотъ, 227. 882. 883. 900. 1389. 1390. 2015.
Лука, евангелистъ 267. 269. 329. 749. 784. 931. 1108. 1115—1123 1125—1127. 1135 (толкованіе на евангеліе отъ Луки). 1136. 1173. 1175. 1200 1379. 1431. 1441. 1458. 1476. 1498. 1511—1513. 1515. 1527. 1530. 1538. 1571. 1580. 1586. 1587. 1812. 1824. 2070. 2075.
Лукилла, Лукила, дочь царя Марка-Антонина. 1758.
Лукіанъ, князь, игемонъ. 23. 24. 39.
Лукіанъ, пресвитеръ, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита. 242? 249. 255.
Лукіанъ, мученикъ. 1632. 2110.
Лукіанъ, мученикъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1044. 1045.
Луппъ, Лупъ, рабъ св. Димитрія Солунскаго. 1889. 1903.

Лусій см. **Лисій**.
Лустръ см. **Илустръ**.
Люй, Луй, Люе, Лие, Лій, Лий, борецъ. 1872. 1885—1888. 1916—1919. 1961. 1965.

М.

Маврикій, царь. 1061. 1667. 1908.
Мавръ, Маръ, сынъ трибуна Клавдія. 1097.
Магнентій, стратигъ. 1581. 1868.
Магометъ, Моаметъ, Махметъ, Махтетъ, Бахметъ. 228. 813. 983. 984. 998.
Макарій, архіепископъ Іерусалимскій. 924.
Макарій, епископъ Іерусалимскій. 1968.
Макарій, Маринъ (Стефанъ), епископъ Ефесскій. 1788—1791. 1797.
Макарій, мученикъ. 2051.
Макарій, мученикъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1592. 1597. 1598. 1604. 2079. 2083. 2084. 2088. 2089.
Макарій, трисипатъ, отецъ мученицы Гликеріи. 1078.
Македоній, пресвитеръ. 1869.
Максентій, кесарь. 1609. 2092.
Максимиліанъ, Мансиміанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775—1777. 1790. 1792 1794. 1795. 1800.
Максимилла. 1509.
Максиміанъ, патріархъ Константинопольскій. 1834.
Максиміанъ, Еркулій, Иркулій, Августъ, царь. 3. 40. 56. 793. 794. 797—800. 802. 803. 805. 838. 839. 841—843. 845. 846. 850. 852. 854. 863. 901. 902, 904. 905. 919. 920, 935. 938. 1107. 1533. 1553. 1578. 1605. 1872. 1883—1885. 1887. 1888. 1903. 1913. 1922. 1960. 1961. 1965. 2069.
Максимъ, инокъ, переводчикъ съ греческаго на церковно-славянскій языкъ житія св. Діонисія Ареопагита. 251.
Максимъ, князь, игемонъ Вифинской области. 904. 905. 907—911. 916. 939—942. 944—948.
Максимъ, мученикъ. 881. 900.
Максимъ, мученикъ. 1969. 1981.
Максимъ, святой. 1801. 1833.
Максимъ, философъ, учитель Іуліана. 1613. 2094.
Малахія, пророкъ. 294.
Мамельфа, мученица. 806. 807. 808 (мученіе). 809. 810.
Манану см. **Занануиъ**.
Манассія, Манасія. 75.
Манентъ, еретикъ. 703. 1509.
Мануилъ, царь. 1517 1529.
Маринъ еп. см. **Макарій** еп. Ефесскій.
Маринъ, мученикъ. 1109. 1532. 1542 (житіе). 1543. 1544.
Марія, дочь Андроника и Аѳанасіи изъ Антіохіи. 888.
Марія, Іаковля. 1496. 1497.
Марія, Магдалина. 1210. 1496.
Марія, племянница св. Андрея затворника. 2014. 2016. 2018. 2022. 2023. 2032.
Марія, Маріамъ, сестра пророка Моисея. 631. 756. 758.
Марія, сестра Марѳы. 876. 1133. 1256. 1257.
Маріанъ, епархъ Иринскій (иллирійскій). 1904.
Маріанъ, Марнанъ, Марнасъ, богъ, **Маріановъ** кумиръ въ Газѣ. 1717, 1719. 2111.
Маркеллъ, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита. 249.
Маркени (Armenius), списавшій мученіе Хрисанфа и Даріи. 1101.
Маркіанъ, епископъ Сиракусійскій, Саркирскій. 2042. 2045.
Маркіанъ, мученикъ, нотарій. 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.
Маркіанъ, царь. 902.
Маркіонъ, взявшій тѣлеса Тарха, Прова и Андроника. 948
Маркіонъ, еретикъ. 703.
Маркъ Антонинъ см. **Антонинъ Маркъ**
Маркъ, евангелистъ. 1005. 1136. 1188. 1208. 1402. 1476. 1498. 1572. 2048. 2049.
Марнасъ, богъ Газскій см. **Маріанъ**.
Марній, ученикъ чудодѣя Вудида. 1671.
Мартинъ, милостивый. 936. 937. 950.
Мартинъ, Мартиніанъ, мученикъ Ефесскій. 1773 (мученіе). 1775. 1790. 1794. 1800.
Мартирій, мученикъ, нотарій. 1864. 1868 (мученіе). 1869. 1870.
Мартиніана, жена Харисія. 822.
Мареа. 1133. 1256—1258.
Матрона, святая. 903.
Матеей, евангелистъ. 426. 691. 1136. 1156. 1173. 1188. 1189. 1192. 1200. 1208. 1379. 1391. 1431. 1475. 1496. 1497.
Мегнонік, сестра царевича Азана. 811.
Мелхіонъ, мудрецъ, пресвитеръ Антіохійскій. 1970. 1981.
Мелхиседенъ, 337. 340. 1427.

Менандръ, еретикъ. 703.
Месика, юноша. 2113.
Мееодій, Славянскій апостолъ. 986. 996. 1000. 1009. 1010. 1012. 1018. 1019.
Мигдони см. **Мугдана**.
Миздей, Миздій, Муздей, Миндей, царь Индійскій. 810. 822. 832.
Мина, нѣкто, родомъ Александріанинъ. 1667.
Мина, мученикъ. 890. 892. 1646.
Миндей см. **Миздей**.
Минофантъ. 1868.
Минутіанъ, Ипомикіанъ, протикторъ. 1888.
Мисаилъ. 1844.
Мифра, богиня (Мифровы тайны). 56.
Михаилъ, архангелъ. 184. 339. 341.
Михаилъ, мученикъ. 2. 3. 40.
Михаилъ, царь. 811. 838. 932. 1002. 1801.
Михей, Михій, пророкъ. 294. 994. 1154.
Моамедъ см. **Магометъ**.
Моисей, Моисий, Мойси, пророкъ. 8. 10. 132. 186. 306. 339. 368. 391. 447. 474. 533. 573. 584. 591. 679. 690. 710. 722—724. 758. 776. 922. 982 988. 990. 993. 1015. 1035. 1083. 1158. 1175. 1184. 1185. 1228. 1229. 1231. 1233. 1234. 1274. 1276. 1289. 1309. 1311. 1373. 1430. 1435. 1437. 1471. 1474. 1499. 1501. 1503. 1515. 1520. 1726. 1812. 1814. 1828. 1831. 1842. 1859. 1880. 1900. 1917. 1952.
Мойсей, Моуси, сынъ Новгородскаго купца Андрея. 37.
Монтіанъ квесторъ. 1582. 1583.
Мугдана, Мугданія, Мигдони, жена Индійскаго царя. 822. 826. 832.
Муздей см. **Миздей**.
Мусхъ кумекарій, десятникъ. 1874. 1961.

Н.

Навклиръ, кормчій (Пѳагоръ). 1593. 2080.
Надавъ. 628.
Надуфей. 76.
Навуходоносоръ, Навходоносоръ. 340. 1608. 2092.
Назарій, мученикъ. 957. 961 (мученіе). 962—974. 1043.
Нарка, сестра царевича Азана. 811.
Наркиссъ, Ниркисъ. 1868.
Наркиссъ, апостолъ. 2060.
Наркиссъ. нѣкто. 1643.
Настасія см. **Анастасія**.
Нахоръ, братъ Авраама. 882.
Нахеримъ. 1901.
Нееманъ Сирскій. 1178.
Нектарій, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Неонила, мученица. 1983. 1984.
Неонила, мученица. 1969. 1979—80. 2046. 2048.
Неонъ. 1836. Долж. б. **Іустиніанъ**. См. 1862.
Неонъ, мученикъ. 1983. 2046—2048. 2055. 2058.
Неора, жена говѣйна. 165.
Неофитъ, честный мнихъ и іерей. 1111. 1533.
Неофитъ, мнихъ. 2039.
Непотіанъ, стратигъ. 1581.
Неронъ, кесарь. 241. 243. 957. 965—970. 972—974. 1043. 1814. 1820. 1821. 1828.
Неррун (Неронъ?) 786.
Несторій, еретикъ. 412. 662. 1146. 1314. 1670.
Несторъ, Нестеръ, слуга св. Димитрія Солунскаго, побѣдитель борца Люя. 1872. 1886—1888. 1916—1918. 1961. 1965.
Нетій Варнавинъ, апостолъ. 1572.
Никита, исповѣдникъ. 811. 837.
Никита, патріархъ Константинопольскій. 933.
Никита, мученикъ. 1969.
Никифоръ, іерей церкви Премудрости Божіей, написавшій житіе св. Андрея юродиваго. 237.
Никифоръ, преподобный. 1801. 1833.
Никифоръ, царь. 1801.
Ниркисъ см. **Наркиссъ**.
Ной, Ное. 211. 227. 922. 992. 1172. 1389.
Нонъ, епископъ Антіохійскій. 865. 866. 868. 869. 871. 873. 876.
Нумеріанъ, Нумерій, царь. 1060. 1086. 1097. 1098. 1100. 1107. 1532. 1616. 1617. 2097.
Ньксоръ см. **Анаксагоръ**.

О.

Огъ. 1859.
Озія, царь. 756. 758. 1064.
Олександръ см. **Александръ**. мучен.
Омиритъ, Омиритскій старѣйшина, см. **Дунаасъ**.
Омиръ см. **Гомеръ**.
Онисифоръ, Сиворъ, пресвитеръ. 811. 826. 827.
Онисифоръ, Онсифоръ, свѣчникъ. 1910. 1911.

Оптатъ, Еп'татъ, епископъ. 46.
Оресотъ. 73.
Оривасій, Ривасій, врачь. 1601. 2086.
Оріонъ, Орионъ, Ореонъ. 1715. 1716. 2113.
Осія, Іосія, Иосия, Веріинъ, Веировъ сынъ, пророкъ. 396. 1064 (книга пророчества). 1077. 1104.
Отирихъ, мученикъ. 1871. 1962.
Отиръ см. **Гомеръ**.

П.

Павелъ, Паулъ, Саулъ, апостолъ. 1. 39. 51. 75. 91. 132. 144. 186. 187. 195. 196. 216. 217. 220. 234. 239. 241. 242. 252. 253. 268—272. 276. 278. 298. 309. 313. 314. 381. 383. 433. 436. 464. 467. 470. 543. 544. 546. 557. 562. 563. 567. 575. 581. 618. 642. 740. 743. 752. 763. 768 775. 780. 788. 791. 793. 803. 921. 924. 932. 958. 1005. 1008. 1050. 1064. 1108. 1113. 1117. 1128. 1135. 1136. 1242. 1248. 1254. 1284. 1295. 1316. 1317. 1328. 1342. 1420. 1434. 1443. 1459. 1462. 1466. 1485. 1491. 1492. 1500. 1506. 1507. 1512. 1513. 1517. 1518. 1531. 1547. 1691. 1692. 1724. 1726. 1739. 1806. 1811. 1812. 1814. 1828. 1838. 1867. 1917. 1947.
Павелъ, епископъ Негранитскій. 1844. 1862.
Павелъ, игуменъ. 1547.
Павелъ, новоявленный мученикъ. 1734.
Павелъ, простый. 795. 806.
Павелъ Скутоброодецъ, Спаный (исканецъ), подписчій царевъ. 1590. 2077.
Павелъ, Самосатскій. 857. 1970. 1981.
Павелъ, Ѳивейскій. 2041. 2061.
Паллада, Палада, богиня. 68.
Палладій, Палвдій, мечникъ при мученіи Тарха, Прова и Андроника. 938.
Пантелеимонъ, мученикъ. 1647. 1648.
Папа, Папасъ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Папа, мученикъ, архіепископъ Скопельскій. 1061. 1108.
Папилъ, діаконъ, мученикъ. 950. 952 (мученіе). 953—957.
Папій. 296.
Параскевія, Петка, Пятка. 1021. 1025—1027. 1030. 1031. 1038. 1042.
Параскевія, Парасковия, Пятница, Иконійская. 1968. 1972 (мученіе). 1973—1979. 1982.
Парданій см. **Варданій**.
Патерасъ, Патернасъ, Патерма, Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Парисъ. 73.
Пафнутій, Сидонскій. 879.
Пахомій, священноинокъ. 17. 25.
Пелай, святой. 2051.
Пелагія, преподобная. 865. 866. 868 (житіе). 874—879.
Пелагія, мученица. 839.
Пергамъ, старавшійся узнать, гдѣ погребенъ св. Антоній Великій. 1706.
Периклъ, Периклисъ, Перекліи, философъ. 1612. 2094.
Петка см. **Параскевія**.
Петронилла, Петронила, дочь апостола Петра. 883.
Петръ, Симонъ Петръ, апостолъ. 75. 144. 234. 241. 249. 254. 294. 434. 436. 464. 581. 641. 691. 712. 957. 961. 963—965. 974. 1008. 1010. 1043. 1050. 1062. 1064. 1082. 1108—9. 1136. 1164. 1181—1183. 1192. 1220. 1221. 1226—1228. 1233. 1297. 1334. 1405. 1408. 1420. 1443. 1457. 1463—1465. 1474—1477. 1484. 1496. 1497. 1501. 1502. 1504. 1571. 1711. 1812. 1825. 1826. 1863. 1917. 2042. 2045.
Петръ, діаконъ, римлянинъ 271.
Петръ Капетолинъ, священникъ. 795. 803.
Петръ, научившійся слову Божію у св. Зинаиды см. **Патерасъ**.
Петръ, новоявленный мученикъ. 1734.
Петръ, преподобный изъ Галатійской епархіи. 883. 899.
Петръ, черноризецъ. 2054. 2062.
Петръ, царь Болгарскій. 1537.
Плакида. 978.
Пилатъ, Понтійскій. 965. 1047. 1049. 1050. 1052. 1054. 1055. 1057. 1058. 1164. 1167. 1308. 1309. 1416. 1430. 1478—1484. 1495. 1739. 1815. 1847. 1985.
Пиеагоръ, Пифагоръ, Епифагоръ, Мнисарховъ сынъ, Симіанинъ. 1593. 1595. 1596. 2080. 2082. 2082—3.
Платонъ, философъ. 1612. 1949. 2094.
Платонъ, юноша. 1638.
Плусіаки, ученикъ Антонія Великаго. 1704.
Плутонъ, богъ. 68.
Полемій, отецъ мученика Хрисанфа. 1088. 1090.

Поликарпъ, епископъ Смирнскій. 266. 270. 277. 733. 744. 746. 784.
Полихроній, мученикъ. 864.
Помпій, мученикъ. 1969—70. 1981.
Поплія, Поплѣя, святая. 881. 896.
Посидонъ, богъ. 252. 269. 1093.
Праулей, Праулъ, діаконъ. 45. 46.
Пребудъ, князь словенъ Ругхинскихъ и Струмскихъ. 1928—1932.
Прискила, Прискула. 1509.
Прискъ, сынъ Константина Великаго. 1607. 1609. 2091. 2092.
Провъ, мученикъ. 934. 935. 938 (мученіе). 939. 942. 945. 948. 949.
Провъ, старѣйшина, игемонъ. 1987. 1990. 1993. 1995. 2032.
Прокла, супружница Пилатова. 1967.
Проклъ, единъ отъ внѣшнихъ любомудрецъ. 272.
Проклъ, патріархъ Константинопольскій. 1834 1863.
Прокопія, жена царя Михаила. 1801.
Проматъ. 887.
Проскодія (Просдокія), мученица, дочь мученицы Домнины. 804.
Протасій, мученикъ. 957. 958. 961 (мученіе). 962. 972—974. 1043.
Пятка см. **Парасневія**.

Р.

Раава. 1810.
Рапсакъ. 1936.
Рафаилъ, архангелъ. 184. 552.
Рафаилъ, другъ св. Епифанія, діаконъ. 177. 866. 880.
Ревекка. 1148.
Ривасій см. **Оривасій**.
Рихавъ. 1816. 1820.
Ривима, матрона. 56.
Романа, Романя, діаконисса. 874.
Романъ, князь, отецъ мученика Хрисанфа. 1107.
Романъ, творецъ кондаковъ. 3. 39.
Романъ, мудрый. 1647.
Ростиславъ, Моравскій князь. 1002. 1018.
Рустикъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 244—246. 250. 254. 255. 260. 262. 790.
Руфинъ, заградившій входъ въ пещеру въ горѣ Охлін см. **Варвъ**.
руфинъ св. 1647.

С.

Савва, препд. Вишерскій. 25. 28—30. 32—38.
Савва св. (Сербскій?). 1013.
Савинъ, епископъ. 1044. 1046.
Савинъ, князь, владущій Европіею. 1077. 1078. 1086.
Саворій, царь. 1102. 1536. 1569.
Садофъ, священномученикъ. 1101 (мученіе). 1102. 1103. 1536. 1569.
Салустій, Галустій, имѣвшій епаршескую власть въ Антіохіи. 1629. 2107.
Самврій, Амврій, волхвъ. 61. 70.
Самаилъ, Самасаилъ, архангелъ. 184.
Сампсонъ, Самсонъ. 1012. 1813.
Самуилъ, Самоилъ. 709. 710. 1827. 1837.
Саприкій. 1544. 1545.
Сапфира. 1695.
Сарвинъ, мученикъ. 1969.
Сарра 575. 882 890.
Сатуркинъ, Сатурійно, споспѣшникъ св. Діонисія Ареопагита 249.
Саулъ, царь. 24. 225. 226. 709. 710. 756. 758 988. 1190. 1248 (ошибочно). 1357. 1483. 1738.
Святополкъ, князь Моравскій. 1018.
Секратъ см. **Сократъ**.
Селевкія, мученица. 883.
Сеннахеримъ, Сеннахиримъ. 1934.
Сергій, мученикъ, 794. 838. 839. 841 (мученіе). 842—844. 846. 847. 849—863.
Сергій, нѣкто, родомъ Александріанинъ. 1644.
Сергія, жена. 1666.
Сиворъ см. **Онисифоръ** пресвитеръ.
Сидоръ см. **Исидоръ**
Сил'ванъ, епископъ Снмѣйскій. 957.
Силуанъ, ученикъ апостола Павла. 255.
Симеонъ, епископъ. 1101. 1102.
Симеонъ Клеоповъ. 1822.
Симеонъ Метафрастъ. 251.
Симеонъ Праведный. 1132. 1162. 1163.
Симеонъ, Симонъ, столпникъ. 89. 1984.
Симонъ, волхвъ. 540. 541. 703. 704. 931. 965.
Симонъ Зилотъ. 1192.
Симонъ Іуда, см. **Іуда Симонъ**
Симонъ Кириней. 1484. 1485
Симонъ Коренитецъ (μάγος—волхъ). 921
Симонъ, Симонъ Петръ см. **Петръ** апостолъ.
Симонъ, прокаженный 1113.

Синклитикія, Сунклитикія. 1835. 1863.
Сипатръ см. **Сосипатръ.**
Сисиній, патріархъ Константинопольскій. 922. 934.
Сифоръ см. **Онисифоръ.**
Сифъ. 227.
Сіонъ, Сионъ, Сигонъ, царь. 1859.
Скиллакъ, Скиланъ. 575.
Сократъ, историкъ. 1576. 2067.
Сократъ, пресвитеръ въ Анкирѣ. 1800. 1833.
Сократъ, Секратъ, философъ. 1612. 2094.
Соломонъ, царь. 220. 294. 468. 1001. 1012. 1077. 1137. 1267. 1290. 1518. 1546.
Сосанна см. **Сусанна.**
Сосипатръ, Сопатръ, Сипатръ. 266. 733. 2048.
Софія, великая, игуменія. 1987—1989. 1995.
Спасіанъ см. **Веспасіанъ.**
Стахій, апостолъ. 2050. 2060.
Стефанъ, архидіаконъ. 931. 1051. 1816. 1817.
Стефанъ, деспотъ, сынъ царя Лазаря Сербскаго. 1036.
Стефанъ, діаконъ. 1652.
Стефанъ, (епископъ?) 1868.
Стефанъ, новоявленный. 1734.
Стефанъ, патріархъ Константинопольскій. 1801.
Стефанъ, Саваптскій, Савапгинъ. 1962. 1980.
Стефанъ, старецъ, ловецъ. 886. 587.
Стратоникъ, мученикъ. 883.
Суманитиныня. 1567.
Сусанна, Сосанна. 1210.

Т.

Тавифа, нареченная Серна. 1837. 1864.
Тавръ, епархъ Италійскій. 1588.
Таисія, святая. 879.
Тарасій, патріархъ Константинопольскій, 924. 933. 2037.
Тархъ, Тарахъ, мученикъ. 934 935. 938 (мученіе). 939. 941. 944. 945. 947. 948.
Татъ, Тать, сынъ Ермія. 1595. 2081.
Терентина, Терентіина. 54. 55.
Терентіанъ, вѣренъ мужъ. 1962.
Терентіанъ, старѣйшина жрецовъ въ Киликіи. 946.
Терентій, апостолъ. 1572. 2048.
Терентій, Оерентій, мученикъ. 1969. 1979. 1981.
Терентія, Терентіана, Тертія, мать Азана царевича. 811. 832.
Теверій, Тівирій, кесарь. 784. 1046. 1047. 1057. 1058. 1167.
Тимофей, патріархъ Александрійскій. 1836. 1839.
Тимоѳей, патріархъ Константинопольскій. 1839.
Тимоѳей, Тимофей, ученикъ апостола Павла. 255. 271. 275. 296. 309. 375. 381. 392. 405. 434. 450. 465. 575. 618. 619. 760. 765. 767. 1531. 1571. 1580. 1587. 2070. 2075.
Титъ, кесарь. 1310. 1629. 1821. 2107.
Титъ, ученикъ апостола Павла. 266. 302. 767. 768. 1571.
Тихикъ, ученикъ св. Діонисія Ареопагита. 239.
Толмій см. **Еутолмій.**
Трофиміанъ, Трофиміонъ, мужъ, сопровождавшій св. Аверкія въ Римъ. 1763.
Троянъ, царь. 1108. 1117. 1513. 1531.

У.

Уалентіанъ см. **Валентіанъ.**
Уалеріанъ см. **Валеріанъ.**
Уаровъ см. **Варвъ.**
Уаръ, Иуаръ, мученикъ. 1533—1536. 1553 (мученіе). 1554—1557. 1559. 1561. 1562. 1569.
Углешъ, Углеше, деспотъ. 265. 1036.
Узанъ см. **Азанъ.**
Уиринъ, Уирини, Варинъ, списавшій мученіе Хрисанфа и Даріи. 1101.
Унфія, Унфиа, жена сотника Корнилія. 1571.
Уполитъ см. **Ипполитъ.**
Урванъ, апостолъ. 2050. 2051. 2060.
Уріанъ, святой. 2051.
Уріилъ, Урилъ, архангелъ. 184.
Урсакій (епископъ?) 1868.
Усписіанъ, Уеспасіанъ см. **Веспасіанъ.**
Устина см. **Іустина.**
Устіанъ, имѣвшій видѣніе о св. Саввѣ Внпіерскомъ 38.
Устіанъ царь см. **Іустиніанъ.**
Утропій см. **Еутропій.**

Ф.

Фарра, Фара, отецъ Авраама. 882. 900.
Фараонъ, Оарасонъ. 22. 337. 340. 1083. 1859. 1900.

Фавста, Фавстія, жена Константина Великаго. 1607. 1609. 2091. 2092
Фаустина, царица, жена Марка Антонина. 1758. 1859. 1764.
Фаустъ, діаконъ, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.
Февронія, святая. 1658. 1659.
Февронія, мученица, дочь Ираклія царя. 1962. 1981.
Фекла, св. см. **Θекла**.
Феогностъ см. **Θеогностъ**.
Феодоръ см. **Θеодоръ**.
Феоктистъ см. **Θеоктистъ**.
Феотекнъ см. **Θеотекнъ**.
Ферм'лій (Фирмилій?), епископъ Кесарійскій. 1970.
Фертуната см. **Фортуната**.
Фертунатъ см. **Фортунатъ**.
Филиппъ, апостолъ. 921. 930. 1192.
Филиппъ, братъ Ирода. 1167.
Филиппъ, діаконъ. 298.
Филиппъ, епархъ. 1869. 1870.
Филиппъ, епископъ Испаніи. 249.
Филократъ, пресвитеръ. 1080.
Филоксъ, взявшій тѣла мучениковъ Тарха, Прова и Андроника. 948.
Филокюръ, Филокурисъ, научившійся слову божію у св. Зинаиды. 921. 927. 929.
Филонъ, іудеянинъ. 734.
Филонъ, епископъ. 1704.
Филосторгій, Филосторгіе, Филосторгія, Филосторгіонъ 1573. 1576. 2067.
Филохоръ, Филогоръ. 268. 269.
Финеесъ, Финеосъ, Фикиесъ. 1823. 1917.
Фирмиліанъ, епископъ Кесаріи Каппадокійской. 1962. 1981.
Фирсъ, Фурсъ, Фурсъ, святой. 199. 200. 201.
Фистъ, Фѣстъ. 557. 1442. 1814. 1828. 1830
Фіонила, Фіонила, Филонила, преподобная. 921. 922.
Флавіанъ, игемонъ. 948.
Флавіанъ, старѣйшина разбойникомъ. 1109. 1533.
Флегонтъ, Еллинскій лѣтописецъ. 750.
Флорентій, епархъ Иллирійскій. 1588.
Флорентій, Флорентѣй, мученикъ, отъ града Селуньскаго. 951. 957.
Флорентій, святой. 883. 900.
Фоворъ (1593) см. **Евфорвосъ**.
Фока, святой. 900.
Формозъ, Фурмосъ, епископъ. 1008.
Фортунатъ, Фертунатъ. 1981.
Фортуната, Фертуната, нѣкая жена. 972. 974.
Фотій, Фотѣй, патріархъ Константинопольскій. 979. 1801.
Фригелла, Фригела, Фругила. 1748. 1750.
Фуминъ (Φέλκιος). 55.
Фурмосъ см. **Формозъ**.

X

Ханаанъ. 1075.
Харисій, Харисъ, иже бѣ надъ службою Индійскаго царя Мисдея. 822. 826.
Харитина, Харитонія, мученица. 807. 810.
Харитокъ см. **Хѣмиронъ**.
Химаранъ (Химера). 575.
Хрисанеъ, Хрисанфъ, мученикъ, сынъ князя Романа. 1060. 1086 (мученіе). 1087. 1088. 1090 — 1098. 1100. 1101. 1107. 1108. 1531. 1532.
Хрисогонъ, Хрусогонъ, учитель св. Анастасіи Римской. 1982.
Хѣмиронъ, Харитонъ, ученикъ и слуга св. Діонисія Ареопагита. 796. 806.

Θ

Θаддей, Θадей, апостолъ. 1119. 1120.
Θамуръ женихъ св. Θеклы. 1691.
Θекла св. 1691. 1726.
Θекла, мать мученика Зиновія. 2050.
Θекла, учительница св. Іустины. 47.
Θеласій, епархъ. 1582.
Θеогенъ, Феогенъ, мученикъ. 701.
Θеогній, Θеогонъ, нѣкто 1671.
Θеонія, Θеаони. 1596. 2082.
Θеогностъ, нѣкто. 42. 80. 81. 238.
Θеодора, древняя 2092.
Θеодора, Феодора, царица. 811. 838.
Θеодора, царица, мачиха Константина Великаго. 1578. 1605.
Θеодоритъ, Феодоритъ, историкъ. 1576. 2067.
Θеодоръ, Феодоръ. 1649.
Θеодоръ, Феодоръ. 1665. 1666.
Θеодоръ, Феодоръ, Аравлянинъ, упоминаемый въ житіи св. Θеотекна. 801.
Θеодоръ, епископъ Егейскаго града. 1782.
Θеодоръ (епископъ?), дѣйствовавшій противъ епископа Павла. 1868.
Θеодоръ, Феодоръ, ковачь. 1661.

Θеодоръ, Феодоръ купецъ. 2051—2054. 2062.
Θеодоръ, Феодеръ Монсуетскій, Омопсуестійскій. 772.
Θеодоръ, нѣкто, Годинъ родомъ. 1639.
Θеодоръ, нѣкто. 1671.
Θеодоръ, Феодоръ, отрокъ. 223.
Θеодоръ, Феодоръ, Педіасимъ, взящный въ философохъ. 787.
Θеодоръ, Феодоръ, писанный. 931. 932.
Θеодоръ, сахчій, постельничій при царѣ Декіѣ. 1781. 1797.
Θеодоръ, пресвитеръ. 881.
Θеодосій, Феодосій Малый, царь. 1781. 1782. 1791. 1794. 1797. 1800.
Θеодосій, Феодосій митрополитъ града Сира, Сѣра. 264.
Θеодосій, пѣвецъ. 1649.
Θеодосій, царь. 975.
Θеодотіонъ. 724.
Θеодотія, мученица. 1735. 1736. 1832. 1833.
Θеодотія, Θеодота, мученица отъ страны Понта 1799. 1800. 1833.
Θеодуктъ, Феодуктъ, нѣкто, Судавія Васонска. 1650.
Θеодулъ, Феодулъ, мученикъ. 1969. 1980.
Θеоктистія, инокиня, бывшая вмѣстѣ съ Анастасіей. 1988.
Θеоктистъ, нѣкто. 55.
Θеотекнъ, Феотекнъ мученикъ Антіохійскій. 791. 797 (мученіе). 798—803. 901. 902. 920.
Θеотекнъ, нѣкто. 1663.
Θеофилъ, братъ патріарха Игнатія. 1801.
Θеофилъ (Феофанъ, 42, ошибочно), исповѣдникъ. 42. 238.
Θеофилъ, исповѣдникъ, братъ Θеодора писаннаго. 931. 932.
Θеофилъ, отецъ препод. Петра. 899.
Θеофилъ, упоминаемый у евангелиста Луки. 1108. 1109. 1135. 1136. 1531.
Θеофилъ, Феофилъ, царь. 931. 932.
Θерентій мученикъ см. **Терентій** мученикъ.
Θома, Фома, апостолъ. 810. 811. 815 (житіе). 816—821. 822 (мученіе). 823. 826—828. 832. 834. 1050. 1192.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЯ ИМЕНА.

А.

Авидъ, Авудъ, градъ въ Египтѣ (Abib). 1571.
Авилинія, Авулинія, область. 1167.
Агафанидьская епархія. См. **Гаифанидская** епархія.
Агосъ, градъ Киликійскій. 1061.
Адаръ, гора у града Александріи. 813. 814.
Адрійское (Адріатическое) море. 1710.
Азимнія, см. **Ауксумъ**.
Азія, Асіа, Асиа, Асійская земля. 214. 218, 273. 381. 744. 785. 1747.
Азія Тралійская. 931.
Азотъ (городъ въ Сиріи). 931.
Александрія. Александрія Египетъская, Александрьскій градъ. 214. 812. 838. 884. 890. 891. 1086. 1128. 1570. 1571. 1644. 1679. 1683. 1707. 1733. 1816. 1830. 1839. 1948. 2039. 2042. 2052.
Александрійская церковь. 1577. 2068.
Альпы, Алпеи, Альпіонская страна 1579. 2069.
Аназарбъ градъ, Аназарвъ, Аназавонъ, градъ въ Киликіи. 944. 1545. 2056.
Аназарвейская митрополія. 949.
Анасъ см. **Аусъ**.
Андреянъ градъ. 1571.
Антіохія. 62. 797. 901. 920. 1811. 1826. 1839. 2053.
Антіохія великая, **Сирская, Антіоховъ** градъ. 41. 237. 865. 866. 868. 869. 874. 876. 878. 881. 887. 1044. 1045. 1108. 1126. 1530. 1582. 1588. 1590. 1591. 1592. 1600. 1616. 1629. 1630. 1675. 1768. 2057. 2072. 2076. 2079. 2086. 2107. 2108
Антіохійская церковь. 1592. 1629.
Анеиполія. 251.
Апамія, Апамъ. 1768.
Аперанда. 1649.
Аполлоново капище въ Іераполѣ. 1740.
Аполлоново требище въ Лаодикіи. 880.
Аполлонова церковь въ Тарасиніи. 863.
Аравія. 213. 214. 563. 1061.
Аравія, Равія, счастливая, богатая. 1834. 1839.
Аравитскія страны. 1107.
Арванитская дружава. 1032.
Аргиполь, Аргуполь. 1667. 2050. 2060.
Ареопагъ, Аріевъ, Арѣевъ ледъ, Аріевъ пагъ, по словенски: Аріевъ камыкъ,—мѣсто, гдѣ Аѳина осудила Ариса за убійство Алироѳіона. 239. 269
Арменія, Армени, Ариленія. 214. 1864. 1868. 1870.
Арменопетръ. 212.
Арсиной градъ. 212.
Артема Таврополъская. 57.
Артемидино капище въ Ефесской странѣ. 1758.
Асія, Асійская земля. См. **Азія.**
Ассирія, Асирійская земля. 1070. 1071. 1072. 1074.
Ассирійско поле. 1075.
Асклипіево требище въ Лаодикіи. 880.
Асколонъ, Аскалонъ. 867. 880. 1864.
Аскумъ, городъ въ Индіи. 823.
Аслимотьская земля. 1077.
Атталія, Аталія, (Италія ошибочно). 899.
Атталія Памфилійская, **Италія** Памфил. 1763.
Ауксумъ, Азимнія, городъ въ Ефіопіи. 1839.
Аусъ, Анасъ (Oasis) 1717. 1708. 1709.
Афонская, Святая гора. 264. 1032.
Африка, Африкія, Аерѣкея. 972. 973. 1635. 1636. 1676. 1677. 1905. 1981.
Африкійскій градъ ошибочно. См. **Ефратійскій** градъ.
Афродитъ градъ. 1704. 1706.
Афронъ, Афронская страна (Африка). 863. 961.
Ахавля земля. 1571.
Ахаіа, Хаиа. 1585. 1586. 2074. 2075.
Ахилевъ, Ахилаеовъ гробъ. 1682.
Ахрова поляна. 1066.
Аххилей градъ, близъ Чернаго (Чермнаго) моря. 1715.

Аѳины, Афины. 238. 248. 249. 251. 252. 254. 272. 1060. 1108.

Б.

Бдъньскій, Бдиньскій градъ. 1035.
Бзуй, Гобзуй. 1931.
Болгарскіе предѣлы (Болгарія). 1034.

В.

Вавилонъ. 405. 1855.
Вавилонъ градъ. 1704.
Валемофъ. 1104.
Велвеканскій островъ. 255.
Вельзилища. 1935. 1937. 1939.
Велфегоръ. 1072.
Вервилимасъ, Ариваниалинъ. 1727.
Вефиль. 1232.
Вефильскія горы. 1232.
Визактія, Вузантія. 1035. 1579. 1677. 1800. 2033. 2070.
Винадская митрополія. См. **Синадская** митрополія.
Вирита, Виритская церковь въ Емесиньскомъ градѣ, въ Сиріи. 3. 39.
Витаврія, еже именуется Елеуфероиоль. 23.
Виторовань село. 1553.
Витулиа, Витулія градъ (Bethelia). 1703.
Вишера рѣка. 25. 27. 30.
Вифанія, Виѳанія. 1106. 1113. 1421. 1422. 1507. 1510. 1584 (ошибочно).
Вифаида градъ. 1534. 1569.
Вифлападъ градъ. 1104.
Вифсаида, Виѳсфагія. 1224. 1245. 1421.
Вифы см. **Ѳивы**.
Виѳинія, (Вифанія ошибочно). 1584. 2073.
Виѳинская епархія. 905.
Виѳлеемъ, Вифлеонъ, Вифлиоимъ. 226. 816. 994. 1104. 1154. 1157. 1159. 1165. 1307.
Владиміръ, Володимеръ (на Клязьмѣ). 2029. 2030.
Влахерна, Влахерны, Лахерны. 4. 7. 39. 207. 1029. 2033.
Вретанія, Вретанійстіи отоцѣ, островы. 1579. 1581. 2069.
Врухія. 1708. 1709.
Вузактія см. **Визактія**.
Въуритъ градъ. 925.

Г

Гадаринская страна. 1216—17. 1218. 1219.
Газа, Газьскій градъ. 921. 1679. 1683. 1721. 1733. 1836. 2111.
Гала, рѣка. 55.
Галатійская епархія. 2109.
Галатія. 214.
Галикана весь, **Галикано** станище. 1584. 2073.
Галгала, Галгалы. 1068. 1075.
Галилея, Галелѣя. 47. 921. 1157. 1164. 1165. 1167. 1175. 1217. 1308. 1322 1382. 1422. 1479. 1493. 1496. 1552. 1663
Галилея, Галилейскія страны, (250. 966) горы, ошибочно. Дл. б. **Галлія, Галлійскія** страны, горы.
Галліи, Галіи. 2076.
Галлія, Галѣи, (**Галилея** ошибочно). 250. 255. 259. 1585. 2074.
Галлія, Галея горняя. 1579. 2069.
Галлія дольняя, нижняя, **Талійсиая**, (Италійская) 974. 1579. 2069.
Галлійскія горы, (**Галилейскія** ошибочно). 966
Гамарія ошибочно, см. **Саларія**.
Гамфанидская, Агафанидьская епархія. 864.
Геннисаретское озеро. 1182.
Гермакія. 244. 260.
Гермей градъ. 1862.
Геруса градъ (Τένουσα). 971.
Гобзуй см. **Бзуй**.
Гоморра, Гомора. 1847.
Гундалы. 2053.

Д.

Дадатская весь, **Дастаны** въ Галатійской епархіи. 1632. 2109.
Дакела, Дакелъ градъ. 1836.
Даконьская страна (Дакія). 1889.
Далматія. 1023. 1032. 1713.
Далматійскіе острова. 1584. 2073.
Дамаскъ. 1. 24. 39. 75. 804. 1231.
Данувня рѣка см. **Дунай**.
Даурограда см. **Епидавръ**.
Дафнеонъ, монаст. въ Галатійск. епарх. 899.
Дафній, Дафнія, Дафинія, Даѳнь, Дафнійское село. 1613. 1614. 1616. 1618. 1619. 1629. 1759. 1768. 2057. 2059. 2095—2099. 2101. 2107.
Декаполій. 877.

Дельфы. 1601. 2086.
Дидума, бани въ Константинополѣ. 1640.
Димитріада село подъ предѣломъ Тарсійскимъ. 921. 927.
Димитріадскій градъ. 932.
Динраса см. **Росафа.**
Диссополія, Дусополія. 2051. 2060.
Діево, Диево требище. 1078. 1082.
Домнина, Домнины улицы. 1654. 1664.
Драчь. 1032.
Дунай, Дунайская р., **Истръ, Историъ.** 1017. 1585. 1588. 1890. 1897. 2074. 2076.
Дусополія см. **Диссополія.**

Е.

Европа, Европія, Еуропія, Иерокѣя. 1077. 1078. 1588. 2076.
Европонія градъ. 965.
Егейокій, Егетьскій градъ. 2055. 2056. 2057.
Египетъ, Египетская земля. 11. 58. 60. 216. 308. 435. 744. 745. 748. 784. 794. 884. 885. 891. 1066. 1070 — 1072. 1074. 1075. 1533. 1534. 1553, 1571. 1579. 1587. 1600. 1608. 1685. 1720. 2052. 2070. 2076. 2085. 2092. 2112.
Египетскія страны. 1109.
Едесъ, Едесскій градъ. 793. 804. 924. 1119. 1120.
Едомъ. 323. 1636.
Едра село у Ѳаворской горы. 1563.
Елада см. **Эллада.**
Елеонъ, Елеонъская, Елеѣньская, Иелеонская гора. 877. 878. 1421. 1450. 1468. 1469. 1581. 2071.
Елеукопополія. 1970.
Елеуферополь, Елейферополія, Елеуфорополь, Ероуфополь, Ферополь. 1. 23. 39. 1630. 1690. 2108.
Елиспоньская (страна). 1632.
Ел'лимъ. 1241.
Ельмаусъ см. **Еммаусъ.**
Емесиньскій градъ. 39.
Еммаусъ, Ельмаусъ. 1127. 1497.
Епідавръ, Епиударскій градъ, **Даурограда, Даобрятъ** (Epidaurus). 1595. 1713. 1717. 2082.
Епивате, Епивати, Епиваты, также во Фракіи. 1022. 1024. 1029. 1031. 1033.
Ераполисъ см. **Іераполисъ.**
Ераполъ гор. см. **Іераполь.**
Ерданъ см. **Іорданъ.**
Ермасъ, сказуемо домъ божій, **Ермасейнѣи назданія, Ермехуди.** 572.
Ефесъ, Ефесскій градъ. 786. 793. 1571. 1759. 1773. 1777. 1778. 1786. 1790. 1792. 1794. 1796. 1800. 2052. 2075.
Ефесъ Азійскій. 805.
Ефесъ Іонійскій. 271. 575. 1587 (Азійскій ошибочно).
Ефіопія, Ефіопская страна. 1837. 1839.
Ефратійскій, Африкійскій (ошибочно) градъ. 863.
Ефратійская, Ефраисйская епархія. 842. 847.
Ефратъ, Ефрантъ, Ефратьская рѣка. 993. 1768. 1771.
Ефронъ. 1545.

Ж.

Жидовская земля см. **Іудея.**

З.

Змирныя гора. 1229.
Зовоя, Зовѣя, Зовѣйскій монастырь близъ Севаста града. 2. 40.

И.

Иеронѣя. 1078. См. **Европа.**
Израилева земля. 1569.
Иконія, Иконій, Иконіонъ, Иконійскій градъ. 1591. 1968. 1972. 1982. 2048. 2079.
Иллирія, Иллюрія, Илирикъ, Илурикъ, Лирикія, Илюриская страна, **Алиринская** земля. 1579. 1585. 1588. 1589. 1890. 1897. 1903. 2070. 2074. 2076. 2077.
Илуза градъ. 1698.
Имилія градъ см. **Милія.**
Индія, Индѣя, Индикія, Индолія. 218. 810. 815. 816. 819. 828. 830. 833. 834. 1050. 1571. 1841. 1855.
Инисъ см. **Иссъ.**
Иозанъ см. **Іозанъ.**
Ионія см. **Іонія.**
Ираклія, Ранлія. 1082.

Исаврійская, Ісаврійская, Исаурская, Саврійская, Саврія страна. 1591. 2055. 2056. 2079.
Испанія. 249.
Иссъ, Инисъ, Ниссъ. 1591. 2079.
Истръ см. **Дунай**.
Итаврія. (**Итавріа**) 1068.
Италія, Италійская земля. 962. 1579. 1588. 1759. 2069. 2076.
Италія Памфилійская см. **Атталія Памф**.
Италія ошибочно (899). См. **Аталія**.
Италійскій градъ. 1043.
Итурія. 1167.
Иуніанъ рекомый см. **Іоніева** лука.
Ицевійскій градъ см. **Нисивійскій** градъ.

I.

Іераполь, Ераполь, Іераполій, Іерапольскій, Иераполитьскій градъ 1734. 1735. 1739. 1759. 1760. 1761. 1766.
Іераполисъ, Ераполисъ, мѣсто. 1120.
Іерихонъ. 1251. 1253. 1410.
Іерусалимъ, Ерусалимъ, Іерусалимскъ градъ. 213. 216. 217. 271. 815. 858. 866. 876. 877. 922. 991. 993. 1046. 1047. 1050. 1054. 1058. 1115. 1116. 1133. 1135. 1142. 1151. 1161 — 2. 1164 — 1166. 1174. 1228. 1230. 1233. 1238. 1251. 1253. 1308. 1317. 1322. 1323. 1369. 1382. 1391. 1409. 1415. 1416. 1418. 1422. 1424. 1425. 1426. 1429. 1430. 1441. 1442. 1445. 1446. 1480. 1486. 1497. 1499. 1502. 1504. 1507. 1518. 1551. 1553. 1581. 1621. 1629. 1799. 1803. 1804. 1811. 1812. 1820 — 1822. 1825. 1826. 1828. 1832. 1839. 1845. 1948. 1962. 1968. 2049. 2071. 2101. 2107. 2108.
Іерусалимская церковь. 1805.
Іоафатова долина см. **Іосафатова** дол.
Іозанъ, Иозанъ земля. 1515.
Іоніева лука, **Иуніанъ**. 1761.
Іонія, Ионіа. 1585. 2074. 2094.
Іорданъ, Іерданъ, Іердань, Ерданъ. 5. 41. 187. 198. 1173. 1509. 1674.
Іорданская страна. 1167.
Іосафатова, Іосаѳатова, Іоафатова долина. 1551. 1552.
Іудея, Жидовская земля. 1048. 1157. 1167. 1192. 1479.
Іудейскія, Иудейскія страны. 1545.
Іуѳа, Іуафа (Tabatha). 1683.

К.

Кавказскія горы. 988.
Кадьска пустыня. 1697.
Калаврія, Калаврѣя. 2053.
Каламоня лавра, иже на святѣмъ Іерданѣ. 5. 41.
Калуръ градъ, Καριόπολις. 212.
Кападокія, Кападокійская земля, страна. 1046. 1047. 1050. 1057. 1058.
Капернаумъ. 1178—1180. 1199—1200. 1245.
Капетолинская церковь. 795.
Капотолій градъ. 804.
Карванитская, Карварская, Кармanитская пустыня. 1631. 2108.
Карія, (область). 1747.
Кармилъ гора. 1525.
Карѳагенскій, Карфагенскій градъ. 1773.
Каспійскія, Капійскія врата. 988.
Кашинъ. 26.
Кесарія. 1821.
Кесарія Каппадокійская. 1962.
Кесарія Палестинская. 273. 931. 1571.
Кикладенъ см. **Цикладскіе** острова.
Киликія, Киликійская страна. 803. 902. 946. 1542. 1589. 1769. 2046. 2055. 2076.
Киликійскій градъ. 1107. 1591.
Кимилія градъ 1043.
Кимитирій мѣсто. 1618.
Кипръ, Купръ, Купрскій островъ. 563. 1061. 1106. 1727. 1729—1732.
Кипрскіе, Купрскіе грады. 1728.
Кира, Киры. 39. 1641.
Клирійскій холмъ. 56.
Константинъ, Константиновъ градъ, **Царскій** градъ, **Царьградъ, Новый Римъ**. 3. 7. 18. 39. 42. 80. 95. 130. 140. 145. 146. 216. 238. 808. 810. 903. 922. 933. 934. 979. 1001. 1033. 1105. 1106. 1109. 1579. 1586. 1588—1591. 1629. 1635. 1668. 1675—6. 1791—2. 1793. 1800. 1801. 1832. 1834. 1836. 1863. 1864. 1868. 1870. 1875. 1901. 1966. 1984. 2041. 2042. 2046. 2051. 2052. 2062. 2070. 2074. 2076. 2077. 2078. 2107.
Константинъ градъ, **Галлійскій** (Галилейскій ошибочно). 936. 937. 950.
Константиновъ торгъ (форумъ). 127.
Коринѳъ, Коринфъ. 744.
Кофрія страна. 808.
Краніево мѣсто. 1581. 2071.

Критъ, Критскій островъ. 257. 768. 1105. 1571. 1572.
Кукладскіе острова, см. **Цикладскіе** острова.
Ктисифонъ, Ктисифонтъ градъ. 1101. 1102. 1630. 2108.
Купады см. **Цикладскіе** острова.
Купръ, см. **Кипръ**.
Кытнѣйскій градъ. 1106.

Л.

Ладиа, см. **Лидія**.
Лакедемонія, Лакедемонь. 57.
Ламія. 1644.
Лаодикія, Лаодіа. 899. 1595 (ошибочно).
Лаодикійскій, Лаодекейскій градъ. 1753.
Лаодикійская, Ладикійская церковь. 880.
Лампсакъ, Лапсакъ Елиспонитскій. 1632. 2110.
Ларандѣйскій градъ. 1983.
Ливанская гора, холмъ. 1229.
Ливанъ. 1042.
Ливуйскіе грады. 1709.
Лидія, Ладиа. 1747.
Ликаонія, Лукаонія. 1769.
Лирикія см. **Иллирія**.
Лисичіа гора. 29.
Листръ, Люстры. 1572. 2049.
Лудъ. 1000.
Лукаонія см. **Ликаонія**.
Лухно мѣсто. 1704.

М.

Мавріанова улица. 199.
Магануръ. 1636.
Мадиланъ см. **Медіоланъ**.
Мадитьскы. 1026.
Манумъ весь. 1685.
Македонія, Макидонія. 265. 1733. 1889. 1901. 1928. 2060.
Македонское одръжаніе. 1032.
Малый см. **Фригія малая**.
Мамфійскій градъ см. **Мопсуетскій** градъ.
Мастридьская страна. 1635.
Махмасъ. 1072.
Маюмъ, Маюма, Манумъ. 1717. 1719. 1731.
Мегленскій градъ. 1733.
Медіоланъ, Медиола, Мадиланъ. 958. 962. 971. 973—975. 1043. 1584. 1585. 2073. 2074.
Междурѣчіе см. **Месопотамія**.
Меландійскія, Мелантіадисейскія врата въ Константинѣградѣ. 1869. 1870.
Мелетинъ. 805.
Мемфисъ, Мемфи, Мефлій 58. 1072. 1719.
Месопотамія, Междурѣчіе. 214. 793. 805. 827. 1579. 1768. 1948. 2070.
Мефлій см. **Мемфисъ**.
Меѳоморово село. 1533.
Мизія, Мисіа 1023.
Милія, Имилія градъ Галилейскій (Гальскій). 964.
Милиты. 847.
Морава, Моравская страна. 1004. 1017. 1019.
Мопса, Мопсуетскій, Мопсуйскій, Мопсиестійскій, Мамфійскій (ошибочно), градъ. 942. 1984. 2076.
Мопскіе источники, **Псонскія** страны. 1589.
Мосохъ. 1000.

Н.

Надрохъ, городъ въ Индіи. 816.
Назарва градъ. 935. 938.
Назаретъ, Назарефъ. 1143. 1147. 1157. 1164. 1165. 1166. 1176. 1177. 1518.
Наинъ градъ. 1201.
Неада. 1733.
Неаполъ, Ниполія, Неопали. 1630. 2108.
Негранитъ, Негранъ, Негра градъ, **Негранскій. Негранескъ** градъ. 1834. 1835. 1836. 1840. 1841. 1853. 1861—1863.
Никея, Никія. 924. 933. 1589. 1632. 2068. 2076. 2109. 2110.
Никомимія, Никомида, Никомидійскій градъ. 55. 56. 238. 805. 901. 905. 1578. 1680. 1734. 1761. 2069.
Никомидійская митрополія. 905.
Никополія, Ониокопали. 1035. 1630. 2108.
Нилъ рѣка. 812—815.
Нисъ, см. **Иссъ**.
Нисивія Нисивѣйскый, Ицевійскій градъ. 1632. 1768. 2109.
Нисійская лука, Иссійское надро. 1591. 2079.
Новгородъ Великій. 27. 35. 36.
Норика, Норыски. 1584. 2073.

О.

Оасъ Аравійскій, Оаси Равійскій. 1604. 2088.
Оасъ Великій. 1604. 2088.

Оасъ, Оосъ Малый. 1604. 2088.
Одриси, Подрисія. 1585. 2074.
Олимпъ, Олимбъ, Олимбія, Олигыжъ, Олѣбьская гора. 57. 899. 986. 1013. 2034. 2082.
Олья, потокъ (Ὀδίας, Ὀβεδιανός). 1858.
Ометьское озеро. 988.
Омиритъ. Омиритескъ градъ. 1861.
Орентова рѣка. 803.
Островилъ градъ. 212.
Острогомъ градъ. 1539.
Острый, Острый холмъ. 1638. 1652. 1668,
Охлій, Охлія гора у Ефеса. 1777. 1780.

П.

Палестина, Палестинія. 931. 1563. 1579. 1679. 1685. 1690. 1697. 1706, 1708—1710, 1720, 1723. 1730—1732. 2070. 2111. 2112.
Палестинская земля. 1562.
Палодовъ градъ. 56.
Памфилія, Помъплія, Помпілій градъ. 934. 935.
Панеадъ, градъ. 1620. 2100.
Паннонія, Паннонская страна. 1017. 1018.
Паремволій, монастырь. 884.
Парейсъ, Парiисъ, Парисъ градъ, **Парrисій.** 242. 250. 255. 259.
Парія, Пареевъ мѣсто. 1942.
Патмосъ, Патмо островъ. 464. 733. 784—786.
Патръ градъ, **Патры.** 1571. 1585. 1586. 2074.
Пафъ. 1728. 1730.
Пафлагонская, Пафлогонская, Пефлагонская страна. 811. 837.
Пахунъ (Pachynum) пристанище. 1711. 1712.
Пелусъ. Пилусійскій градъ 1703. 2060.
Пеоньскія горы. 1527—8.
Персія, Персьская страна, **Персида.** 794. 806. 808, 810. 988. 1536. 1569. 1628. 1855. 2106.
Писидія. 1769.
Питавіонъ, Питавіотъ, Питавіота, Тавіонъ. 1584. 2073.
Плакентинъ градъ. 962. 1043.
Подрисія см. **Одриси.**
Полихронъ монаст. 1013.
Помплій см. **Памфилія.**
Понтъ, Поньское (море) 215. 1579. 1799.
Преслава, Преславъ великій. 1033.
Проконисъ, Проконисовъ. 1942.
Пропонтида. 2070.
Протатъ, лавра св. горы. 1032.
Прусійскій градъ. 1036.
Псковъ. 36.
Псонскія страны см. **Мопскіе** источники.

Р.

Равія см. **Аравія.**
Раклія см. **Ираклія.**
Ригъ или **Ризъ** городъ. 212.
Рандамонъ село. 1545.
Римъ, Римовъ градъ, **Римскій** градъ. 56. 187. 212. 214. 218. 241. 249. 250. 271. 645. 811. 838. 863. 935. 949. 957. 961. 962. 972. 973. 1009. 1018. 1032. 1043. 1060. 1082. 1086. 1106. 1107. 1580. 1735. 1757. 1758. 1760. 1762 — 1767. 1771. 1794. 1814. 1820. 1821. 1828. 1885. 1982. 1987. 1990. 2056. 2069.
Римская страна. 1588.
Рина рѣка. 1759. 1764.
Ринокуры. 2112.
Романина, Романія (римское государство). 1841.
Росафа, Дикьраса. 1841.
Росафъ, Рософъ, Росовъ, Росафьскій градъ въ Киликіи. 803. 853. 856. 902.
Ростовъ. 2029. 2031.
Рыла гора. 1520.
Рыльская пустыня. 1537.

С.

Сава градъ. 1836. 1863.
Сава страна. 1834. 1839.
Саврійская страна см. **Исаврійск.** страна.
Савская страна. 1834.
Савековъ, Садоковъ садъ. 883.
Саларія, Гаврія. 1100.
Саликъ градъ. 1101. 1102.
Салманъ. 1074.
Салутарія Фригійская епархія. 1739.
Самарійскій градъ. 903.
Самарія. 921. 931. 1073. 1076. 1382. 1620. 2100.
Сарда, Сардія. 950. 956.
Сарепта, Сареф'та Сидонская. 1178.
Сатиръ, Сетиръ, Фиръ монаст. 1801.
Свифинитская весь—ошибочно. Д. б. **Никомидія Виѳинская.** 1578.
Святая гора. см. **Афонская** гора.
Севастія. 1620. 2100.

Севастъ градъ. 2. 40.
Севоимъ. 76.
Селевкія, Селевкій. 2. 1768 (ошибочно).
Селунь см. **Солунь.**
Сербная страна. 1022.
Сермія. 1885. 1890.
Сетиръ см. **Сатиръ.**
Сигоръ. 883.
Сидонъ. 1245. 1552.
Сидонское поморье. 1192.
Сиида Памфилійская. 948.
Сила см. **Сира село.**
Силоамскій столпъ. 1308. 1310.
Силомъ. 1104.
Синадская, Винадьсная митрополія. 1761. 1769.
Синайская гора. 680. 2042.
Сионъ 1549. 1550. 1551. 1553. 1822.
Сионъ градъ. 220.
Сири, Сѣра градъ. 264. 1032.
Сира, Сила, село. 1534. 1569.
Сирія, Сирсная земля. 39. 1073. 1115. 1157. 1579. 1587. 1591. 1720. 1723. 1767. 1768. 2070. 2076. 2079. 2112.
Сирія Антіохійская. 1839.
Сирмія, Сурміа, Сурма. 1582. 1585. 2072.
Сицилія, Синилія, Сикелія. 1710. 1713.
Скидула монастырь. 1699.
Скрино село. 1517. 1537. 1570.
Славный (Словенскій) конецъ. 30.
Словенскія страны. 1018.
Змирна. 1760 (примѣч. къ сл. Озмурійскаго врага).
Садомъ. 76. 305. 882. 883. 1244. 1245. 1847.
Солнечный градъ. 273. 744. 748. 784.
Солунь, Солунъ, Селунь, Селуньскій градъ. 3. 40. 213. 218. 957. 976. 1011. 1032. 1768. 1872. 1885. 1891. 1897—1899. 1903. 1905. 1906. 1912. 1913. 1914. 1922. 1926. 1928. 1929. 1930. 1932. 1935. 1960. 1961. 2040.
Сопсонъ, Сампсонъ монаст. 2042.
Софія церковь. 980. 1001.
Срѣдьскій градъ, **Срѣдвцъ, Средецъ.** 1517. 1527—1529. 1537—1540. 1570. 1868.
Студійскій монастырь. 811. 838.
Сулъловй. 214. 208.
Сурія см. **Сирія.**
Сурма см. **Сирмія.**
Суръ, Сурскій градъ. 851. 852. 855.

Т.

Тавастонъ, Итавастъ, (Thaubastum). 1704.
Тавенесіиотьскій монастырь. 868.
Тавіонъ см. **Питавіотъ.**
Тавросъ, Тавръ Италійскій. 1588. 2076.
Тавросъ, Травра. 1591. 2079.
Тараниній градъ. 863.
Тарсъ, Тарскій, Тарсійскій градъ. 938. 1591. 2079.
Тарсъ, Киликійскій. 839. 879. 921. 932. 934. 1542.
Тарсъ островъ. 1962.
Тарсійскіе предѣлы. 927.
Тарсисъ. 1000.
Тверь, Тверская земля. 26.
Терновъ, Тр᷾новъ. 1022—3. 1033. 1034. 1540. 1733.
Тетрапургій, Тетрапругія, Трапургій градъ. 852. 853.
Таверійскій градъ. 1043.
Тивримъ. 2059.
Тивы см. **Θивы.**
Тирское поморіе. 1192.
Тиръ, Туръ. 1245. 1552. 1961.
Тралія Азійская. 921.
Трануновъ градъ см. **Трояновъ** гр.
Трапезица. 1515. 1540.
Тривали. 1032.
Трахонитская страна. 1167.
Тр᷾новъ см. **Терновъ.**
Трояновъ, Трануновъ градъ. 1077. 1078.
Туриній. 1759.

У.

Узкое море. 980.

Ф.

Фаворъ, Фаворская гора см. **Θаворъ.**
Фатнь церковь. 1007.
Феромонъ градъ. 1107.
Фероноль см. **Елеуферополь.**
Фессалоникія см. **Θессалоникія.**
Филистимское море. 993.
Финикоиосъ. 1841.
Фиръ см. **Сатиръ.**

Флорентія. 1588. 2076.
Фовелъ. 1000.
Фригія, Фругія. 1591. 1761. 2079.
Фригія Великая. 1747.
Фригія Малая, Фригія Салутарія. 1759 (прим. къ слову: **Малый**). 1769. 1794.
Фругинъ (Φραγέλλιον), торжище посредѣ града Іераполя. 1743.
Фругія см. **Фригія**
Фрускіе предѣлы. 1034.
Фулъ, Фудъ 1000.

Х.

Хаиа см. **Ахаія**.
Халани. 575.
Халдея, Хаидей, Халдейская земля. 60. 62. 882. 900.
Халкидонъ. 1590. 2077.
Хананея. 1068.
Хараонъ. 882.
Харсіанъ. 1801. 1833.
Херсонъ. 987. 1000.
Хоразинъ 1245.
Христодотины гостинница. 1654.

Ц.

Царьградъ см. **Константинъ** градъ.
Цикладскіе острова, Кикладенъ, Кукладенъ, Кукладскіе, Кладскіе остр. **Купады** 214. 219. 784. 1728.

Ч.

Чермное море. 246. 993.

Э.

Эллада, Ел'лада, Елада. 57 (ошибочно). 1000. 1130. 1733. 1908.

Ѳ.

Ѳаворская гора. 1563.
Ѳеогнія. 1547.
Ѳеодосій градъ. 794
Ѳерманъ мѣсто. 1060.
Ѳессалія, Ѳетталія. 251 (см. прим.) 1032.
Ѳиваида. 891.
Ѳивы, Фивы. 1571.
Ѳивы Антіохійскія. 1130.
Ѳивы Віотійскіе, Витеоньскіе. 1585. 2074.
Ѳивы, Вифы Македонскія. 1108. 1109. 1530.
Ѳивы, Фивѣя, Фѣвія, Вифы Египетскія. 1966. 1969. 2041. 2061.
Ѳивы, Тивы Седьмовратныя. 1117.
Ѳракія, Фракія, Фракійская страна, **Ѳрачьская, Фраческая** страна, **Фракъ**. 212. 1061. 1733. 1930. 1585. 2074.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

ВЪ ТЕКСТѢ:

СТОЛБ. СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1542 14 свер.	руку	руку;
1548 25—6 „	възлиꙗ-ніе, изъ дому	възлиꙗ-ніе изъ дому
1574 12 „	уни	у ни
1587 20 „	симу	силу
1596 16 „	но	не
1598 26 „	вышну	выину (т. е. выну)
1609 12 „	сметьныя	смертныя
— 25 „	сне —	с не—
1616 2 „	елꙋлини Евсевія	елꙋлини, Евсевія
1622 4—5 „	чти-момъ;величаюся	чти-момъ, величаюся,
1623 15—16 „	мучи-тельвѣща	мучи-тель вѣща
1627 22 „	отца	Отца
1628 5 „	сдине	едине
1641—2 16—17 „	прочее на-старость,	прочее, на старость
1650 17 „	иа	на
1652 17 сниз.	полуденныя	полуденныя
1709 19 „	и дѣже	идѣже
1710 7 „	[8])	
1718 26 „	политвенъ	молитвенъ
1722 4 „	разумѣють и,	разумѣють, и
1724 15 „	блажа, Спасъ,	блажа Спасъ,
1733 24 „	росжьдегꙋся	расжьдегꙋся
1746 7 сниз.	всѣтъ	свѣтъ
1754 6 „	любодѣянік	любодѣянія
1755 9 свер.	[6]) ни	ни [6])
1758 15 сниз.	ту—	ту
1766 5 свер.	истрь	искрь
1767 15 „	таок—	тако
1775 2 сниз.	Богъ	богъ
1788 5 „	знаешь	знаеть
1789 6 „	Иамьбм-лихъ	Иамьб-лихъ
1790 17 свер.	одесную	о десную
1797 9 свер.	Дикий	Декий
1804 13 сниз.	маьыми	малыми
— 2 „	[12])	[1])
1806 15 свер.	укращаꙗся	украшаꙗся
— 15 „	Начимꙋже	Ничимꙋже
1809 14 „	Христа. Славы	Христа славы
1813 18 „	дꙗнымъ	дѣꙗнымъ
1828 14 сниз.	оъ	о
1832 3 свер.	*апостололомъ*	*апостоломъ*
1838 3 сниз.	со отцемъ	со Отцемъ
1843 2 „	хощеши, и вѣсто ти буди;	хощеши; и вѣсто ти буди,
1868 5 свер.	вмѣстѣ	в мѣстѣ
1906 9 „	богомъ	Богомъ
1926 8 сниз.	п	и
1935 1 „	пріатиградъ	пріати градъ
1941 14 „	И хождаше	и хождаше
1953 17—18 св.	по-вѣдаемъ	(Пропущено примѣчаніе къ этому мѣсту: Д. б. не повѣдаемъ).
1957 10—11 сн.	бес-плотнымъ	бес-плотныхъ
1958 18 сниз.	есть;	есть,
1970 21—22 „	уду-щю	иду-щю.
2029 1 „	обвящеши	обрящеши
2034 15 „	въ спитѣну	въспитѣну
2035 11 свер.	приставити	преставити
2039 4 „	соблазки	соблазни
— 7—8 „	жни-хы	мни-хы
2047 7 „	святый же,	святый же
2054 7 сниз.	симовльстни	самовластни
2057 10 „	Лисіа	Лисіа,

Указат. стр. 4, 2 стлб. строк. 1 сверх. Варухъ, пророкъ. 573. апостоломъ 1768. Варухъ, пророкъ. 573.

ВЪ ПРИМѢЧАНІЯХЪ:

СТОЛБ.	СТРОКА.	НАПЕЧАТАНО:	ДОЛЖНО БЫТЬ:
1557—8	11 сниз.	ὁ δικάζον	ὁ δικάζων
— —	2 »	по бѣдителнаа	побѣдителнаа
1581—2	8 »	ἐπανασταίη	ἐπανασταίῃ
1583—4	7—8 »	неповинны	неповинны
1585—6	6 »	ἐς τὰ	εἰς τὰ
1589—90	9 »	предавляти	предовляти
1599—1600	20 »	εὑρέματα	εὑρέματα
1607	4 »	κάμοις	κάμνοις
1617	15 »	in inita	infinita
1619—20	5 »	μέλλοιειν	μέλλοιεν
1627—8	3 »	ἐλευθεροθήσαντα	ἐλευθεροθήσανται
— —	14 »	κατηρτήσω	κατηρτήσας
1629—30	6 »	№ 1254	№ 1258
1631—2	14 сниз	бѣдствіи	бѣдствіи,
1648	4 сниз.	[5])	[7])
— —	1 »	[6])	[7])
1681—2	5 »	spiritom	spiritum
— —	7 »	sancto	sancto—
1683	5—6 »	лѣ- иотенъ	лѣ- потенъ
1687	8 »	сътвороvъ	сътворивъ
1707	2 »	nu quam	nunquam
1717—8	4 »	оставленое	оставлено е
1727—8	10 »	примѣч. 4.	примч. 5.
1741—2	2 »	будемъ	будетъ
— —	4 свер.	με γάλῃ	μεγάλῃ
1751—2	1 сниз.	[23])	[24])
1761—2	7 »	αὐνῷ	αὐτῷ
1763—4	2 свер.	вина	вино
1777—8	2 сниз	παθημερινός	καθημερινός
1779—80	5 »	σπέψει	σκέψει
1783—4	7 свер.	δύρας	θύρας
1788—9	3 »	глаголя: дающе;	глидающе;
1809—10	6 сниз.	ἀνθρώπω	ἀνθρώπων
1843—4	5 свер	ἄρχετα	ἀρχεται
— —	8 »	ἀταγκάσω	ἀναγκάσω
1845—6	6 сниз	κέρβος	κέρδος
1847—8	4 свер	гр. ж	гр. т.
1855—6	6 свер	нами	намъ
1883—4	2 »	стр. 1179 —	стр. 1173.
1889—90	2 сниз.	καλκλάζοντος	καχλάζοντος
1929—30	2 »	сначительно	значнтельно
1945	6 1 и 2 »	[8]).. [9])... [10])... [11])...	[8] и [9])... [10])... [11]).. [12])...
1949—50	2 »	что	кто
1963—4	3 »	[0]) Прол.	»
1997—8	8 »	слова	слава
2025—26	4 »	Просвѣти мой умъ.	, *ибо* она просвѣтила мой умъ.
2041—2	2 »	лукош'мн	лукот'ми
2049—50	2 »	святый	иже отъ святыхъ
2060	2 »	Македоніи	Макидоніи